

Francia – Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Bd. 37

2010

DOI: <https://doi.org/10.11588/fr.2010.0>

---

#### Copyright

Das Digitalisat wird Ihnen von perspectivia.net, der Online-Publikationsplattform der Stiftung Deutsche Geisteswissenschaftliche Institute im Ausland (DGIA), zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

FRANCIA

Forschungen zur westeuropäischen Geschichte





# FRANCIA

FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

Herausgegeben vom  
DEUTSCHEN HISTORISCHEN INSTITUT PARIS  
(Institut historique allemand)

BAND 37 (2010)



Jan Thorbecke Verlag

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nd.de> abrufbar.

ISSN 1867-6448 · ISBN 978-3-7995-8128-8

FRANCIA – FORSCHUNGEN ZUR WESTEUROPÄISCHEN GESCHICHTE

Herausgeberin: Prof. Dr. GUDRUN GERSMANN

Redaktion: Prof. Dr. ROLF GROSSE (Redaktionsleitung; Mittelalter), Priv.-Doz. Dr. RAINER BABEL (Frühe Neuzeit, 1500–1815), Dr. STEFAN MARTENS (19./20. Jh.)

Redaktionsassistentin: DAGMAR ASSMANN

Anschrift: Deutsches Historisches Institut Paris (Institut historique allemand),

Hôtel Duret-de-Chevry, 8, rue du Parc-Royal, F-75003 Paris

[Francia@dhi-paris.fr](mailto:Francia@dhi-paris.fr)

FRANCIA erscheint einmal jährlich in einem Band von ca. 500 Seiten. Die Zeitschrift enthält Beiträge in deutscher, französischer und englischer Sprache. Die Rezensionen werden seit Band 35 (2008) ausschließlich online veröffentlicht unter: <http://www.francia-online.net>. Unter dieser Adresse sind auch die seit 1973 erschienenen Bände der FRANCIA mit einer Moving Wall von einem Jahr retrodigitalisiert und kostenfrei zugänglich.

Aufsatzmanuskripte bitte an die Herausgeberin adressieren, Rezensionsexemplare an Dagmar Aßmann.

Über die Veröffentlichung der Beiträge entscheidet ein internationales Gutachtergremium. Die redaktionellen Richtlinien sind verzeichnet unter: <http://typographie.dhi-paris.fr>, die Mitglieder des Gutachtergremiums unter: <http://francia.dhi-paris.fr>.

Herausgeberin und Redaktion übernehmen keine Verantwortung für den Inhalt der Beiträge.

FRANCIA paraît une fois par an en un seul volume d'environ 500 pages. La revue comprend des articles en allemand, en français et en anglais. Depuis le n° 35 (2008), les comptes rendus sont uniquement publiés en ligne sur <http://www.francia-online.net>. Les volumes de FRANCIA parus depuis 1973 sont rétronumérisés et accessibles gratuitement, avec une barrière mobile d'un an, sous cette même adresse.

Merci d'adresser les propositions d'articles à la directrice de la publication, les ouvrages pour compte rendu à Mme Dagmar Aßmann. Tout article proposé ne pourra être publié qu'après l'avis favorable du comité de lecture. Les normes rédactionnelles sont consultables sur <http://typographie.dhi-paris.fr>, la liste des membres du comité de lecture sur <http://francia.dhi-paris.fr>.

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.

Dieses Buch ist aus alterungsbeständigem Papier nach DIN-ISO 9706 hergestellt.

Übersetzung der Resümees: Marianne Floc'h (Paris), Christine Blackmore (Warwick)

Einbandabbildung: Ferdinand Lot (1866–1952), Paris, Bibliothèque de l'Institut, © RMN/Gérard Blot.  
Vgl. unten, Abb. nach S. 296.

Institutslogo: ZAHREndesign (Aachen)

# INHALTSVERZEICHNIS

## AUFSÄTZE

Florence CLOSE, Liège De l'alliance franco-lombarde à l'alliance franco-pontificale. Sur la mention de l'appel de Grégoire III (739) dans l'historiographie carolingienne .....	1
Florian HARTMANN, Bonn Nochmals zur sogenannten Pippinischen Schenkung und zu ihrer Erneuerung durch Karl den Großen .....	25
Georg JOSTKLEIGREWE, Münster Die Identität der Franzosen und der Standpunkt der anderen: André de Coutances' »Romanz des Franceis« (ca. 1200) und der normannische Blick auf Frankreich .....	49
Patrick GAUTIER DALCHÉ, Paris Cartes, réflexion stratégique et projets de croisade à la fin du XIII <sup>e</sup> et au début du XIV <sup>e</sup> siècle: une initiative franciscaine? .....	77
Cornel ZWIERLEIN, Bochum Religionskriegsmigration, Französischunterricht, Kulturtransfer und die Zeitungsproduktion im Köln des 16. Jahrhunderts .....	97
Éric SCHNAKENBOURG, Nantes, Marie-Louise PELUS-KAPLAN, Paris Le Roi Soleil et les villes marchandes: les enjeux du traité de commerce franco-hanséatique de 1716 .....	131
Jens Ivo ENGELS, Darmstadt Kanalregionen im Frankreich der Sattelzeit. Elemente für die Erforschung der Raumwirkungen von Infrastrukturen .....	149
Thies SCHULZE, Münster Bischof in einem fremden Land. Der Straßburger Bischof Charles Ruch zwischen Katholizismus und Nationalismus, 1919–1931 .....	167
Corinna VON LIST, Berlin Trois piliers de la Résistance sous couvert de féminité. Les services de liaison, les secrétariats et l'hébergement .....	195
Rainer HUDEMANN, Saarbrücken Partenaires – opposants – moteurs? De la dynamique du franco-allemand depuis 1945 .....	219
Carine GERMOND, Maastricht Charles de Gaulle and the Grand Coalition's »Ostpolitik«, 1966–1969 .....	237

## ZUR FORSCHUNGSGESCHICHTE UND METHODENDISKUSSION

Nils BOCK, Münster	
Herolde im Reich des späten Mittelalters. Forschungsstand und Perspektiven	259
Agnès GRACEFFA, Lille	
Ferdinand Lot et l'Allemagne	283
Stefan MARTENS, Paris	
Frankreich und das Jahr 1940: »L'année terrible«	317

## MISZELLEN

Patrick ZUTSHI, Cambridge	
Jean de Cros and the Papal Penitentiary on the Eve of the Great Schism	335
Brigitte HOTZ, Aachen	
Der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas als Chance offensiver landesherrlicher Kirchenpolitik. Motive der Parteinahme Herzog Leopolds III. von Österreich für Clemens VII.	353
Valérie BESSEY, Clamart	
Le financement des travaux de reconstruction après la guerre de Cent Ans: l'exemple des commanderies des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem en Picardie	375
Stéphanie BURGAUD, Paris	
Die getäuschte Clio? La trilogie de Josef Becker sur la candidature Hohenzollern au trône d'Espagne	387
Mechtild GILZMER, Berlin	
Drei jüdische Zeugnisse aus der Zeit der Verfolgung. »... denn die anderen müssen Bescheid wissen«	393
Michel FABRÉGUET, Strasbourg	
Le lieu de la terreur. Une histoire du système concentrationnaire nazi	399

## ATELIER

Images, récits, pouvoirs, 1750–1815. Regards croisés sur la France et l'Allemagne (II<sup>ème</sup> partie)

Cycle de conférences, organisé à l'Institut historique allemand en 2008 et 2009

Bernd KLESMANN, Paris	
Einführung	409

Pierre WACHENHEIM, Nancy À l'école d'Arcimboldo: portraits politiques satiriques allemands et français (XVI <sup>e</sup> –XX <sup>e</sup> siècles) .....	413
Susanne LACHENICHT, Bayreuth Migrations. Entre mémoire(s) et »Erinnerungskultur«, XVIII <sup>e</sup> –XIX <sup>e</sup> siècle: le cas des huguenots .....	425
Vincent MILLIOT, Caen Réformer les polices en Europe au siècle des Lumières .....	435
Christine PEYRARD, Aix-en-Provence La naissance des minorités politiques: la Révolution française .....	455
Christine TAUBER, Bonn Entre »vandalisme« et normalisation. L'abbé Grégoire et la politique culturelle jacobine .....	465

## NEKROLOG

Jean VEZIN, Paris Hartmut Atsma. 10 août 1937–5 août 2009 .....	483
Resümees/Résumés/Abstracts .....	489
Im Jahr 2009 eingegangene Rezensionsexemplare/Livres reçus pour recension en 2009 .....	505
Autoren/Les auteurs .....	529





FLORENCE CLOSE

## DE L'ALLIANCE FRANCO-LOMBARDE À L'ALLIANCE FRANCO-PONTIFICALE

Sur la mention de l'appel de Grégoire III (739) dans l'historiographie carolingienne\*

Les circonstances de l'avènement de Pépin III à la royauté font, depuis quelques temps, l'objet d'une importante remise en cause<sup>1</sup>. Au nombre des incertitudes figure notamment la question de la véritable implication du pape Zacharie dans cet indiscutable ›coup d'État‹ et, à sa suite, toute la problématique de la genèse de l'alliance franco-pontificale. À quand remontent les premiers contacts? À qui les doit-on? Quelles furent les motivations des différents protagonistes, tant du côté romain que franc? Quelle fut la nature exacte – politique et / ou spirituelle – de cette alliance? On ne peut répondre à toutes ces questions sans prendre en considération, d'une part, la situation politique complexe en Francia sous le majordomat de Charles Martel puis de ses deux fils Carloman et Pépin et, d'autre part, la relation qui unissait Rome à Byzance durant la première moitié du VIII<sup>e</sup> siècle. Or, vers 739, le pape Grégoire III lança un vibrant appel à l'aide au maire du palais pour qu'il délivrât Rome des Lombards qui assiégeaient la ville. Il lui aurait proposé, en retour, de se détourner de la protection byzantine pour s'en remettre à celle des Francs. Charles Martel éluda cette requête, préférant préserver l'alliance franco-lombarde plutôt qu'honorer la proposition pontificale; l'épisode est bien connu<sup>2</sup>. Les sources trahissent le malaise des

\* Cet article est né d'une communication présentée à l'université de Limoges dans le cadre du séminaire d'histoire médiévale du professeur Philippe Depreux. Qu'il trouve ici l'assurance de notre reconnaissance pour le chaleureux accueil qu'il nous a réservé.

1 Lors d'un colloque organisé à Düsseldorf en décembre 2000, Josef Semmler a soutenu que Pépin n'avait été oint qu'une seule fois, en 754, au cours du séjour du pape Étienne II à l'abbaye de Saint-Denis, remettant ainsi en question la réalité de l'onction de 751. Josef SEMMLER, *Zeitschichtsschreibung und Hofhistoriographie unter den frühen Karolingern*, dans: Johannes LAUDAGE (dir.), *Von Fakten und Fiktionen. Mittelalterliche Geschichtsdarstellungen und ihre kritische Aufarbeitung*, Cologne, Weimar, Vienne 2003, p. 135–164. Cette étude amendée, complétée et intitulée «Die Erhebung Pippins» constitue le premier chapitre de Josef SEMMLER, *Der Dynastiewechsel von 751 und die fränkische Königssalbung*, Düsseldorf 2003 (Studia humaniora. Series minor, 6). À l'occasion du 1250<sup>e</sup> anniversaire de l'avènement des Carolingiens, un colloque s'est tenu à Bonn sur le thème du changement de dynastie de 751. Ce symposium, rassemblant quelques-uns des plus éminents spécialistes germaniques et anglo-saxons du haut Moyen Âge, tendait à faire le point sur l'état d'avancement de la recherche en ce domaine. Matthias BECHER, Jörg JARNUT (dir.), *Der Dynastiewechsel von 751. Vorgeschichte, Legitimationsstrategien und Erinnerung*, Münster 2004. Pour une revue bibliographique récente des thèses en présence, consulter Florence CLOSE, *Le sacre de Pépin de 751? Coullisses d'un coup d'État*, dans: *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 85 (2007), p. 835–852.

2 Robert FOLZ, *Le couronnement impérial de Charlemagne*, nouv. éd., Paris 2008 [1964], p. 55; Matthias BECHER, Karl der Große, Munich 2007, p. 35; Paul FOURACRE, *The Age of Charles Martel*, Harlow 2000, p. 159.

historiographes des VIII<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> siècles appelés à commémorer l'événement. Elles suggèrent la volonté des Carolingiens de jeter partiellement le voile sur les circonstances politiques dans lesquelles Grégoire III se tourna vers Charles Martel, faisant jaillir à leur lecture, quelques nouvelles interrogations. Que penser des nuances subtiles apportées, au fil du temps, à la version initiale? Comment fut perçu par les Francs le projet du pape de se détourner de l'empereur pour s'attacher au maire du palais? Quel fut le véritable impact de cette première tentative d'alliance franco-pontificale? Après un rappel synthétique du contexte politique et religieux international dans lequel cet appel à l'aide fut lancé, nous tenterons d'apporter quelques éléments de réponses aux questions que nous venons de formuler<sup>3</sup>. Puisse cet article attirer l'attention du lecteur sur l'intéressante complexité de l'histoire de la genèse de l'alliance franco-pontificale, ravivée par les récentes conclusions de la recherche consacrée à l'historiographie carolingienne<sup>4</sup>.

### I. Les Francs et la papauté avant 739

En 791, Charlemagne ordonna que fussent restaurées et recopiées en vue de leur conservation, les lettres pontificales »du temps de son grand-père, le seigneur Charles de bonne mémoire, de son glorieux père, Pépin, et de son temps à lui«<sup>5</sup>. Ce souci de conserver la trace des échanges épistolaires entre la papauté et les premiers Carolingiens allait bien au-delà du seul devoir de mémoire<sup>6</sup>. Le roi entendait très manifestement immortaliser le souvenir de la relation qui unit sa famille à la papauté, en soulignant le rôle de défenseur de l'Église déjà assumé par ses ancêtres. Le *Codex Carolinus* (CC) n'est pas le fruit d'un assemblage exhaustif mais le résultat d'une scrupuleuse collecte de documents entreprise à des fins propagandistes. Il a, de toute évidence, participé à la construction de l'idéologie carolingienne en suscitant, par le

3 Ces questions avaient déjà retenu l'attention de Thomas F.X. NOBLE, *The Republic of St. Peter. The Birth of the Papal State, 680–825*, réimpr., Philadelphie 1991 [1984], p. 44–49.

4 Les travaux consacrés à ces questions se sont multipliés ces dernières années de sorte qu'il nous paraît impensable de proposer ici une bibliographie exhaustive. On retiendra notamment: Yitzhak HEN, Matthew INNES (dir.), *The uses of the past in the early middle ages*, Cambridge 2000; Rosamond MCKITTERICK, *History and Memory in the Carolingian World*, Cambridge 2004; EAD., *Constructing the Past in the Early Middle Ages: Case of the Royal Frankish Annals*, dans: *Transactions of the Royal Historical Society*, 6<sup>e</sup> série 7 (1997), p. 101–129; Roger COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken*, Hanovre 2007 (MGH Studien und Texte, 44). Nous reviendrons plus bas (p. 10–13) sur les principales conclusions de ces contributions.

5 *... ita in hoc opere utilissimum sui operis instruxit ingenium, ut universas epistolas, quae tempore bonae memoriae Domni Caroli avi sui nec non et gloriosi genitoris sui Pippini suisque temporibus de summa sede apostolica beati Petri apostolorum principis seu etiam de imperio ad eos directae esse noscuntur, eo quod nimia vetustatae et per incuriam iam ex parte diruta atque deleta conspexerat, denuo memorabilibus membranis summo cum certamine renovare ac rescribere decrevit.* *Codex Carolinus*, éd. Wilhelm GUNDLACH, dans: *Epistolae Merovingici et Karolini aevi*, t. 1, Berlin 1892 (MGH Epp., 3), p. 469–653; ici, p. 476, l. 7–15. Pour une étude systématique de cette collection épistolaire, voir Achim Th. HACK, *Codex Carolinus. Päpstliche Epistolographie im 8. Jahrhundert*, 2 vol., Stuttgart 2006. Le prologue de ce codex peut être daté d'entre le 25 décembre 790 et le 8 octobre 791. Cf. *ibid.*, vol. 1, p. 61–62.

6 Sur l'entreprise de restauration et de conservation de ces lettres: HACK, *Codex Carolinus* (voir n. 5), vol. 1, p. 60–69.

fait même de sa compilation, une réflexion sur la place du roi des Francs au côté du pape. La question lombarde est au centre de cette correspondance. Le couronnement de Charlemagne en tant que roi des Lombards en 774 infléchit le ton de la correspondance. Jusqu'à ce que le roi des Francs ravît la couronne à Didier, les papes successifs ne ménagèrent pas leurs efforts pour convaincre les Pippinides de leur apporter le secours nécessaire pour résister aux tentatives lombardes d'annexion. Passé cette date, ils manifestèrent un souci constant d'entretenir de bonnes relations avec celui qui régnait désormais sur la plaine élargie du Pô<sup>7</sup>.

Toutes les lettres pontificales adressées aux Pippinides ne se retrouvent pas dans le *Codex Carolinus*<sup>8</sup>. La plus ancienne lettre contenue dans ce recueil remonte à l'année 739<sup>9</sup>. En l'absence de traces d'échanges épistolaires entre les Mérovingiens et l'évêque de Rome, on pourrait croire que les premiers contacts entre le pape et le détenteur du pouvoir dans le royaume franc ne furent pas antérieurs aux dernières années de Charles Martel; ce fut, d'ailleurs, probablement, l'idée que Charlemagne et ses conseillers souhaitaient véhiculer. Cependant, d'autres sources sont là pour attester l'existence de rapports franco-pontificaux antérieurs au changement de dynastie; de toute évidence, l'expédition de la première lettre du *Codex Carolinus* n'a pas inauguré les échanges épistolaires entre Rome et la Francia. Grégoire II écrivit personnellement à Charles Martel en décembre 722 pour lui recommander l'évêque anglo-saxon Boniface et le maire du palais accueillit favorablement cette requête<sup>10</sup>. La lettre de recommandation pontificale porte alors l'accent sur la réputation de Charles Martel sans, pour autant, attester l'existence d'une relation personnelle entre les deux hommes<sup>11</sup>. Le pape s'adresse à celui qui semblait alors faire régner l'ordre sur la rive droite du Rhin<sup>12</sup>. La lettre de Grégoire II est probablement le plus ancien témoin d'un premier accord passé entre un Pippinide et un évêque de Rome. Toutefois, cette collaboration n'est pas extraordinaire. À cette époque, la papauté recherchait, en Occident, l'appui nécessaire à la reconnaissance de sa primauté sur les autres patriarches<sup>13</sup>. Grégoire II entretenait alors des relations diplomatiques avec Eudes, le

7 Rosamond McKITTERICK, *Charlemagne. The Formation of a European Identity*, Cambridge 2008, p. 37–38 et 66–67.

8 HACK, *Codex Carolinus* (voir n. 5), vol. 2, p. 952–986 a identifié soixante-seize lettres perdues dont il a établi le catalogue.

9 Cf. infra, p. 15.

10 Michael TANGL (éd.), *Die Briefe des heiligen Bonifatius und Lullus*, Berlin 1916 (MGH Epp. sel., 1), L. 20, p. 33–34 et L. 22, p. 36–38. *Germania Pontificia*, vol. 4, éd. Hermann JAKOBS, Göttingen 1978 (*Regesta pontificum Romanorum*), n° 14, p. 10. – Cf. HACK, *Codex Carolinus* (voir n. 5), vol. 2, p. 946.

11 *Comperientes te, in Christo dilectissime, religiosae mentis affectum gerere in multis opportunitatibus debito salutis praemisso*. TANGL, *Die Briefe des heiligen Bonifatius* (voir n. 10), L. 20, p. 34, l. 3–5.

12 *... notum facimus Deo dilectae tuae dignitati praesentem fratrem Bonifatium fide et moribus approbatum a nobis episcopum consecratum atque institutionibus sanctae sedis apostolicae (...) informatum ad predicandum plebibus Germaniae gentis et ac diversis in orientali Reni fluminis parte consistentibus gentilitatis errore detentis vel adhuc insipientibus (...) necessario destinare*. Ibid., p. 34, l. 5–12; Rudolf SCHIEFFER, *Die Karolinger*, Stuttgart 2006, p. 40–41.

13 Paolo DELOGU, *The papacy, Rome and the wider World in the seventh and eighth centuries*, dans: Julia SMITH (dir.), *Early Medieval Rome and the Christian West. Essays in Honour of Donald A. Bullough*, Leiden 2000, p. 210–220.

prince d'Aquitaine<sup>14</sup>. Vers 720, il envoya à ce prince des éponges en usage à la table pontificale. Protégé ainsi que ses troupes par un fragment de celles-ci, Eudes remporta, en 721, devant Toulouse, une importante victoire sur les Sarrasins<sup>15</sup>. Il est possible que le pape anti-byzantin se soit en premier lieu tourné vers les Aquitains pour obtenir un soutien contre les Musulmans en échange d'une protection pontificale<sup>16</sup>. Grégoire II était également en bons termes avec le duc Theodo de Bavière. Ce dernier vint à Rome dans le courant de la 14<sup>e</sup> indiction, soit entre le 1<sup>er</sup> septembre 715 et le 31 août 716; c'était peu de temps après l'annonce du décès de Pépin II. Il est probable qu'il envisageait alors de profiter du désordre régnant dans le royaume franc pour consolider sa position et sceller de nouvelles alliances. Ce séjour coïncida avec les débuts de la réorganisation de l'Église de Bavière; Grégoire II désigna alors trois clercs pour mener à bien cette mission et leur confia des instructions précises<sup>17</sup>.

Par ailleurs, les Églises occidentales de l'époque étaient plus enclines que les orientales à considérer l'Église de Rome comme la référence en matière d'enseignement, comme la garante de la tradition ecclésiastique. Le pape dialoguait alors essentiellement avec les ecclésiastiques anglo-saxons et francs ainsi qu'avec les représentants de la nouvelle Église de Germanie. Grégoire II donna l'impulsion aux grandes entreprises pontificales d'aménagement et de rénovation des infrastructures et des sanctuaires romains du VIII<sup>e</sup> siècle, manifestant ainsi son souci de répondre aux besoins matériels et aux attentes spirituelles des pèlerins venus *ad limina Petri*; les reliques de saint Pierre commençaient à exercer un indéniable attrait<sup>18</sup>. Les sources du haut Moyen Âge sont avares de détails sur ces pèlerins. Les ecclésiastiques et laïcs de basses conditions doivent avoir été nombreux à effectuer ce voyage mais seuls les faits et gestes des hommes de hautes classes sociales sont passés à la postérité dans les documents carolingiens<sup>19</sup>. À en croire le *Liber pontificalis*, le premier laïc notable à s'être rendu à

14 Karl Ferdinand WERNER, *Les origines*, Paris 1984 (*Histoire de France*, 1), p. 342.

15 Vie de Grégoire II, c. XI (tradition AC. Cf. infra, n. 88), dans: *Liber pontificalis*, éd. Louis DUCHESNE, t. 1, Paris 1886, p. 401, l. 12–23. Ces trois éponges en usage à la table pontificale (*tribus spongiis quibus ad usum mense pontificis apponuntur*) devaient vraisemblablement servir pour essuyer la patène après qu'elle avait été vidée des hosties consacrées comme c'est encore le cas dans la liturgie grecque. Cf. Henri LECLERCQ, 2. Éponge liturgique, dans: Fernand CABROL, Henri LECLERCQ (dir.), *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, t. 5/1, Paris 1922, col. 344; G. MARSOT, éponge, dans: Gabriel JACQUEMET (dir.), *Catholicisme. Hier. Aujourd'hui. Demain*, t. 4, Paris 1956, col. 354. – Les premiers envois de reliques de saints romains en Francia ne sont pas antérieurs au changement de dynastie et plus précisément, semble-t-il, à l'avènement du pape Paul I<sup>er</sup>. Cf. Alan THACKER, *In Search of Saints: the English Church and the Cult of Roman Apostles and Martyrs in the Seventh and Eighth Centuries*, dans: SMITH (dir.), *Early Medieval Rome* (voir n. 13), p. 250–251; Julia SMITH, *Old Saints, New Cults: Roman Relics in Carolingian Francia*, *ibid.*, p. 320–322.

16 Michel ROUCHE, *L'Aquitaine des Wisigoths aux Arabes 418–781: naissance d'une région*, Paris 1979, p. 112–113. – Grégoire II était en bons termes avec le roi lombard Liutprand. Contrairement à ce qu'affirma Michel Rouché, il est peu probable que le pape de l'époque ait cherché un allié contre les Lombards.

17 Carl I. HAMMER, *From »Ducatus« to »Regnum«. Ruling Bavaria under the Merovingians and early Carolingians*, *Turnhout 2007*, p. 72–74.

18 DELOGU, *The papacy, Rome and the wider World* (voir n. 13), p. 212–213; Rudolf SCHIEFFER, *Charlemagne and Rome*, dans: SMITH (dir.), *Early Medieval Rome* (voir n. 13), p. 281–282.

19 S'intéressant à la mobilité et aux échanges entre l'Occident et l'Orient aux VIII<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> siècles,

Rome fut le duc de Bavière, Theodo<sup>20</sup>. Pourtant, une lettre de Grégoire III à Charles Martel commémore une donation de luminaires à Saint-Pierre par les ancêtres des Carolingiens<sup>21</sup>. Ce don n'aurait-il acquis d'importance aux yeux de la papauté que du moment où les maires du palais régirent officiellement le royaume franc? De toute évidence, l'incitation pontificale au pèlerinage sur les terres de saint Pierre et les décisions individuelles ou collectives d'entreprendre un tel voyage étaient autant animées et motivées par des considérations spirituelles que politiques.

De ses contacts avec les Anglo-saxons, les Bavaois, les Aquitains et les Francs, l'évêque de Rome retira une certaine connaissance du contexte idéologique, diplomatique et géopolitique de l'Occident dit ›barbare‹. Il savait vers qui se tourner pour préserver les droits et l'intégrité de son duché romain. Les Aquitains passaient alors pour le meilleur rempart contre les invasions musulmanes. Au Nord-Ouest, les Francs occupaient une position stratégique pour la défense des territoires impériaux de la péninsule italique en cas de menace lombarde. Quand celle-ci se précisa, Charles Martel, le maire du palais mérovingien, s'imposa comme le plus à même de servir la double politique occidentale romaine en apportant à la fois un soutien aux chrétiens contre l'Islam et aux Romains contre les Lombards. La papauté restait en permanence attentive au bon déroulement de la réforme de l'Église de Bavière, orchestrées par des légats pontificaux avec le soutien du duc. À lire le *Liber pontificalis*, on ne faisait à Rome aucune distinction ni de grade ni de titre entre le maire du palais franc et les chefs régionaux autonomes. Écho de la réalité du pouvoir exercé, Eudes d'Aquitaine, Theodo puis Odilo de Bavière et Charles Martel étaient tous les trois qualifiés du titre de *princeps*<sup>22</sup>.

Michaël McCormick a remis en doute l'appauvrissement des échanges de biens et de personnes dans l'Occident carolingien. Il a souligné le désintéret des clercs aristocrates carolingiens pour leurs inférieurs sociaux, justifiant cette attitude par des motifs inhérents à ce qu'il a appelé la »sociologie de la littérature carolingienne«. À propos des pèlerins en Terre sainte à l'époque carolingienne, il concluait que »ce phénomène était beaucoup plus important qu'on ne l'a reconnu jusqu'ici« Cf. Michaël McCORMICK, *Les pèlerins occidentaux à Jérusalem, VIII<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup> siècles*, dans: Alain DIERKENS, Jean-Marie SANSTERRE (dir.), *Voyages et voyageurs à Byzance et en Occident du VI<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle*. Actes du colloque international organisé par la Section d'Histoire de l'Université Libre de Bruxelles en collaboration avec le Département des Sciences Historiques de l'Université de Liège (5-7 mai 1994), avec la collaboration de Jean-Louis KUPPER, Genève 2000 (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, 278), p. 305. Cette conclusion nous semble transposable à l'étude des pèlerins à Rome à la période qui nous occupe ici, ce qu'a confirmé Bat-Sheva ALBERT, *Le pèlerinage à l'époque carolingienne*, Bruxelles, Louvain, Louvain-la-Neuve 1999 (Bibliothèque de la Revue d'Histoire Ecclésiastique, 82), p. 188.

20 *Theodo quippe dux gentis Baioariorum cum alios gentis suae ad apostoli beati Petri limina orationis voto primus de gente eadem occurrit*. Vie de Grégoire II, c. IV (voir n. 15), p. 398 – tradition AC.

21 *Omnia enim luminaria ad ipsius principis apostolorum et quae a vestris parentibus vel a vobis offerata sunt ipsi abstulerunt*. GRUNDLACH (éd.), *Codex Carolinus* (voir n. 5), L. 1 [=CC1], p. 477, l. 2-4.

22 Cf. WERNER, *Les origines* (voir n. 14), p. 339-340. – Childebrand, le demi-frère de Charles Martel qui supervisa la rédaction de l'*Historia vel Gesta Francorum* (cf. infra, p. 10), réserva, au contraire, exclusivement à Charles le titre de *princeps*. Cf. Ingrid HEIDRICH, *Titulatur und Urkunden der arnulfingischen Hausmeier*, dans: *Archiv für Diplomatik* 11-12 (1965-1966), p. 78-86.

## II. Le contexte politique de l'appel de 739

La situation politique changea considérablement en Europe occidentale dans le courant des années 730, sous le pontificat de Grégoire III (731–741). On admet traditionnellement que l'avènement de ce pape coïncida avec une nouvelle orientation politique de la papauté. Sous son prédécesseur, la querelle des images avait provoqué des tensions entre Rome et Constantinople<sup>23</sup>. Grégoire III vit bientôt Charles Martel comme le seul prince d'Occident capable d'enrayer les nouvelles velléités lombardes d'expansion dans la péninsule italique. L'appel à l'aide de 739 ne se conçoit pas sans un bref retour sur les relations qui unissaient les puissances militaires d'alors.

### 1. Rome et Byzance

Les premières profondes remises en cause de la conception antique du lien qui unissait la papauté à l'Empire virent le jour durant les premières décennies du VIII<sup>e</sup> siècle. Le contexte politique, diplomatique, théologique et économique des années 724–755 provoqua puis nourrit considérablement cette réflexion. Léon III procéda, en effet, à une importante réorganisation de l'Empire, basée sur un renforcement des liens entre Constantinople et ses provinces par la restauration des vieilles normes d'intégration politique, fiscale et religieuse. Ce programme exigeait une subordination plus lourde des provinces au pouvoir centralisateur; il fut mal ressenti en Italie d'autant que les troupes impériales n'intervinrent pas lorsque, dans les années 730, les Lombards reprirent leurs offensives en vue d'étendre leur domination en Italie centrale. Dans un même temps, le pape avait à lutter contre la doctrine iconoclaste. Et, contrairement aux querelles théologiques antérieures, celle-ci avait été déclenchée et promue par l'empereur contre l'avis de certains patriarches, ce qui constituait une entrave majeure à la restauration de la paix de l'Église, dont l'empereur était par tradition le responsable<sup>24</sup>. La précision chronologique et la portée réelle de chaque développement sont discutées mais on admet généralement qu'au fur et à mesure que Constantinople restaurait sa puissance, le poids des taxes croissait sur les terres de l'Église romaine tandis que l'iconoclisme impérial mécontentait la papauté<sup>25</sup>. À en croire la »*Vie du pape Grégoire II*« insérée dans le *Liber pontificalis*, les premières véritables tensions entre Rome et Constantinople remonteraient en 724/25, époque pour laquelle le biographe évoque la contestation pontificale de l'impôt impérial sur l'Italie et les biens d'Église. La situation se serait envenimée en raison de la promulgation de l'interdiction impériale des images, au point que le pape dût se protéger des intentions meurtrières du représentant de l'empereur en Italie, l'exarque de Ravenne. On tient désormais ces informations pour exagérées. Néanmoins, demeure la question de

23 Thomas F.X. NOBLE, *Images, Iconoclasm, and the Carolingians*, Philadelphia 2009. Dans cette toute récente étude, l'auteur invite à relativiser l'importance accordée à la question des images dans les discussions du VIII<sup>e</sup> siècle entre l'Est et l'Ouest. Il a identifié quelques périodes de cristallisation des débats; pour la première moitié du VIII<sup>e</sup> siècle, il retient la décennie 720–730. *Ibid.*, p. 111–157.

24 DELOGU, *The papacy, Rome and the wider World* (voir n. 13).

25 Michaël MCCORMICK, *Byzantium and the West 700–900*, dans: Rosamond MCKITTERICK (dir.), *New Cambridge Medieval History*, t. 2: c. 700–900, Cambridge, New York 1995, p. 363.

savoir si l'auteur, un contemporain, a sciemment altéré les faits ou s'il a été influencé par les informations divergentes et peu fiables acheminées de Constantinople à Rome. Le rôle de Léon III dans la querelle iconoclaste reste fréquemment présenté comme la force motrice de la rupture entre le pape et l'empereur<sup>26</sup>. Les tenants de cette thèse débattent depuis de nombreuses années sur le rôle effectif de l'empereur. Certains, dont Dietrich Stein<sup>27</sup> et plus récemment Paul Speck<sup>28</sup>, ont soutenu que Léon III n'avait pas donné l'impulsion à la querelle; il n'y aurait eu ni décret contre les images, ni poursuite des iconophiles. Ces auteurs ont plaidé pour une remise en doute de la crédibilité de la «*Vie du pape Grégoire II*». Pour Hubert Mordek, au contraire, l'absence de référence au règne de l'empereur Léon III et de son fils Constantin V dans la formule de datation du synode romain de 732 doit être considérée comme une preuve irrévocable de rupture<sup>29</sup>. S'appuyant sur les travaux de cet historien, Sebastian Scholz a récemment soutenu que la décision mentionnée dans la «*Vie du pape Grégoire III*» de graver le protocole du synode d'avril 732 sur trois tables de marbre placées dans le nouvel oratoire consacré à saint Pierre, sainte Marie et tous les saints, était l'écho de la volonté du pontife de faire connaître à tous les visiteurs la position romaine favorable aux images sans pour autant fixer à cette époque la rupture romano-byzantine<sup>30</sup>.

L'autre motif de rupture entre Rome et Constantinople souvent avancé est la décision impériale de soustraire le patrimoine foncier de l'Italie du Sud et de l'Illyricum à l'obédience romaine. On admet traditionnellement que le gouvernement impérial répondit à la résistance italienne contre les taxes par la confiscation des propriétés pontificales en Sicile et en Calabre et par le transfert de la juridiction ecclésiastique sur le sud de l'Italie et l'Illyricum de Rome au patriarcat de Constantinople<sup>31</sup>. La date de la confiscation reste cependant l'enjeu d'importants débats. Nuançant quelques anciennes thèses, Vivien Prigent a soutenu récemment que la saisie de ces territoires aurait eu lieu sous le pontificat de Zacharie, pendant la guerre civile provoquée, dans les années 741–743, par l'usurpation du pouvoir impérial par Artabasde. La confiscation serait donc la cause déterminante du changement de l'orientation politique de la papauté plutôt que la conséquence de la décision d'Étienne II de s'allier aux Francs<sup>32</sup>. Aucun consensus ne s'est encore dégagé des conclusions tirées des recher-

26 Pour un aperçu récent des différentes thèses en présence: Sebastian SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung. Die Päpste in karolingischer und ottonischer Zeit*, Stuttgart 2006 (*Historische Forschungen*, 26), p. 24–45.

27 Dietrich STEIN, *Der Beginn des byzantinischen Bilderstreites und seine Entwicklung bis in die 40er Jahre des 8. Jahrhunderts*, Munich 1980 (*Miscellanea Byzantina Monacensia*, 25).

28 Paul SPECK, *Artabasdos, der rechthgläubige Vorkämpfer der göttlichen Lehren*, Bonn 1981; ID., *Bilder und Bilderstreit*, dans: Michael BRANDT, Arne EFFENBERGER (dir.), *Byzanz. Die Macht der Bilder. Katalog zur Ausstellung im Dom-Museum Hildesheim*, Hildesheim 1998, p. 56–67.

29 Hubert MORDEK, *Rom, Byzanz und die Franken im 8. Jahrhundert. Zur Überlieferung und kirchenpolitischen Bedeutung der Synodus Romana Papst Gregors III. vom Jahre 732 (mit Edition)*, dans: Gerd ALTHOFF, Dieter GEUENICH, Otto Gerhard OEXLE, Joachim WOLLASCH (dir.), *Person und Gemeinschaft im Mittelalter. Karl Schmid zum fünfundschrzigsten Geburtstag*, Sigmaringen 1988, p. 123–156. Thomas F.X. Noble partage de longue date cette conviction. Cf. NOBLE, *Images, Iconoclasm, and the Carolingians* (voir n. 23), p. 126 et n. 42.

30 SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung* (voir n. 26), p. 36–45.

31 McCORMICK, *Byzantium and the West 700–900* (voir n. 25), p. 363.

32 Vivien PRIGENT, *Les empereurs isauriens et la confiscation des patrimoines pontificaux d'Italie*



ches consacrées à la rupture de l'alliance politique entre Rome et Byzance. Néanmoins, de nombreux indices semblent converger en faveur du maintien d'une politique pontificale conciliante à l'égard de l'empereur, au moins jusqu'aux premières années du pontificat de Zacharie qui n'hésita pas à intervenir par deux fois auprès des rois lombards pour protéger Ravenne<sup>33</sup>.

## 2. Rome et les Lombards<sup>34</sup>

Renouant avec le rêve ancestral de régner sur toute la péninsule, le roi lombard Liutprand aspirait au contrôle stratégique de la route reliant la plaine du Pô au duché de Spolète, axe essentiel pour l'exercice de son autorité sur ses duchés méridionaux. Aussi, dans le courant des années 730, intensifia-t-il les campagnes d'expansion de sa souveraineté. Les réactions hostiles de l'exarque à son endroit incitèrent le roi à attaquer Ravenne; il la prit en 732. L'exarque la récupéra deux ans plus tard à l'heure où Liutprand menait d'intensives campagnes en Italie centrale et méridionale contre le duc de Spolète, Transamond. Ce dernier était l'allié de Grégoire III, pape animé d'une haine particulièrement violente à l'égard des Lombards. En 739, Liutprand parvint, non sans peine, à briser la résistance de Spolète et à soumettre ce territoire à sa souveraineté. Il poussa jusqu'à Rome et ravagea le pays. À la fin de la même année, le duc Transamond fut en mesure de reprendre Spolète et d'éliminer le gouverneur que Liutprand y avait installé. Lorsqu'en 740, avec le soutien du pape, le duc lombard Godescalc, un adversaire du roi lombard, obtint la souveraineté sur Bénévent, Liutprand se trouva dans une situation précaire. Pour ne pas perdre l'initiative et faire pression sur le pape Grégoire III, il attaqua l'exarchat et le duché de Rome. L'offensive lombarde sur Rome et l'exarchat de Ravenne achevèrent de troubler la relation romano-byzantine, engendrant une configuration politique triangulaire dans laquelle chaque rapprochement entre deux partenaires devenait une menace pour le troisième. Aussitôt que Rome pressait l'empereur d'enrayer la menace lombarde, elle

du sud, dans: *Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Âge* 116/2 (2004), p. 557–594. – Cet article s'impose comme une relecture critique et nuancée des articles de Milton V. ANASTOS, *The Transfer of Illyricum, Calabria and Sicily to the Jurisdiction of the Patriarchate of Constantinople in 732–733*, dans: *Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici* 9 (1957), p. 14–31 et de Venance GRUMEL, *L'annexion de l'Illyricum oriental, de la Sicile et de la Calabre au Patriarcat de Constantinople*, dans: *Recherches de Science Religieuse* 9/40 (1951–1952), p. 191–200. M. V. Anastos soutenait que la confiscation du patrimoine foncier remontait au début de la querelle iconoclaste, entre 726 et 733. V. Grumel avait proposé de voir dans la confiscation de ces territoires une conséquence de la décision d'Étienne II de s'allier aux Francs.

- 33 Thomas F.X. Noble a réaffirmé tout récemment la thèse qu'il avait soutenue en 1984 selon laquelle la rupture de l'antique alliance entre Rome et Constantinople résulterait de la convergence des querelles fiscales et théologiques surgies sous les pontificats de Grégoire II et III. Cf. NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 28–40; ID., *Images, Iconoclasm, and the Carolingians* (voir n. 23), p. 126 et n. 42. Les conclusions des travaux de S. Scholz (voir n. 30) et V. Prigent (voir n. 32) nous incitent à nuancer cette affirmation d'autant que les premiers actes significatifs de la volonté pontificale de restituer à Rome son statut d'antique ville impériale en faisant d'elle le siège administratif et religieux de la papauté ne sont pas antérieurs au pontificat d'Étienne II. Cf. DELOGU, *The papacy, Rome and the wider World* (voir n. 13), p. 214.
- 34 NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 40–45; Paolo DELOGU, *Lombard and Carolingian Italy*, dans: McKITTERICK (dir.), *History* (voir n. 25), p. 296–297; McCORMICK, *Byzantium and the West 700–900* (voir n. 25), p. 364.

redoutait que Constantinople la sacrifiât pour accommoder les Lombards. Le royaume de Pavie eut vraisemblablement d'intensifs contacts avec Byzance durant la première moitié du VIII<sup>e</sup> siècle mais aucune source connue n'en témoigne; seuls les documents attestant les échanges diplomatiques entre la papauté et Byzance ont été conservés.

### 3. *Carolingiens et Lombards*

Liutprand grandit en exil en Bavière, un duché alors extérieur au royaume franc. En 712, avec l'aide des troupes bavaroises, son père Ansprand renversa le roi Aripert II. En 715, Liutprand épousa Guntrud, une princesse bavaroise agilolfinge<sup>35</sup>. En 725, il intervint en Bavière avec Charles Martel dans les querelles de successions internes aux Agilolfinges et apporta au duc Hubert le secours nécessaire pour s'imposer face à son oncle Grimoald. De cette guerre, Charles ramena en Francia puis épousa, en secondes noces, la jeune agilolfinge Swanahilde, une étroite parente de l'épouse de Liutprand. Lorsqu'en 736, l'oncle de celle-ci, le duc Odilo, succéda au duc Hubert, le roi lombard et le maire du palais franc s'engagèrent dans une étroite collaboration que la situation géographique et politique de leurs deux royaumes justifiait tout autant que leur parenté. Les territoires non soumis à l'autorité des maires – la Bavière, l'Alémanie, la Bourgogne, la Provence – avaient des frontières communes avec la Lombardie. En outre, la menace des Sarrasins au sud du royaume était omniprésente et le duc de Provence, Maurontius n'avait pas hésité à faire alliance avec les infidèles. Pour conforter cette alliance et neutraliser l'alliance lombardo-bavaroise, Charles Martel envoya Pépin, le fils cadet de son premier mariage, au roi Liutprand, probablement dans le courant de l'année 737. Celui-ci lui coupa les cheveux, en signe d'adoption, avant de le renvoyer en Francia chargé de cadeaux. Ce fut manifestement Charles Martel qui sollicita cette faveur pour son fils auprès du roi des Lombards. En revanche, ce geste permit à Liutprand de rendre publique et solennelle l'alliance franco-lombarde<sup>36</sup>. Un an plus tard, en 738, les Lombards vinrent au secours de l'armée franque, affaiblie par le détachement d'une part considérable de ses effectifs en Saxe, pour repousser une invasion musulmane en Provence. Cette campagne permit à Charles Martel d'imposer sa souveraineté dans cette région, victoire politique et militaire qu'il n'aurait pu remporter seul. En retour, Liutprand s'assura une plus grande liberté d'action en Italie. Ainsi, le roi des Lombards et le maire du palais franc étaient-ils, dès 738, unis par une double alliance politique et familiale<sup>37</sup>.

À l'heure où Grégoire III appela Charles Martel à son secours, le sort du duché romain semblait encore étroitement lié à celui de l'Exarchat de Ravenne et de la Pentapole. Si les Lombards venaient à conquérir ces deux derniers territoires, le

35 HAMMER, From »Ducatus« to »Regnum« (voir n. 17), p. 73.

36 Bien que cet événement nous soit rapporté dans un témoignage unique, Paul Diacre, *Historia Langobardorum*, L. VI, c. 53, éd. Georg WAITZ, Hanovre 1878 (MGH SS rer. Germ., 48), p. 183, il n'y a pas de raison de douter de sa véracité. Cf. Jörg JARNUT, Die Adoption Pippins durch König Liutprand und die Italienpolitik Karl Martells, dans: Jörg JARNUT, Ulrich NONN, Michael RICHTER (dir.), *Karl Martell in seiner Zeit*, Sigmaringen 1994 (Beihefte der Francia, 37), p. 217–226; Fouracre, *The Age of Charles Martel* (voir n. 2), p. 158–159.

37 NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 45–46.

gouvernement impérial serait définitivement éliminé de l'Italie centrale. En Francia, le maire du palais recherchait l'assurance du maintien de son autorité sur l'ensemble du royaume mérovingien, sans roi depuis le décès de Thierry IV en 737<sup>38</sup>.

### III. Commémoration de l'appel de 739 dans les sources

#### 1. Les sources de l'histoire franque

Notre connaissance de l'histoire politique du VIII<sup>e</sup> siècle est essentiellement tributaire des récits véhiculés par trois grandes chroniques contemporaines. L'orientation historiographique de notre propos nécessite un rapide passage en revue des principales caractéristiques de chacun de ces textes ainsi qu'un exposé succinct des conclusions de quelques récents travaux consacrés au contexte de leur élaboration.

#### a. Les continuations de la chronique de Frédégaire ou l'*Historia vel Gesta Francorum* de Childebrand et Nibelung

Histoire politique et militaire largement dominée par le récit des exploits des Pipinides de 642 à 768, les continuations de la chronique dite «de Frédégaire» figurent très fréquemment dans la tradition manuscrite à la suite d'une *Historia Francorum* mérovingienne anonyme abusivement attribuée à Frédégaire depuis le XVI<sup>e</sup> siècle; elles doivent leur dénomination à cette particularité codicologique. Ces continuations se sont imposées par leur propos comme l'histoire de la lignée arnulfiennne, soit celle des descendants d'Arnulf de Metz dont le fils, Ansegisel, épousa Begge, la fille de Pépin I<sup>er</sup>. Les noms des commanditaires de cette chronique – Childebrand, l'oncle de Pépin, puis son fils Nibelung – sont donnés dans le colophon d'un manuscrit rémois de la fin du IX<sup>e</sup>, voire du début du X<sup>e</sup> siècle (Vatican, Bibl. Apost., Reg. Lat. 213).

Durant plus d'un siècle, le schéma hypothétique retenu pour la composition de ces continuations fut celui de Bruno Krusch qui avait proposé une division en cinq sections correspondant à chacun des stades successifs de prolongation de la chronique – respectivement les c. 1–10 (a. 642–720); c. 11–17 (a. 720–735); c. 18–21 (a. 735–739); c. 22–33 (a. 739–751); c. 34–54 (a. 751–768). L'éditeur allemand distinguait trois continuations (c. 11–17, c. 18–33 et c. 34–54), précédées d'une transition rapidement rédigée entre la vieille chronique et la première continuation (c. 1–10)<sup>39</sup>. Une récente étude critique de Roger Collins a mis en exergue un important travail de remaniement de la partie empruntée au *Liber historiae Francorum*, une grande confusion de dates, quelques graves erreurs chronologiques et de nombreuses omissions, arguments propices à l'affirmation d'une orientation politique partisane de ce récit

38 Matthias BECHER, Eine Reise nach Rom, ein Hilferuf und ein Reich ohne König. Bonifatius in den letzten Jahren Karl Martells, dans: Franz J. FELTEN, Jörg JARNUT, Lutz E. VON PADBERG (dir.), Bonifatius. Leben und Nachwirken (754–2004). Die Gestaltung des christlichen Europa im Frühmittelalter, Mayence 2007, p. 231–253.

39 Dans l'attente de la nouvelle édition de cette chronique réclamée par COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (voir n. 4), p. 6–7, nous restons tributaire de l'édition des Monumenta Germaniae Historica: Chronicarum quae dicuntur Fredegarii scholastici libri IV. Continuationes, éd. Bruno KRUSCH, dans: Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae sanctorum, Hanovre 1888 (MGH SS rer. Merov., 2), p. 168–193.

très favorable à Pépin<sup>40</sup>. À l'appui du colophon du manuscrit rémois, ces remarques ont conduit Roger Collins à reconsidérer l'hypothèse généralement retenue d'une compilation de la continuation carolingienne de l'histoire des Francs en deux temps, qui justifiait la distinction de deux continuations. Il plaide désormais de manière tout à fait convaincante en vue de l'abandon de l'idée d'une continuation au VIII<sup>e</sup> siècle de la chronique du VII<sup>e</sup> siècle. La rédaction d'une nouvelle histoire des Francs, puisant l'essentiel de son information dans la chronique dite de Frédégaire, aurait été supervisée par l'oncle de Pépin à l'occasion du changement de dynastie de 751 (c. 1–33). Cette *Historia vel Gesta Francorum* aurait été continuée et probablement remaniée (c. 34–54) quelques décennies tard sous le patronage du fils de Childebrand, Nibelung († 791)<sup>41</sup>. La surprenante erreur de datation du décès de Pépin III dans l'ultime paragraphe de la continuation par Nibelung (18 septembre 768 au lieu du 24) et l'apparente neutralité du témoignage des faits et gestes de Tassilon ont conduit Roger Collins à suggérer une rédaction de cette deuxième partie bien après 768 mais avant 788, date de la déposition de Tassilon par Charlemagne; l'année 787 est un *terminus ad quem* vraisemblable<sup>42</sup>. Par ailleurs, Roger Collins a fait remarquer qu'en affirmant que Didier avait été désigné roi des Lombards avec le consentement de Pépin, Nibelung suggérait que les Francs dominaient déjà les Lombards du temps de ce roi puisqu'ils avaient un droit de regard dans la désignation de leur souverain. Il y a vu un indice en faveur d'une rédaction de cette continuation de la chronique de Childebrand après que Charles eût coiffé la couronne royale lombarde. Cette hypothèse, que nous faisons nôtre, suppose le *terminus a quo* de 774<sup>43</sup>.

40 COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (voir n. 4).

41 La désignation de cette nouvelle chronique par les termes *Historia vel Gesta Francorum* trouve sa justification dans le colophon rémois. Cf. *ibid.*, p. 5.

42 *Ibid.*, p. 89–92.

43 Dans un premier temps, Roger Collins avait plaidé pour une rédaction de la deuxième continuation contemporaine des faits et suggéré que cette œuvre avait été brutalement interrompue après 768 en suite de la disgrâce de Nibelung, en qui il voyait un partisan de Carloman dans le conflit qui opposait le cadet de Pépin à son frère Charles. Cf. Roger COLLINS, Fredegar, dans: Patrick GEARY (dir.), *Authors of the Middle Ages. Historical and Religious Writers of the Latin West*, vol. 4/13, Aldershot 1996, p. 73–138. – En 1997, Rosamond McKitterick émit l'hypothèse d'une rédaction des deux continuations entre 768 et 786 par un même personnage, partisan précoce du mouvement de légitimation du pouvoir des Carolingiens. Allant à l'encontre des conclusions généralement admises de Roger Collins, cette nouvelle hypothèse de rédaction n'a pas convaincu les spécialistes du haut Moyen Âge qui restent attachés à l'idée d'une distinction stylistique entre les deux continuations. Toutefois, il faut noter que les dernières hypothèses de datation de Roger Collins ne sont plus en contradiction avec celle de Rosamond McKitterick qui plaida, dès 1997, pour une rédaction unique des deux continuations entre 768 et 786. Cf. McKITTERICK, *Constructing the Past* (voir n. 4), p. 114, n. 56. L'auteur est revenu sur cette hypothèse dans le cadre d'une recherche sur les origines de la royauté carolingienne. Cf. EAD., *Die Anfänge des karolingischen Königtums und die Annales Regni Francorum*, dans: Walter POHL, Max DIESENBERGER (dir.), *Integration und Herrschaft. Ethnische Identitäten und soziale Organisation im Frühmittelalter*, Vienne 2002 (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Denkschriften, 301; Forschungen zur Geschichte des Mittelalters, 3), p. 155–156. Pour un exposé récent et systématique de sa position, voir EAD., *History and Memory* (voir n. 4), p. 138–140.

b. Les *Annales regni Francorum*<sup>44</sup>

Les *Annales regni Francorum* (*ARF*) se sont imposées comme la plus importante et la plus influente des histoires du royaume franc aux temps des premiers Carolingiens, de la mort de Charles Martel à l'année 829. Elles présentent un caractère composite. À l'heure actuelle, on tient pour vraisemblable que ces annales ont été rédigées en différentes phases et non pas compilées année après année ainsi qu'on l'a longtemps cru. Une étude attentive du groupement des années et des dates de compilation laisse entrevoir des intentions politiques assez nettes qui pourraient témoigner en faveur d'une écriture à plusieurs mains. La rédaction des *ARF* aurait été entamée vers 787. Inaugurée par la mention du décès de Charles Martel, la première partie, qui couvre les années 741 à 793/95, est incontestablement le fruit de la confrontation d'une tradition orale et écrite. Elle tire ses informations de la mémoire collective, de la correspondance royale et pontificale, des actes diplomatiques et de l'*Historia vel Gesta Francorum* de Childebrand et Nibelung pour les événements antérieurs à 751.

Œuvre majeure de la production historiographique carolingienne, ces annales ont largement contribué à la présentation de la seconde moitié du VIII<sup>e</sup> siècle comme époque de développement et de triomphe de la puissance politique franque. Au récit interprétatif des événements, les historiens francs ont préféré la construction d'une histoire du royaume qui serve de justification aux actes des grands et du souverain dans un contexte politique précis. Elles se sont imposées comme le manifeste de l'idéologie politique carolingienne, écho des convictions profondes de l'élite franque.

c. Les *Annales Mettenses priores*<sup>45</sup>

Les *Annales Mettenses priores* (*AMP*) sont avant tout l'histoire d'une famille, celle des Pippinides. Leur originalité réside essentiellement dans la richesse et l'indépendance de leurs informations relatives au temps de Pépin II et des derniers rois mérovingiens ainsi que dans leur souci manifeste d'affirmer la légitimité du pouvoir de Charles Martel. La première partie du récit, qui couvre les années 687 à 805, semble avoir été rédigée vers 805, probablement à l'ombre du couvent de Chelles dont l'abbesse était alors Gisèle, la sœur de Charlemagne<sup>46</sup>. Les *ARF* constituent la principale source de ces annales. Néanmoins, de nombreux récits d'événements ont fait l'objet de modifications et d'ajouts substantiels; les *AMP* proposent fréquemment un point de vue légèrement différent de celui des *ARF*<sup>47</sup>.

44 *Annales regni Francorum* [=ARF], éd. Friedrich KURZE, Hanovre 1895 (MGH SS rer. Germ., 6). – Ce paragraphe puise l'essentiel de ses informations dans les travaux de Rosamond McKitterick: McKITTERICK, *Constructing the Past* (voir n. 43), p. 101–129; EAD., *L'idéologie politique dans l'historiographie carolingienne*, dans: Régine LE JAN (dir.), *La royauté et les élites dans l'Europe carolingienne* (du début du IX<sup>e</sup> siècle aux environs de 920), Villeneuve d'Ascq 1998, p. 59–70; EAD., *History and Memory* (voir n. 4); EAD., *Perceptions of the Past in the Early Middle Ages*, Notre Dame, Indiana 2006; EAD., *Charlemagne* (voir n. 7), p. 31–39.

45 *Annales Mettenses priores* [=AMP], éd. Bernhard VON SIMSON, Hanovre 1905 (MGH SS rer. Germ., 10).

46 Les caractéristiques littéraires laissent supposer d'autres centres de rédaction au nombre desquels on cite Saint-Denis et Metz. Cf. McKITTERICK, *Charlemagne* (voir n. 7), p. 61–62.

47 Les importantes variantes du récit de la succession de Charles Martel dans l'historiographie

Seules la chronique de Childebrand et les *Annales Mettenses priores* reviennent sur les circonstances de l'appel pontifical de 739.

## 2. L'appel de 739: témoignages des chroniques et annales carolingiennes

Une première version de l'événement nous est donnée par les historiographes et annalistes carolingiens. L'armée royale lombarde assiégeait Rome. Bien que soutenue par les ducs lombards de Spolète et Bénévent, la papauté était incapable de résister à la pression. Convaincu que les troupes impériales ne lui apporteraient aucune aide, Grégoire III se tourna vers la Francia d'où il espérait le salut:

»En outre, en ce temps-là, à deux reprises, le bienheureux pape Grégoire, envoya au dit prince, depuis Rome, le siège de saint Pierre apôtre, les clés du vénérable tombeau avec les chaînes de saint Pierre et une ambassade avec des cadeaux très importants et innombrables, comme on n'en avait jamais ni entendu ni vu auparavant, après avoir conclu préalablement le pacte, qu'il se détournerait du parti impérial et que, par une décision romaine, il s'engagerait en faveur du dit prince Charles. C'est pourquoi, ce même prince reçut cette légation de façon somptueuse et avec des honneurs resplendissants, lui offrit de précieux cadeaux et les dépêcha à Rome, *ad limina sancti Petri et sancti Pauli*, avec une grande récompense, en même temps que ses fideles et ambassadeurs, Grimo, abbé du monastère de Corbie et Sigebert, un reclus de la basilique du saint martyr Denis<sup>48</sup>.«

Childebrand affirme la venue de deux ambassades romaines en Francia à une époque qui, replacée dans le contexte de la chronique, correspond à l'année 739. La première apporta au *princeps* Charles Martel les clés du tombeau de Pierre; la seconde, de précieux cadeaux. L'une des deux aurait également apporté la proposition des Romains de se détourner de l'autorité impériale au profit de celle des Francs<sup>49</sup>. Le

carolingienne sont un bel exemple de »construction du passé« au gré de l'évolution de l'idéologie royale. Cf. Matthias BECHER, Eine verschleierte Krise. Die Nachfolge Karl Martells 741 und die Anfänge der karolingischen Hofgeschichtsschreibung, dans: LAUDAGE (dir.), Von Fakten und Fiktionen (voir n. 1) p. 95–134. – Par l'expression »construction du passé«, Rosamond McKitterick désigne »une création de récits d'événements passés faisant appel au souvenir mais où s'opère une sélection en fonction de modalités particulières, par la suite acceptées et partagées par le groupe.« Cf. MCKITTERICK, L'idéologie politique dans l'historiographie carolingienne (voir n. 44), p. 69.

48 *Eo etenim tempore bis a Roma sede sancti Petri apostoli beatus papa Gregorius claves venerandi sepulchri cum vincula sancti Petri et muneribus magnis et infinitis legationem, quod antea nullis auditis aut visis temporibus fuit, memorato principi destinavit, eo pacto patrato, ut a partibus imperatoris recederet et Romano consulto praefato principe Carlo sanciret. Ipse itaque princeps mirifico atque magnifico honore ipsam legationem recepit, munera praetiosa contulit atque cum magno praemio cum suis sodalibus missa, Grimone abbati Corbeinsis monasterio et Sigoberto recluso basilicae sancti Dionisii martyris, itemque Roma limina sancti Petri et sancti Pauli destinavit.* *Chronicarum ... Continuationes*, § 22 (voir n. 39), p. 178, l. 25–p. 179, l. 7.

49 La traduction de la phrase *Romano consulto praefato principe Carlo sanciret* a fait l'objet d'un important débat portant sur la signification à donner aux termes *consulto* et *sancire*. *Consulto* a longtemps été pris pour une forme corrompue ou une mauvaise lecture de *consulatus*, ce qui

maire du palais renvoya l'ambassade romaine avec des cadeaux somptueux accompagnée de deux de ses fidèles, l'abbé Grimo et le reclus Sigebert.

Une cinquantaine d'années plus tard, à l'ombre de l'abbaye de Chelles, on rapporta l'événement en ces termes :

»En l'an DCCXLI ... le prince Charles reçut, par deux fois dans la même année, une ambassade du bienheureux pape Grégoire envoyée depuis le siège apostolique. Ceux-ci [les ambassadeurs] lui offrirent les clés du vénérable sépulcre du prince des apôtres Pierre ainsi que ses précieux liens apportés avec d'importants cadeaux, ce qui ne fut jamais envoyé auparavant à aucun prince des Francs par quelque évêque de Rome que ce fût. Le dit pape Grégoire lui envoya aussi une lettre avec un décret des princes des Romains parce que le peuple romain, ayant délaissé la domination impériale, aurait voulu s'en remettre à sa défense et à son invincible bonté. Tout ceci ayant été contrebalancé avec joie et action de grâce au Seigneur, lui-même [Charles] envoya ces mêmes légats chez eux avec de plus importants cadeaux. Dans la même année, il envoya aussi des ecclésiastiques de ses fidèles aux portes (*ad limina*) du bienheureux Pierre, prince des apôtres, avec d'importants cadeaux, à savoir Grimo, abbé du monastère de Corbie et Sigebert, reclus de la basilique du martyr Denis et par ceux-ci, il adressa en réponse au dit évêque par écrit toutes les choses qui avaient été examinées par lui<sup>50</sup>.«

permettait de comprendre que le pape avait voulu transmettre le consulat romain au prince franc. Eduard Hlawitschka pensa, au contraire, à rapprocher *consultum* de l'idée de l'antique *Senatus consultum* et de traduire : »et il confirma solennellement la conclusion de la discussion romaine au dit prince Charles.« Cf. Eduard HLAWITSCHKA, Karl Martell, das Römische Konsulat und der Römische Senat. Zur Interpretation von Fredegarii continuatio cap. 22, dans : Werner BESCH et al. (dir.), Die Stadt in der europäischen Geschichte: Festschrift Edith Ennen, Bonn 1972, p. 74–90; réimpr. Id., Stirps regia. Forschungen zu Königtum und Führungsschichten im früheren Mittelalter. Ausgewählte Aufsätze, Frankfurt/M., Berne, New York, Paris 1988, p. 105–121. Peter Classen revint sur l'idée d'une corruption du mot et proposa de lire *consolatio*, qui signifie conseil, défense et obstination du fort pour les faibles. Cf. Peter CLASSEN, Italien zwischen Byzanz und dem Frankenreich, dans : Nascità dell'Europa de Europa carolingia: un'equazione da verificare, t. 2, Spolète 1981 (Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 27), p. 943–949; réimpr. Id., Ausgewählte Aufsätze, Sigmaringen 1983 (Vorträge und Forschungen, 28), p. 100–104. Nous suivons la leçon d'Eduard Hlawitschka, rapprochant le terme *consultum* de l'idée de l'antique *Senatus consultum* et le verbe *sancire* de celle d'une confirmation, d'un engagement du souverain retrouvé dans les documents diplomatiques. Pour un résumé de ces débats, voir BECHER, Eine Reise nach Rom (voir n. 38), p. 246.

- 50 *Anno DCCXLI. Carolus princeps, [...] bis eodem anno legationem beatissimi papae Gregorii ab apostolica sede directam suscepit. Qui sibi claves venerandi sepulchri principis apostolorum Petri eiusdemque pretiosa vincula cum muneribus magnis delatis obtulerunt, quod antea nulli Francorum principi a quolibet presule Romanae urbis directum fuit. Epistolam quoque decreto Romanorum principum sibi predictus presul Gregorius miserat, quod sese populus Romanus, relicta imperatoris dominatione, ad suam defensionem et invictam clementiam convertere voluisset. Ipse vero, his omnibus cum gaudio et gratiarum actione Domino repensis, cum maioribus muneribus ipsos legatos ad propria dirigebat. Viros quoque religiosos ex suis fidelibus cum magnis muneribus ad limina beati Petri apostolorum principis anno eodem dirigit. Grimonem scilicet Corbiensis monasterii abbatem et Sigibertum reclusum basilicae sancti Dionisii martiris, et per eos omnia in responsis quae sibi visa fuerant memorato presuli scriptisque epistolis destinavit.* AMP (voir n. 45), p. 30, l. 21–p. 31, l. 14.

La comparaison de ce texte avec le précédent fait apparaître quelques nuances subtiles et pourtant lourdes de conséquences. L'un et l'autre font état de l'arrivée de deux ambassades dans le courant de la même année: une première avec les clés et les liens de saint Pierre, une seconde avec une lettre et la fameuse proposition d'alliance. Par contre, évoquant cette dernière, l'historiographe engagé par Childebrand avait eu recours au subjonctif parfait, sous-entendant la potentialité, tandis que le témoignage des *Annales Mettenses priores* est rédigé au subjonctif plus-que-parfait (*voluisset*), supposant une condition irréaliste. Nous comprenons que Grégoire III aurait voulu s'allier au maire du palais mais que ce dernier refusa. En outre, le récit des *AMP* suggère que les Romains avaient déjà délaissé l'autorité impériale alors que cette rupture d'alliance romano-byzantine passait pour n'être qu'un projet dans la chronique de Childebrand. Enfin, les *Annales Mettenses priores* prennent leur distance d'avec l'autre chronique franque en différant le départ des messagers du maire du palais. Le texte est très clair: selon la version du récit rédigée à l'aube du IX<sup>e</sup> siècle, Grimo et Sigebert se seraient rendus à Rome, plus tard dans l'année, après une mûre réflexion de Charles Martel.

### 3. Le témoignage du Codex Carolinus

Le *Codex Carolinus* s'ouvre sur deux lettres du pape Grégoire III au maire du palais, Charles Martel, datables par leur contenu des années 739–740. Dans l'adresse, l'évêque de Rome qualifie le Pippinide de *subregulus*. Ces deux documents contiennent les plus anciennes attestations d'un titre quasi-royal conféré à un prince franc<sup>51</sup>. Loin d'être péjorative, cette titulature s'explique par le statut particulier de Charles Martel qui, depuis le décès du Mérovingien Thierry IV, détenait effectivement le pouvoir royal. Grégoire III suggérerait ainsi la supériorité du maire du palais sur les ducs des autres régions d'Europe occidentale<sup>52</sup>. Ces deux lettres sont, à première vue, en concordance parfaite avec les témoignages des historiographes carolingiens qui font état de deux ambassades porteuses d'un message écrit. Toutefois, à la lecture de la plus ancienne de ces deux lettres (*CC1*), il devient évident qu'elle ne fut pas la première<sup>53</sup>. Non seulement Grégoire III entame son message par une référence à un précédent courrier<sup>54</sup> mais, en outre, il fait allusion à la présence à Rome d'un messager franc, ce

51 Cet aspect de la politique pontificale pourrait, à lui seul, justifier le choix de Charlemagne d'inaugurer le *Codex Carolinus* avec les lettres de 739 qui sont probablement les premières à avoir prêté à Charles Martel un titre différent de celui des chefs d'Aquitaine et de Bavière.

52 HEIDRICH, *Titulatur und Urkunden* (voir n. 22), p. 99–100. Matthias Becher a récemment suggéré que le pape aurait, par l'octroi de ce terme, signifié à Charles Martel la capacité pontificale à légitimer son pouvoir au cas où il souhaiterait s'emparer de la couronne mérovingienne. Cf. BECHER, *Eine Reise nach Rom* (voir n. 38). Notons à ce propos que, supervisant la rédaction de la chronique après le coup d'État de 751, Childebrand laissa à Charles Martel le titre de *princeps* alors que les lettres pontificales auraient aisément justifié qu'il fut désigné comme *subregulus*.

53 Cette évidence semble avoir échappé à la vigilance de NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 44–45.

54 *Ob nimium dolorem cordis et lacrimas iterata viciae tuae excellentiae necessarium duximus scribendum confidentes, te esse amatorem filium beati Petri principis apostolorum et nostrum, et quod pro eius reverencia nostris oboedias mandatis ad defendendam ecclesiam Dei et peculiarem populum: quia iam persecucionem et oppressionem gentis Langobardorum sufferere non possumus.* *CC1* (voir n. 21), p. 476, l. 27–p. 477, l. 2.



qui nous incite à penser que cette lettre inaugurale du *Codex Carolinus* dut être rapportée à Charles Martel par un retour d'ambassade<sup>55</sup>; les négociations étaient déjà entamées. Le contenu de cette première lettre ne nous permet pas d'affirmer que le pape avait déjà eu connaissance de l'alliance franco-lombarde. Toutefois, au vu de la connaissance que le pape avait de la situation en Francia, notamment entretenue par les rapports des missionnaires en activité dans le royaume mérovingien, il serait étonnant qu'il n'en ait pas été averti<sup>56</sup>. Le sentiment d'isolement du pape, feint ou ressenti, s'exprime déjà très nettement. Grégoire semble convaincu que les Lombards ont redoublé leurs offensives après avoir appris que la papauté comptait sur les Francs pour lui porter secours<sup>57</sup>. Probablement, tenons-nous, dans ces mots, un indice de la crainte du pape de ne pas être secouru par les Francs. Grégoire III était en quête d'arguments favorables à une rupture, voire à un retournement d'alliance. Évoquant le pillage des sanctuaires romains qui ont vu la disparition des luminaires offerts notamment par des membres de la famille des Pippinides, il semble avoir cru que l'énumération de certains dégâts causés par les assiégeants pourrait émouvoir les Francs<sup>58</sup>. Ce n'est pas le territoire impérial mais l'Église que le pape souhaitait voir défendue. Successeur du prince des apôtres, Grégoire III considérait Rome comme le territoire de saint Pierre; c'est d'ailleurs en son nom et non en celui de l'empereur qu'il s'adressait aux Francs<sup>59</sup>. Il conclut son plaidoyer en soulignant l'importance que représentait la défense de l'Église pour prouver sa foi aux yeux de tous et mériter ainsi la vie éternelle, juste récompense des bons services rendus à saint Pierre et à son peuple<sup>60</sup>.

Un nouveau pillage de Rome incita Grégoire III à réécrire au maire du palais quelques mois plus tard, dans le courant de l'hiver 739–740 (CC2)<sup>61</sup>. Cette deuxième lettre se distingue de la précédente par le ton de reproche sur lequel elle a été rédigée. Le pape sait désormais pertinemment que Charles Martel et Liutprand ont fait alliance et qu'en vertu de ce pacte, le maire du palais n'a pas l'intention d'empêcher les campagnes expansionnistes des Lombards en Italie<sup>62</sup>. Par conséquent, il rend Charles

55 Ibid., p. 477, l. 7–8.

56 La question de savoir qui suggéra au pape de faire appel aux Francs a été soulevée par plusieurs chercheurs. Il est probable que Boniface ne fut pas étranger à cette affaire. Cf. BECHER, *Eine Reise nach Rom* (voir n. 38); NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 46.

57 Texte cité supra, n. 54. – Ce qui a permis à Paul FOURACRE, *The Age of Charles Martel* (voir n. 2), p. 159 d'affirmer que ce fut l'alliance franco-lombarde qui incita la papauté à formuler sa proposition au leader franc.

58 Des luminaires donnés par les ancêtres de Charles Martel figuraient parmi les objets volés et détruits, cf. supra, n. 21.

59 NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 44–45.

60 CC1 (voir n. 21), p. 477, l. 9–14; SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung* (voir n. 26), p. 46. Cette injonction au nom de saint Pierre vient à l'appui de l'affirmation de P. Delogu selon laquelle, durant la première moitié du VIII<sup>e</sup> siècle, les Francs étaient déjà enclins à reconnaître l'autorité de saint Pierre et de son vicaire le pape. Cf. DELOGU, *The papacy, Rome and the wider World* (voir n. 13), p. 213.

61 GUNDLACH (éd.), *Codex Carolinus* (voir n. 5), L. 2 (= CC2), p. 477–479. Sur la date de cette lettre: NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 45, n. 151.

62 *Et nulla nobis apud te excellentissime fili, refugium facientibus, pervenit actenus consolacio; sed ut conspicimus – dum indultum a vobis eisdem regibus est mocione faciendi – quod eorum falsa suggestio plus quam nostra veritas apud vobis recepta est.* CC2 (voir n. 61), p. 477, l. 33–36.

Martel responsable du redoublement des offensives lombardes qui ont considérablement appauvri les territoires romains et, plus largement, byzantins; il estime que ces agressions ont été rendues possibles par l'indifférence et la non-intervention du maire du palais<sup>63</sup>. Très ouvertement blessé de ne pas avoir été préféré aux Lombards, il substitue un argument moral et spirituel majeur aux motivations politiques et matérielles précédemment avancées: le devoir de défendre l'Église et le peuple de Dieu qui incombe aux princes chrétiens en signe du respect dû au prince des apôtres<sup>64</sup>. Il exhorte le maire du palais à renoncer à l'alliance qui l'unit à Liutprand et Hildprand, à les chasser de Rome pour ramener les Lombards dans leurs frontières antérieures<sup>65</sup>. Grégoire III ne désespère pas de détourner les Francs de leur alliance; il n'hésite pas à semer le doute sur la sincérité de cette relation<sup>66</sup>. Il tente de convaincre Charles Martel qu'il a été trompé, que les motifs avancés par Liutprand pour justifier ses campagnes étaient fallacieux et expose en détails sa propre version des événements<sup>67</sup>. De toute évidence, ce récit pontifical n'eut d'autre intention que celle de contrecarrer la version lombarde des faits dont Pépin avait dû être informé par ailleurs<sup>68</sup>. On peut y voir une réponse au récit de l'ambassadeur franc, Anthat, peut-être venu à Rome plaider la cause des Lombards<sup>69</sup>. Grégoire III cherche à justifier l'alliance spoletto-romano-bénéventine, scellée en 738, en accusant les Lombards de désinformation; cette deuxième lettre regorge d'allusions aux mensonges, tromperies et faux conseils dont Liutprand et Hildprand auraient usé pour s'assurer le soutien de Charles Martel. Nonobstant leur mutuelle méfiance, les deux parties apparaissent soucieuses de maintenir de bonnes relations; la présence d'un messager franc à Rome l'atteste. Le pape n'a pas perdu tout espoir d'être entendu mais, bien conscient que le témoignage d'Anthat ne suffira pas, il propose qu'une nouvelle ambassade franque vienne, à nouveau, constater la situation désastreuse du duché de Rome<sup>70</sup>.

En un an, le pape a considérablement augmenté le poids de l'engagement moral et spirituel du maire du palais envers le prince des apôtres. Si Charles veut obtenir le salut de son âme pour lui et les siens, il doit désormais renoncer à son alliance politique et venir au secours de Rome. La défense de l'Église n'est plus un moyen d'acquérir la vie éternelle; c'est la condition *sine qua non* pour accéder au Royaume céleste dont seul saint Pierre a le pouvoir d'ouvrir ou de fermer les portes<sup>71</sup>. En contrepartie, Grégoire III s'engage à prier pour lui<sup>72</sup>. On ne trouve dans l'offre pon-

63 CC2 (voir n. 61), p. 477, l. 24–32.

64 Ibid., p. 478, l. 1–3.

65 *Sed ortamur bonitatem tuam coram Domino et eius terribili iudicio, christianissime fili, ut propter Deum et animae tuae salutem subvenias aeclesie sancti Petri et eius peculiari populo, eosdemque reges sub nimia celeritate refutes et a nobis repellas et iubeas eos ad propria reverti.* Ibid., p. 478, l. 26–29.

66 Ibid., p. 477, l. 36–38.

67 Ibid., p. 478, l. 6–20.

68 Cette hypothèse avait déjà été formulée dans JARNUT, *Die Adoption Pippins durch König Liutprand* (voir n. 36), p. 222.

69 CC2 (voir n. 61), p. 479, l. 6. Cet Anthat est totalement inconnu par ailleurs. Cf. HACK, *Codex Carolinus* (voir n. 5), vol. 2, p. 991; NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 46.

70 CC2 (voir n. 61), p. 478, l. 21–25.

71 *Non despicias deprecationem meam nequae claudas aures tuas a postulacione mea: sic non tibi ipse princeps apostolorum claudat caelestia regna.* Ibid., p. 478, l. 29–30.

72 Ibid., p. 479, l. 8–11.

tificale, aucune compensation immédiate, aucune récompense terrestre<sup>73</sup>. Cette proposition pontificale d'engagement mutuel au nom de saint Pierre s'impose à nous comme une invitation, sous la menace, à sceller une alliance spirituelle et non politique<sup>74</sup>. L'autorité de saint Pierre aurait dû suffire à convaincre Charles Martel d'accepter. De toute évidence, le pape entendait rester indépendant tout en ayant à sa disposition, une vaillante armée capable de défendre l'Église, »par amour pour elle«<sup>75</sup>. Plus qu'un appel à l'aide, cette seconde lettre fut donc un rappel à l'ordre menaçant adressé à un prince qui se disait chrétien par l'intercesseur auprès de Dieu sur terre.

#### 4. Confrontation des témoignages

Une comparaison des récits de la chronique de Childebrand et des *AMP* fait apparaître, dans les détails comme dans l'interprétation des événements, des différences flagrantes sans qu'aucune de ces deux sources ne soit en mesure de prétendre à davantage d'objectivité ou d'indépendance. Que la chronique de Childebrand soit la seule contemporaine des événements qui jalonnèrent le gouvernement de Charles Martel ne suffit pas à la rendre plus crédible. Rédigée par l'oncle de Pépin III, elle trahit un incontestable engagement pro-carolingien<sup>76</sup>.

De la confrontation du témoignage des sources narratives et épistolaires, nous déduisons que le pape dût envoyer une première lettre, malheureusement perdue, au maire du palais, lors des premiers grands assauts lombards, à savoir dans le courant de l'année 739. Probablement espérait-il alors que Charles ne cautionnerait pas les campagnes lombardes d'expansion en Italie. La deuxième lettre du *Codex Carolinus* mentionne une précédente ambassade, qui conformément aux témoignages de nos deux sources narratives, apporta en Francia un fragment des liens et les clés du tombeau de saint Pierre<sup>77</sup>.

73 Selon Matthias Becher, le pape n'a pu croire sérieusement que le maire du palais reviendrait sur ses alliances antérieures sans contrepartie. L'historien pense que Grégoire III a dû s'interroger sur ce qu'il avait à offrir à Charles Martel et tenir compte, dans ses calculs, des souhaits et des objectifs du maire du palais. Il suppose que Grégoire III a joué sur ce point faible – peut-être influencé par Boniface – pour prouver au maire du palais que le représentant de saint Pierre sur terre était plus à même de légitimer le pouvoir des Pippinides que l'accord des Mérovingiens ou qu'une alliance avec le roi des Lombards. Cf. BECHER, *Eine Reise nach Rom* (voir n. 38). Le ton de la deuxième lettre semble peu compatible avec une telle offre. Ainsi que Matthias Becher l'a conclu, si cette proposition a réellement été formulée, il est un fait certain que Charles Martel n'y a pas répondu favorablement.

74 Charles Martel pourrait avoir été le premier à être qualifié d'«ami» ou de «fils de saint Pierre». Ce titre semble n'avoir jamais été donné à qui que ce soit auparavant, pas même à un empereur. Cf. SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung* (voir n. 26), p. 46–51. L'empereur ne reconnaissant pas la primauté apostolique de Pierre, un tel titre ne lui aurait d'ailleurs pas convenu.

75 On retrouvera cette même idée dans les écrits du pape Zacharie qui contribua à affermir, dans la pensée des Francs, le lien entre prière et succès militaire. Cf. Stuart AIRLIE, *The Frankish Aristocracy as Supporters and Opponents of Boniface*, dans: FELTEN, JARNUT, VON PADBERG (dir.), *Bonifatius* (voir n. 38), p. 255–269.

76 COLLINS, *Die Fredegar-Chroniken* (voir n. 40), p. 94.

77 *Conjuro te in Deum vivum et verum et ipsas sacratissimas claves confessionis beati Petri, quas vobis ad rogum direximus*. CC2 (voir n. 61), p. 478, l. 30–479, l. 1.

L'envoi des clés et des chaînes de saint Pierre, loin d'être tombé dans l'oubli, a marqué la mémoire collective franque; il est rapporté dans les annales et les chroniques franques<sup>78</sup>. Que la première lettre du *Codex Carolinus* ne fasse aucune allusion à cet envoi nous conforte dans l'idée que ces précieuses reliques furent apportées par la première ambassade.

Grégoire III a appelé les Francs à délivrer Rome des Lombards. Nul n'envisage désormais de contester ce fait, nonobstant le voile que les historiographes carolingiens ont jeté sur cette affaire. La tentative pontificale de détourner Charles Martel de son engagement envers Liutprand a été passée sous silence dans les deux chroniques du royaume franc qui commémorent le souvenir de la venue de l'ambassade romaine de 739. Childebrand, témoin de l'événement, a pris soin d'enfouir ce souvenir en supervisant la rédaction d'une chronique du royaume franc dont les Lombards sont absents. S'inspirant de cette chronique, l'auteur des *AMP* n'a pas agi autrement. Les raisons du choix de cette version des faits constituent, avec la proposition d'abandon de l'alliance romano-byzantine, l'objet des principales questions d'interprétation laissées en suspens. Si les Romains ont effectivement proposé aux Francs d'abandonner le parti impérial pour s'en remettre à eux, ils n'ont pu le faire qu'oralement ou dans la lettre, aujourd'hui perdue, qu'apporta la première ambassade<sup>79</sup>. On tient aujourd'hui pour vraisemblable qu'après la réconciliation de Grégoire II et de Léon III, la papauté témoigna une certaine loyauté à Constantinople, jusqu'à l'usurpation d'Artabasde<sup>80</sup>. La prise de distance de Rome à l'égard de Byzance est manifeste dans les lettres pontificales mais elle n'atteste pas pour autant la rupture politique. Certes, c'est en son nom propre, non en celui de l'empereur, que Grégoire III fit appel aux Francs mais ses arguments comme ses conditions étaient d'ordre exclusivement spirituel. La demande de soutien militaire est manifeste mais rien ne nous permet d'affirmer que l'idée d'une alliance franco-romaine a germé en réaction contre la politique impériale. On connaît d'autres cas de recours des empereurs byzantins aux rois dit «barbares» d'Occident par l'intermédiaire des papes<sup>81</sup>. Par l'usage du subjonctif plus-que-parfait, l'auteur des *Annales Mettenses priores* suggéra que la proposition d'alliance franco-romaine contre Constantinople n'avait pas abouti; il se garda de préciser les motifs de ce refus. Cet amendement du début du IX<sup>e</sup> siècle suffit à mettre en cause la version officielle de la cour; il trahit une «réécriture» de l'événement. Cette seule subtilité grammaticale témoigne de l'embarras de l'auteur au moment de justifier le va-et-vient diplomatique entre Rome et la Francia. Le *Codex Carolinus* avait été compilé une dizaine d'années auparavant. Probablement cette entreprise de restauration des lettres avait-elle alors ravivé de vieux souvenirs à la cour<sup>82</sup>; les motiva-

78 Cet envoi est d'autant plus remarquable qu'à l'époque, la papauté refusait encore l'envoi de reliques corporelles des saints romains. Cf. supra, n. 15.

79 La première lettre conservée – soit la seconde qui fut envoyée par Grégoire III à Charles Martel – fait état d'un message oral dont les légats pontificaux auraient été porteurs mais le contexte de la lettre laisse penser que ce message concernait plutôt des détails relatifs à l'état de destruction de la ville par les Lombards. Cf. CC1 (voir n. 54), p. 577, l. 7–8.

80 Cf. supra, p. 6.

81 Il n'est pas impossible non plus qu'Étienne II se soit rendu en Francia en 754 sur une suggestion impériale. Ce que l'empereur ignorait c'est que le pape ferait personnellement alliance avec les Francs!

82 Cf. supra, n. 6.

tions pontificales sont très clairement exprimées dans les deux lettres de Grégoire III à Charles Martel et n'accordent aucune place au doute. Les *AMP* furent rédigées au lendemain de la *renovatio imperii*. Depuis une dizaine d'années, les historiographes de la cour s'employaient à démontrer la légitimité ancestrale de la dynastie carolingienne<sup>83</sup>. Il fallait inscrire la politique romaine de Charlemagne dans la continuité de celle de son père et de son grand-père ainsi que l'atteste le prologue du *Codex Carolinus*; il fallait souligner l'ancienneté de l'alliance politique entre les Francs et l'évêque de Rome. Le récit de *l'Historia vel Gesta Francorum* de Childebrand et Nibelung, amendé dans les *AMP*, reflète la volonté de l'auteur d'entretenir l'idée que la plus ancienne proposition d'alliance franco-pontificale remontait au temps de Charles Martel. Cette version de l'appel de 739 exempte d'intervention lombarde s'inscrit dans la vaste entreprise carolingienne de «construction du passé»<sup>84</sup>. Même s'il ne croyait plus à cette version des faits, l'historiographe voulait y faire croire.

Nonobstant le zèle des historiens francs, les véritables motifs de l'envoi d'ambasades romaines en Francia en 739 filtrèrent dans l'Empire carolingien. Nous en avons trouvé la trace dans les Gestes des abbés de Fontenelles rédigées au début du règne de Louis le Pieux<sup>85</sup>. Sans ambages, avec un léger anachronisme dans la mention de la «République romaine», ces gestes affirment ce que tous savaient mais qu'aucun n'osait avouer: «À celui-ci [Grégoire II] succéda l'autre Grégoire, un homme d'une admirable sainteté, qui saisissant les clés du tombeau de saint Pierre le prince des apôtres, les envoya au prince Charles, afin qu'il libère la République romaine de l'oppression des Lombards<sup>86</sup>.» L'annaliste de Fontenelle n'aurait pas suivi cette leçon si elle n'avait été avérée par ailleurs. Ce texte est, sans aucun doute, inspiré d'un passage de la Vie de Grégoire III que l'on peut lire dans le *Liber pontificalis*:

»Aux temps de celui-ci [Grégoire III], la province de Rome fut menacée, soumise à la domination par les abominables Lombards et leur roi, Liutprand. [...] Pour cette raison, l'homme de Dieu, accablé de toutes parts par la douleur, s'emparant des clés sacrées de la confession du bienheureux apôtre Pierre, les

83 Le programme historiographique de l'époque témoigne du souci de l'entourage de Charlemagne de mettre définitivement un terme aux contestations de la légitimité de son pouvoir. Paul Fouracre a souligné combien Charlemagne avait dû lutter pour s'affranchir de l'ombre de la dynastie précédente et imposer, par la diffusion d'une histoire autorisée du royaume, l'image d'un roi Pépin sauvant le peuple franc de la décadence des Mérovingiens. Cf. Paul FOURACRE, *The long shadow of the Merovingians*, dans: Johanna STORY (dir.), *Charlemagne. Empire and Society*, Manchester, New York 2005, p. 5–21. Matthias Becher a bien mis en exergue le souci des Carolingiens d'éliminer de la mémoire collective le souvenir de la guerre fratricide qui divisa le *regnum Francorum* au lendemain de la mort de Charles Martel. Cf. BECHER, *Eine verschleierte Krise* (voir n. 47).

84 Sur la notion de «construction du passé», voir supra, n. 47.

85 Wilhelm LEVISON, *Zu den Gesta abbatum Fontanellensium*, dans: *Revue Bénédictine* 46 (1934), p. 241–264.

86 *Cui [Grégoire II] successit alius Gregorius, mirae sanctitatis vir, qui claves ex confessione sancti Petri apostolorum principis accipiens, Carolo principi direxit, ut Romanam rempublicam ab oppressione Longobardorum liberaret.* Chronique des abbés de Fontenelle (Saint-Wandrille), c. 9, éd. Pascal PRADIÉ, Paris 1999 (*Les Classiques de l'Histoire de France au Moyen Âge*, 40), p. 68; éd. Georg PERTZ, dans: *MGH SS*, t. 2, Hanovre 1829, p. 281, l. 42–45.

envoya par la mer, dans les régions de Francia à Charles, seigneur très subtil, qui dirigeait alors le royaume des Francs, par l'intermédiaire de ses messagers, à savoir l'évêque Anastase, très saint homme et le prêtre Sergius, pour qu'ils demandent au dit très excellent Charles qu'il les libère d'une telle oppression des Lombards<sup>87</sup>.«

Cet extrait est, très probablement, une interpolation carolingienne qui date du temps du roi lombard Astulf et du pape Étienne II<sup>88</sup>. Néanmoins, il nous apporte la preuve que les Romains n'ont jamais dissimulé leur souhait de faire alliance avec les Francs contre les Lombards. En outre, il convient de souligner qu'on ne trouve, dans ces lignes, aucune allusion à un détournement de l'alliance romano-impériale. Pourtant, les biographes pontificaux n'ont jamais cherché à cacher les conflits qui opposèrent les évêques de Rome aux empereurs. De toute évidence, malgré la diffusion de plusieurs histoires du royaume franc supervisées par de fidèles partisans, les Carolingiens n'ont pu faire oublier que la papauté avait lancé plusieurs appels à l'aide à leur ancêtre pour se débarrasser des Lombards, selon une chronologie qui semble être la suivante:

- 739: – Les Lombards assiègent Rome.  
 – Première ambassade romaine en Francia. Les prêtres Anastase et Sergius apportent à Charles Martel les clés du tombeau de saint Pierre<sup>89</sup>.

87 *Concussaque est provincia Romane dicionis subiecta a nefandis Langobardis seu et rege eorum Liutprando. [...] Pro quo vir Dei undique dolore constrictus sacras claves ex confessione beati Petri apostoli accipiens, partibus Franciae Carolo sagacissimo viro, qui tunc regnum regebat Francorum, navali itinere per missos suos direxit, id est Anastasium sanctissimum virum, episcopum, necnon et Sergium presbiterum, postulandum ad praefato excellentissimo Carolo ut eos a tanta oppressione Langobardorum liberaret.* Vie de Grégoire III, c. XIV, dans: *Liber pontificalis*, éd. L. DUCHESNE (voir n. 15), t. 1, p. 420.

88 Éditeur du *Liber pontificalis*, Louis Duchesne classa en cinq catégories (ABCDE) la vingtaine de manuscrits connus de son temps, ayant une partie commune jusqu'au pontificat d'Étienne II et à l'année 757. Il dégaga une tradition interpolée de l'époque carolingienne en démontrant notamment la méconnaissance de l'auteur de la vie de Grégoire III des événements de 739–741; cette interpolation correspond à la tradition BD. Pour l'éditeur, une version inachevée de la vie de Grégoire III circula rapidement dans l'Église occidentale; son interpolation est le résultat d'un amendement postérieur à sa diffusion. Cf. Louis DUCHESNE, L'historiographie pontificale au VIII<sup>e</sup> siècle, dans: *Mélanges de l'École française de Rome* 4/1 (1884), p. 232–273; *Liber pontificalis*, éd. L. DUCHESNE (voir n. 15), t. 1, p. CCXXIII–CCXXV; Cyrille VOGEL, Le *Liber Pontificalis* dans l'édition de Louis Duchesne. État de la question, dans: Monseigneur Duchesne et son temps. Actes du colloque organisé par l'École française de Rome (Palais Farnèse, 23–25 mai 1973), Rome 1975 (Collection de l'École française de Rome, 23), p. 109; MCKITTERICK, La place du *Liber pontificalis* dans les genres historiographiques du haut Moyen Âge, dans: François BOUGARD, Michel SOT (dir.), *Liber, Gesta, Histoire. Écrire l'histoire des évêques et des papes de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle*, Turnhout 2009, p. 31–35; EAD., History and memory (voir n. 4), p. 145–147. Pour une étude récente de la valeur du témoignage de la Vie de Grégoire III relatif au conflit qui opposa le pape à l'empereur Léon III, voir SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung (voir n. 26), p. 26–36. Le *Liber pontificalis* a parfois été associé aux histoires du royaume franc; cf. MCKITTERICK, History and memory (voir n. 4), p. 121–123.

89 Les noms des ambassadeurs romains sont donnés dans un extrait de la Vie de Grégoire III. Cf. *supra*, n. 87.

- Retour de cette ambassade à Rome. L'abbé Grimo et le reclus Sigebert l'accompagnent, porteurs d'un refus diplomatique de Charles Martel<sup>90</sup>.
- Deuxième ambassade romaine. Grimo et/ou Sigebert rapporte la CC1. Grégoire III compte sur le témoignage des messagers francs pour convaincre le roi d'intervenir.

739–740: Charles Martel envoie Anthat plaider la cause des Lombards auprès du pape<sup>91</sup>.

740: Anthat rentre en Francia, porteur de la CC2. Grégoire III tente désespérément de rallier Charles à sa cause<sup>92</sup>.

#### IV. Conclusion

Les récentes recherches consacrées à l'historiographie carolingienne, toutes favorables à une relecture et à une réécriture de l'histoire des Francs, suggèrent, certaines de manière plus catégorique que d'autres, que les chroniqueurs et annalistes de l'époque se sont efforcés de dissimuler les manœuvres, souvent déloyales, qui avaient permis à Pépin et à ses successeurs de s'imposer à la tête du royaume franc. La relecture critique des sources relatives à l'appel pontifical de 739 n'aboutit pas à d'autres conclusions. Charles Martel déclina, peut-être après de mûres réflexions, la proposition d'alliance que lui avait faite Grégoire III. Le maire du palais semble ne jamais avoir eu l'intention de renoncer à son alliance avec les Lombards en faveur de l'évêque de Rome<sup>93</sup>. Or, on observe qu'aucun chroniqueur n'a commémoré l'alliance franco-lombarde.

Le *Codex Carolinus* contient les seules mentions de l'alliance franco-lombarde de la première moitié du VIII<sup>e</sup> siècle qui ont été conservées. La présence, au sein de cette collection épistolaire sélective, de preuves aussi flagrantes de l'échec des premières négociations franco-pontificales est étonnante mais la surprise est de courte durée. L'impression de discordance entre les deux premières lettres et les quatre-vingt-dix-sept suivantes ne survit pas à une lecture assidue et continue du corpus. Le refus d'intervention de Charles Martel est d'autant plus vite oublié qu'il mourut des suites d'une grave maladie peu de temps après l'expédition de la deuxième lettre du *Codex Carolinus*. Le pape Grégoire III et l'empereur Léon III décédèrent la même année.

90 Les noms de ces deux ambassadeurs sont donnés dans les sources narratives carolingiennes. Cf. supra, p. 13.

91 Le nom de cet ambassadeur est donné dans la CC2. Cf. supra, n. 69.

92 Aucune source n'atteste la fin heureuse de ce va-et-vient diplomatique. On constate néanmoins que Liutprand renonça à une nouvelle avancée sur Rome. Cette paix romano-lombarde est traditionnellement attribuée à l'influence de Charles Martel; probablement a-t-il dissuadé Liutprand de poursuivre ses expéditions militaires. Cf. NOBLE, *The Republic of St. Peter* (voir n. 3), p. 46–48; BECHER, *Eine Reise nach Rom* (voir n. 38), p. 252.

93 Pour FOURACRE, *The Age of Charles Martel* (voir n. 2), p. 159, Charles Martel recherchait par l'adoption de Pépin par Liutprand à déjouer les manœuvres des Agilolfinges subordonnées à l'alliance lombarde-bavaroise.

Ces disparitions successives passèrent pour un excellent motif de non-intervention franque en Italie. Charlemagne n'hésita d'ailleurs pas à affirmer, dans la *divisio regnorum* du 6 février 806, qu'avant son père et lui-même, son grand-père, Charles Martel avait secouru la papauté<sup>94</sup>.

Dès lors que ces deux lettres ont été conservées en dépit de leur objet délicat, demeure la question de savoir pourquoi les historiographes royaux dissimulèrent dans leurs œuvres le véritable motif de l'appel pontifical de 739. La réponse est probablement à dégager du contexte de rédaction de la chronique des Francs supervisée par Childebrand. Bien des hypothèses ont été formulées pour tenter de clarifier la situation politique du royaume franc à la veille du coup d'État de 751. Toutes concluent que Pépin n'a pu monter sur le trône sans mécontenter une large part de l'aristocratie franque<sup>95</sup>. En 754, le pape Étienne II vint en Francia pour implorer, une fois de plus, les Francs de lui venir en aide dans la défense de Rome contre les Lombards. Il scella avec Pépin une alliance symbolisée par l'onction conférée à Saint-Denis qui aida la dynastie carolingienne à se maintenir au pouvoir. De toute évidence, ce pacte se fit au détriment de l'amitié franco-lombarde et ce, malgré l'adoption de Pépin lui-même par le roi défunt Liutprand<sup>96</sup>. Cette nouvelle orientation de la politique franque dut décevoir une partie des grands du royaume. Cette inqualifiable trahison, au profit d'intérêts personnels contestés, suscita le malaise chez les historiographes ainsi qu'en témoigne la subtile nuance grammaticale apportée dans les *AMP*. Il était plus simple de raconter que Pépin avait soumis un voisin menaçant séculaire plutôt que d'avouer qu'il avait renié son adoption par le roi lombard et trahi celui qui avait permis à son père d'imposer son autorité en Francia. En justifiant l'appel à l'aide de la papauté de 739 par la volonté de Grégoire III de se détourner du pouvoir impérial, Childebrand présenta Pépin comme celui qui avait favorablement répondu à la demande insistante de la papauté; ainsi le chroniqueur fit-il subtilement l'impasse sur la trahison de l'alliance franco-lombarde dont le nouveau roi venait de se rendre coupable. Cette version »diplomatique« des événements satisfait manifestement la nouvelle dynastie puisqu'elle s'est maintenue, avec quelques nuances, dans la très grande majorité des histoires du royaume franc<sup>97</sup>.

94 *Divisio regnorum*, c. 15, éd. Alfred BORETIUS, dans: MGH Capit., t. 1, Hanovre 1883, p. 129.

95 Cf. CLOSE, *Le sacre de Pépin de 751?* (voir n. 1), p. 836–846.

96 EAD., *In nomine sanctae et individuae Trinitatis. Débats théologiques et enjeux politiques dans le royaume franc à la veille du couronnement impérial de l'an 800*, thèse de doctorat inédite, Université de Liège, année académique 2006–2007, p. 137–153.

97 L'auteur des *Annales regni Francorum* entama son récit par une brève commémoration du décès de Charles Martel suivie d'une évocation du partage du royaume franc entre Carloman et Pépin, événements auxquels les Lombards furent totalement étrangers. Il consacra les notices des années 741 à 751 au récit des campagnes que les deux fils aînés du maire du palais défunt menèrent à l'intérieur du royaume pour imposer leur autorité. Par conséquent, les Lombards purent être présentés, sans la moindre gêne, dès leur première mention, dans la notice consacrée à l'année 755, comme les adversaires peu craints de l'armée franque. Cf. ARF (voir n. 44), a. 755, p. 12. – Reprenant la version de Childebrand et Nibelung, l'auteur des *AMP* a attendu l'épisode de la fuite de Grifon auprès du roi Aistulf en 751 pour introduire sa première allusion aux Lombards. Cf. *AMP* (voir n. 45), a. 751, p. 43, l. 1.



En 739, la papauté ne pensait pas encore à s'allier politiquement aux Francs et à rompre la relation ancestrale qui l'unissait à l'Empire. Cette assertion est anachronique. Nous y voyons un indice supplémentaire en faveur de l'achèvement de la rédaction de l'*Historia vel Gesta Francorum* non juste après le coup d'État de 751 mais bien après l'onction de 754<sup>98</sup>. Roger Collins a proposé de dater la rédaction de la continuation de cette chronique par Nibelung d'entre 774 et 787<sup>99</sup>. Dans cette hypothèse, rien ne permettait à l'historiographe carolingien de prédire, lors de l'achèvement de l'œuvre de Childebrand vers 755, que son histoire des Francs aurait une suite. En supervisant la mise par écrit des exploits de ses parents jusqu'à l'avènement de son neveu à la royauté, l'oncle de Pépin pensait probablement enterrer définitivement le souvenir d'une alliance politique »nationale« rompue au profit des seuls intérêts de son lignage. C'est bel et bien de l'histoire d'une trahison considérable et lourde de conséquences dont il est ici question.

Lorsque Charlemagne décida de poursuivre l'entreprise paternelle, la situation politique avait suffisamment évolué pour que les Francs osassent prétendre que, du temps de Pépin, les Lombards étaient déjà, de longue date, un peuple soumis à la domination franque. Sans le souci de Charlemagne de restaurer la correspondance échangée entre ses aïeux et les évêques de Rome, l'alliance franco-lombarde aurait pu sombrer dans l'oubli.

98 Pour d'autres arguments en faveur de cette hypothèse, voir: CLOSE, Le sacre de Pépin de 751? (voir n. 1), p. 851–852.

99 COLLINS, Die Fredegar-Chroniken (voir n. 40).

FLORIAN HARTMANN

NOCHMALS ZUR SOGENANNTEN PIPPINISCHEN  
SCHENKUNG UND ZU IHRER ERNEUERUNG  
DURCH KARL DEN GROSSEN

Im Jahr 754 zog Stephan II. als erster Papst ins Frankenreich. Über diesen Besuch, den dort mit Pippin vereinbarten bilateralen fränkisch-päpstlichen Freundschaftsbund und Pippins einseitiges Schutzversprechen hat sich ein weitgehend akzeptiertes Bild in der Forschung etabliert, an dem wir in unserer Studie über Hadrian I. Zweifel anmeldeten<sup>1</sup>. Die dort geäußerten Überlegungen greifen wir auf und werden sie im Folgenden vertiefen. Max Kerner hat jüngst die Vereinbarungen von Ponthion und Quierzy als wichtige Etappe auf dem Weg zur Entstehung des Kirchenstaats dargestellt<sup>2</sup>. Während das Bündnis zwischen Franken und den Päpsten in der Forschung klar definiert werden kann, ist Pippins Schenkungsversprechen von 754 – die sogenannte Pippinische Schenkung (*Promissio Pippini*) – immer noch ein Rätsel. Diese Deutungsschwierigkeiten lassen sich auch darauf zurückführen, dass der vermeintliche Text der *Promissio Pippini* erst in einer offenbar sprachlich beeinträchtigten Form von der mehr als zwanzig Jahre später verfassten *Vita Hadriani* überliefert wird. Kerner bemerkt zu den Forschungsproblemen, die dieser Text der Schenkungs-urkunde aufwirft: »Einen solchen Umfang hat der spätere Kirchenstaat niemals

- 1 Florian HARTMANN, Hadrian I. (772–795). Frühmittelalterliches Adelpapsttum und die Lösung Roms vom byzantinischen Kaiser. Stuttgart 2006 (Päpste und Papsttum, 34), S. 113–155. Für die ältere Forschung sei zusammenfassend verwiesen auf Max KERNER, Die frühen Karolinger und das Papsttum, in: Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins 88/89 (1981/82), S. 5–41, besonders S. 20–41; zuletzt Sebastian SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung. Die Päpste in karolingischer und ottonischer Zeit, Stuttgart 2006 (Historische Forschungen, 26), S. 57–61; zu den Quellen vgl. Horst FUHRMANN, Quellen zur Entstehung des Kirchenstaates, Göttingen 1968 (Historische Texte. Mittelalter, 7); grundlegend zu den einzelnen Abkommen Wolfgang H. FRITZE, Papst und Frankenkönig. Studien zu den päpstlich-fränkischen Rechtsbeziehungen von 754 bis 824, Sigmaringen 1973 (Vorträge und Forschungen, Sonderbd. 10) sowie, mit abweichenden Ergebnissen, Anna Maria DRABEK, Die Verträge der fränkischen und deutschen Herrscher mit dem Papsttum von 754 bis 1020, Wien 1976 (Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 22); siehe ferner Percy Ernst SCHRAMM, Das Versprechen Pippins und Karls des Großen für die Römische Kirche (754 und 774), in: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, kan. Abt. 27 (1938), S. 180–217, ND in: DERS., Kaiser, Könige und Päpste. Gesammelte Aufsätze zur Geschichte des Mittelalters, Bd. 1: Beiträge zur allgemeinen Geschichte, Teil 1: Von der Spätantike bis zum Tode Karls des Großen (814), Stuttgart 1968, S. 149–192, hier S. 174.
- 2 So Max KERNER, Pippin und die Entstehung des Kirchenstaates. Zur kirchenpolitischen Grundlegung Europas, in: Mischa MEIER (Hg.), Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen, München 2007, S. 273–286; ähnlich auch SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung (wie Anm. 1), S. 68f.

gehabt, und es ist und bleibt in der Forschung umstritten, was unter Zustimmung des in Quierzy anwesenden Adels dem Papst wirklich zugesagt worden ist<sup>3</sup>.«

Diese Unsicherheit ist nicht weiter überraschend, da weder Pippins Schenkungs- noch Karls Bestätigungsurkunde erhalten sind und auch das sogenannte Hludowicianum, die Bestätigung Ludwigs des Frommen, nur in einer Abschrift aus dem 11. Jahrhundert überliefert wird, die zudem bereits das Resultat diverser Überarbeitungen ist<sup>4</sup>. So konzentrierte sich die Forschung auf die in der Vita Hadriani des Liber pontificalis, also in einem historiographischen Werk, überlieferte Umschreibung der Bestätigungsurkunde Karls des Großen aus dem Jahr 774, die allerdings, unabhängig von methodischen Problemen, nicht frei von sprachlichen Unklarheiten ist<sup>5</sup>:

*[Carolus] concessit easdem civitates et territoria beato Petro easque praefato pontifici contradi sponpondit per designatum confinium, sicut in eadem donationem [scil. a Pippino facta] continere monstratur, id est a Lunis cum insula Corsica, deinde in Suriano, deinde in monte Bardone, id est in Verceto, deinde in Parma, deinde in Regio, et exinde in Mantua atque Monte Silicis, simulque et universum exarchatum sicut antiquitus erat, atque provincias Venetiarum et Istria; necnon et cunctum ducatum Spolitinum et Beneventanum<sup>6</sup>.*

Karl habe also dem hl. Petrus Städte und Territorien einschließlich Korsikas südlich einer Grenzlinie übertragen, die bereits in der von Pippin ausgestellten Schenkung enthalten gewesen sei. Diese Linie reichte von Luni (30 km nördlich von Pisa) über Sorgnano, Parma, Reggio und Mantua nach Monselice bei Padua. (Vgl. die Karte zu unserem Beitrag.) Zu diesem Gebiet hinzu kamen der gesamte Exarchat von Ravenna in seinen ursprünglichen Grenzen, die Provinzen Venedig und Istrien sowie die Herzogtümer Spoleto und Benevent. Folgt man dieser Darstellung, so umfasste die Schenkung mehr als die Hälfte des gesamten Langobardenreiches. Die bald nach dem Versprechen Pippins abgefasste Vita Stephani II bemerkt zu ihm dagegen:

*Praenominatus autem Fulrad, venerabilis abbas et presbiter [...] claves tam Ravennantium urbis quamque diversarum civitatum ipsius Ravennantium*

3 KERNER, Pippin (wie Anm. 2), S. 284f.; ähnlich schon DERS., Die frühen Karolinger (wie Anm. 1), S. 35, dort auch mit einem Überblick über die Forschung, auf den hier verzichtet wird; vgl. ferner Thomas F. X. NOBLE, The Republic of St. Peter. The Birth of the Papal State, 680–825, Philadelphia 1984, S. 83, der die Ereignisse um die Schenkung von 754 als »the most controversial in medieval history« bezeichnet; ähnlich FRITZE, Papst und Frankenkönig (wie Anm. 1), S. 9; Peter CLASSEN, Karl der Große, das Papsttum und Byzanz. Erweiterte Sonderausgabe, Sigmaringen 1988 (Beiträge zur Geschichte und Quellenkunde des Mittelalters, 9), S. 19.

4 Zum Hludowicianum mit Edition Adelheid HAHN, Das Hludowicianum. Die Urkunde Ludwigs d. Fr. für die römische Kirche von 817, in: Archiv für Diplomatik 21 (1975), S. 15–135; vgl. auch Jörg JARNUT, Quierzy und Rom. Bemerkungen zu den »Promissiones Donationis« Pippins und Karls, in: Historische Zeitschrift 220 (1975), S. 265–297, besonders S. 296, ND in: Matthias BECHER (Hg.), Herrschaft und Ethnogenese im Frühmittelalter. Gesammelte Aufsätze von Jörg Jarnut. Festgabe zum 60. Geburtstag, Münster 2002, S. 201–233, hier S. 296.

5 Zur den sprachlichen Schwierigkeiten vgl. CLASSEN, Karl der Große (wie Anm. 3), S. 20.

6 Le Liber pontificalis. Texte, introduction et commentaire, ed. Louis DUCHESNE, Bd. 1, Paris 1886, S. 498.

*exarchatus una cum suprascripta donatione de eis a suo rege emissa in confessione beati Petri ponens, eidem Dei apostolo et eius vicario sanctissimo papae adque omnibus eius successoribus pontificibus perenniter possidendas adque disponendas tradidit, id est: Ravenna, Arimino, Pensauro, Conca, Fano, Cesinas, Sinogalias, Esis, Forumpopuli, Forumolivi cum castro Sussubio, Montefeletri, Acerreagio, Montelucati, Serra, castellum sancti Marini, Vobio, Orbino, Callis, Luciolis, Egubio, seu Comiaclo, necnon et civitatem Narniensem, quae ducato Spolitino parti Romanorum per evoluta annorum spatia fuerat invasa*<sup>7</sup>.

Entgegen der umfangreichen Schenkung, die die Vita Hadriani suggeriert, nimmt sich diese Formulierung geradezu bescheiden aus. Wie ist dieser Widerspruch zur Vita Hadriani zu erklären? Verfälschte die Vita den wahren Gehalt der Pippinischen Schenkung? Oder sind die Angaben in der Vita Stephani II unvollständig? Zudem gibt es einige Rätsel auf, dass Karls Erneuerung von 774 so viel detaillierter und umfangreicher war als die Pippinische Schenkung, obwohl beide doch der Sache nach als identisch galten<sup>8</sup>. Deshalb erwog man als Inhalt der Schenkung die Festlegung von Interessensphären zwischen Franken und Päpsten<sup>9</sup> oder auch die bloße Rückerstattung der von Langobarden eroberten Gebiete<sup>10</sup>. Gleichwohl vertrauen die meisten Forscher der Beschreibung der Pippinischen Schenkung in der Vita Hadriani: »Es unterliegt dagegen keinem Zweifel, dass diese Stelle ebenso glaubwürdig ist wie die übrige vita<sup>11</sup>.« Allerdings verzichteten die Historiker nicht selten – unter allgemeinem

7 Ibid., S. 454.

8 Vgl. KERNER, Pippin (wie Anm. 2), S. 284; SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung (wie Anm. 1), S. 82: »Der Papst erinnerte Karl an das Schenkungsversprechen Pippins und ließ die in Quierzy ausgestellte Urkunde verlesen. Karl ließ daraufhin durch seinen Kaplan eine neue, gleichlautende Urkunde ausstellen.« Für die Identität beider Fassungen auch schon SIGURD ABEL, Papst Hadrian I. und die weltliche Herrschaft des römischen Stuhls, in: Forschungen zur deutschen Geschichte 1 (1862), S. 453–532, hier S. 459; Josef FICKER, Forschungen zur Reichs- und Rechtsgeschichte Italiens, Bd. 2, Innsbruck 1868–1874, S. 347; anders hingegen David STEVENS SEFTON, The Pontificate of Hadrian I (772–795). Papal Theory and Political Reality in the Reign of Charlemagne, Diss. Michigan 1975, S. 78, 87f.

9 Erich CASPAR, Pippin und die Römische Kirche, Berlin 1914, S. 148–151; DERS., Das Papsttum unter fränkischer Herrschaft, Darmstadt 1956, S. 39.

10 Karl LAMPRECHT, Die römische Frage von König Pippin bis auf Kaiser Ludwig den Frommen in ihren urkundlichen Kernpunkten erläutert, Leipzig 1889.

11 ABEL, Papst Hadrian I. (wie Anm. 8), S. 459; so auch DUCHESNE, Introduction, in: Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. CCXXXIV–CCXXXVII; Paul Fridolin KEHR, Die sogenannte Karolingische Schenkung von 774, in: Historische Zeitschrift 70 (1893), S. 385–441, hier S. 395ff., deutet die Schenkung als Eventualversprechen, das nach einer in Aussicht gestellten Eroberung des Langobardenreiches zu erfüllen war; insgesamt zustimmend dazu JARNUT, Quierzy und Rom (wie Anm. 4), S. 279–281, ND S. 215–217; positiv bewerten die Authentizität auch Ernst SACKUR, Die Promissio Pippins vom Jahre 754 und ihre Erneuerung durch Karl den Großen, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 16 (1895), S. 385–424, hier S. 387; CLASSEN, Karl der Große (wie Anm. 3), S. 19; Ottorino BERTOLINI, Il »Liber Pontificalis«, in: La storiografia altomedievale, Spoleto 1970 (Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo, 17/1), S. 387–456, hier S. 442, mit dem Hinweis, dass die erste Handschrift aus einer Zeit stamme, da Karl noch lebte und viele Leser sich des Ereignisses erinnern konnten; eine so dreiste Fälschung sei daher »impensabile«; Eugen EWIG, Die Abwendung des Papsttums vom Imperium und seine Hinwendung zu den Franken, in: Hubert JEDIN (Hg.), Handbuch der Kirchengeschichte, Bd. 3/1, Freiburg u.a. 1966, S. 3–30, hier S. 27 mit Anm. 1.

Hinweis auf »große Gebiete in Mittelitalien«<sup>12</sup> als Bestandteil der Schenkung – auf eine Präzisierung oder betonen die Unmöglichkeit einer genaueren Definition<sup>13</sup>.

Offenbar gehen die Zweifel in der Forschung maßgeblich darauf zurück, dass man zur Erforschung der Pippinischen Schenkung stets von dem Bericht der *Vita Hadriani* über Karls Bestätigungsurkunde von 774 ausgegangen ist<sup>14</sup>, obwohl eine in ein Geschichtswerk inserierte Urkunde als singuläre Überlieferung eines Privilegs eine methodisch hoch problematische Quelle ist. Dieses Verfahren ist umso erstaunlicher angesichts des Umstandes, dass eine weitere Quelle, die zeitlich und räumlich wesentlich enger mit der Schenkungsurkunde verbunden ist, nahezu alle nötigen Informationen bereitstellt: Es handelt sich um die im sogenannten *Codex Carolinus* überlieferten päpstlichen Briefe an Pippin und seine Söhne<sup>15</sup>, in denen die Päpste Stephan II., Paul I., Stephan III. und Hadrian I. in zum Teil detaillierter Beschreibung und unter deutlicher Bezugnahme auf die Pippinische Schenkung territorialpolitische Fragen aufwerfen und Forderungen stellen<sup>16</sup>. Hier liegt der Schlüssel zum Verständnis der Pippinischen Schenkung, und erst mit Hilfe dieser Briefe gewinnen auch die Formulierungen an Plausibilität, die der *Liber pontificalis* in der *Vita Stephani II* und in der *Vita Hadriani I* zur Beschreibung der Schenkung wählt. Gegenüber den narrativen Quellen, die in dem Verdacht stehen, von einem bestimmten Interesse geleitete Modifikationen der Originalurkunden zu bieten<sup>17</sup>, besitzen diese Briefe den Vorteil, dass sich hier die Päpste direkt an Pippin oder Karl, also an die Aussteller der Urkunden, wenden, denen der tatsächliche Inhalt der Schenkung geläufig war: Ihnen konnte man keine Beschreibung der Schenkung vorlegen, die dem Original widersprach.

12 SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung (wie Anm. 1), S. 60.

13 So neben KERNER, Pippin (wie Anm. 2), S. 285 zuletzt auch Thomas FRENZ, Das Papsttum als der lachende Dritte? Die Konsolidierung der weltlichen Herrschaft der Päpste unter Innozenz III., in: Werner HECHBERGER, Florian SCHULLER (Hgg.), *Staufer und Welfen. Zwei rivalisierende Dynastien im Hochmittelalter*, Regensburg 2009, S. 191–201, hier S. 193.

14 Beipielhaft Louis SALTET, La lecture d'un texte et la critique contemporaine. Les prétendues promesses de Quierzy (754) et de Rome (774) dans le *Liber pontificalis*, in: *Bulletin de littérature ecclésiastique* 41 (1940), S. 176–206; 42 (1941), S. 61–85, der erwog, die gesamte Passage über die Schenkung aus der *Vita Hadriani* als spätere Interpolation zu streichen.

15 *Codex Carolinus*, ed. Wilhelm GUNDLACH, in: *Epistolae Merovingici et Karolini aevi*, t. 1, Berlin 1892 (MGH Epp., 3), S. 469–657; zu den Briefen, ihrer Überlieferung und ihrem Quellenwert ausführlich Achim THOMAS HACK, *Codex Carolinus. Päpstliche Epistolographie im 8. Jahrhundert*, Bd. 1–2, Stuttgart 2006–2007 (Päpste und Papsttum, 35).

16 Vgl. das klare Urteil von Rosamond MCKITTERICK, *Karl der Große*, Darmstadt 2008, S. 104: »In diesen Papstbriefen ist sowohl zu erkennen, wie der Papst [Hadrian I.] versuchte, die fränkische Unterstützung für eine Gestaltung der italienischen Politik nach seinen eigenen Vorstellungen zu gewinnen, als auch die Tatsache, dass Karl der Große nur in recht geringem Maße kooperationswillig war.«

17 Zum *Liber pontificalis* als Quelle vgl. BERTOLINI, Il »Liber Pontificalis« (wie Anm. 11); Thomas F. X. NOBLE, A new Look at the *Liber pontificalis*, in: *Archivum Historiae Pontificiae* 23 (1985), S. 347–358; Hermann GEERTMANN (Hg.), *Il Liber Pontificalis e la Storia Materiale*. *Atti del Colloquio Internazionale Roma 21.–22. febbraio 2002*, Roma 2003 (Mededelingen van het Nederlands Instituut te Rome. *Antiquity*, 60/61); Klaus HERBERS, *Le Liber Pontificalis comme source de réécritures hagiographiques (IX<sup>e</sup>–X<sup>e</sup> siècles)*, in: Monique GOULET, Martin HEINZELMANN (Hg.), *La réécriture hagiographique dans l'occident médiéval*. *Transformations formelles et idéologiques*, Sigmaringen 2003 (Beihefte der Francia, 58), S. 87–107.

Um in einem ersten Schritt den Umfang der Schenkung von 754<sup>18</sup> zu erklären, zeigen wir zunächst anhand der Korrespondenz zwischen Pippin und den Päpsten, dass der König in Quierzy offenbar nur die Restitution von Gebieten und Städten versprach, die die Langobarden zuvor der Herrschaft der Römischen Kirche entzogen hatten; dies galt auch für die Regionen des byzantinischen Italien, wo den Päpsten bereits die Landesherrschaft zugefallen war<sup>19</sup>. Im Einzelnen handelte es sich um den Dukat von Rom, die Pentapolis, den Exarchat von Ravenna sowie einzelne kleinere Patrimonien, nicht hingegen um die Herzogtümer Benevent und Spoleto oder gar das gesamte Gebiet südlich der Linie Luni – Monselice<sup>20</sup>. In einem zweiten Schritt machen wir deutlich, dass Pippin seine Schenkung im Einvernehmen mit den langobardischen Königen umzusetzen gedachte<sup>21</sup>. Damit ist freilich der These die Grundlage entzogen, wonach das gesamte Gebiet südlich der Linie Luni – Monselice dem hl. Petrus übertragen werden sollte: Zu einer so umfangreichen Schenkung war die Zustimmung des Langobardenkönigs schlichtweg nicht zu erwarten. In einem letzten Schritt fassen wir die Erneuerung der *Promissio Pippini* durch Karl den Großen im Jahr 774 in den Blick, um schließlich die Entstehungsbedingungen der Fassung in der *Vita Hadriani* zu analysieren.

### 1. Die Pippinische Schenkung als Restitution

Bereits im Vorfeld der Schenkung deutet die *Vita Stephani II* darauf hin, dass die Schenkung von Quierzy allein als Restitution einiger Städte und Patrimonien verstanden wurde<sup>22</sup>. Nach dem Bericht der *Vita* habe Stephan auf seinem Weg zu Pippin in Pavia vor dem Langobardenkönig Aistulf nochmals seine Forderungen formuliert. Der Biograph reduziert Stephans Forderungen in diesem Kontext auf *Ravennantium civitatem et exarchatum ei pertinentem, vel de reliquis reipublicae locis, quae ipse [scil. Aistulfus] vel eius praedecessores Langobardorum reges invaserant*<sup>23</sup>. Dass der

18 Unentschieden muss hier die Frage bleiben, ob Teile der in der *Vita Hadriani* beschriebenen Gebiete erst nach dem zweiten Italienzug Pippins 756 in Pavia übertragen wurden; dies vermutet KERNER, *Die frühen Karolinger* (wie Anm. 1), S. 38f. und resümiert: »das eigentliche Geburtsjahr des Kirchenstaates ist 756«; so auch schon CASPAR, *Pippin und die römische Kirche* (wie Anm. 9), S. 70; auf ein einziges Versprechen in Quierzy, dem in Pavia kein neues hinzugefügt worden sei, verweist u.a. Wilhelm LEVISON, *Pippin und die römische Kirche*. Besprechung von Erich Caspar, *Pippin und die römische Kirche*, in: *Historische Vierteljahresschrift* 20 (1920/1921), S. 330–337, zitiert nach dem ND in: DERS., *Aus rheinischer und fränkischer Frühzeit*. Ausgewählte Aufsätze, Düsseldorf 1948, S. 383–389, hier S. 386–388; so auch JARNUT, *Quierzy* (wie Anm. 4). Wir folgen der unseres Erachtens plausibleren Datierung Levisons, möchten damit aber nicht unterstellen, dass die Diskussion bereits abgeschlossen ist.

19 Über die päpstliche Herrschaft in diesen byzantinischen Gebieten handelt CASPAR, *Pippin und die Römische Kirche* (wie Anm. 9), S. 54–153.

20 In diese Richtung argumentierte (mit anderen Gründen und insgesamt mit geringer Zustimmung) LAMPRECHT, *Die römische Frage* (wie Anm. 10).

21 Darauf wies nachdrücklich CLASSEN, *Karl der Große* (wie Anm. 2) hin; vgl. auch schon Ludwig OELSNER, *Jahrbücher des fränkischen Reiches unter König Pippin*, Berlin 1871, S. 201ff.

22 *Liber pontificalis* (wie Anm. 6), S. 448: *Qui [scil. Pippinus] de praesenti iureiurando eundem beatissimum papam satisfacit, omnibus eius mandatis et ammonitionibus sese totis nisibus oboedire et ut illi placitum fuerit exarchatum Ravennae et reipublicae iura seu loca reddere modis omnibus*; für eine bloße Restitution sprechen auch die Bemerkungen *ibid.*, S. 449 und 451.

23 *Ibid.*, S. 446.

Biograph bei seiner Aufzählung auf Vollständigkeit der eingeforderten Gebiete verzichtet haben könnte, ist angesichts der politischen Wirkkraft sehr unwahrscheinlich<sup>24</sup>.

In dieselbe Richtung weisen Formulierungen aus den Briefen Papst Stephans II. an Pippin. Aufschlussreich ist Codex Carolinus, Nr. 6. Angesichts der Eroberungen und der fortgesetzten Bedrohung durch den Langobardenkönig Aistulf wandte sich der Papst 755 in dem ersten erhaltenen Brief nach seinem Aufenthalt im Frankenreich an Pippin und erinnerte ihn mit Blick auf die Eroberung der päpstlichen Gebiete durch die Langobarden: *propria vestra voluntate pro donationis paginam beati Petri sanctaeque Dei ecclesie rei publice civitates et loca restituenda confirmastis*<sup>25</sup>. Die Schenkung bezog sich also auf *loca restituenda*, auf Rückerstattungen<sup>26</sup>. Demzufolge betraf sie offenbar lediglich jene Gebiete, die der päpstlichen Herrschaft in den ehemals byzantinischen Gebieten zuvor durch die Langobarden entzogen wurden. Zwar bedeuten im Mittellateinischen die *Verba restituere, reddere* o.ä. nicht zwangsläufig die Wiederherstellung eines früheren Stadiums, sondern können unter Umständen auch eine erstmalige Übertragung anzeigen. Dass diese zweite Bedeutung allerdings in diesem Fall den Kern nicht trifft, lässt sich leicht belegen. Denn die Restitutionsthese entspricht auch der Vorgeschichte der Schenkung in der Berichterstattung der Vita Stephani II. Bereits im Frankenreich angekommen, wandte sich Stephan II. an den Frankenkönig: *deprecatus est ut per pacis foedera causam beati Petri et reipublice Romanorum disponeret. Qui de praesenti iureiurando eundem beatissimum papam satisfacit omnibus eius mandatis et ammonitionibus sese totis nisibus oboedire, et ut illi placitum fuerit exarchatum Ravennae et reipublicae iura seu loca reddere modis omnibus*<sup>27</sup>.

Stephans Bitten richteten sich auf Frieden und im noch unbestimmten Sinn auf die Rechtsansprüche des hl. Petrus. Pippin folgte laut der Vita den Vorstellungen des Papstes und schwor, wie von Stephan gefordert (*ut illi placitum fuerit*), ihm den Exarchat sowie einige Gerechtsame und Orte zurückzugeben. Von einer Übertragung aller Gebiete südlich der Linie Luni – Monselice ist nicht die Rede, sie scheint sogar explizit ausgeschlossen. Ebenso wie der Exarchat dürften sich die *iura seu loca* auf die ehemals byzantinischen, damals bereits weitgehend vom Papst verwalteten, jedenfalls nicht genuin langobardischen Gebiete bezogen haben.

Eine bezüglich der Restitutionen analoge Formulierung finden wir in einem Brief Hadrians an Karl den Großen: *petimus eximiam praecellentiam vestram, ut in integro ipsa patrimonia [scil. in partibus Tusciae, Spoletio seu Benevento atque Corsica simul et Savinensae patrimonio] beato Petro et nobis restituere iubeatis*<sup>28</sup>. Auch Hadrian fordert lediglich die Rückerstattung von Patrimonien innerhalb der Gebiete, die die

24 Vgl. etwa Harald ZIMMERMANN, Das Papsttum im Mittelalter. Eine Papstgeschichte im Spiegel der Historiographie. Mit einem Verzeichnis der Päpste vom 4. bis zum 15. Jahrhundert, Stuttgart 1981, S. 62.

25 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 6, S. 489.

26 Ibid., Nr. 7, S. 492 und Nr. 15, S. 516 beziehen das Versprechen Pippins ebenso einzig auf eine Restitution.

27 Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 447f.

28 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 60, S. 587.

Vita Hadriani aufzählt und keinesfalls Tuszien, Spoleto und Benevent insgesamt. Restitution konnte im Sinne der Urkunde von 754 nur heißen, dass Pippin versprochen hatte, die Eroberungen Aistulfs und seiner Vorgänger zu annullieren<sup>29</sup>. In diese Richtung weist auch der Hinweis Einhards in der Karlsvita, der das Ende des Krieges gegen die Langobarden 774 gleichsetzte mit den Restitutionsen früherer Eroberungen: *Finis tamen huius belli fuit subacta Italia et ... res a Langobardorum regibus ereptae Hadriano Romanae ecclesiae rectori restitutae*<sup>30</sup>.

Hadrian selbst scheint diese Einschätzung geteilt zu haben. In einem Brief aus dem Jahr 781, kurz nachdem Karl zum zweiten Mal in Rom gewesen war, dort mit Hadrian Territorialangelegenheiten verhandelt und offenbar dessen Ansprüche auf Teile Südtusziens und die Sabina anerkannt hatte<sup>31</sup>, wurde deutlich, wie diese Restitutionsen durchzuführen waren: Nachdem sich infolge der langobardischen Eroberungen die Besitzverhältnisse oft geändert hatten, war nicht immer ersichtlich, welche Territorien Rom tatsächlich als ursprünglichen Besitz der Kirche beanspruchen konnte. Zur Klärung dieser Besitzverhältnisse befragte man vor Ort greise Männer:

*fidelissimi atque seniores testes annorum plus minus centum, qui testificantes super altare intus ecclesiam sanctae Dei genetricis Mariae ... adfirmantes dixerunt, ... quomodo antiquitus ipse beatus Petrus sanctaque nostra Romana ecclesia eundem [scil. Savinensem] detinuit patrimonium. Et minime ipsum suscepimus in integro patrimonium. ... Testem enim invoco Deum, quia nullorum fines irracionabiliter indigeo; sed, sicut ex antiquitus fuit ipse iam fatus patrimonius, eum in integro beato Petro apostolo concessistis, ita suscipere optamus*<sup>32</sup>.

29 Vgl. so ähnlich auch Walter POHL, Das Papsttum und die Langobarden, in: Matthias BECHER, Jörg JARNUT (Hg.), Der Dynastiewechsel von 751. Vorgeschichte, Legitimationsstrategien und Erinnerung, Münster 2004, S. 145–161, hier S. 157, der im Laufe des 8. Jahrhunderts eine wachsende Historisierung päpstlicher Forderungen erkennt, die sich aus dem Anspruch auf die Rechtsnachfolge des Imperium Romanum ergibt.

30 Einhardi Vita Karoli Magni, ed. Oswald HOLDER-EGGER (MGH SS rer. Germ. in usum schol., 25), Berlin 1911, c. 6, S. 9; auch Einhard weiß also nichts von der weitaus umfangreicheren Schenkung, von der die Vita Hadriani berichtet, oder er ignoriert diese Schenkung bewusst; vgl. Dieter HÄGERMANN, Karl der Große. Herrscher des Abendlandes. Biographie, Berlin, München 2000, S. 127; ebenso auf bloße Restitutionsen der von Langobarden eroberten Gebiete beziehen sich die fränkischen Berichte über die Schenkung von Quierzy 754; vgl. Annales regni Francorum, ed. Friedrich KURZE (MGH SS rer. Germ. in usum schol., 6), Hannover 1895, ad a. 756, S. 14; Annales qui dicuntur Einhardi, ibid., ad a. 755, S. 13; ad a. 756, S. 15; Annales Mettenses priores, ed. Bernhard SIMSON (MGH SS rer. Germ. in usum schol., 10), Hannover 1905, ad a. 754, S. 47f.

31 NOBLE, The Republic of St. Peter (wie Anm. 3), S. 153–181 beschreibt den territorialen Zuwachs des Patrimonium Petri in den Jahren 781 und 787 und veranschaulicht ihn in seiner Karte IV. Belege für die Übergabe neuer Gebiete an Rom liefert der Codex diplomaticus Amiatinus, Urkundenbuch der Abtei S. Salvatore am Montamiata. Von den Anfängen bis zum Regierungsantritt Papst Innozenz' III. (736–1198), ed. Wilhelm KURZE, Bd. 1: Von den Anfängen bis zum Ende der Nationalkönigsherrschaft (736–951), Tübingen 1974: In Sovana und Tucania ausgestellte Urkunden datieren bis 776 nach Karl dem Großen (vgl. Nr. 26, S. 49f.; Nr. 28, S. 53f.) und ab 787 nach Papst Hadrian (vgl. Nr. 34, S. 65f.; Nr. 35, S. 67f.; Nr. 38, S. 73f.; Nr. 39, S. 75f.; Nr. 40, S. 77f.; Nr. 42, S. 80f.; Nr. 43, S. 82f.). Eine genauere zeitliche Zuordnung ist mangels Quellen kaum möglich.

32 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 69, S. 599. Zu den besitzgeschichtlichen Fragen der Sabina,



Hadrian betont, keine Gebiete ohne rechtlichen Anspruch einzufordern (*inratio-nabiliter*), sondern nur, was von alters her *Patrimonium Petri* gewesen sei (*sicut ex antiquitus fuit ipse patrimonius*)<sup>33</sup>. Hadrian beruft sich gar nicht erst auf die Pippinische Schenkung oder Karls Erneuerung, sondern auf alte Rechte. Nach Vorlage der eingeforderten Zeugnisse ist die Sabina dann tatsächlich an Rom übertragen worden. Das heißt: Sobald die Prämisse eingetreten, also der Nachweis ehemaligen Besitzes erbracht war, war Karl zur Übertragung der in »seinem« Langobardenreich liegenden Territorien an den hl. Petrus bereit. Mit der gleichen Argumentation forderte Hadrian Karl auch zur Übertragung von Rosella und Populonia auf<sup>34</sup>. Voraussetzung war stets der Nachweis vorherigen Besitzes<sup>35</sup>. Hadrian scheint diese Prämisse akzeptiert zu haben, offenbar weil sie dem Text der *Promissio Pippini* und ihrer Erneuerung durch Karl den Großen entsprach. Wenn demnach nur Restitutionen von ehemaligem Besitz der Römischen Kirche Bestandteil der Schenkung und ihrer Bestätigung war, dann kann die Fassung der *Vita Hadriani* keinesfalls authentisch sein.

- ihrer Annexion durch die Langobarden, der Restitution an Papst Zacharias und der Übertragung an Papst Hadrian durch Karl den Großen vgl. Pierre TOUBERT, *Les structures du Latium médiéval: Le Latium méridional et la Sabine du IX<sup>e</sup> siècle à la fin du XII<sup>e</sup> siècle*, Bd. 1–2, Rome 1973 (Bibliothèque des Écoles françaises d’Athènes et de Rome, 221), S. 941ff.; NOBLE, *The Republic of St. Peter* (wie Anm. 3), S. 155–161.
- 33 Zur Sache vgl. TOUBERT, *Le structures du Latium médiéval*, Bd. 2 (wie Anm. 32), S. 942f. mit Karte Nr. 2; NOBLE, *The Republic of St. Peter* (wie Anm. 3), S. 157; anders dagegen Otto VEHSE, *Die päpstliche Herrschaft in der Sabina bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts*, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 21 (1929/30), S. 120–175, hier S. 123f., der auch bezüglich der Sabina nicht eine vollständige Übertragung postuliert, sondern lediglich die Restitution einzelner Patrimonien; ähnlich HAHN, *Hludowicianum* (wie Anm. 4), S. 72ff.
- 34 *Codex Carolinus* (wie Anm. 15), Nr. 79, S. 611: *Et hoc magnopere poscimus et, sicut per anteriores nostras syllabas, vestram poposcimus regalem potentiam, ita perficere dignetur, ut idoneos missos suos dirigere iubeat, qui nobis contradere debeant fines Popolonienses seu Rossellenses, sicut ex antiquitus fuerunt; nam ex parte nobis ex ipsis finibus non tradidetur; sed quesumus, ut vestrae regalis oblationis donatio fine tenus maneat inconvulsa; zur vergeblichen Rückforderung gerade dieser Gebiete und zu den darin gelegenen ertragreichen Eisenminen vgl. Paolo DELOGU, *Oro e argento in Roma tra VII e il IX secolo*, in: *Culture e società nell’Italia medievale. Studi per Paolo Brezzi*, Roma 1988 (Istituto Storico Italiano, *Studi Storici*, 184–187), S. 273–293, besonders S. 282. Er betont, dass der eigentliche Reichtum des Papsttums »riposava sul possesso fondiario. Le straordinarie immissioni di metallo prezioso attirate dal papato in situazioni politiche eccezionali, non modificarono in profondità questa realtà strutturale« (S. 293).*
- 35 Vgl. dazu auch Wilhelm KURZE, *Notizen zu den Päpsten Johannes VII., Gregor III. und Benedikt III.* in der *Kanonessammlung des Kardinals Deusdedit*, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 70 (1990), S. 23–45, der eine überarbeitete Fassung der von Hadrian in diesem Zusammenhang erstellten Liste päpstlicher Patrimonien in der *Kanonessammlung des Kardinals Deusdedit* aus dem 11. Jahrhundert erkannt haben will (S. 32); dazu auch Federico MARAZZI, *I »Patrimonia Sanctae Romanae ecclesiae« nel Lazio (secolo IV–X). Struttura amministrativa e prassi gestionali*, Roma 1998 (Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, *Nuovo Studi Storici*, 37), S. 238 mit Anm. 252; zu diesem Zweck ließ möglicherweise Hadrian selbst eine Liste ehemaliger Patrimonien aus dem Besitz der Römischen Kirche anfertigen, die Wilhelm Kurze Hadrians Verfasserschaft zuweisen konnte. Da die Besitztitel bis in die Zeit Hadrians reichen, scheint schon aus diesem Blickwinkel eine Zuschreibung zu diesem Papst gerechtfertigt. Ob der Brief dann in dieser Form wirklich an Karl gesandt wurde, ist unklar; vielleicht konnte man ihn mit der Forderung des gesamten Dukats gar nicht an den Frankenkönig schicken und hat daher auch davon abgesehen.

Demnach betraf das Versprechen von 754 mit aller Wahrscheinlichkeit allein die Rück-erstattung von Gebieten, die ursprünglich Rom, d.h. letztlich Byzanz unterstanden. Darauf hat schon Paul Scheffer-Boichorst hingewiesen, als er zeigte, dass die Formulierung *istius Italiae provinciae*, mit der in der *Vita Hadriani* jene Gebiete bezeichnet werden, die 754 und dann 774 versprochen wurden, nach dem Sprachgebrauch der Zeit das byzantinische Italien im Gegensatz zum langobardischen bezeichnete<sup>36</sup>.

## 2. Einvernehmen mit den langobardischen Königen

Dass es sich bei der sogenannten Pippinischen Schenkung um Restititionen erobert-er Gebiete handelte und nicht um die Übertragung langobardischer Territorien, ergibt sich auch aus einem weiteren Grund, der nicht an der Übersetzung des Wortes *restituere* hängt. Auffallend ist nämlich, dass in nahezu allen Briefen, aber auch in den Viten des Liber pontificalis, die Umsetzung der *Promissio Pippini* im Einvernehmen mit dem Langobardenkönig geschehen sollte. So wandte sich Stephan II. nach Aistulfs Tod 756 und nach der noch durch ihn geförderten Erhebung des neuen Königs Desiderius in einem auf März oder April 757 datierten Brief an Pippin mit der Bitte, er möge die Erfüllung der Versprechen unterstützen, die Desiderius zur Restituktion ehemals päpstlicher Gebiete geleistet habe<sup>37</sup>. Sollte derselbe Stephan II., der angeblich Anspruch auf das halbe Langobardenreich hatte, sich mit einigen Restititionen zufrieden geben und zudem in dem Brief ernsthaft einen Frieden zwischen Langobarden und Franken vermitteln, der die Erfüllung des umfangreichen Schenkungsversprechens unmöglich machte? Offenbar war Stephan II. der Ansicht, der Frieden mit Desiderius könne ihm all das verschaffen, was er für die *res publica Sancti Petri* forderte.

Auch Stephans Bruder, Papst Paul I., suchte 758 eher den Frieden mit Desiderius als die Übernahme des nahezu gesamten langobardischen Territoriums. Und als Desiderius den Frieden nach wenigen Monaten brach, wandte sich Paul an Pippin mit der Bitte, *ut iubeas perfectam liberationem sanctae Dei ecclesiae et eius peculiaris populi exercere et ita id, quod magna anime tuae mercede beato Petro pollicitus es, firmiter permanere ipsumque Desiderium Langobardorum regem fortiter constringere digneris, ut prolatam ab eo promissionem beato Petro, protectori vestro, restituere debeat atque in omnes adimplere*<sup>38</sup>.

Pippin, der seine militärische Überlegenheit ja bereits zum Ausdruck gebracht hatte, sollte erneut *fortiter* auf den Langobardenkönig einwirken. Pauls I. Ziel aber

36 Paul SCHEFFER-BOICHORST, Pippins und Karls d.G. Schenkungsversprechen. Ein Beitrag zur Kritik der *Vita Hadriani*, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 5 (1884), S. 193–212, hier S. 204–206; in der Sache zustimmend SACKUR, Die *Promissio Pippini* (wie Anm. 11), S. 387.

37 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 11, S. 506: *Unde petimus te, excellentissime fili et spiritualis compater, ut, si praedictus Desiderius quemammodum spondit, iustitiam sanctae Dei ecclesiae ... plenius restituere et in pacis quiete ecclesiae Dei ... permanserit cum universa sua gente, iubeas in id quod petiit, tuas a Deo inspiratas aures inclinare*; vgl. NOBLE, The Republic of St. Peter (wie Anm. 3), S. 102, der freilich trotz dieser Belege an der Authentizität des Berichts in der *Vita Hadriani* festhält.

38 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 17, S. 516.

war nicht etwa die Übertragung des gesamten Gebietes südlich der Linie Luni – Monselice, wie es ja angeblich die Pippinische Schenkung zusagen sollte, sondern schlicht die vollkommene Freiheit (*perfecta libertas*) für die Kirche<sup>39</sup>. In einem späteren Brief wurde Paul I. dann auch bezüglich der versprochenen Objekte präziser: *Nam de finibus civitatum nostrarum et patrimonii beati Petri ab eisdem Langobardis retentis atque invasis nihil usque hactenus recepimus*<sup>40</sup>. Es geht mithin um Städte, ihre Pertinenzen und um päpstliche Patrimonien, die der Papst noch nicht zurückerhalten hatte. Also schickte Paul I., wie er an Pippin schrieb, Gesandte *cum vestris ... missis, ut in eorum atque praedicti regis praesentia pro eisdem finibus ac patrimonii comprobatio fiat nobisque omnia iuxta pactui seriem restituantur*<sup>41</sup>. Die Aufforderung an Pippin lautete dann, *ut ita disponere iubeat, ut plenarias de omnibus recipere valeamus iustitias*<sup>42</sup>. Im Folgenden kündigte Paul I. angesichts der Trägheit des Langobardenkönigs einen Kriegszug an, *si nobis praelati civitatum nostrarum ab eisdem Langobardis invasi fines atque patrimonia reddita non fuerint*<sup>43</sup>. Paul I. forderte also vom Langobardenkönig der Formulierung nach nur Restititionen<sup>44</sup>. Aber fast noch aussagekräftiger ist die Erkenntnis, dass Paul auch hier seiner Hoffnung Ausdruck verleiht, der Langobardenkönig lasse sich von Pippin zur vollständigen Erfüllung bewegen. Das heißt, alle Ansprüche (*plenarias iustitias*), die Paul in der Korrespondenz mit dem Frankenkönig auf den gesamten Umfang der Pippinischen Schenkung beziehen dürfte, soll ihm Desiderius erfüllen.

Paradoxerweise liefert die Vita Hadriani, die ja die umfangreiche Fassung der Schenkung überliefert, selbst einen der zwingendsten Beweise dafür, dass sogar Papst Hadrian und Karl der Große noch 773 in der Restitution der von den Langobarden entfremdeten Gebiete die Erfüllung der *promissio donationis* Pippins sahen. Bevor

39 Die vom langobardischen König ernsthaft erhofften Zugeständnisse dürften kaum in der Übertragung des halben Langobardenreiches südlich der Linie Luni – Monselice bestanden haben. So viel Realitätssinn ist Paul I. wohl doch zuzutrauen, dass er allein die Rückgabe ehemals päpstlicher Gebiete einzufordern wagte, die den Fortbestand des Langobardenreiches nicht ernsthaft in Frage stellte.

40 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 34, S. 542.

41 Ibid.

42 Ibid.

43 Ibid.

44 Mit Blick auf die Forderungen gegenüber Aistulf erkennt die Beschränkung auf Restititionen ehemals römischen Besitzes auch POHL, Das Papsttum und die Langobarden (wie Anm. 29), S. 157; vgl. ferner NOBLE, The Republic of St. Peter (wie Anm. 3), S. 89f. Immerhin sind in der Vita Stephani II, ed. Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 454, 22 Städte aufgelistet, die der Papst vom Langobardenkönig zurückforderte. Dass sich die Päpste bis Hadrian auch nach 754 und 774 stets allein auf diese Städte zu beschränken schienen, ist sicher Ausdruck der Einsicht, dass mehr als die bloße Restitution der entfremdeten Städte schlichtweg nie versprochen worden ist. Pohl vermutet, dass das Papsttum für sich schließlich so sehr »die Rechtsnachfolge des christlichen römischen Staates« eingefordert habe, dass sich damit die Begrifflichkeiten der Restititionen erklären ließen. Er scheint sich dabei Walter ULLMANN, Die Machtstellung des Papsttums im Mittelalter. Idee und Geschichte, Graz 1960, S. 88f. anzunähern, der den Begriff der Restitution schon im Vorfeld von Stephans II. Reise ins Frankenreich allein damit erklärt, dass Stephan II. schon damals auf die Konstantinische Schenkung zurückgegriffen habe. Solange Stephan II. aber nur die Rückerstattung der langobardischen Eroberungen forderte, ist diese Argumentation nicht zwingend.

die Eroberung des Langobardenreiches durch Karl den Großen absehbar war, kamen fränkische Gesandte nach Rom:

*Post haec coniunxerunt ad sedem apostolicam missi saepiusdicti Caroli excellentissimi regi Francorum et patricio Romanorum ... inquirentes si praefatus Langobardorum rex abstultas civitates et omnes iustitias beati Petri reddidisset, sicut false Franciam dirigebat, adserens se omnia reddidisse; et satisfacti sunt presentaliter nihil ab eo redditum fuisse. Quibus referens isdem precipuus pontifex cuncta quae gesta erant, eos Franciam absolsit remeandos, dirigens cum eos suos missos ad praefatum excellentissimum Francorum regem cum apostolicis ammonitionum sillabis, adiurans eum fortiter ut ea quae beato Petro cum suo genitore sanctae memoriae Pippino rege pollicitus est adimplere et redemptionem sanctae Dei aeccliesiae perficere, seu universa quae abstulta sunt a perfido Langobardorum rege, tam civitates et reliquas iustitias, suo certamine reddere beato Petro principi apostolorum fecisset. Ipsi itaque Francorum missi prope-rantes cum apostolicae sedis missis declinaverunt ad praenominatum Desiderium; qui et constanter eum deprecantes adhortati sunt, sicut illis a suo rege praeceptum extitit, ut antefatas quas abstulerat civitates pacifice beato Petro redderet, et iustitias parti Romanorum fecisset<sup>45</sup>.*

Im Vorfeld der fränkischen Invasion 773 beschränkte sich also der päpstliche Anspruch, der hier ausdrücklich mit der Pippinischen Schenkung verknüpft wird (*quae [Carolus] beato Petro cum suo genitore Pippino rege pollicitus est*), lediglich auf *universa quae abstulta sunt a perfido Langobardorum rege*. Karl sollte einhalten, »was er zusammen mit seinem Vater Pippin dem hl. Petrus versprochen hatte«, und »des-halb«, so fährt der Biograph in kausaler Verknüpfung fort, »eilten die Gesandten der Franken zusammen mit denen des Apostolischen Stuhls zu Desiderius«.

Erneut scheint also die Erfüllung des Versprechens von Quierzy in Absprache mit Desiderius geplant gewesen zu sein. Diese Idee durchzieht die gesamte Korrespondenz zwischen Päpsten und Karolingern: Das Versprechen von Quierzy sollte in Harmonie mit dem langobardischen König umgesetzt werden. Wie aber konnte das möglich sein, wenn mit der Schenkung das gesamte Langobardenreich südlich der Linie Luni – Monselice inklusive der beiden langobardischen Herzogtümer Benevent und Spoleto an die Römische Kirche gehen sollte? Die Übertragung eines solch umfangreichen Gebietes dürfte Pippin dem Papst also kaum zugesagt haben. Erst bei der Wiedergabe der Schenkung von 774 suggerierte Hadrians Biograph – wohl-gemerkt, ein narrativer Text ohne normative Kraft –, dass Pippin seinerzeit weitaus mehr versprochen hätte.

### 3. Zwischenfazit: Der Umfang der Pippinischen Schenkung

Unsere Ausführungen zeigen, dass sich die Pippinische Schenkung sehr wahrschein-lich auf die Restitution von ehemals byzantinischen, unter päpstlicher Verwaltung

45 Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 494.

befindlichen Gebieten und auf päpstliche Patrimonien innerhalb weiterhin langobardischer Regionen beschränkte. Noch Papst Hadrian selbst hat diesen Umfang zu Beginn seiner Amtszeit akzeptiert. Er versprach wohl noch 772 den Gesandten des langobardischen Königs Frieden unter der Voraussetzung, dass sich Desiderius zur Restitution der eroberten Gebiete bereit erklärte<sup>46</sup>. Eine solche Aussage wäre wohl nur schwer verständlich, wenn Hadrian auf die Übertragung des gesamten südlangobardischen Gebietes hätte spekulieren können. Mit Blick auf die in der *Vita* nur wenige Seiten später beschriebene Berufung Hadrians auf ein derartig umfangreiches Schenkungsversprechen, das Pippin geleistet habe, erscheint das Verhalten des Papstes gegenüber diesen Gesandten heuchlerisch und doppelzüngig. Dabei ist es nur ein Beleg für Hadrians anfängliche Bemühungen um einen Ausgleich. Erst in der Rückschau erwiesen sich diese Verhandlungen mit Desiderius als wenig stringent und wurden daher ausgeblendet<sup>47</sup>. Hadrians diplomatischer Verkehr mit dem Langobardenkönig macht die Existenz eines Anspruches auf die umfangreichen Gebiete eher unwahrscheinlich und lässt das Schenkungsversprechen in diesem Ausmaß als verfälscht erscheinen.

Ein weiterer, von Dieter Hägermann nur angedeuteter, aber zumeist vernachlässigter Aspekt soll abschließend noch angeführt werden. Denn es ist schon erstaunlich, »daß einer Institution, die von alters her wichtige Dokumente vergleichsweise sorgfältig zu archivieren wußte, ausgerechnet sämtliche Exemplare der ›Gründungsurkunde des mittelalterlichen Kirchenstaates‹ – die Ausfertigung Karls lag in St. Peter sogar zweimal vor – abhanden gekommen sind«<sup>48</sup>. In der Zeit des Reformpapsttums, als die Ansprüche der Römischen Kirche neu definiert wurden, berief man sich auf zahlreiche Dokumente, auf das *Constitutum Constantini*<sup>49</sup>, das *Hludowicianum*, das *Ottonianum* und *Heinricianum*<sup>50</sup>. Bezüglich der Bestätigung Karls des Großen führte man als Beleg dabei stets die Passage der *Vita Hadriani*, nie dagegen eine Originalurkunde an. Die Überlieferung der Urkunde von 774 lediglich in einer – intentional gefärbten und nachweislich von Fälschungen nicht freien – narrativen Quelle stärkt jedenfalls nicht eben ihre Glaubwürdigkeit. Hinzu kommt, dass wohl keine Urkunde der Karolingerzeit so ausführlich in einer erzählenden Quelle beschrieben wird wie gerade die Schenkung von 774<sup>51</sup>. Hadrians Biograph nennt bis ins Detail Entstehung, Ablauf, Beteiligte und Inhalt des Schenkungsaktes und scheint damit dieser Passage den Anschein einer echten Urkunde geben zu wollen. Diese ungewöhnliche Ausführlichkeit der Überlieferung in einer erzählenden Quelle erweckt bei gleichzeitigem Verlust der Urkunde in der Ursprungsfassung den Eindruck, die

46 Ibid., S. 487.

47 Auch POHL, *Das Papsttum und die Langobarden* (wie Anm. 29), S. 146 bezeichnet die Darstellung der Langobarden im *Liber pontificalis* als Dramatisierung, die dazu gedient habe, das päpstliche Bündnis mit den Franken zu rechtfertigen. Als nahezu einzige Quelle zum Verhältnis der Langobarden zu Rom habe die päpstliche Sichtweise das Bild der Langobarden »bis in heutige Handbücher« geprägt.

48 HÄGERMANN, *Karl der Große* (wie Anm. 30), S. 121.

49 Vgl. HORST FUHRMANN, *Einfluß und Verbreitung der pseudoisidorischen Fälschungen. Von ihrem Auftauchen bis in die neuere Zeit*, Bd. 2, Stuttgart 1973 (Schriften der MGH, 24), S. 376.

50 Vgl. HAHN, *Hludowicianum* (wie Anm. 4), S. 36 mit Anm. 133f.

51 Vgl. LAMPRECHT, *Die römische Frage* (wie Anm. 20), S. 111f.

Schilderung der Schenkung in der *Vita Hadriani* solle das originale Diplom ganz bewusst überlagern und schließlich ganz ersetzen.

Auch die Entstehungsbedingungen des Schenkungsversprechens von Quierzy 754 machen wahrscheinlich, dass ein so großes Territorium nicht in Aussicht gestellt worden sein kann. Bei einem ersten Treffen in Ponthion am 6. Januar 754 hatte Pippin noch keine bindenden Versprechen geleistet. Erst als er sich mit seinen Magnaten beraten und deren übermäßige Abneigung gegen einen Angriff auf die Langobarden gebrochen hatte<sup>52</sup>, traf er sich erneut mit Papst Stephan II., um dort den Feldzug zu beschließen und die berühmte *promissio donationis* zu leisten<sup>53</sup>. »This time [scil. in Quierzy], however, it had the support of the Franks<sup>54</sup>.« Wenn die fränkischen Großen zunächst noch die guten Beziehungen zu den Langobarden beibehalten wollten<sup>55</sup> und sich schließlich kurz vor dem Treffen in Quierzy zu einem Kompromiss mit Pippin bereitfanden und seinem Schenkungsversprechen zustimmten und wenn Pippin in mehreren Gesandtschaften zuvor sogar Kontakt zum Langobardenkönig Aistulf aufgenommen hatte<sup>56</sup>, dann ist kaum denkbar, dass man in Quierzy, in Anwesenheit fränkischer Eliten, die den Langobarden freundlich gesinnt waren, die Zerschlagung des Langobardenreiches und dessen fast vollständige Übertragung an die Römische Kirche in Aussicht stellte, wie sie nach der Beschreibung in der *Vita Hadriani* zu erwarten gewesen wäre. Ein Kompromiss zwischen Pippin und den prolangobardischen Großen konnte nur bedeuten, dass eine Auflösung des Langobardenreiches gerade vermieden werden sollte. Entsprechend zog Pippin 755 nach

52 Die Vorbehalte der fränkischen Großen gegenüber einem Langobardenkrieg hatte schon Stephan II. brieflich zu zerstreuen versucht; vgl. Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 5, S. 488 an die *viris gloriosis nostrique filiis, omnibus ducibus gentis Francorum: obsecramus atque coniuramus ... ut nulla interponatur occasio, ut non sitis adiutores ad obtinendum filium nostrum a Deo servatum Pippinum excellentissimum regem pro perficienda utilitate fautoris vestri, beati apostolorum principis Petri*. Demnach war möglicherweise Pippin der Zögernde, während der Papst offenbar in den fränkischen Großen bereitwillige Verfechter eines Feldzuges gegen die Langobarden sah; eindeutiger scheint aber der Hinweis bei Einhard, *Vita Karoli Magni* (wie Anm. 30), c. 6, S. 9: *quia quidam e primoribus Francorum, cum quibus consultare solebat [scil. Pippinus], adeo voluntati eius renisi sunt, ut se regem deserturos domumque redituros libera voce proclamarent. Susceptum tamen est tunc contra Haistulfum regem et celerrime completum*; vgl. dazu JARNUT, Quierzy und Rom (wie Anm. 4), S. 275, ND S. 211; zu den Vorbehalten im fränkischen Adel KERNER, Die frühen Karolinger (wie Anm. 1), S. 33ff.

53 Vgl. Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 448; dazu NOBLE, The Republic of St. Peter (wie Anm. 3), S. 81ff.

54 Ibid., S. 83; vgl. ferner SCHOLZ, Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung (wie Anm. 1), S. 59f., der auch nach Quierzy noch Vorbehalte aufseiten des Adels sieht.

55 Vgl. HÄGERMANN, Karl der Große (wie Anm. 30), S. 70: »Das von Stephan II. und seinen Vorgängern gesuchte Bündnis mit dem Frankenkönig, das sich zwangsläufig gegen die Langobarden richten mußte, bedeutete in der Tat ein Reversement des alliances und stieß bei einem Teil der fränkischen Führungsschicht auf Widerstand«; zur fränkisch-langobardischen Allianz seit Karl Martell vgl. jetzt den Beitrag von Florence CLOSE, De l'alliance franco-lombarde à l'alliance franco-pontificale. Sur la mention de l'appel de Grégoire III (739) dans l'historiographie carolingienne, oben, S. 1–24. Auch Close macht deutlich, wie sehr die fränkische Allianz mit den Päpsten gegen die Langobarden mit einer alten Tradition brach, und weist darauf hin, dass sich die spätere karolingische Historiographie bemühte, die anfängliche Nähe der Franken zu den Langobarden zu verhüllen.

56 KERNER, Die frühen Karolinger (wie Anm. 1), S. 33f.

dem Sieg über die Langobarden und nach dem ersten Frieden mit Aistulf wieder aus Italien ab, ohne irgendwelche territorialen Veränderungen vorgenommen zu haben, mit Ausnahme freilich der Restitution jener Gebiete, die Aistulf unmittelbar zuvor usurpiert hatte. Das Versprechen in dem Umfang, den die Vita Hadriani suggeriert, hat Pippin demnach 754 wohl nicht geleistet<sup>57</sup>. Denn kaum etwas spricht dafür, dass Pippin seinerzeit mehr versprach, als er durchzusetzen gewillt war. Stephan II. hatte 754 immerhin Pippin und seine Söhne zu Königen gesalbt<sup>58</sup>, das junge karolingische Königtum symbolisch bestätigt und den Franken verboten, einen König aus einem anderen Geschlecht zu wählen<sup>59</sup>. Dass Pippin danach seinen Teil des Vertrages nicht erfüllte, ist kaum vorstellbar. Auch deswegen ist anzunehmen, dass Pippin mit Aistulfs Versprechen der Restitutionen und mit der Zusicherung der Sicherheit Roms seinen Verpflichtungen vollständig nachgekommen ist.

#### 4. Der Dukat von Spoleto als aussagekräftiges Beispiel

Die wechselvolle Geschichte des Herzogtums Spoleto und der Streit um die dortigen Herrschaftsrechte in der zweiten Hälfte des 8. Jahrhunderts unterstreichen unsere Zweifel an der Authentizität des Berichtes der Vita Hadriani. Die vergleichsweise gute Quellenlage zum Dukat Spoleto erlaubt eine beispielhafte, gesonderte Analyse der Auswirkungen der Pippinischen Schenkung auf diesen Dukat<sup>60</sup>. Formal dem

57 Wenn NOBLE, *The Republic of St. Peter* (wie Anm. 3), S. 89 bemerkt, Pippin sei 755 ohne Erfüllung des Versprechens wieder abgerückt, um nicht jene fränkische Partei zu brüskieren, die die Fortführung der fränkisch-langobardischen Allianz verfocht, dann hat er nur zum Teil recht. Ein Großteil der Franken hatte sich tatsächlich für dieses Bündnis stark gemacht; allein, diese Allianz hat nicht die Erfüllung des Versprechens nach Pippins Sieg 755 verhindert – schließlich waren die päpstlichen Forderungen von 754 erfüllt –, sondern schon 754 das Zustandekommen eines Versprechens, wie es die Vita Hadriani suggeriert, unmöglich gemacht: Die Annexionen des Langobardenkönigs sollten annulliert werden, das Langobardenreich ansonsten aber fortbestehen.

58 Vgl. *Liber pontificalis* (wie Anm. 6), S. 448; dazu zuletzt SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung* (wie Anm. 1), S. 62–68; vgl. auch Arnold ANGENENDT, *Pippins Königserhebung und Salbung*, in: Matthias BECHER, Jörg JARNUT (Hg.), *Der Dynastiewechsel von 751. Vorgeschichte, Legitimationsstrategien und Erinnerung*, Münster 2004, S. 179–209, hier S. 196–201; ähnlich schon DERS., *Rex et Sacerdos. Zur Genese der Königssalbung*, in: Norbert KAMP, Joachim WOLLASCH (Hg.), *Tradition als historische Kraft. Interdisziplinäre Forschungen zur Geschichte des frühen Mittelalters. Festschrift für Karl Hauck*, Berlin u.a. 1982, S. 100–118; gegen eine Königssalbung schon 751 Josef SEMMLER, *Der Dynastiewechsel von 751 und die fränkische Königssalbung*, Düsseldorf 2003, dessen These allerdings nicht ohne Widerspruch blieb.

59 *Annales regni Francorum* (wie Anm. 30), ad a. 754, S. 12; *Annales qui dicuntur Einhardi* (wie Anm. 30), ad a. 754, S. 13; *Annales Mettenses priores* (wie Anm. 30), ad a. 754, S. 45f.; *Clausula de unctione Pippini*, ed. Bruno KRUSCH, in: MGH SS rer. Mer., Bd. 1/2, Hannover 1885, S. 465f., hier S. 465, ed. Alain J. STOCLET, *La Clausula de unctione Pippini regis: mises au point et nouvelles hypothèses*, in: *Francia* 8 (1980), S. 2f., hier S. 3; vgl. NOBLE, *The Republic of St. Peter* (wie Anm. 3), S. 87f.

60 Auch SEFTON, *The Pontificate of Hadrian I* (wie Anm. 8), S. 87 sieht in der Überlieferung zu Spoleto ein »key element« für die Analyse der Schenkungen von 754 und 774, kommt aber zu dem Ergebnis, beide Schenkungen seien nicht identisch, da Spoleto 754 nicht, 774 aber sehr wohl Inhalt der Schenkung gewesen sei.

Langobardenreich zugehörig, versuchten die Herzöge von Spoleto stets, sich von den Königen in Pavia abzugrenzen. In ihrer ständigen Bemühung um Unabhängigkeit wählten die Spoletiner nach zahlreichen fehlgeschlagenen Aufständen 756, im Anschluss an Pippins Langobardenfeldzug, mit Alboin einen eigenen Herzog und wollten sich – nach der Aussage Papst Stephans II. in einem Brief an König Pippin – dem fränkischen Schutz anvertrauen<sup>61</sup>. Denn im Bündnis mit dem Papst und, über ihn, mit den Franken versprachen sie sich offenbar eine größere Sicherheit gegen neuerliche Annexionspläne aus Pavia. Eidlich verpflichtete sich der neue Herzog dem Papst und dem Frankenkönig, dessen Einfluss aus der Ferne naturgemäß weniger zu fürchten war als jener des vor den Toren lauernden Langobardenkönigs. In einem Brief, den Stephan II. direkt nach Alboins Wahl an Pippin richtete, schreibt er, Alboins Erhebung sei erst möglich geworden *per tuum [scil. Pippini] fortissimum brachium*<sup>62</sup>. Demnach war das Eingreifen des Frankenkönigs in Italien eine Voraussetzung für die Wahl des Herzogs. Und der Papst gestand Pippin in diesem Zusammenhang die Kompetenz zu, auf sie Einfluss zu nehmen, obwohl doch gerade Pippin – jedenfalls nach Aussage der *Vita Hadriani* – im Vertrag von Quierzy diesen Dukat dem hl. Petrus übertragen habe<sup>63</sup>. Stephan II. scheint auch anerkannt zu haben, dass sich die Spoletiner freiwillig dem Frankenkönig und nicht ihm anvertrauten: *Spolitini ... omnes se commendare per nos a Deo servatę excellentię tuę cupiunt*. Die Spoletiner wollen sich also alle dem Frankenkönig unterwerfen, und das mit Zustimmung des Papstes! Nimmt man hinzu, dass dieser Brief spätestens im April 757 und damit nicht einmal ein Jahr nach Pippins militärischem Sieg über Aistulf verfasst wurde, dann muss aus dem konziliannten Ton dieses Schreibens in Verbindung mit der Unterstellung der Spoletiner unter die fränkische Herrschaft geschlossen werden, dass der Papst den neuen Status Spoletos anerkannte. Die Haltung der Spoletiner hätte er kaum mit solchen Worten akzeptiert, wenn Pippin Spoleto noch kurz zuvor in Quierzy dem hl. Petrus übertragen hätte. Zudem ist auffällig, dass er auch in diesem Brief stets Restitutionen, niemals Schenkungen vom König einfordert<sup>64</sup>.

Ein weiteres päpstliches Schreiben an Pippin vermag diesen Befund zu untermauern. Paul I. beklagt in ihm Übergriffe des Königs Desiderius auf Städte der Pentapolis sowie auf die Herzogtümer Spoleto und Benevent. Insbesondere Spoleto hatte durch die eigenmächtige Wahl Alboins während der Schwächephase des langobardischen Königtums 756 das Eingreifen des inzwischen wieder gefestigten Königs provo-

61 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 11, S. 506: *et iam ipsi Spolaetini ducatus generalitas per manus b. Petri et tuum fortissimum brachium constituerunt sibi ducem. Et tam ipsi Spolitini quamque etiam Beneventani omnes se commendare per nos a Deo servatę excellentię tuę cupiunt*. Stephan II. zeigt sich in diesem Brief erfreut über die Wahl des neuen Langobardenkönigs Desiderius, der versprochen habe, die *reliquę civitates* dem hl. Petrus zu übertragen; Pippin bittet er auch hier lediglich, dafür Sorge zu tragen, *ut civitates reliquas ... in integro matri tuę, sanctę ecclesię restituaret* (S. 505); vgl. als Hinweis auf die Unterstellung Spoletos unter Pippin auch Codex Carolinus, Nr. 17, S. 515: *Sicque Spolaetinus et Beneventanus, qui se sub vestra a Deo servata potestate contulerunt*.

62 Ibid., Nr. 11, S. 506.

63 Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 498.

64 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 11, S. 505: *ut civitates reliquas ... in integro matri tuę, sanctę ecclesię precipiatis*.



ziert<sup>65</sup>. Nach einleitenden Berichten über das Vorrücken des Desiderius folgen die entscheidenden Worte:

*Langobardorum rex, Pentapolensium per civitates transiens, quas beato Petro pro magna anime vestrae mercede contulistis, ferro et igne omnia sata et univ-  
ersa, quae ad sumptus hominum pertinent, consumpsit. Sicque Spolaetinus et  
Beneventanus, qui se sub vestra a Deo servata potestate contulerunt, ad ma-  
gnum spretum regni vestri desolavit atque ferro et igne eorundem ducatum loca  
et civitates devastavit*<sup>66</sup>.

Paul I. erwähnte – und billigte – mit diesen Worten die Unterwerfung der Spoletiner unter die Herrschaft des Frankenkönigs. In diesem Zusammenhang trennte er scharf zwischen den Städten der Pentapolis, die Pippin dem hl. Petrus übertragen habe (*Pentapolensium civitates, quas beato Petro ... contulistis*), und Spoleto, das der Herrschaft Pippins unterstellt worden sei. Von einem Anspruch des Papstes auf Spoleto, wie er uns in der *promissio donationis* innerhalb der Vita Hadriani überliefert wird, lässt nicht einmal der Papst selbst etwas verlauten<sup>67</sup>. Die Städte der Pentapolis und das Herzogtum Spoleto sind also nach diesem Wortlaut gerade nicht in gleicher Form Bestandteil der Pippinischen Schenkung gewesen.

Der Papst formulierte einen Anspruch lediglich auf die Städte, die die Langobarden einst erobert hatten und jetzt nach einer unbestimmten vertraglichen Vereinbarung restituieren sollten. Das allein ist schon Indiz genug dafür, dass weder Stephan II. noch sein Bruder Paul I. auf Grundlage der Schenkung von Quierzy Anspruch auf Benevent und Spoleto erheben zu können glaubten. Weiter untermauert wird dieses Ergebnis, fasst man den vorausgehenden Satz aus der Feder Pauls in den Blick: Ausdrücklich meinte der Papst betonen zu müssen, dass Pippin die Städte der Pentapolis, die nun Desiderius eingenommen habe, einst dem hl. Petrus übertragen habe. Wo er konnte, betonte der Papst seinen Anspruch, belegte dessen Legitimität mit von

65 Vgl. schon OELSNER, Jahrbücher des fränkischen Reiches (wie Anm. 21), S. 320, der diese Auseinandersetzungen in die Frühzeit von Desiderius' Herrschaft datiert und entsprechend den darüber klagenden Brief Pauls I. auf 758; ihm folgt Gundlach in seiner Edition des Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 17, S. 514, Anm. 1.

66 Ibid., Nr. 17, S. 515.

67 Vor dem Hintergrund einer weiteren Passage dieses Briefes wird ersichtlich, dass Paul I. jedenfalls auf Spoleto und Benevent gar keinen Anspruch erhebt. Denn mit Blick auf die Städte im Exarchat heißt es *ibid.*, Nr. 17, S. 516f.: *nimis eum [scil. Desiderium] adortati sumus et per sacratissimum corpus beati Petri atque etiam per tuam a Deo protectam excellentiam fortiter illum coniuravimus, ut civitates illas, id est Immulas, Bononia, Ausimkus et Ancona – quia eas nobis praesentaliter simul per vestros missos, id est Folradum, Deo amabilem abbatem et prebiterum atque Rodbertum, excellentissime christianitati tuae et per te etiam beato Petro apostolorum principi pollicitus est redditurum – restituere deberet; ... coniuramus te, quatenus praefatas, quas pollicitus [est] [scil. Desiderius], civitates tuae mellifluae excellentiae et per te beato Petro fautori tuo restituat.* Demnach habe Desiderius also Pippin Versprechungen über Städte gemacht, die der Frankenkönig direkt an den hl. Petrus weiterschenkte. Entsprechende Verpflichtungen hätte Paul wohl auch aussprechen müssen, wenn er sie ebenfalls auf Spoleto und Benevent angewandt sehen wollte. Doch darauf hatte sich Pippin offenbar nie festgelegt – warum auch, stand doch die Eroberung der beiden mittelitalienischen Dukate längst nicht auf der Agenda des frisch gekürten Frankenkönigs.



Ober- und Mittelitalien in der zweiten Hälfte des 8. Jahrhunderts. Orte, die das *confinium* in der Pippinischen Schenkung begrenzen, sind mit ■ gekennzeichnet.



Pippin geleisteten Versprechen und dokumentierte ostentativ die Rechtmäßigkeit seiner Ambitionen<sup>68</sup>. Diese Begründung seiner Ansprüche findet sich nur im Hinblick auf die Pentapolis, während sie bezüglich Spoleto und Benevents auffällig fehlen.<sup>69</sup> In vergleichbarer Weise sprach Stephan II. in seinem Hilferuf an Pippin 756 von der Stadt Narni, *quam beato Petro tua christianitas concessit*<sup>70</sup>. Die Vita Stephani II berichtet dann auch hochofren, dass Fulrad in Pippins Auftrag dem Papst die Schlüssel von 22 Städten aus dem Exarchat von Ravenna übergeben habe: *tradidit ... necnon et civitatem Narniensem, quae a ducato Spolitino parti Romanorum per evoluta annorum spatia fuerat invasa*<sup>71</sup>. Wenn hier die Rückübertragung einer einzigen von Spoleto usurpierten Stadt gefeiert wird, ist die Annahme einer Generalschenkung ganz Spoleto schlicht nicht plausibel. Die Forderung nach derartigen Restitutionen, die so oft mit Bezug auf die Pentapolis in den Briefen des Codex Carolinus erscheint<sup>72</sup>, findet in entsprechender Weise niemals Anwendung auf die Dukate von Spoleto und Benevent<sup>73</sup>. Erstmals in der Vita Hadriani (775!) wurde der päpstliche Anspruch auf die beiden Herzogtümer formuliert und prompt als feststehender Rechtstitel auf 754 datiert.

Ungeachtet der päpstlichen Proteste wurde Alboin 758 von Desiderius abgesetzt und durch Gisulf, einen Getreuen des Königs, ersetzt. 762 trat ein ebenso treuer Vasall des Desiderius die Nachfolge des verstorbenen Gisulf an. Der neue *dux* Theodicius zeigte deutlich seine Abhängigkeit vom König. So war es nur folgerichtig, wenn sich die Kongregation von Farfa in einem Streitfall nicht an ihren Herzog wandte, sondern direkt an den König, der dann ganz nach ihrem Willen den Fall entschied<sup>74</sup>. Zur Zeit dieses Theodicius kam es wohl auch zu einem zeitweiligen

68 Ibid., Nr. 11, S. 505f.; Nr. 14, S. 512; Nr. 16, S. 513f.; Nr. 17, S. 515ff.; Nr. 19, S. 520; weitere Nachweise aus späterer Zeit bleiben hier mangels Relevanz und angesichts ausreichender Belege unerwähnt.

69 Zu den Städten der Pentapolis ergänzt Paul I. *ibid.*, Nr. 17, S. 515: *quas beato Petro pro magna anime vestrae mercede contulisti*, während der Relativsatz zu den Herzogtümern Spoleto und Benevent lautet: *qui se sub vestra a Deo servata potestate contulerunt*. Eine in ihrer Ausprägung gleichartige Übertragung dieser beiden politischen Einheiten durch den in diesem Brief angesprochenen Pippin ist schlicht undenkbar.

70 *Ibid.*, Nr. 8, S. 495.

71 *Liber pontificalis* (wie Anm. 6), S. 454.

72 Vgl. etwa Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 17, S. 515; Nr. 49, S. 568.

73 Einzige Ausnahme bildet *ibid.*, Nr. 56, S. 581, allerdings allein auf Spoleto bezogen. Der Brief wurde etwa gleichzeitig mit der Vita Hadriani verfasst, die über die freiwillige Unterwerfung der Spoletiner unter Hadrian berichtet. Plausibel erscheint diese (wohl aus gutem Grund nie wiederholte) Behauptung, wenn Karl 774 zu übertragen oder zurückzuerstatten versprach, was einst Rom unterstanden hatte. Weil Hadrian also 773 Spoleto seiner Herrschaft unterworfen habe, wie er in seiner Vita verlauten ließ, habe Karl entsprechend implizit 774 auch dieses Rechtsgeschäft bestätigt, für das Hadrian dann auch eines *ex multis documentis* anführen konnte. Karl hat diese Auffassung sichtbar nie geteilt, und auch Hadrian hat die Unhaltbarkeit seiner Forderung sehr schnell erkannt. Denn sonst wäre kaum zu erklären, weshalb der Papst auf eine Wiederholung der Forderung verzichtet hat, während er den Anspruch auf die Pentapolis auch weiterhin formulierte.

74 Vgl. Regesto di Farfa compilato da Gregorio Catino, edd. Ignazio GIORGI, Ugo BALZANI, Bd. 2, Roma 1879 (Bibliotheca della Società Romana di storia patria), LVIII, doc. 51, S. 55f.; vgl. August JENNY, Geschichte des langobardischen Herzogthums Spoleto von 570–774, Basel 1890, S. 81.

Ausgleich zwischen Papsttum und langobardischem Königtum in den Dukaten Tuszien, Benevent und Spoleto; in einem Brief Pauls I. an Pippin heißt es: *nam et de ducatu Spoletino nostris vel Langobardorum missis illuc adhuc existentes ex parte iustitias fecimus ac recepimus; sed et reliquas, quae remanserunt, modis omnibus plenissime inter partes facere student*<sup>75</sup>. Päpstliche und langobardische Gesandte haben sich ganz offensichtlich über Gerechtsame in den besagten Dukaten geeinigt, und Paul hoffte gar, zu einem abschließenden Frieden zu gelangen – kein Hinweis auf potentielle Ansprüche des Papsttums auf den gesamten spoletinischen Dukat, im Gegenteil: Paul erwartete, dass auch alle übrigen Forderungen (*reliquas*), die bisher noch unerfüllt waren (*remanserunt*), befriedigt würden: Die vollständige Übertragung des Dukats wird er dabei von Desiderius kaum verlangt haben; sie stand demnach zu keinem Zeitpunkt als mögliche Leistung seitens der Langobarden zu erwarten.

Für das zweite langobardische Herzogtum lassen sich ähnliche Belege anführen. Exemplarisch sei auf einen Brief Hadrians an Karl den Großen verwiesen, in dem er den König ermahnt, von der Freilassung Grimualds, des Sohnes des verstorbenen Herzogs Arichis von Benevent, abzusehen und ihn nicht zum Nachfolger seines Vaters zu erheben<sup>76</sup>. Die hinter diesen Zeilen stehende Hoffnung, die päpstlichen Interessen in Benevent unter einem Herzog aus anderem Geschlecht leichter durchsetzen zu können, kann Hadrian kaum verhehlen, sodass er abschließend glaubt, betonen zu müssen: *Sed in hoc minime vestra a Deo promota excellentia considerari debeat, quod pro nostra aviditate aut ipsas civitates acquirendum, quas beato Petro apostolo et nobis condonastis, talia vobis insinuari studuimus*<sup>77</sup>.

Hadrian gestand also ganz offen, dass Karl auch im Hinblick auf Benevent lediglich einige Städte (*ipsas civitates ... quas beato Petro ... condonastis*) und keinesfalls das gesamte Herzogtum versprochen hatte und dass er selbst auch nicht mehr einforderte. Alle bisher angeführten Belege machen durchaus wahrscheinlich, dass sich die Pippinische Schenkung von 754 allein auf die Restitution von den Städten und Gebieten bezog, die dem Papsttum im ehemals byzantinischen Teil Italiens von den Langobarden genommen worden waren und für die die Päpste ehemalige Besitzrechte nachzuweisen vermochten. Entsprechend ist – in Anlehnung an die Definition der *istius Italiae provincia* bei Paul Scheffer-Boichorst<sup>78</sup> – eine Beschränkung der Restitutionsen auf den Exarchat, die Pentapolis sowie den Dukat von Rom inklusive des Korridors zwischen Pentapolis und Rom, u.a. mit Perugia, sowie einzelne Patrimonien anzunehmen.

75 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 37, S. 549.

76 Dazu und zur damaligen Stellung Benevents zwischen Rom, Byzanz und den Franken vgl. CLASSEN, Karl der Große (wie Anm. 3), S. 33; Paolo BERTOLINI, Studi per la cronologia dei principi Langobardi di Benevento: da Grimoaldo I a Sicardo (787–839), in: *Bullettino dell'Istituto Storico Italiano* 80 (1968), S. 25–135, besonders S. 30ff.; NOBLE, The Republic of St. Peter (wie Anm. 3), S. 176–178; aus päpstlicher Perspektive vor allem Ferdinand HIRSCH, Papst Hadrian I. und das Fürstentum Benevent, in: *Forschungen zur deutschen Geschichte* 13 (1873), S. 33–68.

77 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 80, S. 613.

78 Vgl. SCHEFFER-BOICHORST, Pipins und Karls d.G. Schenkungsversprechen (wie Anm. 36), S. 204ff.

## 5. Die Erneuerung der Schenkung durch Karl den Großen im Jahr 774

Die Schenkung von 754 betraf also ein kleineres Territorium als bislang angenommen. Die Antwort auf die Frage, ob Karl der Große 774 eine identische Urkunde ausstellte oder darüber hinausgehende Zusagen machte, bietet das im Frühjahr 774 entstandene Widmungsgedicht, das Hadrian der Karl dem Großen übertragenen *Dionysio-Hadriana*<sup>79</sup> voranstellen ließ<sup>80</sup>. Es macht wahrscheinlich, dass 774 dasselbe versprochen wurde wie 754: nur die Übergabe von Gebieten und Städten, die bereits früher einmal der Römischen Kirche gehörten. Mit Blick auf den hoch gelobten Frankenkönig heißt es:

*In hanc sanctam sedem magnus rex Carulus splendit,  
Omnibus per eum ditata bonis triumphat ubique,  
Caelestem semper in his habere meruit regnum.  
Reddidit prisca dona ecclesiae matri suae  
Urbesque magnas, fines simul et castra diversa*<sup>81</sup>.

Das Widmungsgedicht ist zeitgenössisch und wurde wohl eigens zum Rombesuch Karls des Großen Ostern 774 verfasst. Deshalb sind diese alten Geschenke (*prisca dona*) nicht auf Karls Versprechen, sondern auf in weiterer Vergangenheit liegende Schenkungen, also offenbar auf die Pippinische Schenkung, zu beziehen. Diese früheren Schenkungen habe Karl zurückgegeben oder zur Ausführung gebracht (*reddidit*). Der Widmungsschreiber ging also noch fest davon aus, dass lediglich alter

79 *Collectio Dionysio-Hadriana*, ed. Joseph HARTZHEIM, *Concilia Germaniae*, Bd. 1, Köln 1759, S. 131–235; vgl. dazu Hubert MORDEK, *Dionysio-Hadriana und Vetus Gallica – historisch geordnetes und systematisches Kirchenrecht am Hofe Karls des Großen*, in: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte*, kan. Abt. 55 (1969), S. 39–63, hier S. 39; Raimund KOTTJE, *Einheit und Vielfalt des kirchlichen Lebens in der Karolingerzeit*, in: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 76 (1965), S. 323–342; Rudolf SCHIEFFER, »Redeamus ad fontem«: Rom als Hort authentischer Überlieferung im frühen Mittelalter, in: *Roma – caput et fons. 2 Vorträge über das päpstliche Rom zwischen Altertum und Mittelalter* von Arnold Angenendt und Rudolf Schieffer, Opladen 1989, S. 45–70, besonders S. 44; Rosamond MCKITTERICK, *Knowledge of canon law in the Frankish kingdoms before 789: manuscript evidence*, in: *Journal of Theological Studies*, Nova series 36/1 (1985), S. 97–117, ND in: *DIES, Books, Scribes and Learning in the Frankish Kingdoms, 6<sup>th</sup>–9<sup>th</sup> Centuries*, Aldershot 1994, Nr. 2, besonders S. 98f.; zur Vorlage des Dionysius Exiguus vgl. Hubert WURM, *Studien und Text zur Dekretalsammlung des Dionysius Exiguus*, Bonn 1939 (*Kanonistische Studien und Texte*, 16).

80 Vgl. Peter GODMAN, *Poets and Emperors. Frankish Politics and Carolingian Poetry*, Oxford 1987.

81 *Poetae Latini aevi Carolini* (I), ed. Ernst DÜMLER, Berlin 1881 (*MGH Poetae*, 1), Nr. 3, S. 90f.: »Auf diesen heiligen apostolischen Stuhl leuchtet König Karl | durch ihn mit allen Gütern beschenkt, triumphiert [der Hl. Stuhl] überall. | Er verdient, darin immer die himmlische Herrschaft zu haben. | Er nahm göttliche Waffen und überrannte überhebliche Völker. | Er gab seiner Mutter Kirche alte Geschenke, | große Städte, Gebiete sowie verschiedene Orte zurück« (eigene Übersetzung, F.H.); dass sich diese *prisca dona* auf die Pippinische Schenkung beziehen, ist nach den Ausführungen von Sigurd ABEL, *Jahrbücher des fränkischen Reiches unter Karl dem Großen*, Bd. 1, Berlin <sup>2</sup>1969, S. 137 meines Wissens nicht angezweifelt worden; vgl. zur Übersetzung auch SCHOLZ, *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung* (wie Anm.1), S. 83f.

Besitz oder alte Versprechungen restituiert wurden. Die Verlegenheit des in aller Eile schreibenden Dichters ist bereits vielfach erörtert worden<sup>82</sup>. Vor allem seine miserable Latinität wurde zum Anlass genommen, die Abfassung des Gedichtes als eine Art Notoperation zu definieren, unterstützt durch den Hinweis in der *Vita Hadriani*, der Papst sei über die Anreise des Frankenkönigs höchst erstaunt und entsetzt gewesen<sup>83</sup>. Hektisch und zumindest in Teilen unüberlegt schrieb der Dichter die Widmungsverse nieder; diese Eile machte taktische Winkelzüge unmöglich und entlockte ungewollte Wahrheiten: 774 hat Karl zurückzugeben versprochen, was schon früher einmal, nämlich 754, versprochen worden war – nicht weniger, aber eben auch nicht mehr: und das umfasste nicht ganze Dukate oder Inseln, geschweige denn das gesamte Gebiet südlich des *confinium*, sondern schlicht, um mit den Worten des Verfassers der Widmung zu sprechen, *urbes magnas, fines simul et castra diversa*. Das Widmungsgedicht belegt die Identität der beiden Schenkungen und bezieht sie lediglich auf bestimmte Städte und Landstriche.

Ebenso deutlich weist auch ein Brief Hadrians an Karl den Großen, der nach 774 verfasst wurde, auf die Identität der beiden Schenkungen hin:

*petimus ... cuncta ... perficere et adimplere dignemini, quae sanctae memoriae genitor vester, domnus Pippinus rex, beato Petro una vobiscum pollicitus et postmodum tu ipse, a Deo institutae, magnae rex, dum ad limina apostolorum profectus es, ea ipsa spopondens confirmasti eidemque Dei apostolo praesentiter manibus tuis eandem offeruisti promissionem*<sup>84</sup>.

Ganz direkt sprach der Papst den König an und betonte, dieser habe *ea ipsa*, also genau dasselbe bestätigt und übertragen, was schon sein Vater versprochen hatte. Wie oben dargelegt, machen die Papstvitae und -briefe zwischen 754 und 774 deutlich,

82 Vgl. etwa Albert HAUCK, Kirchengeschichte Deutschlands, Bd. 2, Berlin, Leipzig<sup>8</sup>1954, S. 239f.; Georg Heinrich HÖRLE, Frühmittelalterliche Mönchs- und Klerikerbildung in Italien. Geistliche Bildungsideale und Bildungseinrichtungen vom 6. bis zum 9. Jahrhundert, Freiburg i. Br. 1914 (Freiburger Theologische Studien, 13), S. 61; SCHIEFFER, *Redeamus ad fontem* (wie Anm. 79), S. 58f.

83 Zum Erstaunen und zur Hektik, die Karls plötzliches Erscheinen in Rom hervorrief, vgl. Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 496; siehe auch Odilo ENGELS, Zum Rombesuch Karls des Großen im Jahre 774, in: Jahrbuch für fränkische Landesforschung 52 (1992), S. 15–24, hier S. 15. Zur Latinität des Dichters vgl. HÖRLE, Frühmittelalterliche Mönchs- und Klerikerbildung (wie Anm. 82), S. 61: »Ein äußerst schlechtes, ja barbarisches Latein weist dagegen das Begleitgedicht zur ‚*Collectio canonum*‘ an Karl auf«; vgl. auch SCHIEFFER, *Redeamus ad fontem* (wie Anm. 79), S. 58f.

84 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 55, S. 579. Vgl. dazu KEHR, Die sogenannte karolingische Schenkung (wie Anm. 11), S. 428; ABEL, Hadrian I. (wie Anm. 11), S. 459; DUCHESNE, Introduction (wie Anm. 11), S. CCXXXIV–CCXXXVII; CLASSEN, Karl der Große (wie Anm. 3), S. 19; EWIG, Die Abwendung des Papsttums (wie Anm. 11), S. 27; Ernst SACKUR, Die Promissio von Kiersy, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 19 (1898), S. 55–74, hier S. 56; Heinz LOEWE, Deutschland im fränkischen Reich, in: Bruno GEBHARDT, Handbuch der deutschen Geschichte, Bd. 1, Stuttgart<sup>9</sup>1970, S. 78–159, hier S. 170, spricht einfach von einer Erneuerung; JARNUT, Quierzy und Rom (wie Anm. 4), S. 278, ND S. 214; DRABEK, Die Verträge der fränkischen und deutschen Herrscher (wie Anm. 1), S. 25; gegen zwei identische Fassungen aber SEFTON, The Pontificate of Hadrian I (wie Anm. 8), S. 78, 87f.

dass in Quierzy lediglich die Restitution der von Langobarden eroberten Städte und Gebiete an Rom zugesagt wurde. Gleiches gilt dann auch für Karls Erneuerung der Schenkung am 6. April 774 – alles darüber Hinausgehende ist wohl der Phantasie des Biographen entsprungen.

Die meisten Briefe Hadrians an Karl erwähnen nur abstrakt irgendwelche »Versprechen«, die Karl noch zu erfüllen habe, ohne dass daraus hervorgeht, worauf sich Hadrian konkret bezog; insofern geben die Briefe nur bedingt Auskunft über den Umfang der Schenkung. Im ersten Brief<sup>85</sup> des Codex Carolinus nach Karls Aufenthalt in Rom jedoch trat Hadrian als Petent zugunsten eines in Pisa ansässigen Langobarden namens Gausfred in Erscheinung und bat darum, diesem jene Ländereien zu Besitz zu geben, die ihm Karl selbst vorher bereits zugesagt habe<sup>86</sup>. Die genannten *masae* Gausfreds lagen aller Wahrscheinlichkeit nach südlich der Linie Luni – Monselice<sup>87</sup>. Und dennoch erkannte Hadrian die Souveränität Karls des Großen, des neuen Langobardenkönigs, über das Gebiet an, indem er ihn bat, »dass [Gausfred] jene *masae*, die Du ihm zugesagt hast, durch die Großzügigkeit Deiner Autorität besitzen kann«<sup>88</sup>. Kein Wort verlor der Papst darüber, dass das Gebiet gemäß der Schenkung angeblich dem hl. Petrus gehörte. Hat Hadrian an dieser Stelle, gerade sechs Monate nach dem feierlichen Schenkungsakt in der Confessio von St. Peter auf diesen Hinweis verzichtet oder diesen Anspruch gar vergessen? Warum sollte er Karl, dem Langobardenkönig, das Recht, Ländereien zu vergeben, überlassen und ihn in einem Brief eigens um deren Übertragung bitten, wenn diese nach der Schenkungsurkunde angeblich dem hl. Petrus unterstanden? Denn Hadrian weist in diesem Kontext nicht einmal auf eigene Herrschaftsrechte hin, die sich aus einer Schenkung hätten ergeben können. Folglich dürfte der Papst kaum Ansprüche auf eine Oberherrschaft über jene Gebiete gestellt haben. Somit können sie auch nicht Bestandteil der Schenkung von 774 gewesen sein.

Zur Bestätigung unserer These soll abschließend noch eine Formulierung der *Vita Hadriani* herangezogen werden. Im Vorfeld der feierlichen Unterzeichnung der Schenkungsurkunde habe der Papst nach dem Bericht der *Vita Hadriani* den Frankenkönig anflehen und ermahnen sowie an den verstorbenen Pippin erinnern müssen<sup>89</sup>, um ihn zur Erfüllung des Versprechens von 754 zu bewegen. Leicht ließ Karl sich offenbar nicht dazu verleiten. Deswegen ist kaum anzunehmen, dass er mit seinen Zugeständnissen in irgendeinem Punkt über die *Promissio Pippini* hinausging. Hadrian hatte Karl nach Aussage der *Vita Hadriani* gebeten, »für die Übertragung

85 Nach der Zählung Gundlachs in seiner Edition des Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 50, S. 570; gegen die von ihm vorgeschlagene Reihenfolge der Briefe vgl. allerdings Wilhelm MARTENS, *Die römische Frage unter Pippin und Karl dem Großen*, Stuttgart 1881, S. 173; Paul KEHR in seiner Rezension der Edition des Codex Carolinus von Wilhelm Gundlach, in: *Göttingische Gelehrte Anzeigen* 2 (1893), S. 871–898, hier S. 895–897.

86 Vgl. Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 50, S. 570: *ut masas illas, quas ei concessistis, per vestram auctoritatis largitatem possideat.*

87 Vgl. HARTMANN, Hadrian I. (wie Anm. 1), S. 205f.

88 Codex Carolinus (wie Anm. 15), Nr. 50, S. 570.

89 *Liber pontificalis* (wie Anm. 6), S. 498: *constanter eum deprecatus est atque ammonuit et paterno affectu adhortare studuit promissionem illam ... adimpleret*; vgl. JARNUT, Quierzy und Rom, S. 292, ND S. 228.



diverser Städte und Territorien dieser Provinz Italiens (*istius Italiae provinciae*) und deren Übereignung zu ewigem Besitz des hl. Petrus und all seiner *vicarii Petri* Sorge zu tragen<sup>90</sup>. Damit knüpft die Vita sicher nicht unbegründet an die Formulierung der Vita Stephani II an, in der es inhaltlich identisch heißt, Pippin habe 754 zugesagt, »den Exarchat von Ravenna und die Gerechtsame und Orte der *res publica* vollständig zurückzugeben (*reddere*)«<sup>91</sup>. Wir dürfen deshalb davon auszugehen, dass Hadrian von Karl dem Großen 774, bei der Erneuerung der Schenkung, genau das – und nur das – erbeten hat.

Die in der Vita Hadriani dann folgende Ausformulierung der *donationis promissio*, die von einem viel größeren Territorium spricht, steht also zu den unmittelbar vorangehenden Bitten Hadrians in einem inhaltlichen Widerspruch. Er lässt sich plausibel damit erklären, dass die Aufzählung der 774 angeblich geschenkten Gebiete in der Vita nachträglich in päpstlichem Interesse verändert wurde. Zusammen gelesen weisen die beiden voneinander abweichenden Aussagen aber einen Weg aus den Widersprüchlichkeiten. Einige Gebiete, und zwar die Territorien *istius Italiae provinciae*, gelangten vollständig an den hl. Petrus. Dazu zählte neben dem Dukatum von Rom und der Pentapolis auch der Exarchat von Ravenna, dessen Umfang eben deshalb genau definiert wurde, weil er in seiner Gesamtheit als Gebiet übertragen wurde<sup>92</sup>. Pentapolis und Exarchat werden dort eigens erwähnt, obwohl sie südlich der Linie Luni – Monselice lagen. Deren separate Nennung war im Gegensatz zu dem ebenfalls südlich dieser Linie gelegenen Tuszien notwendig, weil die Übertragung des Exarchats und der Pentapolis von anderer juristischer Natur war als jene des durch das *confinium* bezeichneten Territoriums: Exarchat und Pentapolis gingen vollständig an den Papst, in allen anderen aufgezählten Gebieten lediglich die ehemals byzantinischen, zuletzt dem Nachfolger Petri unterstehenden Städte (*diversae civitates*) sowie einzelne Patrimonien, die erst jüngst von den Langobarden annektiert worden waren. Neben der Restitution ehemaligen Besitzes wurden dem Papstum möglicherweise noch Einkünfte aus den Regionen südlich des *confinium* zugestanden, wie es die Formulierung des Hludowicianum von 817 andeutet<sup>93</sup>. Insofern ist das *confinium* sicher ein Begriff, der in dieser Linienführung auch in der originalen Schenkungsurkunde zitiert wurde, doch werden hier keine Interessensphären abgesteckt; das wäre 774 angesichts der schon fest anvisierten und unmittelbar bevorstehenden Eingliederung des *regnum Langobardorum* auch einigermaßen unver-

90 Liber pontificalis (wie Anm. 6), S. 498: *pro concedendis diversis civitatibus ac territoriis istius Italiae provinciae et contradendis beato Petro eiusque omnibus vicariis in perpetuum possidendis*.

91 Ibid., S. 448: *exarchatum Ravennae et reipublice iura seu loca reddere modis omnibus*.

92 In der Vita Hadriani wird eigens betont, der Exarchat sei *universus* und *sicut antiquitus erat* übertragen worden.

93 Capitularia regum Francorum, ed. Alfred BORETIUS, Hannover 1883 (MGH LL sectio II, 1), Nr. 172, S. 354: *et inter sanctae memoriae Adrianum papam ac genitorem nostrum Karolum imperatorem convenit, quando idem pontifex eidem de suprascriptis ducatus, id est Tuscano et Spoletino, suae auctoritatis preceptum confirmavit, eo scilicet modo, ut annis singulis predictus census ecclesiae beati Petri apostoli persolvatur, salva super eosdem ducatus nostra in omnibus dominatione et illorum ad nostram partem subiunctione*; vgl. auch JARNUT, Quierzy und Rom (wie Anm. 4), S. 296, ND S. 232; zur Wahrung der königlichen Rechte Karls siehe HAHN, Hludowicianum (wie Anm. 4), S. 91.

ständig gewesen. Zudem übertrug Karl nicht das gesamte Territorium südlich dieser Linie dem Papst, denn dann ergäbe die genaue Aufzählung der südlich gelegenen Gebiete keinen Sinn. So geht die Formulierung der *Vita Hadriani* bezüglich dieses *confinium* offenbar auf eine originale Urkunde zurück, die innerhalb des abgesteckten Raumes Restitutionen oder Einkünfte ehemals päpstlicher Patrimonien in Aussicht stellte. In der Fassung der *Vita Hadriani* wurde dann die ursprünglich wohl scharfe Trennung zwischen der Übertragung eines Gebietes in seiner Vollständigkeit und der Übertragung einzelner Territorien, Städte und Patrimonien innerhalb eines näher bezeichneten Territoriums bewusst nivelliert.

## 6. Ausblick

Die *Vita Hadriani* bietet also eine in weiten Teilen falsche Darstellung. Sie verwischt durch ihre Formulierung bewusst die Unterscheidung zwischen Gebieten, die dem hl. Petrus vollständig zurückerstattet werden sollten, und einzelnen Städten und Patrimonien, die innerhalb eines nicht dem Papst unterstehenden Territoriums zu übertragen waren. So ist diese deutlich erweiterte Fassung eher Ausdruck der Hoffnungen, die Papst Hadrian 774 beim Besuch Karls des Großen hegte, die der Frankenkönig aber nicht erfüllte<sup>94</sup>. Was dem Papst damals nicht zugestanden wurde, ließ er als eigenen Anspruch dennoch im *Liber pontificalis* dokumentieren. Schon allein dadurch dürfte die falsifizierte Fassung eine nicht geringe Wirkung auf das päpstliche Umfeld ausgeübt haben; denn die stete Verbreitung im römischen Klerus war geeignet, ein Selbstverständnis zu erzeugen, aus dem auch dann ein Anspruch resultierte, wenn er nicht durchsetzbar war: Man versicherte sich auf diese Weise laufend der eigenen Bedeutung, hielt theoretische, weit reichende Forderungen in Erinnerung und vermittelte sie einem Publikum, das dann die Herrschaftsansprüche des Papsttums zur Kenntnis nahm, ohne nach ihrer Realisierbarkeit zu fragen. Den tatsächlichen Inhalt der Schenkung wollte der Biograph augenscheinlich nicht überliefern. Indem er den Inhalt der Schenkung modifizierte, brachte er die Machtansprüche und das Selbstverständnis des Papsttums wie auch des *patriarchium Lateranense* seinen eigenen Vorstellungen gemäß zum Ausdruck. Nicht in der Absicht, spätere Territorialforderungen rechtlich zu untermauern, sondern in dem Bemühen, das päpstliche Selbstverständnis auf den größtmöglichen Herrschaftsgedanken auszurichten, wurde die verfälschte Fassung des Schenkungsversprechens in die *Vita Hadriani* eingefügt. Die Macht und Autorität, die hinter dieser Darstellung stand, mochte dazu beitragen, ihre Leser trotz anfänglicher Zweifel von der Richtigkeit der Aussage zu überzeugen.

94 Zu diesen Differenzen zwischen Hadrian I. und Karl dem Großen über die territoriale Gestaltung Italiens nach 774 vgl. HARTMANN, Hadrian I. (wie Anm.1), S. 197–265.



GEORG JOSTKLEIGREWE

## DIE IDENTITÄT DER FRANZOSEN UND DER STANDPUNKT DER ANDEREN

André de Coutances' »Romanz des Franceis« (ca. 1200)  
und der normannische Blick auf Frankreich

Durch einen Mann geht Frankreichs altbekannter Ruhm zugrunde: Die Verbrechen Philipps des Schönen bringen das Königreich um seine sakrale Würde, um seine *werdikeit ûzerkorn vor allen kunigrîchen*. Wann immer ein französischer König in Reims geweiht wurde, brachte eine Taube vom Himmel das dazu notwendige Öl – Philipp aber hätte wohl selbst nach jahrelangem bußfertigen Ausharren vergeblich auf dieses Wunder gewartet. So zumindest berichtet der steirische Reimchronist Ottokar *ouz der Geul* am Beginn des 14. Jahrhunderts in seiner »Klage« über den verhassten französischen König Philipp IV.<sup>1</sup> Er greift dabei offenkundig ein seit dem frühen 13. Jahrhundert belegtes Kernelement der französischen Königsideologie auf, demzufolge die Weihe mit dem Reimser Himmelsöl – das bei der Taufe Chlodwigs durch eine Taube vom Himmel gesandt worden sei – den Vorrang Frankreichs vor allen Königreichen begründe<sup>2</sup>.

- 1 Vgl. Ottokar, *Steirische Reimchronik*, hrsg. v. Joseph SEEMÜLLER, *Ottokars Österreichische Reimchronik*, Teil 2, Hannover 1893 (MGH, *Deutsche Chroniken*, 5/2), S. 843, Vers 63596: *Ich klage, daz Francrîch daz lant / an dir hât verlorn / die werdikeit ûzerkorn / vor allen kunigrîchen: / swenn in Francrîchen / ein furst darzo gedêch, / daz im got verlêch / die saelde sîner genâden, / daz man in solde laden / mit der wihe heiligen, / so muost er sô lange ligen / an sîner andâht, / unz ein tûb von himel gâht, / diu im daz ol holte / dâmit man in wîben solte; / der genâden bistû verzigen: / dich het got lâzen ligen / manigiu jârzît / datz Reinse in dem munster wît, / ê dir diu saelde waer bekant, / daz er dir ol het gesant, / dâ man dich het gewêhet mit, / nâch gewonlichem sit.*
- 2 Zur Geschichte des Reimser Himmelsöls vgl. Marc BLOCH, *Die wundertätigen Könige*, München 1998, S. 250; Percy E. SCHRAMM, *Der König von Frankreich. Das Wesen der Monarchie vom 9. zum 16. Jahrhundert. Ein Kapitel aus der Geschichte des abendländischen Staates*, 2 Bde., Darmstadt 21960, Bd. 1, S. 145–150, jeweils mit einem Überblick über die wesentlichen Quellen: Die himmlische Herkunft des (Tauf-)Öls wurde durch Hinkmar von Reims im 9. Jahrhundert »entdeckt«, die traditionsbildende Identifikation von Krönungs- und Himmelsöl erfolgt im frühen 12. Jahrhundert. Nikolaus STAUBACH, *Regia sceptra sacrans*. Erzbischof Hinkmar von Reims, der heilige Remigius und die »Sainte Ampoule«, in: *Frühmittelalterliche Studien* 40 (2006), S. 79–101, besonders S. 88 hat darüber hinaus darauf hingewiesen, dass bereits Hinkmar von Reims vermutlich eine Identifikation von Krönungs- und Himmelsöl vornimmt: »Offensichtlich liegt [mit Hinkmars Remigius-Schrein von 852] bereits jene Umdeutung der Chlodwigtaufe zur Königssalbung vor, die für Hinkmars politische Instrumentalisierung des Himmelsöl-Wunders charakteristisch ist«; ähnlich Manfred GROTEN, *Die Urkunde Karls des Großen für Saint-Denis von 813 (D 286), eine Fälschung Abt Sugers?*, in: *Historisches Jahrbuch* 108 (1988), S. 1–36, hier S. 3: »Eine Verbindung zwischen Taufe und Herrscherweihe stellte Hinkmar 869

Zweifellos besitzen die aus solchen Vorstellungen aufgebauten Identitätskonstruktionen im Mittelalter nicht anders als heute eine hohe politische Bedeutung. Sie dienen ebenso nach innen der Stiftung und dem Erhalt sozialer Kohäsion, wie sie andererseits nach außen zum Ansatzpunkt einer bisweilen verzerrten Wahrnehmung des anderen werden. So ist das heutige Selbstverständnis der französischen Öffentlichkeit tiefgreifend durch Ideologeme und Inszenierungen der ›Revolutionsgeschichte‹ des 18.–20. Jahrhunderts bestimmt; Devise, Flagge und Hymne der Französischen Revolution üben einen prägenden Einfluss auf das öffentliche Leben Frankreichs aus. Zusammen mit der napoleonischen Tradition beeinflussen diese Elemente im übrigen auch die heutige deutsche Vorstellung von der *Grande Nation* und gehen damit in ein ›fremdes‹ Konzept ein, das in dieser Form gerade nicht zum Inventar der französischen Selbstdeutung gehört<sup>3</sup>.

Der einführende Blick auf mittelalterliche und zeitgeschichtliche Identitätskonstruktionen und Inszenierungen der Identität legt die Vermutung nahe, dass diese einander hinsichtlich ihrer möglichen Funktionen und Wirkungsweisen durchaus ähneln. Dabei ist natürlich klar, dass sich die Inhalte und konkreten Ausformungen der vor- und nachrevolutionären Identitätskonstruktionen deutlich voneinander unterscheiden. Betonen letztere gewissermaßen die Inkarnation der republikanischen und zum Teil auch laizistischen Werte durch das französische Staatsvolk in seiner (nach-)revolutionären Geschichte, so heben erstere die enge Verbindung zwischen der fränkisch-französischen Monarchie, dem durch spezifische Tugenden ausgezeichneten Reichsvolk und dessen (Wahl-)Heimat hervor und unterstreichen zugleich die besondere Rolle Frankreichs im Rahmen der christlichen Heilsgeschichte. Reichweite und Wirkungsbereich der so beschriebenen Identitätskonstruktionen lassen sich freilich kaum exakt bestimmen. Fällt dies schon im Blick auf die neuere und neueste Geschichte schwer – bis in welche Milieus und Räume reicht die Akzep-

anlässlich der Krönung Karls des Kahlen in Metz her.« Die Annahme eines aus der Weihe mit dem Himmelsöl resultierenden französischen Vorrangs ist spätestens seit Guillaume le Bretons *Philippis*, ed. Henri DELABORDE, Œuvres de Rigord et de Guillaume le Breton, 2 Bde., Paris 1885, belegt (Bd. 2, S. 20f., l. I, Vers 336–360). Dieselbe Vorstellung ist später auch in der juristischen Literatur des 14. Jahrhunderts aufgegriffen und der Bekräftigung der französischen Vorrangstellung dienstbar gemacht worden, vgl. Songe du Vergier, l. I, cap. LXXX, § 8, ed. Marion SCHNERB-LIÈVRE, Bd. 1, Paris 1982, S. 133: *Il samble que nul ne doie doubter que le roy de France ne praingne especial grace du Saint Esprit par sa sainte unction. (...) Car il est oymt de la Sainte Ampoule, laquelle fust envoïee par l'Ange du Ciel, pour quoy il appert que lez roys de France ne sont pas oyns seulement par ordenance humaine, mez sont oyns, consecrés et couronnés par l'ordenance du Pere, du Filz et du Saint Esprit* (»Es darf wohl niemand bezweifeln, dass der König von Frankreich durch seine heilige Salbung eine besondere Gnadengabe vom Heiligen Geist empfängt. [...] Denn er wird mit [dem Öl] der Sainte Ampoule gesalbt, die durch den Engel des Himmels gesandt worden war. Deshalb ist es offensichtlich, dass die Könige von Frankreich nicht nur gemäß menschlicher *ordenance* gesalbt werden, sondern dass sie gesalbt, geweiht und gekrönt werden durch die *ordenance* des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes«). Um das Verständnis der alt- und mittelfranzösischen Quellen zu erleichtern, sind den Zitaten jeweils eigenständig erstellte Paraphrasen oder Übersetzungsvorschläge beigegeben. Für Mithilfe bei der Anfertigung der Übersetzungen danke ich Herrn stud. phil. Simon Deventer (Münster).

3 Eine geschichtswissenschaftliche Untersuchung der deutschen Vorstellung, dass Frankreich die *Grande Nation* sei, ist mir nicht bekannt. Dass der Terminus selbst im Französischen unüblich ist, lernt jeder Romanist aus der bitteren Erfahrung akademischer Übersetzungsübungen.

tanz zentral vorgegebener Identitäten, wirken deren Inszenierungen? –, so stellt sich das Problem im Blick auf die mittelalterlichen Epochen in besonderer Schärfe. Innerhalb der mediävistischen Frankreichforschung der letzten Jahrzehnte ist es durchaus umstritten, wie weit vor- oder frühnationale Identitätskonstruktionen in zeitlicher, räumlicher und sozialer Hinsicht gewirkt haben. Das Bemühen, hier exakte und absolute Grenzziehungen angeben zu wollen, führt dabei heuristisch gewiss nicht weiter<sup>4</sup>. Umso sinnvoller bleibt dagegen die Suche nach zusätzlichen Daten, die helfen können, die Entwicklung mittelalterlicher französischer Identitäten im Detail schärfer zu konturieren.

Vor dem Hintergrund der mediävistischen Diskussion will die vorliegende Analyse zur genaueren Kenntnis von Rezeption und Wirkung französischer Identitätskonstruktionen im Blick auf einen relativ eng umgrenzten Bereich beitragen. Mit dem normannischen *Romanz des Franceis* des André de Coutances nimmt sie dabei als Hauptquelle ein frühes Dokument in den Blick, das sowohl in räumlicher wie vor allem politischer Distanz zur französisch-französischen Zentralgewalt entstanden ist. (Der von uns benutzte Begriff »französisch« betont die regionale Bedeutung des Wortes *franceis*. Er orientiert sich an der Bezeichnung für den altfranzösischen Literaturdialekt der Île-de-France, der Gegend um Paris. In Verbindung mit dem überregionalen Ethnonym »französisch« trägt sein Gebrauch der Tatsache Rechnung, dass die Bezeichnung *franceis* sich im Mittelalter sowohl auf den engen Bereich der Île-de-France wie auch auf weitere Bereiche des Königreichs Frankreich beziehen konnte.) Damit stößt die Untersuchung in einen ›Grenzbereich‹ vor, in dem das französische Selbstbild als ›fremde‹ Identität in Konkurrenz zu andersgearteten Loyalitäten innerhalb des Herzogtums tritt und zugleich als Stimulus, Gegenstand oder auch Zerrbild die entsprechenden normannischen Alteritätskonstruktionen beeinflusst. Auf diesem gewissermaßen indirekten Wege können wir am Ende weitere Erkenntnisse über Stellenwert und Reichweite der sich formierenden französischen Selbstwahrnehmung am Ende des 12. Jahrhunderts gewinnen.

## 1. Kollektive französische Identitäten des Mittelalters und ihre konstituierenden Elemente. Ein Forschungsüberblick

Die französischen Identitätskonstruktionen des späteren Mittelalters sind von der deutschen Forschung vor allem im Blick auf die Frage nach der Entstehung bzw. der Existenz mittelalterlicher Nationen untersucht worden. Besondere Bedeutung kam hier Arbeiten zu, die im Kontext des »Nations«-Schwerpunktprogramms der Deut-

4 Beispielhaft sei hier nur auf die Vielzahl der Versuche hingewiesen, die ›Entstehung‹ der französischen Nation zu datieren. So hat Bernard Guenée schon 1967 die Bemerkung geäußert, dass beinahe in jedem der acht Jahrhunderte zwischen der karolingischen Reichsteilung und Französischer Revolution der Ursprung der französischen Nation gesehen werden konnte; vgl. Bernard GUENÉE, *État et nation en France au Moyen Âge*, in: *Revue historique* 237 (1967), S. 17–30, hier S. 17. Gewiss stützen sich die betreffenden Datierungen im Einzelnen jeweils auf mehr oder weniger zutreffende und bedenkenswerte Beobachtungen; doch bleibt gerade angesichts eines so weitgespannten Spektrums von Datierungsvorschlägen, das ganz unterschiedliche Staats- und Gesellschaftsformen umschließt, zu fragen, welcher Erkenntnisgewinn mit der genauen Abgrenzung eines ›Ursprungsdatums‹ der französischen Nation eigentlich verbunden sein soll.

schen Forschungsgemeinschaft entstanden sind. Dabei lag der Fokus des Interesses im ganzen eher auf den hochmittelalterlichen Jahrhunderten<sup>5</sup>. Zugleich hat sich auch die französische Mediävistik dieser Problematik zugewandt, wobei tendenziell die spätmittelalterlichen Identitätskonstruktionen im Zentrum standen<sup>6</sup>. Auf beiden Seiten des Rheins ist die Entwicklung der ›frühen‹ französischen Nation dabei mit der Entstehung deutscher Identitäten verglichen bzw. im Hinblick auf mögliche Wechselwirkungen untersucht worden<sup>7</sup>.

Da die Frage nach der Existenz nationaler Identitäten im Mittelalter zuallererst die Frage nach der Existenz eines Nationalbewusstseins ist, verfolgen die betreffenden Arbeiten aufgrund ihrer jeweiligen Erkenntnisinteressen in der Hauptsache zwei grundsätzlich unterschiedliche Untersuchungsrichtungen. Sie gehen zum einen der Frage nach, inwieweit nationale Kategorien auf die Strukturen mittelalterlicher Gesellschaften angewendet werden können bzw. in deren eigener Geschichts- bzw. Gesellschaftsdeutung zum Tragen kommen<sup>8</sup>. Sie suchen zum anderen nach den spezifischen Konzepten und Ideologemen, die zum staatlichen bzw. gesellschaftlichen Zusammenhalt der jeweils betrachteten übergeordneten Einheiten beitragen (wobei

5 Zu den Arbeiten des Schwerpunktprogramms insgesamt vgl. Helmut BEUMANN, Europäische Nationenbildung im Mittelalter. Aus der Bilanz eines Forschungsschwerpunktes, in: *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* 39 (1988), S. 587–593. Hinsichtlich der Entstehung einer französischen Identität vgl. exemplarisch den grundlegenden Aufsatz von Joachim EHLERS, Elemente mittelalterlicher Nationsbildung in Frankreich, in: *Historische Zeitschrift* 231 (1980), S. 565–587 (ND in: DERS., *Ausgewählte Aufsätze*, Berlin 1996 [Berliner Historische Studien, 21], S. 217–236) sowie DERS. *Sentiment impérial, monarchie et régions en Allemagne et en France pendant le Haut Moyen Âge*, in: Rainer BABEL, Jean-Marie MOEGLIN (Hg.), *Identité régionale et conscience nationale en France et en Allemagne du Moyen Âge à l'époque moderne*, Sigmaringen 1997 (Beihefte der Francia, 39), S. 15–26; Bernd SCHNEIDMÜLLER, *Nomen patriae. Die Entstehung Frankreichs in der politisch-geographischen Terminologie (10.–13. Jahrhundert)*, Sigmaringen 1987; DERS., *Frankenreich – Westfrankenreich – Frankreich. Konstanz und Wandel in der mittelalterlichen Nationsbildung*, in: *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* 44 (1993), S. 755–772; DERS. *Constructing identities of medieval France*, in: Marcus BULL (Hg.), *France in the Central Middle Ages*, Oxford 2002, S. 15–42; sowie die Beiträge des Sammelbandes von Helmut BEUMANN (Hg.), *Beiträge zur Bildung der französischen Nation im Früh- und Hochmittelalter*, Sigmaringen 1983 (Nationes, 4).

6 Vgl. hier neben der schon erwähnten Arbeit von Guenée vor allem Colette BEAUNE, *Naissance de la nation France*, Paris 1985.

7 Vgl. hier zum einen das von französischer Seite angeregte Werk von Carlrichard BRÜHL, *Deutschland – Frankreich. Die Geburt zweier Völker*, Köln, Wien 1990 (in gekürzter und überarbeiteter Form auf Französisch als: *Naissance de deux peuples – Français et Allemands [IX<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècles]*, Paris 1994), die Arbeiten in dem Sammelband von Carlrichard BRÜHL, Bernd SCHNEIDMÜLLER, *Beiträge zur mittelalterlichen Reichs- und Nationsbildung in Deutschland und Frankreich* (*Historische Zeitschrift. Beihefte, Neue Folge*, 24), und František GRAUS, *Nationale Deutungsmuster der Vergangenheit in spätmittelalterlichen Chroniken*, in: Otto DANN (Hg.), *Nationalismus in vorindustrieller Zeit*, München 1986, S. 35–53, hier 43–46; sowie zum anderen Jean-Marie MOEGLIN, *Nation et nationalisme du Moyen Âge à l'Époque moderne (France-Allemagne)*, in: *Revue historique* 301 (1999), S. 537–553, mit weiteren einschlägigen Literaturangaben (besonders S. 540, Anm. 9).

8 Vgl. hierzu exemplarisch Jean-Marie MOEGLIN, *Die historiographische Konstruktion der Nation – »französische Nation« und »deutsche Nation« im Vergleich*, in: Joachim EHLERS, *Deutschland und der Westen Europas im Mittelalter*, Stuttgart 2002 (Vorträge und Forschungen, 56), S. 353–377.

selbstverständlich auch nationale Deutungsmuster im oben genannten Sinne zu berücksichtigen sind); Nation und Nationsbewusstsein erscheinen aus dieser Perspektive als »additive Verbindung« spezifischer »Mittel zur Integration«<sup>9</sup>.

Dabei ist es auffällig, dass die Möglichkeit einer Existenz mittelalterlicher Nationen, die aus neuhistorischer oder soziologischer Perspektive häufig verneint wird, von der mediävistischen Forschung zumeist problemlos zugegeben wird<sup>10</sup> – ohne dass dabei freilich die Unterschiede zwischen modernen und vormodernen Nationen geleugnet würden. Diese Unterschiede betreffen zunächst die medialen Strukturen gesellschaftlicher Kommunikation, die die Grundlagen von Entstehung, Verbreitung und Verstetigung nationaler Konzeptionen darstellen<sup>11</sup>. Sie betreffen weiterhin die soziale Verwurzelung nationaler Konzepte: Gerade die Mediävistik hat das vormoderne Nationalbewusstsein weithin als ein schichtengebundenes Phänomen betrachtet, das zunächst vorrangig die adligen und gelehrten Eliten betraf<sup>12</sup>. Als Ursache dieser sozialen Differenzierung hat man wiederum die mediale Problematik der »schichtenspezifischen Wirkung« literarisch überlieferter nationaler Konzepte ins

9 So EHLERS, Elemente mittelalterlicher Nationsbildung (wie Anm. 5), S. 587 (ND S. 236); ähnlich DERS., Kontinuität und Tradition als Grundlage mittelalterlicher Nationsbildung in Frankreich, in: BEUMANN, Beiträge (wie Anm. 5), S. 15–47, hier S. 16 (ND in: DERS., Aufsätze [wie Anm. 5], S. 288–324, hier S. 289).

10 Vgl. dazu mit einem Überblick über einschlägige Forschungspositionen Ludwig SCHMUGGE, Über »nationale« Vorurteile im Mittelalter, in: Deutsches Archiv 38 (1982), S. 439–459, hier S. 440–443; Schmugge sieht dabei auf soziologischer und neuhistorischer Seite den verzerrenden Einfluss eines dogmatischen und unzutreffenden Mittelalterbildes am Werk (S. 441); sowie GRAUS, Nationale Deutungsmuster der Vergangenheit (wie Anm. 7), S. 52. Zur grundsätzlichen Problematik soziologischer und politologischer Nationsbegriffe und -theorien nicht nur in der Anwendung auf das Mittelalter vgl. mit umfassenden Literaturangaben Claudius SIEBER-LEHMANN, Spätmittelalterlicher Nationalismus. Die Burgunderkriege am Oberrhein und in der Eidgenossenschaft, Göttingen 1995, S. 11–14. Zur Frage des Verhältnisses von modernem und vormodernem Nationalismus vgl. auch Otto Danns kurze Einleitung zu dem von ihm herausgegebenen Sammelband: Otto DANN (Hg.), Nationalismus in vorindustrieller Zeit, München 1986, S. 7–10.

11 Knapp formuliert wird dieser Zusammenhang im Hinblick auf die oberdeutsche Wahrnehmung der Burgunderkriege bei SIEBER-LEHMANN, Spätmittelalterlicher Nationalismus (wie Anm. 10), S. 25f.; im Blick auf verschiedene Quellengattungen betont er dabei zu Recht, dass der Wirkungsbereich mittelalterlicher Medien im Einzelnen genau reflektiert werden muss. Tatsächlich wäre es wohl ebenso verfehlt, aus der Erfahrung des modernen Mediengebrauchs auf die Wirkung mittelalterlicher Medien zu schließen, wie es irreführend wäre, ohne Weiteres eine Korrelation zwischen der Quantität der überlieferten einschlägigen Quellenzeugnisse und der Qualität bzw. Intensität nationaler Vorstellungen im Mittelalter zu konstruieren.

12 Vgl. František GRAUS, Nationenbildung der Westslawen im Mittelalter, Sigmaringen 1980 (Nationes, 3), S. 15, der von »Sprechern« des Nationalbewusstseins spricht; sowie Joachim EHLERS, Die Entstehung der Nationen und das mittelalterliche Reich, in: Geschichte in Wissenschaft und Unterricht 43 (1992), S. 264–274, hier S. 265 (ND in: DERS., Aufsätze [wie Anm. 5], S. 399–413, hier S. 400f.). Vgl. daneben auch Heinz THOMAS, Nationale Elemente in der ritterlichen Welt des Mittelalters, in: Joachim EHLERS (Hg.), Ansätze und Diskontinuität deutscher Nationsbildung im Mittelalter, Sigmaringen 1989 (Nationes, 8), S. 345–376, hier S. 346: »Ein Bewußtsein nationaler Eigenart (...) hat es auch während des Mittelalters durchaus gegeben, und da davon vornehmlich, wenn nicht ausschließlich, politisch maßgebliche Kreise und deren intellektuelle Helfer bewegt waren, hat sich das auch im politischen Bereich bemerkbar gemacht.«



Feld geführt<sup>13</sup>. Als auffälliger Unterschied zwischen mittelalterlichem und modernem Nationsbewusstsein gilt schließlich in der Regel auch das Gewicht, das den jeweils mit der Nation konkurrierenden Identitäten beigemessen wird. Von Bedeutung ist dabei in Frankreich weniger der vermeintliche Gegensatz zwischen ›universalem‹ und ›nationalem‹ Geschichts- bzw. Staatsdenken<sup>14</sup>, als vielmehr derjenige zwischen regionalen Identitäten und solchen, die die monarchische Zentralgewalt zum Gegenstand haben.

Die mediävistische Forschung ist sich weithin darin einig, dass die wesentlichen Elemente der hoch- und spätmittelalterlichen französischen Identitätskonstruktion in personeller, politischer und räumlicher Nähe zur kapetingischen Monarchie wenn nicht entstanden, so doch zusammengefügt und den Legitimationsbedürfnissen der Zentralgewalt nutzbar gemacht worden sind<sup>15</sup>. Besondere Bedeutung hat in diesem Zusammenhang die Abtei Saint-Denis in der Île-de-France erlangt. Im unmittelbaren Umfeld der königlichen Hauptresidenz Paris gelegen und als Grablege wichtigster Träger der liturgischen und bald auch historiographischen Memoria der kapetingischen Dynastie, hat die Abtei vom 12. bis zum 14. Jahrhundert vielleicht stärker als jeder andere Einzelakteur zum Aufbau einer französischen Identität beigetragen. Dies gilt insbesondere für die Vermittlung entsprechender Vorstellungen in die volkssprachliche Kultur hinein. So fungiert die Berufung auf das Kloster Saint-Denis – aus der Tradition der *Chansons de geste* ohnehin als Bezugspunkt der französischen *rois de saint Denis* bekannt – in der französischsprachigen Literatur und Geschichtsschreibung spätestens seit der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts als historizitätsverbürgende Chiffre<sup>16</sup>. Tatsächlich entwickelt sich die Abtei in diesen Jahrzehnten zum Träger einer volkssprachlichen Historiographietradition, zu deren Erzeugnis-

13 So EHLERS, Elemente mittelalterlicher Nationsbildung (wie Anm. 5), S. 585 (ND S. 234).

14 Zur Annahme eines ›universalistischen‹ Staatsdenkens des Mittelalters vgl. SCHMUGGE, »Nationale« Vorurteile (wie Anm. 10), S. 441, mit einem Überblick über einschlägige Stellungnahmen von neuhistorischer und politologischer Seite. – Zu dem vergleichsweise geringen Gewicht, das der (von den Juristen formulierte) Gegensatz zwischen kaiserlichem Weltherrenschaffanspruch und französisch-partikularem Souveränitätsstreben zumindest in der volkssprachlichen französischen Historiographie und Literatur besitzt, vgl. Georg JOSTKLEIGREWE, Das Bild des Anderen. Entstehung und Wirkung deutsch-französischer Fremdbilder in der volkssprachlichen Literatur und Historiographie des 12.–14. Jahrhunderts, Berlin 2008 (Orbis mediaevalis, 9), S. 276–314.

15 Vgl. grundlegend EHLERS, Elemente mittelalterlicher Nationsbildung (wie Anm. 5), S. 586 (ND S. 235): »Wichtig [für die Entstehung eines Nationsbewusstseins] sind vor allem Personen, Institutionen und Verbände in der Nähe des Königtums. (...) Entscheidend ist (...) die Möglichkeit, Vorstellungen eines Geschichtsschreibers mit anderen königsnahen historiographischen Konzeptionen in Beziehung zu setzen, denn damit werden Kerngruppen sichtbar, die Traditionen aufbauten. Deren Verbreitung ist ein komplizierter Prozeß und nicht auf bloße Propaganda zu reduzieren«; DERS. Kontinuität und Tradition (wie Anm. 9), S. 47 (ND S. 324): »Auffällig ist die große Fähigkeit des [kapetingischen] Hofes, Traditionen an sich zu ziehen, um sie dann mit dem Anspruch des Alleinbesitzes zu pflegen. Die dabei bewiesene Ausdauer führte zur Identität der Leitmotive über weite Zeitspannen hinweg und schuf so eine der wichtigsten Voraussetzungen jeder Nationsbildung.«

16 Exemplarisch kann hier genannt werden: Adenet le Roi, Li Romans de Berte aus grans piés, ed. Paulin PARIS, Paris 1836, S. 1, Laisse I; Guillaume Guiart, La branche des royaux lignages, ed. F. BUCHON, Paris 1828 (Collection des Chroniques nationales françaises, 7–8), Prolog, Vers 161.

sen mit den (später so genannten) *Grandes Chroniques de France* des Mönchs Primat auch die bekannteste und insgesamt wahrscheinlich einflussreichste Königsgeschichte des französischen Mittelalters zählt<sup>17</sup>.

In Primats Werk werden wesentliche Elemente der spätmittelalterlichen französischen Identitätskonstruktion wohl zum ersten Mal als Konnex in der Volkssprache greifbar. Sie prägen insbesondere den Prolog der Chronik, den Primat zum Teil aus verschiedenen Vorlagen selbstständig kompiliert, zum Teil auch selbst verfasst hat<sup>18</sup>. Kernpunkt seines Frankreichbildes ist der identitätsstiftende Bezug auf die lange Reihe der französischen Könige, *par les quex li roiaumes est glorieus et renommez*<sup>19</sup>. Trotz des Wechsels der *trois races* – der merowingischen, karolingischen und kapeingischen Dynastie – sieht Primat die Institution des Königtums in einer ununterbrochenen historischen Kontinuität zu den fiktiven trojanischen Ursprüngen der fränkisch-französischen *nacion*<sup>20</sup>. Dabei verfließen die Grenzen zwischen Volk und

17 Primats *Romanz des rois*, wie das Werk in Anlehnung an das Widmungsgedicht im Dedikationsexemplar auch genannt wird (vgl. Paris, Bibl. Sainte-Geneviève, Ms. 782, fol. 326v, ed. Jules VIARD, *Les Grandes Chroniques de France*, Bd. 6, Paris 1930, S. 376: *Phelippes, rois de France, qui tant ies renomez, / Ge te rent le romanx qui des rois est romez. / Tant a cis travallié qui Primaz est nomez / Que il est, Dieu merci, parfaiz et consummez* (»Philipp, König von Frankreich, der du so angesehen bist, / Ich überreiche Dir den Romanz über die Könige. / Soviel hat der, der Primat genannt wird, daran gearbeitet, / dass er, Gott sei's gedankt, ganz und gar fertiggestellt wurde«), stellt nicht die erste französischsprachige Königschronik dar. Mit den so genannten Chroniken des Anonyme de Béthune, des Anonyme de Chantilly-Vatican (vermutlich beide vor 1230) und des Ménestrel d'Alphonse de Poitiers (vor 1270) liegen bereits einschlägige volkssprachliche Texte vor; vgl. dazu allgemein Gabrielle M. SPIEGEL, *Romancing the past. The Rise of Vernacular Prose Historiography in Thirteenth-Century France*, Berkeley 1993, S. 214–309. Primat hat die älteren Texte zum Teil auch benutzt: Zu Berührungen zwischen den *Grandes Chroniques* und der Chronik des Anonyme de Chantilly-Vatican vgl. Gillette LABORY, *Essai d'une Histoire nationale au XIII<sup>e</sup> siècle: La Chronique de l'Anonyme de Chantilly-Vatican*, in: *Bibliothèque de l'École des chartes* 148 (1990), S. 301–354, hier S. 327; zur Übernahme von Teilen des Ménestrel-Prologs in die *Grandes Chroniques* vgl. Natalis DE WAILLY, *Examen de quelques questions relatives à l'origine des chroniques de Saint-Denis*, in: *Mémoires de l'Académie royale des inscriptions et belles-lettres* 17 (1847), S. 379–407, hier S. 405–407. – Die von Primat initiierte volkssprachliche Tradition hat jedoch eine unvergleichlich größere Wirkung ausgeübt als die früheren Texte; vgl. dazu allgemein Bernard GUENÉE, *Les Grandes Chroniques de France. Le Roman aux roys (1274–1518)*, in: Pierre NORA (Hg.), *Les lieux de mémoire*, Bd. II/1, Paris 1986, S. 189–214. Im späten 13. und 14. Jahrhundert werden die *Grandes Chroniques* selbst vielfach kopiert und bearbeitet; im späten 13. und 14. Jahrhundert entstehen neben Bearbeitungen von Primats Werk u.a. auch verwandte historiographische »Kleinformen« in Saint-Denis: So verfasst Primats Nachfolger Guillaume de Nangis am Ende des 13. Jahrhunderts eine kurze und wohl öffentlichkeitswirksame Königschronik, die als Führer zu den Königsgräbern in der Abtei dienen sollte; sie ist in einer lateinischen und mehreren französischen Versionen überliefert; vgl. *Repertorium fontium historiae medii aevi*, Bd. 5, Lemma »Guillelmus de Nangiaco«, S. 313.

18 Siehe Gabrielle M. SPIEGEL, *The Chronicle Tradition of Saint-Denis: A Survey*, Brookline (Mass.), Leyden 1978, S. 81f.

19 Primat von Saint-Denis, *Grandes Chroniques de France. Prolog*, ed. Jules VIARD, *Les Grandes Chroniques de France*, Bd. 1, Paris 1920, S. 4.

20 Vgl. ebd., S. 3f.: *Pour ce que III generacions ont esté des rois de France puis que il commencierent à estre, sera toute ceste hystoire devisée en III livres principaus: ou premier parlera de la genealogie Merové, ou secont de la generation Pepin, et ou tierz de la generation Hue Chapet. (...) // Li commencement de ceste hystoire sera pris à la haute lignie des Troiens, dont ele est descendue par longue succession. Certaine chose est donques que li roi de France (...) descendirent de la noble*

Königtum in auffälliger Weise; sachlich wie terminologisch gehen die Identitäten von Königsgeschlecht und gesamtfränkischer *nacion* ineinander über<sup>21</sup>. Darüber hinaus klingt in den folgenden Kapiteln, die die fränkische Frühgeschichte und die Ansiedlung trojanisch-fränkischer Kontingente in Gallien schildern, auch ein emotionaler Bezug zum eigenen Land an<sup>22</sup>. Mit der Verbindung von politischen, ethnischen und territorialen Strukturen konstruiert Primat so das Bild einer historisch gewachsenen Einheit, die Jean-Marie Moeglin in Anlehnung an die Definition des *regnum* bei Fulbert von Chartres als »ideelles Denkmodell (...) des »nationalen Staats« in der mittelalterlichen Historiographie versteht<sup>23</sup>.

Zugleich erscheint die französische Nation bei Primat als Trägerin hervorragender Tugenden und Qualitäten. Die weltlichen Vorzüge hoher Abstammung, kriegerischer Tapferkeit und besonderer Befähigung zur Herrschaft über andere Völker<sup>24</sup> werden dabei durch den Hinweis auf die besondere geistliche und religiöse Berufung Frankreichs begründet oder doch zumindest veredelt. Wie das französische König-

*lignie de Troie* (»Da es seit Beginn des Königtums drei Dynastien der Könige von Frankreich gab, wird diese Geschichte insgesamt in drei große Bücher eingeteilt: Im ersten handelt sie von der Nachkommenschaft Merowechs, im zweiten vom Geschlecht Pippins und im dritten vom Geschlecht Hugo Capets. (...) // Diese Geschichte beginnt bei der erhabenen Ahnenfolge der Trojaner, aus der sie in einer langen Entwicklung hervorgegangen ist. Es ist nun also sicher, dass die Könige von Frankreich (...) aus dem erhabenen Geschlecht Trojas hervorgingen«).

- 21 Vgl. hierzu den (unmittelbar an Anm. 20 anschließenden) Beginn des historischen Abschnitts des Prologs, ebd., S. 4: *Glorieux furent [li roi] en victoires, noble en renommée, en la foi crestienne fervent et devout. Et ja soit ce que cele nacion soit fort et fiere et cruel contre ses anemis, selonc ce que li nons le senefie, si est ele misericors et debonaire vers ses sougez. (...) Si ne fu pas sanz raison dame renommée seur autres nations* (»Ruhmreich waren [die Könige] in ihren Siegen, von edlem Ruf, im christlichen Glauben eifrig und fromm. Und so tapfer, stolz und unerbittlich diese *nacion* gegen ihre Feinde sein mag, entsprechend der Bedeutung ihres Namens, so barmherzig und loyal ist sie gegenüber ihren Untertanen. [...] Daher wurde sie nicht ohne Grund als Herrin über andere *nations* bezeichnet«).
- 22 Vgl. ebd., S. 18: *Toute cele gent ne demoura pas en celui país, ainz s'en departi une compagnie, XXIII M furent par nombre (...). Il guerpirent Alemaigne et Germerie pour querre novele habitation; en Galle arriverent; li país et la terre leur plut moult, et moult leur sembla delitable à demorer. Seur le flun de Saine habiterent et fonderent une cité que il nommerent Leuthece* (»Dieses Volk blieb nicht vollständig in diesem Land; vielmehr machte eine Gruppe von 23 000 sich auf den Weg [...]. Sie verließen *Alemaigne* und *Germerie*, um eine neue Bleibe zu suchen, und kamen nach Gallien; Land und Fluren gefielen ihnen sehr, und es erschien ihnen höchst angenehm, dort zu bleiben. Am Seine-Strom siedelten sie und gründeten eine Stadt, die sie *Lutetia* nannten«). – Verweise auf die Schönheit des französischen Landes begegnen schon in einer zum Wilhelmszyklus gehörigen *Chanson de geste: Couronnement de Louis*, Rédaction AB, Vers 13f, ed. Yvan G. LEPAGE, Genf, Paris 1978, S. 5: *Quant Dex eslut nonante et .ix. reumes, / Tot le meillor torna en douce France* (»Als Gott 99 Königreiche erwählte, da wandte er das Schönste an die süße *France*«). Vgl. dazu Benedykt ZIENTARA, *Frühzeit der europäischen Nationen. Die Entstehung von Nationalbewußtsein im nachkarolingischen Europa*, Osnabrück 1997, S. 183.
- 23 So MOEGLIN, *Historiographische Konstruktion* (wie Anm. 8), S. 354; vgl. dazu Fulbert von Chartres, *Tractatus contra Judaeos*, ed. MIGNE, PL, Bd. 141, Sp. 307: *Tria ergo sunt sine quibus regnum esse non potest, terra videlicet, in qua regnum sit; populus, qui terram ipsam inhabitet; et persona regis electi, qui terram vindicet, et populum regat*.
- 24 Vgl. dazu noch einmal den in Anm. 21 zitierten Beleg aus den *Grandes Chroniques: Si ne fu pas sanz raison dame renommée seur autres nations*.

reich früher als andere Völker zum katholischen Glauben bekehrt wurde, so nimmt es später mit besonderem Eifer Anteil an der Ausbreitung des Glaubens; die Vergrößerung seiner weltlichen Herrschaft erscheint beinahe als Nebenfolge dieser religiös begründeten Bemühungen<sup>25</sup>. Daher erhebt Frankreich auch zu Recht den Anspruch, in besonderer Weise für den Schutz der Kirche zuständig zu sein: Wie die Geschichte lehrt, können Papsttum und Kirche in jeder Bedrängnis stets der französischen Unterstützung gewiss sein<sup>26</sup>.

Die Vorstellung, dass das französische Königreich sich vor allen anderen durch die Verbindung geistlicher und weltlicher, militärischer und intellektueller Eigenschaften auszeichne, dürfte den Zeitgenossen um so plausibler erschienen sein, als es Primat gelingt, sie an das auch anderweitig bekannte Geschichtsmodell der *translatio studii et militiae* anzubinden. Tatsächlich lässt sich seit der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts in der französischen Literatur die Vorstellung nachweisen, dass Ritterschaft (*chevalerie*) und gelehrte Bildung (*clergie*) in Griechenland entstanden und gemeinsam über Rom nach Frankreich transferiert worden seien, wo sie nunmehr

25 Vgl. Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), S. 4f.: *Si ne fu pas sanz raison dame renommée seur autres nations, car ele ne souffri pas longuement la servitude d'idolatrie ne de mescreandise. (...) En si grant amor et en si // grant devocion reçut la foi chrestiene, que, puis cele heure que ele obeï à son sauveor, ele desiroit plus le mouteplieement de la foi que ele ne fesoit l'accroissement de la seigneurie terriene. Si li a Nostre Sires doné (...) une prerogative et un avantage seur toutes autres terres et seur toutes autres nations, car onques puis que ele fu convertie et ele commença à servir à son créateur, ne fu que la foi n'i fust plus fervemment et plus droitement tenue que en nule autre terre; par lie est mouteplée, par lie est soustenue, par lie est deffendue* (»Daher wurde sie nicht ohne Grund als Herrin über andere *nations* bezeichnet, denn sie litt nicht lange die Knechtschaft des Götzendienstes und des Unglaubens. [...] In so großer Liebe und // Frömmigkeit empfang sie den christlichen Glauben, dass sie, seitdem sie ihrem Heiland gehorchte, mehr die Verbreitung des Glaubens ersehnte als die Vergrößerung ihres Herrschaftsgebietes. So hat ihr unser Herr [...] ein Vorrecht und einen Vorteil gegenüber allen anderen Ländern und gegenüber allen anderen *nations* verliehen: Seit ihrer Bekehrung und seitdem sie begann, ihrem Schöpfer zu dienen, wurde der Glaube dort inbrünstiger und reiner erhalten als in jedem anderen Land; durch sie wird er vermehrt, durch sie wird er gestützt, durch sie wird er verteidigt«).

26 Vgl. ebd., S. 5: *Se nule autre nation fait à sainte Eglise force ne grief, en France en vient fere sa complainte, en France vient à refui et à secors; de France vient l'espée et li glaives par quoi ele est vengiee, et France comme loiaus fille secourt sa mere en touz besoinz; si a touz jors la sele mise pour li aidier et secorre* (»Wenn irgendeine andere *nation* der heiligen Kirche Gewalt antut, kommt diese nach Frankreich, um ihre Beschwerde vorzubringen; in Frankreich sucht sie Zuflucht und Hilfe; aus Frankreich kommen Schwert und Klinge, durch die sie gerächt wird; und Frankreich – als treue Tochter – steht ihrer Mutter in jeder Notlage bei; so hält sie stets ihre Waffen bereit, um ihr beizustehen und zu Hilfe zu eilen«). Die hier zum Ausdruck gebrachte Vorstellung einer besonderen Beziehung zwischen Papstkirche und französischem Königreich geht auf Suger von Saint-Denis zurück, der Frankreich zum Schützer der Kirche gegenüber Kaiser Heinrich V. stilisiert (wobei er auf das historische Vorbild der propäpstlichen Politik der Karolinger verweist); vgl. dazu Bernd SCHNEIDMÜLLER, *Regni aut ecclesie turbator*. Kaiser Heinrich V. in der zeitgenössischen französischen Geschichtsschreibung, in: Franz STAAB (Hg.), *Auslandsbeziehungen unter den salischen Kaisern*. Referate und Aussprachen der Arbeitstagung vom 22.–24. November 1990 in Speyer, Speyer 1994, S. 195–220. Primat und sein Fortsetzer Guillaume de Nangis greifen die Vorstellung eines Gegensatzes zwischen kaiserlichem Verfolger und französischem Schützer der Kirche sowohl in den *Grandes Chroniques* wie auch in ihren Chroniken zur Regierungszeit Ludwigs IX. wiederholt auf, vgl. dazu JOSTKLEIGREWE, *Das Bild des Anderen* (wie Anm. 14), S. 315–322 und S. 335–341.

ihre Erfüllung fänden<sup>27</sup>. Primat ergänzt dieses Modell insofern, als er *chevalerie* und *clergie* zu Dienern und Begleitern des Glaubens (*foi*) erklärt<sup>28</sup>. Wenig später wird derselbe Gedanke dann von Guillaume de Nangis aufgegriffen, der die *translatio* zur Grundlage seiner allegorischen Deutung des königlichen Lilienschildes macht: Im Gefolge des hl. Dionysius seien Glaube, Bildung und Ritterschaft nach Frankreich gekommen. Die französische Lilie aber symbolisiere deren Einheit. Wie die seitlichen Blätter das zentrale Blütenblatt der Lilie schützen, so wird auch der Glaube als Haupttugend von den beiden anderen Tugenden gestärkt<sup>29</sup>.

Auch in der weiteren Darstellung der französischen Geschichte können die Rezipienten der *Grandes Chroniques* schließlich immer wieder Belege für die charakteristische Verbindung der sakralen und weltlichen Grundlagen und Funktionen französischer Königsherrschaft finden. Greifbar wird dies etwa im Bericht über Bekehrung, Taufe und Salbung Chlodwigs: Nachdem der christliche Gott die Gebete des Königs um einen Sieg über die Alemannen erhört hat, erklärt dieser seine Bereitschaft zur Taufe und bekehrt auch einen Teil seines Volkes; er wird so zum Apostel

27 Der erste bekannte Beleg dieser Vorstellung findet sich im Prolog des *Cligès* von Chrétien de Troyes, ed. Alexandre MICHA, *Les romans de Chrétien de Troyes* édités d'après la copie de Guiot (Bibl. nat. fr. 794), Bd. 2, Paris 1975, S. 1: *Ce nos ont nostre liivre apris, / Que Grece ot de chevalerie / Le premier los et de clergie. / Puis vint chevalerie a Rome / Et de la clergie la some, / Qui or est an France venue* (»Dies hat uns unsere Vorlage gelehrt: / Dass Griechenland als erstes Land Rittertum und Wissenschaft besaß. / Danach kam die Ritterschaft nach Rom / Und die Zierde der Wissenschaft, / Die jetzt nach Frankreich gekommen ist«). Zur weiteren Rezeption in der französischen Literatur vgl. die Dissertation von Ulrike KRÄMER, *Translatio imperii et studii*. Zum Geschichts- und Kulturverständnis in der französischen Literatur des Mittelalters und der frühen Neuzeit, Bonn 1996 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur, 98).

28 Vgl. Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), S. 5f.: *Se la foi i est plus fervement et plus droitement tenue, ce n'est mie sanz raison. (...) Car la fontaine de clergie, par cui sainte Eglise est soustenue et enluminée, florist à Paris. Si com aucun // veulent dire, clergie et chevalerie sont touz jors si d'un acort, que l'une ne puet sanz l'autre; touz jors se sont ensemble tenues, et encores, Dieu merci, ne se departent eles mie. En III regions ont habité en divers tens: en Grece regnerent premierement, car en la cité d'Athenes fut jadis le puis de philosophie et en Grece la flors de chevalerie. De Grece vindrent puis à Rome. De Rome sont en France venues. Diex par sa grace vuelle que longuement i soient maintenus à la loenge et à la gloire de son non, qui vit et regne (...)* (»Wenn der Glaube hier inbrünstiger und reiner erhalten wird, so geschieht dies keineswegs grundlos. [...] Denn die Quelle der Wissenschaft, durch die die heilige Kirche gestützt und erleuchtet wird, sprudelt in Paris. Wie einige wohl sagen, sind Wissenschaft und Rittertum einander stets so nah, dass die eine nicht ohne das andere sein kann; stets sind sie beieinandergeblieben und, auch heute noch, Gott sei's gedankt, trennen sie sich keineswegs. In drei Gegenden haben sie zu verschiedenen Zeiten gewohnt: In Griechenland herrschten sie zuerst, denn in der Stadt Athen befand sich einst der Born der Philosophie und in Griechenland die Blüte der Ritterschaft. Von Griechenland kamen sie dann nach Rom. Von Rom sind sie nach Frankreich gekommen. Gott wolle in seiner Güte, dass sie hier lange erhalten bleiben zum Lob und zur Ehre seines Namens, der lebt und herrscht [...].«).

29 Vgl. hierzu William HINKLE, *The Fleurs de Lis of the Kings of France. 1285–1488*, Carbondale 1991, S. 6–12 sowie Appendix 1, S. 153–155, hier S. 154: Guillaume de Nangis, *Vita Ludovici IX: Duplex enim par flos lilii sapientiam et militiam significat, quae duo sequentes de Graecia in Galliam Dionysium Areopagitam cum fide, quam ibidem Dei gratia seminavit, tertium florem lilii facientem custodiunt et defendunt. Nam fides gubernatur et regitur sapientia, ac demum militiam defensatur* (Recueil des historiens des Gaules et de la France, 24 Bde., Paris 1869–1904, hier Bd. 20, S. 320).

seines Volkes<sup>30</sup>. Durch die Sendung des Himmelsöls bestätigt der Heilige Geist selbst in wunderbarer Weise die von Chlodwig begründete christliche Königsherrschaft<sup>31</sup>. Vielleicht noch deutlicher tritt der Zusammenhang von christlicher Opferbereitschaft und erfolgreicher Herrschaft im Blick auf Karl den Großen zutage, der als Kreuzfahrer, Heidenkämpfer und Schützer der Kirche den Glauben verteidigt und zugleich die höchsten weltlichen Ehren erringt. Durch die Konstruktion des so genannten *Reditus regni Francorum ad stirpem Caroli* gelingt es zu Primats Zeiten bereits problemlos, das zeitgenössische kapetingische Königtum auch dynastisch-genealogisch an die Idealgestalt des karolingischen Kaisers anzubinden<sup>32</sup>. Die Gestalten Karls wie Chlodwigs werden so zu wesentlichen Referenzpunkten der französischen Identität des späteren Mittelalters.

Wie, wo, und seit wann die komplexe Konstruktion einer französischen Identität, die in volkssprachlichen Quellen im Laufe des 13. Jahrhunderts greifbar wird, gewirkt hat, ist bislang eine im Detail noch weitgehend offene Frage. In holzschnittartiger Verkürzung hat man davon gesprochen, dass die wesentlichen Ideologeme des französischen Selbstbildes nach einer Phase der Entstehung und Konsolidierung im engeren Umfeld der Krondomäne des 12. Jahrhunderts in der Folgezeit »auf die Randgebiete ausstrahlen«<sup>33</sup>. Gerade im Blick auf die Normandie, die im Fokus der

30 Vgl. Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), S. 64–67 sowie S. 70: *Moult avoit sains Remis grant joie, quant il veoit le roi novelement converti qui jà estoit apostres de sa gent, et avant encores que il fust baptiziez* (»Der heilige Remigius war von größter Freude erfüllt, als er den neubekehrten König bereits als Apostel seines Volkes wirken sah, und zwar noch vor seiner Taufe«).

31 Vgl. ebd., S. 71f.

32 Zur Theorie des *Reditus regni* vgl. allgemein den grundlegenden Beitrag von Karl Ferdinand WERNER, Die Legitimität der Kapetingen und die Entstehung des »*Reditus regni Francorum ad stirpem Karoli*«, in: Die Welt als Geschichte 12 (1952), S. 203–225 (ND in: DERS., Structures politiques du monde franc (VI<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles). Études sur les origines de la France et de l'Allemagne, London 1979 [Collected studies series, CS 93], Nr. VIII). Diese Theorie besagt, dass über die Person der französischen Königin Elisabeth von Hennegau, die in kognatischer Linie von den Karolingern abstammte, mit ihrem Sohn Ludwig VIII. das karolingische Geschlecht wieder auf den französischen Thron gelangt sei. Das Konzept des *Reditus* wird zunächst im Umfeld des flandrisch-hennegausichen Grafenhauses entwickelt, bevor es dann von Vinzenz von Beauvais in seinem *Speculum historiale* aufgegriffen und von Primat und anderen für die Legitimierung des kapetingischen Königtums nutzbar gemacht wird; vgl. Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), Bd. 5, Paris 1928, S. 1f.: *Ci faut la generation du grant Challemaine et decent li roiaumes aus hoirs Hue le Grant que l'en nome Chapet (...). Mais puis fu ele recovrée au tens du bon roi Phelippe Dieudoné, car il espousa tout apensément, pour la lignie le grant Challemaine recover, la roïne Ysabel. (...) // Dont l'en puet dire certainement que li vaillanz rois Loys [VIII] (...) fu du lignage le grant Challemaine, et fu en li recovrée la lignie; et ses finuz aussi, li sains bons Loys, qui morz fu au siege de Thunes; et cil rois Phelippes qui maintenant regne, et tuit li autre qui de lui descendent, se la lignie ne defaut* (»Hier endet das Geschlecht Karls des Großen und geht das Königreich über an die Erben des Hugo Magnus, der *Chapet* genannt wurde [...]. Aber später wurde [Karls Geschlecht] in der Zeit des guten Königs Philipp *Dieudoné* wieder aufgenommen; denn er heiratete mit Bedacht die Königin Isabelle, um das Geschlecht Karls des Großen wieder aufzunehmen. [...] // Daher kann man mit Gewissheit sagen, dass der tapfere König Ludwig [VIII.] [...] der Dynastie Karls des Großen entstammte und dass in ihm dessen Geschlecht wieder aufgenommen wurde; und auch sein Sohn, der heilige Mann Ludwig [IX.], der bei der Belagerung von Tunis starb; und der derzeitige König Philipp sowie alle anderen, die ihm nachfolgten werden, wenn die Dynastie nicht erlischt«).

33 So GRAUS, Nationale Deutungsmuster (wie Anm. 7), S. 44; ähnlich auch GUENÉE, État et nation en France au Moyen Âge (wie Anm. 4), S. 23.

folgenden Untersuchung steht, wird man jedoch von erheblich komplexeren Prozessen der Abwehr und Aneignung ausgehen müssen – war dieses Gebiet doch seit dem 11. Jahrhundert in ganz unterschiedliche, einander zum Teil überschneidende regionale und überregionale Identitätsgefüge eingebunden.

## 2. Identität auf der Grenze. Andrés *Romanz* zwischen normannischer, angevinischer, englischer und französischer Identität

Das Widerspiel einander überschneidender, engerer und weiterer Identitäts- und Alteritätskonstruktionen prägt den *Romanz des Franceis*<sup>34</sup>, der in den folgenden Abschnitten analysiert wird, nicht nur in seiner inhaltlichen Ausrichtung, sondern sogar bis in seine Struktur hinein. Der nur im Codex Additional 10289 des Britischen Museums überlieferte, in achtsilbigen gleichreimenden Quartetten abgefasste *Romanz* stellt sich als ein komplexes narratives Gebilde dar, in dem unterschiedliche kommunikative Ebenen ineinander verwoben sind. Von Beginn an kennzeichnet der Dichter den Text explizit als Satire. Die erste Strophe ist eindeutig als Parodie des Protokolls einer Urkunde des nordhumbrischen Königs Arflet zu erkennen (*Reis Arflet de Nohundrelande / As boens beveors saluz mande / Les autres a maufez commande, / Quer il nes prise une alemande*)<sup>35</sup>. Auf diese Eröffnung folgt unmittelbar der längere Kommentar einer Erzählerstimme, der zunächst weitere Informationen zu Arflet und seinen Vorfahren bietet und in humoristischer Weise deren Ansichten und (Trink-)Gewohnheiten karikiert. Er mündet dann in eine Reflexion über die erlogenen Dichtungen, mit denen die Franzosen nicht nur Arflet, sondern auch König Artus schmähen<sup>36</sup>. Ohne deutlich markierten Einschnitt gehen diese Ausführungen in den stärker episch-dramatisch gestalteten zentralen Abschnitt des *Romanz* über, in dessen Mittelpunkt die grotesk überzeichnete Nacherzählung einer Episode aus den arthurischen Passagen von Waces *Roman de Brut* steht<sup>37</sup>. Ebenso wie seine Vorgänger Brennus, Maximianus und Konstantin erobert der ausdrücklich als englischer Herrscher dargestellte Artus die *France*. Der im Zweikampf getötete gegnerische Anführer Frolles bzw. Frollo, der in den Vorlagen und auch in der späteren Tradition als römischer Statthalter fungiert, erscheint hier als französischer König<sup>38</sup>. In diesen Bericht sind mehrere größere Abschnitte dramatischer Figurenrede einge-

34 Grundlage der Beschäftigung mit dem *Romanz* ist die Edition von Anthony J. HOLDEN, *Le Roman des Franceis*, in: *Études de langue et de littérature du Moyen Âge offertes à Felix Lecoy*, Paris 1973, S. 213–229.

35 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 1–4, übersetzt etwa: »König Alfred von Northumberland entbietet allen guten Trinkern seinen Gruß; die anderen sollen sich zur Hölle scheren, denn er schätzt sie nicht für einen einzigen Mandelsplitter.«

36 Ebd., Vers 5–36.

37 Ebd., Vers 37–228. Vgl. als Vorlage Wace, *Roman de Brut*, ed. Ivor ARNOLD, 2 Bde., Paris 1938/1940, Bd. 2, S. 520–533, Vers 9887–10146. Wace selbst greift hier auf eine Tradition zurück, die seit der *Historia regum Britanniae* des Gottfried von Monmouth belegt ist.

38 Zur späteren Darstellung der Figur des Frollo als *ung tribun des Rommains* bei Alain Bouchart, einem bretonischen Historiographen vom Ende des 15. Jahrhunderts, vgl. Jean-Christophe CASSARD, Clovis ... Connais pas! Un absent de marque dans l'historiographie bretonne médiévale, in: *Médiévales: Langue, textes, histoire* 37 (1999), S. 141–150, hier S. 148, Anm. 26.

lassen. Hier kommen sowohl Artus wie auch Frollo und seine Franzosen zu Wort, wobei sich die französische Seite in einem durchaus unvorteilhaften Licht präsentiert. In lockerer Anknüpfung an diese arthurische Episode gibt die Erzählerstimme in 132 weiteren Versen dann eine bissige Darstellung des französischen Nationalcharakters und typisch französischer (Tisch-)Gewohnheiten<sup>39</sup>. Die letzten 36 Verse schließlich enthalten einen expliziten Autorkommentar, in dem ein nicht näher bestimmter André die zukünftige Aufnahme seiner *Charte* beim Publikum reflektiert: Wer sie etwa in Paris auf dem Pont-Neuf vortragen wolle, müsse damit rechnen, dass ihn gegebenenfalls nur ein Sprung in die Seine vor den Franzosen retten könne; die Engländer und die Bewohner der übrigen Regionen des französischen Königreiches stünden hingegen für die Wahrheit von Andrés *Charte* ein<sup>40</sup>.

Die Forschung hat Andrés »seltsamem kleinen Text«<sup>41</sup> bislang nur geringe Aufmerksamkeit geschenkt. Achille Jubinal hat sich im 19. Jahrhundert darauf beschränkt, den Text des *Romanz* (oder auch *Arflet* – beide Titel finden sich in der Handschrift) mit wenigen, unsystematischen Verbesserungen aus dem Manuskript abzdrukken<sup>42</sup>. Seitdem ist das Gedicht von Anthony Holden zwar in einer wissenschaftlichen Edition vorgelegt und auch mit einem knappen Sprach- und Sachkommentar versehen worden<sup>43</sup>, doch hat es über Gaston Paris' literaturgeschichtliche Einordnung hinaus bisher allein aus sagen- und vor allem wortkundlicher Perspektive Interesse gefunden<sup>44</sup>.

Es gibt daher über dieses Werk nur wenige gesicherte Erkenntnisse. Als Autor nennt sich ein *André* bzw. *Andreu*, der seit der Entdeckung des *Romanz* durch den

39 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 229–360.

40 Ebd., Vers 361–396, hier besonders Vers 365–370: *S'ele est sus Petit Pont retraite, / (...) / Ara celui la teste fraite / Qui la lira, s'il ne se gaite. // Mout sera isnel de prinsaut / Se en Siene ne fet un saut* (»Wenn sie [die *Charte*] auf dem Petit-Pont wiedergegeben wird, / (...) Wird der den Kopf zerschlagen bekommen / Der sie liest, wenn er sich nicht in Acht nimmt // Das wird unverzüglich und ganz schnell so sein / Wenn er nicht einen Satz in die Seine macht«); sowie Vers 385–396: *André a sa chartre finee, / Bien l'ont li Engleis graantee, / Que rien nule n'i ont trovee / Qui ne seit verité provee // Bien l'ont graanté li Flamenc / Et Bourgueignon et Loherenc / (...) / Mes en verité vos aprenc // Que Engleis, Breton, Angevin, Mansel, Gascoign et Peitevin / Tienent Andreu a bon devin, / Quer partot dit veir. C'est la fin* (»André hat seine *Charte* beendet; / Die Engländer haben ihm versichert, / Dass sie nichts darin gefunden haben / Was nicht geprüfte Wahrheit sei. // Versichert haben das auch die Flamen / Und die Burgunder und Lothringer. / [...] / Aber ich teile euch wahrhaftig mit // Dass Engländer, Bretonen, Angeviner, Leute aus Maine, aus der Gasconne und dem Poitou / André für einen guten Seher halten, / Denn er sagt überall die Wahrheit. Dies ist der Schluss«).

41 HOLDEN, *Le Roman des Franceis* (wie Anm. 34), S. 213.

42 Achille JUBINAL, *Nouveau recueil de contes, dits, fabliaux et autres pièces inédites des XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, pour faire suite aux collections de Legrand d'Aussy, Barbazan et Méon, mis au jour pour la première fois d'après les manuscrits de la bibliothèque du roi, 2 Bde., Paris 1839–42, hier Bd. 2, S. 1–17.*

43 Vgl. oben, Anm. 34.

44 Siehe Gaston PARIS, *La littérature normande avant l'annexion*, in: Mario ROQUES (Hg.), *Mélanges de littérature française du Moyen Âge*, Paris 1912, Bd. 1, S. 71–105, bes. S. 98–102; Émile FREYMOND, *Artus' Kampf mit dem Katzenungetüm [Chapalu]*, in: *Beiträge zur romanischen Philologie. Festgabe für Gustav Gröber*, Halle 1899, S. 311–396, hier S. 332–334; Mario ROQUES, *Sur quelques mots anglais dans le Roman des Franceis*, in: *Mélanges de philologie et d'histoire offerts à Antoine Thomas*, Paris 1927, S. 377–381.



Abbé de La Rue mit André de Coutances, dem Verfasser einer ebenfalls unikal im selben Codex überlieferten Übersetzung des Nikodemus-Evangeliums identifiziert wird – eine Annahme, für die Gaston Paris trotz anderenorts vorgebrachter Zweifel<sup>45</sup> gewichtige Argumente gefunden hat<sup>46</sup>. Danach ist der *Romanz des Franceis* als Werk eines adeligen Klerikers anzusehen, der um die Wende vom 12. zum 13. Jahrhundert in der Normandie wirkte. Für diese Annahmen gibt es unabhängig von der Identifizierung des Autors mit André de Coutance auch vage Anhaltspunkte im *Romanz*. So kennt der Verfasser offenkundig Paris, wo er möglicherweise studiert hat. Zudem scheint er sich in adeligen Kreisen zu bewegen und ist mit deren Ehrbegriffen und den Formen ihrer Geselligkeit vertraut. Die *Franceis* des *Romanz* jedenfalls sind anscheinend ausnahmslos adelige Franzosen<sup>47</sup>. G. Paris nimmt weiterhin an, dass das Gedicht – »inspiré de ce sentiment national passager (...) qui embrassait avec l'Angleterre et la Normandie tout l'ouest de la France« – in der politisch aufgeheizten Atmosphäre kurz vor der kapetingischen Eroberung der Normandie im Jahre 1204 entstanden sein müsse, da ein antifranzösisches Pamphlet in der innerhalb kürzester Zeit auf die kapetingische Seite übergewechselten Normandie später kein Verständnis mehr gefunden hätte<sup>48</sup>. Den *terminus ante quem* im Jahre 1204 akzeptiert auch Holden, der den Text im übrigen vorsichtiger auf die letzten drei Jahrzehnte des 12. Jahrhunderts datiert.

Für die Datierung vor 1204 lässt sich in der Tat einiges ins Feld führen. Der Verfasser ist, wie wir noch sehen werden, durch dieselbe antifranzösische Tradition geprägt, die auch bei anderen normannischen Autoren dieser Zeit ihren Niederschlag findet. Zudem scheint der *Romanz* die Existenz des angevinischen Reiches in seiner größten Ausdehnung vorauszusetzen. So heißt es in der Abschlusstrophe: *Engleis, Breton, Angevin, / Mansel, Gascoign, et Peitevin / Tient Andreu à bon devin*<sup>49</sup>.

45 Vgl. Robert REINSCH, Maître André de Coutances, Le roman de la résurrection de Jésus-Christ. Bearbeitung des Evangeliums Nicodemi, nach der einzigen Londoner Hs. des 13. Jahrhunderts, in: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 64 (1880), S. 161–196, hier S. 162: »[Es] muß bemerkt werden, dass André de Coutances nur den Roman von der Auferstehung Christi und nicht auch das satirische Gedicht verfasst hat, da in diesem die metrische Form eine andere ist (...); auch der Stoff, die lokalen Beziehungen und Anspielungen, die leblose, wenig fortschreitende Darstellungsweise und die innere Verschiedenheit spricht gegen die Gleichheit dieser beiden Dichter.«

46 Vgl. Gaston PARIS' Einleitung zu seiner Edition der »Trois versions rimées de l'évangile de Nicodème (...)«, Paris 1885, für die Société des anciens textes français, S. 16–21. Paris stützt sich dabei hauptsächlich auf die Beobachtung, dass der Name »André« in der Normandie des 12. und 13. Jahrhunderts selten war, dass sich darüber hinaus im *Évangile de Nicodème* explizite Hinweise auf eine frühere weltliche Dichtertätigkeit des Autors finden (S. 16) und dass beide Texte sprachlich in jedem Fall aus derselben Zeit und Region stammen.

47 Vgl. zur Kenntnis der Stadt Paris: André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 361–370. Die im Text vielfach erwähnten *Franceis* werden an einer Stelle als *baron* bezeichnet: *Frolles, qui de France fu sire, / (...) / Grant mautalent out et grant ire, / Franceis manda a un concire. // Li baron l'ont a ce amis, / Que (...)* (Vers 81–85) »Frollo, der Herr über Frankreich war, / [...] / wurde sehr erbittert und zornig; / er rief die *Franceis* zu einer Versammlung zusammen. // Die Barone haben ihn dann dazu gebracht, / Dass [...]«. Zudem ist »der Franzose« in der Lage, »Hof zu halten«: *Quant li Franceis veut cort tenir / (...)* (Vers 237).

48 PARIS, *La Littérature normande* (wie Anm. 44), S. 99, 102.

49 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 393f.

Wenn man André als Vertreter der Normandie betrachtet, ist hier tatsächlich jedes größere Gebiet repräsentiert, über das die Plantagenêts in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts herrschten. Der damit verbundenen politischen Verortung von Autor und Text widerspricht auch nicht die Beobachtung, dass England und die Engländer teils in eine gemeinsame anglonormannisch-angevinische Identität einbezogen scheinen, teils aber auch zum Gegenstand von Alteritätskonstruktionen werden. Wie die Forschung in den letzten Jahren mehrfach hervorgehoben und zum Teil auch an mittelalterlichen Chroniken illustriert hat, ist Fremdheit keine absolute, sondern eine relationale Zuschreibung, die stets im Blick auf – gegebenenfalls veränderliche – Bezugssysteme ausgesagt wird. Dieselbe Gruppe kann so von ein und demselben Autor zum Objekt von Fremd- wie Selbstzuweisungen gemacht werden<sup>50</sup>. Daher verträgt sich die übergeordnete antifranzösische Ausrichtung durchaus mit der ironisch-kritischen Spitze gegen die Engländer, die in der einleitenden Arflet-Partie des Textes zu beobachten und von Mario Roques anhand der knappen Untersuchung mehrerer Anglizismen besonders hervorgehoben worden ist. Wie er überzeugend zeigen konnte, beziehen sich fünf bislang unverständliche Ausdrücke dieses kurzen Textabschnitts durchweg auf Bankette<sup>51</sup>. Roques schließt aus dieser Häufung englischer Fremdworte im Zusammenhang mit den Gelagen des ohnehin als König der Trinker (*roi des buveurs*) gekennzeichneten Arflet sicher zu Recht auf eine ironische Wendung auch gegen die *Engleis*, zumal der Vorwurf der Trunksucht ein klassisches antienglisches Stereotyp darstellt<sup>52</sup>.

Eine weitere Beobachtung, die überdies geeignet ist, Gaston Paris' Annahme einer Abfassung des *Romanz* zwischen 1199 und 1202 bzw. 1204 zu erhärten, weist in eine ähnliche Richtung. So lässt sich das Gedicht unterhalb der Ebene des Literalsinns vielleicht als Anspielung auf die Auseinandersetzungen zwischen Johann Ohneland und dessen Neffen Arthur von Bretagne um das Erbe Richards I. lesen; bekanntlich war es Arthur gelungen, bei einem Teil der Barone – freilich vor allem im Maine und

50 Vgl. Volker SCIOR, *Das Eigene und das Fremde. Identität und Fremdheit in den Chroniken Adams von Bremen, Helmolds von Bosau und Arnolds von Lübeck*, Berlin 2002, S. 10: »Der Begriff fremd ist, für sich allein genommen, überhaupt nicht zu definieren. Vielmehr kann das Fremde immer nur relational gedacht werden: Fremd ist keine Eigenschaft von Personen oder Gegenständen, sondern vielmehr Ausdruck einer Beziehung zu ihnen.« Wie Günter EIFLER, Otto SAAME, *Das Fremde. Aneignung und Ausgrenzung. Eine interdisziplinäre Erörterung*, Wien 1991, S. 12 (Vorwort) hervorgehoben haben, ist »fremd« freilich auch aus der keineswegs einheitlichen »Perspektive eines Erfahrungssubjektes« kein »einheitliches objektives Tatbestandsmerkmal«: »In Wirklichkeit kann man weder objektiv noch subjektiv von einheitlicher Bestimmtheit sprechen. »Fremd« besetzt vielmehr die negative Stelle in höchst verschiedenen Korrelationen.«

51 Vgl. André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 5–12: *Le viel Arflet fu son ancestre, / Qui des guides fu sire et mestre; / (...) // Mestre est des cerveises estales / Bien les consoinst bones et males; / Bien est sire des escales, / Des gestinges et des ervales* (»Der alte Arflet war sein Vorfahr, / Der Herr und Meister der Bankette war; / [...] // Meister ist er der Starkbiere; / Gute und schlechte konsumiert er gleichermaßen, / Und er ist auch Herr der Gastereien und Leichenschmäuse«). Es handelt sich bei den Anglizismen im Einzelnen um die Bezeichnung von Gildenbanketten, Starkbier (*escale/estale*), Gastereien (*gestings*) und Leichenbegängnissen (*ervale*), vgl. ROQUES, *Mots anglais* (wie Anm. 44), S. 377–381.

52 ROQUES, *Mots anglais* (wie Anm. 44), S. 381; vgl. auch SCHMUGGE, »Nationale« Vorurteile (wie Anm. 10), S. 439–459, hier S. 455.

im Anjou – Anerkennung zu finden. Sowohl vor wie nach seinem mysteriösen Tod in Johanns Gefangenschaft konnte dieser Enkel Heinrichs II. von den Gegnern Johanns unter den Baronen durchaus als neuer Artus angesprochen werden, während Johann aus der Sicht derselben Kreise Ähnlichkeit mit dem großsprecherischen, faulen und feigen Frollo des *Romanz* aufweisen mochte<sup>53</sup>.

Eine solche Lesart der Artus-Episode in Andrés Satire wäre zumindest insofern plausibel, als sie im Einklang mit anderen Bemühungen steht, die mythische Gestalt des Königs Artus gewissermaßen als oppositionelle Identifikationsfigur gegen das englische Königtum in Stellung zu bringen<sup>54</sup>. Mehr Aufmerksamkeit hat die Forschung freilich den Quellenzeugnissen geschenkt, in denen Artus als Legitimationsinstanz sowie als Identifikations- und Integrationsfigur für die Herrschaft der Plantagenêts und ihrer Nachfolger im englischen Königtum fungiert. Von historischer

53 Zu Arthur von Bretagne und seinem legendarischen Nachleben vgl. den Überblick von Jacques BOUSSARD, Arthur I., Graf der Bretagne, in: Lexikon des Mittelalters, Bd. 1, München, Zürich 1980, Sp. 1067f. – Auf eine gegen Arthur von Bretagne gerichtete Urkundenparodie verweist Paul LEHMANN, Die Parodie im Mittelalter, Stuttgart <sup>2</sup>1963, S. 84: *Arturus rex Britannorum universis per Britanniam constitutis caseum biturumque professis (...)*.

54 Besonders klar zu erkennen ist die Positionierung des Königs Artus innerhalb des keltisch-englischen Konfliktes im Song of the Welsh, ed. Thomas WRIGHT, The Political songs of England, from the reign of John to that of Edward II, London 1839, S. 56–58, den der Herausgeber in der Regierungszeit Heinrichs III. verortet; vgl. ebd., S. 57, Vers 13–20: *Praedecessor validus rex noster Arturus / Si vixisset bodie, fuisset securus. / Nullus ei Saxonum restitisset murus; / Esset eis sicut meruerunt prece durus. / Procuret omnipotens sibi successorem / Saltem sibi similem, nollem meliorem, / Qui tollat Britonibus antiquum dolorem, / Et sibi restituat patriam patriaeque decorem*. Als frühester, wenngleich weniger deutlicher Beleg für eine politische Berufung auf den Artusmythos wird zumeist das Beispiel des bretonischen Adels in seiner Auseinandersetzung mit Heinrich II. genannt; man wird davon ausgehen dürfen, dass deren Aufgriff des Mythos vom entrückten, dereinst wiederkehrenden bretonischen König den Hintergrund des fiktiven Briefwechsels zwischen Heinrich II. und König Artus von Bretagne darstellt, der in das zweite Buch des *Draco Normannicus* – einer normannischen Chronik des Stephan von Rouen – eingelassen ist; vgl. *Draco Normannicus*, ed. Richard HOWLETT, Chronicles of the Reigns of Stephen, Henry II and Richard I, Bd. 2, London 1886 (Rolls Series, 82,2), S. 695–708: l. II, cap. XVIII–XXII. Auf Bitten der Bretonen habe Arthur dem englischen König Heinrich seine Rückkehr angedroht, falls er sich nicht aus der Bretagne zurückziehe. Heinrich habe demgegenüber auf seine Rechte an der Bretagne bestanden, Artus indes angeboten, die Bretagne von ihm zu Lehen zu nehmen. Über die Deutung dieses Abschnitts der Chronik besteht freilich keine Einigkeit. Während Peter JOHANEK, König Arthur und die Plantagenets. Über den Zusammenhang von Historiographie und höfischer Epik in mittelalterlicher Propaganda, in: Frühmittelalterliche Studien 21 (1987), S. 346–389, hier S. 384–388, eine Ablehnung des arthurischen Mythos nur beim Autor der Chronik sieht, bei Heinrich hingegen ein Interesse an dessen propagandistischen Verwendung vermutet (immerhin kann Heinrich als Lehensmann Arthurs die Bretagne weiterhin beherrschen), so betont Mildred L. DAY, The letter from King Arthur to Henry II: political use of the Arthurian legend in *Draco Normannicus*, in: Glyn S. BURGESS (Hg.), The spirit of the court, Cambridge 1985, S. 153–157, hier S. 157, den Gegensatz zwischen den letztlich ungerechtfertigten Ansprüchen des als Heiden gezeichneten Arthur einerseits und dem christlichen Herrscher Heinrich II. andererseits. – Eine ›oppositionelle‹ Inanspruchnahme des Artus-Mythos außerhalb der englisch-keltischen Konfliktzone liegt möglicherweise im Dit du roy Arthus et de Saint Loys, ed. Achille JUBINAL, Nouveau recueil de contes, dits, fabliaux et autres pièces inédites des XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup>, et XV<sup>e</sup> siècles, Bd. 2, Paris 1842, S. 199–201 vor: Der Verfasser kontrastiert dort die kriegerische (Marien-)Frömmigkeit des Königs Artus mit der »psalmodierenden« Frömmigkeit Ludwigs IX. und seiner Ablehnung weltlicher Literaturproduktion.

wie literaturwissenschaftlicher Seite ist dabei betont worden, dass die Artussage in ihrer literarischen Ausformung durch Geoffrey von Monmouth, Wace und andere anglonormannische Autoren möglicherweise als bewusste Gegenkonstruktion zum französischen Karlsmythos ausgestaltet, in jedem Fall aber als dessen funktionales Äquivalent wahrgenommen wurde<sup>55</sup>.

Angesichts der zahllosen antifranzösischen Invektiven des *Romanz des Franceis* und der auf jeder kommunikativen Ebene zum Ausdruck gebrachten Abgrenzung gegen die Franzosen – Artus, Arflet und André als Erzähler beziehen jeweils deziert Stellung – kann es keinem Zweifel unterliegen, dass der Aufgriff des Artusmythos durch André in erster Linie in dem zuletzt erwähnten Kontext zu sehen ist. Unbeschadet möglicher kritischer Bezüge auf Johann Ohneland dient die Gestalt des Königs Artus vor allem als Anknüpfungspunkt für eine übergreifende Identitätskonstruktion, die alle Glieder des angevinischen Reiches umfasst. So, wie die arthurische Verbrämung des angevinischen Königtums dazu beiträgt, die Position der Plantagenêt-Herrschaft in den stetig wiederkehrenden englisch-französischen Auseinandersetzungen zu stärken, kann auch der Artusmythos in der Satire gegen die Identitätskonstruktionen des französisch-französischen Gegners ins Feld geführt werden.

### 3. König Artus, die Identität der Franzosen und der satirische Blick des Normannen

In den ersten Strophen des *Romanz des Franceis* erscheint die Erinnerung an den mythischen König Artus zunächst freilich weniger als eine Waffe denn als ein Objekt, gegen das sich die lügnerischen Umtriebe der *Franceis* und ihrer literarischen Propaganda richten. Tatsächlich leitet André die arthurische Passage seines Textes mit einer Klage darüber ein, dass die Franzosen *mençonges prowvées* über Artus in Umlauf gebracht hätten<sup>56</sup>. Er bezieht sich dabei auf ein in ganz Europa belegtes Motiv, demzufolge der König gegen die dämonische Katze *C[h]apalu* kämpft, wobei

55 Vgl. von literaturwissenschaftlicher Seite Wolf-Dieter STEMPER, Entwicklungsperspektiven des historiographischen Diskurses, in: Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters, Bd. 11,1.3, Heidelberg 1987, S. 707–733, hier S. 710, der von einer »gegen den Karlsmythos gesetzten idealtypischen Konstruktion Artus« spricht. Auf historischer Seite vgl. ähnlich JOHANEK, König Arthur und die Plantagenets (wie Anm. 54), S. 374f. und Heinz THOMAS, Das Identitätsproblem der Deutschen im Mittelalter, in: Geschichte in Wissenschaft und Unterricht 43 (1992), S. 135–156, hier S. 146. Schon Gordon H. GEROULD, King Arthur and politics, in: *Speculum* 2 (1927), S. 33–51, hier S. 45, hielt es für plausibel, dass Geoffrey »may have believed the time propitious to show all the world that young King Stephen had predecessors as glorious as any of whom King Louis could boast«, und unterstreicht das unbestreitbare Faktum, dass Arthur in ganz ähnlicher Weise wie Karl der Große dargestellt wird. Gegen solche politischen Deutungen der Artussage hat Edmond FARAL, *La légende arthurienne. Études et documents. Les plus anciens textes*, 3 Bde., Paris 1929, hier Bd. 2, S. 386–391, Stellung bezogen; seine Argumente können aber höchstens in Bezug auf Geoffrey von Monmouth für stichhaltig gelten.

56 Vgl. André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 30–32: *Ou ont itel fable trovee? / Mençonge est, Dex le set, provee, / Onc greignor ne fu encontre* (»Wo haben sie so eine Fabel gefunden? / Sie ist, weiß Gott, eine offenbare Lüge, / Wie man größer noch keine gefunden hat«).

er in einigen wenigen Versionen tatsächlich Leben und Krone an das Ungeheuer verliert<sup>57</sup>. Angesichts einer solchen illoyalen Umkehrung der Wahrheit wollen die Engländer nun ein Gleiches tun: *Par icestes méismes leis / S'en volent vengier li Engleis*<sup>58</sup>. Was aber ist damit gemeint? Bedeutet dieser Entschluss nur, die Geschichte der englisch-französischen Beziehungen nunmehr ›richtig‹ darzustellen, indem neben den Kriegstaten der britisch-englischen Herrscher Brennus, Maximianus und Konstantin<sup>59</sup> jetzt auch Artus' Erfolge – und insbesondere seine Unterwerfung Frankreichs – gebührend ins Licht gesetzt werden? Oder zielt die geplante Revanche an dieser Stelle tiefer?

Wesentliche Aufschlüsse über die satirische Funktion von Andrés *Romanz* ergeben sich aus der Analyse einer bislang unverstandenen Passage des Artus-Teils. Nach der Eroberung Frankreichs und Artus' Sieg über Frollo ergeben sich die erschrockenen Franzosen dem englischen König *que d'eus face sa volenté*. Darauf sieht Artus, der sie alle hängen wollte (*qui toz les voleit pendre*), von der entehrenden Bestrafung durch Strick oder Verstümmelung ab: *Par tote France fist defendre // Que nul n'i eüst pendu: / Vie et membre lor a rendu*. Stattdessen unterwirft er die Franzosen ewiger Knechtschaft bzw. Hörigkeit (*En autre sens lor a vendu / Que vers lui se sont defendu: // Quer il les mist toz en servage, / Ou encor est tot lor lignage; / Iloc donna en eritage / Artur as Franceis cuvertage*) und erlegt ihnen zu ihrer Schande eine Hörigenabgabe von vier Denaren als *chevage* auf (*De Franceis prist Artur homage, / Et il establi par vi[l]tage / Quatre deners de cuvertage / Por raaindre lor chevelage*)<sup>60</sup>.

Der Dichter misst dieser Episode offenbar große Bedeutung bei: In seiner einführenden Würdigung von Artus' Regierung nennt er neben der Eroberung Frankreichs als weiteres Detail allein die *mau eritage*, die dieser englische König den Franzosen auferlegt habe<sup>61</sup>. Wenige Strophen später macht André die Verknechtung Frankreichs

57 Ebd., Vers 21–28: *Ils ont dit [ce (?)] que riens n'a valu, / (...) / Que boté fu par Capalu / Li reis Artur en la palu; // Et que le chat l'ocist de guerre, / Puis passa outre en Engleterre, / Et ne fu pas lenz de conquerre, / Ainz porta corone en la terre* (»Sie sagten, was keinerlei Gültigkeit besitzt, / (...) / Dass von Capalu besiegt wurde / König Artus im Sumpf. / Und dass die Katze ihn im Kampfe getötet habe, / Danach hinüber nach England ging, / Und nicht zögerte, es zu erobern, / Und die Krone in diesem Land trug«).

58 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 19f. (»Nach eben diesen Gesetzen / Wollen sich die Engländer rächen«).

59 Ebd., Vers 41–46: *Bien savon que B[r]jen et Belin, / Maximiën et Costentin / Furent a Franceis mal veisin / Et France orent, ce est la fin. // D'Engleterre furent tuit rei, / Chescun conquist France endreit sei* (»Wir wissen genau, dass Brennus und Belin, / Maximianus und Konstantin / Den Franceis üble Nachbarn waren / Und dass sie Frankreich in Besitz nahmen, basta. // Alle waren Könige von England, / Jeder von ihnen eroberte Frankreich«).

60 Ebd., Vers 196–208, 221–224. Die Form *chevelage* stellt eine seltene Nebenform zu *chevage* (= Hörigenabgabe) dar; vgl. HOLDEN, *Le Roman des Franceis* (wie Anm. 34), S. 228, Kommentar zu Vers 223f. – An dieser Stelle sei darauf hingewiesen, dass Artus hinsichtlich des Verzichts auf die Anwendung der Todes- oder Verstümmelungsstrafe (Vers 200–202) dem Bild gleicht, das Wace in der André möglicherweise vorliegenden *Chronique Ascendante* von Heinrich II. zeichnet; vgl. Roman de Rou. *Chronique Ascendante*, ed. Anthony J. HOLDEN, 3 Bde., Paris 1970–73, hier Bd. 1, S. 5, Vers 74–76: *Ne puiz les chevaliers qu'il out prisons nombrer, / (...) / mez nes vout, tant fu noble, pendre ne dezmembrer* (»Ich könnte die Ritter, die er gefangen hielt, nicht zählen, / [...] / aber er wollte sie, so nobel war er, weder hängen noch verstümmeln«).

61 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 37–40: *Trop ont dit d'Artur grant*

durch Artus überdies zum Ausgangspunkt einer Ansprache an das Publikum: *Quant [Artus] de lor orguil s'averti / Maugré eus toz les converti / Et le pais acverti; / Dites se ce est veir parti*<sup>62</sup>! Auf den ersten Blick scheint diese Betonung der französischen *cuvertage* in keinem Verhältnis zur Bedeutung der zitierten Passage zu stehen, und die bisherige literaturgeschichtliche Forschung hat dem Motiv, das vielleicht als kuriose Erfindung des Autors gewertet wurde, bezeichnenderweise noch überhaupt keine Beachtung geschenkt<sup>63</sup>. Dabei liefert André selbst unmittelbar im Anschluss an die Schilderung der Artusgeschichte einen Schlüssel zum Verständnis dieser Stelle, indem er auf die Franzosen zurückweist. Zwar erzähle man den Franzosen oft von diesem *hontage*, doch vergeblich: Sie akzeptierten ihre Schande nicht! (*Assez trovent qui lor reconte / Cest hontage, mes rien ne monte, / De ce ne tienent plé ne conte; / Car il ne sevent aveir honte*)<sup>64</sup>. Die Franzosen kennen also die Erzählung vom *chevage des quatre deniers*, messen ihm aber offenbar eine ganz andere Bedeutung zu.

Für das normannische Publikum des Dichters genügte dieser knappe Hinweis offenbar, um das Verständnis dieser Passage sicherzustellen. Aber auch die heutige mediävistische Frankreichforschung dürfte nach Jahrzehnten einer intensiven Auseinandersetzung mit den mittelalterlichen französischen Identitätskonstruktionen ebenso wie Andrés damaliges Publikum auf Anhieb erkennen, dass der Dichter hier auf ein Motiv anspielt, dessen zentrale Bedeutung Joachim Ehlers schon 1983 hervorgehoben hat. Tatsächlich stellt die Erzählung von einem *chevage des quatre deniers* nicht nur ein wohlbekanntes Element der französischen historiographischen Tradition dar, sondern bildet auch eine wichtige Grundlage für die Vorstellung, dass Frankreich ein besonderer Rang unter den christlichen Königreichen zukomme. Sie wird zwischen 1127 und 1129 im gefälschten Karlsprivileg für Saint-Denis fassbar und bald darauf in die Chronik des so genannten Pseudo-Turpin integriert<sup>65</sup>. Laut diesem Bericht habe Karl der Große anlässlich eines Konzils in Saint-Denis festgelegt, dass jeder Hausbesitzer der Kirche des hl. Dionysius jährlich vier Münzen spenden solle. Wer aber diese Abgabe gezahlt habe, sei nach der Vorschrift des Königs von jeder Knechtschaft frei und werde *Francus sancti Dionisii* genannt. Aus dem gleichen Grund werde die *Gallia* mittlerweile *Francia* genannt, denn sie sei von jeder Knechtschaft anderer Völker frei, ja ihr gebühre vor allen anderen Völkern Ruhm

*enfance, / Quer Artu fu de tel puissance / Que Franceis conquist o sa lance: / Mau eritage mist en France* (»Sehr viel haben sie gesagt über Arthurs große Jugendtaten. / Denn Arthur besaß so große Macht / Dass er die *Franceis* mit seiner Lanze besiegte: / Ein übles Erbe legte er Frankreich auf«).

62 Ebd., Vers 53–56, übersetzt etwa: »Als er ihren Stolz bemerkte, überwand er sie alle trotz ihres Widerstands, und vernechtete das Land. Sagt, ob das der richtige Anfang ist!«

63 HOLDEN, *Le Roman des Franceis* (wie Anm. 34), S. 228 (Kommentar zu Vers 223f.) beschränkt sich in seiner Ausgabe des *Romanz* auf den Kommentar, dass die Abgabe des *chevage* üblicherweise auf vier Denare festgesetzt war.

64 Ebd., Vers 225–228, übersetzt etwa: »Es gibt genug, die ihnen von dieser Schändung erzählen, aber es nützt nichts, davon nehmen sie keine Notiz, denn sie begreifen nicht, daß sie Schande haben.« Der zentrale Ausdruck *saveir aveir honte* lässt sich im Kontext der Strophe offenkundig nicht modal begreifen (»sie vermögen es nicht, Schande zu haben«); *saveir* ist daher als Vollverb (»wissen«, »verstehen«) aufzufassen.

65 Zur Datierung des gefälschten Karlsdiploms vgl. GROTEN, *Urkunde Karls des Großen* (wie Anm. 2), S. 17–19.

und Herrschaft: *Hinc mos surrexit ut terra illa que antea vocabatur Gallia, nunc vocatur Francia, id est, ab omni servitute aliarum gentium libera. (...) Super omnes namque gentes alias decus illi et dominacio debetur*<sup>66</sup>.

Die hier zum Ausdruck kommende Vorstellung eignete sich offenkundig vorzüglich, das entstehende französische Selbstbild seit der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts historisch zu fundieren. Im 13. Jahrhundert fand sie mit einer volkssprachlichen Übersetzung des Pseudo-Turpin daher auch Eingang in die *Grandes Chroniques* des Primat von Saint-Denis<sup>67</sup>. Schließlich zeigt sich ihre politische Relevanz nicht zuletzt darin, dass sie auch die politischen Rituale der kapetingischen Monarchie beeinflusste: Zumindest von Ludwig IX. wissen wir, dass er dem hl. Dionysius diesen Zins tatsächlich gezahlt hat – und zwar in der Form eines *chevage*, unter Auflegung von vier *besants* (d. h. Goldmünzen) auf sein Haupt<sup>68</sup>. Für unsere Überlegungen ist jedoch vor allem die Tatsache von Belang, dass das französische Konzept des *chevage des quatre deniers* der von André entworfenen satirischen Skizze diametral gegenübersteht. So stellt die Zahlung der fraglichen Abgabe aus französischer Sicht gerade keine Anerkennung einer irgend gearteten Knechtschaft dar, sondern bildet vielmehr eine Grundlage der französischen Freiheit und wird daher auch zur etymologischen Deutung des Wortes *François* herangezogen. Vor diesem Hintergrund wird deutlich, dass André die Gestalt des Königs Artus tatsächlich sehr bewusst als Gegenbild zu Karl dem Großen konstruiert, ja dass er ihn dazu nutzt, den Frankenkaiser als Bezugspunkt einer französischen Identität gründlich zu dekonstruieren. Nicht der französische Weltherrscher Karl, sondern der englisch-bretonische Bezwinger Frankreichs hat den *chevage des quatre deniers* eingeführt; nicht Freiheit, sondern Knechtschaft wird durch seine Zahlung anerkannt; und schließlich folgt aus der Zahlung nicht nur keine Ehre und Würde, sondern sogar eine besondere Schande für das ganze Königreich.

Legt man das hier erkannte Bauprinzip der Gesamtinterpretation zugrunde, so wird die Bedeutung der Artus-Partie im Gefüge des *Romanz des Franceis* mit einem Mal durchsichtig. Im Rahmen des von Beginn an als Satire gekennzeichneten Gedichts wird der arthurische Frankreichzug in einer ganz bestimmten Weise zur Darstellung einer ›verkehrten Welt‹ ausgebaut; der normannische Dichter bemüht sich, dem französischen Selbstbild und den Ansprüchen des kapetingischen Königtums ein genaues Negativbild entgegenzuhalten. Erst aus dieser Perspektive wird etwa die volle Bedeutung der historischen Verweise auf die Eroberung Frankreichs durch verschiedene britisch-englische Herrscher deutlich. Forderten die französischen Könige die vasallitische Unterordnung der englischen Herrscher gleichsam als ihr natürliches Recht ein<sup>69</sup>, so ließ sich nun zumindest im Kontext der Satire bewei-

66 Pseudo-Turpin, ed. Hans-Wilhelm KLEIN, Die Chronik von Karl dem Großen und Roland. Der lateinische Pseudo-Turpin in den Handschriften aus Aachen und Andernach, München 1986, S. 118, cap. 30.

67 Vgl. zur Deutung der hier besprochenen Vorstellung und ihrer Integration in das falsche Karlsdiplom Joachim EHLERS, Kontinuität und Tradition (wie Anm. 9), S. 24f. (ND S. 289f.).

68 Vgl. hier die Angaben in zwei hagiographischen Viten des Königs: *Gesta Sancti Ludovici IX. auctore monacho sancti Dionysii anonymo*, in: *Recueil des historiens* (wie Anm. 29), Bd. 20, S. 51; sowie Geoffroi de Beaulieu, *Vita Ludovici IX.*, ebd., S. 75.

69 Bereits Suger von Saint-Denis formuliert diesen Anspruch an prominenter Stelle seiner Bio-

sen, dass das genaue Gegenteil zutrifft: Die Franzosen schuldeten den englischen Königen spätestens seit Artus' Zeiten ein Homagium<sup>70</sup>.

An anderer Stelle nimmt Andrés Umkehrung französischer Ansprüche und Ideologeme die Form eines scherzhaften Wortspiels an. So verkehrt er das aus den *Chansons de geste* bekannte stehende Epitheton der *France* auf komische Weise in sein Gegenteil: *Douce esteit France, or est amère; / Mout ourent en Artur dur pere*<sup>71</sup>. Der hier implizit angestellte unvoreilhaftige Vergleich der zeitgenössischen *Franceis* mit denen der *Chansons de geste* kann in der normannischen Literatur bereits auf Vorläufer zurückblicken. Bereits in einem 1174 verfassten Nachtrag zur so genannten *Chronique ascendante*, der André möglicherweise bei der Abfassung des *Romanz* vorlag, hatte Wace hinsichtlich der *Franceis* festgestellt, sie seien gegenüber den Helden der Epik degeneriert (*forsligniés sont dont l'en souloit chanter*)<sup>72</sup>. Wie wir hier am Rande festhalten können, setzen die beiden normannischen Autoren des späten 12. Jahrhunderts bei ihrer kritischen Einschätzung übrigens voraus, dass das kapetingische Königtum in der Nachfolge der epischen Heldenzeit steht – ein Anspruch, der seit dem 13. Jahrhundert dann auch in (kern-)französischen Selbstaussagen in zunehmendem Maße bezeugt ist<sup>73</sup>.

Einige ähnliche Belege betreffen die etymologische Umdeutung des Toponyms *Paris* und des Volksnamens *Franceis*. Die spätere französische Tradition hat im Namen der französischen Hauptstadt eine bewusste Anknüpfung an die trojanischen Ursprünge der Franken gesehen: So habe die »Schlammstadt« *Lutetia* (von lat. *lutum* = »Schlamm«) nach der Ansiedlung der trojanischen Franken den ehrenvollen Namen des Priamus-Sohnes Paris erhalten<sup>74</sup>. André hingegen leitet den Namen der Stadt aus der Flucht bzw. dem Abzug der Franzosen vor König Artus ab und erklärt die Feigheit gewissermaßen zur französischen Nationaleigenschaft:

*Engleis fierement assalirent;  
Franceis merdement defendirent.  
Au premier assaut se rendirent  
Et hontosement s'en partirent.*

*A cel partir fu apelee  
Paris, ci n'a nule celee*

graphie Ludwigs VI.; vgl. Suger, *Vie de Louis VI le Gros*, ed. Henri WAQUET, Paris 21964, S. 10, cap. 1: *Nec fas nec naturale est Francos Anglis, immo Anglos Francis subici*. Vgl. zu dieser Stelle den Kommentar von EHLERS, *Kontinuität und Tradition* (wie Anm. 9), S. 26, Anm. 62 (ND S. 300).

70 Vgl. noch einmal André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 221: *De Franceis prist Artur homage*.

71 Ebd., Vers 58f.: »Süß war Frankreich, nun ist es bitter; / Sie hatten in König Artus einen sehr strengen Patron.«

72 Robert Wace, *Roman de Rou. Chronique Ascendante* (wie Anm. 60), Vers 50. Vgl. dazu PARIS, *La Littérature normande* (wie Anm. 44), S. 97f.

73 An dieser Stelle sei nur auf die Bedeutung des *Reditus regni ad stirpem Karoli* hingewiesen; vgl. dazu oben bei Anm. 32. Ein leicht zugängliches Zeugnis aus dem Bereich der volkssprachlichen Literatur stellt der Beleg in den *Grandes Chroniques* (wie Anm. 17), Bd. 5, Paris 1928, S. 1f. dar.

74 Vgl. Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), cap. 4, S. 20.



*Qui primes fu Termes nommee  
Et mout ert de grant renommee*<sup>75</sup>.

Es ist daher nur folgerichtig, wenn der Dichter den Feigling Frollo zum *heros eponymos* der Franzosen erklärt<sup>76</sup> – und zwar wiederum im Gegensatz zur französischen Tradition, denn die besondere Tapferkeit der Franzosen stellt gerade im Zusammenhang mit der Etymologie ihres Namens eines der ältesten französischen Autostereotype dar<sup>77</sup>.

Aufschlussreicher als die Untersuchung dieser punktuellen, satirisch-etymologischen Belege ist freilich die Betrachtung des gewissermaßen zum *roi fondateur*<sup>78</sup> avancierten Königs Frollo und der von ihm erlassenen *leis de France* (= »Gesetze Frankreichs«) – einer Aufforderung zum Laster. Vor seinem Zweikampf mit Artus verpflichtet Frollo die Franzosen eidlich dazu, den darin enthaltenen Geboten auch zukünftig Folge zu leisten<sup>79</sup>. Wie die Artusgeschichte innerhalb des *Romanz*, so nehmen die *leis* innerhalb der Artusepisode eine zentrale Stellung ein. Als einzige längere direkte Rede heben sie sich aus der Textoberfläche deutlich heraus; als programmatische Erklärung von Artus' verkommenem Antagonisten sind sie zugleich kommunikativ eindeutig markiert. Wenn Frolles daher im Einleitungssatz von seinen *bones mors* spricht, so ergeht damit ein klares Rezeptionssignal: Auch hier verbirgt sich hinter dem Wortsinn die Parodie anderer, französischer Vorstellungen. Ein inhaltlicher Vergleich zwischen den *leis de France* und den Invektiven, die im übrigen Text gegen die Franzosen erhoben werden, bestätigt die Annahme eines grundsätzlichen Unterschieds zwischen dem satirischen Verfahren innerhalb und außerhalb der arthurischen Passagen des *Romanz*. Während im Rest des Textes vor allem die Essgewohnheiten und Tischsitten der *Franceis* und die dabei zutage tretenden Laster des Geizes und der Gier verspottet werden, weisen die *leis* auf eine andere, höhere Ebene. Neben der Betonung der Habgier – offenbar ein normannisches Standardvorurteil gegenüber den Franzosen<sup>80</sup> – fordert Frolles seine Landsleute zu Gottlo-

75 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 69–76: »Die Engländer griffen forsch an; / Die Franzosen verteidigten wie der letzte Dreck. / Beim ersten Angriff zogen sie sich zurück / Und schändlich machten sie sich aus dem Staub. // Nach dieser Flucht wurde Paris benannt // (hier gibt es nichts zu verbergen), / das zuerst *Termes* genannt wurde / Und einen hohen Ruf besaß.« – Die Bezeichnung *Termes* dürfte auf die römischen Thermen auf dem linken Seine-Ufer verweisen; vgl. HOLDEN, *Le Roman des Franceis* (wie Anm. 34), S. 227, Kommentar zu Vers 75; sie ist auch anderweitig als Herkunftsname in den *Chansons de geste* belegt.

76 André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 77–80: *Frolles ert apelé le reis / Qu'Artur conquist o ses Engleis, / Et de Frolles sont dit Franceis / Qui primes eurent non Bailleis* (»Frollo war der Name des Königs / Den Arthur mit seinen Engländern unterwarf, / Und nach Frollo sind die *Franceis* benannt / Die zuerst Gallier hießen«).

77 Vgl. exemplarisch die spätere Verarbeitung dieser Vorstellung bei Primat von Saint-Denis (wie Anm. 19), S. 3: *Et ja soit ce que cele nacion soit fort et fiere et cruel contre ses anemis, selonc ce que li nons senefie, si est ele misericors et debonaire vers ses sougez (...)*.

78 Zum Terminus des *roi fondateur* vgl. Colette BEAUNE, *Le rêve du roi fondateur dans l'histoire de France*, in: *Genèse de l'État moderne en Méditerranée. Approches historique et anthropologique des pratiques et des représentations*, Rom 1993, S. 27–44, hier S. 27f.

79 Vgl. André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 135f.: *Lors les prist toz par serement / Qu'il tendront son commandement* (»Dann verpflichtete er sie alle durch Eid dazu / seine Gebote zu befolgen«).

80 Vgl. hier noch einmal Waces *Chronique Ascendante*, Vers 52f.: *D'avoir sont covoiteuz, n'en nes*

sigkeit, Treulosigkeit und Grausamkeit, zu lästerlichem Fluchen, Glücksspiel, Faulheit und Undankbarkeit auf:

»Wie es mir auch ergehen mag: Ich lege euch meine guten Sitten ans Herz. Niemand von euch fürchte Gott oder halte einem Menschen die Treue. Seid grausam im Übermaß, geizig und meineidig. Gebt acht darauf, euren Besitz zu bewahren. Von anderen nehmt, wie es euch gut erscheint. (...) Seid gute Würfelspieler und flucht eifrig bei Gottes Namen. Seid an anderen Höfen Großsprecher und Nichtstuer. Leih aus, aber gebt nicht zurück. Hasst die, die euch Gutes tun. Lebt wüster als Hunde, und seid alle *Armeneisien*<sup>81</sup>.«

Hier wird auf den ersten Blick deutlich, dass André mit der Abfassung der *leis* auf die satirische Verkehrung anderer, besserer Gebote abzielt, ja zum Teil sogar explizit biblische Weisungen parodiert<sup>82</sup>. Wiederum aber tritt die politische Bedeutung der Passage erst dann vollständig zutage, wenn man den Text der Satire im Zusammenhang mit einem bestimmten französischen Selbstbild sieht. Die Auswahl der Laster, deren Ausübung Frollo den Franzosen zur Pflicht macht, scheint zunächst zufällig. Erst im Blick auf die französische Tradition zeigt sich, dass der Dichter hier die Vorstellung einer spezifischen Verbindung geistlicher und weltlicher Tugenden parodiert, die das Volk der *Franceis* und ihr Königreich auszeichnet: Wer Frollos *leis* kennt, wird dem französischen Anspruch, in besonderer Weise als Sachwalter von *foi*, *chevalerie* und *clergie* – von Glaube, Ritterschaft und gottgefälliger Bildung – zu fungieren, keinen Glauben mehr schenken! Den Tugenden der *clementia*, der *largitas* und der *fortitudo* – typischen Attributen christlicher Ritterschaft – stehen Grausamkeit und Geiz der feigen Franzosen gegenüber. An die Stelle ritterlicher *leauté* tritt Treulosigkeit und Wortbrüchigkeit (*fei-mentie*, *perjure*). Auch den christlichen Glaubenstugenden, die die französische Tradition unter dem Begriff *foi* zusammenfasst, werden jeweils entsprechende Laster entgegengesetzt. Dabei verbietet Frollo den Franzosen auf der einen Seite ganz allgemein, ein gottesfürchtiges und gottgefälliges Leben zu führen: *Mar i aura cil qui Diu crienge!*, *Plus ordement vivez que chien!* (»Dass mir keiner Gott fürchte!«, »Lebt ruchloser als Hunde!«). Auf der anderen Seite benennt er auch einige konkrete Verfehlungen. So sollen seine Untertanen nicht dem Beispiel der Fleißigen und Demütigen, sondern dem der *poi fesanz et boens vanteors* folgen; auch müssen sie sich im Würfelspiel und beim Fluchen her-

*peut avonder, / De doner sont escars (...)* (»Nach Besitz verlangen sie gierig, darin kann man sie nicht sättigen, / Sie sind weit davon entfernt zu geben«).

81 André de Coutances, Romanz des Franceis (wie Anm. 34), Vers 137–156: *Coment, dist-il, que il m'avienge, / De mes bones mors vos sovienge; / Mar i aura cil qui Diu crienge / Ne leauté a homme tienge // Cruel siez a desmesure, / Avel, fei mentie, perjure; / El vostre garder metez cure, / De l'autrui prenez a dreiture // (...) De dez siez boens joeors / Et de Deu bons perjureors, / En autri cort richeors, / Poi fesanz et boens vanteors. // Acreez, si ne rendez rien. / Haez ceus qui vos ferunt bien, / Plus ordement vivez que chien, / Et siez tuit armeneisien*. – Meine Paraphrase lehnt sich an die neufranzösische Übertragung dieser Passage durch PARIS, *La Littérature normande* (wie Anm. 44), S. 100 an.

82 So parodiert der Dichter offensichtlich die Gebote der Bergpredigt »Tut Gutes denen, die euch hassen« und »Leih, ohne etwas zurückzuerwarten« (Lk 6, 27 und 35).

vortun. Dass gerade die beiden letztgenannten Laster im Herrschaftsbereich des französischen Königs schon unter Philipp II. mit drakonischen Strafen verfolgt wurden<sup>83</sup>, wirft ein bezeichnendes Licht auf die Intentionen, die der Dichter mit seiner Satire verfolgte.

Zu all dem tritt die Aufforderung, sich wie ein *armeneisien* zu verhalten. Sowohl die einschlägigen Wörterbücher wie auch Gaston Paris haben vor diesem seltsamen Wort des *Romanz* die Waffen gestreckt. Der Herausgeber Holden vermutet, »sans en pouvoir apporter la preuve, qu'*armeneisien* correspond à ›homosexuel‹<sup>84</sup>. Demgegenüber liegt es meines Erachtens nahe, als Grundbedeutung hier zunächst »armenisch« anzunehmen. Belegt ist in altfranzösischer Zeit neben dem erbwörtlich (aus lat. *Armenius*) entwickelten *Ermíns* die seltenere Form *Armenoís* bzw. *Armeneís*, die unter Reimzwang gerade in einem satirischen Text vielleicht leichter als anderenorts

83 Zur Frage der Verfolgung blasphemischen Schwörens in Frankreich vgl. allgemein Gerd SCHWERHOFF, *Zungen wie Schwerter. Blasphemie in alteuropäischen Gesellschaften 1200–1650*, Konstanz 2005, S. 120–123. Entsprechende königliche *Ordonnances* sind erst für Ludwig IX. überliefert, doch berichten sowohl Rigord von Saint-Denis und Wilhelm Brito wie auch weitere französische Chronisten davon, dass Philipp II. in den ersten Jahren seiner Regentschaft ein entsprechendes Gesetz erlassen habe; vgl. *Ordonnances des roys de France de la troisième race*, Bd. 1, ed. Eusèbe Jacques DE LAURIÈRE, Paris 1723, S. 45; Wilhelm Brito, *Philippis* (wie Anm. 2), Bd. 2, S. 23, l. I, Vers 395–400: *Postea constituit, et sanxit lege novella / Per totum regnum, ne blasphemare quis esset, / Cor, cerebrumve Dei, vel membrum quodlibet, ausus. / Sic ut qui legem fuerit transgressus eandem, / Quinque quater solidos teneatur solvere Christi / Pauperibus, vel flumineas, jaciatur in undas*; vgl. dazu auch Wilhelms Prosawerk: Wilhelm Brito, *Gesta Philippi Augusti* (wie Anm. 2), Bd. 1, S. 181 (ad a. 1181): *Philippus magnanimus, Deo et Christo in primitivis operibus suis placere querens, prohibuit ne quis ludendo, vel alio modo, caput, ventrem, vel aliud membrum Dei jurare presumeret blasphemando*. Etwas andere Darstellung bei Rigord, *Histoire de Philippe Auguste*, ed. Élisabeth CARPENTIER, Georges PON, Yves CHAUVIN, Paris 2006, S. 128–130: *Et quod mirabilius est, juramenta que ab aleatoribus frequenter in curiis vel in tabernis aleatorum fieri solent enormia in tantum abhorruit quod, quando fortuito casu miles vel quilibet alius ludens, presente rege, ex inproviso juramentum incurrebat, statim ad mandatum regis in flumine vel in lacu aliquo projiciebatur et tale edictum ab omnibus firmissime servari in posterum jussit*. Diese Berichte werden später in französische Universalchroniken des 13. Jahrhunderts aufgenommen; sie finden sich etwa bei Aubry de Trois-Fontaines, *Chronica*, ed. Paul SCHEFFER-BOICHORST, in: MGH, SS 23, Hannover 1874, S. 857 (zu 1182, nach Wilhelm Britos Bericht), sowie bei Vincenz von Beauvais, *Speculum historiale*, Douai 1624, l. XXIX, cap. XXII (nach Rigords Bericht). – Verbietet Philipp II. das Fluchen »während des Spielens« (*ludendo* – sofern *ludere* hier nicht in der abgeleiteten Bedeutung als »scherzen« zu begreifen ist), so untersagt § 28 (altfranzösisch) bzw. § 35 der *Grande Ordonnance* von 1254 später explizit und peremptorisch das Würfeln-, Glücks- und Schachspiel und die Führung von entsprechenden Etablissemments; vgl. *Ordonnances des roys*, S. 74: *Et avec ce nous deffendons étroitement [= prohibemus districte] que nul ne jeüe aux dez, aus tables, ne aus échets, & si deffendons escoles de dez, & voulons du tout estre devées, & ceux qui les tendront soient tres bien punis [= districtius puniantur]. Et si soit la forge, ou l'œuvre de dez deveyé par tout* (»Und damit verbieten wir ganz und gar, dass irgendjemand Würfelspiele, Brettspiele oder Schachspiel betreibe, und verbieten Häuser, in denen Glücksspiele stattfinden, und sie seien nach unserem Willen gänzlich verboten, und diejenigen, die solche unterhalten, sind strengstens zu bestrafen. Und ebenso soll die Fabrikation und Herstellung von Würfeln gänzlich verboten sein«). Zum erneuten ausdrücklichen Verbot des Fluchens bzw. der *vilain serment* (...) *qui blasphement contre Dieu, la Vierge & les Saints* (»böse Flüche [...], die Gott, die Heilige Jungfrau und die Heiligen lästern«) unter Ludwig IX. vgl. die entsprechende *Ordonnance* von 1268/1269 (ebd., S. 99–101).

84 HOLDEN, *Le Roman des Franceis* (wie Anm. 34), S. 227, Kommentar zu Vers 156.

zu *armeneisien* abgewandelt werden konnte, umso mehr, als das Suffix *-ien* auch im Altfranzösischen zur Ableitung von Volksnamen gebraucht wurde. Akzeptiert man diese Deutung, so muss freilich gefragt werden, was der Autor mit der Wahl des Wortes zum Ausdruck bringen wollte. Die wahrscheinlichste Antwort lautet wohl, dass »armenisch« im Zusammenhang von Frollos *leis* als eine Bezeichnung für Häretiker bzw. »Falschgläubige« aufzufassen ist. In verschiedenen altfranzösischen Texten wird eindeutig festgestellt, dass es sich bei den – allerdings durchweg mit der gebräuchlicheren Form *Ermins* bezeichneten Armeniern – um Schismatiker und Häretiker, ja bisweilen sogar um Heiden handelt; den Unionsverhandlungen und -vereinbarungen des späten 12. und frühen 13. Jahrhunderts wird dabei offenbar kein großer Wert beigemessen<sup>85</sup>. Trotz der abweichenden Form des Volksnamens in den zitierten Belegen scheint diese Deutung im Hinblick auf die klerikale Bildung des Dichters noch am plausibelsten, zumal die Franzosen an einer anderen Stelle des *Romanz* auch mit dem Schimpfwort *patarin*, »Patarener« (d. h. Angehörige der als häretisch verurteilten Bewegung der Pataria) bezeichnet werden<sup>86</sup>. Folgen die Franzosen also den Anweisungen ihres Königs Frollo, so verraten sie nicht nur die Werte der Ritterschaft und des Glaubens, sondern verfehlen auch den Anspruch der *clergie* – jener theologischen Bildung, die in der historischen Realität um 1200 gerade an den Pariser Schulen gelehrt wurde.

Ganz gewiss hatten die Franzosen ein anderes Bild von ihrer eigenen Berufung, als es André hier zeichnet, um nach den Regeln der Satire für die Verunglimpfung des englischen Königtums an ihnen Rache zu nehmen. Sie schrieben sich andere Werte zu, hatten andere Hoffnungen für die Zukunft und beriefen sich auf andere Gründungsfiguren – und angesichts der bisherigen Erkenntnisse wird man im Grundsatz davon ausgehen dürfen, dass der normannische Dichter darüber recht genau informiert war. So ist es vielleicht nicht unangemessen, auch die Beschreibung von Frollos Ende mit einer anderen, französischen Geschichtserzählung in Bezug zu setzen. Wenn der französische König nämlich ganz buchstäblich vom Teufel geholt wird –

85 Vgl. aus dem Umkreis der Kreuzfahrerstaaten die in Frankreich weit verbreitete Übertragung der *Historia* des Wilhelm von Tyrus, ed. Recueil des historiens des croisades. Historiens Occidentaux, 5 Bde., Paris 1841–1906, hier Bd. 1, S. 687: *A ce comcile fu uns Hermins (...); il a non en leur langages Catolicox. La gent qui seur lui estoient se descordaient en aucun article de nostre foi tout einsint com l'iglise de Rome l'ensengne* (»An diesem Konzil nahm ein *Hermins* teil [...]; in ihrer Sprache wird er als Katholikos bezeichnet. Die Leute, die bei ihm waren, stimmten in einigen Punkten nicht mit unserem Glauben überein, wie ihn die Kirche in Rom lehrt«); siehe auch die so genannte *Continuation Rothelin* zu Wilhelm von Tyrus, ebd., Bd. 2, S. 50: *Or vos ai dit et nommé les abaies et les moustierz de Jherusalem (...) dedenz les rues des Latinz, mes je ne vous ai mie nommé les abaies (...) des Surienz, ne des Grejoiz, ne des Jacobinz, (...), ne des Herminz, ne des autres manierez de genz qui n'estoient mie obeissanz a la loi de Rome* (»Jetzt habe ich euch die Abteien und Klöster Jerusalems in den lateinischen Bezirken genannt [...]; aber die Abteien der Syrer, der Griechen, der Jakobiter, und auch der *Herminz* und der anderen Völkerschaften, die dem Gesetz Roms nicht gehorchen, habe ich nicht genannt«). In der assonierenden Fassung der *Chanson de Roland*, ed. Cesare SEGRE, Bd. 1, Genf 1989, S. 254, Vers 3227 werden die *Ermines* (sic!) neben den *mors* als sechste *eschele* des sarazenischen (!) Heeres bezeichnet.

86 Siehe André de Coutances, *Romanz des Franceis* (wie Anm. 34), Vers 35. Für sich genommen ist diese Stelle allerdings wenig aussagekräftig, da sich die Bezeichnung *patarin* – ähnlich wie *bougre*, »Bulgare«, d.h. »Katharer« – sehr rasch zu einer gebräuchlichen, unspezifischen Beschimpfung entwickelt hat.

*Deables furent en agait / Qui d'enfer ourent le feu trait, / Dont il alumerent l'atrait / Qui por Frolles ardeir fut fait – und wenn diese Höllenflammen die Franzosen auch weiterhin zu einem »verteufelten« Volk machen – Mout out cel feu male ensuiance, / Que d'iloc avient sanz dotance / Qu'encor en art en remembrance / Del feu d'enfer la gent de France<sup>87</sup> –, so fungiert Frollo als Gegenbild zu Chlodwig, der das fränkisch-französische Volk durch das Vorbild seiner Konversion gerade aus den Fängen des Teufels befreit. Wie der Heilige Geist sichtbarer Anteil an Chlodwigs Taufe und dem Beginn seines neuen Lebens nimmt, so begleiten leibhaftige Teufel das Ende Frollos, unter dessen Führung die *Franceis* in den ewigen Tod gehen.*

#### 4. Schluss

Dass das französische Königtum und sein Umfeld im Spätmittelalter von der Entstehung einer französischen Identitätskonstruktion profitierte und die Ausbreitung nützlicher Vorstellungen und Ideologeme zum Teil sehr bewusst – und im Ganzen auch recht erfolgreich – betrieb, darf heute wohl als gesichert gelten. Die Untersuchung von Andrés *Romanz des Franceis* hat nun eine Reihe von Hinweisen darauf ergeben, dass das später so erfolgreiche französische Selbstbild in seinen Grundzügen bereits am Ende des 12. Jahrhunderts als politische Realität wahrgenommen, rezipiert und von den anglo-normannischen Gegnern der kapetingischen Monarchie auch als Bedrohung empfunden wurde.

Bei der Analyse des *Romanz* ist zunächst deutlich geworden, dass André diesen kurzen Text sehr bewusst als Satire konzipiert und diese Entscheidung seinem Publikum mit Hilfe verschiedener, eindeutiger Rezeptionssignale auch immer wieder ins Bewusstsein gerufen hat. Durch das Mittel der Parodie gelingt es ihm dabei, wesentliche Elemente einer zeitgenössischen französisch-französischen Identitätskonstruktion zu karikieren, zu persiflieren und zu dekonstruieren. Dass eine Reihe einschlägiger Ideologeme, die in der Volkssprache ansonsten erst im Verlauf des 13. Jahrhunderts nachzuweisen sind, bereits um 1200 in der Normandie bekannt waren und vor allem explizit als Bestandteile des französischen Selbstbildes wahrgenommen wurden, lässt sich so teils als gesichert festhalten, teils als plausibel annehmen. Dabei können die betreffenden Kenntnisse nicht nur auf Seiten des Autors, sondern wahrscheinlich auch auf Seiten seines Publikums vorausgesetzt werden. Denn gerade für satirische und parodistische Texte gilt: Wenn sie überhaupt dechiffrierbar sein sollen, müssen Autor und Publikum zumindest in Grundzügen über einen gemeinsamen Wissensfundus verfügen.

Als gesichertes Erkenntnis können wir daher konstatieren, dass Andrés normannische Zeitgenossen den kontinuierlich stiftenden Bezug des kapetingisch-französischen Königtums auf die Person Karls des Großen ebenso gut kannten wie die identitätsstiftende Funktion der epischen Tradition. Obwohl außerhalb des Einflussbereichs der französischen Krone lebend, nahmen sie doch die Rede von der *douce*

87 Ebd., Vers 213–220: »Teufel lagen auf der Lauer / Die aus der Hölle das Feuer geholt hatten, / Mit dem sie den Holzstoß anzündeten, / Der für die Verbrennung Frollos gemacht worden war. – Viel Übles ist aus diesem Feuer gefolgt. / Daher kommt ohne Zweifel, / Dass in Erinnerung daran / Im franz(ös)ischen Volk Höllenfeuer brennt.«

*France* ebenso wie das Motiv des *chevage des quatre deniers* ganz offenkundig als Bestandteile eines französischen Selbstbildes wahr. Mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit war André darüber hinaus mit der Vorstellung einer besonderen geistlichen und weltlichen Berufung der französischen *nacion* und ihres Königturns vertraut. Ob er das zugehörige Geschichtsmodell der *translatio studii et militiae* kannte, lässt sich in diesem Zusammenhang freilich nicht feststellen. Obgleich das Motiv in der französischsprachigen Literatur zum ersten Mal in Chrétien *Cligès* nachzuweisen ist – mithin in einem Roman, der verschiedentlich Bezüge zum Hof Heinrichs II. herstellt, dem der Verfasser über seine Gönnerin Marie de Champagne auch anderweitig verbunden ist<sup>88</sup> – finden sich in Andrés *Romanz* doch keine wirklich schlagenden Beweise für diese Annahme. Darüber hinaus lässt sich plausibel machen, dass die satirische Dekonstruktion zweier weiterer identitätsstiftender Elemente für ein normannisches Publikum verständlich war: Dabei handelt es sich zum einen um die etymologische Deutung des Ethnonyms *Franceis* und die damit verbundene Vorstellung eines besonders tapferen, freiheitsliebenden französischen Nationalcharakters, zum anderen um den Bezug auf die Gründungsfigur Chlodwig.

Gewiss: Ob der Dichter nun bewusst und gezielt bestimmte französische Ideologeme karikiert oder ob er nur Zufallstreffer landet, wird sich im Einzelfall wohl niemals zweifelsfrei klären lassen. Außer Zweifel steht jedoch die globale Feststellung, dass André in der Artus-Episode seiner Satire eine französische Identität nationalen Typs parodiert und ironisch negiert. Bei der Abfassung seines *Romanz* sucht André konsequent diejenigen Traditionen und Bezugspunkte auf, die für den Aufbau und die Verfestigung einer Identitätskonstruktion nutzbar gemacht werden können, und macht sie zum Gegenstand einer antifranzösischen Deutung – unbeschadet der Frage, ob sein Vorgehen im Einzelfall von der Kenntnis konkreter französischer Vorstellungen geleitet wird oder nicht.

Wie auch immer man hier schließlich antworten wird – eines dürfte deutlich geworden sein: Das Zeugnis des *Romanz des Franceis* wirft ein neues Licht auf die Frage nach der Entstehung und Ausbreitung des spätmittelalterlichen französischen Selbstbildes. Bereits um 1200 nimmt der normannische Dichter André die Existenz einer frühnationalen französischen Identität als politische Realität wahr und reagiert entsprechend. Gewiss ist das von ihm karikierte und persiflierte französische Selbstbild zu dieser Zeit noch eine prononciert französische, kernfranzösische Konstruktion, die ihren Ursprung in der Krondomäne hat: Noch wehrt sich André dagegen, die Bewohner anderer Regionen des Königreiches ebenfalls als Franzosen zu bezeichnen – noch sind Burgunder, Lothringer und Flamen ebenso wie Bretonen, Gascogner und Angevinen in seinen Augen keine *Franceis*. Doch dürfte der *Romanz des Franceis* nicht zuletzt als Anzeichen dafür zu werten sein, dass der expansive Anspruch eben dieser kernfranzösischen Identität und des damit verbundenen ideologisch-identifikatorischen Angebots in der Normandie bereits brandgefährlich schien.

Das Jahr 1200 bildet deshalb noch nicht den Auftakt zu einem Zeitalter der Nationen – nicht in Frankreich und gewiss nicht im Herrschaftsgebiet der Plantagenêts, wo

88 Vgl. dazu Carleton W. CARROLL, Quelques observations sur les reflets de la cour d'Henri II dans l'œuvre de Chrétien de Troyes, in: Cahiers de civilisation médiévale 37 (1994), S. 33–39.

rebellierende Barone noch im Jahre 1216 den französischen Königssohn Ludwig als Prätendenten gegen den englischen König Johann Ohneland in Stellung brachten. Mit Andrés Satire liegt jedoch ein sehr bemerkenswertes Indiz vor für die relativ frühe und weite Verbreitung einer komplexen französischen Selbstsicht, die positiv erst im 13. Jahrhundert in der Volkssprache wirklich greifbar wird – ein Indiz, das in der Forschung auf alle Fälle größere Beachtung verdient, als ihm bisher zuteil geworden ist.

PATRICK GAUTIER DALCHÉ

CARTES, RÉFLEXION STRATÉGIQUE  
ET PROJETS DE CROISADE À LA FIN DU XIII<sup>e</sup>  
ET AU DÉBUT DU XIV<sup>e</sup> SIÈCLE

Une initiative franciscaine?\*

Guillaume de Nangis rapporte un épisode bien connu de la dernière croisade de Louis IX<sup>1</sup>. Partie d'Aigues-Mortes le 2 juillet 1270, la flotte génoise formée de 50 grosses naves et de quelques navires plus petits se dirigeait vers Cagliari. Une tempête se déchaîna à l'entrée de la mer du Lion, ainsi appelée à cause de ses dangers bien connus occasionnés par le mistral. Une fois passée cette mer, la tempête reprit plus forte. Après deux jours, les chevaliers de la galée du roi s'inquiétèrent de la trop grande durée du voyage et de n'être pas encore en vue de Cagliari. Les chefs des marins, commandés par le génois Pietro Doria, furent alors interrogés par le roi, à qui ils répondirent *sub dubio*: selon eux, on devait être près de la terre, et ils s'étonnaient que l'on ne la vît pas. Ils apportèrent alors ce que le chroniqueur appelle une *mappa mundi*, qui était certainement une carte marine. Ils montrèrent au roi la «position de la terre du port de Cagliari et la proximité du rivage», ce qui ne suffit pas à le rassurer, son entourage manifestant malgré cela une suspicion croissante.

Le fils aîné de Louis IX présent sur une autre galée, le futur Philippe III, envoya un messager à son père pour lui signifier qu'à son avis les marins avançaient *in incertum*. Le chroniqueur ajoute alors que ces doutes envers la sincérité des marins étaient injustes. En effet, il fut décidé que les navires croiseraient au large «de cette partie où l'on croyait que se trouvait la terre, afin d'éviter les écueils». Et l'on aperçut la terre au matin du sixième jour après le départ: mais Cagliari était encore à 60 milles, et l'on n'y parvint qu'au soir.

Dans cet épisode, s'affrontaient deux perceptions de l'espace différentes et en partie contradictoires. Non spécialistes de l'art nautique, les chevaliers transportés sur les navires, ne voyant pas la terre, craignaient d'avoir été emportés vers les côtes de Barbarie. Ils avaient une idée *a priori* de la durée normale du voyage d'Aigues Mortes à Cagliari où, selon eux, ils auraient dû parvenir en quatre jours étant donné la force du vent<sup>2</sup>. Les marins, quant à eux, éprouvaient manifestement une grande incertitude,

\* J'adresse mes remerciements, à Paris à Jacques Dalarun, Isabelle Heullant-Donat et Sylvain Piron; à Cagliari à Marco Cadinu et Raimondo Pinna, qui, par les renseignements donnés, m'ont permis d'écrire cet article.

1 Guillaume de Nangis, *Gesta sanctae memoriae Ludovici regis Franciae*, dans: *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, vol. XX, Paris 1840, p. 442-444; voir Alberto BOSCOLO, *Cagliari fra Genovesi e Pisani nella crociata di Luigi IX*, dans: *Studi in memoria di Paola Maria Arcani*, Milan 1978, p. 73-80.

2 Selon eux, l'une des galées avait été poussée vers la côte africaine: *Practerea dicebatur quod*



malgré le recours à la carte marine. Cela se conçoit : dans les récits de pèlerinage des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, c'est toujours après une tempête que se place la discussion des officiers et des pèlerins autour de la carte, chacun donnant son avis sur le point où se trouve le navire, avis élaboré en fonction de ce que chacun a retenu des changements de direction des vents et a estimé de la distance parcourue<sup>3</sup>. Les marins du navire royal étaient légitimement dans l'incertitude sur l'endroit où ils se trouvaient après plusieurs jours de tempête. La proximité de Cagliari n'était qu'une opinion parmi d'autres, mais jugée plus vraisemblable selon l'expérience de qui l'avait formulée. Ce n'est qu'une fois la terre en vue qu'ils purent aisément se repérer – soit par leur seule expérience, soit en s'aidant d'un portulan<sup>4</sup>, c'est-à-dire d'un «texte» énumérant les distances et les orientations entre les points successifs des côtes ainsi que les traversées entre des points situés sur des côtes distantes, car la carte, à elle seule, ne pouvait permettre d'identifier le point du rivage en face duquel l'on se trouvait.

La carte marine joua donc dans cet épisode un rôle de *medium* entre deux univers culturels : celui des chevaliers, dont la confiance envers les professionnels était ébranlée parce que l'événement ne correspondait pas à leurs attentes ; et celui des marins, qui présentèrent la carte au roi sans pouvoir, grâce à elle, retrouver immédiatement la confiance des premiers. Produite comme un indice de la probabilité de leur opinion, elle ne servit pas à «faire le point», comme cela est souvent avancé selon une conception parfaitement anachronique<sup>5</sup>. Le point, à cette époque, ce ne peut être que ce que les navigateurs du XV<sup>e</sup> et du XVI<sup>e</sup> siècle dénomment le point de *fantasia*, c'est-à-dire, à partir d'une appréciation empirique des vents, de la vitesse et de la distance parcourue selon les différentes directions suivies, une estimation de la situation du navire<sup>6</sup> ; et c'est exactement ce que firent les marins génois qui conduisaient le navire de saint Louis. Dans l'épisode que je viens de résumer, la carte ne joua donc qu'un rôle modeste qui ne relève ni de la tactique ni de la stratégie mises en œuvre dans l'expédition tunisienne. Elle ne fut produite que pour tenter de rassurer les terriens transportés sur les navires et n'eut d'autre fonction que celle, purement instrumentale, de repérage et de prévision de la route à suivre, comme c'était l'habitude dans le

*quaedam regis galea, quam regebat filius Guilelmi Bonebel navis regis capitanei, ingruente tempestate, de qua supra diximus, tendens versus fines Barbariae, ut credebant* (BOSCOLO, Cagliari fra Genovesi e Pisani [voir n. 1], p. 444).

- 3 Cf. Patrick GAUTIER DALCHÉ, L'usage des cartes marines aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, dans : Spazi, tempi, misure e percorsi nell'Europa del Basso Medioevo. Atti del XXXII Convegno storico internazionale, Todi, 8–11 ottobre 1995, Spolète 1996 (Centro italiano di studi sul basso Medioevo – Accademia Tudertina), p. 97–128.
- 4 L'usage vicieux, par une certaine historiographie héritière sur ce point du XIX<sup>e</sup> siècle, du terme «portulan» pour désigner les cartes marines est un obstacle à la compréhension de la nature et de l'usage de ces outils.
- 5 Dans une bibliographie abondante, quelques exemples : BOSCOLO, Cagliari fra Genovesi e Pisani (voir n. 1), p. 76 ; Juan VERNET, Influencias musulmanas en el origen de la cartografía náutica, dans : Estudios sobre historia de la ciencia medieval, Barcelone 1979, p. 357 ; Yoro K. FALL, L'Afrique à la naissance de la cartographie moderne. Les cartes majorquines : XIV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle, Paris 1982, p. 58.
- 6 Abel FONTOURA DA COSTA, L'astronomie au Portugal à l'époque des grandes découvertes, dans : Comptes rendus du Congrès international de géographie (Amsterdam, 1938), vol. II, Leyde 1938, p. 21.

milieu professionnel des marines des grandes cités commerçantes où la carte était alors d'usage courant. C'était la même pratique qu'au siècle précédent, notamment lors de la III<sup>e</sup> croisade où les flottes anglaise et française durent certainement disposer de documents descriptifs des routes maritimes, comme le prouvent nombre de documents<sup>7</sup>.

### La carte dans les projets de croisade

Or, quelques décennies après l'échec de saint Louis, aux temps de la chute des États latins, la carte apparaît dans plusieurs textes associés à la croisade: notamment les projets de croisade de Fidenzio de Padoue, de Galvanus de Levanto et de Marino Sanudo<sup>8</sup>.

Tous les projets élaborés aux environs de 1291 renferment nécessairement des considérations stratégiques, telles la *Via ad Terram sanctam* et la *Memoria* dont la partie commune, identifiée par Ch. Kohler, date d'avant le mois d'avril 1289, ou tel encore le projet de «passage particulier» présenté au Saint-Siège par l'ordre de l'Hôpital en 1306–1307<sup>9</sup>. La stratégie proposée dans ces projets porte sur trois niveaux de réalités mettant en jeu des espaces de taille croissante. À un premier niveau, ce sont les conditions locales plus ou moins favorables caractérisant, du point de vue de la topographie, du climat et du peuplement, le point de départ en Occident et la base d'opérations au Levant. La visée spatiale impliquée par les projets s'élargit lorsqu'il s'agit d'examiner les possibilités offertes par la base des opérations, que celles-ci soient terrestres ou maritimes. Ainsi, la *Via ad Terram sanctam* envisage que les croisés s'établissent en Arménie, laquelle, outre ses avantages propres, dispose du meilleur port du monde (le port des Pals, *portus Palorum*) et se trouve proche de Chypre et de la Syrie. Dans leur projet de 1306–1307, les Hospitaliers conseillent

7 Patrick GAUTIER DALCHÉ, Carte marine et portulan au XII<sup>e</sup> siècle. Le «Liber de existencia riuieriarum et forma maris nostri Mediterranei» (Pise, circa 1200), Rome 1995; ID., Du Yorkshire à l'Inde. Une «géographie» urbaine et maritime de la fin du XII<sup>e</sup> siècle (Roger de Howden?), Genève 2005.

8 Pour le contexte général des projets de croisade, voir Anthony LEOPOLD, How to recover the Holy Land. The Crusade proposals of the late thirteenth and early fourteenth centuries, Aldershot 2000; la présence et la fonction des cartes n'y sont pas examinées. Je n'ai pu consulter la courte note d'Oswald A.W. DILKE, Mapping a crusade: propagande and war in the 14<sup>th</sup> century Palestine, dans: History today 39 (1989), p.31–35. Selon une opposition récemment formulée, les connaissances techniques souhaitées par Grégoire X en vue de la croisade lors du second concile de Lyon furent jugées superflues par la majorité des participants attachés à une stratégie «discursive, non militaire»; cette opinion rend difficilement compréhensible la floraison des projets de croisade justement soucieux de stratégie fondée sur une analyse précise des conditions géographiques, politiques et commerciales. L'auteur affirme que les innovations des projets, relevant d'une mentalité «technocratique», étaient «incompatibles avec les structures politiques et économiques de pouvoir», ce qui reste à démontrer (Antonio GARCÍA ESPADA, Marco Polo, Odo-rico of Pordenone, the crusades and the role of the vernacular in the first descriptions of the Indies, dans: Viator 40 (2009), p.212–214, 220).

9 Charles KOHLER, Deux projets de croisade en Terre-Sainte composés à la fin du XIII<sup>e</sup> et au début du XIV<sup>e</sup> siècle, dans: Mélanges pour servir à l'histoire de l'Orient latin, Paris 1906, p.516–567; Benjamin Z. KEDAR, Sylvia SCHEIN, Un projet de «passage particulier» proposé par l'ordre de l'Hôpital 1306–1307, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 137 (1979), p.211–226.

d'établir une force navale à Chypre et à Rhodes afin d'opérer le blocus de l'Égypte et »grever la Paynisme« en lançant des raids sur ses côtes<sup>10</sup>. Enfin le champ s'élargit à l'ensemble du monde connu. L'un des ressorts de ces projets est en effet d'ordre économique: il s'agit, en tenant la mer, d'affaiblir et d'appauvrir le sultanat, ce qui empêchera son ravitaillement en marchandises apportées par les »mauvais chrétiens« et détournera vers la terre la route par laquelle les marchandises orientales parviennent en Europe. Par la même occasion, le recrutement des Mamelouks sera tari. Ainsi l'étendue spatiale impliquée par ces projets contient, outre les régions caucasiennes d'où proviennent les esclaves raziés, tout l'espace de la domination mongole, depuis la Perse des Ilkhans jusqu'à l'Extrême-Orient.

### La carte du traité de Fidenzio de Padoue

Nous n'avons pas le moyen de savoir si ces premiers projets étaient accompagnés de cartes, ou plus simplement s'ils étaient commentés à l'aide de cartes; elles ne sont en tous cas pas mentionnées. Quoiqu'il en soit, les trois différents niveaux de la visée stratégique étaient susceptibles d'être cartographiés, et c'est ce qui se produisit rapidement. La carte apparaît pour la première fois dans le projet contemporain du franciscain Fidenzio de Padoue, qui fut vicaire de Terre sainte et participa au concile de Lyon<sup>11</sup>. Daté de peu avant la chute d'Acre, ce projet est adressé au pape franciscain Nicolas IV. L'expédition devrait, selon lui, être divisée en deux parties: une flotte pour effectuer le blocus de l'Égypte, basée au plus près de celle-ci; et une force terrestre embarquée à Brindisi, faisant étape à Durazzo et à Constantinople<sup>12</sup>. Les avantages et les inconvénients des différents points d'arrivée possibles sont examinés selon les conditions locales, les possibilités de ravitaillement et les rapports stratégiques avec les alliés mongols. Le choix se porte sur le *portus Palorum* en Arménie, proche du fleuve d'Antioche et d'une large plaine, comme dans la *Via ad Terram sanctam*. Le port des Pals est excellent pour les grands navires, tandis que celui de

10 Ibid., p. 224.

11 Voir en dernier lieu Paolo EVANGELISTI, *Fidenzio da Padova e la letteratura crociato-missionaria minoritica. Strategie e modelli francescani per il dominio (XIII–XV sec.)*, Bologne 1998. Le même auteur développe à plusieurs reprises des considérations de contenu proche sur les rapports du projet et du discours politique franciscain, en dernier lieu: *Un progetto di riconquista e governo della terra Santa: strategia economica e militare e proposta di un codice etico-politico attraverso il lessico regolativo-sociale minoritico*, dans: *Alle frontiere della Christianità. I frati mendicanti e l'evangelizzazione tra '200 e '300*, Spolète, Assise 2001, p. 135–199; *Tra pellegrinaggio e riconquista dei Luoghi Santi. Una proposta francescana per il recupero ed il governo della Terrasanta*, dans: Massimo OLDONI (dir.), *Tra Roma e Gerusalemme nel Medio Evo. Paesaggi umani ed ambientali del pellegrinaggio meridionale*, vol. II, Salerne 2005, p. 359–391. Il n'y a d'allusion à la carte dans aucun de ces travaux.

12 Le projet est analysé par EVANGELISTI, *Fidenzio da Padova e la letteratura crociato-missionaria minoritica* (voir n. 11), particulièrement p. 141–150. Il est décrit par Fernanda SORELLI, *Il mondo orientale nelle attività e negli scritti di due francescani al Santo: Fidenzio da Padova e Odorico da Pordenone*, dans: Antonio POPPI (dir.), *Storia e cultura al Santo di Padova fra XIII e XX secolo*, Vicence 1976, p. 255–264, et encore récemment par Anna AJELLO, *La croce e la spada. I Francescani e l'Islam nel Duecento*, Naples 1999, p. 88–95; Jacques PAVIOT, *Comment reconquérir la Terre sainte et vaincre les Sarrasins?*, dans: *Dei gesta per Francos. Études sur les Croisades dédiées à Jean Richard*, Aldershot 2001, p. 79–85. Il n'y a pas d'allusion à la carte.

Soldinus pourra accueillir les petits; l'armée se déploiera aisément dans la plaine du *mons Niger* et la logistique sera assurée par mer. Mais ce sont surtout les conditions d'ensemble analysées avec grand détail qui motivent le choix de la Syrie comme base d'opération. Pour écarter le choix d'Acre, Fidenzio souligne qu'on n'entreprend pas une guerre au milieu du territoire à conquérir. L'Arménie en revanche, est proche de la Syrie et des territoires soumis aux alliés mongols; la Syrie elle-même se trouve à l'extrémité des territoires soumis au soudan, *quasi media* dans les territoires restés aux chrétiens tout en étant éloignée du cœur de la puissance mamelouk<sup>13</sup>.

Le manuscrit (jusqu'ici considéré comme unique) de ce projet (Bibliothèque nationale [de France], lat. 7242), réalisé pour Galeazzo Visconti, date du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle<sup>14</sup>. Il contient une carte schématique située juste avant le chapitre significatif qui, sous le titre *De Antiochena ciuitate et condictionibus eius*, examine toutes les raisons tactiques et stratégiques du choix d'Antioche comme premier objectif des croisés (planche 1)<sup>15</sup>. Il semble que la version du manuscrit de Paris ait été schématisée, car il existe un autre exemplaire, sans doute plus proche de l'original, dans un manuscrit contemporain de la «Divine comédie» conservé à Milan, antérieur à 1356<sup>16</sup>. La carte est placée après la fin du «Purgatoire» (Milan, Bibl. Ambrosiana, S.P. 5 [C. 198 inf.], fol. 103v) (planche 2). À la différence du manuscrit de Paris, l'Égypte y est située dans le prolongement de la côte syro-palestinienne; deux vignettes soulignent l'importance d'Antioche et d'Alexandrie; et l'aspect schématique est affaibli par des éléments descriptifs comme le delta du Nil ou le découpage de la côte aux alentours du golfe d'Alexandrette. Enfin, le *Liber* se trouve aussi dans un manuscrit du XV<sup>e</sup> siècle, désigné dans la table des matières contemporaine comme *tractatus de Terra sancta quomodo pugnando possit acquiri*<sup>17</sup>. La carte ne s'y trouve pas; mais le projet est suivi d'un autre texte intitulé *tractatus de mappa Terre sancte quomodo possit depingi*. C'est en fait la *recensio prolixior* de la *Descriptio Terrae sanctae* de Burchard de Monte Sion (vers 1280)<sup>18</sup>. Cette description a deux titres à être mise en rapport avec une

13 *Liber recuperationis Terre Sancte*, éd. Girolamo GOLUBOVICH, Biblioteca bio-bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente francescano, vol. II, Quaracchi 1913, p. 46–57.

14 Élisabeth PELLEGRIN, *La bibliothèque des Visconti et des Sforza, ducs de Milan, au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris 1955, p. 112, n° A.180.

15 La carte est au fol. 122v; le chapitre commence au fol. 123r.

16 Paolo REVELLI, *I codici ambrogiani di contenuto geografico*, Milan 1929, n° 557, p. 190–191. L'*annus praesens* de la copie est sans doute indiqué par une glose au fol. 119v: *Guasco scilicet / Clemens papa quintus de Guasonia; Enrico imperatorem avum presentis Karoli imperatoris MCCCCLV*. Revelli transcrit *anni* pour *avum*.

17 Signalé comme «manuscrit de la bibliothèque de Vienne, 43/265» par Christiane DELUZ, *Le Livre de Jehan de Mandeville. Une «géographie» au XIV<sup>e</sup> siècle*, Louvain-la-Neuve 1988, p. XXI; il s'agit de Vienne, Dominikanerkonvent, Cod. 43/265, fol. 114r–171v, a. 1446 (Felix CZEIKE, *Verzeichnis der Handschriften des Dominikanerkonventes in Wien bis zum Ende des 16. Jahrhunderts*, 1952 [catalogue dactylographié]; Franz UNTERKICHER, *Die datierten Handschriften in Wien außerhalb der Österreichischen Nationalbibliothek bis zum Jahr 1600*, Teil I, Vienne 1981, p. 36, n° 45).

18 Thomas KAEPPEL, *Scriptores ordinis Praedicatorum Medii Aevi*, vol. I, Rome 1970, p. 257 sqq.; éd. Johann Christian MORITZ LAURENT, *Peregrinatores medii aevi quatuor*, Lipsiae 1864, p. 1–100. Voir Aryeh GRABOÏS, *Christian pilgrims in the thirteenth century and the Latin kingdom of Jerusalem*: Burchard of Mount Sion, dans: *Outremer studies in the history of the crusading kingdom of Jerusalem presented to Joshua Prawer*, Jérusalem 1982, p. 285–296; l'auteur fait

carte. La Terre sainte y est divisée en quatre parties par deux lignes orthogonales dont l'intersection est à Acre, chaque quart étant à son tour divisé en trois parties » afin que ces douze divisions correspondent aux douze vents du ciel«, c'est-à-dire aux directions exprimées par la rose des vents d'origine antique; et Burchard avait joint une carte de Palestine à la *recensio prior*<sup>19</sup>. L'association du *Liber* et d'un texte qui est un analogue d'une carte a pu être déterminée par la référence à la carte faite par Fidenzio. Tous ces éléments conduisent à penser que le *Liber* a joui d'une plus grande diffusion qu'on ne le pensait au vu du seul manuscrit jusqu'à présent connu, celui de Paris.

La question se pose de savoir si cette carte qui, dans le manuscrit de Paris, semble d'une autre main que le reste du texte, provient de l'auteur ou a été rajoutée par la suite. La communauté d'origine du manuscrit de Paris et de celui de Milan peut d'autre part être l'indice d'un ajout découlant des intérêts propres d'un milieu milanais pour une représentation de l'ensemble de la Méditerranée. À l'encontre de la première hypothèse, on pourrait en outre signaler que Fidenzio ne fait pas allusion au schéma, que celui-ci porte des toponymes absents du traité et que la présence du *sitū marochiū* semble incongrue, puisque l'auteur n'évoque pas le Maroc<sup>20</sup>. Mais ces toponymes absents du projet réfèrent à des lieux bien connus de la côte du Levant qu'il était légitime de placer sans souci d'une rigide cohérence avec le texte; la légende concernant le Maroc (*sitū Marochiū*) est une mélecture pour *strictum Marochiū*, le détroit de Maroc dont la présence sur la carte se justifie comme donnée du cadre géographique d'ensemble, tout comme les noms de l'*Ystria*, de la *Sclavonia* et de la *Romania* placés à proximité de la côte septentrionale de la Méditerranée. Il y a donc tout lieu de penser que la carte faisait partie du traité et qu'elle fut conçue comme telle par l'auteur – ce qui est confirmé par la présence de *Padua*, ville natale de Fidenzio.

Ainsi placée dans le traité, la carte a pour fonction d'illustrer la position (au sens géographique classique) d'Antioche, premier objectif de l'expédition terrestre envisagée: position dans l'ensemble du bassin méditerranéen, en fonction des points cardinaux (absents de l'exemplaire de Paris) depuis le détroit de Maroc<sup>21</sup> jusqu'à la mer Noire (*mare Maius*) et depuis Venise et le fond de l'Adriatique jusqu'à la côte africaine. La péninsule de Brindisi, port d'embarquement des croisés, est dessinée de façon proéminente. La topographie du point de débarquement du Levant est détaillée: le port des Pals, la plaine de Petite Arménie, le golfe d'Alexandrette (*sinus maris*<sup>22</sup>), le fleuve d'Antioche et la montagne Noire. Les autres points possibles dont

étrangement référence à un »manuscrit de Bratislava« transcrit par l'éditeur (n. 14, p. 287); on suppose qu'il entend désigner ainsi le manuscrit de Breslau (*Vratislaviensis*).

19 *Que omnia, ut melius possint ymaginari, mitto vobis simul pellem, in qua omnia ad oculos figurantur* (éd. Henricus CANISIUS, Jacobus BASNAGE, *Thesaurus monumentorum ecclesiasticorum et historicorum*, vol. IV, Amsterdam 1725, p. 9–26).

20 Conclusion d'Emmanuelle VAGNON, *Cartographies et représentations de l'Orient méditerranéen en Occident (du milieu du XIII<sup>e</sup> à la fin du XV<sup>e</sup> siècle)*, à paraître dans la coll. *Terrarum Orbis*, Brepols. Selon le texte du traité, Antioche est *confinis Armenie et vicina Marochie*. Il pourrait s'agir d'une faute pour *Maraclea*; mais la conjecture de GOLUBOVICH me semble en définitive préférable: *vicina mari* (Biblioteca bio-bibliografica [voir n. 13], p. 57, n. 1).

21 Le manuscrit de Milan a *saccum Marochi*. La terminaison *-cum* garantit la correction *strictum*.

22 La figuration de la carte correspond par exemple à la lettre du texte: *Est autem duplex uia a portu Palorum ad Montem Nigrum, et satis breuis uia, quia latitudo sinus illius est circa XXX miliaria computata* (GOLUBOVICH, Biblioteca bio-bibliografica [voir n. 13], p. 56).

Fidenzio a identifié et exposé les désavantages sont aussi présents (l'Égypte, Acre, Tripoli, Anterodus – cette dernière absente de l'exemplaire de Paris). De plus, conformément aux dires de Fidenzio, Antioche est bien visible à la fois comme *media* parmi les possessions chrétiennes, Arménie, Chypre et Rhodes et villes maritimes de la côte, comme *remota a Sarracenis* d'Égypte et comme proche de la *Turchia* où domine selon lui l'allié mongol. Les lignes menées à travers l'espace représenté, plutôt que des figurations de route maritime, ont pour fonction, comme c'est visible sur l'exemplaire de Milan, de rendre manifeste et de distinguer l'étendue marine des terres environnantes.

La carte de Fidenzio de Padoue n'exprime donc que partiellement, de façon graphique, les trois niveaux d'analyse stratégique de l'espace présents dans les projets de croisade. Le niveau local et le niveau régional sont représentés, mais le troisième, qui s'étend à tout le monde connu, n'est pas entièrement figuré: rien ne permet de visualiser les conditions du blocus des côtes égyptiennes en vue de couper la route des marchandises orientales, d'interdire les razzias d'esclave dans les régions proches de la mer Noire et d'empêcher l'écoulement des marchandises égyptiennes. Elle n'en témoigne pas moins de la finesse de la réflexion stratégique de son auteur, qui s'appuie sur la visualisation en tant qu'aide à la perception des rapports spatiaux établis en fonction des caractères de son projet.

### La carte de Galvano da Levanto

Antérieur à 1295, de peu postérieur à la chute d'Acre, le projet du génois Galvano de Levanto est de nature différente. Il était médecin tout en se qualifiant, par humilité, d'*umbra medici*<sup>23</sup>. Ses œuvres témoignent, de façon fort pénible, d'une spiritualité portée à découvrir un sens allégorique dans toutes sortes de réalités concrètes, notamment dans le domaine médical. Sans entrer vraisemblablement dans le tiers-ordre, il fut lié étroitement aux franciscains. Il dédia deux de ses œuvres à des membres de l'ordre; le livre des anniversaires du couvent de Castelletto de Gênes le mentionne comme *devotissimus amicus ordinis et conuentus nostri*<sup>24</sup>.

On chercherait en vain dans son *Liber sancti passagii* les données stratégiques élaborées par Fidenzio de Padoue. La visée est différente. Dédié à Philippe le Bel, l'ouvrage se compose de deux traités: le premier est un miroir du prince, sous la forme du jeu des échecs moralisé; le second porte un titre qui en résume excellemment le contenu: *De persuasione neophyta christicolis ad passagium sanctum*. Le but n'est pas d'examiner les conditions concrètes du passage, mais pour l'essentiel ses conditions et

23 Voir Charles KOHLER, Traité du recouvrement de la Terre sainte adressé, vers l'an 1295, à Philippe le Bel par Galvano di Levanto, médecin génois, dans: Mélanges pour servir à l'histoire de l'Orient latin, vol. I, Paris 1900, p. 213–227; Jean LECLERCQ, Galvano di Levanto e l'Oriente, dans: Agostino PERTUSI (dir.), Venezia e l'Oriente fra tardo Medioevo e Rinascimento, Florence 1966, p. 403–416; Giovanna PETTI BALBI, Arte di governo e crociata: il »Liber sancti passagii« di Galvano da Levanto, dans: Studi e ricerche (Univ. d. studi di Genova, Ist. di civiltà classica cristiana medievale) 7 (1986), p. 131–168; Patrick GAUTIER DALCHÉ, Levanto (Galvano di), dans: Dizionario biografico degli Italiani, vol. 64, Rome 2005, col. 733–736.

24 Vincenzo PROMIS, Libro degli anniversarii del convento di San Francesco di Castelletto in Genova, dans: Atti della Società Ligure di storia patria 10 (1874), p. 395 (au 8 janvier).

ses fins de nature spirituelle<sup>25</sup>. L'ouvrage transmis par un seul manuscrit est mutilé des dix chapitres finaux; on sait néanmoins, grâce à la table des matières, que les explications du dernier chapitre avaient pour but de justifier la présence d'une *mappa regni Ierosolimitani* qui était jointe à l'ouvrage<sup>26</sup>. Un autre exemplaire du traité figurait dans les collections papales où il est mentionné en 1295, 1311 et 1339. Grâce aux deux premiers inventaires et surtout au second, nous savons que la carte était dessinée sur un morceau de toile de bougran cousu avec le livre<sup>27</sup>.

La carte ayant disparu, il est aussi vain de tenter d'approcher son contenu qu'il est difficile de déterminer son rôle. Toutefois, sa présence à la fin de l'ouvrage lui conférait un statut particulier. Cette position dans le livre renforçait l'appel vers le but ultime de la croisade, amené par les chapitres précédents qui, d'après leurs intitulés, devaient être les seuls à envisager la réalisation pratique: paix entre les souverains et les cités maritimes, mesures de financement, »fruit et utilité« des trois »fins« (lesquelles, on ne sait) assignées au passage. La carte était donc comme le couronnement du projet. Observons en outre qu'il ne s'agissait pas d'une carte de Terre sainte, à l'inverse de ce qu'indiquait l'inventaire de la bibliothèque papale de 1295, mais bien du royaume de Jérusalem. Elle représentait donc, dans l'esprit de l'auteur, une réalité politique superposée à toutes les raisons d'ordre spirituel qui rendaient la croisade désirable. Autrement dit, la représentation avait pour objet un État latin à reconstituer dans les faits. Il est donc probable que toutes les finesses de la carte de Fidenzio de Padoue, préparatoires à la reconquête, n'y avaient pas leur place. Se situant au-delà de la croisade, elle ne pouvait accueillir des considérations d'ordre stratégique. Néanmoins, on ne peut manquer d'être frappé par le fait que deux projets émanant d'un franciscain et d'un dévot de l'ordre soient accompagnés de cartes.

### Les cartes de Marino Sanudo

Le projet de croisade du vénitien Marino Sanudo est assez bien connu. Une première version en fut présentée au pape Clément V en 1309 sous le titre *Condiciones Terre sancte*. Une version abondamment complétée, notamment d'exposés géographiques et de cartes, fut offerte en 1321 à Jean XXII, et d'autres suivirent encore sans doute<sup>28</sup>.

25 Le traité de Galvano est placé par A. GARCÍA ESPADA parmi »the most innovative contributions ... provided by authors who belonged to the emergent social strata of fourteenth-century Europe«, ce qui ne laisse pas d'étonner (Marco Polo, Odorico of Pordenone [voir n. 8], p. 214).

26 Paris, B.N.F., nouv. acqu. lat. 669, fol. 56v: *Capitulum quare hec mappa regni Ierosolimitani adiungitur huic operi*; GOLUBOVICH transcrit *qualiter* (Biblioteca bio-bibliografica [voir n. 13], p. 537).

27 *Item quidem liber cum tabulis rubeis, in quo tractatus de ludo scaccorum, et est ibidem designata tota terra promissionis in quodam panno* (recensio a. 1295, éd. Augustus PELZER, Addenda et emendenda ad Francisci Ehrle Historiae bibliothecae Romanorum pontificum tomum I, Cité du Vatican 1947, n° 258, p. 16); *primo unum librum, qui sic intitulatur. Incipit liber de regimine christicolarum Galvagni de Levanto Gianuensis ad faciendum passagium super Sarracenos ... et est cum eo quedam mappa regni Ierosolimitani designata sive picta in panno de bucarano suto cum dicto libro* (Index Perusinus a. 1311, éd. Franz EHRLE, Historia bibliothecae Romanorum pontificum, vol. I, Rome 1890, n° 547, p. 90).

28 Franco CARDINI, Per un'edizione critica del »Liber secretorum fidelium crucis«, dans: Ricerche storiche, n.s. 6 (1976), p. 191-250.

Examiner en détail les caractères de ce projet qui reprend et développe certains aspects des projets antérieurs, en particulier celui de Fidenzio de Padoue, est hors de mon propos, et je me bornerai à noter qu'il préconise d'abord l'envoi d'une flotte empêchant l'écoulement des marchandises orientales parvenant à Alexandrie et le ravitaillement des Mamelouks en marchandises occidentales, puis un débarquement dans le delta du Nil menant à l'occupation de l'Égypte et à la reconquête de la Terre sainte par voie terrestre<sup>29</sup>.

Ce qui importe ici, c'est de constater que, plus que dans les projets précédents, l'auteur fait preuve d'une attention extrême à l'égard des conditions géographiques et topographiques décrites avec la plus grande minutie, dont je donne seulement quelques exemples. Il développe ainsi l'opinion selon laquelle la Chrétienté n'occupe qu'un dixième de l'œcumène. L'interdiction du commerce des chrétiens avec l'Égypte est illustrée par une analyse des côtes européennes à surveiller. La description des voies du grand commerce international en indique les étapes depuis Mahabar et Cambeth dans l'Inde jusqu'à Ormuz, Kis, Bassora puis Bagdad, ou jusqu'à Aden, Chus sur le Nil et enfin Le Caire. L'envoi d'une flotte dans l'océan Indien est même prévue<sup>30</sup>. Les possibilités de ravitaillement de l'expédition, notamment à partir des îles, sont soigneusement examinées. La position des éventuels alliés tartares est explicitée. À un niveau tactique, on citera en outre la critique précise des inconvénients des points de débarquement proposés par les projets antérieurs; l'étude de la possibilité qu'auraient les Mamelouks de détourner le Nil; ou l'énumération des étapes prévues dans la marche de l'armée croisée depuis l'Égypte jusqu'en Terre sainte. Le champ de vision s'étend ainsi à l'œcumène tout entière, le regard pouvant se focaliser sur des localités précises toujours considérées dans leurs relations à l'ensemble du monde: il y a là un exemple de pensée militaire dialectique qui mériterait sans nul doute un examen approfondi qui n'a pas encore été entrepris<sup>31</sup>.

Dans ce contexte, l'insertion de cartes prend un relief d'autant plus significatif que l'auteur en souligne le rôle dès le début en rappelant qu'en 1321 il a présenté au pape sa deuxième version munie de « quatre *mappae mundi*: une de la mer Méditerranée [c'est-à-dire une carte marine, ou plutôt un ensemble de cartes marines représentant

29 Cf. en général Angeliki LAIOU, Marino Sanudo Torsello, Byzantium and the Turks: the background to the anti-Turkish league 1332–1334, dans: *Speculum* 45 (1970), p.374–392; Sylvia SCHEIN, *Fideles Crucis. The papacy, the West and the recovery of Holy Land, 1274–1314*, Oxford 1991. Sur les aspects géographiques du projet: Nathalie BOULOUX, Culture et savoirs géographiques dans l'Italie du XIV<sup>e</sup> siècle, Turnhout 2002 (*Terrarum Orbis*, 2), p.46–56; VAGNON, Cartographies et représentations de l'Orient méditerranéen (voir n. 20).

30 I, 1, éd. Jacques BONGARS, *Gesta Dei per Francos*, vol. I, Hannoveriae 1611, p.22 (fac similé ap. *Prelum academicum Universitatis Torontoniensis*, 1972).

31 Christopher J. TYERMAN analyse la stratégie de persuasion de Marino Sanudo, sans considérer le rôle des cartes (*Marino Sanudo Torsello and the lost crusade: lobbying in the fourteenth century*, dans: *Transactions of the Royal historical society* 32 (1982), p.57–73); Alfredo COCCI décrit au long les conditions politiques du projet de blocus, non ses caractères stratégiques et militaires (*Le projet de blocus naval des côtes égyptiennes dans le »Liber secretorum fidelium crucis« [1321c] de Marino Sanudo il Vecchio [1279c.–1343]*, dans: Hatem AKKARI [dir.], *La Méditerranée médiévale. Perceptions et représentations*, Paris 2002, p.171–188; *Il progetto di blocco navale delle coste egiziane nel »Liber secretorum fidelium crucis« di Marino Sanudo il Vecchio*, dans: *Clio* 36 [2000], p.5–19).



par leur association la Méditerranée tout entière<sup>32</sup>]; la seconde, de la mer et de la terre [c'est à proprement parler la mappemonde]; la troisième, de la Terre sainte; la quatrième, de l'Égypte<sup>33</sup>. Ces *mappae mundi* – terme désignant normalement tout type de cartes, à n'importe quelle échelle<sup>34</sup> – sont en effet le noyau des appendices que Marino Sanudo a joints aux nombreux manuscrits de son projet, parfois augmentés de plans de villes de Syrie-Palestine (Antioche, Acre, Jérusalem). Cet ensemble a été généralement considéré par l'historiographie comme un témoignage de l'alliance entre la ›tradition‹ des mappemondes monastiques et la ›nouveauité‹ des cartes marines – problématique d'aspect bien moderne et certainement sans application dans l'esprit des contemporains de Marino Sanudo qui ne percevaient pas cette simpliste opposition<sup>35</sup>.

La fonction de la mappemonde (›de la mer et de la terre‹) et de la carte du Levant qui couvre l'espace allant de l'Asie mineure à la Mésopotamie et à l'Égypte (›de l'Égypte‹) est tout autre. Ces objets permettent de visualiser les différents niveaux de l'analyse stratégique de Marino Sanudo, en variant de façon adéquate l'échelle de la représentation<sup>36</sup>. Vérifions-le d'abord sur la mappemonde destinée, selon l'auteur, à ceux qui sont *orbis situs ignari* et qui, grâce à elle, comprendront le contenu du *Liber quadam sensitiva demonstratione* (planche 3)<sup>37</sup>. Il est clair que cette carte peut être utilisée afin de montrer les grands ensembles terrestres mis en jeu dans les relations d'alliances et de conflits induites par la croisade, de même que les conséquences pratiques de la nature géographique des régions sur la réalisation du programme. Un seul exemple: certains, dit Sanudo, doutent que le blocus puisse empêcher le ravitaillement des Mamelouks qui se fera alors facilement par terre. La réponse décrit les régions limitrophes de l'Égypte en démontrant l'erreur de ceux qui ignorent sa géographie – et qui peuvent donc constater sur la carte la réalité des dires de l'auteur: *Ad quod dicendum, quia tales situm ignorant terrae Aegypti: cum enim a mari Mediterraneo protendatur in longum versus Meridiem, ex utraque parte tam Orientali quam Occidentali sunt vastae solitudines & deserta ...*<sup>38</sup>. À une échelle plus grande, la validité des opérations militaires, par exemple la marche de l'armée depuis la côte jusqu'au Caire puis jusqu'en Terre sainte, peut être vérifiée sur la carte de la Méditerranée orientale où sont portées les étapes de l'itinéraire. Enfin, les possibilités de

32 Henry SIMONSFELD, *Intorno a Marino Sanuto il Vecchio*, dans: *Archivio Veneto* 24 (1882), p. 262.

33 BONGARS, *Gesta Dei per Francos* (voir n. 30), p. 1. Les cartes sont considérées comme dues au génois Pietro Vesconte, auteur de cartes marines, actif aussi à Venise, depuis l'article de Konrad KRETSCHMER, *Marino Sanudo der Ältere und die Karten des Petrus Vesconte*, dans: *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 26 (1871), p. 352–370.

34 Cf. Patrick GAUTIER DALCHÉ, *Les sens de ›mappa (mundi)‹ (IV<sup>e</sup>–XIV<sup>e</sup> siècle)*, dans: *Archivum latinitatis mediæ aevi* 62 (2004), p. 187–202.

35 Evelyn EDSON, *Reviving the crusades: Sanudo's schemes and Vaesconte maps*, dans Rosamund ALLEN (dir.), *Eastward bound: travels and travellers 1050–1550*, Manchester 2004, p. 131–155.

36 VAGNON, *Cartographies et représentations de l'Orient méditerranéen* (voir n. 20).

37 Texte ajouté à la description textuelle entourant la mappemonde dans certains manuscrits, notamment Vatican, Reg. lat. 548; Londres, British Libr., Add. 27376; Oxford, Bodleian Libr., Tanner 190 (transcription du premier par BONGARS, *Gesta Dei per Francos* [voir n. 30], p. 285).

38 II, 3, 4, *ibid.*, p. 53.

ravitaillement à partir des îles de la Méditerranée et l'organisation logistique de l'expédition peuvent être examinées sur la carte marine<sup>39</sup>.

### Corrélations franciscaines

C'est donc le découpage et la nature mêmes des cartes composant l'appendice cartographique qui ont été soigneusement pensés pour accroître la force de persuasion de l'ouvrage, illustrer l'ensemble des visées stratégiques et tactiques de Sanudo, mais aussi aider à la préparation et à la conduite de l'expédition.

Dans une lettre à l'évêque d'Ostie et de Velletri datée de 1330, il rappelle qu'il a présenté son ouvrage au roi de France *cum pluribus mappis mundi, quae sunt plurimum ostensivae de eis quae reperiuntur in libro*<sup>40</sup>. Dans une autre lettre de 1332 à Philippe roi de France, il affirme la nécessité, pour le chef de l'expédition, de lire le livre en entier et d'avoir sous les yeux toutes les cartes, »surtout celle d'Égypte et celle du monde tout entier«<sup>41</sup>. L'ensemble des références aux cartes, dans l'abondante correspondance que Sanudo entretenait avec des souverains et des grands personnages de toute l'Europe occidentale, montre l'importance qu'il y attachait<sup>42</sup>. Il en ressort que cet appareil cartographique n'était pas seulement destiné à éclairer les ignorants en matière de *situs regionum*, mais qu'il était aussi indispensable, selon lui, aux chefs militaires de l'expédition<sup>43</sup>.

39 Traité en II, 4, 13 et dans l'appendice sur les *insulae minores* (ibid., p. 67–69 et 287).

40 Friedrich KUNSTMANN, Studien über Marino Sanudo den Aelteren mit einem Anhang seiner ungedruckten Briefe, dans: Abhandlungen der historischen Classe der königlich bayerischen Akademie der Wissenschaften 7 (1855), p. 788.

41 ... *necessarium est ut praedictus vester capitaneus seriem ipsius libri secretorum fidelium crucis totaliter consequatur, et ante suos oculos habeat, et videat mappas mundi et particulariter terrae sanctae et maxime terrae Egypti et totius mundi, et mappas maris mediterranei cum quibus nautae dirigunt iter suum* (KUNSTMANN, Studien über Marino Sanudo den Aelteren, p. 794).

42 Dans la même lettre: il a présenté au roi Charles *librum secretorum fidelium crucis et mappas mundi*; les Mamelouks ne pourront pas défendre leur terre avec l'aide des autres possessions *ut in libro et mappis plenius continetur*; l'Asie mineure occupée par les Turcs est aussi grande sinon plus que l'Espagne, *ut in mappa maris mediterranei potest lucide apparere* (ibid., p. 791, 795, 797). Il rappelle dans une lettre de 1336–1337 à Guillaume, comte de Hainaut, qu'il lui a envoyé, outre son livre, »une mappe de la mer Méditerranée et une d'Égypte« (Charles DE LA RONCIÈRE, Léon DOREZ, Lettres inédites et mémoires de Marino Sanudo l'Ancien, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 56 [1895], p. 43). Dans une lettre de 1326 à Jean duc de Lorraine: il est prêt à lui envoyer *totum librum cum mappis mundi* (Aldo CERLINI, Nuove lettere di Marino Sanudo, dans: La Bibliofilia 42 [1940], p. 303). – Pour toutes les raisons exposées ci-dessus, je ne pense pas que la carte du monde n'a rien à voir avec l'objet du livre et n'est qu'une »addition ornementale« faite par Marino dans l'intention de passer pour érudit, selon l'interprétation réductrice d'Evelyn EDSON, Reviving the crusades (voir n. 35), p. 139.

43 Dans son testament, du 9 mai 1343, il stipule que ses livres *qui tractant de negociis terre sancte ... ponantur in deposito apud fratres predicatores sanctorum Iohannis et Pauli de veneciis cum mappis mundi de terra sancta, egypti, maris mediteranei et tocius mundi donec dabuntur cum voluntate domini ducis et commissariorum meorum alicui uel alicuibus nobilibus accedentibus ad curiam romanam pro facto recuperationis terre sancte presentandi summo pontifici vel alicui magno principi* (Arturo MAGNOCAVALLO, Marino Sanudo il vecchio e il suo progetto di crociata, Bergamo 1901, p. 151). Sur tous ces aspects, remarques d'ordre général dans Patrick GAUTIER DALCHÉ, Remarques sur les défauts supposés, et sur l'efficace certaine de l'image du monde au

L'attitude envers les cartes dont témoignent les œuvres de Fidenzio de Padoue, de Galvano de Levanto et, de façon systématique, Marino Sanudo, mérite explication. Je discuterai à ce sujet deux hypothèses. E. Vagnon a remarqué que son origine peut se trouver dans un passage d'une œuvre de Gilles de Rome (Aegidio Colonna)<sup>44</sup>. Membre de l'ordre des ermites de saint Augustin, disciple de Thomas d'Aquin, il dédia vers 1279 son *De regimine principum* à son élève, le futur Philippe le Bel. Dans un chapitre intitulé «Des précautions que doit prendre le chef de guerre, afin que son armée ne soit pas attaquée en chemin», il recommande d'user d'itinéraires non seulement *conscripta*, mais aussi *depicta*:

*Prima [cautela] est, ut sciat itinera regionum, per quae exercitus proficisci debet: & interualla locorum, compendia et diuerticula, & montes, & flumina existentia in itinere illo debet habere conscripta. Immo si viae illae, & passus, & flumina dux exercitus haberet depicta, quasi oculorum aspectu prospiceret qualiter exercitus deberet pergere, tutius posset suum exercitum ducere. Sic etiam marinarii faciunt, qui videntes maris pericula, ne eorum naues patiantur naufragium, descripserunt maris mappam ubi portus marini, discrimina maris, & cetera talia proportionaliter sunt descripta, qui marinarii intuentes, statim percipiunt qualiter debeant pergere, & in quo loco existant, & et a quibus debeant se cauere. Quare propter insidias hostium exercitus tot quasi, vel etiam pluribus periculis exponatur in via quam nautae in mari, nullo modo debet exercitus pergere per viam aliquam in qua pati possit insidias, nisi qualitates viarum, montes, flumina, & cetera reperta in ipso itinere habeat dux conscripta etiam et depicta. Secunda cautela est, vt simul cum hoc quod habet vias et qualitates viarum conscriptas et depictas, ducat dux belli conductores aliquos bene scientes vias illas. Nam videre aliqua conscripta et depicta non sunt ita nota, sicut si per seipsa sensibilibus videmus ipsa. Nam potior est cognitio rei per quam cognoscitur in se ipsa, quam cognoscitur in pictura, vel in alio simili<sup>45</sup>.*

Malgré l'intéressante comparaison avec la carte marine qui conserve les rapports réels des espaces grâce à l'échelle (*proportionaliter*), Gilles de Rome n'a à l'esprit que la conduite de l'armée dans la région des opérations militaires, et l'emploi d'*itineraria picta*, c'est-à-dire de cartes de campagne, ne saurait relever de la stratégie d'ensemble. Il s'agit d'être au fait des obstacles naturels qui constituent autant d'occasions d'embuscade de la part de l'ennemi. C'est parfaitement clair dans l'exposé de la quatrième précaution, qui consiste à laisser l'ennemi ignorant de la marche: »Donc, après avoir délibéré sur la route à prendre, après avoir rassemblé les itinéraires écrits et figurés, après avoir disposé de guides sûrs, l'armée avance avec d'autant plus de sûreté que cela est moins public et plus caché à l'ennemi<sup>46</sup>.« Ce sont les *viae* de l'armée en campagne

XIV<sup>e</sup> siècle, dans: Perspectives médiévales, suppl. au vol. 24 (1998): La géographie au Moyen Âge. Espaces pensés, espaces vécus, espaces rêvés, p. 43–56. – C'est par erreur que j'ai écrit dans cet article qu'Aden se trouve sur la côte africaine sur la mappemonde du ms. Vat. lat. 2972.

44 VAGNON, Cartographies et représentations de l'Orient méditerranéen (voir n. 20).

45 III, 3, 11, éd. Hieronymus SAMARITANUS, Aegidii Columnae Romani... De regimine principum Lib. III, Romae 1607, p. 584–585.

46 *Postquam igitur deliberatum est per quas vias debet exercitus pergere, & vias illas Dux habet*

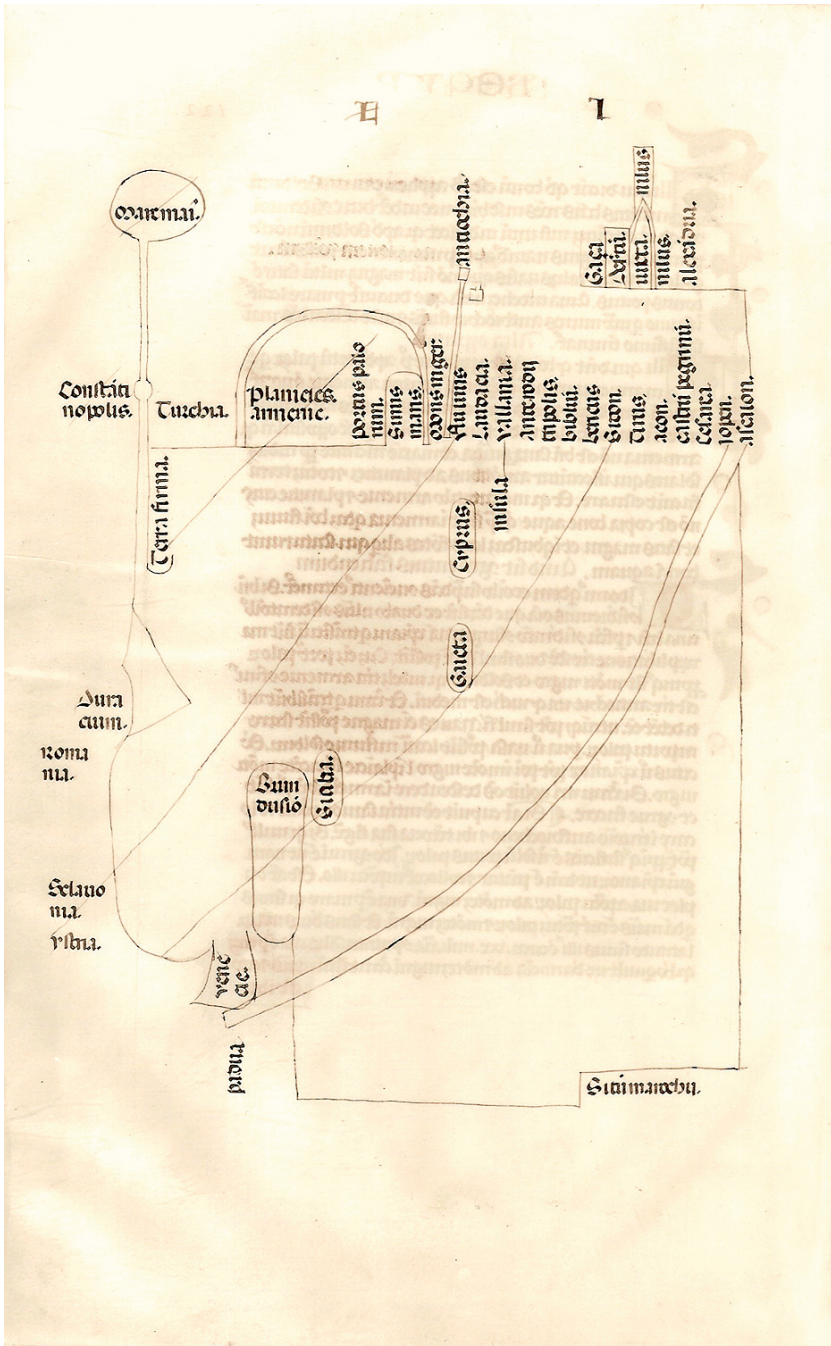


Planche 1: Fidenzio de Padoue, Liber recuperationis Terrae sanctae (Paris, Bibl. nat. de France, lat. 7242, f. 122v).

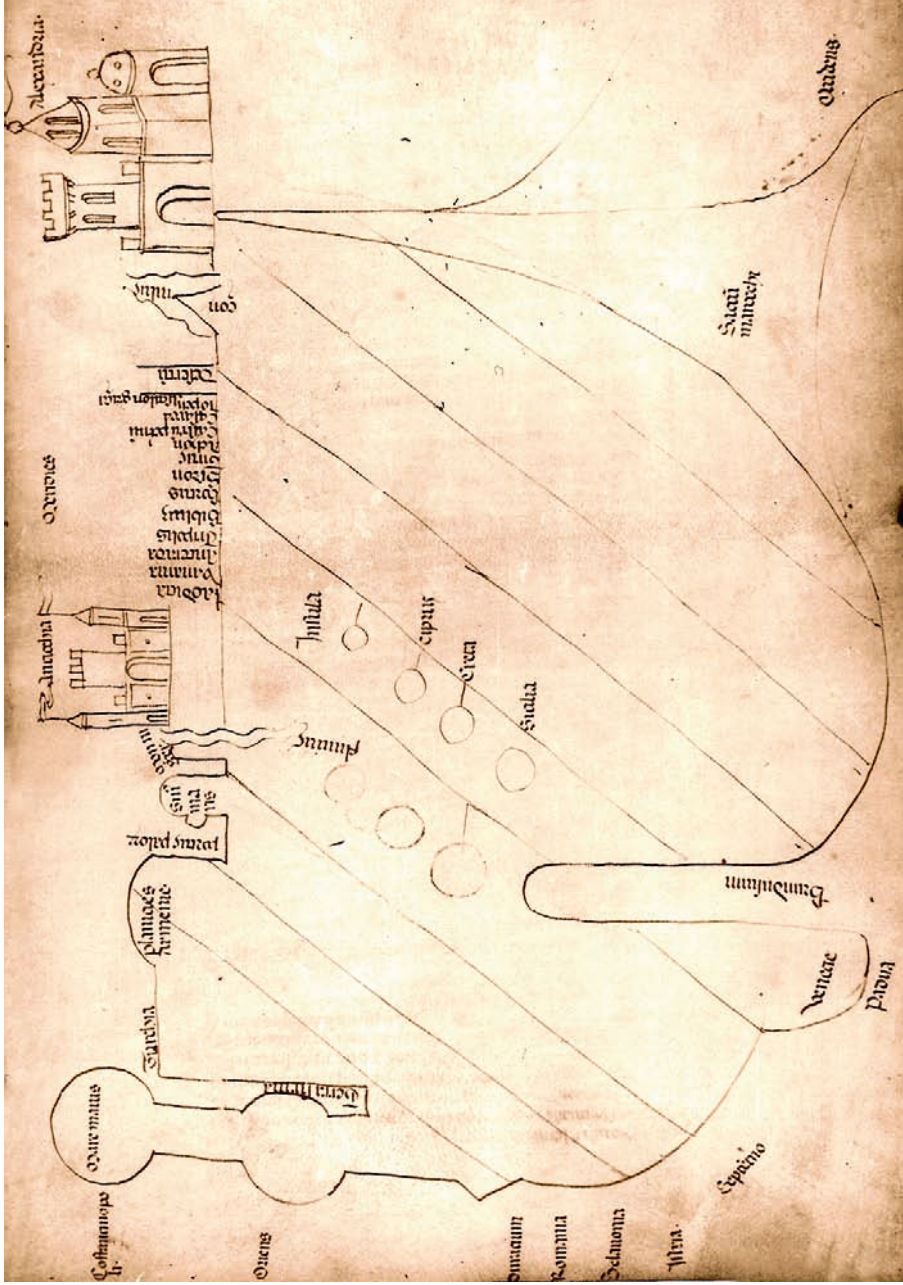


Planche 2: Milan, Bibl. Ambrosiana, C 198 inf. (S. P. 5), f. 103v.

**Alc** regnum videtur in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. In hoc regno sunt quatuor regna, scilicet regnum Aegypti, regnum Arabiarum, regnum Persiarum, et regnum Indiarum. Regnum Aegypti est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Arabiarum est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Persiarum est in Asia, in oriente usque ad Indiam, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam. Regnum Indiarum est in Asia, in oriente usque ad Oceanum, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam.

**Alc** regnum videtur in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. In hoc regno sunt quatuor regna, scilicet regnum Aegypti, regnum Arabiarum, regnum Persiarum, et regnum Indiarum. Regnum Aegypti est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Arabiarum est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Persiarum est in Asia, in oriente usque ad Indiam, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam. Regnum Indiarum est in Asia, in oriente usque ad Oceanum, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam.

**Alc** regnum videtur in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. In hoc regno sunt quatuor regna, scilicet regnum Aegypti, regnum Arabiarum, regnum Persiarum, et regnum Indiarum. Regnum Aegypti est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Arabiarum est in Africa, in oriente usque ad Arabiam, in septentrione ad Persiam, in meridione ad Indiam, in occidentem ad Oceanum. Regnum Persiarum est in Asia, in oriente usque ad Indiam, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam. Regnum Indiarum est in Asia, in oriente usque ad Oceanum, in septentrione ad Tartariam, in meridione ad Oceanum, in occidentem ad Arabiam.



VAL. INC. 2972 f. 112v, 113

Planche 3: Marino Sanudo, Liber secretorum fidelium crucis (Cité du Vatican, Bibl. apostolica Vaticana, Vat. lat. 2972, f. 112v-113).



que Gilles de Rome propose de figurer et au prince d'utiliser, non l'ensemble de l'espace plus vaste où se déploie une stratégie géopolitique.

De plus, à part la comparaison avec la carte marine – qui nous enseigne davantage sur la perception de cet objet par l'auteur que sur l'efficacité des recommandations qu'il formule<sup>47</sup> –, l'insistance sur le recours aux *itineraria depicta* n'est pas du tout le propre de Gilles de Rome: il provient de l'*Epitome rei militaris* de Végèce qui fut fort répandu au Moyen Âge, en particulier à l'époque des croisades<sup>48</sup>. Et, de fait, ce succès est facile à constater dans le contexte même des projets de croisade. Le manuscrit parisien du projet de Fidenzio contient aussi les *Stratagemata* de Frontin et l'*Epitome* de Végèce, à côté du *De re bellica spirituali* de Bartolomeo d'Urbino († 1350). Marino Sanudo, de son côté, recommande que Végèce soit étudié dans les écoles de Terre sainte après la reconquête<sup>49</sup>; il cite même, parmi bien d'autres, le passage de l'auteur antique sur les *itineraria* déjà reproduit par Gilles de Rome en l'appliquant non pas à la marche de l'armée en campagne, mais au choix du lieu de la bataille: »Et comme on n'est pas dans un moindre péril dans une armée que dans un navire et sur mer, que [le chef de l'armée] s'emploie, selon l'exemple des marins, à avoir une *mappa* écrite ou figurée, où les détours des routes et les dangers soient figurés autant qu'il est possible<sup>50</sup>.«

Nous sommes donc ici dans le domaine de la tactique appliquée à l'espace local, fort loin de l'utilisation des cartes en vue d'une réflexion stratégique étendue au monde entier. La comparaison avec la carte des marins que fait Sanudo provient peut-être de la connaissance du traité de Gilles de Rome, encore qu'à cette date il s'agisse d'une banalité, cet outil faisant désormais partie de l'horizon de réflexion des savants. Mais assigner un rôle d'intermédiaire décisif au *De regimine principum* dans la promotion de la carte comme outil associé aux projets de croisade paraît exclu par la connaissance directe de Végèce, dont l'*Epitome* circulait largement depuis le milieu du XIII<sup>e</sup> siècle tant dans l'original qu'en diverses traductions, dont une italienne due à Bono Giamboni.

La présence de cartes dans des projets émanés d'un milieu franciscain conduit à une explication spécifique de leur usage régulier. Or le projet de Marino Sanudo est, lui aussi, en rapport avec des minorites. Le premier projet présenté à Clément V en 1309, les *Condicionnes Terre sancte*, ne comprenait pas de cartes; c'est seulement dans la

*conscriptas et depictas, & habentur conductores fideles, quanto hoc minus est publicum & magis celatur ab hostibus, tanto exercitus magis secure proficiscitur* (ibid., p. 585).

47 Gilles de Rome y voit la même chose que sur les *itineraria depicta*: non pas un espace, mais des *loca* et des routes pour éviter les dangers. – Il serait fort hasardeux de généraliser cette perception de la représentation de l'espace à tous ses contemporains ou, pis, aux »hommes du Moyen Âge«.

48 III, 6, éd. Alf ÖNNERFORS, P. Flavii Vegeti Renati Epitoma rei militaris, Stuttgart, Leipzig 1975, p. 117. Voir Josette A. WISMAN, L'»Epitome rei militaris« de Végèce et sa fortune au Moyen Âge, dans: Le Moyen Âge 85 (1979), p. 13–31; Mathias SPRINGER, Vegetius im Mittelalter, dans: Philologus 123 (1979), p. 85–90.

49 III, 15, 1 (BONGARS, Gesta Dei per Francos [voir n. 30], p. 262).

50 *Et cum non sit in minori periculo in exercitu, quam in navi seu mari, studeat exemplo nautarum mappam habere scriptam aut depictam, ubi anfractus viarum, & pericula, quantum possibile est, explicita sint* (III, 15, 7, ibid., p. 266); cf. Mauro DONNINI, Sopra alcune presenze dell'»Epitoma rei militaris« di Vegezio nel »Liber secretorum fidelium crucis« di Marino Sanudo il Vecchio, dans: Studi medievali 44 (2003), p. 347–359.



version offerte à Jean XXII en 1321 que les quatre *mappae mundi* sont présentes et qu'elles jouent le rôle dont l'importance est si souvent soulignée par l'auteur. Ce second projet fut examiné, à la demande du pape, par une commission qui comprenait un dominicain et trois franciscains. Parmi ces derniers, il y avait Paulin de Venise, dans la maison duquel la commission se réunit, ce qui peut souligner le rôle éminent joué en la circonstance par ce personnage dont l'œuvre historiographique commence à être assez bien connue. Ses travaux historiques et géographiques (*Chronologia magna* et *Satyrica historia*) offrent des parallèles étroits avec le projet de Marino Sanudo. On y trouve les mêmes cartes et, en partie, les mêmes textes géographiques. De plus, le livre III du *Liber* consacré à l'histoire de la Terre sainte est en grande partie identique aux passages de la *Satyrica historia* de Paulin de Venise sur le même sujet.

L'historiographie a naturellement hésité entre deux explications de cette communauté d'intérêts et d'œuvres: soit Marino Sanudo a emprunté à Paulin, soit c'est ce dernier qui l'a inspiré<sup>51</sup>. La chronologie paraît à première vue s'opposer à l'hypothèse d'une influence de Paulin sur Marino Sanudo: le premier manuscrit de la *Chronologia magna* (Venise, Bibl. Marciana, Z lat. 399) semble avoir été achevé en 1323, et la *Satyrica historia* après 1334<sup>52</sup>. Mon propos ne saurait être ici de reprendre ce débat philologique, en l'occurrence peu éclairant. Paulin et Marino, tous deux Vénitiens, tous deux employés à des missions diplomatiques, s'étaient certainement rencontrés avant 1321 et durent alors constater que leurs préoccupations se correspondaient, quelles que fussent leurs différences d'approche des documents dont ils nourrissaient leurs œuvres: l'une était orientée vers l'historiographie, l'autre vers la préparation pratique d'une expédition militaire.

La façon d'aborder la cartographie est en effet identique chez le laïc et le franciscain. Paulin de Venise affirme à deux reprises en ouverture de ses traités de géographie que carte et texte sont complémentaires et que l'un ne va pas sans l'autre en vue d'une bonne compréhension du peuplement de la terre:

*Vniuersi orbis hic descriptio ponitur tam in scriptura quam pictura. Non unum sine alio sufficit quia confinia provinciarum per scripturam ad oculum videri absque figura non possunt. Et figura sine scriptura confuse omnia demonstrat*<sup>53</sup>. *Requiritur autem mapa duplex, picture et scripture. Nec unum sine altero putes sufficere quia pictura sine scriptura provincias seu regna confuse demonstrat, scriptura vero non enim sufficienter sine adminiculo picture provinciarum confinia per varias partes celi sic determinat ut quasi ad oculum conspici valeant*<sup>54</sup>.

51 Pour une présentation des œuvres de Paulin et l'examen des rapports avec le *Liber* de Sanudo: BOULOUX, Culture et savoirs géographiques (voir n. 29), p. 47 sqq., avec la bibliographie afférente.

52 Bernhard DEGENHART, Annegrit SCHMITT, Marino Sanudo und Paolino Veneto. Zwei Literaten des 14. Jahrhunderts in ihrer Wirkung auf Buchillustrierung und Kartographie in Venedig, Avignon und Neapel, dans: *Römisches Jahrbuch für Kunstgeschichte* 14 (1973), p. 25–26; des comparaisons précises faites par SIMONSFELD semblent montrer que Paulin aurait utilisé une version du *Liber secretorum* postérieure à la présentation de 1321 (Intorno a Marino Sanuto il Vecchio [voir n. 32], p. 267–279).

53 Paris, B.N.F., lat. 4939, fol. 9ra; transcription différente par DEGENHART, SCHMITT, Marino Sanudo und Paolino Veneto (voir n. 52), p. 60: *quare* pour *quia*; *oculos* pour *oculum*.

54 *De mapa mundi*, Vat. lat. 1960, fol. 13ra; transcription fautive par Roberto ALMAGIÀ, Planisferi,

L'objet est différent; mais la méthode est la même. J'incline donc à penser que, préalablement à la présentation à Jean XXII, Paulin de Venise qui devait par la suite faire partie de la commission nommée pour le juger – où les franciscains étaient majoritaires – conseilla à Sanudo de compléter son *Liber*, de la même façon que l'avaient fait le franciscain Fidenzio de Padoue et l'ami de l'ordre Galvano de Levanto, d'abord pour en accroître la force de démonstration, ensuite pour étudier pratiquement les conditions stratégiques ou tactiques des expéditions projetées.

La commission manifesta d'ailleurs, dans un rapport favorable que Marino joignit à son *Liber*, une excellente connaissance des conditions concrètes de réalisation du projet en matière maritime et commerciale, tout en avouant son incompetence sur les matières purement militaires faisant l'objet de la quatrième partie du deuxième livre. Ses membres invitaient l'auteur à modifier la durée pendant laquelle les galées devaient effectuer le blocus de l'Égypte: non pas huit mois comme il l'avait écrit, mais toute l'année, *quia hodie navigatur per mare in hyeme magis solito*. Ils lui proposaient de prévoir pour le chef des conseillers qui fussent *homines boni et experti in negotiis maris et consuetudinibus mercatorum*. Enfin, ils déclaraient ne pas juger les conditions du débarquement en Égypte, faute de connaître personnellement la côte; mais ils avaient entendu dire, ajoutaient-ils, que la description de Sanudo correspondait à la réalité<sup>55</sup>. La familiarité avec les pratiques et la culture normales d'une grande cité maritime est frappante.

L'association du texte et de la carte préconisée par Paulin de Venise a été jusqu'à présent considérée comme un trait émanant de son génie propre. Si on la replace dans un cadre plus large, on s'aperçoit qu'il y a là, sans doute, un *habitus* spécifiquement franciscain dont il convient de déceler les racines. Les témoignages de cette pratique franciscaine ou d'influence franciscaine sont en effet plus nombreux et plus divers que les trois projets de croisade que j'ai examinés. Roger Bacon, dont l'œuvre est en grande partie orientée par la conversion des infidèles et l'extension de la chrétienté préalablement au jugement dernier, envoya en 1265 au pape Clément IV une *figura* de l'œcumène qu'il décrit dans le livre IV de son *Opus majus*. Une soixantaine de cités y étaient situés à l'aide de leurs coordonnées de longitude et de latitude. La raison pour laquelle cette *figura* a été dressée par le docteur admirable est que les *climata* et les »cités fameuses«<sup>56</sup> qui se trouvent en chacun d'eux ne peuvent pas être compris par la seule lecture de la géographie descriptive qui est l'objet essentiel du livre IV<sup>57</sup>. Plus généralement, Bacon expose, de façon plus ramassée que Paulin, la même idée de la

carte nautiche e affini dal secolo XIV al XVII esistenti nella Biblioteca apostolica Vaticana, Cité du Vatican 1944, p. 4: *erit* pour *enim*, *sicut* pour *sic*, *ut quae* pour *ut quasi*, ce qui rend le texte incompréhensible; de même par DEGENHART, SCHMITT: *tamen* pour *enim* (Marino Sanudo und Paolino Veneto [voir n. 52], p. 60).

55 BONGARS, *Gesta Dei per Francos* (voir n. 30), p. 3–4.

56 Désignation de tradition ptoléméenne: c'est une traduction de ses πόλεις ἐπίσημοι ou διάσημοι, connues par les traductions de textes astronomiques/astrologiques arabes. Les *climata* sont sept zones divisant la terre habitée selon la variation de la durée moyenne du jour le plus long; c'est une façon d'exprimer la latitude, provenant de l'astronomie antique.

57 *Et quoniam haec climata et civitates famosae in eis non possunt evidenter percipi sermone, oportet quod figura sensui ministretur* (*Opus majus*, éd. John Henry BRIDGE, vol. I, Oxford 1900, p. 295–296).

nécessaire association du texte et de la carte: *Et hic non solum necessaria est depictio locorum et figuratio, sed narratio eorum quam depingi debent; neutrum enim sufficit*<sup>58</sup>. Il est possible que Paulin, membre de la Curie et familier de la papauté, ait pu consulter l'*Opus majus* dans la bibliothèque papale et s'inspirer des recommandations de Bacon.

On peut tenter de rechercher ce qui, dans la *forma mentis* franciscaine, serait susceptible de fonder cette attitude. En effet, il existe encore d'autres témoignages d'une propension des minorites à la représentation graphique des rapports spatiaux, notamment une carte des provinces de l'ordre, datant au plus tard de 1307, qui visualise de façon schématique la situation réciproque des provinces franciscaines<sup>59</sup>. La carte, dans les projets – au moins ceux de Fidenzio de Padoue et de Marino Sanudo – a pour fonction d'aider à se représenter et à conceptualiser les données et les raisonnements tactiques et stratégiques concrets. À un niveau d'abord général, ceci évoque les rapports entre l'épistémologie mystique d'inspiration victorine exposée par Bonaventure dans l'*Itinerarium mentis in deum* et l'analyse économique des contrats et du marché urbain proposée par Pierre de Jean Ollieu: qui choisit de ne pas posséder, mais d'user des choses, doit opérer une analyse de la réalité qui les contient de façon à en distinguer l'utilité et l'usage spécifiques: »utiliser les choses, c'est les connaître, ou plutôt établir les catégories qui les rendent connaissables<sup>60</sup>.« Cartographe, c'est aussi codifier les données confuses de l'espace empirique dans un but de connaissance et, dans ce cas, de domination sur l'ennemi.

On le sait depuis longtemps, la géographie sert à faire la guerre<sup>61</sup>. »Connaître pour dominer«, c'est le mot d'ordre des envoyés franciscains en Orient au XIII<sup>e</sup> siècle, Guillaume de Rubrouck et surtout Jean de Plan Carpin qui témoignent, dans leurs descriptions des Mongols, d'un extrême souci du détail concret. Ainsi, les aspects militaires du projet qui font l'originalité du projet de Fidenzio de Padoue reflètent la même attitude que celle de Plan Carpin se renseignant sur les capacités militaires des Mongols. Pour les deux franciscains, une guerre s'organise sur la base de la connaissance géographique des régions où domine l'adversaire, et à partir de renseignements précis sur ses capacités d'action militaire au niveau tactique et stratégique<sup>62</sup>. C'est manquer un aspect essentiel des rapports des envoyés franciscains que de les classer dans le genre des récits de voyage (ou de mission), ce qui occulte leur appartenance à

58 Ibid., p. 309; *Secundum igitur praedicta praesentem affero descriptionem in albiori parte pellis, ubi civitates notantur er circulos rubros; nam in alia parte pellis alia descriptio poterit assignari propter evidentiam majorem locorum mundi. Et hanc secundam descriptionem addo propter summam utilitatem locorum* (ibid., p. 300).

59 Patrick GAUTIER DALCHÉ, Figure cartographique et autoconscience de l'ordre: une carte des provinces franciscaines (fin XIII<sup>e</sup>/début XIV<sup>e</sup> siècle), à paraître dans les actes du VII<sup>e</sup> Congresso Internazionale di Studi Gioachimiti (Viella éd.).

60 Giacomo TODESCHINI, I mercanti e il tempio. La società cristiana e il circolo virtuoso della ricchezza fra Medioevo ed Età Moderna, Bologne 2002, p. 107–131 (sous le titre éclairant: »Usare le cose per dominarle e per conocerle«; citation, p. 124).

61 Titre d'un opuscule célèbre d'Yves LACOSTE: La géographie, ça sert, d'abord, à faire la guerre, Paris 1976.

62 EVANGELISTI, Fidenzio da Padova e la letteratura crociato-missionaria minoritica (voir n. 12), p. 141–143.

une »textualité franciscaine« plus ample, marquée par une forte sensibilité politique et attentive aux problèmes structuraux et techniques relatifs au pouvoir, à l'organisation militaire et aux conditions économiques<sup>63</sup>. Dans ce cadre mental, l'utilisation de la carte – autre moyen de connaître pour dominer et faire la guerre – va de soi. Depuis le début du XIII<sup>e</sup> siècle, les franciscains étaient engagés au service de la papauté, avec les dominicains, dans la prédication de la croisade<sup>64</sup>. L'intérêt pour les problèmes concrets soulevés par le *negotium crucis* allait naturellement de pair avec cet engagement idéologique dans la préparation de l'entreprise.

Il existe un autre domaine, non sans rapport avec la cartographie, qui va dans le sens d'une considération franciscaine de l'espace, quoique elle ne soit sans doute pas exclusive des minorites: c'est l'urbanisme. L'implantation préférentielle des ordres mendiants dans les villes s'accompagna d'une réflexion sur l'espace urbain qu'on pourrait saisir indirectement dans un modèle triangulaire, notamment dans l'Italie centrale. Selon ce modèle imaginé par Enrico Guidoni, les couvents des trois principaux ordres sont situés aux sommets d'un triangle dont le centre est occupé par le palais communal, la cathédrale ou la place<sup>65</sup>. La règle édictée par Clément IV en 1265, selon laquelle les couvents de mendiants ne devaient pas être édifiés à moins de 300 cannes de distance réciproque, va dans le même sens. Même si les dominicains et les ermites de saint Augustin sont aussi concernés par ces réflexions et ces pratiques de gestion de l'espace urbain, même si les documents théoriques sont rares et tardifs sur ce point, et même s'il faut sans doute se garder des généralisations systématiques, les projets d'implantation en lien avec l'environnement urbain, la coordination avec les autres ordres et l'insertion nécessaire dans la politique communale ont certainement favorisé chez les franciscains une conscience affinée de l'espace urbain, orientée vers la pratique. Le franciscain Paulin de Venise témoigne d'ailleurs de cette sensibilité à la topographie urbaine: il joignit à ses œuvres historiques, outre les cartes qu'elles ont en commun avec le traité de Marino Sanudo, un plan de Venise et un plan de Rome<sup>66</sup>.

Observons enfin que l'insertion urbaine des franciscains les met en rapports constants, notamment dans les cités les plus importantes, avec les marchands actifs dans le grand commerce international qui, souvent, exercent le pouvoir politique dans les institutions communales. Ces rapports ne furent pas sans effets sur les développements d'ordre intellectuel produits par certains minorites: ainsi, le traité sur les contrats de Pierre de Jean Ollieu est en grande partie ordonné par la justification des pratiques des marchands de Narbonne, où il fut écrit<sup>67</sup>. La réflexion sur l'économie ne fut pas le seul domaine partagé par les marchands et les franciscains. Avant les marins, ce sont en effet les marchands qui sont les principaux utilisateurs des cartes marines. À Gênes, Padoue ou Venise, de tels instruments se rencontraient couramment.

63 Ibid., p. 166, 179–229.

64 Christoph T. MAIER, *Preaching the Crusades. Mendicant Friars and the Cross in the Thirteenth Century*, Cambridge 1994.

65 Enrico GUIDONI, *Città e ordini mendicanti*, dans: *La città dal Medioevo al Rinascimento*, Bari 1989, p. 129 sqq.

66 BOULOUX, *Culture et savoirs géographiques* (voir n. 29), p. 52.

67 Sylvain PRON, *Marchands et confesseurs. Le »Traité des contrats« d'Ollivi dans son contexte* (Narbonne, fin XIII<sup>e</sup> siècle), dans: *L'argent au Moyen Âge. XXXVIII<sup>e</sup> Congrès de la SHMES, Clermont-Ferrand, 30 mai–1<sup>er</sup> juin 1997*, Paris 1998, p. 289–308.

Ce n'est pas tout. Selon la vulgate de l'histoire de la cartographie, les cartes marines ne seraient qu'un outil utilisé par les marins pour déterminer leur route avant que leur navire prenne son départ. Étant donné la faible différenciation entre activités maritimes et commerciales au XIII<sup>e</sup> siècle, cette conception tient pour donnée une division du travail qui n'apparaît que par la suite, et seulement dans les villes commerçantes les plus avancées; elle ne correspond pas à la réalité. Les cartes marines servirent certainement à planifier des expéditions commerciales, à peser les avantages et les inconvénients de telle route et de telle étape, en un mot à faciliter la pratique commerciale en permettant d'en conceptualiser les aspects qui relevaient des conditions spatiales. À bord, la documentation des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles montre que la carte n'était prise en considération que dans les moments d'incertitude sur la situation exacte du navire, notamment après une tempête<sup>68</sup>. Il y avait donc, dans les habitudes marchandes, un modèle d'abstraction et de généralisation de l'espace concret qui pouvait être transposé dans d'autres domaines de la pratique. Il paraît vraisemblable que les franciscains furent les artisans de cette transposition.

### Conclusion

Je ne me cache pas les objections que l'on pourrait présenter à l'encontre de cette hypothèse. Tout d'abord, il n'est pas absolument certain que la carte du *Liber* de Fidenzio de Padoue ait été à l'origine conçue par l'auteur. D'autre part, Marino Sanudo, issu d'une famille patricienne de Venise et nécessairement connaisseur de la cartographie marine, n'avait pas nécessairement besoin des conseils de Paulin de Venise pour utiliser des cartes dans son projet. À quoi l'on répondra, tout d'abord, que son premier projet n'en comportait pas; ensuite, que les cartes jointes au *Liber secretorum fidelium crucis* sont de toute nature: cartes marines, mais aussi mappemonde, plans urbains, carte de Terre sainte.

Une telle approche de la cartographie à des fins illustratives et démonstratives paraît donc être un trait spécifique des membres de l'ordre franciscain. De plus, une évolution significative se révèle si l'on revient au récit de l'expédition de saint Louis résumé au début de cet article. La carte marine n'eut alors qu'une fonction instrumentale adaptée aux circonstances exceptionnelles de la tempête. Dans l'événement où elle fut produite, se manifeste la distance culturelle entre les chevaliers et les techniciens de la navigation qui utilisèrent cet outil technique. Il y a d'autres exemples contemporains de cette situation où les caractères spécifiques de la carte marine durent être expliqués à un public de clercs et de laïcs, a priori peu disposés, par leurs déterminations culturelles, à juger légitime un instrument élaboré dans le cadre des arts mécaniques. Ces exemples émanent tous de membres des ordres mendiants. La comparaison établie par Gilles de Rome entre les *itineraria depicta* de Végèce et la *maris mappa* en est un premier témoignage. En 1313, le dominicain Pere Marsili traduisit en latin le récit des faits d'arme de Jacques I<sup>er</sup> et ajouta à sa version la description d'une carte marine. Dans ce développement, l'intention du dominicain était d'illustrer la structure de la rose des marins en conciliant deux systèmes de

68 GAUTIER DALCHÉ, L'usage des cartes marines aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles (voir n. 3), p. 97–128.

détermination des vents et donc des directions, l'un ›scientifique‹ émanant des clercs, l'autre ›empirique‹ pratiqué par les marins<sup>69</sup>. La situation change dans les projets de croisade formulés sous influence franciscaine à la suite de la chute des États latins de Terre sainte: les cartes, notamment marines, sont devenues des outils intellectuels de perception de l'espace, de réflexion sur les enjeux spatiaux de la stratégie, et enfin d'action militaire effective.

69 Cf. ID., Pere Marsili, une carte majorquine (1313) et l'›ardua controversia‹ des vents, dans: *Itineraria* 5 (2006), p. 153–169.



CORNEL ZWIERLEIN

## RELIGIONSKRIEGSMIGRATION, FRANZÖSISCH- UNTERRICHT, KULTURTRANSFER UND DIE ZEITUNGS- PRODUKTION IM KÖLN DES 16. JAHRHUNDERTS\*

*Pour Gérard Chaix*

Die Migrationsgeschichte hat ebenso wie die Kulturtransferforschung und die Erinnerungs- und Gedächtnisgeschichte in den letzten Jahren in allen epochalen und regionalen Objektbereichen durch interdisziplinäre Verknüpfung und Verfeinerung des methodischen Instrumentariums gewonnen, diese Bereiche sind zunehmend ins Zentrum des Interesses der historischen Wissenschaften gerückt, auch in der Frühneuzeitforschung<sup>1</sup>. Die Frage, welche Folgen Migration für das kollektive Gedäch-

\* Abkürzungen: HStAKö = Historisches Archiv der Stadt Köln; Ref. = Aktenbestand »Reformation«; Rpr. = Aktenbestand »Ratsprotokolle«; Briefb. = »Briefbücher«; StadAAntw = Stadtarchief Antwerpen; GA = Gemeente Archief; ArchPlant = Archives du Musée Plantin; AGRBru = Archives générales du Royaume, Bruxelles; SEA = Secrétairerie d'État allemande; BSBMü = Bayerische Staatsbibliothek München; cgm = codex germanicus monacensis; HStAMü = Bayerisches Hauptstaatsarchiv München; PNA = Pfalz-Neuburg Akten; BRBBru = Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles; ÖNB = Österreichische Nationalbibliothek Wien; UBHeid = Universitätsbibliothek Heidelberg; VD16 = Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts ([www.vd16.de](http://www.vd16.de)); VD17 = Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts ([www.vd17.de](http://www.vd17.de)); die Archivstudien für diesen Beitrag wurden im Jahr 2000/2001 im Rahmen der Dissertationsförderung durch die Gerda-Henkel-Stiftung vorgenommen, der hierfür noch einmal herzlich gedankt sei.

1 Für die Migrationsgeschichte sei einzig verwiesen auf die Synthesen von Leslie Page MOCH, *Moving Europeans. Migration in Western Europe since 1650*, Bloomington 1992, und von Klaus J. BADE, *Europa in Bewegung. Migration vom späten 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, München 2000, sowie auf die Literaturüberblicke Hermann WELLENREUTHER, *Neue Forschungen zur Migration in der Frühen Neuzeit 1995–2002* (<http://www.ahf-muenchen.de/Forschungsberichte/Jahrbuch2001/Wellenreuther.pdf>, gesehen 25.5.2010) und Alexander SCHUNKA, *Glaubensflucht als Migrationsoption. Konfessionell motivierte Migrationen in der Frühen Neuzeit*, in: *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* 56 (2005), S. 547–564 ferner auf die Fallstudie von Alexander SCHUNKA, *Gäste, die bleiben. Zuwanderer in Kursachsen und der Oberlausitz im 17. und frühen 18. Jahrhundert*, Hamburg 2006. Für die Kulturtransferforschung vgl. nur Joseph JURT, *Das wissenschaftliche Paradigma des Kulturtransfers*, in: Günter BERGER, Franziska SICK (Hg.), *Französisch-deutscher Kulturtransfer im Ancien Régime*, Tübingen 2002, S. 15–38; Cornel ZWIERLEIN, *Die Auswirkungen von spatial turn und Kulturtransferheuristiken auf das Epochenkonzept »Frühe Neuzeit«*, in: Michael NORTH (Hg.), *Kultureller Austausch. Bilanz und Perspektiven der Frühneuzeitforschung*, Wien 2009, S. 43–67, mit weiterer Literatur. Für die Erinnerungs(kultur)- und Gedächtnishistoriographie vgl. zum lieu-de-mémoire-Konzept nur Pierre NORA, *L'ère de la commémoration*, in: DERS. (Hg.), *Les lieux de mémoire*, Paris 1997, S. 4687–4719; Claire GANTET, *La mémoire, objet et sujet d'histoire. Enquête sur l'historicité et sur l'écriture de l'histoire*, in: *Francia* 28/2 (2001), S. 109–128; Nicole L. IMMLER, *Gedächtnisgeschichte. Ein Vergleich von Deutschland und Österreich in Bezug auf Pierre Noras Konzept*



nis sowohl der migrierenden Individuen und Gruppen wie der aufnehmenden Gesellschaft hat, ist hingegen für die Frühe Neuzeit wenig erforscht. Im Bereich der Zeitgeschichte sind hier Untersuchungen zur Gastarbeitermigration vorgenommen worden<sup>2</sup>. Ich möchte im Folgenden diese Frage aufnehmen, zugleich aber etwas weiter fassen: Es soll nicht allein um die Transformation der Erinnerungsräume im kulturellen Gedächtnis einer gegebenen Gesellschaft im Zuge von Migration gehen, sondern zunächst einmal um die Ausbildung eines spezifischen kulturellen Milieus, das durch die Immigration und ihre Auswirkungen auf die aufnehmende Gesellschaft entsteht: Denn die Ausbildung eines solchen Milieus bildet den sozial-kulturellen Rahmen für alle möglichen anschließenden Gedächtnisakte und Transformationen von Erinnerungsräumen. Da die (»fremde«) Sprache eines der stärksten Distinktionsmerkmale bei Inklusions/Exklusions-Vorgängen im Zuge von Immigration ist, konzentriere ich mich im Folgenden auf die Frage, wie Immigranten ihre Sprache nicht nur gleichsam als einen Ballast mitbringen, den es durch möglichst baldige und perfekte Erlernung der Sprache der Exilheimat abzuwerfen gilt, sondern wie sie die mit der eigenen Sprache verbundene Kultur gerade weiterpflegen, wie sie dieses Sprachmedium und die Praktiken seiner Erlernung in die aufnehmende Gesellschaft als ein »Plus« einbringen und so die mediale Situation der neuen Heimat verändern. Auf diese Weise entsteht ein neuartiges kulturelles Milieu, in dem gerade auch die »Heimat« bzw. der »Herkunftsort der Immigranten« in spezifischer Form als Erinnerungsraum im kulturellen Gedächtnis konstruiert und gepflegt wird<sup>3</sup>.

Im Folgenden soll für einen solchen Vorgang als Beispielfall eines der wichtigsten Ziele für Migrationen, die durch die westeuropäischen Religionskriege im 16. Jahrhundert – hier die Konfessions- und ständischen Befreiungskriege in den Niederlanden – hervorgerufen wurden, die Reichsstadt Köln, im Hinblick auf die Frage untersucht werden, wie die Migration die mediale Situation mittelfristig in der Reichsstadt

der *lieux de mémoire* in: Ian FOSTER (Hg.), *Neighbours and strangers. Literary and cultural relations in Germany, Austria and Central Europe since 1989*, Amsterdam, New York 2004, S. 173–196. Zu Paul Ricœur's Ansatz nur Bertrand MÜLLER, *Cheminer avec Paul Ricœur, à propos de »La mémoire, l'histoire, l'oubli«*, in: DERS. (Hg.), *L'histoire entre mémoire et épistémologie – autour de Paul Ricœur*, Lausanne 2005, S. 15–35; vgl. weiter Jan ASSMANN, *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*, München 1992; Aleida ASSMANN, *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*, München 1999 sowie die Publikationen des Gießener SFB 434, der insbesondere die Konzepte des kollektiven und kulturellen Gedächtnisses nach Maurice Halbwachs und Jan Assmann modifizierte. Dazu die Einführung von Astrid ERLI, *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen. Eine Einführung*, Stuttgart 2005 und als letzten übergreifenden Sammelband Günter OESTERLE (Hg.), *Erinnerung, Gedächtnis, Wissen. Studien zur kulturwissenschaftlichen Gedächtnisforschung*, Göttingen 2005. Anschluss an die neurologische Gedächtnisforschung sucht Johannes FRIED, *Der Schleier der Erinnerung. Grundzüge einer historischen Memorik*, München 2004.

- 2 Vgl. Jan MOTTE, Rainer OHLIGER (Hg.), *Geschichte und Gedächtnis in der Einwanderungsgesellschaft: Migration zwischen historischer Rekonstruktion und Erinnerungspolitik*, Essen 2004.
- 3 Die Bedeutung der medialen Situation für die Erinnerungs- und Gedächtnisforschung ist allgemein anerkannt, vgl. ASSMANN, *Das kulturelle Gedächtnis* (wie Anm. 1), S. 87–129 für die Bedeutung des Übergangs Oralität/Schriftlichkeit; allgemein und mit einem besonders weiten Medienbegriff ASSMANN, *Erinnerungsräume* (wie Anm. 1), S. 149–339; ERLI, *Kollektives Gedächtnis* (wie Anm. 1), S. 123–142.

veränderte, um erst abschließend die Frage nach den Auswirkungen auf das oder die kollektiven Gedächtnisse einzubeziehen. Das Hauptaugenmerk gilt hier in einem ersten Schritt dem Phänomen der Ansiedlung eines neuen Typus von öffentlichen Französisch-Schulen durch die Migranten und damit einer ganz anderen, neuen Präsenz der Frankophonie in der rheinischen Metropole (1). Daraufhin sollen tentativ die Auswirkungen dieses Kulturtransfers auf die mediale Gesamtsituation der Stadt im Bereich der Verbreitungsmedien (handschriftliche Zeitungen, Druckbereich) charakterisiert werden (2). Abschließend soll – ebenso tentativ – auf die Folgen dieser Änderung der kommunikativ-medialen Situation aufgrund von Religionskriegsmigration für die in Köln gepflegten Erinnerungen und kollektive Gedächtnisse eingegangen werden (3).

### 1. »instruire en ceste vostre ville de Couloigne, la Ieunesse en la langue Françoise«: Kulturtransfer von Sprachunterrichts-Know-how

Will man das Phänomen, dass gerade Migranten spezifische Praktiken des Unterrichts in ihrer Muttersprache in der aufnehmenden Gesellschaft importierten und so gegebenenfalls Auswirkungen auf die mediale Situation, den Aufmerksamkeitshorizont der Gesamtgesellschaft und die kollektiven Gedächtnisse hatten, in die allgemeine, auch sprachgeschichtliche Forschung zu Sprachkontakt, zu Übersetzungstheorie und –praxis und Fremdsprachenunterricht einordnen, so fällt auf, dass die einschlägige Forschung für das 16. Jahrhundert nicht so breit ist, wie man erwarten könnte. Die Literatur zur Fremdesprachenunterrichts- und Übersetzungsgeschichte ist insgesamt stärker auf die humanistische Übersetzungspraxis aus dem Lateinischen und dem Griechischen konzentriert (also auf das epochal »vertikale«, nicht auf das »horizontale« Übersetzen)<sup>4</sup>. Damit korrespondiert, dass es, mit Ausnahme der bel-

4 Vgl. Gianfranco FOLENA, *Volgarizzare e tradurre*, Torino 1991, S. 13; Jörn ALBRECHT, *Literarische Übersetzung. Geschichte – Theorie – Kulturelle Wirkung* Darmstadt 1998, S. 143–147, 143. Rein auf »vertikale« Übersetzung ist der Überblick Werner KOLLER, *Übersetzungen ins Deutsche und ihre Bedeutung für die deutsche Sprachgeschichte*, in: Werner BESCH, Oskar REICHMANN, Stefan SONDEREGGER, *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, Berlin, New York 1984 (HSK 2.1), S. 112–129 ausgerichtet. Eine rasche Durchsicht v. Henry van HOOFF, *Internationale Bibliographie der Übersetzung*, München 1973, ergibt dieses Bild, das sich seither nicht wesentlich geändert hat. Ein dem 16. Jahrhundert gewidmetes Themenheft *Récrire – Traduire*«, *Revue des sciences humaines* 180 (1980); Für das 17. Jahrhundert und erst recht natürlich für die Zeit ab dem 18. Jahrhundert ist hingegen die Literatur zu Übersetzungsgeschichte relativ stark angewachsen. Henri van HOOFF, *Histoire de la traduction en Occident. France, Grande-Bretagne, Allemagne, Russie, Pays-Bas, Paris, Louvain-la-Neuve* 1991; für den französisch-deutschen Bereich nach wie vor die beste Fallstudie: Hilbert WEDDIGE, *Die »Historien vom Amadis aus Franckreich«*. Dokumentarische Grundlegung zur Entstehung und Rezeption, Wiesbaden 1975; zur spanisch-französischen Amadis-Rezeption vgl. Luce GUILLERM, *Sujet de l'écriture et traduction autour de 1540*, Paris 1988; eine Flut von Sammelbänden, praktisch nie einen Artikel zum 16. Jahrhundert, und wenn nur zum »vertikalen« Übersetzen enthaltend Michel BALLARD, *Lieven d'Hulst, La traduction en France à l'âge classique*, Villeneuve d'Asq 1996; das Sonderheft der *Revue d'Histoire littéraire de la France* 97, 3 (1997); vgl. auch John E. JACKSON, Gerhard KURZ, Peter Horst NEUMANN (Hg.), *Zwiesprache. Beiträge zur Theorie und Geschichte des Übersetzens*, Stuttgart, Weimar 1996; die »Göttinger Beiträge zur Internationalen Übersetzungsforschung« des SFB 309 (insbes. Bd. 12: Doris BACH-

gisch-niederländischen Historiographie<sup>5</sup>, bis vor kurzem für das 16. Jahrhundert auch kaum Untersuchungen zur Geschichte der Fremdsprachenschulen abgesehen von den Lateinschulen gab<sup>6</sup>. Diesen Ausrichtungen scheint implizit eine Wertung

- MANN-MEDICK (Hg.), Übersetzung als Repräsentation fremder Kulturen, Berlin 1997; Bd. 16: Beata HAMMERSCHMID, Hermann KRAPOTH (Hg.), Übersetzung als kultureller Prozeß. Rezeption, Projektion und Konstruktion des Fremden, Berlin 1998). Die Kontaktlinguistik als besonders interessante und dynamische neuere Sparte der Sprachwissenschaft hat bislang wenig historische Interessen entwickelt (vgl. nur Hans GOEBL u. a. (Hg.), Kontaktlinguistik – Contact Linguistics – Linguistique de contact, Berlin, New York 1996, 1997 (HSK 12.1 u. 12.2); bei 239 Handbuchartikeln kein einziger Beitrag zu Geschichte von Sprachkontakthänomenen. Im einschlägigen Sprachgeschichtshandbuch immerhin eine Sektion »Das Deutsche im Sprachkontakt«, vgl. Helmut LÜDTKE, Französisch und Frankoprovenzalisch/Deutsch, in: HSK 2.1 (1984), S. 869–879; Max PFISTER, Das Deutsche im Sprachkontakt. Italienisch und Rätoromanisch/Deutsch, *ibid.*, S. 879–892. Vgl. aber Wulf OESTERREICHER, Historizität – Sprachvariation, Sprachverschiedenheit, Sprachwandel, in: Martin HASPELMATH, Ekkehard KÖNIG, Wulf OESTERREICHER, Wolfgang RAIBLE (Hg.), Sprachtypologie und sprachliche Universalien, Berlin, New York 2001 (HSK 20/2), S. 1554–1595 und Untersuchungen, in denen das Phänomen der Mehrsprachigkeit in einer Region (hier aufgrund des Nebeneinanders des Spanischen als Herrschaftssprache und der verschiedenen Italienisch-Ausformungen in Neapel) linguistisch untersucht wird: DERS., Plurilingüismo en el Reino de Nápoles (siglos XVI y XVII), in: *Lexis. Revista de lingüística y literatura* [Lima] 26 (2004), S. 217–257.
- 5 Den Anstoß gab Henri PIRENNE, *L'instruction des marchands du Moyen Âge*, in: *Annales d'histoire économique et sociale* 1 (1929), S. 13–28.
- 6 Albert STREUBER, Die ältesten Anleitungsschriften zur Erlernung des Französischen in England und den Niederlanden bis zum 16. Jahrhundert. V.: Französische Unterrichtsbücher in den Niederlanden während des 16. Jahrhunderts, in: *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur* 74 (1964), S. 59–76; DERS., Französische Grammatik und französischer Unterricht in Frankreich und Deutschland während des 16. Jahrhunderts, in: *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur* 74 (1964), S. 342–361; 75 (1965), S. 247–273; 77 (1967), S. 234–267; 78 (1968), S. 69–101; 79 (1969), S. 172–191, S. 328–348; Walter KUHFUSS, Frühformen des Französischunterrichts in Deutschland. Beiträge zur ersten Ausweitungphase organisierter französischer Sprachunterweisung (1554–1618), in: Harald HAARMANN, Anna-Liisa VÄRRI-HAARMANN (Hg.), Sprachen und Staaten. Festschrift für Heinz Kloss, Bd. 1: Der politische und soziale Status der Sprachen in den Staaten der Europäischen Gemeinschaft, Hamburg 1976, S. 323–348 u. Konrad SCHRÖDER, *Linguarum Recentium Annales. Der Unterricht in den modernen europäischen Sprachen im deutschsprachigen Raum*, Bd. 1: 1500–1700, Augsburg 1980 sind hier als frühe Ausnahme zu nennen. Weiter einige Studien zu Fremdsprachunterrichtsbüchern (Grammatiken, Dialoge, Lexika), vgl. etwa Karin EHLER, Martin MULSOW, Sprachunterricht im Zeitalter der Konversation. François de Fenne, *Entretiens familiers pour les Amateurs de la Langue Française* (1690), in: *Romanistisches Jahrbuch* 45 (1994), S. 28–52; DIES., Vom galanten Umgang mit der Sprache. Sprachdidaktische Dialoge des 17. Jahrhunderts als Konversationsliteratur, in: Wolfgang ADAM, Knut KIESANT, Winfried SCHULZE, Christoph STROSETZKI (Hg.), *Geselligkeit und Gesellschaft im Barockzeitalter*, Wiesbaden 1997, S. 581–595; Franz Josef HAUSMANN, Das erste französisch-deutsche Wörterbuch. Levinus Hulsius' »Dictionnaire« von 1596–1597, in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 100, 3/4 (1984), S. 306–320; Wolfgang RETTIG, Die zweisprachige Lexikographie Französisch-Deutsch, Deutsch-Französisch, in: Franz Josef HAUSMANN u. a. (Hg.), *Wörterbücher – Dictionaries – Dictionnaires*, Berlin, New York 1991 (HSK 5.3), S. 2997–3007, 2997f.; Arthur GREIVE, Französische Sprachlehre und Grammatik in Köln um 1600, in: Wolfgang DAHMEN u. a. (Hg.), *Das Französische in den deutschsprachigen Ländern*, Tübingen 1993, S. 171–180; DERS., Humanistische Grammatik und moderne Sprachwissenschaft: Der Sprachvergleich in den romanischen Grammatiken (1604–1614) von Heinrich Doergang, in: Klaus LEY u. a. (Hg.), *Text und Tradition: Gedenkschrift Eberhard Leube*, Frankfurt a.M. 1996, S. 81–100. Die folgenden archivalischen Untersuchungen verstehen sich dann als

zugrundezuliegen, die die nahezu zeitgenössische Don Quijotes fortschreibt, demzufolge »[...] el traducir de lenguas fáciles [also aus Vernakularsprachen], ni arguye ingenio ni elocución«<sup>7</sup>.

Don Quijote mag Recht haben für die Sprachgrenzen zwischen Sprachen, die einer jeweiligen Großsprachfamilie angehören. In der Tat erscheint der hohe Grad an Selbstverständlichkeit, mit dem z. B. zweiseitige Austauschprozesse zwischen Italien und Frankreich abliefen, eine Studie zum »Französischlernen« in Italien verzichtbar erscheinen. Mir wäre hier auch für das 16. Jahrhundert keine Quellengruppe bekannt, die – wie die Sprachlehrbücher und Grammatiken in den Niederlanden, in England und Deutschland – auf einen entsprechenden professionalisierten Fremdsprachenunterricht in Italien verweisen würden<sup>8</sup>. Bei Überschreitungen der Grenze zwischen romanischen und germanischen oder slawischen Sprachen scheint die Sprachbeherrschung aber keinesfalls so selbstverständlich gewesen zu sein, wie Don Quijote suggeriert. Zudem führte die Aufwertung der Vernakularsprachen in den

Ergänzung zu dem seit Mitte der 1990er Jahre in der Romanistik neu erwachten Interesse an den Grammatiken und Wörterbüchern der frühen französischen Sprachlehrer in Deutschland und insbes. in Köln, vgl. Margarete LINDEMANN, *Die französischen Wörterbücher von den Anfängen bis 1600. Entstehung und typologische Beschreibung*, Tübingen 1994; Edgar RADTKE, *Gesprochenes Französisch und Sprachgeschichte – Zur Rekonstruktion der Gesprächskonstitution in Dialogen französischer Sprachlehrbücher*, Tübingen 1994. Vgl. etwa das von Günter Holtus geleitete ehemalige Projekt D81 des SFB 235, dazu die kurzen Aperçus Günter HOLTUS, Vorstellung des Projektes »Maîtres, manuels, méthodes«. *Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein am Beispiel der Städte Strassburg und Köln (1550–1650)*, in: *Meesterwerk 10* (1997), S. 2–6; Günter HOLTUS, Monika BECKER, *Les parties du discours dans les manuels de français du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle: une contribution à l'étude du langage grammaticographique*, in: Lise LAPIERRE u.a. (Hg.), *Mélanges de linguistique offerts à Rostislav Kocourek*, Halifax 1997, S. 147–161; Monika BECKER u.a.: *L'enseignement du français entre la Meuse et le Rhin*, in: *Travaux de linguistique et de philologie 35/36* (1997–1998), S. 69–95; Udo THELEN, *Sprachliche Variation und ihre Beschreibung: Zur Markierungspraxis in der französischen Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 18. Jahrhundert*, Tübingen 1999; Angela WEISSHAAR, *Der Terminus Artikel in vier Kölner didaktischen Grammatiken des 16. Jahrhunderts*, in: *Meesterwerk 10* (1997), S. 7–13; DIES., *Französisch-Unterricht im 16. Jahrhundert: Eine ernste Komödie des Kölner Sprachmeisters Gérard Du Vivier*, in: Heike BROHM u. a. (Hg.), *Erinnern-Gedächtnis-Vergessen*, Bonn 2000, S. 361–372; DIES., *Gérard du Vivier: Grammatiker und Komödienautor*, in: Wolfgang DAHMEN u. a. (Hg.), *»Gebrauchsgrammatik« und »Gelehrte Grammatik«*. *Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis zum 19. Jahrhundert*, Tübingen 2001, S. 251–283; Mechtild BIERBACH, *Les »Synonymes (1569)« de Gérard de Vivre et les débuts de l'enseignement public du français en Allemagne*, in: *Travaux de Linguistique et de Philologie 35/36* (1997–1998), S. 97–127; DIES., *Die Anfänge des Französischunterrichts im 16. Jahrhundert im Rheinland: Gérard de Vivre*, in: *Romanistik in Geschichte und Gegenwart 3,1* (1997), S. 27–47.

7 Miguel DE CERVANTES, *Don Quijote de la Mancha*, hg. v. Francisco Rico u. a. 1998 ([http://cvc.cervantes.es/obref/quijote/\(2003\)](http://cvc.cervantes.es/obref/quijote/(2003))), Bd. II, S. 62.

8 Vgl. nur für parallel lesbare Untersuchungen zur italienischen Immigration nach Frankreich Jean-François DUBOST, *La France italienne. XVI<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles*, Paris 1997; Jacqueline BOUCHER, *Présence italienne à Lyon à la Renaissance: du milieu du XV<sup>e</sup> à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle*, Lyon 1994; für hiermit verbundene Austausch- und Konfliktphänomene statt vieler Jean BALSAMO, *Le rencontre des muses. Italianisme et anti-italianisme dans les lettres françaises de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle*, Genf 1992.

jeweiligen proto-nationalen Humanismus-Bewegungen auch zur Übertragung des höheren Perfektionsanspruchs von den Alten Sprachen auf die Vernakularsprachen, zuerst im Italienischen, dann in den anderen romanischen, später auch in den anderen Sprachen, so dass die Professionalisierung des entsprechenden Fremdsprachenunterrichts auch von gelehrter Warte aus nahelag. Die Beherrschung des Französischen war zunächst einmal aber auch innerhalb der nicht universitär gelehrteten Trägergruppe des Kaufmanns-, Schreiber- und Druckermilieus jenseits der Schweiz im 16. Jahrhundert in Nord-, Mittel- und Osteuropa bei weitem keine Selbstverständlichkeit.

Hier fand im Verlauf des 16. Jahrhunderts ein Wandel statt, und zu seinem Zentrum wurde zunächst die letzte große Reichsstadt, die katholisch geblieben war. Sie bot in Deutschland exakt und vergleichsweise plötzlich seit Mitte der 1560er Jahre zweifelsohne die besten Möglichkeiten zum Erlernen von Französisch, wollte oder konnte man nicht eine »Bildungs«-Reise unternehmen<sup>9</sup>. Dies lag an den bekannten Exulantenströmen aus den Niederlanden während der dortigen Religionskriegswirren, die allerdings unter diesem Gesichtspunkt noch nie in den Blick genommen wurden. Interessant am Kölner Exil ist auch, dass hier relativ langfristig sowohl Protestanten als auch Katholiken aufgrund der gleichen Kriegswirren in großer Zahl Aufnahme fanden, und sich so die gleichen Parteien in mehr oder minder befriedeter Form am Rhein wieder gegenüberfanden, die sich einige Kilometer weiter westlich bekämpften<sup>10</sup>. Der Aufenthalt in Köln wurde ihnen zumeist gewährt mit der Auflage *sich aller gepur jhnn Gottlichenn vnnnd Politischenn sachenn zuuerhalten*<sup>11</sup>. Die Migranten

9 Und »Bildungsreisen« waren freilich nicht nur im Sinne des »Grand Tour« verbreitet (vgl. Antje STANNEK, Telemachs Brüder. Die höfische Bildungsreise des 17. Jahrhunderts, Frankfurt a.M. 2001; Rainer BABEL, Werner PARAVICINI, Grand Tour. Adeliges Reisen und europäische Kultur vom 14. bis zum 18. Jahrhundert, Ostfildern 2005), sondern es gab auch im Handwerk die bekannte »Walz«: der Goldschmied Gillis von Sieberich erklärt 1570 im Verhör, er sei überhaupt nicht »fremd« und auch nicht aus den Niederlanden geflüchtet, *sondern auß Deutschlantt Frankreich Engelantt so dahinn nach goldtschmits gewonheit zuuersuchen mich begeben hadtt, furdehanden hierher, zu meinem geliebten vatterland weder gekommen were dar ich nielt allein geboren sonder auch mein patrimonium aufthen vnde meyn handtwerck gelernett hadtt* (HStA-Kö Ref. 4, f. 167<sup>R</sup>). Diese Argumentation – ob wahr oder nicht – ist typisch für Exulanten, die nicht als Fremde, sondern als Rückkehrende einwandern wollten, vgl. SCHUNKA, Gäste, die bleiben (wie Anm. 1), S. 143–146.

10 Für die protestantischen Flüchtlinge vgl. Robert VAN ROOSBROECK: emigranten. nederlandse vluchtelingen in Duitsland 1550–1600, Leuven 1968, S. 135–157; Heinz SCHILLING, Niederländische Exulanten im 16. Jahrhundert, Gütersloh 1972; Gérald CHAIX, De la cité chrétienne à la métropole catholique. Vie religieuse et conscience civique à Cologne au XVI<sup>e</sup> siècle [1450–1650], thèse d'État Strasbourg, 3 Bde., Lille, Atelier national de reproduction des thèses 1994 (Nr. 94/STR2/0002), S. 896–920, der (ibid., S. 896–898) resümiert: »Par un nouveau paradoxe de l'histoire colonaise, c'est précisément au moment où s'affirme la confessionnalisation catholique de la cité que les Églises protestantes y connaissent leur apogée. [...] Dans la cité catholique, les protestants étaient partout«. Für die weniger beachteten katholischen Flüchtlinge vgl. für den wichtigen Spezialfall der Flüchtlinge aus dem calvinistisch unter Marnix »purgierten« Antwerpen die aus Notariatsakten von mitgeflüchteten und wieder zurückgekehrten Notaren extrahierten Namen und Umstände bei Fernand DONNET, Les exilés anversoïis à Cologne. 1582–1585, in: Bulletin de l'Académie royale d'archéologie de Belgique 5. sér., 1 (1898), S. 288–355; Joachim DEETERS, Klaus MILTZER, Belgien in Köln. Eine Ausstellung des Historischen Archivs der Stadt Köln im Belgischen Haus Köln. Köln 1982, S. 71–106; CHAIX, ibid., S. 801–809, auch mit Hinblick auf die wirtschaftsgeschichtliche Situation Kölns im England- und Niederlandhandel.

11 HStAKö Ref. 2, f. 100<sup>R</sup>.

brachten etwas Fremdes mit, was im neuen Kontext etwas neues Eigenes von Köln wird: ausgefeilte Techniken des Fremdsprachunterrichts und dessen Institutionalisierung.

In Antwerpen gab es die wahrscheinlich älteste und größte Schulmeistergilde Europas überhaupt, die St. Ambrosius u. Cassianus-Gilde, deren ältestes Privileg vom 18. Nov. 1468 stammt<sup>12</sup>. Während in den frühen Privilegien nur die deutsche (also niederländische) und lateinische Sprache erwähnt sind, gewährt die Privilegernerneuerung von 1557 ausdrücklich das Recht *schole te houdene, vm Latyn, Francois, Duytsch, Spaensch, vff Italiaens, te laeren*<sup>13</sup>. Dabei waren die Frauen immer in diesem Beruf gleichermaßen tätig und waren genauso zahlungspflichtige Mitglieder der von zwei jährlich gewählten Gildenvorständen (*Deken*) geleiteten Gilde<sup>14</sup>. Im Jahr 1579 waren als aktive Schulmeister die immerhin enorme Zahl von 73 Männern und 53 Frauen im Dekens-Buch des Peeter Heyns eingetragen, nahe an der nachgewiesenen Höchstzahl von über 160 Schulmeisterinnen und –meistern 1584<sup>15</sup>. Hier liegt ein in handwerklich-zünftischen Formen organisierte Profession vor, die in den Niederlanden bemerkenswerter Weise im Geschlechterverhältnis geradezu paritätisch war. In der Liste ist leider nicht verzeichnet, welche Fächer die einzelnen Lehrer/innen unterrichteten, denn einige waren nur Niederländisch-, Latein- oder Rechenlehrer/innen. Aber wenn man von den 11 Lehrer/innen rückschließen kann, die 1579 examiniert und dann neu in den bestandenen Fächern zugelassen und gegen Zahlung von 6–10 fl. *gherechtigheyt* in die Gilde aufgenommen wurden, dann dürften fast alle zugelassen gewesen sein *vm te leeren duytsch en Franchois, Rekenen en Cyferen*<sup>16</sup>, zuweilen ist bei den Männern auch explizit Buchhaltung erwähnt. Allein diese Zahlen belegen schon, dass hier in Antwerpen eine enorme Nachfrage an mehrsprachiger Kaufmannsausbildung konzentriert war. Die geopolitische Situation der Benelux-

12 StadAAntw GA 4527, p.1–4: »De niewe ende oude Priuilegie ordonnantien der gulde SS. Ambrosij ende Cassiani, ghenoomt de schoolmeesters, ende schoolmeesterssen van deser stad Antwerpen. Priuilegien verleent Anno 1468 den 18 Nouembris« (Kop. 16./17. Jahrhundert). Ibid., S. 9–13, 16–18, 24–33, 39–48, 50–60: Privilegienerneuerungen vom 19.V. 1530, 23. III. 1557, 7. IX. 1579, 12. IX. 1584; schließlich die 29-punktigen Statuten vom 20. XII. 1588. Vgl. zur Gilde Edward POFFÉ, *De gilde der Antwerpsche Schoolmeesters van bij haar ontstaan tot aan hare afschaffing*, Antwerpen 1895; C.B. BOURLAND, *The Guild of St. Ambrose or Schoolmasters Guild of Antwerp 1529–1579*, Northampton 1951.

13 Hier nach der Kopie in BRBBru 17261, f. 8<sup>v</sup>.

14 Schon im 14. Jahrhundert unterhielten die Begijnen Privatschulen, vgl. POFFÉ, *De gilde* (wie Anm. 12), S. 48–53.

15 BRBBru 17261, f. 2<sup>v</sup>–7<sup>v</sup>. Das Ms. wurde in der umfassenden Studie von Henry L.V. DE GROOTE, *De zestiende-eeuwse Antwerpse schoolmeesters*, in: *Bijdragen tot de geschiedenis*, 50 (1967), 179–318; 51 (1968), 5–52 nicht benutzt, so dass für 1579 dort (S. 187) nur eine für die Männer ziemlich genau übereinstimmende Zahl zu finden ist. Für seine prosopographische Forschung hätte es ein Startpunkt sein können, weil dort auch die Namen der Frauen aufgeführt sind; so sind in seiner Liste überhaupt nur Männer erfasst. Die Zahlen von 1579 stimmen jedenfalls auch gut mit den ibid. gegebenen überein, dass kurz vor der reconciliatie der Stadt mit Farnese Ende 1584 die Zahl der Schulmeister auf 80 Männer und 60 Frauen *reduziert* werden sollte; bis dahin war sie also seit 1579 noch ein wenig gestiegen. Bis 1625 wurde die Zahl dann sukzessive heruntergeführt auf 33 (männliche) Schulmeister.

16 Von den 11 (7 Männer, 4 Frauen) ist nur einer, der ausschließlich *duytsch* lehren darf: BRBBru 17261, f. 33r–34v.

Region ließ diese im Prozess der Ausbildung und Aufwertung der Nationalsprachen zu einer einzigen Sprachgrenzzone zwischen germanischen und romanischen Sprachen werden<sup>17</sup> – und bei letzteren sorgten die vielen Handelsniederlassungen und die dynastischen Bindungen auch für eine starke Präsenz des Italienischen und des Spanischen. Das Know-how des Fremdsprachenunterrichts war hier entsprechend früh und besonders hoch entwickelt. Der Colmarer Georg Wickram legt der Figur des alten Handelsmannes Lazarus in seinem frühneuzeitlichen Prosaroman über »gute und böse Nachbarn« das Wissen um diese Sonderstellung Antwerpens als Rat an den Sohn in den Mund, der dort hinziehen soll, um die für den Handelsberuf nötigen Sprachen zu lernen:

*Zu Antdorff aber/hast du die wal under den schulen/als Frantzösisch/Spanisch/Italianisch/und ander mehr/darinn magstu alle tag zu gelegner zeit gon/und so du dann aus der schulen kumpst/magstu in der künstlichen arbeit dich ergetzen und üben*<sup>18</sup>.

Durch die Kriegswirren kam es dann zu größeren Migrationsbewegungen, die viele Niederländer, und darunter gerade auch viele Sprachlehrer aller religiösen Bekenntnisse, welche ja der Verbreitung des jeweils nicht genehmen Glaubens besonders verdächtig waren, über ganz Europa verstreuten<sup>19</sup>.

Die nach Köln kommenden Sprachlehrer-Migranten gewährleisteten natürlich zuerst die muttersprachliche »Grundversorgung« für den Nachwuchs der französischsprachigen Exulanten<sup>20</sup>. Bei Durchgang eines Teils der Ratsprotokolle, des entsprechenden Teils des Selektbestands »Reformation«<sup>21</sup> und mit Einbezug der zeitgenössischen Drucke kann ich – freilich ohne jeden Anspruch auf Vollständigkeit – 24 Französisch-Schulmeister zwischen 1550 und 1604/14 ausfindig machen. Die Konzentration der Funde ist durch die Dichte des Materials, das aus obrigkeitlichen Kontrollbemühungen entstand, vorbestimmt. Es mag selbst Französischlehrer gegeben haben, die so stadtbekannt »gut katholisch« waren, dass sie keine Spuren in den Sondierungsprotokollen und Verhörlisten der Kölner Stimmmeister hinterlassen haben. Die Konjunktur der Nachforschungsaktionen seitens des Rates zur Über-

17 Franz Josef HAUSMANN, Das erste französisch-deutsche Wörterbuch (wie Anm. 6), S. 306–320, hier: S. 306.

18 Georg WICKRAM, Von guten und bösen Nachbarn, hg. v. Hans-Gert Roloff, Berlin 1969, S. 106.

19 J. G. C. A. BRIELS, Zuidnederlands Onderwijskrachten in Noordnederland 1570–1630. Een Bijdrage tot de kennis van het schoolwezen in de Republiek, in: Archief voor Geschiedenis van de katholieke Kerk in Nederland 14 (1972), S. 89–169, S. 277–298; 15 (1973), S. 103–149, S. 263–297 hat in einer grundlegenden prosopographischen Studie die Migration belgischer, oft reformierter Schulmeister in die nördlichen Niederlande untersucht (442 Personen insbes. aus der Überlieferung der *Gemeentearchieven* identifiziert). Auch er hebt besonders hervor: *Practisch alle Zuidnederlandse leerkrachten hebben kennis van Nederlands en Frans aan hun leerlingen bijgebracht [...] Velen houden Franse school, waar de kinderen speciaal het Frans geleerd krijgen.* (ibid., S. 131).

20 Vgl. Leonard ENNEN, Geschichte der Stadt Köln: meist aus den Quellen des Kölner Stadt-Archivs, 5 Bde., Köln 1863–1880, Bd. IV, S. 763f., und Bd. V, S. 393: einige Hinweise, oft aber mit falschen Nachweisen und Verwechslungen.

21 HStAKö Rpr. 21–50; Ref. 1–7, 21–75.

prüfung der Rechtgläubigkeit der Einwohner jenes »von Häretikern wie Schlangen umgebenen Weinbergs« folgte den bekannten Verhärtungstendenzen in der Großregion und in ganz Europa. Zur gleichen Zeit, als der Herzog von Alba in den Niederlanden den Conseil des Troubles einrichtete und Pius V. die Inquisition in Italien forcierte, begannen auch in Köln die Kontrollmaßnahmen in den Jahren 1567–1570 stark zu werden, dann noch einmal 1579–1583 im Vorfeld des Kölner Pazifikationstags und des Kölnischen Kriegs<sup>22</sup>. Die Überprüfungen und *Kundschaften* wurden entsprechend der Kölner Distrikt-Tradition nach Gemeinden (*Kirchspielen*) geordnet vorgenommen, weshalb sie in den Listen den entsprechenden Kirchen zugeordnet sind, was aber nicht heißt, dass es sich um kirchliche Lehrer oder Schulen handelt<sup>23</sup>: Es waren *Priuat scholen*<sup>24</sup>, die im jeweiligen Haus des Lehrers abgehalten wurden.

Name	In Köln belegt für Zeitspanne
[Name unbekannt] <sup>25</sup>	um 1550
Gérard de Vivre <sup>26</sup>	1563/64 bis mind. 1588
Meister Peter von Gent <sup>27</sup>	1564–1568

22 Vgl. allgemein zu den Bedingungen der historisch-kriminologischen Untersuchung in Köln Gerd SCHWERHOFF, Köln im Kreuzverhör: Kriminalität, Herrschaft und Gesellschaft in einer frühneuzeitlichen Stadt, Bonn 1991; zur Einordnung Kölns in den europäischen Raum CHAIX, De la Cité chrétienne (wie Anm. 10), S. 795–798. Reichshistorisch: Hans-Wolfgang BERGERHAUSEN, Die Stadt Köln und die Reichsversammlungen im konfessionellen Zeitalter. Ein Beitrag zur korporativen Politik 1555–1616, Köln 1990, S. 150–203. Abgesehen von Kaiser versuchte das ganze katholische Europa immer wieder, Köln zu Wachsamkeit und Investigationen anzuhalten: eindrucksvoll z. B. der Adhortationsbrief des berühmten polnischen Gegenreformators Kardinal Stanislaus Hosius, Heilsberg, 5. Id. Jun. 1567 (HStAKö Ref. 1, f. 85–90, 85<sup>R</sup>): dort das Weinberg-Zitat. Damit zusammenpassend die hochtönende Selbstermanung des Rates und der 44 am 21.III.1567, angesichts der Niederländischen Wirren bei dem Karl V. gegebenen Versprechen zu bleiben, die katholische Religion weiter zu wahren – Erlass eines entsprechenden Winkel- und Feldpredigtbesuchsverbots: HStAKö Rpr. 23, f. 98r–99r. Ermahnungen des Herzogs von Alba in HStAKö Ref. 24; bei den Kontrollen 1572 gilt als entlastend entweder ein »Schein« des Rates oder des Herzogs von Alba (ibid., HStAKö Ref. 44). Vgl. insbes. den Briefwechsel 1572/1573 in: AGRBru SEA 185, f. 85–103: Köln sagte immer das Vorgehen gegen die »Rebellen seiner Majestät« in seinen Stadtmauern zu, war allerdings wirtschaftlich-politisch im Dilemma, weil durchaus auch enge Verbindungen mit dem »rebellischen« Holland und Friesland, insbes. mit Amsterdam bestanden. Papst Pius V. drückt seine Freude über Kölns Willen zum Verbleib im Schoß der Kirche aus und fordert zu weiteren Bemühungen auf: Breve vom 21.VIII.1570 (subs. Aldobrandino), HStAKö, Ref. 4, f. 43r.

23 Dieses Missverständnis bei Herbert CHRIST, Zur Geschichte des Französischunterrichts und der Französischlehrer, in: Anneliese MANNZMANN (Hg.), Geschichte der Unterrichtsfächer I, München 1983, S. 95–117, S. 110; KUHFUSS, Frühformen (wie Anm. 6), S. 334.

24 So explizit die Ratsprotokolle HStAKö Rpr. 22, f. 5v.

25 Bernd SPILLNER, Die »Instruction« von Luython: das älteste Französischlehrwerk in deutscher Sprache?, in: Wolfgang DAHMEN u. a. (Hg.), »Gebrauchsgrammatik«, Tübingen 2001, S. 149–165.

26 Zu ihm unten ausführlicher.

27 Stammte aus Gent, hatte seit 1552 in Nieder-Wesel unterrichtet, dann in Duisburg, dann seit 1564 in Köln in der St. Johannis-Straßen, hatte dort *etlicher von Adel Kinder jn grammatica instituirt, Er gee aber zu keiner Kirchen, hab auch keine Sacramenta albie empfangen*, war also wohl reformierter Konfession, und der Rat ließ ihn wieder dahin fortschicken, *an die ort [...] dae seine Religion jm swange ist* (HStAKö Rpr. 23, 99<sup>R</sup>, 100<sup>R</sup>). Ist aber noch 1568 in Köln tätig: Ref. 28, f. 21.



Der französische Schoelmeister <i>vnder Sperrmechern</i> <sup>28</sup>	1565
Johann Sauuage (evtl. alias Hans Wildt?) <sup>29</sup>	1567–1585
Johannes Swayre[Swaug?] <sup>30</sup>	1568–1570
Arnold Hesius <sup>31</sup>	1569(–1575?)
Johann v. Gent <sup>32</sup>	1570
[Name unbekannt] <sup>33</sup>	1570
[Name unbekannt] <sup>34</sup>	1570
<i>Peter Henrichs den man nent Heins</i> <sup>35</sup>	1568–1570

- 28 Am 24.VIII.1565 genehmigt der Rat auf Supplikation dieses Schulmeisters, *Jm das die Burgerskinder alhie balder vnd perfecter die frantzösische sprach leren können dan jn Francereich vff grosse kosten, so hat ein Rath verwilliget das Jme zwej Jahr huiss zynss sollen vff der Rentbkammern bezalt werden* (HStAKö Rpr. 22, f. 69r–v). Er kann nicht mit de Vivre identisch sein wegen des anderen Wohnorts.
- 29 Soll 1585 ausgewiesen werden. Resümiert in den Supplikationen vom 11., 16. IX. u. 3. X. 1585, er sei vor 18 Jahren aus Brabant hierhergekommen, habe mit der Französischsprachschule im St. Martins-, dann im St. Peters-Kirchspiel für sich, seine Frau und sieben Kinder den notdürftigen Lebensunterhalt erwirtschaftet. Er habe *keine religion jemals (darinnen ich mich vberall selbst vngeschickt zu sein hiemit thun bekennen) sonder allein die Französischer sprach vnnnd wort rechnen vnnnd schreiben* unterrichtet, und bietet bei Einsatz von 10 fl. oder mehr an, der Rat möge doch die Mitschriften seiner Schüler visitieren, dort werde man nichts von Religion finden. Er wurde gefangengesetzt, und dann wohl vertrieben. (ibid., f. 23r–27v). Sollte er identisch sein mit jenem »Hans Wildt«, der 1573 eine antikatholische [!] »Wahrhaftige Newe Zeitung« in Köln druckte – VD16 W409? Ein Hans Wild war 1579 Mitglied der lutherischen Gemeinde: HStAKö Ref. 49, p. 58. Vielleicht ist er auch identisch mit jenem französischen Schulmeister Johannes Wilde von Cortryck, der ohne Gebühr am 11.VI.1591 als Bürger von Middelburg aufgenommen wird (Briels: Zuidnederlands Onderwijskrachten, 288).
- 30 Wohnte zuerst (1568) in der Engergassen im Haus genannt »zum Duppen« bei den Franziskanern (HStAKö Ref. 26, f. 14r), dann auf dem Turmmarkt im Gasthaus zum Wilden Mann mit Frau und Kindern und supplizierte, dass er nicht wieder aus Köln, wo er als französischer Schulmeister wg. der Kriege seine Zuflucht genommen habe, vertrieben werden möge (Ref. 3, 22r).
- 31 Arnold Hesius war einer der führenden Schulmeister von Antwerpen (fünfmal *deken* der Gilde); er wurde am 3. VIII. 1568 verbannt wegen lutherischer Indoktrination, hatte sich aber offensichtlich von *Guilielmus Jacobus Cappellanus hospitalis Sanctae Elizabethae Antuuerpiesis* und vom Karmeliterprior noch am 10. VII. zwei Katholizitätsscheine besorgt, mit denen er in Köln erst einmal Aufnahme fand (HStAK Ref. 1, f. 101r, 102r). – Aufnahmegesuch in Köln: 8. X. 1569 (Ref. 2, f. 78r). 1575 wurde er wieder in Antwerpen zugelassen. War er bis dahin in Köln? Zu ihm vgl. DE GROOTE, *Zestiende-eeuwse Antwerpse Schoolmeesters* (wie Anm. 15), S. 265f.
- 32 Hielt heimlich *priuat schoel*, mit *einem heimlich außganckh (im) hinder houenn*: HStAKö Ref. 32, f. 23.
- 33 In der *Smietgassenn jm adler* wohnte ein ehemaliger *Secretarius zu Antorff* und hält Fremdsprachenunterricht (Ref. 32, f. 24).
- 34 *Jtem vff der Bruggenn zum kleinenn Growendal zustenndig D. Albertt horst, lerneth man Französich lesenn vnnnd schreibenn vnnnd seinnt ausschwenndige vnnnd verdachte leuthe*. (Ref. 32, f. 24).
- 35 Er habe sich zunächst *frummig gutter herren vnd kauffleuth denselbigen factores geweiß zu dienen her ofhen Colln begeben*, dafür sei er auch vom Rat zugelassen worden, der Schiedsbrief liege auf der Kanzlei (seiner Unterschrift nach ist er Beigeschworener der Gaffel Himmelreich). Habe dann aber auf Nachfrage sein altes Gewerbe, Mädchen in Französisch (und seine Frau sie in

Johannes Sylvius <sup>36</sup>	1579–1582
Adrian Deinß <sup>37</sup>	1579–1582
Egidius Adrian <sup>38</sup>	1582
Christianus Cächer <sup>39</sup>	1582
Pierre André Lumné <sup>40</sup>	1584–1599(?)
Johannes Silvester <sup>41</sup>	1573–1587
Jost Dobler <sup>42</sup>	1588

Handarbeit) zu unterrichten, wieder aufgenommen, (HStAKö Ref. 36, 29r). Es dürfte sich beim Supplikanten um den bekannten Peeter Heyns handeln, dessen Andenken die Peeter-Heyns-Gesellschaft in Haarlem mit der Zeitschrift »Meesterwerk« gewidmet ist. Dieser war 1567 nach Danzig gereist (vielleicht für Hansekaufleute tätig?) und wäre (über solche Hanse-Verbindungen als ihr Faktor?) nach Köln gelangt; am 16. III. 1570 ist er wieder als in Antwerpen Unterrichtender nachgewiesen. Die zitierte Kölner Supplikation ist undatiert, liegt vielleicht falsch den Stücken von 1570 bei, denn Ennen, Geschichte (wie Anm. 20), Bd. IV, S. 848 hat aus anderer Quelle den Nachweis, dass *Peter Heinz von Antwerpen im Pilzengraben* 1568 Schule gehalten habe (vgl. Maurits SABBE, Peeter Heyns en de Nimfen [...] uit den Lauwerboom [...] Bijdrage tot de Geschiedenis van het Schoolwezen in de 16<sup>e</sup> Eeuw, Antwerpen/'s Gravenhage s. d. [1929], S. 10f.). Bert VAN SELM, The schoolmaster Gerard de Vivre. Some bio-bibliographical observations, with particular reference to the dialogue »Vande Druckerije«, in: *Quaerendo* 7 (1977), S. 209–242, S. 214 vertritt auch die Auffassung, dass es sich um Heyns handelt, was er mit der offensichtlich persönlichen Freundschaft zwischen de Vivre und Heyns (vgl. Gérard DE VIVRE, *Trois Comedies françaises* [...] La premiere, »Des Amours pudiques & loyales de Theseus & Dianira.« La seconde, »De la fidelité nuptiale d'une honeste Matrone enuers son Mary, & espoux.« Et la troisième [sic], »Du Patriarche Abraham & sa seruante Agar.« Le tout pour l'utilité de la ieunesse & vsage des escolles françoises, pour la seconde edition, reueu & corrigé par Ant. Tyron., Antwerpen: Henry Hendricx 1580, Widmung an Heyns, Köln, 24.V.1577, f. A2r–v) stützt, die sich in Köln kennengelernt hätten. Heyns benutzt später im zweiten Exil in Frankfurt de Vivres Schulbücher (vgl. unten Anm. 78).

- 36 Wird 1579 wegen Verdachts unkatholischer Religion das Schulhalten verboten, HStAKö Ref. 21, f. 3r; Wiederholung des Verbots 14.VIII.1582: Ref. 22, f. 19r: Die Stadt ist innerhalb eines Monats zu verlassen.
- 37 Wohnhaft bei der *Marxforten*, ebenfalls 1579 zu den verdächtigen Schulmeistern gehörig, *ibid.*; 1582 wird dem *scholmeister der frantzosischer sprach vnd sein[er] hausfraw Judith Capers* ein Katholizitäts-Persilschein ausgestellt: *ibid.*, f. 22r. Wiederholung des Verbots 14. VIII. 1582: Ref. 22, f. 19r: die Stadt ist innerhalb eines Monats zu verlassen.
- 38 Schein des Pfarrers des Kirchspiels St. Mauritius für den Französischlehrer 16. XI. 1582: *ibid.*, f. 17r.
- 39 Als französischer Schulmeister erwähnt September 1582 HStAKö Ref. 5, f. 101r.
- 40 Peter Andreas LUMNIUS, *Grammatica Gallica Brevis Facilis Et Dilucida, Partim Germanice Partim Latine...*, Köln: van Kempen 1584 (Ex. HAB Wolfenbüttel), nicht erst 1588 und <sup>2</sup>1599 wie es GREIVE, *Französische Sprachlehre* (wie Anm. 6), S. 174 hat.
- 41 In einer Aussage 9. VIII. 1587 gibt er zu Protokoll, seit 14 Jahren, allerdings ohne explizite Erlaubnis des Rates, in Köln zu unterrichten, seit drei Jahren im Kirchspiel St. Karoline, er habe 40 Schulkinder, *deren merhertheill Brabender, lerhe dieselbe Frantzosisch sprechen, lesen, vnd schreiben, hab selbst sieben Kinder mit seiner Haussfrawen gehabt deren etlich sie geborn vnd zu S. Peter gedaufft*, sein letztes sei allerdings bei Frechen getauft worden. Das Taufen von Kindern außerhalb der Stadtmauern war typisch für Nicht-Katholiken. Er sei seit drei Jahren nicht in Köln zur Kommunion gegangen – für die Befrager alles klare Anzeichen dafür, dass er kein Katholik war (*ibid.*, f. 30v). Am 19. VIII. 1574 hatte er noch einen »Persilschein« von *Ioannes Catherinius Pastor Sancti Martini* erhalten: HStAKö Ref. 45, f. 12.
- 42 Gab 1588 Noel von Barlaimonts Gesprächsbüchlein in Köln neu heraus: Der New Barlamont oder gemeine Gespräche zu Teutsch und Frantzösisch beschrieben ... gemehrt und gebessert

Hendrick Deinß <sup>43</sup>	1589
Peter Volleuens d. J. <sup>44</sup>	1595
Abraham des Mans <sup>45</sup>	1597–1617
Bourlier <sup>46</sup>	1598
Potier d'Estain <sup>47</sup>	1603
Heinrich Doergangk <sup>48</sup>	1604–1614

Das ist sicher im Vergleich zu Antwerpen keine große Zahl. Es gab auch keine Schulmeistergilde in Köln, und offenbar wurden bei den Nachforschungen keine eigenständig tätigen weiblichen Schulmeisterinnen befragt oder es gab sie in Köln im Unterschied zu Antwerpen nicht mehr. Aber wir haben uns hier auf die Französischschulmeister konzentriert. Deutsch-, Latein, Rechen- u. andere Schulmeister gab es durchaus noch in großer Fülle, wie aus den gleichen Akten hervorgeht, vielleicht kann man mit Vorsicht eine Zahl von 80 gleichzeitig Unterrichtenden um 1570 annehmen, aber dies ist hier nicht Thema. (»L'histoire de l'éducation à Cologne reste largement à écrire«<sup>49</sup>).

Anders als in Antwerpen, war der Französischunterricht in Köln etwas Ungeöhnliches, ein neues Segment im Unterrichtsbereich und war zunächst personell auch klar eine Sache der Exulanten. Von Beginn an aber *nicht nur* für Exulanten: die Exulanten hatten mit ihrer Sprache etwas auch für die aufnehmende Gesellschaft Wertvolles zu bieten, insbesondere weil Kölns Wirtschaft sich zunehmend auf die

durch Jost DOBLER, Köln: Cooman 1588 (ein Ex. in SLB Dresden); Neuauflage 1622 (Köln: Grevenbroich).

- 43 Ihn kann man als Französischlehrer in Köln, gleichermaßen für Jungen wie für Mädchen, anhand der Buchbestellungen bei Plantin/Moretus in Antwerpen belegen: nach ArchPlant 66, f. 98r bestellte er am 2.VIII.1589 12 *Dialogues françois-flamengs* von de Vivre (Antwerpen: J. van Waesberghe 1573, 1581 u. ö.) sowie 25 *Rekenboexckens* von Peeter Heyns. Mit einer größeren Buchtonnen-Sendung für die Kölner Buchhändler Gymnich, Quentel, Mylich am 7.VIII. geht dann auch *vn pacquet pour Hendric Dens* mit (ibid., f. 100r). Am 28. VIII. gingen noch einmal 25 *Guirlandes* (wohl: Gabriel Meuriers »La guirlande des jeunes filles. Het cransken der jonghe dochters«, Antwerpen: J. van Waesberghe z. B. 1587) und 25 *Petits vocabulaires* (nicht eindeutig zu identifizieren, wahrsch. »Dictionaire françoys-flameng«, Antwerpen: J. van Waesberghe 1557, 1574, 1584 u. ö.), ibid. f. 112r zu ihm ab. Am 16. X. gehen noch einmal 25 *Petits vocabulaires* an ihn (ibid., f. 139r). Seine Schule florierte also ganz offensichtlich.
- 44 Von Antwerpen, gab Noël Berlaymonts »Dictionnaire, Colloques, ou dialogues ...« als »Dictionariolum hexaglossan« (Köln: Lützenkirchen 1595) neu heraus (Ex. StB Augsburg).
- 45 Aus Aachen: Besorgte Neuauflagen von Meuriers »La guirlande des jeunes filles« in Köln mit hochdeutscher Übersetzung 1597 (Ex. SLB Dresden) und von Gérard de Vivres, »Dialogues françois-flameng, traictans du faicte de la marchandise« (Antwerpen 1573), wohl Köln: Grevenbroich 1597 (Streuber 1969, 185) und jedenfalls noch 1617 »par Abraham des Mans, Aixois. En favevr de ses disciples, & tous amateurs de la langue françoise«. Vielleicht zeichnete er auch für die Neuauflage von Gérard de Vivres »Lettres missiles« (Köln: Grevenbroich 1597/98 (Ex. BSB München), 1599 (Ex. HAB Wolfenbüttel) u. 1605) verantwortlich.
- 46 BOURLIER, *Lettres pour marchands*, Köln 1598.
- 47 POTIER D'ESTAIN, *Grammatica gallica Rerum et Verborum copiosissima*, Köln 1603.
- 48 Heinrich DOERGANGK, *Institutiones in linguam gallicam*, Köln 1604. Weitere Publikationen bis 1614, vgl. GREIVE, *Französische Sprachlehre* (wie Anm. 6), S. 175–180; GREIVE, *Doergang* (wie Anm. 6).
- 49 CHAIX, *De la Cité chrétienne* (wie Anm. 10), S. 735: »La carte de ces écoles, la prosopographie de ces maîtres et de leurs élèves restent lacunaires«.

frankophonen Bereiche ausrichtete. Das Französische erhielt so einen ganz neuen Stellenwert, es strahlte aus und führte zu Änderungen für die Medien- und Kommunikationslandschaft Kölns. Wie Milieu und Inhalt dieses bislang kaum beachteten Unterrichtswesens aussahen, lässt sich am besten am Wirken des ersten französischen Schulmeisters in Köln, Gérard de Vivre, studieren:

De Vivre (auch: Du Vivier)<sup>50</sup> war schon vor dem *Wonderjaar* der Niederlande, Anfang 1564, vielleicht schon im September 1563, aus seiner Heimatstadt Gent nach Köln gekommen und wurde am 21. II. 1564 vom Rat zugelassen<sup>51</sup>. Konfessionell kaum bestimmbar<sup>52</sup>, war er offensichtlich von sehr agiler, gewitzter und geschäfts-

50 Die bislang besten Informationen über de Vivre bei VAN SELM, *The schoolmaster* (wie Anm. 35); BIERBACH, *Synonymes* (wie Anm. 6), S. 110f. DIES. bietet auch die am tiefsten gehende Analyse der Werke de Vivres auf die Frage nach dem Ablauf und der Konzeption des Unterrichts hin, während die meisten sprachwissenschaftlichen Studien leider den Blick für die praktische Unterrichtsgeschichte vermissen lassen. Für die Biographie de Vivres scheint außer den im folgenden zitierten Akten im HStAKö wenig einschlägig. De Vivres Bruder Jacques de Vivre war Buchhändler in Gent bis 1569, wonach er zunächst nach Düsseldorf emigrierte, wo er bis 1581 auftaucht, schon ab 1580 wechselweise aber mit Duisburg, wo er 1582 das Bürgerrecht kaufte (vgl. Peter Jürgen MENNENÖH, Duisburg in der Geschichte des niederrheinischen Buchdrucks und Buchhandels bis zum Ende der alten Duisburger Universität (1818), Duisburg 1970, S. 32f.). Der Aufenthalt in Düsseldorf lässt sich nach ArchPlant 110 (*Le Grand Livre des Libraires ne demeurants pas en la Ville Anuers signé E*), f. 1r, 2v, 67r nachweisen, wo *Jaques du vivier libr<sup>e</sup> est a Gandt et pour le present a Dusseldorf* für 1579 eingetragen ist, alsbald für den 29. II. 1580 aber *de Dusborch ou il se tient maintenant*. 1581 ist aber noch einmal Düsseldorf als Sendeort eingetragen, woraus sich hier also ein Pendeln erschließen lässt). J. de Vivre zählte schon 1566, als er noch in Gent weilte, zu Plantins Kunden (ArchPlant 44 passim) und vermittelte wohl die Verbindung seines Bruders an Plantin für Büchersendungen: s. u. Anm. 56, und F. van ORTROY, *Contribution à l'histoire des imprimeurs et des libraires Belges établis à l'étranger*. Annexe, in: *Revue des bibliothèques* 36 (1926), S. 225–337, S. 257). Die Hypothese VAN SELM, *The schoolmaster* (wie Anm. 35), S. 213f., dass Peeter Heyns der Vermittler an den Drucker von einigen Werken de Vivres, Jan Waesberghe in Antwerpen, gewesen sei, halte ich vor diesem Hintergrund der Plantin-Verbindung für überflüssig, denn Plantin war auch der entscheidende Exportzwischenhändler für Waesberghe Drucke ins Ausland. Und Waesberghe war der konkurrenzlos größte und geradezu voll spezialisierte Schulbuchdrucker. HStAKö Best. 1026 (Familienarchiv »Devivere«) enthält nur Betreffe ab dem 17. Jahrhundert, ob diese Familie überhaupt etwas mit Gérard zu tun hat, ist unklar. Ein Brief des Kölner Rates an den Rat von Kortijck, 30. I. 1570, in Sachen de Vivres gegen einen Antoine Fremault im Streit um die Erbschaft von de Vivres Nichte: HStAKö Briefb. 88, f. 227r.

51 *Der Her Burgermeister Lüßkirchen hat vurgeben wie einer von Genth sich bei seiner l. angeben mit begere erlaubniss zu haben welsche schole zuhalten. hab auch schein vnd beweiss das er erbarlich von Genth geschieden sey Jst zugelassen so er keine uerwirung noch argerniss der Jugendt leren wert.* (HStAKö Rpr. 21, f. 192v). Dass es sich um de Vivre (und nicht um Peter v. Gent) handelt, erhellt aus einer auf de Vivre bezogenen zeitgenössischen Aktennotiz (*Anno 64 in fine Februarii zugelassen*), die bei der Überprüfung seiner Rechtgläubigkeit recherchiert worden war (Ref. 33, f. 17v: Verhörprotokoll 17. I. 1570). Er selbst hatte allerdings für seinen Arbeitsbeginn in Köln September 1563 angegeben (ibid., 2v), vielleicht bezeichnet das seine Ankunft in der Stadt.

52 1570 fand er sich auf den Verdächtigungslisten wegen Protestantismus wieder: *Jtem der Franzosischer Meister bey den Minrebroderrn communiciert nit vnnd seiner discipulenn fill entehren die heilige Sacramentt, vnnd verachtenn dieselbige*; im Verhör (17.I.1570, Ref. 33, f. 17v–18v) versicherte er, in der Schule jedenfalls keine nicht zugelassenen Bücher und Lehren zu verbreiten; der Pfarrer stellte ihm ein »bonum« aus; darauf blieb er unbehelligt. Aber ein wenig später (Ref. 38, s. d. 13. III. 1571) melden die Kundschafter misstrauisch: *Wiewoll derjenige so die Frant-*

tüchtiger Natur. Jedenfalls verstand er es, sich relativ rasch eine sichere Stellung in Köln zu verschaffen. Seine Schule richtete er gegenüber dem Franziskanerkloster ein. Schon in den ersten zwei Jahren unterrichtete er über 50 Schüler, darunter den Patriarzer Arnold v. Seegen, dem er auch am 1. V. 1566 gleich seine erste »Innovation« widmete: Die kleine »Grammaire françoise/Französische Grammatica« solle ihm helfen, seine im Unterricht gelegten Fundamente weiter auszubauen, wobei er an *la longue et honneste conuersation et familiarité d'entre vous et moy* erinnerte<sup>53</sup>. Das unscheinbare Büchlein ist die erste deutschsprachige Grammatik des Französischen überhaupt. De Vivre transferiert hier die in Antwerpen um 1550 gerade erst aufgekommene, aber alsbald von großem Erfolg bestätigte Gattung der vernakularsprachlichen Grammatiken, während zuvor auch die gegenwärtigen Fremdsprachen meist in der Grammatiksprache Latein erlernt wurden. Oder man arbeitete mit sehr beschränkten Sprachhilfsmitteln (mit sachgeordneten mehrsprachigen Nomenklaturen)<sup>54</sup>. Damit ist zugleich dokumentiert, dass er und wohl auch die anderen Französischlehrer in Köln sich von Beginn an auch gezielt an die muttersprachlich hochdeutschen Kölner wandten, nicht nur an die Exulanten. Auch de Vivres Bücher-Bestellungen im gleichen Jahr bei Christophe Plantin, dem französischen Inhaber der damals größten Druckoffizin und des größten, auch internationalen Buchhandels Europas überhaupt<sup>55</sup>, belegen, dass er zu Beginn sogar primär auf die hochdeutschen Kölner zielte: De Vivre bestellte 1566 sechs der gerade erschienenen französischen Terenz-Übersetzungen sowie sechs Exemplare der französisch-lateinischen Grammatik des Jean Pilotus – vielleicht waren die Exemplare seiner deutsch-französischen Grammatik schon ausgegangen. Plantin schickte ihm geschäftstüchtig gleich ein Probeexemplar der bei ihm gedruckten »Colloques françois-flamengs« des Gabriel Meurier mit. Später im Jahr folgte noch eine weitere Bestellung<sup>56</sup>. 1568,

*zosische sprach lernett gegen den Minoriten cloester vber widerumb more Catholico communiert hat so sein doch etliche seiner discipulen sectarij. Wirtt ouch gesacht, das er die Geusen heimlich by sich herbergen solte.* – Außer diesem Gerücht hören wir nichts mehr von seinen religiösen Belangen. Peeter Heyns, einen der wichtigsten Antwerpener Schulmeister, der Calvinist war, bezeichnete er als *mon grand ami* und widmete ihm die Theaterstücke von 1577/80 (vgl. u. Anm. 69). Im dritten Stück (»Abraham und Agar«) mag man die Möglichkeit einer Identifikation der belgischen Exulanten mit dem von Gott verlangten »Exil« Agars und Ismaels fort von Abraham sehen. Aber das indiziert keine Konfessionszugehörigkeit, weil eben auch Katholiken nach Köln emigrierten.

- 53 Gérard DE VIVRE, *Grammaire Françoise...Französische Grammatica*, Köln: Maternus Cholin 1566.
- 54 Die flämischen Vorläufer waren Noël Berlaymont mit den »conjugatien« (franz./fläm., 1545), u. v. a. einem fläm./französ. »Vocabulaire« (1540, 1552, 1553), das unter Hinzufügung weiterer Sprachen bis ins 17. Jahrhundert etliche Auflagen erfuhr. Vgl. M. A. NAUWELAERTS, *Drukkers en schoolboeken te Antwerpen tot 1600*, in: *Varia Historica Brabantica*, VI–VII (1978), S. 273–300, S. 293; Streuber, *Die ältesten Anleitungsschriften* 1964, S. 59–65.
- 55 Leon VOET, *The Golden Compasses. A history and evaluation of the printing and publishing activities of the Officina Plantiniana at Antwerp*, Amsterdam 1969/1972.
- 56 ArchPlant 44 [= Journal 1566], f. 155<sup>V</sup>: *enuoye a Geerardt du Viuiet m.re descolle a Cologne suiuant la lettre [...] Auec vne monstre des Colloques 8<sup>e</sup> fran. flamens*, 22. XI. 1566; die »Le six comedies de Terence« (Antwerpen: J. van Waesberghe 1566) kosteten 1 fl. 7 Stiever; die »Galliae linguae institutio« (Antwerpen: W. Siluius 1563) v. J. Pilotus 1 fl. 16 Stiever. Am 10. XII. 1566 noch eine Sendung von 2 *Bueclaeten* (?) und 1 *Prierez ecclesiast(iqu)es* an de Vivre (ibid., f. 163r). Am

spätestens jetzt waren die Exemplare seiner ersten Grammatik also ausgegangen, veröffentlichte de Vivre eine weitere hochdeutsche Französischgrammatik, die er dem Rat widmete, was ihm mit 16 Talern Dedikationsgratifikation vergütet wurde<sup>57</sup>. Die vom 15. II. 1568 datierte Dedikationsepistel ist aufschlussreich für de Vivres Selbstverständnis:

*M*Esseigneurs. Depuis quatre ou cinq ans ença, par permission de V. S. i'ay commencé à instruire en ceste vostre ville de Couloigne, la Jeunesse en la langue Françoise, ce qu'au parauant personne (combien que plusieurs l'aient entrepris) n'a continué [...] De sorte Messeigneurs, que maintenant [...] il est possible icy apprendre icelle langue, la lire et escrire, et voire mais la parler et prononcer parfaitement. Et vous ose asseurer, Messeigneurs (ce que soit dist sans iactance), que ceuy quy ont en la patience de continuer vn an seulement, et frequenter mon escole, y ont plus profité qu'aucuns de ceux, quy à grands despens de leur Parens, ont esté pour ce mesme effect, deux ou trois ans en France ou ailleurs. A ceste cause, Messeigneurs, et qu'icelle Grammaire a esté faite [...] pourtant Messeigneurs, et attendu qu'en cecy, mon intention n'est aultre, que procurer de mon mieulx l'auancement de vostre Jeunesse, et par consequent; le bien de ceste vostre Republique; à laquelle entre les choses les plus vtils et profitables, est l'enseignement des langues estrangeres, et principalement de la françoise<sup>58</sup>.

Der Kölner Rat hatte sich diese Argumentation schon 1565 zu eigen gemacht: einem zweiten, namentlich unbekanntem französischen Schulmeister wurde auf seine Supplikation hin auf zwei Jahre sein Mietzins aus der Rentkammer gezahlt, *bis er jn bessere verdienst gerathen moge*, denn trotz *vil Kunthschafft* war er in Liquiditätseingpässen. Dies wurde von seiten des Rates als Investition ins Gemeinwohl begriffen, da so *die Burgerskinder alhie balder vnd perfecter die frantzösische sprach leren konnen dan jn Franckreich vff grosse kosten* – genau die gleiche Grundüberlegung wie in de Vivres Selbstanzeige<sup>59</sup>. Der Rat förderte in diesem Jahr, da er zugleich die Reorganisation des Schulwesens anging, ein Zulassungsverfahren für Privatschulen

31. XII. noch ein *Colloque* Meuriers (ibid., f. 171r, Preis: 2 Stiever). Die systematische Auswertung der Rechnungsbücher Plantin/Moretus könnte interessante Aufschlüsse über den Schulbuchexporthandel der Zeit verschaffen. Plantin fungierte offensichtlich als der entscheidende Großhändler auch für die anderen Antwerpener Drucker (v. a. den Schulbuchdrucker J. van Waesberghe). Die zögerlichen Anfänge sind hier 1566 dokumentiert. 1589 gingen dann allein an Henry Deinß 112 Schulbücher in einem Jahr, vgl. o. Anm. 43 und auch noch unten Anm. 78. Zu Meurier vgl. Jan DE CLERCQ, Gabriel Meurier, een XVIe-eeuws pedagoog en grammaticus in Antwerpen, in: *Meesterwerk* 10 (1997), S. 29–46.

57 Gérard DE VIVRE, Briefve Instittion de la langve françoise, Köln: Heinrich v. Aich 1568 (Unikat-Ex. BnF Paris Rés.X.1942) in *kösten des Authors*: de Vivre druckte also wohl auf eigene Kosten, um bei Verkauf an seine Schüler den Gewinn abzuschöpfen). Die Gratifikation durch den Rat am 12. IV. 1568 (HStAKö Rpr. 24, f. 41v). Ein drittes Anfangslehrbuch: DERS., *Les Fondaments, De la Langue Françoise ... Die Fundamenta der Frantzösischer Sprachen ...*, Köln: H. von Ach 1574 (Ex. UB Utrecht).

58 DE VIVRE, Briefve Instittion (wie Anm. 57), S. 3–5.

59 Morgensprache vom 24. VIII. 1565, HStAKö Rpr. 22, f. 69r–v.

durchsetzte und streng gegen Winkelschulen vorging<sup>60</sup>, durchaus gezielt die neuen privaten Französischschulen. Die Kaufmannschaft nahm diese offensichtlich sofort als zusätzliche Ausbildungsmöglichkeit in Anspruch, wie sie überhaupt eher auf Privatschulen setzten, die zwischen den zu anspruchswollen Pfarrschulen und dem zu anspruchsvollen Jesuitengymnasium die angemessene Zwischenlösung waren, und in denen zudem auch handelsbezogene Briefschreiberei, Rechnen und ggf. Buchhaltung gelehrt wurden<sup>61</sup>. So veröffentlichte de Vivre auch 1576 ein Lehr- und Exempelbuch »Lettres missives familières [...] Ensemble devx livres de l'vtilité dv train de Marchandise«, ein Schulbuch, das bis 1642 in Deutschland und Belgien mindestens 12 Auflagen erlebte<sup>62</sup>. Die »Lettres missives« stellen sich dabei als eine bescheidene, aber frühe Form eines Briefromans dar, wobei de Vivre seinen Stolz auf diese Innovation zum Ausdruck bringt (*LA façon d'ont i'ay vsé en composant ces Epistres familiares (amiz Lecteurs) est toute nouvelle, pource que i'y ay meslé parmy, la Narration de quelques petites fables [...]*, S.3), samt einer kleinen vorangestellten »Introductvion avx missives« in Form eines Dialogs zwischen Philomole und dem Autor, die in Kürzestform die humanistisch-rhetorische Briefstellerlehre fürs Französische kondensiert und akkomodiert. Die Briefe selbst greifen spielerisch und mit komödienthaften Humor die Situation der Schüler auf und fingieren Briefschreibesituationen zwischen einem Französischschüler, der aufgrund von Intrigen seiner Stiefmutter, die seine Enterbung zugunsten ihrer Kinder erreichen will, in die Ungnade seines Vaters gelangt ist, und nur durch Rat und Vermittlung seines wohl sorgenden Lehrers, bei dem er im Schulhaus wohnt, den Ränken entgehen kann. Trotz der Fiktionalitätsverzerrung führen uns die Briefe, ähnlich wie die von Bierbach analysierten »Douze Dialogues«, in das Milieu des Schulunterrichts ein: Wir sehen, dass die Französischschüler im Alter von 12–13 Jahren (S.30f.), evtl. nach schon absolvierten vier Jahren Lateinschule (S.39)<sup>63</sup> beim Schulmeister einlogiert

60 Die Ratsaktivitäten nehmen v. a. 1565/1566 zu: HStAKö Rpr. 22, f. 5v (9.III.1565); f. 20v (30.IV.); f. 29r (23.rV.); f. 36r (Pfingsten); f. 52v (20.VII.); f. 92r (5.X.); f. 146r (8.III.1566); f. 184v (5.V.); f. 190v (17.VI.). Die Ordnung für Primärschulen vom 7. V. 1565 in HStAKö Edikte 6, f. 220 ist ediert bei Robert FROHN, Arnold GÜTTSCHE (Hg.), *Ausgewählte Quellen zur Kölner Stadtgeschichte*, Bd. 3: *Neuzeit 1486–1793*, bearb. v. Helmut LOBECK, Köln 1959, S. 25f. Jeder Privatschullehrer hat seine Zulassung beim Rat zu beantragen und darf bei Genehmigung das Stadtwappen an seinem Haus anbringen. »Häretische« Winkelschulen sind strengstens untersagt, die entsprechenden Lehrer erhalten das *Consilium abeundi*.

61 Zur *guerre scolaire* in Köln zwischen Rat, Privatlehrern, Pfarreischulen und den Jesuiten vgl. Chaix, *De la Cité chrétienne* (wie Anm. 10), S. 734–737, S. 987f. Dort auch in Bezug genommen die aussagekräftige Eingabe am 13. X. 1582 an den Rat von 32 Eltern, die den (sicher lutherischen) Latein- und Deutschlehrer Johann Stellingwarff (ein Engländer?) vor der Ausweisung bewahren wollten, da ihnen *nit anzumuten daß wir vnnsere Kinder eben in die Pfar Schulen, da die zeit mit singen mehrentheills zubracht wirdt, oder zum Jesuitem, bey danen sie kein nutz sein ehe vnmnd beuor sie jre fundamenta grundtlich gelegt haben, schicken müssen* (HStAKö Ref. 21, f. 10r–11r, 10v).

62 Gérard DE VIVRE, *Lettres missives familiares... Ensemble devx livres de livres de l'vtilite dv train de Marchandise*, Köln: Grevenbroich 1597/1598 (Ex. BSB München; Ausgabe 1599: HAB Wolfenbüttel; diese Ausgaben nicht bei Jochen HOOK, Pierre JEANNIN, *Ars mercatoria: Handbücher und Traktate für den Gebrauch des Kaufmanns 1470–1820*, Bd. 1: 1470–1600, Paderborn 1991, V15.1–V15.10).

63 Genau anders herum in den »Douze Dialogues«: Hier folgt auf ein oder mehr Jahre Französisch

wurden und dort neben der Sprache auch *l'art d'Arithmetique* lernten *ensemble la maniere de tenir liure de compte, à la mode d'Italie, à fin que puis apres vous puissiez servir quelque Marchand* (S. 63). In den »Douze Dialogues« wird noch der Tagesablauf genauer beschrieben: um 5h, im Winter um 6h morgens begann der Unterricht, zwischen 8:30h und 9h wurde gefrühstückt, um 11h wurde zu Mittag gegessen, um 4h gab es noch einmal eine Kleinigkeit und zwischen 6 und 7h schließlich das Abendessen. Winters ging man zwischen 8 und 9h schlafen, sommers um 10h<sup>64</sup>. Die »Lettres missives«, wohl auch für den niederländischen Markt berechnet, sparen nicht mit burleskem Spott über die *lourdeté & dureté* der *Hauts Alemans* (S. 96), die im Gegensatz zu den Niederländern ganz ungenelk im Sprachenlernen seien: Hier erlaubt sich die Gruppe der Immigranten einen selbstbewussten, ja ridikulisierenden Blick auf die aufnehmende Gesellschaft, in die man sich stets integrieren muss. De Vivre kokettiert immer wieder in diesem Sinne selbstbewusst, fast selbstverliebt mit seinem Können und seinem sprechenden Namen<sup>65</sup>. De Vivre hebt auch immer wieder die Vorteile des Französischlernens gegenüber dem Latein hervor<sup>66</sup>. Durch die narrative

die Latein-Schule. Gemeinsam ist die strikte Trennung der Schulen, die in den »Douze Dialogues« zum Prinzip erhoben wird, was BIERBACH, *Le Synonymes* (wie Anm. 6), S. 108 als »idée révolutionnaire« bezeichnet, weil hier die bewusste Trennung zwischen Latein und Vernakularsprache postuliert wird.

- 64 Ibid., S. 102. – Dort 105f. weiter die Analyse der für das Verständnis der Konzeption und des praktischen Ablaufs des Unterrichts hochwertigen Passage der »Douze Dialogues«.
- 65 Vorwort: Niemand solle ungerechtfertigt sein Büchlein schmähen, sondern, wenn er es besser könne, es im Werk beweisen; dann werde schon die Zeit *Pere tresancien de toute verité & inge sans passion* per Selektion zeigen, was Bestand hat: Denn die Zeit *fait costumierement mourir ceux qui sont indignes d'estre leuz: & au contraire, ceux qui le meritent & sont dignes de memoire, les fait longuement VIVRE*. (S. 4). In einem Exempel für einen Konsolationsbrief: der Bruder solle nicht trauern, denn *il nous faut tous MOURIR POUR VIVRE* (S. 104); die Geschichte endet schließlich gut, die Ränke der Stiefmutter misslingen und die Hauptfigur gelangt zurück in die Huld des Vaters und erfreut sich bester *santé, en laquelle Dieu le souverain Createur nous veuille maintenir tous les jours de nostre VIVRE* (S. 108, letztes Wort des Traktats) [Majuskel jeweils im Original].
- 66 So wird ein rüpelhafter hochdeutscher Adliger in mehreren Briefen als Anti-Exempel vorgestellt, der faul ist, nur ans Essen denkt, *le plus lourd & le plus incivil garçon, que i'aye veu de ma vie», der »si dur en apprenant, & à qui les parents d'iceluy prindrent tant de peine, & luy faisoient donner tant de livres, à fin de l'inciter à l'apprentissage de ceste langue françoise [...] (S. 71). Dieser beschwert sich, dass er nicht als Adliger behandelt wird in der Schule, sondern wie alle anderen auch. Mit Konkurrentenstolz lässt de Vivre auch die Französischschulen disziplinerter und arbeitsamer als die Lateinschulen dastehen: Der faule Deutsche schreibt an einen Freund in einer Lateinschule: *Ce Maistre icy ne me laisse iamais en paix, ains est tousiours à l'entour de nous pour admonester & dire, apprenez, faites diligence du commencement, car autrement vous ne profitez rien [...] pour vous dire la verité, ie prenoy plus de plasir [sic] au Latin, que ie ne fais en ceste langue Francoise. Vostre Maistre donnoit tous les iours, cinq ou six heures à ses Disciples pour se recreer & s'en aller esbatre aux champs our par les bois, sans nous contraindre de parler Latin: Nostre Maistre icy ne nous donne que bien peu souuent congé, & alors nous faut à parler Francoys, & incontinent que les autres disciples m'oyent parler Aleman, ils me vont accuser envers le Maistre ou Censeur, & me font payer l'amende.* (S. 79). Durch den Mund einer der Dialogfiguren Iean krisiert de Vivre auch geschäftstüchtig die vermeintlich herrschende falsche Einschätzung der Eltern, die Kinder müssten *Docteurs ou Licentiez* sein und also Latein perfekt beherrschen, dabei gäbe es unter *dix mille* Lateinschülern nur einen, der wirklich gut ist, *par ainsi plusieurs perdent beaucoup de temps à cause de ce Langage*; die Kinder von der Lateinschule zu nehmen und auf die französische zu schicken, sei also das Beste (S. 91).*



Struktur ist das Briefbuch mit »Lernspaß« von Anfang bis Ende durchzulesen, mittels eines »ernsten« Index kann aber auch wieder der Exempelcharakter abgerufen werden, indem die Briefe dort nach Funktion erschlossen sind (»Lettre par laquelle on demande quelque chose d'aucun [...] par laquelle on conseille & menace [...]«, S. 109). Der zweite Teil des Büchleins, die »Deux livres de l'utilité du train de marchandise« führen ganz ähnlich in die Belange des Kaufmannslebens ein, mit vielen Beispielen für Kaufmannsbriefe, mit Hinweisen zu den typischen Waren, die man aus dieser oder jener Region zu erwarten hat, mit Erklärung einiger Grundbegriffe, auch dies wieder in Dialogform (*qu'est-ce à dire, faire Banqueroute [...]? [...] Qu'appellez vous faire monopole?* etc.) und mit einer narrativen Klammerstruktur.

De Vivre war aber nicht nur mit den ersten deutschsprachigen Französischgrammatiken, mit der *invention* (S. 93) dieser besonderen *lettres missives*, die so zu dieser Zeit nur in Antwerpen von Gabriel Meurier bekannt waren, und mit dem ersten französisch-deutschen Synonyma-Lexikon innovativ<sup>67</sup> und veröffentlichte nicht nur ein weiteres höchst erfolgreiches flämisch-französisches, handelsbezogenes Dialoglehrbuch, das später auch in Köln ins Hochdeutsche übersetzt wurde<sup>68</sup>, sondern er ließ seine Handwerker- und Kaufmannsöhne auch schauspielern: Schon die Bestellung der französischen Terenzausgaben bei Plantin 1566 wies darauf hin. Ganz deutlich, dass es sich nicht nur um Lektüre, sondern um Sprechpädagogik im »modernsten Sinne« handelte, wird es bei seinen eigenen drei Theaterstücken, die er 1577 veröffentlichte, die er aber schon seit 1571 in Köln seine Schüler spielen ließ:

*il n'y a moyen plus facile, ni plus profitable à la ieunesse, (qui desire de bien prouffituer en quelque langue que ce soit) que l'exercice d'apprendre, & iouer quelquefois des Comedies: Car premierement, pource qu'elles traitent coustumierement des choses basses, communes & moyennes, de personnages de basse, populaire & moyenne condition, de mariages, d'amours & de festins, le stile de mesme en doit aussi estre bas, vulgaire & fluide, chose fort commodieuse & vtile aux ieunes gens, tant de l'un que de l'autre sexe, & principalement à ceux qui ont desia quelque commencement en vne langue, par le moyen de Colloques ou Dialogues François-Flameng ou autres*<sup>69</sup>.

67 Gérard DE VIVRE, Synonymes [...] Synonyma. Das ist/ein versammlung viler wort eines gleichen verstandts vnd meinung/erzeigend die Reichtumb der Frantzosischer sprachen [...], Köln: Heinrich von Aich 1569 – ND 1988 (hg. v. Barbara KALTZ – die dortige Bibliographie de Vivres S. 1–28 ist zu ersetzen durch die schon 1977 sachkundig vorgelegte von VAN SELM, The schoolmaster [wie Anm. 35]).

68 Gérard DE VIVRE, Dialogues françois-flameng, traitans du fait de la marchandise, Antwerpen 1573 (4 oder 5 Neudrucke, darunter hochdeutsche Übersetzung für Kölner Gebrauch; ein weiteres Dialogbuch: DERS., Douze Dialogues et Colloques [...] Twaelf tsamen-sprekingen, Antwerpen: J. v. Waesbergh 1574 (ND 1581).

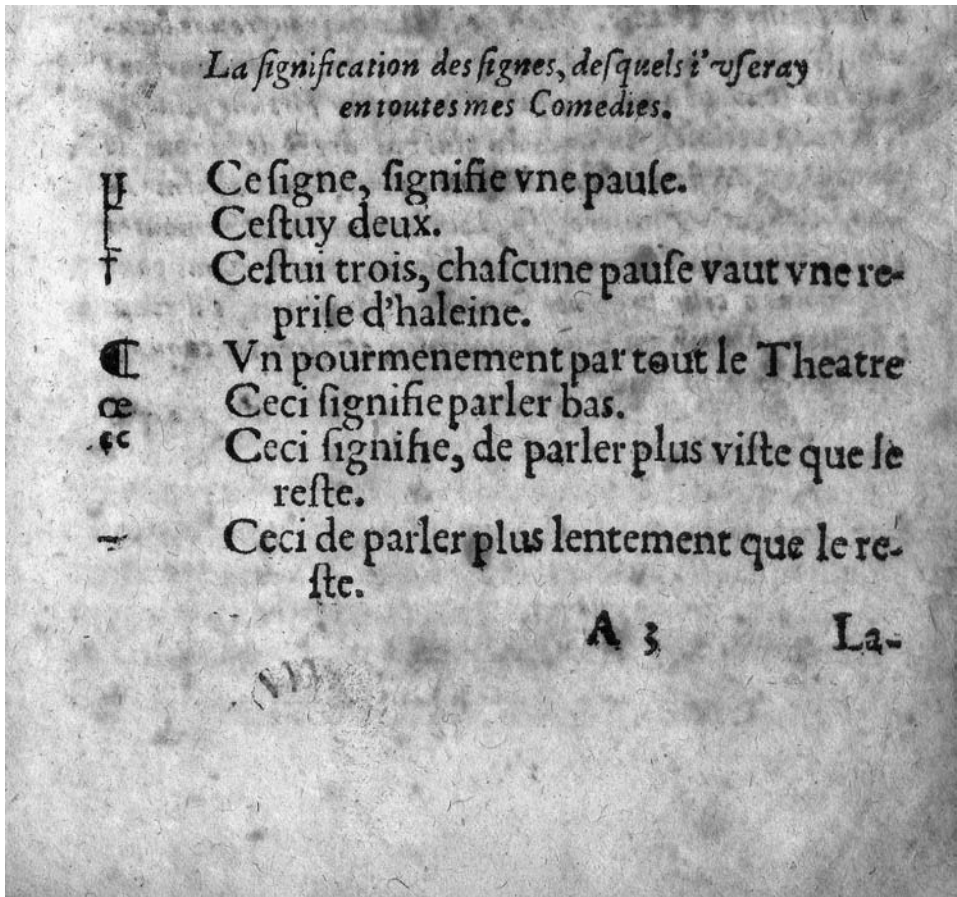
69 DERS., Trois Comedies françoises... La premiere, *Des Amours pudiques & loyales de Theseus & Dianira*. La seconde, *De la fidelité nuptiale d'une honeste Matrone enuers son Mary, & espoux*. Et la troisième [sic], *Du Patriarche Abraham & sa seruante Agar*. Le tout pour l'utilité de la ieunesse & vsage des escoles françoises, pour la seconde edition, reueu & corrigé par Ant. Tyron., Antwerpen: Henry Hendricx 1580 (Ex. BSB München), 5. – Die Edition findet sich nicht bei Brian JEFFERY, French Renaissance Comedy 1552–1630, Oxford 1969, S. 194f. der 7 Einzel- und Gesamtausgaben von de Vivres Stücken auflistet.

Komödien sind also deshalb gut geeignet, weil die Kaufmannsleute sich hier im Alltagston, und damit wirklich in der Sprache üben können, nicht in lebensfremder theatralischer Deklamation – vielleicht eine Volte gegen das in Köln auch florierende, lateinische Jesuiten-Schuldrama. De Vivre rät den anderen Sprachlehrern an, auch nach agonalem Prinzip für den besten Schauspieler *quelques petits pris comme vn petit liuret de papier* bereit zu halten, und sie so zu besonders guter Aussprache und Haltung anzuspornen. Die Stücke selbst, denen Dramenhistoriker zumeist keine hohe Güte bescheinigen<sup>70</sup>, weisen immerhin noch weitere Innovationen auf: »De la fidelité nvptiale« ist das erste französischsprachige Stück, das wir kennen, das eindeutigen Einfluss der italienischen Commedia dell'arte aufweist (wenn es nicht gar eine französische Transposition eines in Köln gesehenen Stücks darstellt), deren erste Wandertruppen bekanntlich in den 1560er und 1570er-Jahren in Deutschland und Frankreich auftauchten<sup>71</sup>. Namensgebungen (*Francischine*, S. 86) und die slapstickartigen *lazzi* sind nicht zu verwechseln. De Vivre scheint also ständig Ausschau nach besonders gängigen Literaturformen, nach besonders einprägsamen und alltäglichen Stoffen gehalten zu haben, die besonders großen »Lernspaß« garantierten. Es sind auch die einzigen bekannten französischsprachigen Stücke des 16. Jahrhunderts, denen eine größere Anzahl von Regieanweisungen beigegeben sind. Schließlich ist ihnen eine im 16. und 17. Jahrhundert einmalige Aussprachelegende beigegeben. Beide letzteren Phänomene verraten wieder die pädagogische-erfinderische Agilität des Autors: es ging ihm um eine genaue Fixierung des Geschehens, eine Steuerung des Sprechvortrags und die Möglichkeit, auch aufgrund seiner Drucke von seinen Anweisungen profitieren zu können – die Regieanweisung wäre also eine Frucht des besonders anweisungsbemühten Kindersprachunterrichts<sup>72</sup>.

70 Meist aber aufgrund eines etwas ahistorischen Zugangs zu den Stücken, indem über »La Comédie en France« etc. geschrieben wird und die flämische Muttersprache des Autors sowie der Kontext einer Kinder- und Jugendlichenschule für Kaufmannsnachwuchs, obendrein in Köln, kaum realisiert wird. Madeleine LAZARD, *La comédie humaniste au XVIe siècle et ses personnages*, Paris 1978, S. 94; Charles MAZOUER, *Le théâtre de Gérard de Vivre*, in: *Revue d'histoire du théâtre* 1991, S. 275–284, S. 284.

71 Vgl. Walter HINCK, *Das deutsche Lustspiel des 17. und 18. Jahrhunderts und die italienische Komödie: Commedia dell'arte und théâtre italien*, Stuttgart 1965.

72 Vgl. JEFFERY, *French Renaissance Comedy* (wie Anm. 69), S. 41, S. 71, S. 77, S. 90, S. 93, S. 103–105, der immer wieder die Exzeptionalität von de Vivres Stücken vor dem Hintergrund der von ihm überblickten Gesamtüberlieferung betont. Vgl. a. Raymond LEBÈGUE, *Le théâtre comique en France de Pathelin à Mélière*, Paris 1972, S. 130, S. 147; LAZARD, *La comédie humaniste* (wie Anm. 70), S. 8f., S. 93f., S. 129, S. 409f., S. 426; J.-P. RYNGAERT, *Un exemple de codification du jeu de l'acteur au XVIe siècle: Le théâtre de Gérard de Vivre*, in: *Revue d'Histoire Littéraire de la France* 72, 2 (1972), S. 193–201; für »Abraham und Agar« vgl. J. S. STREET, *French sacred drama from Bèze to Corneille: Dramatic forms and their purposes in the early modern theatre*, Cambridge 1983, 75, S. 295–297, sowie WEISSHAAR, *Französisch-Unterricht* (wie Anm. 6). Ist dies im Laienbereich eine Reaktion auf die jesuitische Intonationsübung des Johannes Rhetius in Köln oder umgekehrt? – Vgl. Jean-Marie Valentin: *Les jésuites et le théâtre (1554–1680). Contribution à l'histoire culturelle du monde catholique dans le Saint-Empire romain germanique*, Paris 2001, S. 76.



Gérard de Vivre, *Trois comédies françaises*, Rotterdam: Jean Waesbergue 1589, S. 5 (Abb.: Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours).

Von Seiten der Humanisten erntete dieser aus heutiger Didaktikperspektive praxis- und erfolgsbezogene Umgang mit der Sprache Hohn und Missverständnis<sup>73</sup>, was aber dem Erfolg keine Einbuße tat: Ein Beispiel für Innovation aus Migrationssituationen heraus<sup>74</sup>.

73 Henri ESTIENNE, *Hypomneses de Gallia Lingva ...*, Genève: Estienne 1582 (ND Genève: Slatkine 1968), S. 214 über de Vivre: »ecce alium Gallicae linguae doctorem, qui nihilo minore cum cautione quàm superiores, legendus est. Docet enim & ipse pro Gallicis nonnulla quae planè pseudogallica sunt, & quidem in ipso etiam limine, vel potius in ipsis fundamentis, quae limen illi sunt, impingens.«

74 Vgl. Heinz SCHILLING, *Innovation through migration: the settlements of Calvinistic Netherlanders in sixteenth- and seventeenth-century central and western Europe*, in: *Social History/Histoire sociale* 16 (1983), S. 7–33 – wobei das Beispiel zeigt, dass Innovation nicht intrinsisch mit Calvinismus verbunden ist.

Es ist für die große Stadt mit ihren 35 000–50 000 Einwohnern schwer, eine quantitative Schätzung abzugeben, wie viele Menschen und in welchem Maße in der Folge dieses Exulanten-Kulturtransfers ab 1560/1600 Französisch beherrschten. Ziemlich sicher ist jedenfalls, dass es neben den Exulanten vor allem die Kaufleute waren. Bei vielleicht 9 bis 10 oder mehr gleichzeitig praktizierenden Französischschulmeistern und einer offenbar bestehenden Schulstärke zwischen 20 und 40 Schülern muss jedenfalls im Kaufmannsbereich die Horizontveränderung ziemlich erheblich gewesen sein. Und das passt gut mit der wirtschaftlichen Gesamtentwicklung Kölns zusammen: Während seit dem Mittelalter bis Ende des 16. Jahrhunderts der Handel mit England über die nördlichen Niederlande eine wichtige Komponente gewesen war<sup>75</sup>, rückte der Handel mit Frankreich über die südlichen Niederlande nach Ende der Religionskriege zunehmend in eine zentrale Position<sup>76</sup>. Das könnte die vom Dreißigjährigen Krieg relativ unbeschadete wirtschaftliche Stellung Kölns bis ca. 1670 mit erklären helfen<sup>77</sup>. Französischsprachige Exulantengemeinden gab es auch schon im 16. Jahrhundert in Straßburg, Frankfurt, Nürnberg, ganz abgesehen von den kleineren Orten (mit allerdings oft größeren Gemeinden), etwa in der Kurpfalz. In den großen Handelsstädten, insbesondere Frankfurt<sup>78</sup> und Nürnberg (z. B. Lievin

75 Vgl. für das Mittelalter Joseph P. HUFFMAN, *Family, Commerce and Religion in London and Cologne. Anglo-German Emigrants, c. 1000 – c. 1300*, Cambridge 1998; Für die Zeit bis 1580 vgl. Claudia SCHNURMANN, *Kommerz und Klüngel: der Englandhandel Kölner Kaufleute im 16. Jahrhundert*, Göttingen 1991, die den Niedergang des Handels mit England nachzeichnet. Symbolisch ist die Schließung des Hansekontors 1598 in London.

76 Indiz hierfür kann z. B. das Aufkommen eines wöchentlichen Ordinari-Boten für die Handelsleute aus Tournai/Doornik nach Köln in den 1580ern sein, wie man ihn in den Zeitungen aus Köln mit hoher Regelmäßigkeit erwähnt findet (etwa BSBMü cgm 5864/I–V), und der oft ersatzweise Frankreichnachrichten aus »Briefen« bringt, wenn Antwerpen während der Kriegswirren (1584/1585) ein unsicherer Sender wird. Seit 1560 versuchte die französische Krone, die Hanse wieder stärker an Frankreich zu binden und zur Gründung eines Kontors in Paris zu bewegen, nachdem die französisch-spanischen Kriege zu einem weitgehenden Abbruch des hansischen Handels mit Frankreich geführt hatten. Dieser französischen Handelspolitik kamen dann immer wieder 1562–1600 die Religionskriege in die Quere (vgl. HStAKö Hanse A 149, 21; A 149, 52; A 149, 55, gedruckt bei Konstantin HÖHLBAUM, *Kölner Inventar*, Bd. 1: 1531–1571, Leipzig 1896). Kaum war dann 1601 der Kontor in London geschlossen, konnte die Hanse quasi als Ersatz immerhin endlich den Vertrag mit Frankreich abschließen: vgl. die im November 1604 verkündete, am 2.XII.1604 im Parlement de Paris registrierte und dann gedruckte Confirmation de l'ancienne amitié & priuileges de nouveau accordez & octroyez par le Roy Henry IIII. aux Peuples de la Hanse Teutonique, Paris: I. Mettayer 1605 (Ex. in HStAKö Hanse A 149, 72).

77 Hierzu vgl. CHAIX, *De la Cité chrétienne* (wie Anm. 10), S. 807–809.

78 Hierhin emigrierte bei der reconciliatie Antwerpens mit dem Herzog v. Parma 1585 z. B. einer der bekanntesten Schulmeister der Niederlande, Peeter Heyns, der uns schon oben als *ami de Vivres* begegnete. 1588 veröffentlichte er dort *IV Dialogues pueriles* (Frankfurt: Wechel, Ex. SLB Dresden). Dorthin schickte ihm Plantin am 3.I.1589 25 *Dialogues françois-flameng* von de Vivre (Antwerpen: J. van Waesberghe 1581; Preis: jedes  $\frac{3}{4}$  Stiever, also 18 fl.  $\frac{3}{4}$  st.), 12 *Lettres missives* von de Vivre (insges. 1 fl 13 st.), 12 *Guirlandes* von Meurier (insges. 1 fl 1 st), und 12 *Exemples* in  $-4^{\circ}$  (insges. 1 fl. 4 st.). Am 2. VIII. noch 6 *Arithmétiques* von V. Mennher (Livre d'arithmetique, Antwerpen: A. van Diest 1573, zus. 1 fl. 16 st.); in der Tonne 4, die am 22. VIII. zur Frankfurter Messe abgefertigt wird finden sich auch *deux paquets pour P. Heyns* (ArchPlant. 66, f. 1r, 98r, 108r). Zu Heyns vgl. SABBE, Peeter Heyns (wie Anm. 35); G. R. W. DIBBETS, Peeter Heyns' Cort Onderwys. Een schoolboek voor het onderwijs in de Franse taal uit de tweede helft van de zestiende eeuw, in: *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 99 (1983), S. 85–107; Els

Hulst), etablierten sich ebenfalls öffentliche Französischschulen, oft von Flamen eingerichtet. Man kann den Kölner Fall also auch in dieser Hinsicht als exemplarisch ansehen: Immigranten beiderlei Konfession aus den Niederlanden führten hier zu dem benannten Kulturtransfereffekt, die Sprachschulen selbst boten vielleicht das beste denkbare Milieu für weitere Kulturtransferprozesse als Scharniere und Vermittlungsforen zwischen Immigrantengruppe und aufnehmender Gesellschaft. Welche Auswirkungen hatten diese Entwicklungen auf die mediale Situation in Köln?

## 2. Köln als Kommunikationszentrum und die Auswirkungen des Migrations-Kulturtransfers

Dass Köln gerade auch und schon im 16. Jahrhundert ein Kommunikationszentrum im Hinblick auf Handel, Postverkehr (Anschluss an die Taxis-Linie im letzten Drittel des 16. Jahrhunderts), Buchdruck, handschriftliche Zeitungsproduktion war, ist inzwischen gesicherter Forschungsstand<sup>79</sup>. Das Milieu, auf das der neue Französisch-Unterricht abzielte, war zunächst das Kaufmannsgewerbe. Dies war aber seit jeher mit dem Druck- und dem entstehenden Zeitungsgewerbe eng verbunden<sup>80</sup>. Wenn wir nach Auswirkungen der neuen Präsenz der französischen Migrantenkultur im Medienbereich suchen, müssen wir also eher in dem Segment suchen, in dem wirklich marktförmig und handelsnah gearbeitet wurde, wo die Drucker, Verleger und Schreiber selbst wirkten und nicht im Auftrag von Obrigkeiten oder der jesuitisch-katholischen Gelehrtenkultur der Reichsstadt agierten. Zu diesem Segment gehörten vor allem die aktualitätsbezogenen Medien, also handschriftliche und gedruckte Zeytungen. Tatsächlich lassen sich hier einige markante Änderungen wahrnehmen: Man kann mit einiger Sicherheit feststellen, dass im Bereich des Mediums der *handschriftlichen Zeytungen* bis etwa 1579/80 die Nachrichten aus Frankreich entweder in Antwerpen oder in Lyon abgefasst wurden<sup>81</sup>. Mindestens im Falle Lyons war die Abfassungssprache praktisch immer Italienisch, dann wurde gegebenenfalls (in Augsburg) aus der Kaufmannssprache Italienisch ins Deutsche übersetzt. Für süd- bis mittelwestdeutsche Territorien hatte das immerhin die merkwürdige Folge, dass Nachrichten über Frankreich von Antwerpen nach Rheinhausen/Speyer und dann nach Augsburg oder von Lyon über Turin bis nach Venedig und von dort nach Augsburg ihren Weg nahmen. Eine direktere Westanbindung besaß das Kommunikationsnetz noch

RUIJSENDAAL, 1598–1998, De grammaticus Peeter Heyns herdacht, in: Meesterwerk 14 (1999), S. 22–28; Pierre SWIGGERS, La langue française au XVI<sup>e</sup> siècle: usage, enseignement et approches descriptives, Löwen 1989.

79 Georg MÖLICH, Gerd SCHWERHOFF (Hg.), Köln als Kommunikationszentrum. Studien zur frühneuzeitlichen Stadtgeschichte, Köln 2000.

80 Die Partizipation von Druckern an ganz anderen Handelsgesellschaften und Geschäften zeigte eindrucksvoll Hans-Jörg KÜNAST: »Getruckt zu Augsburg«. Buchdruck und Buchhandel in Augsburg zwischen 1468 und 1555, Berlin 1997.

81 Für die deutschsprachigen *handschriftlichen Zeytungen* vgl. zuletzt Wolfgang BEHRINGER, Im Zeichen des Merkur. Reichspost und Kommunikationsrevolution in der Frühen Neuzeit, Göttingen 2005, insbes. S. 303–380, sowie Cornel ZWIERLEIN, Discorso und Lex Dei. Die Entstehung neuer Denkrähen im 16. Jahrhundert und die Wahrnehmung der französischen Religionskriege in Italien und Deutschland, Göttingen 2006, S. 574–610.

nicht, wofür die marginale Stellung Straßburgs unter den Nachrichtenorten, des einzigen deutsch-französischen Grenzorts, der im Zusammenhang der handschriftlichen Zeitungen überhaupt erwähnt werden kann, letztlich im ganzen 16. Jahrhundert ein weiteres Indiz ist. Die Anzahl der in der Österreichischen Nationalbibliothek Wien erhaltenen deutschsprachigen Zeitungen mit Frankreichbezug, die entweder Straßburg oder Speyer/Rheinhausen oder einen deutschsprachigen Schweizer Ort als Nachrichtenort hatten (1) oder aus einem französischsprachigem Ort (insbesondere Lyon, Paris und Genf) stammten (2) und die dort erhaltene Anzahl von Dokumenten in französischer Sprache (3), lässt sich tabellarisch folgendermaßen darstellen<sup>82</sup>:

Signatur ÖNBW	Jahr	(1) aus Straßburg oder deutsch- sprachigen Schweizer Orten (Schaffhausen)	(2) deutschspra- chige Zeitung aus französischspra- chigem Ort (insb. Lyon, Paris, Genf)	(3) französisch- sprachiges Doku- ment
cod. 8949	1569	3	0	2
	1570	0	1	0
	1571	0	0	0
	1572	1	1	0
	1573	0	6	0
cod. 8950	1575/76	0	0	0
				[cod. 8950 ist rein italienisch]
cod. 8951	1578	4	1	0
cod. 8952	1579	2	1	5
cod. 8953	1580	1	14	2
cod. 8954	1581	1	21	0
cod. 8955	1582	0	31	0
cod. 8956	1583	0	9	0
cod. 8957	1584	0	18	0
cod. 8958	1585	8	49	2
cod. 8959	1586	1	40	0
cod. 8960	1587	3	39	0
cod. 8961	1588	8	30	0
cod. 8962	1589	26	76	0

82 Wie Johannes KLEINPAUL, *Die Fuggerzeitungen 1568–1605*, Leipzig 1921, S. 86–89, auf seine Zahlen kam, ist mir schleierhaft. Es fehlen bei seinen Zahlen für die deutschsprachigen Zeitungen übrigens auch die vielen aus Rom und Venedig. – Der Pfalz-Neuburger Zeitungseingang bestätigt und präzisiert diesen Befund: In HStAMü PNA 927 (1573) ist noch keine Zeitung aus Straßburg und nur eine aus einem französischen Nachrichtenort enthalten; Nachrichten aus Frankreich sind hier nur in den Übersendungen Pfalzgraf Johanns v. Zweibrücken und in den Antwerpener und italienischen Nachrichten zu finden; in PNA 926 (1579) sind es immerhin 5 Nachrichten aus Straßburg, und zwar alles Ordinarizeitungen, keine Fugger-Zeitungen; Bei den 36 Zeitungen 1585–1586 (in PNA 918–921) aus Paris und Lyon handelt es sich ebenfalls immer um Ordinarizeitungen. In den Markus-Fuggerischen Zeitungen BSBMü cgm 5864/I–III sind für die Jahre 1583–1588 insgesamt nur vier Zeitungen aus Straßburg enthalten. Man kann daraus schließen, dass die Straßburger wenn überhaupt, dann nur über das Netz der Ordinari-Zeitungs-Kaufleute und -Zeitungsschreiber liefen, während die Fugger weiter auf Lyon setzten.

In der Wiener Fuggerzeitungssammlung tauchen erst ab 1580 überhaupt deutschsprachige Zeitungen aus Paris und Lyon auf, ab 1582 kann man dem Zeitungseingang einen verregelmäßigten Kurs Paris (freitags), Lyon (sonntags darauf nach 11 Tagen) dann Genf (dienstags nach weiteren 2 Tagen) ablesen, ab 1587 begegnet einem häufig sowohl eine italienische als auch eine deutsche Zeitung vom gleichen Tag aus Lyon<sup>83</sup>, ab 1588 bis 1595 oft sogar drei (zwei deutschsprachige, eine italienische). Wo diese Texte übersetzt wurden ist nicht mit Sicherheit zu belegen. Straßburg war zwar sicher ein wichtiger Vermittlungsort zwischen Frankreich und dem Reich, für die handschriftlichen Zeitungen blieb seine Rolle aber gering, und ein Großteil der Nachrichten über Frankreich wurde triangulär über die in Augsburg geläufigere italienische Sprache vermittelt. Sicher belegbar blieben zunächst für einen direkten französisch-deutschen Transfer nur Antwerpen und dann, nach dem Anschluss Kölns an die Postenläufe der Taxis und der Handelsboten ab 1578/79 Köln<sup>84</sup>. Zwar dürften auch viele Nachrichten aus Antwerpen zuerst auf Italienisch verfasst worden sein. Das legen zumindest die textkongruenten italienischen und deutschen Zeitungen nahe, denn nicht die italienischen Texte weisen deutschsprachige, sondern umgekehrt, immer die deutschsprachigen weisen italienische Interferenzen auf<sup>85</sup>. Aber von Anfang an kann man auch aufgrund eindeutiger frankophoner Transferenzen Abhängigkeiten von französischen Originalen nachweisen. Das gleiche gilt für Köln, wo also auch direkt und in gebotener, geschäftsmäßiger Eile aus dem Französischen ins Deutsche übersetzt wurde<sup>86</sup>. Eine solche, dem schnellen Takt des Nachrichtenmediums angemessene serielle Übersetzungsleistung erfordert aber eine durchaus hohe Vertrautheit mit dem Französischen in einem Schreiber- und Arbeitssegment, das, so viel bzw. so wenig wir darüber wissen, kaum der Gelehrtenkultur zuzurechnen ist. Es liegt also nahe, hierin ein Zusammentreffen der infrastrukturellen Neuerung des Postenlauf-Anschlusses mit der hohen Geläufigkeit des Französischen im

83 ÖNBW Cod. 8960, f. 131f.–132f.: zwei italienische Zeitungen aus Lyon vom 12. IV. 1587; *ibid.*, f. 320f. eine italienische u. eine deutsche vom 30. VIII.

84 Erst ab 1577 war Köln über einen Botenkurs nach Wöllstein an die Taxis-Linie angeschlossen worden, ab 1579 durch Jakob Henot mit reitenden Boten (Engelbert GOLLER, Jakob Henot (gest. 1625) Postmeister von Cöln. Ein Beitrag zur Geschichte der sogenannten Postreformation um die Wende des XVI. Jahrhunderts, Bonn 1910, S. 34. S. 54; Henot war spätestens ab 2. XII. 1567 (nicht erst 1569, so die Literatur) in Köln als Seiden- und Karmesinfärber tätig, und war wegen der Religionswirren in den Niederlanden nach Köln geflüchtet, vgl. HStAKö Ref. 27, f. 20v–21r). Die »Ordinari«-Boten-Linie der Augsburger u. a. Kaufleute existierte zwar wohl schon früher (ab 1556), wird aber in Köln auch 1578 erstmals in Konkurrenz zur Post greifbar (GOLLER *ibid.*, 39, S. 47f. u. ö.). Die Wiener Sammlung enthält erst ab ÖNBW Cod. 8950 (1578) regelmäßig Kölner Zeitungen. Auch in HStAMü PNA 927 (1573) ist noch keine Kölner, in PNA 926 (1579) hingegen regelmäßig eine Kölner Ordinarizeitung (keine Fuggerzeitung!) enthalten.

85 Zu den Begriffen der »Interferenz« (Harald Weinreich) und der »Transferenz« vgl. nur Wolfgang KLEIBER, Prinzipien und Methoden der sprachlichen Interferenz- und Transferenzforschung, in: HSK 2.1 (1984), S. 662–669. Für italienische Transferenzen vgl. etwa die im deutschen Text stehengebliebenen italienischen Worte *Jornada ... Giogiose* [sic, für *duc de Joyeuse*] ... *retiriert ... soccoriert* in Zeitung aus Antwerpen, 7. XI. 1587, BSBMü cgm 5864/III, f. 174r–175v.

86 Für frankophone Transferenzen vgl. z. B. Nachricht aus Köln, 25. IV. 1585: *alhie sein brieff von Paris dj 8. Sant Omer dj 16. diß verhanden, darjnn wirdt geschriben das es jm selben Künigreich gannz frembt [= Transferenz von étrange] stee, [...] Mignons [...] imbosten [...] accisen [...] Consentement [...] Troupes*« (BSBMü cgm 5864/II, f. 50v–52v).

kaufmännischen Milieu zu sehen, die ihrerseits auf dem seit etwa 15 Jahren laufenden Sprachunterricht-Kulturtransfer beruhte.

Köln ist auch der Druckort mit der größten Anzahl von Flugschriften und Klein drucken, die auf das aktualitätsmedientrchtigste französische Ereignis der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts, die französischen Religionskriege, bezogen sind, und die zu einem guten Teil direkte Übersetzungen von französischsprachigen Dokumenten darstellen (ca. 90 Editionen), ganz abgesehen von größeren Übersetzungswerken jenseits des Ephemerendruck<sup>87</sup>. Die Flugschriftenproduktion setzt allerdings im Vergleich mit Straßburg und Heidelberg auffällig spät, dann aber plötzlich 1568–1570 mit einigen durch *Jacobum Weiß/Bürger zu Cöln am Rhein* gedruckten Schlachtberichten sowie einer Flugschrift aus der Offizin des berühmten Jaspar von Gennep ein. Bei beiden Druckern finden wir auch schon die üblichen Hinweise: *Alles auß dem Frantzosischen Leonischen Truck treulich in das deutsches [sic] bracht* (Weiß) oder *aus Frantzösischer Sprach in vnser Teutsche Sprach verfasst* (Gennep)<sup>88</sup>. Wieder scheint dies also mit dem Migrations- und Sprachkulturtransfer-Phänomen zusammenzuhängen, denn vor 1568 war die Exulantenimmigration in Köln noch nicht groß und de Vivre beispielsweise hatte sich erst nach dem ersten französischen Religionskrieg in Köln niedergelassen. Der erste Übersetzer, der auf einem Kölner Flugschriftendruck namentlich genannt ist, ist ein Theologielizenziat Justus Blanckwaldt, der 1572/73 aus gegenreformatorisch-gutheißender Perspektive zwei Drucke zur Bartholomäusnacht als *Execution* von Rebellen *schier von wort zu wort ausz der Frantzöschischen in diese sprach verändert[e]*<sup>89</sup>. Gerade die Namensnennung spricht hier aber für einen Ausnahmefall, während die üblichen Übersetzungen wohl eher im Umfeld der stadtbürgerlichen »Text-Dienstleister« zu suchen sind, den Notaren, Schreibern und all jenen, die im vagen Feld zwischen Kaufmannsschreiberei und dem Druckbereich angesiedelt waren, wohl eben auch wallonische Kriegsflüchtlinge. Dieser Bereich war in Köln ein breites, wenngleich stark durch Fluktuation geprägtes Feld, was sich darin zeigt, dass die Stadt zwischen 1560 und 1599 die meisten nachgewiesenen Drucker im deutschsprachigen Raum verzeichnet, während es in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts nur gegenüber dem boomenden Frankfurt zurückstehen musste. Folgende Tabelle mag dies veranschaulichen<sup>90</sup>:

87 Zu den Kölner »Newen Zeytungen« im Überblick Wolfgang SCHMITZ, Die Überlieferung deutscher Texte im Kölner Buchdruck des 15. und 16. Jahrhunderts, Habilschr. [masch] Köln 1990 [<http://www.ub.uni-koeln.de/ediss/archiv/1990/schmitz.pdf>], S. 303–309. Hinweis zu der hier zugrundeliegenden Datenbank bei ZWIERLEIN, *Discorso und Lex Die* (wie Anm. 81), S. 563.

88 VD16 N659; VD16 D2679; VD16 W217=ZV 15378; VD16 W568; VD16 W687; VD16 S1172; VD16 N657; UBMü 4 Hist. 1163 (18 [fehlt im VD16]). Zum 1564 verstorbenen Gennep vgl. nur SCHMITZ, *Überlieferung* (wie Anm. 87), S. 384; Gérald Chaix, *Réforme et contre-réforme catholiques. Recherches sur la chartreuse de Cologne au XVI<sup>e</sup> siècle*, 3 Bde., Salzburg 1981, Bd. II, S. 542; Oliver DUNTZE, *Die Kölner Offizin des Jaspar von Gennep*, M. A.-Arbeit [masch.], Köln 1999 – Ich danke dem Autor für Überlassung einer Kopie seiner Arbeit.

89 Willem P. C. KNUTTTEL, *Catalogus van de pamfletten-verzameling berustende in de Koninklijke Bibliotheek [...]*, 9 Teile, s'Gravenhage 1889–1920 [Neudruck Utrecht 1978], Nr. 192a; Jan Frederik VAN SOMEREN, *Pamfletten* (in *de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Utrecht*) niet voorkomende in afzonderlijke gedrukte catalogi der verzamelingen in andere openbare Nederlandse bibliotheken, 2 Bde., Utrecht 1915–1922, Nr. 288 [fehlen beide im VD16].

90 Anzahl der in den jeweiligen Dekaden tätigen Drucker nach Josef BENZING, Christoph RESKE,



	Augsburg	Basel	Nürnberg	Köln	Frankfurt a. M.	Leipzig
1560–1569	6	17	16	21	18	7
1570–1579	6	9	20	20	14	8
1580–1589	5	9	8	21	15	6
1590–1599	5	7	13	28	21	14
1600–1609	6	14	27	43	65	32
1610–1619	8	12	24	42	71	44

Der Ausstoß von Drucken ist hingegen bei weitem nicht so hoch, wie diese große Zahl an Personen, die man als im Druckgewerbe tätig nachweisen kann, vermuten lassen würde<sup>91</sup>. Das legt im Umkehrschluss nahe, dass dieses Gewerbeumfeld von »Textspezialisten« in Köln sehr groß, aber gerade nicht nur auf den Druck, sondern sicher auch auf die handschriftliche Produktion ausgerichtet war, und dass mancher dieser Spezialisten nur ganz sporadisch auch einmal druckte, während er sonst vielleicht Zeitungsschreiber war. Heinrich Rantzau (und über ihn der dänische König) bezog von dem Kölner Dechant Georg Braun Zeitungen<sup>92</sup>. Stolp hat in einer kaum rezipierten Studie eindringlich gezeigt, dass praktisch die gesamten niederländischen Kommunen und die Regierung der Generalstände von einigen Kölner Zeitungsschreibern informativ »abhängig« waren: so vom *coopman ofte nouvellier* Engbert Pellicorne u. v. a. vom *gerefugieerde patriot* Hendrik van Bilderbeke, dessen Kölner Zeitungen Dirk Gool, Peeter de Briedere, ein Abraham Robart verbreiteten, die aber auch zurück ins Reich, etwa nach Hessen, Frankreichnachrichten beförderten<sup>93</sup>.

1583 wird Köln zum »Geburtsort« des ersten periodischen Neuigkeits-Druckmediums der Welt, der Messrelationen Michael v. Aitzings und etlicher anderer, so des kaiserlichen Notars Wilhelm Riephan, Jakob Friedliebs (pseud.), Pamphilus Philomusus (pseud.), des Formschneiders Matthias Quad, Paul von der Elst, Caspar von Lorch, Adolf Salerius und auch Konrad Löws<sup>94</sup>. Letzterer z. B. war ein im reli-

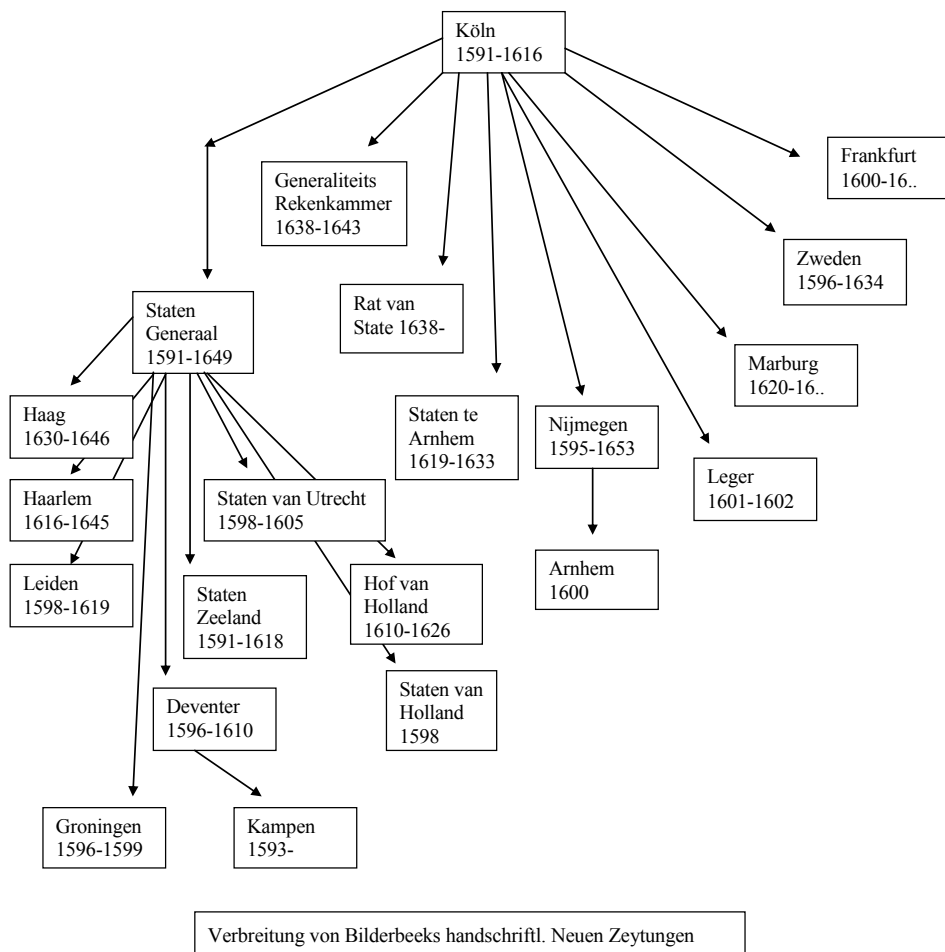
Die Buchdrucker des 16. und 17. Jahrhunderts im deutschen Sprachgebiet, Wiesbaden 2007 und den diese Angaben komplettierenden Registern des VD16 sowie der Druckerdatenbank des VD17. Die Zahlen sind natürlich immer nur Näherungswerte, geben aber doch ein Bild davon, wie viele Personen in einer Stadt in etwa als mit Zugang zu einer Druckerpresse gedacht werden können. Bei den hohen Frankfurter Zahlen 1600–1619 ist auch zu berücksichtigen, dass in der zentralen Messestadt viele durchreisende Drucker auch nur einen oder wenige Drucke herausbrachten und nach einem Jahr schon wieder verschwanden.

91 Vgl. für quantitative Annäherungen bis 1575 CHAIX, *De la Cité chrétienne* (wie Anm. 10), S. 742–744; DERS., *Communautés religieuses et production imprimée à Cologne au XVI<sup>e</sup> siècle*, in: *Le Livre dans l'Europe de la Renaissance*, Paris 1988, S. 93–105; Wilfried ENDERLE, *Die Buchdrucker der Reichsstadt Köln und die katholische Publizistik zwischen 1555 und 1648*, in: Mölich, Schwerhoff, *Köln als Kommunikationszentrum*, S. 167–182, mit statistischer Auswertung des Münchner Katalogs (S. 175).

92 Otto BRANDT, *Heinrich Rantzau und seine Relationen an die dänischen Könige. Eine Studie zur Geschichte des 16. Jahrhunderts*, München, Berlin 1927, S. 29.

93 A. STOLP, *De eerste couranten in Holland. Bijdrage tot de geschiedenis der geschreven nieuwstijdingen*, Haarlem s. a. [ca. 1938], 17, S. 35–48.

94 Vgl. dazu Felix STEVE, *Ueber die ältesten halbjährigen Zeitungen oder Messrelationen und insbes. über deren Begründer Frhr. Michael v. Aitzing*, München 1881; Klaus BENDER, *Relationes historicae. ein Bestandsverzeichnis der deutschen Messrelationen von 1583 bis 1648*, Berlin 1994; Juliane GLÜER, *Meßrelationen um 1600 – ein neues Medium zwischen aktueller Presse und*



Verbreitung der handschriftlichen Zeitungen des Kaufmanns und Zeitungsschreibers Hendrik van Bilderbeke 1591–1606 aus Köln in die Niederlande (StOLP, *De eerste couranten* [wieAnm. 93], S. 47).

giös-educativen Laientheater engagierter Druckergeselle<sup>95</sup> mit einem beschränkten Bildungsgrad, der ihn an sich eher als einen »Unterschichtsangehörigen« ausweist<sup>96</sup>.

Geschichtsschreibung. Eine textsortengeschichtliche Untersuchung, Göppingen 2000; Ulrich ROUSSEAU, Die Entstehung der Meßrelationen. Zur Entwicklung eines frühneuzeitlichen Nachrichtenmediums aus der Zeitgeschichtsschreibung des 16. Jahrhunderts, in: *Historisches Jahrbuch* 124 (2004), S. 97–123.

95 Am 6. XI. 1591 wird ihm vom Rat gestattet, Jaspar Genneps »Homulus« aufzuführen, am 25. X. 1602 ebenso die Aufführung der »Comoediam Tobiae«, für deren Aufführung er schon am 19. I. 1594 um Erlaubnis angefragt hatte (HStAKö Rpr. 42, f. 88; Rpr. 52, f. 151; Carl NIESSEN, *Dramatische Darstellungen in Köln von 1526–1700*, Köln 1917, S. 44–49, 60, 72; dazu HStAKö *Verfassung und Verwaltung* N 249, f. 4).

96 Am deutlichsten geht das aus dem Ego-Dokument seiner Rom-Wallfahrt zum Jubeljahr 1600

Aber er war in seiner Sparte und seinem Handwerk doch auch ein Textspezialist und fertigte Übersetzungen aus dem Niederländischen und Französischen an<sup>97</sup>, sah sich als *ein Schreiber* [sic], der »sein allerbestes« (*Newe zeitungen* zu beschreiben) zu leisten versuchte<sup>98</sup> und gab in dieser Funktion eine Serie von Messrelationen heraus, in der im wesentlichen wortwörtlich handschriftliche *Zeitungen* abgedruckt sind. Seine Quellen sind – nicht ausschließlich, aber unter anderem – Fugger-Zeitungen, wie sie Hans und Markus Fugger zuzugingen<sup>99</sup>.

Auch wenn wir leider mangels archivalischer Überlieferung von Schulbüchern oder -listen keinerlei Möglichkeit haben, für jede einzelne Person den Besuch einer Französisch-Schule der Immigranten nachzuweisen, und auch wenn ohnehin die meisten handschriftlichen wie gedruckten Texte aus dem Bereich der in Köln produzierten Aktualitätsmedien wie üblich anonym verblieben, legt die Koinzidenz der zunehmend starken Stellung der katholischen Reichsstadt im Bereich von Französisch-Übersetzungen und frankreichbezogener aktueller Berichterstattung den Schluss nahe, dass wir es hierbei mit einer direkten Auswirkung der migrationsbedingten Ansiedlung der privaten Französischschulen auf die mediale Gesamtsituation in Köln zu tun haben.

### 3. Migration und Erinnerungsräume

Es wurde anhand eines speziellen aufgrund der Auswirkungen im medialer Hinsicht »gut sichtbaren« Teils der Kriegsexulanten gezeigt, wie diese sich in die aufnehmende Gesellschaft integrierten und – durchaus in Konkurrenz mit ansässigen, potenziellen Neidern (Latein- und Konfessionsschulen) – ihren Platz mit besonders innovativen Unterrichtspraktiken erkämpften. Was können wir aus dieser Milieustudie ableiten für die Frage nach der Strukturierung des oder der kulturellen Gedächtnisse(s) in Köln? Welche Erinnerungsräume wurden hier verbunden oder transformiert?

hervor, das er, als Hauptteil einer Art Messrelation zur Frühjahrsmesse 1601 herausbrachte: Conrad Löw, Gründlicher und warhafftiger Bericht/was im nechst vergangenen 1600/so man das Jubeljahr ganantt/sich zugetragen und verlaufen hat, Köln 1601.

- 97 *Nachdem aber die obermelte Historien in Frantzösischer spraach beschriben seind (wamit den Teutschen wenig gedient ist) haben wir die selbe Teutscher Nation zum besten verteuscht/*, Historischer Bericht/Oder Erzehlung/wie Herr Karl Emanuel Hertzog von Saphoyen/die Marggraffschafft Saluze eyngenommen, übers. v. Konrad Löw, Köln: Andreae 1596 [VD16 L2311], f. I2<sup>R</sup>; Vgl. a. VD16 L2314; VD16 L2319; SOMEREN, Pamfletten (wie Anm. 89), Nr. 197.
- 98 VD16 K 2797= Klaus BENDER, *Relationes historicae*. ein Bestandsverzeichnis der deutschen Messrelationen von 1583 bis 1648, Berlin 1994, Nr. 39, f. Aiv.
- 99 Dies ergibt sich über den Textvergleich von: Löw 1593 = VD16 K 2797 = BENDER, *Relationes historicae* (wie Anm. 98), Nr. 39. – Löw 1594= [Konrad Löw:] *Kurtzer Warhafftiger vnd Eigentlicher Bericht/gewisser Newer zeitungen* [...], Köln: Lützenkirchen 1594 (= BENDER, *Relationes historicae*, Nr. 47). – F= BSBMÜ cgm 5864/V (*Zeitungen, die Hans Merer an Stefan Fugger in Regensburg übersandte, und die den Zeitungseingang bei Hans und Markus Fugger repräsentieren*). – O= UBHeid CPG 842 (dort sind für 1593/94 Ordinarizeitungen enthalten). – Fuggerzeitungen: Antwerpen, 13. III. 1593, Löw 1593, Dij<sup>V</sup> = F, f. 44<sup>R</sup>; Antwerpen 20. III. 1593, Löw 1593, Div<sup>V</sup> = F, f. 48<sup>R-V</sup>; Wien, 5. XI. 1593, Löw 1594, B4<sup>V</sup> = F, f. 184<sup>R-V</sup>; Prag, 30. XI. 1593, Löw 1594, C2<sup>V</sup> = F, f. 198<sup>R</sup>–199<sup>R</sup>; Antwerpen, 29. I. 1594, Löw 1594, D2<sup>V</sup> = F, f. 240<sup>R</sup>. – Ordinarizeitungen: Antwerpen, 27. XI. 1593, Löw 1594, C2r = O, f. 117r; Antwerpen, 31. XII. 1593, Löw 1594, C4v = O, f. 139r; Prag, 11. I. 1594, Löw 1594, D1r = O, f. 114r–v; Venedig, 21. I. 1594, Löw 1594, D2r–v = O, f. 61r; Prag, 1. II. 1594, Löw 1594, D3v = O, f. 250v–251r.

In den Selbstdarstellungen der Migranten, die sie dem Rat gegenüber vorbrachten, wenn sie um das Bleiberecht baten, war die Erinnerung an die schmerzhaften Kriegserfahrungen in den Niederlanden und die unfreiwillige Emigration ein steter Ausgangspunkt:

*Daruff soll E.G. Jch gehorsamblich zuuermelden nit lassenn, das jch Gottlob keiner bosen seiten, vfrurß, oder Rebellion mich schuldich weiß auch nit perpetrirt habe, auch auß mein Vaterlandt nit verbannten byn sondern von wegen der grossen beschwernuß zugestandenenen Tumults vnd drauff gefolgttem bedrangenuß frembden kriegs volcks (wie sollichs jedermenniglich woll kundigh) vnd anderen suerigkeiten mich mit meinem haußgesinden zu diese Lande begeben biß das Gott der her ein mall solliche sachen jn friedlichem wesen vnnnd Christlicher eindracht (darumb mann deglich zupittenn:) gnedig befurderen mocht<sup>100</sup>.*

Die Niederlande waren zu einem mit Wehmut und Schmerz belegten Erinnerungsraum geworden, zudem zu einem in »Belgien« und die nördlichen Niederlande geteilten, der in der Exulantengemeinde seine identitäre Verankerung hatte, der so aber auch in das kulturelle Gedächtnis der anderen Kölner eingeschrieben wurde. Die Exulanten betonten die Notsituation (*Jn diesen Turbulenten zeiten*<sup>101</sup>), und dass man nicht aufgrund von eigenen Missetaten, sondern aus freiem Entschluss die Heimat verlassen habe, weil die Lage für einen friedlichen Handelsalltag nicht mehr erträglich gewesen war, wegen *bildesturmerei, rebellion, sechten, vbbeldaith, off maleficen*<sup>102</sup>. Die Identität der Exulanten als bemitleidenswerte Vertriebene wird von ihnen natürlich in der Kommunikationssituation gegenüber dem Rat stets funktionalisiert und weidlich ausgemalt (*Jch armer betrubter frembder kan E.G. in aller demutiger, gehorsamer vnderthenigkheit, mit hochsten schmerzen, vnnnd seufftzen nit verhalten [...]*<sup>103</sup>). Andere malen detaillierter ihre Erinnerungen und Angstgefühle aus, so gerade eine Frau, die auch die zwischengeschlechtliche Gewalt in der Kriegssituation als besondere Fluchtmotivation anführte:

*dan wie ich noch zu Dornich [= Doornik = Tournai] war (ein Statt ihm Flandern gelegen) vnnnd ich (der leuth sagen halben) so gar vber die ankunft der Hispanier, erschreckett vnd versturett, hab ich nit von dannen willen zechen, ehe vnd zuuor, ich alle dengh selbst mitt meinen augen angesehen, vnd mitt fleis daroff achtt gegeben, hab ich zum besten, ihre grosse vnzucht vnd buberey, so sie mitt junge dochter, sowoll alz mitt ehrliche bestatte frawen, mit gewaltt vnd gegen alle recht vbeten, gemercktt vnd gespurett vnd dadurch gefurcht mich solches*

100 Dierk Oloffse von Amsterdam s. d. [1568] an den Rat, HStAKö Ref. 2, f. 55r–v.

101 Caspar Sonemanß aus Brüssel s. d. [1568] an den Rat, *ibid.*, f. 79r, 80r.

102 Adrian von Breusigeren aus Antwerpen, s. d. [1568] an den Rat, *ibid.*, f. 99r. Ähnlich Sebastian Peter Dreux, die aus Antwerpen fortgezogen waren, *dweil die kauffmanschafft vnd narung daselbst fast vertrocken, das wir also vnser geringe narung off anderen Plätzen mit Gott vnd ehren suchen mochten.* (*ibid.*, f. 135v).

103 Jean Sauvage an den Rat, s. d. [1570], HStAKö Ref. 3, f. 22r.

*auch an meinem haußgesind widerfharen muchtt, hab ich mich zum letsten hieher, mitt dem gantschen Haußgesin vnnnd vier dochter begeben vnd verfuget, da ich vngefehrlich vber ein Jaer, oder mehr, mich (als ein Ehrliche zuchtige frawe hußehalt vnd ohn ihmants schaden) verhalten vnd hie verbleiben byn<sup>104</sup>.*

Der Schrecken scheint in dieser – im Gegensatz zu vielen anderen stereotypen, oft von Notaren formelhaft wiederholten Supplikationstexten – authentischen Passage eine gewisse Form traumatischer Erinnerung an die Kriegsschrecken zu enthalten<sup>105</sup>. Dabei ist die Erinnerung nicht primär konfessionell und auch nicht proto-national entlang der Differenz Spanier/Niederländer überformt, sondern einzig auf die Gewalterfahrung im Gegenüber von wehrlosen Hausgesinde und Frauen und Kriegsleuten bezogen. Der Herkunftsort der Exulanten, ihre Heimat, von der man nicht wegziehen will, solange es irgend geht, die man nur unter dem Druck der Gewalt verlässt, ist im Exil zu einem Erinnerungsraum geworden, auf den man sich immer wieder bezieht. Dieser Bezug erfolgt aber gerade in den Kommunikationen, die zwischen Exulanten und aufnehmender Gesellschaft stattfinden, immer im Hinblick auf die negative, (mehr oder minder) traumatische Komponente der Vertreibung, der Gewalt und des Verlusts. Der Erinnerungsraum in topologischem wie metaphorischem Sinne (»Niederlande«, »Heimat« bzw. »Kriegsland und Herkunftsort der Immigranten«), der so im kollektiven Gedächtnis beider Gruppen – immigrierender wie aufnehmender Gemeinschaft – konstruiert wird, erhält ganz bestimmte, zuvörderst negative Konnotationen.

Insofern es sich bei den Exulanten um Protestanten handelte, hatten sie wenig Möglichkeiten im jedenfalls offiziell stets katholischen Köln, eine öffentliche Memorialkultur zu entwickeln, die an die für andere Exilzusammenhänge bekannten martyrologischen Erinnerungsformen angeschlossen hätten<sup>106</sup>. Immerhin etablierten sich aber doch mehrere vom Rat *nolens volens* geduldete klandestine protestantische Gemeinden, in deren Kultur sich auch die frankophone Ausrichtung des Milieus zeigte: Dies kann man am Interesse eines Kölner Notars wie Gerhard Beckmann um 1600 für französische Literatur zeigen. Mangels überlieferter Bibliothekskataloge in Nachlässen lässt sich hier für einen glücklichen Einzelfall dieses spezifische Interesse rekonstruieren. Beckmann war Mitglied der klandestinen deutsch-reformierten Gemeinde von Köln, sah sich aber wie alle Deutsch-Reformierten in direkter »Religionsverwandtschaft« mit den französischen Hugenotten. Er steuerte für die dritte Auflage des ersten umfassenden deutsch-französischen Wörterbuchs überhaupt, das sein verstorbener Notar-Kollege, Französischlehrer und Publizist, der wie de Vivre

104 Witwe des Jean L'Empereur an den Rat, s. d. [lectus 14.VI.1569], *ibid.*, f. 85r.

105 Zum Trauma als »Erinnerungsstabilisator« mit Beispielen zu kriegstraumatischen literarischen Verarbeitungen der Moderne vgl. ASSMANN, Erinnerungsräume (wie Anm. 1), S.258–264, S.278–297.

106 Vgl. für die frühe hugenottische Märtyrerkultur David EL KENZ, *Les bûchers du roi. La culture protestante des martyrs (1523–1572)*, Paris 1997; allgemein und für Täufer und jesuitische Martyrologien im Speziellen Peter BURSCHEL, *Sterben und Unsterblichkeit. Zur Kultur des Martyriums in der frühen Neuzeit*, München 2004. Zu Aspekten der exil-hugenottischen Märtyrerkultur im südwestdeutschen Raum vgl. ZWIERLEIN, *Discorso und Lex Die* (wie Anm. 81), S.724ff., insbes. 752–760.

aus Gent stammende Lievin Hulst in Frankfurt (1597/1607) herausgegeben hatte, Lemmata mit Fundstellenverweisen bei, woraus man rekonstruieren kann, welche französischen Bücher er jedenfalls besaß<sup>107</sup>. Dies waren Adrian Junius-, Amadis (Buch I), Amadis (Buch III), Jacques Amyot-, eine französischsprachige Bibel (NT und AT), Guillaume du Vair-, Clément Marot-, André Mathiolus-, Jean Papon-, Etienne Pasquier-, eine französische Plinius-Übersetzung, Pierre Ronsard, Vegetius auf französisch-, Blaise de Vigenère.

Die Bibel und Marot verraten, dass ein Grund für die Frankophilie das Streben nach einer kommunikativen Fernanbindung im Klandestinen über Bücher an die Muttersprache Calvins gewesen sein dürfte. Es entsprach aber auch den gängigen Kölner Französischlernpraktiken: Doergank empfahl selbst ausdrücklich für Fortgeschrittene die Lektüre von Pasquier, Amyot und Amadis, wobei letzterer mit Vorzug zu genießen sei, da er *linguam instruit sed mores [...] corrumpit*<sup>108</sup>. Diese mischsprachliche, über die inneren Exulantenkreise hinausreichende Milieukultur zeigt sich auch im bildnerischen Bereich: Zu den Exulanten gehörten auch etliche Künstler, so der wichtige Kupferstecher Frans Hogenberg (1535–1590). Von ihm stammt der berühmte »Leo Belgicus«, die räumlich-kartographische und zugleich allegorische Darstellung der Niederlande als Löwen – ein Kölner Exil-Produkt, das genau aus der skizzierten Zusammenarbeit zwischen dem Medienbereich des Proto-Journalismus (Autor der Landesbeschreibung war der Relationist Aitzing) und dem Exulantenmilieu hervorging. Die souveräne Republik der Niederlande<sup>109</sup> wurden so in mancher Hinsicht erst durch die Exilerfahrung und die Kommunikation zwischen Exulanten und daheim Gebliebenen zu einem klar umrissenen, proto-nationalen Gebilde<sup>110</sup>. Hogenberg fertigte darüber hinaus in seiner Kölner Werkstatt eine große Serie von Kupferstichen an, die die wichtigsten Ereignisse, Schlachten und Massaker der westlichen Religionskriege, und zwar sowohl der niederländischen wie der französischen, visualisierten<sup>111</sup>: Eine der wichtigsten bildlichen Beiträge zur gesamteu-

107 Gerhard Beckmann ist 1574 erstmals als Mitglied der Gemeinde protokolliert (Eduard SIMONS, Kölnische Konsistorial-Beschlüsse. Presbyterial-Protokolle der heimlichen Kölnischen Gemeinde 1572–1596, Bonn 1905, S. 81), erhält 1579 das Bürgerrecht (Hugo STEHKÄMPER, Kölner Neubürger 1356–1798, Köln 1975, S. 151), 1625 ist er verstorben (Rudolf LÖHR, Protokolle der hochdeutsch-reformierten Gemeinde in Köln von 1599–1794, Teil 1: 1599–1630, Köln 1976, S. 316). Über das Lexikon des Lievien d'Hulst vgl. HAUSMANN, Das erste französisch-deutsche Wörterbuch (wie Anm. 6). Levinus HULSIUS, Dictionnaire François-Allemand, et Allemand-François, Frankfurt: M. Becker 1607 (Ex. BSBMü) wurde in der dritten Auflage von Bartholomeus und Friedrich Hulsius, den Söhnen, besorgt. Vgl. für die genannten Autoren nach Beckmanns Angaben in dieser Reihenfolge S. 472, 242, 577, 239, 251, 491, 525, 345, 252, 525, 286, 255, 453, 304.

108 GREIVE, Französische Sprachlehre (wie Anm. 6), S. 176.

109 Zur Genese des neuzeitlich-republikanischen Selbstverständnisses der Niederlande im Vergleich mit der Schweiz vgl. Thomas MAISSEN, »Par un pur motif de religion et en qualité de Republicain« – Der außenpolitische Republikanismus der Niederlande und seine Aufnahme in der Eidgenossenschaft (ca. 1670–1710), in: Luise SCHORN-SCHÜTTE (Hg.), Aspekte der politischen Kommunikation im Europa des 16. und 17. Jahrhunderts, München 2004, S. 233–282.

110 Michael von AITZING, De leone Belgico eiusque Topographica atque historica descriptione liber, Köln 1583; vgl. H. A. M. VAN DER HEIJDEN, Leo Belgicus: an illustrated and annotated cartobibliography, Alphen aan den Rijn 1990. Für den Genfer Parallelfall vgl. jetzt Philip BENEDICT, Graphic history: the wars, massacres and troubles of Tortorel and Perissin, Genf 2007.

111 Ilja M. FELDMAN, Protestant emigrants: artists from the Netherlands in Cologne, 1567–1612, in:

ropäischen kollektiven Erinnerung an diese Ereignisse, die immer wieder reproduziert wurden, entstand so in diesem mischsprachlichen Kölner Exulantenmilieu, wovon auch die teils hochdeutschen, teils flämischen, teils französischen teils gemischtsprachlichen Bildunterschriften der Stiche zeugen. Angesichts der meist pro-protestantischen Bildlegenden bleibt es nach wie vor erstaunlich, dass Hogenberg diese in dem sonst ersichtlich argwöhnischen Umfeld produzieren konnte, ohne dass dies größeren Niederschlag in den Kölner Untersuchungsakten gefunden hätte.

Die westeuropäischen Kriegs- und Massakerschauplätze wurden so als Erinnerungsraum dem kulturellen Gedächtnis der Exulanten, aber zunehmend auch dem der aufnehmenden Gesellschaft eingeschrieben. Die Exulanten selbst betrieben dies aber nicht nur in einer unmittelbaren Weise des Gedenkens und martyrologischer Formen, sondern sie stellten die Fluchterinnerung auch (selbst)bewusst in größere Zusammenhänge ein. Sie formten sich selbst und für die Immigranten der ersten und der folgenden Generationen eine Identität, die sie auch nach außen hin »verkauften«. So deutet Gérard de Vivre den Wert, den er und seine Mitexulanten aus Belgien für die aufnehmenden Gesellschaften hatten, plakativ in einer an den Herzog Karl v. Jülich-Kleve-Berg gerichteten Vorrede an:

*Helas, nous n'en voyons que beaucoup trop deuant noz yeulx [...] de la desolation des Pays Bas, lequel a quasi dégorgé & vuydé hors tout ce qu'il auoit de scauant, de bon & de subtil, si que ne luy reste que bien petite cheute, pour estre ruiné du fond en comble. Et veu, que c'est chose certaine que en tout temps la ruine d'un Royaume, Pays ou Ville, est cause de la prosperité d'un autre, qui parauant n'estoit (possible) que bien petit [folgt Kurzerwähnung der Vierreichelehre: Niedergang von Babylon, Persern, Griechen, Aufstieg der Römer] Sans point de doubte, le degast susdit de ma Patrie & aultres, a causé, que plusieurs aultres Peuples, Nations & villes, ont esté faites participantes, des bonnes sciences, arts, & trafiques, que parauant onques n'auoient cogneues ni entendues [...] Et Suiuuant cela, mesme en ceste renommee ville de Coloigne & es Pays de vostre Excellence se sont (puis peu de temps ença) renduz plusieurs tant Marchands, gens Mechaniques, que de ceux qui font estat d'enseigner diuersité de Langages, & entre aultres aulcuns bons Maistres & Enseigneurs de ceste langue Françoisse, laquelle, auant ma venue en ce Pays ici estoit tant estrange & incogneue aux Habitans, que quasi n'en faisoient aucun compte<sup>112</sup>.*

De Vivre beginnt wieder mit dem elegischen Ton der Trauer; die Niederlande sind ein Ort der trauernden Erinnerung, die Evokation des erlittenen Leids vereint sich mit

Thomas W. GAETHGENS (Hg.), Künstlerischer Austausch. Akten des 28. Internationalen Kongresses für Kunstgeschichte, 4 Bde., Berlin 1993, Bd. 1, S. 163–174; Leon VOET (Hg.), Frans Hogenberg, de 80-jarige oorlog in prenten, Den Haag 1977; Franz HOGENBERG, Geschichtsblätter, hg. v. Fritz Hellwig, Nördlingen 1983; Karel Kinds, Kroniek van de opstand in de Lage Landen 1555–1609: actuele oorlogsverslaggeving uit de zestiende eeuw met 228 gravures van Frans Hogenberg, Wenum Wiesel 1999; Philippe Depreux, Quelques estampes sur la revolte des Pays-Bas seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, in: Revue de la Société des amis du Musée de l'armée 107 (1994), S. 51–61.

112 DE VIVRE, Synonymes/Synonyma (wie Anm. 67), f. A2r–v.

dem Bedauern über den vermeintlichen unbeheblichen Ruin der Heimat. Dann aber formuliert de Vivre eine Art subsistenzökonomische Vorstellung vom Aufstieg und Niedergang der Völker und des Wissensaustauschs getreu dem in der Politiktheorie der Zeit gängig werdenden Topos von den *conversiones rerumpublicarum*<sup>113</sup>, aber noch an das Vier-Reiche-Schema der Daniel-Prophetie anknüpfend, die de Vivre hier vorträgt: Vertreibung und Exil werden so nicht mehr nur emotional, gegebenenfalls traumatisch erinnert, ihre gesellschaftliche Beziehungs- und Austauschfunktion wird in reflektierter Form dem kulturellen Gedächtnis eingeschrieben – durchaus nicht ohne Hintergrundmotivation: Auf der Basis solcher gleichzeitiger Einschreibungen der Beteiligten formierte sich im kulturellen Gedächtnis gerade für die Religionskriegsexulanten seit dem 16. Jahrhundert oft eine sehr positive Erinnerung und Identitätszuschreibung, auf die sich nachfolgende Generationen immer wieder bezogen. Zu denken ist hier an die Erinnerungskultur der preußischen Hugenotten des 18. Jahrhunderts, die in ihrer historischen Gedächtnisarbeit ähnlich »eigennützig« die wirtschaftlichen Gewinne für Preußen aufgrund der hugenottischen Immigration seit 1685 hervorzuheben pflegten, wobei angesichts der mühsamen und größtenteils wenig fruchtbaren Nachforschungen etwa der Hugenottenhistoriker Jean Pierre Erman und Pierre Chrétien Frédéric Reclam nach handfesten wirtschaftshistorischen Belegen für diese Vorstellung schon 100 Jahre nach der Immigration der Verdacht einer zumindest teilweise selbstläufigen, »mythischen« Gedächtniskonstruktion naheliegt. Dass diese Konstruktionen gelangen, hatte seinen Grund sicherlich nicht zuletzt in der Radizierung dieser Gedächtnisarbeit im emotionalen Fundament der traumatischen und Mitleid erweckenden und prozessierenden Primärerinnerung.

Zusammenfassend zeigt das Kölner Beispiel, wie Religionskriegsmigration zur Ausbildung ganz spezifischer kultureller Milieus führte, was im niederländisch-frankophon-deutschen Kulturtransfer aber nicht in eine Konstitution von »Parallelgesellschaften« mit völlig getrennten kollektiven Gedächtnissen mündete, sondern zu Austauschprozessen, die auch die aufnehmende Gesellschaft, ihre medialen Möglichkeitshorizonte und ihre Erinnerungskultur änderten. Die methodische Problematik, ob man eigentlich mehrere kollektive Gedächtnisse von unterschiedlichen Gemeinschaften oder ein (ggf. geteiltes) kollektives Gedächtnis einer Immigrationsgesellschaft zu untersuchen hat, lässt sich hier also kaum trennscharf am Material auflösen. Insofern bot der Beispielfall eher die Gelegenheit zu zeigen, wie wichtig die Rekonstruktion des kommunikativ-kulturellen Milieus als Basis für gesellschaftliche Erinnerungs- und Gedächtniskonstruktionen ist und welche Bedeutung gerade die Heuristik der Transferforschung hierfür hat.

113 Vgl. hierzu Diego QUAGLIONI, *Scienza politica e predizione delle »conversiones rerumpublicarum«*: Bodin, Grégoire, Albergati, in: DERS., *I limiti della sovranità. Il pensiero di Jean Bodin nella cultura politica e giuridica dell'età moderna*, Padua 1992, S. 169–197, sowie Lucia BIANCHIN, *Conversiones rerumpublicarum*. Zum Geschichtsbild der barocken Staatslehre, in: Cornel ZWIERLEIN, Annette MAYER (Hg.), *Macchiavellismus in Deutschland. Chiffre von Kontingenz, Herrschaft und Empirismus in der Neuzeit*, München 2010, S. 79–94.





## LE ROI SOLEIL ET LES VILLES MARCHANDES

### Les enjeux du traité de commerce franco-hanséatique de 1716

L'histoire des accords commerciaux entre la France et les villes de la Hanse s'étale sur sept siècles<sup>1</sup>. Si la Hanse teutonique proprement dite, dont les origines remontent aux XII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles, disparaît en tant qu'institution à caractère politique après 1669, date de la dernière Diète plénière des villes de la Hanse<sup>2</sup>, les réseaux familiaux et commerciaux qui formaient depuis toujours le substrat du commerce hanséatique ne disparaissent pas pour autant et subsistent, jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle au moins, mêlés aux réseaux hollandais, en dépit des conquêtes suédoises sur la côte méridionale de la Baltique<sup>3</sup>. Un reste de l'ancienne organisation politique de la Hanse se maintient après 1669 sous la forme de l'association, fondée en 1630 et destinée à survivre jusque dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, des trois villes de Lubeck, Hambourg et Brême; association limitée, et donc plus efficace, plus prompte à agir que la lourde confédération d'antan. Son but primitif était de défendre au jour le jour les intérêts hanséatiques dans le contexte troublé du premier XVII<sup>e</sup> siècle et de la guerre de Trente Ans. Cette association des trois villes »hanséatiques«, après 1669, parle encore au nom de l'ancienne organisation, mais les traités qu'elle signe à partir de cette date n'engagent plus, désormais, que les trois grands ports d'Allemagne du Nord, qui sont en même temps trois villes du Saint-Empire, considérées comme libres en dépit des prétentions danoises sur Hambourg et des prétentions suédoises sur Brême<sup>4</sup>.

Le traité de commerce signé le 28 septembre 1716 entre le roi de France et les trois villes hanséatiques, s'il s'inscrit dans une longue tradition d'accords entre les rois de France et la Hanse, répond également à des impératifs caractéristiques de la période

1 Les premiers privilèges accordés par un roi de France à la ville de Lubeck et à d'autres villes de la Hanse sont ceux de Philippe IV le Bel en 1294, le dernier traité fut signé au XIX<sup>e</sup> siècle, voir Simone ABRAHAM-THISSE, Bretons et Hanséates à la fin du Moyen Âge. Relations politiques et diplomatiques, dans: Jean KERHERVE, Tanguy DANIEL (dir.), 1491, La Bretagne Terre d'Europe, Brest, Quimper 1992; ID., Les relations commerciales entre la France et les villes hanséatiques de Hambourg, Lübeck et Brême au Moyen Âge, dans: Isabelle RICHEFORT, Burkhard SCHMIDT (dir.), Les relations entre la France et les villes hanséatiques de Hambourg, Lübeck et Brême, Moyen Âge–XIX<sup>e</sup> siècle, Paris 2006, p. 31–34.

2 Philippe DOLLINGER, La Hanse (XII<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles), Paris 1964, <sup>2</sup>1988; Rolf HAMMEL-KIESOW, Die Hanse, Munich 2000.

3 Voir Marie-Louise PELUS-KAPLAN, Eric SCHNAKENBOURG, Le contrôle de la Baltique et les enjeux économiques, dans: Lucien BÉLY (dir.), L'Europe des traités de Westphalie. Esprit de la diplomatie et diplomatie de l'esprit, Paris 2000, p. 297–311.

4 L'historiographie de langue allemande fait habituellement la distinction entre les adjectifs »hansisch« qui concerne l'histoire de la Hanse avant 1669, et »hanseatisch« pour la période postérieure à 1669.

louis-quatorzième, ce que nous verrons en étudiant tout d'abord, à partir des sources françaises, la genèse de ce traité, avant d'en analyser le contenu et la portée, puis d'évoquer rapidement l'arrière-plan et les péripéties de sa négociation grâce à la correspondance du français Christophe Brosseau, qui fait à cette époque fonction de résident hanséatique à Paris<sup>5</sup>.

Très tôt, les rois de France ont été conscients de l'intérêt que représentait pour le royaume le commerce hanséatique. À la fin du XV<sup>e</sup> siècle (1464, 1483), Louis XI accorde des privilèges aux marchands hanséates fréquentant les Pays-Bas bourguignons, afin d'attirer en France une partie de leurs activités<sup>6</sup>. Ces privilèges seront confirmés par Charles VIII en 1489, par François I<sup>er</sup> en 1536, par Henri II en 1552, et par Henri IV en 1604. Ce n'est toutefois que le 10 mai 1655 qu'un traité en bonne et due forme est signé à Paris entre le roi de France et les villes de la Hanse<sup>7</sup>. Outre le renouvellement des privilèges anciens, il accorde aux hanséates, notamment dans l'article I, la liberté de *trafiquer et naviguer tant en France qu'autres royaumes [...] quand même ils iraient dans les villes, ports, havres ou autres lieux dépendants des ennemis de Sa Majesté ou qui le pourraient être à l'avenir*. C'est une reconnaissance officielle du statut de neutralité des villes de la Hanse, mais bien que le traité soit prévu pour 15 ans, ses dispositions ne sont plus appliquées dès 1660. Pourtant le commerce hanséatique est alors bien établi en France, à Bordeaux en particulier, et va se développer vigoureusement dans la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle<sup>8</sup>.

C'est entre 1672 et 1674 que culminent les échanges entre les villes de la Hanse et la France. Louis XIV est alors engagé dans la guerre de Hollande, et le pavillon des Provinces-Unies est interdit dans les ports du royaume. Cette éviction profite aux nations neutres, en particulier aux hanséates. Le commerce de France représente alors le secteur le plus important du commerce lubeckois hors de la Baltique<sup>9</sup>. À Bordeaux en 1672, les registres de sortie du port recensent 52 navires de Hambourg quittant le port girondin, soit un peu plus du double de la moyenne des années de paix 1682–1687, qui précèdent la guerre de la Ligue d'Augsbourg<sup>10</sup>. Il faut toutefois remar-

5 Au sujet de ce personnage, voir notamment Johannes ORZSCHIG, Christophe Brosseau. Ein französischer Diplomat am Ende des 17. Jahrhunderts in hansestädtischen Diensten, dans: Zeitschrift des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde 77 (1997), p. 75–86.

6 Michel MOLLAT, Le commerce maritime normand à la fin du Moyen Âge, Paris 1952, p. 195–196.

7 A. A. E. [Archives des Affaires étrangères, Paris], Traités multilatéraux, 16550002. La photocopie du texte original de ce traité, ainsi qu'une version dactylographiée, nous ont été aimablement communiqués par Mme Isabelle Richefort, Conservateur à la Direction des Archives des Affaires étrangères, et par M. Jean-Yves Kind, service de la Conservation des Traités, qu'ils en soient ici remerciés.

8 Peter Voss, Bordeaux et les villes hanséatiques, 1672–1715. Contribution à l'histoire maritime de l'Europe du Nord-ouest, thèse de doctorat, université de Bordeaux III, 1995, vol. 1, dactylographiée, p. 82; Id., Eine Fahrt von wenig Importanz? Der hansische Handel mit Bordeaux 1670–1715, dans: Antjekathrin GRASSMANN (dir.), Niedergang oder Übergang? Zur Spätzeit der Hanse im 16. und 17. Jahrhundert, Cologne, Weimar, Vienne 1997, p. 93–138.

9 Marie-Louise PELUS, Eine Hansestadt im Planetensystem des Sonnenkönigs. Der Handel mit Frankreich und seine Bedeutung für die lübeckische Wirtschaft in der Epoche Ludwigs XIV., dans: Zeitschrift des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde 65 (1985), p. 121.

10 Janine FAYARD, Notes sur le trafic maritime entre Bordeaux et Hambourg à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, dans: Annales du Midi 79 (1967), p. 221.

der d'un œil critique les données portuaires: en temps de guerre, les pavillons neutres sont utilisés par les négociants des nations exclues du commerce de France. C'est ainsi que les Hollandais, à partir de 1672, poursuivent leur commerce de France sous couvert de pavillons hanséatiques ou scandinaves, et de même plus tard, les marchands de Hambourg, Brême et Lubeck, théoriquement interdits dans les ports français entre 1690 et 1697, se serviront des pavillons scandinaves et polonais (Danzig) pour poursuivre leur commerce avec le royaume. Les autorités françaises sont bien sûr informées de la complaisance avec laquelle les nations neutres accordent des passeports aux armateurs hollandais ou hanséates. L'absence de réaction traduit donc la nécessité dans laquelle se trouve la France de recevoir des produits du Nord en période de guerre, en particulier tout ce qui est nécessaire à la construction navale, comme les métaux, les bois pour la mâture, le goudron pour le calfatage, ou encore le chanvre pour les cordages et la voilure.

Même si les épisodes de guerre, au temps de Louis XIV, n'interrompent jamais complètement les échanges entre la France et les villes hanséatiques, celles-ci retardent toujours autant qu'elles le peuvent la publication des lettres avocatoires impériales, c'est-à-dire la notification de leur entrée en guerre officielle contre la France. Alors que la guerre de la Ligue d'Augsbourg éclate en 1688, ce n'est qu'en 1690 que les trois villes se rallient officiellement à l'Empereur contre Louis XIV. Ce délai supérieur à un an, que l'on retrouve au début de la guerre de Succession d'Espagne, manifeste leur volonté de profiter le plus longtemps possible d'une neutralité officielle afin de pouvoir supplanter, au moins l'espace de quelques mois, les Hollandais qui dominent ordinairement le commerce de France. En effet, malgré les guerres qui ont opposé Louis XIV aux Provinces-Unies, les marchands hollandais se taillent toujours la part du lion dans le commerce de France jusqu'à la fin du règne du »Grand Roi«. À Bordeaux en 1699–1700, le pavillon hollandais représente 76% de l'ensemble des pavillons étrangers<sup>11</sup>. La domination hollandaise sur les échanges entre la France et les régions du nord de l'Europe est encore renforcée par le traité de Ryswick (1697): la France accorde l'exemption du droit de fret de 50 sols par tonneau aux bâtiments des Provinces-Unies qui viendront dans les ports du royaume<sup>12</sup>, et qui bénéficieront ainsi d'un avantage structurel sur leurs concurrents, notamment sur les hanséates.

Avec le début de la guerre de Succession d'Espagne, qui entraîne l'exclusion du commerce de France des marines tant hollandaises qu'hanséatiques, la nécessité d'assurer malgré tout au royaume l'approvisionnement en produits du Nord amène le Conseil de Commerce à favoriser les pavillons neutres. En 1703 et 1704, une série de décisions royales accordent aux marines scandinaves l'exemption du droit de fret de 50 sols par tonneau pour une liste de produits élargie<sup>13</sup>. Mais très vite, la solution

11 Voss, Bordeaux et les villes hanséatiques (voir n. 8), p. 157.

12 L'ordonnance du 20 juin 1659 instaurait une taxe de 50 sols par tonneau de jauge sur tout navire étranger entrant dans les ports français. Le tonneau est une mesure de volume, et non de poids, équivalent à 2,83 m<sup>3</sup>.

13 L'arrêt, qui entre en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1703, précise que *les vaisseaux appartenant aux Suédois qui viendront dans les ports du royaume chargés seulement de planches, mâts et autres bois propres à la construction des vaisseaux de marine, bourdillon, goudron, chanvre et cuivre et qui chargeront dans les ports du royaume et pendront leur entière charge de vins, de sel, et d'eaux-de-vie et*

scandinave paraît insuffisante, aussi envisage-t-on un compromis du côté hanséatique.

En 1705 les villes hanséatiques, après avoir obtenu de l'Empereur la permission de faire le commerce de France, demandent à bénéficier du statut de neutralité et de l'exemption du droit du fret, à l'instar des Suédois et des Danois. La question est débattue au sein du Conseil de Commerce dont les députés se montrent d'abord plutôt favorables à cette requête<sup>14</sup>. Ils considèrent que l'autorisation donnée aux navires de Hambourg, Lubeck, et Brême serait *très propre à donner des inquiétudes aux Hollandais qui verront par-là enlever leur commerce par ces villes, et à les diviser et exciter entre eux une jalousie, surtout à Amsterdam qui regarde ces villes, singulièrement Hambourg, comme sa plus dangereuse rivale pour le commerce du Nord, de France et d'Espagne*<sup>15</sup>. Finalement, après quelques semaines de réflexion, la requête des Hanséates est rejetée, la raison officielle étant l'appartenance des trois villes à l'Empire, et donc à un corps ennemi de la France. En fait, les députés du Conseil de Commerce craignent surtout de favoriser le commerce hollandais qui se ferait, comme ce fut le cas par le passé, sous couvert de passeports accordés aux négociants de la Hanse. La question de la neutralité du pavillon hanséatique n'est pas pour autant définitivement tranchée puisqu'elle resurgit l'année suivante. Les positions françaises s'assouplissent, les navires des trois villes hanséatiques sont finalement autorisés à amener en France une douzaine de marchandises, mais ils doivent s'acquitter du droit de fret et acheter l'équivalent de ce qu'ils apportent en marchandises de France<sup>16</sup>. Cette mesure permet d'assurer l'approvisionnement du royaume en matériaux de marine ainsi que l'écoulement des produits nationaux qui souffrent de la fermeture des marchés du Nord, les vins en particulier<sup>17</sup>. Dans les derniers jours de l'année 1710, une nouvelle liste est dressée, elle comporte une centaine de produits que les Hanséates sont autorisés à amener en France<sup>18</sup>. Cette fois, il ne s'agit plus seulement de produits stratégiques, puisqu'on trouve notamment dans la liste l'huile d'olive ou encore le bois de marqueterie. L'étendue de cette liste montre que la France a besoin des marines étrangères pour assurer ses échanges, et pas seulement avec la Baltique. Cette nécessité l'amène à satisfaire la vieille revendication de neutralité des villes hanséatiques, alors même que l'Empire est officiellement en guerre contre la France. La nouvelle liberté accordée au pavillon hanséatique s'explique surtout par la révo-

*d'autres marchandises de France seront exempts du paiement du droit de fret de 50 sols par tonneau*: Riksarkivet (Archives Royales de Stockholm), *Diplomatica*, Gallica, vol. 528, non folioté, voir également A. A. E., C. P. [Correspondance politique], Suède, vol. 100, fol. 29, «Arrêt du conseil du roi 4 mars 1704».

14 A. N. [Archives nationales, Paris], F<sup>12</sup>-51, Procès verbaux du Conseil du commerce, fol. 323, 6 mai 1705.

15 Ibid. fol. 334, 10 juin 1705.

16 Thomas SCHAEFER, *The French Council of Commerce, 1700–1715. A Study of Mercantilism after Colbert*, Columbus 1983, p. 121–122.

17 Christian HUETZ DE LEMPS, *Géographie du commerce de Bordeaux à la fin du règne de Louis XIV*, Paris, La Haye 1975, p. 70.

18 A. N. G<sup>7</sup>-1695, Commerce et manufactures, fol. 286–287: «État des marchandises qui pourront être transportées en France par les vaisseaux des Hambourgeois et autres ennemis qui ont reçu ces avocatoires de l'empereur en vertu des passeports qui seront accordés par le roi».

cation des passeports accordés aux Hollandais en novembre 1710. Les bâtiments des nations neutres et ceux des villes hanséatiques sont désormais les seuls à pouvoir fréquenter les ports de France. Cette politique des passeports est une arme de guerre pour faire vaciller l'économie, et donc l'effort de guerre, des Provinces-Unies après l'échec des négociations de paix de Gertruydenberg<sup>19</sup>. Les Hanséates jouent dès lors un rôle si important sur le plan économique qu'ils trouvent chez les négociants français d'ardents partisans de leur liberté commerciale. Par exemple en 1711, les directeurs de la Chambre de commerce de Bordeaux protestent contre un projet du Conseil de Commerce qui aurait pour effet de restreindre les libertés du commerce hanséatique en France<sup>20</sup>.

Avec la fin de la guerre de Succession d'Espagne, la question du commerce entre la France et les villes hanséatiques s'inscrit dans une nouvelle perspective. Les Hanséates préparent une future négociation commerciale avec le gouvernement français au moment où la conclusion de la paix d'Utrecht (11 avril 1713) permet aux Hollandais et aux Anglais d'obtenir de nouveaux avantages pour le commerce de France<sup>21</sup>. Dès lors, la priorité des Hanséates est de pouvoir bénéficier des mêmes privilèges que leurs concurrents<sup>22</sup>. Leur demande est perçue plutôt favorablement, et une réflexion s'engage à Paris sur l'intérêt que le royaume pourrait tirer du commerce hanséatique. Deux mémoires anonymes de 1713 soulignent la puissance commerciale de Hambourg en particulier<sup>23</sup>. Au sein du Conseil de commerce, le député Caumartin de Boissy<sup>24</sup> est chargé par Pontchartrain, le secrétaire d'État à la Marine, d'examiner différents mémoires remis par Brosseau, le résident hanséatique, dans le but d'obtenir les mêmes privilèges que ceux accordés aux Hollandais. Dans le rapport qu'il adresse à Pontchartrain, Caumartin de Boissy suggère d'accorder l'exemption du droit de fret aux navires hanséatiques afin de créer une concurrence aux Hollandais, ce qui permettrait de faire baisser le prix de vente des marchandises du Nord amenées en France<sup>25</sup>. En revanche, le député met en garde sur la nécessité de leur interdire le cabotage pour *ne pas détruire entièrement* [la navigation française]; *il paraît que l'on doit défendre aux vaisseaux des villes hanséatiques d'aller d'un port à l'autre de France, si ce n'est à vide, car ils sont aussi économes que les Hollandais, ils feraient tout*

19 *Il est certain que si les nations de l'Europe s'accoutumaient à se passer des Hollandais cette république tomberait bientôt de l'état où elle s'est élevée par son commerce*: A. A. E., C. P., Danemark, vol. 74, fol. 105, Torcy à Poussin, 13 novembre 1710.

20 FAYARD, Notes (voir n. 10), p. 226.

21 Les Provinces-Unies obtiennent pour leurs sujets un traité de commerce qui reprend les dispositions du traité commercial de Ryswick. Quant à l'Angleterre, le traité de commerce signé à Utrecht n'est jamais ratifié, voir Eric SCHNAKENBOURG, Les interactions entre commerce et diplomatie au début du XVIII<sup>e</sup> siècle: l'exemple du traité de commerce franco-anglais de 1713, dans: *Revue d'Histoire Économique et Sociale* 3 (2004), p. 65–81.

22 A. A. E., C. P., Hambourg, vol. 32, fol. 110, Bidal à Torcy, 18 avril 1713, et *ibid.*, vol. 33, fol. 44–46, Le bourgmestre de Hambourg à Louis XIV, 29 mai 1713.

23 A. A. E., M. D. [Mémoires et documents], France, vol. 2009, »Mémoire sur le commerce de la ville d'Hambourg«, fol. 282–296, et *ibid.*, vol. 2010, »Commerce de l'Europe septentrionale«, fol. 14–36.

24 Caumartin de Boissy, Louis François Lefèvre (1666–1722): Conseiller au Grand Conseil, puis maître de requêtes, il devient intendant du commerce de 1708 à 1715.

25 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-509, fol. 9, Caumartin de Boissy à Pontchartrain, 10 juillet 1713.

*le transport de nos marchandises d'un port à un autre, le pouvant faire à beaucoup meilleur marché que nos propres sujets*<sup>26</sup>.

Après la conclusion des traités de paix de Rastadt (6 mars 1714) et de Bade (7 septembre 1714), les négociations commerciales prennent une nouvelle tournure. L'article XXXIV du traité de Bade prévoit que *les villes hanséatiques jouiront de tous leurs anciens privilèges, droits, immunités et avantages fondés sur les traités solennels ou les anciens usages et que ces privilèges et droits seront plus particulièrement spécifiés dans une convention qui sera faite entre les parties après la ratification du traité de paix*<sup>27</sup>. Avec le rétablissement de la paix, les autorités françaises, en particulier le secrétariat d'État à la Marine, cherchent à favoriser le développement de relations commerciales directes entre les pays du Nord et la France, en encourageant notamment la formation d'une compagnie pour le commerce de Moscovie formée par des investisseurs malouins. L'échec de cette tentative bretonne, causé par la guerre qui oppose alors la Suède aux autres pays de la Baltique, contraint les Français à avoir de nouveau recours aux étrangers, Hollandais ou Hanséates, pour leur approvisionnement en produits du Nord. Afin de créer une alternative au commerce d'Amsterdam, Pontchartrain se déclare favorable à l'exemption de la taxe de 50 sols par tonneau pour les bâtiments hanséatiques venant en France<sup>28</sup>. Le secrétaire d'État aux Affaires étrangères, le marquis de Torcy, partage cette opinion, tout comme Louis XIV qui envisage de relier la suppression du droit de fret pour les pavillons de Hambourg, Brême et Lubeck, à l'octroi de *quelques avantages en faveur de l'exercice de la religion catholique dans ces villes, comme par exemple la permission d'y bâtir une église*<sup>29</sup>. La nomination à la fin de l'année 1714 de Pierre de Rochefort comme commissaire de la marine à Hambourg atteste la détermination du gouvernement français à mieux connaître les conditions faites au commerce français dans le port de l'Elbe<sup>30</sup>. Il y a donc au lendemain de la guerre de Succession d'Espagne une véritable volonté, largement partagée au plus haut niveau de l'État, de favoriser le commerce des villes hanséatiques dans le royaume.

Hambourg, Brême et Lubeck y sont également décidées et souhaitent entamer une négociation pour la prompt conclusion d'un traité de commerce. La réussite est d'autant plus nécessaire que les ordonnances des 12 septembre 1712 et 27 septembre 1713 avaient interdit l'importation en France depuis les trois villes de certaines étoffes, peaux et autres produits<sup>31</sup>. Il s'agissait en fait d'une mesure prophylactique destinée à éviter la propagation dans le royaume des puces et des punaises jugées responsables de la peste qui sévissait alors dans le Nord. Ces mesures sont levées progressivement entre décembre 1713 et février 1715, date à laquelle le commerce redevient totalement libre pour les vaisseaux des Hanséates<sup>32</sup>. Pour parvenir à la

26 Ibid., fol. 10.

27 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-535, »Mémoire récapitulatif sur les négociations entre la France et les villes de la Hanse«, non folioté.

28 A. A. E., C. P., Hambourg, vol. 33, fol. 91, Pontchartrain à Torcy, 9 mai 1714.

29 A. A. E., C. P., Hambourg, vol. 34, fol. 173, et fol. 205, Torcy à Poussin, 28 juin 1714 et 12 juillet 1714.

30 A. A. E., C. P., Hambourg, vol. 33, fol. 225, lettre de nomination de Rochefort comme commissaire de la marine à Hambourg, 31 décembre 1714.

31 A. N., F<sup>12</sup>-58, Procès verbaux du Conseil du commerce, fol. 203, 15 septembre 1713.

32 Les restrictions sont levées d'abord en faveur de Lubeck, puis de Brême et enfin de Hambourg.

conclusion d'un nouveau traité de commerce, les cités hanséatiques font le choix de conduire les discussions à Paris. Elles rédigent des mémoires *pour faire connaître les grands avantages que la France pourrait se procurer en établissant un commerce direct avec les villes hanséatiques sans se servir de l'entreprise des autres nations*<sup>33</sup>. Brosseau est chargé de représenter les villes de Brême et de Lubeck, alors que Hambourg envoie ses propres négociateurs. L'objectif des Hanséates est d'obtenir les mêmes conditions que celles dont bénéficient les Hollandais, en particulier l'exemption du droit de fret, mais aussi, si possible, le bénéfice du tarif de 1664, un tarif «aimablement protectionniste» (F. Bluche) établi par Colbert, qui fait supporter des taxes modérées par les marchandises entrant dans les ports de France<sup>34</sup>. Si le bénéfice de ce tarif avait été initialement demandé par les Hollandais lors des négociations d'Utrecht, ils ont dû se contenter finalement du tarif moins avantageux de 1699.

Avec l'arrivée des négociateurs hambourgeois Jean Anderson et Daniel Stockvliet<sup>35</sup> qui rejoignent Brosseau à Paris fin avril 1715, les négociations sur le traité de commerce s'engagent réellement. L'interlocuteur des Hanséates est l'intendant du Commerce Rouillé de Fontaine<sup>36</sup>. Il est chargé d'analyser les mémoires rédigés par les villes hanséatiques, et d'en faire une synthèse qui est présentée au roi, puis approuvée par le Conseil de Commerce lors d'une assemblée extraordinaire convoquée le 10 juin 1715 pour y discuter du futur traité. Il semble y avoir eu unanimité sur la nécessité de conclure ce traité dont d'Aguesseau, président du Conseil de Commerce, fixe l'objectif: *mettre les sujets des rois de France et d'Espagne et les négociants des villes hanséatiques en état de faire entre eux-mêmes tout leur commerce, notamment celui de la mer Baltique sans passer par les mains des Hollandais*<sup>37</sup>. En juillet et en août 1715, les négociations de détail s'engagent. Brosseau et ses collègues se rendent à plusieurs reprises à des conférences avec les députés du Conseil de Commerce pour discuter des articles du traité. Les comptes-rendus que Rouillé de Fontaine fait à Pontchartrain permettent de connaître les points qui sont l'objet des discussions les plus difficiles. Elles tournent autour de la question de la neutralité, dont l'enjeu est le commerce des Hanséates en France pendant les périodes de guerre.

Compte tenu de la fréquence des conflits entre l'Empire et la France au cours du règne de Louis XIV, il est logique que la question de la neutralité du pavillon hanséatique en temps de guerre constitue la pierre angulaire de l'accord en discussion.

Voir les ordonnances royales des 20 décembre 1713, 25 avril et 11 juillet 1714, et 27 février 1715, A.N., Marine, B<sup>2</sup>-233 (1713 fol. 126; 1714 fol. 40 et 59; 1715 fol. 10).

33 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-535, «Mémoire récapitulatif sur les négociations entre la France et les villes de la Hanse», non folioté.

34 À propos de cette demande hanséatique de bénéficier du tarif de 1664, voir Marie-Louise PELUS-KAPLAN, «Nos ennemis préférés»: Christophe Brosseau, résident hanséatique à Paris, et sa correspondance avec la ville de Lubeck pendant la guerre de Succession d'Espagne et au début de la Régence, dans: *Combattre, gouverner, écrire. Études réunies en l'honneur de Jean Chagniot*, Paris 2003, p. 600-601; sur le tarif de 1664, voir notamment l'article «Tarifs (guerre des)», dans: Frédéric BLUCHE (dir.), *Dictionnaire du Grand Siècle*, Paris 1996, p. 1503.

35 On trouve d'autres orthographes pour Stockvliet: Stockfleet, ou Stockflet (préambule du traité).

36 Jean Rouillé de Fontaine, seigneur de Fontaine-Guérin (1672-1728), ancien conseiller au parlement de Paris, puis intendant de Limoges de 1702 à 1708. Il devient alors intendant du Commerce jusqu'à la suppression de cette charge en 1715.

37 A. N., Marine, B<sup>3</sup>-233, fol. 177, Rouillé de Fontaine à Pontchartrain, 11 juin 1715.



Pour Hambourg, Brême et Lubeck, qui ont depuis plus d'un siècle abandonné toute ambition politique à l'échelle européenne, toute la difficulté consiste à participer aux guerres dans lesquelles l'Empire est engagé tout en continuant leur commerce, y compris avec des pays ennemis de l'Empire, la France en particulier. En 1712, le consul de France à Hambourg, Abensur, assurait que les cités hanséatiques cherchent à obtenir de l'Empire et du gouvernement de Vienne la reconnaissance de leur neutralité perpétuelle<sup>38</sup>. Brosseau fait d'ailleurs savoir à Pontchartrain que Hambourg, Brême et Lubeck *peuvent selon les constitutions de l'Empire et les paix de Westphalie demeurer neutres et faire des traités pour leur conservation quoiqu'en fournissant leur contingent à l'Empire*<sup>39</sup>. Cette opinion est partagée par Caumartin de Boissy qui préconise de considérer la condition particulière des villes hanséatiques qui *ne vendent point des troupes comme les autres puissances de l'Allemagne [car] ces villes ne sont occupées que de leur commerce*<sup>40</sup>, comme si, en quelque sorte, elles faisaient la guerre à leur corps défendant. Lors des négociations de 1655, la question de la neutralité avait déjà été au cœur des discussions. Pour les villes de la Hanse, il s'agit de pouvoir continuer une activité nécessaire à la survie de leur économie, alors qu'elles n'ont rien à gagner dans la guerre<sup>41</sup>. Pour les Français, la navigation des Hanséates en période de guerre permet de pallier l'absence des Hollandais: elle peut assurer l'approvisionnement du royaume en produits du Nord, et la distribution des produits français dans l'espace baltique et en Allemagne septentrionale. Le principe de neutralité, c'est-à-dire le droit de faire du commerce avec les pays ennemis, déjà acquis par le premier article du traité de 1655, n'est sur le fond pas remis en cause, en revanche ses modalités sont l'objet de discussions lors des conférences de l'été 1715.

Les négociateurs hanséates demandent, d'une part, la possibilité de transporter des marchandises de l'ennemi entre deux ports relevant de pays en guerre contre la France, sans que leur vaisseau puisse être arraisonné; d'autre part, que les marchandises hanséatiques trouvées dans des vaisseaux ennemis ne soient pas confisquées. Ces demandes relèvent du principe »bateau neutre, biens neutres« tel qu'il a été exposé au début du XVII<sup>e</sup> siècle dans le »De jure praedae commentarius« du juriste et commerçant hollandais Hugo Grotius (1589–1645)<sup>42</sup>. Elles font l'objet de vives discussions entre les Français eux-mêmes. Pour Rouillé de Fontaine, il est impératif en temps de guerre d'empêcher les marines hanséatiques de transporter *aucune marchandise des ennemis, [ainsi] n'osant confier les leurs sur les vaisseaux ennemis, ce sera pour les ennemis de l'État une gébenne qui sera avantageuse à la France*<sup>43</sup>. Pontchartrain est favorable à la confiscation des navires hanséatiques transportant des mar-

38 A. N., F<sup>12</sup>- 58, Procès verbaux du Conseil du commerce, fol. 54, 3 juin 1712.

39 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-18, fol. 127, Brosseau à Pontchartrain, 20 avril 1713.

40 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-509, fol. 13, Caumartin de Boissy à Pontchartrain, 10 juillet 1713.

41 La revendication de la neutralité hanséatique dans les grands conflits internationaux remonte à la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, et va de pair avec celle de la liberté des mers; voir Ahasver von BRANDT, *Die Hansestädte und die Freiheit der Meere*, dans: ID., Wilhelm KOPPE (dir.), *Städtewesen und Bürgertum als geschichtliche Kräfte. Gedächtnisschrift für Fritz Rörig*, Lubeck 1953, et Christian] Friedrich] WURM, *Von der Neutralität des deutschen Seehandels in Kriegszeiten*, Hambourg 1841.

42 Henri LEGOHÉREL, *Histoire du droit public international*, Paris 1996, p. 33.

43 A. N., Marine, B<sup>3</sup>-233, fol. 190, Rouillé de Fontaine à Pontchartrain, 29 juillet 1715.

chandises ennemies, pour les dissuader de les accepter à bord. Il se montre fidèle au principe ancien »marchandise ennemie, bateau ennemi« porté pour la première fois par l'ordonnance royale de 1543, et repris dans la grande ordonnance de la marine de 1681<sup>44</sup>. Mais l'avis qui prévaut est celui des députés du Conseil de Commerce qui sont opposés aux confiscations des navires hanséatiques, même s'ils transportent des marchandises de contrebande<sup>45</sup>. En revanche, tous sont d'accord pour la confiscation de l'intégralité de la cargaison des navires ennemis, y compris les marchandises hanséatiques qui se trouveraient à bord, contrairement à l'article III du traité de 1655 selon lequel *la robe de l'ennemi ne confisque point celle de l'ami*. Ce privilège s'est révélé, selon les députés du Commerce, *si préjudiciable à l'intérêt de l'État*<sup>46</sup> qu'il a été refusé aux Hollandais lors des négociations d'Utrecht. Les marchandises perdent leur neutralité sur un vaisseau ennemi, pour éviter que la qualité de marchandise hanséatique, étendue à l'ensemble de la cargaison, ne dissimule un authentique commerce ennemi.

Pour s'assurer que le passeport des villes hanséatiques ne servira pas à fournir aux adversaires de la France un pavillon de complaisance, Pontchartrain insiste pour obtenir un droit de visite approfondie des bâtiments de commerce en temps de guerre, *pour examiner s'il n'y a point de supercherie*, au lieu de se limiter à une simple vérification des papiers comme le souhaitent les négociateurs hanséates<sup>47</sup>. Pour les mêmes raisons les députés du Conseil de Commerce imposent certaines conditions pour la reconnaissance du caractère hanséatique. Il faut, premièrement, que les bâtiments aient été construits à Hambourg, Brême ou Lubeck, ou achetés avant la guerre; deuxièmement, que les propriétaires soient citoyens d'une des trois villes; enfin, que les deux tiers au moins de l'équipage soit constitué de sujets de puissances neutres ou alliées de la France<sup>48</sup>.

Le 17 août 1715 un projet de traité est dressé et la négociation semble achevée. Mais la mort de Louis XIV le 1<sup>er</sup> septembre 1715 remet en cause le travail effectué jusque-là. Pour être valide, le texte du futur traité doit être approuvé par le Conseil de Régence. D'Aguesseau qui, en sa qualité de président du Conseil de Commerce, a joué un rôle central dans sa rédaction, est chargé de le présenter. Or, contre toute attente, le Conseil de Régence repousse le projet. Le rejet est lié à deux articles: le premier est celui qui interdit de confisquer les navires hanséatiques même s'ils transportent des marchandises ennemies, le second est le droit qui leur est accordé de faire le commerce avec les ports ennemis sans courir le moindre risque. *Sur la simple exposition de ces deux articles, 5 clauses [qui] parurent si désavantageuses à la France et si préjudiciables à l'État, sans entrer dans un plus grand examen, on se détermina à retrancher tout ce qui pouvait regarder la marine, la navigation et le commerce en temps de guerre*<sup>49</sup>. Autrement dit, le projet se trouve être quasiment vidé de sa substance. Les

44 René-Josué VALIN, Nouveau commentaire sur l'ordonnance de la Marine du mois d'août 1681, t. 2, La Rochelle 1776, p. 252.

45 A. N., Marine, B<sup>2</sup>-242, fol. 193, Pontchartrain à Rouillé de Fontaine, 7 août 1715.

46 A. N., Marine, B<sup>3</sup>-233, fol. 202, »Observations des députés au Conseil royal de commerce«, non daté.

47 A. N., Marine, B<sup>2</sup>-242, fol. 26, Pontchartrain à Rouillé de Fontaine, 7 juillet 1715.

48 A. N., Marine, B<sup>3</sup>-233, fol. 202, »Observations des députés au Conseil royal de commerce«, non daté.

49 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-535, »Mémoire récapitulatif sur les négociations entre la France et les villes de la Hanse«, non folioté.

députés hanséates font valoir que les articles incriminés ne portent que le renouvellement de clauses figurant déjà dans le traité de 1655, et que les dispositions des derniers traités de paix conclus entre la France et l'Empire prévoient le maintien des privilèges concédés. De manière générale, ce qui est prévu concernant la possibilité de faire un libre commerce en temps de guerre *n'est autre chose que ce que le droit des gens permet*. Enfin, Brosseau et ses collègues vont valoir que l'article XXVI du traité d'Utrecht fait bénéficier les sujets des Provinces-Unies de l'exemption de confiscation du bâtiment, et concluent que *l'intérêt de leurs villes est de favoriser et même d'augmenter le commerce de la France et de s'opposer autant qu'ils pourront aux progrès de celui des Hollandais, d'où ils concluent qu'il est même avantageux à la France de leur accorder des conditions qui puissent favoriser leur commerce*<sup>50</sup>. Il faut donc remettre l'ouvrage sur le métier. Cette fois c'est le maréchal d'Estrées, président du Conseil de Marine, qui est désigné pour être l'interlocuteur du côté français<sup>51</sup>. L'affaire traîne encore pendant une année avant que le traité ne soit finalement signé à Paris le 28 septembre 1716. Son contenu reprend dans les grandes lignes les points convenus à l'été 1715.

Il s'agit d'un traité comportant un corps principal de quarante deux articles, et deux articles séparés, secrets, signés le même jour. Les premières dispositions précisent les privilèges dont jouiront en France les sujets des villes hanséatiques: liberté du commerce, exemption du droit d'aubaine, exemption du droit de fret (art. I, II IV). Dans l'article VII les Français promettent de faire bénéficier dans l'avenir les bourgeois de Hambourg, Brême et Lubeck des droits et privilèges qui *seront accordés par la suite aux États des Provinces-Unies et aux autres nations maritimes dont les États sont situés au nord de la Hollande*. Cet engagement marque la volonté de secouer la mainmise hollandaise sur les échanges entre la France et l'espace Baltique en accordant aux Hanséates l'égalité de traitement. L'article XIII traite de l'épineuse question de la navigation en période de guerre. La neutralité du pavillon hanséatique est reconnue puisqu'il est précisé que *les vaisseaux de Sa Majesté et ceux de ses sujets armés en guerre, ou autrement, ne pourront empêcher arrêter ni retenir les navires des dites villes hanséatiques sous quelque prétexte que ce soit quand même ils iraient dans les villes, ports, havres ou autres lieux dépendants des puissances ennemies de Sa Majesté*. Il y a cependant des exceptions, d'abord si ces bâtiments transportent des marchandises de contrebande dont la liste est donnée aux articles XIV et XV, ensuite s'ils transportent *des marchandises appartenant aux dits ennemis*. Auquel cas, la cargaison pourra être saisie, mais en aucun cas le navire ne sera confisqué (art. XXII). Ainsi la neutralité se limite au bâtiment, et ne concerne pas la marchandise transportée. De fait, les hanséates ne pourront transporter dans les ports ennemis que des cargaisons tirées de France ou de pays neutres. Cette disposition donne un moyen de faire

50 Ibid.

51 Victor-Marie, duc d'Estrées, pair de France, né et mort à Paris (1660–1737). Sert dans la Royale pendant la guerre de la Ligue d'Augsbourg et la guerre de Succession d'Espagne. En 1707, il hérite des charges de son père décédé: vice-amirauté du Ponant, gouvernement de Nantes et du pays nantais, lieutenant générale de Bretagne, vice-royauté des Îles d'Amérique. Estrées est un intime du Régent qui lui confie la présidence du Conseil de Marine, alors que le chef en est le comte de Toulouse.

écouler les productions du royaume dans le monde baltique en particulier, comme ce fut déjà le cas durant la guerre de Succession d'Espagne. En revanche tout navire ennemi verra sa cargaison confisquée, même si la marchandise appartient à des sujets des villes hanséatiques (art. XXIV). La qualité du navire s'impose donc sur celle des marchandises. La rédaction de ces articles traduit, comme nous l'avons vu lors des débats préparatoires, la détermination française à ne pas laisser se développer, sous couvert du pavillon hanséatique, le commerce de marchandises de puissances ennemies entre des ports leur appartenant. Les articles XXX à XXXIII définissent les conditions permettant à un navire et à son équipage de se voir reconnaître la qualité »hanséatique«. Les modalités des visites de contrôle effectuées par les officiers français sont également précisées. Pour se prémunir d'éventuels pillages des navires hanséatiques, il est prévu que les officiers qui s'empareront indûment de marchandises transportées en toute légalité seront condamnés à rembourser leur valeur au quadruple (art. XXXV). En ce qui concerne les armateurs privés *armés en guerre ou en course*, ils devront verser une caution de 15.000 livres à leur port de départ pour pouvoir répondre d'éventuelles »malversations« qu'ils commettraient à l'encontre des navires hanséatiques, ou d'autres contraventions aux termes du traité (art. XXXVII). L'avant dernier article dispose que les négociants français bénéficieront à Hambourg, Brême et Lubeck de privilèges équivalents à ceux qui ont été accordés dans le royaume aux négociants de ces villes, en particulier de l'exemption du droit de fret, appelé à Hambourg »Lastgeld«.

D'autres dispositions se trouvent dans les deux articles séparés, c'est-à-dire destinés à rester secrets. Le premier apporte une précision sur la neutralité en temps de guerre. Le pavillon hanséatique sera considéré comme neutre en cas de guerre entre le roi de France et l'Empereur à condition que celui-ci reconnaisse cette neutralité, et l'accorde aux vaisseaux français qui navigueront vers Hambourg, Brême et Lubeck. Dans le traité bilatéral franco-hanséatique, l'autorité impériale est donc incontournable. La décision de Vienne d'accepter ou de refuser le statut de neutralité des sujets du roi de France peut ruiner l'accord sur la neutralité qui constitue l'essence même du traité conclu. Le second article secret concerne le maintien à Hambourg de la chapelle catholique dans les trois mois suivant le décès du résident de France qui est chargé de son entretien<sup>52</sup>, et la garantie pour les Hanséates décédés en France de pouvoir être enterrés selon leurs vœux sans en être empêchés.

À considérer l'ensemble des articles, nous constatons un net déséquilibre entre les dispositions prises pour régler la navigation hanséatique et celles concernant la marine française. Dans les premiers projets présentés par les députés hanséatiques, il n'était proposé aucune réciprocité pour leurs exemptions et privilèges. Ce n'est que dans les derniers temps de la discussion, en juillet 1715, que des concessions réciproques apparaissent<sup>53</sup>. Quant aux dispositions sur la chapelle, elles sont venues

52 Cette disposition n'est pas anodine car elle relève de la fonction du roi de France protecteur des catholiques. En 1749, à la mort de Jean Baptiste Poussin en poste à Hambourg en qualité de résident de France depuis 1714, le droit de laisser la chapelle catholique ouverte est rappelé par Philippe Lagau qui assure l'*interim*. A. A. E., C. P., Hambourg, vol. 72, fol. 114, Lagau à Puy-sieux, 21 juillet 1749.

53 Le 7 juillet 1715, Pontchartrain écrit à Rouillé de Fontaine que *les villes hanséatiques n'ont rien*

encore plus tard, le mois suivant, dans les derniers moments de la négociation<sup>54</sup>. Le fait que les avantages pour les Français n'aient été obtenus que dans les tout derniers temps de la discussion montre que ce n'est pas la volonté de favoriser le commerce des sujets du Roi Très Chrétien à Hambourg, Brême et Lubeck qui constitue la motivation première des Français. D'ailleurs dans le traité final, il n'y a aucune disposition pour favoriser l'établissement de Français sur place. La nomination de Rochefort comme commissaire de la Marine français à Hambourg, fin 1714, ne doit pas faire illusion, car à la fin de 1717, soit trois ans après sa désignation, il reçoit ordre de quitter les bords de l'Elbe pour s'établir à Elseneur<sup>55</sup>. Certes, dès 1714 est évoquée la possibilité d'établir à Hambourg un comptoir *c'est-à-dire une maison propre à retirer seulement les marchandises des Français, et pour cet effet, on prévoit qu'il sera mis au-dessus de la porte »comptoir de France avec les armes du roi*<sup>56</sup>; l'idée est reprise dans les mois suivants par Rouillé de Fontaine, auquel Pontchartrain demande d'attendre avant d'en parler de nouveau dans les négociations<sup>57</sup>, mais ceci, apparemment, ne s'est pas fait. Il faut encore faire une observation sur l'article V du traité. Il comporte une liste de sept marchandises (différents produits venant de la baleine, fer blanc en feuilles, plumes à écrire, soies de porc) dont les droits d'entrée en France sont indiqués. La tournure de l'article *pour favoriser d'autant plus le commerce des dites villes* laisse entendre que ces produits bénéficient d'un traitement préférentiel par rapport aux autres produits amenés par les Hanséates. Or, les droits qu'ils supportent sont ceux du tarif de 1699, accordé en intégralité par le traité d'Utrecht aux Hollandais, qui bénéficient du statut de la nation la plus favorisée<sup>58</sup>. Par conséquent, les conditions faites au commerce hanséatique en France sont, en réalité, moins avantageuses que celles accordées aux sujets des Provinces-Unies, malgré ce qui est précisé dans l'article VII.

Il faut donc s'interroger sur la pertinence du traité de commerce du 28 septembre 1716, et se demander s'il n'est pas en partie »une coquille vide«. Il nous semble que cet accord commercial n'a pas véritablement pour objectif de créer immédiatement une concurrence aux négociants hollandais dans les échanges entre la France et les pays du Nord. Si cela avait été le cas, la moindre des choses aurait été d'accorder aux Hanséates les mêmes droits d'entrée dans le royaume que ceux pesant sur les Hollandais, ce qui n'est pas le cas. Le cœur des négociations, et une partie importante des articles, porte sur les modalités du commerce hanséatique en France en période de guerre, c'est-à-dire sur les conditions de reconnaissance de la neutralité hanséatique. Le fait

*proposé en faveur des sujets du roi. Il parait juste de les faire jouir sans exception de tous les privilèges franchises et exemptions que les villes hanséatiques ont accordé aux nations étrangères:* A.N., Marine, B<sup>2</sup>, vol. 242, fol. 26.

54 Au début du mois d'août 1715 un nouveau projet de traité est dressé dans lequel ne sont pas évoquées *les précautions à prendre pour l'exercice de la religion catholique*: A.N., Marine, B<sup>3</sup>-233, fol. 194, Rouillé de Fontaine à Pontchartrain, 10 août 1715.

55 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-106, fol. 102, Estrées à Rochefort, 27 septembre 1717.

56 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-535, »Observations sur le mémoire présenté au roi au mois d'août 1714 par les magistrats de la ville d'Hambourg», article IV, non folioté.

57 A. N., Marine, B<sup>2</sup>-242, fol. 26, Pontchartrain à Rouillé de Fontaine, 7 juillet 1715.

58 Voir par exemple les droits du tarif de 1699 sur les produits venant de la baleine A.N., G<sup>7</sup>-1699, fol. 90.

que Hambourg, Brême et Lubeck n'aient pas au début du XVIII<sup>e</sup> siècle d'ambitions politiques véritables, et que par ailleurs elles ne puissent servir de point d'appui pour la politique française en Allemagne, réduit le champ des relations possibles au seul domaine commercial dans lequel les deux partenaires sont susceptibles de trouver un intérêt commun. Compte tenu de l'histoire récente du commerce hanséatique en France, lors de la guerre de Succession d'Espagne, il nous semble que le but essentiel de ce traité est, pour les autorités françaises, de s'assurer d'un vecteur commercial qui puisse prendre en charge le maintien des échanges entre la France et le Nord pendant les périodes de guerre, c'est-à-dire compenser l'exclusion des Hollandais du commerce du royaume. Le pavillon hanséatique est donc considéré davantage comme une solution de remplacement en temps de conflits internationaux, plutôt que comme une véritable possibilité de substitution aux Hollandais pendant les périodes de paix, substitution impensable du fait même de l'inégalité des potentiels économiques entre la république des Provinces-Unies et les trois »semi-républiques« marchandes d'Allemagne du Nord. D'ailleurs le traité n'est pas applicable avant la publication des lettres patentes rendant possible son exécution, le 28 avril 1718, soit encore une année après sa ratification par les deux parties (novembre 1716 dans les trois villes, avril 1717 en France).

L'étude de la correspondance du résident Brosseau, conservée dans les archives des villes hanséatiques, plus particulièrement celle qui se trouve à Lubeck, permet d'envisager dans une autre perspective les négociations du traité de commerce de 1716<sup>59</sup>. On y retrouve naturellement ce qui vient d'être évoqué sur les enjeux politiques et commerciaux des deux parties en présence, ainsi que sur le déroulement des discussions. Ces dépêches permettent de montrer l'arrière-plan des négociations, tel qu'il est perçu par Christophe Brosseau. Ce diplomate français avait été choisi comme résident hanséatique par les trois villes en 1698, après avoir exercé cette fonction pendant près de dix ans pour la seule ville de Hambourg<sup>60</sup>. Il correspond avec le diplomate allemand Daniel Müller qui occupe la charge de secrétaire de la ville de Lubeck de 1701 à 1708, date à laquelle il est coopté au Sénat municipal, avant d'être élu bourgmestre en 1717<sup>61</sup>. Une réelle amitié lie ces deux hommes, qui ne sont pas des commerçants mais des juristes et des hommes d'État, ainsi que leurs épouses respectives. Comme nombre de diplomates et marchands hanséatiques, Müller maîtrise parfaitement le français, tandis que Brosseau pratique couramment l'allemand et le latin, mais l'essentiel de cette correspondance est écrite en français. Par-delà les nombreux éléments anecdotiques, précieux en ce sens qu'ils nous donnent une vision colorée de la vie quotidienne et de la sociabilité du résident hanséatique à Paris à la fin du règne de Louis XIV et au début de la Régence, cette correspondance nous permet

59 Cette correspondance, conservée aux Archives de Lubeck dans le fonds des Senatsakten, Externa, Gallica, 52,56, 58, 62, 313, 316, 318, 319, 320, 321, a déjà fait l'objet d'une exploitation, qui mériterait néanmoins d'être davantage approfondie, par PELUS-KAPLAN, »Nos ennemis préférés« (voir n. 34), et ID., Christophe Brosseau, résident hanséatique à Paris et son action de 1698 à 1717, dans: RICHEFORT, SCHMIDT (dir.), Les relations entre la France et les villes hanséatiques (voir n. 1), p. 401-421.

60 Voir ORZSCHIG, Christophe Brosseau (voir n. 5).

61 Emil Ferdinand FEHLING, Lübeckische Ratslinie von den Anfängen der Stadt bis auf die Gegenwart, Lubeck 1935, reprint 1978, Nr. 835, p. 135.

de saisir sur le vif la façon dont les différents protagonistes ont vécu toutes les péripéties de la négociation. Nous nous intéresserons plus particulièrement à la façon dont le français Brosseau prend en charge les intérêts hanséatiques et par quels moyens il s'emploie à les défendre à la cour de France, en collaboration, mais aussi en concurrence, avec les deux envoyés de Hambourg.

Un résident n'est pas un ambassadeur, c'est un représentant permanent auprès d'une cour étrangère dont les fonctions se situent à mi-chemin entre celles d'un diplomate et celles d'un consul. Accrédité non plus auprès du roi, à la différence des anciens ambassadeurs hanséatiques en France, mais auprès du secrétaire d'État aux Affaires étrangères<sup>62</sup>, le résident Brosseau se mêle à la fois de diplomatie, puisque les villes lui confient la négociation du traité de commerce, et d'affaires plus terre à terre concernant les intérêts des Hanséates en France. Pendant les périodes de guerre avec l'Empire, il s'occupe d'obtenir des passeports, ou la main-levée des navires hanséatiques arraisonnés par les corsaires français, ce qui l'oblige à écrire énormément et à dépenser beaucoup d'énergie. Pourquoi les villes hanséatiques préfèrent-elles négocier à Paris directement, au lieu de traiter en Allemagne avec Jean-Baptiste Poussin, le résident français à Hambourg? L'idée exprimée par Müller qu' *il vaut bien mieux aller à la source* s'explique sans doute, en partie au moins, par les grands espoirs placés en Brosseau, du fait des nombreux contacts que celui-ci entretient à la cour de France, et plus encore du fait de ses liens personnels avec la Princesse Palatine et son fils, le futur Régent<sup>63</sup>: rien d'étonnant, alors qu'on sait Louis XIV moribond, à ce que les villes misent sur un changement proche de personnel gouvernemental, et donc pensent pouvoir agir plus efficacement à Paris qu'à Hambourg. Si Lubeck et Brême confient à Brosseau le soin de négocier en leur nom, Hambourg préfère envoyer ses propres représentants, qui font en sorte d'être considérés *pour les premiers et plus considérables négociateurs*. Anderson et Stockvliet jouent aux grands seigneurs, déployant un train de vie que Brosseau juge ridiculement dispendieux<sup>64</sup>. Dès leur arrivée à Paris, ils s'emploient à obtenir une entrevue chez le roi, à laquelle Brosseau ne se rend pas, malgré les objurgations de son épouse: la raison officielle est qu'il ne veut pas créer un incident diplomatique, *car si j'y avais assisté en qualité de votre député comme j'aurais pu le prétendre, j'aurais dû parler le premier et avoir le pas sur eux, mais ils s'y seraient opposés à cause d'une lettre qu'ils avaient à présenter au roi, et pour cette raison, M. de Torcy n'aurait pu me le permettre*<sup>65</sup>. Il juge de toute manière

62 Sur l'histoire de la résidence de Paris et plus largement des représentations des villes hanséatiques à l'étranger à partir du XVII<sup>e</sup> siècle, voir Georg FINK, *Diplomatische Vertretungen der Hanse seit dem 17. Jahrhundert bis zur Auflösung der hanseatischen Gesandtschaft in Berlin 1920*, dans: *Hansische Geschichtsblätter*, 1931, p. 113–155.

63 La Palatine est la marraine de la fille aînée de Brosseau, Elisabeth-Philippe, alors que Philippe d'Orléans est son parrain. Sur les contacts de Brosseau à la cour de France, voir PELUS-KAPLAN, «Christophe Brosseau» (voir n. 59), p. 406–407.

64 *ils [...] ont un carrosse qui leur coûte 360 lb par mois, une table ordinaire de 6 couverts, une maison bien meublée, 4 lacquais, un cocher, vestus d'une belle livrée*: AHL [Archiv der Hansestadt Lübeck (Archives de la ville hanséatique de Lubeck)], Gallica, 58, lettres du 24 juin, du 15 juillet et du 7 août 1715.

65 Brosseau fait part à son ami Müller de la vraie raison qui l'a détourné de se rendre à Versailles avec les deux hambourgeois: *une indisposition [...] me contraignait à garder la chambre à cause qu'il me fallait recourir au bassin de moment à autre [...]*: Ibid.

l'entrevue inutile sur le plan diplomatique, et ses amis à la Cour l'assurent que son absence ne fait aux villes de Lubeck et de Brême *d'autre tort que de n'avoir point été mis dans la gazette*. D'ailleurs, en dépit de ces manifestations d'humeur, Brosseau estime la collaboration avec Anderson et Stockvliet plutôt satisfaisante: *tout ce qu'ils ont écrit m'a paru si judicieux que nous pouvons traiter avec la Chambre de Commerce conformément à leur mémoire*<sup>66</sup>. La rédaction des mémoires remis au Conseil de Commerce est, de fait, un aspect particulièrement important du travail de Brosseau et des deux envoyés hambourgeois. Dans cette tâche, Brosseau se fait aider par un jeune juriste lubeckois de passage à Paris, le Dr. Jean Rodde, issu d'une famille marchande lubeckoise engagée de longue date dans le commerce avec la France. Brosseau avait en réalité commencé à préparer les documents de travail dès 1712, date à laquelle Pontchartrain lui réclame *les copies des traités que vous [les Hanséates] avez faits pour le commerce avec les Anglais et les Hollandais afin de pouvoir mieux régler les conditions qui vous touchent dans celui qui sera dressé après la conclusion de la paix*. Müller avait alors suggéré à Brosseau de se procurer l'ouvrage d'un juriste lubeckois du XVII<sup>e</sup> siècle, Johannes Marquard, le »De jure mercatorum et commerciorum singulari libri 12« (Francfort sur le Main 1661), en précisant que *ce Marquardus a été bourgmestre de cette ville et a fait imprimer auprès de ce traité, les traités et privilèges des roys de France et le traité de marine des villes hanséatiques, dont les privilèges de 1655*<sup>67</sup>, ainsi que *les privilèges des rois d'Espagne, le traité de Münster de 1648, les privilèges d'Angleterre, et à la fin la déclaration du roi Charles II en 1661 en faveur de ceux de Lübeck, ainsi que le traité touchant les Aventuriers à Hambourg que l'on appelle court, sans oublier non plus l'imprimé des privilèges de Moscovie, de Dennemarc, de Suède, avec le traité avec la ville d'Anvers: l'auteur les a tirés des archives que nous gardons icy*. N'ayant pu trouver l'ouvrage à Paris, Brosseau signale à Pontchartrain qu'il se trouve entre les mains des plénipotentiaires français à Utrecht<sup>68</sup>. Après avoir accompli ce travail de recherche et de rédaction, les négociateurs du traité de 1716, Brosseau surtout, malgré son grand âge (85 ans en 1715!) et sa mauvaise santé, n'épargnent pas leurs peines, se rendent à plusieurs reprises à Versailles ou à Marly pour remettre les mémoires aux personnes concernées. Il leur faut aussi savoir *s'armer de patience* et de sang-froid, notamment en juin-juillet 1715, lorsque les négociations n'avancent plus, tout le monde partant à la campagne pour l'été, et surtout lorsque, en octobre 1715, le Conseil de Régence repousse le traité sur la question de la neutralité hanséatique en temps de guerre: *le vaisseau de nos espérances [était] près d'entrer dans le port, mais une bourrasque formée par le Conseil de Régence l'en a éloigné*<sup>69</sup>. La signature du document final le 28 septembre 1716 cause à Brosseau une très grande joie, car elle couronne, si l'on peut dire, toute son action en tant que résident hanséatique, ce qui amène à se demander pourquoi ce français a pu ainsi s'impliquer en faveur du développement du commerce hanséatique en France.

66 AHL, Gallica, 58, lettres du 7 juin, du 24 juin, du 15 juillet et du 16 août 1715.

67 Comprendre: il a fait imprimer en appendice de son traité de droit commercial toute une série de textes de traités et privilèges.

68 AHL, Gallica, 319, lettre de Lubeck du 14 juillet 1712 et lettre de Brosseau du 14 août 1712.

69 AHL, Gallica, 58, lettres du 4 octobre et du 31 octobre 1715.



Même si ses services sont assez bien payés (avec beaucoup de retard d'ailleurs!), il est clair que Brosseau croit sincèrement en sa mission et prend réellement à cœur les intérêts de *nos villes*, comme il se plaît à l'écrire, sans doute du fait de ses nombreuses et sincères amitiés en Allemagne, probablement aussi du fait d'une sorte d'obsession hollandaise qui ne le quitte pas: son principal souci depuis 1698, date de ses premières lettres, est en effet de neutraliser par des avantages donnés aux Hanséates (l'exemption du fameux droit de 50 sols par tonneau), fût-ce au prix d'une nouvelle guerre, les effets néfastes du traité de Ryswick, trop favorable aux Hollandais. Aussi peut-il écrire en août 1701, lorsque la reprise des hostilités s'annonce: *je me console de la guerre car elle sera cause qu'on vous accordera les avantages que j'ay si vivement sollicités jusqu'icy pour les villes hanséatiques*. La guerre éclate au printemps 1702, et Brosseau peut alors s'en féliciter: *ainsy, Monsieur, nous voilà en rupture ouverte, et vos intérêts qui me sont à cœur me la font considérer avec joye*<sup>70</sup>. Brosseau est sans aucun doute de ceux qui ont bien compris que, dans le contexte de la suprématie hollandaise, la guerre est un atout essentiel pour le développement du commerce hanséatique en France, et ce n'est pas un hasard si ce traité de commerce, qu'il a tant contribué à mettre sur pied, reflète cet état d'esprit. En 1712 toutefois, c'est à la paix qu'aspire Brosseau, conscient de la misère générale et de la crise dans laquelle s'enfonce le royaume. Il suggère alors aux villes hanséatiques de *déclarer hautement que vous voulez la paix parce qu'elle vous est nécessaire [...] ce serait un pas pour parvenir à la [paix] générale qui ne déplairait pas à ce pauvre royaume*. Après la mort de Louis XIV, évoquant *le mauvais estat où le feu roi a laissé ce pauvre royaume*, il place néanmoins de grands espoirs dans son ami le Régent, *un prince aussi judicieux et aussi bien intentionné, qui veut faire des réformes*, mais il se rend très vite compte que les bouleversements dans les instances gouvernementales ne feront que compliquer la situation: *nos ministres et secrétaires d'État ne savent plus où ils en sont, car de ministres ils ne sont plus que les greffiers des conseils où les affaires se traiteront*<sup>71</sup>. C'est donc un observateur fin et lucide des réalités de son temps, tant en France qu'en Europe, qui quitte la scène et ce bas monde au printemps 1717, au moment même où le traité de commerce, pourvu de la ratification française, parvient à ses amis des villes hanséatiques.

Quels sont, après 1716, les effets concrets du traité? Dans les années qui suivent, les importations en Europe du Nord de produits français restent un des points forts du commerce hanséatique. Un mémoire anonyme de 1729, que l'on peut cependant attribuer vraisemblablement au résident français à Hambourg, Jean-Baptiste Poussin, souligne *le grand débit qui se fait dans la ville de vins et d'eaux-de-vie de France, mais aussi de sucre et d'étoffes de soie et d'argent*<sup>72</sup>. Une dizaine d'années plus tard, un mémoire, que l'on peut également supposer être de la main de Poussin tant les détails sont précis, dresse un bilan des effets du traité de commerce de 1716<sup>73</sup>. L'auteur y

70 AHL, Gallica, 313, lettre du 8 août 1701, et Gallica, 52, lettre du 21 avril 1702.

71 AHL, Gallica, 58, lettres du 9 septembre, du 20 septembre et du 4 octobre 1715.

72 »Sur le commerce de la ville de Hambourg avec les États étrangers et principalement avec la France«: A. A. E., C. P., Hambourg, suppl. vol. 5, 11 mars 1729, fol. 177-180.

73 A. N., Marine, B<sup>7</sup>-535: »Réflexions sur différents articles du traité de commerce conclu à Paris en 1716 entre la France et les villes hanséatiques«, non folioté, probablement de 1740.

déplore le traitement inéquitable des Français à Hambourg. Ils ne bénéficient pas de l'exemption du droit d'aubaine et éprouvent de grandes difficultés à se faire traiter comme les sujets de Hambourg, alors que les Hanséates sont traités comme les naturels en France, conformément à l'article III du traité de 1716. D'autre part, à la différence des Anglais, les catholiques français ne bénéficient pas *du libre et public exercice* de leur religion et doivent se contenter de la chapelle du résident français. Poussin regrette aussi que les autorités de Hambourg ne respectent pas l'esprit du traité, en multipliant les difficultés pour les Français qui veulent fonder une maison de commerce dans la ville des bords de l'Elbe. Enfin, il émet une critique de fond sur le principe même du traité de 1716. Si la suppression du droit de fret de part et d'autre est bel et bien réciproque, en réalité la mesure n'est pas équitable. Poussin estime que *le nombre de vaisseaux d'Hambourg qui vont tous les ans dans les différents ports de France est vingt fois plus considérable que celui des navires français qui viennent à Hambourg*<sup>74</sup>. Le commerce hanséatique, en général, profite des conditions favorables du traité de 1716, alors que les Français n'en retirent apparemment que peu de profit.

Le traité de commerce de 1716, s'il ne semble pas avoir été déterminant dans l'histoire du commerce extérieur français, illustre bien la conception que les Français ont alors des villes hanséatiques: de simples puissances commerciales dépourvues de poids politique, pouvant donc être considérées comme éternellement neutres, et pouvant assurer pendant les périodes de conflit l'approvisionnement du royaume en produits du Nord, et l'écoulement des marchandises de France dans l'espace baltique. Au regard de cette assurance, les concessions du traité de 1716, conduisant à un bénéfice inéquitable tiré des échanges bilatéraux entre la France et les villes de la Hanse, ne sont qu'un moindre mal pour les Français. Pour les Hanséates, elles sont importantes car elles leur garantissent la poursuite du fructueux commerce de France qu'ils pratiquaient de longue date, et qu'ils ont pu développer de façon spectaculaire à partir de 1672 à la faveur de la guerre de Hollande.

74 Ibid.



## KANALREGIONEN IM FRANKREICH DER SATTELZEIT

Elemente für die Erforschung der Raumwirkungen von Infrastrukturen\*

Bekanntermaßen verbrachte Napoleon Bonaparte seine letzten Lebensjahre auf St. Helena hauptsächlich und unermüdlich damit, an seiner Legende zu stricken. In endlosen Gesprächen mit beflissenen Stichwortgebern aus seiner Umgebung zeichnete er das Selbstbild des rastlosen Genies, stets im Dienste von Gemeinwohl und Frankreichs Größe. Auch wenn naturgemäß die militärischen Heldentaten einen großen Raum beanspruchten, reklamierte der abgesetzte Kaiser der Franzosen auch allerlei zivile Leistungen für sich. Dazu gehörten wirtschaftliche und technische Errungenschaften – oder zumindest entsprechende Pläne. In einem Gespräch am 4. August 1816 thematisierte er ausführlich den Bau von Kanälen. Er reklamierte nicht nur eine großartige Vision über den Kanalbau, sondern vor allem eine intime technische Kenntnis. Ihm, so gab er zu verstehen, habe man nichts vormachen können und er habe auf Augenhöhe mit den Wasserbauingenieuren diskutiert – über das Niveau des »Projektmacher [...] in einem Salon« glaubte er sich erhaben. Aufschlussreich für des Exkaisers Selbstverständnis sind die Assoziationen, zu denen das Kanalthema ihn verleitete: So sprach er ohne Überleitung von seiner Vision der Stadt Paris als einer neuartigen Metropole, von königlichen Residenzen und von Julius Caesars Vorhaben, die Pontinischen Sümpfe trocken zu legen<sup>1</sup>. Für den Korsen bot offensichtlich die Verbindung von Fachwissen, Technik und imposanter Wirkung einen erheblichen erinnerungspolitischen Mehrwert. Dieser Mehrwert bemaß sich freilich nicht allein nach Größe und ökonomischem Nutzen der Verkehrsbauwerke, sondern vor allem nach dem Vermögen des Herrschers, durch solche Großprojekte den Raum seines Imperiums umzugestalten, ihn zu markieren und damit zum Träger herrscherlicher Repräsentation zu erheben. Nicht zufällig sprach der Kaiser hauptsächlich über jene Verbindung zwischen Rhein und Rhône, die zwischen 1806 und 1814 unter dem Projektnamen »Canal Napoléon« firmierte und nach des Kaisers (zutreffender) Einschätzung vom Restaurationsregime zu Ende gebaut wurde<sup>2</sup>.

Nun ist die Bedeutung der Verkehrsinfrastruktur im napoleonischen Empire mehrfach hervorgehoben worden, zumal sie zur Entwicklung eines integrierten kontinentalen Marktes als Gegengewicht zur Handelsmacht England beitragen sollte<sup>3</sup>.

\* Für zahlreiche Anregungen danke ich Erich Pelzer und Helge Wendt.

1 Emmanuel Auguste LAS CASES, Denkwürdigkeiten von Sanct-Helena, Bd. 5, Stuttgart, Tübingen 1823, S. 134–139, Zitat S. 136.

2 Ibid., S. 134.

3 Hubert PINSSEAU, Histoire de la construction, de l'administration et de l'exploitation du Canal d'Orléans de 1676 à 1954, Paris 1963, S. 109–115.

Sehr viel schneller und konsequenter als die Wasserstraßen baute das Empire freilich die Chausseen und Landrouten aus – mit sichtbaren Ergebnissen in Gestalt eines dichten, auf Paris zulaufenden und die östlichen Neuerwerbungen einbindenden Straßennetzes. Ähnlich wie die konsequente Einteilung Frankreichs in gleich große und traditionelle Provinzgrenzen transzendierende Départements führte auch der Straßenbau zu einer rationalen, von planerisch-voluntaristischen Maximen geprägten Neustrukturierung des französischen Territoriums: Sie veränderten die *Vorstellung* vom Hexagon ebenso wie die ausgeübten *Praktiken*.

Die Raumwirkung der Kanäle scheint auf den ersten Blick weniger aufschlussreich zu sein – folgten deren Trassen doch den Zwängen des hydraulischen Reliefs. Außerdem erforderten sie größeres und länger dauerndes finanzielles und technisches Engagement. Ihre Bauzeit erstreckte sich in der Regel über mehrere Jahrzehnte, so dass sie das Werk mehrerer aufeinander folgender Regime waren. So beklagte Napoleon auch mit Blick auf den Kanalbau, dass ihm zu wenig Zeit für seine Projekte geblieben sei. Und noch auf einem anderen Gebiet sind die Auswirkungen der Kanäle weitreichender, als die der Straßen: Kanäle sind hochkomplexe hydraulische Kunstbauten, sie verändern die Landschaft und deren Wasserhaushalt; sie hinterlassen einen tieferen »ökologischen Fußabdruck«<sup>4</sup>. Wenn Kanäle scheinbar weniger Aufschluss geben über zentralistisch und rationalistisch inspirierte Raumaufteilungen, legen ihr Bau und Betrieb doch Rechenschaft ab über eine erhebliche ökonomische, politische und ökologische »Tiefenwirkung« verkehrlicher Infrastruktur.

Wie jede Verkehrsinfrastruktur besitzen Kanäle Schnittstellen zu benachbarten Systemen. So zielte der Wasserbau in Frankreich nicht nur darauf, unterschiedliche Flusssysteme miteinander zu verknüpfen, sondern bezog auch überseeische Verbindungen ein. Bereits der im 17. Jahrhundert errichtete Canal du Midi verband den Mittelmeerraum mit dem Atlantik. Der zwischen Ende des 18. und Beginn des 19. Jahrhunderts projektierte Canal de Bourgogne sollte das Pariser Becken an das Mittelmeer anschließen. Der Canal Napoléon, heute Canal du Rhône au Rhin, der im frühen 19. Jahrhundert gegraben wurde, galt als Eingangstor nach Deutschland mit der Hoffnung, eine weitere Verbindung bis in den Donaauraum zu erhalten<sup>5</sup>. Mit anderen Worten: Verkehrsinfrastrukturen bildeten für die Zeitgenossen Linien und Knoten in einem Netz, das potenziell einen ganzen Kontinent oder, im konkreten Fall via Seehäfen, einen noch größeren Raum umfassen konnte.

Der vorliegende Artikel präsentiert am Beispiel des französischen Kanalbaus in der Frühen Neuzeit und im frühen 19. Jahrhundert ein Konzept zur Untersuchung der Raumwirkung von Verkehrsinfrastruktur. Dem liegt die Annahme zugrunde, dass Infrastrukturen – und in besonderem Maß Kanäle – wegen ihres großen politischen, soziokulturellen, ökologischen und ökonomischen Gewichts eine besonders ausgeprägte Restrukturierung von Raumbeziehungen bewirken.

4 Mathis WACKERNAGEL, William REES, *Our Ecological Footprint. Reducing Human Impact on the Earth*, Gabriola Island 1996.

5 Jacques MORAND, *Le canal du Midi et Pierre-Paul Riquet. Histoire du Canal royal en Languedoc, Aix-en-Provence 1993*; Artikel »Canaux« in: Jean TULARD (Hg.), *Dictionnaire Napoléon*, Paris <sup>2</sup>1999.

Raumbezogene Wirkungen von Verkehrsinfrastruktur und insbesondere von Kanälen wurden bislang hauptsächlich unter wirtschaftsgeschichtlichen Fragestellungen untersucht – etwa im Zusammenhang mit der Auffassung, dass die Industrialisierung von Regionen und nicht von (National-)Staaten ausging<sup>6</sup>. Daher gelten Verkehrsinfrastrukturen und vor allem Kanäle als wichtige Faktoren für den industriellen *take off* des späten 18. und frühen 19. Jahrhunderts, wobei freilich Großbritannien als Paradebeispiel und Frankreich als Nachzügler erscheinen<sup>7</sup>. Zur Geschichte der Binnenschifffahrt<sup>8</sup> sowie der Kanäle in Frankreich liegen einige Arbeiten vor. Sie behandeln das Kanalsystem in erster Linie unter (bau-)technischen und ökonomischen Gesichtspunkten sowie unter dem Aspekt des technischen Denkmals<sup>9</sup>. Recht gut untersucht sind Aspekte wie Netzdichte, Länge und Transportkapazität der Kanäle<sup>10</sup>. Auch die Frage der Finanzierung bzw. Organisation des Kanalbaus ist mehrfach thematisiert worden, oft im Vergleich mit Großbritannien und als Teil der Industrialisierungsgeschichte<sup>11</sup>. Generell ist auch die Literatur zum Kanalbau an wirtschafts-, technik- und verkehrshistorischen Fragen orientiert<sup>12</sup>. Auch zur Geschichte

- 6 Allgemein: Toni PIERENKEMPER, *Gewerbe und Industrie im 19. und 20. Jahrhundert*, München 2007; DERS., *Regionen und regionale Industrialisierung. Zur wirtschaftlichen Entwicklung ostmitteleuropäischer Regionen im 19. Jahrhundert*, Aachen 2009. Zum Verkehr: Annette GONNET, *Canaux – chemins de fer – industries en Allier dans le second tiers du XIX<sup>e</sup> siècle (1833–1860)*, in: *Revue d’Auvergne* 96 (1982), S. 377–385; Bernard LEPETIT, *Chemins de terre et voies d’eau. Réseaux de transport et organisation de l’espace de France (1740–1840)*, Paris 1984.
- 7 Rick SZOSTAK, *The Role of Transportation in the Industrial Revolution. A Comparison of 18<sup>th</sup> Century England and France*, Montreal 1991.
- 8 Andreas KUNZ, John ARMSTRONG (Hg.), *Inland Navigation and Economic Development in Nineteenth-Century Europe*, Mainz 1995; Martin ECKOLD, Hans-Georg BRAUN (Hg.), *Flüsse und Kanäle. Die Geschichte der deutschen Wasserstraßen*, Hamburg 1998; Laurent ROBLIN, *Cinq siècles de transport fluvial en France. XVII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle*, Rennes 2003.
- 9 Pierre PINON, *Patrimoine fluvial. Canaux et rivières navigables*, Paris 2005; allgemeiner: DERS., *Canaux: rivières des hommes*, Paris 1995; Pierre MIQUEL, *Histoire des canaux, fleuves et rivières de France*, Paris 1994; sehr hilfreich der Ausstellungskatalog: Pierre PINON (Hg.), *Un canal ... des canaux*, Paris 1986.
- 10 Jean Claude TOUTAIN, *Les transports en France de 1830 à 1965*, Paris 1967, S. 73–138; LEPETIT, *Chemins* (wie Anm. 6).
- 11 Anne CONCHON, *Financer la construction d’infrastructures de transport: La concession aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, in: *Entreprises et Histoire* 38 (2005), S. 55–70; Bruno THÉRET, *À propos du rôle de l’État dans la mise en œuvre des infrastructures de transport et de communication en France de 1815 à 1939*, in: *Histoire & Mesure* 10 (1995), S. 149–197; Gerald CROMPTON, *The Tortoise and the Economy. Inland Waterway Navigation in International Economic History*, in: *Journal of Transport History* 25 (2004), S. 1–22; DERS., *Canals and the Industrial Revolution*, in: *Journal of Transport History* 14 (1993), S. 93–110; Helmut GROSSKREUTZ, *Privatkapital und Kanalbau in Frankreich 1814–1848*, Berlin 1974; Andreas HELMEDACH, *Infrastrukturpolitische Grundsatzentscheidungen des 18. Jahrhunderts am Beispiel des Landverkehrswesens: Großbritannien, Frankreich, Habsburgermonarchie*, in: *Comparativ* 6 (1996), S. 11–50. Zur Literaturlage in der Verkehrsgeschichte allgemein mit ähnlichem Tenor: Hans-Liudger DIENEL, Colin DIVALL, *Changing Histories of Transport and Mobility in Europe*, in: Ralf ROTH, Karl SCHLÖGEL (Hg.), *Neue Wege in ein neues Europa. Geschichte und Verkehr im 20. Jahrhundert*, Frankfurt a. M., New York 2009, S. 65–84.
- 12 Michèle MERGER, *The Economic Performance of Inland Navigation in France: The Lower Seine and the Paris – Lens Route in a Comparative Perspective, 1840–1914*, in: KUNZ, ARMSTRONG (Hg.), *Inland Navigation* (wie Anm. 8), S. 181–212; DERS., *The Navigable Waterways of France*

der Wasserregulierung liegen viele Arbeiten vor<sup>13</sup>. Dagegen sind Monographien zu einzelnen französischen Kanälen recht rar – mit Ausnahme des Canal du Midi<sup>14</sup>. Zur Planungsgeschichte von Verkehrsinfrastruktur liegen einige Arbeiten vor, die auch Hinweise zum Spannungsfeld von Nationalstaat und Provinz beinhalten, dabei allerdings erkennen lassen, dass das Bild einer einfachen Dichotomie von Zentrum und Peripherie zugunsten komplexerer Zusammenhänge zu revidieren ist<sup>15</sup>. Der Straßenbau des 18. und 19. Jahrhunderts ist im Unterschied zum Kanalbau sehr gut untersucht<sup>16</sup>. Hier liegen auch Arbeiten vor, die das Thema Dezentralisierung/Regionalisierung berücksichtigen<sup>17</sup>. Forschungen zu »großtechnischen Systemen« betonen die über den rein technologischen Aspekt hinausgehenden sozialen, politischen und kulturellen Voraussetzungen und Folgen von Infrastrukturen<sup>18</sup>. Deren – auch räumliche – Integrationsleistung wird in der historischen Infrastrukturforschung betont<sup>19</sup>.

- under the Second Empire, 1851–70, in: *Journal of Transport History* 18 (1997), S. 93–115; hauptsächlich zu Großbritannien: Mike CHRIMES (Hg.), *The Civil Engineering of Canals and Railways before 1850*, Aldershot 1997. Zur Bedeutung traditioneller Techniken am Beispiel von Unterwassermörtel am Beispiel des Canal du Midi: Chandra MUKERJI, *Tacit Knowledge and Classical Technique in seventeenth-century France. Hydraulic Cement as a Living Practice among Masons and Military Engineers*, in: *Technology & Culture* 47 (2006), S. 713–733.
- 13 Denis COSGROVE, *An Elemental Division. Water Control and Engineered Landscape*, in: DERS., Geoff PETTS (Hg.), *Water, Engineering and Landscape. Water Control and Landscape Transformation in the Modern Period*, London 1990, S. 1–11; Patrick FOURNIER, *Aménagements hydrauliques et structuration de l'espace. Les métamorphoses de l'eau en Provence et Comtat*, in: *Dix-Septième Siècle* 55 (2003), S. 585–609; Yannis SUIRE, *L'Œuvre de dessèchement du Marais Poitevin*, in: *Dix-Septième Siècle* 55 (2003), S. 611–636; Jean-Louis BORDES, *Mobilisation et régularisation des ressources en eau. Les barrages-réservoirs du milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle au début du XX<sup>e</sup> siècle*, Lille 2003 (Thèse, Mikroform).
  - 14 Ausnahmen: René DESCOMBES, *Le Canal du Rhône au Rhin. Problèmes d'histoire et d'économie*, Mulhouse 1959; PINSSEAU, *Histoire* (wie Anm. 3). Zum Canal du Midi: Lionel T.C. ROLT, *From Sea to Sea. The Canal du Midi*, London 1973; George A. ROTHROCK, *Linking the Seas. The Canal du Languedoc*, in: *Proceedings of the Western Society for French History* 21 (1994), S. 49–60; Chandra MUKERJI, *Cartography, Entrepreneurialism, and Power in the Reign of Louis XIV. The Case of the Canal du Midi*, in: Pamela SMITH, Paula FINDLEN (Hg.), *Merchants & Marvels*, New York 2002, S. 248–276.
  - 15 Reed GEIGER, *Planning the French Canals. Bureaucracy, Politics, and Enterprise under the Restoration*, Newark 1994; Georges REVERDY, *Les travaux publics en France 1817–1847. Trente années glorieuses*, Paris 2003.
  - 16 DERS., *Les routes de France du XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris 1993; Jean-Marcel GOGER, *Le temps de la route exclusive en France 1780–1850*, in: *Histoire, Économie & Société* 11 (1992), S. 597–618.
  - 17 André GUILLERME, *Corps à corps sur la route. Les routes, les chemins et l'organisation des services au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris 1984; Jean-Claude THEONIG, *L'administration des routes et le pouvoir départemental. Vie et mort de la vicinalité*, Paris 1980; zu einem laufenden Forschungsprojekt vgl. Loïc VADELORGE, *Les temporalités de la décentralisation. Éléments de réflexion pour la journée d'études du 8 juin 2009 consacrée à L'Équipement et la décentralisation (1981–1992)*, Typoskript, Mai 2009.
  - 18 Dirk van LAAK, *Infra-Strukturgeschichte*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 27 (2001), S. 367–393; Eric van der VLEUTEN, *Understanding Network Societies. Two Decades of Large Technical System Studies*, in: DERS., Arne KAIJSER, (Hg.), *Networking Europe. Transnational Infrastructure and the Shaping of Europe, 1850–2000*, Sagamore Beach 2006, S. 279–314.
  - 19 Dirk van LAAK, *Garanten der Beständigkeit. Infrastrukturen als Integrationsmedien des Raumes und der Zeit*, in: Anselm DOERING-MANTEUFFEL (Hg.), *Strukturmerkmale der deutschen Geschichte des 20. Jahrhunderts*, München 2006, S. 167–180; VLEUTEN, KAIJSER (Hg.), *Networ-*

Umwelthistorische Arbeiten zu französischen Wasserwegen sind noch selten<sup>20</sup>. Dagegen liegen viele Studien zu anderen Ländern vor. Hervorzuheben sind vor allem die Forschungen zu Flusssystemen<sup>21</sup> sowie zum engen Zusammenhang von Wasserbau, Landschaftsgestaltung und Nutzungskonflikten<sup>22</sup>. Allerdings dominiert in vielen Studien eine Sichtweise, die Wasser und *Stadt* in den Mittelpunkt stellt<sup>23</sup>.

Colin Divall und George Revill haben sich vor wenigen Jahren mit dem Plädoyer für eine methodisch erneuerte Verkehrsgeschichte zu Wort gemeldet<sup>24</sup>. Sie setzen sich ein für eine kulturgeschichtlich informierte Forschung, die Repräsentationen des Verkehrs, soziale Praktiken, hybride Konstellationen von Gesellschaft und Technik (im Stil der Actor Network Theory<sup>25</sup>) und – nicht zuletzt – den Faktor Raum beachtet. Verkehrstechnologien, so die Annahme, *vermitteln* zwischen Vorstellung und Materie, und sie *produzieren* Raumbezüge. Beteiligt an *Vermittlung* und *Produktion* sind unterschiedliche Phänomene: politische oder gesellschaftliche Akteure, technische Verfahren und Artefakte, soziale Praktiken und Verfahrensweisen. Sie alle – belebte und unbelebte Einheiten – bilden die Komponenten eines Verkehrssystems. Dieser Anregung folgt das hier vorgestellte Konzept.

king (wie Anm. 18); Albert CARRERAS, Andrea GIUNTINI, Michèle MERGER (Hg.), *European Networks, 19th–20th Centuries. New Approaches to the Formation of a Transnational Transport and Communications System*, Milano 1994; Bernard FRITSCH, *La contribution des infrastructures au développement des régions françaises*, Paris 1999; Thomas PETTERSSON, *Centre, Periphery and Institutional Path Dependence. Transport Subsidies in Sweden and Norway*, in: *Journal of Transport History* 27 (2006), S. 80–96; vgl. auch Martin AUST, *Staaten, Nation und Imperium als drei räumliche Analyseebenen der preußischen und deutschen Eisenbahngeschichte. Vorüberlegungen für eine vergleichende Verkehrsgeschichte der Imperien im 19. Jahrhundert*, in: *Zeitschrift für Weltgeschichte* 6 (2005), S. 51–65.

- 20 Zentral zur Geschichte von Fluss und Stadt: Isabelle BACKOUCHE, *La trace du fleuve. La Seine et Paris (1750–1850)*, Paris 2001. Sehr hilfreich mit Blick auf ökologische Folgen des Kanalbaus: Pierre Claude REYNARD, *Charting Environmental Concerns. Reactions to Hydraulic Public Works in Eighteenth-Century France*, in: *Environment & History* 9 (2003), S. 251–273; Anne KRIEGLER, Pierre PINON, *Les canaux ou l'aménagement du paysage bourguignon*, in: *Monuments historiques* 122 (1982), S. 49–56; ferner Virginie SERNA, *La construction d'un paysage fluvial. Étude d'un méandre de rivière au Moyen Age, la Boucle de Marne (VIII<sup>e</sup> siècle – XVIII<sup>e</sup> siècle)*, Oxford 2006.
- 21 Mark CIOC, *The Rhine. An Eco-Biography*, Seattle, London 2002; Christoph BERNHARDT, *Im Spiegel des Wassers. Flussbau als europäische Umweltgeschichte am Beispiel des Oberrheins 1800–2000*, Habilitationsschrift an der TU Darmstadt 2007.
- 22 Christof MAUCH, Thomas ZELLER (Hg.), *Rivers in History*, Pittsburgh 2008; David BLACKBOURN, *The Conquest of Nature. Water, Landscape and the Making of Modern Germany*, London 2006; Martin KNOLL, *Von der prekären Effizienz des Wassers. Die Flüsse Donau und Regen als Transportwege der städtischen Holzversorgung Regensburgs im 18. und 19. Jahrhundert*, in: *Saeculum* 58 (2007), S. 33–58; Susan ANDERSON, Bruce TABB (Hg.), *Water, Culture and Politics in Germany and the American West*, New York 2001; Jürgen BÜSCHENFELD, *Flüsse und Kloaken. Umweltfragen im Zeitalter der Industrialisierung (1870–1918)*, Stuttgart 1997.
- 23 Vgl. BACKOUCHE, *Trace* (wie Anm. 20), und Dieter SCHOTT, *Stadt und Fluss: Flüsse als städtische Umwelten im 19. und 20. Jahrhundert*, in: Bernd HERMANN (Hg.), *Beiträge zum Göttinger Umwelthistorischen Kolloquium 2004–2006*, Göttingen 2007, S. 145–162.
- 24 Colin DIVALL, George REVILL, *Cultures of Transport. Representation, Practice and Technology*, in: *Journal of Transport History* 26 (2005), S. 99–111.
- 25 Vgl. John LAW, John HASSARD, *Actor Network Theory and After*, Oxford 1999.



Die Grundüberlegung setzt an beim Phänomen der Komplexität: Was Divall und Revill beschreiben, sind hochkomplexe Zusammenhänge. Es erscheint nachgerade unmöglich, *alle* denkbaren Hybridbeziehungen, Repräsentationen und Praktiken eines Verkehrssystems umfassend zu beschreiben. Dies gilt vor allem für die stark ausdifferenzierten Systeme des 20. und 21. Jahrhunderts, in abgemilderter Form aber auch für ältere Infrastrukturen. Es braucht also eine Reduktion von Komplexität. Mein Vorschlag bezieht sich auf die von Divall und Revill erwähnte Raumwirkung. Die wichtigste Funktion von Verkehrsinfrastruktur liegt schließlich darin, Entfernungen zu überwinden und damit den Raum neu zu strukturieren. Nach einer klassischen Definition bestehen Infrastrukturen nämlich aus der Gesamtheit der materiellen »Vorkehrungen, die der Mobilität von Personen, dem Transport von Gütern und der Entfernungen überwindenden Kommunikation dienen«<sup>26</sup>. Über den Faktor Raum wird nicht nur eine wesentliche Funktion des Verkehrssystems erfasst und beschrieben, sondern es kann auch seinem hybriden Charakter zwischen Technik und Naturraum Rechnung getragen werden, ebenso wie sozialen, politischen und deutungsrelevanten Prozessen.

Die Raumwirkung von Verkehrsinfrastruktur soll also als Kompass dienen für die Untersuchung der Repräsentationen und Vorstellungen von technischen Großsystemen in ihrer sozialen, ökonomischen und naturräumlichen Umwelt. In den Raumbeziehungen lassen sich die Wechselwirkungen von Technologie, (sozialen) Praktiken und Vorstellungen plastisch darstellen.

Nun ist Raum kein sich selbst erklärender Begriff, zumal die Forschung mit dem *spatial turn* sich ihren Vorstellungen darüber, was Raum denn sei, nicht unerheblich ausdifferenziert hat<sup>27</sup>. Hier soll nur unterstrichen werden, dass Raum keine feststehende, außerhalb der Geschichte gegebene Größe ist, sondern eine sich ändernde Funktionsbeziehung darstellt. Raum lässt sich nicht auf Ausdehnung reduzieren, sondern erfordert eine Strukturdarstellung<sup>28</sup>.

Konkreter noch als der weite Begriff des Raumes es zulässt, soll hier die Region als Untersuchungsansatz vorgestellt werden. Auch die Region beinhaltet zwar den Aspekt der Ausdehnung, erschöpft sich aber nicht darin. Wenn hier von Infrastrukturregion und Kanalregion die Rede ist, sollen damit jene Raumwirkungen beschrieben werden, die sich primär durch das Phänomen Infrastruktur ergeben. Die Region definiert sich hier nicht über Grenzen oder eine immanente Substanz<sup>29</sup>. Eine Infra-

26 Vgl. Julia OBERTREIS, Infrastrukturen im Sozialismus. Das Beispiel der Bewässerungssysteme im sowjetischen Zentralasien, in: Saeculum 58 (2007), S. 151–182, hier: S. 151; Thomas SCHULZE, Infrastruktur als politische Aufgabe. Dogmengeschichtliche, methodologische und theoretische Aspekte, Frankfurt a. M. 1993, S. 44; Georg HERMES, Staatliche Infrastrukturverantwortung. Rechtliche Grundstrukturen netzgebundener Transport- und Übertragungssysteme zwischen Daseinsvorsorge und Wettbewerbsregulierung am Beispiel der leitungsgebundenen Energieversorgung in Europa, Tübingen 1998, S. 168, zit. nach LAAK, Garanten (wie Anm. 19), S. 169.

27 Vgl. Jörg DÖRING, Tristan THIELMANN (Hg.), Spatial Turn. Das Raumparadigma in den Kultur- und Sozialwissenschaften, Bielefeld 2008. Speziell zum Thema Verkehr jüngst einige Beiträge in ROTH, SCHLÖGEL (Hg.), Wege (wie Anm. 11).

28 Stephan GÜNZEL, Raum – Topographie – Topologie, in: DERS. (Hg.), Topologie. Zur Raumbeschreibung in den Kultur- und Medienwissenschaften, Bielefeld 2007, S. 13–29, hier: S. 15–17.

29 Vgl. z.B. Lars BEHRISCH, Vermessen, Zählen, Berechnen des Raums im 18. Jahrhundert, in: DERS.

strukturregion oder Kanalregion ist nichts anderes als die Gesamtheit der durch die Infrastruktur hervorgerufenen oder motivierten Raumbeziehungen.

Hieraus ergibt sich: Region ist vor allem eine Frage der Untersuchungsoptik – allerdings nicht allein. Es wird davon ausgegangen, dass auch die historischen Akteure sich ihrer Beziehung (ihrem Nutzen, ihrer Abhängigkeit, ihrer Zugehörigkeit) zu der jeweiligen Infrastrukturregion bewusst waren. Region ist also eine Raumbeziehung, welche von historischen Akteuren reflektiert wird, auch wenn sie nicht über einen eigenen Begriff der Region verfügt.

Region wird als ein veränderliches, durch konkrete Interaktionen und performative Akte immer wieder neu hergestelltes Phänomen begriffen. Bei der Entstehung eines Kanals liegen bestimmte politische, soziokulturelle, ökonomische und naturräumliche Raumbeziehungen vor. Als technisches Artefakt kann der Kanal dafür sensibilisieren, dass auch Regionen Konstruktcharakter besitzen, ohne deshalb aber *beliebig* konstruierbar zu sein. Hierzu ein Beispiel:

Die zuständigen Entscheidungsträger identifizierten eine im Gelände verlaufende Trasse und trugen dabei den jeweils vorhandenen technischen Möglichkeiten sowie den hydrologischen und Geländebeziehungen Rechnung. Geländebeschaffenheit und Wasserversorgung führten häufig zu erheblichen Modifikationen in der Planung. Bevor Barnabé Brisson im frühen 19. Jahrhundert seine verallgemeinerbare Theorie über den Verlauf von Wasserscheiden zwischen zwei Flusssystemen auf der Grundlage von Kartenmaterial entwickelte<sup>30</sup>, mussten die Baumeister durch umständliche Geländebegehungen den Scheitelpunkt des Kanals bestimmen. Im Fall des Canal de Crozat in der Picardie griff der mit den Planungen befasste Karmelitermönch Sébastien Truchet 1716 auch auf die Geländekenntnisse der Anwohner zurück und befragte sie, in welche Richtung bei Starkregen das Oberflächenwasser abfloss<sup>31</sup>. Der Verlauf eines Kanals – und damit die Verortung der von ihm gebildeten Region – war somit abhängig von einem Konglomerat aus naturräumlichen Gegebenheiten und dem jeweils verfügbaren Wissen darüber.

Außerdem mussten staatliche Kapitalinvestitionen in einen bestimmten Landesteil fließen und/oder vor Ort aufgebracht werden – letzteres war zu Beginn der Restaurationsepoche die Regel. Im Fall des Canal du Rhône au Rhin gelang dies Anfang der 1820er Jahre in Gestalt der Compagnie du Canal Monsieur in Kombination lokaler Handelshäuser und begüterter Politiker<sup>32</sup>. Regionale Finanzkraft war folglich eine notwendige Bedingung für den Kanalbau.

Insgesamt kann man den nationalen Kanal- (und Straßen-)bau in Frankreich auch als räumliche Umleitung von Kapital- und Gebührenfluss beschreiben: Ursprünglich lag der Betrieb von Straßen, Brücken, Wasserwegen häufig bei lokalen Grundherren, die hierfür Frondienste in Anspruch nahmen und die anfallenden Gebühren einzogen. An deren Stelle traten im Laufe der Frühen Neuzeit zunehmend staatlich

(Hg.), Vermessen, Zählen Berechnen. Die politische Ordnung des Raums im 18. Jahrhundert, Frankfurt a. M., New York 2006, S. 7–25.

30 Vgl. kurz GEIGER, Planning (wie Anm. 15), S. 109f.

31 Pierre PINON, Le territoire des canaux, in: DERS. (Hg.), Un canal... des canaux (wie Anm. 9), S. 234f.

32 DESCOMBES, Canal (wie Anm. 14), S. 26–28.

konzessionierte Großprojekte, für die die Investitionsmittel häufig auf dem nationalen oder gar internationalen Kapitalmarkt beschafft werden mussten, auch wenn das häufig nicht gelang<sup>33</sup>.

Nur wenn diese (und weitere) Faktoren sich in einem Projekt überkreuzten sowie weitere Voraussetzungen vorlagen, kam es zum Kanalbau. Es handelte sich also um sachlich und zeitlich der Regionsbildung *vorgängige* raumbezogene Faktoren, um ihre *Voraussetzungen*. Der Bau (und später der Betrieb) des Kanals bewirkte durch Neukodierung des Raumes seinerseits spezifische Konstellationen, die ihm sachlich und historisch *nachgängig*, von ihm *abhängig* waren, beispielsweise in Gestalt neuer Handelsströme, die Ansiedlung neuer Berufsgruppen, Veränderungen im Grundwasserspiegel.

Die angedeuteten räumlichen Voraussetzungen und Folgen sind häufig in örtlicher Nähe des Kanals zu beobachten, traten aber auch in der Entfernung auf. Dies gilt etwa für die Planung und Finanzierung, welche wie bei den meisten Großprojekten stark vom politischen und ökonomischen Zentrum einer Gesellschaft beeinflusst werden. Die Fernwirkungen sind zum anderen dem Systemcharakter der Kanäle geschuldet, weil sie (wie andere Verkehrsinfrastrukturen) als integrale Bestandteile eines nationalen oder gar kontinentalen Netzes Rückwirkungen auf das Gesamtsystem zeigen.

Eine Kanalregion kann am besten unter Beachtung von vier Raumdimensionen bestimmt werden: konzeptioneller Raum, politisch-performativer Raum, naturräumlich-ökologischer Raum und ökonomisch-verkehrlicher Raum. Dies werde ich im Folgenden beispielhaft erläutern.

## 1. Konzeptioneller Raum

Wie alle verkehrstechnischen Großprojekte zielt Kanalbau auf eine Strukturierung und Veränderung von Raum ab – vor allem sollen Entfernungen besser überwunden werden können. Die Vorstellung räumlicher Zusammenhänge, die Konzeption von Raum ist daher jedem Kanalbauprojekt vorgängig.

Seit dem 17. Jahrhundert gab es in Frankreich weitreichende Projekte<sup>34</sup>. Der erste große und unter Ludwig XIV. noch realisierte Baustein dazu war der Canal du Midi, der Atlantik und Mittelmeer verband. Das im frühen 18. Jahrhundert gegründete Corps des Ponts et Chaussées, die Körperschaft der staatlichen Bauingenieure, verfolgte eine systematische Erschließung des Landes bis in die Provinzen. Voraussetzung dafür war aus ihrer Sicht ausreichendes Wissen über den Raum – 1744 startete ein groß angelegtes Projekt zur Vermessung und Kartierung des gesamten Königreichs. Aus dem Kartenbüro entwickelte sich bald eine Clearingstelle, die alle regionalen Vorhaben zentral begutachtete<sup>35</sup>. Unter der Ägide dieses Planungsstabes ent-

33 Michel ZYLBERBERG, *Capitalisme français et banque espagnole à la fin de l'Ancien Régime: Le canal de Saint-Denis*, in: *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 27 (1980), S. 353–373.

34 VLEUTEN, *Understanding* (wie Anm. 18), S. 288.

35 Antoine PICON, *Die Ingenieure des Corps des Ponts et Chaussées. Von der Eroberung des nationalen Raumes zur Raumordnung*, in: André GRELON, Heiner STÜCK (Hg.), *Ingenieure in Frankreich 1747–1990*, Frankfurt a. M., New York 1994, S. 77–99, hier: S. 79.

stand ab der Wende zum 19. Jahrhundert ein komplexes Konzept von Straßenachsen unterschiedlicher Priorität, das das Land bis in die hintersten Winkel verkehrlich anbinden sollte<sup>36</sup>.

Der Kanalbau orientierte sich zunächst an dem Ziel, die verschiedenen Flusssysteme Frankreichs miteinander zu verbinden. Anfang des 19. Jahrhunderts ersann der Generaldirektor der Ponts et Chaussées, Louis Becquey, ein Konzept von sieben Wasserstraßen-Transversalen, die Frankreich netzwerkartig durchziehen und die Küsten miteinander verbinden sollten<sup>37</sup>. Den – nun also in der Regel vom Staat initiierten – nationalen Infrastrukturvisionen lag meist die Vorstellung zugrunde, das Territorium möglichst gleichmäßig zu durchdringen und möglichst viele Anschlüsse nach außen herzustellen.

Der Zentralismus in den staatlichen Planungen in Frankreich, die in scharfem Gegensatz stehen zu den eher auf Privatinitiative beruhenden Kanalbauprojekten in England, spiegelte sich in der zentralistischen Organisation der staatlichen Ingenieure wider, die nur in den ersten Jahren nach 1789/1791 dezentrale Strukturen aufwies. Der behördeninternen Hierarchisierung entsprach auch eine hierarchisierte Konzeption des nationalen Raumes<sup>38</sup>.

Bruno Théret interpretiert den Infrastrukturbau des 19. Jahrhunderts in Frankreich daher als Versuch, das nationale Territorium zu beherrschen, es administrativ zu durchdringen, die Bevölkerung zu homogenisieren und einen integrierten Markt zu schaffen<sup>39</sup>. So nimmt es nicht Wunder, dass es häufig zu Machtkämpfen darüber kam, wer diesen Raum beherrschte. Während Napoleon keinen Zweifel daran ließ, dass er selbst dies war, verteidigte Barnabé Brisson in der Juli-Monarchie die Ansicht, die Trassenbestimmung sei technisch derart kompliziert, dass nur und ausschließlich Ingenieure darüber entscheiden sollten<sup>40</sup>.

Somit ist die Beplanung eines einzelnen Kanals spätestens seit dem Ende des Ancien Régime stets als Teil eines größeren Ganzen zu verstehen. Der einzelne Kanal bezog seine räumliche Signifikanz und Existenzberechtigung in den Augen der Zeitgenossen aus dem nationalen, ja internationalen Raum. Auch hier dürfte gelten, was mehrfach für das Verhältnis von Regionalisierung und Nationalstaatsbildung beschrieben wurde: Beide sind keine Gegensätze, sie schließen sich nicht aus, sondern bedingen einander<sup>41</sup>. Erst im Kontext der großräumigen Planung erhielt der einzelne Kanal seinen eigenen Raum; die konzeptionelle Kanalregion ist ohne ihre Funktion für das große Ganze nicht zu begreifen.

Neben den Großplanungen gibt es weitere Erscheinungsformen des konzeptionellen Raumes:

36 GÖGER, Temps (wie Anm. 16).

37 Reed GEIGER, Planning the French Canals. The »Becquey Plan« of 1820–1822, in: Journal of Economic History 44 (1984), S. 329–339, hier: S. 335.

38 Jean Claude MARQUIS, Le génie d'état. Les maîtres d'œuvre de l'état, ponts et chaussées, génie rural, eaux et forêts, Paris 1988, insbes. S. 42–44.

39 THÉRET, À propos (wie Anm. 11), S. 171–173.

40 GEIGER, Planning (wie Anm. 15), S. 110.

41 David A. BELL, The Cult of the Nation in France. Inventing Nationalism (1680–1800), Cambridge, London 2001; Benedict ANDERSON, Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism, London 1983.

Die kartenmäßige Darstellung von Kanalprojekten bzw. fertiggestellten Kanälen konstruierte durch die Wahl des Geländeausschnitts oder die Auswahl der abgebildeten Landschaftsteile einen kanalbezogenen Raum, eine Kanalregion. Diese war zwar virtueller Natur, beeinflusste aber nachhaltig die Kenntnis und ›Lektüre‹ des Raumes durch alle Kartennutzer<sup>42</sup>.

Nicht vergessen werden sollten auch vermeintlich ›weiche‹ Faktoren der Regionsbildung wie etwa die Benennung von Kanälen. Für die räumliche Repräsentation machte es einen großen Unterschied, ob ein Kanal nach seiner Verbindungsfunktion zwischen zwei Flusssystemen (Canal du Rhône au Rhin), nach seiner Lage in der Nähe eines Ortes (Canal de St Quentin), als Verbindungslinie zwischen Städten (Canal de Mons à Condé), nach seiner Lage in einem Gebiet (Canal de Bourgogne, Canal du Midi) oder nach seinem Erbauer (Canal Napoléon) benannt wurde: Es ist schließlich alles andere als trivial, ob ein Kanal als Verbindungslinie, als ›Landschaftsmerkmal‹ einer Provinz oder als Monument eines Herrschers zu denken war. Zu beachten ist im Übrigen, dass die Benennung der Kanäle sich im Lauf ihrer Bau- und Nutzungsgeschichte ändern konnte – womit sich auch die Konzeption des Raums wandelte.

Zum konzeptionellen Raum gehörte auch die Formensprache der Bauwerke. Dazu zählt etwa ein geplantes (aber nicht ausgeführtes) Monument zu Ehren Napoleons am Übergang vom Canal de Bourgogne zum Fluss Yonne<sup>43</sup>. Hier sollte ein symbolischer Mittelpunkt oder Fluchtpunkt der Kanalregion entstehen, ein Ort der Verdichtung. Neben derartigen Monumenten aus dem Bereich der politischen Kommunikation<sup>44</sup> spielten aufwändige technische Einrichtungen eine analoge Rolle. Dies gilt etwa für die Schleusentreppe am Canal du Midi oder für das unterirdisch in einem Tunnel verlaufende Teilstück des Canal de St Quentin, das zum Synonym für das gesamte Bauwerk avancierte und von Napoleon in Begleitung der Kaiserin Marie-Louise 1810 eingeweiht wurde<sup>45</sup>.

## 2. Politisch-performativer Raum

Auch der politisch-performative Raum enthält eine virtuelle Komponente, lässt sich aber darauf nicht reduzieren. Gemeint sind mit dieser Untersuchungsdimension die (im weitesten Sinne) politischen Allianzen oder Rivalitäten, die Zusammenschlüsse und Konflikte, welche sich beim Bau und Betrieb eines Kanals ergaben. Entscheidend ist hierbei, wie sich Akteure als Sachwalter der Interessen bestimmter Räume verhielten (und häufig auch empfanden) – unabhängig davon, ob sie in diesem selben Raum oder einem anderen agierten. Ein klassisches Beispiel einer räumlichen

42 Vgl. zahlreiche Abbildungen in PINON (Hg.), *Un canal ... des canaux* (wie Anm. 9), z.B. S. 290, 292.

43 Pierre PINON, *La longue durée du canal de Bourgogne*, in: *Ibid.*, S. 298–299.

44 Vgl. dazu die Pläne für die Gestaltung des Ladoga-Kanals in Russland im frühen 18. Jahrhundert: Guido HAUSMANN, *Die Unterwerfung der Natur als imperiale Veranstaltung. Bau und Eröffnung des Ladoga-Kanals in Russland im frühen 18. Jahrhundert*, in: *Frühneuzeit-Info* 19/2 (2008), S. 59–72.

45 Vgl. Pietro REDONDI, *Along the Water: The Genius Theory. D'Alembert, Condorcet and Bossut and the Picardy Canal Controversy*, in: CHRIMES (Hg.), *Civil Engineering* (wie Anm. 12), S. 165f.

Anwaltschaft, die aber außerhalb des betroffenen Raumes wirksam wird, ist der Einsatz eines Abgeordneten für die Interessen seines Wahlbezirks im nationalen Parlament. In der Revolution, vor allem aber seit der Restaurationsepoche, waren Beschlüsse der Legislativorgane entscheidende Bedingungen für den Kanalbau, so dass das Engagement der Volksvertreter großes Gewicht hatte. Am Beispiel der Debatten über den sogenannten Plan Becquey zum Ausbau der Wasserstraßen am Beginn der 1820er Jahre konnte gezeigt werden, dass die Abgeordneten der durch die Pläne begünstigten Landesteile sich vehement dafür einsetzten und Abgesandte der nicht profitierenden Gegenden die Gegner stellten<sup>46</sup>. Noch im Second Empire waren Debatten über den Kanalbau geeignet, zur persönlichen Profilierung von Politikern beizutragen<sup>47</sup>.

Vor (aber auch noch nach) dem Beginn des Parlamentarismus spielten typischerweise Verwaltungsbeamte eine ähnliche Rolle – auch dann, wenn sie wie die königlichen Intendanten des Ancien Régime als Vertreter der Zentrale galten. So setzte der Intendant der Picardie, François Marie Bruno d'Agay, sich Anfang der 1780er Jahre öffentlich für den Bau des Canal de St Quentin ein, nicht ohne das gesamtgesellschaftliche Interesse an derartigen Projekten zu unterstreichen<sup>48</sup>. Einen Besuch Bonapartes nutzten die Stadtväter von Mechelen 1803, um dem Ersten Konsul am Rande eines feierlichen Te Deum ihre Petition über die Anlage eines Kanals zwischen Schelde und Meuse zu unterbreiten<sup>49</sup>. 1810 war es der Präfekt des Departements Roer, der eine Verbindung des Canal du Nord mit der Stadt Aachen betrieb<sup>50</sup>.

Wie alle anderen größeren Unternehmungen in frühmodernen und modernen Gesellschaften ist auch der Kanalbau nur zu verstehen, wenn man in Rechnung stellt, dass hierbei Klientel- und Patronagenetze wirksam wurden. Auch diese haben eine räumliche Komponente. So gilt die »Landsmannschaft« – also gleiche geographische Herkunft – als ein wesentlicher Faktor bei der Ausbildung von Netzwerken<sup>51</sup>. Für die Fortschritte und Rückschläge beim Bau des Canal de St Quentin waren im späten 18. Jahrhundert Rivalitäten unterschiedlicher Netzwerke entscheidend – Netzwerke

46 GEIGER, »Becquey Plan« (wie Anm. 37), S. 338. Ähnliches Verhalten lässt sich zeigen bei den Debatten über die Eisenbahnplanungen, als 1837/38 das System des sogenannten »Legrand-Sterns« eingeführt werden sollte. Eine Mehrheit der Deputiertenkammer lehnte dieses nationale Eisenbahnlinienkonzept 1838 vor allem aufgrund einer Koalition lokaler Interessen ab. 1842 wieder eingebracht, war das Projekt erfolgreich: Klaus-Jürgen BREMM, Von der Chaussee zur Schiene. Militär und Eisenbahnen in Preußen, Frankreich und der Habsburgermonarchie bis 1848/50, in: Militärgeschichtliche Zeitschrift 63 (2004), S. 1–53, hier: S. 32f. Zum lokalen Widerstand gegen Eisenbahnbau auch Yves LECLERCQ, Le réseau impossible. La résistance au système des grandes compagnies ferroviaires et la politique économique en France, 1820–1852, Genf 1987, Kap. 1.

47 MERGER, Waterways (wie Anm. 12), S. 94ff.

48 [François Marie Bruno] d'AGAY, Discours prononcé à la séance publique de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts d'Amiens, le 25 août 1782, [...] sur les avantages de la navigation intérieure, Amiens 1782.

49 C. van LOYE, Bonaparte à Malines en 1803, in: Bulletin de la Société Belge d'Études Napoléoniennes 57 (1966), S. 11–13.

50 Viktor GIELEN, Aachen unter Napoleon, Aachen 1977, S. 115.

51 Wolfgang REINHARD, Freunde und Kreaturen. Historische Anthropologie von Patronage-Klientel-Beziehungen, in: Freiburger Universitätsblätter 139 (1998), S. 127–141.

der Minister Choiseul und Turgot, die zugleich die wissenschaftlich-technische Rivalität des Corps des Ponts et Chaussées und der Académie royale abbildeten<sup>52</sup>. Wenn bestehende klienteläre Netzwerke sich für oder gegen ein Kanalbauprojekt einsetzten, suchten sie Verbündete häufig auch mit regionalem Bezug und wirkten auf diese Weise an der Konstitution der Kanalregion mit.

Angesichts der erheblichen Anstrengungen und Investitionen, die mit einem Kanalbau verbunden waren, blieb für Indifferenz in der Nachbarschaft nur selten Raum oder sie war zumindest zeitlich begrenzt. So hat sich die Stadt Colmar während der ersten Planungsarbeiten für den Canal d'Alsace kurz nach 1800 offenbar zunächst nicht darum bemüht, an die Wasserstraße angeschlossen zu werden. Vierzig Jahre später sah sie sich dann allerdings doch gezwungen, einen Stichkanal zu fordern und zum Teil auch zu finanzieren<sup>53</sup>. Auch in Großbritannien übten Landbesitzer im frühen 19. Jahrhundert großen Einfluss auf die Trassierung von Kanälen und (später) Eisenbahnlinien aus, indem sie forderten oder verhinderten, dass ihr Grundbesitz an das Netz angeschlossen wurde<sup>54</sup>.

Dies zeigt auch: Widerstand und Kritik sind nicht außerhalb des Infrastrukturbaus angesiedelt, sondern integraler Bestandteil der Baugeschichte. Kritiker erzielten häufig Modifikationen ursprünglicher Planungen – etwa bei der Trassenführung – und nahmen damit Einfluss auf die Veränderung des Raumes<sup>55</sup>. Damit wirkten sie mit am Aussehen der Kanalregion. Auswirkungen auf die Kanalregion hatten auch »konkurrierende« Projekte. So bekämpften die Betreiber des Canal d'Orléans diejenigen des Canal de Briare, weil beide die Flüsse Loire und Loing miteinander verbanden. Mit vereinten Kräften verhinderten sie im 18. Jahrhundert den Versuch, einen Kanal zwischen Loire und Yonne anzulegen<sup>56</sup>. Kritiker sind außerdem, wenn sie sich für den Erhalt bestehender Nutzungen des für den Bau vorgesehenen Geländes stark machen, sehr aufmerksame Beobachter ökologisch-naturräumlicher sowie ökonomischer und sozialer Veränderungen – ihre Klagen bergen daher wertvolle Informationen zu den weiter unten behandelten Raumdimensionen<sup>57</sup>.

Daneben bildete das auf den Kanal(bau) gerichtete Handeln territorial zuständiger Institutionen ebenfalls einen regionalen Bezug aus. Wenn zentrale Institutionen und lokale Träger der öffentlichen Gewalt (im Ancien Régime etwa Provinzialstände, Intendanten und Grundherren, nach der Revolution beispielsweise Departementsverwaltungen und Kommunen) zusammenarbeiteten, bildeten sie mit ihrem gemeinsamen Handlungsobjekt einen neuartigen Handlungszusammenhang. Ein Teil des Verwaltungshandelns bezog sich nun auf ein Artefakt, das die Territorien der betei-

52 REDONDI, Water (wie Anm. 45).

53 DESCOMBES, Canal (wie Anm. 14), S. 24, 36.

54 Frank A. SHARMAN, The Influence of Landowners on Route Selection, in: CHRIMES (Hg.), Civil Engineering (wie Anm. 12), S. 239–245.

55 Am Beispiel lokaler Debatten über den Straßenbau im 18. Jahrhundert Christian DESPLATS, Les résistances à l'implantation de la route royale dans le ressort de l'intendance d'Auch et de Pau au XVIII<sup>e</sup> siècle, in: Annales du Midi 93 (1981), S. 321–327.

56 PINSEAU, Histoire (wie Anm. 3), S. 209f.

57 Vgl. am Beispiel der Schiffbarmachung der Seine in der Sattelzeit Isabelle BACKOUCHÉ, From Parisian River to National Waterway. The Social Functions of the Seine, 1750–1850, in: MAUCH, ZELLER (Hg.), Rivers in History (wie Anm. 22), S. 26–40.

lichten Stellen durchzog und somit verband. Damit transzendierten die Institutionen die Grenzen ihres Zuständigkeitsbereichs und handelten als Teil einer Raumeinheit eigener Ordnung, nämlich der Kanalregion.

Die Einheit der Region besteht im politisch-performativen Raum also in erster Linie aus Allianzen interessierter Akteure, die sich als Parteigänger des Kanals, Gegner oder sachlich bzw. territorial Zuständige in einem virtuellen Raum um ihn herum gruppieren. Das gemeinsame Engagement für oder gegen den Kanal schafft eine Kanalregion eigener Art, deren Grenzen häufig quer zu den üblichen politischen Fronten verlaufen und administrative Einheiten transzendieren.

Doch es gibt noch eine weitere, konkretere Variante der politisch-performativ hergestellten Kanalregion. Ein Großteil der Akteure wurde durch geographische Nähe ihrer Herkunft, ihrer Besitzungen, ihres Postens oder anderer Interessen zum (geplanten) Kanal zum Handeln motiviert. Aus der territorialen Lage ihrer Interessen ergab sich ein doppelter topographischer Raum (der Befürworter und Gegner), inklusive von Zonen der Verdichtung, der den *impact* eines Kanals in der politischen Landschaft markierte. Es handelt sich um die Kanalregion der artikulierten Interessen.

### 3. Naturräumlich-ökologischer Raum

Die naturräumlich-ökologische Raumwirkung von Kanälen ist doppelseitig. Zum einen waren die Kanalbauingenieure, zumal in der vor- und frühindustriellen Epoche, auf naturräumliche Gegebenheiten als Voraussetzung für den Kanalbau angewiesen. Viel stärker noch als der Straßenbau bedeutete Kanalbau, vorgefundene Landschaftsteile wie Gewässer und den tiefsten Punkt einer Wasserscheidelinie möglichst effizient zu nutzen. Die Kanalregion war also das Ergebnis vorhandener naturräumlicher Gegebenheiten.

Zugleich brachte der Kanalbau einen tiefen Eingriff in Landschaft und ökologische Systeme mit sich. Grundsätzlich ist bei Wasserwegen zu unterscheiden zwischen kanalisiertem Flüssen, die verhältnismäßig wenig naturräumliche Veränderungen mit sich bringen, Umleitungskanälen, die einen Flusslauf verändern und vor allem in sehr flachem Gelände angelegt werden, Seitenkanälen, die neben einem bestehenden aber nicht korrigierbaren Flusslauf im gleichen Tal eine schiffbare Alternative bieten und schließlich den Verbindungskanälen. Diese sind die spektakulärsten Wasserbauten, da sie zwei Flusssysteme über die Wasserscheide hinweg verbinden<sup>58</sup>. Die meisten größeren Kanalvorhaben beinhalteten verschiedene dieser Elemente. So bestand (und besteht) die Verbindung zwischen Rhône und Rhein aus mehreren Teilstücken: kanalisierte und zum Teil umgeleitete Strecken von Saône und Doubs, ein Verbindungskanal über die Wasserscheide von Mittelmeer und Nordsee hinweg von St Symphorien durch die Burgundische Pforte in das Oberrheintal und hier zwischen Mulhouse und Strasbourg ein Abschnitt, der ähnlich einem Seitenkanal des Rheins funktioniert und an mehreren Stellen durch dessen Wasser gespeist wird<sup>59</sup>.

58 Zur Typologie PINON, *Territoire* (wie Anm. 31), S. 232.

59 DESCOMBES, *Canal* (wie Anm. 14), S. 31–33.



Die ökologischen Folgen des Kanalbaus wirkten sich vor allem auf den Wasserhaushalt aus. Indem die Kanäle erhebliche Wassermengen umleiteten, brachten sie Veränderungen im Grundwasserspiegel mit sich, zumal die Abdichtungen der Kanäle in der Regel mangelhaft waren und sehr viel Flüssigkeit in den Untergrund sickerte<sup>60</sup>. Zur Wasserversorgung der Kanäle wurden häufig Reservoirs oder Teiche angelegt, bestehende Flüsse umgeleitet und Quellen genutzt, was die Ingenieure vor allem bei den Verbindungskanälen auf der Höhe der Wasserscheide vor große Herausforderungen stellte. Die hydraulischen Folgen des Kanalbaus waren teilweise erheblich. So führte die Anlage des Canal du Midi im späten 17. Jahrhundert zu einer Kaskade von Folgeproblemen. Je nach Bodenbeschaffenheit durchnässte der Kanal die anliegenden Felder und Weiden oder ließ sie austrocknen, so dass sie teilweise nicht mehr genutzt werden konnten. In der Nähe des Dorfes Capestang trat nun vermehrt Nebel auf, was auf eine Veränderung der Mikroklimas hindeutet. Die Kanalbauten beeinflussten zudem den Wasserhaushalt des immerhin 90 Kilometer langen Flusses Hers-Mort, dessen Anlieger sich zunehmend Überflutungen ausgesetzt sahen. Der Canal du Rhône à Sète, erbaut während des 18. Jahrhunderts, ließ weite Gebiete im Languedoc austrocknen, so dass künstliche Überschwemmungsvorrichtungen eingebaut wurden. Im Umfeld des Canal de Bourgogne klagten Landwirte Ende des 18. Jahrhunderts über Auswirkungen auf Grundwasserhöhe, Quellen, Bäche und die Vegetation. In vielen Fällen versuchten die Betreiber, den Klagen durch technische Maßnahmen abzuwehren, schufen aber nicht selten neue Folgeprobleme in einem zunehmend ausgedehnten Einzugsgebiet<sup>61</sup>.

Neben diesen gravierenden Folgen brachten Kanalbauten und Flussregulierungen geringere Landschaftsveränderungen mit sich. Zu den sichtbarsten Veränderungen gehörten ausgedehnte Pappelpflanzungen (ähnlich den Chaussées), die Anlage von Treidelpfaden entlang der Kanaltrasse, bei kanalisierten Flüssen häufig die Entfernung von die Fließgeschwindigkeit hemmenden Einrichtungen wie Mühlen, Staufstufen etc.<sup>62</sup>.

Entscheidend für die Regionsbildung ist in diesem Zusammenhang zweierlei: Erstens verursachten Kanäle in einem bestimmten Territorium Veränderungen, die

60 Ibid., S. 37.

61 Ausführliche Angaben bei REYNARD, Charting (wie Anm. 20), S. 254–257; KRIEDEL, PINON, Canaux (wie Anm. 20). Ansonsten gibt es noch wenige Arbeiten über die ökologischen Folgen des Kanalbaus in der frühen Moderne. Vgl. aber Jean TRICART, Jean-Paul BRAVARD, Le cours périalpin du Rhin, du Rhône et du Danube. Aménagement fluvial et dérives de l'environnement, in: *Annales de Géographie* 561/562 (1991), S. 668–713. Ganz anders gelagert ist der Fall des Panama-Kanals im 20. Jahrhundert: Hier hat die amerikanische Kanalverwaltung aus unterschiedlichen Gründen alles daran gesetzt, Waldbestände und Wasserressourcen im Gebiet des Kanals zu schonen, während im Umland Raubbau getrieben wurde, Guillermo CASTRO HERRERA, On Cattle and Ships. Culture, History and Sustainable Development in Panama, in: *Environment & History* 7 (2001), S. 201–217. Zu den ökologischen Problemen von Bewässerungskanälen im Kaukasus knapp OBERTREIS, Infrastrukturen (wie Anm. 26).

62 Yves QUAIRIAUX, Un patrimoine historique paysager à découvrir. Aux origines des plantations des embranchements au canal de Charleroi à Bruxelles et du canal de Mons à Condé, in: *Les voies navigables en Belgique et dans le Nord de la France*, Saint-Ghislain 2009, S. 165–184; Anne KRIEDEL, Plantations françaises, in: PINON (Hg.), Un canal ... des canaux (wie Anm. 9), S. 245–250.

als Schäden wahrgenommen wurden. Daran können Historikerinnen und Historiker ablesen, in welchem Territorium der Kanalbau naturräumliche Veränderungen bewirkte – mitunter weitab von der Trasse selbst. Zum zweiten erwarben die Betroffenen, zunehmend aber auch die Ingenieure, ein Bewusstsein für die komplexen nicht-intendierten hydraulischen Folgen des Kanalbaus. Die Anwohner lernten, auch wenn sie nicht direkt am Kanal selbst siedelten, dass der Kanalbau große Gebiete betraf und sie sich von nun an in einer Zone befanden, die man in der Rückschau als naturräumlich-ökologische Kanalregion bezeichnen kann<sup>63</sup>. Schließlich prägten Kanalbauwerke, Pflanzungen und Veränderungen der Uferzonen das Landschaftsbild und markierten den sichtbaren Raum in auffälliger Weise.

#### 4. Ökonomischer und verkehrlicher Raum

Die Auswirkungen des Kanalbaus auf Wirtschaftsräume und Verkehrsflüsse sind vergleichsweise gut bekannt. Die Entwicklung des Verkehrsaufkommens lässt sich zumindest ab dem 19. Jahrhundert recht gut bestimmen<sup>64</sup>. Insbesondere ist zu beobachten, dass der anwachsende Kanal- und später auch der Eisenbahnverkehr den Straßenverkehr veränderte. Auf der Straße dominierten zunehmend Kurztransporte zwischen den Übergängen auf Kanäle und Schienen<sup>65</sup>.

Seit dem Ancien Régime gelten Infrastrukturnetze als entscheidende Faktoren für das wirtschaftliche Entwicklungspotenzial einer Region<sup>66</sup>. Dies gilt auch für Kanäle: John Armstrong vertritt die Auffassung, dass der Bau von Kanälen in ganz Europa zunächst lokal und regional stimulierende Wirkung entfaltete – erst die Kumulierung lokaler Effekte bewirkte volkswirtschaftlich relevante Ergebnisse. Armstrong weist zudem auf die Veränderungen, die Kanäle auf komplementäre Verkehrssysteme wie Straße und (später) Eisenbahn hatte<sup>67</sup>. Das Bewusstsein der Komplementarität lag übrigens auch den meisten französischen Verkehrsplanungen des 19. Jahrhunderts zugrunde – so etwa den Visionen einer Gruppe von Saint-Simonisten aus den frühen 1830er Jahren<sup>68</sup>. Da der Transport von Gütern auf Wasserstraßen noch bis ins 20. Jahrhundert billiger war als auf dem Landweg – Eisenbahnverkehr eingeschlossen –, beeinflussten die Wasserstraßen der Sattelzeit die ökonomisch relevanten Verkehrsströme bis in die Hochindustrialisierung<sup>69</sup>.

63 Dies unterstreicht auch REYNARD, *Charting* (wie Anm. 20), S. 263.

64 Frank B. TIPTON, *The Regional Dimension in the Historical Analysis of Transport Flows*, in: KUNZ, ARMSTRONG (Hg.), *Inland Navigation* (wie Anm. 8), S. 167–180; Jean-Claude TOUTAIN, *Les transports en France de 1830 à 1965*, Paris 1967.

65 An einem lokalen Beispiel gezeigt bei GÖGER, *Routes* (wie Anm. 16).

66 FRITSCH, *Contribution* (wie Anm. 19), S. 5. Aus historischer Sicht am Beispiel des Straßenverkehrs und seiner Bedeutung für Yorkshire in der Industrialisierung C. HALLAS, *On the Hoof: Road Transport in the Yorkshire Dales, 1750–1900*, in: *Journal of Transport History* 17 (1996), S. 20–42.

67 John ARMSTRONG, *Inland Navigation and the Local Economy*, in: KUNZ, ARMSTRONG (Hg.), *Inland Navigation* (wie Anm. 8), S. 307–311; ähnlich Tony BARROW, *Corn, Carriers and Coastal Shipping. The Shipping and Trade of Bewick and the Borders, 1730–1830*, in: *Journal of Transport History* 21 (2000), S. 6–27.

68 Jean-Pierre HIRSCH, *Saint-simonisme et organisation du territoire. Sur un programme de 1832*, in: *Revue du Nord* 85 (2003), S. 861–883, insbes. S. 867.

69 THÉRET, *À propos* (wie Anm. 11), S. 182f.

Konkret bedeutete die regionale Wirkung von Kanälen etwa mit Blick auf das Borinage im belgischen Hennegau: Der unter Napoleon errichteten Canal de Mons à Condé ermöglichte im großen Stil den Export von Steinkohle aus einem der bedeutendsten Kohlereviere der Frühindustrialisierung und trug damit unmittelbar zum ökonomischen Aufschwung der Region bei<sup>70</sup>.

Die ökonomischen Wirkungen der Kanäle waren weitreichend; sie beeinflussten nicht nur den Warenumsatz, sondern bewirkten auch die Ansiedlung neuer Gewerbe, verminderten oder erhöhten die Wettbewerbsfähigkeit bereits vorhandener Gewerbe. In Gestalt von Schiffsbauern, Fährleuten und Schleusenwärtern bewirkten sie Präsenz und Ansiedlung neuer sozialer Gruppen<sup>71</sup>. Vorübergehend gehörten dazu auch die Bauarbeiter, welche den Kanal gruben – nicht selten Zwangsverpflichtete oder Kriegsgefangene wie im Fall einiger napoleonischer Kanalprojekte<sup>72</sup>.

Die Kanalregion definiert sich in ökonomischer und verkehrlicher Sicht analog der naturräumlich-ökologischen Dimension: Der Kanal und vor allem der auf ihm stattfindende Verkehr verändern gewerbliche und soziale Parameter in anliegenden Gebieten. Dabei verändern sich bestimmte Orte (zum Beispiel Städte) stärker als andere – die Intensität der Regionsbildung ist also auch hier unterschiedlich. Wirtschaft und Verkehr schaffen ein spezifisches Einzugsgebiet des Kanals, die Kanalregion.

### Fazit

Die Kanalregion hat keine festen Grenzen, kein einheitliches Territorium, sondern besitzt sowohl abstrakte als auch territoriale, virtuelle wie materielle Dimensionen. Sie ist das Ergebnis von Interaktionen und niemals stabil, sondern in stetiger Transformation begriffen.

Hieraus ergibt sich auch der relationale Charakter der Kanalregion: Sie kann in Teilen deckungsgleich sein mit administrativen oder geologischen Raumeinheiten. Sehr häufig überschreitet und transzendiert sie aber deren Grenzen. Dies bedeutet nicht, dass sie jene anderen, gewissermaßen ›konkurrierenden‹ Regionen ersetzt. Vielmehr werden bestehende Einheiten zu einer neuen, kanalspezifischen Interak-

70 Maurice DERNELLE, Une réalisation impériale appelée à disparaître. Le Canal de Mons à Condé, in: Bulletin de la Société Belge d'Études Napoléoniennes 64 (1968), S. 16–19; Les voies navigables en Belgique et dans le Nord de la France, XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles. Rôle économique et social. Actes du colloque organisé au Foyer culturel de Saint-Ghislain le samedi 27 octobre 2007 par le Cercle d'histoire et d'archéologie de Saint-Ghislain et de la région à l'occasion du bicentenaire du début des travaux de construction du canal de Mons à Condé (1807–2007), Saint-Ghislain 2009; vgl. zum Département Allier in der Mitte des 19. Jahrhunderts GONINET, Canaux (wie Anm. 6).

71 Vgl. hierzu die Forschungen zum Canal de Mons à Condé: De Mons à Condé. Un canal et des hommes (1807–1968). Catalogue de l'exposition organisée par le Cercle d'histoire et d'archéologie de Saint-Ghislain et de la région. Publié sous la direction de Laurent HONNORÉ et Yannick COUTIEZ, Saint-Ghislain 2007; Bernard LE SUEUR, Patrimoine, culture et société: Le cas des artisans bateliers des âges industriels, in: Les voies navigables en Belgique et dans le Nord de la France, Saint-Ghislain 2009, S. 185–214; ähnlich zur Seine in Paris BACKOUCHE, Trace (wie Anm. 20).

72 Beim Bau des Canal du Rhône au Rhin wurden 1810 2000 spanische Kriegsgefangene eingesetzt; Artikel »Alsace«, in: TULARD, Dictionnaire Napoléon (wie Anm. 5).

tion veranlasst. Ganz gleich, ob sie nun das Projekt befürworteten oder bekämpften, setzten sich durch ihre territorialen Zuständigkeiten legitimierte Akteure mit dem Projekt auseinander – im Fall des Canal du Rhône au Rhin beispielsweise nicht weniger als sechs Departements und zahllose Kommunen<sup>73</sup>.

Die weiter oben beschriebenen Raumdimensionen zeigen die Multidimensionalität von räumlichen Beziehungen. Sie schließen einander nicht aus, vielmehr durchdringen sie einander. In den Praktiken der Akteure werden Raumbeziehungen laufend von einer Dimension in die andere konvertiert: So wird der ökonomische Raum (vorhandene Handelszentren) von Planern in einen konzeptionellen Raum überführt (eine verkehrliche Verbindung zwischen beiden gilt als wünschenswert), wozu im politisch-performativen Raum Allianzen zwischen Investoren, Handelshäusern und technischen Experten geschmiedet werden, die wiederum dem naturräumlich-ökologischen Raum Rechnung tragen. Auch ohne Blick auf die Praktiken sind die Raumdimensionen nicht unverbunden. Vor allem in vor- und frühindustrieller Zeit hat die naturräumliche Ausstattung eines Ortes erheblichen Einfluss auf dessen ökonomische Nutzung oder dessen verkehrstechnische Erschließung. Damit wird um ein weiteres klar, dass es sich bei den hier beschriebenen Dimensionen um Elemente einer »Brille« für raumgeschichtliche Forschung, nicht aber um separierte Wirklichkeitsbereiche handelt.

Deutlich ist auch geworden, dass die Qualität des Raumes in der Kanalregion unterschiedlich ausfällt: Es gibt Zonen der Verdichtung und Bereiche, in denen die Raumwirkungen des Kanals weniger intensiv zum Tragen kommen – so dass man innerhalb der Kanalregion von zentralen und peripheren Teilregionen sprechen kann.

Künftige Forschungen sollten unterschiedliche, sich überlagernde Infrastrukturregionen in den Blick nehmen. In den hier vorgestellten Dimensionen können neben Kanälen selbstverständlich auch Straßen und Eisenbahnsysteme, mit gewissen Einschränkungen auch die Orte und Wege des Flugverkehrs, untersucht werden. In der Zusammenschau erhielte man anstelle der Vorstellung von Verkehrsinfrastruktur als Netze sich überlagernde Verkehrsräume bzw. -regionen und könnte so den *impact* von Verkehr in einem oder mehreren Gebieten in seiner hohen Komplexität begreifen lernen. Denkbar sind aber auch Untersuchungen zu Regionen der Kommunikationsinfrastruktur, deren Analyse aber wohl mit anderen als den hier vorgestellten Raumdimensionen zu leisten wäre.

Auch und gerade mit Verkehrsinfrastruktur kann Erinnerungspolitik betrieben werden. Dessen war sich Napoleon schon lange vor seinem Exil bewusst. 1807 schrieb er über den Kanalbau an seinen Innenminister: »J'ai fait consister la gloire de mon règne à changer la face du territoire de mon Empire [...]. Il ne faut point passer sur cette terre sans y laisser des traces qui recommandent notre mémoire à la postérité«<sup>74</sup>. Unter anderem gehörten hierzu auch neue Kanalregionen, deren Gestalt und Gehalt sich freilich dynamisch entwickelten.

73 Zu den komplexen Zuständigkeitsverhältnissen im Ancien Régime am Beispiel von Infrastrukturbau in Amiens vgl. Anne-Sophie CONDETTE-MARCANT, *Bâtir une généralité. Le droit des travaux publics dans la généralité d'Amiens au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2001.

74 Zitiert nach PINSSEAU, *Histoire* (wie Anm. 3), S. 114.



THIES SCHULZE

## BISCHOF IN EINEM FREMDEN LAND

Der Straßburger Bischof Charles Ruch zwischen Katholizismus  
und Nationalismus, 1919–1931<sup>1</sup>

»Je suis donc, en ce pays très particulariste, un étranger«<sup>2</sup> – mit diesen verzweifelten Worten beschrieb der Bischof von Straßburg, Charles Ruch, 1931 seine Stellung im Elsass. Von seiner Ernennung zum Bischof im Jahr 1919 an war Ruch mit der schwierigen Aufgabe konfrontiert, die partikularistischen Tendenzen im deutschsprachigen, noch in der Tradition des Kaiserreichs stehenden Klerus einzudämmen und das Bistum in den französischen Staat zu integrieren. Bis zu seinem Tod im Jahr 1945 sollten ihn die gesellschaftlichen Zerwürfnisse unter den Katholiken immer wieder beschäftigen.

Charles Joseph Eugène Ruch war 1873 als Sohn eines katholischen Vaters und einer protestantischen Mutter in Nancy zur Welt gekommen. Nach einem Studium am Grand Séminaire seiner Heimatstadt und am Institut catholique von Paris hatte er 1898 die Doktorwürde erlangt, ein Jahr, nachdem er zum Priester geweiht worden war. Unter den Kandidaten, die für das Straßburger Bischofsamt zur Wahl standen, galt er als »national« gesinnt; in der Zeit des Ersten Weltkrieges hatte Ruch das französische Heer als Militärseelsorger betreut. Im Oktober 1918 wurde er schließlich als Nachfolger des verstorbenen Charles-François Turinaz an die Spitze der Diözese Nancy berufen<sup>3</sup>. Nur ein Jahr später erfolgte seine Ernennung zum Straßburger Bischof.

Die Situation in Ruchs neuer Diözese war alles andere als einfach. Nach dem Einmarsch französischer Truppen im November 1918 wurden die Geschicke des Elsass zunächst von der Pariser *présidence du Conseil* geleitet, bevor im März 1919 wesentliche Entscheidungskompetenzen an das in Straßburg ansässige Generalkommissariat fielen. Gerade in den Monaten, die unmittelbar auf den Waffenstillstand folgten, waren Spannungen zwischen Teilen der elsässischen Bevölkerung und der neuen Regierung deutlich zu spüren; so kam es am Rande des Textilarbeiter-Streiks in Mulhouse im August 1919 zu pro-deutschen Protesten<sup>4</sup>. Dennoch waren die Sym-

1 In den Anmerkungen werden folgende Abkürzungen verwendet: AAS: Acta Apostolicae Sedis; A.E.S.: Affari Ecclesiastici Straordinari; Arch. Nunz. Parigi: Archivio della Nunziatura di Parigi; ASV: Archivio Segreto Vaticano; BBKL: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon; PA/AA: Politisches Archiv des Auswärtigen Amts.

2 Ruch an Maglione (14.3.1931), ASV, A.E.S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 199, fol. 16r–17v, hier fol. 16v.

3 René EPP, *Figures du catholicisme en Alsace 1789–1965*, Straßburg 2007, S. 299.

4 Vgl. Stefan FISCH, *Der Übergang des Elsass vom Deutschen Reich an Frankreich 1918/19*, in:

pathien, die innerhalb der Bevölkerung für eine größtmögliche regionale Unabhängigkeit laut wurden, nur in Ausnahmefällen gegen die Zugehörigkeit der Region zum französischen Staat gerichtet. Viele Elsässer begriffen ihren Einsatz für regionale Sonderrechte eher in Kontinuität zu den Auseinandersetzungen, die das Elsass als ›Reichsland‹ geführt hatte<sup>5</sup>.

Die Region, in die Ruch 1919 kam, war stark katholisch geprägt. Im Jahr 1936 lag der katholische Bevölkerungsanteil bei etwa 90 Prozent im Haut-Rhin und bei 71 Prozent im Bas-Rhin. Bis in das 20. Jahrhundert hinein waren die Sonntagsmessen gut besucht, auch wenn die von Alfred Wahl und Jean-Claude Richez genannte Zahl von 90 Prozent Kirchgängern wahrscheinlich etwas zu hoch angesetzt ist<sup>6</sup>. Solche Voraussetzungen – so mag es erscheinen – hätten Ruch bei seiner Aufgabe helfen können, die Konflikte zwischen der deutsch- (bzw. dialekt-) und französischsprachigen Bevölkerung zu lindern. Andererseits erscheint es aber durchaus fraglich, ob auf der Grundlage einer gemeinsamen Religion die Aufgabe, die durch den Weltkrieg wie auch durch die vorangegangenen deutsch-französischen Konflikte tief gesplattene Bevölkerung zu einen, überhaupt zu bewältigen war. Es stellt sich daher die Frage, ob die katholische Religion konfliktlindernd wirken konnte, oder ob sich die Konfliktparteien der Wirkungsmacht der Religion bedienten, um ihre Ziele durchzusetzen. Wie kam Ruch als französischer ›Patriot‹ in seiner neuen Diözese zurecht? Und auf welche Weise betrachtete der Vatikan die Vorgänge, die sich in der Straßburger Diözese in den 1920er Jahren abspielten? Die Spannungen innerhalb der elsässischen Bevölkerung stellten nämlich auch den Heiligen Stuhl vor das erhebliche Problem, im Streit der Nationalitäten den Anschein der Überparteilichkeit zu wahren, dabei aber zugleich als politischer Akteur aufzutreten.

Im Folgenden werden drei Stationen aus der Amtszeit des Bischofs im Mittelpunkt stehen: Die Frage der Bischofsernennung im Jahr 1919, die das spätere Vorgehen bei Bischofswahlen nachhaltig beeinflusste; Ruchs Einsatz für die Konfessionsschule in der Auseinandersetzung mit der sozialistischen Regierung Herriot in den Jahren 1924 und 1925; und schließlich seine Parteinahme, als sich 1928 die Nachfolgepartei des Zentrums Union populaire républicaine (UPR) in ein pro-französisches und ein regionalistisches Lager spaltete. Die schwierige Stellung des Straßburger Bischofs wird in diesen drei Konflikten besonders deutlich sichtbar. Zugleich weisen die Streitigkeiten über einen bloßen biographischen Zusammenhang hinaus: In ihnen spiegeln sich nicht nur wesentliche gesellschaftliche Konflikte und Konstellationen im Elsass der Zwischenkriegszeit, an ihrem Beispiel lässt sich vielmehr auch erkennen, wie die diplomatischen Beziehungen des Vatikans zu Frankreich und dem Deutschen Reich die Handlungsoptionen des Bischofs einschränkten.

Michael ERBE (Hg.), *Das Elsass. Historische Landschaft im Wandel der Zeiten*, Stuttgart 2002, S. 147–152, hier S. 149–151.

5 René EPP, *Histoire de l'Église catholique en Alsace des origines à nos jours, avec la collaboration de René Pierre LEVRESSE und Charles MUNIER*, Rom 2004, S. 430f.

6 Die Zahl beruht auf Statistiken, die im Rahmen von Pastoralvisiten entstanden sind. Alfred WAHL, Jean-Claude RICHEZ, *L'Alsace entre France et Allemagne 1850–1950*, Paris 1994, S. 123–125.

Die Forschungsliteratur hat sich nur in begrenztem Maße mit der Lage der Katholiken in Elsass-Lothringen zu Zeiten der Weimarer Republik befasst. Am besten untersucht sind bislang zweifellos die katholischen Parteien<sup>7</sup>. Über die Biographie Ruchs<sup>8</sup>, die innerkirchlichen Entwicklungen der Diözese<sup>9</sup> oder auch die politischen Debatten um das Elsass<sup>10</sup> ist vergleichsweise wenig bekannt. Da im Diözesanarchiv von Straßburg kaum Dokumente aus der Zwischenkriegszeit erhalten sind<sup>11</sup>, war der Mangel an Quellen bis vor kurzem groß. Durch die Öffnung der Bestände des Vatikanischen Geheimarchivs aus dem Pontifikat Papst Pius XI. im Jahr 2006 hat sich die archivalische Lage indes deutlich gebessert. In erster Linie auf der Grundlage dieser Quellen soll im Folgenden versucht werden, die schwierigen Beziehungen des Bischofs zu seiner Diözese anhand der drei genannten Beispiele zu skizzieren.

### Die Ernennung zum Bischof in Straßburg (1919)

Als sich der Erste Weltkrieg seinem Ende näherte, musste sich der Vatikan mit der Frage beschäftigen, wie er auf die immer wahrscheinlicheren territorialen Veränderungen reagieren sollte. Die Voraussetzungen, um den sich anbahnenden Übergang der Region zum französischen Staat durch gezielte Personalpolitik zu untermauern, waren durchaus günstig: Der Bischof von Straßburg, Adolf Fritzen, hatte im August 1918 seinen achtzigsten Geburtstag begangen und konnte aus Altersgründen vom Bischofsstuhl zurücktreten. Bereits seit 1891 leitete er das Bistum Straßburg und hatte sich während seiner langen Amtszeit für eine moderate Heranführung seiner Diözese an den preußisch-deutschen Staat eingesetzt<sup>12</sup>.

Fritzen war sich der Gefahr, die ein bevorstehender Friedensschluss für die Interessen der katholischen Kirche im Elsass bedeuten konnte, bewusst. Im November

- 7 Hierzu vor allem Christian BAECHLER, *Le parti catholique alsacien 1890–1939. Du Reichsland à la République Jacobine*, Paris 1982.
- 8 Vor allem zu nennen ist die von Pierre LORSON, S.J., verfasste Biographie, Charles Ruch. *Evêque de Strasbourg*, Straßburg, Paris 1948, die allerdings wenig Distanz zur Person Ruchs erkennen lässt; EPP, *Figures* (wie Anm. 3), S. 299–303.
- 9 Hierzu v.a. Francis RAPP (Hg.), *Le diocèse de Strasbourg*, unter Mitarbeit v. L. CHÂTELLIER, R. EPP, C. MUNIER und R. WINLING, Paris 1982 (*Histoire des diocèses de France*, 14); Christian BAECHLER, *Les relations entre Mgr Ruch et le Clergé alsacien lors de la crise autonomiste de 1925/1929, vues à travers un mémorandum de décembre 1929*, in: *Archives de l'Église d'Alsace* XLIV (1985), S. 297–320; EPP, *Histoire* (wie Anm. 5).
- 10 François G. DREYFUS, *La vie politique en Alsace 1919–1936*, Paris 1969 (*Cahiers de la fondation nationale des sciences politiques*, 173); DERS., *Histoire de l'Alsace*, Paris 1979. Zur nationalen und regionalen Identitätsstiftung u.a.: Stephen L. HARP, *Learning to Be Loyal. Primary Schooling as Nation Building in Alsace and Lorraine, 1850–1940*, Dekalb 1998; Laird BOSWELL, *From Liberation to Purge Trials in the »Mythic Provinces«: Recasting French Identities in Alsace and Lorraine, 1918–1920*, in: *French Historical Studies* 23 (2000), S. 129–162; Christopher FISCHER, *Alsace to the Alsatians? Visions and Divisions of Alsatian Regionalism, 1890–1930*, in: *Bulletin of the German Historical Institute Washington, D.C.* 36 (2005), S. 55–62; David Allen HARVEY, *Constructing Class and Nationality in Alsace 1830–1945*, Dekalb 2001.
- 11 Claude MULLER, *L'opinion du vicaire général Jost sur Mgr Ruch*, in: *Archives de l'Église d'Alsace* XLVI (1987), S. 337–344, hier S. 337.
- 12 Vgl. Erwin GATZ, Adolf Fritzen, in: DERS. (Hg.), *Die Bischöfe der deutschsprachigen Länder 1785/1803–1945. Ein biographisches Lexikon*, Berlin 1983, S. 219–221.



1918 – als Straßburg noch von deutschen Truppen gehalten wurde – bat er den Papst, den Kampf um die »religiöse Freiheit« im Elsass zu unterstützen, sollte die Region nach dem Krieg an Frankreich fallen<sup>13</sup>. Die Sorge des Bischofs war begründet; 1905 hatte die französische Regierung das Konkordat, das 1801 noch unter napoleonischer Herrschaft geschlossen worden war, aufgekündigt<sup>14</sup>. Dagegen hatte die konkordatäre Ordnung in Elsass-Lothringen auch zu Zeiten des Bismarckreiches weiterbestanden. Damit war das Verhältnis von Kirche und Staat auf dem elsässischen Territorium in zentralen Punkten ungeklärt: Denn die in Frankreich gültigen Gesetze sahen keine staatliche Finanzierung von Religionsgemeinschaften vor, erschwerten die Gründung religiöser Vereine erheblich und schränkten die Privilegien drastisch ein, die die Kirche auf dem Gebiet der Bildung genossen hatte<sup>15</sup>.

Das päpstliche Staatssekretariat hatte den Ernst der Lage indes verstanden und seinerseits weiter reichende Maßnahmen in Erwägung gezogen. Ende November erhielt der Abt von Einsiedeln, Fidelis von Stotzingen, den Auftrag, die Abdankung Fritzens und seines Metzger Amtskollegen Willibrord Benzler vorzubereiten, um die schwierige kirchenrechtliche Situation nicht zusätzlich zu belasten und angesichts einer möglicherweise bevorstehenden Auswanderungswelle deutscher Geistlicher bereits personelle Vorkehrungen zu treffen. Stotzingen sollte sich dieser »delikatsten Frage« annehmen und die beiden Hirten von der Nützlichkeit eines Amtsverzichts überzeugen<sup>16</sup>. Der Abt von Einsiedeln antwortete am 12. Dezember 1918 allerdings, dass die Einreise in das inzwischen unter französischer Militärherrschaft stehende Gebiet nicht möglich sei und auch keine Möglichkeit bestehe, geschlossene Briefe nach Straßburg zu übersenden. Deshalb schlug er dem Vatikan vor, eine Vertrauensperson mit französischer oder nötigenfalls schweizerischer Staatsbürgerschaft ins Elsass zu entsenden, da in beiden Fällen anzunehmen sei, dass der Gesandte die Erlaubnis zur Einreise erhalten werde<sup>17</sup>.

Unterdessen hatte der Pariser Erzbischof, Léon-Adolphe Kardinal Amette, auf Bitte der französischen Regierung bereits am 2. Dezember aus Paris vermeldet, der französische Staat sei offenbar bereit, das Fortbestehen des Konkordates von 1801 für die Regionen Elsass und Lothringen anzuerkennen<sup>18</sup>. Das daraus folgende Procedere für Bischofsernennungen war durchaus im Sinne der französischen Regierung, die nach den Artikeln 4 und 5 des Konkordates die Ernennung der Bischöfe vornehmen konnte, während der Heilige Stuhl mit dem Recht der kanonischen Ein-

13 Fritzen an Hl. Vater (8.11.1918), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1294, fasc. 683, 122r–123r, hier 122r.

14 Gérard CHOLVY, Yves-Marie HILAIRE, *Histoire religieuse de la France*, Bd. 2: 1880/1930, Toulouse 1986 (Bibliothèque historique Privat), S. 107–121.

15 Vgl. Jean-Paul DURAND, *Das französische Trennungsgesetz von 1905 und seine Folgen*, in: *Die Trennung von Staat und Kirche. Modelle und Wirklichkeit in Europa*, Münster 2007 (Essener Gespräche zum Thema Staat und Kirche, 40), S. 5–11.

16 Staatssekretariat an Fidelis von Stotzingen (27.11.1918 – Entwurf), A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1294, fasc. 683, fol. 129rv.

17 Stotzingen an Gasparri (12.12.1918), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 683, fol. 136r–137v.

18 Amette an Staatssekretariat (2.12.1918), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 683, fol. 135rv.

setzung über eine Art Vetorecht verfügte<sup>19</sup>. Mit der lokal begrenzten Einführung des Konkordates sollte eine kirchenrechtliche Sonderzone innerhalb des französischen Staates entstehen. Für die katholische Kirche war dies eine attraktive Gelegenheit, den laizistischen Charakter des französischen Staates aufzuweichen. Wie führende französische Regierungsmitglieder dürfte der Kardinalstaatssekretär überdies gehofft haben, mit der politischen Annäherung einen ersten Schritt zur Wiederaufnahme diplomatischer Beziehungen getan zu haben<sup>20</sup>, da selbst ein nur regional geltendes Konkordat einen regelmäßigen Austausch auf außenpolitischer Ebene erforderlich machte. Die Ablösung des Straßburger Bischofs erschien deshalb dringlicher denn je.

Auf welche Weise der Wunsch des Heiligen Vaters Bischof Fritzen erreichte, ist ungeklärt; vermutlich erreichte seine Bitte den Bischof gemeinsam mit dem Vorschlag, ihm für die noch zu überbrückende Übergangszeit einen französischen Koadjutor zur Seite zu stellen<sup>21</sup>. Auf jeden Fall erreichte das Demissionsgesuch des Bischofs noch Ende Dezember das Päpstliche Staatssekretariat. Fritzens Schreiben war – trotz zahlreicher rhetorischer Verbeugungen vor der Autorität des Papstes – allerdings durchaus anzumerken, dass sein Verfasser den Rückzug vom Bischofsamt nicht als pure Notwendigkeit ansah:

»Vu mes 81 ans je crois qu'il faudrait un jeune évêque dans la force de l'âge et de nationalité française pour prendre les initiatives nécessaires et adaptées au nouvel état des choses. J'aimerais bien conserver jusqu'à ma mort, si faire se peut, mon titre d'évêque de l'église de Strasbourg, à laquelle m'unissent après un épiscopat de 27 ans des biens si nombreux et si affectueux. Le coadjuteur cum jure successionis que Votre Sainteté voudra bien choisir, devrait en même temps être chargé de l'administration du diocèse. Je crois que tout le diocèse serait heureux de cette solution. Mais dès aujourd'hui je me soumetts de grand cœur à toute autre solution que Votre Sainteté dans sa bonté et dans sa sagesse suggéra la meilleure et la plus favorable au bien de mon cher diocèse de Strasbourg<sup>22</sup>.«

19 Jean-Baptiste JEANGÈNE VILMER, Commentaire du Concordat de 1801 entre la France et le Saint-Siège, in: *Revue d'histoire ecclésiastique* 102 (2007), S. 124–154, hier S. 144. Zum Konkordat von 1801 siehe Rodney J. DEAN, *L'Église constitutionnelle. Napoléon et le Concordat de 1801*, Paris 2004. Der Text des Konkordats findet sich in: Angelo MERCATI (Hg.), *Raccolta di concordati su materie ecclesiastiche tra la Santa Sede e le autorità civili*, Bd. 1: 1098–1914, Roma 1954, S. 561–565, hier S. 562f.

20 Die Einrichtung diplomatischer Vertretungen sollte im Mai 1920 vereinbart werden. Während des Ersten Weltkriegs hatte der Heilige Stuhl bereits mit zahlreichen Ländern die Einrichtung diplomatischer Beziehungen vereinbart. CHOLVY, HILAIRE, *Histoire* (wie Anm. 14), S. 272–276; Adrien DANSETTE, *Histoire religieuse de la France contemporaine. Sous la III<sup>e</sup> République*, Paris 1951, S. 500–508.

21 Von einem solchen Vorgehen war in einem Schreiben des Staatssekretariats an Fritzen vom Januar 1919 die Rede. Staatssekretariat an Fritzen (31.1.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 14rv.

22 Fritzen an Hl. Vater (17.12.1918), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 683, fol. 138r u. 140r, hier fol. 140r.

Dem eher unfreiwilligen, wenn auch eigenständig angebotenen Amtsverzicht des Bischofs von Straßburg begegnete die deutschsprachige Elite im Elsass mit gemischten Gefühlen. Eine Gruppe deutscher Katholiken richtete wenig später ein Schreiben an den Heiligen Vater, das ein elsass-lothringisches Recht auf staatliche Eigenständigkeit postulierte und den Papst bat, Beistand gegen die »französische Besatzung« zu leisten<sup>23</sup>.

Solche Versuche waren indes längst von der Realität überholt. Nicolas Delsor, früherer Zentrumsabgeordneter im Reichstag und Mitbegründer der katholischen Regionalpartei UPR<sup>24</sup>, hatte dem Vatikan bereits seine Überlegungen übermittelt, welche Qualifikationen der zukünftige Bischof mitbringen sollte: Er nannte an erster Stelle die Bedingung, dass der Kandidat nicht aus dem Diözesanklerus stammen dürfe, da dies Grabenkämpfe unter den Priestern zur Folge haben könne und darüber hinaus nicht zu erwarten sei, dass ein Hauskandidat mit den französischen Besonderheiten der Beziehung von Staat und Kirche vertraut sei. Schließlich sei es unbedingt erforderlich, dass der Kandidat nicht aus Frankreich stamme, wenn er nicht zumindest der deutschen Sprache mächtig sei. Delsor schloss aus dem Gesagten, dass ein französischer Priester aus dem Elsass gesucht werden müsse, der beide Sprachen und Kulturen kenne. Eine geeignete Person sei ihm, Delsor, nicht bekannt<sup>25</sup>.

Papst Benedikt XV. hatte davon abgesehen, die Rücktrittsgesuche der beiden Bischöfe aus Elsass-Lothringen anzunehmen, solange die Herrschaft Frankreichs nicht feststand<sup>26</sup>. Kardinalstaatssekretär Pietro Gasparri hielt am 29. März 1919 die Interessen des Heiligen Stuhls in der Frage der Bischofsernennungen fest: Es müsse darauf geachtet werden, dass die Bistümer nicht vakant würden, falls der französische Staat nicht sofort einen personellen Vorschlag unterbreiten könne. Gasparri empfahl, sich bereits im Vorfeld auf informeller Ebene mit der französischen Regierung auf einen Kandidaten zu einigen und bei den Sondierungen zu verstehen zu geben, dass der Vatikan bereit sei, den Wünschen der Regierung entgegen zu kommen. Amette solle dabei andeuten, dass der Heilige Stuhl Ruch als Kandidaten gerne akzeptieren werde<sup>27</sup>. Das päpstliche Staatssekretariat hatte nämlich eine Liste mit drei möglichen Kandidaten erstellt, auf der Ruch neben zwei anderen Kandidaten als Favorit erschien<sup>28</sup>. Einen Monat darauf bat Kardinal Amette den französischen Regierungs-

23 Schreiben der Autonomistischen Partei Elsass-Lothringens an den Hl. Vater (31.1.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 16r–18r.

24 Zur Biographie Delsors siehe EPP, Figures (wie Anm. 3), S. 281–284; siehe auch BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S. 587–589.

25 Mosser an Gasparri (11.2.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 19r–20v, hier bes. fol. 19v–20r.

26 Copie d'une note rédigée par Mgr. Pelt, évêque de Metz pour Mgr. Battifol le 8 Février 1924, ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 455, fasc. 1, fol. 95r.

27 Amette an Staatssekretariat (29.3.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 36r–37v.

28 Genannt wurden auf der Liste zudem Kanonikus Adam, Generalvikar von Paris, und der Rektor von Saint-Louis-des-Français in Rom, Monsignore Auguste Marie Félix Boudinhon, der 1890–1916 Professor für Kanonisches Recht in Paris gewesen war. Kandidaten für den Bischofsstuhl von Straßburg (o.D. und Verfasser), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, 34r. Zu den Kandidaten siehe Qui-êtes-vous? Annuaire des contemporains, Paris 1924, S. 3 u. 102.

chef Georges Clemenceau in einem Gespräch, ein Schreiben zu verfassen, in dem Ruchs Ernennung mitgeteilt werde<sup>29</sup>.

Unterdessen hatte die französische Regierung die Ernennungsdekrete allerdings schon in den Amtsblättern veröffentlicht<sup>30</sup>. Erzürnt schrieb daraufhin der Kardinalstaatssekretär am 25. April 1919 an Amette, der Heilige Vater habe von den Bischofsernennungen erst aus der Zeitung erfahren. Die Ernennungen seien unrechtlich, da nach kanonischem Recht ein Bischofsstuhl nur im Falle einer Vakanz neu besetzt werden könne. Da Fritzens Demissionsgesuch noch nicht angenommen worden war, fehle jede rechtliche Grundlage. Am selben Tag ging ein Schreiben ähnlichen Inhalts an Ruch<sup>31</sup>. Dieser gab die vom Staatssekretariat wahrscheinlich erwartete Antwort, er werde sich den Anweisungen des Heiligen Vaters beugen. Allerdings zeigt das Schreiben auch, dass Ruch alles andere als begeistert von seiner Ernennung war:

»Mais il me semble que la Providence m'offre une lourde et redoutable croix. Puisque c'est Dieu qui l'a choisie et qu'elle m'est présentée par vos mains, je l'accepte et je l'embrasse, quelle qu'elle soit. Mais Votre Sainteté ne sera pas surprise et Dieu me pardonnera, si je le fais les larmes aux yeux<sup>32</sup>.«

Sicherlich können demütige Worte gerade im Rahmen von Bischofsernennungen einiges dazu beitragen, einen Kandidaten in einem besseren Licht erscheinen zu lassen. Ruch allerdings schien zu hoffen, dass die beinahe resigniert anmutende Bemerkung dazu beitragen könne, seine Versetzung aus dem benachbarten Nancy zu verhindern. Gut zwei Tage später jedenfalls bat er den Heiligen Vater erneut, das Straßburger Bistum nicht übernehmen zu müssen und sein religiöses Leben im Orden der Kartäusermönche fortsetzen zu dürfen. Der designierte Bischof führte fünf Gründe an, aus denen er die falsche Wahl für den Bischofsstuhl sei: Ihm fehle die Bindung zum Episkopat – was bereits Turinaz festgestellt habe –, zudem seien seine Sprachkenntnisse mangelhaft, da er weder Deutsch noch den Dialekt beherrsche. Ein großer Teil der Elsässer werde vor den Kopf gestoßen, weil man die Ernennung eines einheimischen Priesters erwarte. Nach der vorschnellen Veröffentlichung der Ernennungsdekrete sei es überdies kaum noch möglich, ihn zum Bischof zu ernennen, da dies als Nachgeben gegenüber der französischen Regierung interpretiert werden würde. Schließlich sei es bereits seit längerem sein Ziel, in den Orden einzutreten, was er dem Heiligen Stuhl bereits vor seiner Ernennung zum Bischof von Nancy geäußert habe. Da er beabsichtige, zu späterer Zeit erneut ein entsprechendes Gesuch einzureichen, könne die Ernennung zum Bischof von Straßburg einer langfristigen Planung im Wege stehen<sup>33</sup>. Doch allen Einwänden zum Trotz bestand der Papst auf

29 Amette an Staatssekretariat (24.4.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, 65rv.

30 Dekret des französischen Ministerpräsidenten vom 23.4.1919, in: Journal Officiel, Jg. 51, Nr. 111 (24.4.1919), S. 4226.

31 Staatssekretariat an Amette (29.4.1919 – Entwurf), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 68rv; Staatssekretariat an Ruch (29.4.1919 – Entwurf), *ibid.*, fol. 69rv.

32 Ruch an Hl. Vater (29.4.1919), ASV, A. E. S. Francia, 3. Per., Pos. 1293, fasc. 684, fol. 77rv.

33 Ruch an den Hl. Vater (21.5.1919), *ibid.*, fol. 91r–93r.

der Ernennung des Bischofs von Nancy<sup>34</sup>, dem das Staatssekretariat die schwierige Aufgabe am ehesten zutraute. Die Amtsübernahme Ruchs sollte ebenso unfreiwillig vonstatten gehen wie der Amtsverzicht seines Vorgängers. Nachdem das Staatssekretariat Fritzen und Benzler mitgeteilt hatte, dass man nunmehr bereit sei, den Rücktritt der deutschen Bischöfe zu akzeptieren, bestätigte Fritzen im Juli 1919 die Niederlegung seiner Bischofswürde<sup>35</sup>.

Am 13. September 1919 traf Ruch in Straßburg ein. Seine pro-französische Haltung, aber auch die auf formal fragwürdige Weise von der französischen Regierung vorgenommene Ernennung schadeten seinem Ansehen von Anfang an. Die Einschätzung, die er über seine Sprachkenntnisse geäußert hatte, schien weitgehend zuzutreffen, auch wenn er sich schnell bemühte, die deutsche Sprache zu erlernen<sup>36</sup>. Dass er ein Kandidat war, der vor allem der französischen Regierung genehm war, zeigte sich bereits zu Beginn seiner Amtszeit. Schon im November setzte er sich für die Gründung der Union alsacienne Jeanne d'Arc ein, die es sich zum Ziel gesetzt hatte, an das Wirken der Jungfrau von Orléans zu erinnern und in Straßburg ein an sie gemahnendes Denkmal zu errichten. Vom Papst ließ sich der Bischof genehmigen, die Jungfrau von Orléans in den Festkalender der Diözese aufzunehmen<sup>37</sup>. Im Vorfeld der Kanonisierung der Jungfrau von Orléans, die am 16. Mai 1920 im Beisein französischer Regierungsvertreter und zahlreicher Kirchlicher Würdenträger im großen Rahmen in Rom begangen wurde und ein kirchliches Entgegenkommen gegenüber dem französischen Staat andeutete, nahmen sich Ruchs Aktivitäten wie ein Bekenntnis zum französischen Klerus aus<sup>38</sup>. Obwohl Ruch darauf achtete, Lokalheilige ebenfalls in den Heiligenkalender aufzunehmen, wurden in Straßburg und Mulhouse neu gegründete Pfarrbezirke in den folgenden Jahren nach Jeanne d'Arc benannt<sup>39</sup>. Die deutsche Diplomatie betrachtete die Vorgänge indes mit wenig Wohlwollen. An der Vatikanbotschaft sprach man über die Ernennung Ruchs als von einem »außerordentlichen Entgegenkommen des Papstes gegenüber Frankreich«<sup>40</sup>. Auch im Elsass zeigte sich, wie umstritten der Bischof war: Nachdem Ruchs Vorgänger Adolf Fritzen am 7. September 1919 gestorben war, geriet das Begräbnis zu einer letzten Versammlung kirchlicher Würdenträger, die im Umfeld der Zentrumsparterie sozialisiert worden waren<sup>41</sup>. Das elsässische Zentrum hatte zu Zeiten der Zugehörigkeit zum Reich eine wichtige Rolle für die Region gespielt und sich für die Stärkung regionaler Rechte eingesetzt, was zeitweise zu erheblichen Spannungen mit der deutschen Mutterpartei gesorgt hatte. Politiker wie Abbé Charles Didio oder

34 Staatssekretariat an Ruch (18.6.1919 – Entwurf), *ibid.*, fol. 103rv.

35 Fritzen an Hl. Vater (18.7.1919), *ibid.*, fol. 111r.

36 LORSON, Ruch (wie Anm. 8), S. 135f. u. 145.

37 *Ibid.*, S. 153f. u. 156.

38 Harry W. PAUL, *The Second Ralliement: The Rapprochement between Church and State in France in the Twentieth Century*, Washington D.C. 1967, S. 59. Stelio MARCHESE, *La Francia ed il problema dei rapporti con la Santa Sede (1914–1924)*, Napoli 1969, S. 247.

39 *L'Alsace depuis son retour a la France, premier supplément: Vie politique administrative et social. Vie intellectuelle, artistique et spirituelle. Vie économique*, Straßburg 1937, S. 169.

40 Aufzeichnung aus den Beständen der Vatikanbotschaft (o. Verf.) (28.4.1919), S. 1–3, hier S. 2, PA/AA, Rom-Vatikan, Bd. 76, o.S.

41 FISCH, Übergang (wie Anm. 4), S. 147f.; LORSON, Ruch (wie Anm. 8), S. 136.

Eugène Ricklin, die in den 1920er Jahren die Politik der katholischen Regionalpartei UPR maßgeblich mitbestimmten, hatten ihre Karriere im Kaiserreich begonnen. Trotz der Pressezensur im späten 19. Jahrhundert waren neben dem »Elsässer« zahlreiche katholische und deutschsprachige Lokal- und Regionalzeitungen entstanden, die nach dem Versailler Friedensvertrag weiterhin erschienen<sup>42</sup>.

### Der Konflikt mit der Regierung Herriot (1924–1925)

Bereits fünf Jahre nach seiner Ernennung stand dem Bischof eine große Bewährungsprobe bevor. Zuvor hatte die Annäherung zwischen Frankreich und dem Vatikan, die sich im Ersten Weltkrieg angebahnt und schließlich im Mai 1920 zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen geführt hatte, die Integration des Elsass<sup>f</sup> in den französischen Staat erleichtert. Nachdem allerdings das Linkskartell am 11. Mai 1924 die Wahlen zur Abgeordnetenversammlung gewonnen hatte, kündigte der neue Regierungschef Édouard Herriot am 17. Juni an, seine Politik gegenüber der katholischen Kirche grundlegend zu verändern. Seine Andeutungen, die französische Botschaft am Heiligen Stuhl auflösen zu wollen, schienen zugleich den Fortbestand des Konkordates in Elsass-Lothringen zu gefährden, zumal Befürworter des diplomatischen Austauschs die in den drei östlichen Departements geltende kirchenrechtliche Sonderregelung nur vier Jahre zuvor als Argument für die Wiedererrichtung der Vatikanbotschaft ins Feld geführt hatten<sup>43</sup>. Herriot äußerte in seiner Regierungserklärung zudem Pläne, die Gesetzgebung in Elsass-Lothringen der französischen Norm anzupassen:

»[Le gouvernement] réalisera la suppression du Commissariat Général et préparera les mesures qui permettront, en respectant les situations acquises, en ménageant les intérêts matériels et moraux de la population, d'introduire en Alsace et en Lorraine l'ensemble de la législation républicaine<sup>44</sup>.«

Da er in der gleichen Rede die Abschaffung des seit 1919 bestehenden Elsass-Lothringischen Generalkommissariats ankündigte und sich für das Prinzip der Laizität aussprach, sahen Vertreter der katholischen Kirche die regionale Eigenständigkeit und die auf dem Konkordat von 1801 beruhende Sondergesetzgebung gefährdet. Herriot vertrat nämlich die Ansicht, dass bereits die deutsche Regierung die konkordatäre Ordnung in Elsass-Lothringen nach 1870 abgeschafft habe<sup>45</sup>.

42 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 29–37, 124–127, 184–189. Zu Ricklin *ibid.*, S. 180–182. Zu Didio *ibid.*, S. 723.

43 PAUL, *Ralliement* (wie Anm. 38), S. 51.

44 Die Regierungserklärung Édouard Herriots am 17. Juni 1924, in: *Das Elsass von 1870–1932*, Bd. 4: Karten, Graphiken, Tabellen, Dokumente, Sach- und Namenregister, Colmar 1938, S. 422, Nr. 44. Als Grundlage für Herriots Vorstoß diente ein Gesetz, das im Jahr 1919 die Einführung der französischen Gesetzesnormen nach einer unbestimmten Übergangszeit angekündigt hatte. DREYFUS, *Histoire* (wie Anm. 10), S. 291.

45 Herriot argumentierte mit einem Brief des Kardinalstaatssekretärs Giacomo Antonelli an Bischof Andreas Räß vom 3.1.1872, aus dem hervorzugehen schien, dass das Konkordat nach der deutschen Annexion gekündigt worden sei. Der Vatikan bestritt diese Argumentation. Das

In dieser Situation rückte besonders der Schulunterricht in den Mittelpunkt des politischen Interesses. Anders als in anderen Teilen Frankreichs<sup>46</sup> hatten in Elsass-Lothringen noch die Artikel der Loi Falloux von 1850 Gültigkeit, die den konfessionellen Charakter der Primärschulen als Regelfall festschrieben<sup>47</sup>. Aber bereits 1915 hatten Regierungskreise Pläne diskutiert, den französischen Schulstandard auch in den später zurückgewonnenen Regionen einzuführen<sup>48</sup>, was unter katholischen Elsässern bereits nach Ende des Ersten Weltkrieges für erhebliches Misstrauen gesorgt hatte. Gerade im Elsass stießen die Planungen auf heftige Kritik, zumal der Bloc National, dem auch die elsässische Zentrums-Nachfolgepartei UPR angehörte, zumindest im Département Haut-Rhin noch auf eine knappe Mehrheit gekommen war<sup>49</sup>.

Ruch reagierte schnell auf Herriots Rede. Fünf Tage nach der Regierungserklärung veröffentlichte er ein Schreiben an die Dekane der Diözese und an die Führungsebene der Ligue des catholiques d'Alsace, die er 1921 selbst ins Leben gerufen hatte, um die Gründung einer ähnlichen, von deutschsprachigen Priestern getragenen Organisation zu verhindern<sup>50</sup>. In ihm beauftragte der Bischof die Ligue, die »Verteidigung« der kirchlichen Interessen zu organisieren. Zugleich rief er die katholische Bevölkerung auf, sich dem Protest anzuschließen, gab sich allerdings alle Mühe, mögliche Zweifel an seiner Loyalität zum französischen Staat zu ersticken:

»[Nos adversaires] s'apprêtent à dire que nous combattons la République: ne confondons notre cause avec aucune autre; nous sommes des catholiques qui défendons notre religion. Nous sommes accusés de combattre la France. Personne ne s'y trompera. La vérité évidente c'est que blesser les catholiques d'Alsace dans ce qu'ils ont de plus cher et de plus sacré, c'est travailler au profit de l'étranger, c'est faire le jeu de l'ennemi<sup>51</sup>.«

Ruch hatte damit nicht nur versucht, Angriffe sozialistischer Parteigänger abzuwehren, sondern der entstehenden Protestbewegung zugleich ihre Grenzen verdeutlicht: Autonomistisch gesinnte oder gar pro-deutsche Katholiken konnten die Forderungen kaum aufgreifen, um in eigener Sache aktiv zu werden. Wie Christian Baechler

Elsass von 1870–1932, Bd. III: Geschichte der kulturellen und religiösen Entwicklung, hg. v. Joseph ROSSÉ, Marcel STÜRMELE, A. BLEICHER, F. DEIBER, Jean KEPPI, Colmar 1932, S. 386f.

46 1880–1886 regelten mehrere Gesetzesdekrete die Grundlagen für die obligatorische, kostenlose und nicht-konfessionelle Grundschulbildung, 1904 verloren religiöse Orden darüber hinaus das Recht, Grundschulunterricht zu erteilen. DANSETTE, Histoire (wie Anm. 20), S. 73–98 u. 496; CHOLVY, HILAIRE, Histoire (wie Anm. 14), S. 121–126.

47 Zur Loi Falloux und ihrer Anwendung in Elsass-Lothringen siehe Alfred WOLFF, La Loi Falloux et son application en Alsace et Lorraine, Paris 1939, hier bes. S. 97–110 u. 119–134.

48 Das Elsass, Bd. III (wie Anm. 45), S. 404.

49 Ulrich PÄSSLER, Das Elsass in der Zwischenkriegszeit (1919–1940), in: ERBE, Elsass (wie Anm. 4), S. 153–166, hier S. 154.

50 BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S. 339; Aufzeichnung Ruchs über Haegy (14.9.1929), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 195, fol. 79r–91r, hier 85r.

51 Lettre de l'Évêque de Strasbourg à Messieurs les Doyens et Curés du diocèse, à Monsieur le Président Général et à Messieurs les Présidents Paroissiaux de la Ligue des Catholiques, in: Bulletin ecclésiastique du diocèse de Strasbourg, Jg. XLIII, Nr. 13 (1.7.1924), S. 290–292, hier S. 291.

zutreffend bemerkt, verfolgte Ruch das Ziel, die Protestbewegung zu kontrollieren und mögliche antifranzösische Untertöne zu unterbinden<sup>52</sup>.

Obwohl der Bischof die Leitung der Protestbewegung formell einem von ihm einberufenen Aktionskomitee überlies, das vom Geschäftsführer der UPR Michel Walter geleitet wurde<sup>53</sup>, blieb er in den folgenden Monaten ihr eigentlicher Vordenker. Im Juli organisierte das Komitee in mehreren großen Städten Protestveranstaltungen; in Colmar gingen – glaubt man der katholischen Zeitung »La Croix« – am 6. Juli mindestens 7 000 Personen auf die Straße<sup>54</sup>, und eine Woche später fanden in der benachbarten Diözese Metz ähnliche Veranstaltungen statt<sup>55</sup>. Am 20.7.1924 kam es in Straßburg, Colmar und Mulhouse zu weiteren Kundgebungen, auf denen nach einer Darstellung von Zeitzeugen größtenteils die deutsch- bzw. dialektsprachige Bevölkerung ihre Unterstützung für den Bischof bekundete:

»Zum Abschluss versammelte sich die Menschenmenge auf dem Kleberplatz, wo Abg. Michel Walter einen Kranz am Kleberdenkmal niederlegte mit den Worten: ›Machen wir unser das Wort dieses großen Sohnes des Elsass, das auf diese Steine eingemeißelt ist, und sagen wir den Sektierern: „Auf eine solche Unverschämtheit antwortet man nur mit einem Siege!“‹ Zum Abschluss wurde die Marseillaise gesungen, die allerdings sehr viele Teilnehmer nicht kannten, dann in wuchtigem, an die Häuserfronten sich brechendem Gesang das gewaltige: ›Großer Gott, wir loben Dich<sup>56</sup>!‹«

Ruch hatte mit seinem Protestschreiben nicht nur einen großen Teil der Bevölkerung beider Nationalitäten um sich geschart, sondern erreicht, dass sich auch Bischöfe aus zahlreichen anderen französischen Diözesen dem Protest anschlossen. Eine Flut von Beifallsbekundungen traf in Straßburg ein und wurde von der katholischen Presse bereitwillig veröffentlicht<sup>57</sup>. Im August publizierte das Diözesanblatt Straßburgs einen Brief der französischen Kardinäle, Erzbischöfe und Bischöfe, mit dem sie Ruch ihre Unterstützung bekundeten<sup>58</sup>. Der Straßburger Bischof bedankte sich postwendend:

52 BAECHLER, Relations (wie Anm. 9), S.297–320, hier S.297.

53 BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S.339; zu Walter siehe *ibid.*, S.599f.

54 Imposantes manifestations de protestation à Colmar, in: La Croix, Jg. 45, Nr. 12674 (8.7.1924), S.1.

55 Grandioses manifestations en Lorraine, in: La Croix, Jg. 45, Nr. 12681 (16.7.1924), S.1.

56 Das Elsass von 1870–1932, Bd. I: Politische Geschichte, hg. v.J. ROSSÉ, M. STÜRMELE, A. BLEICHER, F. DEIBER, J. KEPPI, Colmar 1936, S.671f. Vgl. dazu die Darstellung des Elsässer Kuriers, die trotz eines etwas enthusiastischeren Tonfalls den Ablauf der Ereignisse bestätigt: Der Generalappell der Katholiken in Straßburg. Der Rütli-Schwur auf dem Kleberplatz, in: Elsässer Kurier, Jg. 27, Nr. 186 (21.7.1924), S.1.

57 Lettre de S. Em. le cardinal archevêque de Bordeaux à S.G. Mgr. Ruch, évêque de Strasbourg, in: La Croix, Jg. 45, Nr. 12674 (8.7.1924), S.1; Lettre de Mgr l'évêque de Poitiers à Mgr Ruch, in: La Croix, Jg. 45, Nr. 12681 (16.7.1924), S.1.

58 Veröffentlicht in: Bulletin Ecclésiastique du diocèse de Strasbourg, Jg. XLIII, Nr. 15 (1.8.1924), S.339–342.



»Grâce à votre haute et rapide intervention, notre cause devient immédiatement celle de toute la France catholique. Impossible désormais aux plus malveillants adversaires de dénoncer en nous des ennemis de la patrie. Un mouvement auquel adhèrent tous les Evêques, tous les prêtres, tous les catholiques du pays ne peut être antinational<sup>59</sup>.«

Schließlich entschlossen sich die französischen Kardinäle im September dazu, ein gemeinsam verfasstes Schreiben an Herriot zu richten. Obwohl es sich in erster Linie gegen die Auflösung der Vatikanbotschaft richtete, enthielt es auch eine Passage, die die Regierungspläne für Elsass-Lothringen kritisierte und vor den Enttäuschungen warnte, die in der dortigen Bevölkerung entstehen würden, wenn die Regierung auf kulturelle Besonderheiten keine Rücksicht nähme<sup>60</sup>. Herriot antwortete wenig später: Er erkenne den Grundsatz der Glaubensfreiheit an und sei auch bereit, ihn zu verteidigen, fühle sich aber auch der Unabhängigkeit des Staates von der geistlichen Macht verpflichtet. Er forderte die Elsässer und Lothringer dazu auf, ihre Probleme in Absprache mit der Zentralgewalt zu lösen<sup>61</sup>.

Der deutlich moderatere Tonfall Herriots trug zunächst wenig dazu bei, die Wogen zu glätten. Der apostolische Nuntius in Paris Bonaventura Cerretti hatte sich bereits Anfang Juli mit dem Regierungschef unterhalten und dem Straßburger Bischof – den Herriot hart attackierte – den Rücken gestärkt<sup>62</sup>. Am 21. Oktober bezeichnete Herriot, der sich von einigen katholischen Presseäußerungen als Freimaurer diffamiert sah, auch das Schreiben der französischen Kardinäle als Provokation<sup>63</sup>. Dennoch war die vatikanische Diplomatie darauf bedacht, beschwichtigend zu wirken und eine Lösung der Schwierigkeiten herbeizuführen. Bereits zu Beginn der Auseinandersetzungen hatte Nuntius Cerretti eine durchaus hohe Meinung über den Regierungschef, der im Wahlkampf Hoffnungen auf eine außenpolitische Beruhigung des Verhältnisses zum Deutschen Reich genährt hatte<sup>64</sup>:

»Purtroppo sotto il punto di vista sociale il programma del Signor Herriot è assai buono: mantenimento della legge delle otto ore, assicurazioni sociali e di previdenza, protezione dell'infanzia etc. Nell'ordine internazionale, pur avendo dichiarato che la Ruhr non sarà sgombrata se prima la Germania non avrà date le garanzie previste nel piano degli esperti, spirito di conciliazione e di moderazione nei riguardi della Germania. Insomma proprio quel programma che i cattolici avrebbero da lungo tempo dovuto far proprio, se non fossero da

59 Réponse de l'Évêque de Strasbourg aux Cardinaux, Archevêques et évêques de France, in: Bulletin ecclésiastique du diocèse de Strasbourg, Jg. XLIII, Nr. 15 (1.8.1924), S. 342f.

60 Der gemeinschaftliche Brief der französischen Kardinäle an Ministerpräsident Herriot, in: DEFENSOR: Elsass-Lothringen im Kampfe um seine religiösen Einrichtungen 1924–1926, Schwerdorff (Lothringen) 1926, S. 43–45, hier S. 44.

61 Antwort des H. Herriot (27.9.1924), *ibid.*, S. 45–47.

62 Cerretti an Gasparri (4.7.1924), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 565, fasc. 46, fol. 54r–57v, hier fol. 55v.

63 Cerretti an Gasparri (22.10.1924), *ibid.*, fasc. 47, fol. 27r–31v, hier fol. 27v.

64 Charles BLOCH, Die Dritte Französische Republik. Entwicklung und Kampf einer Parlamentarischen Demokratie (1870–1940), Stuttgart 1972, S. 296.

un lato attaccati al più gretto conservatorismo sociale e dall'altro all'avanguardia del più sfrenato nazionalismo; in che hanno, purtroppo, a loro guida – come altre volte ho detto all'E.V. – clero ed episcopato<sup>65</sup>.«

Eine Annäherung zwischen der französischen Regierung und dem Heiligen Stuhl rückte in den Bereich des Möglichen, als der Staatsrat am 24. Januar 1925 öffentlich erklärte, dass in den Departements Haut-Rhin, Bas-Rhin und Moselle das Konkordat von 1801 gültig sei<sup>66</sup>. Dennoch blieben die diplomatischen Beziehungen angespannt. Abgesehen von den Regierungsplänen, die Gesandtschaft am Vatikan zu schließen, war die Debatte über den Status der Kirchen bis zu diesem Zeitpunkt eher theoretischer Natur gewesen. Nun aber rückte das Problem um den konfessionellen Charakter der Grundschulen in den Mittelpunkt. Nachdem die Gemeinden Straßburg und Colmar bereits im September 1924 die Umwandlung der Konfessionsschulen in Simultanschulen gefordert hatten, ermächtigte Herriot sie nun zu diesem Schritt<sup>67</sup>. Daraufhin wurden in Straßburg, Colmar, Illkirch-Graffenstaden, Guebwiller und Schiltigheim katholische Erziehungsinstitutionen in interkonfessionelle Schulen umgewandelt<sup>68</sup>. Im Gegensatz zu den vorangegangenen Vorschlägen der Regierung war dieser Plan mit der Loi Falloux vereinbar, die die Möglichkeit solcher Bildungseinrichtungen ausdrücklich zuließ. Da die Maßnahmen auch Protestanten und Juden betrafen, ging der Protest gegen die Regierungspläne weit über das katholische Milieu hinaus<sup>69</sup>.

Ungeachtet einiger diplomatischer Versöhnungsbemühungen des Vatikans ging Ruch die Aufgabe, die interkonfessionellen Schulen zu verhindern, mit Hartnäckigkeit an. Bereits zu Weihnachten 1924 hatte er seinen Diözesanklerus dazu aufgefordert, in der Heiligen Messe die Oration *contra persecutores Ecclesiae* zu lesen<sup>70</sup>. Einen flammenden Aufruf zum Protest gegen die interkonfessionelle Schule veröffentlichte er am 11. März 1925. Wie ein kurz zuvor geschriebener Brief an die Elternschaft von Colmar<sup>71</sup> enthielt er eine Anweisung an seine Diözesanen, die den Besuch interkonfessioneller Schulen in den Gemeinden untersagte, in denen diese neu eingeführt werden sollten. Allen Kindern, die dennoch eine solche Schule besuchten, drohte Ruch den Ausschluss von der ersten Kommunion an<sup>72</sup>. Zugleich wurde am 15. März

65 Cerretti an Gasparri (18.6.1924), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 565, fasc. 46, fol. 27r–28v, hier fol. 28rv.

66 Avis du conseil d'état relatif au concordat en Alsace et en Lorraine du 24 janvier 1925, in: Jean SCHLICK (Hg.), *Églises et état en Alsace et en Moselle. Changement ou fixité?*, Strasbourg 1979, S. 335.

67 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 344; *Das Elsass*, Bd. I (wie Anm. 54), S. 680.

68 DEFENSOR, *Elsass-Lothringen* (wie Anm. 60), S. 125.

69 EPP, *Histoire* (wie Anm. 5), S. 484f.

70 Brief von Ruch an seinen Klerus (24.12.1924), in: DEFENSOR, *Elsass-Lothringen* (wie Anm. 60), S. 103–105, hier S. 104.

71 Lettre de Monseigneur l'évêque de Strasbourg aux Messieurs les curés et aux parents catholiques de la ville de Colmar, in: *Bulletin ecclésiastique des Strasbourg*, Jg. XLIV, Nr. 6 (15.3.1925), S. 122–125.

72 Ordonnance de Sa Grandeur Monseigneur l'évêque de Strasbourg, in: *Bulletin ecclésiastique de Strasbourg*, Jg. XLIV, Nr. 6 (15.3.1925), S. 125 f. Ruch an den Hl. Vater (11.9.1925), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 593, fasc. 121, fol. 26r–28r, hier fol. 26r.

ein Schulstreik anberaunt, um gegen die interkonfessionellen Schulen zu protestieren. In Colmar, wo mehrere solcher Schulen geplant waren, sollte der Streik drei Tage dauern. Der Erfolg war – glaubt man der Protestbewegung – beträchtlich: In 324 Gemeinden sollen ausnahmslos alle Eltern ihre Kinder zu Hause behalten haben<sup>73</sup>. Ruch ließ es sich nicht nehmen, ihnen in einem Schreiben zu danken: Die Eltern hätten ihre Pflicht getan und sich als Erzieher der ihnen anvertrauten Seelen gegen die Agitation der Freimaurerlogen gewehrt<sup>74</sup>.

Unterdessen hatten sich im Rahmen einer Unterschriftensammlung, die in katholischen Kreisen als ›Plebiscit‹ bejubelt wurde, etliche Elsässer gegen eine Änderung des geltenden Schulsystems ausgesprochen. Die katholische Zeitung »La Croix« vermeldete stolz, dass in beiden elsässischen Departements mehr als 80 000 Wähler die Petitionen unterschrieben hätten und die Unterschriften der (nicht wahlberechtigten) Frauen noch zahlreicher gewesen seien<sup>75</sup>. Da die Petition öffentlich zur Unterzeichnung auslag, dürften sie einige Bürger auch aus Gründen des gesellschaftlichen Ansehens unterschrieben haben<sup>76</sup>; trotzdem konnte Ruch die Initiative als gelungen betrachten. Die französischen Kardinäle und Erzbischöfe hatten unterdessen in einer scharf gehaltenen gemeinsamen Erklärung gegen die Politik Herriots Stellung bezogen und angedeutet, die katholische Bevölkerung Frankreichs gegen die Laiengesetzgebung mobilisieren zu wollen. Der Nuntius in Paris, Bonaventura Cerretti, und der Pariser Erzbischof Louis-Ernest Kardinal Dubois sahen sich genötigt, sich von der Erklärung zu distanzieren, um das schwierige diplomatische Verhältnis des Vatikans zu Frankreich nicht zusätzlich zu belasten<sup>77</sup>. Der Stern der Regierung Herriot war unterdessen bereits im Sinken begriffen. Im Zeichen der finanziellen Krise und mangelnder innenpolitischer Unterstützung trat der Regierungschef schließlich am 10. April 1925 zurück. Damit waren indes keinesfalls alle Unstimmigkeiten zwischen Staat und Kirche beseitigt, da der Konflikt um die Schulfrage auch unter der Nachfolgeregierung Painlevé weiter schwelte. In seiner Regierungserklärung am 21. April hatte Paul Painlevé angekündigt, die Assimilation von Elsass-Lothringen in moderaterer Weise und unter Achtung der »erworbenen Rechte« fortführen zu wollen<sup>78</sup>.

Im Vatikan befürchtete man nun, die Chance für einen Ausgleich mit der französischen Regierung durch weitere Protestveranstaltungen zu verspielen. Obwohl auch die neue Regierung durchaus das Ziel verfolgte, Elsass-Lothringen weiter an Frankreich anzugleichen<sup>79</sup>, ergab sich immerhin die Gelegenheit, der neuen Regierung die politische Kehrtwende zu erleichtern. Der neue Unterrichtsminister Anatole de Monzie etwa hatte sich trotz seiner laizistisch-republikanischen Sympathien bereits kurz nach Kriegsende für die Einrichtung diplomatischer Beziehungen mit dem

73 DEFENSOR, Elsass-Lothringen (wie Anm. 60), S. 125, Anm. 1.

74 Der Dank des Bischofs Ruch, *ibid.*, S. 124f.

75 Le plébiscite en Alsace au sujet du régime religieux et scolaire, in: La Croix, Jg. 46, Nr. 12906 (7.4.1925), S. 1.

76 DREYFUS, Vie politique (wie Anm. 10), S. 87.

77 MARCHESE, Francia (wie Anm. 38), S. 410; DANSETTE, Histoire (wie Anm. 20), S. 536.

78 DEFENSOR, Elsass-Lothringen (wie Anm. 60), S. 127.

79 *Ibid.*, S. 136.

Vatikan stark gemacht<sup>80</sup>. Auch Painlevé garantierte nun in seiner Regierungserklärung den Fortbestand der Vatikanbotschaft<sup>81</sup>.

Zu den wichtigsten Problemen des Linkskartells gehörte die Sanierung der staatlichen Finanzen. Die Regierung Herriot hatte versucht, der wirtschaftlichen Krise mit der Auflage von Staatsanleihen beizukommen, was im Parlament unter anderem am Widerstand der Abgeordneten Elsass-Lothringens gescheitert war<sup>82</sup>. Erfolglos hatte sich der Regierungschef dabei an den Pariser Erzbischof Kardinal Dubois gewandt und in Aussicht gestellt, Teile seiner Religionspolitik zu revidieren, wenn der Erzbischof die Gläubigen zur Zeichnung der Staatsanleihe auffordere. Wegen der vage gehaltenen Zusagen Herriots war eine Übereinkunft – durchaus zum Bedauern des Vatikanischen Staatssekretariats – nicht zustande gekommen<sup>83</sup>. Unter Painlevé konnte das Gesetz zur Staatsanleihe hingegen im Juli das Parlament mit Zustimmung von Teilen der parlamentarischen Rechten passieren. Die französischen Bischöfe hatten derweil auf Initiative von Dubois eine Erklärung ausgearbeitet, die darauf bedacht war, die Wogen zu glätten und die Gläubigen dazu aufzufordern, die Staatsanleihe zu zeichnen<sup>84</sup>. Ruch, der als einziger Bischof nicht unter den Unterzeichnern zu finden war, erhielt am 17. August eine in wohlklingende Worte gehüllte Aufforderung Gasparri, sich seinen Amtskollegen anzuschließen<sup>85</sup>. Der Bischof antwortete, er könne die Regierungspolitik nicht unterstützen, da noch immer die Einführung der Laienschule im Elsass zu befürchten sei. Eine jetzige Zustimmung sei auch taktisch unklug, da man sich damit die Option auf ein späteres Handeln nehme<sup>86</sup>.

Die Versuche Ruchs, den Schulkampf weiterzuführen, waren indes nicht von Erfolg gekrönt. Am 8. September 1925 fanden sich der Rat für Religiöse Angelegenheiten des französischen Außenministeriums, Louis Canet, und der französische Geschäftsträger am Heiligen Stuhl bei Gasparri ein. Da der Kardinalstaatssekretär gleich am Anfang des Gesprächs erklärte, der Heilige Vater empfinde höchste Wertschätzung für den Straßburger Bischof, entgegnete Canet, es gehe seiner Regierung keinesfalls darum, auf eine Entfernung Ruchs vom Bischofsstuhl hinzuwirken. Vielmehr bitte sie, den streitbaren Hirten an die Spitze eines Erzbistums zu stellen. Was wie eine Bitte um Beförderung aussehen sollte, war in Wirklichkeit ein taktischer Winkelzug der französischen Regierung, um das Elsass des unliebsamen Kirchenoberen zu entledigen. Canet, der dem Staatssekretariat seit 1918 mehrfach wegen

80 MARCHESI, Francia (wie Anm. 38), S. 170 u. 216.

81 Édouard BONNEFOUS, *Histoire politique de la Troisième République*, Bd. 4: Cartel des gauches et union nationale (1924–1929), Paris 1960, S. 77; CHOLVY, HILAIRE, *Histoire* (wie Anm. 14), S. 286.

82 Das Elsass, Bd. I (wie Anm. 56), S. 678. Zuvor hatte man im Vatikan offenbar Überlegungen angestellt, Herriot eine Zustimmung der katholischen Abgeordneten zur Staatsanleihe in Aussicht zu stellen, wenn dieser die antiklerikalen Gesetzespläne aufgibt. Gasparri an Cerretti, (5.12.1924 – Entwurf), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 565, fasc. 48, fol. 43r.

83 Jean Louis MARCELEAU, Wozu Herriot die Katholiken braucht!, in: *Elsässer Kurier*, Jg. 28, Nr. 57 (9.3.1925), S. 1. Gasparri an Cerretti (4.12.1924), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 565, fasc. 48, fol. 42r. Cerretti an Gasparri (6.12.1924), *ibid.*, fasc. 48, fol. 49r–50r.

84 Zur Staatsanleihe Christian DELPORTE, *La III<sup>e</sup> République 1919–1940. De Poincaré à Paul Reynaud*, Paris 1998 (*Histoire politique de la France*), S. 129. Louis Kard. DUBOIS, *L'appel de la France*, in: *La Croix*, Jg. 46, Nr. 12997 (25.7.1925), S. 1.

85 Gasparri an Ruch (17.8.1925 – Entwurf), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 593, fasc. 121, fol. 8r.

86 Ruch an den Hl. Vater (28.8.1925), *ibid.*, fasc. 121, fol. 9r–19v.

seiner Vatikan-Kritik unangenehm aufgefallen war<sup>87</sup>, beklagte sich nämlich durchaus über Ruchs Haltung und nannte ihn für einen Konkordatsbischof »merkwürdig« und »schwer erträglich«. Dennoch lehnte Gasparri das Ansinnen seiner Gesprächspartner ab – einerseits, um sich nicht gänzlich dem Willen der Regierung zu unterwerfen, andererseits aber wohl auch, weil die Erinnerungen an die Unannehmlichkeiten der Straßburger Bischofswahl von 1919 noch nachwirkten. Canet konnte immerhin erreichen, dass Gasparri Verständnis für die Einführung interkonfessioneller Schulen an den Tag legte und sogar darauf hinwies, dass Ruch nach den Wünschen des Vatikans seine Opposition aufgeben solle<sup>88</sup>. Damit hatte die französische Regierung, die Pressemeldungen über die inoffiziellen Kontakte zum Vatikan wenig später dementieren ließ<sup>89</sup>, die Position des Straßburger Bischofs erfolgreich unterminiert.

In der Folgezeit musste sich Ruch zunehmend gegen Vorwürfe aus dem päpstlichen Staatssekretariat verteidigen. Besonders seine Anordnung vom März, nach der allen katholischen Besuchern interkonfessioneller Schulen die erste Kommunion verweigert werden sollte, erzürnte Gasparri. Der Kardinalstaatssekretär war davon überzeugt, dass die gemischtkonfessionelle Schulform – bei alleiniger Trennung des Religionsunterrichts – keine Gefahr für den katholischen Glauben bedeute und der Ausschluss von der Kommunion ungerecht, maßlos und gefährlich sei<sup>90</sup>. Ruch sah sich zu langen Rechtfertigungsbriefen gezwungen: Die Befürworter interkonfessioneller Schulen hegten in Wirklichkeit die Absicht, die »antichristliche« Schule zu etablieren. Die zahlreichen Protestkundgebungen der Bevölkerung hätten gezeigt, dass dies nicht dem Willen der Elsässer entspreche, und nach der Loi Falloux seien die interkonfessionellen Schulen ohnehin nur im Rahmen einer Ausnahmeregelung erlaubt. Der Bischof bestätigte, dass er Schulkindern mit dem Ausschluss von der ersten Kommunion gedroht hatte, beteuerte aber auch, dass diese Drohung noch keine Anwendung gefunden habe<sup>91</sup>. Am 4. Oktober wies Ruch nochmals auf den Widerstand innerhalb der Bevölkerung hin, auf den die interkonfessionelle Schule besonders in Guebwiller stoße, ruderte aber dennoch ein wenig zurück: »Je n'ai pas conscience d'avoir jamais dit un mot, fait une geste d'opposition systématique au gouvernement, pas plus à celui de Monsieur Herriot qu'à celui de Monsieur Painlevé«<sup>92</sup>.

Auf einer katholischen Versammlung in Molsheim deutete Ruch am 11. Oktober trotz einiger kämpferischer Rhetorik einen möglichen Kompromiss an: Die katholischen Konfessionsschulen sollten neben neu eingerichteten interkonfessionellen Schulen bestehen bleiben, und in ihnen ein separater katholischer Religionsunterricht eingerichtet werden<sup>93</sup>. Trotz dieses konzilient anmutenden Ansinnens geriet

87 MARCHESE, Francia (wie Anm. 38), S. 185, 247.

88 Gasparri an Hl. Vater (9.9.1925), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 593, fasc. 121, fol. 15r–16v.

89 Havas-Depesche vom 23.9.1925, in: DEFENSOR, Elsass-Lothringen (wie Anm. 60), S. 142.

90 Gasparri an Hl. Vater (9.9.1925), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 593, fasc. 121, fol. 15r–16v, hier fol. 16v.

91 Ruch an Hl. Vater (14.9.1925), *ibid.*, fasc. 121, fol. 34r–37v.

92 Ruch an Hl. Vater (4.10.1925), *ibid.*, fasc. 122, fol. 15rv, hier fol. 15r.

93 Rede des H.H. Bischofs Mgr Ruch (11.10.1925), in: DEFENSOR, Elsass-Lothringen (wie Anm. 60), S. 144–147, hier S. 145f.

eine Redepassage ins Visier des vatikanischen Staatssekretariats, in der Ruch auf Zeitungsmeldungen über eine Kehrtwende der Päpstlichen Politik hingewiesen hatte. Der Bischof, der die Meldung nicht weiter kommentierte, hatte damit die Möglichkeit angedeutet, dass sich der Heilige Stuhl von der Protestbewegung abwenden könne<sup>94</sup>. Die Aussage war nicht dazu geeignet, Ruchs Verhältnis zum Vatikan zu verbessern.

Dem Straßburger Bischof sollte es nicht gelingen, die bereits beschlossene Einführung der Simultanschulen in Straßburg, Schiltigheim, Illkirch-Graffenstaden, Colmar, Guebwiller und Huningue zu verhindern. Allerdings verzichteten Regierung und Gemeinderäte darauf, weitere gemischtkonfessionelle Schulen einzurichten<sup>95</sup>. Obwohl Ruch ein Jahr später eine Anweisung an seine Diözesanen erließ, die die Elternschaft zur Meldung möglicher Missstände an interkonfessionellen Schulen aufforderte<sup>96</sup>, hatte er die Auseinandersetzung verloren. Die Auseinandersetzung um die Grundschulbildung hatte dennoch das Ansehen des Bischofs in seiner Diözese gestärkt; selbst Personen, die sich in späteren Jahren gegen Ruchs pro-französischen Kurs wenden sollten, lobten die Geschlossenheit der Katholiken der Straßburger Diözese<sup>97</sup>.

### Der Bischof und die Autonomiebewegung (1927–1930)

Mit dem Konflikt um Konfessionsschule und Vatikanbotschaft war das Thema einer stärkeren Autonomie von Elsass-Lothringen auf die politische Agenda gelangt, das in der Folgezeit die Gesellschaft der östlichen Departements immer stärker spalten sollte. Die Befürworter einer Autonomie kamen keinesfalls ausschließlich aus der katholischen Bevölkerung – Protestanten aus dem ländlichen Bas-Rhin gehörten ebenso zu ihnen wie Mitglieder der kommunistischen Partei und einige deutsche Nationalisten. Die Gegnerschaft zu zentralistischen Tendenzen war vor allem unter Angestellten und Beamten verbreitet, beschränkte sich aber keinesfalls allein auf diese Bevölkerungsgruppen. Insgesamt war die Anhängerschaft einer regionalen Autonomie äußerst heterogen zusammengesetzt und wurde weit stärker durch die Ablehnung der Pariser Zentralverwaltung geeint als durch gemeinsame Ziele<sup>98</sup>.

Innerhalb der UPR hatten sich bereits kurz nach Kriegsende Differenzen in dieser Frage angedeutet. Ihr Generalsekretär Jean Keppi sprach sich 1919 gegen eine zu starke Anlehnung an den französischen Staat aus und kritisierte dabei unverhohlen einige seiner Parteifreunde<sup>99</sup>. Als die Colmarer Sektion der UPR am 19. August 1926 ihre Teilnahme an einer Demonstration ankündigte, die sich gegen ein von Justiz-

94 Extrait de la déclaration, lue par Mgr. Ruch, à Molsheim, devant les membres du Congrès des catholiques d'Alsace, dimanche 11 octobre, ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 593, fasc. 122, fol. 33r.

95 Das Elsass, Bd. I (wie Anm. 56), S. 684.

96 L'École interconfessionnelle. Ordonnance de l'Evêque de Strasbourg (7.4.1926), in: Bulletin ecclésiastique du diocèse de Strasbourg, Jg. XLV, Nr. 8 (15.4.1926), S. 179–180.

97 Das Elsass, Bd. I (wie Anm. 56), S. 649. Das Buch wurde von führenden Repräsentanten der katholischen Heimatrechtler herausgegeben.

98 HARVEY, Class (wie Anm. 10), S. 152–162.

99 Gilbert STRUSS, Die APNA. Wie sie kam. Was sie will, Colmar 1931, S. 10–12.

minister Louis Barthou geplantes Ausnahmegesetz für Elsass-Lothringen richtete, wurden Zerwürfnisse innerhalb der Partei deutlich sichtbar. Barthou hatte mit dem Gesetz die staatliche Kontrolle über separatistische Umtriebe verbessern wollen. Besonders die Tatsache, dass die Colmarer Sektion gemeinsam mit den Kommunisten an einer Protestveranstaltung teilnahm, erregte viel Aufsehen<sup>100</sup>. Die Konstituierung der Sammlungsbewegung Elsass-Lothringischer Heimatbund am 8. Juni 1926, deren Gründungsmanifest mehrere katholische Politiker unterzeichnet hatten, und der autonomistischen Zeitung »Zukunft« vertiefte die Spaltung<sup>101</sup>. Wortführer wie der Abbé Joseph Fashauer, Joseph Rossé und Jean Keppi<sup>102</sup>, der im Januar 1927 aus der Partei ausgeschlossen wurde, hatten das Heimatbund-Manifest unterschrieben<sup>103</sup>. Zu einem der prominentesten Vertreter der katholischen Regionalisten – und damit zum Gegenspieler Ruchs, dessen Sympathien der »nationalen« Parteirichtung gehörten – avancierte Abbé Xavier Joseph Haegy, der 1896 zum Priester geweiht worden war und seit 1900 den auflagenstarken »Elsässer Kurier« leitete. Haegy hatte sich anfangs zwar von der Autonomiebewegung<sup>104</sup> distanziert, unterstützte jedoch zunehmend die regionalistischen Tendenzen in seiner Partei<sup>105</sup>. Im April 1927 wehrte er sich mit einem Prozess gegen Anschuldigungen des Pariser Journalisten Edouard Helsey, der in einer Serie von Zeitungsartikeln die Autonomiebewegung als Verschwörung katholischer, deutscher und kommunistischer Kräfte dargestellt und Haegy vorgeworfen hatte, antinationale Bestrebungen des elsässischen Klerus gefördert zu haben<sup>106</sup>. Wegen der einflussreichen Stellung des »Elsässer Kuriers«, zu dessen Redaktion auch Fashauer und Rossé gehörten<sup>107</sup>, war der Abbé nur schwer zu disziplinieren. Versuche, Haegy der bischöflichen Aufsicht zu unterstellen, hatte Ruch schon kurz nach seiner Ankunft in der neuen Diözese unternommen. An den Redakteur des »Elsässer Kurier« hatte Ruch im Februar 1920 die Bitte gerichtet, die katholischen Pressevertreter sollten sich mit der Leitung der Diözese in Verbindung setzen. Er hatte zugleich die Gelegenheit genutzt, dem Redakteur zahlreiche Verfehlungen vorzuwerfen<sup>108</sup>. Immerhin konnte sich der Straßburger Bischof im Umgang

100 BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S. 372.

101 DREYFUS, Vie politique (wie Anm. 10), S. 90 u. 101.

102 Zu den Biographien siehe BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S. 596–599, 601–604, 723. Zu Rossé außerdem Philip Charles FARWELL BANKWITZ, Les chefs autonomistes alsaciens 1919/1947, übers. aus dem Englischen v. Chantal ANSTETT, Strasbourg 1980 (Saisons d’Alsace, 71), S. 45–51.

103 BAECHLER, ebenda, S. 371–382. Katholische Mitglieder des Heimatbundes wandten sich 1927 mit einer Bittschrift an den Vatikan, um das Anliegen des Heimatbundes zu erklären. Der Heilige Stuhl entsandte daraufhin einen Gesandten in das Elsass, der die päpstliche Rückendeckung für den Bischof und die Ablehnung der Autonomiebewegung deutlich zum Ausdruck brachte. FARWELL BANKWITZ, Chefs (wie Anm. 102), S. 29.

104 Zur Autonomiebewegung siehe Pierre MAUGUÉ, Le particularisme alsacien 1918–1967, Paris 1970; FARWELL BANKWITZ, Chefs (wie Anm. 102).

105 EPP, Figures (wie Anm. 3), S. 304–307. Zu Haegy siehe Christian BAECHLER, L’abbé Xavier Haegy (1870–1932). Une politique au service de l’Église et du peuple alsacien, in: Archives de l’Église d’Alsace XLIV (1984), S. 287–339.

106 Der Prozeß gegen den Journalisten Édouard Helsey erregte hohes Aufsehen. Haegy wurde später beschuldigt, im Laufe des Prozesses die Worte »Je n’aime pas la France« ausgesprochen zu haben. BAECHLER, Parti (wie Anm. 7), S. 389.

107 STRUSS, APNA (wie Anm. 99), S. 32.

108 Ruch an Haegy (21.2.1920), Abschrift, ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 193, 30r–34r.

mit Haegy auf eine Entscheidung der Konzilskongregation berufen, die auf eine Anfrage von Ruchs Metzger Amtskollegen Jean-Baptiste Pelt Anfang 1927 zustande gekommen war; danach kam den Bischöfen das Recht zur Maßregelung politischer Priester zu, sofern deren Handlungen den Anweisungen des Heiligen Stuhls nicht entsprachen<sup>109</sup>.

Die starken Sympathien, die die regionalistische Politik innerhalb der UPR und in weiten Teilen des Diözesanklerus‘ genoss, stellten Ruch und das vatikanische Staatssekretariat vor ein grundsätzliches Problem: Einerseits galt es, die französische Regierung nicht zu verprellen, die im November 1927 das Erscheinen mehrerer autonomistischer Zeitungen untersagte und auch in der Folgezeit mit einiger Härte gegen autonomistische Wortführer vorgehen sollte<sup>110</sup>. Andererseits waren die autonomistischen Tendenzen kaum zu ignorieren: Schließlich hatte sich Ruch mit vatikanischer Unterstützung während des Schulkonfliktes selbst vehement für die regionalen Sonderrechte der elsässischen Katholiken eingesetzt. Da es dem Straßburger Bischof allerdings ausschließlich um die Frage der Konfessionsschulen gegangen und seine grundsätzliche Loyalität gegenüber dem französischen Staat kaum zu bezweifeln war, war nicht zu erwarten, dass er die regionalistische Politik unterstützte.

Als sich 1928 die Spaltung der UPR in einen ›regionalistischen‹ und einen ›nationalen‹ Parteiflügel andeutete, rückten damit neue, ungewöhnliche politische Allianzen in den Bereich des Möglichen: Ebenso wie die ›Regionalisten‹ der UPR betrachteten nämlich auch die elsässischen Kommunisten jegliche zentralistische Maßnahme der Pariser Regierung mit Argwohn und unterstützten autonomistische Tendenzen in Elsass-Lothringen<sup>111</sup>. Die Wahl zur Deputiertenkammer im April 1928 beobachtete der Bischof deshalb mit großer Aufmerksamkeit und meldete seinen Kirchenoberen, dass eine offizielle Allianz beider Kräfte zwar ausgeschlossen werden könne. Allerdings, so Ruch, hätten Priester in einigen Wahlkreisen möglicherweise Kommunisten gewählt; auch die Möglichkeit, dass Priester vereinzelt zur Wahl kommunistischer Kandidaten aufgerufen hätten, wollte er nicht ausschließen. Ruch galt zu dieser Zeit noch als exakteste Quelle für die Verhältnisse in Elsass-Lothringen, wie der Pariser Nuntius Luigi Maglione in einem Bericht bemerkte<sup>112</sup>. In der Tat ließen die Ergebnisse einiger Wahlkreise vermuten, dass katholische Wähler gemeinsam mit den Kommunisten gestimmt hatten<sup>113</sup>. Gegen einen offiziellen Kandidaten der UPR hatte sich in Altkirch ein autonomistisches Mitglied derselben Partei durch-

109 Dubia der Konzilskongregation (25.3.1927), in: AAS, Bd. 19 (1927), S. 138; Pelt an Gasparri (27.2.1927), ASV, A. E. S. Francia, Pos. 641, fasc. 192, fol. 39r–40r.

110 HARVEY, Class (wie Anm. 10), S. 158–159. Da die Vatikanische Diplomatie auf die französische Regierung Rücksicht nahm, blieb auch ein gemeinsames Bittschreiben katholischer Heimatbund-Funktionäre an Papst Pius XI. 1927 ohne direkte Antwort. FARWELL BANKWITZ, Chefs (wie Anm. 102), S. 29.

111 DREYFUS, Histoire (wie Anm. 10), S. 299.

112 Maglione an Gasparri (17.5.1928), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 192, fol. 59r–66r, hier 60v. Ruchs über die elsässischen Wahlen am 22. und 29. April 1928, *ibid.*, fasc. 193, fol. 14r–27r, hier fol. 26r–27r.

113 DREYFUS, Vie politique (wie Anm. 10), S. 124–126. Ruch, Aperçu sur les élections alsaciennes (22 et 29 Avril 1928), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 193, fol. 14r–27r, hier fol. 20r–21r u. 24r–27r.



gesetzt, und Rossé wurde als Vertreter für Colmar gewählt, obwohl seine Partei den Kandidaten der demokratischen Partei unterstützt hatte<sup>114</sup>. Insgesamt waren die Wahlen zur Zufriedenheit der Autonomisten verlaufen; der »Elsässer Kurier« wertete daraufhin den Wahlerfolg der Autonomiebewegung als Zeichen, dass die Strategie der staatlichen Sanktionen gegen den Heimatbund gescheitert sei<sup>115</sup>.

Im Folgemonat fand in Colmar ein Prozess statt, in dem autonomistische Politiker angeklagt wurden, die Bevölkerung zum Widerstand gegen die Staatsautorität angeleitet zu haben. Unter den Angeklagten befanden sich auch zwei Mitglieder der UPR, die zugleich dem Heimatbund angehörten. Obwohl einige der Angeklagten zu einer Gefängnisstrafe von einem Jahr verurteilt wurden, konnten durchaus zutreffende Vorwürfe<sup>116</sup>, das deutsche Auswärtige Amt habe zur Finanzierung der Autonomiebewegung beigetragen, im Verlauf des Prozesses nicht bestätigt werden. Die Presse der UPR betrachtete das Gerichtsverfahren als Skandal, was die internen Auseinandersetzungen in der Partei zusätzlich anfachte<sup>117</sup>. Dies brachte Ruch dazu, sich in einem Gespräch mit dem Pariser Nuntius Maglione zu seinem Opponenten Haegy zu äußern, dessen Presse das Gerichtsverfahren kritisiert hatte: Haegy befürchte eine vollständige Assimilierung des Elsass durch den französischen Staat und schreckte deshalb nicht vor separatistischen Parolen zurück, um dies zu verhindern. Bisherige Versuche, mit Haegy zu sprechen, seien allesamt ergebnislos verlaufen. Von seiner Bischöflichen Befugnis, dem Journalisten den Rückzug anzubefehlen, könne er indes kaum Gebrauch machen, da von 1200 Priestern der Diözese mindestens 1100 Priester die Meinung Haegys teilten<sup>118</sup>. In der Tat war der Rückhalt, auf den der Chefredakteur rechnen konnte, beträchtlich. Dennoch hatte bei Maglione auch eine Aussage des französischen Ministerpräsidenten Raymond Poincaré einigen Eindruck hinterlassen: Poincaré hatte auf die angeblichen Gefahren eines Zusammenwirkens katholischer und kommunistischer Kräfte im Elsass hingewiesen und den Heiligen Stuhl gebeten, die Autorität des Straßburger Bischofs durch ein Machtwort gegen Haegy wieder herzustellen<sup>119</sup>. Maglione empfahl, erst einmal das Ende des Prozesses von Colmar abzuwarten, bevor er Haegy zu einem klärenden Gespräch nach Paris einlade. Gasparri stimmte diesem Vorgehen zu<sup>120</sup>. Im Juni 1928 trat Haegy seine Reise nach Paris an und sprach sowohl mit Raymond Poincaré als auch mit Maglione, der dem Redakteur die vereinbarten Anweisungen gab<sup>121</sup>.

Etwa einen Monat später führte Ruch mit Maglione ein Gespräch, in dem der Bischof keine genaue Auskunft über mögliche Allianzen katholischer Parteigänger mit Kommunisten zu geben vermochte. Er kündigte aber an, katholische Funktionäre zu befragen, um die Vorgänge zu untersuchen. Ruch machte sehr deutlich, dass

114 MAUGUÉ, *Particularisme* (wie Anm. 104), S. 72f.

115 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 403.

116 PÄSSLER, *Elsass* (wie Anm. 49), S. 159.

117 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 404–407.

118 Maglione an Gasparri (17.5.1928), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 192, fol. 59r–66r, hier fol. 61r.

119 *Ibid.*, fol. 63r–66r.

120 Gasparri an Maglione (31.5.1928 – Entwurf), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 192, fol. 85r.

121 Maglione an Gasparri (18.6.1928), *ibid.*, fasc. 193, fol. 45r–46r.

er ein Zusammenwirken von Katholiken und Kommunisten für unververtretbar hielt, und schlug vor, in dieser Angelegenheit eine eindeutige Verlautbarung sowie Warnungen gegen Haegy und einen seiner Weggefährten auszusprechen. Allerdings erbat der Bischof ausdrücklich die Einwilligung des Heiligen Stuhls zu einem solchen Vorgehen<sup>122</sup>.

Als im Oktober 1928 die Kantonalwahlen anstanden, die erneut einen Erfolg der autonomistischen Kräfte mit sich bringen sollten<sup>123</sup>, schaltete sich Ruch in den Wahlkampf ein. Am 2. September ließ er in allen elsässischen Kirchengemeinden einen Hirtenbrief verlesen, in dem er nicht nur zur Nächstenliebe, sondern auch zur Vaterlandsiebe aufrief<sup>124</sup>. Der Aufruf konnte als klarer Hinweis verstanden werden, dass die Sympathie des Bischofs nicht dem regionalistischen Parteiflügel galt, wenngleich er die Überparteilichkeit der katholischen Kirche besonders hervorhob. In den Gemeinden war der Hirtenbrief höchst unpopulär. Nach einem Bericht des Berliner Auswärtigen Amtes soll ein Pfarrer nach Verlesung des Pastoralbriefes hinzugefügt haben: »So denkt der Bischof, wie ich denke, ist eine andere Sache«<sup>125</sup>. Der Vatikan schien die unzweideutige Haltung des Bischofs zu diesem Zeitpunkt dagegen zu billigen: Als Reaktion auf Ruchs Hirtenbrief ließ Gasparri von Papst Pius. XI. ausrichten: »Bene scripsisti«<sup>126</sup>. Der »Osservatore Romano« fand wenige Tage später sogar auf der ersten Seite lobende Worte für Ruchs Hirtenbrief<sup>127</sup>. War Ruchs Stellung in seiner Diözese auch umstritten, so konnte er sich allem Anschein nach auf die Unterstützung des Heiligen Stuhls verlassen.

Als sich die UPR am 3. November 1928 spaltete, veränderte sich die Situation jedoch grundlegend. Nach internen Personalquerelen entschied sich eine Gruppe unter dem vormaligen Parteivorsitzenden Joseph Pfleger, aus der Partei auszutreten. Am 25. Dezember 1928 bildete sich mit der Action populaire nationale d'Alsace (APNA) eine zweite katholische Partei, deren Programm sich unwesentlich von dem der UPR unterschied, die aber eine dezidiert pro-französische Position einnahm. Infolge dessen setzte sich die APNA für den Abschluss eines neuen, für ganz Frankreich geltenden Konkordates ein, während die UPR am Fortbestehen des regionalen Konkordates festhielt<sup>128</sup>. Da sich die APNA bemühte, die Unterstützung des Straßburger Bischofs zu gewinnen, musste Ruch nun damit rechnen, dass die UPR deutlicher als zuvor auf Distanz zu ihm ging.

Ruch gab schon wenig später in einem offenen Brief an den parteinahen »Elsässer Boten« zu erkennen, dass seine Sympathien der APNA galten,<sup>129</sup> und ließ auch sonst

122 Maglione an Gasparri (3.9.1928), *ibid.*, fasc. 195, fol. 21r–22v.

123 DREYFUS, *Vie politique* (wie Anm. 10), S. 138.

124 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 410. Eine deutsche Fassung ist abgedruckt in: Hirtenbrief des hochw. Herrn Bischof von Straßburg. Die brüderliche Liebe, in: *Elsässer Kurier*, Jg. 31, Nr. 207–211 (5.9.1928–10.9.1928), jeweils S. 4.

125 Bergen an AA (9.11.1928), PA/AA, Rom–Vat. 738: *Elsass-Lothringen 1928–1929*.

126 Gasparri an Ruch (o.D. ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 193, fol. 62r. *Deux lettres de Sa Sainteté Pie XI., – Entwurf*) à l'Evêque de Strasbourg, in: *Bulletin ecclésiastique du diocèse de Strasbourg*, Jg. 47, Nr. 22 (15.11.1928), S. 498–500.

127 *Una pastorale del Vescovo di Strasburgo sui doveri dei cattolici alsaziani*, in: *Osservatore Romano*, Jg. 68, Nr. 212 (12.9.1928), S. 1.

128 BAECHLER, *Parti* (wie Anm. 7), S. 413–421; zu Pfleger: *Ibid.*, S. 594–596.

129 *Ibid.*, S. 440.

kaum eine Gelegenheit aus, seine Loyalität zum französischen Staat zu untermauern. Im September 1928 erregte er mit einem Gebet einiges Aufsehen, das er während eines Gedenkgottesdienstes zum zehnten Jahrestag der Elsässischen ›Rückeroberung‹ sprach und in dem er besonders die Opferbereitschaft der französischen Soldaten im Ersten Weltkrieg hervorhob<sup>130</sup>. Aus solchen Gründen geriet die Frage, wie sich die katholische Kirche im Konflikt mit der Autonomiebewegung verhielt, immer stärker in das Visier der deutschen und französischen Außenpolitik. Der Leiter des Referats für Völkerbündangelegenheiten im Auswärtigen Amt, Bernard von Bülow, äußerte Anfang Januar 1929 die Befürchtung, dass jede weitere vatikanische Unterstützung für Ruch auch andere deutsche Minderheiten in »ihrem Kampfe um Sprache und Volkstum« schaden könne<sup>131</sup>. Der deutsche Botschafter am Heiligen Stuhl, Diego von Bergen, machte daraufhin seinen Einfluss geltend. Da, wie Bergen erklärte, Papst und Kardinalstaatssekretär »aus Gründen des hier stets besonders schroff gehandhabten Prinzips der Autoritätsstützung«<sup>132</sup> Ruchs Position bereits gut geheißt hatten, war dies ein schwieriges Unterfangen; der Botschafter wandte sich nicht nur an Kardinalstaatssekretär Pietro Gasparri, sondern auch an den Substitut im päpstlichen Staatssekretariat, Giuseppe Pizzardo, der als besonders deutschenfreundlich galt. Gasparri gegenüber äußerte der Botschafter, dass die Heimatbewegung nicht systematisch mit den Kommunisten zusammenarbeite und lediglich eine stärkere kulturelle Autonomie, keinesfalls aber die Loslösung von Frankreich anstrebe.<sup>133</sup> Wenig später konnte Bergen an die Berliner Zentrale vermelden, es sei gelungen, »den francophilen Chefredakteur des ›Osservatore Romano‹« durch »Vermittlung des immer hilfreichen Msgr. Pizzardo an die Kette zu legen«<sup>134</sup>. Darüber hinaus seien auch schon deutliche Erfolge der diplomatischen Intervention zu spüren. Zwar hege der Papst »im Innersten seines Herzens eine gewisse Abneigung gegen eine politische Betätigung der Geistlichen«<sup>135</sup>, was auch zu Ungunsten der autonomistischen Sympathisanten im Elsässischen Klerus ausgelegt werden konnte. Aber der von Bergen wiederholt vorgetragene Hinweis auf die Folgen, die eine allgemeine Regelung gegen politische Aktivitäten von Priestern für die deutsche und österreichische Politik gehabt hätte – Bergen wies auf die Prälaten Kaas, Schreiber und Seipel hin<sup>136</sup> –, schien im Vatikan Eindruck zu hinterlassen. Pizzardo versicherte Bergen, dass er sich gegen ein Politikverbot für den Klerus einsetzen

130 Wortlaut des Gebets von Bischof Ruch im Straßburger Münster (24.11.1928), PA/AA, R 30201a: Elsass-Lothringen A: Die Stellung Elsass-Lothringens im französ. Staat sowie die elsass-lothring. Autonomiefrage, Bd. 2: März 1928–März 1934, fol. 77r.

131 Bülow an Bergen (2.1.1929), PA/AA, R 30201a: Elsass-Lothringen A: Die Stellung Elsass-Lothringens im französ. Staat sowie die elsass-lothring. Autonomiefrage, Bd. 2: März 1928–März 1934, fol. 69r–76r, hier 74r.

132 Bergen an Bülow (20.1.1929), *ibid.*, 82r–86r, hier 83r.

133 *Ibid.*, fol. 84r.

134 *Ibid.* fol. 85r. Zu Pizzardo siehe Gunnar ANGER, Giuseppe Pizzardo, in: BBKL, Bd. 28, Nordhausen 2007, Sp. 1268–1271.

135 Bergen an Bülow (20.1.1929), PA/AA, R 30201a: Elsass-Lothringen A: Die Stellung Elsass-Lothringens im französ. Staat sowie die elsass-lothring. Autonomiefrage, Bd. 2: März 1928–März 1934, fol. 82r–86r, hier 84r–85r.

136 *Ibid.*, fol. 86.

werde, »solange er in dem Staatssekretariate tätig sei«<sup>137</sup>. Offensichtlich war der Vatikan im Jahr des Abschlusses des Preußenkonkordates geneigt, der deutschen Diplomatie entgegenzukommen.<sup>138</sup>

Neben Bergen wurde auch der Auslandskorrespondent mehrerer deutschsprachiger katholischer Zeitungen, Edmund Freiherr Raitz von Frenz<sup>139</sup>, im Vatikan vorstellig. Pizzardo äußerte ihm gegenüber, dass der »Vatikan sich niemals mit dem politischen Problem Elsass-Lothringen befasst habe und befassten wolle«. Auch der Sekretär für Außerordentliche Kirchliche Angelegenheiten, Francesco Borgongini-Duca, habe ihm zu verstehen gegeben, dass an eine Maßregelung Haegys nicht gedacht werde<sup>140</sup>. Um eine Stellungnahme des Vatikans zu erreichen, die die Unterstützung für Ruch dementiere, sei es sinnvoll, sich an Borgongini-Duca zu wenden<sup>141</sup>. Dieser gewährte Raitz von Frenz jedoch keine Audienz, und das Gerücht, Borgongini sei franzosenfreundlich eingestellt und sogar ein Duzfreund des Straßburger Bischofs, machte schnell die Runde<sup>142</sup>.

Auch die französische Botschaft am Heiligen Stuhl machte ihren Einfluss geltend. Eine von ihr an das päpstliche Staatssekretariat übersandte Note enthielt die Behauptung, der Colmarer Verband der UPR habe bereits ein Jahr zuvor feste Absprachen mit den Kommunisten getroffen. Das Dokument erwähnte besonders die Gemeinderatswahlen, die im Mai 1929 stattgefunden hatten: Rossé hatte in Colmar für den zweiten Wahlgang eine Liste aufgestellt, auf der auch kommunistische Kandidaten vertreten waren<sup>143</sup>. Besonders Haegy war Zielscheibe der Kritik, da der von ihm geleitete »Elsässer Kurier« die Machenschaften Rossés unterstützt habe<sup>144</sup>.

Unterdessen ließ Ruch kaum eine Möglichkeit aus, dem päpstlichen Staatssekretariat seinen Unmut über die Aktivitäten Haegys kundzutun. Sein Opponent, so Ruch, verbreite religiöse Fehlinterpretationen, beuge sich nur unzureichend der Autorität seiner Kirchenoberen und scheue auch vor Unwahrheiten und unlauteren Mitteln nicht zurück, um seine Ziele zu verfolgen. Haegy sei davon überzeugt, dass die deutsche Kultur ein wirksames Mittel gegen die französische Laiengesetzgebung sei. Dabei habe er allerdings wichtige Prinzipien aus dem Auge verloren: Seine Zeitungen verbreiteten Annoncen, in denen für Theater, Tanz und »gefährliches Kino«

137 Ibid.

138 Zum Konkordat mit Preußen, das im Juli 1929 den preußischen Landtag passierte, siehe u.a. Stewart A. STEHLIN, *Weimar and the Vatican 1919–1933. German-Vatican Diplomatic Relations in the Interwar Years*, Princeton, N.J. 1983, S. 412–429.

139 Über Raitz von Frenz neuerdings Andreas BURTSCHIEDT, *Edmund Freiherr Raitz von Frenz. Rom-Korrespondent der deutschsprachigen katholischen Presse 1924–1964*, Paderborn u.a. 2008 (Veröffentlichungen der Kommission für Zeitgeschichte, Reihe B 112).

140 Raitz von Frenz an Bergen (22.1.1929), PA/AA, R 30201a: Elsass-Lothringen A: Die Stellung Elsass-Lothringens im französ. Staat sowie die elsass-lothring. Autonomiefrage, Bd. 2: März 1928–März 1934, fol. 112r–116r, hier 114r.

141 Ibid.

142 Ibid., fol. 115r.

143 DREYFUS, *Vie politique* (wie Anm. 10), S. 148.

144 Note sur la collusion des catholiques autonomistes avec les communistes aux élections municipales de Mai 1929 à Strasbourg et Colmar (o.D.), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 195, fol. 18r–19v. Die Note wurde dem Staatssekretariat am 13.8.1929 von der französischen Botschaft übergeben. Aide-Mémoire (13.8.1929), *ibid.*, fol. 17r.

geworben werde, zudem unterstütze er ungerechtfertigte und kontraproduktive Attacken gegen den französischen Staat, die der katholischen Kirche Schaden zufügten. Gegen den Willen des Bischofs habe sich der Chefredakteur mehrmals politisch geäußert, und Versuche, den widerspenstigen Priester zur Raison zu bringen, seien an dessen Mangel an Kooperationsbereitschaft gescheitert. Ruch führte mehrere Personen an, die seine Sicht der Dinge zu belegen schienen<sup>145</sup>. Zahlreiche Ereignisse des Jahres 1929 schienen seinen politischen Absichten in die Karten zu spielen: Der Kommunist Charles Hueber etwa war im Mai 1929 mit Unterstützung der UPR in das Amt des Straßburger Bürgermeisters gelangt, und im August war Rossé auf dem Katholikentag in Freiburg im Breisgau als Vertreter der elsässischen Katholiken aufgetreten, was allgemein als separatistische Bekundung verstanden wurde<sup>146</sup>. Dennoch hat es den Anschein, als habe der Bischof im Vatikan mit seinen Klagen über Haegy wenig Erfolg gehabt. Mitte September 1929 kehrte er aus Rom zurück, wo er offenbar keine Unterstützung für eine Verurteilung der Zusammenarbeit von Katholiken und Kommunisten hatte erreichen können. Anstelle dessen hatte er die Weisung erhalten, ein Gespräch mit Haegy zu führen und ihm Bedingungen für eine Fortführung seiner politischen Tätigkeiten aufzuerlegen. Maglione gab allerdings zu verstehen, dass nach seinem Dafürhalten keine Zustimmung des Staatssekretariats erforderlich sei, um die Erklärung zu veröffentlichen. Eine Zustimmung sei dennoch willkommen<sup>147</sup>.

Die Bedingungen, die der Bischof daraufhin dem Chefredakteur stellte, dürften also mit dem Vatikan vereinbart worden sein: Haegy musste sich schriftlich verpflichten, den Bischof häufiger zu konsultieren und mäßigend auf die Berichterstattung in seiner Zeitung einzuwirken<sup>148</sup>. Die ausgearbeitete Erklärung, die Haegy sicherlich nicht freiwillig unterzeichnete, enthielt zudem Klauseln, in denen sich der Chefredakteur zu einer Mäßigung seiner Sprache verpflichtete<sup>149</sup>. Später ließ Pizzardo Ruch noch einmal wissen, dass das Staatssekretariat dessen Maßnahmen gutheiße<sup>150</sup>. Das Lob ließ sich indes auch als Abkehr des Staatssekretariats von der uneingeschränkten Unterstützung begreifen, die Ruch bislang genossen hatte; denn Haegy ermöglichte das Abkommen, weiterhin politisch tätig zu sein.

Das Staatssekretariat griff im Februar 1930 zugunsten der elsässischen Priester in die Angelegenheit ein. Maglione erhielt aus der römischen Zentrale eine annähernd fünfzig Seiten starke Denkschrift, die, wie der Begleitbrief bemerkte, einen leicht »tendenziösen« Anstrich hatte, aber von einer »respektablen« Person verfasst worden sei<sup>151</sup>. Die anonyme Schrift hob besonders die Fehler hervor, die Ruch begangen habe: Als Bischof könne dieser die Regionalisten in seiner Diözese nicht mehr erreichen, was einem politischen Fehler gleichkomme. Die Schuld am Ungehorsam der

145 Aufzeichnung Ruchs (14.9.1929), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 195, fol. 79r–91r, hier bes. fol. 79r–84r u. 88r–89r.

146 Dreyfus, *Vie politique* (wie Anm. 10), S. 149 u. 154.

147 Maglione an Gasparri (21.9.1929), ASV, A. E. S. Francia, 4. Per., Pos. 641, fasc. 196, fol. 3r–4r.

148 Ruch an Staatssekretariat (17.9.1929), *ibid.*, fasc. 195, fol. 59r–60v.

149 Erklärung Haegys (17.9.1929), *ibid.*, fasc. 195, fol. 92r.

150 Pizzardo an Ruch (o.D.), *ibid.*, fasc. 195, fol. 93rv.

151 Staatssekretariat an Maglione (1.2.1930 – Entwurf), *ibid.*, fasc. 196, fol. 55r.

Priesterschaft trage Ruch in Wirklichkeit selbst. Denn der »von brennendem Patriotismus« beseelte Bischof habe im Widerstreit verschiedener katholischer Strömungen Partei ergriffen<sup>152</sup>.

Maglione wies den neuen Kardinalstaatssekretär im Vatikan, Eugenio Pacelli im April 1930 auf Beschwerden aus den Reihen der UPR hin, die sich gegen den Bischof wandten. Deutlich zeigte der Bericht des Nuntius in Paris, das auch das Schreiben der deutschen Priester Eindruck gemacht hatte: Der Nuntius beabsichtigte, Ruch bei dessen bevorstehenden Besuch in Paris zu einem Gespräch einzubestellen. Zwar ließ Maglione deutlich erkennen, dass er auch den Regionalisten mit Skepsis gegenüberstand, und betonte mehrmals, dass der Bischof nicht die alleinige Verantwortung trage. So hätte sich die UPR deutlicher zu Frankreich bekennen müssen, und sowohl Riehl als auch Haegy hätten keine ausgewogene Schilderung der Lage geliefert. Aber gestützt auf mehrere Gutachten kreidete Magliones Bericht auch dem Bischof den Fehler an, sich zu deutlich von der UPR distanziert zu haben; Ruch sehe keinen Unterschied mehr zwischen der katholischen Partei und den Autonomisten. Maglione empfahl, den Bischof zu bitten, sich nicht weiter in die Politik einzuschalten und sich ganz auf das Pastorale zu beschränken. Er erbat sogar eine Weisung des Heiligen Stuhls, die er Ruch überbringen könne<sup>153</sup>.

In einem Gespräch mit dem Kanoniker Charles Didio, der als moderater Anhänger der UPR galt, hatte der Bischof schon im Januar die Bemerkung fallen lassen, die Didio in ironischem Sinn verstand: Wenn er über Einfluss in Rom verfüge, möge der Kanoniker ihn einsetzen, um Ruchs Eintritt in ein Kloster zu ermöglichen<sup>154</sup>. Am 13. März 1931 unternahm Ruch einen verzweifelten Versuch, sich der schwierigen Situation zu entziehen. Wie bereits zwölf Jahre zuvor bat er seine Kirchenoberen um Erlaubnis, das Bistum verlassen und in die Trappe eintreten zu dürfen<sup>155</sup>. Der Bischof führte ein weiteres Mal zahlreiche Gründe für seinen Vorstoß an: Neben seiner Wertschätzung für den Orden und seinem Bedürfnis, sich noch stärker in den Dienst Gottes zu stellen, waren die Konflikte mit dem autonomistischen Klerus der Hauptgrund für das Gesuch. Da die überwiegende Mehrheit des elsässischen Klerus den Rücktritt befürworte, und eine Versetzung Ruchs in eine andere Diözese als Nachgeben gegenüber der deutschen Politik gedeutet werden könne, bleibe der Rückzug in das Kloster als einzig gangbarer Weg übrig. Ruch fand demütige, fast selbstlose Worte, um die Bitte zu untermauern:

»Il a été prouvé que le Saint Père ne peut pas avoir confiance en moi pour le contrôle doctrinal. Il faut, à ma place, un théologien qui offre des garanties plus sûres d'orthodoxie. [...] Je ne veux pas être damné. De plus en plus, j'ai peur de l'enfer<sup>156</sup>.«

152 Denkschrift über das Elsass (o.D.), *ibid.*, fasc. 196, fol. 56r–104r, hier fol. 102r–104r.

153 Maglione an Pacelli (20.4.1930), *ibid.*, fasc. 197, fol. 17r–34r.

154 Didio an Maglione (19.1.1931), *ibid.*, fasc. 199, fol. 18r–28r, hier fol. 18r.

155 Ruch an Maglione (13.3.1931), *ibid.*, fasc. 199, fol. 15r.

156 Ruch an Maglione (14.3.1931), *ibid.*, fasc. 199, fol. 16r–17v, hier fol. 17rv.

Maglione, der die Bitte des Straßburger Bischofs einige Tage später an Pacelli weiterleitete, bezeichnete zwar einige der von Ruch angeführten Gründe als berechtigt, empfahl aber dennoch, das Gesuch abzulehnen. Ruch habe viele seiner Diözesanen verprellt, indem er sich den Anstrich von Parteilichkeit gegeben habe. »Patriotismus« und Abgehobenheit hob der Nuntius dabei als negative Charaktereigenschaften des Bischofs hervor. Aber ein Rücktritt des Bischofs werde sowohl beim elsässischen Klerus als auch in der französischen Politik einen falschen Eindruck erwecken. Besonders die französische Regierung, bei der das Verständnis für innerkirchliche Belange wenig ausgeprägt sei, werde mit Verweis auf das Konkordat auf die Einsetzung eines noch nationalistischeren Bischofs drängen. Maglione hielt es daher für günstiger, dem Bischof den Rückzug zu verwehren und ihn stattdessen dazu anzuhalten, sich auf seine pastoralen Aufgaben zu beschränken<sup>157</sup>. Im April 1931 teilte Maglione dem Straßburger Bischof mit, dass der Heilige Vater dessen Gesuch abgelehnt habe<sup>158</sup>. Ruch blieb nichts anderes übrig, als die Entscheidung zu akzeptieren<sup>159</sup>.

### Resümee

Die erneute Ablehnung der Bitte des Bischofs ähnelte in vielem der Situation, in der sich Ruch vor seinem Amtsantritt 1919 befunden hatte. In beiden Fällen erlaubte es die außenpolitische Situation dem Vatikan nicht, dem Gesuch nachzugeben. Wie 1919 fühlte sich Ruch auch gut zehn Jahre später nicht gewachsen, die Auseinandersetzung mit dem ›fremden‹ Diözesanklerus aufzunehmen. Zur schwierigen Situation des Bischofs trugen indes weitere Faktoren bei: Handlungen der deutschen und französischen Außenpolitik, aber auch pragmatische Erwägungen des päpstlichen Staatssekretariats schränkten die Optionen des Bischofs wesentlich ein.

Die Schwierigkeiten, in die Ruch geriet, verbanden sich mit der komplexen politischen Lage, in der sich die Region befand. Die Tatsache, dass sich die Kirchenpolitik in den 1920er Jahren kaum von dem außenpolitischen Spannungsfeld zwischen Frankreich und dem Deutschen Reich zu lösen vermochte, zeigte sich in der Zeit der Autonomiekonflikte besonders deutlich: Die diplomatischen Bemühungen des deutschen Botschafters am Heiligen Stuhl, Diego von Bergen, dürften erheblich dazu beigetragen haben, dass sich die Wertschätzung, die der Vatikan für Ruch empfunden hatte, abschwächte. Der Einfluss der Außenpolitik war indes auch für die Ernennung Ruchs zum Straßburger Bischof maßgeblich, die auf Wunsch der französischen Regierung zustande kam. Selbst während des Schulkonfliktes, der für eine kurze Zeit die elsässischen Katholiken einte, hielt es Ruch für notwendig, den Protest selbst zu lenken oder ihn an Vertrauensleute zu delegieren, um dem deutschsprachigen Klerus nicht die Fäden in die Hand zu geben. Immerhin zeigte sich in dieser Situation, dass die Gegnerschaft zur Regierung Herriot genügend bindende Kraft erzeugte, um die Gräben zwischen Ruch und seinen Diözesanen zu überbrücken. Ohne die ›Bedrohung‹ durch eine sozialistische Regierung war dies hingegen kaum möglich.

157 Maglione an Pacelli (23.3.1931), *ibid.*, fasc. 199, fol. 9r–14r.

158 Maglione an Ruch (10.4.1931), ASV, Arch. Nunz. Parigi, b. 524, fasc. 1311, fol. 34r.

159 Ruch an Maglione (11.4.1931), *ibid.*, fasc. 1311, fol. 35r–36r.

Die Spannungen zwischen dem Bischof und dem Klerus waren vom ersten Tag von Ruchs Amtszeit an angelegt. Die Strukturen, die in Presse und Parteiwesen, aber auch im Umfeld des Klerus in der Zeit der deutschen Herrschaft entstanden waren, bestanden unverändert fort und änderten sich nur langsam. Gerade unter dem Klerus waren die Sympathien für einen starken Regionalismus auch am Ende des Jahrzehnts vorherrschend. Unter den christlichen Parteien sollte sich die UPR auch in den 1930er Jahren als stärkste Kraft behaupten. Und die katholische Presse, deren Hauptvertreter Haegy in einen kaum lösbaren Konflikt mit Ruch geriet, stand weitgehend in der Tradition der alten Zentrumspresse. Oppositionelle Strömungen, die selbst aus dem Lager der katholischen Kirche kamen, bildeten sich schnell heraus; zahlreiche Eingaben, die katholisch-autonomistische Repräsentanten an den Heiligen Stuhl richteten, zeigen dies. Ruchs Versuche, die französische Kultur zu stärken, gestalteten sich von Anfang schwierig.

Das Wirken Ruchs im Jahrzehnt nach dem Ersten Weltkrieg ist auch in Hinblick auf die Politik des Vatikans von Belang. Sowohl mit seinen Bemühungen, die Einführung interkonfessioneller Schulen zu verhindern, als auch mit seiner kompromisslosen Linie gegen die regionalistischen Priester in seiner Diözese konnte sich der Bischof nicht gegen den Eingriff des Vatikans wehren. Grundsätzlich war die Aversion der päpstlichen Politik gegenüber der sozialistischen Herausforderung zwar groß, und auch in der Abwehr laizistischer Gesetzesbestrebungen konnte sich Ruch bis zu einem gewissen Punkt auf vatikanische Rückendeckung verlassen; aber nicht nur Ideologie, sondern auch außenpolitische Interessen bestimmten die Handlungen des vatikanischen Staatssekretariats. Der Wunsch, die Beziehungen zur französischen Regierung zu verbessern, führte die päpstliche Diplomatie sowohl im Fall des Konfliktes mit der Linksregierung als auch zur Zeit der Autonomistenkrise dazu, eine deutlich konziliantere Haltung als der Straßburger Bischof einzunehmen. Ob diese Haltung des Staatssekretariats allein mit der Situation in Elsass-Lothringen zusammenhängt, oder auch mit grundsätzlichen Erwägungen über den politischen Umgang mit Nationalitätenkonflikten zu erklären ist, ist eine Frage, die die historische Forschung bislang offen lassen musste<sup>160</sup>.

Indes zeigt der hier untersuchte Lebensabschnitt Ruchs auch, dass sich das Verhältnis zwischen katholischer Kirche, dem Elsass und dem französischen Staat noch einspielen musste. Die Frage, ob das Konkordat aus der Napoleonischen Zeit noch Gültigkeit habe, wurde aus Anlass der Bischofsernennung gestellt; sie kam erneut auf die Tagesordnung, als die katholische Kirche ihren Widerstand gegen die Schulgesetzgebung Herriots untermauern musste, und spielte schließlich auch eine maßgebliche Rolle, als Ruch 1931 seinen Rückzug in ein Kloster anbot.

Auch in den 1930er Jahren sollte die Konkordatsfrage das politische Geschehen beeinflussen: Als Chef der Volksfrontregierung griff Léon Blum die Pläne zur Ausdehnung der französischen Gesetzgebung auf Elsass-Lothringen erneut auf. Nach dem Waffenstillstand zwischen Deutschland und Frankreich im Jahr 1940 befasste

160 Im Rahmen des Münsteraner Exzellenzclusters »Religion und Politik in den Kulturen der Vormoderne und der Moderne« wird mein derzeitiges Forschungsprojekt dieser Frage anhand der Beispiele Elsass-Lothringens, Südtirols und Oberschlesiens nachgehen. Eine Projektbeschreibung findet sich im Jahrbuch der Historischen Forschung 2008, S. 81–89.



sich das päpstliche Staatssekretariat erneut mit den rechtlichen Grundlagen des Konkordats, anscheinend, um einer befürchteten Laisierung unter der deutschen Besatzung entgegenzuwirken<sup>161</sup>. In seinem ersten Wahlprogramm sollte 1981 auch Präsident François Mitterrand die Pläne seiner sozialistischen Amtsvorgänger aufgreifen; seine Ankündigung, die konkordatäre Sonderregelung für Elsass-Lothringen abzuschaffen, blieb in seiner Politik allerdings ohne Folgen<sup>162</sup>. Auf kirchenrechtlichem Gebiet schlägt sich der Einsatz, den Charles Ruch gezeigt hatte, bis zum heutigen Tag nieder.

161 Copie d'une note rédigée par Mgr. Pelt, évêque de Metz, pour Mgr. Battifol le 8 Février 1924, A.E.S. Francia, 4. Per., Pos. 455], fasc. 1, fol. 95r. Die Abschrift stammt aus dem Jahr 1940. Zu den Auswirkungen der deutschen Besatzung auf die Katholische Kirche siehe u.a. den von René Epp veröffentlichten Bericht, den die Generalvikare Kretz und Kolb 1940 verfaßt haben: Rapport sur la situation religieuse en Alsace a la fin de l'année 1940, in: Archives de l'Église d'Alsace, XLII (1983), S. 343–352.

162 René SCHNEIDER, La réception du Concordat dans les deux diocèses et sa continuité, in: Joseph DORÉ, Pierre RAFFIN (Hg.), Le Bicentenaire du Concordat. Colloque du 10 et 11 Septembre 2001, Straßburg 2001, S. 127–148, hier S. 147.

CORINNA VON LIST

## TROIS PILIERS DE LA RÉSISTANCE SOUS COUVERT DE FÉMINITÉ

Les services de liaison, les secrétariats et l'hébergement

Pendant quatre décennies, le regard que la France a porté sur la complexité de la Résistance a été faussé par une perspective essentiellement militaire. Ainsi, durant de longues années, l'engagement des résistantes n'a été reconnu que lorsqu'il correspondait au schéma de la résistance militaire-armée ou lorsque les femmes qui avaient résisté étaient mortes en martyres – c'est-à-dire avant tout sous la torture ou en camp de concentration. Très partielle, cette approche est à imputer au mythe de la Résistance qui a vu le jour dans l'immédiate période d'après-guerre; elle a également été encouragée par l'instrumentalisation de l'historiographie de la Résistance qui s'en est suivie – et ce, tant du côté de l'État que du côté des deux camps politiques alors dominants, les gaullistes et les communistes<sup>1</sup>. Ce n'est qu'avec les événements de mai 1968 que l'on assistera à une démystification de la Résistance donnant le coup d'envoi à des débats scientifiques sur ce sujet et sur le régime de Vichy<sup>2</sup>. Trouvant leur expression dans des centaines de publications, ces débats d'historiens se poursuivent jusqu'à nos jours.

Dans ce contexte, la recherche n'a jamais accordé que très peu d'attention au rôle des femmes dans la mise en place et le bon fonctionnement de la Résistance. Pourtant, en l'absence d'éléments civils fonctionnels et d'appui logistique d'une part de la population, notamment féminine, la Résistance militaire-armée aurait été incapable d'agir. Cela vaut particulièrement pour les services de liaison, dont la mise en place reposait exclusivement sur des piliers civils tels que l'hébergement. Comportant des activités qui furent trop fréquemment et trop hâtivement qualifiées de peu ou pas dangereuses, les aspects civils de la Résistance méritent pourtant d'être analysés – ce qui ne manque pas de soulever la question des risques encourus par les femmes.

Tandis que la plupart des publications consacrées au rôle des femmes dans la Résistance reposent sur l'histoire orale, cet article adopte un point de vue méthodique différent en s'appuyant sur les archives des appareils de répression français et allemand. Jusqu'à présent, la recherche n'avait en effet jamais recouru de manière systé-

1 Pierre NORA, *Gaullistes et Communistes*; dans: Pierre Nora (dir.), *Les Lieux de mémoire*, 3 vols, Paris 1984–1992, vol. III, p. 361 et 369. – Notre texte a été traduit de l'allemand par Mme Solveig Kahnt.

2 Les travaux suivants ont joué un rôle déterminant dans cette nouvelle approche: Harry R. KEDWARD, *Resistance in Vichy France. A Study of Ideas and Motivation in the Southern Zone 1940–1942*, Oxford 1978; Robert O. PAXTON, *Vichy France. Old Guard and New Order 1940–1944*, London 1972; Henry ROUSSO, *Le syndrome de Vichy*, Paris 1987.

matique à ces sources contemporaines pour traiter du travail des résistantes et des risques auxquels ces femmes exposèrent leur personne et leur vie.

L'intérêt des dossiers de justice<sup>3</sup> et de police est multiple. Tout comme les dossiers des procès menés auprès de divers tribunaux, les dossiers d'enquête de la police livrent non seulement des informations détaillées sur les activités des résistantes, mais renseignent également sur les risques encourus par ces femmes<sup>4</sup>. Du fait de leur caractère personnel, ces dossiers permettent notamment de sortir de l'ombre et de l'anonymat des femmes ayant œuvré pour la résistance civile. Ils présentent également un intérêt particulier lorsque les résistants ont payé de leur vie leur propre engagement et ne sont donc plus là pour témoigner.

### Les services de liaison – l'image traditionnelle de la femme comme camouflage

La mise en place de services de liaison est tout aussi indispensable aux activités de la résistance civile qu'à celles de la résistance militaire-armée: réseaux d'évasion, services sociaux et presse clandestine sont tout aussi dépendants des agents de liaison que les opérations militaires-armées et les services secrets britanniques. Seul moyen de contourner une multitude de restrictions et de contrôles (comme la surveillance des envois postaux et des communications téléphoniques, ou bien encore le partage de la France par une ligne de démarcation interdisant quasiment tout contact postal, téléphonique et télégraphique entre les zones occupée et non-occupée), les services de liaison permettent d'échapper à la répression. Face à la situation de la France au lendemain de la défaite de juin 1940, ces services devront être implantés à deux niveaux: à la fois en France, pour établir les structures de communication et de transport nécessaires aux échanges d'informations de chaque mouvement résistant, et par-delà les frontières métropolitaines – en vue d'assurer la liaison entre la résistance intérieure, la France libre du général de Gaulle, à Londres, et les services secrets britanniques.

- 3 L'accès aux fonds de la justice militaire française nous a été totalement interdit. Bien que les archives départementales de Lyon renvoient très clairement à un certain nombre de procédures de la 15<sup>e</sup> division militaire contre des membres de la Résistance, les demandes de dérogation y afférentes ont donné lieu à des réponses négatives de la part du ministère de la Défense. Sachant qu'en France, les juridictions d'exception n'ont été instaurées qu'à partir d'août 1941, il est particulièrement regrettable de n'avoir pas pu consulter les dossiers de la justice militaire française: jusqu'à cette date, ce sont en effet les tribunaux militaires français qui ont mené des procédures en zone non occupée contre les résistants et les résistantes.
- 4 Bien que ces tribunaux aient complètement dédaigné tous les principes de l'État de droit, leurs dossiers fournissent des renseignements détaillés sur les activités des anciens résistants – permettant par là-même de reconstituer les structures logistiques de la Résistance dans toute leur complexité. Dans ce contexte, sachant que les dossiers de police et de justice étudiés ont été rédigés par des plumes de l'appareil de répression français ou allemand, ils ne sauraient être analysés sans un soin particulier, ni sans un certain esprit critique, surtout par rapport à la question suivante: dans quelles conditions les déclarations ou aveux consignés ont-ils vu le jour? Du fait du style particulièrement froid et distancié de ces dossiers de police et de justice, il est très difficile d'estimer dans quelle mesure le chantage, les brutalités, la torture ou la terreur psychologique ont été mis en œuvre. Rares sont les dossiers contenant des sous-entendus renvoyant à l'usage de la torture. Cependant, il ne faut surtout pas en conclure qu'il n'a été fait usage ni de la torture, ni de brutalités ou de moyens de pression psychologique.

Pour fonctionner correctement, les services de liaison n'ont pas seulement besoin d'agents et d'agentes. Les secrétariats clandestins et les liaisons radio leur sont tout aussi indispensables – et nécessitent une logistique complexe, dans la mesure où il faut se procurer les locaux et les logements qui permettront de cacher leurs acteurs. Sur le terrain, les services de liaison ne se limitent pas à la transmission d'informations orales ou écrites: lorsqu'ils sont en mission, les agents transportent également des armes, des explosifs ou des sommes d'argent liquide pouvant atteindre le million de francs<sup>5</sup>. Pour réussir, il est capital de tout remettre en mains propres sans oublier de passer par plusieurs personnes et par plusieurs étapes – secrétariats, boîtes aux lettres clandestines et autres dépôts n'ayant, si possible, aucun contact les uns avec les autres. Dans la pratique, il n'est cependant pas toujours possible de se conformer au cas de figure idéal et bien souvent, c'est à une seule et même personne qu'il revient, par la force des choses, de réaliser plusieurs missions au cours d'un seul et même transport. Le strict partage des tâches n'est pas toujours réalisable, non plus: nombre de femmes exercent une double fonction d'agente de liaison et de secrétaire. C'est notamment le cas au sein des comités directeurs de la Résistance, indépendamment de leur appartenance politique au camp communiste ou gaulliste.

### Les agentes de liaison – épine dorsale de la communication et des transports clandestins

Les missions d'agente de liaison sont, de loin, le domaine d'activité le plus répandu parmi les femmes engagées dans la Résistance: 20,9% des résistantes occupent cette fonction<sup>6</sup>. Mais qui sont ces agentes et quelles conditions doivent-elles remplir?

L'une des conditions sine qua non du succès des services de liaison est que ni les agentes, ni leur entourage n'attirent l'attention. Or, les femmes ont l'avantage de passer inaperçues: ne pouvant être soupçonnées d'être des prisonniers de guerre évadés ou des réfractaires au Service du travail obligatoire, elles offrent peu de prise aux contrôles – qui peuvent tout aussi bien se dérouler (à titre d'exemple) dans les gares qu'à la sortie d'une séance de cinéma<sup>7</sup>. Par ailleurs, les femmes ne sont pas spécialement inquiétées le long de la ligne de démarcation, où elles sont simplement repoussées et non pas arrêtées »dans la mesure où les prisons n'ont aucune possibilité de recevoir des femmes«<sup>8</sup>. Toutefois, cela ne vaut que lorsqu'elles n'éveillent aucun soupçon et lorsque leur délit se résume à avoir voulu franchir illégalement la frontière. Lorsqu'une femme est surprise en compagnie de soldats alliés ou que du matériel de renseignement est découvert sur elle, elle ne bénéficie plus de cet avantage.

5 Archives départementales (AD) Rhône, 1035 W 9, dossier 9, f° 45.

6 Sauf indication contraire, toutes les données chiffrées reposent sur la banque de données établie dans le cadre de notre projet de thèse à l'université de Potsdam. Cette banque de données comprend 1 603 entrées relatives à des résistantes et à leurs activités au sein de la Résistance. Corinna VON LIST, *Frauen in der Résistance 1940–1944. »Der Kampf gegen die »Boches« hat begonnen!«*, Paderborn 2010. La traduction de cet ouvrage devrait également paraître en France.

7 Rapport rédigé le 4 juillet 1944 par le commissariat de police de la ville de Roubaix, AD Nord 1 W 1553, non folioté.

8 Tätigkeitsbericht des leitenden Feldpolizeidirektors, Bezirk C, 27.5.–11.6.1941, Centre historique des Archives nationales (CHAN) AJ 40/926, non folioté.

Les services de liaison recouvrent un champ très vaste et les agentes doivent répondre à des exigences élevées. On leur demande d'être polyvalentes, sans attaches familiales et prêtes à supporter de grandes privations. S'il n'est pas fait appel, dans la mesure du possible, à des femmes ayant des enfants à charge, c'est notamment à cause des risques de chantage qu'elles pourraient encourir au cas où leurs enfants tomberaient entre les mains de l'appareil de répression. Par ailleurs, il est capital que les agentes puissent avancer des explications plausibles pour justifier leurs nombreux déplacements et par là-même leurs nombreuses absences – et ce, non seulement en cas de contrôle policier, mais également en réponse aux questions des voisins ou de l'employeur. À la fatigue physique liée à une double vie ou à une existence entièrement clandestine s'ajoute une pression psychique considérable. À cet égard, la peur n'est pas seulement celle d'être découverte, mais également celle d'avoir un comportement susceptible de nuire à d'autres résistants. En matière de logement, également, les agentes de liaison ne doivent pas être de petites natures, comme le montre l'exemple d'Odette Samson: en novembre 1942, directement après avoir été débarquée d'un bateau de pêche à proximité de Cannes, l'agente britannique se retrouve dans un hôtel de passe de Marseille dont le propriétaire travaille – moyennant finance – avec la Résistance<sup>9</sup>.

Lorsque leurs missions les envoient en France, les femmes doivent emprunter des voies auxquelles elles ne sont pas forcément habituées: plusieurs d'entre elles iront même jusqu'à sauter en parachute, comme Andrée Borell, Lise de Baissac ou Phyllis Latour<sup>10</sup>. Toutefois, à la différence des hommes, les femmes ne sont parachutées que lorsqu'une équipe est prête à les accueillir: dans le cas d'Odette Sansom, le vol prévu pour la France est annulé en dernière minute parce que l'équipe de réception vient de se faire arrêter par les Allemands<sup>11</sup>. Pour arriver en France, une autre possibilité consiste à embarquer les femmes sur des felouques postées à Gibraltar en vue de les déposer sur les côtes françaises de la Méditerranée<sup>12</sup>. On recourt également à de petits monomoteurs (les avions Westland Lysander): après avoir atterri dans des contrées isolées, ces avions ne restent que quelques minutes, sans se faire remarquer, pour débarquer et embarquer leurs passagers ou leur matériel sur des terrains spécialement sélectionnés et momentanément jalonnés de signaux lumineux. Au bout de quelques minutes, ils redécollent en direction de la Grande-Bretagne.

Comme il ressort de nos descriptions, le profil exigé de ces femmes et les circonstances dans lesquelles elles travaillent contrastent fortement avec l'image traditionnelle de la femme idéalisée et instrumentalisée par la «Révolution nationale», qui la réduit à son rôle d'épouse et de mère. Ce cliché doit également beaucoup au raisonnement, ou plutôt aux préjugés, de nombreux hommes pensant que ni sur le plan physique, ni sur le plan psychique, les femmes ne sont à la hauteur d'un engagement dans la Résistance. Pourtant, la pratique montrera rapidement que les femmes sont tout à fait à même de supporter les contraintes d'un travail clandestin. Citons, à cet

9 Jarred TICKELL, *Odette. The Story of a British Agent*, Londres 1953, p. 168.

10 CHAN AJ 72/2009, sheets 2 et 18; Alya AGLAN, *Mémoires résistantes. Histoire du réseau Jade-Fitzroy (1940–1944)*, Paris 1994, p. 30.

11 TICKELL, *Odette* (voir n. 9), p. 127.

12 CHAN AJ 72/2009, sheet 42.

égard, l'exemple de Virginia Hall qu'une prothèse de la jambe n'empêchera nullement d'œuvrer très efficacement pour les services secrets britanniques et qui réussira, malgré ce handicap, à s'enfuir en Espagne en traversant les Pyrénées. Au cours de sa seconde mission en mars 1944, cette femme se verra même confier un poste d'opératrice radio<sup>13</sup>.

Bien souvent, la représentation traditionnelle de la féminité protège considérablement les femmes. N'éveillant a priori que très peu de soupçons, elles bénéficient d'un avantage dont elles savent se servir pendant leurs missions. Pour ne citer que trois exemples: elles transportent des missives secrètes dans leurs landaus, elles cachent des rapports destinés aux services secrets dans leurs paniers à provisions et elles prient les militaires de la Wehrmacht de les aider à porter des bagages trop lourds – alors qu'ils dissimulent, dans les faits, des émetteurs radio<sup>14</sup>. Pour se camoufler, les femmes ont encore d'autres atouts: l'élégance et la capacité à respirer le calme et l'assurance en toutes circonstances. Dans ce contexte, les résistantes communistes ont d'ailleurs particulièrement intérêt à adopter une allure féminine: pour écarter les soupçons, elles doivent impérativement échapper à l'image de la 'virago juive et bolchévique' véhiculée avant tout par la propagande allemande<sup>15</sup>.

Pendant leurs missions, les agents et agentes de liaison doivent composer avec les nombreuses restrictions de la vie quotidienne, tout en bravant les contrôles omniprésents des autorités françaises et allemandes – ce qui requiert souplesse et présence d'esprit. Le pays étant mal approvisionné, il est nécessaire de recourir au marché noir et à ses restaurants. Les voyages dans des trains bondés, qui ne sont pas chauffés en hiver, les salles d'attente exposées aux courants d'air et les hôtels douteux font également partie des contraintes à supporter.

À l'instar des qualités requises et des risques encourus, les activités quotidiennes d'une agente de liaison peuvent être très variées. À cet égard, il convient de distinguer deux groupes: les agent(e)s d'information, qui transmettent avant tout des renseignements et des documents, et les agent(e)s de transport, qui font passer des armes, des explosifs et des détonateurs, mais également des faux papiers, des émetteurs radio, des tickets de rationnement, des plombs d'imprimerie et d'importantes sommes d'argent liquide. Comptant parmi les agents de transport, Gabrielle Bloch fera passer 150 000 francs de Lyon à Marseille pour son mari<sup>16</sup>. L'argent liquide occupe une place centrale dans le travail de la Résistance et les montants transportés peuvent être considérables: lors de l'une de ses missions, l'agente du SOE Odette Sansom se verra remettre 50 000 francs d'argent liquide. Et pendant les seuls mois d'octobre et novembre 1942, Virginia Hall – qui a établi l'état major logistique du SOE dans la zone non-occupée – aura 676 000 francs entre les mains<sup>17</sup>.

13 Ibid., sheet 0; Gerald K. HAINES, Virginia Hall Goillot. Career Intelligence Officer, dans: *Prologue. Quarterly of the National Archives* 26/4 (1994), p. 254.

14 Marie-Thérèse LE CALVEZ, Une femme du réseau Shelburn. Histoire de Marie-Thérèse Le Calvez de Plouha en Bretagne, recueillie par Dominique-Martin Le Trividic, Les Sables d'Olonne 1979, p. 38. En français, l'orthographe »Shelburn« est plus courante que l'orthographe anglaise »Shelburne«.

15 Cécile OUZOULIAS-ROMAGON, J'étais agent de liaison des FTPF, Paris 1988, p. 36 sq.

16 AD Rhône, 1035 W 9, dossier 9, f° 45.

17 The National Archives (TNA) HS 9/647/4, [compte rendu] from Philomene, Barcelona, 4.12.1942, non folioté.

## Les missions des agentes de liaison au sein du Parti communiste français

En France, parmi les mouvements résistants travaillant clandestinement avec des agents (et surtout des agentes) de liaison, ce sont le PCF et les organisations proches qui sont les plus expérimentés et les mieux organisés et ce, précisément parce qu'ils ont été interdits dès septembre 1939 par le gouvernement français. L'ingéniosité et l'efficacité avec lesquelles les agents sont utilisés pour renforcer la sécurité du travail clandestin feront même l'objet d'éloges de la part des services secrets britanniques<sup>18</sup>.

Les communistes français sont les premiers à comprendre le potentiel qu'offrent les femmes dans cette fonction<sup>19</sup>. Les rapports des brigades spéciales de la préfecture de police de Paris, qui consacrent des chapitres entiers aux activités des agents communistes, témoignent du rôle essentiel que jouait un service de liaison bien rodé dans le travail de la Résistance<sup>20</sup>. Au cours de l'année 1941, dans presque tous les cas d'arrestations de femmes communistes, les incriminations de la police portent sur la transmission d'informations et de directives à des dirigeants du PCF<sup>21</sup>. Autre preuve de l'importance cruciale des agentes de liaison au sein du Parti: certaines d'entre elles sont rémunérées par le PCF afin de pouvoir vivre entièrement dans la clandestinité et d'être complètement à la disposition – ou presque – de la Résistance. À Paris, l'une de ces agentes, Yvonne Parlat, perçoit un salaire mensuel de 2 500 francs<sup>22</sup>.

Paris est la plaque tournante autour de laquelle s'organise la communication nationale, régionale et locale<sup>23</sup>. À la centrale parisienne du PCF, les agentes de liaison travaillent avant tout pour les dirigeants – qui seront victimes, en février et mars 1942, d'une vague d'arrestations lancée dans la capitale puis dans toute la France. André Pican et son agente de liaison Renée Michaud, Georges Politzer et sa femme Maï Politzer, Felix Cadras et Marie Vaillant-Couturier – qui œuvre non seulement comme agente de liaison pour Cadras, mais dirige également la section «Solidarité», c'est-à-dire le Secours populaire – en seront victimes<sup>24</sup>. En province, les dirigeants communistes recourent eux aussi à des agentes de liaison comme Léonie Vansteenkiste, qui maintient le lien entre la section lilloise du PCF et la centrale parisienne<sup>25</sup>.

C'est grâce à des documents – tels que des carnets d'adresses et des formulaires en blanc destinés à la fabrication de faux papiers – trouvés chez diverses personnes, dont l'agente de liaison en chef Danielle Casanova, que les brigades spéciales de la préfecture de Paris réussiront à porter un coup massif contre la tête du Parti<sup>26</sup>. Il s'ensuivra une réaction en chaîne qui entraînera plusieurs centaines d'arrestations, à Paris et en

18 Compte rendu du SOE, *The British Circuits in France*, TNA HS 6/469, f° 8.

19 Archives de la préfecture de police, Paris (APP) BS/BG 27, comptes rendus du 9.10.1943, du 16.10.1943, du 22.10.1943 et du 10.12.1943, non folioté.

20 Ibid.

21 APP BS/GB 28, compte rendu du 24.11.1941, non folioté.

22 Ibid., compte rendu du 18.4.1944, non folioté. Cette somme représentait l'équivalent du salaire moyen d'un ouvrier français.

23 Ibid., compte rendu du 25.3.1942, non folioté.

24 Ibid., compte rendu du 4.3.1942, non folioté.

25 Compte rendu de l'inspecteur principal de la 2<sup>e</sup> brigade régionale de police judiciaire en date du 15.7.1942, AD Nord 1 W 1346, non folioté.

26 APP BS/GB 28, compte rendu du 4.3.1942, non folioté.

province<sup>27</sup>. Ainsi, tant pour la personne concernée que pour l'ensemble de son organisation, il est extrêmement risqué de détenir des documents, ou même de simples notes. Toute personne chez laquelle la police trouve des informations écrites s'expose à de grands dangers, voire à la torture en cas d'arrestation – car l'appareil de répression se doute que les personnes concernées, hommes ou femmes, sont fort susceptibles d'en savoir bien plus que ne le révèlent les documents qui ont été trouvés chez elles<sup>28</sup>.

Pour le transport d'armes, le PCF est seul à faire intervenir uniquement des femmes. Face à l'augmentation sensible d'attentats et d'actes de sabotage contre des membres de la Wehrmacht, les Allemands commencent – au plus tard au début de l'année 1944 – à fouiller les femmes qu'ils arrêtent pour trouver les armes qu'elles pourraient cacher sur elles. Les services allemands ont donc fini par apprendre que les femmes se voyaient confier le transport d'armes à feu portatives<sup>29</sup>. Dans le cadre de cette fonction, elles se chargent notamment d'apporter des armes et des explosifs sur les lieux des opérations prévues par les groupes francs du PCF. Toutefois, cela ne signifie pas qu'elles sont directement impliquées dans les opérations armées telles que les attaques ou les attentats à l'explosif. Lorsqu'elles sont sur place, leur tâche consiste le plus souvent à surveiller les lieux pour protéger les groupes de combats<sup>30</sup>. Aujourd'hui, la position de Paula Schwartz, qui estime que les activités des résistantes communistes relèvent largement de la définition traditionnelle d'une résistance militaire-armée<sup>31</sup>, n'est plus défendable: les sources nous livrent une tout autre image.

### Virginia Hall ou le fondement logistique du SOE en France

Section spéciale des services secrets britanniques, le Special Operations Executive (SOE) voit le jour au cours de l'été 1940. Sa section française (French Section), qui est dirigée par le colonel Buckmaster, doit soutenir les activités des renseignements britanniques en France et apporter son aide à la Résistance<sup>32</sup>. Or, lorsque les services secrets britanniques envoient des agents en France, ils n'y ont pas plus de contacts sociaux que professionnels, ou ne peuvent plus y recourir pour des raisons de sécurité. Il est donc particulièrement important d'établir une base logistique qui leur fournisse des logements et des agents de liaison. Après avoir été déposé en France en juin 1943, le chef du réseau Farmer, Michel Trotobas, devra attendre sept mois avant de pouvoir s'acquitter de sa mission – à savoir le dynamitage ciblé d'un certain nombre de voies ferrées et d'installations sous haute tension dans la région de Lille. Jusqu'à ce qu'une certaine Madeleine Thirou (Mado) se déclare prête à le loger et à lui

27 Ibid., compte rendu du 25.3.1942, non folioté.

28 Ibid.

29 Bericht des Militärbefehlshabers in Frankreich, Abt. Ic/I Nr. 38/44, 21.1.1944, Bundesarchiv-Militärarchiv (BA-MA) RW 35/83, non folioté.

30 APP BS/BG 28, compte rendu du 10.1.1943, non folioté.

31 Paula SCHWARTZ, Redefining Resistance. Women's Activism in Wartime France, in: Margaret RANDOLPH HIGONNET (Ed.), Behind the Lines. Gender and Two World Wars, New Haven 1987, p. 143.

32 William MACKENZIE, The Secret History of SOE. Special Operations Executive 1940–1945, Londres 2000 (Reprint), p. 3–71.



prêter son café au centre-ville de Lille pour y tenir ses réunions clandestines<sup>33</sup>. Cet exemple montre bien que le travail des agents secrets – à commencer par une arrivée discrète en France – ne peut réussir qu’à la condition qu’une logistique clandestine ait été déployée. Dans ce cas précis, c’est à une femme que les services secrets britanniques doivent d’avoir réussi à faire fonctionner leur premier réseau en France: l’Américaine Virginia Hall.

Virginia Hall est originaire de Baltimore. Après avoir grandi dans une famille bourgeoise, elle étudie les sciences politiques à Paris et à Vienne, de 1926 à 1929. De retour aux États-Unis, elle entre au service du ministère des Affaires étrangères en 1931. Après avoir travaillé dans divers consulats américains établis en Europe, elle pose sa démission en mai 1939 – à la suite d’une mutation à Tallin qui ne lui plaît pas. Lorsque la Seconde Guerre mondiale éclate, elle est à Paris. Elle décide alors de se rendre à Londres pour travailler au service de l’attaché militaire de l’ambassade américaine. Au début de l’année 1941, elle propose ses services au SOE, en dépit d’une prothèse de la jambe inférieure qu’elle doit porter depuis 1931 à la suite d’un accident de chasse<sup>34</sup>. C’est donc moins pour sa condition physique que pour ses remarquables connaissances linguistiques qu’elle est recrutée. De langue maternelle américaine, parlant couramment le français, l’allemand et l’italien, elle a pu se familiariser avec la conjoncture et les mentalités européennes, tant pendant ses études que pendant ses missions au service des Affaires étrangères; en société, elle fait également preuve de beaucoup d’assurance<sup>35</sup>. Chose inhabituelle, elle est envoyée en France sous sa véritable identité – Miss Virginia Hall – lors de sa mission d’agent secret. En accord avec le SOE, elle a fait elle-même ses demandes de visa pour le Portugal, l’Espagne et la France<sup>36</sup>. Officiellement, auprès des autorités françaises, elle passe pour être une correspondante du «New York Post», pour lequel elle écrit effectivement des articles à intervalles réguliers. Toutefois, ses chroniques contiennent des informations codées à l’attention des services secrets britanniques, ce pour quoi elle a été spécialement formée avant d’entamer sa mission<sup>37</sup>. Son métier de journaliste est un camouflage parfait: il s’inscrit dans la logique de son parcours biographique et lui permet d’apporter des explications très plausibles à ses nombreux voyages, à ses absences pro-

33 CHAN AJ 72/2009, sheet 21. Madeleine Thirou et Michel Trotobas seront abattus le 28 novembre 1943 lors d’une descente de la Geheime Feldpolizei dans le café de Madeleine Thirou. Michel ROUSSEAU, Deux réseaux britanniques dans la région du Nord: le réseau Garrow-Pat O’Leary et le réseau Farmer, dans: *Revue d’histoire de la Deuxième Guerre mondiale et des conflits contemporains* 34 (1984), p. 104.

34 HAINES, Virginia Hall (voir n. 10), p. 250.

35 Pour les services secrets britanniques, il est capital que les femmes envoyées en mission à l’étranger maîtrisent pleinement, et si possible sans accent, la langue du pays et qu’elles aient une excellente connaissance de ses spécificités culturelles. Quasiment toutes les femmes que les services secrets envoient en France sont bilingues et parfaitement familiarisées avec la situation du pays, du moins pour ce qui est de la période d’avant-guerre, du fait de leur socialisation au sein de familles binationales, de séjours prolongés en France dans le cadre de leur scolarité, de leurs études ou de leur mariage. C’est essentiellement pour ces raisons que les services secrets s’adressent à elles et les envoient en mission. Voir les dossiers personnels des agentes envoyées en mission, TNA HS 9/1654; HS 9/647/4; HS 9/648/4; HS 9/298/6.

36 TNA HS 9/647/4, FB/FR/120 en date du 21.5.1941, non folioté.

37 Ibid.

longées et à ses horaires de travail irréguliers. Pour s'acquitter de ses missions d'agente, Virginia Hall disposait néanmoins d'une fausse identité sous le nom de Brigitte Lecontre. Les papiers d'identité nécessaires lui avaient été fournis par les services secrets britanniques<sup>38</sup>.

Sa mission débute à la fin du mois d'août 1941: installée à Lyon, elle commence à établir les quartiers généraux du SOE en zone non-occupée. Sur place, ses collaborateurs les plus proches sont le docteur Rousset ainsi que Germaine Guerin – grâce à laquelle elle a obtenu un appartement lyonnais; le SOE décrit Germaine Guerin avec les propos suivants:

»Germaine Guerin est une femme remarquablement efficace qui travaille accessoirement pour le marché noir et est copropriétaire d'une maison close. Cette femme a notamment un ami, un ingénieur français très connu qui occupe un poste élevé et peut voyager librement entre les deux zones. [...]. Germaine Guerin est décrite comme une femme fiable à 100%, qui travaille dur pour ce qu'elle appelle »la révolution contre l'occupant allemand«<sup>39</sup>.«

De toute évidence, l'activité professionnelle douteuse de Germaine Guerin ne pré-occupe pas les services secrets britanniques. Seuls comptent son engagement, sa fiabilité et ses contacts étroits avec une personne qui peut voyager sans restriction sur le territoire français.

Début décembre 1941, Virginia Hall a déjà si bien développé son réseau lyonnais d'hébergements et d'agents de liaison que le SOE demande à Peter Churchill, qui s'apprête à entamer sa deuxième mission en étroite collaboration avec Odette Sansom, de se rendre directement à Lyon après avoir débarqué de son sous-marin dans les environs de Cannes. Peter Churchill doit descendre à l'hôtel de Verdun, qui se trouve juste à côté de la gare de Lyon-Perrache. Sa mission consiste à rencontrer personnellement Virginia Hall dans un autre hôtel ou à lui laisser un message codé: »J'aimerais vous voir pour avoir des nouvelles de Marie. Raoul«<sup>40</sup>. Pour qu'un agent secret reçoive un ordre de mission lui précisant le nom de différents hôtels et lui fournissant un message codé ainsi que le pseudo à utiliser pour sa prise de contact, il faut que la logistique en place fonctionne particulièrement bien; or, il semble que ce soit précisément cette logistique qui contribue, en grande partie, au succès de la mission de Peter Churchill. Il rentre sain et sauf en Grande-Bretagne en février 1942<sup>41</sup>.

Pendant toute la durée de sa mission en France, Virginia Hall sera l'interlocutrice privilégiée des services secrets britanniques. En contact avec huit réseaux (»circuits«, en anglais), elle sera la plaque tournante de leurs chefs et de leurs opérateurs radio (voir tableau), surtout lorsque les missions commenceront à se compliquer. Sa tâche consistera également à approvisionner les agents secrets britanniques en tickets de

38 Vincent NOUZILLE, *L'espionne. Virginia Hall, une Américaine dans la guerre*, Paris 2007, p. 117.

39 TNA HS 9/647/4, FB/FR/340 en date du 7.11.1941, non folioté. Traduit de l'anglais.

40 TNA HS 9/647/4, Instructions given to Raoul [P. Churchill] for contacting V. Hall, en date du 2.12.1941. Marie était le pseudo de Virginia Hall.

41 CHAN AJ 72/2009, sheet 17.

rationnement: disposant de moyens financiers a priori suffisants pour s'en procurer eux-mêmes sur le marché noir, ces agents doivent toutefois en être munis dès leur arrivée en France afin d'éviter de se rendre suspects en cas de contrôle. Ainsi, c'est grâce à Virginia Hall que l'agente anglaise Yvonne Rudellat recevra, à Lyon, dès son arrivée en France, les tickets de rationnement dont elle a besoin pour pouvoir passer inaperçue<sup>42</sup>.

Par la suite, Virginia Hall renforcera la base logistique du SOE en lui apportant de nouveaux logements et de nouvelles possibilités d'entreposage, tant dans le sud de la France (à Marseille et Avignon) qu'à Paris. Elle enrichira cette base de deux postes de transmission radio, à Paris et à Lyon, auxquels la Résistance recourra grandement<sup>43</sup>. Ce faisant, elle jettera les fondements indispensables à la mise en place de réseaux de sabotage, de structures d'aide à l'évasion et d'opérations clandestines aéroportées destinées à approvisionner la Résistance en armes, en explosifs et en argent liquide.

### Réseaux du SOE en contact avec Virginia Hall (1941–1942)<sup>44</sup>

Nom du réseau	Date du contact
Detective	septembre 1942
Juggler	juillet 1942
Marksmen	juillet 1942
Monkeypuzzle	juillet 1942
Scientist	mi-1942
Spruce	septembre 1941
Tinker	8 mai 1942
Ventriloquist	21 octobre 1941

Virginia Hall centralise les renseignements destinés à prendre le chemin de Londres pour être transmis aux services secrets britanniques – des renseignements sur le stationnement de troupes allemandes, par exemple, ou encore sur des objectifs stratégiques tels que des aéroports, des gares de triage ou des moulins à poudre allemands<sup>45</sup>. Alors que ces informations ne sont pas écrites de sa main, elle rédige elle-même, en coopération avec François Basin, un rapport sur la situation interne des mouvements résistants français en zone non-occupée. Ce rapport souligne notamment l'importance de la mise en place d'une liaison radio entre les services secrets britanniques de Londres et la Résistance de la zone sud<sup>46</sup>.

Comptant parmi les contacts personnels de Virginia Hall à Lyon, l'abbé Robert Alesch travaille depuis la fin de l'été 1940 comme indicateur pour l'Abwehr et s'est déjà infiltré dans plusieurs réseaux de la zone non-occupée, dont le Musée de l'Homme<sup>47</sup>. En août 1942, il rencontre Virginia Hall à Lyon, à trois reprises. Celle-ci finit

42 Stella KING, *Jacqueline, pioneer heroine of the resistance*, Londres 1989, p. 207.

43 TNA HS 9/647/4, Report by Virginia Hall, 18.1.1943, non folioté.

44 CHAN AJ 72/2009, passim.

45 TNA HS 9/647/4, Report by Virginia Hall, 18.1.1943, non folioté.

46 Ibid., *Historique des Groupes de Résistance*, en date du 2.2.1942, non folioté. Olive est le pseudo de François Basin. CHAN AJ/2009, sheet 52.

47 Oskar REILE, *Der deutsche Geheimdienst im II. Weltkrieg. Westfront, Augsburg* 1990, p. 76.

par trouver son comportement suspect car il lui demande de nommer des personnes qu'il pourrait contacter si elle était arrêtée – ce qui signifie qu'il cherche à se renseigner sur des personnes qui n'ont rien à voir avec sa mission<sup>48</sup>. Sur ce, Virginia Hall informe l'état-major des services secrets de Londres et coupe tout contact avec Robert Alesch.

Virginia Hall rend de tels services au SOE qu'elle est proposée pour l'attribution du CBE<sup>49</sup> le 19 octobre 1942, alors qu'elle est encore en mission en France. Les motifs justifiant cette décision sont les suivants:

»Inlassable, elle apporte une assistance et un soutien permanents à nos agents et allie de hautes qualités organisationnelles à une excellente compréhension de nos besoins. Elle est devenue un lien vital entre nous-mêmes et nombre de groupes opérant sur le terrain; nous ne saurions faire suffisamment l'éloge des services qu'elle nous rend<sup>50</sup>.«

Virginia Hall fuira la France le 8 novembre 1942, dans des conditions dignes de cette distinction. Alors qu'il importerait de faire vite, parce que son service de liaison est infiltré, elle parvient encore, le jour même de son départ de Lyon, à remettre à »Nicola« – qui sera désormais chargé de gérer les contacts à sa place – les 200 000 francs de liquide qu'il lui reste ainsi que des tampons et des formulaires en blanc<sup>51</sup>. Plutôt que de les détruire, ce qui aurait été le plus simple, elle a opté pour la solution la plus risquée: la remise en mains propres. De Perpignan, où un agent lui procure un passeur<sup>52</sup>, elle s'enfuit par les Pyrénées, entre Lavelanet et San Juan. Après avoir réussi une traversée qui se révèle être une grande épreuve physique du fait de son handicap, Virginia Hall et ses accompagnateurs sont arrêtés par la police espagnole<sup>53</sup>. Elle ne pourra informer le SOE du succès de sa fuite que le 4 décembre 1942<sup>54</sup>.

### Les secrétariats – du bureau classique à la penderie

Parmi les femmes qui exercent l'une des professions typiquement féminines du début du XX<sup>e</sup> siècle, les secrétaires sont particulièrement à même de mettre leurs connaissances au service de la Résistance. Pour accomplir un travail efficace, la secrétaire

48 TNA HS 9/647/4, Gloria. Captain Mair and I interrogated MARIE (Virginia Hall), 23.3.1943, non folioté.

49 CBE est l'abréviation de Commander of the Order of the British Empire (commandeur de l'ordre de l'Empire britannique).

50 TNA HS 9/647/4, Miss Virginia Hall, 19.10.1942, non folioté. Traduit de l'anglais.

51 TNA HS 9/647/4, [compte rendu] from Philomene, Barcelona, 4.12.1942, non folioté. Ce dossier ne révèle pas la véritable identité de l'homme utilisant le pseudo de »Nicola«. Dans l'original anglais, le prénom est orthographié tel quel. Il s'agit sans doute d'une erreur de frappe et du prénom français »Nicolas«.

52 Cet homme ne fera toutefois son travail que contre un honoraire de 55 000 francs que Virginia Hall se chargera de payer, pour elle-même et les trois autres hommes de son groupe. TNA HS 9/647/4, Report by Virginia Hall, 18.1.1943, non folioté.

53 TNA HS 9/647/4, Report by Virginia Hall, 18.1.1943, non folioté.

54 Ibid., [compte rendu] from Philomene, Barcelona, 4.12.1942, non folioté.

engagée dans la Résistance doit avoir les mêmes qualités qu'une secrétaire classique: elle doit notamment faire preuve de souplesse, de disponibilité constante et de discrétion. Cependant, ce type de travail ne correspond pas, du fait des risques et des incertitudes liés à un engagement dans la Résistance, à l'image que la société se fait de la femme – et encore moins à l'idéal de vie et d'éducation de la «jeune fille de bonne famille» défendu par les couches moyennes. Ainsi, parce qu'elles ont œuvré dans une profession alors dominée par les femmes, mais aussi parce qu'une bonne secrétaire se distingue précisément par sa discrétion, l'historiographie de la Résistance n'a pas gratifié, à ce jour, les secrétaires clandestines de la reconnaissance qu'elles mériteraient pour les performances et l'engagement qui furent les leurs et pour les risques qu'elles coururent. Voilà la raison pour laquelle nous nous proposons de consacrer, en nous appuyant sur quelques exemples choisis, toute une partie de ce chapitre au domaine du secrétariat.

Tout comme dans la vie normale, les secrétariats clandestins sont des centres d'information et de coordination qui exécutent des travaux de rédaction, organisent des rendez-vous et assurent le traitement du courrier. De par leur profession, les secrétaires savent taper à la machine, réaliser des doubles au carbone et tirer des stencils. Mais par-delà ces connaissances professionnelles, les secrétaires exercent également un métier qui leur permet de camoufler aisément un engagement dans la Résistance – comme le souligne le ministère de l'intérieur français le 24 mars 1941 dans une circulaire à l'attention des préfets: »Les sténodactylos n'attirent pas l'attention sur elles lorsqu'elles polycopient des tracts sur la machine ou lorsqu'elles achètent du [papier] pour les fabriquer et les imprimer«<sup>55</sup>.

Sur le plan logistique, les secrétariats clandestins ont une mission plus vaste et plus complexe que les secrétariats classiques. Les locaux dont ils disposent sont peu conventionnels et exigent de fortes qualités d'improvisation: installés au domicile privé des secrétaires, la plupart du temps, ils couvrent un large éventail allant du bureau classique comme dans le cas du secrétariat de Jeanne Sivadon (directrice de l'École des surintendantes d'usine) à la penderie de Cécile Tanguy – en passant par la boutique de lingerie du mouvement Franc-Tireur à Lyon. Pour transmettre des informations telles que le lieu et l'heure de rendez-vous clandestins ou pour faire parvenir les rapports de leur organisation aux services secrets, les secrétaires devraient recourir à des agents de liaison. Mais dans de nombreux cas, c'est à elles qu'il revient d'exécuter les courses. Afin de décentraliser la transmission d'informations et de mieux protéger ces femmes, amis, cafés et boutiques servent de boîtes aux lettres clandestines. On y dépose des messages, des documents, mais aussi des billets de train et des faux papiers.

Cherchant à protéger leur organisation et à en renforcer la sécurité, les secrétariats clandestins louent également des chambres, pour y cacher des résistants, ou des locaux pour y déposer des documents, des machines à imprimer, des journaux clandestins et des denrées alimentaires. À cela s'ajoute le règlement des factures de gaz et d'électricité, qui se succèdent à intervalles réguliers. Demandant nécessairement de

55 Bundesarchiv Berlin (BA-Bln) R 58/3269b, f° 345. Cette citation a été traduite vers le français à partir de la traduction allemande de la circulaire: l'original ne se trouvait pas dans les archives.

fournir des coordonnées personnelles, ce type d'activités est à haut risque. Et l'entreprise est encore plus dangereuse lorsqu'en dépit du recours pourtant courant aux faux papiers, la situation exige de révéler son identité véritable. C'est précisément la location de bureaux et d'appartements qui sera fatale à Jacqueline d'Alincourt<sup>56</sup>.

### Jacqueline d'Alincourt – secrétariat du BOA à Paris

Membre du secrétariat général du Bureau des opérations aériennes (BOA)<sup>57</sup>, Jacqueline d'Alincourt est en contact direct avec Daniel Cordier<sup>58</sup>. Elle compte donc parmi les hauts dirigeants de la Résistance et participe activement à la préparation de la réunion du Conseil national de la Résistance (CNR) à Paris en mai 1943. C'est dans le cadre de ce même CNR que Jean Moulin parviendra à unifier les mouvements de résistance aux tendances politiques très divergentes des zones occupée et non-occupée. Or, pour assurer la réussite de cette réunion, il faut procurer des logements clandestins aux représentants des différents groupes qui s'apprêtent à venir à Paris. L'entreprise est couronnée de succès, puisque le CNR peut se constituer sans incident le 27 mai 1943, rue du Four à Paris. Mais l'appareil de répression allemand ne tarde pas à avoir vent de ces activités, ce qui donnera lieu à une vague d'arrestations dont Jacqueline d'Alincourt sera elle aussi victime. Elle se fait arrêter par la Sipo/SD le 24 septembre 1943, rue de Grenelle à Paris<sup>59</sup>. Lors de ses interrogatoires, elle subit de graves violences psychologiques – on menace de la fusiller et de faire subir des représailles à sa famille, tout en la laissant les mains menottées derrière le dos pendant plusieurs jours<sup>60</sup>. Il est donc permis de supposer que la Sipo/SD est au courant, du moins partiellement, de son rôle central dans la Résistance. En effet, Jacqueline d'Alincourt ne s'est pas bornée à louer des locaux, mais s'est également chargée du codage et du décodage des messages du BOA à l'attention du BCRA de Londres. De plus, l'appartement de la rue de Grenelle a servi de cachette à des agents britanniques et à divers membres de la Résistance. Une semaine après son arrestation, elle est transférée à la prison de Fresnes, dans la banlieue sud de Paris, où elle restera jusqu'à sa déportation à Ravensbrück en mars 1944. Elle regagnera la France à l'été 1945.

56 Claude BOUCHINET-SERREULLES, *Nous étions faits pour être libres. La Résistance avec de Gaulle et Jean Moulin*, Paris 2000, p. 331. Claude Bouchinet-Serreulles succède à Jean Moulin à la tête du CNR après l'arrestation de ce dernier le 21 juin 1943 à Caluire.

57 Jacqueline PÉRY D'ALINCOURT, témoignage de Jacqueline Péry d'Alincourt, in: Évelyne MORIN-ROTUREAU (dir.), *Combats de femmes. 1939–1945*. Paris 2001, p. 158. Depuis l'automne 1942, le BOA est en contact avec les services secrets de la France libre établis à Londres, le Bureau central de renseignements et d'action (BCRA). Il coordonne des parachutages de même que le débarquement et l'embarquement par avion de dirigeants de la Résistance.

58 Daniel Cordier est le secrétaire de Jean Moulin d'août 1942 à l'arrestation de ce dernier (voir n. 56).

59 Musée de la Résistance et de la Déportation, Besançon (MRDB) fonds Germaine Tillion, dossier individuel Jacqueline d'Alincourt, non folioté.

60 Témoignage de Jacqueline Péry d'Alincourt. Version uniquement disponible sur Internet. [Http://larochebrochard.free.fr/perydalincourt.htm](http://larochebrochard.free.fr/perydalincourt.htm) (consulté le 26.7.2008).

## Micheline Eude-Altman et France Pégot – le secrétariat du mouvement Franc-Tireur à Lyon

À la demande de Jean-Pierre Lévy, fondateur du mouvement Franc-Tireur, Micheline Eude-Altman assume la direction de son secrétariat clandestin au printemps 1942; elle n'a alors que 19 ans. Selon les tâches, ce secrétariat se répartit entre la boutique de lingerie de France Pégot et l'appartement de cette dernière – qui est situé à proximité, sur la place des Jacobins au centre-ville de Lyon. Grâce aux activités commerciales de la boutique, les allées et venues constantes des agents de liaison et des membres du mouvement n'attirent pas spécialement l'attention. Même Jean-Pierre Lévy se rend régulièrement à son secrétariat.

Micheline Eude-Altman est chargée de dactylographier des tracts et journaux clandestins et de s'occuper du courrier, ce qui équivaut donc à du secrétariat classique. Mais la partie la plus importante de son travail consiste à coordonner des rendez-vous et des lieux de rencontre secrets, ainsi qu'à faire parvenir elle-même ces informations aux différents membres du mouvement. Pour ce faire, elle dépose des messages dans les boîtes aux lettres clandestines installées à cet effet dans toute l'agglomération lyonnaise<sup>61</sup>. Ce qui lui permet d'éviter les contacts directs et réduit le cercle de personnes qui la connaissent personnellement. Un dispositif de cloisonnement efficace qui, à l'automne 1942, va se révéler salvateur pour les dirigeants du mouvement.

Par un concours de circonstances malheureuses, la police française découvre chez un des distributeurs du journal clandestin »Franc-Tireur« le récépissé d'un colis portant l'adresse de l'appartement de France Pégot. Le 24 octobre 1942, la police y fait une descente et procède à une perquisition<sup>62</sup>. Ses hommes sont encore sur place quand Jean-Pierre Lévy arrive sans se douter de rien. Pour sauver la situation qui les met tous en péril, France Pégot se fait aussitôt passer pour la maîtresse de Jean-Pierre Lévy, auquel elle aurait caché son engagement dans la Résistance. Entre-temps, Micheline Eude-Altman parvient à faire disparaître des documents compromettants avec lesquels Jean-Pierre Lévy vient d'arriver<sup>63</sup>. Tous les trois sont arrêtés et emmenés au commissariat de police compétent. Tandis que les soupçons pesant sur Jean-Pierre Lévy peuvent être dissipés grâce à la présence d'esprit et au courage de Micheline Eude-Altman et de France Pégot<sup>64</sup>, les deux femmes sont retenues en détention et condamnées à respectivement deux et quatre semaines de prison pour »menées anti-nationales«. N'ayant pas hésité à avouer à la police qu'elles ont distribué des journaux clandestins, elles sont parvenues à détourner l'attention de leur rôle véritable au niveau de la base logistique du mouvement Franc-Tireur. Pour ce qui est de Micheline Eude-Altman, à peine âgée de 19 ans au moment de son arrestation et issue d'une bonne famille, Bertéy Albrecht écrira au procureur de la République et exigera une mise en liberté anticipée en faisant valoir que la détention est moralement inadmis-

61 Micheline EUDE-ALTMAN, *Franc-Tireur. Témoignage de Micheline Eude-Altman*, dans: Évelyne MORIN-ROTUREAU (dir.), *Combats de femmes. 1939–1945*. Paris 2001, p. 126.

62 Jean-Pierre LÉVY, *Mémoires d'un franc-tireur. Itinéraire d'un résistant (1940–1944)*. Avec la collaboration de Dominique VEILLON, Paris 1998, p. 84.

63 Ibid., p. 86.

64 Jean-Pierre Lévy sera arrêté à Paris le 16.10.1943. Ibid., p. 119.

sible pour une si jeune fille ›de bonne famille‹. À la mi-novembre, le procureur accèdera à cette requête<sup>65</sup>. Pour des raisons de sécurité, Micheline Eude-Altman devra alors quitter Lyon; elle n’y reprendra ses activités de résistante qu’en juillet 1943, dans une nouvelle fonction, lorsqu’elle travaillera pour le service social des Mouvements unis de la Résistance<sup>66</sup>.

Après l’arrestation de Micheline Eude-Altman, le secrétariat est repris en décembre 1942 par Madeleine Rimbaud et Cécile Herrmann, qui en assureront le fonctionnement jusqu’en mai 1943<sup>67</sup>.

### Cécile Tanguy – le secrétariat des FTP à Paris

De juillet 1941 jusqu’à la libération de Paris, Cécile Tanguy s’occupe du secrétariat de son mari; une période pendant laquelle elle est aussi son agent de liaison. Depuis le milieu des années 1930, Henri Tanguy est membre actif du Parti communiste français et secrétaire du syndicat de la métallurgie à Paris. Pendant la guerre civile espagnole, il a fait partie des brigades internationales<sup>68</sup>. Une position politique qui lui fait courir de grands risques et l’oblige à entrer dans la clandestinité en octobre 1940. À partir de ce moment-là, son épouse Cécile sera son agent de liaison et maintiendra les contacts avec lui, avant d’assumer, en juillet 1941, son secrétariat. Au mois de mai de la même année, c’est-à-dire peu de temps auparavant, leur fille Hélène voit le jour: Cécile loge tout d’abord avec elle dans l’appartement de sa belle-mère. Le premier secrétariat est installé dans une chambre de bonne située au-dessus de cet appartement. Pour des raisons de sécurité, Cécile déménage en novembre à la rue d’Abbé Groult dans le XV<sup>e</sup> arrondissement, où elle vit avec sa mère et sa fille de six mois. Si le fait d’emménager avec sa mère a l’avantage d’assurer la garde du bébé, il permet en outre d’éveiller moins de soupçons, à l’extérieur, qu’une jeune mère habitant seule avec son enfant. Étant donné que son mari vit dans la clandestinité, il leur est impossible de mener une vie conjugale normale et les deux époux doivent se contenter de diverses cachettes pour se retrouver.

Dans les faits, le ›secrétariat‹ de Cécile Tanguy se limite à une machine à écrire installée dans la penderie, machine sur laquelle elle tape les rapports de son mari relatifs à l’Organisation secrète, précurseur des Francs-tireurs et partisans (FTP). Malgré cet équipement de fortune, ce secrétariat deviendra la plaque tournante de l’organisation des FTP à Paris. »Je [Cécile Tanguy] faisais mes textes dans la penderie, toujours assise sur un petit banc, la machine sur une chaise, les vêtements atténuant le bruit de la frappe«<sup>69</sup>.

Elle s’occupe elle-même de transmettre les rapports. Le landau du bébé sert de moyen de transport, non seulement pour les journaux clandestins et les documents,

65 Micheline EUDE-ALTMAN, *Franc-Tireur* (voir n. 61), p. 128 sq. La lettre de Berty Albrecht à l’attention du parquet est imprimée sur ces pages.

66 *Ibid.*, p. 131.

67 Dominique VEILLON, *Le Franc-Tireur. Un journal clandestin, un mouvement de Résistance 1940–1944*, Paris 1977, p. 125 sq.

68 *Dictionnaire biographique du mouvement ouvrier français*, vol. XLII (1992), p. 29 sq.

69 Roger BOUDERON, *Rol-Tanguy*. Préface de Christine LEVISSÉ-TOUZÉ, Paris 2004, p. 189.



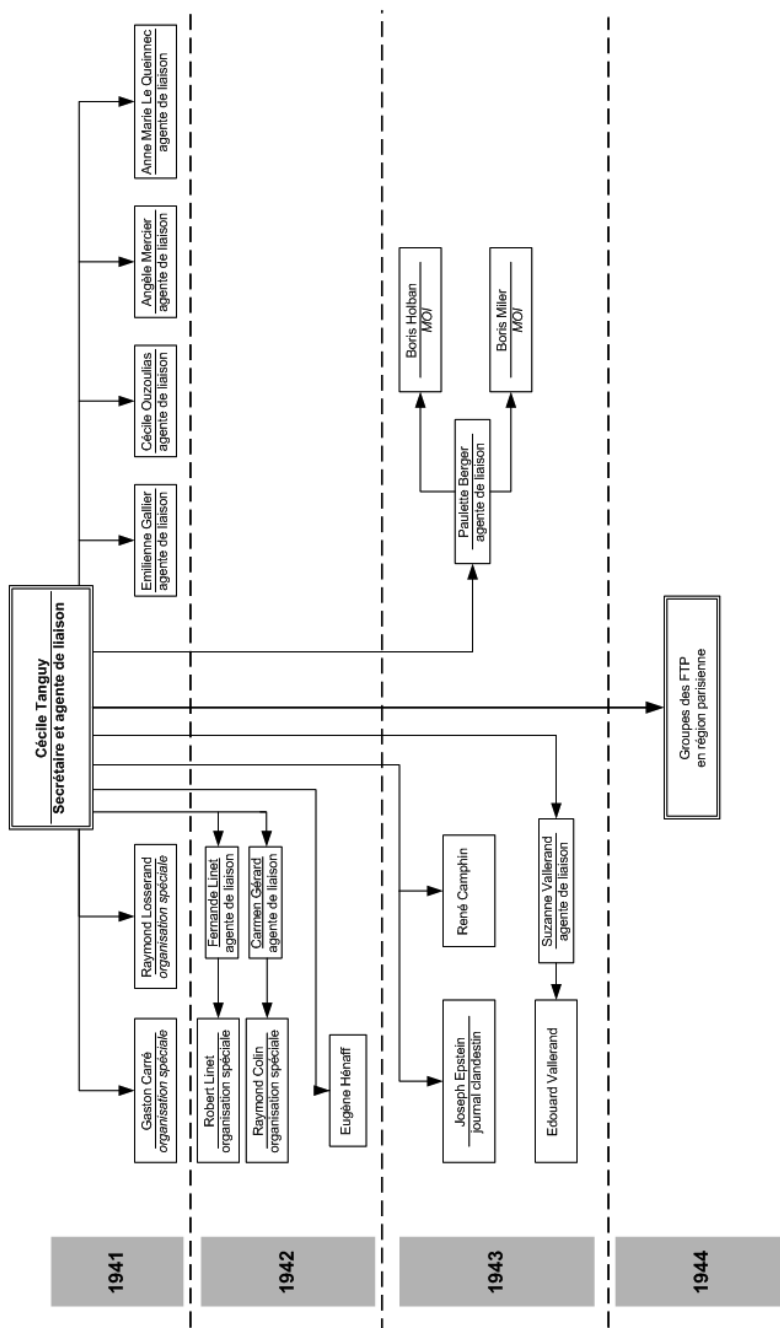
mais aussi pour les armes et les munitions. Cécile Tanguy exerce cette double fonction jusqu'en 1944, même lorsque son mari doit quitter Paris pour des raisons de sécurité à l'automne 1942 et qu'elle le suit à Quinçay, en Anjou. De là, elle maintient les contacts avec la tête des FTP à Paris. En mai 1943, tous deux rentrent à Paris. Dès lors, Cécile Tanguy se chargera également de dactylographier les tracts du Franc-Tireur parisien. Joseph Epstein étant responsable de l'impression et de la diffusion, elle assurera personnellement la liaison avec lui<sup>70</sup>. Après un bref congé qu'elle s'accorde à l'occasion de la naissance de son deuxième enfant en novembre 1943, elle reprend son action clandestine. Avec le nombre sans cesse croissant d'attentats et d'actes de sabotage des FTP, Cécile Tanguy est de plus en plus fréquemment chargée de transmettre des consignes aux différents groupes des FTP. L'organigramme<sup>71</sup> (voir page suivante) illustre ses principaux contacts en tant que secrétaire et agente de liaison de son mari.

Il montre le nombre de personnes avec lesquelles une secrétaire pouvait être en relation du temps de la Résistance, et montre qu'il n'était pas toujours possible de faire intervenir des agents ou agentes de liaison. Bien que Cécile Tanguy ait occupé pendant plus de quatre ans une position éminente et qu'elle ait centralisé les échanges d'informations des FTP en région parisienne, elle n'a jamais été repérée par la police. Et ce, bien que son mari, qui vivait dans la clandestinité, ait été recherché par cette même police. Si elle avait été arrêtée, ses enfants auraient pu être utilisés comme moyen de pression à son égard. Car ses connaissances sur l'organisation des FTP et sur ses responsables auraient vivement intéressé l'appareil de répression.

70 Ibid., p. 222 et 227.

71 Les informations contenues dans cet organigramme reposent sur la biographie de BOURDERON, Rol-Tanguy (voir n. 69), qui accorde une large place au rôle de Cécile Tanguy.

## Contacts du secrétariat de Cécile Tanguy (1941-1944)



## Laure Diebold – directrice du secrétariat de Jean Moulin à Lyon

À partir de l'été 1942, Jean Moulin dispose à Lyon, c'est-à-dire dans la zone non-occupée, d'un secrétariat clandestin<sup>72</sup> dirigé par Laure Diebold. Un poste dans lequel elle exerce une double fonction: celle d'agente de liaison et celle de secrétaire. Son travail de secrétaire consiste essentiellement à coder et décoder les documents et messages radio échangés avec Londres. Elle partage la responsabilité de cette importante mission avec Daniel Cordier<sup>73</sup>.

Secrétaire de formation, Laure Diebold a une grande expérience de l'action clandestine, qu'elle commence par acquérir en Alsace en aidant des personnes à s'évader. Ce qui lui vaut d'être repérée par l'appareil de répression allemand et l'oblige à s'enfuir à Lyon en décembre 1941. Là, elle travaille tout d'abord pour le Service des réfugiés d'Alsace-Lorraine. À partir de mai 1942, elle rejoint avec son mari le réseau de renseignements Mithridate. Tous deux sont arrêtés en juillet 1942, mais relâchés faute de preuves. Suite à quoi Laure Diebold entre dans la clandestinité sous une fausse identité. Les contacts avec la Résistance ne sont pas pour autant rompus et, comme Laure Diebold dispose de toutes les qualifications nécessaires pour servir des organisations clandestines, elle assume la direction du secrétariat de Jean Moulin à Lyon. La rencontre entre Daniel Cordier et Laure Diebold se fait par l'intermédiaire de Marguerite Moret, qui travaille comme elle pour le Service des réfugiés d'Alsace-Lorraine. Étant donné que Marguerite Moret est arrêtée par la Sipo/SD le 30 janvier 1943, on peut supposer que cette organisation ne poursuivait pas exclusivement des objectifs caritatifs, mais qu'il s'agissait également d'un lieu de résistance lyonnais et qu'elle servait de couverture aux activités de la Résistance lyonnaise. Une hypothèse confortée par le fait que Mme Moret est »arrêtée pour suspicion d'intelligence avec l'ennemi et de haute trahison et placée sous mandat d'arrêt«<sup>74</sup>. Il semblerait donc que le dispositif de cloisonnement au sein du Service des réfugiés d'Alsace-Lorraine ait bien fonctionné. Car même si le contact entre Laure Diebold et Daniel Cordier s'est fait grâce à Mme Moret, la Sipo/SD n'a jamais eu vent des activités de Laure Diebold, ni du secrétariat de Jean Moulin à Lyon.

Ce bureau ayant une organisation professionnelle, il compte également d'autres secrétaires. L'une d'entre elles est Hélène Verney. Elle est chargée de dactylographier les rapports de Jean Moulin, qui sont ensuite codés et expédiés par courrier au général de Gaulle à Londres. Par ailleurs, des documents importants sont cachés chez la

72 BOUCHINET-SERREULLES, Nous étions faits (voir n. 53), p. 330. La mise en place d'un secrétariat clandestin dans la zone occupée ne réussira qu'en avril 1943.

73 Jean-Pierre AZÉMA, Jean Moulin. Le politique, le rebelle, le résistant, Paris 2003, p. 285.

74 Bien que cette affaire soit à l'origine de nombreux échanges épistolaires de haut niveau diplomatique entre le général allemand de liaison à Vichy (Deutscher General des Oberbefehlshabers West in Vichy) et le secrétariat d'État près le chef du gouvernement dirigé par le vice-amiral François Platon, et bien que ces échanges nous informent qu'une procédure a été engagée contre Marguerite Moret devant le tribunal du Peuple (f° 65), nous n'avons pu trouver aucune information sur ce que cette femme est devenue à la suite de son arrestation. Ni les dossiers du tribunal du Peuple conservés à Paris, ni les fonds susceptibles de la concerner au sein des Archives fédérales de Berlin ne fournissent d'éléments à même d'apporter un éclairage. BA-BLN R 70 Frankreich/16, f° 57-58 et 61-65; CHAN AJ/40/1500-1511; BA-BLN R 3016, R 3017.

famille Verney à Trévoux (département de l'Ain), documents que le père d'Hélène prend la précaution de détruire après l'arrestation de Jean Moulin le 21 juin 1943 à Caluire. Comme bon nombre de femmes, Hélène Verney a tendance à minimiser son rôle quand elle déclare après la Libération: »[...] mon rôle se bornant à dactylographier des rapports qu'on expédiait à Londres«<sup>75</sup>. Une modestie sans mesure avec les risques encourus, car en cas d'arrestation, les femmes risquaient la torture, la déportation et la mort. Même si Hélène Verney ne voit que rarement Jean Moulin, et même si, d'après ses propres dires, elle ignore tout de sa véritable identité et de sa position, le simple fait de connaître l'existence de ce secrétariat clandestin représente un danger. Or, elle ne connaît pas seulement le secrétariat et ses autres collaborateurs, dont Laure Diebold, mais elle est aussi informée de la teneur des rapports expédiés à Londres. De plus, il est fort probable qu'elle connaisse une partie des agents et agentes de liaison qui assurent la transmission des documents.

En tant qu'agente de liaison, Laure Diebold est également chargée des communications entre le secrétariat de Lyon et son antenne parisienne. À la suite de l'arrestation de Jean Moulin à Caluire le 21 juin 1943, elle se réfugie à Paris, où elle poursuit ses activités au service de Claude Bouchinet-Serreulles. Son nouveau lieu de travail se situe rue de la Pompe dans le XVI<sup>e</sup> arrondissement, qui abrite le secrétariat de Jean Moulin en zone occupée depuis avril 1943<sup>76</sup>. Le 23 septembre 1943, elle y est arrêtée par la Sipo/SD. Mais, tout comme Jacqueline d'Alincourt qui appartient également à l'entourage direct de Jean Moulin et du CNR à Paris, elle réussit à détourner les soupçons de son rôle véritable parmi les hauts dirigeants de la Résistance. Elle affirme avoir simplement servi de boîte aux lettres. Une ligne de défense qui lui épargne la torture, mais pas la déportation à Auschwitz et à Ravensbrück; elle ne pourra regagner la France qu'à l'été 1945, dans un état de santé très altéré<sup>77</sup>. Elle sera l'une des six femmes décorées de la croix de la Libération, le deuxième ordre national que la France décernait après la Légion d'honneur<sup>78</sup>.

En utilisant systématiquement des boîtes aux lettres et des secrétariats clandestins, les mouvements et réseaux résistants recourent à un moyen de communication indispensable pour relier leurs filières d'information. De plus, ils travaillent avec des secrétaires et des agentes de liaison qui apportent une contribution décisive au cloisonnement et à la protection des hauts dirigeants de la Résistance. Voilà qui a considérablement entravé – de leur propre aveu – le travail de l'Abwehr et de la Sipo/SD, comme le montre l'exemple de Jeanne Sivadon et Denise Lauvergnat, qui œuvrent pour le mouvement de résistance Combat-Nord:

»Pour illustrer les difficultés de l'instruction, il est intéressant de signaler, à titre d'exemple, qu'un rendez-vous entre Morel et Guédon se déroulait comme suit:

75 AD Ain 180 W 590, non folioté.

76 BOUCHINET-SERREULLES, Nous étions faits (voir n. 53), p. 330.

77 Site internet de l'ordre de la Libération, [http://www.ordredelaliberation.fr/fr\\_compagnon/287.html](http://www.ordredelaliberation.fr/fr_compagnon/287.html), consulté le 28.12.2008.

78 Créée à la fin de l'année 1940 par Charles de Gaulle, la croix de la Libération a été décernée à 1 038 reprises. En sus de Laure Diebold, les femmes décorées de cet ordre furent Berty Albrecht, Émilienne Moreau-Evrard, Marie Hackin, Marcelle Henry et Simone Michel-Lévy. Site internet <http://www.ordredelaliberation.fr>, consulté le 28.12.2008.

il recevait d'une certaine [...] Madame Sivadon une invitation à se rendre chez elle. De l'appartement de Sivadon, Morel était emmené à l'appartement d'une [...] Madame Lauvergnat, où se tenait finalement l'entrevue avec Guédon.<sup>79</sup>

L'Abwehr, la Sipo/SD et les autorités de police françaises sont donc particulièrement désireuses d'introduire des informateurs dans les organisations résistantes. Ainsi, l'Abwehr réussit à glisser un indicateur dans le milieu du secrétariat central de Combat-Nord – secrétariat que dirige Jeanne Sivadon. À l'aide de cet homme, la quasi-totalité du mouvement pourra être démantelée. Et comme le montrera l'acte d'accusation du procureur général du Reich près le tribunal du Peuple, ce secrétariat est le véritable levier de commande du mouvement, coordonnant absolument tous ses domaines d'action – de la fabrication et de la distribution des journaux clandestins à la mise en place d'une branche armée, en passant par l'établissement d'une liaison avec le général de Gaulle à Londres<sup>80</sup>. Le 12.10.1943, Jeanne Sivadon sera condamnée à mort par le tribunal du Peuple pour intelligence avec l'ennemi. Par mesure de clémence, la sentence sera commuée en peine de réclusion à perpétuité, ce qui ne l'empêchera pas d'être assortie d'une déportation à Ravensbrück. Jeanne Sivadon en sortira en 1945 pour regagner la France<sup>81</sup>. À la tête d'un autre secrétariat parisien de Combat-Nord, Simone Dolié sera victime de la vague d'arrestations et sera, elle aussi, condamnée à mort par le tribunal du commandant de Gross-Paris. Comme dans le cas de la plupart des femmes, ce jugement ne sera pas mis à exécution et sera également commué en peine de réclusion à perpétuité. Simone Dolié survivra à son engagement dans la Résistance et échappera à la déportation en camp de concentration<sup>82</sup>. Il n'empêche que 11,3% des secrétaires ont dû payer de leur vie leur rôle de bouclier<sup>83</sup>.

### L'espace privé – véritable b. a.-ba logistique du travail clandestin

Condition sine qua non de la réussite du travail clandestin, l'espace privé est d'autant plus incontournable qu'il n'éveille pas de prime abord les soupçons des autorités – à la différence des gares, des hôtels, des restaurants et des cafés qui font l'objet de contrôles réguliers. L'espace privé sert à loger les acteurs de la Résistance, à entreposer des armes et des explosifs, à dissimuler la presse clandestine, à accueillir des réunions secrètes et à fabriquer des faux papiers. C'est ainsi que des caves se transforment en imprimeries, des salles de séjour en salles de réunion, des cuisines en ateliers de reliure et des greniers en station radio. Sans recours à l'espace privé, même les services secrets ne sauraient venir à bout de leurs missions et ce, en dépit de leur professionnalisme et de leurs ressources, tant matérielles que financières. Or, si les agents britanniques se voient offrir des hébergements, c'est à des femmes qu'ils le doivent dans plus de la moitié des cas<sup>84</sup>. Lorsque cela est possible, ces logements doivent non seulement

79 CHAN AJ 40/1500 Affaire Porto, f° 11.

80 Acte d'accusation déposé par le procureur général du Reich près le tribunal du Peuple, AZ 1 J 1041/42g, CHAN AJ 40/1521, non folioté.

81 MRDB fonds La Martinière, série 3, 335/55/5, non folioté.

82 CHAN AJ 40/1500 Affaire Porto, f° 6.

83 Voir n. 7.

84 Dossier Région R6, Rapports, Activity Report of Virginia Hall en date du 20.9.1944, CHAN 72/1941, non folioté.

passer inaperçus, mais également remplir des critères de sécurité propres au travail clandestin: avoir deux sorties, par exemple, ou encore offrir la possibilité d'observer les alentours sans se faire remarquer.

L'espace privé joue un rôle essentiel dans les parachutages sur le territoire français – avec une prédilection pour les fermes isolées comme l'exploitation de Thérèse Nolle à Luzillé, dans le département d'Indre-et-Loire. Cette propriété ne sert d'ailleurs pas seulement aux parachutages, mais également à l'évacuation d'agents britanniques et de hauts dirigeants de la Résistance à bord de petits avions mono- ou bimoteurs en direction de la Grande-Bretagne<sup>85</sup>. En matière de terrains, l'un des principaux critères de sélection réside dans les possibilités d'entreposage offertes pour dissimuler non seulement le matériel parachuté (munitions, mitraillettes, explosifs et détonateurs), mais également les containers et leurs parachutes. C'est d'ailleurs ce que confirme très explicitement une consigne du commandement suprême de la Wehrmacht en date du 26.7.1943, précisant que «des armes et des munitions sont fréquemment cachées dans l'entourage des agents appréhendés»<sup>86</sup>. L'importance de ces cachettes est également soulignée par les enquêtes systématiques que lancent la police française et la Sipo/SD à chaque fois qu'elles découvrent un container, même vide<sup>87</sup>.

Sur le plan de la sécurité, les locaux prêtés par des femmes présentent un avantage considérable: moins présentes que les hommes sur la scène politique publique, les femmes attirent d'autant moins l'attention des autorités d'occupation qu'elles ne sauraient être soupçonnées, à l'instar des officiers, d'être des membres de l'armée française. Ce critère est particulièrement important pour le SOE lorsqu'il s'agit de procurer des logements sûrs aux agents qu'il envoie en France<sup>88</sup>. De plus, il est fréquent que les femmes n'offrent pas seulement le logis, mais également le couvert, relevant par là-même un véritable défi face à la pénurie ambiante et aux nombreuses restrictions de la vie quotidienne. Avantage supplémentaire: en faisant des provisions pour plusieurs personnes, les femmes n'éveillent pas d'emblée de soupçons car même en temps de pénurie, il est tout à fait concevable qu'une maîtresse de maison reçoive et qu'elle fasse ses courses en conséquence. Toutefois, ce prétexte atteint ses limites dès qu'il est nécessaire de nourrir plusieurs personnes pendant un laps de temps prolongé. Dans ce cas, le ravitaillement est assuré soit par les services sociaux des mouvements résistants, soit par les structures que les différents réseaux d'évasion mettent en place pour subvenir aux besoins de leurs protégés, dont le nombre est immanquablement élevé<sup>89</sup>.

Lorsqu'elles vivent seules, les femmes qui prêtent leur domicile à la Résistance s'exposent à des risques plus importants que les femmes qui vivent en famille, car il n'est pas rare que les voisins surveillent leurs fréquentations d'un œil vigilant. Les

85 Célia BERTIN, *Femmes sous l'Occupation*, Paris 1993, p. 251–253.

86 OKW, Amt Ausl/Abw/Abt. Abw III Nr. 2401.6/43g (IIIC5a), BA-MA RW35/1281, non folioté.

87 Rapports de la gendarmerie sur les découvertes de containers (janvier 1944), AD Maine et Loire 18 W 28, non foliotés. Ces rapports portent la mention «secret». Nous renvoyons également aux rapports des fonds conservés aux AD Ain, 180 W 104 et 247, non foliotés.

88 TNA HS 6/593, f° 21 sq.

89 Marie-Thérèse LE CALVEZ, *Femme du réseau Shelburn* (voir n. 11), p. 19.

femmes seules ne sont pas nécessairement célibataires: entre 1940 et 1945, 790 000 d'entre elles sont les épouses de prisonniers de guerre français<sup>90</sup> et ne sont pour rien dans leur situation. Au vu d'allées et venues incessantes d'individus de sexe masculin ou d'un étranger resté passer la nuit, les voisins peuvent très vite conclure à des mœurs légères. Dans ce contexte, la >vigilance< desdits voisins est renforcée par l'image de la femme et de la famille que propage le gouvernement de Vichy en affirmant que l'adultère de la femme sape les structures sociales de l'État et menace la nation tout entière. Depuis 1942, une loi sanctionne les épouses de prisonniers de guerre français vivant en concubinage avec un autre homme<sup>91</sup>. C'est ainsi que, comme le prouvent les archives de cette époque, pour défendre les bonnes mœurs et la bienséance, un certain nombre de citoyens >respectables< recourent à la dénonciation anonyme de femmes vivant seules<sup>92</sup>.

À côté de son rôle traditionnel de gardienne de la maison et de la famille, la résistante qui prête son espace privé se voit confier, tout comme dans les missions de secrétariat exposées plus haut, une tâche essentielle: assurer la sécurité de ses protégés. Lorsqu'il arrive, malgré toutes les précautions prises, qu'un lieu abritant des activités résistantes (un appartement ou un café, par exemple) soit découvert et que la police vienne y trouver des personnes recherchées, les femmes sont souvent les premières personnes à devoir fournir une réponse adéquate. Dans ce genre de situation, leur présence d'esprit et leur assurance, doublées de manœuvres dilatoires ou de mensonges bien étudiés pour détourner l'attention de la police, peuvent offrir le temps nécessaire aux personnes recherchées pour prendre la fuite. Citons, à titre d'exemple, le cas de Mme Fleuret. Son appartement de Châteauroux sert de lieu de rencontre clandestin à des membres du réseau Silvestre-Farmer. Lorsque la police française vient fouiller son appartement, elle peut, grâce à sa fille qui réussit à quitter l'appartement sous un prétexte quelconque, prévenir à temps d'autres membres du mouvement afin d'empêcher leur arrestation<sup>93</sup>.

Lorsque les résistants se servent d'un espace privé pour y dissimuler des documents compromettants, ce sont souvent des femmes qui, en cas de menace d'arrestation ou de perquisition, parviennent à détruire lesdits documents – ou tentent du moins de le faire. En témoignage, à titre d'exemple, un compte rendu du 4 mars 1942 dans lequel les brigades spéciales relatent l'arrestation de Félix Cadras<sup>94</sup> et la perquisition de police qui s'ensuivit dans son appartement parisien:

»Lorsque le Commissaire se présenta pour perquisitionner, CADRAS, invité à donner les clefs de son logement s'y refusa et cria: >Georgette, je suis accom-

90 Sarah FISHMAN, *Waiting for the Captive Sons of France: Prisoner of War Wives 1940–1945*, dans: RANDOLPH HIGONNET, *Behind the Lines* (voir n. 28), p. 182.

91 Christine BARD, *Les femmes dans la société française au 20<sup>e</sup> siècle*, Paris 2001, p. 133.

92 CHAN AJ 40/870, f<sup>o</sup> 25, 27, 38, 146; circulaire du préfet du Jura sur les >Lettres anonymes – Dénonciations calomnieuses<, en date du 12.1.1942, à l'attention des maires, AD Saône-et-Loire W 120163 (préfecture), non folioté.

93 AD Rhône 1035 W 9, dossier 45, non folioté.

94 Félix Cadras (1906–1942) est membre du comité directeur du Parti communiste à Paris depuis le début de l'année 1941. Il sera fusillé par les Allemands à la fin du mois de mai 1942 au mont Valérien, à Paris.

pagné de ces Messieurs. À l'intérieur, on put percevoir un bruit de course rapide. Il ne fallait pas perdre de temps, des documents allaient disparaître. Un coup d'épaule dans la porte permit aux enquêteurs de pénétrer suffisamment à temps pour voir Mme CADRAS debout sur le radiateur de la salle de bain et qui venait de projeter au dehors, par la lucarne, un cabas qui fut retrouvé sur le toit d'un immeuble voisin [...]. Ce cabas était de bonne prise puisqu'il contenait la preuve d'activité de CADRAS, consistant en un nombre imposant de rapports émanant de diverses régions de la France et rendant compte de l'activité du Parti Communiste; [...]»<sup>95</sup>.

Même si, dans ce cas précis, l'entreprise se solde par un échec, la manière dont agit Félix Cadras pendant son arrestation prouve qu'il s'était entendu avec Mme Cadras sur ce qu'il faudrait faire en cas d'intervention policière pour empêcher le pire.

### Conclusion

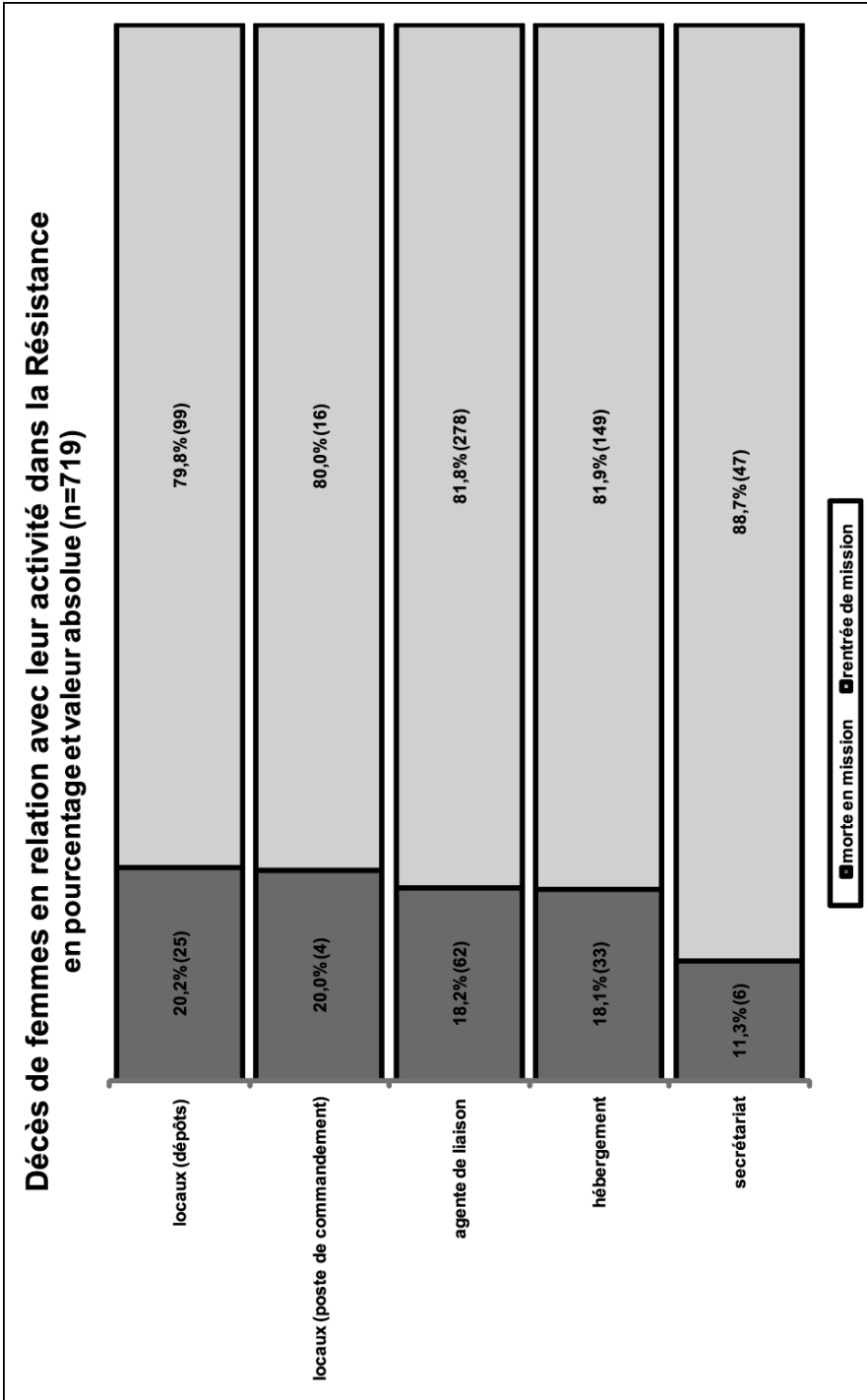
Alors que les attentats et les actes de sabotage faisaient toujours grand bruit, les activités résistantes que nous venons de présenter n'avaient rien de spectaculaire: les agentes de liaison, les secrétaires et toutes les femmes qui accueillirent des clandestins et mirent leur espace privé à la disposition de la Résistance s'acquittaient silencieusement de tâches apparemment insignifiantes. Ne pas reconnaître leur travail à sa juste valeur revient toutefois à ignorer que leurs domaines d'activités occupèrent une place centrale dans les rouages de la Résistance: sans leur engagement, il aurait été impossible de réunir les différents mouvements de résistance français au sein du Conseil national de la Résistance en juin 1943 à Paris et il aurait été tout aussi impossible d'exécuter quelque opération militaire-armée que ce soit. De ce fait, les femmes furent fortement sujettes à la répression – comme le montrent clairement les dossiers d'époque de la police et de la justice: l'appareil de répression était tout à fait conscient du rôle de messagères des agentes de liaison et du rôle de centrales d'informations des secrétariats clandestins. Ainsi, 18,2% des agentes de liaison et 11,3% des secrétaires clandestines n'ont pas survécu à leur engagement dans la Résistance<sup>96</sup>.

Les femmes qui offraient leur domicile s'exposaient à des risques encore plus grands: 20,2% des résistantes qui prêtèrent leur espace privé à des fins d'entreposage n'ont pas survécu. Chez les femmes qui hébergèrent des soldats alliés, des membres de la Résistance ou des prisonniers de guerre français évadés, cette proportion s'élève à 18,1%. Ce qui pourrait sembler n'avoir été que l'activité apolitique de la «brave petite ménagère aux fourneaux» présupposait donc, à l'instar de toutes les autres activités résistantes, une volonté politique, un esprit critique et l'aptitude à prendre des risques.

95 Compte rendu des renseignements généraux en date du 4 mars 1942, APP BS/GB 28, non folioté.

96 Voir n. 7.





RAINER HUDEMANN

## PARTENAIRES – OPPOSANTS – MOTEURS?

De la dynamique du franco-allemand depuis 1945

### I. Introduction

En 2007, le tandem franco-allemand parut entrer, une fois de plus, en crise<sup>1</sup>. Comme un diplomate le confia à »L'Express« du 10 septembre 2009: »Il a vraiment été difficile de convaincre le chef de l'État de l'intérêt de cet axe, tant il voulait se rapprocher de Londres au début de son mandat.« Le même article informa sur le projet d'un nouveau traité franco-allemand solennel prévu après les élections allemandes, à l'instar de celui de 1963, pour – je cite »L'Express« – »relancer une relation bilatérale souvent mise à mal depuis [...] 2007«. S'agit-il donc d'une relation entre partenaires ou entre opposants? Le rôle de moteur franco-allemand, si souvent décrit, périt-il dans le désintérêt réciproque, l'ennui et l'absence de relation, une *Beziehungslosigkeit* comme le constata le philosophe Peter Sloterdijk en 2008?<sup>2</sup>

Mais le président Sarkozy ne fut pas le seul président de la V<sup>e</sup> République à sentir, sur le plan aussi bien politique qu'émotionnel, une certaine distance vis-à-vis de l'Allemagne au moment de prendre ses nouvelles fonctions. François Mitterrand avait des appréhensions comparables – on y reviendra. Valéry Giscard d'Estaing semble avoir eu une attitude plus ouverte dès son élection – mais en automne 1989, il se montra beaucoup plus virulent que Mitterrand dans son opposition à une unification allemande. Ce qui nous conduit au cœur des réflexions que je souhaite vous soumettre.

Je ne vous proposerai pas un narratif des relations franco-allemandes depuis la fin de la guerre. Elles sont – au moins en grande partie – bien connues, bien que leur interprétation reste sujet à débat scientifique et politique. Dans ce cadre, je ne puis non plus analyser toute l'énorme recherche. L'Institut historique allemand en permettra bientôt un accès pertinent et complet avec les deux derniers volumes de son »Histoire franco-allemande« dont les manuscrits sont terminés. Corine Defrance et Ulrich Pfeil décortiquent le très complexe état de la recherche pour l'époque 1945 à 1963<sup>3</sup>. Et Hélène Miard-Delacroix présente la suite jusqu'à l'actualité en appliquant à

1 Conférence annuelle de l'Institut historique allemand le 16 octobre 2009. Exceptionnellement, la forme de conférence a été maintenue pour la publication.

2 Peter SLOTERDIJK, *Theorie der Nachkriegszeiten. Bemerkungen zu den deutsch-französischen Beziehungen seit 1945*, Francfort/M. 2008.

3 Corine DEFANCE, Ulrich PFEIL, *Wiederaufbau und Integration 1945–1963 (Deutsch-Französische Geschichte, 10)* (à paraître).

l'histoire du temps présent le concept de l'histoire croisée, et dont elle propose des développements méthodiques originaux qui s'avèrent très fructueux<sup>4</sup>.

Hartmut Kaelble a dressé en 2003 dans ce même cadre un tableau vaste et précis des hauts et des bas des relations franco-allemandes depuis la guerre, des divergences et des convergences, en développant sa propre approche scientifique par les évolutions macro-économiques et sociales. On ne reprendra pas non plus cette analyse pertinente, publiée par la Société des amis de l'Institut historique allemand<sup>5</sup>. Je voudrais plutôt tenter de savoir si, dans cette évolution depuis bientôt 65 ans, éblouissante ou décevante selon les époques, certaines caractéristiques dans la moyenne durée pourraient être discernées. Je proposerai donc quelques jalons pour une structuration d'ensemble de cette époque, une systématisation de la dynamique de cette évolution du «tandem» capable d'assumer, après des guerres néfastes, un rôle de moteur sur le plan international. Typologique, ma perspective peut se démontrer dans ce cadre restreint seulement par des exemples. Même si l'interprétation est la mienne et repose sur mes propres recherches, elle doit beaucoup aux travaux de nombreux autres chercheurs. Je ne pourrai faire référence ici, directement ou indirectement, qu'à un nombre très limité parmi eux.<sup>6</sup>

On évoquera dans un premier temps quatre exemples de crises franco-allemandes dans l'optique de leur dynamique d'imbrication, afin de conduire dans un deuxième temps à une systématisation de quelques-uns des facteurs dont l'impact me paraît pouvoir contribuer à expliquer la force et certaines faiblesses de cette dynamique.

## II. Crises et imbrications

Voyons donc quatre exemples de crises dans le franco-allemand: la crise actuelle, la chute du mur et l'unification, les années suivant le traité de 1963 et les fondements de la coopération émergeant des premières années d'après-guerre.

### 1. La crise actuelle

En 2003, Hartmut Kaelble voyait se dessiner un «passage à de nouvelles relations entre les deux pays». En 2008, Peter Sloterdijk constata au contraire une phase de désintérêt et d'ennui réciproques. Les irritations et les divergences ne manquèrent effectivement pas depuis.

– Dans l'industrie, la coopération au niveau Airbus et EADS entra en crise. Siemens s'est retiré de la coopération avec AREVA dans le nucléaire et tourné vers la Russie.

– Dans les médias et les secteurs culturel et scientifique, on regrette un certain desserrement des structures franco-allemandes du côté français, à Radio France comme à Radio France internationale et à la télévision, au Centre Marc Bloch à Berlin comme au CIRAC à Paris.

4 Hélène MIARD-DELACROIX, *Im Zeichen der europäischen Einigung. 1963 bis heute* (Deutsch-Französische Geschichte, 11) (à paraître).

5 Hartmut KAELBLE, *Les relations franco-allemandes de 1945 à nos jours*, Ostfildern 2004 (Conférences annuelles de l'Institut historique allemand, 10).

6 Voir aussi la notice bibliographique à la fin de cet article.

– En politique extérieure, les succès français en Libye et en Syrie voilaient qu'une partie considérable du travail avait été fait par le partenaire allemand, partiellement dans le cadre de la présidence allemande précédente de l'Union européenne – bien que l'on puisse également interpréter ceci comme une forme inhabituelle de coopération.

– La médiation du Président Sarkozy en Géorgie en août 2008, amplement louée, semble avoir constitué plutôt une acceptation quasi-immédiate des argumentations russes dans ce très vieux conflit.

– La réforme constitutionnelle française de 2008, malgré un élargissement des droits de l'opposition dans le fonctionnement intérieur de l'Assemblée, creusa davantage encore que dans la constitution de 1958 l'écart avec le Bundestag. Celui-ci est par principe maître du domaine de la loi, le domaine réglementaire du gouvernement étant restreint, alors que les compétences législatives de l'Assemblée nationale de la V<sup>e</sup> République sont déjà limitées aux domaines énumérés dans l'article 34, laissant un vaste champ au pouvoir réglementaire du gouvernement. Le message du président de la République devant les deux chambres renforce désormais le caractère bonapartiste du système politique, comme René Rémond l'avait analysé il y a longtemps déjà. Sauf que Napoléon III faisait lire ses messages devant les Chambres et que le Président, non responsable, vient en personne, affaiblissant ainsi de facto la responsabilité du gouvernement devant les parlementaires. Le renforcement de la centralisation des décisions à l'Élysée, au détriment des Ministres et des experts, va dans le même sens. En Allemagne, le prix attaché au contrôle parlementaire est haut, pour des raisons historiques évidentes.

– L'endettement de l'État a progressé en 2007/2008 en France plus qu'en Allemagne, soucieuse d'une stabilisation des finances publiques. Au moment de l'éclatement de la crise financière, ce dernier point devint la pierre d'achoppement de stratégies différentes exprimées parfois de façon acerbe entre les deux capitales, l'Allemagne hésitant à se faire entraîner dans les problèmes budgétaires français antérieurs et structurels et donc indépendants de la crise.

Ainsi se présente un éventail de problèmes, qui ne sont pas encore tous résolus. Et pourtant, sur le plan international, avec le sommet G20 de Pittsburgh en septembre 2009, les deux pays ont réduit leurs divergences au point de redevenir en tandem un acteur influent et efficace sur le plan global. Et la presse parle du projet d'un nouveau traité franco-allemand solennel imminent, couvrant de vastes domaines et reprenant celui de 1963. Que ce traité voie le jour ou non, sur le plan franco-allemand, cette crise semble actuellement désamorcée.

## *2. La chute du Mur et la construction européenne*

À l'occasion du vingtième anniversaire de la chute du Mur de Berlin, on affirme de nouveau que le Président Mitterrand aurait été opposé à l'unification et se serait fait arracher son assentiment par un abandon des positions allemandes sur l'Europe, sur la monnaie unique, sur la Pologne et sur l'arme nucléaire. Selon les sources entretemps accessibles – les archives, textes publics, brouillons de Mitterrand, appels téléphoniques avec Helmut Kohl, etc. –, la situation se présente fort différemment.

François Mitterrand eut certes la crainte des vieux démons allemands. D'ailleurs en Allemagne également, le choc du III<sup>e</sup> Reich et de 1945 engendrait en 1989 encore un certain scepticisme quant à un renouveau du nationalisme allemand; nombreux sont ceux qui auraient accepté la division à condition que la RDA devienne un État à démocratie parlementaire stable.

Mais Mitterrand évolua entre 1981 et 1984 d'un homme de parti vers un homme d'État. Son approche de la question allemande s'en ressentit profondément et s'inséra successivement dans les grands principes de la politique du général de Gaulle, voire de la France depuis 1945. Tilo Schabert et Frédéric Bozo l'ont montré depuis plusieurs années. Lors de l'unification allemande, le public n'avait pas perçu cette évolution et crut donc à son opposition totale, à l'instar de Margaret Thatcher. Cette image persiste.

En réalité, un tissu de composantes politiques explique sa démarche. Mais de ce tissu résulta une politique beaucoup plus complexe, et en même temps dépourvue d'émotions surannées, que ne le crurent le public et une partie de la recherche à l'époque. Sans entrer dans les détails de sa mise en œuvre que j'ai publiés ailleurs, je distinguerai sept éléments de base:

- droit des Allemands à l'autodétermination;
- vision globale géopolitique, héritée de la tradition française et impliquant la perspective d'une unification de l'Allemagne à long terme;
- maintien de la position de la France sur la scène internationale;
- soutien à la *perestroïka* de Gorbatchev et à la transformation en Europe de l'Est;
- éviter un chaos en Europe de l'Est;
- garantie définitive de la frontière occidentale de la Pologne en droit international, la RFA ayant déjà garanti l'inviolabilité et l'intégralité de son territoire dans le traité de Varsovie en 1970;
- imbrication respective de l'unité allemande et de l'intégration européenne.

Pendant toute la période de l'unification, ces composantes expliquent les démarches du Président très clairement – jusqu'au voyage en RDA en pleine désagrégation. Destiné non à renforcer le régime, mais à se faire sur place une idée de ce qui s'y passait, et bien que prévu depuis un an, le voyage s'avéra une erreur politique du point de vue de son impact négatif sur le public et sur certains partenaires.

Jacques Attali, alors conseiller de l'Élysée, a largement contribué à former l'image publique simplifiée de la position de Mitterrand; Bozo a entretemps mis en doute, voire démenti ces témoignages. Le 30 juillet 2009, Attali attaqua vivement l'Allemagne dans »L'Express«. Son argumentation, à laquelle l'ambassadeur d'Allemagne a clairement répondu la semaine suivante, est loin de la réalité allemande. Elle confirme mon impression que dans ses témoignages, il s'agissait dès 1989 beaucoup plus de ses propres opinions et perceptions du caractère durablement dangereux des Allemands, que de l'analyse nettement plus cartésienne de Mitterrand. Les nombreux témoignages d'Élisabeth Guigou et Hubert Védrine, co-auteurs des conceptions à l'Élysée à l'époque, corroborent ce jugement. En septembre dernier, trois jours avant la publication des documents diplomatiques britanniques concernant l'unification allemande, j'ai parlé avec Lord Charles Powell, qui fut de 1983 à 1991 le Secrétaire privé de Margaret Thatcher. Quant à la fiabilité des témoignages d'Attali sur les entretiens entre Mitterrand et Thatcher, sa réponse fut catégorique: »He was not

there. I was.» Une analyse précise des procès-verbaux britanniques, rédigés dans la perception de Mme Thatcher et de son entourage immédiat, ne contredit pas mon analyse structurelle.

Pour l'explication de la dynamique du franco-allemand, cela nous fournit une autre clef. Contrairement au témoignage d'Attali affirmant que la France aurait forcé le chancelier Kohl à accepter les progrès de l'intégration européenne, ce dernier et Mitterrand furent en accord fondamental sur l'essentiel à ce sujet. Seulement il a fallu, dans la dynamique précipitée de ces semaines de fin 89, la longue entrevue à deux de Latche le 4 janvier 1990 pour que Mitterrand considère Kohl comme crédible sur ces points.

Les vraies divergences furent d'une nature bien plus complexe. Les Allemands n'étant pas très enclins à recevoir les bombes atomiques françaises sur leur propre tête, Kohl souhaitait non pas l'arme atomique comme Attali le dit, mais participer aux décisions françaises concernant directement l'Allemagne. Il n'y eut pas de différend sur la garantie de la frontière polonaise, mais sur le moment de transformer la garantie ouest-allemande de 1970 en garantie définitive en droit international. Mitterrand l'exigea immédiatement – à mon avis avec raison. Kohl, politiquement très affaibli en été 1989 au point que l'on s'attendait à sa chute, craignait l'éclatement de son parti, la CDU, et une remontée de l'extrême droite; il voulait donc que la décision soit prise par les deux parlements librement élus, ou par un parlement commun. On sait qu'un compromis en découla.

Mais le point central est l'Europe: Si Kohl donnait la priorité à l'approfondissement de l'intégration politique et Mitterrand au domaine économique et monétaire, ceci correspondait à une divergence de point de vue non pas sur l'intégration en soi, mais sur les étapes de sa mise en œuvre. Elle caractérisait – et continue à marquer – les approches françaises et allemandes depuis plusieurs décennies, voire les cultures politiques profondément différentes des deux pays, comme les refléta peu après le référendum sur la Banque centrale européenne. Kohl avait rappelé encore le 8 novembre 1989 devant le Bundestag: »Réunification et intégration dans l'alliance occidentale, politique allemande et européenne sont comme deux côtés de la médaille. Elles sont interdépendantes.« En même temps il avait confirmé l'inviolabilité de la frontière et l'intégrité du territoire polonais dans les formules de 1970. Immédiatement après il partit pour Varsovie. Quelques heures plus tard, le Mur tomba. Son conseiller Joachim Bitterlich, de garde à la Chancellerie, mit des heures à le joindre pour l'en informer en Pologne – le portable n'existait pas encore.

Le résultat de la coopération franco-allemande étroite tout au cours du processus d'unification fut une fois de plus la réalisation du tandem par la lettre commune de Mitterrand et Kohl adressée aux partenaires européens deux mois après l'unification, le 6 décembre 1990, et qui exprima les compromis par lesquels les *partenaires* avaient retrouvé leur rôle de moteur de l'intégration. Ce fut le travail commun sur les référendums, et non pas une pression française, qui avait produit ce résultat. Il devait mener au passage des Communautés européennes à l'Union européenne avec le traité de Maastricht.

### *3. Le traité franco-allemand de 1963: une dynamique manquée*

Le traité de l'Élysée, tant glorifié, fut plutôt presque un accident. De Gaulle ayant cherché une union beaucoup plus forte avec la RFA et Bonn l'ayant refusée, un simple accord était prévu quand le *Auswärtiges Amt* réalisa que, dans ce cas, les *Länder* allemands auraient leur mot à dire. On transforma l'accord donc au dernier moment en traité, dont la ratification appartenait au seul Bundestag.

Rétrospectivement on voit souvent dans ce traité le début de la réconciliation après la guerre. En réalité, les relations n'ont jamais été plus mauvaises au niveau gouvernemental, depuis 1949, que dans les années suivant ce traité. Le préambule dans lequel le Bundestag affirma immédiatement la priorité pour la relation avec Washington, les différends sur l'armement en Europe, les clivages sur le pouvoir de la Commission européenne et sur la politique agricole commune menant à la crise de la chaise vide à Bruxelles en 1966, n'en sont que quelques exemples. L'essor de l'Office franco-allemand pour la jeunesse et des jumelages au niveau communal furent les rares succès à court terme de cette initiative. En réalité, le traité avait plutôt entériné et formalisé l'excellente coopération franco-allemande des années 1955/57 dans l'élaboration – elle aussi fort conflictuelle – de la Communauté économique européenne. Les structures administratives l'avaient déjà reflété: en 1956, la sous-direction France au *Auswärtiges Amt* comptait 12 collaborateurs, celle pour la Grande-Bretagne, l'Irlande et tout le Commonwealth deux. Hélène Miard-Delacroix a démontré que même le rôle efficace de moteur, que la France et la RFA assumèrent dans les années 1970 pour la politique monétaire européenne, ne se servait pas des structures voulues par le traité, mais fut mis en œuvre au niveau du Président Valéry Giscard d'Estaing et du Chancelier Helmut Schmidt.

Le traité de l'Élysée représenta donc pendant près de deux décennies plutôt une dynamique manquée, jusqu'à ce que Mitterrand et Kohl l'utilisent vraiment pour développer les structures de coopération dans les années 1980. Dans les crises, elles peuvent servir également à faire garder la face quand l'un ou l'autre a fait des gaffes – voulues ou non voulues – comme pendant la crise actuelle. Une dynamique politiquement voulue peut donc échouer si d'autres conditions contextuelles ne sont pas réunies. Mais elle peut néanmoins réussir plus tard dans un nouveau contexte. Et cette dynamique n'est pas nécessairement manquée sur tous les niveaux, comme le montrent les jumelages et l'OFAJ. En 1963, le traité de l'Élysée fut bien un symbole justifié – mais essentiellement comme aboutissement de ce qui avait déjà été préparé ou réalisé grâce à un travail ardu et assidu depuis 1945.

### *4. Les années de l'occupation française en Allemagne*

Une très vaste recherche a montré depuis une trentaine d'années que les structures de coopération franco-allemande développèrent leurs racines dès les débuts de l'après-guerre dans des situations extrêmement tendues. L'imbrication de position européenne et politique allemande de la France se dessina dès 1944/46 en interdépendance très complexe avec la situation intérieure française. Les mesures constructives en Zone française, entamées dès août 1945 et approfondies en 1946, correspondaient à la ligne générale des directives secrètes du général de Gaulle lui-même en tant que Chef du Gouvernement provisoire. Ces initiatives multiples s'expliquent non par un angé-

lisme de réconciliation, mais par la conviction que, pour garantir dans le futur la sécurité de la France, il fallait démocratiser l'Allemagne. La vaste politique culturelle ou la politique impressionnante de beaux-arts n'auraient jamais reçu les importants fonds nécessaires si leur poids n'avait pas largement dépassé le culturel. La politique de réforme sociale, touchant directement l'ensemble de la population et de l'économie, fut beaucoup plus active que dans les autres zones et entreprit, en coopération avec les syndicats chrétiens allemands, la démocratisation de la sécurité sociale allemande sous l'influence du modèle français de 1944. Ces réformes furent annulées par la RFA en 1949, mais reprises surtout depuis 1994; le dernier élément de cette « reprise » fut la péréquation des cotisations en assurance maladie en 2009. L'opposition politique contre ces réformes ressemblait dans ses structures, en 1946/49, à certains égards à celle que le Président Obama rencontre actuellement aux États-Unis pour sa réforme pourtant différente.

De la nouvelle conception de grandeur de la France découla en fin de compte une politique qui devait à moyen et à long terme se révéler constructive vis-à-vis du voisin – avec lequel il fallait compter en Europe. Les Documents diplomatiques français publiés permettent maintenant au public de suivre les débuts très difficiles et sinueux de cette politique en 1945/46. Mais le plus important dans la perspective de la dynamique du franco-allemand sont les structures qui en découlèrent: »travailler ensemble à la reconstruction« exigea de Gaulle publiquement dès son premier voyage en Allemagne au début octobre 1945.

### III. Facteurs de la dynamique

Voici pour quelques situations particulièrement complexes depuis la fin de la guerre. Venons-en, en mon deuxième temps, à l'analyse structurelle de la dynamique qui en sortit. Six facteurs me paraissent particulièrement caractéristiques dans cette perspective typologique, une fois de plus sans pouvoir être exhaustif dans ce cadre.

#### 1. *La mémoire*

Parler d'une amnésie allemande vis-à-vis du III<sup>e</sup> Reich après 1945 est en même temps une aberration totale et une erreur seulement partielle. Depuis 1945, cette mémoire est omniprésente dans la culture politique allemande et dans une grande partie de la vie quotidienne. Voici pourquoi elle constitue l'une des clefs de la dynamique du franco-allemand.

Au Japon on débat encore pour savoir si ce n'étaient pas les États-Unis qui l'auraient provoqué, voire attaqué en 1941, version présentée dans certains musées de Tokyo en 2009. L'Autriche, déclarée première victime du III<sup>e</sup> Reich par les Alliés dès 1943, a du mal à se rappeler les cloches que le Cardinal de Vienne, Innitzer, fit sonner pour saluer l'arrivée du Führer en 1938, pendant que des concitoyens de croyance juive se suicidèrent dans sa ville en se jetant par la fenêtre. L'Italie voit les néofascistes, sous nouvelle dénomination, faire partie du gouvernement Berlusconi depuis son premier cabinet en 1994, et redorer le blason fasciste ouvertement en 2008.

Par rapport aux alliés de Hitler, l'Allemagne fut seule à se confronter à ce passé dès l'été 1945. Cette confrontation devint la condition sine qua non du démarrage de la dynamique franco-allemande. Mais: elle connut des évolutions importantes, qui sont



le miroir de l'infinie complexité du III<sup>e</sup> Reich lui-même. La recherche n'a pas fini de découvrir tous les éléments du fonctionnement de cette machine de la mort, de nouveaux ouvrages fondamentaux sont actuellement sous presse.

En France et ailleurs, on suppose souvent que les Allemands n'auraient commencé à réfléchir sur le III<sup>e</sup> Reich qu'en 1950 ou 1960 ou 1970 – voire aujourd'hui. En réalité, toute la culture politique de la République fédérale reste complètement incompréhensible sans l'omniprésence de la confrontation avec le III<sup>e</sup> Reich depuis l'été 1945. Si ces perceptions sont donc erronées, leur explication nous ouvre l'une des clefs de la dynamique du franco-allemand. Car cette mémoire évolua et se modifia, plus ou moins suivant les décennies. Quelques indices en résumé extrêmement simplifié :

- Jusqu'à la fin des années 1950, la reconstruction d'institutions démocratiques fut au premier plan politique en Allemagne. En conséquence, en ce qui concerne le III<sup>e</sup> Reich, on discutait surtout des raisons qui avaient fait échouer ces institutions en 1933, et de l'installation institutionnelle du nazisme dans les années suivantes. Ce fut également l'époque où les traumatismes de toutes sortes entravèrent encore le réveil de la mémoire individuelle.

- Ce réveil advint plutôt dans une deuxième phase pendant les années 1960, accompagné par la confrontation des jeunes avec les générations précédentes et par la différenciation des victimes, la Shoah apparaissant peu à peu dans toute sa signification spécifique.

- Les années 1970 posèrent la question de savoir si l'Allemagne n'avait pas déjà longtemps avant 1933 suivi un *Sonderweg*, une évolution différente des autres démocraties.

- Les années 1970 et surtout 1980 virent ensuite un renouveau de l'analyse du rôle du nazisme dans la société allemande de l'époque, les années 1990 l'approfondissement de l'application des théories culturelles et anthropologiques à cette recherche.

- Actuellement nous sommes dans une phase où l'importance primordiale du niveau institutionnel et des rouages administratifs, dans une recherche profondément renouvelée méthodiquement, intègre toutes les autres approches développées depuis 1945.

Dans la discussion scientifique et publique, la distinction entre mémoire individuelle, sociale, collective et culturelle développée par Aleida Assmann est particulièrement fructueuse pour l'explication<sup>7</sup>. Mais il me semble que la complexité même du III<sup>e</sup> Reich joue un rôle aussi important. À chaque modification, à chaque rebondissement de cette mémoire dans des catégories complémentaires ou neuves, ceux qui ne l'avaient pas suivie auparavant faisaient et font l'erreur de conclure à un débat tout à fait nouveau sur ce passé inexplicable. En réalité, il s'agit chaque fois des facettes quasiment innombrables de cette dictature. Cette évolution explique en même temps la mémoire elle-même aussi bien que les tabous et les oublis qui en font partie.

On a souvent cité des sondages des années 1950 d'après lesquels tout n'aurait pas été mauvais dans le III<sup>e</sup> Reich. À mon avis, ces questionnaires passent exactement à côté du problème. Car un État hautement industrialisé et d'un très haut niveau cul-

7 Aleida ASSMANN, *Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik*, Munich 2006.

turel comme l'Allemagne d'avant 1933 ne pouvait s'isoler d'un bond de la modernisation économique, technique, sociale et culturelle du monde en cours. L'essence du III<sup>e</sup> Reich ne fut pas toujours constituée par certaines mesures en elles-mêmes – telle l'unification de la sécurité sociale, les innovations des ingénieurs et chimistes ou même le financement silencieux de l'armement –, mais par leur transformation en instrument d'abord d'exclusion sociale, ensuite d'assassinat, de guerre d'anéantissement et de génocide. La complexité du III<sup>e</sup> Reich fut l'un des facteurs les plus dévastateurs dans cette dynamique du crime, la recherche toute récente le fait ressortir encore dans de nouveaux domaines de façon impressionnante. Et c'est cette complexité que reflète la mémoire, omniprésente en tant que telle, à chaque nouvelle étape de sa laborieuse élaboration.

## 2. *Les tiers*

La politique allemande l'a toujours affirmé, indépendamment des couleurs politiques: les autres partenaires font partie intégrante du franco-allemand. Mais dans le débat politique et scientifique consacré à des sujets proprement franco-allemands, ils sont parfois relégués au second rang, voire absents. Pourtant, leur rôle est multiple.

L'Europe en constitue un premier exemple. Claude Hettier de Boislambert rapporte que de Gaulle, en l'envoyant en octobre 1945 comme Gouverneur du Land actuel de Rhénanie-Palatinat fondé par les Français en 1946, lui avait donné comme seule instruction: »Souvenez-vous qu'on ne fera pas l'Europe sans l'Allemagne.« En 1950, ce raisonnement, que Jean Monnet avait déjà formulé de façon différente dans le gouvernement d'exil à Alger en 1943, resurgit avec le plan Schuman: L'Europe, et donc les tiers, sont inséparables du franco-allemand. Encore en 1990, la décision sur la monnaie unique fut prise à huit clos par Mitterrand et Kohl avec le Ministre-Président italien Giulio Andreotti, extrêmement sceptique vis-à-vis de l'unification. Et par exemple avec Jacques Delors en tant que Président de la Commission, l'Europe institutionnalisée a elle-même considérablement renforcé l'impact européen du franco-allemand.

Pour la dynamique franco-allemande, le poids de ce facteur est essentiel. Le penchant britannique du Président Sarkozy déjà évoqué n'est pas réellement, dans une perspective structurelle, un rejet du franco-allemand, mais une réponse à la réalité européenne. Le chancelier Gerhard Schröder avait éveillé des soupçons semblables en publiant un papier commun avec Tony Blair en 1999. L'Union pour la Méditerranée, aussi provocante que sa présentation ait pu paraître en 2007 à certains partenaires européens, répond à une autre réalité, également primordiale pour l'Union européenne entière, et elle a retrouvé cette fonction dans sa réalisation.

Les tiers peuvent aussi renforcer le partenariat franco-allemand en tant qu'adversaire ou ennemi commun. La guerre froide, et donc en premier lieu l'Union soviétique, agissait pendant des décennies en ce sens. La RDA a favorisé le resserrement Bonn-Paris, notamment par l'intermédiaire de la question de la réunification, nous y reviendrons. Les tiers peuvent renforcer le tandem indirectement dans un différend politique sur une question spécifique; ainsi, les États-Unis ont soudé pendant la guerre d'Irak les structures du franco-allemand dans un domaine qui fut particulièrement en souffrance lors des débuts de la guerre en Yougoslavie: la politique extérieure. Mais un tel renforcement peut aussi être seulement apparent, comme lors du

traité de l'Élysée qui faisait suite à l'échec de de Gaulle pour établir une parité avec les États-Unis et la Grande Bretagne dans la direction de l'OTAN, projet qui avait vite volé en éclats.

Un autre type de rôle stabilisateur par l'action bi- ou multilatérale de tiers fut constitué par la responsabilité commune des Alliés pour l'Allemagne dans son ensemble, comme le stipulaient les accords de Potsdam en 1945 et de Paris en 1954. Position perçue en Allemagne en 1945/49 comme celle de vainqueur, elle devint ensuite jusqu'en 1990 la protection politique et militaire essentielle de la RFA. Georges-Henri Soutou a parlé ainsi du «cercle historique» de 1954 à 1990.

Pourtant, ce type de rôle stabilisateur ne repose pas toujours sur les Alliés occidentaux dans leur ensemble. En 1971, l'accord quadripartite sur Berlin stabilisa la situation de la partie ouest de la ville en tant qu'entité appartenant au monde occidental, Berlin se trouvant en droit international de 1945 à 1990 sous gouvernement allié commun. Les négociateurs français et britanniques dans le très secret «Bonn group» des occidentaux avec les Allemands à Bonn ne savaient longtemps pas qu'une diplomatie parallèle entre Washington et Moscou préparait en même temps des concessions aux Soviétiques quant au statut de Berlin; on ne peut que spéculer si et comment 1989 se serait déroulé si cette ligne avait prévalu. Dans les discussions avec les acteurs à Windsor en septembre 2009 que j'ai évoquées, il apparut que dans la toute dernière séance avant la signature en 1971, Américains et Soviétiques présentèrent à la surprise totale des partenaires occidentaux une nouvelle proposition en ce sens. La question à Windsor restait de savoir qui avait le plus fortement et efficacement résisté aux Américains: Jean Sauvagnargues, ambassadeur de France, qui me l'avait affirmé lui-même en 1977 déjà et dont Georges-Henri Soutou a confirmé le rôle général important depuis; ou Sir Roger Jaeckling, ambassadeur britannique, comme l'assurait avec aplomb le diplomate britannique Sir Nicholas Bayne, présent à cette dernière réunion. En tous cas, ce fut un tandem franco-britannique qui, par son refus catégorique de modifier les textes négociés, a sauvé la situation de Berlin au dernier moment.

L'impact des tiers sur le franco-allemand représente donc un très vaste éventail.

### 3. *La France grande puissance*

En Allemagne, on a la mauvaise habitude de considérer la politique de la France pour maintenir sa position de grande puissance dans le monde, d'un œil légèrement ironique. Mais un tel regard voile l'importance que ce facteur revêt dans la dynamique du partenariat franco-allemand. Georges-Henri Soutou et Maurice Vaïsse en ont dressé le vaste tableau. Dès 1943/45, ce facteur amena une partie du gouvernement et de la haute fonction, dont Jean Monnet, à réfléchir de façon constructive à la place de l'Allemagne dans une Europe où personne ne vivra en autarcie. Plus tard, le soutien français à la demande de réunification de la part de la RFA fut motivé également par le fait que, à part le siège permanent au Conseil de Sécurité de l'ONU, le statut quadripartite de la responsabilité commune pour l'Allemagne dans son ensemble fut la dernière position en droit international à forcer Moscou à traiter Paris comme partenaire égal. Nous venons d'en voir l'importance en 1970/71.

En 1989, ce même souci conduisit Mitterrand à jouer ce rôle actif dans l'unification. Cette ambivalence, le dualisme inhérent à des positions qui à première vue sont

opposées et freinent la coopération, mais qui en fait la forgent et l'accélèrent, est l'un des facteurs les plus fréquents et les plus efficaces de la dynamique du franco-allemand. Que l'unification allemande ait profondément modifié cet équilibre entre grande puissance politique française et grande puissance économique allemande en renforçant l'Allemagne politiquement, fut le grand problème structurel pour Paris dans les années suivantes. Nous ne sommes pas encore arrivés au terme de la restructuration des relations que cette évolution profonde du franco-allemand aura engendrée.

#### 4. *Les vieux démons*

Bien entendu les vieux stéréotypes, certains datant d'un ou plusieurs siècles, n'ont pas disparu. Une étude de Claire Demesmay en cours à l'Institut français des Relations internationales et la Gesellschaft für Auswärtige Politik à Berlin montrera que parmi les haut-fonctionnaires âgés de 35 à 50 ans, ils réapparaissent actuellement en force. Cela est préoccupant, notamment en ce qui concerne la révélation du manque de connaissance du partenaire allemand, et explique une partie des irritations actuelles. Mais il me semble que le cartésianisme de Mitterrand Président reste plus caractéristique de l'évolution française.

Depuis 1945/47, comme l'a montré Emmanuelle Picard, l'importance exceptionnelle d'Alfred Grosser et Joseph Rovin dans le franco-allemand tient à leur approche de confrontation à l'Allemagne actuelle et non pas passée, approche radicalement neuve alors que la grande majorité des germanistes et civilisationnistes français accusaient, par rapport à la réalité, un retard d'une ou deux générations dans leur perception de l'Allemagne. Lors du Haut-Commissariat d'André François-Poncet en Allemagne en 1949–1955, les vieux stéréotypes et la politique de partenariat naissant avec la jeune République fédérale entraînèrent des cheminements politiques particulièrement tortueux dont Hélène Miard-Delacroix a démêlé les imbrications. Attali s'est efforcé de remobiliser ces démons en été 2009 – avec un succès fort limité, ce qui semble très significatif. Grosser et Rovin par contre avaient très vite compris après 1945 l'énorme rupture que le III<sup>e</sup> Reich et 1945 constituèrent pour l'Allemagne et pour sa culture politique.

Il est intéressant de suivre à travers les décennies un clivage croissant entre la perception de l'Allemagne par certaines élites françaises, souvent encore beaucoup plus méfiantes vis-à-vis du voisin, et celle que reflètent beaucoup de sondages au niveau de la population en général. En 1989/90, ce phénomène fut particulièrement frappant.

Mais paradoxalement, ces démons ont largement contribué à la dynamique du franco-allemand car ils constituèrent un mobile de poids pour changer ces Allemands jugés agressifs et dangereux par leur socialisation – et donc pour cette nouvelle politique française de sécurité par la démocratisation dont j'ai parlé.

#### 5. *Antagonismes, partenariat et socialisations*

À travers beaucoup de situations de crise, on peut observer pendant les six dernières décennies qu'antagonismes et coopération, opposition et partenariat ne s'excluent pas dans le franco-allemand. La multiplication des niveaux de contact et de coopération entre les deux pays ont forgé à travers les décennies une multitude de groupes

et milieux qui ont l'expérience du travail avec le partenaire, conflictuel ou non. Souvent les conflits renforcent une telle socialisation car le travail est d'autant plus difficile et marque donc les uns et les autres. Socialisation n'est en ce sens pas identique avec l'obligation de trouver des compromis, elle va plus loin dans son impact structurel sur la dynamique du franco-allemand.

Cela joue à beaucoup de niveaux. À celui des décideurs, nous l'avons vu pour François Mitterrand et Helmut Kohl, leur travail commun dépassant l'unification et revenant comme moteur de l'intégration européenne.

Au niveau des hauts fonctionnaires des deux côtés, ils réussirent en 1990/91 à dominer les énormes problèmes, inflation et autres, que l'unification économique et monétaire allemande faisait peser sur nos voisins. Avant 1914, les divergences financières avaient été l'un des signes avant-coureurs de la guerre. En 1991, elles renforcèrent en fin de compte la dynamique européenne. Il en résulta une solidarité à long terme entre décideurs que l'on ressent vivement en parlant avec ces acteurs, dont certains sont parmi nous ce soir.

Le niveau des administrations en général fournit un autre exemple suite à la décolonisation. Dans l'élaboration des accords de Lomé entre les Communautés européennes et le groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique entre 1972 et 1975, que Lili Reyels vient d'analyser, la France et la RFA furent les négociateurs prépondérants du côté européen dans les centaines de conférences nécessaires. Mais ils s'opposèrent sur de nombreux points, dont la volonté française de proposer les accords non à tout les États pauvres de la planète comme Bonn le souhaitait, mais principalement à l'Afrique et donc à ses anciennes colonies. Les solutions ainsi trouvées forgèrent le texte définitif. Ce travail difficile et fastidieux joua un rôle de catalyseur en élargissant les structures administratives du franco-allemand vers de nombreuses administrations économiques, commerciales, politiques et juridiques spécialistes du tiers monde. Lors de la nouvelle dynamique du franco-allemand dans la construction européenne après 1975, le cercle des fonctionnaires ayant l'expérience du travail ardu en commun, s'était en conséquence considérablement élargi à de nouveaux milieux.

Les sociabilités ressortant non malgré, mais à travers les conflits, s'observent déjà en Zone française après 1945. Dans la réalité du travail, législatif par exemple, beaucoup de clivages ne passèrent pas entre Français et Allemands, mais au travers des administrations des deux côtés. Quand l'occupation se termina en 1949, les gouvernements des Länder allemands prirent parfois, en toute discrétion, exactement les mesures qu'ils avaient combattues publiquement encore quelques jours avant, dans l'intention d'attribuer aux occupants la responsabilité pour les maux dont souffrait leur population. Car en vérité, les occupants avaient souvent tout simplement fait ce qu'il fallait, face aux difficultés de la reconstruction. Mais on retrouve l'efficacité de cette propagande allemande – souvent violente – jusqu'à nos jours dans une partie de la recherche et dans nombre de témoignages.

On peut aussi prendre ces constellations à l'envers: Le tandem franco-allemand fut considéré comme tellement efficace qu'après l'échec européen relatif du traité de Nice de décembre 2000, il parut dans un «esprit commun renationalisé» comme un «moteur négatif» – pour emprunter une formule d'Hélène Miard-Delacroix – et fut ainsi rendu responsable de l'insuffisance du traité. Pourtant, la coopération de nou-

veau excellente avant le traité constitutionnel de 2003 n'empêcha pas l'échec de celui-ci.

Au-delà du niveau des administrations, un cadre important de socialisation franco-allemande est fourni depuis longtemps par la multitude des organisations dans la société civile, ainsi les sociétés franco-allemandes, les jumelages, etc.; un projet en cours les analyse actuellement sous la direction de Corine Defrance.

Une telle socialisation partielle peut être aussi – sinon même plus – importante dans le cas des personnes qui, plus tard, ne choisissent pas le chemin de «professionnels» du franco-allemand. Si l'on peut distinguer les niveaux dans l'analyse, ils s'enchevêtrent néanmoins dans la réalité. Pour les très nombreux Français ayant travaillé en Zone française entre 1945 et 1950, soit les militaires de carrière, mais encore plus les civils, les témoignages abondent. René Rémond, pendant 26 ans Président de la Fondation Nationale des Sciences politiques, en est un exemple caractéristique. Il co-organisa après la guerre, dans le cadre de son engagement de chrétien, certaines des premières rencontres d'étudiants, dont la très grande difficulté se reflète dans ses articles de l'époque. Ensuite, il consacra sa vie principalement à d'autres domaines; mais jusqu'à la fin de sa vie il revint souvent sur ces expériences qui l'avaient durablement marqué. Alfred Grosser a souvent insisté sur le fait que ce furent ce travail laborieux et difficile et ce «capital humain» des années d'après-guerre qui fournirent à de Gaulle et Adenauer la base politique indispensable pour parvenir au traité de 1963. Comme souvent: Grosser a raison ...

#### 6. France – RDA: un dynamisme négatif?

La RDA est longtemps restée en marge de la recherche sur le franco-allemand, mais le sujet commence à être déblayé; Ulrich Pfeil s'y est particulièrement attaché. Nous avons évoqué sa fonction d'adversaire commun. Néanmoins, il me semble que sur un autre plan, la RDA a plutôt constitué un frein pour la dynamique du franco-allemand, sinon contribué à un dynamisme négatif. Par son contraste, la relation avec la RDA met d'autant plus en évidence la dynamique de l'évolution à l'Ouest. Ceci est évidemment d'abord dû à la guerre froide et au partage lui-même. Mais les raisons relèvent également de la société et des perceptions françaises. J'en indiquerai seulement deux.

Une première raison nous conduit à la complexité des relations entre les deux sociétés et à la configuration particulière du milieu communiste français avec son très grand poids dans la société française. Le grand public français semble avoir largement assimilé la RDA au communisme français. Mais celui-ci fut, en comparaison, plutôt un communisme en peluche. Ayant suivi depuis 1945 un chemin complètement différent de celui des partis de l'Est, bien que pas autant que les communistes italiens à l'origine de l'Eurocommunisme, le PCF présentait plutôt un contre-modèle de société aux Français. En République fédérale, le communisme fut au contraire majoritairement perçu comme une menace existentielle dans tous les sens de ce terme.

Le fonctionnement du système politique léniniste dans sa forme staliniste et partiellement adaptée aux conditions particulières en Allemagne, me semble n'avoir jamais été compris dans le large public en France – d'ailleurs encore moins en Italie. À cette méconnaissance et aux malentendus qui en découlèrent dans les relations, le milieu communiste français a beaucoup contribué. Car ceux qui avaient le meilleur

accès pour entrer en RDA méconnaissaient eux-mêmes ses réalités; et les non-communistes étaient en général obligés de passer par leurs organisations pour y parvenir. Quand, suite aux craintes de nouvelles menaces allemandes que l'unification avait provoquées en France, un public français plus large commença – souvent pour la première fois – à s'intéresser vraiment aux réalités de la RFA, quand le nombre de journalistes accrédités à Bonn augmenta après l'unification, quand les critères d'analyse furent renversés partout et – au moins partiellement – remodelés, quand on s'aperçut au bout de quelque temps que contrairement aux craintes, les Allemands n'avaient pas déclenché une nouvelle guerre mondiale mais que leur démocratisation avait depuis 1945 bien réussi: à ce moment l'État de l'Est avait tout simplement disparu, suite aussi bien à l'évolution de l'Union soviétique que notamment à sa propre faiblesse économique, politique et sociétale intérieure. Il ne constituait donc plus un sujet primordial de réflexion. De Gaulle avait compris que, s'il existait en Allemagne encore un État aux qualificatifs prussiens comme on les percevait en France, c'était la RDA avec sa militarisation à outrance de toute la société et le contrôle quasi-total que l'État exerçait sur celle-ci. Mais beaucoup de Français n'eurent jamais l'occasion d'une telle réflexion.

Deuxième raison: L'identification de fascisme, bourgeoisie et impérialisme selon la définition officielle du Komintern de 1935 conduisit le régime de la RDA à ne rien comprendre ni aux rouages de la dynamique dévastatrice du national-socialisme lui-même, ni à la vraie force de la RFA qu'il considéra en conséquence comme un État fasciste. Cette même théorie entravait également dans le milieu communiste français la perception de la stabilisation de la RFA en tant que démocratie. En même temps, le public français non-communiste, vivant avec un parti communiste comme partie intégrante de sa propre culture politique, ne pouvait guère comprendre l'anticommunisme ouest-allemand confronté à la réalité d'un régime staliniste qui devait s'avérer, avec l'Albanie, l'un des derniers à subsister en Europe jusqu'à un moment où la plupart des autres pays d'Europe de l'Est connurent déjà de profondes transformations.

Dans notre optique de dynamisme, la RDA ne présente guère non plus ces ambivalences qui pouvaient propulser le franco-allemand. Malgré les impulsions indirectes évoquées, mais qui résultent essentiellement de sa position d'épouvantail politique, social et culturel, la relation France-RDA me semble par conséquent plutôt relever d'un dynamisme négatif. Voici pourquoi la RDA n'occupait pas une place centrale dans ma tentative de comprendre les dynamiques du franco-allemand.

#### IV. Conclusion

Robert Schuman a désigné dès sa déclaration du 9 mai 1950 la »solidarité de fait« comme la base d'une coopération durable quand il disait: »L'Europe ne se fera pas d'un coup, ni dans une construction d'ensemble: elle se fera par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait.« Il a eu raison, et ceci à long terme. Seulement, il fut difficile de le voir en Allemagne. Car dès ce moment, une faute de traduction a transformé ce passage, devenu probablement le plus célèbre de toute l'intégration européenne, dans le sens exactement contraire: »solidarité de fait« fut traduit par »Solidarität der Tat«, donc l'action de grands acteurs se réunissant pour

une épopée glorieuse telle la CECA. Mais »de fait« ne veut justement pas dire »Tat«, action, mais »faktisch«, c'est-à-dire solidarité se construisant laborieusement par le bas, par la réalité et l'expérience du travail en commun. En langage scientifique de politologue, il s'agit d'une approche quasiment fonctionnelle de l'intégration.

Or, on trouve cette faute de traduction, entraînant l'erreur totale sur l'essence même des conceptions de Schuman, jusque dans certains des derniers manuels allemands. Ce traducteur inconnu et inexcusable a été, apparemment dès le lendemain de la déclaration de Schuman, très efficace pour contribuer à orienter la discussion publique et scientifique ainsi que les manuels, scolaires et autres, en Allemagne vers de fausses pistes, entravant jusqu'à la compréhension du cours de l'intégration. Schuman avait raison – mais dans ce qu'il a vraiment dit. Dans mon approche, j'ai rejoint ici son analyse.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître: En conclusion, ce furent les oppositions, les divergences, les conflits qui, par la nécessité de la coopération, par la recherche commune de solutions ou au moins de compromis et par le travail en commun, ont forgé, depuis 1945 et non seulement à partir de 1950 et encore moins de 1963, les bases de ce que l'on commença dans les années 1970 à appeler le tandem franco-allemand. La dynamique permettant de parvenir d'une opposition au partenariat, voire au rôle de moteur sur le plan international, trouve son origine et ses fondements précisément dans le fait que ces trois éléments constituent rarement des alternatives, des compléments mutuels ou des époques successives dans le franco-allemand depuis 1945/46, mais au contraire des éléments inséparables, intrinsèquement liés les uns aux autres. Ceci constitue la force et le caractère durable de cette relation. Voilà pourquoi, si la crise financière devait vraiment conduire dans les mois qui viennent à un nouveau traité entre nos pays ou à d'autres nouvelles initiatives de coopération, cela semble moins surprenant au vu des structures du franco-allemand et des conséquences souvent constructives des oppositions entre ces partenaires depuis maintenant 64 ans.

### Notice bibliographique

Ces titres permettent un accès plus général à l'état de la recherche.

Aleida ASSMANN, *Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik*, Munich 2006; Jacques ATTALI, *Verbatim. Chronique des années 1988–1991*, vol. 3, Paris 1995; Ansbert BAUMANN, *Begegnung der Völker? Der Elysée-Vertrag und die Bundesrepublik Deutschland. Deutsch-französische Kulturpolitik von 1963 bis 1969*, Francfort/M. et al. 2003; Marie-Thérèse BITSCH, *Histoire de la construction européenne de 1945 à nos jours*, Bruxelles 2006; Hans Manfred BOCK et al. (dir.), *Les jeunes dans les relations transnationales. L'Office franco-allemand pour la Jeunesse, 1963–2008*, Paris 2008; Frédéric BOZO, *Mitterrand, la fin de la guerre froide et l'unification allemande. De Yalta à Maastricht*, Paris 2005; Marie-Noëlle BRAND CRÉMIEUX *Les Français face à la réunification allemande automne 1989–automne 1990*, Paris 2004; Elke BRUCK, *François Mitterrands Deutschlandbild. Perception und Politik im Spannungsfeld deutschland-, europa- und sicherheitspolitischer Entscheidungen 1989–1992*, Francfort/M. 2003; Samy COHEN (dir.), *Mitterrand et la sortie de la guerre froide*, Paris 1998; Christoph CORNELISSEN, Lutz KLINKHAMMER, Wolfgang SCHWENTKER (dir.), *Erinnerungskulturen. Deutschland, Italien und Japan seit 1945*, Francfort/M. 2003; Corine DEFRANCE, *La politique culturelle de la France sur la rive gauche du Rhin 1945–1955*, Stras-



bourg 1994; Id., *Les Alliés occidentaux et les universités allemandes 1945–1949*, Paris 2000; Claire DEMESMAY, *Déclinaisons franco-allemandes. Des récits européens à l'épreuve du réel*, dans: Roland MARTI, Henri VOGT (dir.): *Europa zwischen Fiktion und Realpolitik. L'Europe. Fictions et réalités politiques*, Bielefeld 2010 (Frankreich-Forum, 9) (à paraître); *Documents diplomatiques français, 1945–1947*, 10 vol., publ. par le Ministère des Affaires étrangères, Bruxelles et al. 1996–2010; Bertrand DUFOURCQ, *2+4 ou la négociation atypique*, dans: *Études internationales* 31 (2000), p. 467–484; Jean-François ECK, *Les entreprises françaises face à l'Allemagne de 1945 à la fin des années 1960*, Paris 2003; Robert FRANK, *La hantise du déclin. Le rang de la France en Europe 1920–1960. Finances, défense et identité nationale*, Paris 1994; Renata FRITSCH-BOURNAZEL, *L'Allemagne unie dans la nouvelle Europe*, Brüssel 1991; Pierre GERBET, *La construction de l'Europe*, Paris 2007; Pierre GROSSER, 1989. *L'année où le monde a basculé*, Paris 2009; Valérie GUÉRIN-SENDELBACH, *Frankreich und das vereinigte Deutschland. Interessen und Perzeptionen im Spannungsfeld*, Opladen 1999; Keith HAMILTON, Patrick SALMON, Stephen TWIGGE (dir.), *German Unification 1989–1990. Documents on British Policy Overseas, série 3, vol. 7*. Londres, New York 2010; Rainer HUDEMANN, *La France face à l'émergence de la République fédérale d'Allemagne. Réflexions méthodiques sur une politique à multiples volets*, dans: Michel DUMOULIN, Jürgen ELVERT, Sylvain SCHIRMANN (dir.), *Ces chers voisins. L'Allemagne, la Belgique et la France (XIX<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle)*, Stuttgart 2010 (à paraître); Rainer HUDEMANN, *L'occupation française après 1945 et les relations franco-allemandes*, dans: Marie-Bénédicte VINCENT (dir.), *La dénazification*, Paris 2008, p. 189–210, 343–347; Id., *Sozialpolitik im deutschen Südwesten zwischen Tradition und Neuordnung 1945–1953. Sozialversicherung und Kriegsopferversorgung im Rahmen französischer Besatzungspolitik*, Mayence 1988; Id., *Von alten Stereotypen zum neuen Europa. Frankreich und die deutsche Vereinigung*, dans: Klaus-Dietmar HENKE (dir.), *Revolution und Vereinigung 1989/90. Als in Deutschland die Realität die Phantasie überholte*, Munich 2009, p. 497–508, 667–670; Dietmar HÜSER, *Frankreich in den internationalen Beziehungen des kurzen 20. Jahrhunderts*, dans: *Historische Zeitschrift* 281 (2005), p. 683–695; Id., *Frankreichs »doppelte Deutschlandpolitik«*. Dynamik aus der Defensive. Planen, Entscheiden, Umsetzen in gesellschaftlichen und wirtschaftlichen, innen- und außenpolitischen Krisenzeiten 1944–1950, Berlin 1996; Id., *Geschichte internationaler Beziehungen und Methoden historischer Forschung. Zum deutsch-französischen Verhältnis zwischen Kriegsende und Jahrtausendwende*, dans: *Frankreich-Jahrbuch* 15 (2002), p. 243–254; Hartmut KÄELBLE, *Nachbarn am Rhein. Entfremdung und Annäherung der französischen und deutschen Gesellschaft seit 1880*, Munich 1991; Id., *Vers une société européenne. Une histoire sociale de l'Europe 1880–1980*, Paris 1988; Ingo KOLBOOM, *Vom geteilten zum vereinten Deutschland. Deutschland-Bilder in Frankreich*, Bonn 1992; Hanns Jürgen KÜSTERS, Daniel HOFMANN (dir.), *Deutsche Einheit. Dokumente zur Deutschlandpolitik. Sonderedition aus den Akten des Bundeskanzleramtes 1989/90*, Munich 1998; Ulrich LAPPENKÜPER, *Die deutsch-französischen Beziehungen 1949–1963. Von der »Erbfeindschaft« zur »Entente élémentaire«*, 2 vol., Munich 2001 (Quellen und Darstellungen zur Zeitgeschichte, 49); Martial LIBERA, *Un rêve de puissance. La France et le contrôle de l'économie allemande (1942–1949)*, Berne et al. 2010 (à paraître); Nicholas Piers LUDLOW, *The European Community and the Crises of the 1960s. Negotiating the Gaullist challenge*, Londres, New York 2006; Geneviève MAELSTAF, *Que faire de l'Allemagne? Les responsables français, le statut international de l'Allemagne et le problème de l'unité allemande (1945–1955)*, Paris 1999; Hélène MIARD-DELACROIX, *Latche*, dans: Armin HEINEN, Dietmar HÜSER (dir.), *Tour de France. Eine historische Rundreise*, Stuttgart 2008; Id., *Partenaires de choix? Le chancelier Helmut Schmidt et la France (1974–1982)*, Berne et al. 1993; Id., *Question nationale allemande et nationalisme. Perceptions françaises d'une problématique allemande au début des années cinquante*, Villeneuve d'Asq 2004; Id., *Ungebrochene Kontinuität. François Mitterrand und die deutschen Kanzler Helmut Schmidt und Helmut Kohl, 1981–1984*, dans: *Vierteljahrs-*

hefte für Zeitgeschichte 44 (1999), p. 539–558; ID., Filtres de perception et imbrication dynamique. Formes de permanence de la nation allemande, élément indésirable, dans: Rainer HUDEMANN, Manfred SCHMELING (dir.), Die ›Nation‹ auf dem Prüfstand. La ›Nation‹ en question. Questioning the ›Nation‹, Berlin 2009, p. 79–88; Alexander et Margarete MITSCHERLICH, Die Unfähigkeit zu trauern. Grundlagen kollektiven Verhaltens, Munich 1967; François MITTERRAND, Über Deutschland, Francfort/M. 1998; Horst MÖLLER, Klaus HILDEBRAND (dir.), Die Bundesrepublik Deutschland und Frankreich. Dokumente 1949–1963. 4 vol., Munich 1996–1999; Horst MÖLLER, Maurice VAÏSSE (dir.), Willy Brandt und Frankreich, Munich 2005; Ulrich PFEIL (dir.), La RDA et l'Occident, 1949–1990. Colloque international, Paris, novembre 1999, Asnières 2000; ID., Die ›anderen‹ deutsch-französischen Beziehungen. Die DDR und Frankreich 1949–1990, Köln et al. 2004; Emmanuelle PICARD, Des usages de l'Allemagne. Politique culturelle française en Allemagne et rapprochement franco-allemand, 1945–1963. Politique publique, trajectoires, discours. Thèse de doctorat, Institut d'études politiques de Paris, 1999, <http://tel.archives-ouvertes.fr/docs/00/26/72/94/PDF/These.pdf> [7–3–2010]; René RÉMOND, Les droites en France, dernière éd. Paris 1999; Lili REYELS, Die Entstehung des Vertrages von Lomé (1973–1975) im deutsch-französischen Spannungsfeld, Baden-Baden 2008; Condoleezza RICE, Philip ZELIKOW, Germany Unified and Europe Transformed. A Study in Statecraft, Cambridge/Mass., Londres 1995; Tilo SCHABERT, Wie Weltgeschichte gemacht wird. Frankreich und die deutsche Einheit, Stuttgart 2002; Martin SCHIEDER, Im Blick des Anderen. Die deutsch-französischen Kunstbeziehungen 1945–1959, Berlin 2005; Georges-Henri SOUTOU, L'alliance incertaine. Les rapports politico-stratégiques franco-allemands 1954–1996, Paris 1996; ID., La guerre de Cinquante Ans. Les relations Est-Ouest 1943–1990, Paris 2001; ID., Les accords de Paris. Une étape diplomatique traduisant les mutations européennes des années cinquante, dans: Hélène MIARD-DELACROIX, Rainer HUDEMANN (dir.), Wandel und Integration. Deutsch-französische Annäherungen der fünfziger Jahre. Mutations et intégration. Les rapprochements franco-allemands dans les années cinquante, Munich 2005, p. 41–52; Gilbert TRAUSSCH, Der Schuman-Plan zwischen Mythos und Realität. Der Stellenwert des Schuman-Planes, dans: Rainer HUDEMANN, Hartmut KAEUBLE, Klaus SCHWABE (dir.), Europa im Blick der Historiker. Europäische Integration im 20. Jahrhundert: Bewußtsein und Institutionen, Munich 1995 (Historische Zeitschrift, 21); Maurice VAÏSSE, La grandeur. Politique étrangère du général de Gaulle, 1958–1969, Paris 1998; Werner WEIDENFELD, Elke BRUCK, Peter M. WAGNER, Außenpolitik für die deutsche Einheit. Die Entscheidungsjahre 1989/90, Stuttgart 1998 (Geschichte der deutschen Einheit, 4); Michèle WEINACHTER, Valéry Giscard d'Estaing et l'Allemagne. Le double rêve inachevé, Paris et al. 2004; Andreas WILKENS, Der unstete Nachbar. Frankreich, die deutsche Ostpolitik und die Berliner Vier-Mächte-Verhandlungen 1969–1974, Munich 1990.



CARINE GERMOND

CHARLES DE GAULLE AND THE GRAND COALITION'S  
»OSTPOLITIK«, 1966–1969

»Kleine Schritte sind mehr als keine Schritte«  
Willy Brandt

The West German Grand Coalition, headed by Chancellor Kurt Georg Kiesinger from the Christian Democratic Party (CDU) and Foreign Minister Willy Brandt from the Social Democratic Party (SPD) took office in November 1966 in the changing international context of détente. After the 1962 Cuba Crisis, the two superpowers entered into a dialogue designed to reduce East-West tensions, although it did not prevent the outbreak of serious regional crises such as the Vietnam War. From a Franco-German view point, relations had reached a low ebb at the end of Ludwig Erhard's chancellorship. Disagreements on détente and its implications had contributed to the constant degradation of the climate between Paris and Bonn. Erhard's and his Foreign Minister Gerhard Schröder's reluctance to engage in political dialogue with Eastern Europe – despite the initiation of the policy of movement – convinced the French President to move forward alone with his eastern policy.

The arrival of the Grand Coalition positively altered the dynamics of Franco-German collaboration in Europe. The new German government revived the political dialogue with the French government. *Ostpolitik* was a key element of the new bilateral entente. Kiesinger and Brandt were the main architects of the rapprochement with Paris. Brandt, in particular, supported a bolder and more pro-active West German détente and eastern policy that showed similarities with de Gaulle's détente-entente-cooperation scheme. Also, the new Foreign Minister was aware that de Gaulle's Eastern overtures had opened a space, which his country could use to increase its leeway in Eastern Europe.

However, the Franco-German rapprochement on détente- and *Ostpolitik*-related issues raises a number of questions. Was Brandt's *Ostpolitik* really the continuation of de Gaulle's détente policy with other means<sup>1</sup>? Was it really »the daughter of the Gaullist policy«<sup>2</sup>, as French diplomat François Puaux pretends? To what extent did the Grand Coalition rely on French help for the implementation of its *Ostpolitik* strategy? Why did the French government agree to support it? Last but not least, was the German *Ostpolitik* really fulfilling de Gaulle's own Eastern and détente policy?

1 Reinhard KAPFERER, Charles de Gaulle. Umriss einer politischen Biographie, Stuttgart 1985, p. 245.

2 »La fille de la politique gaullienne«, in: François PUAUX, La conception gaullienne de la détente, 1964–1968, in: Espoirs (1996), p. 70.

These questions were partly addressed by scholars. Based on multi-archival research conducted in France and Germany, this paper reassesses Franco-German interactions and dynamics in the context of East-West détente. It argues that, despite a superficial rapprochement on détente, a common Franco-German *Ostpolitik*, as envisioned in the early days of the Grand Coalition, could not be implemented.

Firstly, the similitude(s) and difference(s) in de Gaulle's and the Grand Coalition's conception of détente and *Ostpolitik* will be considered. Second, the reactions of the French government and De Gaulle's reasons for supporting Brandt's attempts at laying the foundations for a new German policy toward Eastern Europe and for a new approach of Germany's reunification will be analyzed. Finally, this article illustrates the limits of Franco-German cooperation on these issues.

### De Gaulle's and the Grand Coalition's *Ostpolitik*

Scholars have already stressed the influence of de Gaulle's détente concept on the shaping of the Federal Republic's *Ostpolitik*, especially in the early phase of its inception by Brandt<sup>3</sup>. However, when looking at the *Ostpolitik* of the Grand Coalition, historians have to take into account that it was also influenced by the fact that the new German government had to accommodate the differing viewpoints of the two coalition partners.

The composition of the new German government was indicative of its foreign policy alignment and outlined the work division in the coalition. Chancellor Kiesinger, who had served as the representative of the federal government for cultural affairs within the cooperation framework of the Élysée Treaty, clearly stood for the reanimation and improvement of Franco-German relations. Foreign Minister Brandt symbolized the will to develop détente and relations with the East. His nomination implied that the 1963 Tutzinger slogan could be implemented. Brandt was a good choice vis-à-vis the Eastern bloc since his historical record was free of any Nazi charge – contrary to Kiesinger – and, as the former Mayor of Berlin, he was used to dealing with the Soviet Union and the German Democratic Republic (GDR). The fact that the SPD held key ministers in the Grand Coalition – Foreign Affairs (Brandt) and Pan-German Affairs (Herbert Wehner) – was seen in Paris as an additional impetus for a more innovative and pro-active *Ostpolitik*. But the distribution of work was less simple than it appeared at first glance. Kiesinger did not want to relinquish all powers to Brandt on détente- and reunification-related issues, and the Chancellor and Foreign Minister often competed rather than cooperated. This rivalry was eventually detrimental to the intelligibility of Bonn's *Ostpolitik*. Given the limited scope of this article, the primary focus will be on Brandt who was a key player and the promoter of rapprochement and cooperation with Paris in this area.

At first sight, similarities between de Gaulle and Brandt are all but self-evident. Their age, their social background, their education, their political orientation, and

3 See for instance Maurice VAÏSSE, De Gaulle et Willy Brandt, in: Maurice VAÏSSE, Horst MÖLLER, Willy Brandt und Frankreich, Munich 2005, p. 103–114 ; Klaus HILDEBRAND, Willy Brandt, General de Gaulle und la grande Europe, in: Historische Zeitschrift 279 (2004), p. 388–408.

their conception of Franco-German relations seemed to separate them. What united them still was their common experience of resistance to national-socialism and of exile, and a shared non-conformism, as Maurice Vaisse suggests<sup>4</sup>. Brandt certainly admired de Gaulle but his admiration remained ambivalent throughout his life.

On the surface, Brandt's own conceptions of détente and *Ostpolitik* looked in many ways similar to those of de Gaulle. The French President had early on proposed a »Europe from the Atlantic to the Ural« that would be based on the states. This new European order, in which the German question would be ultimately settled, would only be achieved progressively; but France, with Germany's participation, was to play a key role. France would use détente to establish itself as a privileged interlocutor with the Soviet Union, who held the key of the German problem, and resume dialogue with Eastern Europe. Hence, France would be in a better position to promote what the French President summed up in his programmatic triptych of »détente, entente, cooperation« that defined the three stages that would govern France's relations with the East. German reunification would be the consequence, not the prerequisite of a détente across the blocs. Since it was the »European problem *par excellence*«<sup>5</sup>, it should be »Europeanized«, which meant solved within a pan-European framework.

Brandt's détente and eastern policy was shaped by his experience as Mayor of Berlin during the apex of the Cold War. Similar to de Gaulle, though in a more flexible and open way, Brandt attempted to build a general, long-term vision of Germany's role in Europe, designed to foster peace and trustful relations through dialogue, three essential prerequisites for Germany's unity. The concept of dialogue was therefore inherent to both de Gaulle's and Brandt's *Ostpolitik*. The premises of Brandt's *Ostpolitik* were a firm anchorage in and reliance on the West (both the EEC and the Atlantic Alliance), which represented the basis for diplomatic initiatives towards the East. On the contrary, de Gaulle aimed at diplomatic independence and strove to establish France as a third player between the two superpowers. Reunification remained at the heart of Brandt's détente policy, but it was necessary to achieve greater unity between the divided parts of Germany before it could be implemented. He consequently advocated a policy of small steps – such as the pass agreements with the GDR of 1963 and 1964 – that would gradually lead to structural and eventually political changes. Both de Gaulle and Brandt thus conceived *Ostpolitik* as a gradual process of normalization of relations between East and West.

Influential for the development of Brandt's *Ostpolitik* concept was also the recognition that the Western Allies were only willing to pursue Germany's interests to the extent that they overlapped with their own. They certainly paid regular lip service to reunification but did not do much to change the status quo. The failure of the Erhard-Schröder government's attempts to obtain concrete support had demonstrated to Brandt and Egon Bahr, his closest advisor, that *Ostpolitik* must be »a German initiative to change the German situation«<sup>6</sup>, with far-reaching implications. It first implied

4 Maurice VAISSE, *ibid.*, p. 103.

5 »Le problème par excellence«, CHARLES DE GAULLE, *Discours et Messages*, vol. IV, Paris 1970, p. 338.

6 Egon BAHR, *Zu meiner Zeit*, Munich 1992, p. 152.

a relative emancipation from the United States (US) and a rapprochement with Gaullist conceptions of national interest and independence. Certainly, Brandt did not intend to challenge the US leadership and presence in Europe as de Gaulle did; but his *Ostpolitik* was initiated independently of Washington. Second, it entailed a new West German self-confidence and a more assertive attitude when it came to the defense of national interests, of which reunification was the highest. While Brandt did not share de Gaulle's vision of Europe in many ways, he admired the French President for using the political room created by the nuclear stalemate between the two superpowers and demanded for his country the right to be a key player of the East-West détente process. Indeed, »why only de Gaulle«<sup>7</sup>?

Rapprochement with Gaullist conceptions was not only visible in form but also in content. By the mid-1960s, Brandt emphasized the European dimension of his *Ostpolitik*. Its aim was to create a pan-European framework conducive to reunification through cooperation with the Soviet Union and to alleviate the fears and distrust of Germany's eastern neighbors. Bahr translated this idea into the Tutzing formula of »change through rapprochement«. But, if Brandt shared de Gaulle's idea that the German problem would only be solved within a European framework, unlike de Gaulle, he did not wish Europe to become a third superpower. Rather, he wanted to use de Gaulle's attempt of an independent policy with the East to pursue his own concept of »small steps«. Thus, de Gaulle's eastern policy formed the background, not the framework of Brandt's *Ostpolitik*. Brandt's emphasis on a pan-European peace concept was combined with an ever stronger linkage between progress in both *Ostpolitik* and European integration. This sheds light on his favorable position towards enlargement of the Community and, in particular, towards British membership, which, in his eyes, would strengthen the Common Market.

In fact, a strong Community was of the utmost importance for Brandt especially for the exercise of this newly-claimed self-confidence and a pan-European détente. He was aware that only with a firm anchorage in the West and in the EEC could Germany initiate its *Ostpolitik*, and he established a clear linkage between the Community's deepening and widening on the one hand and the development of his *Ostpolitik* on the other. The Community was called on to become a key feature of the détente process. This new orientation was transposed on paper in October 1967 by Ministerial Director Paul Frank:

»The German European policy needs to be harmonized with the long-term objective of a European peace order. This means that the current accentuation needs to be changed. Still it is about strengthening Europe both politically and economically. But, the strength conferred by integration must serve in the future to establish a dialog between West and East. This dialog would rest on national interests, it would develop across the political systems, and, finally, initiate cooperation between West and East<sup>8</sup>.«

7 »Vorwärts«, Nr. 22, 27.05.1964.

8 »Die deutsche Europapolitik muss mit dem langfristigen Ziel einer europäischen Friedensordnung harmonisiert werden. Dies bedeutet, dass die bisherige Akzentuierung geändert werden muss. Nach wie vor handelt es sich darum, dass Europa wirtschaftlich und politisch stärker wird.

As Andreas Wilkens makes clear, the specific role given by Brandt to the European Community as a political factor of the rapprochement between the two parts of Europe profoundly differed from de Gaulle's own approach<sup>9</sup>. Since the failure of the Fouchet plans, de Gaulle had lost interest in a politically united Europe<sup>10</sup>. On the contrary, he viewed its emergence as an obstacle to rather than as a facilitator of his independence and Eastern policy. In de Gaulle's détente-entente-cooperation vision, there was little room for the EC, except as a means of the French grandeur.

Hence, because of the specific situation of West Germany, Brandt's *Ostpolitik* did take in practice a form that deviated from de Gaulle's although both rested on unmistakable common ground<sup>11</sup>.

### Toward a common Franco-German *Ostpolitik*? France and the Grand Coalition's Early Initiatives, 1966–1967

Already toward the end of his mandate, Chancellor Erhard had evoked the possibility of a closer Franco-German cooperation, even a »common *Ostpolitik*«<sup>12</sup>. However, he left office before he could implement anything even though the Auswärtiges Amt had already started to study the possibilities<sup>13</sup>. Yet, the idea was not lost on his successors. Rapprochement with Paris was the first priority of the Grand Coalition since both Kiesinger and Brandt were aware that the restoration of the Franco-German dialogue and the French support were a prerequisite for any successful policy towards Eastern Europe.

Brandt summed up his *Ostpolitik* program as »to protect the right of our people, to build Europe and to secure peace by illusion-free détente«<sup>14</sup>. To protect the right of the German people had a twofold significance. It entailed both preserving the West

Aber die durch die Einigung erworbene Stärkung soll in Zukunft der Herstellung eines Dialogs zwischen West- und Osteuropa dienen mit dem Ziel, über die unterschiedlichen politischen Systeme hinweg einen auf nationalen Interessen beruhenden Dialog und schließlich eine Zusammenarbeit zwischen West und Ost einzuleiten«, Politisches Archiv des Auswärtiges Amt [PAAA], B [Bestand] 1, Bd. 324, Aufzeichnung von Frank betr. Leitlinien für die deutsch Euro-papolitik, 4.10.1967.

- 9 Andreas WILKENS, Willy Brandt, Egon Bahr et la naissance du concept d'un ordre de paix européen, in: Gérard BOSSUAT (ed.), *Inventer l'Europe – Histoire nouvelle des groupes d'influence et des acteurs de l'unité européenne*, Bruxelles 2003 p. 278–279.
- 10 See Carine GERMOND, *Les projets d'union politique de l'année 1964*, in: Wilfried LOTH, *Crises and Compromises. The European Project 1963–1969*, Baden-Baden 2001, 109–130.
- 11 Klaus HILDEBRAND, Willy Brandt, General de Gaulle (as in n. 4), p. 120.
- 12 Archives nationales [AN], 5AG1/164, *Compte rendu de l'entretien entre de Gaulle et Erhard*, 21 juillet 1965. See also Horst OSTERHELD, *Außenpolitik unter Bundeskanzler Ludwig Erhard 1963–1966. Ein dokumentarischer Bericht*, Düsseldorf 1992, p. 332.
- 13 PAAA, B 2, Bd. 132, Vermerk von Carstens betr. Möglichkeiten der deutsch-französischen Zusammenarbeit, St.S. 2015/66, Bonn, 16. Oktober 1966; Bundesarchiv Koblenz [BAK], NL [Nachlass] Carstens, N 1337, Aufzeichnung von St.S. Lahr betr. Möglichkeiten und Aussichten einer verstärkten deutsch-französischen Zusammenarbeit, St.S. 2473/66, 7.11.1966; PAAA, B 150, Bd. 89, Klaiber an das AA betr. Verstärkung der deutsch-französischen Zusammenarbeit–Möglichkeit und Grenzen, Paris, 5.12.1966
- 14 Frank FISCHER (Bearb.), Willy BRANDT, *Ein Volk der guten Nachbarn: Außen- und Deutschlandpolitik 1966–1974* Bonn 2005, p. 104.



German *Alleinvertretungsanspruch* and facilitating relations with the East German government in order to improve and ease the life of the Germans on both sides of the Iron Curtain. To secure peace through the easing of tensions was directed toward the Soviet Union and the rest of Eastern Europe with the main objective of normalization of relations, force renunciation, trade, culture and science. Also important was the commitment of the SPD to abandon any pretensions to co-possession of nuclear weapons – the SPD supported a German signature on the Non-Proliferation Treaty (NPT) whereas the CDU was more reluctant to append its signature on the document. In de Gaulle's eyes, this was an indispensable precondition of any progress towards détente and reunification<sup>15</sup>. Finally, building Europe implied to deepen Franco-German cooperation and, for this purpose, to revive the Élysée Treaty on the one hand, and to strengthen the European community and push forward the United Kingdom's bid for EC membership on the other hand.

Brandt's first trip to Paris hardly a month after his nomination was considered auspicious. French officials gave Brandt personal credit for the noticeable evolution of Bonn's position vis-à-vis détente and noted the obvious rapprochement with French conceptions<sup>16</sup>. Despite the conciliatory ton and the overall prudent content of Kiesinger's governmental declaration, Paris interpreted it as a new sign of the Grand Coalition's dedication to innovative *Ostpolitik* initiatives.

Meeting with de Gaulle, Prime Minister Georges Pompidou and Foreign Minister Maurice Couve de Murville in mid-December 1966 on the fringe of a NATO-Council meeting, Brandt stressed his government's desire to restart and develop bilateral cooperation and presented the main lines of the future federal *Ostpolitik*. De Gaulle cordially welcomed Brandt and stressed his willingness to offer help to the Federal Republic in her détente and eastern policy, provided Bonn would take the necessary steps<sup>17</sup>. But this support was not unconditional as the French President made also clear. In his memoirs, Brandt interpreted this first meeting as a success and he believed he had forged a close agreement with France on *Ostpolitik*<sup>18</sup>. Couve de Murville expressed a more cautious, if not skeptical opinion and speculated whether »a dialogue between Paris and Bonn on détente could possibly acquire a real signification«<sup>19</sup>. Nevertheless, the Auswärtiges Amt started investigating the potential of Franco-German cooperation on détente<sup>20</sup>.

Concrete possibilities materialized in January 1967 as the Grand Coalition begun to implement its *Ostpolitik* program. During the first Franco-German summit meeting within the framework of the Élysée Treaty on 13 and 14 January 1967 the

15 Archives diplomatiques du Ministère des Affaires étrangères [AD/MAE], Pactes, vol. 294, TGA de Seydoux à MAE a/s programme gouvernemental du SPD, Bonn, 14.11.1966.

16 AD/MAE, Pactes, vol. 294, TGA de Seydoux à MAE, Bonn, 21.12.1966 ; AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1530, Note a/s des conceptions politiques de Willy Brandt, Paris, 12.12.1967.

17 AN, 5AG1/163, Entretien entre le général de Gaulle et Willy Brandt, 15.12.1966.

18 Willy BRANDT, *Begegnungen und Einsichten. Die Jahre 1960–1975*, Hamburg 1975, p. 158.

19 Maurice COUVE DE MURVILLE, *Une politique étrangère, 1958–1969*, Paris 1971, p. 275.

20 PAAA, B 150, Bd. 90, Drahtbericht betr. Vorstellungen über künftige Aspekte der deutsch-französischen Zusammenarbeit, 22.12.1966, Aufzeichnung von Jung betr. Verstärkung der deutsch-französischen Zusammenarbeit/Möglichkeiten und Grenzen, Bonn, 30.12.1966.

means to improve bilateral cooperation and coordination were extensively discussed between both governments. Kiesinger and Brandt detailed their *Ostpolitik* agenda that largely subscribed to de Gaulle's »détente-entente-cooperation« vision despite certain essential restrictions. Brandt, in particular, proved particularly enterprising. He insisted on close Franco-German coordination of *Ostpolitik* initiatives, informed his French interlocutors of the progresses of bilateral talks with Czechoslovakia and Romania and pointed out how France could concretely support their efforts, for instance, by preventing third countries to establish diplomatic relations with Pankow if Bonn was to resume diplomatic relations with Eastern European countries or to act as Bonn's spokesperson in the Soviet Union and Eastern Europe<sup>21</sup>. Brandt also proposed to develop bilateral economic and cultural cooperation in Eastern Europe. All of the Grand Coalition's overtures met with the French approval. The Quai d'Orsay visibly appreciated the Gaullist accents of the new language spoken by the Grand Coalition:

»It is in the field of relations with the East that the positions of the FRG seem to draw most clearly inspiration from the French views. Chancellor Kiesinger [...] declared that he fully accepted the three phases of the evolution envisioned by General de Gaulle: détente-entente-cooperation<sup>22</sup>.«

The positions of the two governments thus appeared »largely concordant«<sup>23</sup>.

The French backing of *Ostpolitik* was doubly profitable for the Grand Coalition. It eased bilateral rapprochement, which was an essential prerequisite of the implementation of the federal government's European program<sup>24</sup>. Domestically, it made *Ostpolitik* more palatable for the Christian Democrats, who were still reluctant to fully commit to détente<sup>25</sup>.

Paris soon had the opportunity to demonstrate its concrete support. Meeting with Soviet Ambassador Zorine on 22 January 1967, General de Gaulle expressed his confidence in the new West German leadership's policy and asked the Soviet government to be more forthcoming with Bonn<sup>26</sup>. The visit of Poland's Foreign Minister

21 AN, 5AG1/163, Tête-à-tête entre le général de Gaulle et le chancelier Kiesinger et entre les ministres Couve de Murville et Brandt, 13.01.1967, entretien en tête-à-tête entre de Gaulle et Kiesinger et entretien élargi, 14.01.1967. See also Willy BRANDT, *Begegnungen und Einsichten* (as in n. 18), p. 150–156.

22 »C'est dans le domaine des rapports avec l'Est que les positions de la République fédérale d'Allemagne paraissent s'inspirer le plus nettement des vues françaises. Le chancelier Kiesinger a d'abord déclaré qu'il acceptait pleinement les trois phases de l'évolution envisagée par le général de Gaulle«, AN, 5AG1/163, DAP, Europe, TGD circulaire de Pauvaux, Paris, 21.11.1967.

23 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1608, Note de la S/DEC a/s de la détente en Europe, Paris, 19.01.1967.

24 Archiv der christlich-demokratischen Partei [ACDP], NL Kiesinger, I–226–306, Pressekonferenz Kiesingers am 16.10.1967.

25 Philip GASSERT, *Kanzler zwischen den Zeiten. Kurt Georg Kiesinger 1904–1988*, Munich 2006, p. 506.

26 The French encouragement bore little results as one week later the Soviet government sent an aggressive note to the three Powers, which denounced the resurgence of national-socialism in Germany. Its obvious objectives were to discredit the leaders of the Grand Coalition and the

Adam Rapacki on 25 January offered another opportunity for Paris to plead Bonn's cause. Before Rapacki's arrival, Brandt had taken care to write to Couve de Murville and describe in full the positions of his government with regard to Poland and Czechoslovakia. He manifestly expected Couve to back his *Ostpolitik* in front of his Polish interlocutor. His government being, moreover, on the verge to resuming diplomatic relations with Romania, Brandt requested to »thwart any misinterpretation, if we were to establish diplomatic relations with Eastern European states«<sup>27</sup>.

Paris proved a reliable ally. A few days after receiving the letter, on 30 January, the Quai d'Orsay sent a series of three telegrams to countries in the Near and Far East, North and Central Africa as well as to Asia. The telegrams contained detailed instructions for the French diplomatic missions and expressed the French support of the Grand Coalition's efforts to normalize its relations with Eastern Europe<sup>28</sup>. Couve confirmed the so-called »shielding operation« (*Abschirmungsaktion*) in an additional letter to his German homolog<sup>29</sup>. Franco-German coordination and the French diplomatic intervention were successful as the resumption of diplomatic relations between Bonn and Bucharest was not followed by a modification of the relations between East-Berlin and any of the countries that had received the telegrams. It even allowed the Federal Republic to reaffirm its right to be the sole legitimate representative of the German nation (*Alleinvertretungsanspruch*). For the Grand Coalition, this diplomatic success was an encouragement to go further down the road of détente and *Ostpolitik*.

Kiesinger's declaration of 13 December 1966 had seemingly disarmed the hostility of some Eastern European satellites towards Bonn for a short while, but Moscow soon organized the counter-offensive. Despite French requests, the Soviet government remained uncompromising vis-à-vis Bonn and made sure to restore the ideological discipline. During the spring 1967, the stiffening of the Eastern bloc stalled the Grand Coalition's programmed initiatives toward Warsaw, Prague and Yugoslavia. Despite French assurances, Moscow's stance toward the FRG remained as inflexible as ever and the Soviet government refused any normalization of relations with Bonn.

Confronted with these difficulties, Brandt and Kiesinger were hoping that Paris would help disarming Soviet critics<sup>30</sup>. The upcoming bi-annual summit meeting within the framework of the Élysée Treaty was seen as an occasion to restate the Franco-German community of views in *Ostpolitik* and strengthen bilateral cooperation in

- German chancellor in particular on the one hand, and to act as a warning for the Eastern European satellites that would be tempted to normalize their relations with Bonn on the other hand.
- 27 »Empêcher certains pays du Tiers Monde de mal interpréter notre politique orientale, au cas où nous établirions des relations diplomatiques avec des États d'Europe orientale«, AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1611, Réunion des directeurs politiques à Paris le 17.02.1967, Paris, 20.02.1967.
- 28 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1652, TGD pour Prague, Paris, 30.01.1967, TGD a/s établissement de relations diplomatiques avec certains pays de l'Est (pour l'Afrique centrale), Paris, 30.01.1967, TGD a/s établissement de relations diplomatiques avec certains pays de l'Est (pour le Proche et Moyen Orient, Le Caire et Alger), Paris, 30.01.1967.
- 29 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1652, Lettre de Couve de Murville à Brandt, 30.01.1967.
- 30 AD/MAE, EU 1961–1970, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1608, PAAA, B 24, Bd. 607, Brandt an Couve de Murville, Bonn, 30.06.1967.

this area. For Paris, the stalemate of the German *Ostpolitik* was problematic too, albeit for different reasons. The French diplomacy had reckoned that a more pro-active policy of Bonn towards the East would second the French détente policy and speed up the disintegration of the blocs. Yet, it seemed to have the reverse effect as the Soviet leaders had demonstrated that they still commanded their sphere of influence. Paris thus had a major interest in helping the Grand Coalition to improve relations with the East. As German diplomat Hermann Meyer-Lindenberg noted, »the French and German interests are here parallel«<sup>31</sup>.

The July 1967 Franco-German summit was largely dedicated to institutional improvements of bilateral cooperation within the Élysée Treaty<sup>32</sup>. The reanimation of the Franco-German tandem had been a priority of the Grand Coalition since its arrival. Brandt was convinced that the improvement of cooperation between Paris and Bonn was a necessary prerequisite for the federal government to recover its capacity to act in Europe. But, contrary to Chancellor Kiesinger, the reactivation of Franco-German relations was for Brandt a means rather than an end. He considered improved regular consultations within the cooperation treaty of 1963 as a tool to foster bilateral consensus on *Ostpolitik* and détente-related issues. Brandt's efforts to involve France in the Grand Coalition's *Ostpolitik* were therefore not limited to secure French backing, but primarily embedded in the Grand Coalition's broader attempt to improve bilateral relations. *Ostpolitik* was thus a key element of the cooperation program presented by the Grand Coalition.

At the end of the summit, a number of institutional improvements were agreed and new consultations mechanisms created. In an effort to harmonize geo-strategic conceptions over the long term, the creation of a Franco-German study committee for security and defense in Europe in the 1970s, which had been already evoked during the January summit, was created as part of the general attempts to revive and broaden cooperation between both capitals<sup>33</sup>. It was charged with the elaboration of common studies on the long-term geopolitical evolutions – including the German question – that would affect Europe's security and defense in the next decade. In the minds of Bahr and Brandt, the committee should study not only the military aspects but also the political problems and was designed to foster bilateral consensus on the future pan-European security system<sup>34</sup>.

The improvement of bilateral relations and the apparent West German debtor position presented both challenges and opportunities for the French government. It seemingly placed France in a position of force, whereby the French government believed it could pressure Bonn in other areas, namely enlargement. Paris knew that

31 »Die deutsche und französische Interesse laufen hier parallel«, PAAA, B 24, Bd. 607, Thesen zum deutsch-französischen Verhältnis, 22.06.1967.

32 AN, 5 AG1/163, Tête-à-tête entre le général de Gaulle et le chancelier Kiesinger, 12.07.1967 and 13.07.1967.

33 AD/MAE, Secrétariat général – Entretiens et messages [SG-EM], vol. 31, Relevé des décisions prises en conclusion des réunions franco-allemandes les 12–13.07.1967.

34 Friedrich-Ebert-Stiftung/Willy-Brandt-Haus [FES/WBA], NL Bahr, Mappe Nr. 341, Tageskopien, Aufzeichnung von Bahr betr. Konsultationsrunde mit dem französischen Staatspräsidenten, Bonn, 7.07.1967; AD/MAE, Pactes, vol. 294, TGA de Seydoux à MAE a/s entretien avec Brandt, Bonn, 7.07.1967.

the Grand Coalition was not willing to provoke a showdown with de Gaulle on the British application and would not do anything that might jeopardize French support of their *Ostpolitik*<sup>35</sup>. For instance, Couve attempted shortly after the summit of July 1967 to bully German officials into either forcing the British EC adhesion or aligning themselves with de Gaulle's policy of détente<sup>36</sup>. But, France's margin of action both in the West and in the East was more limited than the French government assumed, as de Gaulle's trip to Poland highlighted.

At the summit of July 1967, General de Gaulle's had promised to Kiesinger to use the trust that existed between Paris and Warsaw to lobby in favor of the Grand Coalition's *Ostpolitik* and to urge Polish leaders to adopt a more conciliatory attitude<sup>37</sup>. The General's declaration anticipated German wishes. Indeed, a few months earlier, the Auswärtiges Amt had suggested using de Gaulle's visit in this country to back the Grand Coalition efforts<sup>38</sup>. Bahr also advocated

»some sort of French guarantee for the reliability of the German stance or a Polish reassurance by France [that] could remove the Polish barrier [...]. Such a reassurance by de Gaulle would do more than our previous requests to explain our policy in Eastern European countries; it would encourage an action that would not prejudice us but could flatter de Gaulle and the idea he has of his role<sup>39</sup>.«

In the weeks preceding de Gaulle's trip to Poland, German officials lobbied repeatedly the French government. In this case again, the French were receptive to the German demands for a French »*caution morale*«<sup>40</sup>.

35 See Carine GERMOND, The »recalcitrant partner« and the »honest broker«: France, Germany and Britain's second application to the EEC, 1966–1969, IEHC, Helsinki, session 82, August 2006, <http://www.helsinki.fi/iehc2006/papers3/Germond.pdf>.

36 Garrett MARTIN, Grandeur et dépendances: The Dilemmas of Gaullist /Foreign Policy, September 1967–april 1968, in: Piers LUDLOW (ed.), *Ostpolitik-Westpolitik: European Integration and the Cold War in Europe, 1965–1973*, London 2007.

37 FES/WBA, NL Brandt, Mapped Nr. 10, Aufzeichnung betr. Gespräch zwischen Stefan Thomas und Christian d'Aumale am 9.08.1967, 17.08.1967.

38 PAAA, B 42, Bd. 982, Aufzeichnung betr. Beziehungen zu den osteuropäischen Staaten, Bonn, 24.04.1967. The idea came apparently after a meeting between de Gaulle and Kiesinger on the fringe of the burial ceremony of Konrad Adenauer (see AN, 5AG1/163, entretien entre le général de Gaulle et le chancelier Kiesinger au Guerzenich, 25.04.1967). See also PAAA, B 21, Bd. 705, Aufzeichnung betr. Stand und Fortentwicklung unserer Beziehungen zu den osteuropäischen Staaten, Bonn, 16.06.1967.

39 »Eine Art französischer Garantien für die Verlässlichkeit der deutschen Haltung oder der polnischen Rückversicherung durch Frankreich könnte [...] die polnische Barriere abtragen. Eine derartige Rückversicherung durch de Gaulle wäre mehr als unsere bisherige Bitte der Erläuterung unserer Politik in osteuropäischen Staaten; sie wäre die Ermutigung zu einer Aktion, die uns nicht schaden, de Gaulle und seiner Rolle schmeicheln könnte«, FES/WBA, NL Bahr, Mapped Nr. 341, Aufzeichnung von Bahr betr. Konsultationsrunde mit dem französischen Staatspräsidenten, Bonn, 7.07.1967.

40 PAAA, B 150, Bd. 108, Fechter an das AA betr. Polen-Reise de Gaulles, Paris, 24.08.1967, Schütz an die Botschaft Paris betr. Interpretation des Begriffes »Rückversicherung der deutschen Politik durch Frankreich«, Bonn, 31.08.1967.

The French President's journey to Poland from 6 to 12 September 1967 nevertheless unraveled a serious Franco-German controversy. If de Gaulle vouched for the Grand Coalition's *Ostpolitik* during his discussions with Polish leaders and incite them to adopt a more conciliatory tone towards the FRG, his declarations on the »Polonity« of Zabrze (formerly Hindenburg) in Silesia or on the »well justified and well determined«<sup>41</sup> borders of Poland provoked an outrage in Bonn where few understood that, by showing support on some Polish claims, de Gaulle vainly hoped to obtain in exchange more flexibility on the German question and more independence from Moscow.

Even though the federal government and the Auswärtiges Amt had a more nuanced interpretation than the German press or refugee organizations, de Gaulle's declarations forced them to face the internal contradictions of their *Ostpolitik*, which still tried to reconcile the (mainly Christian Democrat) supporters of the Hallstein doctrine with the (largely Social Democrat) proponents of a more flexible and audacious policy toward the East<sup>42</sup>. Moreover, the controversy about de Gaulle's declarations reactivated the hesitations and doubts of part of German public opinion about the *Ostpolitik* line of the federal government. The moment was particularly untimely as the attempt to establish a dialogue with the East German authorities at a low administrative level – the so-called Kiesinger-Stoph correspondence – did not bear the expected results and, on the contrary, strengthened the critics of those who refused any official contacts with Pankow<sup>43</sup>. The gap between the coalition partners was further widened by a series of administrative reshuffle at the Chancellery and the Auswärtiges Amt, which seemingly tipped the power scale in favor of the »hardliners«<sup>44</sup>.

French *Ostpolitik* seemed to be losing its momentum as well. After the semi-failure of the Poland's trip, France's attempt to foster East-West détente had little positive echoes in the Soviet Union. The Soviet leaders largely ignored de Gaulle's calls for greater flexibility on the German problem and refused to improve relations with Bonn. On the contrary, the Soviet stance towards the FRG noticeably hardened toward the end of 1967, and even took the form of a true propaganda campaign. Moscow denounced again the rise of neo-Nazism in West Germany in a note in December, and kept adding conditions to the signature of a German-Soviet declaration banning the use of force or condemned Bonn's policies towards West Berlin.

Furthermore, de Gaulle was dissatisfied with the increasing tendency of the Grand Coalition to fall back on old habits in the face of the difficulties posed by Pankow's or Moscow's unwillingness to engage in dialogue<sup>45</sup>. The General was forced to ackno-

41 Charles DE GAULLE, *Discours et Messages*, vol. V, Paris 1970, p. 212.

42 PAAA, B 1, Bd. 336, *Aufzeichnung betr. Staatsbesuch General de Gaulle in Polen vom 6./12.9.1967/Vorläufige Analyse*, Bonn, 14.09.1967; AD/MAE, EU 1961–1970, *Statut de l'Allemagne*, vol. 63, *Note a/s des réactions allemandes au voyage du général de Gaulle en Pologne (6–12.09.1967)*, Paris, 12.10.1967.

43 AD/MAE, EU 1961–1970, *s/s RFA*, vol. 1653, *Note a/s de la politique de Bonn à l'égard des pays de l'Est juillet–octobre 1967*, Paris, 13.10.1967.

44 AD/MAE, EU 1961–1970, *s/s RFA*, vol. 1531, *TGA de Seydoux à MAE a/s remaniement à l'Auswärtiges Amt*, Bonn, 31.10.1967.

45 FES/WBA, NL Willy Brandt, *Mappe Nr. 10, Aufzeichnung von S. Thomas betr. Gespräch mit*

wledge the limits of Brandt's Eastern and détente policy, but the lack of concrete results of Bonn's *Ostpolitik* was partly imputable to his own failure to successfully alter the negative attitude of the Soviet Union. Couve complained to Brandt about the rigidity of Soviet policy and the general stagnation of the East-West détente process<sup>46</sup>, but there was little he could do to change the situation. France thus remained in the expectancy of a more favorable context for détente.

From a Franco-German perspective, stagnation in *Ostpolitik* was also problematic. In fact, France risked losing her strategic importance for the German *Ostpolitik*. In light of the polemics after de Gaulle's trip to Poland, some in Bonn were indeed starting to question the usefulness of the French backing since it had brought little results. But, it also implied that France might no longer be in the position to bully Bonn into cooperation in other EC issues. For these reasons, some in Paris felt a sense of powerlessness, which Hervé Alphand, General Secretary of the Quai d'Orsay, expressed in his diaries:

»Everything is in a dead end: West Germany is not accepting either the postwar borders or the existence of East Germany, the Soviets prefer the status quo and Brandt still persists with the search for détente with Eastern Europe<sup>47</sup>.«

The mood was hardly more optimistic on the other side of the Rhine. With the exception of the resumption of diplomatic relations with Yugoslavia in January 1967, the signature of a trade agreement with Czechoslovakia and Brandt's visit to Romania, Bonn's *Ostpolitik* initiatives were stalled. The Auswärtiges Amt recognized a few concrete Franco-German realizations such as the constant exchange on *Ostpolitik*, the shielding operation of January 1967 or the constant defense of the West German policy by the French government<sup>48</sup>; but it admitted at the same time that »a closer Franco-German cooperation with a view to common détente efforts towards Eastern Europe is only possible in a limited fashion at the moment«<sup>49</sup>. They rightly noted that a Franco-German cooperation in *Ostpolitik* was only possible to the extent that the Germans were ready to follow de Gaulle's *Ostpolitik* or that their *Ostpolitik* coincided with the French President's<sup>50</sup>.

This was an unlikely event, however. First, there remained persistent disagreements between the French and German government on Western European integra-

d'Aumale, 20. Dezember 1967; PAAA, B 24, Bd. 630, Klaiber und das AA betr. deutsche Ostpolitik in französischer Sicht, Paris, 17.01.1968.

46 AN, 5AG1/163, Entretien Couve de Murville-Brandt, 17.10.1967.

47 »Tout est dans l'impasse [...] l'Allemagne n'acceptant ni les frontières, ni l'existence de l'Allemagne de l'est, Moscou préfère de beaucoup le statu quo; Brandt persiste cependant dans sa recherche de la détente avec l'Est«, Hervé ALPHAND, L'Etonnement d'être: journal 1939-1973, Paris 1977, p. 494.

48 PAAA, B 21, Bd. 726, Aufzeichnung betr. Gebiete der wesentlichen Fortschritte der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Jahre 1967, Bonn, 11.01.1968.

49 PAAA, B 24, Bd. 630, Aufzeichnung betr. praktische Möglichkeiten für die deutsch-französische Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Entspannungspolitik, Januar 1968.

50 PAAA, B 42, Bd. 982, Aufzeichnung betr. deutsch-französische Zusammenarbeit im Bereich der Ostpolitik während des Jahres 1967, Bonn, 27.12.1967.

tion policy, which in Brandt's eyes formed the basis for a successful *Ostpolitik*. Second, the German government still did not possess a coherent plan of the role Germany should play within a European security system, which it could collectively stand for with France and the other Western allies and, on the contrary, appeared irresolute. Finally, the international independence de Gaulle had asserted for his country, which he believed gave him a preferential position in the East-West dialogue, constituted another obstacle. If there were little practical prospect for a systematic Franco-German cooperation, there only remained symbolic gestures that would suggest the permanence and closeness of contacts between both governments vis-à-vis the East.

Another obstacle to a common Franco-German *Ostpolitik* was the reorientation of the German policy that relied more and more on economic, commercial, technological and cultural rather than political means to bypass the hostility of the Eastern European countries<sup>51</sup>. Bonn hoped that their desire to develop economic, commercial and technological exchanges with the West would eventually bring about political concessions. However, this reorientation diminished the importance of the French backing. First, it involved bilateral relations between West Germany and her Eastern European Partner, which Bonn could develop without having to rely on Paris. Second, the French support was primarily political. This change worried the diplomats at the Quai d'Orsay, who feared that Germany would definitively outdistance France in Eastern Europe economically. They observed: »If [the Federal Republic] would decide on systematically carrying out these measures, her exchanges – already twice as high as ours – would be considerably stimulated«<sup>52</sup>.

### Setbacks and Disillusions, 1968–1969

At the start of 1968, disappointment about the possibilities of a common approach to *Ostpolitik* and disillusion about its prospects were perceptible on both sides of the Rhine. The beginning of the year was also marked by the return of the German question since the German division more than ever appeared as the greatest obstacle to the pursuit of détente and the establishment of a lasting peace on the European continent. Manfred Klaiber, German ambassador in Paris, reported that de Gaulle showed a renewed interest in the German question, in his mind a key problem, which unless removed, would impede the implementation of his *grand dessein*<sup>53</sup>. French diplomacy believed that the prospects of the German *Ostpolitik* would remain limited as long as Bonn would refuse to compromise on key issues such as the Oder-

51 PAAA, B 43, Bd. 796, Duckwitz an alle Vertretungen betr. Arbeitstagung über Ostpolitik im Auswärtigen Amt; 8.12.1967; FEW/WBA, NL Bahr, Mappe Nr. 40, Thesen zur Osteuropapolitik.

52 »Si [la RFA] se décidait à mettre systématiquement en œuvre de tels moyens, ses échanges – déjà fort importants dans ces pays puisqu'en moyenne ils sont deux fois supérieurs aux nôtres – pourraient se trouver considérablement stimulés«, AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1546, note a/s des relations de la République fédérale avec les pays de l'Est, Paris, 26.01.1968.

53 PAAA, B 150, Bd. 117, Klaiber an das AA betr. deutsch-französische Konsultationsbesprechungen, Paris, 18.01.1967.



Neisse Line or the *Alleinvertretungsanspruch*<sup>54</sup>. French diplomats thus wondered »whether more important concessions from Bonn [on the German question] would free the road for new progress of the German *Ostpolitik* and indirectly that of the French Eastern policy«<sup>55</sup>.

In December 1967, the Centre d'études de politique étrangère, a think tank known to be close to the Quai d'Orsay, published a study on European security models<sup>56</sup>. The study, though not strictly speaking a Franco-German publication, was presented as a preliminary study of the Franco-German study committee for security and defense in Europe in the 1970s that was created after the July 1967 summit. It detailed three alternative scenarios – détente, entente and cooperation – for a reorganization of Europe, which all had the question of German reunification at their core. The study repeated well-known French positions, but it also proposed innovative options and raised the question of how France and Germany could act in concert to push forward German reunification<sup>57</sup>. The study was manifestly read with great interest by Bahr. His top secret note on European security of June 1968 shows an obvious similarity with the French proposals<sup>58</sup>.

Brandt was sending positive signals, too. In a speech held at the SPD congress in March 1968, he embedded German reunification within the establishment of a European peace order, acknowledged the »realities« of two separate German entities and declared that the recognition of the existing borders, in particular the Oder-Neisse, even before the conclusion of peace treaty was an indispensable prerequisite for a successful West German *Ostpolitik*<sup>59</sup>. But Brandt's declarations met with a fierce opposition of the Christian Democrat partner. His observations nonetheless showed that the SPD was determined to move beyond the traditional West German fundamental juridical positions and was, in this respect, more in accordance with French views than the Christian Democrats. They also demonstrated that the rift between the coalition partners was widening.

Brandt's step towards France did not prevent the end of the Franco-German »honeymoon«<sup>60</sup> that ensued from some of his (as it appeared later wrongly reported) declarations a month before at a social-democratic rally, in which he seemingly insulted the French President. The Ravensburg episode, which came close to creating a diplomatic incident<sup>61</sup>, also gave de Gaulle an opportunity to put the Grand Coalition

54 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1641, note a/s des relations de la République fédérale avec les pays de l'Est, Paris, 26.01.1968.

55 »Si des concessions plus importantes de la part de Bonn ne permettraient pas de dégager la voie à de nouveaux progrès de l'Ostpolitik allemande et indirectement celle de la politique orientale française«, PAAA, B 24, Bd. 630, Klaiber an das AA betr. deutsche Ostpolitik in französischer Sicht, Paris, 17.01.1968.

56 Published respectively in: *Politique étrangère*, 6 (1967), p. 519–541 and *Europa-Archiv* 23 (1968), p. 51–64.

57 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s Statut de l'Allemagne, vol. 27, Extrait de la FAZ, La France et le problème allemand, 30.01.1968.

58 AAPD, 1968 II, Dok. 297.

59 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1532, TGA de Seydoux à MAE a/s discours de Brandt à Ravensburg, Bonn, 8.02.1968.

60 Hervé ALPHAND, L'étonnement d'être (as in n. 47), p. 500.

61 The dispatch reporting Brandt's declarations was given to Maurice Couve de Murville during a

on the defensive, especially since Kiesinger and Brandt were expected to pressure France to stop vetoing British membership during the traditional bilateral summit in February 1968.

At the biannual Franco-German summit, the question of British membership and discussions over a Franco-German trade arrangement scheme largely eclipsed *Ostpolitik* issues as the Grand Coalition was decided to find a way out of the deadlock created by de Gaulle's second veto of December 1967. Only between the foreign ministers was the topic discussed more extensively, but it remained within a general presentation of the state of relations for both countries<sup>62</sup>. As the Auswärtiges Amt rightly concluded the bilateral exchange »did not produce new significant standpoints«<sup>63</sup>. About a month later, de Gaulle nonetheless pledged Soviet Ambassador Zorine for the Soviet Union to adopt a »more positive attitude«<sup>64</sup> toward the Federal Republic and underscored that this would be a determinant progress in détente.

But the USSR had other preoccupations, namely the situation in Czechoslovakia where Alexander Dubček had initiated a liberalization movement. The Czech liberalization represented a potentially dangerous evolution for both Pankow and Moscow. Not only did the »Iron Triangle« threaten to fall apart if Czechoslovakia was to eventually abandon its uncompromising position on the Munich Treaty and resume diplomatic relations with Bonn; but the Czech example could further amplify the centripetal forces inside the Communist block and undermine its cohesion. Moscow thus faced the dilemma to either maintain the discipline within its sphere of influence or hold on to détente. For Bonn, the Czech example seemed to confirm the *Ostpolitik* line adopted late 1967 and the assumption that increased economic exchanges would lead to political progress with Eastern Europe.

On 21 August 1968, Soviet troops and their Warsaw Pact allies invaded Czechoslovakia. The Prague Spring was a heavy setback for both the French and the German détente policy as it confirmed the Soviet determination to maintain its sphere of influence. The different reactions to and analysis of the Czech events on both sides of the Rhine profoundly affected bilateral relations. Michel Debré, who had succeeded Couve de Murville as French Foreign Minister weeks earlier, dismissed the Soviet invasion as a mere »course incident«<sup>65</sup> that should not cast doubt on the rightness of the détente policy. The Germans, however, were deeply preoccupied by the Soviet aggression and the following surge of East-West tensions. As a result, they demanded with a renewed force the strengthening of the European Community through further integration progresses and enlargement to include Britain, and of the Atlantic Al-

ceremonial banquet at the Palace de Beaulieu, which had been the official residence of German ambassadors until the Second World War. Profoundly offended, Charles de Gaulle canceled the luncheon invitation of two German ministers scheduled the following day.

62 AN, 5AG1/164, Entretien entre Couve de Murville et Brandt, Paris, 15.02.1968, entretien entre le général de Gaulle et le chancelier Kiesinger, 16.02.1968.

63 PAAA, Bd. 150, Bd. 120, Runderlass betr. Konsultationstreffen Bundeskanzler Kiesinger-General de Gaulle am 15./16.2.1968, Bonn, 19.02.1968.

64 PAAA, B 150, Bd. 122, Aufzeichnung von Frank betr. deutsch-französische Konsultationen am 13.03.1968, Bonn, 14.03.1968.

65 Michel DEBRÉ, *Trois Républiques pour une France. Gouverner autrement, 1962–1970*, Paris 1988, p. 259.

liance, both of which would reinforce western solidarity and cohesion. The French government, on the contrary, expressed scepticism at a reinforcement of NATO, which, Paris believed, would only further solidify the blocs and therefore not serve the purpose of détente. But there was another reason for the French negative reaction. General de Gaulle also resented the pro-Atlantic and, therefore, pro-American reorientation of the Grand Coalition that had until then managed relatively well to conciliate privileged relations with Paris and close contacts with Washington. In Paris, it was interpreted as a rupture of the preferential Franco-German links<sup>66</sup>.

The Czech events largely overshadowed the Franco-German summit of September 1968. The Grand Coalition expected to obtain the French government's support to offset Soviet accusations that Bonn had provoked the invasion with its *Ostpolitik* activism<sup>67</sup>. Yet, de Gaulle did not provide the »psychological support«<sup>68</sup> sought by the Germans and, on the contrary, echoed Soviet remonstrations. He blamed German activities in Czechoslovakia for the Soviet invasion and, at the same time, reproached Bonn its lack of solidarity with France: »We don't have the impression that you have done much in practice to make French and Germans more interdependent above all on their existence, their feelings and their activities«<sup>69</sup>. Some twenty years later, Rheinhard Schmöckel, a close collaborator of Chancellor Kiesinger, described this summit »as the tensest of the overall six consultations between Kiesinger and de Gaulle«<sup>70</sup>. Kiesinger was »broken down, appalled and in an almost pitiful state«<sup>71</sup> and faced »the ruins of his French policy«<sup>72</sup> as Bahr informed Brandt. But, through Kiesinger, Brandt, towards whom suspicion had grown in Paris, was also a target of the Gaullist ire. Statements by both Kiesinger and Brandt on the importance of a preferential Franco-German cooperation could not hide any longer that *Ostpolitik* had become an issue on which accord between Paris and Bonn no longer existed. The events in Czechoslovakia thus put an end to bilateral *Ostpolitik* efforts.

De Gaulle's harsh accusations were more an indication of weakness than of force. The economic and monetary difficulties, which France faced after the social unrests of May 1968, had brought to light the ever-more obvious German power in these areas and the waning French *Grandeur*. Between the lines of the French President's reproaches to Kiesinger, the sense of an increasing German economic and financial superiority was clearly perceptible. From the French viewpoint, this threatened to tip the balance of power within the Franco-German couple in a fashion detrimental to France's senior position. The unwillingness of the Federal government to re-evaluate the German mark during the November monetary crisis, along with a failed Franco-

66 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1533, Note a/s du problème allemand, Paris, 19.02.1969.

67 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1532, Note a/s de l'évolution récente de la politique étrangère allemande, Paris, 11.09.1968.

68 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1532, Seydoux à MAE a/s déclarations de Rainer Barzel, Bonn, 18.09.1968.

69 AN, 5AG1/164, Entretien en tête-à-tête entre Charles de Gaulle et Kurt Georg Kiesinger, 27.09.1968 ; *AAPD*, 1968 II, Dok. 312.

70 ACDP, NL Kiesinger, I–226–A312, Vermerk betr. Deutsch-französische Spannungen im Herbst 1968, Bonn, 30.11.1984.

71 FES/WBA, NL Bahr, Vermerk Egon Bahrs an Willy Brandt, Vermerk, Bonn, 1.10.1968.

72 Ibid.

German cooperation attempt in the oil industry, had reinforced French angst in front of a more powerful, independent and self-confident Federal Republic. Also, even though de Gaulle was reluctant to admit it, his Eastern and détente policy had been discredited by the Soviet invasion of Czechoslovakia and France was largely isolated in Europe as a result of her opposition to Britain's membership of the EEC. But, more fundamentally, de Gaulle realized that West Germany was slipping away from his control. All this contributed to the atmosphere of crisis of bilateral relations at the end of 1968, which the Soames Affair of February 1969 had only deepened.

The Grand Coalition was quick to acknowledge that its efforts to normalize its relations with the East were temporarily put on hold and subsequently re-orientated its foreign policy priorities westward, although it still officially reaffirmed the continuation of its policy of détente. The Prague Spring also hastened a strategic reorientation of the German *Ostpolitik*. While its main objectives had been to gradually normalize relations with the Eastern European bloc thanks to »small steps« but at the same time bypass the GDR, the German diplomacy recognized that the key to reunification was not to be found in Prague, Warsaw or Belgrade but in Moscow. As a result, Bonn's roadmap for the future was not to do anything further in Eastern Europe without first sounding out the Soviet government's positions rather than by buying reunification with economic and commercial concessions.

By contrast, the French government intended to pursue its détente and entente policy on the hitherto defined line<sup>73</sup>. The French government was preoccupied with avoiding anything that might lead to a »strengthening of the policy of the blocs«<sup>74</sup> or putting further obstacles in the way of East-West contacts. It furthermore required the federal Republic to carry on with its *Ostpolitik*, and therefore it did not wish for a strengthening of the NATO or of the WEU<sup>75</sup>. The French dislike of the WEU was reinforced by the intermingled problem of the British adhesion. Since 1967, Brandt had promoted contacts between the Six and the applicants in and through the WEU, but, after the Prague Spring, he believed this institution would offer an ideal framework for political consultations between western Europeans and therefore attempted in September 1968 to convoke an extraordinary session of the WEU in order to examine the situation created by the Soviet invasion of Czechoslovakia. However, Brandt's initiative met with a fierce opposition from the French. Beyond de Gaulle's well-known dislike of the WEU, the French rejected any institutionalization of consultations in the WEU which they considered as a Trojan horse designed to advance Britain's EC bid<sup>76</sup>. Therefore, they believed that this offensive for a reinforcement of the WEU structures because of the Czech affair was in part inspired by the desire to indirectly revive the problem of Great Britain's membership to the Communities<sup>77</sup>.

73 PAAA, B 150, Bd. 140, Von Braun an das AA betr. Fortsetzung der französischen Entspannungspolitik, Paris, 8.11.1968.

74 AD/MAE, EU 1961–1979, s/s RFA, vol. 1642, TGD de Alphanand a/s conversations Kiesinger-de Gaulle, 16.10.1968.

75 FES/WBA, NL Schmidt, Box. Nr. 7512, Vermerk für H. Schmidt betr. Grundzüge der Außenpolitik Frankreich, Bonn, 18.09.1968.

76 Charles de GAULLE, Lettres, notes et carnets: vol. 11, Paris 1980, p. 297.

77 AD/MAE, EU 1961–70, s/s RFA, vol. 1654, Note a/s du rôle de l'UEO, S/DEC, Paris, 5.09.1968.

French Ambassador François Seydoux perfectly resumed the troubled state of Franco-German relations at the beginning of 1969: »The truth is that we entered into a period of disenchantment, also probably of expectancy. Grand designs were not fulfilled; nothing is however compromised«<sup>78</sup>. Kiesinger was somewhat more categorical when he declared to two journalists of the newspaper »Die Welt« late January 1969 that »as long as de Gaulle rules, there is not much to do with France«<sup>79</sup>.

In fact, Franco-German cooperation in *Ostpolitik* seemed to offer few perspectives during the last months of de Gaulle's presidency. The negative attitude of both Pankow and Moscow rendered all détente efforts pointless and encouraged the CDU, the more-than-ever reluctant *Ostpolitik* partner of the SPD, to return to more orthodox positions<sup>80</sup>. For the German chancellor in particular, it was impossible to continue with France on the same *Ostpolitik* line, although he made clear that his government would move forward as soon as circumstances would allow it<sup>81</sup>. German Ambassador Sigismund von Braun also took a critical stock of de Gaulle's *Ostpolitik*, which in his eyes left little room for a true Franco-German community of interest and only aimed at establishing France's preeminence. According to him, this also explained why the French President took care to measure his relations to Germany and regularly document his distance, dissatisfaction and discord with the German partner<sup>82</sup>. The Quai d'Orsay also acknowledged that France and Germany differed on *Ostpolitik*. They, moreover, observed the gradual emancipation of West Germany from the political constraints and its ability to translate its economic prowess into political power. They also noticed Bonn's increasing readiness to not solely rely on its western allies.

The last summit meeting between de Gaulle and Kiesinger in March 1969 brought about a noticeable amelioration of relations, also because it coincided with the appeasement of the bilateral disputes that had poisoned relations since the fall 1968 and of international relations. During the meetings, French and German analyses of the Soviet policy and of *Ostpolitik* perspectives appeared relatively similar<sup>83</sup>. De Gaulle and Kiesinger acknowledged persistent differences, notably on the issue of Community enlargement, but agreed that only détente would bring about a solution to the German problem. About a month before de Gaulle's departure from power, Franco-German relations were back on track. His resignation in April 1969 closed a chapter

78 »La vérité est que nous sommes entrés, ici, dans une période désenchantement, probablement aussi d'expectative. Les vastes desseins n'ont pas été accomplis. Rien non plus n'a été compromis«, AD/MAE, EU 1961–1970n, s/s RFA, vol. 1533, TGA de Seydoux à MAE a/s RFA au début de la nouvelle année, Bonn 4.01.1969.

79 »Solange de Gaulle regiere, ist, was Frankreich angeht, also nicht viel zu machen«, ACDP, NL Kiesinger, I-226-A008, Hintergrundgespräch mit Herbert Kremp und Lothar Rühl (Die Welt) im Bundeskanzleramt, 23.01.1969. Two weeks later, Kiesinger made a similar statement in a different discussion with two Swiss journalists. See ACDP, NL Kiesinger, I-226-A008, Hintergrundgespräch mit Fred Luschinger und Dr. Wiesner (Neue Zürcher Zeitung) im Bundeskanzleramt, 4.02.1969.

80 AD/MAE, Pactes, vol. 295, TGA de Seydoux à MAE a/s congrès CDU-programme d'action, Bonn, 8.11.1968.

81 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1610, TGA de Seydoux à MAE, Bonn, 30.11.1969.

82 PAAA, NL von Braun, Bd. 131, Aufzeichnung betr. französische Ostpolitik (o.D).

83 AD/MAE, Pactes, vol. 295, TGD de Tiné a/s entretiens franco-allemandes des 13–14.03.1969.

in Franco-German relations but détente and *Ostpolitik* remained at the core of bilateral cooperation between his successor, Georges Pompidou, and Chancellor Brandt.

### Conclusion

The arrival of a Grand Coalition, eager to resuscitate the Paris-Bonn axis and to implement a more practical, French-inspired *Ostpolitik* had revived de Gaulle's hopes for an independent Europe with the Franco-German tandem at its core in order to kick start the reorganization of the European system he strived to achieve. But the noticeable amelioration of Franco-German relations under the Grand Coalition proved more climatic than substantial and the disputes and misunderstandings, notably on détente, *Ostpolitik* and enlargement, accumulated over the years. As under the previous government, reconciling French and German foreign policy interests remained an attempt to »squaring the circle«<sup>84</sup>.

Nevertheless, there was a noticeable, if only superficial rapprochement between the French and the German détente policy. Exemplary was Bahr's combination of the Tutzing slogan of 1963 with de Gaulle's triptych in »rapprochement, entente and cooperation«, a manifest proof of the Gaullist influence on German *Ostpolitik* thoughts<sup>85</sup>. This rapprochement was undermined by several ambiguities, however. Certainly, both Brandt's and de Gaulle's versions of *Ostpolitik* aimed at the gradual establishment of a new pan-European order; they assumed that it was first necessary to improve relations with Moscow and then with the satellites; both also acted on the assumption that bilateral contacts were more effective than multilateral contacts and endorsed a policy of bridging of East and West<sup>86</sup>. But the Auswärtiges Amt was well aware of the different premises of the French and German *Ostpolitik*. While Germany faced distrust in the East and used de Gaulle's France as a moral caution, the French President presented himself as the classic warrant of Europe's security against Germany and reserved for himself the role of principal intermediary between both parts of Europe. Whereas Germany reserved the final settlement of its border to the signature of a peace treaty, de Gaulle described the Oder-Neisse Line as definitively settled. Germany proclaimed the Munich Agreement void after Hitler's aggression against Czechoslovakia; de Gaulle affirmed it had never been valid. Germany's *Ostpolitik* rested on the cohesion of the Atlantic Alliance; de Gaulle pursued a policy of independence that aimed at a loosening of the alliance. Indeed, as a German diplomat concluded, »the area of cooperation is narrow«<sup>87</sup>. Despite his admiration for de Gaulle, Bahr himself was as early as January 1967 aware of the operational limits set to common Franco-German initiatives in the East and thus recommended that Germany should take the decisive steps alone<sup>88</sup>. Couve de Murville, while clearly over-

84 François SEYDOUX, Dans l'intimité franco-allemande. Une mission diplomatique, Paris 1977, p. 25.

85 FES/WBA, NL Bahr, Bd. 400, Thesen zur Osteuropapolitik, Dezember 1967.

86 PAAA, B 42, Bd. 982, Aufzeichnung betr. deutsch-französische Zusammenarbeit im Bereich der Ostpolitik während des Jahres 1967, Bonn, 27.12.1967.

87 Ibid.

88 FES/WBA, NL Bahr, Mappe 441, Aufzeichnung betr. Konsultation des Herrn Bundeskanzlers mit dem französischen Präsidenten am 13./14.01.1967, Bonn, 11.01.1967.

estimating France's possibilities in the East, also acknowledged the radically different circumstances under which France and Germany could implement their détente policy<sup>89</sup>.

Furthermore, Paris and Bonn disagreed on the function of bilateral cooperation for the implementation of the *Ostpolitik* of the Federal government. For Brandt and Bahr, Paris's role was limited to a moral and political support that should prevent isolation of the German government and to facilitate its move in the East<sup>90</sup>. Brandt also did not hesitate to instrumentalize *Ostpolitik* as a federative theme since it was one of the rare areas on which France's and Germany's viewpoints did not clash fundamentally.

On the contrary, de Gaulle saw the Grand Coalition's *Ostpolitik* as the fulfillment of his détente policy<sup>91</sup>. De Gaulle knew that the implementation of his détente-entente-cooperation scheme largely depended on the FRG's ability to normalize its relations with Eastern Europe. By supporting Brandt's *Ostpolitik*, he wanted first and foremost to promote the German *Ostpolitik* that suited him best. This implied that »Bonn should fully subscribe to the fundamental principles of the Eastern policy of France«<sup>92</sup>. For the Federal authorities, »a common *Ostpolitik* could only be possible insofar as it was a compromise between equal partners«<sup>93</sup>.

This discrepancy explains some of the ambiguities of the French attitude. For instance, if the French government actively supported the Grand Coalition's *Ostpolitik*, he also distanced himself from certain German thesis, notably on the Oder-Neisse border<sup>94</sup>. Moreover, de Gaulle regularly refused Kiesinger's or Brandt's proposal of common activities in Eastern Europe because what was important for him was not so much the realization of common projects but the political community of views. The French diplomacy thus appeared as a tightrope walker, trying to balance both independence and interdependence.

Therefore, the French and German approach to *Ostpolitik* was different. Moreover, if bilateral political cooperation on *Ostpolitik* worked relatively well – it was extensively discussed at each Franco-German meeting – , economic and cultural rivalry in Eastern Europe increased, most of the time in favor of the Germans. Franco-German political rivalry towards the Soviet Union also tended to augment as Paris was afraid of losing its status of privileged interlocutor vis-à-vis Moscow to the advantage of a more self-confident Germany. Thus, while encouraging German *Ost-*

89 AD/MAE, Pactes, vol. 294, TGD de J. De Beaumarchais, 28.02.1967.

90 PAAA, B 21, Aufzeichnung betr. Entwicklung des deutsch-französischen Verhältnisses, Bonn, 30.03.1967.

91 PAAA, B 42, Bd. 982, Klaiber an das AA betr. Auswirkungen der neuen deutschen Ostpolitik in französischer Sicht, Paris, 13.03.1967.

92 »Bonn doit souscrire sans réserve aux principes fondamentaux de la politique orientale de la France«, AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1608, note a/s entretien de Toffin et Puaux avec Markscheffel, Paris, 13.12.1966.

93 »Eine gemeinsame Politik ist nur möglich, wenn sie das gemeinsame Produkt gleichberechtigter Partner ist«, PAAA, B 150, Bd. 88, Aufzeichnung von Meyer-Lindenberg betr. Voraussetzungen und Möglichkeiten der deutsch-französischen Zusammenarbeit, Bonn, 18.11.1966.

94 AD/MAE, EU 1961–1970, s/s RFA, vol. 1608, Note schématique sur les rapports franco-allemands, Paris, 22.11.1967.

*politik*, de Gaulle was undermining France's – often illusory – mediator position between Eastern and Western Europe on the one hand and between Germany and its Eastern European neighbors on the other. By pursuing a pro-active *Ostpolitik*, the FRG was no longer a mere object of the Cold War but had become henceforth a full player. In fact, the slow rebalancing of power relations within the Franco-German couple also limited bilateral cooperation in *Ostpolitik*-related issues.

The year 1967 marked both the apex and the decline of Franco-German cooperation on *Ostpolitik*. It coincided with the revitalization of the spirit of the Élysée Treaty and of bilateral collaboration but largely failed to translate into concrete realizations. The increasing irresolution of the Grand Coalition's *Ostpolitik*, constantly torn between the more conservative Christian Democrat and the more audacious Social Democrat approach, also made it difficult for the French to fully identify with Brandt's *Ostpolitik*. Thus, a *common* Franco-German policy toward the East remained by the end of de Gaulle's presidency was, at best, a remote possibility and, at worst, wishful thinking. In August 1969, Kiesinger concluded, with a hint of dejection, »we hoped we could do something concerted with the French, but unfortunately not much got out of it«<sup>95</sup>.

95 »Man habe gehofft, etwas mit den Franzosen gemeinsam zu machen, doch sei daraus leider nichts geworden«, AAPD, 1969 II, Dok. 257, 896.





# Zur Forschungsgeschichte und Methodendiskussion

NILS BOCK

## HEROLDE IM REICH DES SPÄTEN MITTELALTERS

### Forschungsstand und Perspektiven

Kaiser Friedrich III. starb in den Mittagsstunden des 19. August 1493 im Alter von 77 Jahren im Schloss von Linz. Er wurde den Bräuchen entsprechend im Schloss aufgebahrt, damit die Bürger von ihm Abschied nehmen konnten. Seine Eingeweide entnahm man dem Körper und setzte sie der Anordnung seines Sohnes, Maximilians I., folgend in der Linzer Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt bei. Sein Körper wurde für die späteren Begräbnisfeierlichkeiten einbalsamiert, in einem Sarg zu Schiff am 27. August nach Wien gebracht und dort vor den Augen der Bevölkerung und unter dem Geleit von Klerus und Adel in den Stephansdom gebracht. Nach einer Totenmesse wurde der Leichnam dort am 28. August provisorisch in der Herzogsgruft beigesetzt. Das endgültige Begräbnis konnte erst am 6. und 7. Dezember durchgeführt werden, weil Maximilian zuvor durch neuerliche Türkeneinfälle ins Reich gebunden war<sup>1</sup>. In einem anonymen Frühdruck aus dem Jahr des Begräbnisses findet sich die Beschreibung des Opfergangs, also der Spende von Bannern, Herrschaftszeichen und Pferden an den Stephansdom, im Rahmen der Beisetzungsfeierlichkeiten. Zunächst schritten Maximilian, die Fürsten des Reichs und ausländische Gesandte in absteigender Reihenfolge zum Opfer. Darauf folgte eine zweite Abordnung, die sich aus Vertretern der Erbländer und des Reichs zusammensetzte. Der Herzog von Sachsen trug das Reichsbanner, der Herzog von Braunschweig den Helm, der Markgraf von Baden den Schild, und die Grafen von Werdenberg und Fürstenberg führten das Pferd des Kaisers zum Ort seiner letzten Ruhestätte im

1 Eine Zusammenstellung aller bekannten Berichte findet sich bei Hans Peter ZELFEL, *Ableben und Begräbnis Friedrichs III.*, Wien 1974 und darauf aufbauend bei Rudolf J. MEYER, *Königs- und Kaiserbegräbnisse im Spätmittelalter*, Köln u.a. 2000 (Forschungen zur Kaiser- und Papstgeschichte des Mittelalters, 19), S. 175–188; außerdem Micheal BOJCOV, *Pogrebenie imperatora Fridricha III v 1493 godu* [Die Bestattung Kaiser Friedrichs III. im Jahre 1493], in: *Srednie veka* 61 (2000), S. 254–288. Aufschlussreich ist auch die Betrachtung der Ereignisse aus der Sicht Nürnbergs; vgl. Franz FUCHS, *Der Tod Kaiser Friedrichs III. und die Reichsstadt Nürnberg*, in: Lothar Kolmer (Hg.), *Der Tod des Mächtigen. Kult und Kultur des Todes spätmittelalterlicher Herrscher*, Paderborn u.a. 1997, S. 333–348; siehe auch die Beiträge von Michael LIPBURGER, *De prodigiis et ostentis que mortem Friderici imperatoris precesserunt. Zum Tod Kaiser Friedrichs III.*, *ibid.*, S. 125–135 und Edgar HERTLEIN, *Das Grabmal Friedrichs III. im Lichte der Tradition*, *ibid.*, S. 137–164.

Stephansdom. Begleitet wurde jeder Träger von zwei Personen mit Kerzen. Auf dem Pferd lagen Reichsschwert, -apfel, -zepter und -krone sowie die Kette des Ordens vom Goldenen Vlies. Anschließend legte der kaiserliche Herold *sein wappen (...) uff die paer Zù gezugnyß das die keiserlich maiestat abgangen vnd die Koniglich maiestat mitt dem regiment angangen vnd der gewalt des konigs bevelt ist (...)*<sup>2</sup>. Daraus wird deutlich, dass der Herold des Kaisers (Abb. 1), der den Namen »Romreich« trug (sein bürgerlicher Name war Bernhard Sittich), seinen Wappenrock auf dem Pferd zu den anderen Reichsinsignien legte. Dies war laut Aussage des Autors ein für alle sichtbares Zeichen dafür, dass die Herrschaft über das Reich nunmehr vom Kaiser auf den Römischen König, seinen Sohn Maximilian I., übergegangen sei.

Erstmalig wird ein Herold in vergleichbarer Funktion bei der Beisetzung Karls VI. von Frankreich im Jahre 1422 in Saint-Denis erwähnt. Der Wappenkönig Berry betrauerte zunächst den verstorbenen König, um dann nach einem kurzen Moment des Schweigens den neuen König zu akklamieren<sup>3</sup>. Er nahm somit an der symbolischen Inszenierung der Idee einer Amtsnachfolge des Königs von Frankreich teil: Die seit 1422 nach älteren Vorlagen entwickelte herrschaftstheologische Konzeption von den zwei Körpern des Königs sollte, ebenso wie der spätere Heroldsruf am Grab, den Unterschied zwischen dem sterblichen physischen Leib und dem unsterblichen Amtskörper des Königs zum Ausdruck bringen<sup>4</sup>.

- 2 »(...) sein Wappen[-rock] (...) auf die Bahre zum Zeugnis dessen, dass die kaiserliche Majestät abgegangen ist und die königliche Majestät mit dem Regiment begonnen hat, welches der Gewalt des Königs untersteht.« Der Text ist ediert bei Karl SCHOTTENLOHER, *Drei Frühdrucke zur Reichsgeschichte. Die Erwählung Maximilians zum Römischen König 1486* (Mainz: Peter Schöffer). Das Begräbnis Friedrichs III. 1493 (Mainz: Peter Schöffer). Die Belehnungen der deutschen Fürsten auf dem Reichstag zu Worms 1495 (Nürnberg: Peter Wagner), Leipzig 1938, Nr. II (*In dissem buchlin findet man beschreiben die Fursten (...) den gantzzen handel so vff dem begengnyß des allerdruchbluchtigsten fursten vnd hern keiser Frederichs des dritten (...)*, Mainz 1493).
- 3 Georges Chastellain, *Œuvres*, hg. von Bruno Marie Constantin KERVYN DE LETTENHOVE, Bd. I, Brüssel, Paris 1863, Buch 1, Kap. CXII, S. 348: *Et prestement ce fait, commença à crier Berry, roy d'armes: »Dieu veulle avoir mercy de l'âme de très-haut, très-excellent et très-puissant prince, Charles, roy de France, sixième de ce nom, nostre naturel et souverain seigneur!« Et reprenant après ces mots nouvelle voix, s'écria de rechef: »Et Dieu doit bonne vye à Henry, par la grâce de Dieu, roy de France et d'Angleterre, nostre souverain seigneur!« Lequel cry fait, tous les sergens redressèrent leurs masses ce dessus en sus, crians tous à une voix: »Vive le roy! vive le roy Henry!« Der Ausruf *Vive le roi* ... ist eine Neuerung im Begräbniszeremoniell des Jahres 1422 und resultiert aus den Umständen der Begräbnisfeierlichkeit: Sie drückt aus, dass nicht Karl, sondern Heinrich von England der neue König von Frankreich ist. Die anwesenden Franzosen haben sich an dem Ausruf nicht beteiligt. Siehe zum französischen Begräbniszeremoniell Ralph E. GISEY, *Le roi ne meurt jamais. Les obsèques royales dans la France de la Renaissance*, Paris 1987; zum Begräbnis Karls VI. vgl. *ibid.*, S. 195–210 und unter Hinweis auf den Chronisten Michel Pintoin Martin KINTZINGER, *Symbolique du sacre, succession royale et participation politique en France au XIV<sup>e</sup> siècle*, in: *Francia* 36 (2009), S. 91–111, hier S. 91.*
- 4 Vgl. Ernst H. KANTOROWICZ, *Die zwei Körper des Königs. Eine Studie zur politischen Theologie des Mittelalters*, München <sup>2</sup>1994. Damit konnte in der aktuellen Situation 1422 zugleich die lange Dauer der Herrschaft der Valois auf dem Thron gegenüber dem machtpolitisch motivierten und genealogisch konstruierten Usurpationsversuch durch den König von England ausgespielt werden. Seit 1415 war Frankreich von den Engländern besetzt, und König Heinrich führte zugleich den Titel eines Königs von Frankreich. Die Rolle des Herolds bei der Inszenierung der

Die Herolde entstammen ursprünglich dem Milieu der Fahrenden und tauchen im 12. Jahrhundert im französischen Sprachraum als *hiraut* auf. Das Turnierwesen bildet den Ausgangspunkt ihrer Entwicklung. Dichten sie anfänglich nur Lobeshymnen auf die Sieger, werden sie später auch mit der Organisation und dem Ablauf dieser adligen Veranstaltungen betraut. Vor allem im Kampfgetümmel erkennen sie die einzelnen Kämpfer anhand ihrer Wappen. Dieses Wissen, das ständig durch den Besuch von Turnieren und Kämpfen aktualisiert werden muss, macht sie auch auf dem Schlachtfeld unentbehrlich. Aufgrund ihrer vielfältigen Verbindungen zum Adel werden sie zu Experten adliger Wissenskultur und Ehre. Die innere Organisation des Heroldsamtes soll durch eine dreigliedrige Hierarchie in Persevanten (Anwärter auf das Heroldsamt), Herolde und Wappenkönige (Oberste der jeweiligen Herolde eines Amtsbereichs) und den Versuch einer standardisierten Ausbildung institutionell gefestigt werden. Im Verlauf der Jahrhunderte vervielfältigt sich der Aufgabenbereich der Herolde. Im diplomatischen Verkehr zwischen den adligen Höfen Europas und in Zeremonien nehmen sie im 15. Jahrhundert eine besondere Stellung ein. Indem sie den Wappenrock ihrer Herren tragen, symbolisieren sie ihn in seiner repräsentativen Stellung selbst und stehen körperlich für ihn. Die Herolde waren mehr als nur eine Person, sie waren ein Symbol ihrer Herren<sup>5</sup>.

Lange Zeit als statuarisches Beiwerk aufgefasst und von der Forschung vernachlässigt, sollen Herolde in dieser Arbeit als Funktionsträger begriffen werden, deren symbolisches Handeln Inhalte in momenthaft verdichteter und sinnlich wahrnehmbarer Form präsentiert<sup>6</sup>. In der Reihe der spätmittelalterlichen Königs- und Kaiserbegräbnisse des Reichs tritt bei dem Friedrichs III. ein Herold zum ersten Mal durch symbolisches Handeln in Erscheinung. Im Zentrum unseres Beitrags, der den deutschsprachigen Raum in den Blick fassen wird, steht die Frage, welche Botschaft mittels des Herolds der anwesenden ›Öffentlichkeit‹ kommuniziert werden sollte. Aufgrund der spärlichen Forschungen zum Herold im römisch-deutschen Reich ist es notwendig, zunächst in die allgemeine Problematik der Heroldsforschung ein-

Funeralfeier war also nicht nur essentiell für die Repräsentation des Königtums, sondern hatte darüber hinaus eine eminent politische Aussagekraft; vgl. KINTZINGER, *Symbolique du sacre* (wie Anm. 3), S. 91f. und 103.

5 Siehe Laurent HABLLOT, *Revêtir le prince. Le héraut en tabard, une image idéale du prince, pour une tentative d'interprétation du partage emblématique entre prince et héraut à la fin du Moyen Âge à travers le cas bourguignon*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 797. Hier sei auch auf die klassische Analyse Johan Huizingas von der Flucht des spätmittelalterlichen Adels vor der Wirklichkeit mittels prachtvoller Kunstwerke, religiöser Rituale und Zeremonien verwiesen; vgl. Johan HUIZINGA, *Herbst des Mittelalters. Studien über die Lebens- und Geistesformen des 14. und 15. Jahrhunderts in Frankreich und den Niederlanden*, Stuttgart<sup>12</sup>2006. Für eine Einführung in das Heroldswesen vgl. die unten, Anm. 37 genannte Literatur.

6 Vgl. Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Symbolische Kommunikation in der Vormoderne. Begriffe, Thesen, Forschungsperspektiven*, in: *Zeitschrift für Historische Forschung* 31 (2004), S. 489–527. Darüber hinaus sei auf die Arbeiten am Münsteraner Sonderforschungsbereich 496 »Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme vom Mittelalter bis zur Französischen Revolution« verwiesen, die auch Anregung für unser Dissertationsprojekt mit dem Arbeitstitel »Die Funktionen der Herolde in der spätmittelalterlichen ›Öffentlichkeit‹. Eine vergleichende Studie zur höfischen Kommunikation im Deutschen Reich und Frankreich (ca. 1430–1520)« sind.

zuführen. Dabei lassen sich vor allem aus den Ergebnissen der Arbeiten zum franko-burgundischen Heroldswesen neue Ansätze gewinnen. Anschließend gehen wir auf die Entwicklungsgeschichte und Organisation der Herolde im Reich ein und werden das Amt des Wappenkönigs Romreich betrachten. Auch in diesem Zusammenhang spielt der Blick auf die Entwicklung im französischsprachigen Raum eine wichtige Rolle. Sodann behandeln wir den Amtsschwur und die Amtstracht als Voraussetzung für die Funktion der Herolde, bevor wir uns dem symbolischen Handeln des Wappenkönigs Romreich zuwenden und Perspektiven für die Erforschung der Herolde im römisch-deutschen Reich aufzeigen.

## I. Die europäische Heroldsforschung im Überblick

Die Herolde im Rahmen von Zeremonien als symbolisch aufgeladene Funktionsträger zu betrachten, ist das Ergebnis der jüngeren Forschungen zum europäischen Heroldsamt<sup>7</sup>. Lange Zeit wurde das Thema ausschließlich von Genealogen und Heraldikern behandelt und auf deren Interessenfelder hin eingeschränkt untersucht. Erst in den 1990er Jahren wurden die Herolde auch von der Geschichtswissenschaft als eigenständiges Thema entdeckt. 2005 fand in Lille ein internationales Kolloquium zum Thema »Le héraut, figure européenne (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle)« statt<sup>8</sup>. Werner Paravicini hob in seinem Beitrag zu dieser Tagung sieben Arbeitsfelder für die Beschäftigung mit dem Thema hervor: Quellenkunde, Chronologie, Geographie, Prosopographie, Institutionalisierung, Komparatistik und Funktionalität<sup>9</sup>. Nach den eklektischen Vorarbeiten sei es an der Zeit, so Paravicini, das die Herolde betreffende Quellenspektrum systematisch zu untersuchen. Neben den literarischen Werken der Herolde wie Kompendien, Wappenbücher und Chroniken müssten vor allem die Erwähnungen von Herolden in der Chronistik und in finanzwirtschaftlichen Überlieferungen, Rechnungsbüchern und verschiedenen Gattungen von Verwaltungsschriften systematisch erfasst werden. Dies würde die Basis bilden, um die grobe Chronologie zur Geschichte der Herolde zu verfeinern und die derzeit auf Einzelfälle beschränkte Prosopographie der Herolde zu vervollständigen. Künftig dürften sich wissenschaftliche Studien zum Thema nicht ausschließlich auf regionale Quellen stützen, so Paravicini, sondern müssten, schon wegen des hohen Reiseaufkommens der Herolde, im internationalen europäischen Maßstab und zudem vergleichend fokussiert sein. Um regionale Unterschiede in der Amtsentwicklung interpretieren zu können, sei ein analytischer Vergleich erforderlich, der die Herolde als europäisches Phänomen auf der einen Seite und die unterschiedlichen Gesellschaften und politischen Systeme im spätmittelalterlichen Europa auf der anderen Seite einbeziehe. Trotz aller Differenzen zwischen den zeitgenössischen Gesellschaften fänden sich

7 Bibliographien zum Thema finden sich bei Werner PARAVICINI, *Le héraut d'armes: ce que nous savons et ce que nous ne savons pas*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S.480–490 und Torsten HILTMANN, *Spätmittelalterliche Heroldskompendien. Referenzen adeliger Wissenskultur in Zeiten gesellschaftlichen Wandels*, München 2010 (*Pariser Historische Studien*, 92), S.483–507.

8 *Le héraut, figure européenne (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle)*. Actes du Colloque tenu au musée des Beaux-Arts de Lille, les 15, 16 et 17 septembre 2005, in: *Revue du Nord* 88 (2006).

9 PARAVICINI, *Le héraut d'armes* (wie Anm. 7), S.473–479.

überall Herolde an den Höfen der Könige, Fürsten und Herren sowie vereinzelt im Dienst von Städten.

Die vorgestellten sieben Arbeitsfelder können zur Einordnung der vorhandenen und als Impuls für neue Arbeiten auf dem Gebiet der Heroldsforschung dienen. Es muss allerdings angemerkt werden, dass noch nichts Zusammenfassendes, Internationales entstand und die Forschung durch überwiegend regional ausgerichtete Studien gekennzeichnet ist. Die englische Forschung ist in Europa am weitesten fortgeschritten; dies lässt sich durch die seit 1484 und bis heute ungebrochene Tradition des *College of Arms* erklären. Sir Anthony Wagner alias Garter King of Arms und damit selbst oberster englischer Herold, hat nicht nur alle königlichen und adligen Herolde Englands verzeichnet, sondern auch eine Geschichte des *College of Arms* und die bisher einzige Monographie über das mittelalterliche Heroldswesen verfasst, die bereits in dritter Auflage erschienen ist<sup>10</sup>. Seine Arbeiten fanden ihre Fortsetzung in der englischen Geschichtswissenschaft. In ähnlicher Weise waren es bis in das 20. Jahrhundert hinein neuzeitliche Herolde, die sich mit der Geschichte des schottischen *Office of Arms* befassten; dies ändert sich erst gegenwärtig durch die Arbeit von Katie Stevenson<sup>11</sup>. Für das Heroldsamt in Frankreich bzw. unter der französischen Krone existiert bisher noch keine selbständige Arbeit. Philippe Contamine und Gert Melville haben sich dem Thema in Einzelstudien gewidmet. Während Contamine die soziale Stellung der spätmittelalterlichen Herolde ganz allgemein behandelt<sup>12</sup>, zeichnet Melville die ersten Grundlinien der Herausbildung des obersten französischen Heroldsamtes, des Wappenkönigs *Montjoie*, nach<sup>13</sup>. Zu den einzelnen französischen Fürstentümern gibt es nur für den bretonischen und angevinischen Hof separate Darstellungen. Michael Jones näherte sich in mehreren Aufsätzen einzelnen Aspekten des bretonischen Heroldswesens<sup>14</sup>. Zum Heroldsamt unter René

10 Anthony Richard WAGNER, *The records and collections of the College of Arms*, London 1952; DERS., *Heralds of England. A history of the office and College of Arms*, London 1967 und DERS., *Heralds and Heraldry in the Middle Ages. An Inquiry into the Growth of the Armorial Function of Heraldry*, London<sup>3</sup>2000.

11 Siehe zuletzt Adrian AILES, *Le développement des «visitations» de hérauts en Angleterre et au Pays de Galles 1450–1600*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 659–679; DERS., *Ancient Precedent or Tudor Fiction? Garter King of Arms and the Pronouncements of Thomas, Duke of Clarence*, in: Katie STEVENSON (Hg.), *The Herald in Late Medieval Europe*, Woodbridge 2009, S. 29–39; Jackson W. ARMSTRONG, *The Development of the Office of Arms in England, c. 1413–1485*, *ibid.*, S. 9–28 und Katie STEVENSON, *Jurisdiction, Authority and Professionalisation: The Officers of Arms of Late Medieval Scotland*, *ibid.*, S. 41–66. Zu den Arbeiten von Michael Jones siehe Anm. 14.

12 Philippe CONTAMINE, *Office d'armes et noblesse dans la France de la fin du Moyen Âge*, in: *Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France* (1994), S. 310–323.

13 Gert MELVILLE, *Le roy d'armes de François, dit Montjoye. Quelques observations critiques à propos de sources traitant du chef des hérauts de France au XV<sup>e</sup> siècle*, in: Jacqueline HOAREAU-DODINAU, Pascal TEXIER (Hg.), *Mélanges Pierre Braun, Limoges 1998*, S. 587–608 und DERS., ... *et en tel estat le roy Charles lui assist la couronne sur le chief. Zur Krönung des französischen Wappenkönigs im Spätmittelalter*, in: Marion STEINICKE, Stefan WEINFURTER (Hg.), *Investitur- und Krönungsrituale. Herrschaftseinsetzungen im kulturellen Vergleich*, Köln, Weimar, Wien 2005, S. 137–161.

14 Hier sei vor allem auf zwei der zahlreichen Aufsätze von Michael JONES hingewiesen: *Malo et Bretagne, rois d'armes de Bretagne*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 599–615 und zuletzt DERS.,

von Anjou existiert seit kurzem eine Überblicksdarstellung von Christian de Mérindol<sup>15</sup>. Zudem edierte Melville einen für die Geschichte der Herolde wichtigen Text aus der Feder des Nicolas Villart, genannt Calabre, Wappenkönig von Anjou und Tourraine<sup>16</sup>. Seine Biographie und damit die Hintergründe dieses Textes liegen hingegen noch immer im Dunkeln. Die Herolde unter dem Enkel Renés von Anjou, René II. von Lothringen, wurden von Jean-Christophe Blanchard untersucht<sup>17</sup>. Auch die Herolde am Hof der Herzöge von Orléans, von denen bereits aus den burgundischen Quellen ein halbes Dutzend bekannt ist, fanden noch keine Bearbeitung. Die Grundlinien des Heroldswesens unter den ersten drei burgundischen Herzögen wurden durch die Arbeiten von Bertrand Schnerb und Anne-Brigitte Spitzbarth beschrieben. Dem Phänomen der burgundischen Stadtherolde haben jüngst Franck Viltart und Henri Simonneau einen ersten aufschlussreichen Aufsatz gewidmet<sup>18</sup>. H. Simonneau widmet sich in seinem von B. Schnerb (Universität Lille III) betreuten Dissertationsprojekt den burgundischen Herolden unter Karl dem Kühnen und seinem Urenkel, dem späteren Kaiser Karl V., zwischen 1467 und 1519.

Die Studien zum franko-burgundischen Raum haben das Verständnis des Heroldsamtes weit vorangebracht, zumal gerade Burgund das am stärksten ausdifferenzierte System darstellte. Vor allem Gert Melville prägte die Forschung inhaltlich wie konzeptionell. Melville und Werner Paravicini machten deutlich, dass die »Essenz der Tätigkeit« und damit das verbindende Element zwischen den vielfältigen Aufgaben der Herolde nicht in ihrem Einfluss auf das Wappenwesen, sondern an ganz anderer Stelle lag: in der Zuweisung und Kommunikation von Ansehen und Ehre<sup>19</sup>. In dieser Funktion wurden die Herolde in den gesellschaftlichen Umbrüchen des Spätmittel-

The March of Brittany and its Heralds in the Later Middle Ages, in: STEVENSON, Herald (wie Anm. 11), S. 67–92.

- 15 Christian DE MÉRINDOL, *Rois d'armes et poursuivants à la cour d'Anjou au temps du roi René*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 617–630. Siehe hierzu auch die Ergänzungen von Noël COULET, *Un portugais roi d'armes du roi René*, in: *Provence historique* 235 (2009), S. 93–96.
- 16 Gert MELVILLE, *Der Brief des Wappenkönigs Calabre. Sieben Auskünfte über Amt, Aufgaben und Selbstverständnis spätmittelalterlicher Herolde* (mit Edition des Textes), in: *Majestas* 3 (1995), S. 68–116.
- 17 Jean-Christophe BLANCHARD, *Les officiers d'armes de René II: des emblèmes vivants au service de la construction de l'État* (im Druck).
- 18 Bertrand SCHNERB, *Rois d'armes, hérauts et poursuivants à la cour de Bourgogne sous Philippe le Hardi et Jean sans Peur*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 529–557, Anne-Brigitte SPITZBARTH, *La fonction diplomatique des hérauts: l'exemple de la cour de Bourgogne au temps de Philippe le Bon*, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 559–576 und Franck VILTART, Henri SIMONNEAU, *City Heralds in the Burgundian Low Countries*, in: STEVENSON, Herald (wie Anm. 11), S. 93–110.
- 19 Vgl. vor allem Gert MELVILLE, *Hérauts et héros*, in: Heinz DUCHHARDT, Richard A. JACKSON, David STURDY (Hg.), *European Monarchy. Its Evolution and Practice from Roman Antiquity to Modern Times*, Stuttgart 1992, S. 81–97; DERS., *Un bel office. Zum Heroldswesen in der spätmittelalterlichen Welt des Adels, der Höfe und Fürsten*, in: Peter MORAW (Hg.), *Deutscher Königshof, Hoftag und Reichstag im späten Mittelalter*, Sigmaringen 2002 (Vorträge und Forschungen, 48), S. 291–321 und Werner PARAVICINI, *Die ritterlich-höfische Kultur des Mittelalters*, München 1994 (Enzyklopädie deutscher Geschichte, 32), S. 77–85, hier S. 80: »Der Herold aber wird zum Spezialisten, zum Makler, tendenziell zum Monopolisten der Ehrzuteilung. Dies ist die Essenz seiner Tätigkeit in Turnier und Krieg, Rechtshandlung und diplomatischem Verkehr, Spruch und Chronik: Zuteilung, Kommunikation und Registratur von Lob und Tadel.«

alters nötig. Sie sollten, so Melville, dem Adel Orientierung geben während des Übergangs von der Feudalgesellschaft zum Fürstenstaat, der Mediatisierung des Adels und seiner Unterwerfung unter die Macht des Fürsten<sup>20</sup>. Diese Überlegungen dienten Torsten Hiltmann in seiner jüngst in den »Pariser Historischen Studien« erschienenen Dissertation als Ausgangspunkt zur Arbeit über eine Gruppe von Handschriften, die man als »Heroldskompendien« bezeichnen kann<sup>21</sup>. Dabei handelt es sich um Kompilationen, die Texte zum Heroldsamt selbst, zu adligen und ritterlichen Zeremonien wie auch zur Adelsgesellschaft und deren Zeichen im Allgemeinen vereinen und mutmaßlich von den Herolden selbst angelegt wurden.

Die Forschung ging bislang davon aus, dass es sich bei diesem noch kaum erforschten Quellencorpus um Handbücher für die Ausführung des Heroldsamtes handelte: Ausbildung, Aufgaben und Wissen des Amtes seien festgehalten und zur Überlieferung fixiert worden. Eine detaillierte Auswertung der Inhalte ergibt allerdings, dass nur die wenigsten der darin versammelten Texte auch in der Realität hätten Anwendung finden können. Hiltmann weist darauf hin, dass das, was hier vermittelt wurde, weniger instrumentelles denn symbolisches Wissen war, das auf einem ganz eigenen Adelsbild beruhte. Dieses stellte den Fürstendienst und die militärischen Aufgaben in den Vordergrund, propagierte aber ebenso deutlich die soziale Abgrenzung des Adelsstandes als Geburtsstand. Die meisten der hier von Herolden zusammengetragenen Texte waren Teil des adligen Wissenskanons. Aufbauend auf der Prämisse von Melville ergibt sich für Hiltmann, dass die Herolde bei der Vermittlung, Sicherung, aber auch Aktualisierung des adligen Selbstverständnisses (im Dienste der Fürsten) eine wichtige Rolle spielten. Sowohl die von ihnen verfassten Kompendien als auch sie selbst als Funktionsträger galten als Mittel der adligen Selbstvergewisserung. Hat die Ehre bisher das größte Interesse der Heroldsforschung geweckt, um die Vielzahl ihrer Aufgaben zu erklären, legen die jüngsten Arbeiten einen Schwerpunkt auf Amtsschwur und -tracht, den Wappenrock ihrer Herren, da sie in ihnen die Voraussetzungen und damit den Schlüssel zum Verständnis des Herolds als »Medium« sehen<sup>22</sup>. Auf diese den Herold unter einem kommunikativen Ansatz begreifenden Studien werden wir weiter unten näher eingehen.

Ein künftig wichtiges Arbeitsinstrument zur weiteren Auseinandersetzung mit dem Heroldsamt stellt das im Jahre 2005 am Deutschen Historischen Institut Paris begonnene Datenbankprojekt »Heraudica« zu Heroldsnennungen in burgundischen Quellen dar. Zur Datenerhebung wurde zunächst ein festes Corpus von Rechnungs-

20 Siehe zuletzt Gert MELVILLE, Pourquoi des hérauts d'armes? Les raisons d'une institution, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 491–502.

21 HILTMANN, Spätmittelalterliche Heroldskompendien (wie Anm. 7), S. 11–14.

22 Vgl. Claire BOUDREAU, Messagers, rapporteurs, juges et »voir-disant«. Les hérauts d'armes vus par eux-mêmes et par d'autres dans les sources didactiques (XIV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles), in: Claire BOUDREAU u.a. (Hg.), *Information et société en Occident à la fin du Moyen Âge*, Paris 2004, S. 233–245; HABLOT, Revêtir le prince (wie Anm. 5); Torsten HILTMANN, Vieux chevaliers, pucelles, anges. Fonctions et caractères principaux des hérauts d'armes d'après les légendes sur l'origine de l'office d'armes au XV<sup>e</sup> siècle, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 503–525 und DERS., Herolde und die Kommunikation zwischen den Höfen in Europa (14. bis 16. Jahrhundert), in: Werner PARAVICINI, Jörg WETTLAUER (Hg.), *Vorbild, Austausch, Konkurrenz. Höfe und Residenzen in der gegenseitigen Wahrnehmung*, Ostfildern 2010, S. 37–60.



quellen und historiographischen Texten aus dem Herrschaftsbereich der burgundischen Herzöge nach Heroldserwähnungen für den Zeitraum von 1383 bis 1519 durchsucht. Die jeweiligen Fundstellen werden nun im Volltext in die Datenbank übernommen und durch einen Schlagwortindex inhaltlich zugänglich gemacht. In einem weiteren Schritt werden alle relevanten Informationen zu den Ämtern und den Personen in zwei entsprechenden Katalogen ausgelesen. In ihrer Ausrichtung auf die Quellentexte selbst ist die Datenbank so angelegt, dass die Auswertung des gesammelten Materials möglichst vielen Nutzern mit unterschiedlichen Fragestellungen offensteht – ob sie sich für die Personen, die Geschichte des Amtes oder aber für verwandte Themen wie Turniere, Diplomatie, Militärgeschichte oder politische Geschichte interessieren. Die Datenbank kann jederzeit um Quellen aus anderen Regionen und Ländern ergänzt werden, so dass mittelfristig auch eine komparative Perspektive möglich sein wird<sup>23</sup>. Ihr Potential hat sie bereits in einer Studie von Hiltmann unter dem Aspekt der Kommunikation zwischen den europäischen Höfen unter Beweis gestellt<sup>24</sup>.

Weil die Herolde viel auf Reisen waren, finden sich zahlreiche Belege ihrer Tätigkeit aus dem Reich in burgundischen Quellen. Daher bietet die Datenbank eine tragfähige Ausgangsbasis für die künftigen Arbeiten zum Heroldswesen im Reich. Bislang war man auf die ältere, heute allerdings noch immer umfangreichste Materialsammlung von Egon von Berchem aus dem Jahr 1939 angewiesen<sup>25</sup>. Den funktionalen Aspekt der Herolde verfolgte in der deutschsprachigen Forschung erstmals Lutz Römheld in seiner unveröffentlichten Dissertation aus dem Jahr 1964 über »Die diplomatischen Funktionen der Herolde im späten Mittelalter«, die in einer gesamteuropäischen Perspektive angelegt ist<sup>26</sup>. In jüngerer Zeit publizierte Holger Kruse einen Handbuchartikel zu den Herolden im Reich<sup>27</sup>, und Paul-Joachim Heinig widmete sich in einem Beitrag besonders den Türhütern und Herolden Kaiser Friedrichs III.<sup>28</sup> Darüber hinaus liegen Studien zu einzelnen Herolden des Reichs wie Kaspar Sturm<sup>29</sup>,

23 Vgl. *Heraudica*. Base de données et collection des sources en plein texte pour la recherche sur les héralds d'armes, konzipiert und koordiniert von Torsten HILTMANN, unter Mitarbeit von Franck VILTART, Henri SIMONNEAU und Nils BOCK: <http://www.heraudica.org> (in Vorbereitung). Auf die Ergebnisse der Forschungen zum Heroldswesen auf der Iberischen Halbinsel, in Savoyen, Italien, Osteuropa und Skandinavien kann im Folgenden nicht eingegangen werden. Für sie sei auf die Beiträge des erwähnten Liller Kolloquiums (wie Anm. 8) sowie STEVENSON, Herald (wie Anm. 11) verwiesen.

24 HILTMANN, Herolde (wie Anm. 22).

25 Egon von BERCHEM, Die Herolde und ihre Beziehung zum Wappenwesen. Eine vorläufige Materialsammlung zur Geschichte des Heroldswesens, in: Beiträge zur Geschichte der Heraldik, hg. von Egon von BERCHEM, Donald L. GALBREATH, Otto HUPP, Berlin 1939 (Schriftenreihe der Reichsstelle für Sippenforschung, 3), S. 117–219.

26 Lutz RÖMHELD, Die diplomatischen Funktionen der Herolde im späten Mittelalter, Heidelberg 1964.

27 Holger KRUSE, Herolde, in: Werner PARAVICINI (Hg.), Höfe und Residenzen im spätmittelalterlichen Reich, Bd. II/2: Bilder, Ostfildern 2005, S. 311–318.

28 Paul-Joachim HEINIG, Die Türhüter und Herolde Kaiser Friedrichs III. Studien zum Personal der deutschen Herrscher im 15. Jahrhundert, in: DERS. (Hg.), Kaiser Friedrich III. (1440–1493) in seiner Zeit. Studien anlässlich des 500. Todestages am 19. August 1493/1993, Köln u.a. 1993, S. 355–375.

29 Theodor KOLDE, Der Reichsherold Caspar Sturm und seine literarische Tätigkeit, in: Archiv für

Hans Lutz<sup>30</sup>, Georg Rixner<sup>31</sup> Hendrik van Heessel<sup>32</sup> und Hermann von Brüninghausen<sup>33</sup> vor. Ferner sind mehrere literaturwissenschaftliche Studien zu den beiden Herolden Peter Suchenwirt<sup>34</sup> und *Gelre* alias *Beyeren*<sup>35</sup> aus dem 14. und 15. Jahrhundert erschienen. Über diese Arbeiten hinaus bleibt jedoch die Erforschung des Heroldsamtes im Reich ein Desiderat. Dies bestätigt auch der jüngst erschienene ausgezeichnete Sammelband von Katie Stevenson zum Herold im Spätmittelalter: Einzig die in ihm enthaltene Arbeit von Wim van Anrooij, die sich dem Wappenkönig der Ruwieren widmet, bietet die Strukturanalyse eines Heroldsamts im Westen des Reichs. Wir werden später noch darauf eingehen<sup>36</sup>.

Reformationsgeschichte 4 (1906/07), S. 118–161 und Winfried DOTZAUER, Der »Warliche Bericht« des Reichsherold Caspar Sturm über den Kriegszug der drei verbündeten Fürsten gegen Franz von Sickingen im Jahre 1523, in: Blätter für pfälzische Kirchengeschichte 37/38 (1970/71), S. 348–372.

- 30 A. ADAM, Das Tagebuch des Herolds Hans Lutz von Augsburg. Wieder aufgefundenen Text, in: Zeitschrift für Geschichte des Oberrheins 47 (1893), S. 55–100; Friedrich ROTH, Der Herold, Geschichtsschreiber und Poet Hans Lutz Flächsenhaar von Augsburg und sein Sohn, der Pritschenmeister Leonhard Fläxel, in: Oberbayerisches Archiv für die vaterländische Geschichte 62 (1921), S. 97–130 und Hermann KNAUS, Heroldsromantik. Zwei Blätter Michael Ostendorfers mit einem Spruchgedicht von Hans Sachs, in: Gutenberg-Jahrbuch 28 (1953), S. 86–91.
- 31 Lotte KURRAS, Georg Rixner, der Reichsherold »Jerusalem«, in: Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg 69 (1982), S. 341–344; Klaus ARNOLD, Reichsherold und Reichsreform. Georg Rixner und die sogenannte »Reformation Kaiser Friedrichs III.«, in: Bericht des Historischen Vereins für die Pflege der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums Bamberg 120 (1984), S. 91–109 und DERS., Georg Rixner genandt Hierosalem Eraldo vnnnd kunig der wappen und sein Buch über Genealogie und Wappen der Herzöge von Mecklenburg, in: Matthias THUMSER, Annegret WENZ-HAUBFLEISCH, Peter WIEGAND (Hg.), Studien zur Geschichte des Mittelalters. Jürgen Petersohn zum 65. Geburtstag, Stuttgart 2000, S. 384–399. Siehe ebenfalls den Internetblog von Klaus GRAF <http://archiv.twoday.net/stories/4993981/>; <http://archiv.twoday.net/stories/5059380/> und <http://archiv.twoday.net/stories/5068636/> (letzter Zugriff am 20.04.2010).
- 32 Wim VAN ANROOIJ, Hendrik van Heessel, héraut à la cour impériale et à la cour de Bourgogne, in: Revue du Nord 88 (2006), S. 709–726.
- 33 Harm VON SEGGERN, Hermann von Brüninghausen. Wappenkönig der Ruwieren, in: Stephan SELZER, Ulf Christian EWERT (Hg.), Menschenbilder – Menschenbildner, Berlin 2002, S. 109–117.
- 34 Stephanie CAIN-VAN D’ELDEN, Peter Suchenwirt and Heraldic Poetry, Wien 1976 und Claudia BRINKER, »Van manigen helden gute tat«. Geschichte als Exempel bei Peter Suchenwirt, Bern 1987 (Wiener Arbeiten zur germanischen Altertumskunde und Philologie, 30).
- 35 Wim VAN ANROOIJ, Spiegel van ridderschap. Heraut Gelre en zijn ereredes, Amsterdam 1990; Jeanne VERBIJ-SCHILLINGS, Beeldvorming in Holland. Heraut Beyeren en de historiografie omstreeks 1400, Amsterdam 1995; DIES., Het Haagse handschrift van heraut Beyeren. Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 131 G37, Koninklijke Bibliotheek (Netherlands), Hilversum 1999 (Middeleeuwse verzamelhandschriften uit de Nederlanden, 6) und DIES., Un héraut-historien au début du XV<sup>e</sup> siècle. Bavière (autrefois Gueldre), in: Revue du Nord 88 (2006), S. 693–707.
- 36 Wim VAN ANROOIJ, King of Arms of the Ruwieren: A Special Function in the German Empire, in: STEVENSON, Herald (wie Anm. 11), S. 111–132.

## II. Die Herolde im Reich

### 1. Entwicklungsgeschichte des Heroldsamtes

Die Genese des Heroldsamtes ist, wie eingangs erwähnt, eng mit der sich herausbildenden Turnierkultur des hohen Mittelalters und den aufkommenden heraldischen Gewohnheiten um die geographischen Zentren Brabant, Hennegau und Flandern verbunden<sup>37</sup>. Bei den verschiedenen Turnieren waren Menestrelle, Unterhalter und fahrende Leute anwesend, unter denen sich eine Gruppe durch ihre Kenntnis auszeichnete, die einzelnen Kämpfer anhand ihrer Wappen und Zeichen zu unterscheiden. Dieses besondere Wissen erwarben und schulten sie durch den Besuch verschiedener Turniere in ganz Europa, womit sie zudem ihren Unterhalt bestritten. Neben der Kenntnis von Wappen und Namen konnten sie auch die bisherigen Taten und Erfolge der Kämpfer anführen und deren Ehre und Würde preisen. Vor allem auf die Sieger der Turniere dichteten sie Lobeshymnen und baten so mit den anderen Fahrenden um Geschenke, die die Sieger auch gerne verteilten. Dabei wurden gewöhnlich in ausführlicher Weise auch die Wappen und Zeichen der gerühmten Personen erwähnt. In einer Ehrenrede<sup>38</sup> aus dem Jahre 1367 finden sich erstmalig in deutscher Sprache die Begriffe Herold und Persevant<sup>39</sup>: *Gen Preuzzen durch des glauben / Da man sach tzwene chûnig her, / Vil Pehem und vil Vnger / Mit in vil helde iunger, / Fürsten, grafen, freyen / Der namen hört chreyen / Von den eralden, peresewant, / Der wappen volger Tribliant*. Es handelt sich um die Totenklage Peter Suchenwirts (um 1320–1395) auf Leutold von Stadeck; durch sie hielt die Bezeichnung »Herold« für die oben beschriebene Gruppe Einzug in den deutschen Sprachraum<sup>40</sup>. Herold war im Reich zwar schon zuvor als Rufname gebräuchlich, aber als Bezeichnung für das Amt unbekannt. Die Begriffe *hiraut*/Herold und *poursuivant*/Persevant sind dem Französischen entlehnt und dort seit dem 12. Jahrhundert bezeugt. Die deutsche Umdeutung von Herold zu *ernholt* (»Diener der Ehre«) verweist auf die besondere Beziehung der so Bezeichneten zur ritterlichen Ehre<sup>41</sup>. Die

37 Ein Abriss zur Geschichte des Heroldswesens findet sich bei Gustav A. SEYLER, *Geschichte der Heraldik*, Nürnberg 1890 (J. Siebmachers grosses und allgemeines Wappenbuch, Neuauflage, Einleitungsband A), S. 19–45; VON BERCHEM, *Die Herolde* (wie Anm. 25), S. 117–219; PARAVICINI, *Ritterlich-höfische Kultur* (wie Anm. 19), S. 77–85 und vor allem bei HILTMANN, *Spätmittelalterliche Heroldskompendien* (wie Anm. 7), S. 15–45.

38 Zur Diskussion um die Ehrenreden siehe Theodor NOLTE, *Lauda post mortem*. Die deutschen und niederländischen Ehrenreden des Mittelalters, Frankfurt am Main u.a. 1983 (Europäische Hochschulschriften, Reihe I, 562); Claudia BRINKER, *Von manigen helden gute tat*. Geschichte als Exempel bei Peter Suchenwirt, Bern 1987 (Wiener Arbeiten zur germanischen Altertumskunde und Philologie, 30) und das bereits erwähnte Werk von VAN ANROOIJ, *Spiegel* (wie Anm. 35).

39 »In Preußen durch den Glauben / Da man sah die Heere von zwei Königen / Viele Böhmen und viele Ungarn / Mit ihnen viele junge Helden / Fürsten, Grafen, Freien / Ihre Namen hört man ausgerufen / von den Herolden, Persevanten und dem Wappenfolger Tribilant.« Ediert bei Alois PRIMISSER (Hg.), *Peter Suchenwirt's Werke* aus dem vierzehnten Jahrhundert. Ein Beytrag zur Zeit- und Sittengeschichte, Wien 1827, Nr. XV, Zeile 115–122.

40 Zur Wortetymologie von »Herold« siehe Jacob und Wilhelm GRIMM, *Deutsches Wörterbuch*, Bd. X, Stuttgart, Leipzig 1877, Sp. 1122.

41 Siehe zur Ehre als zentrales Element des Heroldswesens HILTMANN, *Spätmittelalterliche Heroldskompendien* (wie Anm. 7), S. 29–38.

Herolde tauchen damit aber nicht plötzlich auf, denn es gab schon vorher Leute, die Heroldsaufgaben wahrnahmen. Zur bereits existierenden deutschen Begriffsvielfalt trat lediglich eine weitere Bedeutung hinzu, die langsam alle älteren ablösen sollte. Im 13. Jahrhundert wurden bereits die Begriffe *garzûne* (Diener) und *crogieraere*, *grôjeraere*, *kroijsiraere* (Ausrufer) dem Französischen entlehnt. Dazu kamen am Ende des 13. Jahrhunderts auch die *knappen von den wâpen*<sup>42</sup>.

In ausländischen Quellen ist die Begriffssituation zur selben Zeit sehr viel klarer, weil die deutschen Herolde allgemein mit dem lateinischen Begriff *heraldus* oder dem französischen *hérald* bezeichnet werden. So stammt die erste Erwähnung eines Herolds des Reichs aus dem Jahre 1277 und findet sich in einer Rechnung des englischen Königs<sup>43</sup>. Und nicht immer scheint es eindeutig, ob alle genannten Begriffe dasselbe meinen. Stellt die terminologische Vielfalt und Ambivalenz ein Problem bei der Quellenarbeit dar, so ist sie zugleich ein Indikator dafür, dass der Prozess der Herauslösung der Herolde im Reich aus der Gruppe des fahrenden Volkes länger andauerte als in Westeuropa. In einer Straßburger Stadtordnung von 1405 werden zu den Fahrenden die Herolde, Trompeter, Pfeifer, Orgelspieler, Geiger, Sprecher und Sänger gezählt. Diese sollten künftig nicht mehr die gewohnten Gaben aus der Stadtkasse erhalten. Alleine beim ersten Besuch des Königs oder der Königin dürfe eine Ausnahme gemacht werden<sup>44</sup>. Dieser Versuch, die städtischen Finanzen zu schonen, zeigt zum einen, wie belastend das Beschenken der ständig Reisenden nicht nur für Fürsten, sondern auch für Städte sein konnte. Zum anderen verweist das Beispiel auf den gemeinsamen Status der Fahrenden<sup>45</sup>. Das gesamte 15. Jahrhundert hindurch werden sie in Rechnungen in derselben Rubrik geführt, obgleich die Herolde teilweise Summen erhalten, von denen kein anderer Fahrender auch nur hätte träumen können. Herolde waren keine sesshaften Leute, da sie sonst nicht die für ihr Amt erforderlichen Erfahrungen hätten sammeln können.

42 Bis jetzt hat sich nur eine Studie explizit mit den »Knappen von den Wappen« befasst: Friedrich von KLOCKE, Die Knappen von den Wappen als Herolde und als Rittergenossen, in: Genealogie und Heraldik. Zeitschrift für Familiengeschichtsforschung und Wappenwesen 2 (1950), S. 17–21.

43 Vgl. WAGNER, Heralds and Heraldry (wie Anm. 10), S. 27 und PARAVICINI, Ritterlich-höfische Kultur (wie Anm. 19), S. 79f.

44 *Es sol ouch dehein stettmeister noch ammanmeister deheime herolte, trumpetern, pffifern, orgelern, lutneslabern, gigern, sprechern, sengern noch deheime andern varenden manne noch wibe, wie die genant sint, von unser stette wegen nûzit geben, noch nieman anders dar heissen lihen noch geben, by dem eide: wenne wil ir einre iemanne ûtzit geben, daz sol er dum us sime gelte und nit anders. (Usgenommen, so ein Romischer kûnig oder kûnigin zum ersten mol herkemmet: was dan meister und rat und daz merreteil erkantent, daz man den varenden lûten schenken solt, daz mah man thun.) (...).* »Weder Stettmeister noch Ammeister sollen Herolden, Trompetern, Pfeiffern, Orgelspielern, Lautenschlägern, Geigern, Sprechern, Sängern noch anderen Fahrenden Leuten Geld von unser Stadt wegen überreichen und niemand anderen dazu beauftragen bei dem Eid, den sie geleistet haben: Wenn jemand ihnen Geschenke geben möchte, so soll er das von seinem eigenen Geld und nicht anders tun. (Ausgenommen soll der erste Besuch eines Römischen Königs oder Königin sein: In diesem Fall entscheidet die Ratsmehrheit über die Summe, die man den Fahrenden Leuten schenkt).« Text bei Friedrich KEUTGEN, Urkunden zur städtischen Verfassungsgeschichte, Berlin 1901 (Ausgewählte Urkunden zur deutschen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte, 1), Nr. 214, S. 272f.

45 Vgl. ERNST SCHUBERT, Fahrendes Volk im Mittelalter, Bielefeld 1995, S. 100–106.

Ihre Emanzipation von den anderen Fahren den verlief über die funktionale Ausdifferenzierung ihrer Tätigkeit. Die Verteilung verschiedener Funktionen auf verschiedene Personen erfolgte allmählich und war wohl in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts in Westeuropa abgeschlossen<sup>46</sup>. In diesen Regionen werden die Herolde in zunehmendem Maße unter Boten rekrutiert und unter Philipp dem Guten in Burgund immer häufiger mit diplomatischen Aufgaben betraut<sup>47</sup>. Entscheidend dafür war, dass ein Teil von ihnen ab der Mitte des 14. Jahrhunderts in ein festes Dienstverhältnis an fürstlichen Höfen gelangte. Dies wiederum förderte ihre Integration in das höfische Leben. Gleichzeitig erweiterte sich auch ihr Aufgabenspektrum: Während des Turniers nahmen sie zentrale Funktionen bei Zeremoniell und Ablauf ein, so zum Beispiel bei der Überwachung des regel- und ehrenhaften Verhaltens der Kämpfenden. Im Rahmen des Turniers führten sie ebenfalls erste Botendienste (Ankündigungen, Übergabe von Einladungen und Herausforderungen) aus. Der Hof bot nun einen erweiterten Rahmen für die gleichen Aufgaben. Neben ihrer Funktion als Boten bzw. später auch als Diplomaten sowie bei Zeremonien und Unterhaltungen am Hof übernahmen die Herolde auch im Kriegswesen verschiedene Funktionen<sup>48</sup>. Sie wurden eingesetzt, um feindliche Truppenteile anhand ihrer Zeichen zu erkennen, um Gefangene und Tote zu identifizieren oder um im Vorfeld oder Anschluss an kriegerische Handlungen als Boten und Unterhändler zu fungieren. Darauf aufbauend wurden ihre Botendienste auch in Friedenszeiten genutzt, was ihrer hohen Reisetätigkeit, ihrer Kenntnis der Höfe und des fremden Adels sowie ihren Fremdsprachenkenntnissen entsprach. Aus ihrer Reisetätigkeit folgten Beobachtungen, Berichte oder gar Chroniken, die sie mündlich oder schriftlich verbreiteten<sup>49</sup>.

Am Beispiel des eingangs erwähnten Wappenkönigs Romreich, Bernhard Sittich, kann für das Reich die Aufnahme von Herolden in ein Dienstverhältnis und ihr Aufgabenspektrum verdeutlicht werden. Ein Inhaber dieses Heroldsamtes (Romreich) wird erstmals vor der Schlacht von Tannenberg 1410 in den Quellen erwähnt<sup>50</sup>. Die früheste überlieferte Ernennungsurkunde wurde für den Wappenkönig Paul

46 Vgl. PARAVICINI, Ritterlich-höfische Kultur (wie Anm. 19), S. 80.

47 Zum Rekrutierungsumfeld der Herolde im Reich können aufgrund mangelnder Studien keine Aussagen gemacht werden; vgl. Anne-Brigitte SPITZBARTH, La fonction diplomatique des hérauts: l'exemple de la cour de Bourgogne au temps de Philippe le Bon, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 559–576; Christian DE MÉRINDOL, Rois d'armes et poursuivants (Anjou) (wie Anm. 15) und María NARBONA CÁRCELES, L'origine de l'office d'armes en Navarre (fin XIV<sup>e</sup>–début XV<sup>e</sup> siècle). Étude prosopographique, in: *Revue du Nord* 88 (2006), S. 631–649.

48 Zu den diplomatischen Aufgaben der Herolde siehe vorerst RÖMHELD, Die Diplomatischen Funktionen (wie Anm. 26).

49 Vgl. Peter VON MOOS, Der Herold: Ein Kommunikationsexperte zwischen den Zeiten, in: Gert MELVILLE (Hg.), *Rhetorik, Kommunikation und Medialität*, Bd. II, München 2000, S. 153–172. Obwohl der überwiegende Teil von ihnen nur mündlich weitergegeben wurde, ist eine Reihe schriftlich abgefasster Stücke bekannt. Eine vorläufige Liste findet sich bei HILTMANN, Herolde (wie Anm. 22), S. 56f.

50 Romreich überbringt im Vorfeld der Schlacht zusammen mit einem Herold des Herzogs von Stettin jeweils ein Schwert an Jagiello von Polen und Witold von Litauen als Kampfesaufforderung des Ordens; vgl. Sven EKDAHL, *Die Schlacht bei Tannenberg 1410. Quellenkritische Untersuchungen*, Bd. I: Einführung und Quellenlage (Einzelstudien I), Berlin 1982, S. 157.

Romreich 1413 in der Kanzlei König Sigmunds ausgefertigt<sup>51</sup>. Beachtenswert ist dabei der Umstand, dass Vor- und Amtsname zu einer Einheit verschmelzen. Dieses für die deutschen Herolde typische Phänomen findet sich in Westeuropa nicht, wo nur der Amtsname Verwendung findet, der seinerseits von Vor- und Zunamen begleitet werden kann. Die Urkunde besagt, dass Paul Romreich sich unter Hinweis auf Treue und lange Mühen seiner bisherigen Tätigkeit dem König empfohlen hat, indem er sich Tag für Tag in alle Länder begab, wo Ritter ihre Taten vollbrachten, um sie zu prüfen, so wie es das Amt des Herolds erfordert. Paul Romreich wurde 1413 zum König aller Herolde (*rex omnium heraldorum*) im ganzen römischen Reich ernannt<sup>52</sup>. Alle Herolde mussten dem Wappenkönig bei einer Begegnung mit ihm die Ehre erweisen und ihm in allen Angelegenheiten, die in seine Amtsgewalt fielen, gehorchen. Weiterhin gewährte König Sigmund dem Herold Geleit und Zollfreiheit für Kleidung, Pferde und andere Geschenke, die er auf seinen Reisen erhielt.

## 2. Organisation und Ausbildung

War zuvor schon die Rede von Persevanten und Herolden, taucht hier zum ersten Mal ein König aller Herolde, also ein Wappenkönig, auf. Dies weist auf die Existenz einer aus drei Rangstufen bestehenden Hierarchie (Persevanten, Herolde und Wappenkönige) innerhalb des Heroldsamtes im Reich hin, über die nur wenig bekannt ist. Aus diesem Grund lag es in der Vergangenheit nahe, auf die idealisierten Beschreibungen der Ausbildung und Karriere des Herolds Sicile, Oliviers de La Marche und des Wappenkönigs Calabre zurückzugreifen<sup>53</sup>. Vor allem die Studien von Melville und Hiltmann haben gezeigt, dass man dabei jedoch die Verträglichkeit von Selbst- und Fremdbeschreibung der Herolde beachten muss, um den fiktiven Elementen innerhalb der von ihnen geprägten Narrative nicht aufzusitzen. Sie wollen durch ihre auf eine bessere Vergangenheit verweisenden Ideale die historische

51 *Sigismundus etc. dilecto nobis Paulo Romrich heraldo nostro gratiam regiam etc. (...), regem omnium heraldorum seu servorum armorum in toto sacro Romano imperio de Romane regie potestatis plenitudine statuimus facimus creamus et presentibus elevamus; decernentes, quod universi et singuli heraldi seu armorum famuli te tamquam ipsorum regem in locis singulis, quociens et dum eis convencio fuerit, debeant cum sollempnitate debita revereri tibi que in his, que ad tui regiminis de consuetudine vel de jure spectant officium, fideliter obedire quodque vestes equos et alia quamvis donaria, quibuscunque specialibus nominibus exprimi valeant, que tibi de regum ducum principum comitum baronum militum clientum aut quorumcunque sacri imperii fidelium, cujuscunque gradus nobilitatis seu status existant, liberalitate fuerint erogata, libere vendere possis ubique locorum absque telonei seu alterius daci solucione, que tibi de speciali nostre celsitudinis favore presentibus relaxamus. (...)*. Regesta Imperii XI. Die Urkunden Kaiser Sigmunds (1410–1437), hg. von Wilhelm ALTMANN, Bd. I, Innsbruck 1896, Nr. 854. Ediert von Wilhelm ALTMANN, Urkundliche Beiträge zur Geschichte Kaiser Sigmunds, in: Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 18 (1897), S. 590f.

52 Für sein ungarisches Königreich hatte Sigmund bereits 1412 Johann Kunigsberg mit dem Namen »Ungerland« zum Wappenkönig gekrönt (Regesta Imperii [wie Anm. 51], Nr. 266). Im Jahre 1433 erfolgt die Krönung des Wappenkönigs »Behemerland« für das letzte seiner Königreiche (ibid., Nr. 9472).

53 MELVILLE, Calabre (wie Anm. 16); Olivier de La Marche, Mémoires, hg. von Herni BEAUNE, Jean D'ARBAUMONT, Bd. IV, Paris 1888, S. 66–70 und Ferdinand ROLAND (Hg.), Parties inédites de l'œuvre de Sicile, héraut d'Alphonse V. roi d'Aragon, maréchal d'armes du pays de Haynaut, auteur du Blason des Couleurs, Mons 1876, S. 52–61.

Gegenwart des Spätmittelalters prägen, in der sich die Herolde institutionell zu verankern suchten<sup>54</sup>.

Die drei genannten Quellen geben vor, dass der Anwärter auf das Amt eines Persevanten zunächst auf physische und moralische Eignung geprüft wurde. Anschließend erfolgte die symbolische Taufe mit Wein durch seinen neuen Herrn oder einen Wappenkönig. Von der Summe, die der Herr für die benutzte Taufschale bezahlte, wurde ein Abzeichen mit seinem Wappen angefertigt. Auf der Brust getragen, zeugte es sodann vom Patron des Persevanten. Darüber hinaus konnte ihm ein Wappenrock angelegt werden – die Quellen vertreten keine gemeinsame Meinung zu diesem Punkt –, jedoch nicht in gewöhnlicher Position, sondern *le longs des bras*, d.h. mit den längeren Vorder- und Rückseiten über den Armen<sup>55</sup>. Die Ausbildung der Herolde sollte darin bestehen, die Welt zu bereisen, damit sie möglichst viele Höfe kennenlernen und dort bekannt werden konnten. Zudem waren sie gehalten, Sprachen zu lernen, große Waffengänge und andere Taten tapferer Männer zu beobachten und an Zeremonien und Versammlungen teilzunehmen. Dabei sollten den Herolden von ihren Herren Geleitbriefe ausgestellt werden, um frei reisen zu können. Das Ideal der Ausbildungsreisen der Persevanten wurde beim Ausstellen eines Empfehlungsschreibens König Maximilians I. mit der Fahrt des Georg Elsaß nach Jerusalem in Verbindung gebracht. Dieser hatte die Absicht, das Heilige Grab in Jerusalem zu besuchen und verschiedene Teile der Welt zu bereisen, um die Sitten der Höfe, deren tapfere Taten, ihre Wappen und alles, was zu seinen Pflichten als Persevant gehöre, zu erkunden<sup>56</sup>. Hatte sich ein Kandidat nach Abschluss seiner Ausbildung für das Amt als kompetent erwiesen, konnte er zum Herold befördert werden. Die Ernennung sollte an einem öffentlichen Ort stattfinden, weil dadurch nicht nur ein hohes Maß an Ehre für Herrn und Herold zu gewinnen sei, sondern vor allem, um »wilde« Ernennungen zu unterbinden. Anschließend sollte eine neuerliche symbolische Taufe erfolgen, die Ableistung des Eides und die Vergabe eines neuen Amtsnamens. Auch wurde der Wappenrock nun *vestue* getragen, d.h. normal über Brust und Rücken. Ziel sollte es sein, nur noch jene in das Amt eines Herolds zu befördern, die zuvor die geforderte Ausbildungszeit von sieben Jahren als Persevant (französisch *poursuivant d'armes*), als Gehilfe und Nachfolger seines Ausbilders, abgeleistet hat.

Ein Wappenkönig sollte durch die Mitglieder des Hofes unter den Herolden seinen Kenntnissen und Fähigkeiten entsprechend ausgewählt und anschließend von sei-

54 Gert Melville hat in diesem Zusammenhang mit der Edition und Kommentierung des erwähnten Briefs des Wappenkönigs Calabre die Forschung nachhaltig geprägt; vgl. MELVILLE, Calabre (wie Anm. 16); hierzu auch VON MOOS, Der Herold (wie Anm. 49), S. 168–172. Ausführlich untersucht ist diese Thematik auf umfangreicher Quellenbasis von HILTMANN, Spätmittelalterliche Heroldskompendien (wie Anm. 7), S. 60–69, 134–147, 245–267.

55 Olivier de La Marche erwähnt die Vergabe eines Tabards an Persevanten; Mémoires (wie Anm. 53), S. 67. Der Herold Sicile hingegen spricht ihnen dieses Recht ab; siehe ROLAND, Parties inédites (wie Anm. 53), S. 53.

56 Vgl. Regesta Imperii XIV: Ausgewählte Regesten des Kaiserreichs unter Maximilian I. 1493–1519, Bd. I (1493–1495), hg. von Hermann WIESFLECKER, Köln 1990, Nr. 2528. Wie Torsten Hiltmann zeigen konnte, befand sich der Herold zum Ausstellungszeitpunkt seit mehr als 15 Jahren in königlichen Diensten, womit er kein Persevant mehr sein konnte; siehe HILTMANN, Herolde (wie Anm. 22).

dem Herrn mit dem Namen seines Amtsbezirks oder eines Ritterordens gekrönt werden. In diesem sollte er fortan die Aufsicht über die Herolde und Persevanten führen. Die ältesten Provinzen von Wappenkönigen sind die der *Ruyers* und *Poyers*. Diese beruhen auf der angeblich von Karl dem Großen stammenden Turniereinteilung des Adels entlang des Rheins in die Marken der *Ruyers* und *Poyers*<sup>57</sup>. Verschiedene Wappenrollen seit dem 13. Jahrhundert kennen eine Provinz der *Ruyers* (Ruwieren); ihr wird der Adel zwischen Rhein und Maas zugeordnet. Obwohl wenig über das Amt bekannt ist, scheint der Wappenkönig der Ruwieren alle anderen Wappenkönige im Reich an Prestige überstrahlt zu haben. Dessen Entstehung könnte in Zusammenhang mit der Übernahme des Amtes eines Reichsmarschalls durch Johann III. von Brabant im Jahre 1339 stehen. Später ernannte Philipp der Gute von Burgund als Herzog von Brabant und Markgraf des Reichs den aus Geldern stammenden Heinrich von Heessel zum Wappenkönig der Ruwieren und besoldete ihn. König Friedrich III. bestätigte lediglich am 28. Mai 1440 die frühere Ernennung<sup>58</sup>. Einer seiner Nachfolger, Hermann von Brünninghausen, ist erstmalig 1477 in den burgundischen Rechnungen als *Herman Van Brunecoucke dit Juilliers, roy des Royers* verzeichnet, was auf seine vorherige Tätigkeit als Herold Jülich des Herzogs Wilhelms IV. von Jülich-Berg (1475–1511) hinweist<sup>59</sup>. Bis auf ein namenloses Formular für Ernennungsurkunden gibt es in der Regierungszeit Maximilians I. (1493–1519) nur wenig Auskunft über den Wappenkönig der Ruwieren. Dies führt van Anrooij zu der Überlegung, dass das Amt unter dem Habsburger seine Bedeutung verloren haben könnte, da Maximilian sowohl Kaiser als auch Herzog von Brabant war und damit, anders als seine Vorgänger, auf dem Herzogsstuhl keinen Wappenkönig brauchte, um ihn als Instrument der Einflussnahme im Reich einzusetzen<sup>60</sup>. Am burgundischen Hof war auch *Toison d'Or*, Wappenkönig des gleichnamigen Ritterordens, beheimatet. Diese Gruppe von Wappenkönigen hatte die Aufgabe, das neu in den Orden aufgenommene Mitglied zu unterrichten und das Ordenszeichen auszuhändigen bzw. es im Todesfall wieder an sich zu nehmen. Außerdem wurden sie mit Fragen zu Zeremonien und Ritualen betraut, an denen sie auch teilnehmen konnten. Vereinzelt sind ihre Aufzeichnungen zu Ordensmitgliedern und Ereignissen überliefert<sup>61</sup>.

57 Zur Mark der Ruwieren und deren Wappenkönig siehe VAN ANROOIJ, King of Arms (wie Anm. 36).

58 *Famosus Heimricus Reichardt de Heessel vulgariter Osterrich nuncupatus armorum Rex de Ruwier heraldus noster specialis*. Regesta chronologico-diplomatica Friderici III., hg. von Joseph CHMEL, Wien 1838–1840, Nr. 63; siehe auch VAN ANROOIJ, Hendrik van Heessel (wie Anm. 32), S. 711.

59 Zu seiner Karriere siehe VON SEGGERN, Hermann von Brünninghausen (wie Anm. 33).

60 Vgl. VAN ANROOIJ, King of Arms (wie Anm. 36), S. 130–132.

61 Das Beispiel des Ordens Toison d'Or und seines ersten Wappenkönigs Jean le Fèvre de Saint-Remy behandelt Gert MELVILLE, Rituelle Ostentation und pragmatische Inquisition. Zur Institutionalität des Ordens vom Goldenen Vlies, in: Heinz DUCHHARDT (Hg.), Im Spannungsfeld von Recht und Ritual. Soziale Kommunikation in Mittelalter und Früher Neuzeit, Köln u.a. 1997, S. 215–271. Die Aufzeichnungen von Jean le Fèvre de Saint-Remy zu den Ordensfesten von 1431 bis 1461 wurden ediert von Sonja DÜNNEBEIL (Hg.), Die Protokollbücher des Ordens vom Goldenen Vlies, Bd. I: Herzog Philipp der Gute (1430–1467), Stuttgart 2002 (Instrumenta, 9), S. 141–156.



Zur Ausbildung lässt sich zusammenfassend festhalten, dass sie offenbar für das Selbstverständnis der Herolde und ihre institutionelle Entwicklung einen besonderen Stellenwert besaß. Sie fehlt in keinem Text zum Heroldswesen oder den bereits erwähnten Kompendien aus dem franko-burgundischen Raum. In Burgund scheinen die hier skizzierten Vorgaben gepflegt worden zu sein, auch wenn es selbstverständlich individuelle Differenzierungen gab. Es ist derzeit schwierig, Angaben über den Ausbildungsverlauf im Reich und das Verhältnis zu den westeuropäischen Standards zu machen. Zum einen fehlen deutschsprachige Traktate zur Herkunftsgeschichte bzw. zum Selbstverständnis der Herolde, zum anderen mangelt es an prosopographischen Studien<sup>62</sup>. Vor dem Hintergrund der verfassungsgeschichtlichen Situation des Reiches im Spätmittelalter wurde sogar die Frage gestellt, ob sich Romreich als König der Herolde im Reich überhaupt habe durchsetzen können<sup>63</sup>. Die französischsprachigen Quellen zu Ausbildung und Karriere der Herolde können zwar als Folie zur besseren Einordnung ihrer Situation im Reich dienen. Es scheint jedoch unpassend, sie als Normen vorzusetzen, da dies die eigene Tradition des Amtes im Reich verkennen würde.

### 3. Der Wappenkönig Romreich

Das Amt des Wappenkönigs Romreich bestand über den Tod Paul Romreichs hinaus. Ernennungsurkunden sind für seine Nachfolger Tilman von Selters, vormals Herold Jülich, vom 27. März 1431 und Rudolf Romreich vom 11. August 1442 bekannt<sup>64</sup>. Beide wurden zum König aller Herolde (Wappenkönig) im ganzen römischen Reich ernannt, erhielten Geleit und die bereits erwähnten Privilegien. Während der Name Tilman von Selters in keinem weiteren Dokument auftaucht, erscheint Rudolf Romreich in einer Liste mit anderen Herolden aus dem Schenkbuch der Stadt Nürnberg, die im Rahmen des Reichstags von 1444 Geschenke erhielten<sup>65</sup>. Auf dieselbe Weise lassen sich auch seine Reisen innerhalb des Reiches und Burgunds fassen<sup>66</sup>. 1466 machte Kaiser Friedrich III. Panthaleon, genannt Sidoni, zum König aller Herolde im ganzen römischen Reich. Sein Amtsname als Wappenkönig sollte laut Aussage eines Bekanntmachungsmandats Sidoni bleiben<sup>67</sup>. Der Name Romreich hatte dennoch

62 Für den deutschsprachigen Raum ist derzeit nur ein Heroldskompendium in der Art der französischen Vorbilder bekannt. Es stammt aus dem Besitz des Wappenkönigs der Ruwieren, Heinrich von Heesel; vgl. VAN ANROOIJ, Hendrik van Heessel (wie Anm. 32), S. 713–726. Dem Einzeltext zum Heroldsammt von Eneas Silvius Piccolomini, dem späteren Papst Pius II., wird in seiner Entstehung jegliche Verbindung zum Heroldswesen abgesprochen; vgl. Frank FÜRBEETH, »Vom Ursprung der Herolde«. Ein humanistischer Brief als heraldischer Lehrtext, in: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 117 (1995), S. 437–488. Siehe auch Gert MELVILLE, Das Herkommen der deutschen und französischen Herolde. Zwei Fiktionen der Vergangenheit zur Begründung der Gegenwart, in: Ingrid KASTEN u.a. (Hg.), Kultureller Austausch und Literaturgeschichte im Mittelalter, Sigmaringen 1998 (Beihefte der Francia, 43), S. 47–60 und HILTMANN, Herolde (wie Anm. 22).

63 Vgl. SCHUBERT, *Fahrendes Volk* (wie Anm. 45), S. 139.

64 *Regesta Imperii XI. Die Urkunden Kaiser Sigmunds (1410–1437)*, hg. von Wilhelm ALTMANN, Bd. II, Innsbruck 1900, Nr. 8400 und CHMEL, *Regesta Friderici* (wie Anm. 58), Nr. 973.

65 *Die Chroniken der fränkischen Städte. Nürnberg*, Bd. III, Leipzig 1864, S. 399.

66 Vgl. *Heraudica* (wie Anm. 23), ID 12185, 13858, 17826, 19209, 19223, 19560, 19565, 19566, 20872, 20881, 20886, 20889, 20992.

67 (...) *von sunderlichn unsern kaiserlichn gnaden zu unserm und des heiligen reichs künig der*

Bestand, da *Romreich*, *unsers hern keisers herolt*, beispielweise in den Ausgaben der Stadt Nürnberg aus dem Jahr 1471 für die dort weilenden Reichstagsbesucher aufgeführt wird<sup>68</sup>. Der kaiserliche Wappenkönig Romreich soll zudem 1475 den Absagebrief Friedrichs III. an Karl den Kühnen in dessen Lager vor Neuss gebracht haben. Nach der Übergabe des Schriftstücks habe man den Herold mit einem kostbaren Kleid, einer goldenen Kette und 50 Gulden Wegzehrung zum Kaiser nach Andernach zurückgeschickt<sup>69</sup>.

Zu welchem Zeitpunkt der eingangs erwähnte Bernhard Sittich zum Wappenkönig Romreich erhoben wurde, bleibt offen, da seine Ernennungsurkunde nicht bekannt ist. Für die Jahre 1471 und 1472 ist er im Taxregister der römischen Kanzlei als Herold des Markgrafen von Baden bezeugt. Wann der Wechsel in kaiserliche Dienste erfolgte, ist nicht genau zu bestimmen. Spätestens beim Einzug des Kaisers in Straßburg im September 1485 wird er sehr wahrscheinlich als Wappenkönig Romreich teilgenommen haben; denn Sittich selbst berichtet von dem kaiserlichen Zug nach Frankfurt bzw. Aachen, wo im Jahre 1486 Wahl und Krönung Maximilians, des Sohns Friedrichs III., zum römisch-deutschen König stattfanden. Diese Beschreibung verfasste er im Auftrag Herzog Albrechts IV. von Bayern-München (1447–1508). In seinem Begleitschreiben weist Sittich darauf hin, dass er sich bis zu jenem Zeitpunkt dem Hofgesinde des Herzogs zugehörig gefühlt habe und das auch bleiben möchte; ferner bittet er um die Übersendung eines Hofkleids in den Farben Albrechts sowie eines Hengstes; dies werde er als einen großen Gnadenerweis des Herzogs erachten, *die mir allzyt hat zu gebieten (...)*. Seinen Krönungsbericht hat er jedoch als *Bernhart Sittich, romrich*, verfasst<sup>70</sup>. Dieses Bekenntnis zur bayerischen

*wappen erhebt gewürdigt und gemacht und darzu den vorgeannten namen Sydoni den hinfür zu haben zu gebrauchen und also genennet zu werden gnediglich confirmirt und bestett [wir] (...).*

»(...) aus unserer kaiserlichen Gnade zu unserem und des heiligen Reichs König der Wappen erhoben, gewürdigt und gemacht und dazu den Vorgeannten den Namen Sidoni zu führen, zu gebrauchen und so genannt zu werden bestätigen [wir] (...)« Vgl. CHMEL, *Regesta Friderici* (wie Anm. 58), Nr. 4523. Bei diesem Stück handelt es sich aufgrund seiner Abfassung in deutscher Sprache nicht etwa um eine Ernennungsurkunde wie beispielsweise jene von Paul Romreich (wie Anm. 51), sondern um eine Bekanntmachung an die Fürsten und Untertanen des Reichs. (Ich danke Prof. Dr. Paul-Joachim Heinig [Mainz] für diese Information.) Panthaleon war Herold des kastilischen Herzogs Johann von Medina Sidonia; siehe HEINIG, *Türhüter* (wie Anm. 28), S. 374. In den burgundischen Rechnungen ist sein Aufenthalt am herzoglichen Hof für die Jahre 1465 und 1475 belegt; vgl. *Heraudica* (wie Anm. 23), ID 11026, 14262.

68 *Deutsche Reichstagsakten unter Friedrich III. Achte Abteilung (1468–1471)*, hg. von Gabriele ANNAS, Helmut WOLFF, Göttingen 2001 (*Deutsche Reichstagsakten, Ältere Reihe*, 22), Nr. 129, S. 947–948.

69 Johann Jacob FUGGER, *Spiegel der Ehren des höchstlößlichsten kayser und könglichen Erzhauses Oesterreich*, hg. von Sigmund BIRKEN, Nürnberg 1668, Buch 5, Kap. XIV, S. 808f. (<http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/drwFugger1668/0866>; letzter Zugriff am 20.04.2010). Zum Absagebrief siehe *Regesten Kaiser Friedrichs III. (1440–1493)*. Nach Archiven und Bibliotheken geordnet, H. 4: *Die Urkunden und Briefe aus dem Stadtarchiv Frankfurt am Main*, hg. von Paul-Joachim HEINIG, Wien u.a. 1986, Nr. 671.

70 Zur vorherigen Karriere Sittichs in badischen Diensten siehe Paul-Joachim HEINIG, Ines GRUND, *Regesten Kaiser Friedrichs III. (1440–1493)* nach Archiven und Bibliotheken geordnet, hg. von Heinrich KOLLER, Paul-Joachim HEINIG, Alois NIEDERSTÄTTER, Sonderbd. 2: *Das Taxregister der römischen Kanzlei 1471–1475 (Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Hss. »weiss 529« und »weiss 920«)*, Bd. I, Wien u.a. 2001, Nr. 877 und 1742. Siehe weiterhin HEINIG, *Türhüter*

Zugehörigkeit könnte auf eine Herkunft aus dem Gebiet des Herzogs hindeuten (über die aber weitere Angaben fehlen), bevor er in badische und später in kaiserliche Dienste wechselte. Vor dem Hintergrund der bereits vorgestellten Lebensläufe anderer Herolde verwundert weniger der Wechsel des Dienstherrn als vielmehr die Vehemenz, mit der er seinem alten Herrn Treue schwört. Inwieweit es sich dabei um ein kollektives oder doch eher ein individuelles Phänomen handelt, kann beim derzeitigen Stand der Forschung nicht bestimmt werden.

In seinen Bericht hat Sittich gleich vier verschiedene Texte integriert. Eine Arbeitsweise, die dem Leser bereits im Zusammenhang mit den franko-burgundischen Heroldskompendien oder der Handschrift Heinrichs von Heessel alias Wappenkönig der Ruwieren begegnet und für Herolde bekannt ist. Am Wahntag (15. Februar 1486) gingen sechzehn Persevanten, Herolde und Romreich den Reichsfürsten, dem Kaiser Friedrich III. und Maximilian in die Frankfurter St. Bartholomäuskirche voraus. In derselben Reihenfolge vollzogen sich die anschließenden Einzüge in Köln am 31. März und in Düren am 3. April desselben Jahres. Beim Einzug in Aachen am folgenden Tag änderte sich die Ordnung. Die Persevanten und Herolde zogen zwar noch immer vor den Reichsfürsten ein, aber Romreich schritt getrennt von ihnen mit Wappenrock und Heroldsstab vor dem Herzog von Sachsen mit dem Reichsschwert, den Erzbischöfen von Köln und Mainz, die Maximilian in ihre Mitte genommen hatten, und Friedrich III. Nach der Krönung und am Ende des Krönungsmahls (9. April) hatte Romreich zudem die Aufgabe zu fragen, ob noch jemand wünsche, vom König zum Ritter geschlagen zu werden<sup>71</sup>. Im folgenden Jahr, 1487, findet man Romreich unter den Anwesenden auf dem Reichstag zu Nürnberg<sup>72</sup>. In diesem Rahmen wohnte er mit anderen Herolden und Persevanten verschiedenen Stechen bei<sup>73</sup>. Auf demselben Reichstag wurde dem Kaiser neuerlich Hilfe gegen den König von Ungarn, Matthias Corvinus (1443–1490), bewilligt und ausgeschrieben. Beide lagen seit der Krönung Corvinus' zum ungarischen König 1457 in ständigen Kämpfen. Im Jahre 1485 konnte der Ungar sogar Wien erobern, wo er bis zu seinem Tode 1490 blieb<sup>74</sup>. Auch der Erzbischof von Trier, Johann II. von Baden, wurde dazu aufgefordert, den Kaiser in seinem Kampf zu unterstützen, kam dem aber nicht nach. In diesem Zusammenhang findet sich in einem Kanzleivermerk eine interessante Information zur Tätigkeit des Wappenkönigs Romreich. Die Notiz besagt, dass *Bernhart*,

(wie Anm. 28), S. 373–375. Das Begleitschreiben und der Bericht Sittichs sind ediert in: Deutsche Reichstagsakten unter Maximilian I., Bd. I, hg. von Heinz ANGERMEIER, Göttingen 1989 (Deutsche Reichstagsakten, mittlere Reihe, 1), Nr. 915, S. 912–945, hier S. 912f.

71 Ludwig von Eyb der Ältere, Mein Buch, hg. von Matthias THUMSER, Neustadt/Aisch 2002, Nr. 25, S. 443.

72 Deutsche Reichstagsakten unter Maximilian I., Bd. II: Reichstag zu Nürnberg 1487, hg. von Reinhard SEYBOTH, Göttingen 2001 (Deutsche Reichstagsakten, mittlere Reihe, 2), Nr. 501, S. 666–668. Im gleichen Jahr wird ihm der an Weihnachten fällige goldene Opferpfennig der Frankfurter Juden durch Friedrich III. verschrieben; Regesten Kaiser Friedrichs III., H. 4 (wie Anm. 69), Nr. 972.

73 Deutsche Reichstagsakten unter Maximilian I., Bd. II (wie Anm. 72), Nr. 500, S. 651–665. Hier findet sich auch eine Zusammenstellung der verschiedenen Handschriften.

74 Siehe zum Konflikt Karl NEHRING, Matthias Corvinus, Kaiser Friedrich III. und das Reich. Zum hunyadisch-habsburgischen Gegensatz im Donauraum, München 1975 (Südosteuropäische Arbeiten, 72).

ramreich, bey seinem eide gesagt, daz er an St. Gallentag nechstvergangen (16.10.87) ein ksl. besigelte ladung noch laut der obgeschriben copeyen auf dem slos Ernpreitstein dem E[rz]b[ischoff] zu Trier in sein selbs hande ubergeantwurt, die er also gutlich von im empfangen hab<sup>75</sup>. Der Schreiber bestätigt damit unter Berufung auf den Boten des Schreibens, nämlich den Wappenkönig Romreich, dass der Erzbischof die Aufforderung des Kaisers, die noch ausstehende Summe von 2500 Gulden bis zum 24. Juni 1488 zu zahlen, erhalten hat. Damit wollte er offenbar weiteren Ausflüchten des Trierers vorbeugen.

Zwischen diesem Hinweis und dem Auftreten Romreichs im Rahmen der eingangs geschilderten Begräbnisfeierlichkeiten nach dem Tod des Kaisers im Jahre 1493 ist nichts weiter über den Herold bekannt. Danach ist ein Wappenkönig Romreich im Rahmen der Reichstage von Worms im Jahre 1495, Freiburg im Breisgau im Jahre 1498 und Köln im Jahre 1505 sowie der Krönung Maximilians I. zum Kaiser in Trient erwähnt<sup>76</sup>. Das derzeit letzte bekannte Dokument zur Laufbahn Bernhard Sittichs bildet eine Aufforderung Maximilians I. an den Wappenkönig aus dem Jahr 1504, eine Gerichtsladung an Herzog Ruprecht von Bayern zu überbringen<sup>77</sup>. Danach scheint eine Änderung des Amtsnamens »Romreich« stattgefunden zu haben, da ab dem Jahr 1507 ein Wappenkönig »Germania« bzw. »Deutschland« belegt ist<sup>78</sup>.

#### 4. Amtsschwur und Amtstracht der Herolde

Für das Verständnis des Heroldsamtes im Reich ist der Rekurs Romreichs auf seinen Eid als Zeichen der Wahrhaftigkeit seiner Aussage zentral, wie die westeuropäische Forschung gezeigt hat. Der Schwur, den die Herolde bei ihrer Ernennung ableisten mussten, stellt den Schlüssel zur Erfassung ihres Amtes dar<sup>79</sup>. Dieser besagt, dass die

75 »Bernhard, Romreich, hat bei seinem Eid ausgesagt, dass er am vergangenen St. Gallentag (16.10.1487) eine kaiserlich besiegelte Ladung nach der oben geschriebenen Kopie auf dem Schloss Ehrenbreitstein dem Erzbischof von Trier persönlich übergeben hat, die er also anstandslos von ihm empfangen hat.« Text ediert in Deutsche Reichstagsakten (wie Anm. 72), Nr. 534, S. 718, Anm. 1. Im gleichen Band findet sich unter Nr. 512 die besagte Zahlungsaufforderung Kaiser Friedrichs III.

76 Deutsche Reichstagsakten unter Maximilian I., Bd. V: Reichstag von Worms 1495, hg. von Heinz ANGERMEIER, Göttingen 1981 (Deutsche Reichstagsakten, mittlere Reihe, 5), Nr. 1594, S. 1165; Bd. VI: Reichstage von Lindau, Worms und Freiburg 1496–1498, hg. von Heinz GOLLWITZER, Göttingen 1979 (Deutsche Reichstagsakten, mittlere Reihe, 6), Nr. III/1, S. 603–605; Bd. VIII: Der Reichstag zu Köln 1505, hg. von Dietmar HEIL, München 2008 (Deutsche Reichstagsakten, mittlere Reihe, 8), Nr. 787, S. 1170 und FUGGER, Spiegel der Ehren (wie Anm. 69), Buch 6, Kap. XIII, S. 1246.

77 Regesta Imperii XIV: Ausgewählte Regesten des Kaiserreiches unter Maximilian I. 1493–1519, Bd. IV: 1502–1504, hg. von Hermann WIESFLECKER u.a., Köln u.a. 2002–2004, Nr. 21053. Weitere Belege zu Bernhard Sittich finden sich *ibid.*, Bd. I (wie Anm. 56), Nr. 2755; *ibid.*, Bd. II: 1496–1498, hg. von Hermann WIESFLECKER u.a., Köln u.a. 1993, Nr. 6410 und 7907; *ibid.*, Bd. III: 1499–1501, hg. von Hermann WIESFLECKER u.a., Köln u.a. 1996–1998, Nr. 11170.

78 Vgl. Lotte KURRAS, Georg Rixner, der Reichsherold »Jerusalem«, in: Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg 69 (1982), S. 341–344. Siehe auch den Bericht Caspar Sturms zu seiner Ernennung zum Wappenkönig *Teutschland* durch Karl V. im Anschluss an seine Krönung in Aachen (1520): Caspar STURM, Eyn kurtzer begriff und anzeygung, wie erstlich durch Mosen den göttlichen Herrführer, und nachvolgens durch Römische Keyser, künig (...) das ampt, nam und bevelche der Erenholden auffkommen, o.O. 1524, S. 17f.

79 HILTMANN, Vieux chevaliers (wie Anm. 22), S. 520–525.

Herolde nicht nur ihrem eigenen Herrn, sondern immer auch dem gesamten Adel loyal dienen, dessen Geheimnisse bewahren und Ehre fördern sollen. Weiterhin müssen sie stets die Wahrheit sagen, ohne aus Liebe, für Geld oder aus anderen Gründen wen auch immer zu bevorteilen oder zu benachteiligen, sei es Freund oder Feind. Ihre neutrale Position innerhalb der adligen Kultur, aber außerhalb des Adels wurde in Form eines *rite de passage* mit zeremonieller Taufe auf einen neuen Amtsnamen und Anlegen des Wappenrocks ihres Herrn, als Amtskleidung »Tabard« genannt, inszeniert. Letzterer machte sie für jeden sichtbar zu Repräsentanten ihres Herrn und Amtes<sup>80</sup>. Während der Tabard nur zu besonderen Anlässen getragen wurde, kamen im Alltag die bei der Ernennung der Persevanten verliehenen kleinen Wappenschilder, die auf der Brust angeheftet wurden, zum Einsatz. Diese erhielten die Herolde jedoch nicht nur von ihren Herren, sondern von allen Adligen, an deren Höfen sie sich aufhielten. Tatsächlich kann man sich die herumreisenden Herolde mit Wappen bedeckt vorstellen, die Auskunft über Reisen und Gönner gaben. Weitere Symbole des Herolds waren sein Amtsname, durch den die Herrschaft seines Herrn verkörpert wurde, und sein Heroldsstab. Der Stab ist eine Variante des Zepters und ein Symbol der Autorität. Wie bereits erwähnt, repräsentierte der Herold mit dem Tabard gleichzeitig seinen Herrn und sein eigenes Amt. Zwar führten auch andere Personen, beispielsweise die Trompeter, das Wappen ihres Herrn, doch beschränkte sich dies auf Darstellungen auf Fahnen oder Abzeichen. Am Beispiel der Herzöge von Burgund weist Laurent Hablot darauf hin, dass einzig die Herolde Wappenröcke trugen<sup>81</sup>. Selbst die Herzöge waren nur sehr selten mit dem Wappenrock bekleidet, der dann meist nur mit den Devisen und Farben der Herzöge geschmückt war. Im Gegensatz zur Devise, die auf den Prinzen als Person verweist, bezieht sich der Herold als Träger des Wappens auf den Amtskörper des Prinzen. Er vergegenwärtigt ihn und verkörpert die Territorien seiner Herrschaft. Die Immunität der Herolde in diplomatischen Missionen geht hierauf zurück. Der Herold wird so zu Bild und Stimme seines Herrn.

Der Schwur, die Taufe mit einem Amtsnamen und die Übergabe des Wappenrocks als Amtszeichen stellen eine regelrechte Entpersonalisierung dar und bedingen den Übergang in eine dem Heroldsamt eigene, neutrale Position außerhalb des Adels, aber auch außerhalb ihrer nicht-adligen Herkunft. Dies erklärt, weshalb Herolde vor allem in französischen Texten als öffentliche Person (*personne publique*) charakterisiert werden<sup>82</sup>, und macht auch die hinter der Aussage von Bernhard Sittich stehende Verpflichtung zur Objektivität und Wahrheit in Sprache und Schrift verständlich. Hierfür findet sich in den Traktaten der Herolde ihre Selbstbezeichnung als *voir-disans*, also als jene, welche die Wahrheit sagen<sup>83</sup>. In derselben Regelmäßigkeit,

80 Repräsentation meint zunächst die Vertretung im Sinne eines Handelns mit direkter Rechtswirkung für Dritte und deckt sich mit dem in der modernen Jurisprudenz geprägten Begriff der Stellvertretung einer Person (*repraesentatio personae*) oder einer Gemeinschaft (*repraesentatio identitatis*); vgl. HASSO HOFMANN, Repräsentation. Studien zur Wort- und Begriffsgeschichte von der Antike bis ins 19. Jahrhundert, Berlin 1974 (Studien zur Verfassungsgeschichte, 22).

81 Vgl. HABLLOT, *Revêtir le prince* (wie Anm. 5), S. 755–803. Die von Hablot vorgeschlagene weitreichende symbolische Ausdeutung des tabardtragenden Herolds wird hier auf die territorialen und personalen Aspekte reduziert wiedergegeben.

82 Zur Bezeichnung als *personne publique* siehe MELVILLE, *Bel office* (wie Anm. 20), S. 313.

83 *Voir* bezieht sich nicht etwa auf das Verb *voir* (sehen), sondern auf das Adjektiv *voir*, was seit dem

wie die Herolde auf die Ausbildung verweisen, wird auch der von ihnen zu leistende Eid betont. Er ist für ihre Funktion als Beobachter, Bote und Berichterstatter existenziell. Nur auf diese Weise konnten die Herolde jenes allgemeine Systemvertrauen erlangen, das nötig war, um vom Adel befugt zu sein, mit dessen Ehre zu handeln<sup>84</sup>. Von Bernhard Sittich alias Romreich oder anderen Herolden des Reiches verfasste Teilnehmerverzeichnisse und Berichte waren »Kontobücher symbolischen Kapitals« und entschieden über den Rang der Beteiligten: »So und nicht anders objektivierte sich die hierarchische Ordnung des Reiches<sup>85</sup>.« Diese Tätigkeit erreichte in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts ihren Höhepunkt und bedarf noch näherer Untersuchung<sup>86</sup>. Ihre Objektivität und Verlässlichkeit machte die Herolde in den Augen der Chronisten des 14. und 15. Jahrhunderts zu den besten Quellen, die sie als Gewährsmänner ihrer Arbeiten anführten<sup>87</sup>. Den Eid unter kommunikativen Aspekten zu analysieren und den Herold als Medium zu begreifen, wie es jüngst Hiltmann am Beispiel der Rolle der Herolde in der Kommunikation zwischen den europäischen Höfen vorgeschlagen hat, ist für die Heroldsforschung zweifellos weiterführend. Der Herold fungierte nicht nur als Medium der mündlichen und schriftlichen, sondern auch der symbolischen Kommunikation<sup>88</sup>.

### III. Schlussbetrachtung

Nunmehr wird die Handlung des Wappenkönigs Romreich während der Trauerfeierlichkeit Friedrichs III. erst ganz verständlich. Die Aufmerksamkeit soll hier noch einmal auf der Abordnung des Reichs im Rahmen des eingangs beschriebenen

12. Jahrhundert *vrai* (wahr) bedeutet; vgl. BOUDREAU, Messagers (wie Anm. 22), S. 233–245, hier S. 244.

84 Vgl. VON MOOS, Der Herold (wie Anm. 49), S. 157. Beleidigend werden sie von den Spielteuten, wie hier Baudoin de Condé, als *marchands d'honneur* (Ehrenhändler) bezeichnet; vgl. Baudoin de Condé, Conte des hiraus, in: Dits et contes de Baudoin de Condé et de son fils Jean, d'après les manuscrits de Bruxelles, Turin, Rome, Paris et Vienne et accompagné de variantes et notes explicatives, hg. von Auguste SCHELER, Bd. I, Brüssel 1866, Vers 73–76.

85 Barbara STOLLBERG-RILINGER, Des Kaisers alte Kleider. Verfassungsgeschichte und Symbolsprache des Alten Reiches, München 2008, S. 38.

86 Ibid., S. 38–39 und Karl SCHOTTENLOHER, Kaiserliche Herolde des 16. Jahrhunderts als öffentliche Berichterstatter, in: Historisches Jahrbuch 49 (1929), S. 460–471.

87 So zum Beispiel Ulrich Richental, Chronik des Konzils von Constanz 1414–1418, hg. von Michael Richard BUCK, Stuttgart 1882, S. 183; aber vor allem die burgundischen Autoren, so z.B. der eingangs zitierte Georges Chastellain, Œuvres (wie Anm. 3), Bd. III, Buch 4, Kap. LXXV, S. 373f.

88 Vgl. HILTMANN, Herolde (wie Anm. 22). Unter der Prämisse, dass man den Begriff »Medium« auf jede zeichengebundene Vermittlung anwenden kann, ist es möglich, vom »Menschmedium« zu sprechen, das zeitgleich an einem Ort stattfindende face-to-face-Interaktion überträgt und in zwei Kommunikationssituationen aufspaltet; vgl. Jürgen WILKE, Grundzüge der Medien- und Kommunikationsgeschichte, Köln, Weimar, Wien 2008, S. 1–3 und Werner FAULSTICH, Medien und Öffentlichkeit im Mittelalter 800–1400, Göttingen 1996 (Die Geschichte der Medien, 2), S. 31f. Da Faulstich den Herold zunächst als Nachrichtenträger, Überbringer von Botschaften, Verhandlungsführer usw. ansieht, glaubt er, den päpstlichen Legaten als Frühform des Herolds ausgemacht zu haben. Die Herkunft des Herolds aus der Gruppe der Fahrenden und Spielteute wird zu Unrecht verworfen.

Opfergangs liegen. Sie umfasste dreizehn Personen und war so organisiert, dass je zwei Personen mit Kerzen vor den Trägern des Banners, des Helms und Schildes schritten. Es folgten zwei Grafen, die das Pferd führten, auf dem Reichsschwert, -apfel, -zepter und -krone sowie die Kette des Ordens vom Goldenen Vlies lagen. Ihnen folgte der kaiserliche Herold Romreich, der den Wappenrock des Kaisers mit dem doppelköpfigen Reichsadler und seinen Heroldsstab trug (Abb. 2). Als einziger traten Maximilian, die erwähnten Träger und der Wappenkönig Romreich ohne Kopfbedeckung auf. Dies kann als Zeichen dafür verstanden werden, dass sie als die einzigen »Lebenden« an der Weitergabe des Amtes beteiligt waren<sup>89</sup>. Nicht nur der König in der symbolischen Deutung eines transpersonalen Amtsverständnisses, sondern das Reich selbst trat in diesem Augenblick in Form des Tabards Romreichs in Erscheinung. Durch das zu Beginn unseres Beitrags erwähnte Ablegen des kaiserlichen Wappenrocks setzte Romreich den Tod des alten und den Beginn des neuen Amtsträgers und damit das Fortbestehen des Reiches in Szene. Angesichts der Tatsache, dass das Heilige Römische Reich Deutscher Nation in seiner politischen Verfassung de jure eine Wahlmonarchie war, könnte dieser Befund erstaunen. Im Königreich Frankreich ist er jedoch selbstverständlich. Dort kam den Herolden bei den Funeralzeremonien für die verstorbenen Könige in Saint-Denis eine herausragende Rolle zu<sup>90</sup>. Durch ihr Handeln wurde der Fortbestand der Erbmonarchie über den verstorbenen König hinaus inszeniert, da es im Interesse der regierenden Familie lag, die Kontinuität der eigenen Herrschaft symbolisch darzustellen. Das Haus Habsburg brachte mit der Wahl Maximilians zum römisch-deutschen König noch zu Lebzeiten seines Vaters im Jahre 1486 sowie durch das beschriebene Begräbniszeremoniell für Friedrich III. nichts anderes zum Ausdruck als den Anspruch ihrer Dynastie auf den Thron. Dass diese Interpretation von den Zeitgenossen ganz offensichtlich geteilt wurde, belegt die zu Beginn unseres Beitrags zitierte Aussage, *das die keiserlich maiestat abgangen vnd die Koniglich maiestat mitt dem regiment angangen vnd der gewalt des konigs bevelt ist (...)*<sup>91</sup>.

Im Gegensatz zur Krönung gab es für die Begräbnisfeierlichkeiten eines Königs oder Kaisers im Reich keinen einheitlichen Ritus. Die jeweiligen Eigenheiten in der Ausführung waren durch die Tradition der regierenden Dynastie geprägt. Wichtigstes Indiz hierfür ist der Umstand, dass die Reichsfürsten keine Funktion innehatten, die mit jener beim Krönungsmahl vergleichbar wäre. Sie waren lediglich Trauergäste unter vielen (wobei sie natürlich ihren Rang wahrten) und ließen sich häufig, wie bei der Bestattung Friedrichs III., durch Gesandte vertreten. Es gab allerdings dynastieübergreifende Konstanten: Erstens die Einbindung hochrangiger Trauergäste in das Totengeleit, zweitens die Demonstration königlicher Macht und Würde in der

89 Diese Interpretation bringt HABLÖT, *Revêtir le prince* (wie Anm. 5), S. 797 am Beispiel der Beisetzung Philipps des Guten in Dijon im Jahre 1474 vor.

90 Zur politischen Verfassung des Reichs siehe Peter MORAW, *Reich*, in: OTTO BRUNNER, Werner CONZE, Reinhart KOSELLECK (Hg.), *Geschichtliche Grundbegriffe*, Bd. V, Stuttgart 1984, S. 423–456. Eine Zusammenstellung der königlichen Funeralzeremonien findet sich bei Murielle GAUDE-FERRAGU, *D'or et cendres. La mort et les funérailles des princes dans le royaume de France au bas Moyen Âge*, Villeneuve-d'Ascq 2005, S. 260–262.

91 Siehe oben bei Anm. 2.



Abb. 1: Der Wappenkönig Romreich mit kaiserlichem Doppeladler und österreichisch-burgundischem Brustschild auf dem Tabard. Ausschnitt aus der Bekrönung des Mittelturms der geplanten »Ehrenpforte« Kaiser Maximilians I. Die künstlerische Ausgestaltung erfolgte durch Albrecht Dürer und seine Mitarbeiter und wurde 1517/18 zum ersten Mal gedruckt. Abb. aus Eduard CHMELARZ (Hg.), Die Ehrenpforte des Kaisers Maximilian I., Unterschneidheim 1972 (Faksimilie-Neudruck der Ausgabe Wien 1885/86. Erschienen im Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses, 4), Tafel 34.



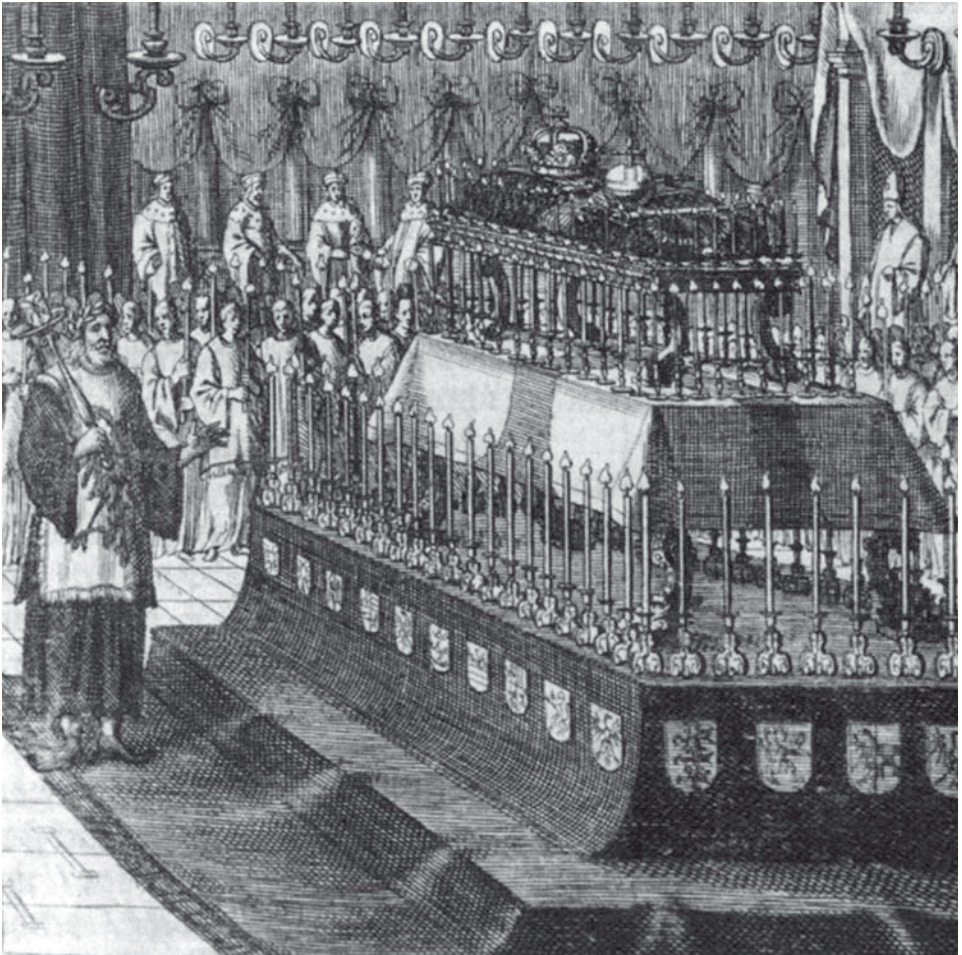


Abb. 2: Der kaiserliche Herold Romreich an der Leichenbahre Kaiser Friedrichs III. (aus: FUGGER, Spiel der Ehren [wie Anm. 69], Buch V, Kap. XLI, S. 1078). Die Darstellung enthält Elemente aus der Zeit des Drucks; für sie ist das dreistufige Trauergerüst (2. Hälfte 17. Jh.) ein Beispiel. Vgl. MEYER, Königs- und Kaiserbegräbnisse (wie Anm. 1), S. 182.

Präsentation verschiedener Herrschaftszeichen und drittens die Aufstellung der Begräbnisteilnehmer an der Totenbahre<sup>92</sup>. Ziel des Königsbegräbnisses war es in erster Linie, Macht und Herrschaft des Verstorbenen zu präsentieren. In der Reihe der Königs- und Kaiserbegräbnisse im Spätmittelalter hebt sich dasjenige Friedrichs III. deutlich ab. Stand am Anfang der Entwicklung ein eher lokal geprägtes Hausbegräbnis, so wurden bei der Bestattung Karls IV. 1378 die Hausmachtterritorien des römisch-deutschen Königs symbolisch repräsentiert. Die Beisetzung Friedrichs III. 1493 wurde als dynastie- und länderübergreifendes Ereignis inszeniert. Es genügte nicht mehr, die Territorien der eigenen Hausmacht symbolisch darzustellen. Zusätzlich waren nicht nur die Familie, das Haus, Vertreter der Stadt Wien, der Erblande und des Reiches anwesend, sondern auch Gesandte auswärtiger Mächte. Durch ihre Mitwirkung war die größtmögliche Öffentlichkeit präsent: das ganze christliche Abendland, dessen weltliches Oberhaupt Friedrich III. gewesen war<sup>93</sup>. Vor diesem Hintergrund ist der nie dagewesene Aufwand für ein Herrscherbegräbnis im Reich zu verstehen. Es sollte eine öffentlichkeitswirksame und kaiserwürdige Bestattung inszeniert werden, die Macht und Herrschaft des Kaisers und das Fortbestehen der Dynastie unter seinem Sohn publik machte. Die Umsetzung dieses Vorhabens war ein Politikum von höchstem Gewicht und erheblicher Brisanz. Mit dem Herold des Reichs gab es einen Amtsträger, dessen exklusiver Rang für die öffentliche Inszenierung der Funeralzeremonie von entscheidender Bedeutung war.

Die Erforschung des westeuropäischen Heroldsamtes hat seit den 1990er Jahren erhebliche Fortschritte gemacht, stellt aber für das römisch-deutsche Reich noch immer ein Desiderat dar. Es gab eine eigene Heroldstradition des Reichs, die deutliche Unterschiede zur Entwicklung in Westeuropa aufweist und nie denselben Institutionalisierungsgrad erreichte. Die Ämterhierarchie, der Amtsname und -schwur sowie die Amtstracht zeichnen auch im Reich einen Angehörigen des Heroldsamtes aus. Auskunft darüber bieten nur die zeitgenössischen Äußerungen ihrer französischsprachigen Amtskollegen. Der Blick nach Westen drängt sich bei der Betrachtung

92 Vgl. MEYER, Königs- und Kaiserbegräbnisse (wie Anm. 1), S. 259–267. Auch die Entwicklung des Königsbegräbnisses in Frankreich und England wird hier kurz beleuchtet.

93 Der Begriff der »Öffentlichkeit« darf in diesem Zusammenhang nicht als nur repräsentativ, obrigkeitlich dominiert im Sinne Habermas' verstanden werden, wie er ihn für die Vormoderne auffasst. Vor allem in den üblichen Rangstreitigkeiten im Rahmen der Beisetzungsfeier wird dies deutlich; vgl. MEYER, Königs- und Kaiserbegräbnisse (wie Anm. 1), S. 179f. Sie sind Ausdruck dafür, dass alle Beteiligten ihren gesellschaftlichen Rang durch Repräsentation in unterschiedlicher Form zur Geltung bringen wollten, da sonst Ehr- und Rangverlust drohte. Der Diskurs über die Aushandlung sozialer und politischer Geltungsansprüche lässt sich durchaus als Elemente einer rudimentären politischen Öffentlichkeit werten. Zur Analyse von Rangstreitigkeiten im Rahmen von Zeremonien und ihre Bedeutung siehe STOLLBERG-RILINGER, Des Kaisers alte Kleider (Anm. 85), S. 71, die das Beispiel des Herzogs von Braunschweig im Rahmen der Investituren auf dem Reichstag von Worms 1495 behandelt. Die »Politische Öffentlichkeit« des Mittelalters war im Oktober 2008 Thema der von Martin Kintzinger und Bernd Schneidmüller organisierten Herbsttagung des Konstanzer Arbeitskreises für mittelalterliche Geschichte. Zu seiner Verwendung als virtuelles Analyseinstrument siehe jüngst Georg JOSTKLEIGREWE, Auswärtige Politik und interne Öffentlichkeit. Antienglische Polemik, königsfeindliche Propaganda und die Persiflage diplomatischer Ritualität in der öffentlichen Diskussion des Vertrages von Paris (1259), in: Zeitschrift für Historische Forschung 37 (2010), S. 1–36.

tung des Heroldswesens im Reich immer wieder auf. Die Berufung von Wappenkönigen für das Reich, Böhmen und Ungarn durch Kaiser Sigmund könnten auf französische Anregung erfolgt sein, um das Heroldswesen in seinen Herrschaften zu organisieren. Da derzeit allein die Ernennungsurkunden bekannt sind, können noch keine genauen Aussagen über Entwicklung und Durchsetzung gemacht werden.

Aus den Ergebnissen der Forschung zu den westeuropäischen Monarchien resultierte der Ansatz, den Herold als Medium im Spannungsfeld mündlicher, schriftlicher und symbolischer Kommunikation aufzufassen, dessen Publikum sich über das Analyseinstrument der »Öffentlichkeit« beschreiben lässt. Eine exemplarische Anwendung der skizzierten Zugänge wurde hier anhand der Begräbnisfeierlichkeiten für Friedrich III. unternommen. Woher die Idee der symbolischen Übergabe der Herrschaft von Friedrich III. auf seinen Sohn Maximilian I. durch den Wappenkönig Romreich mittels des Ablegens seines Wappenrocks stammt, muss vorläufig offenbleiben. Eine zunächst naheliegende Vermutung, dass im französischen oder burgundischen Zeremoniell ein direktes Vorbild zu suchen sei, trifft offenbar nicht zu: In dieser Form wird der Wappenrock im franko-burgundischen Raum erst beim Begräbnis Karls VIII. im Jahre 1498, also fünf Jahre nach dem Tod Friedrichs III., eingesetzt. Die Einbeziehung des Opfergangs in das Begräbniszeremoniell Friedrichs III. scheint hingegen einem europäischen Phänomen zu folgen, das seinen Ausgangspunkt am burgundischen Hof in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts genommen haben könnte und beim Begräbnis Karls VIII. schließlich auch im französischen Zeremoniell wieder Eingang fand<sup>94</sup>. Der Vergleich mit Frankreich eröffnet weiterführende Perspektiven für die Erforschung der Entwicklung im Reich und legt nahe, die symbolisch inszenierte, transpersonale Herrschaftsübergabe nicht länger als ein der Erbmonarchie eigenes Ritual zu betrachten. Ohne ein zeitgerechtes Verständnis der Rolle des Herolds wären diese Zusammenhänge nicht nachvollziehbar. Analog müssten auch die anderen Zeremonien und Rituale, an denen ein Herold im Reich beteiligt war, analysiert und interpretiert werden. Das methodische Ziel sollte eine kontextuelle Strukturgeschichte der Herolde im Reich sein<sup>95</sup>. Nur durch den hier skizzierten Ansatz scheint es möglich zu prüfen, inwieweit die Gruppe der Herolde die wirkmächtigen Gruppen im System der Reichsherrschaft zu spiegeln vermochte<sup>96</sup>.

94 Vgl. GAUDE-FERRAGU, *D'or et cendres* (wie Anm. 90), S. 208–213 und 259–268.

95 Diese Thematik behandeln wir in unserer oben, Anm. 6 zitierten Dissertation.

96 So angeregt von Andreas Ranft unter Berufung auf die Reichsvorstellung von Peter Moraw; vgl. Andreas RANFT, *Adelige Wappen-, Turnier-, Haus und Familienbücher. Zur Notationspraxis von Wappen- und Namenlisten*, in: Heinz-Dieter HEIMANN (Hg.), *Adelige Welt und familiäre Beziehung. Aspekte der »privaten Welt« des Adels in böhmischen, polnischen und deutschen Beispielen vom 14. bis zum 16. Jahrhundert*, Potsdam 2000, S. 121.

AGNÈS GRACEFFA

## FERDINAND LOT ET L'ALLEMAGNE

Médiéviste de renommée internationale, chartiste, professeur à l'École pratique des hautes études (EPHE) et en Sorbonne, membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, Ferdinand Lot (1866–1952) peut apparaître à bien des titres comme un modèle de l'historien universitaire de la Troisième République<sup>1</sup>. Sa formation d'une part, le choix de ses sujets d'études de l'autre, le rendaient particulièrement à l'écoute de l'historiographie allemande. Mais il appartient à une génération qui, entre celle de Gabriel Monod (1844–1912) et celle de Marc Bloch (1886–1944), fut directement confrontée aux conflits successifs qui éprouvèrent la difficile émergence d'une amitié franco-allemande. Plusieurs travaux ont mis en lumière, pour Bloch et pour Monod, l'impact de la science allemande sur leurs activités, et, de manière plus générale, leur germanophilie<sup>2</sup>. L'œuvre scientifique et la correspondance de Ferdinand Lot, objets de cette présente étude<sup>3</sup>, laissent davantage transparaître une relation complexe et

- 1 Sur l'homme et son œuvre: Notice nécrologique par François-Louis GANSHOF dans: *Revue belge de philologie et d'histoire* XXX (1952), p. 1269–1281; par Fernand VERCAUTEREN et Robert BOSSUAT dans: *Le Moyen Âge* LVIII (1952), p. 461–480; par Clovis BRUNEL dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 111 (1953), p. 334–339; Charles Édmond PERRIN, Ferdinand Lot dans: *Recueil des travaux historiques de Ferdinand Lot*, Paris 1968, I, p. 3–118; Fernand BRAUDEL, Hommage à Ferdinand Lot, dans: *Annales ESC* 22 (1966), p. 1177–1178; Marianne MAHN-LOT, À propos des papiers inédits de Ferdinand Lot, dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 155 (1997), p. 351–373.
- 2 Olivier MOTTE, *Le Voyage d'Allemagne. Lettres inédites sur les missions d'universitaires français dans les universités allemandes au XIX<sup>e</sup> siècle* III. Sur le départ de Gabriel Monod en Allemagne, dans: *Francia* 17/3 (1990), p. 110–119, et ID., Sur les réseaux informels de la science: Les amitiés européennes de Gabriel Monod, dans: *Francia* 18/3 (1991), p. 147–150. Concernant Marc Bloch, entre autres publications, Peter SCHÖTTLER, Marc Bloch et Lucien Febvre face à l'Allemagne nazie, dans: *Genèses* 21 (1995), p. 75–95.
- 3 Nous avons eu l'occasion d'étudier de manière plus générale l'apport de F. Lot à l'histoire du haut Moyen Âge dans notre thèse *La question franque*, Lille, Hambourg 2006, p. 413–421 (sous une version remaniée pour la publication: Agnès GRACEFFA, *Les historiens et la question franque*, Turnhout 2009). Cette présente étude n'aurait pas été possible sans la bienveillance de la Commission des bibliothèques de l'Institut de France et de sa présidente, Madame Hélène Carrière d'Encausse, secrétaire perpétuelle de l'Académie française, qui m'a permis de consulter le fonds Ferdinand Lot conservé à la Bibliothèque de l'Institut, et de reproduire un ensemble choisi de lettres (en annexe ci-dessous). Mes remerciements les plus vifs leur sont adressées, ainsi qu'à la Conservatrice générale de la bibliothèque Mireille Pastoureau, mais également à Kerstin Schellbach, archiviste au département des manuscrits de la Sächsische Landesbibliothek Staats- und Universitätsbibliothek Dresden, et à Vera Enke, conservatrice des archives de la Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Leur aide pour retrouver les lettres de Ferdinand Lot dans les fonds Ludwig Schmidt et Heinrich Sproemberg fut précieuse. Merci enfin à Arno

changeante vis-à-vis de ses homologues d'outre-Rhin et de l'Allemagne en général. À l'instar d'un Camille Jullian (1859–1933)<sup>4</sup>, mais en plus mesuré, ce rapport de Ferdinand Lot à l'*autre* Nation n'est-il pas finalement plus représentatif de la communauté scientifique française? L'étude de cette relation constitue en tout cas un exemple stimulant et un cas pratique paradigmatique du phénomène d'attraction et de défiance qui s'observe entre les deux communautés scientifiques de 1890 au début des années 1950. Elle vise à contribuer à la connaissance de la construction d'un espace intellectuel européen<sup>5</sup>, et du rôle des médiévistes à l'intérieur de celle-ci, par le biais, notamment, des correspondances érudites<sup>6</sup> ainsi que d'autres projets l'envisagent pour l'historiographie antique<sup>7</sup>.

### L'impact du modèle allemand

Ferdinand Lot avait pour la science allemande les meilleures dispositions et les plus grandes préventions. Né le 20 septembre 1866, il avait subi, dans sa petite enfance, le choc de la guerre de 1870, et celui-ci se mêlait très probablement au souvenir douloureux de la perte de son père, mort en 1872<sup>8</sup>. Il aurait à vivre, comme tous ses contemporains, les épreuves des deux guerres mondiales, qui lui enlèveraient plusieurs êtres chers.

Sa formation de chartiste néanmoins, le rapprochait de l'Allemagne: son professeur Arthur Giry (1848–1899), qui le désigna comme son successeur à l'EPHE, avait été l'un des acteurs essentiels de la restructuration de la science historique française sur le modèle allemand après la défaite de 1870, notamment en matière de diplomatique<sup>9</sup>. Sa haute estime de la science allemande était tout autant partagée par Gabriel Monod, dont Ferdinand Lot suivit l'enseignement<sup>10</sup>. Son maître entre tous, Numa Denys Fustel de Coulanges (1830–1889)<sup>11</sup>, défendait une position plus mitigée, exprimée dans plusieurs textes<sup>12</sup>. Mais Lot était aussi l'ami intime des deux chefs de file de

Mentzel-Reuters, conservateur des archives des Monumenta Germaniae Historica (MGH) à Munich, pour son secours quant au fonds Rudolf Buchner, dans lequel aucune lettre de Lot n'a malheureusement été conservée.

- 4 Olivier MOTTE, Camille Jullian, élève de Mommsen à l'université de Berlin, dans: *Ius commune*, Francfort/Main 1981, p. 315–385; ID., Camille Jullian. Les années de formation, Rome 1990.
- 5 Gisèle SAPIRO (éd.), *L'espace intellectuel en Europe. De la formation des États-nations à la mondialisation XIX<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris 2009, notamment p. 5–25.
- 6 Marie-Claire HOOCK-DEMARLE, *L'Europe des lettres. Réseaux épistolaires et construction de l'espace européen*, Paris 2008, dont l'étude envisage un long XIX<sup>e</sup> siècle (jusqu'à la Première Guerre mondiale).
- 7 Corinne BONNET et Véronique KRINGS (dir.), *S'écrire et écrire sur l'Antiquité. L'apport des correspondances à l'histoire des travaux scientifiques*, Actes du colloque international de Toulouse, 14–16 novembre 2006, Grenoble 2008.
- 8 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 14.
- 9 Claude DIGEON, *La crise allemande de la pensée française 1870–1914*. Paris 1959, notamment p. 365–383; sur Arthur Giry, sa notice nécrologique écrite à plusieurs mains dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 60 (1899), p. 703–711.
- 10 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 22.
- 11 *Ibid.*, p. 20.
- 12 Ceux-ci, initialement publiés dans la *Revue des Deux Mondes*, bénéficièrent de plusieurs rééditions dont Numa Denys FUSTEL DE COULANGES, *Questions contemporaines*, Paris 1916. Sur le

l'École méthodique, Charles Seignobos (1854–1952) et Charles-Victor Langlois (1863–1929)<sup>13</sup>, qui placèrent la rénovation des sciences historiques sous le signe de l'érudition allemande<sup>14</sup>.

Nommé archiviste-paléographe en 1890, Lot est d'abord affecté à la bibliothèque de la Sorbonne. Parallèlement à cette activité, il s'initie aux langues celtiques au Collège de France et suit divers séminaires. À partir de 1900 et conformément au vœu de Giry, Lot se voit confier une charge de conférences à l'EPHE. Il soutient en 1904 devant la Faculté des Lettres de Nancy une thèse de doctorat consacrée à Hugues Capet, assortie d'une thèse complémentaire intitulée »Fidèles ou vassaux«. En 1909, il est nommé maître de conférences à la Faculté des Lettres de Paris, puis titularisé comme professeur d'histoire du Moyen Âge en 1920, poste qu'il conserve jusqu'à sa retraite en 1937. Entre temps, en 1924, c'est l'élection à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, qui couronne une carrière certes classique, mais néanmoins marquée par la curiosité et l'ouverture d'esprit, puisque Ferdinand Lot réussit à mobiliser l'ensemble des sciences et techniques disponibles en son temps: la philologie et la linguistique comparée, l'histoire du droit, la paléographie. Il utilise également dans ses travaux savants l'outil statistique, pour aborder notamment des sujets novateurs comme la démographie historique ou les finances publiques. Bien qu'il n'y participe pas directement, il montre une estime bienveillante pour le mouvement des Annales<sup>15</sup>.

Initialement consacrées à la poursuite des projets initiés par Arthur Giry, à savoir la publication des Annales et des diplômes carolingiens, qu'il mène avec la collaboration de son élève Louis Halphen, ses recherches se concentrent rapidement sur deux sujets: l'histoire littéraire du Moyen Âge sous l'angle philologique (matière de Bretagne, philologie celtique, origine des chansons de geste) d'une part, et de l'autre le haut Moyen Âge, depuis la fin du monde antique jusqu'à la formation de la France féodale. Il s'agit pour lui de comprendre d'un côté la formation et les mutations de la tradition celtique, et de l'autre le fondement de la puissance publique après la fin de l'Empire romain d'Occident. C'est ce second aspect qui nous intéresse ici plus particulièrement, en ce que l'espace proto-français des Royaumes barbares et des dynasties mérovingiennes et carolingiennes relève d'une histoire commune avec l'Allemagne. Dès 1927, sa grande synthèse historique »La fin du monde antique et le début du Moyen Âge« lui offre une reconnaissance effective en tant que spécialiste du très haut Moyen Âge (époque barbare). Durant ses dernières années d'activité comme chercheur, il publie essentiellement sur ce thème, en privilégiant une optique péd-

positionnement de l'historien et sa controverse avec l'antiquisant, prix Nobel de littérature, Théodore Mommsen, voir François HARTOG, *Le XIX<sup>e</sup> siècle et l'histoire. Le cas Fustel de Coulanges*, Paris 2001, p. 169–169 et p. 397–418.

13 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 23.

14 Sur l'influence (d'ailleurs revendiquée) de la science allemande sur l'École méthodique, entre autres références, Gérard NOIRIEL, *Naissance du métier d'historien*, dans: *Genèses* 1 (1990), p. 58–85.

15 Jacques LE GOFF, Ferdinand Lot et les Annales, dans: *Annales ESC* 22 (1966), p. 1179–1186: rappelle la volonté de F. Lot de participer au second numéro de 1946, qui se veut un hommage à Marc Bloch. Ferdinand LOT, *Scriptores rerum merovingicum, Capitales antiques, capitales modernes: Rome et sa population à la fin du III<sup>e</sup> siècle de notre ère*, dans: *Annales d'histoire sociale* 2 (1945), p. 29–38.

agogique tournée vers un large public lettré: ce sont »Les invasions germaniques« (1935), »Les invasions barbares« (1937), »La France des origines à la guerre de Cent Ans« (1941), »La Gaule« (1947) et »La Naissance de la France« (1948). Ce choix thématique implique une connaissance fine de l'historiographie d'outre-Rhin, particulièrement abondante en la matière depuis le début du XIX<sup>e</sup> siècle<sup>16</sup>. Les travaux de Ferdinand Lot consacrés à cette question attestent son attention pour cette production, et sa lecture de nombreux ouvrages: de 1892 à 1913, il donne dix-neuf comptes rendus de livres allemands (ouvrages généraux et éditions de sources) pour diverses revues<sup>17</sup>. Dans les années 1930, ayant pris la mesure de l'avancée de la science allemande sur la question de l'Antiquité tardive et des migrations barbares, et constatant l'absence significative de spécialistes français (et donc de publications) sur ces questions, il s'efforce de faire traduire les deux ouvrages contemporains majeurs – selon lui – consacrés à ces deux thèmes: la »Geschichte des spätrömischen Reiches« (Vienne 1928) d'Ernst Stein et la »Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung« de Ludwig Schmidt (Berlin 1910–1918)<sup>18</sup>. Mais les prémices de la Seconde Guerre mondiale mettent fin à ces projets de traduction.

Le jeune Ferdinand Lot apparaît en outre comme un fervent admirateur du modèle universitaire allemand. Cet attrait s'exprime clairement à travers les multiples écrits que ce dernier consacre, de 1895 à 1935, à l'état de l'université française<sup>19</sup>. Lot y critique son manque d'efficacité face au système allemand, et son incapacité à s'être rénovée depuis la fin du second Empire comme l'ont fait, sous l'impulsion de quelques professeurs éclairés, l'École des chartes et normale, rénovation parachevée par la création de l'EPHE. Pour disposer des éléments nécessaires à cette critique, il pratique une rigueur érudite: il rassemble une multiplicité de sources diverses, dont les revues universitaires, demande aux universités les relevés de présence des étudiants aux cours et aux examens, les listes des candidats aux diverses épreuves et consulte les meilleures copies. Il écrit à plusieurs universités allemandes pour obtenir les relevés annuels des étudiants immatriculés par matière, celui des professeurs, celui des candidats et des reçus. Afin de classer correctement les dissertations par matière, il liste les directeurs de recherche des deux pays et n'hésite pas à consulter les mémoires en cas de doute. Pour lui, la supériorité de l'université allemande est à la fois numérique et scientifique: les effectifs sont supérieurs<sup>20</sup>, mais également la

16 Sur cette prédominance en volume de l'historiographie allemande consacrée à l'histoire mérovingienne, GRACEFFA, *Les historiens* (voir n. 4).

17 Décompte effectué à partir de sa bibliographie dressée par Louis HALPHEN et Robert FAWTIER dans: *Mélanges d'histoire du Moyen Âge offert à F. Lot par ses amis et ses élèves*, Paris 1928, p. XVII–XXXIII.

18 Il s'agit plus exactement du premier volume de la *Geschichte des spätrömischen Reiches*, 1, *Vom römischen zum byzantinischen Staate* (284–476 n. Chr.), et de la partie de la *Geschichte der deutschen Stämme* consacrée aux Francs. Sur ces projets, voir sa correspondance (Annexe A, 2 et B, 1–2).

19 30 références consacrées à la question de l'organisation de l'enseignement supérieur selon sa bibliographie établie par Marianne Mahn-Lot et Irène Vildé, dans: *Recueil des travaux historiques* (voir n. 1), p. 193–195.

20 La divergence démographique (38 millions de Français contre 52 millions d'Allemands en 1895) n'explique absolument pas proportionnellement la divergence de poids des universités: Ferdinand LOT, *Deux universités: Strasbourg et Nancy*, dans: *Revue internationale de l'enseignement* 32 (1896), p. 138–141.

production de thèses<sup>21</sup>, les dotations financières<sup>22</sup>, le nombre des professeurs<sup>23</sup>. La poursuite de son observation sur plusieurs années lui permet de démontrer que cette situation, loin de s'arranger, creuse en fait le retard français à la veille de la Première Guerre mondiale. Il tente également des analyses sectorisées: la situation de certaines matières lui apparaît particulièrement critique, comme celle des sciences historiques ou de la philologie, alors que le droit et la médecine bénéficient traditionnellement d'un plus grand investissement de l'État français et d'un meilleur intérêt de la part de la population. Le retard français s'explique enfin par divers facteurs matériels et structurels: la médiocrité des locaux, la faiblesse des bibliothèques<sup>24</sup>, l'effet pervers des concours en Lettres et sciences humaines, qui pénalisent la recherche et l'érudition en cantonnant les étudiants à un bachotage permanent<sup>25</sup>. Il lui apparaît urgent de développer un système de bourses d'étude susceptible d'attirer des étudiants étrangers, dont la présence constitue un facteur extrêmement dynamisant pour la recherche, de renforcer les facultés de province et de mettre fin à la dispersion française (coexistence des systèmes universitaires et écoles). Son mot d'ordre est le suivant: il faut développer l'excellence, les effectifs suivront. L'université n'est pas là pour répondre à une utilité sociale (Lot donne l'exemple du sanskrit en Allemagne), mais pour faire progresser le savoir<sup>26</sup>. Elle doit être le lieu de l'érudition et non de l'éloquence (la tradition française a trop été influencée par celle des jésuites), de la recherche plutôt que l'enseignement. À l'image des professeurs allemands qui sont des savants, des érudits, et non des fonctionnaires, il faut scinder la fonction de préparation des futurs enseignants de celle de la recherche, et par

21 Les statistiques présentées pour l'année 1919 concernant le nombre de dissertation ou doctorats soutenus en France et en Allemagne, ici en lettres montre là encore le retard français en matière de recherche, notamment en histoire médiévale. Ferdinand LOT, La licence ès lettres, dans: *Revue internationale de l'enseignement* 84 (1930), p. 19–29.

22 Son constat est celui d'un état pitoyable de l'université française et du peu d'investissement réel des pouvoirs publics en la matière (il parle «d'indifférence des pouvoirs publics»). En 1898, il calcule ainsi que l'état français débourse 0,10 franc par étudiant par an quand l'Allemagne dépense 1 franc. Ferdinand LOT, Le Budget de l'enseignement supérieur en France et en Allemagne, dans: *Revue politique et parlementaire* 15 (1898), p. 89–103.

23 Sa comparaison des cas français et allemand en matière de nombre de chaire (par matière, pays et types de poste) en 1895–1896 puis en 1912 est éloquente. Contrairement à l'idée alors reçue, le retard français s'est même aggravé durant ces quinze années. Ferdinand LOT, La Faculté de Philosophie en Allemagne et les Facultés des Lettres et des Sciences en France, recherches statistiques, dans: *Revue internationale de l'enseignement* 32 (1896), p. 225–242; *Id.*, Où en est la Faculté des lettres de Paris?, dans: *La grande revue* 75 (1912/5), p. 369–384 et 577–597.

24 Ferdinand LOT, Les publications périodiques des universités françaises de provinces, dans: *Revue internationale de l'enseignement* 36 (1898), p. 114–126; *Id.*, Faculté de droit et Faculté des lettres, dans: *Revue internationale de l'enseignement* 37 (1899), p. 369–371.

25 *Id.*, Où en est la Faculté des lettres de Paris? (voir n. 23), notamment p. 372–380. Il souligne que ce bachotage permanent, induit par le système pervers des concours, réduit encore les effectifs réels des étudiants: «de loin, la Sorbonne écrase Berlin, de près, elle lui est à peine supérieure»; sur les 3300 étudiants inscrits en Sorbonne en 1910/1911, seuls 946 seraient réellement présent, et en plus ceux-ci font de «mauvaises études»: moitié moins que Berlin, moins que Leipzig, que Munich (1400), juste un peu plus que les universités allemandes moyennes comme Bonn, Heidelberg, Halle ou Strasbourg. De plus, le peu d'étudiants réels est touché par l'absentéisme, ce qui fait que sur 300 inscrits, à peine 40 fréquentent finalement un cours.

26 *Id.*, Diplômes d'études et dissertations inaugurales, Paris: Champion, 1910, 31 p.



exemple remplacer l'exercice d'explication de textes par celui de la critique historique<sup>27</sup>.

Si Lot admire l'efficacité de la formation universitaire allemande, il en rejette pourtant le fonctionnement aristocratique. Le caractère démocratique du recrutement français lui apparaît comme un atout, qu'il propose de renforcer par l'instauration d'aides financières. Son propre parcours, «version française du privat-docentisme»<sup>28</sup>, traduit son choix d'une carrière tournée vers la recherche et l'érudition, uniquement parisienne. L'apport des savants allemands à la science historique est à son sens majeur, et la connaissance de leurs œuvres indispensable. Il considère d'ailleurs essentielle, pour l'historien, la maîtrise des langues étrangères, en premier lieu desquelles l'anglais, l'allemand et le russe<sup>29</sup>. De nombreux indices confirment son souci attentionné pour ce qui vient de l'étranger: pour Lot, la science s'enrichit des apports extra-français, et ne peut se restreindre au seul cadre national. Malgré ces préconisations, il n'use que peu des opportunités de mobilité internationale vers l'Allemagne<sup>30</sup>. Outre de fréquents séjours en Suisse et en Belgique, son penchant naturel le tourne vers l'Angleterre, les États-Unis (où il faillit naître), ou encore la Russie, dont l'attrait se trouve conforté par son mariage avec la ressortissante Myrrha Borodine<sup>31</sup>. Son unique expérience de l'Allemagne est une rapide escale, en 1912, au cours d'un voyage à Saint-Petersbourg<sup>32</sup>. Aussi il n'est pas étonnant de ne trouver, dans la liste qu'il dresse lui-même de ses «amis», nul nom allemand<sup>33</sup>.

Cet intérêt et ce respect de l'étranger s'associe à un profond patriotisme. Celui-ci se traduit notamment par une attention particulière portée, dans ses travaux, à la composante celtique dans l'histoire de la France et de sa littérature: le substrat gaulois reste la matière majeure du creuset français<sup>34</sup>. Ferdinand Lot se reconnaît politique-

27 ID., *L'enseignement supérieur en France: ce qu'il est; ce qu'il devrait être*, Paris 1892; ID., *De la situation faite à l'Enseignement supérieur en France*, Paris 1906; ID., *Exposé et commentaire du Projet de réforme de la licence d'histoire et de géographie*, dans: *Association du personnel enseignant des Facultés de lettres* 26 (1917), p. 10–13 et 28–42.

28 Christophe CHARLE, *La République des universitaires, 1870–1940*, Paris 1994, p. 92–93.

29 PERRIN, *Ferdinand Lot* (voir n. 1), p. 24. Le biographe souligne sa passion pour la création d'une langue universelle.

30 *Sur le voyage des universitaires en Allemagne* (Seignobos, Bloch en 1908/1909 à Leipzig et Berlin), Hélène BARBEY-SAY, *Le Voyage de France en Allemagne de 1871 à 1914*, Nancy 1994; CHARLE, *La République des universitaires* (voir n. 28), p. 21 et s.; Hans Manfred BOCK, Gilbert KREBS, Hansgerd SCHULTE (éd.), Pierre BERTAUX, un normalien à Berlin. *Lettres franco-allemandes 1927–1933*, Paris 2001; Antoinette BLUM (éd.), *Correspondance entre Charles Andler et Lucien Herr, 1891–1926*, préface de Christophe CHARLE, Paris 1992.

31 Lot avait étudié le russe à l'École des chartes, il rencontra Myrrha Borodine alors doctorante de Joseph Bédier à la Sorbonne. PERRIN, *Ferdinand Lot* (voir n. 1), p. 19 et p. 95. Sur ses divers voyages en Angleterre, en Suisse, en Belgique, en Espagne, en Italie, en Russie, ID., *Ferdinand Lot* (voir n. 1), p. 26 et 98, et p. 11.

32 *Allocution autobiographique de Ferdinand Lot du 25 décembre 1925*, dans: *Recueil des travaux historiques* (voir n. 1), p. 121–129, ici p. 127.

33 *Allocution de Ferdinand Lot prononcée à l'EPHE en 1946 à l'occasion de ses 80 ans*, Bibliothèque de l'Institut, Fonds F. Lot, Ms 7300, fol. 220. On retrouve par contre dans cette liste des étrangers, notamment le médiéviste américain Charles Homer Haskins (1870–1937) et l'historienne russe Olga Dobiache-Rojdestvensky (1874–1939).

34 Ferdinand LOT, *Formation de la nation française*, dans: *Revue des Deux Mondes* (mai–juin

ment comme républicain, libéral, il adhère au courant radical de gauche<sup>35</sup>. Il est significatif d'observer que son attachement à la patrie s'enracine dans une confiance pour le «petit peuple» face à des élites dont le statut permet, de tous temps, de s'adapter à tout nouveau conquérant<sup>36</sup>. Dreyfusard de la première heure, il refuse les postulats racistes<sup>37</sup>. Son vif intérêt pour la question de la race (entendue historiquement, ainsi qu'il le précise lui-même<sup>38</sup>), lui permet de se démarquer très clairement des dérives contemporaines. Sa connaissance précoce de la réalité du nazisme et du danger hitlérien, que nous montre la lettre d'Ernst Stein, soigneusement conservée<sup>39</sup>, est renforcée par les contacts intimes que Lot entretient avec la communauté lettrée russe exilée à Paris, qui, pour la plupart, a fui le Berlin de 1933: parmi ceux-ci la médiéviste et poète Raissa Bloch-Gorlin (1899–1943), l'historien et théologien Vladimir Lossky (1903–1958), et bientôt, par le biais de ses filles, Boris Vildé (1908–1942) et Anatole Lewitsky (1901–1942)<sup>40</sup>. Conscient des difficultés matérielles auxquelles ils sont confrontés, il s'efforce de leur permettre de poursuivre leurs travaux scientifiques et d'obtenir quelques rémunérations<sup>41</sup>.

À la déclaration de guerre, il est retraité mais continue son activité de chercheur et d'érudit, notamment à l'Institut. De juin à août 1940 il quitte Paris et, à son retour, prend nettement position contre la politique de Vichy<sup>42</sup>. Son entourage comporte de nombreux résistants, en premier lieu Boris Vildé, qui est devenu son gendre, et Anatole Lewitsky. Co-fondateurs du réseau du Musée de l'homme, les deux hommes sont arrêtés et fusillés au Mont-Valérien le 23 février 1942<sup>43</sup>. Six semaines après cette exécution, Ferdinand Lot est emprisonné à Fresnes quelques jours par la Gestapo<sup>44</sup>.

1950), p. 256–278 et p. 418–435. Plus largement, cette approche exprimée dans Ferdinand LOT, *La France des origines à la guerre de Cent Ans*, Paris 1941 et ID., *La Gaule*, Paris 1947.

35 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 107–109.

36 Ferdinand LOT, *La France des origines à la Guerre de Cent Ans*, Paris 1941, p. 19: «C'est un phénomène général dans l'histoire de l'humanité, que l'aristocratie s'accommode toujours du conquérant, quel qu'il soit».

37 Il n'hésite pas à qualifier le Comte de Gobineau de «mystificateur», de «demi-aliéné». Ferdinand LOT, *Compte rendu de l'ouvrage de L. Schemann, Gobineau Rassenwerk*, 1910, dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 74 (1913), p. 129, n. 1.

38 Lettre de F. Lot à L. Schmidt du 22 décembre 1937, annexe B, 1.

39 Lettre d'E. Stein à F. Lot du 31 août 1934, annexe A, 2.

40 Boris Vildé épouse la fille aînée de F. Lot, Irène Vildé-Lot (1910–1988), en 1937: Sur leur rencontre, Anne HOGENHUIS, *Des savants dans la résistance. Boris Vildé et le réseau du Musée de l'Homme*, Paris 2009, p. 63–69. Anatole Lewitsky fut le collègue et très probablement le fiancé de sa troisième fille, l'ethnographe Eveline Falck-Lot (1918–1974). Laurence DELABY, Roberte HAMAYON, Éveline Lot-Falck dans: *L'Ethnographie* 74–75, 2 (1977), p. 7–9.

41 Le rapport de Ferdinand Lot du 3 mai 1946 sur l'activité du Comité français Du Cange (voir ci-dessous) mentionne le recrutement de R. Bloch-Gorlin et de V. Lossky, entre autres collaborateurs, pour le dépouillement des textes. Leur situation d'exilés et le destin tragique de la première rappellent le cas désormais bien connu de la médiéviste Lucie Varga (Peter SCHÖTTLER, *Lucie Varga. Les autorités invisibles*, Paris 1991). Voir également PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 56–57 et p. 59.

42 PERRIN, *ibid.*, p. 109–110.

43 HOGENHUIS, *Des savants dans la résistance* (voir n. 40), notamment p. 114; Marianne MAHN-LOT, *Le Réseau du Musée de l'Homme*, dans: *Historiens et géographes* 369 (février 2000).

44 Lettre de F. Lot à H. Sproemberg du 18 septembre 1946, annexe C, 6; PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 110.

D'autres proches sont convaincus pour leurs activités de résistance et subissent la déportation<sup>45</sup>. Son second gendre, le chartiste Jean-Berthold Mahn (1911–1944), s'engage quant à lui dans les Forces françaises libres et meurt au combat le 23 avril 1944<sup>46</sup>. Les lettres de Lot à Heinrich Sproemberg, qui relatent pudiquement ces tragédies, témoignent de son immense chagrin<sup>47</sup>.

### L'apport de la correspondance de Ferdinand Lot

Ce rapport complexe de Lot à l'Allemagne peut en effet être éclairé par l'étude de sa correspondance, dont une partie a fait l'objet d'un dépôt à la Bibliothèque de l'Institut<sup>48</sup>. Elle contient plusieurs témoignages concrets de ses échanges scientifiques avec ses homologues de langue allemande: nous avons pu identifier six de ces correspondants, et, pour deux d'entre eux, rassembler quelques unes des lettres envoyées par Lot. Il s'agit du philologue romaniste Walther von Wartburg (1888–1971)<sup>49</sup>, de l'antiquisant Ernst Stein (1891–1945)<sup>50</sup>, des médiévistes Bruno Krusch (1857–1940)<sup>51</sup>, Rudolf Buchner (1908–1985)<sup>52</sup>, Ludwig Schmidt (1862–1944)<sup>53</sup> et Heinrich Sproemberg (1889–1966)<sup>54</sup>. Ce panel apparaît bien représentatif des compétences et intérêts multiples de Lot – philologie, histoire de l'Antiquité tardive, édition de sources altimédiévales, histoire des royaumes barbares et histoire urbaine –, de la pluralité et de la longueur de sa carrière (des archivistes, bibliothécaires et professeurs, et de différentes générations). Si le fonds Lot ne contient qu'une seule lettre provenant de chacun des deux premiers savants, il est plus riche pour les suivants (jusque dix pour le dernier d'entre eux). La durée de ces échanges est significative: sa correspondance

45 IHTP, dossier Musée de l'Homme, A III, témoignage de Robert Fawtier revenu de Mauthausen, recueilli le 31.01.1946, cité par HOGENDUIS, *Des savants* (voir n. 40).

46 Jean-Berthold Mahn avait rencontré Marianne Lot (1913–2005) à l'École des chartes. Sur leur parcours respectifs, Pierre BREILLAT, Jean Berthold Mann, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 105 (1944), p. 350–357; Marianne Mahn-Lot, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 164 (2006), p. 681–683.

47 Lettres de F. Lot à H. Sproemberg du 30 septembre 1942 et du 18 septembre 1946, annexe C, 3 et 6.

48 Sur ce dépôt, l'article de Marianne Marianne MAHN-LOT, À propos des papiers inédits (voir n. 1) et plus largement sur la collecte de la correspondance n. 3.

49 Jean HUBERT, Allocution à l'occasion de la mort de Walther von Wartburg, associé étranger de l'Académie, dans: Comptes-rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres 115/3 (1971), p. 539–542; Kurt BALDINGER (éd.), Walther von Wartburg (1888–1971). Beiträge zu Leben und Werk, nebst einem vollständigen Schriftenverzeichnis, Tübingen 1971.

50 Michael GRÜNBAERT, Stein Ernst (Ernest) Edward Aureln, dans: Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950, 13, Vienne 2008, p. 149.

51 Ernst HEYMANN, Bruno Krusch (in memoriam), dans: Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 4 (1941), p. 504–518; Adriaan BREUKELAAR, Bruno Krusch, dans: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon 4, Herzberg 1992, p. 726–728.

52 Horst FUHRMANN, Monumenta Germaniae Historica. Bericht für das Jahr 1985/86, dans: Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 42 (1986), p. II–III.

53 Matthias SPRINGER, Schmidt, Ludwig, dans: Heinrich BECK, Dieter GEUENICH, Heiko STEUER (dir.), Reallexikon der germanischen Altertumskunde 27 (2004), p. 190–193.

54 Veit DIDZUNEIT, Manfred UNGER, Matthias MIDDELL (dir.), *Geschichtswissenschaft in Leipzig: Heinrich Sproemberg*, Leipzig 1994.

avec Sproemberg s'étale sur quinze ans de 1936 à 1951, celle avec Buchner au minimum sur dix-huit, de 1933 à 1951<sup>55</sup>. Ils résistent notamment au contexte délétère de la Seconde Guerre mondiale, même si les événements réduisent leur fréquence<sup>56</sup>. De 1908 à 1951, Lot non seulement entretient des contacts pluriels avec des savants de langue allemande, mais il les renouvèle. Le contenu de plusieurs de ces lettres atteste en outre la réalité d'une relation relativement intime: Ernst Stein évoque par exemple sa venue chez Ferdinand Lot, Rudolf Buchner s'inquiète de sa santé, et, ainsi qu'Heinrich Sproemberg, lui souhaite son anniversaire<sup>57</sup>.

La nature de ces relations est diverse. Avec ses deux aînés, Bruno Krusch et Ludwig Schmidt, il s'agit d'une correspondance purement érudite. Dans le cas du second, elle semble motivée par un projet spécifique, celui de la traduction du livre de Schmidt (évoquée ci-dessus). Elle relève d'une relation de maître à élève avec Rudolf Buchner, qui suivit ses cours lors de son séjour d'études à Paris. Elle s'apparente enfin à un lien d'amitié en ce qui concerne Ernst Stein et Heinrich Sproemberg.

On comprend que celles-ci se sont établies dans des contextes divers. Stein séjourne en France et, à cette occasion, pénètre le cercle des proches de Lot. Wartburg et Buchner suivent quant à eux ses cours à la Sorbonne. La rencontre avec Sproemberg a lieu à Bruxelles, lors d'une manifestation scientifique. Dans le cas de Ludwig Schmidt, il semble que l'historien français ait fait la démarche de contacter l'Allemand pour sa compétence savante sur les migrations barbares, sujet sur lequel Lot s'attelait alors: en 1909 en effet, il débute son enseignement à la Sorbonne, choisit pour sujet de cours les invasions germaniques, et accepte la proposition d'Henri Berr de se charger du prochain volume de la collection *L'évolution de l'humanité* consacré à cette même question (ce sera «La fin du monde antique et le début du Moyen Âge»<sup>58</sup>). Enfin pour Bruno Krusch, rien n'indique que les deux hommes se soient rencontrés, bien que l'Allemand ait effectué plusieurs séjours de recherche dans les bibliothèques françaises<sup>59</sup>. Par contre il jouit dès la fin des années 1880 d'une haute réputation scientifique, notamment auprès du personnel enseignant de l'École des chartes<sup>60</sup>. Il semble donc très certain que ce soit à l'occasion de ses recherches que Ferdinand Lot l'ait contacté<sup>61</sup>.

55 Dans le premier cas, le premier échange épistolaire nous est connu (annexe C, n. 26), ce qui n'est pas le cas du second (annexe A, 3).

56 Seulement un échange avec Sproemberg en 1942, voir annexe C, 2 et 3.

57 Respectivement annexe A, 1; annexe B, 4 et 5; annexe C, 5.

58 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 37, n. 15.

59 L'un de ces séjours nous est connu par l'article suivant: BRUNO KRUSCH, *Reise nach Frankreich im Frühjahr und Sommer 1892*, dans: *Neues Archiv* XIX (1894), p. 17–25.

60 HEYMANN, Bruno Krusch (voir n. 52), p. 512: «Aber Krusch fand in Frankreich Unterstützung bei seinen Freunden Julien Havet und Henri Omont». On remarquera l'emploi du terme «Freunde».

61 Lettres de Bruno Krusch (Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7308, fol 324–334) du 15 novembre 1908: lui signale la recension de son livre dans les «Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung» et lui retranscrit un passage de la *Vita Samsonis*, du 12 octobre 1913 qui le remercie pour l'envoi de son article sur St-Wandrille, enfin du 8 mars 1914 dans laquelle il le remercie à nouveau pour l'envoi d'article in «denen Sie, wie immer, schwierigen Problemen neue Gesichtspunkte abgewonnen haben».

Cette correspondance se caractérise par une forme relativement rigide, qu'exprime bien les formules d'adresses choisies: Stein et Buchner usent du »cher maître«. Lot s'adresse à Schmidt en le nommant »honoré collègue«. Vis-à-vis de Sproemberg, le »cher collègue« remplace »cher monsieur« quand l'Allemand acquiert enfin une chaire. Ce dernier d'ailleurs n'hésite pas alors à rajouter au très formel »Herr Professor« un »hochverehrter Herr Kollege«<sup>62</sup>. Par contre, Lot semble avoir une certaine prédilection à l'envoi de cartes postales. Les deux langues sont utilisées, mais Lot n'use apparemment que du français.

L'ensemble de ce matériel permet de distinguer quatre moments successifs quant au positionnement de Ferdinand Lot par rapport à l'Allemagne. Ce sont d'abord les premières années du siècle, avant la Première Guerre mondiale; deuxièmement, un temps de rupture engendré par le conflit; troisièmement, les années 1930, caractérisées par une reprise progressive des relations; enfin quatrièmement, le moment de l'après-guerre, qui débute plus largement à partir de 1942.

Le premier de ces quatre temps est illustré par la correspondance de Bruno Krusch avec Lot (non reproduite ici), qui s'étend de 1908 à la veille de la Première Guerre (mars 1914). Les lettres chaleureuses de l'Allemand consistent essentiellement dans l'envoi et la discussion de points scientifiques spécifiques. Krusch n'hésite pas à joindre à ses missives du matériel scientifique proprement dit, puisqu'il retranscrit notamment sur plusieurs pages un passage de la *Vita Samsonis* sur laquelle il travaille alors dans le cadre des MGH (*Scriptores Rerum Merovingicarum*). Il s'agit donc d'une relation fondée sur une estime et une confiance mutuelle, qui lie deux chercheurs dont le but ultime reste l'avancée de la science historique.

Dans ce contexte, la Première Guerre mondiale représente une véritable rupture<sup>63</sup>. Après la lettre de Warburg qui suit la déclaration de guerre<sup>64</sup>, il n'y a plus trace de correspondance avec les pays de langue allemande durant 19 ans (jusqu'en 1933). Pendant le conflit, Ferdinand Lot continue son enseignement à la Sorbonne, devant un auditoire raréfié<sup>65</sup>. Il n'est pas touché directement par la guerre, mais en subit les conséquences à travers ses élèves et amis<sup>66</sup>. Son manuscrit inédit, daté du 15 septembre 1915 et intitulé »En quoi consiste la folie de l'Allemagne?«<sup>67</sup> montre un homme solidaire de l'effort de guerre et extrêmement sévère quant à l'ennemi. Cette brève étude s'apparente aux travaux contemporains sur le pangermanisme et aux écrits d'Ernest Lavisse et d'Émile Durkheim, »L'Allemagne au dessus de tout. La mentalité allemande et la guerre« et la »Lettre à tous les Français«. Un jugement similaire est porté: par leur comportement qui nie les règles fondamentales du droit

62 Annexe C, 3 et 5-7.

63 Concernant sa correspondance avec Krusch, nous ne pouvons que constater l'absence de témoins d'une éventuelle continuation ou reprise de relation à partir du début du conflit.

64 Lettre du 9 septembre 1914, annexe A, 1.

65 PERRIN, Ferdinand Lot (voir n. 1), p. 49.

66 Parmi eux le médiéviste Robert Latouche, disciple de Ferdinand Lot, qui passe de longs mois sur le front à partir de la fin 1915 comme secrétaire au bureau du colonel (Carte manuscrite de R. Latouche à F. Lot, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7308, fol. 425). Il sera de nouveau mobilisé en 1939 (*ibid.*, fol. 439).

67 Manuscrit inédit de F. Lot intitulé En quoi consiste la folie de l'Allemagne (Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7304 c, ff. 94-117) daté du 1er septembre 1915.

international, les Allemands se sont exclus de la civilisation et sont retournés à l'état de barbarie morale<sup>68</sup>. Cette conduite sort de l'entendement, et paraît à Lot tellement impensable qu'il en appelle à la psychiatrie pour l'expliquer. Il observe combien l'ensemble de la communauté scientifique allemande, à l'instar du peuple allemand, est soudée et unie dans un même mouvement destructeur, qu'il nomme folie collective. »Ils ont toujours en vue la culture mais la culture ne les cultivent pas«, conclut-il. Cette analyse trouve confirmation dans la lettre de Warburg<sup>69</sup>, ainsi que les annotations portées par Lot en 1915 le montre: il ironise sur la posture pro-allemande du philologue suisse. Son raisonnement, qui vise à reporter la faute du conflit sur »quelques diplomates anglais et russes« pour préserver l'amitié franco-allemande relève de la falsification et de la mauvaise foi. Cette thèse du complot n'est absolument pas crédible et conforte à peu de frais une volonté d'apaisement vis-à-vis des Français, qui est purement de façade. Ce que semble en retenir Lot, c'est le non pacifisme de Wartburg d'une part, de l'autre son peu de cas du sacrifice des populations. L'idée d'une inhumanité germanique s'en trouve renforcée. De ce constat, l'historien tire deux conséquences: la première est l'obligation de rompre avec l'ensemble des savants allemands; la seconde consiste en la défense de l'obligation morale dans laquelle la France se trouve de faire la guerre (tout comme la Russie et l'Angleterre), pour stopper les velléités impérialistes maniaques allemandes. Sûr de son droit, il apparaît réaliste quant à la dureté du conflit, confiant dans la victoire, mais également soucieux de l'après-guerre.

Les années 1930 forment un troisième moment, sous le signe d'une timide reconstruction d'une estime scientifique. Dès 1920, l'Union internationale des académies réunie à Bruxelles avait repris le projet de refonte de l'ancien »Dictionnaire de latin médiéval« dit Du Cange, lancé en 1913 par le congrès historique international de Londres<sup>70</sup>. L'Allemagne et l'Autriche, initialement exclues de l'Union<sup>71</sup>, la rejoignent finalement en 1936, sous la présidence de Karl Brandi. C'est à Ferdinand Lot que revient la tâche de coordonner, pour la France, les travaux du *Glossarium mediæ et infimæ latinitatis*. Les occasions de rencontres scientifiques à l'échelle européenne se multiplient, et en l'espace de quelques années, il se lie avec Ernst Stein, Rudolf Buchner, Heinrich Sproemberg et Ludwig Schmidt. Ceux-ci semblent gagner leur crédit auprès de Lot grâce à leur position réservée vis-à-vis de l'Allemagne impérialiste et hitlérienne. Car c'est bien ce rejet qui apparaît en filigrane dans leur correspondance, qu'il s'exprime très clairement dans le cas de Stein, ou par la défense de postulats

68 Ibid., fol. 116: »Les Allemands ont cessé d'être des Européens, d'être des hommes«. Il y a littéralement retour à l'état sauvage, à l'animalité brute.

69 Annexe A, 1.

70 Charles-Victor LANGLOIS, Historique sommaire de l'entreprise, dans: Bulletin Du Cange I (1924), p. 5-15; sur l'ensemble de l'entreprise, Yves LEFÈVRE, Les travaux du Comité français de latin médiéval, dans: Bulletin Du Cange 28/2 (1958), p. 228-237, notamment p. 228: »On peut dire que tout a été organisé et dirigé à Paris jusqu'en 1940 par M. Ferdinand Lot. Le travail accompli par l'équipe recrutée et formée par ce grand médiéviste a été considérable«. F. Lot fut le directeur de cette publication de 1929 à 1936.

71 LANGLOIS, Historique sommaire (voir n. 67), p. 15: »Tant que l'Allemagne et l'Autriche ne feront pas partie de l'Union (il faut espérer qu'elles en feront partie un jour prochain), les textes d'origine allemande pourront être dépouillés aux États-Unis, en Tchécoslovaquie«.

scientifiques dans celui de Buchner (quand celui-ci défend la position fustélienne face à la tradition juridique allemande<sup>72</sup>), enfin dans leurs parcours personnels pour Sproemberg et Schmidt. Le développement de relations suivies, ponctuées d'échanges de livres et d'articles, de demande de comptes-rendus, de transmission de nouvelles diverses, traduit le retour à une estime scientifique réelle entre ces savants, et celle-ci se matérialise dans les deux projets de traduction soutenus par Lot (ci-dessus).

Si la Seconde Guerre mondiale porte un nouveau coup à cette confiance retrouvée, la rupture n'est pas identique à celle de 1914. Ferdinand Lot ne semble plus percevoir la communauté scientifique allemande comme un bloc uni. Le développement de relations intimes lui a permis d'appréhender l'existence de multiples résistances aux dérives nazies. Il répond donc positivement, en 1942, à la sollicitation de Sproemberg, alors même qu'elle suit de quelques mois l'exécution de son gendre<sup>73</sup>. De même en 1946, il accepte de reprendre l'échange épistolaire, et joue le jeu de la transmission des nouvelles en informant son correspondant des disparus et de ses propres souffrances. Il comprend et valide ainsi l'effort visible fait par Sproemberg pour restaurer la confiance du savant français, et qui passe notamment par la mention de multiples indices garantissant son intégrité morale<sup>74</sup>. Chacun s'efforce de transmettre ce message amical à d'autres membres de la communauté (à Friedrich Meinecke pour Sproemberg, à Louis Halphen pour Lot). Ce dernier moment se caractérise donc par le dépassement d'une condamnation globale de l'Allemagne par Lot, il est dominé par la volonté de construire et préserver un nouvel espace scientifique européen. La reprise des voyages et des séjours d'études, comme celui de Buchner en 1951<sup>75</sup>, matérialise et conforte ce projet.

Ces échanges épistolaires remplissent donc des fonctions diverses. Les correspondances expriment la réalité de l'admiration et du respect scientifique et permettent la transmission de multiples informations: discussion sur des points d'érudition, échanges d'ouvrage ou d'article, demande de recension, nouvelles de la communauté scientifique et des publications, promotion de ses propres travaux, conseils et même recommandation. Elles servent à entretenir des contacts déjà établis lors de séjours ou de rencontres, ou à en nouer de nouveaux, notamment par le biais de don de publications. Grâce à celles-ci se forme un réseau informatif et scientifique<sup>76</sup> qui fonctionne en parallèle des organes plus institutionnels comme les revues ou les rencontres internationales, et prolonge, complète ou remplace les entrevues réelles. Elles attestent l'importance, pour la communauté des médiévistes, de la reconnaissance effective dans l'autre pays: l'aide à la publicité de son ouvrage demandée par Buchner

72 Lettre de R. Buchner du 16 février 1933, annexe A, 3.

73 Lettre de H. Sproemberg du 7 septembre 1942, annexe C, 2.

74 Parmi ces indices, le rappel de son parcours et la mention de plusieurs noms de proches qui fonctionnent comme des garants de sa moralité: voir lettres de H. Sproemberg du 7 septembre 1942 et du 27 juillet 1946, annexe C, 2 et 5.

75 Buchner effectue un séjour de recherche à la Bibliothèque nationale de France en octobre 1951, et poursuit son voyage en France par Tours. Il est alors en contact avec Lot et avec F.-L. Ganshof, mais également avec d'autres historiens français dont les noms ne nous sont pas précisés: Lettres de R. Buchner du 28 août 1950 et d'octobre 51, annexe A, 4 et 6.

76 Sur cette question des réseaux ou constellations d'intellectuels, Hans Ulrich JOST, Stéphanie PREZIOSO (éd), *Relations internationales, échanges culturels et réseaux intellectuels*, Lausanne 2002.

en 1933 relève d'une démarche similaire à la requête de Sproemberg à Lot en 1950 d'une lettre de recommandation pour favoriser son accession à la direction de la Sächsische Historische Kommission<sup>77</sup>. C'est son caractère informel et affectivement orienté qui constitue la spécificité de ce réseau, et permet sa pérennité par delà les conflits politiques. Il s'agit bien de relations choisies entre des savants qui partagent une conception commune du travail de l'historien et de sa mission humaniste: respect de l'exigence méthodologique, foi dans le rôle culturel de la science historique<sup>78</sup>. Du fait de leur nature particulière, l'existence de tels réseaux apparaît comme un élément essentiel dans la construction progressive d'une médiévistique dénationalisée, selon le projet exprimé par Sproemberg<sup>79</sup>. Elle apporte une réponse positive au questionnement plus pessimiste de Lot qui, en 1915, se demandait si les Allemands pourraient «un jour rentrer en Humanité»<sup>80</sup>.

### Conclusion

Le cas de Ferdinand Lot reste un exemple original du dialogue scientifique franco-allemand de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle: germaniste par obligation, il n'a jamais séjourné en Allemagne; russophile d'esprit et de cœur, et tourné vers le monde anglophone, il défend pourtant la valeur de la science allemande et de son système universitaire; patriote convaincu, il noue néanmoins avec quelques historiens allemands des contacts durables et choisis. Sa correspondance montre d'une part l'évolution notable des relations et du sentiment pro-allemand, en soulignant les ruptures des conflits internationaux. D'autre part elle atteste que l'impact des échanges franco-allemands n'a pas seulement touché la frange germanophile de la société française. L'impératif scientifique a imposé à d'autres savants, pourtant défiants par rapport à l'Allemagne, la connaissance de sa science et l'entretien de relations plus ou moins soutenues avec certains de ses représentants. Et ces échanges ont abouti à la découverte d'une Allemagne multiple, grâce à laquelle la construction d'une communauté scientifique supranationale devint possible.

Un choix restreint de lettres issues de cette correspondance, présentées en annexe, permet d'illustrer de manière vivante et touchante ce constat. Celles adressées à Ferdinand Lot proviennent du fonds d'archives inédites de l'historien, conservées par la Bibliothèque de l'Institut<sup>81</sup>. La recherche dans les fonds autographes de ses correspondants allemands a permis de retrouver quelques unes des lettres de Lot, qui sont présentées chronologiquement en vis-à-vis avec les premières, et donnent ainsi au lecteur contemporain un aperçu de la vitalité de ces relations épistolaires.

77 Lettre de R. Buchner du 16 février 1933 (annexe A, 3) et de H. Sproemberg du 12 décembre 1950 (annexe C, 11).

78 En filigrane dans l'ensemble de la correspondance reproduite en annexe, ce dernier point s'exprime tout particulièrement dans la lettre de H. Sproemberg du 21 novembre 1946 (annexe C, 9), dans laquelle il évoque sa mission pédagogique et pacifiste vis-à-vis d'étudiants désabusés.

79 Lettre de H. Sproemberg du 9 janvier 1951 (annexe C, 13).

80 LOT, *En quoi consiste la folie de l'Allemagne* (voir n. 67), fol. 115.

81 Sur le fonds Ferdinand Lot, MAHN-LOT, À propos des papiers inédits (voir n. 1) et plus particulièrement sur notre collecte, voir n. 3.



## ANNEXES

*Annexe A: Lettres de Walther von Wartburg, Ernst Stein et Rudolf Buchner*<sup>82</sup>

1/ W.v. Wartburg (Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 8). Copie manuscrite annotée par F. Lot (effectuée en février 1915)

Le 9 septembre 1914,

Mon cher maître,

Enfin je peux vous envoyer le compte-rendu de votre *clavellus*, qui vient d'être imprimé<sup>83</sup>. Mais hélas, personne n'y prêtera attention dans ce moment et vous-même ne vous y intéresserez pas beaucoup non plus.

Comme toute notre armée je suis sous les drapeaux, et j'en suis fier, car de toutes les armées européennes qui sont mobilisées, nous avons la tâche<sup>84</sup> la plus noble: celle de garder la paix. Notre devise est: guerre à la guerre<sup>85</sup>. Je suis aussi bien aise d'être au service, parce qu'ici je peux éviter bien des conflits auxquels d'autres sont exposés. Il me serait très difficile, par exemple, d'enseigner dans ce moment la littérature française<sup>86</sup>.

Pour moi, comme pour vous, cette guerre des deux nations les plus cultivées et qui devraient être alliées et amies, c'est le crime le plus affreux et le malheur le plus terrible qui aient jamais frappé le monde. Et, ce qu'il y a de tragique, c'est que les coupables ne sont pas eux, ce sont ces quelques diplomates anglais et russes, jaloux depuis longtemps de la prospérité du peuple allemand, et à qui ce généreux peuple français, si

82 Cette première section rassemble des lettres adressées à F. Lot et issues de trois correspondants: Le philologue suisse Walther von Wartburg (1888–1971). Après des études dans les universités de Berne et Zurich, il suit des cours à la Sorbonne puis soutient en 1918 une thèse de doctorat intitulée «Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen». Nommé Privatdozent dès 1921, il enseigne à Berne, Lausanne, Leipzig (de 1929 à 1939), et termine sa carrière à l'université de Bâle. Son œuvre majeure est le monumental «Dictionnaire étymologique du français», dont la publication a été achevée en 2004. – L'historien Ernst Stein (1891–1945). Élève de Ludo Moritz Hartmann à Vienne, il soutient en 1914 un doctorat consacré à Ravenne au Bas-Empire. Nommé Privatdozent en 1919, il enseigne à Vienne puis à Berlin où il acquiert le grade de professeur. Il quitte l'Allemagne en 1934 pour les États-Unis, puis revient en Europe en 1937, où il rejoint l'université de Louvain et de Genève. Sa «Geschichte des spätromischen Reiches» est initialement publiée en allemand (premier volume, Vienne 1928), puis en français (seconde édition, Bruxelles, Paris 1949). – L'historien Rudolf Buchner (1908–1985). Formé à l'université de Francfort il suit des cours à la Sorbonne puis soutient une thèse de doctorat publiée en 1933 sous le titre «Die Provence in merowingischer Zeit». Il devient un collaborateur majeur des *Monumenta Germaniae Historica*, notamment pour la série des *Leges*. Son édition de la *Lex Ribuariva*, en collaboration avec Franz Beyerle, (Hannovre 1954) fait référence.

83 Il s'agit de la recension de l'ouvrage de Jules GILLIÉRON, *L'aire clavellus* d'après l'Atlas linguistique de la France, Bersteecher 1912, par Walther von WARTBURG dans: *Zeitschrift für romanische Sprache* 38 (1917), p. 491–499. Le romaniste Jules Gilliéron (1854–1926) était alors titulaire de la chaire de dialectologie gallo-romane à l'EPHE, et à ce titre collègue de Ferdinand Lot depuis 1900.

84 Annotation manuscrite de F. Lot: «Sic».

85 Annotation manuscrite de F. Lot: «!!!».

86 Annotation manuscrite de F. Lot: «Il l'enseigne en ce moment (février 1915). S'en sentirait-il indigne?»



Ferdinand Lot (1866–1952). Photographie d'un dessin original issu du recueil de Paul HELBRONNER, *Seconde série de cent cinquante profils de confrères*, Paris 1931 (Paris, Bibliothèque de l'Institut, © RMN/ Gérard Blot).



facile à enthousiasmer, ne sert que d'instrument. Et puisque j'envisage ce conflit sous ce point de vue, une victoire de la Triple Entente ne serait pas, dans mes yeux, une victoire de la France (qui ne possède plus la force d'expansion nécessaire pour en tirer profit), mais du commerçant anglais et du despote russe, auxquels le monde appartiendrait alors. C'est pourquoi tous mes vœux vont aux Allemands, mais j'espère qu'au cas de leur victoire ils épargneront à la France toute humiliation. Et j'espère aussi que, la guerre finie, les deux nations s'apercevront du jeu abominable qu'on a joué avec eux<sup>87</sup> et qu'ils finiront par s'entendre et par s'allier contre les autres<sup>88</sup>. Tout le sang et toutes les larmes qui ont coulé ne seraient pas un prix trop haut pour cela. Sans cette espérance-là, il me serait beaucoup plus terrible de voir ces peuples s'entretuer.

... (suivent informations personnelles) ...

W. v. Wartburg

Lieutenant v. Wartburg. État-major du régiment d'infanterie 11. Feldpost

2/ Ernest Stein à F. Lot (Lettre manuscrite, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 97)

Bruxelles, le 31 août 1934

Cher Maître,

Avant de m'embarquer la semaine prochaine pour Washington où je suis invité comme «visiting professor» pour l'année académique 1934/35<sup>89</sup>, je tiens à vous remercier de votre aimable offre de m'envoyer votre livre sur l'*Historia Brittonum* ainsi que votre étude sur les barbares en Gaule d'après les noms de lieux, et d'accepter cette offre avec le plus grand empressement<sup>90</sup>.

Quant à votre bienveillante remarque sur l'utilité d'une traduction française de mon *Histoire du Bas-Empire*, j'ai le plaisir de vous annoncer que pareille traduction est tout à fait impossible, étant donné que le tome II paraîtra en français, langue dans laquelle je l'écris, et que ce n'est qu'en raison de l'amitié personnelle qui existe entre mon ancien éditeur viennois et moi, que j'ai permis à celui-ci de faire faire et de

87 Annotation manuscrite de F. Lot: «Sic».

88 Annotation manuscrite de F. Lot: «Raisonnement et espoir que j'ai entendus plus d'une fois en Suisse».

89 Alors collaborateur à la Römisch-Germanische Kommission à Francfort, Ernst Stein avait été recruté en 1929 par l'université de Berlin comme Privatdozent puis außerordentlicher Professor. Après un séjour comme professeur invité à l'université de Bruxelles, il rejoint l'université Catholique de Washington en 1934 comme professeur d'histoire byzantine. En 1937 il tente un retour en Europe pour un poste à l'université de Liège. Avec l'occupation allemande de la Belgique, il se réfugie dans le sud de la France puis à Genève. Michael GRÜNBART, Stein Ernst (Ernest) Edward Aureln dans: *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950*, 13, Vienne 1957–2005, p. 149.

90 Il s'agit de Ferdinand Lot, Nennius et l'*Historia Brittonum*. Étude critique, suivie d'une édition des diverses versions de ce texte, Paris 1934, et de Ferdinand Lot, De l'origine et de la signification historique et linguistique des noms de lieux en – ville et – court, Romania 59 (1933), p. 199–245.

publier une traduction allemande, d'après le texte français. Pour ce qui est du I<sup>er</sup> volume, je me propose d'en publier, en français bien entendu, une refonte, après avoir terminé l'ouvrage dont un III<sup>e</sup> volume doit suivre le second<sup>91</sup>. Votre supposition d'après laquelle je pourrais contribuer, comme si rien ne s'était passé, aux efforts de la science allemande, m'amène à vous informer des faits suivants:

Comme d'autres »demi-aryens« parvenus à un certain degré de notabilité scientifique, je fus arbitrairement »gracié« par les maîtres actuels de l'Allemagne, de sorte qu'ils n'exercèrent aucune contrainte pour me faire quitter leur service. Mais, bien que mes anciens collègues de Berlin ne le comprennent pas, il me semble tout naturel que je ne voulais pas de cette faveur que je n'avais pas sollicitée – d'autant plus naturel que la seule raison pour laquelle j'avais, depuis 1927, gagné mon pain en Allemagne (sans toutefois m'avilir au point que je serais devenu citoyen allemand), avait été l'impossibilité de le faire ailleurs (vous auriez été bien étonné, n'est-ce pas, si, en 1931, tout en mangeant les excellents gâteaux dont Madame Lot me régalaient, je vous avais demandé de me faire nommer soit professeur à la Sorbonne, soit instituteur dans le plus sale faubourg de Saïgon, ce qui est, sous Hindenburg tout comme sous Hitler, certainement une situation plus digne que celle de professeur de l'université de Berlin). Cette raison n'existant plus, à mon plus grand bonheur, en 1933, il va de soi que je donnai ma démission à Berlin; je le fis en écrivant au ministre de l'Instruction publique de Prusse, une lettre exprimant tout ce qu'il me faut penser de lui et ses complices ainsi que de la dégoûtante veulerie de mes ci-devant collègues. Comme d'autre part, à mon avis, tout homme civilisé a le devoir de combattre, dans la mesure de ses forces et aptitudes, la mentalité prussienne qui, par Bismarck et Hitler, est devenue la mentalité allemande, j'ai non seulement cessé de collaborer à des entreprises scientifiques allemandes, mais aussi de me servir, dans mes publications, de leur langue. Car s'ils m'ont fort bien payé et nourri pendant six ans, et s'ils voulaient continuer de le faire, ce n'est pas par ce qu'ils auraient été amoureux de ma personne, mais uniquement par ce que, de leur propre avis, je contribuais par mon activité, si modeste fut-elle, au rehaussement de la »Kultur« allemande, de même, mon activité scientifique est la seule arme (bien faible, je le sais, mais n'importe) dont je dispose pour combattre la »Kultur«. Il est indubitable que le merveilleux essor de la science allemande au XX<sup>e</sup> siècle a puissamment contribué à la conviction des Allemands selon laquelle leur peuple est destiné à s'assujettir le reste du monde; or, quand les universitaires allemands devront reconnaître la déchéance de leur science, c'est-à-dire dès que cette déchéance aura suffisamment progressé, il est à espérer qu'ils deviendront plus sages. Il serait assez plat de dire à un Français pourquoi j'ai choisi comme langue qui est désormais celle de mon activité scientifique, la langue française, et pourquoi je désire que la place modeste que j'espère occuper un jour dans des manuels d'historiographie me soit assignée parmi les historiens d'expression française. Mais pour obtenir le résultat voulu, il est indispensable de rendre, petit à petit, inutiles les

91 L'ouvrage ne comportera finalement que deux volumes: Ernst STEIN, *Geschichte des spätromischen Reiches*, 1, *Vom römischen zum byzantinischen Staate* (284–476 n. Chr.), Vienne 1928, Bruxelles<sup>2</sup> 1959 (traduction française remaniée) et 2, *Histoire du Bas-Empire: De la disparition de l'Empire d'Occident à la mort de Justinien* (476–565 n. Chr.), édité par Jean-Rémy PALANQUE, Bruxelles Paris 1949.

meilleurs ouvrages allemands; c'est dans ce but que je viens de faire assigner à Palanque la tâche de procéder, avec mon aide, à une refonte française des *Regesten* de Seeck<sup>92</sup>.

Permettez-moi encore, en vue du présent, si précieux que vous me faites espérer pour la fin de l'année, de vous donner l'adresse à laquelle je vous prie de bien vouloir me l'envoyer: Catholic University of America (etc...)

Veillez me rappeler, cher Maître, au bienveillant souvenir de Madame Lot, et croire vous-même à mon dévouement admiratif et respectueux.

Ernest Stein

3/ R. Buchner à F. Lot (lettre manuscrite, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7306, fol. 524)

Tübingen, le 16 février 1933. Olgastrasse 3

Cher Maître,

Je viens de recevoir de l'éditeur ma thèse de doctorat<sup>93</sup>, dont l'impression est enfin terminée, et me dépêche de vous l'envoyer en vous priant de la vouloir accepter en signe de ma profonde reconnaissance envers vous, reconnaissance due autant à l'intérêt personnel que vous avez bien voulu prendre à ma personne, qu'à votre enseignement universitaire que j'ai pu suivre pendant un temps malheureusement trop court. Je sou mets mon opuscule à votre critique bienveillante dans l'espoir que son sujet sera de quelque intérêt pour vous qui connaissez si bien l'époque dont je traite, et que les thèses que j'y émets ne vous déplairont pas trop. Cet espoir se fonde surtout sur le chapitre d'histoire institutionnelle où, en stricte contradiction avec l'opinion reçue en Allemagne depuis Brunner<sup>94</sup>, je me rapproche plutôt de Fustel de Coulanges et de sa thèse sur les institutions mérovingiennes. Je dois d'ailleurs dire que mon opinion s'est formée par la seule interprétation des textes sans que j'aie connu Fustel. J'avais lu, il est vrai, quelques parties de ses ouvrages pendant mon premier séjour à Paris, mais étant trop jeune, je n'avais pas compris la portée de ses idées. D'autre part Fustel a toujours des partisans en Allemagne, bien que d'après les ouvrages publiés, on ne le puisse pas croire. Je sais que le regretté Fedor Schneider, mon professeur à Francfort, autant que M. Haller duquel je suivais les cours à Tübingen, partagent en général les idées de Fustel sans s'être jamais prononcé publiquement sur ce point<sup>95</sup>.

La collation des manuscrits de la *Lex Ribuariva* sera terminée dans quelques jours. Je

92 Il s'agit de l'ouvrage d'Otto SEECK, *Regesten der Kaiser und Päpste für die Jahre 311 bis 476 n. Chr. Vorarbeit zu einer Prosopographie der christlichen Kaiserzeit*, Stuttgart 1919.

93 Rudolf BUCHNER, *Die Provence in merowingischer Zeit: Verfassung – Wirtschaft – Kultur*, Stuttgart 1933.

94 L'œuvre de l'historien du droit Heinrich Brunner (1840–1915) a durablement marqué la médiévisque allemande. Il fut notamment professeur à Strasbourg et à Berlin. Son ouvrage majeur, la *Deutsche Rechtsgeschichte I et II*, Hannovre 1887–1892, connut de nombreuses rééditions.

95 Il s'agit des médiévistes Fedor Schneider (1839–1932) et Johannes Haller (1865–1947), qui enseigna à l'université de Tübingen de 1913 à 1932 (Friedrich Wilhelm BAUTZ, Johannes Haller, dans: *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon*, 2, Hamm 1990, p. 494).

n'ai pas encore étudié systématiquement la filiation des mss, mais il me paraît très douteux s'il sera possible de trouver un ›Stammbaum‹ (je ne me rappelle pas l'expression française). Je vais l'essayer prochainement et je publierai peut-être une étude à ce sujet dans le *Neues Archiv*. Mr. Franz Beyerle (professeur de l'histoire du droit à Francfort, qui fait l'édition) espère pouvoir établir le texte définitif en mars ou en avril; il est pourtant très douteux si l'édition pourra paraître dans cette année même<sup>96</sup>. Quant à moi, j'ai trouvé une place à partir du 1<sup>er</sup> avril comme assistant du Historisches Seminar à Francfort, ce qui permettra de retourner à mes propres études d'histoire. Je ne sais pas encore très bien, quel problème je vais attaquer maintenant sur l'histoire d'Arles comme étant trop spéciale et promettant trop peu de résultats d'intérêt général. Il me propose d'étendre mes recherches sur l'époque mérovingienne à tout le midi de la France, c'est-à-dire aux pays arrachés par les Francs aux Wisigoths. Je dois dire que le projet me tente beaucoup et que suis disposé à en attendre des résultats intéressants. En tout cas je n'ai pas l'intention d'abandonner entièrement l'histoire arlésienne; si je ne m'y remets pas tout de suite je continuerai de l'étudier en marge de mes autres travaux et la publierai plus tard.

J'ai fait envoyer ma thèse à plusieurs périodiques français (Revue historique, Nouvelle Revue historique de droit français et étranger, Bibliothèque de l'École des chartes, Revue belge de philologie et d'histoire) pour qu'ils puissent en donner un compte-rendu<sup>97</sup>, et je vais demander à M. Busquet, s'il existe une revue provençale qui aura un intérêt pour ma thèse<sup>98</sup>. Je vous serais très obligé si vous vouliez bien me dire à quels autres périodiques je devrais l'envoyer; car je voudrais, bien naturellement, que ma thèse devint en France aussi connue que possible.

Permettez-moi avant de terminer cette lettre de m'informer sur l'état de votre santé. J'espère qu'elle ne laisse rien à désirer et qu'elle vous permet de continuer sans difficulté vos travaux si importants sur l'histoire.

Je vous prie, cher Maître, de bien vouloir accepter l'expression réitérée de ma reconnaissance profonde et de mon hommage respectueux.

R. Buchner.

4/ R. Buchner à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7306, fol. 525)

Le 28 aout 1950, Tübingen/Württ. – Westbahnhofstr. 30

Cher maître,

Je vous demande mille fois pardon de n'avoir pas répondu plus tôt à votre carte si

96 La *Lex Ribuarum*, éditée par FRANZ BEYERLE et Rudolf BUCHNER, paraîtra en 1954 (MGH, *Leges nationum germanicarum*, III, 2, Hannover).

97 L'ouvrage bénéficiera effectivement de plusieurs comptes-rendus, entre autres Léon LEVILLAIN, Bibliothèque de l'École des chartes 96 (1935), p. 367–371, dans: *Annales ESC* (1934), p. 188, dans: *Revue Historique* (1936), p. 486

98 Raoul Busquet (1881–1955), chartiste et spécialiste de l'Antiquité et du Moyen Âge provençal; son ouvrage majeur est la posthume *Histoire de la Provence des origines à la Révolution française*, Monaco 1954. Émile ISNARD, Raoul Busquet, Bibliothèque de l'École des chartes 113 (1955), p. 367–370.

aimable. J'ai été surchargé de travaux urgents toutes ces semaines-ci; en outre, je souffre depuis quelque temps d'un mal de dents peu important, mais qui me coûte beaucoup de temps. Voilà pourquoi cette réponse a été retardée si longuement.

J'ai été très heureux d'avoir de vos nouvelles et d'en avoir de pas trop mauvaises. J'espère sincèrement, que le mal de vos yeux s'est amélioré depuis. Je me rappelle que vous en souffriez déjà il y a vingt ans, et j'admire d'autant plus ce que vous avez su parfaire en œuvre savante dans les années dernières.

Je viens d'expédier enfin mes *Textkritische Untersuchungen zur Lex Ribuaria*<sup>99</sup>. Je les ai adressées à l'École des Hautes Études, n'ayant découvert qu'aujourd'hui le nom de Fontenay-aux-Roses sur votre carte; mais je compte que vous les recevrez néanmoins. Quant à votre Art militaire<sup>100</sup>, je n'ai pas eu le temps d'écrire à l'éditeur Payot, mais je le ferai un de ces jours, et je serai très content d'en rendre compte dans une revue historique. J'ai étudié avec le plus grand intérêt la *Naissance de la France*, et je voudrais avoir l'occasion de vous en parler et de vous poser quelques questions. La façon dont vous voyez l'histoire française me paraît très originale et très importante, et je voudrais que nous ayons un livre équivalent pour l'histoire allemande<sup>101</sup>.

Quant à mes propres travaux, j'ai commencé l'étude des temps mérovingiens en vue de faire une sorte de *Jahrbücher der fränkischen Geschichte* de 561 à 751. Je crois que les difficultés seront grandes, étant donné la maigreur des sources et leur imprécision. Mais à l'aide de toute la littérature savante, autant française qu'allemande, j'espère parvenir à un résultat valant la peine. Comme je vous écrivis dans ma dernière lettre, j'espère venir à Paris pour y utiliser la B.N., mais ce ne sera certainement pas avant l'été prochain. Autrement je ne serais pas assez bien préparé et je ne saurais en tirer tout le profit que je m'en promets.

Je serais très heureux de vous voir à ce moment, et en bonne santé. Acceptez, cher maître, l'expression de mon hommage respectueux et de mon meilleur souvenir.

R. Buchner

Ajout manuscrit: Excusez la mauvaise écriture. La machine n'est pas la mienne et je n'arrive pas à me débrouiller avec elle. R.B.

5/ R. Buchner à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7306, fol. 526)

Tübingen, le 26 septembre 1950

Cher maître,

Permettez-moi de joindre la foule des congratulants qui vont venir ces jours-ci pour vous dire leurs bons vœux à l'occasion de votre anniversaire. Parmi eux il y aura surtout le grand nombre de vos anciens élèves, qui vous doivent tant et qui ne man-

99 Rudolf BUCHNER, *Textkritische Untersuchungen zur Lex Ribuaria*, Stuttgart 1952.

100 Ferdinand LOT, *L'art militaire et les armées au Moyen Âge en Europe et dans le Proche Orient*, Paris 1946.

101 ID., *Naissance de la France*, Paris 1948. Rudolf Buchner donnera finalement une *Deutsche Geschichte im europäischen Rahmen*, Göttingen 1975.



queront pas de vous témoigner leur gratitude. Je suis heureux de pouvoir me compter parmi eux et je voudrais vous dire pour ma part, avec quels sentiments de gratitude je me rappelle les années lointaines où je pus suivre vos cours et participer à vos exercices pratiques d'histoire médiévale qui m'ouvrirent un nouveau monde. Je vous prie donc, cher maître, de bien vouloir accepter mes meilleurs vœux pour votre anniversaire. Je vous souhaite bonne santé, bon succès dans le grand programme d'ouvrages nouveaux et de remaniements que vous vous êtes proposé et pour le reste une vie tranquille dans votre retraite de Fontenay-aux-Roses.

Je vous remercie vivement de votre carte du 3 septembre et vos remarques bienveillantes au sujet de mes *Textkritische Untersuchungen*. Je sais combien elles sont en marge de la science historique; il faut que quelques-uns se chargent de telles études épineuses pour que tous puissent profiter des éditions qui en sortent. Je serai heureux moi-même quand je pourrai me tourner vers des études historiques proprement dites, plus heureux encore quand je pourrai entreprendre d'écrire de véritables livres d'histoire. Car je regarde les études historiques comme la base indispensable de l'historiographie, mais pas comme leur but. Si je parvenais à réunir ces deux côtés de l'historiographie, la recherche et l'énarration artistique, dans une synthèse comme vous l'avez réalisée dans *La fin du monde antique et le début du Moyen âge*, je croirais avoir atteint mon idéal.

Je viens d'écrire à l'éditeur Payot pour recevoir votre ouvrage sur les armées au Moyen âge. J'espère en rendre compte bientôt et je vous tiendrai au courant de l'affaire.

Quant à l'envoi de mes *Textkritische Untersuchungen* au Prof. Ganshof<sup>102</sup>, je le ferais volontiers, si j'avais d'exemplaire laissé. Mais je vais voir si l'éditeur en dispose encore. Sa maison à Leipzig a été détruite par les bombes, mais j'espère qu'il a sauvé les stocks.

Je finis en réitérant mes meilleurs vœux et je vous prie d'accepter l'expression de mon hommage respectueux.

Rudolf Buchner

6/ R. Buchner à F. Lot (Carte manuscrite, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7306, fol. 521)

Maison de Cuba, Paris 14<sup>e</sup>, Octobre 1951

Cher Maître,

Je vous remercie vivement de votre aimable carte du 06 octobre. Je regretterai beaucoup de ne pas rencontrer Mr. Ganshof. Mon départ est fixé pour le 23 ou 24 octobre, étant donné que je dois être de retour à Tübingen le 25 au plus tard. J'espère encore que Mr. Ganshof viendra peut être avant cette date.

102 Le médiéviste belge François-Louis Ganshof (1895–1980), héritier spirituel d'Henri Pirenne, fut l'élève de Ferdinand Lot à la Sorbonne et à l'EPHE en 1917 et 1918 (Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7300B). Lot le considérait comme l'un de ses meilleurs disciples.

Quant à vendredi prochain, je regrette infiniment ne pas pouvoir venir vous voir à l'Institut. Je partirai jeudi pour Tours et ne reviendrai que dimanche. Une femme professeur que connaît un de mes amis, y a fait des œuvres sociales tout à fait remarquables, et elle m'a invité les visiter, ce que je ferai d'autant plus volontiers que je m'intéresse beaucoup à cette sorte de travail.

Je vous espère en bonne santé et vous présente mes meilleurs vœux. Voulez vous recevoir mon hommage respectueux,

R. Buchner

*Annexe B: Correspondance F. Lot et Ludwig Schmidt*<sup>103</sup>

1/ F. Lot à L. Schmidt (Lettre manuscrite, Sächsische Landesbibliothek Staats- und Universitätsbibliothek de Dresde, Fonds Ludwig Schmidt, Mscr. Dresd. App. 530, fol. 34)

Le 22 décembre 37

Monsieur et honoré collègue,

Je vous remercie de votre nouvel envoi<sup>104</sup>. Je persiste dans l'opinion que Μουνδιαχώ est une cacographie pour Moguntiaco, ou plutôt représente la prononciation usitée en Gaule avec chute du g intervocal et sonorisation de la dentale t. L'erreur géographique Γερμωνα ἐτέρα ne m'impressionne pas<sup>105</sup>. Nous exigeons des anciens une pureté géographique que nous n'oserions exiger de nos contemporains. Je pourrais vous raconter à ce sujet d'énormes bévues de personnages considérables. Au reste, n'oublions pas qu'Ammien Marcellin, qui a visité la Gaule, commet sur sa géographie de grosses erreurs. Olympiodore vivant en Orient est fort excusable.

L'éditeur Payot m'ayant proposé, il y a environ deux mois, de faire un livre sur les Francs, je l'ai renvoyé à vous, comme au spécialiste le plus compétent sur la question. Mais Payot désire traduire les pages consacrées à ce sujet d'après la 2<sup>e</sup> édition de votre

<sup>103</sup> Cette deuxième section rassemble une partie de la correspondance entre F. Lot et L. Schmidt retrouvée dans les fonds autographes respectifs des deux historiens. Le fond Lot contient également une carte manuscrite de L. Schmidt à F. Lot datée du 7.10.1935 en remerciement à l'envoi de son ouvrage *Les invasions germaniques*, Paris 1935. Elle apparaît comme le premier témoin de cette correspondance. – Formé à l'université de Leipzig, l'historien Ludwig Schmidt (1862–1944) soutient en 1884 une thèse de doctorat intitulée «Älteste Geschichte der Langobarden». Il débute alors sa carrière à la Bibliothèque de Dresde et poursuit ses recherches historiques consacrées aux *gentes* barbares. Elles lui valent rapidement la reconnaissance du monde savant. »Die Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung« reste son œuvre majeure (1910–1918, seconde édition remaniée Berlin 1934–1938).

<sup>104</sup> Il s'agit très probablement de l'article de Ludwig SCHMIDT, *Mundiacum und das Burgunderreich am Rhein*, dans: *Germania* 21 (1937) S. 264–266.

<sup>105</sup> Notons que cette incertitude demeure chez les historiens, ainsi qu'en témoignent les derniers éditeurs en date de ce passage d'Olympiodore: Hans-Werner GOETZ, Steffen PATZOLD, Karl-Wilhelm WELWEI, *Die Germanen in der Völkerwanderung*, II, Darmstadt 2007, p. 278, n. 285.

grand ouvrage<sup>106</sup>. Il m'a fait savoir que vous ne pouviez fixer la date à laquelle vous feriez la révision de votre 1<sup>re</sup> édition.

Ne peut-on pas tourner la difficulté?

La 1<sup>ère</sup> édition est excellente et vous connaissez le proverbe »le mieux est l'ennemi du bien«. On pourrait traduire en français la 1<sup>re</sup> édition et vous la soumettre. Vous feriez les additions ou corrections essentielles sans attendre votre nouvelle édition allemande. Naturellement, je surveillerais le traducteur pour qu'il n'altère en rien votre texte.

Je viens d'être mis à la retraite et je suis très occupé ayant entrepris un gros manuel des institutions françaises au Moyen Age et projetant un petit volume sur la race française au point de vue historique – non anthropologique.

Néanmoins je me ferais un plaisir de contribuer à faire connaître au public français, au moins partiellement, votre *standard work*.

Veillez agréer l'assurance de ma bien vive et bien sincère considération.

F. Lot

2/ L. Schmidt à F. Lot (Lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 81)

Dresden, den 26.12.1937

Sehr geehrter Herr Professor,

Empfangen Sie meinen besten Dank für Ihre lebenswürdige Zuschrift vom 22. Dez. die Frage ab Mundiicum: Mainz wird wohl immer unsicher bleiben. Für die Bestimmung der Lage des Burgunderreiches am Rhein ist sie jedenfalls ohne Bedeutung. Ihr Urteil über den Wert meiner Arbeit über die Franken hat mich sehr erfreut. Ich kann nur wiederholen, dass ich für die nächste Zeit die Neubearbeitung jenes Abschnittes der Geschichte der deutschen Stämme nicht in Aussicht stellen kann, weil ich durch die Arbeit an dem 2. Teil des 2. Bandes (Alamannen, Thüringer, Chatten, Bataver) ganz in Anspruch genommen bin, auch auf meine Gesundheit Rücksicht nehmen muss. Es könnten also noch einige Jahre vergehen, ehe ich mich den Franken zu widmen vermöchte. Da ich nach Ihrer Mitteilung leider nicht darauf rechnen darf, dass Sie selbst die Übersetzung mit den nötigen Änderungen versehen würden, möchte ich dafür die Heranziehung eines anderen Fachmannes vorschlagen und zwar am liebsten eines französischen Herrn, da für mich die Auffassung eines solchen für später von besonderem Werte sein würde. Ich darf hierbei an die Bearbeitung des Buches von Junghans über Chlodowech durch G. Monod erinnern<sup>107</sup>. Es wird Ihnen vielleicht möglich sein, eine geeignete Persönlichkeit zu bezeichnen.

106 Il s'agit de Ludwig SCHMIDT, *Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgange der Völkerwanderung*, Berlin 1910–1918 (Quellen und Forschungen zur alten Geschichte und Geographie, fascicules 7, 10, 12, 22, 24, 27, 29 et 30). L'ensemble sera remanié et réédité sous la forme de deux volumes: *Die Ostgermanen*, 1934 et *Die Westgermanen*, 1938.

107 Wilhelm JUNGHANS, *Die Geschichte der fränkische Könige Childerich und Chlodovechs kritisch untersucht*, 1857, trad. de Gabriel MONOD, *Histoire critique des règnes de Childerich et de Chlodovech*, Paris 1879.

Der erste Teil des 2. Bandes meiner *G.d.d. St.* wird demnächst erscheinen; ich werde mir erlauben Ihnen ein Exemplar zu dedizieren.

Mit den besten Neujahrwünschen,  
Ihr ergebener

Ludwig Schmidt

3/ F. Lot à L. Schmidt (Carte manuscrite, Sächsische Landesbibliothek Staats- und Universitätsbibliothek de Dresde, Fonds Ludwig Schmidt, Mscr. Dresd. App. 530, fol. 35)

Le 25 mars 1938,

Sincères félicitations pour la parution de la 2<sup>e</sup> édition des *Westgermanen* et vifs remerciements. Je compte annoncer l'ouvrage dans une revue historique. Avec l'expression de ma parfaite considération,

F. Lot

*Annexe C: Correspondance F. Lot et Heinrich Sproemberg*<sup>108</sup>

1/ F. Lot à H. Sproemberg (carte manuscrite, Archives de la BBAW, Nachlass Sproemberg, n° 143)

Le 23 juin 1938

Cher monsieur,

J'ai été charmé, moi-aussi, de faire à Bruxelles votre connaissance et celle de Madame Sproemberg<sup>109</sup>. En ce qui concerne la refonte du manuel de Wattenbach<sup>110</sup>, je n'aurais

108 Cette troisième section rassemble une partie de la correspondance entre F. Lot et H. Sproemberg retrouvée dans les fonds autographes respectifs des deux historiens. Le fonds Sproemberg contient également deux cartes postales antérieures signées F. Lot (du 24 mai et 29 juin 1936, Archives de la Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Nachlass Sproemberg, n° 138 et 141), dont le caractère lapidaire limite l'intérêt (F. Lot présente ses salutations et remerciements). – Formé à l'université de Berlin, l'historien Heinrich Sproemberg (1889–1966) soutient en 1914 une thèse de doctorat intitulée «Die Bischöfe von Lüttich im elften Jahrhundert». Longtemps pénalisé par son positionnement historiographique et politique, il obtient en 1946 une chaire à l'université de Rostock puis de Leipzig. En 1955, il fonde la *Hansische Arbeitsgemeinschaft*, consacrée à l'histoire sociale, économique et politique de la Hanse, des Pays-Bas, de la France septentrionale et de la Belgique, à laquelle il a consacré la majeure partie de ses travaux.

109 Les deux hommes avaient fait connaissance lors de la cérémonie d'hommage donnée en l'honneur du médiéviste belge Henri Pirenne (1862–1935) à Bruxelles, qui donna lieu à la publication suivante: Jules DUESBERG (éd.), *Henri Pirenne: hommages et souvenirs*, Bruxelles 1938.

110 WATTENBACH-HOLTZMANN, *Geschichtsquellen*. *Deutsche Kaiserzeit*, I, 1, Berlin 1938: il s'agit de la première livraison d'une huitième édition entièrement remaniée par Robert Holtzmann, professeur à l'université de Berlin, et Heinrich Sproemberg, de l'ouvrage célèbre de Wattenbach, dont la première édition parut en 1852. Le livre reçoit en France un accueil chaleureux (comptendu de Louis HALPHEN dans: *Bibliothèque de l'École des chartes* 100 (1939), p. 335–337, et de August LEMAN dans: *Revue d'histoire de l'Église de France* 25 (1939), p. 67–69).

guère à l'utiliser étant à la retraite et dirigeant mes derniers efforts vers d'autres objets que la critique des sources. Mais l'ouvrage est très utile pour mes collaborateurs du *Glossarium mediae latinatis* et vous pouvez me tenir pour souscripteur au nom du *Glossarium* (Académie des Inscriptions)<sup>111</sup>. Dès qu'il sera nécessaire, j'enverrai le montant de la souscription à la maison Ebering.

Formule de politesse et signature

2/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 84)

Berlin-Westend, den 7. Sept. 42

Hochverehrter Herr Professor,

vor dem Kriege hatte ich öfters Gelegenheit, Ihnen fachwissenschaftliche Arbeiten senden zu dürfen, und zuletzt auch zu meiner besonderen Freude 1938 bei der Manifestation Pirenne in Brüssel Ihre persönliche Bekanntschaft machen zu dürfen. Durch einen Schüler von Ihnen, Herrn Robinet<sup>112</sup>, der jetzt an der Staatsbibliothek Berlin arbeitet, hörte ich, dass Sie den Krieg gut überstanden haben, und dass man Ihnen eine Arbeit schicken dürfe. Ich habe daher die Redaktion der »Rheinischen Vierteljahrsblätter« gebeten, meinen Aufsatz »Die lothringische Politik Ottos des Grossen«, von dem ich hoffen darf, dass er Ihr Interesse finden würde, Ihnen zu übersenden. Herrn Robinet und den übrigen französischen Akademikern, die in der Staatsbibliothek Berlin sind, geht es so weit gut und sie können ihre wissenschaftlichen Arbeiten fortsetzen. Da ich über das wehrpflichtige Alter hinaus bin, so habe ich mich seit Kriegsausbruch ganz mit fachwissenschaftlichen Arbeiten beschäftigt. Demnächst wird Heft 4 des neuen Wattenbach erscheinen, in dem Herr R. Holtzmann Frankreich und ich wieder Flandern und Niederlothringen bis 1125 behandeln werden.

Mit dem Ausdruck grösster Verehrung  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

3/ F. Lot à H. Sproemberg (carte manuscrite, Archives de la BBAW, Nachlass Sproemberg, n° 146)

111 Ferdinand Lot avait été désigné comme responsable pour la France de la refonte du *Du Cange* (cf. ci-dessus).

112 Le chartiste René Robinet (1914–2002) avait soutenu sa thèse d'École sous la direction de F. Lot (*La vie rurale en Thiérache au XVI<sup>e</sup> siècle*) en mars 1942. Prisonnier de guerre en mai 1942, il est employé comme archiviste, sous le grade de Lieutenant, à la Preußische Staatsbibliothek de Berlin. Il achèvera sa carrière en 1982 comme conservateur en chef des Archives du Nord.

Le 30.09.1942

Cher Monsieur Sproemberg,

J'ai trouvé votre grande étude sur la politique lotharingienne d'Otton le grand<sup>113</sup> à mon retour de Normandie où ma famille et moi avions dû prendre un peu de repos. Je vous remercie de ne pas m'avoir oublié. Je n'ai malheureusement rien à vous offrir en échange. Mon petit livre de vulgarisation sur la France des origines à la guerre de cent ans<sup>114</sup> est épuisé et je n'ai plus que mon exemplaire personnel. Je me souviens fort bien de notre entrevue à Bruxelles à l'occasion des fêtes données en l'honneur de M. Pirenne. Vous étiez accompagné de Madame Sproemberg. La guerre ne m'a pas éprouvée personnellement mais un gendre a péri<sup>115</sup>. Que de deuils!

Sincèrement votre,

Ferdinand Lot

4/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 85)

Berlin-Westend, den 24. Okt. 42

Hochverehrter Herr Professor,

haben Sie herzlichen Dank für Ihre liebenswürdigen Zeilen von 30. Sept., die mich ganz besonders erfreuten, weil ich, wie Sie wissen, wenn auch nur von weitem, zu dem grossen Kreis der Verehrer Ihrer wissenschaftlichen Leistungen gehöre. Zu dem Verlust Ihres Schwiegersohnes möchte ich Ihnen unser herzlichstes Beileid aussprechen. Ich kann es voll empfinden, wie schwer Sie dieser Verlust getroffen haben wird. Ich danke Ihnen, dass Sie meinen wissenschaftlichen Aufsatz so freundlich aufgenommen haben. Es gibt in diesen historischen Fragen des hohen Mittelalters selbstverständlich einen französischen und einen deutschen Standpunkt, der sich grundsätzlich nicht vereinigen lässt, aber gerade im Rahmen der Fachwissenschaft kann eine sachliche Diskussion doch für beide Seiten Nutzen bringen. Ich habe die Absicht, in derselben Zeitschrift auf Wunsch der Redaktion eine Fortsetzung über die salische Reichspolitik im Westen zu schreiben. Ich hoffe, Ihnen bald das Heft 4 des neuen Wattenbach mit der Fortsetzung meines Referats für die Zeit 1050–1125 senden zu können.

Hoffentlich geht es Ihnen gesundheitlich gut und Sie können Ihre wissenschaftlichen Arbeiten nach Wunsch fortsetzen. Natürlich ist alles schwierig für die wissenschaftliche Arbeit, aber man freut sich immer, wenn es überhaupt noch geht.

Mit vielen freundlichen Grüßen in Verehrung

Ihr ergebener

H. Sproemberg

113 Heinrich SPROEMBERG, Die lothringische Politik Ottos des Großen, dans: Rheinische Vierteljahrsblätter 11 (1941), p. 1–101.

114 Ferdinand LOT, La France des origines à la guerre de Cent Ans, Paris 1941.

115 Il s'agit de Boris Vildé (1908–1942), qu'avait épousé la fille aînée de F. Lot, Irène (cf. ci-dessus).

5/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 86)

Badersleben, den 27. Juli 46

Hochverehrter Herr Professor,

die sehr herzlichen Schreiben, die von belgischen und niederländischen Kollegen jetzt bei mir eintreffen mit der Versicherung, dass unsere persönlichen und wissenschaftlichen Beziehungen wegen meiner Haltung während des Krieges unverändert geblieben seien, ermutigt mich auch an Sie zu schreiben.

Wie Sie wohl wissen, fanden französische Wissenschaftler, die kriegsgefangen waren, in unserem Hause in Berlin freundliche Aufnahme, so Professor Marichal aus Paris, die Herren Houzé de l'Aulnoit und Dr. Lefranc aus Lille sowie der französische Archivar Dr. Gouron<sup>116</sup>. Alle haben sie uns noch freundschaftlich geholfen, als wir infolge der Ausbombung Berlin verlassen mussten.

Der Bund, den wir einst mit Professor Louis Eisenmann und seinen französischen Kollegen geschlossen haben<sup>117</sup>, ist längst zerrissen, aber wenigstens in mir ist der Gedanke immer lebendig geblieben, dass wir der französischen Geschichtswissenschaft die gebührende Achtung erweisen müssen. Leider ist Professor Robert Holtzmann am 27. Juni ds. Js. in Halle gestorben und dadurch hat die Richtung, die für Frankreich in unserer Wissenschaft war, ihr Haupt verloren. Wir haben auch sonst schwere Verluste in unserer Wissenschaft erlitten. Gelehrte wie Brandi, Brandenburg, Oncken, Strecker und Perels sind tot, der letzte als Opfer in Belsen. Von den jüngeren bedauern wir besonders den Verlust von Carl Erdmann, der den französischen Historikern auch kein Unbekannter gewesen ist<sup>118</sup>.

Nachdem der Ausschluss, den die Nationalsozialisten über mich aus politischen und rassistischen Gründen verhängt hatten, aufgehoben ist, hat man mir sofort eine Professur für westeuropäische Geschichte, das wäre die Geschichte Frankreichs und der Niederlande, angeboten, und es war auch schon eine Berufung nach Halle erfolgt. Aber das Fach stösst in unserer Zone auf grosse Schwierigkeiten. Vorläufig werden überhaupt keine Vorlesungen für Geschichte in unserer Zone gehalten. Dagegen

116 Il s'agit du chartiste et professeur Robert Marichal (1904–1999) et du chartiste et docteur Marcel Gouron (1900–1982), prisonnier de guerre en 1940 (Bibliothèque de l'École des chartes 101 (1940), p. 255). Sur leur captivité à la Preussische Staatsbibliothek de Berlin, Jean VEZIN, Robert Marichal, dans: Bibliothèque de l'École des chartes 160 (2002), p. 734.

117 Le normalien Louis Eisenmann (1869–1937), professeur à la Sorbonne, directeur adjoint de l'Office national des Universités et des Écoles, directeur de la Revue historique et du Monde slave, est un acteur essentiel du rapprochement franco-allemand de l'entre-deux-guerres. Sur le réseau évoqué par Sproemberg, Ingrid Voss, *Deutsche und französische Geschichtswissenschaft in den dreißiger Jahren*, dans: Hans Manfred BOCK, Reinhart MEYER-KALKUS, Michel TREBITSCH, (dir.), *Entre Locarno et Vichy. Les relations culturelles franco-allemandes dans les années 1930*, Paris 1993, p. 416–438, et Peter SCHÖTTLER, *Marc Bloch und Deutschland* dans: ID (dir.), *Marc Bloch: Historiker und Widerstandskämpfer*, Francfort/Main 1999, p. 33–71, ici p. 52–53.

118 Il s'agit des historiens Karl Brandi (1868–1946), Erich Brandenburg (1868–1946), Hermann Oncken (1869–1945), Karl Strecker (1861–1945), Ernst Perels (1882–1945) et Carl Erdmann (1898–1945). C'est l'implication de son fils Friedrich Justus dans l'attentat du 20 juillet 1944 qui motiva la déportation d'Ernst Perels.

scheint in der französischen Zone, und zwar in Tübingen, wie mir Freunde mitteilten, vielleicht eine Möglichkeit zu bestehen. Die Leitung des Wattenbach-Holtzmann ist inzwischen auch in meine Hand gekommen.

Sehr dankbar wäre ich, wenn Sie mir mitteilen würden, wie Sie selbst den Krieg überstanden haben, und wie es den führenden französischen Historikern ergangen ist. Ich fürchte sehr für Louis Halphen und Marc Bloch, mit denen beiden ich in freundschaftlichen Beziehungen stand<sup>119</sup>.

Mit dem Ausdruck grosser Verehrung  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

6/ F. Lot à H. Sproemberg (Lettre manuscrite, Archives de la BBAW, Nachlass Sproemberg, Ms 148)

Le 18 septembre 1946

Mon cher collègue,

Si j'ai tant tardé à répondre à votre lettre du 27 juillet c'est que à mon retour, après deux mois de repos en Bretagne, j'ai trouvé ici un gros arriéré de besogne de tout ordre.

Je suis heureux d'apprendre que l'ostracisme dont vous a si longtemps frappé le gouvernement nazi est enfin levé et particulièrement que c'est en zone française que vous pourrez faire preuve de vos qualités de probité scientifique dans le domaine de l'histoire.

Vous m'apprenez la mort d'un certain nombre de notabilités scientifiques de votre pays. J'ai à vous en annoncer d'autres de mon côté: M. Marc Bloch dont vous me demandez des nouvelles a été mis à mort après avoir été torturé à Lyon en juin 1944, M. Louis Halphen a pu heureusement se cacher chez des religieux.

M. Henri Maspéro, président de notre académie des Inscriptions, enlevé à l'improviste, est mort dans un camp de concentration en Allemagne<sup>120</sup>.

D'autres ont subi le même sort.

Nous avons perdu notre plus grand orientaliste M. Paul Pelliot, mais de maladie, et aussi de maladie notre meilleur assyriologue, M. Thureau-Dangin. Parmi mes disciples tués, je déplore la fin de Felix Grat, d'André Déléage, d'Henri Laurent<sup>121</sup>. Ma famille a été cruellement éprouvée: un de mes gendres a été fusillé, l'autre a péri

119 Louis Halphen (1880–1950) et Marc Bloch avaient été élèves de F. Lot (PERRIN, Ferdinand Lot [voir n. 1], p. 32). Le premier fut exclu de la fonction publique en 1941 par les lois raciales, on connaît le sort tragique du second. Robert LATOUCHE, Louis Halphen, dans: Bibliothèque de l'École des chartes, 109 (1951), p. 371–376. Sur les relations entre Bloch et Sproemberg, Peter SCHÖTTLER, Marc Bloch und Deutschland (voir n. 35), ici p. 52. Le fonds F. Lot contient plusieurs lettres de ces deux correspondants.

120 Le sinologue Henri Maspéro (1883–1945) fut arrêté comme terroriste présumé et déporté à Buchenwald.

121 Il s'agit de Paul Pelliot (1878–1945), de François Thureau-Dangin (1872–1944), des médiévistes Felix Grat (1898–1940) et André Déléage (1903–1944).



comme lieutenant en Italie<sup>122</sup>. J'ai moi-même été emprisonné, mais pour peu de temps, par la gestapo.

Pour surmonter ces douleurs, je me suis remis au travail – en dépit de l'âge: dans deux jours j'aurai 80 ans. L'an dernier, j'ai fait paraître un ouvrage sur les Rapports de la superficie et de la population des cités gallo-romaines. Je vais publier le mois prochain un livre en 2 volumes sur l'art militaire et l'armée au Moyen Age en Europe et dans le proche Orient. Enfin j'ai rédigé un ouvrage de synthèse sur les fondements ethniques, économiques et sociaux de la France que j'intitule de l'âge du fer (arrivée des Celtes en Gaule) à l'An Mille.

Le travail est l'antidote le plus sûr et le moins répréhensible aux douleurs de ce monde. Je suis assuré que vous usez du même remède.

Croyez à mes sentiments et bien sincère considération

Ferdinand Lot

Vous voudrez bien me faire savoir si votre situation à Tübingen est assurée.

7/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 87)

Rostock/Mecklbg., Russische Zone – Universität, Histor. Seminar  
9.10.46

Sehr geehrter Herr Professor und hochverehrter Herr Kollege!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihre so liebenswürdigen Zeilen vom 18.9., die mich hier erreichten. Es ist mir eine besondere Freude, von Ihnen ein Lebenszeichen zu erhalten.

Zunächst gratuliere ich Ihnen auf das Herzlichste zu Ihrem 80. Geburtstag. Er ist ein Markstein nicht nur in Ihrem Leben, sondern auch in der mittelalterlichen Geschichtswissenschaft Frankreichs, deren grösster lebender Vertreter Sie sind. Die ganze Welt wird Ihnen voll Dankbarkeit heute bezeugen, was Sie für die Wissenschaft geleistet haben. Die deutsche Wissenschaft, die in ihren besten Vertretern Ihre Arbeiten stets sehr hochgeschätzt hat, muss heute infolge der furchtbaren Ereignisse des Krieges beiseite stehen. Daher kann ich Ihnen heute nur meine persönliche Verehrung bezeugen und der Hoffnung Ausdruck geben, dass die von uns besser erzogene Jugend später Ihre wissenschaftlichen Verdienste verstehen und würdigen lernen wird.

Das Schicksal hat mich nunmehr an diese Universität verschlagen, nachdem ich zuerst an die Universität Halle für westeuropäische Geschichte berufen war, was aber leider aus fachlichen Gründen in der russischen Zone nicht gelesen werden konnte. Daraufhin wurde ich durch Wahl der Fakultät am 1. Oktober zum ordentlichen Professor für mittlere und neuere Geschichte an die Universität Rostock berufen, die übrigens mehr als 500 Jahre alt ist. Wie weit sich die Aussichten in die

122 Boris Vildé (voir n. 33) et le chartiste Jean-Berthold Mahn (1911–1944) qui avait épousé la seconde fille de F. Lot, Marianne (cf ci-dessus).

französische Zone nach Tübingen zu kommen, verwirklichen werden, weiss ich zur Zeit nicht. Aber es ist mir doch eine grosse Freude, überhaupt als Universitätslehrer die deutsche akademische Jugend in einem Geiste lehren zu dürfen, der für den Frieden und die europäische Zusammenarbeit dieser ein Verständnis erschliessen soll. Hoffen wir, dass es nicht umsonst ist.

Ich freue mich, wenigsten mein Seminar mit Übungen über Pirennes *Mahomet et Charlemagne* eröffnen zu können. Hierbei ist es meine Absicht, zum Verständnis dieser Werkes auch eine Übersicht über die neuere und neuste Geschichtsforschung des Mittelalters in Belgien und Frankreich zu geben und dies wird mir eine Gelegenheit sein, auch auf Ihr Werk und Ihre Schüler hinweisen zu können.

Besonders dankbar bin ich Ihnen für Ihre Mitteilung über Ihre eigenen Arbeiten, zu deren Weiterführung ich Sie herzlich beglückwünsche, wobei ich erwähnen will, dass Ihr Band der *Histoire du Moyen Âge* in der *Histoire Générale* mir ein Leitfaden für mein erstes Kolleg, das das frühe Mittelalter behandelt, sein wird.

Ebenso danke ich Ihnen für Ihre Nachrichten über französische Historiker. Wie lebhaft bedauere ich den Tod von Marc Bloch, der einer der besten Gelehrten Frankreichs gewesen ist und ich freue mich über die Rettung von Halphen, über dessen Schicksal wir selbst sehr besorgt waren. Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie die beiliegende Zeile Herrn Professor Halphen übermitteln würden.

Mit dem Wunsche, dass Ihnen noch Jahre Arbeit beschieden sein mögen  
in Verehrung  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

8/ F. Lot à H. Sproemberg (carte manuscrite, Archives de la BBAW, Nachlass Sproemberg, Ms 152)

Le 06.11.46

Mon cher collègue,

J'ai été vraiment touché de votre lettre à l'occasion de mes 80 ans et vous en remercie. Je vous félicite de votre entrée à l'université de Rostock, elle ne compte pas parmi les plus grandes, mais des hommes illustres y ont enseigné.

Le sujet de votre enseignement est très séduisant. Les idées de notre ami Pirenne sont de plus en plus combattues au sujet de l'appréciation entre la vie économique mérovingienne et celle de la période carolingienne. Même pour la vie urbaine on trouve qu'il a trop généralisé et qu'il n'a pleinement raison que pour les Pays-Bas. Tout cela est à reprendre<sup>123</sup>. Mais il lui restera le mérite d'avoir vu le problème et de l'avoir en partie résolu.

123 Admirateur de Pirenne, F. Lot a pourtant défendu une position intermédiaire entre celle prônée par ce dernier (rupture économique entre Mérovingiens et Carolingiens) et par le médiéviste viennois Alfons Dopsch (renaissance carolingienne): selon Lot, les textes montrent une constante régression économique depuis le Bas-Empire (Ferdinand Lot, De la circulation de l'or du IV<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècle, dans: Nouvelles recherches sur l'impôt foncier et la capitation personnelle sous le Bas-Empire, Paris 1955, p. 126-158).

J'ai transmis votre billet à M. Halphen qui vous en remercie.  
Sincèrement votre

Ferdinand Lot  
Qu'est devenu le Prof. Paul Kehr<sup>124</sup>?

9/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 88)

Rostock Universität, den 21. Nov. 1946.

Hochverehrter Herr Kollege!

Haben Sie herzliche Dank für Ihre so liebenswürdige Karte vom 6.11. Vor allem freut es mich, dass Sie in solcher Frische ihren achtzigsten Geburtstag erleben durften, der Ihnen sicher so viele Zeichen der Freundschaft und Verehrung gebracht hat. Denn die mittelalterliche Geschichtswissenschaft Frankreichs und nicht nur dieses Landes erkennt Sie als ihren Meister an. So liebenswürdig ist Ihr Interesse für unsern Universitätsunterricht hier in Rostock. Bei der Arbeit über das Buch von Pirenne haben wir besonders Ihrer eigenen grossen Arbeiten gedacht. Es freute meine Studenten – es sind allein im Seminar über 40 –, auch Ihren Namenszug zu sehen und zu hören, dass Sie selbst noch in Frische weiter arbeiten. Ich bemühe mich, wie Sie wissen, meine Schüler, wie das von jeher meiner Überzeugung entsprochen hat, in europäischem Sinne zu bilden und ihnen den Gedanken der freien Gemeinschaft der Völker gerade aus der mittelalterlichen Geschichte als da erstrebenswerte Ziel vor Augen zu führen. Es ist schwer, die enttäuschte Jugend für die Geschichtswissenschaft zu gewinnen. Aber ich hoffe, es in meinem Kreise zu erreichen. Schade, dass sich keine Gelegenheit gibt, wissenschaftlich in Ihrer Zone tätig zu sein. Die Besetzung manches Lehrstuhls dort hat uns sehr überrascht. In Dankbarkeit und Verehrung,  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

10/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 89)

Rostock, den 19. Oktober 48

Hochverehrter Herr Kollege!

Vor kurzem war ich wieder zum Besuch in Berlin und hatte die Ehre, von meinem alten Protektor Friedrich Meinecke, den wir alle jetzt als unseren grössten lebenden deutschen Historiker verehren, empfangen zu werden. Wir sprachen über die all-

124 Le médiéviste Paul Kehr (1860–1944) fut directeur de la direction centrale des MGH. Horst FUHRMANN, Paul Fridolin Kehr, *Urkundione und Weltmann*, dans: ID. (dir.), *Menschen und Meriten. Eine persönliche Portraitgalerie*, Munich 2001, p. 174–212.

gemeinen großen Fragen, die uns bewegen, und es war wirklich erstaunlich, mit welcher Ruhe und mit welchem Weitblick er den Ablauf der Ereignisse betrachtete. Meinecke hat auch in letzter Zeit öfter den Besuch prominenter ausländischer Persönlichkeiten, darunter mancher Franzosen, erhalten. Wir sprachen auch eingehend über die Lage Frankreichs und seiner Wissenschaft. Gerade auf dem Gebiet des Mittelalters hat jetzt die französische Fachwissenschaft in enger Fühlung mit der Schule Henri Pirennes unbestritten die Führung. Bei uns sieht es infolge der Kriegseignisse und übrigens nicht dieser allein recht traurig aus. Die *Monumenta Germaniae* sind, wie Sie wohl wissen, noch während des Krieges nach dem Schloss Pommersfelden in der Nähe von Bamberg übersiedelt. Die überaus wertvolle Bibliothek ist gerettet, von den Handschriftensammlungen aber viel verloren. Leider wirkt sich die politische Zerrissenheit unseres Landes sehr wenig günstig auf das Schicksal dieses großen deutschen Gemeinschaftsunternehmens aus. Es gibt viele Streitigkeiten, und zwar in der Westzone selbst. Wir in der Ostzone haben mit dem Institut infolge der Zeitverhältnisse keine große Fühlung mehr. Persönlich stehe ich allerdings mit meinen Kollegen in Korrespondenz. Auch der »Wattenbach« ist in diese Krise einbezogen worden. Ich fürchte, mit seiner Fortsetzung wird es böse aussehen. Persönlich verfolge ich den Plan, meinen Anteil am Wattenbach, Lothringen und Flandern, selbständig zu machen, und vielleicht außerhalb Deutschlands im Westen erscheinen zu lassen. Würde dafür in Frankreich Interesse bestehen?

Meinecke erinnerte sich Ihrer und auch jenes Gemeinschaftswerkes, das wir mit Pirenne und L. Eisenmann in Paris zwischen den beiden Weltkriegen in Gang gesetzt hatten und dem Sie auch Ihre Unterstützung gewährt hatten. Auf diesem Wege lässt Meinecke Ihnen auch freundliche Grüsse senden. Er interessierte sich lebhaft, dass Sie mit solcher Frische und solchem Erfolg Ihre Arbeiten fortsetzen.

Wie ich Ihnen schon früher schrieb, sind namentlich für das frühe und hohe Mittelalter Ihre Arbeiten meinen Studenten sehr vertraut, und wir bedauern nur, dass wir Ihre neueren Arbeiten nicht erhalten können. Herr Prof. Latouche in Grenoble<sup>125</sup>, mit dem ich in freundschaftlichen Beziehungen stehe und der mir öfter von Ihrem Ergehen berichtet hat, versucht jetzt, die Sendung fachwissenschaftlicher Literatur zu uns in bescheidenen Grenzen zu organisieren. Durch ihn hoffe ich aus wissenschaftlichen Arbeiten aus Belgien, die dort für mich gesammelt sind, zu erhalten.

Mit den besten Wünschen für Ihr persönliches Ergehen und den Fortgang Ihrer wissenschaftlichen Arbeiten bin ich in Verehrung,  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

11/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 90)

Leipzig, den 12. Dezember 50

Hochverehrter Herr Kollege!

Seit längerer Zeit habe ich nichts direkt von Ihnen gehört. Aber ich hoffe sehr, dass Sie sich Ihre Frische weiterhin bewahrt haben. Erst vor kurzem trug ich wiederum

125 Le chartiste Robert Latouche (1881–1973) fut également disciple de F. Lot.

Ihren Aufsatz über die Schlacht bei Poitiers<sup>126</sup> meinen Schülern vor. Diesen sind Ihre Werke überhaupt wohl bekannt.

Inzwischen bin ich von Rostock auf den Lehrstuhl für mittlere und neuere Geschichte in Leipzig berufen worden. Der Aufgabenkreis ist viel größer, und es freut mich, dass immerhin auch ein gewisser wissenschaftlicher Nachwuchs sich nunmehr bildet. Heute komme ich nun mit einer ganz besonderen Bitte an Sie. Wie Sie wissen, war ich seit 1933 wegen meiner politischen Überzeugung und in gewissen Grenzen auch wegen meiner Abkunft von jeder wissenschaftlichen Tätigkeit ausgeschlossen worden. In dieser Zeit waren es die belgischen Historiker, an der Spitze Henri Pirenne, die mir geholfen haben und meine Arbeiten förderten. Auch von Ihnen habe ich immer wieder Beweise wissenschaftlicher Wertschätzung empfangen. Aber jene wissenschaftlichen Kreise in Deutschland, die mich vor allem auch wegen meiner Anhängerschaft an Henri Pirenne verfolgten, geben auch jetzt keine Ruhe. Es ist ihnen leider wieder gelungen, einige entscheidende wissenschaftliche Positionen zu besetzen, was ich im Interesse des Friedens und der Völkerverständigung nicht nur bedauere, sondern für gefährlich halte. Nunmehr findet man es auch wieder an der Zeit, wenn auch nicht gegen meine Stellung, so doch gegen meine wissenschaftliche Leistung vorzugehen.

Lebten Henri Pirenne und Robert Holtzmann noch, so wären sie auch diesmal wie stets für mich eingetreten. Vor allem wussten diese, wie schwer meine wissenschaftliche Arbeit gehindert wurde, und das dies eben der Grund war, dass ein großer Teil meiner Arbeiten nicht veröffentlicht werden konnte. Aber auch die veröffentlichten Arbeiten dürften wohl ein Urteil über meine wissenschaftliche Leistung zulassen. Würden Sie wohl sich der Mühe unterziehen, ein kurzes Gutachten über den wissenschaftlichen Wert meiner Arbeiten an die unten stehende Adresse zu senden. Ich weiß, dass dies eine große Bitte ist, aber vielleicht ist es Ihnen doch möglich sie zu erfüllen.

Mit dem Ausdruck größter Verehrung,  
Ihr ergebener

H. Sproemberg

12/ Une dernière carte manuscrite datée du 27.12.1950 accompagnée par un mot bref l'attestation demandée (Archives de la BBAW, Nachlass Sproemberg, Ms 153).

126 Ferdinand LOT, Études sur la bataille de Poitiers de 732, dans: Revue Belge de Philologie et d'Histoire XXVI (1948), p. 35–59.

13/ H. Sproemberg à F. Lot (lettre dactylographiée, Bibliothèque de l'Institut, Fonds Lot, Ms 7310, fol. 91)

Leipzig, den 9. Januar 1951

Lieber und hochverehrter Herr Kollege!

Gestatten Sie, dass ich Ihnen sofort für Ihre so liebenswürdigen und warmherzigen Zeilen an mich danke und vor allem für die außergewöhnliche Hilfe, die Sie mir durch Ihr Gutachten geleistet haben. Es ging darum, dass ich in Leipzig die Leitung der Sächsischen Historischen Kommission erhalten hatte und diese unter Schwierigkeiten rekonstruierte. Diese ist mit der Sächsischen Akademie verbunden, und von dort aus wurden mir Schwierigkeiten gemacht. Gern hätte ich auf diese Stellung verzichtet, aber es ist leider bei uns so, dass wirklich niemand an meine Stelle hätte treten können, der noch in der wissenschaftlichen Tradition groß geworden war. Wir haben hier, wie Sie wissen, ein schweres Aufbauwerk zu leisten. Ganz gewiss wird durch Ihr Gutachten dieser Fall entschieden werden.

Mit großem Bedauern habe ich aus Ihrem Schreiben entnommen, dass Sie erneut erkrankt sind. Ich hoffe von ganzem Herzen, dass es trotz Ihres Alters Ihnen bald möglich ist, diesen Anfall zu überwinden. Meine aufrichtigsten und wärmsten Wünsche gelten Ihrer Genesung, und nichts würde mich mir erfreuen, als wenn ich dann von Ihnen eine kurze Karte erhielte die mir hiervon eine Nachricht brächte.

Die Mediävisten der ganzen Welt haben seit je her trotz aller Kriege und trotz allen Hasses unter den Völkern in ihrem Kern eine Gemeinschaft gebildet, die immer wieder versucht, das Trennende zu überbrücken. Dieser Gemeinschaft sind Sie immer ein großer und verehrter Führer gewesen. Mögen Sie es noch recht lange sein! Mit herzlichem Dank.

Ihr ergebener

H. Sproemberg



FRANKREICH UND DAS JAHR 1940: »L'ANNÉE TERRIBLE«

Im Sommer 1989 veröffentlichte die Pariser Tageszeitung »Le Monde« im Vorfeld des fünfzigsten Jahrestages des Beginns des Zweiten Weltkrieges eine Artikelserie. Woche für Woche warf darin Jean-Pierre Azéma, einer der profiliertesten französischen Zeithistoriker, einen kritischen Blick zurück auf jenes »schreckliche Jahr«, das mit der Unterzeichnung des Hitler-Stalin-Paktes am 23. August 1939 begonnen hatte und Frankreich nach einer vernichtenden Niederlage<sup>1</sup> im Sommer 1940 in einen tiefen Abgrund<sup>2</sup> stürzen ließ.

- 1 Zugleich Besprechung von Jean-Pierre AZÉMA, 1940, *l'année noire. De la débandade au trauma*, Paris (Fayard) 2010, 477 S., Abb., ISBN 978-2-213-65452-2, EUR 21,90; Joel BLATT (Hg.), *The French Defeat of 1940. Reassessments*, Oxford (Berghahn Books) 1998, VIII–372 S., isbn 1-57181-109-5, USD 55,00; Mai–juin 1940. Maurice VAÏSSE (dir.), *Défaite française, victoire allemande sous l'œil des historiens étrangers*. Postface de Laurent HENNINGER, Paris (Autrement) 2010, 231 S. (Collection Mémoires), isbn 978-2-74671-409-0, EUR 20,00; Éric ALARY, *L'exode. Un drame oublié*, Paris (Perrin) 2010, 465 S., isbn 978-2-262-02619-6, EUR 22,00; Hanna DIAMOND, *Fleeing Hitler*. France 1940, Oxford (OUP) 2007, 272 S., isbn 978-0-19-280618-5, GBP 16,99; Ministère des Affaires étrangères. Commission de publication des Documents diplomatiques français (Hg.), *Documents diplomatiques français. 1939* (3 septembre–31 décembre), Brüssel, Bern, Berlin u.a. (PIE Peter Lang) 2002, LX–943 S., isbn 90-5201-968-1, EUR 41,20; Ministère des Affaires étrangères (Hg.), *Commission des Archives diplomatiques – Direction des archives, Documents diplomatiques français 1940. Tome I* (1<sup>er</sup> janvier–10 juillet), Brüssel, Bern, Berlin u.a. (PIE Peter Lang) 2004, LXXXII–1006 S., isbn 978-90-5201-205-6, EUR 41,20; *Documents diplomatiques français 1940. Les armistices de juin 1940*, Brüssel, Bern, Berlin u.a. (PIE Peter Lang) 2003, XXIV–197 S., isbn 90-5201-181-8, EUR 41,20; *Comité des travaux historiques et scientifiques. Gouvernement et Haut commandement au déclin de la III<sup>e</sup> République. Édition critique des procès-verbaux du Comité de guerre, 1939–1940, sous la direction de Thierry SARMANT et Ségolène GARÇON, par Martin BARROS, Abdil BICER, Jean-Baptiste BRUNEAU et al.*, Paris (CTHS) 2009, LIII–186 S., isbn 978-2-7355-067-3 (Section d'histoire contemporaine et de temps présent. Collection de documents inédits sur l'histoire de France, 47), EUR 50,00; Alistair HORNE, *Comment perdre une bataille: France mai–juin 1940*. Traduction par René JOUAN et Françoise ARNAUD-DEMIR, Paris (Tallandier) 2010 (Collection Texto), 477 S., ISBN 978-2-84734-657-2, EUR 10,00; Max GALLO, 1940, *de l'abîme à l'espérance, récit*, Paris (XO Éditions) 2010, 390 S., Abb., ISBN 978-2-84563-453-4, EUR 19,90; Claude QUÉTEL, *L'impardonnable défaite 1918–1940*, Paris (J. C. Lattès) 2010, 409 S. (Essais et documents), ISBN 978-2-70963-338-3, EUR 20,00; Éric ROUSSEL, *Le naufrage. 16 juin 1940*, Paris (Gallimard) 2009, 249 S. (*Les journées qui ont fait la France*), isbn 978-2-07-073494-8, EUR 19,00; Maxime TANDONNET, 1940. *Un autre 11 novembre. »Étudiant de France, malgré l'ordre des autorités opprimantes, tu iras honorer le soldat inconnu«*, Paris (Tallandier) 2009, 249 S., ISBN 978-2-84734-605-3, EUR 18,00.
- 2 So der Titel von Jean-Baptiste DUROSELLE, *L'Abîme 1939–1944*, Paris 1982 (*La politique étrangère de la France*).



Aufgrund des lebhaften Echos erschienen die Beiträge ein Jahr später bei den *Éditions du Seuil* auch als Buch. Azéma nutzte die Gelegenheit, um dabei zugleich auch auf die eine oder andere kritische Leserstimme zu antworten<sup>3</sup>. Einige Zeitzeugen hatten ihm beispielsweise unterstellt, er habe durch eine kleine Auslassung die entscheidende Passage in der Ansprache Philipp Pétains vom 17. Juni 1940 verfälscht. Nach ihrer Erinnerung hatte der Marschall bei seiner Regierungsübernahme im Radio lediglich erklärt: »il faut *tenter de cesser le combat*«. An Hand der Schallplattenaufnahme und des Abdrucks des genauen Wortlautes der Rede, die inzwischen in Form einer kritischen Edition publiziert worden war, ließ sich dieser Versuch einer nachträglichen Ehrenrettung schnell widerlegen<sup>4</sup>.

Der letzte *président du Conseil* der Dritten Republik und künftige *chef de l'État français* war schon kurz nach seinem Eintritt in die Regierung fest von der eigenen Niederlage überzeugt. Als Paul Reynaud am 16. Juni zurücktrat und er sein Nachfolger wurde, nahm Pétain umgehend Kontakt mit Spaniens Diktator Franco auf, um Hitler um einen Waffenstillstand zu bitten. Ohne die deutsche Antwort abzuwarten, verkündete er bereits am folgenden Tag seine Entscheidung über den Rundfunk. Über die demoralisierende Wirkung seiner Worte auf die breite Masse der Franzosen und deren verheerende Folgen auf die Moral der Soldaten, die sich bis zu diesem Moment noch immer verzweifelt den deutschen Truppen entgegenzustellen suchten, war er sich dabei ganz offensichtlich nicht im Klaren. Zwischen dem 17. und 25. Juni ergaben sich 1,1 Millionen Soldaten den vorrückenden deutschen Einheiten.

Ein zweiter Gesichtspunkt, der für eine Veröffentlichung der Artikelserie als Buch sprach, war die Veränderung der Forschungslage. Bereits vor der Öffnung seiner Archive<sup>5</sup> und der Gründung des Institut d'histoire du temps présent (IHTP) im Jahre 1978 hatte in Frankreich eine intensive Debatte um die Rolle des eigenen Landes im Zweiten Weltkrieg begonnen<sup>6</sup>. 1990, im gleichen Jahr also, in dem Azéma sein Buch veröffentlichte, zog das IHTP eine erste Bilanz seiner Arbeit<sup>7</sup>. Während sich das Kolloquium des Instituts fast ausschließlich an französische Zeithistoriker richtete, entwickelte sich die wenige Wochen später ebenfalls in Paris von der Fondation Charles de Gaulle aus Anlass des einhundertsten Geburtstages des Generals organisierte Tagung zu einem internationalen Großereignis<sup>8</sup>. Die französische Zeitgeschichtsforschung konnte zu diesem Zeitpunkt bereits auf eine Reihe wichtiger Stu-

3 Jean-Pierre AZÉMA, 1940, *l'année terrible*, Paris 1990, S. 9–13. Das Buch wurde mit Blick auf den siebzigsten Jahrestag der Ereignisse vom Autor überarbeitet und aktualisiert. Die Neuauflage erschien jedoch bei Fayard unter einem anderen Titel, s. DERS., 1940, *l'année noire* (wie Anm. 1).

4 Philippe Pétain. *Discours aux Français 17 juin 1940–20 août 1944*. Édition établie par Jean-Claude BARBAS, Paris 1989, S. 57. Tatsächlich hatte die französische Armeeführung unmittelbar nach der Rundfunkansprache die schriftliche Fassung der Rede entsprechend ergänzt.

5 Vgl. dazu Paule Renée BAZIN, *La politique des Archives de France à l'égard de l'histoire de Vichy*, in: *Vingtième Siècle* 102 (2009), S. 171–180.

6 Stefan MARTENS, Frankreich zwischen »Histoire contemporaine« und »Histoire du temps présent«, in: *Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte* 55 (2007), S. 583–616.

7 Jean-Pierre AZÉMA, François BÉDARIDA (Hg.), *Le régime de Vichy et les Français*, avec la collaboration de Denis PESCHANSKI et de Henry ROUSSO, Paris 1992.

8 *De Gaulle en son siècle: actes des journées internationales tenu à l'UNESCO*, Paris, 19–24 nov. 1990, publié par l'Institut Charles De Gaulle, 8 Bde., Paris 1991–1993.

dien verweisen. Doch die Organisatoren des Kolloquiums des IHTP waren sich darüber im Klaren, dass die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit dem Vichy-Regime damals, obwohl seit der Gründung des Instituts zehn Jahre vergangen waren, im Grunde noch am Anfang stand und sich obendrein im grellen Licht einer sie kritisch beobachtenden Öffentlichkeit bewegte<sup>9</sup>.

Am Ende seiner Artikelserie hatte Jean-Pierre Azéma nach den Gründen für die auffällige Diskrepanz zwischen dem nachweislich erlittenen traumatischen Schock und der Erinnerung der Franzosen an die Niederlage von 1940 gefragt. Jean-Louis Crémieux-Brilhac hatte zwar soeben in einer zweibändigen Studie detailliert den Verlauf der Ereignisse während der »drôle de guerre« und die damit einhergehende Veränderung der Stimmungslage unter den französischen Fabrikarbeitern und Soldaten analysiert, diesen Gesichtspunkt aber – ebenso wie Hans-Jürgen Heimsoeth, dessen Studie ebenfalls 1990 erschienen war – ausgespart<sup>10</sup>. Stanley Hoffmann urteilte: »On ne peut pas dire que c'est le vide; mais ce n'est certes pas le trop plein«<sup>11</sup>. Die Katastrophe und die Erniedrigung waren nach dem Krieg rasch in Vergessenheit geraten. Man erinnerte sich lieber an den Freudentaumel bei der Befreiung des Landes und den heldenhaften Widerstand der Résistance. Neben der allgemeinen Tendenz der Menschen, Unangenehmes im Zweifel zu verdrängen, hatten eine Reihe z.T. sehr unterschiedlicher Faktoren diese Entwicklung begünstigt. Da waren zum einen die Bemühungen des Vichy-Regimes: dessen Versuch, führenden Vertretern der Dritten Republik und der Volksfront mit einem Schauprozess<sup>12</sup> die alleinige Schuld an der Katastrophe des Sommers 1940 zuzuweisen, war zwar in Riom kläglich gescheitert. Daladier hatte zu seiner Entschuldigung immer wieder darauf hingewiesen, dass die Verteidigung des Landes auf Entscheidungen basierte, die lange vor dem Krieg getroffen und damals unter anderem auch von Pétain mit getragen worden waren. Dank seines frühzeitigen Abbruchs hat der Prozess das Bild ebenso nachhaltig geprägt<sup>13</sup> wie die von Pétain unter dem Schlagwort »Anti-France« verfolgte Politik der Ausgrenzung und Vernichtung von Kommunisten, Freimaurern, Juden und Ausländern. Nach dem Krieg hatten dann die beiden sich unversöhnlich gegenüberstehenden politischen Lager – Kommunisten und Gaullisten – mit ihrer unterschiedlichen Sicht auf die Vergangenheit jeden Versuch einer kritischen Aufarbeitung blockiert. Beide beriefen sich auf den heldenhaften Kampf der Franzosen gegen den deutschen Besatzer. Eine innenpolitisch tief gesplante, militärisch vernichtend geschlagene, am Boden liegende Grande Nation hingegen passte in kein politisches

9 Henry ROUSSO, *Le syndrome de Vichy de 1944 à nos jours*, Paris 21990.

10 Jean-Louis CRÉMIEUX-BRILHAC, *Les Français de l'an 40*. Bd. 1: *La guerre, oui ou non*. Bd. 2: *Ouvriers et soldats*, Paris 1990, hier vor allem das Schlusskapitel »À défaut de conclusion«, S. 709–715; Hans-Jürgen HEIMSOETH, *Der Zusammenbruch der Dritten Französischen Republik. Frankreich während der »Drôle de Guerre«*, Bonn 1990 (*Pariser Historische Studien*, 30).

11 Stanley HOFFMANN, *Le trauma de 1940*, in: Jean-Pierre AZÉMA, François BÉDARIDA (Hg.), *La France des années noires*. Bd. 1: *De la défaite à Vichy*, Paris 1993 S. 131–150, Zitat hier S. 136.

12 Elisabeth BOKELMANN, *Vichy contra Dritte Republik. Der Prozess von Riom 1942*, Paderborn 2006.

13 Vgl. dazu u. a. PERTINAX (André GÉRAUD), *Les Fossoyeurs. Défaite militaire de la France. Armistice. Contre-révolution*. Bd. 1: *Les derniers chefs de la III<sup>e</sup> République* (Gamelin, Daladier, Reynaud). Bd. 2: *Pétain*, New York 1943.

Bild. Intellektuelle, die vergeblich zu Rückbesinnung und Neubeginn mahnten, klagten über das kurze Gedächtnis<sup>14</sup> der Franzosen. In Übereinstimmung mit Azéma<sup>15</sup> nannte Hoffmann als eine mögliche Erklärung die Furcht vor den »conclusions auxquelles un tel examen pourrait aboutir, sans parler des divisions qu'il pourrait faire rebondir«<sup>16</sup>.

Mit der Studie von Karl-Heinz Frieser zum Westfeldzug, die unter dem Titel »Blitzkrieg-Legende« erschien<sup>17</sup>, nahm die Debatte 1995 eine neue Wendung. Seine These, dass die Deutschen weder von der Anzahl noch der Qualität der Waffen den Franzosen überlegen waren, warf neue Fragen nach den Gründen auf, die damals in nur sechs Wochen zum vollständigen Zusammenbruch der führenden Militärmacht in Europa geführt hatten. Die bis dahin gängigen Antworten, die Joel Blatt in einem Sammelband zusammengefasst hatte<sup>18</sup>, betrafen meist nur Teilaspekte. Marc Bloch und seine Beobachtungen und Überlegungen zu den Gründen der »Étrange défaite« (Carole Fink), die traumatischen Erinnerungen an 1914–1918 und die daraus resultierende Furcht vor einem erneuten Krieg (Omer Bartov), die innenpolitischen Verwerfungen als Folge der Volksfront-Regierung in der zweiten Hälfte der 1930er Jahre (William D. Irvine) sowie nicht zuletzt Édouard Daladiers mangelnde Führungsqualitäten und Entschlossenheit im Krieg (Élisabeth du Réau) bestätigen die eingangs von Nicole Jordan angestellten Überlegungen, dass es Frankreich im Hinblick auf seine Unterstützung für Polen und im Kampf gegen Hitler nicht nur an einer geeigneten Strategie, sondern auch an der hierfür unerlässlichen Entschlossenheit mangelte. Fehler und Versäumnisse, etwa beim Umgang mit Flüchtlingen aus Deutschland und Österreich, die 1939 aufgrund ihrer Nationalität als Feinde eingestuft und interniert wurden (Vicky Caron), aber auch im Verhältnis zum Allianz-Partner Großbritannien (Martin S. Alexander) und bei der gemeinsamen Kriegsführung (John C. Cairns) wirkten wenig überzeugend, weder nach innen, noch nach außen. Dass angesichts der bevorstehenden Präsidentschaftswahlen und der sich früh abzeichnenden Niederlage die Hoffnung auf ein Eingreifen der Vereinigten Staaten trotz (William R. Keylor), kann daher, aber nicht zuletzt auch aufgrund der Haltung der amerikanischen Presse (Robert J. Young) kaum verwundern. In Ermangelung eines anderen Beitrages zur Frage nach dem Platz der »débâcle« in der Erinnerung der Franzosen stellte Blatt damals den oben bereits zitierten Aufsatz von Stanley Hoffmann in englischer Übersetzung an den Schluss des Bandes.

Maurice Vaïsse lud kurz darauf in seiner damaligen Eigenschaft als Direktor des Centre d'études d'histoire de la défense (CEHD) Karl-Heinz Frieser und weitere ausländische Spezialisten nach Paris ein, um mit ihnen über deren Sicht der Ereignisse

14 Jean CASSOU, *La mémoire courte*. Postface de Marc Olivier BARUCH, Paris 2001.

15 Jean-Pierre AZÉMA, *De Munich à la Libération 1938–1944*, Paris 1979 (*Nouvelle histoire de la France contemporaine*, 14), S. 358.

16 HOFFMANN, *Le trauma de 1940* (wie Anm. 11), hier S. 150.

17 Karl-Heinz FRIESER, *Blitzkrieg-Legende. Der Westfeldzug 1940*, München 1995 (*Operationen des Zweiten Weltkrieges*, 2) [franz.: *Le mythe de la guerre-éclair. La campagne de l'Ouest de 1940*, Paris 2003].

18 BLATT (Hg.), *The French Defeat of 1940* (wie Anm. 1). Die Beiträge waren ursprünglich als Themenheft der Zeitschrift »Historical Reflections – Réflexions historiques« erschienen.

des Mai und Juni 1940 zu diskutieren<sup>19</sup>. Nach einem Überblick von Klaus-Jürgen Müller über die Geschichtsschreibung zum Westfeldzug stellte Denis E. Showalter klar, dass die französische Armee in der Zwischenkriegszeit die Debatten um die technischen und taktischen Anforderungen des modernen Krieges intensiv verfolgt hatte und daher 1940 keineswegs, wie dies auch heute bisweilen noch behauptet wird, »en retard d'une guerre«<sup>20</sup> war. Die Umsetzung der Theorie in die Praxis blieb jedoch bis zum Schluss mangelhaft. General Gamelin hatte zwar im letzten Augenblick noch versucht, Lehren aus dem Verlauf des Krieges in Polen zu ziehen, doch war die Zeit insgesamt zu kurz, um noch reagieren zu können (Martin S. Alexander). Defizite gab es aber nicht nur auf französischer, sondern auch auf deutscher Seite. Beim Westfeldzug handelte es sich keineswegs um einen sorgfältig bis ins Detail geplanten und gut vorbereiteten »Blitzkrieg« (Karl-Heinz Frieser), sondern wurde erst im Nachhinein von der deutschen Propaganda dazu gemacht. Es waren vielmehr die Improvisationsgabe der Kommandeure vor Ort gepaart mit der Bereitschaft zu hohem Risiko unter Ausnutzung glücklicher Umstände, die zu jenem Freund *und* Feind überwältigen Triumph führten. Auch auf deutscher Seite hatte damit niemand ernsthaft gerechnet. Robert A. Doughtey bestätigte, dass die französische Armee nicht rundherum versagt hatte, sondern in erster Linie an der eigenen Strategie und hausgemachten Problemen gescheitert war. Am 10. Mai 1940 ließ General Gamelin seine Truppen nach Belgien einmarschieren. Der Oberbefehlshaber erwartete, dass sich der deutsche Vormarsch am Schema von 1914 orientieren würde und sich deshalb mit Lord Gort, dem Chef der British Expeditionary Force (BEF), darauf verständigt, die besten und schnellsten alliierten Verbände bis an den Fluss Dyle vorzurücken zu lassen. Dort, weit vor der französischen Grenze, sollten sie die Wehrmacht stoppen. Als drei Tage später in ihrem Rücken die Panzerarmee General Guderians bei Sedan die Maas überquerte, standen ihm keine Reserven zur Verfügung. Eine Umkehr des eigenen Vormarsches war zwar nicht unmöglich, doch um den Vorstoß der deutschen Verbände zum Kanal zu stoppen, hätte es einer guten Vorbereitung und ausgeklügelter Koordination bedurft. Wie Hitler mit seiner Entscheidung für den Sichel-schnitt-Plan von Mansteins auf deutscher Seite hatte auf französischer Seite auch Gamelin alles auf eine Karte gesetzt.

Doch nicht nur hinsichtlich der Bewertung der Ereignisse auf französischer und deutscher, sondern auch auf britischer Seite stimmten die Ergebnisse der jüngeren Forschung nicht mit dem überkommenen Bild überein. Bei der Aufnahme von Flüchtlingen machte Großbritannien Unterschiede zwischen Franzosen und Staatsangehörigen aus jenen Ländern (Nicholas Atkin), deren Exilregierungen in London ihren Sitz genommen hatten, denn Frankreich hatte als einziges der besetzten Länder mit Deutschland einen Waffenstillstand geschlossen. Bereits vor dem Zusammenbruch war das Verhältnis zur Regierung in Paris ambivalent (Philip M.H. Bell). Trotz regelmäßiger Konsultationen hatte man in London offenbar nur wenig Einblick in die Absichten und Pläne des Partners. Als sich die militärische Niederlage abzeich-

19 Vgl. Mai-juin 1940. Défaite française, victoire allemande (wie Anm. 1), die erste Auflage erschien 2000.

20 Maurice Vaïsse, Éditorial: de l'étrange défaite à l'étrange victoire, in: *ibid.*, S. 9–18, hier S. 12.

nete, war man zwar zu Rettungsmaßnahmen bereit, doch ging man mit Blick auf die Kolonien zu diesem Zeitpunkt noch von einer gemeinsamen Fortsetzung des Krieges aus (Martin Thomas). Der tatsächliche militärische und strategische Wert des Empire colonial wurde nicht nur in Großbritannien überschätzt. Bedenkt man dessen Fragilität, trug Pétains Aufforderung an die Beamten und Offiziere in den Kolonien, den Kampf einzustellen, sogar eher noch zu dessen Erhalt und Stabilisierung bei.

Julian Jackson, ausgewiesener Kenner des »Fall of France 1940«<sup>21</sup> und der sich anschließenden »Dark Years«<sup>22</sup>, ging einen Schritt weiter und stellte die provozierende Frage, was geschehen wäre, wenn statt Winston Churchill am 10. Mai ein anderer britischer Politiker zum Nachfolger von Neville Chamberlain bestimmt worden wäre? Hätte sich dieser neue Premierminister genauso unbeirrt für eine Fortsetzung des Krieges entschieden, wenn er – wie seine französischen Kollegen – vor die Wahl gestellt worden wäre? Churchill spürte instinktiv die Gefahr, die von der Aufnahme von Verhandlungen drohte<sup>23</sup> und wies daher Hitlers Friedenangebot vom 19. Juli 1940 zurück. Sollte man angesichts der Sympathien, die Männer wie David Lloyd-George oder auch der Herzog von Windsor in den 1930er Jahren dem deutschen Diktator entgegengebracht hatten, statt – wie Marc Bloch<sup>24</sup> – von einer seltsamen Niederlage Frankreichs, besser von einem seltsamen Sieg Großbritanniens sprechen? Ernest R. May hat wenig später diesen Gedanken ebenfalls geäußert. Doch in seinem Buch »Strange Victory«<sup>25</sup> ging er anschließend darauf nicht näher ein, denn sein Hauptaugenmerk galt den Erkenntnissen des französischen Spionagedienstes, den militärischen Ereignissen und den Entscheidungen auf deutscher Seite.

Vor diesem Hintergrund lag am Beginn des neuen Jahrtausends zum sechzigsten Jahrestag der Gedanke einer umfassenden und kritischen Neubewertung nahe<sup>26</sup>. Neben der Strategie und dem Verlauf der militärischen Operationen standen damals vor allem die Fragen nach der Haltung bzw. Stimmung an der französischen Heimatfront vor und während des Zusammenbruchs im Mittelpunkt. Die Sabotage der französischen Rüstungsindustrie durch kommunistische Arbeiter erwies sich dabei ebenso als Legende wie die Behauptung der Existenz einer fünften Kolonne. Hinsichtlich der Zahl der Gefallenen und Verwundeten<sup>27</sup> brauchte die vielgescholtene Armee des Jahres 1940 den Vergleich mit der des Ersten Weltkrieges nicht zu scheuen. Umso ernüchternder war vor diesem Hintergrund das Verhalten der Angehörigen

21 Julian JACKSON, *The Fall of France. The Nazi Invasion of 1940*, Oxford 2003.

22 DERS., *France. The Dark Years 1940–1944*, Oxford 2001.

23 Peter ALTER, *Winston Churchill (1874–1965)*, Stuttgart 2006, S. 134–138.

24 Marc BLOCH, *L'étrange défaite. Témoignage écrit en 1940*, Paris 1990. Étienne Bloch hatte der Revue »L'Histoire« (n° 236, 1999) kurz zuvor bestätigt, dass der Titel ursprünglich nicht von seinem Vater stammte, der lediglich das Wort »Témoignage« auf dem Manuskript vermerkt hatte, vgl. VAÏSSE, Éditorial (wie Anm. 20), S. 9.

25 Ernest R. MAY, *Strange Victory. Hitler's Conquest of France*, New York 2000.

26 Christine LEVISSE-TOUZÉ (Hg.), *La campagne de 1940. Actes du colloque du 16 au 18 novembre 2000*, Paris 2001, vgl. hierzu die ausführliche Besprechung von Elmar KRAUTKRÄMER in *Francia* 30/3 (2003), S. 279–281.

27 Die Zahl der Gefallenen, die lange auf ca. 100 000 geschätzt worden war, beläuft sich nach neuesten Schätzungen auf ca. 55–65 000 Tote, s. Michel DAEFFLER, Jean-Luc LELEU, Jean QUEL-LIEN, Françoise PASSERA, *La France pendant la Seconde Guerre mondiale. Atlas historique*, Paris 2010.

der Behörden und öffentlichen Einrichtungen des Landes. Von Ausnahmen wie dem Präfekten Jean Moulin abgesehen zeigte sie sich weder den ihr gestellten Aufgaben noch den in sie gesetzten Erwartungen gewachsen. In der Ausnahmesituation hatte das Versagen des staatlichen Verwaltungsapparates verheerende Folgen. Die allgemeine Verunsicherung steigerte sich zur Psychose. Mit der Schlacht um Dünkirchen schwoll Anfang Juni 1940 die Flüchtlingsbewegung zu einer nach Millionen zählenden Flutwelle an, die auf ihrem Weg nach Süden alles mit sich forttriss<sup>28</sup>. Es war sicher nicht die einzige, aber eine der entscheidenden Ursachen, die in ihrer Summe im Sommer 1940 dazu führten, dass Frankreich in einen tiefen und anhaltenden Schockzustand (*traumatisme*)<sup>29</sup> verfiel.

Pierre Miquel, der zehn Jahre im Radio auf France-Inter Zeitzeugen über ihre Erlebnisse und Erinnerungen an den Krieg befragt hatte, widmete als Historiker dem Thema des »Exode« eine eigene Darstellung in Form eines »Roman historique«. Miquel, der die Verluste unter der französischen Zivilbevölkerung auf ca. 100 000 Tote und Vermisste schätzt, wollte »faire un livre sur ce sujet et ces pauvres gens injustement relégués aux oubliettes. Pour la télévision ce n'est pas vendeur, pas héroïque, sans paillettes...«<sup>30</sup>. Er beschreibt, wie die scheinbar gut vorbereiteten Pläne für eine Evakuierung innerhalb weniger Tage zu Makulatur wurden. Nach den Erfahrungen im Ersten Weltkrieg hatte Frankreich in den nördlichen Departements Auffanglager vorbereitet, doch nach dem Beginn des deutschen Angriffs am 10. Mai strömten statt der erwarteten 800 000 über 2 Millionen Flüchtlinge ins Land, die nach der Kapitulation König Leopolds III. am 28.5. und dem Ende der Kämpfe in Dünkirchen am 4. Juni unaufhörlich weiter in Richtung Süden drängten. 180 000 der 220 000 Einwohner von Lille – um nur ein Beispiel zu nennen – verließen die Stadt.

In seinem jüngsten Buch hat Éric Alary nun den dramatischen Verlauf der Ereignisse minutiös und zum ersten Mal auf breiter Quellenbasis untersucht. Ausgangspunkt war für ihn die Frage: »pourquoi et comment l'une de sociétés les plus policées du monde a-t-elle pu exploser aussi vite et voir des millions d'habitants se jeter sur les routes?«<sup>31</sup> Bereits in Friedenszeiten waren umfangreiche Evakuierungspläne ausgearbeitet worden. Doch wie er zu zeigen vermag, trugen die Maßnahmen, die im September 1939 vor allem die Grenzregionen betrafen, nicht zu einer allgemeinen Beruhigung bei. Nach dem Beginn der Kampfhandlungen verschärfte sich unter dem Eindruck der Meldungen vom Geschehen an der Front und den Berichten aus Belgien und den Niederlanden die Spannungen zwischen der einheimischen Bevölkerung, den Evakuierten und den Flüchtlingen. Am 3. Juni wurde mit dem ersten schweren Luftangriff auch für die Pariser der Krieg zur bitteren Realität. Die Nachricht vom Tod von 254 Menschen, darunter 194 Zivilisten wirkte wie ein Schock<sup>32</sup> –

28 In der Literatur wird häufig eine Zahl von 10 Millionen Flüchtlingen genannt. Éric Alary, der nun erstmals die Akten in den Departementarchiven diesbezüglich einer Prüfung unterzogen hat, schätzt ihre Zahl auf 8 Millionen, s. ALARY, L'exode (wie Anm. 1), S. 311–334.

29 Robert FRANK, Les incidences nationales et internationales de la défaite française: le choc, le trauma et le syndrome de quarante, in: La campagne de 1940, *ibid.*, S. 523–540, hier S. 529.

30 Pierre MIQUEL, L'exode. 10 mai–20 juin 1940, Paris 2003. Zum Interview s. <http://www.picardieweb.com/article-picardie-pierre-miquel-hommage-aux-victimes-de-l-et-8217exode-442.htm>.

31 ALARY, L'exode (wie Anm. 1), S. 9.

32 Vor dem deutschen Einmarsch am 14. Juni verließen nach Schätzung der Pariser Polizeipräfektur

obwohl der befürchtete Einsatz von Gas ausgeblieben war. Die örtlichen Behörden ebenso wie die französische Armee verstanden es nicht, die aufkommende Panik zu dämpfen. Die Flüchtlingstrecks behinderten zunehmend die Bewegung der Truppen. Sie verstopften vor allem die großen Durchgangsstraßen und erschwerten dadurch die eigenen Verteidigungsanstrengungen, wenn auch vermutlich nicht in dem Ausmaß, wie es später behauptet wurde.

Auf beiden Seiten hinterließen die Ereignisse tiefe Spuren. Viele Angehörige der Armee von 1940, die hohe Opfer gebracht hatte und deren eigentliche Leidenszeit mit Gefangenschaft und Zwangsarbeit in Deutschland für die große Mehrheit der 1,85 Millionen Soldaten jetzt erst beginnen sollte, lasteten neben der politischen Führung einen Teil der Niederlage nicht zuletzt auch der eigenen Zivilbevölkerung an. Diese wiederum, die sich hinter der Maginot-Linie zunächst in Sicherheit geglaubt hatte, fühlte sich ihrerseits von der Armee und vor allem ihrer Luftwaffe im Stich gelassen. Die Armee war auf einen Bewegungskrieg diesen Ausmaßes nicht vorbereitet und die staatlichen Maßnahmen zur Betreuung der vielen Flüchtlinge völlig unzureichend. Von den Behörden oft sich selbst überlassen richteten sich ihre Hoffnungen auf die neuen Herren im Lande – die Regierung in Vichy oder auch den deutschen Besatzer<sup>33</sup>. Hanna Diamond schildert in »Fleeing Hitler« an Hand von Auszügen aus Tagebüchern und persönlichen Aufzeichnungen, wie die Atmosphäre in Paris umschlug, als die Gerüchte über eine bevorstehende Besetzung der Stadt zur Gewissheit wurden. Obwohl Georges Ardrey, Simone de Beauvoir, Rupert Dowding, Roland Dorgelès, Georgette Guillot, Simone Perrot, Georges Sadoul und Léon Werth<sup>34</sup> auf den ersten Blick sicher keinen repräsentativen Querschnitt der damaligen Bevölkerung bilden, vermitteln ihre Schilderungen – nach Meinung der Autorin – im Unterschied zu den bekannten zeitgenössischen Publikationen einen unmittelbaren und unverfälschten Eindruck von ihren Erlebnissen vor und auf der Flucht und bei ihrer Rückkehr nach Paris.

Die Szenen, die sich auf den Straßen in Richtung Süden abspielten waren unbeschreiblich, und das Leid der Menschen unvorstellbar. Die Flüchtlingsskarawanen wurden auf den Straßen und Brücken zur Zielscheibe gegnerischer Luftangriffe. Deutsche Flugzeuge waren allgegenwärtig und nach der Kriegserklärung Mussolinis fürchteten viele, dass bald auch italienische Maschinen über ihren Köpfen erscheinen würden. Die eigenen Soldaten waren nicht in der Lage, die Menschen, darunter viele Frauen und Kinder, vor Angriffen zu schützen. Als der Strom die Loire erreichte, mussten die Flüchtenden zu ihrem Entsetzen erkennen, dass auch hier die zivilen Behörden, von der Präfektur über die Banque de France bis hin zu Gendarmerie und Feuerwehr mit der Situation völlig überfordert waren. Noch schlimmer war für sie, dass viele der Beamten schon vor ihrem Eintreffen geflohen waren: »26 départements n'ont plus ni gendarmes départementaux, ni gendarmes mobiles; 9000 gendarmes

Anfang Juni zwei Drittel der Einwohner die Stadt, s. *ibid.*, S. 117–138 bzw. Éric ALARY avec la collaboration de Bénédicte VERGEZ-CHAIGNON et Gilles GAUVIN, *Les Français au quotidien 1939–1949*, Paris 2006, S. 146f.

33 Sowohl die Regierung in Vichy als auch die deutsche Besatzungsmacht warben im Sommer und Herbst 1940 auf Plakaten um das Vertrauen der hilfeschuchenden französischen Bevölkerung.

34 DIAMOND, *Fleeing Hitler: France 1940* (wie Anm.1), vgl. hierzu deren Kurzbiographien S. XIVf.

répartis dans 9 légions pour assurer et la circulation et la sécurité des biens et des personnes, ne sont plus présents«<sup>35</sup>.

In den ersten Wochen nach dem Waffenstillstand vom 22. bzw. 24. Juni hat die Regierung Pétain das Elend und die Verzweiflung der Flüchtlinge für sich zu instrumentalisieren versucht. Viele Familien waren auf der Flucht auseinandergerissen worden und suchten nun verzweifelt nach ihren Angehörigen. Auf Plakaten warb aber auch die Wehrmacht dafür, sich ihren Soldaten anzuvertrauen. Der Deutsche Militärbefehlshaber Frankreich setzte in Paris nicht nur aus wirtschaftlichen Gründen alles daran, möglichst bald wieder zu einem geregelten Alltagsleben zurückzukehren. Die Ernüchterung der Flüchtlinge war jedoch groß, wenn sie bei ihrer Heimkehr erkennen mussten, dass sich die Deutschen bei ihnen bereits häuslich eingerichtet hatten und nichts mehr so war und sein würde, wie man es verlassen hatte. Im Vergleich zu anderen mussten sie sich sogar noch glücklich schätzen, denn trotz aller dieser Anstrengungen waren noch im März 1941 mehr als eine Million Franzosen nicht nach Hause zurückkehrt. Die wachsende Unzufriedenheit, vor allem unter denjenigen, die erkennen mussten, dass die Regierung in Vichy ihre Repatriierung offenkundig nicht gegen den Willen des Besatzers durchzusetzen vermochte, war eine der Quellen, aus der sich der wachsende französische Widerstand speiste. Die Einrichtung der Flüchtlingslager rief im Sommer die ersten Hilfsorganisationen auf den Plan. Sie wuchsen rasch zu einem Netzwerk zusammen, aus dem sich später eines der wichtigsten Hilfsinstrumente bei der Hilfe für verfolgte Juden und insbesondere deren Kinder entwickeln sollte.

Die meisten der hier genannten Autoren sind sich darin einig, dass das Thema in seiner Bedeutung noch immer eher unterschätzt wird und die Forschung nach wie vor zu schnell den Blick auf Vichy und die Besatzungszeit richtet. Umso bedauerlicher ist daher, dass Jean-Pierre Azéma im Rahmen der Überarbeitung seines Buches auch den prägnanten Titel der ersten Auflage seines Buches geopfert hat<sup>36</sup>. Das Jahr 1940 *war* eine einmalige, schreckliche Erfahrung. Die »Années noires«, die dunklen Jahre der deutschen Besatzungszeit, standen den Franzosen erst noch bevor.

Im Unterschied zum Buch von Azéma war eine Aktualisierung bei den Beiträgen des Sammelbandes von Maurice Vaïsse, wie Laurent Henninger in seinem Nachwort zur Neuauflage schrieb, nicht notwendig. Azéma hingegen sah sich mit Blick auf die französische Forschung der letzten zwei Jahrzehnte gezwungen, den siebzigsten Jahrestag zu einer Überarbeitung und inhaltlichen Aktualisierung zu nutzen. Er bestätigt damit im Grunde die Analyse von Robert Frank: Frankreich hat noch immer mit den Nachwirkungen der dramatischen Ereignisse zu kämpfen und sie im Grunde bis heute – denkt man an die Debatten um den Roman »Suite française«<sup>37</sup> – noch nicht überwunden. Die 1903 in der Ukraine geborene Schriftstellerin Irène Némirovsky hatte 1940 den Einmarsch der Deutschen nach Frankreich aus nächster Nähe erlebt. In der Zwischenkriegszeit von der Pariser Gesellschaft gefeiert, war die Bestsellerautorin nun als Ausländerin und Jüdin plötzlich auf sich allein gestellt. Außer von ihrer

35 ALARY, L'exode (wie Anm. 1), S. 231. Zum Folgenden *ibid.*, S. 310–407.

36 Vgl. dazu oben, Anm. 3.

37 Irène NÉMIROVSKY, *Suite française*, Paris 2004.



Familie nur noch von ihrem Verleger, Albin Michel, unterstützt begann sie mit der Niederschrift eines Romans. Schonungslos hielt sie der französischen Gesellschaft mit der Beschreibung ihrer Erlebnisse auf der Flucht im Sommer 1940 einen Spiegel vor. Auch der zweite Teil des Romans, in dem sie den täglichen Umgang der Besetzten mit dem Besatzer in einem fiktiven Dorf schilderte, stand im krassen Widerspruch zum Bild der von Anfang an zum Widerstand entschlossenen Franzosen, das Jean Bruller, alias Vercors, in seinem Theaterstück »Le silence de la mer«<sup>38</sup> entworfen hatte.

Der kritische Blick auf die menschlichen Abgründe, die sich während des »Exode« überall in Frankreich auftraten war nicht neu. In der Beschreibung seiner »Schicksalsreise«<sup>39</sup> hatte zuvor auch schon Alfred Döblin ausführlich seine Erlebnisse auf den verschiedenen Stationen seiner Flucht aus Paris in Richtung Süden beschrieben. Soma Morgenstern<sup>40</sup> und Andrzej Bobkowski<sup>41</sup> sind weitere Beispiele. Allen drei gemeinsam war jedoch, dass sie ihre Eindrücke nicht auf Französisch festgehalten hatten und, wie im Fall von Bobkowski, auch nicht etwa ins Französische, sondern ins Deutsche übersetzt wurden, als sie Ende der 1990er Jahre zum ersten Mal publiziert wurden.

Alle drei hatten den Krieg überlebt, Irène Némirovsky hingegen wurde 1942 deportiert und starb in Auschwitz. Durch einen Zufall wurde das unvollendete Manuskript sechzig Jahre später aufgefunden und 2004 veröffentlicht. Kurz zuvor, am 6. Juni, hatte auf Einladung von Präsident Jacques Chirac zum ersten Mal ein deutscher Bundeskanzler an den Feierlichkeiten aus Anlass der alliierten Landung in der Normandie teilgenommen. Im Herbst des gleichen Jahres wurde dem Roman einer der höchsten Literaturpreise des Landes zuerkannt. Noch nie in seiner Geschichte war zuvor der Prix Renaudot posthum verliehen worden. Der Roman elektrisierte die französische Öffentlichkeit. Mit »geradezu brutalem Spürsinn«, so die Kritik, hat die Autorin darin »das Tableau eines egozentrischen, feigen, deprimierenden, gelegentlich unfreiwillig komischen Frankreich angesichts von Flucht, Kollaboration und Okkupation«<sup>42</sup> aufgedeckt. »Never forget that the war will be over and the entire historical side will fade away. Try to create as much as possible: things, debates ... that will interest people in 1952 or 2052«<sup>43</sup>. Hatte Frankreich daher nicht allen Grund, seinem deutschen Nachbarn in Caen noch einmal symbolisch die Hand zur Versöhnung zu reichen?

38 James W. BROWN, Lawrence D. STOKES (Hg.), *The Silence of the Sea – Le silence de la mer. A Novel of French Résistance During World War II by »Vercors«*, New York, Oxford 1991.

39 Alfred DÖBLIN, *Schicksalsreise. Bericht und Bekenntnis*, Solothurn, Düsseldorf 1993 (Ausgewählte Werke in Einzelbänden).

40 Soma MORGENSTERN, *Flucht in Frankreich. Ein Romanbericht*, hg. und mit einem Nachwort von Ingolf SCHULTE, Lüneburg 1998.

41 Andrzej BOBKOWSKI, *Wehmut? Wonach zum Teufel? Tagebücher aus Frankreich*. Bd. 1: 1940–41, aus dem Polnischen von Martin POLLACK, Hamburg 2000.

42 So Ina Hartweg, *Eine unmögliche Liebe*. In »Suite française« schildert Irène Némirovsky die Tragödie der deutschen Besatzung als Komödie der Scheinheiligkeit, in »Frankfurter Rundschau« vom 19.10.2005.

43 So eine Notizen der Autorin, Zitat hier nach Hanna DIAMOND, *Fleeing Hitler* (wie Anm. 1), S. 217.

Wissenschaftliche Forschung und literarische Verarbeitung sind zwei der Möglichkeiten, die Öffentlichkeit mit historischen Wahrheiten zu konfrontieren. Akteneditionen richten sich dagegen an ein Fachpublikum und sind im Unterschied zu Deutschland in der französischen Zeitgeschichte eher die Ausnahme. Zu ihnen zählen die Documents Diplomatiques Français (DDF), die in den kommenden Jahren für die Zeit des Zweiten Weltkrieges ergänzt werden. Die ersten beiden Bände der neuen Serie decken den Zeitraum von der französischen Kriegserklärung an Deutschland am 3. September 1939 bis zum 10. Juli 1940 ab, dem Tag, an dem die Nationalversammlung in Vichy sich selbst entmachtete und Pétain die vollziehenden Gewalt übertrug.

Auf den ersten Blick sieht man den 914 Dokumenten, die hier auf über 2000 Seiten zusammengetragen wurden, ihre eigene wechselvolle Geschichte nicht an, denn auch ihnen blieb im Sommer 1940 das Schicksal des Landes nicht erspart. In seiner Einleitung<sup>44</sup> erinnert der Herausgeber, André Kaspi, daran, wie in den letzten Tagen vor dem deutschen Einmarsch in Paris noch rasch die wichtigsten Akten des Quai d'Orsay entweder verbrannt oder aber in letzter Minute abtransportiert worden waren. Bevor überhaupt an eine Edition zu denken war, stand daher zunächst die Rekonstruktion der Bestände an Hand der in den Botschaften erhalten gebliebenen Zweitüberlieferungen im Vordergrund<sup>45</sup>. In früheren Jahren hatten die Herausgeber, um Lücken zu schließen, Akten aus andern Ministerien in die Edition einbezogen. Für diese Serie nahm man davon jedoch Abstand, weil zum einen die britisch-französischen Militärgespräche<sup>46</sup> bereits seit langem ediert vorliegen und zum andern aus Rücksicht auf den weiteren Verlauf des Krieges. In die späteren Bände sollen neben Paris und Vichy auch Unterlagen der CFLN aus London bzw. Algier einbezogen werden.

Wenige Tage nach Beginn des Krieges war am 13. September 1939 Georges Bonnet zurückgetreten und Édouard Daladier hatte zusätzlich zum Amt des *président du Conseil* und Verteidigungsministers auch das Außenministerium übernommen. Im Unterschied zu Georges Clemenceau, der im Ersten Weltkrieg ebenfalls als Regierungschef und Kriegsminister amtierte, war Daladiers Führungsrolle umstritten. In den ersten beiden Bänden der neuen Serie der DDF wird die Konzeptionslosigkeit deutlich, mit der seine Regierung agierte. Das schnelle Vordringen der Wehrmacht in Polen und der Einmarsch der Roten Armee am 17. September 1939 bereiteten den Spekulationen in Paris auf eine längere Dauer des Krieges im Osten ein jähes Ende. Die gemeinsam mit London erwogenen Pläne zur Fortsetzung des Krieges an der Peripherie wurden immer schneller von den Ereignissen überholt. Ehe man sich auf eine Unterstützung für das bedrohte Finnland verständigt hatte, schloss Helsinki mit Moskau einen Waffenstillstand. Der Plan eines Luftangriffs auf Baku mit dem Ziel, die sowjetischen Erdöllieferungen an Deutschland zu unterbrechen, scheiterte neben politischen Bedenken an den fehlenden technischen Voraussetzungen. Die Art und

44 Vgl. Documents diplomatiques français. 1939 (wie Anm. 1), S. XI.

45 Zu den Einzelheiten s. Martin DE FRAMOND, Hélène SERVANT, Ministère des Affaires étrangères, Inventaire de la collection des papiers 1940, Paris 1990, S. 3–6.

46 Vgl. François BÉDARIDA, La stratégie secrète de la drôle de guerre. Le conseil suprême interallié, septembre 1939–avril 1940, Paris 1979.

Weise, wie man Prioritäten zu setzen suchte, macht deutlich, dass man in Paris im Unterschied zu London die globale Dimension des Krieges offenkundig lange unterschätzte. Statt einer längerfristigen Strategie konzentrierte Frankreich seine Anstrengungen auf die Formulierung seiner Kriegsziele und forderte von seinem Alliierten jene Sicherheitsgarantien, die 1920 durch die Entscheidung des amerikanischen Kongresses, den Versailler Friedensvertrag nicht zu unterzeichnen, hinfällig geworden waren. Die einzige Entscheidung, über die man sich bis zum Jahresende mit Großbritannien einig wurde, war den Handelsverkehr mit Deutschland auf dem Seeweg zu blockieren.

Doch nicht nur mit Großbritannien, auch im eigenen Lager gingen die Meinungen über den einzuschlagenden Kurs auseinander. General Gamelin trat als Oberbefehlshaber in Erinnerung an die verlustreichen Stellungskämpfe im Ersten Weltkrieg für eine Verlagerung des Kriegsgeschehens an die Peripherie ein. Dem widersprachen die Diplomaten. Ihre Sorge galt neben der Reaktion Italiens, das 1939 zunächst neutral geblieben war, der Entwicklung auf dem Balkan und den Beziehungen zur Türkei. Zu Beginn des Jahres 1940 rückte zunehmend Skandinavien in den Blickpunkt. Bereits vor dem Ende des finnisch-sowjetischen Winterkrieges suchte man in Paris und London nach Mitteln und Wegen, die schwedischen Erzlieferungen an Deutschland zu unterbinden. Der überraschende deutsche Vorstoß nach Dänemark und Norwegen durchkreuzte am 8. April 1940 diese Gedankenspiele. Paul Reynaud, der am 21. März 1940 Daladier als Regierungschef ablöste, blieb kaum Zeit, neue Akzente zu setzen. Am 13. Mai 1940 warf der deutsche Durchbruch bei Sedan nicht nur die militärischen Planungen der Alliierten über den Haufen. Auch die Politiker und die Diplomaten waren »contraints de limiter leurs activités. Ils suivent les événements plus qu'ils ne les précèdent«<sup>47</sup>.

Der zweite Band der DDF spiegelt diese Dramatik wider: die Flucht der Regierung aus Paris über Tours nach Bordeaux; die zunehmenden Differenzen über die politischen und militärischen Maßnahmen; die Gipfeltreffen mit Churchill, der dreimal eigens nach Frankreich reiste; die vergebliche Hoffnung Reynauds auf ein Eingreifen der USA und schließlich die Ereignisse des 16. Juni, die mit der Regierungsübernahme durch Pétain endeten. Da der Berichtszeitraum bis zur Inthronisierung des Marschalls und Selbstentmachtung der Republik am 10. Juli in Vichy reicht, schließt der Band die Vernichtung der französischen Flotte bei Mers el-Kébir und den Bruch mit Großbritannien ein. Über dem Kriegsgeschehen haben die Herausgeber die anderen Schauplätze jedoch keineswegs vergessen. So finden sich Berichte zur Lage im Baltikum und in Bessarabien, wo die Sowjetunion im Windschatten der Kämpfe im Westen gemäß des geheimen Zusatzprotokolls zum Ribbentrop-Molotow-Pakt ihre Einflusszone neu absteckte, wie auch Meldungen aus den Kolonien zur Lage in Nordafrika oder in Indochina, wo zur gleichen Zeit die Spannungen mit Japan zunahmen.

Die Dokumentation der französischen Bemühungen um den Abschluss eines Waffenstillstandes mit Deutschland und Italien hätten die Edition gesprengt. Der vollständige Wortlaut der beiden Dokumente, die am 22. in Compiègne und am 24. Juni

47 Vgl. DDF. 1940, tome I (wie Anm. 1), hier S. XIII.

in Rom unterzeichnet wurden, blieb einem Annexband vorbehalten. Darüber hinaus finden sich neben den Aufzeichnungen und Berichten über den Verlauf der Verhandlungen auch Mitschriften der Telefongespräche zwischen dem Leiter der Delegation vor Ort und der Regierung in Bordeaux.

Als erstes Dokument wurde nicht die Bitte Pétains an Spanien abgedruckt, der über Franco die deutschen Konditionen für eine sofortige Einstellung der Kampfhandlungen – das Wort Waffenstillstand wird dabei nie gebraucht – erfragen ließ. Statt mit dem 17. Juni setzt der Annexe-Band mit der gemeinsamen Erklärung vom 25. März 1940 ein, in der sich Frankreich und Großbritannien verpflichteten, keinen Separatfrieden zu schließen. Einige ausgewählte Stücke dokumentieren die ab Ende Mai rapide schwindende Zuversicht des neuen Oberbefehlshabers, General Weygand, die Bemühungen Reynauds um eine Unterstützung seitens der USA sowie den Vorschlag, durch Bildung einer politischen Union Frankreichs mit Großbritannien in letzter Minute den Zusammenbruch abzuwenden. Während Pétain nach Reynauds Rücktritt auf ein sofortiges Ende der Kämpfe drängte, rief der Unterstaatssekretär im Verteidigungsministerium, Charles de Gaulle, am 18., 19., 22. und 24. Juni 1940 über die BBC in London die französische Bevölkerung zur Fortsetzung des Widerstandes auf<sup>48</sup>. Der Originalwortlaut, so wie er am 18. Juni vom Abhörzentrum des französischen Informationsministeriums aufgezeichnet worden war – nicht der im August auf Plakaten veröffentlichte Text – findet sich ebenso in diesem Band wie die Telegramme, mit denen der neue Außenminister Paul Baudoin von Bordeaux aus die diplomatischen Vertreter im Ausland und die Beamten und Offiziere des *Empire colonial* über die jüngsten Ereignisse und deren Konsequenzen informierte. Den Abschluss bildet eine Reproduktion der Karte, mit der in Compiègne der Verlauf der künftigen Demarkationslinie zwischen dem von deutschen Truppen besetzten Teil im Norden und dem im Süden verbliebenen unbesetzten Gebiet festgelegt wurde.

Der Krieg brachte in Frankreich neue Gremien und Führungsinstrumente hervor. Eines von ihnen war das Comité de guerre, dem neben dem Staatspräsidenten und dem Regierungschef der Verteidigungsminister, die Minister für Marine, Luftfahrt und die Kolonien sowie die Oberbefehlshaber der drei Teilstreitkräfte einschließlich eines Vertreters der jeweiligen Generalstäbe angehörten. Bei Bedarf konnten auch Fachminister hinzugezogen werden. Bis zum 25. Mai 1939 tagte das Comité de guerre zwar insgesamt 13 mal, nahm nach den beiden konstituierenden Sitzungen am 7. und 8. September 1939 tatsächlich aber erst am 11. März 1940 seine Tätigkeit auf, weil Daladier zunächst die meisten Funktionen auf sich vereinte. Inhalt und Verlauf der Sitzungen standen zu diesem Zeitpunkt bereits im Zeichen des wachsenden Gegensatzes zwischen ihm und seinem Nachfolger im Amt des *président du Conseil*, Paul Reynaud. Daldiers Ausscheiden führte zu keiner entscheidenden Verbesserung: der Verlauf der letzten Sitzung, an der neben dem neuen Oberbefehlshaber, General Maxime Weygand, auch Philippe Pétain teilnahm illustriert, warum die Herausgeber der Protokolle in ihrem Vorwort zu dem vernichtenden Urteil kommen: »Les

48 Vgl. DDF. 1940, Annexes. Les armistices de juin 1940 (wie Anm. 1), Dok. 42, 48, 75 und 94. Zur Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte vgl. jetzt Jean-Louis CRÉMIEUX-BRILHAC, L'Appel du 18. Juin, Paris 2010.

séances du Comité de guerre offrent un parfait exemple de ces dysfonctionnements«<sup>49</sup>. Trotzdem stellt der Band zusammen mit der neuen Serie der DDF und der früheren Edition von François Bédarida für die Forschung eine willkommene und wichtige Bereicherung dar.

Sollte Frankreich überhaupt des siebzigsten Jahrestages der Ereignisse von 1940 gedenken<sup>50</sup> und wie steht es heute um den »traumatisme« und die Erinnerung an das »schreckliche Jahr«? Der Buch- und Zeitschriftenmarkt<sup>51</sup> liefert hierzu höchst unterschiedliche Antworten. Neben den bereits genannten wurden auch frühere Arbeiten, wie die Studie von Alistair Horne<sup>52</sup>, neu aufgelegt. Max Gallo hat die Gelegenheit genutzt, um für ein breites Publikum noch einmal die Ereignisse Revue passieren zu lassen. In seinem »Récit« lässt er viele der Akteure zu Wort kommen. Leider verzichtet er dabei jedoch nicht nur auf jede Quellenangabe, sondern ignoriert bisweilen auch – wie etwa bei der Schilderung der Hintergründe des berühmten »Haltebefehls« von Hitler vor Dünkirchen<sup>53</sup> – den heute auch in Frankreich anerkannten Forschungsstand.

Von denjenigen, die für sich den Anspruch auf eine neue Sicht der Dinge erheben sind es vor allem drei Autoren, die mit ihren Überlegungen zu Widerspruch herausfordern. Die streitbare Annie Lacroix-Riz, Professorin an der Université Paris VII, beharrt auf der These des Komplotts und versucht, unter dem programmatischen Titel »De Munich à Vichy«<sup>54</sup> detailliert den Nachweis für eine Verschwörung zu führen. Als Rädelsführer sieht sie diejenigen, die später auch zu den führenden Vertretern des Vichy-Regimes zählten. Gleichzeitig erinnert sie in einer überarbeiteten und erweiterten Neuauflage ihrer früheren Studie »Le choix de la défaite«<sup>55</sup> an die Rolle und Verantwortung der französischen Wirtschafts- und Finanzelite für die Misere der 1930er Jahre. Doch trotz ihrer vehement vorgetragenen Argumente ist die Beweisführung der bekennenden Kommunistin nicht schlüssig. Genauso wenig wie es Beweise für eine Sabotage der Rüstungsanstrengungen durch kommunistische Arbeiter gibt war Frankreich im Sommer 1940 Opfer eines politischen Komplotts oder gar einer Verschwörung des Großkapitals.

49 Gouvernement et Haut Commandement au déclin de la III<sup>e</sup> République (wie Anm. 1), hier S. XXIII.

50 Vgl. dazu den Rapport de la Commission de réflexion sur la modernisation des commémorations publiques, sous la présidence d'André KASPI, Paris 2008, die vorgeschlagen hatte, sich künftig mit dem 8. Mai, dem 14. Juli und den 11. November auf drei Termine pro Jahr zu beschränken.

51 Parallel zu France 1940. Autopsie d'une défaite (»L'Histoire«, n° 352, 2010) hat die Redaktion der Revue am 10. April 2010 in der Pariser École militaire mit der Direction de la mémoire du patrimoine et des archives und dem ECPAD eine internationale *table ronde* organisiert. Die Tageszeitung »Le Monde« veröffentlichte einen Monat später ein Sonderheft (Hors-série) unter dem Titel 1940. La débâcle et l'espoir.

52 HORNE, Comment perdre une bataille (wie Anm. 1).

53 GALLO, 1940 (wie Anm. 1), S. 122–125.

54 Vgl. Annie LACROIX-RIZ, De Munich à Vichy. L'assassinat de la Troisième République, 1938–1940, Paris 2008; s. dazu auch die Besprechung von Thibault TELLIER in: Vingtième Siècle 104 (2009), S. 209.

55 ID., Le choix de la défaite: les élites françaises dans les années 1930, Paris 2010; s. dazu auch die Besprechung zur 1. Auflage von Elisabeth BOKELMANN in: Francia-Recensio 2008/3.

Eine andere Antwort bietet Claude Quétel, der ehemalige langjährige wissenschaftliche Direktor des Mémorial in Caen. Die Idee, dass Frankreich 1940 Opfer unglücklicher Umstände gewesen sei, überzeugt ihn nicht. Sie entspreche der neuen *political correctness*<sup>56</sup>, halte jedoch einer Prüfung an Hand historischer Fakten nicht stand. Statt von einer »merkwürdigen« sollte man daher besser von einer »unverzeihlichen« (*impardonnable*) Niederlage sprechen, einer Katastrophe, die seit dem Ende des Ersten Weltkriegs vorgezeichnet war. Sein Urteil über die in den Pariser Friedensverträgen geschaffene neue Friedensordnung und den Völkerbund ist vernichtend. Genauso düster ist das Bild, das er vom Zusammenspiel der führenden europäischen Mächte nach dem Machtantritt Hitlers in Deutschland zeichnet. Erschwerend hinzu kamen die innenpolitischen Gegensätze in Frankreich, wo sich nicht nur die verschiedenen politischen Lager, sondern quer dazu auch die Befürworter und Gegner eines erneuten Krieges heftig bekämpften, während in Deutschland seit den 1920er Jahren alle Anstrengungen auf ein militärisches Wiedererstarken des Reiches gerichtet waren. Angesichts von Inkompetenz und Verkennerung der eigenen Interessen wie der des Gegners sowie Entschluss- und Tatenlosigkeit der führenden politischen Akteure konnte das Ergebnis der über Jahre angehäuften Versäumnisse nur eine vernichtende Niederlage sein, die bis heute als unverzeihlich in Erinnerung geblieben ist. Trotz des programmatischen Titels und Quételes Berufung auf Edmund Burke »pour que le mal triomphe, il suffit que les hommes de bien ne fassent rien« vermag seine Argumentation nicht ganz zu überzeugen. Zum einen überschätzt er die Stringenz des Handelns auf deutscher Seite. Zum anderen vermittelt das von ihm beschriebene Ausmaß des globalen Versagens im Vorfeld und die mangelhafte britische Vorbereitung auf den Krieg den Eindruck, dass Frankreich auch unter günstigeren Bedingungen der Katastrophe von 1940 hätte kaum entgehen können.

Gegen diese ebenso wie die Thesen von Annie Lacroix-Riz lässt sich einwenden, dass sich Deutschland und Frankreich trotz des »Schanddiktates von Versailles« in der zweiten Hälfte der 1920er Jahre langsam angenähert hatten. Viele der von Deutschland gestellten Forderungen stießen nicht nur in Großbritannien, sondern zunehmend auch in Frankreich auf – wenn auch öffentlich nur vorsichtig bekundete – Zustimmung. Es war nicht der Versailler Vertrag, sondern die Weltwirtschaftskrise, die Hitler in Deutschland den Weg an die Macht ebnete und dem in Locarno von Aristide Briand und Gustav Stresemann erfolgreich eingeleiteten Annäherungskurs ein abruptes Ende bereitete. Die verfehlte Friedensordnung und die innenpolitischen Verwerfungen waren eine schwere Erblast und das Versagen der politischen und militärischen Führung hat die Situation sicher nicht begünstigt. Trotzdem hätte der deutsche Angriff vom Mai 1940 – wie Karl-Heinz Frieser und Ernest May gezeigt haben – bei einer anderen Strategie und Taktik durchaus abgewehrt werden können. »It is more than conceivable that the outcome would have been not France's defeat but Germany's and, possibly, a French victory parade on the Unter den Linden in Berlin«<sup>57</sup>. Quétel lässt sich darauf nicht ein, doch legt man dieses Szenario zu Grunde,

56 QUÉTEL, *L'impardonnable défaite*, (wie Anm. 1), S. 12.

57 MAY, *Strange Victory* (wie Anm. 25), hier S. 5. Wenn gleichwertige Verbände aufeinander trafen,

dann würden heute überall in Frankreich Denkmäler und Straßennamen an einen anderen General erinnern.

Die handelnden Akteure stehen auch im Mittelpunkt der Überlegungen von Éric Roussel, Direktor des Institut Jean Monnet in Paris. Unter dem Titel »Le naufrage« – der Schiffbruch und nicht die Selbstversenkung (Le Sabordage) – rekonstruiert er die wechselvollen Ereignisse des letzten Tages der Regierung Reynaud und versucht nachzuweisen, das sich Staatsschiff nicht selbst versenkt hat, sondern strandete, weil in den entscheidenden Stunden auf der Brücke Streit herrschte und ein erfahrener Lotse fehlte, der es aus den Untiefen wieder heraus manövriert hätte. Oder, wie es de Gaulle später in seinen Memoiren mit Blick auf Staatspräsident Albert Lebrun sarkastisch formulierte: »Au fond, comme chef de l'État, deux choses lui avaient manqué: qu'il fut un chef; qu'il y eût un État.«<sup>58</sup>

Nach seiner minutiösen Rekonstruktion bündeln sich die Ereignisse am Sonntag, den 16. Juni 1940, wie in einem Brennglas, die den Untergang der Dritten Republik nach langem Siechtum besiegelten. Verbraucht und ausgelaugt war sie mit ihren Möglichkeiten am Ende. Kurzfristig kam dies zwar den Machenschaften der Totengräber (Fossoyeurs) zu Gute, langfristig aber wurde in den Stunden des Scheiterns durch Jean Monnet und Charles de Gaulle bereits der Keim für den späteren Neuanfang und den Wiederaufstieg Frankreichs gelegt. Der 16. hat in den Augen Roussels die Geschichte Frankreichs nachhaltiger verändert<sup>59</sup>, als die Rede Pétains vom 17. oder gar der Appell de Gaulles vom 18. Juni 1940. Dieser dramatische Augenblick »marque la vraie rupture de 1940, non seulement parce que tout un pays bascule alors dans l'inconnu, mais surtout parce que cette journée révèle, en miroir, les causes immédiates et lointaines, politiques autant qu'intellectuelles, culturelles et morales, d'une défaite qui, au fond, n'est pas si étrange«. Es ist kein Zufall, dass der Band in der renommierten Reihe »Les journées qui ont fait la France« erschienen ist, deren Maxime lautet, »de redécouvrir le poids du politique sur notre intelligence du passé; de reconnaître aussi l'empire du hasard dans la fabrique des grands événements et de mesurer leur inscription dans le temps; de mieux apprécier enfin la part des individus dans le processus historique«<sup>60</sup>.

War der 16. Juni die entscheidende Zäsur dieses »Année terrible«, oder sollte man nicht eher des 11. November gedenken, wofür Maxime Tandonnet plädiert? Im Herbst 1940 hatte der deutsche Militärbefehlshaber in Frankreich angeordnet, dass die an diesem Tag bis dahin überall im Land organisierten Feiern aus Anlass des Endes des Ersten Weltkrieges zu unterbleiben hätten. Die Pariser Studenten, zu denen auch Tandonnet gehörte, wollten sich diesem Verbot nicht fügen und riefen zu einer feierlichen Kranzniederlegung am Grabmal des Unbekannten Soldaten unter dem Arc de Triomphe auf. Am 11. November 1940 kam es auf den Champs-Élysées zu zahlreichen Zwischenfällen. In seinen Memoiren nannte Charles de Gaulle »la

entspannen sich heftige Kämpfe, vgl. Jean-Paul AUTANT, *La bataille de Stonne, mai 1940. Un choc frontal durant la campagne de France, avec le témoignage et la contribution des Jean-Pierre LEVIEUX*, Paris 2009.

58 Charles de Gaulle, *Mémoires de guerre. Le Salut (1944–1946)*, Paris 2000, S. 609.

59 ROUSSEL, *Le naufrage. 16 juin 1940*, (wie Anm. 1).

60 So die Definition der Reihe am Ende des Bandes.

cérémonie organisée par les étudiants parisiens... bel et bien un ›acte de résistance‹; c'est ainsi que l'occupant l'a interprétée et c'est ainsi que moi-même je l'ai dès cette époque, considérée«<sup>61</sup>. Die Zahl der Demonstranten wird auf 2–2500 Studenten und Oberschüler geschätzt, von denen 1041 – meist von der französischen Polizei – verhaftet wurden. Die Anführer wurden vor Gericht gestellt und der Militärbefehlshaber Frankreich ließ die Sorbonne schließen<sup>62</sup>. Über die unmittelbare Wirkung der Demonstration, die Niederlegung des Gebindes in Form eines Lothringer-Kreuzes und das Singen der Marseillaise auf die Franzosen ist wenig bekannt.

Liegt hier vielleicht der Grund, warum das Ereignis trotz des Votums des Generals nach dem Krieg<sup>63</sup> in Frankreich bald in Vergessenheit geriet? Für Jean-Pierre Azéma handelte es sich nicht um einen Akt des Widerstandes, sondern im Sinne Martin Broszats um ein spontanes Zeichen der Resistenz: »cette journée particulière ne fut pas moins que cela, elle ne fut pas plus.«<sup>64</sup> Für Maxime Tandonnet hingegen symbolisiert der Protest der Pariser Studenten und Oberschüler, den er minutiös rekonstruiert hat, den Auftakt zum aktiven Widerstand. Für viele der damaligen Demonstranten begann hier der Weg, der sie im weiteren Verlauf des Krieges in den Widerstand oder zu den Freien Franzosen de Gaulles in London führte. Eine Reihe von ihnen machte nach dem Krieg in der vierten und fünften Republik Karriere. »Le 11 novembre 1940 ne fut pas un rassemblement éphémère mais l'un des événements fondateurs de la France moderne«<sup>65</sup>. Azéma bestreitet dies keineswegs, doch macht er unter der Überschrift »Résister – une aventure incertaine«<sup>66</sup> an Hand der verschiedenen Akteure und ihres Schicksal deutlich, dass im Herbst 1940 der Weg, der sie entweder in den inneren oder aber den äußeren Widerstand führte, keineswegs gerade, geschweige denn vorgezeichnet war.

Allen diesen Erklärungsversuchen ist eins gemein: auch siebzig Jahre nach der »débâcle« bzw. der »seltsamen Niederlage« liefern sie nur Teilantworten auf die eingangs gestellten Fragen nach dem wann und wie. Es bleibt die Frage: Sind in der französischen Gesellschaft nicht die Auswirkungen des 1940 erlittenen Traumas im Grunde bisweilen selbst heute noch spürbar? Welche Spuren haben die dramatischen Erlebnisse auf der Flucht hinterlassen, bei der Familien auseinander gerissen, etwa 90 000 Kinder vorübergehend oder auf Dauer zu Waisen wurden und rund 100 000 Tote<sup>67</sup> zu beklagen waren? Wie steht es um die Folgen der verzweifelten Suche der

61 Maxime TANDONNET, 1940. Un autre 11 novembre (wie Anm. 1), Zitat hier S. 9.

62 Vgl. die Lageberichte des deutschen Militärbefehlshabers in Frankreich vom November 1940 bzw. Dezember 1940 und Januar 1941, in: Frankreich im Zweiten Weltkrieg. Edition der Lageberichte des Deutschen Militärbefehlshabers Frankreich und der Synthesen der Berichte der französischen Präfekten, 1940–1944, bearbeitet vom DHI Paris und dem IHTP, <http://www.ihtp.cnrs.fr/prefets/>.

63 Eine Inschrift am Arc de Triomphe erinnert heute dort auch an die Résistance – am gleichen Ort, an dem Angela Merkel und Nicolas Sarkozy im Jahr 2009 die deutsch-französische Verständigung symbolisch bekräftigt haben.

64 AZÉMA, 1940, l'année noire (wie Anm. 1), hier S. 416.

65 TANDONNET, 1940. Un autre 11 novembre (wie Anm. 1), Zitat hier S. 231.

66 AZÉMA, 1940, l'année noire (wie Anm. 1), S. 417–432.

67 Zu den Schätzungen s. ALARY, L'exode (wie Anm. 1), S. 413.



Menschen nach Halt und Orientierung in Gestalt eines entschlossenen Anführers und den Zweifeln am Führungsgeschick der eigenen politischen und militärischen Eliten? Wie wirkte sich der Vertrauensverlust in die Kompetenz und Ordnungsmacht des Staates und seiner Behörden aus? Welche Reaktionen provozierte nicht zuletzt aber auch der summarische Vorwurf Pétains, der – unter veränderten politischen Vorzeichen – am ersten Jahrestag seiner Rede am 17. Juni 1941 im Rückblick auf die Ereignisse nur noch von den »Fuyards«<sup>68</sup> sprach?

Fast drei Millionen deutsche Soldaten standen nach dem Ende des »Westfeldzuges« auf französischem Boden. Als »société de l'urgence«<sup>69</sup> besann sich die Bevölkerung ihrer eigenen Fähigkeiten, um das tägliche Überleben zu sichern. Das *Système D* (von *se débrouiller* = sich zu behelfen wissen) umschreibt bis heute als geflügeltes Wort das Improvisationstalent, von dem sich viele Franzosen während der »Années noires« aber auch darüber hinaus bis in die Nachkriegszeit leiten ließen<sup>70</sup>. Der Krieg zwang die Menschen dazu, sich der neuen Situation anzupassen, ein Verhalten, für das der Schweizer Historiker Philippe Burrin<sup>71</sup> den Begriff der *Accomodation* geprägt hat. Mit der Rückkehr von Pierre Laval an die Regierung, der sich abzeichnenden Wende in Stalingrad und Nordafrika und der Einführung der Arbeitsdienstpflicht im September 1942<sup>72</sup> ging die Zeit des Zuwartens langsam zu Ende. Oder trifft in Anlehnung an den Titel des berühmten Theaterstücks »Le silence de la mer« von Vercors eher das Bild zu, dass sich nach den stürmischen Ereignissen des Sommers 1940 die Wogen bereits im November 1940 wieder vollständig geglättet hatten: Das tosende Meer lag still da, der Schock war zwar nicht vergessen aber Frankreich nun zum Widerstand entschlossen?

68 Zur Rede vom 17.6.1941 s. Philippe Pétain. Discours aux Français (wie Anm. 4), S. 144.

69 Ibid., Zitat hier S. 148.

70 Vgl. dazu ALARY, VERGEZ-CHAIGNON, GAUVIN, Les Français au quotidien (wie Anm. 32) bzw. Fabrice GRENARD, La France du marché noir (1940–1949), Paris 2008.

71 Vgl. dazu Philippe BURRIN, La France à l'heure allemande, 1940–1944, Paris 1995.

72 Vgl. dazu jetzt auch Helga BORIES-SAWALA, Dans la gueule du loup. Les Français requis du travail en Allemagne, Lille 2010 und Patrice ARNAUD, Les STO. Histoire des Français requis en Allemagne nazi 1942–1945, Paris 2010.

# Miszellen

PATRICK ZUTSHI

## JEAN DE CROS AND THE PAPAL PENITENTIARY ON THE EVE OF THE GREAT SCHISM\*

The purpose of the present article is to consider the role of the cardinal penitentiary, Jean de Cros, former bishop of Limoges, and of the curial department over which he presided, the papal penitentiary, in the early months of the pontificate of Pope Urban VI, that is, between Urban's election on 8 April 1378 and the election of his rival Clement VII on 20 September of the same year. An introductory section considers Jean's personal role in the election of Urban VI. Part I examines the depositions of men who were present in Rome at the time of the election recorded in a series of enquiries held by the kings of Castile and Aragon, in so far as these dispositions concern letters issued by the cardinal penitentiary. Part II compares these statements with the evidence of the small number of surviving original letters of the cardinal penitentiary dated between the two elections of 1378, while Part III compares the conduct of Jean de Cros with that of his brother, Pierre, who was papal chamberlain. A key source for the discussion is the protocol of the proceedings held in 1380–1381 by the king of Castile in order to decide which of the two claimants was the legitimate pope, which is extant in a manuscript in the Bibliothèque nationale de France. The testimony of Jean de Cros in this manuscript is printed for the first time in Appendix no. 1.

Jean de Cros was created cardinal priest of Ss. Nereo e Achilleo in 1371 by his kinsman Gregory XI, who appointed him *summus penitentiarius* in 1373 and promoted him to be cardinal bishop of Palestrina in 1376<sup>1</sup>. Known as the cardinal of Limoges (*cardinalis Lemovicensis*), he was a leading figure in the faction of Limousin cardinals. Géraud du Puy, cardinal of Marmoutier, in a deposition made at Avignon in 1386, recalled Jean de Cros after Gregory XI's death raising the possibility of electing Bartolomeo Prignano, archbishop of Bari and acting head of the papal chancery, as pope: *Videretur vobis bonum quod eligeremus dominum Barensem in papam casu quo de aliquo eligendo de collegio non valeamus concordare*?<sup>2</sup> However,

\* I am very grateful to Andreas Rehberg and Peter Linehan for their advice and assistance on numerous points and to Peter Godman, Hanna Vorholt and Daniel Williman for their comments on a draft of this paper. The terminology in English is ambiguous, because the word »penitentiary« refers to both the institution and its staff. In this essay I use »(papal) penitentiary« to describe the institution (*penitentiaria pape*) and »cardinal penitentiary« and »minor penitentiaries« to describe its staff (*penitentiarius maior* or *summus penitentiarius* and *penitentiarii minores*).

1 Conrad EUBEL, *Hierarchia Catholica Medii Aevi ab anno 1198 usque ad annum 1431 perducta*, Münster 2<sup>nd</sup> edn 1913, p. 21; Emil GÖLLER, *Die päpstliche Pönitentiare*, Rome 1907 (Bibliothek des Kgl. Preuss. Historischen Instituts in Rom, 3–4), vol. 1/1, p. 93, 95; vol. 1/2, p. 23–25. Jean de Cros died in 1383.

2 Archivio Segreto Vaticano (henceforth ASV), Arm. LIV, vol. 19, fol. 13 (cf. Michael SEIDLMEYER, *Die Anfänge des großen abendländischen Schismas*, Münster 1940 [Spanische Forschungen der

Jean's own account, dating from May 1380, states that before entering the conclave he had no intention of electing Prignano and that he wished to elect one of the cismontane cardinals<sup>3</sup>.

In the conclave that followed, when it became clear that none of the Limousin cardinals or any other cardinal would command sufficient support to be elected pope, the Limousins put forward the name of Bartolomeo Prignano. Jean de Cros is specifically and repeatedly mentioned as supporting Prignano's candidature, and he was the first cardinal to cast his vote for him on the morning of 8 April. The deposition of Thomas de Acerno, bishop of Lucera, made in July 1380, shows Jean de Cros dismissing the four Italian cardinals as suitable candidates, after the cardinal bishop of Porto (known as the cardinal of Florence) had cast his vote for the cardinal of St Peter: *Cardinalis Lemovicensis, qui erat secundus episcopus cardinalis, dixit hec verba: »Dominus sancti Petri non potest esse papa, quia est infirmus et totus perditus. Item quia est Romanus et nos non intendimus eligere Romanum. Item dominus Florentinus non potest esse papa, quia est de terra rebelli ecclesie, scilicet de Florentia. Item dominus Mediolanensis non potest esse papa quia est de terra tyrannorum et inimicorum ecclesie. Item dominus Iacobus de Ursinis non potest esse papa quia est iuuenis et est etiam Romanus et nos [recte non] intendimus eligere Romanum. Set ego eligo et assumo dominum Bartholomeum archiepiscopum Barenssem in papam«*<sup>4</sup>. Pedro Tenorio, archbishop of Toledo and a supporter of Urban, claimed that on the day of the election three Limousin cardinals, including Jean de Cros, *dixerunt eidem [scil. electo] quod ipsi tres cardinales fuerunt motivi et causa electionis suae*<sup>5</sup>. Another Urbanist William Andrew, bishop of Achonry in Ireland but resident in the curia, reports Jean de Cros as saying of Urban, *quod bene erat provisum ecclesie de persona sua, et quod ellegerent [sic] sanctum virum et sancte electus est*<sup>6</sup>. When Jean de Cros was preparing to withdraw to Anagni, according to the same source, he still described Urban as *sanctissime electus et verus papa*<sup>7</sup>. The deposition of the Clementist Jean de Bar records a disagreement between Cardinal Pierre de Vergne and Jean de Cros, in which the latter insisted that Urban was the true pope<sup>8</sup>. Although two public quarrels between Jean and Urban are recorded<sup>9</sup>, on the whole relations between

Görresgesellschaft, 2. Reihe, 5], p. 221). This passage has been corrected in the hand of Martín de Zalva: the words *de aliquo eligendo de collegio non valeamus concordare* have been replaced by *quo cogemur ad Yalicum eligendum* (see *ibid.*, p. 225–226). For the depositions concerning the origins of the Schism and the role of Martín de Zalva in collecting them, see below at nn. 10–15.

3 See Appendix no. 1; SEIDLMEYER, Anfänge (as in n. 2), p. 217.

4 Paris, Bibliothèque nationale de France (henceforth BnF), MS. lat. 11475, fol. 88 (cf. SEIDLMEYER, Anfänge [as in n. 2], p. 218). On this manuscript, see below at nn. 12–16. Urban had provided Thomas to the see of Lucera. Cf. the testimony of Bonifacius de Amanatis, *ibid.*, fol. 261v. See also Étienne BALUZE, Guillaume MOLLAT (eds.), *Vitae paparum Avenionensium*, Paris 1916–1928, vol. 2, p. 519–520, 663, 668, 705; Olderico PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI e l'insorgere dello scisma d'occidente*, Rome 1960 (Miscellanea della Società Romana di Storia Patria, 20), p. 37, 45–46.

5 Edmond MARTÈNE, Ursin DURAND (eds.), *Thesaurus novus anecdotorum*, vol. 2, Paris 1717, col. 1113; cf. Martin SOUCHON, *Die Papstwahlen von Bonifaz VIII. bis Urban VI.*, Braunschweig 1888, p. 144.

6 ASV, Arm. LIV, vol. 15, fol. 71 (a deposition made at Rome in 1379: Seidlmayer, Anfänge [as in n. 2], p. 211). He is described here as *sacre theologie et apostolici palatii magister*, but a marginal note next to this description reads, *Item alius dixit michi quod erat episcopus sacre theologie magister*.

7 ASV, Arm. LIV, vol. 15, fol. 71–71v. Andrew is reporting *quidam familiaris suus episcopus*. It is clear from PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI* (as in n. 4), p. 134, that this was Nicholas, bishop of Viterbo.

8 BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 584. Jean de Bar leaves scope for interpreting Jean de Cros' statement as deriving from fear: *Et tunc dixit dominus Lemovicensis iterum quod [dominus de Vernio] non dicebat bene, quia ponebat eos in periculo mortis, si ista diceret*.

9 *Ibid.*, p. 585.

them were relatively good; and there is no reason to suppose that Jean took a leading, or even a prominent, part in the cardinals' rebellion against Urban.

## I

By 1378 the papal penitentiary was long established as the department of the curia which dealt with sins whose absolution was reserved to the apostolic see and which issued dispensations and certain other graces. Its head was the cardinal penitentiary. He was assisted by the minor penitentiaries, who heard confessions and absolved sinners; and he presided over a bureau which produced letters in his name granting dispensations (for instance, for marriage within the prohibited degrees) and a wide variety of favours (for instance, licences to choose a confessor). The bureau was staffed by a college of scribes, who engrossed these letters. This curial department exercised authority on behalf of the pope. Each pope tended to renew the faculties granted to the cardinal penitentiary and minor penitentiaries by earlier popes, and further faculties were added as the need arose. The cardinal penitentiary was obliged in certain cases not covered by such faculties to seek the pope's explicit approval before making a decision.

A unique source for the functioning of the papal penitentiary in the early months of Urban VI's pontificate survives: the depositions of men who were present in Rome at the time of Urban's election. These were collected as a result of the enquiries into the beginnings of the Schism instituted by the kings of Castile and Aragon from 1379 to 1386. Following the outbreak of the Schism, the four Iberian kingdoms were initially neutral. King John I of Castile took a leading role in seeking to gather sufficient information to decide which candidate to acknowledge as rightful pope. He and King Peter IV of Aragon sent ambassadors to Avignon and Rome to interview witnesses, as well as interviewing Spaniards who had been present at the curia in 1378 and had subsequently returned home. The witnesses related what they themselves had seen or what they had heard from others. Their testimonies survive principally in the *Libri de Schismate* in the Vatican Archives, a vast collection of materials concerning the Great Schism assembled by Martín de Zalva, bishop of Pamplona<sup>10</sup>. The *Libri de Schismate* do not represent an official collection, and they display numerous additions, alterations, corrections and marginal annotations. Their contents are highly miscellaneous in character, but the witnesses' depositions are of particular importance. The *Libri* include testimonies deriving from the hearings held by King John I at Medina del Campo in 1380–1381, which resulted in that king recognising Clement VII as pope<sup>11</sup>. Another major source for these hearings is a manuscript in the Bibliothèque nationale de France<sup>12</sup>. This is quite different in character from the *Libri de Schismate*, for it contains the official record, drawn up by a notary public, of the proceedings. Statements in support of Urban (the so-called *Factum Urbani*, here called the *Casus primi electi*) and Clement (the cardinals' letter of 2 August 1378, inc. *Cum propter falsam assersionem*, here called the *Casus secundi electi*) were divided into articles, and thirty-five witnesses were questioned about each of these articles<sup>13</sup>. Thirteen witnesses also made general statements in writing, called *depositiones generales*<sup>14</sup>.

10 ASV, Arm. LIV, vols 14–48. The fullest account of the *Libri de Schismate* is SEIDLMEYER, Anfänge (as in n. 2), pt II.

11 See *ibid.*, pt I, ch. 2.

12 BnF, MS. lat. 11745. See SEIDLMEYER, Anfänge (as in n. 2), pt I, ch. 2, and p. 207–208, 216–221; Jaume DE PUIG, Josep PERARNAU, *La Informatio brevis et metrica* de Nicolau Eimeric sobre el Cisma, in: *Jornades sobre el Cisma d'Occident a Catalunya, les Illes i el País Valencià*, vol. 1, Barcelona 1986, p. 205–223, at p. 207–217.

13 BnF, MS. lat. 11745, fols. 22v, 33.

14 SEIDLMEYER, Anfänge (as in n. 2), p. 47, 219–220.

Article 101 of the *Casus primi electi* refers to the cardinal penitentiary while resident in Anagni having issued letters dated by the first pontifical year of Urban VI: *Prefatus olim Cardinalis Lemovicensis existens summus penitentiarius in Anagnia cum aliis tunc cardinalibus nonnullas litteras ad officium penitentiariae spectantes suo sigillo autentico sigilatas ad diversas mundi partes directas scripsisset ponendo sub data Anagnie pont. sanctissimi in Christo patris et domini nostri domini Urbani divina providentia pape VI anno primo*<sup>15</sup>. Here and in certain other articles (for instance, concerning the cardinals' letters announcing Urban's election, their participation in his enthronement and coronation, and their submitting rolls of petitions to him), the witnesses were being asked about any behaviour that might suggest that the cardinals acknowledged Urban to be the true pope.

Jean de Cros does not appear as a witness in the surviving *Libri de Schismate*. Although he does appear in the protocol of the hearings at Medina del Campo<sup>16</sup>, his testimony here says nothing about the bureau over which he presided. However, other witnesses do mention the papal penitentiary in their testimonies, often in their response to article 101 of the *Casus primi electi*. The witnesses interpreted the evidence of the dating clause of the cardinal penitentiary's letters according to their own allegiance. For an Urbanist like the penitentiary scribe Walter Murner of Strasbourg, the dating of such letters by Urban's pontificate showed that Urban was acknowledged to be the true pope<sup>17</sup>. The Clementists for their part provided two explanations of the dating of these letters, one constitutional, the other practical. One was that it was not appropriate for a single cardinal unilaterally to declare against Urban; this was a matter for the College of Cardinals as a whole<sup>18</sup>. The other was that it would not have been safe for Jean de Cros to betray his true sentiments even at Anagni, until the arrival of the mercenaries who could defend him and the other cardinals against attack from Urban's supporters.

There was evidently considerable interest in the point up to which the cardinal penitentiary issued letters dated by Urban's pontificate. The witnesses, as we have seen, refer to two events in this context. The first is the arrival of the mercenaries at Anagni, which occurred soon after their victory over the Roman forces at Ponte Salario on 16 July<sup>19</sup>. The second is described as the cardinals' declaration against Urban<sup>20</sup>. The declaration in question cannot be the letter of the

15 BnF, MS. lat. 11745, fol. 28.

16 It is printed in its entirety in Appendix no.1.

17 BnF, MS. lat. 11745, fol. 71; Louis GAYET, *Le Grand Schisme d'Occident*, Florence, Berlin, Paris 1889, vol. 1, Pièces justificatives, p. 31; Gerd TELLENBACH, *Beiträge zur kurialen Verwaltungsgeschichte im 14. Jahrhundert*, in: *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 24 (1931–32), p. 150–187, at p. 184.

18 This was Jean de Cros' own view according to Fernandus Petri, dean of Tarazona: BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 586.

19 E.g., Gilles Bellemère: *Item interrogatus si audivit quod bone memorie dominus Lemovicensis penitentiarius maior litteras penitentiariae sub data pontificatus dicti Bartholomei Anagnie existens fieri fecerit, respondit se audivisse quod antequam homines armorum videlicet Britones et Vascones mandati per dominos cardinales pro securitate ipsorum Anagnie aplicarent, ipsi domini cardinales non fuerunt ausi super facto isto publice patefacere mentes suas, timentes populum ytalicum civitatis Anagnie in qua erant ... Et dixit etiam quod bene dici audivit quod ante adventum dictorum hominum armorum ad Anagniam aliique littere penitentiariae sub dicta forma a penitentiaria emanarunt sed que, quot vel quales ignorat nec aliquam earum recordatur se vidisse ... Verumptamen audivit dici quod post adventum dictorum hominum armorum ad Anagniam nulle tales littere sub predicta forma a penitentiaria emanarunt* (ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 176v, a deposition made in Avignon, 1386; see SEIDLMEYER, *Anfänge* [as in n. 2], p. 222). See also the testimonies of Cardinal de Viviers and of Cardinal Guillaume d'Aigrefeuille (GAYET, *Le Grand Schisme* [as in n. 17], vol. 2, Pièces justificatives, p. 81–82, 122), and of Didacus Martini de Yrduna, canon of Toledo (BnF, MS. lat. 11745, fol. 133v).

20 E.g., Iohannes Rame: *usque ad declarationem factam in civitate ... Anagnina* (Anna Maria VOCI,

ultramontane cardinals to the Italian cardinals of 20 July, which refers to Urban's election as having been made unwillingly and under threat of death. Its dating clause is neutral: it is dated neither by Urban's pontificate nor *sede vacante*, but rather by the year of the Nativity and the Indiction<sup>21</sup>. The declaration is more likely to be the so-called manifesto of 2 August issued by the ultramontane cardinals. This likewise casts doubt on the election on the grounds of the fear experienced by the cardinals, but it differs from the letter of 20 July in that it is dated *sede vacante*<sup>22</sup>. An explicit and solemn condemnation of Urban only occurred on 9 August<sup>23</sup>. Given the short gap between the arrival of the mercenaries and the declaration of 2 August, it is perhaps not surprising that the Clementists did not always distinguish carefully between the two dates. This applies, for instance, to the testimony of the cardinal of Aragon, Peter de Luna (the future Pope Benedict XIII), at the hearings at Medina del Campo<sup>24</sup>. The Urbanist auditor of the *Rota* Cristoforus Galina (or *de Venetiis*) evidently saw a weakness here, claiming that the letters were still dated by Urban's pontificate subsequent to the troops' arrival<sup>25</sup>, after which there could be no basis to the claim that the cardinals were acting out of fear. On the other hand, Gilles Bellemere, *auditor litterarum contradictarum* of Clement VII, denied that such letters were produced following the advent of the mercenaries<sup>26</sup>.

While many witnesses in responding to article 101 of the *Casus primi electi* stated merely that they had seen letters of the cardinal penitentiary dated by Urban's pontificate or at least that they had heard of their existence, occasionally more details are provided. The testimony of the

Giovanna I d'Angiò e l'inizio del grande scisma d'occidente, in: Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 75 [1995], p. 178–255, at p. 252; Galhardus de Nova Ecclesia: *Item interrogatus si in Anagnia litteras sub pontificatu suo de penitentiaria scripserint respondit quod non vidit sed audivit quod sic, antequam declararent eum fuisse intrusum et antipapam non enim audebant aliter facere usque essent securi cum hominibus armorum pro quibus miserant, nam si antequam gentes armorum pro eorum custodia habuerunt obmississent scribere sub pontificatu suo, tunc Romani videntes quod eum non habebant pro papa subito Anagniam venissent et omnes interfecissent* (ASV, Arm. 54, vol. 16, fol. 32, a deposition made in Avignon in 1386; SEIDLMAYER, Anfänge [as in n. 2], p. 221). On Galhardus see Henri GILLES, Les auditeurs de Rote au temps de Clément VII et de Benoît XIII, in: Mélanges d'Archéologie et d'Histoire 57 (1955), p. 321–337, at p. 323–324.

21 Caesare BARONIO, OdoRico RINALDI, Giacomo LADERCHI (eds.), *Annales ecclesiastici*, new edn by Augustin THEINER, vol. 26, Bar-le-Duc 1872, p. 310 (a. 1378 § 40): *Dat. Anagniae anno a Nativitate Domini 1378, die 20 mensis Julii, primae Indictionis, sub propriis sigillis*. However, Marc DYKMANS, La troisième élection du pape Urbain VI, in: *Archivum Historiae Pontificiae* 15 (1977), p. 217–264, at p. 222, states that it is dated *sede vacante*.

22 BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 4, p. 173–184.

23 BARONIO, RINALDI, LADERCHI (eds.), *Annales ecclesiastici* (as in n. 21), vol. 26, p. 316–318 (a. 1378 § 48); António DE SOUSA COSTA (ed.), *Monumenta Portugaliae Vaticana*, vol. 3/1, Montariol, Braga, Porto 1982, p. 152 n. 119.

24 GAYET, *Le Grand Schisme* (as in n. 17), vol. 2, *Pièces justificatives*, p. 158 (in Latin); Michael SEIDLMAYER, Peter de Luna (Benedict XIII.) und die Entstehung des Großen Abendländischen Schismas, in: *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft*, 1. Reihe: *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens* 4 (1933), p. 206–247, at p. 241 (in Castilian). For the cardinal's words as reported by Fernandus Petri, dean of Tarazona, see BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 586. See also the testimony of Galhardus de Nova Ecclesia, quoted above n. 20.

25 ASV, Arm. 54, vol. 15, fol. 67v (a deposition made in Rome, 1379; Seidlmayer, Anfänge [as in n. 2], p. 211): *Interrogatus [respondit] quod viderat et studiose perlegerat usque ad diem declarationis quod in litteris penitentiariae erat pontificatus domini nostri Urbani, Britonibus et Gasconibus moram trahentibus ibi [scil. Anagnie]*. This passage is quoted in an incomprehensible form in BARONIO, RINALDI, LADERCHI (eds.), *Annales ecclesiastici* (as in n. 21), vol. 26, p. 300 (a. 1378 § 28).

26 ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 176v.

penitentiary scribe Walter of Strasbourg contains welcome information about the functioning of the papal penitentiary during the early months of the pontificate. He claimed to possess *aliquas litteras de illa data [scil. domini pape Urbani], que erant distribute per summum penitentiarium cardinalem*<sup>27</sup>. Walter also refers to Jean de Cros consulting the pope about the granting of supplications *super casibus de quibus ipse potestatem seu auctoritatem sine speciali mandato pape non habebat*<sup>28</sup>. This accords with the established practice of the office: in addition to the supplications that the cardinal penitentiary was empowered to approve on the basis of the faculties that he had received from the pope, there were cases that needed the pope's explicit approval<sup>29</sup>. It is these to which Walter is referring. The same witness records the cardinal complaining that Urban was making difficulties about approving such petitions; he would make no further applications to the pope, leaving it to the petitioners to approach him themselves<sup>30</sup>.

William Andrew also had more to say about the papal penitentiary, but his testimony is not easy to interpret. He states that he received from the cardinal penitentiary almost 300 letters addressed to him as executor<sup>31</sup>. Most of the letters issued in response to supplications approved by the cardinal penitentiary were addressed to executors (known as *commissarii*)<sup>32</sup>. The executor was normally the petitioner's ordinary. A petitioner who was present in the curia might request an executor there, but this practice appears to have been exceptional. Yet Andrew as an executor resident in the curia claimed to have received numerous letters. Perhaps he exaggerated their number. On the other hand, the examination of an original letter of the cardinal penitentiary in the National Archives in London would lead one to suppose that letters were issued in large quantities from Anagni<sup>33</sup>. It is noteworthy that the letters addressed to William

27 BnF, MS. lat. 11745, fol. 71r; GAYET, *Le Grand Schisme* (as in n. 17), vol. 1, Pièces justificatives, p. 31.

28 ... *vidi, quod dominus tunc cardinalis Lemovicensis qui reputatus fuit consciencie sue homo non compulsus per aliquem, sed compaciendo eis ut videbatur in camera sua recepit supplicationes pauperum clericorum et prelatorum et eis absoluciones et dispensaciones super casibus, de quibus ipse potestatem seu auctoritatem sine speciali mandato pape non habebat a dicto domino Urbano impetravit ... idem dominus Lemovicensis in dicta civitate Anagninensi plures absoluciones et dispensaciones concessit et fecit de speciali mandato dicti domini Urbani vice vocis oraculo super hoc sibi ut asserebat facto*: TELLENBACH, *Beiträge* (as in n. 17), p. 183–184. See also BALUZE, MOLLAT (eds), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 587.

29 See GÖLLER, *Die päpstliche Pönitentiarie* (as in n. 1), vol. 1/1, p. 120–125, 210–211.

30 *Item dixit quod audivit semel a cardinali Lemovicensi qui erat penitentiarius, »Certe dominus noster papa non vult sine magna difficultate expedire supplicationes aliquas penitentiarie de quibus eum requiro, et ego non intendo sibi supplicare ex hinc, sed quicumque indiguerit vadat ad eum«*: BnF, MS. lat. 11745, fol. 71r. Cf. GAYET, *Le Grand Schisme* (as in n. 17), vol. 2, Pièces justificatives, p. 31.

31 ASV, Vatican Archives, Arm. LIV, vol. 15, fol. 71v: *Et postquam fuit Anagnie dictus dominus Lemovicensis missit sibi deponenti fere CCC. litteras penitentiarie in quibus commitebatur eisdem [sic] testi dispensatio et penitentie iniunctio personarum pro quibus impetrare fuerant sigillo pontificali eiusdem domini cardinalis munitas et sub pontificatu domini nostri pape Urbani predicti anno primo*. Adam Easton, promoted to the cardinalate by Urban in 1381, also refers to these letters: *Item vidi quod dominus Lemovicensis fecit litteras de penitentiaria in Anagnia de anno pontificatus primo domini Urbani pape VI, et fuerunt littere directe domino episcopo Agadensi, et in Tibore vidi illas* (Leslie MCFARLANE, *An English account of the election of Urban VI, 1378*, in: *Bulletin of the Institute of Historical Research* 26 [1953], p. 75–85, at p. 85).

32 See GÖLLER, *Die päpstliche Pönitentiarie* (as in n. 1), vol. 1/2, p. 70–77, with references to *commissarii* resident in the curia at p. 75, 77; Ludwig SCHMUGGE, *Ehen vor Gericht. Paare der Renaissance vor dem Papst*, Berlin 2008, p. 24–30.

33 See Appendix no. 2. This letter is not addressed to an executor but to the letter's beneficiaries.

Andrew appear to have been sent directly to him, not handed out to the petitioners or their proctors. The chancery scribe and *corrector litterarum apostolicarum* of Clement VII, Pontius Beraldi, recalled Urban at Tivoli holding such a letter and showing it to those around him, presumably as evidence that Jean de Cros acknowledged him to be pope<sup>34</sup>. Another executor of a letter of the cardinal penitentiary was Nicolaus Mesquinus, OP<sup>35</sup>.

The final piece of evidence to be considered comes not from an eyewitness but from the *Rationes Anglicorum*, which purport to give the reasons why the English adhered to Urban, with Clementist responses. It seems that the work was compiled at Avignon in preparation for the mission to England of William Buxton, OP, in 1384, and that the responses were primarily the work of Gilles Bellemère<sup>36</sup>. The ninth of the *Rationes* states that the letters of the cardinal penitentiary were dated in the first year of Urban, which showed by the highest authority that he was pope<sup>37</sup>. The response contains the usual arguments against this view (that it was not appropriate for the cardinal penitentiary to act alone and that it was not safe to do otherwise). It then adds: *penitentiarius major, licet videat, moderetur, et signet supplicationes, non tamen sigillat nec videt litteras per se ipsum*. While this is no more than a transparent attempt to distance the cardinal from the letters that went out in his name, it seems accurately to reflect the administrative practice of the office. The cardinal penitentiary did indeed see the supplications; in certain circumstances he might alter their terms; and he approved them by signing them. We find his signature (to be precise, that of Urban's cardinal penitentiary, Luca Ridolfucci) on the earliest extant original supplication, which dates from 1384<sup>38</sup>, while the procedures followed in approving the supplications can be traced in the registers of supplications, the first of which dates from the time of Alexander V and John XXIII<sup>39</sup>. On the other hand, there is no reason to suppose that the cardinal penitentiary checked or sealed the letters himself: these were matters

34 ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 185v (a deposition made in Avignon in 1386: see SEIDLMAYER, Anfänge [as in n. 2], p. 222): *Dixit etiam se semel in civitate Tiburtina ante dictam declarationem vidisse quandam litteram dispensationis sub dicta data et sigillo bone memorie domini Iohannis episcopi Penestrini tunc penitentiarii maioris ut aparebat sigillatam in manibus dicti Bartholomei, qui eam ostendebat illis qui erant ibi in sua presentia, tamen non recordatur ut asserit de qua data erat, sed videtur sibi quod satis erat recens, et ignorat etiam an esset vera vel falsa et an fuisset expedita de voluntate dicti domini penitentiarii ...* For Pontius Beraldi, see Patrick ZUTSHI, Unpublished fragments of the registers of common letters of Pope Urban VI (1378), in: Brigitte FLUG, Michael MATHEUS, Andreas REHBERG (eds.), *Kurie und Region. Festschrift für Brigide Schwarz*, Stuttgart 2005 (Geschichtliche Landeskunde, 59), p. 41–61, at p. 44 n. 26 (with further references).

35 See his deposition in BnF, MS. lat. 11745, fol. 73: ... *recepti unam litteram a domino summo penitentiario, ubi comitebat mihi quod imponerem penitentiam salutarem cuidam, cuius littera data fuit in Anagnia pontificat. domini nostri Urbani sexti anno primo ...* He is here called *Frater Nicolaus Cardinalis*, having been created a cardinal in Urban's first promotion of 18 September 1378. For his role in collecting testimonies in support of Urban, see SEIDLMAYER, Anfänge (as in n. 3), p. 211–216. Urban VI appointed him cardinal penitentiary in 1389 (GÖLLER, Die päpstliche Pönitentiare [as in n. 1], vol. 1/1, p. 94).

36 Henri GILLES, *La vie et les œuvres de Gilles Bellemère*, in: *Bibliothèque de l'École des chartes* 124 (1966), p. 30–136, 382–431, at p. 82–84, 429 n. 2.

37 BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 4, p. 242.

38 For a detailed discussion, with references to the earlier literature, see Filippo TAMBURINI, *Note diplomatiche intorno a suppliche e lettere di penitenzieria (sec. XIV–XV)*, in: *Archivum Historiae Pontificiae* 11 (1973), p. 149–208, at p. 157–171.

39 ASV, *Sacra Penitenzieria Ap., Reg. Matrim. et Div.*, 1. See Filippo TAMBURINI, *Il primo registro di suppliche dell'Archivio della Sacra Penitenzieria Apostolica (1410–1411)*, in: *Rivista di Storia della Chiesa in Italia* 23 (1969), p. 384–427; Ludwig SCHMUGGE, *Kirche, Kinder, Karrieren. Päpstliche Dispense von der unehelichen Geburt im Spätmittelalter*, Zurich 1995, p. 9–17.



for the staff of the office. This is reflected in Gilles Bellemère's comment, with reference to the dating of letters by Urban's pontificate when the cardinals were at Anagni: *nescit si de mandato, conscientia vel voluntate dicti domini Lemovicensis sub dicta forma transiverunt, quia non omnes huiusmodi litteras, ymo paucissimas atque rarissimas solet penitentiarius maior perlegere per se ipsum*<sup>40</sup>. Pontius Beraldi made the same point: ... *cum, sicut asserit, littere que per penitentiariam expediuntur non consueverint examinari nec videri per dictum penitentiarium maiorem sed per certos officarios dicte penitentiarie*<sup>41</sup>. The situation was different from the chancery, where certain categories of letters were checked under the supervision of the vice-chancellor and signed by him<sup>42</sup>.

It is not surprising that, in the context of investigations into the validity of Urban's election, discussion of the letters of the cardinal penitentiary concentrated on the reference to Pope Urban VI in the dating clause. Only occasionally do the witnesses refer to the contents of these letters. Thomas Petra, *canonicus Pratacensis*<sup>43</sup>, mentions having seen *litteras confessionales ad triennium*<sup>44</sup>, that is, a standard licence valid for three years, which permitted its addressee or addressees to choose a private confessor<sup>45</sup>. Nicholaus Martini, archdeacon of Salamanca, saw one of the letters *que erat legitimatio cuiusdam filii clerici sigillatam cum sigillo dicti domini cardinalis Lemovicensis et sub dicto pontificatu*<sup>46</sup>. By *legimitatio* he probably meant a dispensation for a clerk of illegitimate birth to be promoted to holy orders and to receive an ecclesiastical benefice with cure of souls. Petrus Roderici, canon of Cordova, is unusual in naming the beneficiary of one of the letters of the cardinal penitentiary<sup>47</sup>.

While the deponents frequently refer to the official activities of the cardinal penitentiary, the same cannot be said of those of the minor penitentiaries. There are incidental references to them; for instance, Alvarus Gundissalvi, *canonicus ut dicit Cordubensis*, recalled that he had heard that some minor penitentiaries asked Jean de Cros whether Urban was the true pope and the cardinal replied *quod ita erat verus papa sicut sanctus Petrus*<sup>48</sup>. One penitentiary, the Hun-

40 ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 176v.

41 ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 185v.

42 Patrick N.R. ZUTSHI, *Original papal letters in England, 1305–1415*, Vatican City 1990 (Index Actorum Romanorum Pontificum ab Innocentio III ad Martinum V electum, 5), p. LXXIV–LXXVI.

43 Not identified; perhaps a mistake for *Patracensis* (Patras, Greece).

44 BnF, MS. lat. 11745, fol. 97: ... *vidi litteras confessionales ad triennium sigillatas sigillo penitentiarie maioris, videlicet domini Lemovicensis, sub data Anagnie et pontificatus domini Urbani pape VI anno primo, et eas presentavi domino cardinali sancti Ciriaci dandas domino nostro pape tempore quo frater Petrus de Guadalfaiara, frater dicti episcopi Alfonsi, erat in curia, quas etiam idem frater Petrus vidit et valde ipsum hedificarunt et quas dominus noster habere debet*. The point that the witness is making is that these letters were evidence that the cardinal acknowledged Urban VI to be pope and that for this reason they needed to be drawn to Urban's attention; cf. above at n. 34. The *cardinalis sancti Ciriaci* is Cardinal Nicolaus Mesquinus mentioned above at n. 35; the bishop is Alfonso Pecha, former bishop of Jaén, then resident in Rome and best known as the confidant of St Bridget of Sweden. On him see Franz BLIEMETZRIEDER, *Un'altra edizione rifatta del trattato di Alfonso Pecha, vescovo resignato di Iañ, sullo scisma (1387–88)*, con notizie sulla vita di Pietro Bohier, Benedittino, vescovo di Orvieto, in: *Rivista Storica Benedittina* 4 (1909), p. 74–100; A. JÖNSSON, *Alfonso de Jaén. His life and works*, Lund 1989 (Studia Graeca et Latina Lundensia, 1).

45 An example of this type of licence is printed in Appendix no. 2.

46 BnF, MS. lat. 11745, fol. 181. This testimony is printed from ASV, Arm. LIV, vol. 20, fols. 21v–26, in SOUSA COSTA (ed.), *Monumenta Portugaliae Vaticana* (as in n. 23), vol. 3/1, p. 16–17.

47 BnF, MS. lat. 11745, fol. 149: *Interrogatus super ci<sup>o</sup> [articulo] dixit quod cardinalis Lemovicensis maior penitentiarius existens Anagnie concessit plures dispensationes et legitimationes ponendo in qualibet earum pontificatum dicti Urbani, inter quas fuit una Enneci Roderici de Narbuez*.

48 BnF, MS. lat. 11745, fol. 197.

garian Henricus de Buda, OESA, in his deposition mentions a cardinal who confessed to him and requested absolution, not *auctoritate Urbani pape* but *auctoritate ecclesie*<sup>49</sup>. The Franciscan Menendus, a minor penitentiary provided by Urban VI to the see of Cordova, mentioned an account of a consistory that he had received from the minor penitentiaries, two of whom he named<sup>50</sup>. It seems that Menendus was the only witness who alluded to the minor penitentiaries' work hearing confessions in St Peter's basilica: *Et iste testis non erat presens sed erat tunc in ecclesia S. Petri occupatus in suo officio audiendo penitentias ...*<sup>51</sup>.

## II

The discussion has so far relied principally on the testimonies in the *Libri de Schismate* and elsewhere. However, they are a tendentious source, and in more ways than one<sup>52</sup>. They are tendentious because almost all the witnesses had already made up their mind about who was the rightful pope. As one would expect, their testimony tended to be affected by their convictions. They are also tendentious because the *Libri de Schismate* were assembled by Martín de Zalva, bishop of Pamplona, one of the most ardent supporters of Clement VII and Benedict XIII. His annotations in the volumes show that he regarded them as an armoury to assist in defending the legitimacy of the Avignonese popes<sup>53</sup>. In the case of the testimonies recorded at Avignon in 1386, the annotations show that the bishop even attempted to elicit testimony favourable to the Clementist position and was willing to 'improve' the texts.<sup>54</sup> A further problem is that much of what the witnesses reported is not what they themselves saw but hearsay. All too often one reads *non vidit, sed audivit quod ...* or a similar expression. Moreover, the *Libri de Schismate* contain statements at a number of hearings made up to eight years after Urban VI's election. As memories faded, doubtless the scope for bias and wishful thinking increased. A final problem concerns not the testimonies themselves but the fact that many of them were printed in two early works of scholarship, the »Annales ecclesiastici« and Baluze's »Vitae paparum Avenionensium«. These are both highly polemical publications, one in favour of the Roman popes, the other of the Avignonese<sup>55</sup>.

49 BnF, MS. lat. 11745, fol. 71v. Fernandus Petri, dean of Tarazona, reports having heard of the same incident from the bishop of Spoleto, without naming the minor penitentiary involved: *ibid.*, fol. 175. On Henricus de Buda, see Andreas REHBERG, *Die Pönitentiare in Urbe während der Avignonenser Zeit*, in: Kirsi SALONEN and Christian KRÖTZL (eds.), *The Roman Curia, the Apostolic Penitentiary and the Partes in the later Middle Ages*, Rome 2003 (*Acta Instituti Romani Finlandiae*, 28), p. 67–114, at p. 108–109.

50 SOUSA COSTA (ed.), *Monumenta Portugaliae Vaticana* (as in n. 23), vol. 3/1, p. 44. For an account of a conversation between Cardinal Robert of Geneva and an unnamed penitentiary, see *ibid.*, p. 33.

51 BnF, MS. lat. 11745, fol. 138v.

52 For what follows cf. Walter BRANDMÜLLER, *Papst und Konzil im Großen Schisma*, Paderborn etc. 1990, p. 11–12.

53 See especially Michael SEIDLMEYER, *Die spanischen Libri de Schismate des Vatikanischen Archivs*, in: *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft*, 1. Reihe: *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens* 8 (1940), p. 199–262. For his career, see José ZUNZUNEGUI, *El reino de Navarra y su obispado de Pamplona durante la primera época del Cisma de Occidente*, San Sebastian 1942 (*Victoriensia*, 1); José GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona*, vol. 2, Pamplona 1979, p. 266–383.

54 SEIDLMEYER, *Anfänge* (as in n. 2), p. 225–228.

55 For a useful review of the earlier historiography, see Charles-Joseph HEFELE, *Histoire des conciles*, ed. H. LECLERCQ, Paris 1915, vol. 6/2, p. 975 n. 1. It is perhaps worth mentioning that Edward GIBBON's account of the Schism is closely based on Baluze: see *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, vol. 12, London new edn 1790, especially p. 370 n. 67.

Despite these drawbacks, there are number of approaches that may be of benefit in assessing the testimonies. The latter contain countless circumstantial references to practices, customs and individuals associated with the curia and the city of Rome, providing information which did not have a direct bearing on the validity of Urban's election. It is reasonable to assume that in these cases there was less reason to be inaccurate or misleading than when the evidence was relevant to the validity of the election. Also helpful are testimonies from Clementists which admitted facts likely to reinforce the Urbanist case or vice versa. To return to the example of the dating of letters of the cardinal penitentiary by Urban's pontificate, one would clearly attach greater weight to mention of this in a Clementist than in an Urbanist testimony<sup>56</sup>.

Another approach is to attempt to check the witnesses' testimonies against other evidence, especially documentary sources. In the case of the papal penitentiary, the only documents likely to survive are letters issued by the cardinal penitentiary in the archives of their recipients or deriving from such archives<sup>57</sup>. I have traced three such letters, but it is likely that a more extensive search would reveal others, which might enable one to amplify or modify the account that follows.

The earliest letter is dated 16 May. It is a dispensation for a scholar of illegitimate birth from Valencia to be promoted to all orders and to receive a benefice with cure of souls. The cardinal penitentiary issued it at the pope's express command (*de ipsius speciali mandato super hoc vive vocis oraculo nobis facto*)<sup>58</sup>. As we have seen, the cardinal penitentiary needed the pope's special permission to issue certain categories of dispensations and other favours, permission which was conveyed orally. The much more abundant fifteenth-century evidence suggests that a dispensation of this kind did not require such permission<sup>59</sup>. Whether it was general practice in the fourteenth century for the pope to authorise such dispensations or whether this was a peculiarity of Urban VI's pontificate is unclear. The second document is dated 9 June. It is a standard licence to choose a private confessor valid for three years in favour of Richard Bromleye and his wife Agnes<sup>60</sup>. The issue of such a licence did not require the express sanction of the pope, nor is this mentioned in the letter. The final letter dates from 19 June. It empowers two prelates to absolve citizens of Cologne who have incurred sentences of excommunication and the like in the course of a dispute between the city and the archbishop of Cologne. Like the first letter, it is said to have been issued at the pope's command, delivered orally<sup>61</sup>.

56 Quite apart from the numerous Clementist deponents who admitted the existence of such letters, the embassy of the king of France to Wenceslas, king of the Romans, in 1383 referred to them: see Julius WEIZSÄCKER (ed.), *Deutsche Reichstagsakten unter König Wenzel*, 1. Abt. 1376–1387, Munich 1867, p. 406, praising the *provida simulacio* of the cardinals, *et singulariter domini cardinalis Lemovicensis summi penitenciarum in Anania concedentis literas ad dictum officium pertinentes*.

57 The apostolic penitentiary's own archive does not begin until the fifteenth century (see above at n. 39). The minor penitentiaries also issued letters, but these survive only rarely.

58 M. Milagros CÁRCCEL ORTÍ, *De presbitero genitus et soluta. Dispensas de ilegitimidad para ordenarse en la diócesis de Valencia (siglos XIV–XV)*, in: *Escritos dedicados a José María Fernández Catón*, Leon 2004, vol. 1, p. 133–162, at p. 150–151.

59 See, e.g., Ludwig SCHMUGGE, Krystyna BUKOWSKA, Alessandra MOSCIATTI, Hildegard SCHNEIDER-SCHMUGGE, *Repertorium Poenitentiarie Germanicum*, vol. 2: *Nikolaus V. 1447–1455*, Tübingen 1999, p. 115–198. For dispensations of this type, see Ludwig SCHMUGGE, Patrick HERSPERGER, Béatrice WIGGENHAUSER, *Die Supplikenregister der päpstlichen Pönitentiarie aus der Zeit Pius' II.*, Tübingen 1996, ch. 7.

60 London, National Archives, E315/43, no. 271; printed in Appendix no. 2.

61 It is printed in Heinrich SAUERLAND, *Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv*, vol. 6, Bonn 1912 (Publikationen der Gesellschaft für Rheinische Geschichtskunde, XXIII/6), p. 6–7, no. 8. Here it is wrongly dated 3 August, which misled Theodor GRAF, *Papst Urban VI. Untersuchungen über die römische Kurie seines Pontifikats*, Diss. Berlin 1916, at p. 33a.

I know of no letter of the cardinal penitentiary dated by Urban's pontificate later than 19 June. It is very unlikely that letters of the cardinal penitentiary referred to Urban after 2 August<sup>62</sup>; between this date and Clement's election (20 September 1378) they were probably dated *sede vacante*. There is in fact a reference to such a letter, in the testimony of William Andrew. He states that as an executor he received one, and tore it up<sup>63</sup>.

All three letters of the cardinal penitentiary are dated at St Peter's, Rome. Yet by Pentecost, which in 1378 fell on 6 June, Jean de Cros had left Rome to join the other cardinals at Anagni<sup>64</sup>. It is clear that, when article 101 of the *Casus primi electi*<sup>65</sup> and the depositions mention letters of the cardinal penitentiary »given at Anagni«<sup>66</sup>, this cannot be taken literally. They are alluding to the cardinal's residence there, doubtless along with the scribes and other staff of the bureau; but the extant letters show that St Peter's, Rome, not Anagni, was named in the dating clause. The *data topographica* in the letters may represent the place of the pope's residence, for it is very likely that he was at St Peter's on these three days<sup>67</sup>.

The cardinal penitentiary's letter of 19 June purported to be issued at the pope's oral command delivered to the cardinal, and Walter of Strasbourg refers to other absolutions and dispensations which fall into this category<sup>68</sup>. However, such a command would have been impossible, for the pope was in Rome (or later at Tivoli), the cardinal penitentiary in Anagni<sup>69</sup>. Either the reference to the pope's involvement is a fiction or the pope's wishes were not conveyed orally but in some other way. Jean de Cros' complaint about the difficulties made by the pope in approving supplications<sup>70</sup>, which shows that there were contacts between the two men, tends to support the latter explanation. Although it is not clear whether Jean made this statement in Rome or Anagni, he did write letters to Urban from Anagni on 22–23 June<sup>71</sup>.

62 See above at n. 22.

63 ASV, Arm. LIV, vol. 15, fol. 71v: *Et ultimo recepit unam datam sede vacantem [recte vacante] quam dictus testis laceravit in presentia portantis, ut dixit.*

64 The testimony of Menendus states: *in festo Penthecostes non remanserunt cum papa nisi septem cardinales, quatuor ytalici et tres ultramontani, videl. Gebenensis, Glandatensis et de Luna. Et iste testis vidit illos septem supradictos cardinales in missa cum papa in dicto festo* (SEIDLMAYER, Anfänge [as in n. 2], p. 278–279). For the departure of the cardinals to Anagni, see HEFELE, Histoire des conciles (as in n. 55), vol. 6/2, p. 1057 n. 5.

65 See above at n. 15.

66 E.g., Menendus: *Interrogatus si vidit ipse aliquas litteras penitentiarie datas Anagnie sub dicto pontificatu et quas, dixit quod vidit aliquas earum de absolutionibus et dispensationibus sed non recordatur de personis* (SOUSA COSTA [ed.], Monumenta Portugaliae Vaticana [as in n. 23], vol. 3/1, p. 49).

67 Urban dates at St Peter's on 15 and 17 May: Tilmann SCHMIDT, Die Originale der Papsturkunden in Norddeutschland 1199–1415, Vatican City 2003 (Index Actorum Romanorum Pontificum ab Innocentio III ad Martinus V electum, 7), p. 137 no. 247; SAUERLAND (ed.), Urkunden und Regesten (as in n. 62), vol. 7, p. 1–2, no. 2. He was still at St Peter's on 15 June (Sergio PAGANO [ed.], Schedario Baumgarten, vol. 3, Vatican City 1983, no. 6409). He left Rome on 27 June for Tivoli: *Ipseque licet requisitus per aliquos ex dominis non exivit Urbem usque ad diem xxvii Iunii qua omnes cardinales ultramontani erant in Anagnia et tunc venit ad civitatem Tiburtinam populo Romano subiectam* (testimony of Petrus Rostagni, castellan of Castel S. Angelo, entitled the *Casus domini Castellani*, ASV, Arm. LIV, vol. 14, fol. 320).

68 *Item idem dominus Lemovicensis in dicta civitate Anagniensis plures absoluciones et dispensaciones concessit et fecit de speciali mandato dicti domini Urbani vice vocis oraculo super hoc sibi ut asserebat facto*: Tellenbach, Beiträge (as in n. 17), p. 184.

69 The implausibility of the procedure is perhaps reflected in the *ut asserebat* in the testimony of Walter of Strasbourg (see previous note).

70 See above at n. 30.

71 GAYET, Le Grand Schisme (as in n. 17), vol. 2, p. 230–231; BARONIO, RINALDI, LADERCHI (eds.), Annales ecclesiastici (as in n. 21), vol. 26, p. 300 (a. 1378 § 28).

## III

The papal penitentiary was not the only curial department to operate *sede vacante*. The apostolic chamber also did so, in order to safeguard the material resources of the papacy. It may be instructive to compare the functioning of these two departments, especially as the chamberlain was Jean de Cros' brother, Pierre. There was a contrast in the two brothers' attitude to the new pope. It is evident in the testimony of Alvarus Martini, ambassador of Henry II, king of Castile, to Gregory XI, who records that, when Urban summoned the cardinals who had taken refuge in Castel S. Angelo to come to him, Pierre said, *Quid facit ille fatuus? Credit quod sit papa? Ita modicum est papa sicut ego. Et tunc dixit dominus Lemovicensis: Tace, quia verus est papa*<sup>72</sup>. On the other hand, Pierre's own testimony implies that he had a better opinion of Urban: *ante intronizationem suam diligebat dictum B. inter omnes Italicos et predilexisset ipsum esse papam quam quemcumque alium Italicum si scivisset ipsum canonice electum*<sup>73</sup>. Although Pierre did submit to Urban<sup>74</sup>, he seems never to have reconciled himself to his election, and he did all he could to undermine Urban's position. He removed the papal treasure stored in Castel S. Angelo to Anagni; he recruited Bernardon de la Salle and his company of mercenaries to defend the cardinals; he wrote to Charles V king of France and Joan queen of Naples against Urban; and he appears to have been in league with Pierre de Murles, Urban's envoy to Charles V, who privately cast doubt on the validity of Urban's election<sup>75</sup>.

Under Urban V and Gregory XI, *litterae patentes* of the chamberlain were dated by the pope's pontifical year<sup>76</sup>. Yet as early as 12 May, Pierre de Cros issued a letter which was dated in a neutral fashion, neither by Urban's pontificate nor *sede vacante*, but by the year of the Nativity<sup>77</sup>. Pierre's views are clearer from a letter of 1 July which refers to the apostolic see, *prout ad presens vacare dignoscitur*<sup>78</sup>. This letter appoints Pierre de Vernols, bishop of Maguelonne, treasurer during the vacancy<sup>79</sup>. In a letter which is unfortunately undated but thought to

72 BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 584; SEIDLMAYER, *Anfänge* (as in n. 2), p. 271; cf. PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI* (as in n. 4), p. 123.

73 ASV, Arm. LIV, vol. 19, fol. 110 (a deposition made at Avignon, 1386; see SEIDLMAYER, *Anfänge* [as in n. 2], p. 222); Arm. LIV, vol. 20, fol. 147v (whence printed by SOUSA COSTA [ed.], *Monumenta Portugaliae Vaticana* (as in n. 23), vol. 3/1, p. 143); BnF, MS. lat. 11745, fol. 64v (from an autograph deposition of Pierre de Cros written for the ambassadors of the king of Castile).

74 BALUZE, MOLLAT (eds.), *Vitae* (as in n. 4), vol. 2, p. 820–821; PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI* (as in n. 4), p. 134.

75 See his deposition printed by SOUSA COSTA (ed.), *Monumenta Portugaliae Vaticana* (as in n. 23), vol. 3/1, p. 142–143; PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI* (as in n. 4), p. 123–124; Noël VALOIS, *La France et le Grand Schisme d'Occident*, vol. 1, Paris 1896, p. 90–93. Urban's measures against Pierre were said to be the reason for Jean de Cros' departure to Anagni (see PŘEROVSKÝ, p. 134).

76 Daniel WILLIMAN, *Calendar of the letters of Arnaud Aubert, Camerarius Apostolicus, 1361–1371*, Toronto 1992 (*Subsidia Mediaevalia*, 20), nos. 767–768, 851, 868, 871. However, *litterae clausae* of the chamberlain were dated by the year of the Nativity, not by the pontifical year: e.g., *ibid.*, nos. 827, 830.

77 Cited by Daniel WILLIMAN, *Schism within the curia: the twin papal elections of 1378*, in: *Journal of Ecclesiastical History* 59 (2008), p. 29–47, at p. 43–44.

78 *Cum ad nos, ratione nostri Camerariatus officii, spectet et pertineat, Sede Apostolica vacante prout ad presens vacare dignoscitur, administratio, regimen et gubernatio totius temporalitatis ad sanctam Romanam ecclesiam pertinentis* ... I am indebted to Professor Daniel Williman for a transcript of this letter from ASV, Camera Ap., *Collectoriae* 393, fols. 70v, 73r and 92r–93v. It is quoted in a garbled form by PŘEROVSKÝ, *L'elezione di Urbano VI* (as in n. 4), p. 124.

79 On the letter see Lily GREINER, *Un représentant de la chambre apostolique de Clément VII en Aragon au début du Grand Schisme*, in: *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire* 65 (1953), p. 197–213, at p. 203; Jean FAVIER, *Les finances pontificales à l'époque du Grand Schisme d'Occident*, Paris 1966 (*Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 111), p. 77 n. 4.

be from before 10 July, Pierre de Cros cited Bartolomeo Prignano to appear before his court at Anagni<sup>80</sup>. On 20 July Pierre de Cros issued three letters which accused Urban of having occupied the apostolic see by violence; he was *intrusus, apostaticus non apostolicus, Antichristus et invasor ac destructor, si sustineretur, totius Christianitatis*<sup>81</sup>. The letter of the ultramontane to the Italian cardinals of the same date was much more circumspect<sup>82</sup>. Pierre de Cros did not share the scruples ascribed to his brother about unilaterally making a decision concerning Urban's status prior to the College of Cardinals doing so. Indeed, at almost every stage, he acted in advance of the cardinals, including his brother. On the other hand, there is no evidence of Jean de Cros at any time acting independently against Urban; he seems to have limited himself to subscribing to the ultramontane cardinals' letter of 20 July and their manifesto of 2 August.

While the chamberlain in 1376 had accompanied Gregory XI to Rome, the treasurer, Pierre de Vernols, bishop of Maguelonne, remained in Avignon<sup>83</sup>. In a volume in the series of the treasurer's accounts, *Obligaciones et Solutiones*, an entry of 20 June 1378 is dated by Urban's pontificate. From 12 July to 9 August, the dating is neutral, by day, month and year. From 12 September to 4 October, the entries are dated *sede vacante*<sup>84</sup>. Thus, a similar development is evident to that in documents issued by the chamberlain himself, but the treasurer lagged considerably behind the chamberlain.

It seems that the majority of curialists supported Clement VII, eventually accompanying him back to Avignon. The penitentiary scribes are an extreme case, since they followed the cardinal penitentiary *en masse* in defecting to Clement. We learn this from the formulary compiled by Walter of Strasbourg, who was a penitentiary proctor from 1367 or earlier and who was one of Urban's appointments to the office of penitentiary scribe following the defection<sup>85</sup>. A new formulary of letters of the cardinal penitentiary was needed because of the lack of experienced personnel and documentation in Urban's penitentiary<sup>86</sup>. One likely reason for the scribes' uniform adherence to Clement is that they had almost certainly already moved away from Rome with the cardinal penitentiary<sup>87</sup>.

The principal conclusion of this article concerns the relative value of the testimonies concerning the origins of the Schism in the Bibliothèque nationale de France and the Vatican Archives, on

80 WILLIMAN, Schism within the curia (as in n. 77), p. 45.

81 Daniel WILLIMAN, The camerary and the Schism, in: *Genèse et débuts du Grand Schisme d'Occident*, Paris 1980 (Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique, 586), p. 65–71, at p. 70–71. The language is echoed in the proceedings of 9 August, subscribed by Pierre de Cros as well as by the cardinals: *papam et apostolicum se nominavit qui a sanctis patribus, et jure communi apostaticus, anathematizatus, antichristus, et totius Christianitatis illusor, ac destructor potius et merito nominatur* (SOUSA COSTA [ed.], *Monumenta Portugaliae Vaticana* (as in n. 23), vol. 3/1, p. 152 n. 119).

82 See above at n. 22.

83 For Pierre de Vernols, see FAVIER, *Les finances pontificales* (as in n. 79), p. 77–78.

84 Konrad EUBEL, *Das Itinerar der Päpste zur Zeit des großen Schismas*, in: *Historisches Jahrbuch* 16 (1895), p. 545–564, at p. 546 n. 1. On 17 September Pierre de Vernols referred to the archbishop of Bari, *qui se falso gerit pro papa* (FAVIER, *Les finances pontificales* [as in n. 79], p. 139).

85 See Matthäus MEYER (ed.), *Die Pönitentiare-Formularsammlung des Walter Murner von Strassburg*, Fribourg 1979 (Spicilegium Friburgense, 25), p. 13, 15.

86 MEYER (ed.), *Die Pönitentiare-Formularsammlung* (as in n. 85), p. 181: *quia exorto scismate dicti scriptores antiqui experti a Romana curia omnes recesserunt novique illis in arte et ex[c]ercicio ac experientia non similes eis in eorum officium successerunt, quibus grave erat dictas formas reperire et intelligere, ...*

87 See above at n. 85.

the one hand, and of the official documents, on the other. The testimonies represent a unique and alluring resource. Their vividness and immediacy are not in doubt, but their reliability is. For this reason, I have sought in this paper to consider them in the light of the documentary sources. The results of this exercise are rather surprising. On the one hand, the testimonies, despite occasional errors, provide valuable information concerning the functioning of the papal penitentiary, information which can be confirmed as accurate by fourteenth-century records or at least by the more abundant documentation of the fifteenth century. They show an awareness of the evidential value of official documents, paying attention to their diplomatic features, including the dating clause, something that few subsequent commentators have done. On the other hand, we cannot take the letters of the cardinal penitentiary at their face value. They are dated by the pontificate of a pope from whom he was increasingly distancing himself; two are dated at a place where the cardinal was not in residence; and one was issued as a result of an oral command from the pope ostensibly transmitted over a distance of more than fifty kilometres. The letters deserve to be treated with as much scepticism as the colourful and partisan accounts of the eyewitnesses. Nonetheless, it would be wrong to seek to minimise the historical value of the documents emanating from cardinals and curialists in the early months of Urban's rule. These documents, not least their dating clauses, provide the most precise evidence of the growing disaffection with Urban's rule and thus should play a crucial part in any analysis of the beginnings of the Great Schism.

One may also conclude, on the basis of both the eyewitness accounts and the few surviving documents, that the papal penitentiary functioned more or less normally in the early months of Urban's pontificate. There is explicit evidence of at least one of the minor penitentiaries hearing confessions in St Peter's; and other essential features of the functioning of the papal penitentiary as an administrative organization and a writing office are well attested: the signing of petitions by the cardinal penitentiary; letters of the cardinal penitentiary with the usual subject matter produced in the usual form and according to the usual procedures; consultation of the pope in cases where his express approval was needed (although in this respect matters do not seem to have proceeded smoothly); the appointment of executors resident in the curia when the petitioner was present there in person. Thus, in these months, the papal penitentiary continued to be »die Zentrale der Verwaltung des Gewissens«<sup>88</sup>. These features are apparent at a time of momentous personal and constitutional conflict within the Latin Church. They reflect the strengths of the administration that Urban VI inherited from the Avignon popes, an administration in which Urban himself had played a prominent part.

## Appendix

### 1.

Testimony of Jean de Cros. Avignon, May 1380.

Paris, Bibl. nat. de France, MS. lat. 11745, fols. 36v–37.

The transcript seeks to preserve the spelling of the manuscript, but punctuation and capitalisation are editorial.

*Iohannes Cardinalis Lemovicensis. Dominus Cardinalis Lemovicensis dictus Cardinalis Penetrinus iuravit in consciencia sua ponendo manus ad pectus et sub iuramento deposuit que sequuntur, referendo se semper ad casum quem ipse et alii Cardinales citramontani posuerunt in isto negotio apud civitatem Anagnie, declarando circunstancias facti circa illa que sibi particulariter obvenierunt. Dixit ac asseruit esse vera que sequuntur.*

88 SCHMUGGE, HERSPERGER, WIGGENHAUSER, Die Supplikenregister (as in n. 59), p. 9.

*Primo quod ante ingressum conclavis iste Cardinalis numquam proposuit in mente sua eligere seu nominare dictum Archiepiscopum Barensen in papam nec intendebat eligere aliquem nisi de Cardinalibus citramontanis, ymo cogitabat quando fuit ingressus conclave quod in burssa sua portabat papam et erat unus de Cardinalibus citramontanis quem credebat acceptum omnibus aliis citramontanis.*

*Item deposuit quod ante nec post ingressum conclavis numquam cogitaverat de eligendo dictum Archiepiscopum Barensen usque ad horam qua factus fuit clamor validus populi Romani, et quando erat in illo actu dominus Cardinalis Florentinus nominavit in papam Cardinalem Sancti Petri, qui erat Romanus, et tunc iste nominavit primo istum Archiepiscopum Barensen qui erat de extra collegium, timore mortis, alias non factururus, et credidit quod ipse dixit quod eligebat eum animo et proposito quod esset papa, timore tamen mortis.*

*Item dixit quod isti alii domini intraverunt de sero conclave, post intraverunt statim gentes armorum et occupaverunt partem illam que est sub solarario ubi erat conclave, nec promiserunt quod muraretur conclave ut est fieri consuetum. Set cum lignis clauserunt portam et percutiebant tota nocte illa in solarario conclavis fortiter cum baculis, et timebant cardinales et iste quod supponeretur ignis, quia postes de solarario erant de lignis.*

*Item eadem die de sero in principio noctis venerunt capita regionum qui erant XIII cum aliis et quando domini Cardinales vellent se ponere ad dormiendum illi intraverunt conclave contra voluntates Cardinalium et contra morem solitum et dixerunt Cardinalibus quod providerent de papa Romano vel Ytalicum, nam ipsi videbant populum taliter dispositum quod nisi sic facerent quod esset dampnum et scandalum yrrparabile, et cum domini Cardinales responderent quod ipsi facerent illud quod videretur sibi secundum deum, nam intencio sua erat providere de illo qui esset magis utilis ecclesie Romane, tunc ipsi Romani dixerunt quod expediebat quod clarificerent populum de hoc et inceperunt conferre de istis per spacium. Tandem recesserunt Romani male contenti. Set illa die de mane aliquantulum cessaverunt a tumultu, Cardinales inceperunt dicere horas, et post celebracionem duarum missarum fuit clamor validus et campane trahebantur ad martellum. Non recordatur bene si campane fuerunt pulsate ante celebracionem secunde misse. Set meminit quod pericula, more populi et sonitu campanarum ipse parum attendebat ad missam ac si nunquam diceretur. Set statim dominus Valentinus episcopus nunc, sed Marsiliensis tunc, qui erat unus de custodibus conclavis, clamavit magna voce »Domini, domini, expediat is vos scito [recte cito], alias omnes eritis scisi per frustra nisi Romanum vel Ytalicum eligatis in brevi«, et tunc timore mortis processerunt ad actum electionis, ut supradictum est. Set dominus Cardinalis de Ursinis non voluit eligere quia dixit quod nichil valebat quod agebatur et adiecit quod etiam si ipsum eligerent quod non acceptaret propter impressionem manifestam que fiebat eis.*

[fol. 37] *Item dixit iste Cardinalis deponens quod nunquam in animo tenuit pro papa illum B., licet faceret aliquos actus, impendendo sibi reverenciam ut pape quamdiu fuit Rome. Et credit quod si Romani scivissent mentem istius Cardinalis non evasisset mortem, ut credit. Verumptamen credit quod, licet Cardinales scirent qualiter ille non erat papa propter impressionem Romanorum eis factam, si tamen ille B. non detexisset mores suos et voluisset ire cum ipsis Cardinalibus ad locum securum ubi non timuissent potentiam Romanorum, quod propter vitacionem scismatis reelegissent forte illum B. ne ponerent divisionem in ecclesia. Set vere statim fuit mutatus quod nullam discrecionem habebat, ymo videbatur agere stolide omnia que faciebat tanquam furiosus.*

*Item dixit quod dominus Mediolanensis dixerat semel isti Cardinali quod ille B. occupabat cathedram Sancti Petri et non erat papa et recordatur quod ante ingressum conclavis, dum iste Cardinalis iret ad visitandum loca sanctorum equitando pendentibus illis X diebus, aliquando occurrebant sibi Romani dicentes quod viderent qualiter ipse et alii Cardinales darent sibi papam Romanam vel Ytalicum, alias omnes ultramontani essent scisi per frustra, minabantur sibi et aliis dominis, et iste non dicebat eis nisi quod bene fieret.*



*Item deposuit quod, quando fuerunt in loco ubi ipse et alii domini Cardinales fecerunt electionem domini pape Clementis qui nunc est, accesserunt ad eos Cardinales Ytalici, illi tres dominus Florentinus, dominus Mediolanensis et dominus de Ursinis, et exposuerunt eis alii domini casum quem posuerunt in ista materia et factum qualiter se habuerat. Et omnes illi tres dixerunt quod sic contigerat totum eciam quod poterant addere plus, et fuerunt presentes illi tres cum omnibus aliis dominis Cardinalibus citramontanis electioni facte de domino Clemente apud villam Fundorum. Set non eligerunt et excusaverunt se quod habebant consanguineos et sua apud Romanos. Set iste sensit quod aliquis ipsorum voluisset assumi ad papatum.*

*Item deposuit quod quando Cardinalis de Ursinis fuit apud villam Anagnie dixit isti Cardinali quod non dubitarent domini facere requisiciones suas Barensi archiepiscopo, nam ipse faveret eis et faceret taliter quod nuncii sui irent securi et ita fecit.*

*Item deposuit dictus Cardinalis quod credebat in consciencia sua quod iste dominus Clemens esset verus papa et ille B. esset intrusus et apostaticus.*

*Item dixit quod quidam magister ordinis Heremitarum dicebat isti Cardinali quod papa deberet creari Romanus vel de Ytalia et allegebat ad hoc multas rationes, et tunc respondit sibi iste Cardinalis, »Videatis bene quid dicitis, nam si Romani volunt tenere tales modos ut semper habeant papam penes se, ipsi nichil facient, ymo credent retinere secum et perdent perpetuo«.*

*Item semel dixerat ille B. isti Cardinali, qua re esset tristis. Iste respondit, quia habebat causam, quia amiserat dominum suum papam Gregorium consanguineum suum, et dictus B. dixit sibi quod non doleret quia ipse faceret sibi taliter quod ipse sentiret quod nichil amiserat.*

*Item dixit isti Cardinali quod resideret secum usque ad festum Sancti Iohannis et quod non faceret pro eo plus quam fecisset pro domino Gregorio et quod non staret secum nisi usque ad mensem madii.*

*Item quando erat in conclavi paravit se ad fenestram et vidit illum Barensen inter gentes Romanorum et quod audivit ab eo quod interfuisset consiliis Romanorum, set semper suadebat eis ne facerent impressionem Cardinalibus.*

## 2.

An original letter of Jean de Cros, bishop of Palestrina and cardinal penitentiary, permitting Richard Bromleye and Agnes his wife to appoint a confessor for three years. Rome, St Peter's, 9 June 1378.

London, National Archives (formerly Public Record Office), E315/43, no. 271.

The parchment (with the *plica* folded up) measures 172 mm. by 113 mm. The letter is signed on the *plica* to the right by the scribe, *P Mar*<sup>7</sup>. The name of the proctor who obtained the letter on behalf of its beneficiary normally appears on the dorse of letters of the cardinal penitentiary. It is possible that in this case it is obscured by the letter's mount. A curious feature of the letter is that the opening words (*Iohannes to eiusdem*) appear to be in darker ink than the rest of the text and are followed by a gap of a little more than one centimetre. It looks as if they were added after the rest had been written. This may suggest that letters of this type were produced in some quantity, with the details of the addressees being added as the need arose. The same editorial conventions have been followed as in Appendix no. 1, except that line-breaks are indicated by vertical bars.

*Iohannes miseratione divina episcopus Penestrinus dilecto in Christo Ricardo | Bromleye et Agneti uxori eiusdem salutem in domino. Ut animabus|vestris salubriter consulatur, auctoritate domini pape cuius penitentiarie curam gerimus, devotioni vestre concedimus quod liceat vobis ydoneum et discretum presbiterum in confessorem eligere, qui super peccatis que sibi confitebimini, | nisi talia sint propter que merito sit sedes apostolica consulenda, | auctoritate predicta vobis provideat de absolutionis debite beneficio et |penitentiaria salutari, hinc ad triennium,*

*quotiens fuerit oportunum. | Vota vero peregrinationis et abstinentie, si qua emisistis, que com-  
mo|de servare non potestis, ultramarino, apostolorum Petri et Pauli ac Ia|cobi votis dumtaxat  
exceptis, commutet vobis hac vice idem |confessor in alia opera pietatis. Dat. Rome apud Sanc-  
tum Petrum, |v id. iunii, pontificatus domini Urbani pape VI anno primo.*



BRIGITTE HOTZ

## DER AUSBRUCH DES GROSSEN ABENDLÄNDISCHEN SCHISMAS ALS CHANCE OFFENSIVER LANDESHERRLICHER KIRCHENPOLITIK

Motive der Parteinahme Herzog Leopolds III. von Österreich für Clemens VII.\*

Seinen Ausgang nahm das Große Abendländische Schisma am 20. September 1378 mit der in Fondi erfolgten Wahl Clemens' VII. (1378–1394) durch nahezu dasselbe Kardinalskolleg, das kein halbes Jahr zuvor in Rom Urban VI. (1378–1389) erhoben, aber alsbald diesen ersten Wahlakt für ungültig erklärt hatte. Während sich der erstgewählte Pontifex in Rom halten konnte, musste der zweitgewählte nach Avignon ausweichen. Nach dem Tod beider Gegenpäpste wurden jeweilige Nachfolger gewählt und schließlich auf dem Konzil von Pisa durch abtrünnige Kardinäle zweier Kontrahenten um den Stuhl Petri ein dritter Pontifex. Diese mehrfache Kirchenspaltung mit aufeinanderfolgenden Gegenpäpsten römischer, avignonesischer oder pisanischer Linie wurde nach fast 40-jähriger Dauer auf dem Konzil von Konstanz mit der Wahl Martins V. (1417–1431) beendet. Davor hatte sich der Riss in der Spitze der westlichen Kirche länderübergreifend bis in deren Basis fortgesetzt: Nahezu Gesamteuropa war davon betroffen, da obödienzpolitisch zerrissen. Lange Zeit folgte etwa das deutsche Reich mehrheitlich der römischen Obödienz, während die avignonesischen Schismapäpste zunächst in Frankreich ihre Hauptstütze fanden.

Von dieser folgenreichen kirchengeschichtlichen Periode werden hier zeitlich wie räumlich gesehen nur exemplarische Ausschnitte ins Auge gefasst, die sich auf die ersten Jahre der Kirchenspaltung in den westlichen habsburgischen Territorien konzentrieren. Im Vordergrund steht dabei die Frage, welche Gründe einen von zwei im Reichssüden regierenden österreichischen Landesfürsten bewogen haben könnten, sich dem ersten avignonesischen Schismapapst anzuschließen und damit einen obödienzpolitischen Sonderweg einzuschlagen, der ihn in die Nähe des französischen Herrscherhauses rückte.

### I. Gegensätzliche Brüder als Herzöge von Österreich

Bei Schismabeginn teilten sich die Herzöge Albrecht III. (1365–1395) und Leopold III. (1365–1386) in die österreichische Gesamtherrschaft, zumindest formal. Realiter hatten sich die beiden Brüder seit 1373 auf Drängen des jüngeren Leopold auf mehrere provisorische Verwaltungsteilungen verständigt<sup>1</sup>. Am 25. September 1379 – nahezu taggenau ein Jahr nach

\* Der Aufsatz beruht auf einem Vortrag, der am 17. November 2006 im Rahmen des Ateliers »Der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas im Jahre 1378 – Neue Forschungen« am DHI Paris gehalten wurde. Da kein Kolloquiumsband folgt, sind hier zum besseren Verständnis der Thematik einleitende Erläuterungen vorangestellt. Ansonsten sei zur Erstorientierung summarisch verwiesen auf die zwischenzeitliche Neuerscheinung von Paul PAYAN, *Entre Rome et Avignon. Une histoire du Grand Schisme (1378–1417)*, Paris 2009.

1 Vgl. Christian LACKNER, *Hof und Herrschaft. Rat, Kanzlei und Regierung der österreichischen Herzöge (1365–1406)*, Wien, München 2002 (MIOG. Ergänzungsbd., 41), S. 18–21.

der Wahl Clemens' VII. – einigten sie sich vertraglich auf eine endgültige Realteilung: Albrecht erhielt mit Österreich ob und unter der Enns den zusammenhängenden nordöstlichen Territorialkomplex, Leopold die auseinandergezogenen Restgebiete. Zu letzteren gehörten Steiermark, Kärnten, Krain, Tirol, Burgau und die Vorlande genannten althabsburgischen Besitzungen im Westen samt Neuerwerbungen<sup>2</sup>. Somit erstreckte sich Leopolds eigener Machtbereich über Teile Schwabens, des Schwarzwalds und des Breisgaus bis in das Elsass und die heutige Schweiz<sup>3</sup>.

Bereits vor der Länderteilung zeigte Leopold in seinem Itinerar eine Bevorzugung Tirols und der Vorlande<sup>4</sup>. Außerdem scheute er im Verhalten gegenüber seinem Bruder keinen Konflikt. Die Interessengegensätze zwischen beiden Herzögen erstreckten sich auch auf landeskirchlich-personalpolitische Fragen. Ganz unverhüllt trat der ›Bruderzwist‹ etwa beim Brixener Bischofsstuhl zum Vorschein, der 1374 durch den Tod von Albrechts Kanzler vakant geworden war: Als Stuhlnachfolger hatte dieser Habsburger seinen neuen Kanzler vorgesehen. Leopolds Wunschkandidat war jedoch der Leiter seiner eigenen Kanzlei, Friedrich von Erdingen. Der anhaltende Dissens wurde 1376 per Kompromiss beigelegt, indem der leopoldinische Kanzler von Gregor XI. nach Brixen transferiert und mit seinem zuvor besessenen Bistum Chur der albertinische Kanzler providiert wurde<sup>5</sup>. Damit war es dem jüngeren Habsburger gelungen, einen maßgeblichen geistlichen Rat an der Spitze des Tiroler Bistums zu verankern. Wie die Länderteilung selbst sollte auch dieser strategische Schachzug im Schisma relevant werden – in dem Albrecht im Unterschied zu Leopold auf der Seite Urbans VI. verblieb.

## II. Konkurrierende Kardinallegaten auf dem Weg ins deutsche Reich

Beide widerstreitenden Päpste schickten Legaten aus, um ihre Anerkennung bei König Wenzel und im deutschen Reich zu betreiben: Von Clemens wurde im Dezember 1378 der langjährige Kardinal Guillaume d'Aigrefeuille beauftragt. Er begab sich über Paris, wo er im Mai 1379 auf Karls V. Einladung Clemens als legitimen Papst proklamierte, nach Metz, wo sich Bischof und Klerus im Juni 1379 gleichfalls für diesen Pontifex erklärten<sup>6</sup>. Die Erfolge seines Gegenspielers auf römischer Seite zwangen Guillaume jedoch zu einem unfreiwillig langen Aufenthalt in Lothringen.

Pileo da Prata, der von Urban erst kurz vor der Wahl Clemens' zum Kardinal ernannt und bereits im September 1378 mit der Legation betraut worden war, traf nämlich im Frühjahr 1379 mit Wenzel in Prag zusammen. Dorthin war der deutsche König von einem ersten Frankfurter Reichstag zurückgekehrt, wo er im Februar 1379 mit den rheinischen Kurfürsten den Urbans-

2 Ernst Freiherr von SCHWIND, Alfons DOPSCH (Hg.), *Ausgewählte Urkunden zur Verfassungsgeschichte der deutsch-österreichischen Erblande im Mittelalter*, Innsbruck 1895, S. 270–273 Nr. 138. Vgl. LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 21.

3 Vgl. Karl-Friedrich KRIEGER, *Die Habsburger im Mittelalter. Von Rudolf I. bis Friedrich III.*, Stuttgart, Berlin, Köln 1994, Karte S. 166f.

4 Vgl. LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 191–196 und Übersicht S. 357–363; Alexander SAUTER, *Fürstliche Herrschaftsrepräsentation. Die Habsburger im 14. Jahrhundert*, Ostfildern 2003 (*Mittelalter-Forschungen*, 12), S. 139, 244.

5 Vgl. LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 285, 293–295. Besonders seit dem 1363 erfolgten Erwerb Tirols verstanden es die Habsburger, Geistliche ihres Vertrauens mit Hilfe des Papsttums auf dem Brixener Stuhl zu installieren. Vgl. Josef RIEDMANN, *Die Besetzung der Bischofsstühle von Brixen und Trient 1198–1448*, in: *Römische Quartalschrift* 94 (1999), S. 35–54, hier S. 46–49.

6 Vgl. Roman D'AMAT, *Aigrefeuille (Guillaume II)*, in: *Dictionnaire de biographie française*, Bd. 1, Paris 1933, Sp. 882–884; Dagmar JANK, *Das Erzbistum Trier während des Großen Abendländischen Schismas (1378–1417/1418)*, Mainz 1983 (*Quellen und Abhandlungen zur mittelherrnischen Kirchengeschichte*, 47), S. 111.

bund geschlossen hatte. Dessen Ausweitung galt im September 1379 ein zweiter Frankfurter Reichstag, an dem Pileo persönlich teilnahm. Das prorömische Bündnis sah seinerseits ausdrücklich vor, dass Legaten Clemens' keine Aufnahme im Reich finden, sondern nach Kräften behindert werden sollten<sup>7</sup>. Somit standen die Chancen Guillaumes, östlich des Rheins seinen Legationsauftrag umzusetzen, denkbar schlecht. Das erkannte auch Karl V. in Frankreich.

### III. Französisch-habsburgische Annäherungsversuche

Zwischen beiden Reichstagen wandte sich der französische König am 22. Juni 1379 aus Saint-Germain-en-Laye an den Straßburger Bischof Friedrich von Blankenheim, seinen *consanguineus*<sup>8</sup>. Hauptanliegen Karls war es, Guillaume als unbestreitbarem Altkardinal ebenso Zutritt zu Wenzel und allseits freies Geleit zu verschaffen, wie dies dem umstrittenen Neukardinal Pileo bereits gewährt worden war. Dementsprechend sollte sich der Adressat persönlich beim deutschen König verwenden – und dabei durch Herzog Leopold unterstützt werden, den der Valois gleichzeitig anschreiben wollte<sup>9</sup>. Ein solcher Brief scheint nicht überkommen zu sein. Aber aus der nach Straßburg gerichteten »Depesche« geht hervor, dass König Karl bei seinem Werbungsversuch auch verwandtschaftliche Beziehungen mit dem Habsburger bemühte.

Wohl hatten zwei Kaisertöchter, mithin Cousins des Valois, Jahre bzw. Jahrzehnte zuvor ältere Brüder Leopolds geheiratet. Mitte 1379 bestanden diese Eheverbindungen jedoch nicht mehr<sup>10</sup>. Dagegen schien sich damals aufgrund eines im Juli 1378 abgeschlossenen Heiratsvertrags ein Konnubium zwischen Leopolds gleichnamigem Sohn und Margarethe, Tochter Philipps II. von Burgund, abzuzeichnen. Im Januar 1379, als sich auch ein Gesandter Karls auf dem Weg zu Leopold befunden haben muss, waren beide Herzöge in Montbéliard zusammengetroffen, wo Philipp den Habsburger mit aufwendigen Festen und großzügigen Geschenken hofiert hatte<sup>11</sup>. Eine dynastische Verbindung zwischen Österreich und Burgund sollte allerdings nicht, wie ursprünglich vereinbart, bereits 1385 zustande kommen, sondern erst nach dem Tod Leopolds<sup>12</sup>. Gleichwohl dürfte dessen Parteinahme für Clemens durch dieses nach

7 Julius WEIZSÄCKER (Hg.), Deutsche Reichstagsakten unter König Wenzel, Abt. 1, München 1867 (Deutsche Reichstagsakten, 1), S. 236–240 Nr. 130. Vgl. Paolo STACUL, Il cardinale Pileo da Prata, Rom 1957 (Miscellanea della Società romana di storia patria, 19), S. 101, 107, 116–124 und Übersicht S. 329–334; JANK, Erzbistum (wie Anm. 6), S. 22–27.

8 Friedrich von Blankenheim war nur entfernt mit den Valois verwandt. Vgl. Noël VALOIS, Le Grand Schisme en Allemagne de 1378 à 1380, in: Römische Quartalschrift 7 (1893), S. 107–164, hier S. 140.

9 Ferdinand TADRA, Nově nalezené rukopisy formulářů XIII. a XIV. století, Prag 1888 (Abhandlungen der Classe für Philosophie, Geschichte und Philologie der königl. böhmischen Gesellschaft der Wissenschaften, 7/2), S. 26f. Nr. 3. Möglicherweise sollte Leopold III. König Wenzel auch die Idee eines allgemeinen Konzils nahebringen, was er laut einem vermutlich von 1380 stammenden Schreiben des Kardinals Pierre de Sortenac früher als Herzog Wenzel von Brabant getan haben soll. Étienne BALUZE, Guillaume MOLLAT (Hg.), Vitae paparum Avenionensium, Bd. 4, Paris 1922, S. 207–214 Nr. 203. Vgl. Samuel STEINHERZ, Beiträge zur älteren Geschichte des Erzbisthums Salzburg, in: Mittheilungen der Gesellschaft für Salzburger Landeskunde 39 (1899), S. 81–110, hier S. 85f.

10 Katharina von Luxemburg war mit Rudolf IV., der 1365 verstorben war, vermählt gewesen, ihre mit Albrecht III. verheiratete Schwester Elisabeth war 1373 gestorben. Vgl. KRIEGER, Habsburger (wie Anm. 3), Stammtafel S. 238f.; Cyrille DEBRIS, »Tu, felix Austria, nube«. La dynastie de Habsbourg et sa politique matrimoniale à la fin du Moyen Âge (XIII<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles), Turnhout 2005 (Histoires de famille. La parenté au Moyen Âge, 2), Übersicht S. 488–490, 606–608.

11 Vgl. Noël VALOIS, La France et le Grand Schisme d'Occident, Bd. 1, Paris 1896, S. 286; LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 196, 363.

12 Margarethe wurde 1385 mit Wilhelm II. von Bayern-Holland verheiratet, weshalb ihre erst 1378

Westen orientierte Eheprojekt mitbeeinflusst worden sein. Davon abgesehen bot der Schismabeginn dem jüngeren Habsburger die willkommene Gelegenheit, eigenständig auf die Kirchenlandschaft der ihm im Teilungsvertrag dauerhaft zufallenden Territorien oder auch deren Nachbargebiete einzuwirken. Zentrale Bedeutung im leopoldinischen Kalkül besaß zunächst die Instrumentalisierung der päpstlichen Vergabe niederer Benefizien für personalpolitische Ziele.

#### IV. Serienmäßige Benefizialsuppliken aus leopoldinischem Umfeld

Gerade einmal zwei Tage vor der Briefinitiative des französischen Königs hatte Clemens am 20. Juni 1379 in Avignon feierlich Einzug gehalten. Ihm ließen gleichfalls um die Jahresmitte Leopold und sein damaliger Hofmeister, der zwecks obödienzpolitischer Vorsondierung die Kurie aufgesucht zu haben scheint, zwei erste Supplikenrotuli unterbreiten. Im Winter 1379/1380 – als die Realteilung der habsburgischen Länder eine seit Monaten besiegelte Sache war – weilte sogar ein ganzer Stab erstrangiger Funktionsträger des jüngeren Herzogs in Avignon. Nunmehr wurde ein dickes Bündel mit Supplikenrotuli vorgelegt. Bis Anfang Februar 1380 lassen sich in den Registern des Vatikanischen Archivs insgesamt 16 herzogsnahen Petitionen namhaft machen<sup>13</sup>. Zehn davon tragen ein fiktives Signaturdatum vom November 1378 und suggerieren somit eine Kontaktaufnahme Leopolds zu Clemens alsbald nach dessen Ende Oktober 1378 erfolgter Krönung. Wie die Rekonstruktion des realen Vorlagezeitpunkts ergab, wurden jedoch die gesamten Petitionen in zwei Schüben erst Mitte 1379 und Anfang 1380 eingereicht<sup>14</sup>.

Als exponierte Intervenienten traten darin außer dem Landesfürsten zwei aufeinanderfolgende Hofmeister sowie der Kammermeister auf. Dazu gesellten sich der vorländische Landvogt und der Ortvoigt von Schaffhausen. In dieser unter habsburgischer Pfandherrschaft stehenden Reichsstadt nahm Leopold in den 1370er-Jahren bevorzugt Aufenthalt<sup>15</sup>. Und auf heute Schweizer Seite des vorländischen Raums war die gesamte weltliche Funktionselite, die als Fürsprecher fungierte, entweder wie Peter von Torberg, Götz Müller, Heinrich Gessler, Johannes von Bonstetten und Hartmann von Seen beheimatet<sup>16</sup> oder wie Heinrich von Ran-

geborene Schwester Katharina laut Absprache zwischen Philipp II. und Leopold III. dessen Sohn ehelichen sollte. Der zweite Heiratsvertrag wurde nach dem Tod Leopolds III. von Albrecht III. 1387 nochmals neu verhandelt. Auf die damals gefeierte Hochzeit folgte erst 1393 die Übergabe Katharinas an Leopold IV. Vgl. Werner MALECZEK, Österreich – Frankreich – Burgund. Zur Westpolitik Herzog Friedrichs IV. in der Zeit von 1430 bis 1439, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 79 (1971), S. 111–155, hier S. 115f.; KRIEGER, Habsburger (wie Anm. 3), Stammtafel S. 238f.; LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 187, 203; DEBRIS, Austria (wie Anm. 10), S. 284–286, 376–378 und Übersicht S. 555f.

13 Vatikanisches Archiv, Registra Supplicationum (künftig: RS) 51 fol. 50v–51v, 66r–68v, RS 56 fol. 149v, 150v, 159v, 169v, 170r, 170v–171r, 171v–172r, 172v–177v, RS 57 fol. 3r–v, 5r–6r, 52r, 63v, 93v–94r, 95r. Zu diesen benefizialsachlichen Rotuli oder Einzelsuppliken siehe unten, Übersicht A.1 im Anhang.

14 Vgl. Brigitte HOTZ, Leopold III. von Österreich – ein Parteigänger Clemens' VII. der ersten Schismastunde? Rückdatierte Supplikenrotuli als Quellen landesfürstlich-päpstlicher Kontakte, in: Sabine AREND u.a. (Hg.), Vielfalt und Aktualität des Mittelalters. Festschrift für Wolfgang Petke zum 65. Geburtstag, Bielefeld 2006 (Veröffentlichungen des Instituts für Historische Landesforschung der Universität Göttingen, 48), S. 615–632, hier S. 616–630.

15 Vgl. LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 196.

16 Der Hofmeister Peter von Torberg und der Kammermeister Heinrich Gessler stammten aus dem Aargau, der Hofmeister Götz Müller und der Landvogt Johannes von Bonstetten aus Zürich und Umgebung. Vgl. Brigitte HOTZ, Päpstliche Stellenvergabe am Konstanzer Domkapitel. Die avi-

degg zumindest tätig<sup>17</sup>. Innerhalb dieses Gesamtkreises adliger Laienräte fiel dem Kammermeister Heinrich Gessler und dem Schaffhauser Vogt Heinrich von Randegg im Winter 1379/1380 die eigentliche Delegationsleitung zu, der ferner der Straßburger Domkustos Rudolf von Hewen angehörte<sup>18</sup>, der einzige Dignitär unter den herzogsnahen Intervenienten<sup>19</sup>. Die damalige Großabordnung verfügte über reichlich Verhandlungserfahrung, etwa durch selbständigen Abschluss des Eheabkommens mit Burgund und durch maßgebliche Beteiligung am Teilungsvertrag seitens des Kammer- oder des späteren Hofmeisters<sup>20</sup>. Selbst in Avignon bildete die Vorlage von Gesuchslisten nur einen, allerdings nicht zu unterschätzenden Teil ihres landesherrlichen Auftrags.

Wenden wir uns also zunächst den genannten 16 Supplikenrotuli oder Einzelsuppliken zugunsten stellensuchender niederer Kleriker genauer zu: Mehr als 220 der insgesamt fast 240 Gesuche hatten Expektanzenwünsche für noch unerledigte Benefizien zum Inhalt. Weniger als zehn Suppliken zielten auf Provisionen für bereits vakante Kirchenstellen ab. Diese Anwartschaften und Provisionen lassen sich nach Stellenart näher kategorisieren<sup>21</sup>, außerdem nach Standort und Bistumszugehörigkeit der Benefizien oder deren Kollaturinstanzen genauer spezifizieren<sup>22</sup>. Das summarische Ergebnis der geographischen Feinanalyse lautet: In der Gesamtschau auf alle 23 in den Suppliken berührten Diözesen zeigt sich eine deutliche Bevorzugung von Kirchenstellen in Bistümern, in oder an deren Grenzen sich Leopolds mittlere und westliche Territorien befanden. Gemeint sind Brixen, Chur, Augsburg, Konstanz, Basel und Straßburg<sup>23</sup>. Im Osten besaß lediglich Salzburg eine gewisse Relevanz.

Dieses Resultat lässt sich weiter auffächern: Das Bistum Konstanz stand mit 119 Benefizialwünschen, die einer guten Hälfte aller Stellengesuche entsprechen, eindeutig im Zentrum. Dabei bildete das Domkapitel zusammen mit Kollegiatstiften der heutigen Nordschweiz einen besonderen Interessenschwerpunkt<sup>24</sup>. Dieser Befund dürfte sich, abgesehen vom gewaltigen

gnonesische Periode (1316–1378) und die Domherrngemeinschaft beim Übergang zum Schisma (1378), Ostfildern 2005 (Vorträge und Forschungen. Sonderbd., 49), S. 553f., 611f., 651. Der Berater Hartmann von Seen kam aus der Winterthurer Gegend. Vgl. Kurt BURKHARDT, *Stadt und Adel in Frauenfeld 1250–1400*, Bern, Frankfurt a.M., Las Vegas 1977 (Geist und Werk der Zeiten, 54), S. 54. Unter diesen Amtsträgern galt der Hofmeister gewissermaßen als »graue Eminenz des Herzogs in der Regierung der Vorlande«, nicht etwa der Landvogt; beide Funktionen bildeten zugleich auch Karrierestationen des damaligen Kammermeisters. Vgl. Rolf KÖHN, *Der Landvogt in den spätmittelalterlichen Vorlanden: Kreatur des Herzogs und Tyrann der Untertanen?*, in: Franz QUARTHAL, Gerhard FAIX (Hg.), *Die Habsburger im deutschen Südwesten. Neue Forschungen zur Geschichte Vorderösterreichs*, Stuttgart 2000, S. 153–198, hier S. 183.

17 Der Schaffhauser Vogt Heinrich von Randegg stammte aus dem Hegau, einem gleichfalls habsburgorientierten Landstrich nordwestlich des Bodensees. Vgl. HOTZ, *Stellenvergabe* (wie Anm. 16), S. 618f.

18 Rudolf von Hewen war ebenfalls im Hegau beheimatet. Vgl. ebd., S. 516–518.

19 Vgl. HOTZ, *Leopold* (wie Anm. 14), S. 630.

20 Vgl. LACKNER, *Hof* (wie Anm. 1), S. 75, 97; HOTZ, *Leopold* (wie Anm. 14), S. 622, 625, 630.

21 Gewöhnlich bezogen sich Expektanzen speziell auf Dignitäten oder Kanonikate an Dom- und Kollegiatstiften, oder sie stellten allgemeine Benefizienanwartschaften dar, die vor allem auf Pfarrkirchen und Altarstellen bestimmter ordentlicher Kollatoren anwendbar waren. Provisionen hatten immer konkret benannte Benefizien zum Ziel. Vgl. HOTZ, *Stellenvergabe* (wie Anm. 16), S. 41, 52–56, 59.

22 Zur geographisch-qualitativen Streuung der Expektanzen- und Provisionenwünsche siehe unten, Übersichten A.2a–e im Anhang.

23 Beispielsweise vereinten diese sechs Bistümer 44 der insgesamt 56 Gesuche für Dignitäten oder Kanonikate an Domkapiteln auf sich, also annähernd 80 Prozent. Ausgehend von Brixen mit Leopolds Kanzler an der Bistumsspitze, »flankierten« die übrigen bevorzugten Bischofskirchen den westlichen herzoglichen Machtbereich.

24 Bei den Domdignitäten und -kanonikaten stand Brixen mit zehn Gesuchen an der Spitze, gefolgt



Umfang der Diözese<sup>25</sup>, zum einen aus der großen Überschneidung zwischen Bistumssprengel und leopoldinischer Territorialmacht erklären; zum anderen daher, dass Konstanz das gemeinsame Heimatbistum der weltlichen Elite der herzoglichen Hof- und Länderverwaltung war<sup>26</sup>. Leopolds leitende Amtsträger waren natürlich zunächst einmal darum bemüht, dass ihre eigene Parentel und sonstige Klientel auf Benefizien befördert würden: Dutzendweise geben allein schon die Namens- und Funktionsangaben in den Suppliken Petenten zu erkennen, die in einem Verwandtschafts- oder Dienstverhältnis zu den hochrangigen Fürsprechern standen. Ganz unverblümt brachten derartige Versorgungsgedanken vier Laienräte zum Ausdruck, als sie einen kollektiven Rotulus zugunsten von *fratres, consanguinei et familiares* präsentierten<sup>27</sup>. Und für den Habsburger war es selbstverständlich, auf seinen eigenen zwei Rotuli auch Kanzlei- und Kammerkleriker oder seine persönlichen Kapläne zu berücksichtigen.

Unverkennbar ist ferner das ausgeprägte Interesse Leopolds und seiner weltlichen Spitzenbeamten nach Verankerung von Klerikern mit möglichst direktem Bezug zur Landesherrschaft gerade an Domstiften<sup>28</sup>. Aber kaum einer der herzogsnahen Petenten verfügte über den von Clemens für Domkanonikate in einer Kanzleiregel allgemeinverbindlich vorgeschriebenen Universitätsgrad des Artesmagisters oder Rechtsbakkalars<sup>29</sup>. Daher nahm der Papst zwei Rotuli von Herzog und Kammermeister mit zusammen 116 Suppliken durch Signaturvermerke wie *Fiat pro omnibus non servata regula de non graduatis* kurzerhand von solch strengen Qualifikationsanforderungen aus<sup>30</sup>.

- von Konstanz mit neun Suppliken, das bei den Domdignitäten hinter Brixen lag, aber bei den Domkanonikaten mit acht Gesuchen die oberste Position einnahm. Von den insgesamt 73 erbene Dignitäten und Kanonikaten an Kollegiatstiften entfielen allein 49 auf die Diözese Konstanz, also fast 70 Prozent. In der bistumsinternen Streuung zeigt sich mit insgesamt 42 Expektanzen eine klare Konzentration auf die sieben nordschweizerischen Kapitel Zürich (11), Beromünster (10), Schönenwerd (7), Zofingen (6), Bischofszell (3), Embrach (3) und Zurzach (2); die übrigen sieben Anwartschaften bezogen sich auf zwei stadtkonstanzer Kollegiatstifte. Auf die westlichen Nachbarbistümer Basel, Straßburg und Lausanne entfielen 18 Expektanzen und eine Provision, schließlich noch auf die Diözesen Besançon, Lyon und Toul fünf Anwartschaften für Kollegiatstifte. Auch bei den 100 Anwartschaftsbitten der letzten Kategorie lag mit insgesamt 58 Suppliken, also nahezu 60 Prozent, der Schwerpunkt erneut auf der Diözese Konstanz. Auf die Nachbarbistümer Straßburg und Basel bezogen sich zusammen 13 Anwartschaften, auf Salzburg 11. Die restlichen 18 derartigen Gesuche streuten sich auf 13 andere Bistümer. Ebenso entfiel von den sechs Provisionssuppliken für Pfarrkirchen die Hälfte auf die Diözese Konstanz.
- 25 Vgl. Brigitte DEGLER-SPENGLER, Das Besondere an der Diözese Konstanz, in: Der schweizerische Teil der ehemaligen Diözese Konstanz, Basel 1994 (Itinera, 16), S. 11–26, hier S. 11–13 und Karte S. 14f.
- 26 Die intervenierenden Spitzenbeamten hatten zusammen ganze 98 Suppliken auf den Weg gebracht, mit ihrem Dienstherrn sogar 216, damit rund 40 bzw. 90 Prozent des Gesuchstotums.
- 27 RS 57 fol. 5r–6r; siehe unten, Übersicht A.1 Nr. 11 im Anhang. Auf diesem Kollektivrotulus befanden sich beispielsweise gleich zwei Familienmitglieder Heinrichs von Randegg. Auf allen hier vorgestellten Petitionen wurden insgesamt sogar vier Verwandte des Schaffhausener Vogtes mit zusammen neun Bittschriften berücksichtigt. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 619f. und Übersicht S. 630.
- 28 Über die beiden Herzogsrotuli und die Petitionen der Laienräte waren 31 bzw. 23 der 56 Gesuche für Domdignitäten oder -kanonikate lanciert worden, zusammen also über 95 Prozent. Vier der auf Konstanz gerichteten Suppliken wurden direkt von Leopold III. unterstützt, die restlichen fünf durch die in den Vorlanden verwurzelte Funktionselite befördert.
- 29 Emil von OTTENTHAL (Hg.), *Regulae cancellariae apostolicae*. Die päpstlichen Kanzleiregeln von Johannes XXII. bis Nicolaus V., Innsbruck 1888, S. 94 Nr. 21. Andere normative Bestimmungen behielten Domdignitäten Rechtslizentiaten oder höher Graduierten vor und schrieben ungraduieren Petenten lediglich Kanonikate oder Offizien an Kollegiatstiften zu. Ebd., S. 94 Nr. 19, S. 97 Nr. 34.
- 30 RS 56 fol. 171v–172r, 172v–177v; siehe unten, Übersicht A.1 Nr. 3, 5 im Anhang. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 402f.

## V. Unterschiedliche Erfolgchancen clementistischer Benefizialgratien

Rein theoretisch bot die derart großzügig von Clemens gehandhabte außerordentliche Kollatur breite Zugriffsmöglichkeiten auf das Konstanzer und das Brixener Domkapitel als den beiden Favoriten in der Liste der Domstifte. Allerdings hing die praktische Umwandlung virtueller Kanonikate in realiter greifbare Präbenden und damit die Erfolgsbilanz der besonders begehrten Anwartschaften von mehreren Variablen ab. Dazu zählte zuvorderst, abgesehen von der faktischen Obödienzentwicklung an den jeweiligen Stiften, die Kanonikersterberate. Am Konstanzer Domkapitel ließen aber Pfründenvakanzen infolge Todes jahrelang auf sich warten<sup>31</sup>. Allein schon deshalb blieben dort die Chancen der insgesamt acht bis Anfang 1380 vom Herzog oder seinen Laienräten protegierten Petenten auf wirkliche Bepfändung äußerst gering<sup>32</sup>. Daher ließen sich nur zwei Expektanten ihre Benefizialgratie auch verbriefen – beide Male vergeblich. Einer der erfolglosen Urkundenbesitzer war der auf einem Herzogsrotulus berücksichtigte Heinrich von Randegg<sup>33</sup>, ein Angehöriger des gleichnamigen Schaffhausener Vogtes. Diesem Kleriker half es folglich wenig, dass der Mitpetent Johannes von Randegg, ein Bruder des besagten Ortsvogtes, bereits dem Konstanzer Domkapitel angehörte<sup>34</sup>.

Ein weiterer Clementist war der Konstanzer Domherr Johannes Molhardi, der selbst eine Supplik über den Rotulus des ersten Hofmeisters vorbrachte<sup>35</sup>. Zugleich Offizial, sollte er seinerseits als Exekutor dafür Sorge tragen, dass elf auf die herzogsnahen Petitionen folgende Anwartschaftsurkunden vor Ort auch ausgeführt wurden. Zu den von ihm gewissermaßen zu ›betreuenden‹ Urkundenbesitzern gehörten zwei Familienmitglieder der Interventierten Heinrich von Randegg und Hartmann von Seen. Und unter den fraglichen Ausfertigungen befanden sich auch zwei Domkanonikatsexpektanzen für Brixen<sup>36</sup> – die tatsächlich erfolgreich waren. An der Tiroler Domkirche verlief die Entwicklung nämlich günstiger. Vier von insgesamt sieben Kanonikatsinteressenten hatten sich ihre Expektanzen auch ausfertigen lassen, drei davon wurden präbendiert, darunter zwei Verwandte der Laienräte Heinrich Gessler und Hartmann von Seen. Sogar eine mit Fürsprache Leopolds erbetene Provisionsurkunde für die bereits erledigte Dompropstei konnte umgesetzt werden<sup>37</sup>. Realiter erwies sich also die Brixener Domherrengemeinschaft als geeignete Versorgungseinrichtung für die Parentel der weltlichen Funktionselite des Herzogs.

31 Als erste von den bei Schismabeginn nachweisbaren Domherren starben 1383 bzw. 1385 Johannes Lupfen und Johannes Molhardi. Vgl. ebd., S. 580, 590.

32 Zu den frühen Suppliken herzogsnaher Provenienz unter allen Clemens VII. für Konstanzer Domstiftstellen unterbreiteten Expektanzengesuchen siehe unten, Übersichten A.3.a–b im Anhang.

33 Siehe unten, Übersicht A.3.a Nr. 3 im Anhang.

34 Der Expektant Heinrich von Randegg und der Domherr Johannes von Randegg waren mit drei bzw. zwei Suppliken auf den hier behandelten Eingaben berücksichtigt. Später legten sie Clemens VII. oder auch Guillaume d'Aigrefeuille noch weitere neun bzw. sechs Gesuche vor. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 619f., 698 und Übersicht S. 630.

35 Siehe unten, Übersicht A.1 Nr. 2 im Anhang.

36 Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 596, 598f. und Übersichten S. 603f.

37 Vatikanisches Archiv, Registra Avenionensia (künftig: RA) 205 fol. 248r–249r, RA 206 fol. 277r–v, 376r–v, 437r–438r, RA 219 fol. 132r–v. Die drei erfolgreichen Expektanten waren Ludwig von Ravensburg, Ulrich von Seen und Heinrich von Wagenberg, ein Angehöriger des Kammermeisters; der Provisor war Rudolf Stucki. Vgl. Leo SANTIFALLER, Das Brixner Domkapitel in seiner persönlichen Zusammensetzung im Mittelalter, Innsbruck 1924 (Schlern-Schriften, 7), S. 255–257, 427f., 455, 480–482, 504. Der vierte Urkundenbesitzer, Leopolds Kammernotar Gerhard Zetscher, entschied sich dagegen für den Laienstand und heiratete. Vgl. LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 99.

Der Brixener Bischof und leopoldinische Kanzleichef sollte seinerseits als Exekutor für die Ausführung von sechs Anwartschaftsurkunden für bistumsfremde Benefizien sorgen. Fünf davon galten Andreas Laurentius sowie zwei Kollegen und einem Verwandten dieses Kanzleinotars<sup>38</sup>. Letzterer trat als Kaplan Leopolds bei der Delegation vom Winter 1379/1380 auch dadurch in Erscheinung, dass er Clemens einen eigenen Rotulus vorlegte<sup>39</sup>. Als er zur Jahresmitte 1380 ein Privationsverfahren gegen einen urbanistischen Brixener Domherrn anstrebte, sollte gleichfalls Bischof Friedrich von Erdingen als Exekutor daran mitwirken<sup>40</sup>. Damals war der eine Notarskollege ebenfalls an einem Domkanonikat interessiert<sup>41</sup>. Kurzum: Brixener Domkanonikate stellten zugleich treffliche Versorgungspfänden für das leopoldinische Kanzleipersonal dar – analog zur Funktion des Tiroler Bischofsstuhls als ›Kanzlerpfände‹. Überdies sollten der Brixener Bischof und der Konstanzer Offizial, in deren eigenen Domkirchen Hofkleriker Leopolds bzw. geistliche Verwandte führender Laienbeamten untergebracht werden sollten, dem herzogsnahen Niederklerus auch zum Zutritt in andere kirchliche Einrichtungen verhelfen.

Als Zwischenergebnis ist für die bis Anfang 1380 aus dem leopoldinischen Umfeld eingereichten Supplikenrotuli demnach festzuhalten: Der jüngere Habsburger witterte in der Einschaltung Clemens' in seine kirchlichen Personalpläne eine wohl einmalige Chance zur gewaltigen Ausweitung seines Einflusses auf niedrigere Benefizien. Zwischen fürsprechenden Intervenienten, stellensuchenden Petenten, regulären Kollatoren oder urkundenausführenden Exekutoren waren dichte Verbindungsfäden gespannt<sup>42</sup>. Deren Summe erzeugte eine auf Fürstendienst, Nepotismus und Patronage beruhende Verflechtung zwischen weltlichem Landesherrn, laikal-geistlicher Funktionselite, nachgeordnetem Dienstklerus und

38 RA 206 fol. 290v–291v, RA 208 fol. 122v–123r, 165v–166v, 569v–570r, RA 209 fol. 165v–166r, RA 213 fol. 353r–v. Die fraglichen Benefizien bzw. deren ordentliche Kollatoren gehörten zu den Diözesen Aquileja, Salzburg und Passau. Der Verwandte bzw. die Notarskollegen waren Wilhelm Laurentius aus Bleiburg, Ulrich Prustel aus Wien und Rüdiger Ölhafen aus Zürich.

39 Siehe unten, Übersicht A.1 Nr. 13 im Anhang.

40 RS 60 fol. 105r, RA 223 fol. 432v–433r, RA 224 fol. 440r. Das Privationsverfahren betraf Walter Murner, Korrektor der Pönitentiare Urbans VI. Vgl. SANTIFALLER, Domkapitel (wie Anm. 37), S. 256, 364f., 393–395; LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 157f., 297, 316.

41 RS 59 fol. 7v–8r. Gemeint ist Ulrich Prustel, der 1385 als präbendierter Domherr und Kanzlerstellvertreter auch eine Brixener Dignität anstrebte. RS 68 fol. 36v. Dieser Notar stieg selbst nach Leopolds III. Tod zum Bischof von Brixen und Kanzler Leopolds IV. auf. Vgl. SANTIFALLER, Domkapitel (wie Anm. 37), S. 256, 430; LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 297, 326f.

42 Es dürfte lohnen, die frühen Benefizialsuppliken leopoldinisch-herzogsnaher Provenienz samt zugehöriger Urkunden geschlossen auszuwerten und personelle Vernetzungen systematisch freizulegen. Entsprechende in der jüngeren Schweizer Stiftsforschung angedeutete Ansätze könnten dabei vergleichend aufgegriffen und vertiefend fortgeführt werden. Vgl. Ludwig SCHMUGGE, Über Rom nach Chur. Zur Geschichte des Domkapitels im Spätmittelalter (1378–1455), in: Ursus BRUNOLD, Lothar DEPLAZES, Geschichte und Kultur Churrätens. Festschrift für Pater Iso Müller OSB zu seinem 85. Geburtstag, Disentis 1986, S. 493–513, hier S. 496–499; Christian HESSE, St. Mauritius in Zofingen. Verfassung- und sozialgeschichtliche Aspekte eines mittelalterlichen Chorherrenstiftes, Aarau, Frankfurt a.M., Salzburg 1992 (Veröffentlichungen zur Zofinger Geschichte, 2), S. 87, 104f.; Béatrice WIGGENHAUSER, Klerikale Karrieren. Das ländliche Chorherrenstift Embrach und seine Mitglieder im Mittelalter, Zürich 1997, S. 220, 223f. und Übersicht S. 221f. Insbesondere wären die gemeinhin vernachlässigten Exekutoren mitzuberechnen. Vgl. Brigitte HOTZ, Ein in Vergessenheit geratener Supplikenrotulus der Stadt Zürich aus der Frühzeit Clemens' VII. Nachträge zum Repertorium Germanicum, in: Brigitte FLUG, Michael MATHEUS, Andreas REHBERG (Hg.), Kurie und Region. Festschrift für Brigide Schwarz zum 65. Geburtstag, Stuttgart 2005 (Geschichtliche Landeskunde, 59), S. 389–415, hier S. 404f. und Übersichten S. 407f.

Geistlichen der eigenen Parentel oder persönlichen Entourage. Dieses Beziehungsnetz bildete eine Voraussetzung für die aktiv gestalterische Personalpolitik, die Leopold innerhalb einer fast schon als Bestandteil seiner Landesherrschaft verstandenen Kirchenlandschaft betrieb<sup>43</sup>. Dabei fiel Adelsfamilien, die sich bereits in der Länder- oder Hofadministration als verlässliche Stützen erwiesen hatten oder noch stärker an den jüngeren Herzog gebunden werden sollten, eine elementare Rolle zu<sup>44</sup> – und dem Kanzlerbischof ein wichtiger Part.

## VI. Päpstliches Zusatzprivileg für herzogliche Erste Bitten

Die päpstliche Konzessionsbereitschaft erschöpfte sich aber nicht in der massenhaften Bewilligung von Benefizialgratien: Zeitgleich mit den letzten Petitionen des habsburgischen Rotulibündels gewährte Clemens am 10. Februar 1380 ein Einzelprivileg, das Leopold gesondert erbeten haben muss. Das Zugeständnis betraf *preces primarie*, wie sie gewohnheitsrechtlich von den Habsburgern bei Herrschaftsübernahme gegenüber Prälaten oder Stiften innerhalb der österreichischen Territorien geltend gemacht wurden. Mit der Länderteilung vom September 1379 war der seltene Anlass zum Regierungsantritt unmittelbar gegeben. Für die daher anstehenden Ersten Bitten erhielt Leopold die Zusage, dass seine den regulären Kollatoren auf Dignitäten, Kanonikate oder sonstige Benefizien präsentierten Pfründenkandidaten Mitbewerbern mit einer späteren päpstlichen Anwartschaft vorgezogen wurden<sup>45</sup>. Mit dieser Vorrechtsregelung wurde situativ außer Kraft gesetzt, was seit der Publikation des *Liber Sextus* im Jahr 1298 allgemeingültiges Dekretalenrecht war: der Vorzug von Stelleninteressenten im Besitz einer päpstlichen Expektanz gegenüber Konkurrenten, die sich auf die Nomination durch lokale Vergabeinstanzen beriefen<sup>46</sup>. Dort, wo die österreichischen Herzöge gewöhnlich Erste Bitten vorbrachten – wie etwa in Brixen dem Domkapitel oder in Chur dem Bischof<sup>47</sup> –, ergänzte dieses ›bahnbrechende<sup>48</sup> Privileg bestens die von Clemens bereitwillig gewährten Anwartschaften oder auch Provisionen.

43 Insofern lässt sich Leopolds III. kirchliche Personalpolitik durchaus als Möglichkeit der Herrschaftsausübung begreifen. Ihr dürften wohl ähnlich mediatisiert-verdichtende Grundtendenzen geeignet haben wie etwa der im 14. Jahrhundert bewusst betriebenen herzoglichen Pfandschaftspolitik zugunsten einer den Habsburgern verpflichteten, in der Regel adligen Führungsschicht der heutigen Schweiz. Vgl. Guy P. MARCHAL, Die schweizerische Geschichtsforschung und die österreichische Herrschaft: Ergebnisse und Fragen, in: Peter RÜCK, Heinrich KOLLER (Hg.), Die Eidgenossen und ihre Nachbarn im Deutschen Reich des Mittelalters, Marburg 1991, S. 15–36, hier S. 23f.; Franz QUARTHAL, Residenz, Verwaltung und Territorialbildung in den westlichen Herrschaftsgebieten der Habsburger während des Spätmittelalters, ebd., S. 61–85, hier S. 78f.; Erwin EUGSTER, Adel, Adels herrschaften und landesherrlicher Staat, in: Geschichte des Kantons Zürich, Bd. 1, Zürich 1995, S. 172–208, hier S. 195–197; Alois NIEDERSTÄTTER, Die Herrschaft Österreich. Fürst und Land im Spätmittelalter, Wien 2001 (Österreichische Geschichte, 1278–1411), S. 318.

44 Dieser Aspekt erscheint gegenüber dem vielbeachteten österreichischen Amts-, Pfand- oder auch Lebensbesitz regionaladliger Spitzengruppen wie den Gessler, Müller oder Bonstetten in aktuellen Studien zur Schweizer Familiengeschichtsforschung unterbelichtet. Vgl. Erwin EUGSTER, Adel zwischen Habsburg, Zürich und dem Reich, in: Peter NIEDERHÄUSER (Hg.), Alter Adel – neuer Adel? Zürcher Adel zwischen Spätmittelalter und Früher Neuzeit, Zürich 2003 (Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, 70), S. 13–30, hier S. 16–21, 26–28; Ernst BAUMELER, Die Herren von Bonstetten. Adlige Selbstbehauptung und Anpassung im Bannkreis von Habsburg und Zürich, ebd., S. 91–104, hier S. 93–97.

45 Heinrich Ritter von SRBİK, Die Beziehungen von Staat und Kirche in Österreich während des Mittelalters, Innsbruck 1904 (Forschungen zur inneren Geschichte Österreichs, 1), S. 228f. Nr. 5.

46 Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 49–52.

47 Vgl. ebd., S. 39.

48 1399 erwirkte auch Leopold IV. von Bonifaz IX. ein vergleichbares Privileg. SCHWIND, DOPSCH

In ihrer Gesamtheit betrachtet, zielten Leopolds Offensiven in Sachen päpstlicher Stellenvergabe oder herzoglicher Erster Bitten auf die Stärkung der landesfürstlichen Herrschaft durch die Umgestaltung kirchlicher Personalstrukturen. Damit implizierten sie zugleich eine Schmälerung der Kollaturrechte ordentlicher geistlicher Vergabeinstanzen. Deren Schwächung sollte aber zumindest auf elitärer Prälatenebene kompensiert werden. Diesbezüglich verstand sich Leopold sogar als Mediator des gesamten Reichsepiskopats.

## VII. Zentraler Forderungskatalog mit Strategieplan Leopolds

Zugunsten der Reichsbischöfe ließ der Habsburger Clemens separat gleich mehrere Anliegen unterbreiten, die auch den päpstlichen Fiskalismus berührten: Erstens sollten Bischöfe und Erzbischöfe über 12 bzw. 20 Benefizien ihres eigenen Zuständigkeitsbereichs frei verfügen dürfen. Zweitens sollten sie für zehn Jahre von päpstlichen Spolienforderungen, also der Beanspruchung des persönlichen Nachlasses verstorbener Geistlicher mittels Reservation, befreit bleiben. Drittens sollten sie ebenso lang keine Subsidien genannten Unterstützungsleistungen an den apostolischen Stuhl und viertens keine Prokurationen geheißenen Unterhaltszahlungen an dessen Legaten oder Nuntien leisten müssen<sup>49</sup>. Begründet wurde diese landesfürstliche Initiative damit, dass sich der *totus clerus Alamanie* bereits zu Zeiten der Einheit über die römische Kirche beklagt hatte. Um den *gravamina* abzuhefen, rief der gesamtdeutsche Klerus im Schisma nunmehr *principes et domini temporales* an als Mittler gegenüber dem *futurus papa*. Die Betonung lag auf »zukünftig«, denn durch die Bewilligung der erbetenen *privilegia* sollte die Geistlichkeit geschlossen zur Anerkennung Clemens' als rechtmäßiger Papst veranlasst werden. Die tagespolitische Dringlichkeit nach finanzieller Entlastung wurde unter anderem durch den alarmierenden Verweis unterstrichen, dass der Reichsklerus aus Furcht vor einem weiteren Ausaugen seiner Finanzkraft sogar einer Überwindung der Kirchenspaltung ablehnend gegenüberstand – und es daher geradezu begrüßte, dass der clementistische Legat durch die Reichsspitze am weiteren Vordringen gehindert wurde<sup>50</sup>.

Allerdings sollte der hohe und niedere Reichsklerus von Clemens nicht nur durch Privilegien zur Benefizienvergabe und Abgabefreiheit bevorteilt, sondern umgekehrt auch durch Mandate zur Abstellung von das *ius commune* verletzenden Missständen angehalten werden. Die Verstöße gegen das Kirchenrecht betrafen Auswüchse zum einen der kirchlichen Strafpraxis, zum anderen des geistlichen Gerichtswesens: Erstens sollte der Papst im kommunalen Interesse delegierten oder ordentlichen geistlichen Richtern das Verbot einschärfen, wegen Geldschulden das Interdikt zu verhängen. Zweitens sollte er zum Schutz von Laien den Episkopat anweisen, konsequent gegen die Umgehung weltlicher Gerichtsinstanzen in rein profanen Streitsachen einzuschreiten, worauf sich Kläger mit Hilfe päpstlicher, durch vorgebliche Kreuzfahrergelübde erwirkter Reskripte verstanden<sup>51</sup>.

Während die Gesamtpalette von Papsturkunden allgemein auf das deutsche Reich gemünzt war, wurde für Leopolds ureigene Interessensphäre eine spezielle mehrstufige Vorgehensweise vorgesehen. Deren Stichpunkte lauteten erstens: Überbringung der Privilegien und Mandate für die Bischöfe von Brixen, Chur, Augsburg, Basel und Straßburg sowie die Erzbischöfe von

(Hg.), Urkunden (wie Anm. 2), S. 286–288 Nr. 152. Erst mit dem Baseler Konzil setzte eine Serie ähnlich allgemeiner Begünstigungen königlicher Erster Bitten ein. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 85.

49 Franz BLIEMETZRIEDER, Herzog Leopold III. von Österreich und das grosse abendländische Schisma, in: Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 29 (1908), S. 662–672, hier S. 668–672.

50 Ebd.

51 Ebd.

Salzburg und Mainz durch päpstliche Nuntien an den Habsburger. Zweitens: Aufforderung des Herzogs an denselben Adressatenkreis zur Einberufung von Partikularsynoden. Drittens: Dortige Publizierung der Papsturkunden, Beratung der Kirchenspaltung und Gewährung freien Geleits durch Leopold zwecks abgabenfreier Unterrichtung des Klerus durch Guillaume d'Aigrefeuille. Viertens: Unterstützung der Informationskampagne des Legaten durch Zusatzen schreiben von Clemens und dessen Kardinalskolleg an die besagten Erzbischöfe und Bischöfe. Fünftens: Proclémentistische Obödienzerklärung des Herzogs und der Prälaten seines Machtbereichs<sup>52</sup>.

Leopold entwarf also zur möglichst flächendeckenden Anerkennung des avignonesischen Schismapapstes ein Konzessionsprogramm für das Gesamtreich und einen Strategieplan für den Reichssüden. Darin wurden die Gewährung päpstlicher Privilegien als unabdingbar und die Präsenz Guillaumes als unverzichtbar herausgestrichen, wobei sich Argumentation und Sprachgebrauch in der Legatenfrage an das eingangs erwähnte Schreiben des französischen Königs anlehnten. Die einzeln benannten Bischöfe wiederum verfügten über Domkirchen, deren gesamtheitliche Kapitelstellen in den oben vorgestellten Supplikenrotuli stark nachgefragt wurden.

Unterbreitet wurde der in einem Schriftstück der Pariser Nationalbibliothek überlieferte Forderungskatalog<sup>53</sup> ebenfalls während des Avignon-Aufenthaltes der hochkarätigen leopoldinischen Abordnung im Winter 1379/1380. An seiner Redaktion war der ebenso rechtskundige wie praxiserfahrene Kurienprokurator Johannes von Konstanz beteiligt, ehemals unter Gregor XI. Nuntius im salzburgisch-österreichischen Raum sowie Konstanzer Domkanonikatsexpaktant, der seine Domherrenambitionen im Heimatbistum unter Clemens weiterverfolgte<sup>54</sup>. Beratend wirkte vermutlich der als Kubikular in allernächster Umgebung Clemens' tätige Papstfamiliar Heinrich Bayler mit, ein bereits in Konstanz befründeter Domkanoniker mit Aspirationen auf eine dortige Dignität, der einen anderen Stellenwunsch auf dem ersten

52 Ebd.

53 Ms. lat. 1472 fol. 128r–131v. Der Sammelcodex zählt zur Reihe der *Tractatus de schismate* und ist zusätzlich zum stellenweise missverständlichen Editionstext des Schriftstückes heranzuziehen, das seinerseits noch einer genaueren diplomatisch-paläographischen Untersuchung und näheren Bestimmung des Überlieferungszusammenhangs bedarf.

54 Siehe unten, Übersicht A.3.a Nr. 8 im Anhang. Johannes von Konstanz oder Kalkofen war seit 1363 als berufsmäßiger Prokurator an der Kurie tätig, etwa für die Habsburger wegen eines Eheprojekts und besonders häufig für den Salzburger Erzbischof. Zu den Betreffen zählten auch Spolien- und Subsidienszahlungen, hinzu kamen um 1375 eigene Prokurationsansprüche während der Nuntiaturs im osthabsburgischen Raum. Alois LANG (Bearb.), *Acta Salzburgo-Aquilejensia*. Quellen zur Geschichte der ehemaligen Kirchenprovinzen Salzburg und Aquileja, Bd. 1, Graz 1903, S. 625f. Nr. 873, S. 646f. Nr. 903, S. 676f. Nr. 964. Damals sollte Johannes von Konstanz Unregelmäßigkeiten in der Rechnungslegung des als Subkollektor tätigen Salzburger Erzbischofs überprüfen. Als dessen früherer Sekretär scheint er aber eher kooperiert als für die apostolische Kammer gearbeitet zu haben, so dass er nach Avignon zurückbeordert wurde. Vgl. Samuel STEINHERZ, *Dokumente zur Geschichte des großen abendländischen Schismas (1385–1395)*, Prag 1932 (Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte, 11), S. 8f.; Alfred A. STRNAD, Ein habsburgisch-viscontisches Eheprojekt aus dem Jahre 1374, in: *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 72 (1964), S. 326–363, hier S. 351–353. Eine erste von Gregor XI. gewährte Konstanzer Domkanonikatsexpaktanz konnte der langjährige Kirchenrechtstudent ebenso wenig realisieren wie eine zweite von Clemens VII. über einen Rotulus der Universität Avignon erbetene. Während des Schismas blieb Johannes von Konstanz, dessen Biographie noch einer geschlossenen Aufarbeitung harret, bis zu seinem Tod 1390 als ständiger Prokurator mit festem Wohnsitz und häufigem Kontakt zu Heinrich Bayler in Avignon tätig. Vgl. HORTZ, *Stellenvergabe* (wie Anm. 16), S. 257f., 461, 469f., 473 und Übersicht S. 444f.

Herzogsrotulus vorbrachte<sup>55</sup>. Beide aus heute Schweizer Gegenden stammende Kleriker scheinen an der avignonesischen Kurie zu einem effektiven herzogsnahen ›Netzwerk‹ gehört zu haben. Tatsächlich ließ sich nämlich Clemens auf Leopolds Vorstellungen ein, wenngleich schrittweise bzw. partiell.

### VIII. Positive Reaktionen der avignonesischen Kurie

Die Erfolgsbilanz von Leopolds Forderungskatalog und Strategieplan liest sich zunächst im Februar 1380 wie folgt<sup>56</sup>: Vom Monatsanfang datiert ein Papstprivileg für den Brixener Bischof als offenbar ausgesucht herzogsnaher Einzelprälat zur freien Vergabe von 12 Benefizien eigener Kollatur<sup>57</sup>. Gleich achtfach und somit als geschlossenes Paket ergingen zur Monatsmitte Papstmandate gegen die Behelligung von Laien herzoglicher Gebiete durch geistliche Richter. Adressaten waren die Bischöfe von Brixen, Gurk, Chur, Augsburg, Konstanz, Basel und Straßburg sowie der Salzburger Erzbischof<sup>58</sup>. Knapp eine Woche später richteten 12 in Avignon befindliche Kardinäle ein Schreiben an Leopold, um von Pileo verbreitete Behauptungen über ihr Verhalten richtigzustellen<sup>59</sup>. Leopolds Absichtserklärung, sein gesamtes Hoheitsgebiet der avignonesischen Obödienz zuführen zu wollen, entlockte Clemens im Februar 1380 auch noch Zugeständnisse ganz anderer Art: Zu Monatsbeginn sicherte der Papst dem Herzog im Fall schismabedingter Einfälle eine Truppen- und einmalige Finanzhilfe von 1000 Lanzen bzw. 120 000 Gulden zu<sup>60</sup>. Vier Tage später – zeitgleich mit dem oben erwähnten Erste-Bitten-Privileg – beauftragte er Heinrich Bayler mit einer Nuntiaturn zu Leopold: Sein Familiar sollte laut Vollmacht mit dem Herzog ein Bündnis schließen und dabei dieselbe Geldsumme nunmehr sogar als jährliche Zahlung zusagen<sup>61</sup>.

Leopolds eigene Unterhändler scheinen zu diesem Zeitpunkt – als auch Heinrichs von Randegg letzter Rotulus signiert wurde – aus Avignon Richtung Heimat aufgebrochen zu sein, zuvor jedoch noch einen Abstecher nach Montpellier zu Herzog Ludwig I. von Anjou gemacht zu haben: Bereits Ende Januar 1380 hatte der Bruder Karls V. dem Habsburger nach einem Gesandtenbesuch für den Fall eines ›Religionskrieges‹ eine Militärhilfe von 2000–3000 Lanzen zugesichert<sup>62</sup>. Heinrich Bayler musste dagegen erst noch die Ausfertigung aller *littere* von

55 Siehe unten, Übersichten A.1 Nr. 1, A.3.b Nr. 1 im Anhang. Heinrich Bayler diente Clemens VII. auch als Kaplan, Rotulikompositor und Urkundenregistrator. Als Kubikular war er mit der vorbereitend-prüfenden Behandlung besonderer Petitionen oder auch der eingehenden politischen Korrespondenz zwecks Referierung vor dem Papst befasst. Um 1386 arbeitete er an der Kurie als Promotor auch diffiziler Anliegen des Salzburger Erzbischofs engstens mit dem Prokurator Johannes von Konstanz zusammen. Umgekehrt erhielt er von Clemens VII. nicht nur eine Dignitätsexpektanz für Konstanz, sondern 1387 auf Wunsch auch des im Vorjahr verstorbenen Leopold III. eine Provision für den Bischofsstuhl, auf dem er sich aber nicht gegen einen urbanistischen Kontrahenten durchsetzen konnte. Seit 1388 nomineller Administrator des Konstanzer Bistums, hielt er seine Ansprüche über einen clementistischen Generalvikar bzw. Offizial aufrecht, der eine Art Gegensitz im breisgauischen Freiburg errichtete. Als Bischof von Alet erhielt er 1390 das zuvor von Johannes von Konstanz in Avignon gehaltene Hospiz übertragen. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 460–477, 488f. und Übersichten S. 482–485.

56 Zu den Einzelpunkten der chronologischen Entwicklung siehe unten, Übersichten B.1–2 und C im Anhang.

57 Samuel STEINHERZ, Beiträge (wie Anm. 9), S. 95.

58 RA 221 fol. 657r–v.

59 Franz KURZ, Oesterreich unter H. Albrecht dem Dritten, Tl. 1, Linz 1827, S. 297–301 Nr. 41.

60 Ebd., S. 291–293 Nr. 38.

61 Ebd., S. 294f. Nr. 39.

62 Ebd., S. 290f. Nr. 37 (irrigere Jahresangabe »1379«). Leopolds III. Gesandte intervenierten damals

Papst und Kardinalskolleg abwarten, bevor er seine diplomatische Mission antreten konnte: Ende Februar 1380 erhielt der Nuntius von der päpstlichen Kammer über 1700 Gulden zur Bestreitung seiner Reisekosten angewiesen<sup>63</sup>. Somit konnte er sich mit einem ganzen Stapel an Urkunden und Schreiben auf den Weg zu Leopold machen, ohne vermutlich Prokurationen beanspruchen zu müssen. Bereits am Vortag der Kammerbuchung verfasste Clemens einen Sekretbrief für den Legaten Guillaume, der durch den Überbringer auch mündlich über die neueste Entwicklung der Verhandlungen mit dem Habsburger unterrichtet werden sollte<sup>64</sup>. Im März 1380 richteten 16 seiner Kardinäle an den Episkopat sowie Fürsten und Städte des deutschen Reichs ein Rundschreiben, das mit der im Vormonat ergangenen Gegendarstellung von Behauptungen des urbanistischen Legaten weitgehend wortgleich war<sup>65</sup>.

Zwar erreichten vermutlich fünf der acht gleichlautenden Papstmandate nie ihre Empfänger, sondern wurden in Leopolds aargauischem Hausarchiv eingelagert und inventarisiert<sup>66</sup>. Aber

bei Ludwig I. auch zugunsten der gegen Frankreich revoltierenden Einwohner von Montpellier. Vgl. VALOIS, France (wie Anm. 11), S.287. Die Truppenzusage für den Habsburger könnte vielleicht bereits in Avignon vorverhandelt worden sein. Denn dort hielt sich Anfang 1380 auch Ludwig I. auf, um sich mit Clemens VII. auf seine Adoption durch Königin Johanna von Neapel zu verständigen. Vgl. Stefan WEISS, Prag – Paris – Rom: Der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas im Kontext der deutsch-französisch-päpstlichen Beziehungen, in: Gisela DROSSBACH, Hans-Joachim SCHMIDT (Hg.), Zentrum und Netzwerk. Kirchliche Kommunikation und Raumstrukturen im Mittelalter, Berlin, New York 2008 (Scrinium Friburgense, 22), S. 183–246, hier S. 197. Weitere Aufschlüsse über die Beziehungen zwischen den beiden Herzögen von Anjou und Österreich dürften von der durch Stefan Weiß angekündigten Edition der schismabezogenen Briefe Ludwigs I. zu erwarten sein. Ihr ist freilich besonders unter der globaleren Frage nach einer Karl V. überragenden Schlüsselrolle Ludwigs I., der seit 1375 mit päpstlicher Hilfe nach einem italienischen Königreich strebte, bei der proclémentistischen Weichenstellung der Valois mit Spannung entgegenzusehen. Vgl. ebd., S. 192–195; DERS., Onkel und Nefte. Die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich unter Kaiser Karl IV. und König Karl V. und der Ausbruch des Großen Abendländischen Schismas. Eine Studie über mittelalterliche Außenpolitik, in: DERS. (Hg.), Regnum et Imperium. Die französisch-deutschen Beziehungen im 14. und 15. Jahrhundert. Les relations franco-allemandes au XIV<sup>e</sup> et au XV<sup>e</sup> siècle, München 2008 (Pariser Historische Studien, 83) S. 102–164, hier S. 143. Gemessen an der Zahl der Gesandten, die Clemens VII. im ersten Pontifikatsjahr zu Mitgliedern des französischen Herrscherhauses schickte, und der umgekehrt auf den Weg gebrachten Supplikenrotuli, erscheinen der König von Frankreich und der Herzog von Anjou im Grunde als gleichermaßen konsequente Parteigänger des nach Avignon zurückkehrenden Papstes. Deutlich niedriger fallen die Vergleichsparameter dagegen beim Herzog von Burgund aus. Vgl. Philippe GENEQUAND, Entre »regnum« et »imperium«. Les attitudes des pays d'Empire de langue française au début du grand schisme d'Occident (1378–1380), ebd., S. 165–195, hier S. 178–182.

63 Vatikanisches Archiv, Introitus et Exitus 352 fol. 44v. Die Anweisung war für *expense* Heinrich Baylers und eines Begleiters gedacht, denen außerdem silberne Trinkgefäße für Leopold III. mitgegeben wurden.

64 Pierre GASNAULT, Trois lettres secrètes sur papier de Clément VII (Robert de Genève) et une supplique originale signée par ce pape, in: Palaeographica diplomatica et archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli, a cura della Scuola speciale per archivisti e bibliotecari dell'Università di Roma, Bd. 2, Rom 1979 (Storia e letteratura. Raccolta di studi e testi, 140), S. 337–351, hier S. 343f. Nr. 1.

65 STACUL, Cardinale (wie Anm. 7), S. 275f. Nr. 9.

66 Rudolf THOMMEN (Hg.), Die Briefe der Feste Baden, Basel 1941, S. 100 Nr. 636. Es handelt sich um die Ausfertigungen für die Bischöfe von Chur, Augsburg, Konstanz, Basel und Straßburg, wovon das Augsburger Stück den Weg in das Luzerner Staatsarchiv nahm. Die anderen vier Mandate gelangten in das Wiener Staatsarchiv, aus dessen Bestand sie ediert wurden. DERS. (Hg.), Urkunden zur Schweizer Geschichte aus österreichischen Archiven, Bd. 2, Basel 1900,



Heinrich Bayler schloss tatsächlich mit dem Habsburger ein Bündnis gegen Urban. Anfang Juni 1380 kehrte der Kubikular mit einer Erklärung Leopolds nach Avignon zurück, tags darauf ließ Clemens eine Kopie an den französischen König weiterleiten<sup>67</sup>. Der genaue Wortlaut der herzoglichen Deklaration scheint nicht überliefert zu sein. In Analogie zum Territoriausschluss Guillaumes durch die Reichsspitze umfasste der Bündnisvertrag wohl als Einzelbestimmung die gut ein Jahr später durch ein Papstschreiben verbürgte Verpflichtung Leopolds zur restriktiven Gewährung freien Geleits an Nichtclementisten: Ohne vorherige Zusicherung, gegen Clemens nichts unternehmen zu wollen, sollte niemand vom Herzog eine Zutritts- oder Transiterlaubnis für dessen Hoheitsgebiet erhalten<sup>68</sup>.

Mitte Juni 1380 ratifizierte der Papst die von seinem Nuntius geschlossene antiurbanistische *liga* unter Konkretisierung der Fälligkeit der kriegsabhängigen jährlichen Geldhilfe<sup>69</sup>. Außerdem spezifizierte Clemens auf Drängen des Habsburgers das erwähnte Truppenversprechen vom Februar 1380<sup>70</sup>. Zur Übermittlung beider Dokumente scheint er sich des bereits als *Potent* bzw. *Intervenient* in Erscheinung getretenen leopoldinischen Kaplans Andreas Laurentius bedient zu haben<sup>71</sup>. Die Entwicklung im Juli 1380 folgte einerseits strikt Leopolds Regieplan, zeitigte andererseits aber das Scheitern eines zentralen Programmpunktes: Zu Monatsanfang hatte Guillaume in Metz ein Informationsschreiben über die Papstwahlvorgänge von 1378 an den Salzburger Erzbischof verfasst. Als Überbringer wie auch mündliche Berichterstatte schickte der Legat zwei seiner Kapläne, er selbst gedachte den Adressaten möglichst bald persönlich aufzusuchen<sup>72</sup>. Der Salzburger Erzbischof hatte nämlich im April tatsächlich zur Beratung des Schismas ein Provinzialkonzil auf Ende Juli 1380 einberufen, an dem Leopold sowie mehrere Suffragane wie der Brixener und der Gurker Bischof teilnahmen – doch die Kirchenversammlung erklärte sich für Urban<sup>73</sup>.

Spätestens im August 1380 scheint Guillaume Metz verlassen zu haben. Danach fand er auf leopoldinischem Territorium eine feste Agitationsbasis im breisgauischen Freiburg: Von dort entfaltete er bis 1384 rege Aktivitäten im vorländischen Raum<sup>74</sup>. Während des gesamten Aufenthaltes dürften auch kaum Prokurationen angefallen sein. Clemens hatte nämlich bereits Anfang Februar 1380 dem Legaten 7000 Gulden aus Kammereinkünften zugewiesen, der drei Monate später in Metz 1000 Gulden als Abschlag quittierte und vom dortigen Kollektor mindestens 1765 Gulden erhalten haben muss. Im November 1380 sicherte der Papst Guillaume für die Dauer der Legation eine jährliche Pension von 5000 Gulden zu, zahlbar an jeweils vier Terminen. Die für die Aushändigung zuständigen Kollektoren von Paris und Reims mussten

S. 136–138 Nr. 129. Das Inventar wurde um 1385 oder 1397/1399 angelegt. Vgl. Christian LACKNER, Archivordnung im 14. Jahrhundert. Zur Geschichte des habsburgischen Hausarchivs in Baden im Aargau, in: Gustav PFEIFER (Hg.), Handschriften, Historiographie und Recht. Winfried Stelzer zum 60. Geburtstag, Wien, München 2002 (MIÖG. Ergänzungsband, 42), S. 255–268, hier S. 258f., 266.

67 Vgl. VALOIS, France (wie Anm. 11), S. 396f.

68 Jaroslav ERŠIL (Hg.), Acta Innocentii VII., Gregorii XII., Alexandri V., Johannis XXIII. nec non acta concilii Constantiensis 1404–1417. Acta Clementis VII. et Benedicti XIII. 1378–1417, Prag 1980 (Acta summorum pontificum res gestas Bohemicas aevi praehussitici et hussitici illustrantia, 1), S. 672f. Nr. 1174.

69 KURZ, Oesterreich (wie Anm. 59), S. 301–303 Nr. 42.

70 Ebd., S. 303–305 Nr. 43.

71 Vgl. Theodor von LIEBENAU, Papst Clemens VII. und Herzog Leopold von Oesterreich, in: Anzeiger für schweizerische Geschichte 5 (1886–89), S. 215.

72 STEINHERZ, Beiträge (wie Anm. 9), S. 102–106 Nr. 1.

73 Vgl. ebd., S. 84f., 93–96; NIEDERSTÄTTER, Herrschaft (wie Anm. 43), S. 181, 213 und Karte S. 203.

74 Guillaume d'Aigrefeuille ist zwischen November 1380 und Juni 1384 in Freiburg, im Januar 1385 wieder in Avignon nachweisbar. Vgl. HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), S. 409.

zwar mehrfach zur Zahlung gemahnt werden, aber im Dezember 1381 konnte Guillaume 2000 Gulden und vor Mai 1382<sup>75</sup> rund 650 Francs verbuchen. Außerdem bestellte der Legat im September 1382 in Schaffhausen einen Prokurator zur Entgegennahme weiterer Kammergelder<sup>76</sup>.

Demnach war Clemens von Prokurationsforderungen für Guillaume, die bei Übertragung der Legation im Dezember 1378 noch in Höhe von täglich 50 Gulden vorgesehen gewesen waren<sup>77</sup>, offenbar abgerückt<sup>78</sup>. Neben der jahrelangen Präsenz des Legaten in den Vorlanden dürfte die bisher bei Darlegung der Clemens abgerungenen Konzessionen kaum beachtete Unterhaltsregelung aus Kammermitteln<sup>79</sup> – die schließlich zu einer schismatypischen Erschei-

75 Im Mai 1382 musste der Legatenpension auch Ludwig I. zustimmen, nachdem ihm beträchtliche Kammereinkünfte für seinen bis 1384 dauernden, den Finanzhaushalt Clemens' VII. stark belastenden Italienfeldzug zugeteilt worden waren. Bereits 1380 hatte der Herzog von Anjou nicht nur auf die Überschreibung apostolischer Einnahmen gedrängt, sondern auch für die Erhebung päpstlicher Subsidien in den leopoldinischen Territorien plädiert. Damals war er ein bedeutender Gläubiger Clemens' VII., dem er 1379 mehrere schwerlich zu tilgende Darlehen gewährt hatte, obwohl bis dahin von ihm 1376 und 1377 an Gregor XI. für die Rückführung der Kurie nach Rom geleistete Großkredite nur partiell abgetragen waren. Vgl. VALOIS, France (wie Anm. 11), S. 184–187, 287; DERS., La France et le Grand Schisme d'Occident, Bd. 2, Paris 1896, S. 278; Jean FAVIER, Les finances pontificales à l'époque du Grand Schisme d'Occident 1378–1409, Paris 1966 (Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, 211), S. 487, 561, 569, 611–616, 622–624; Stefan WEISS, Kredite europäischer Fürsten für Gregor XI. Zur Finanzierung der Rückkehr des Papsttums von Avignon nach Rom, in: Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 77 (1997), S. 176–205, hier S. 198–201, 204f.; Philippe GENEQUAND, Les recettes et les dépenses de la caisse centrale de la papauté d'Avignon sous Clément VII (1378–1394). Édition des résultats comptables et analyses, in: Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge 114 (2002), S. 391–524, hier S. 393f., 416f., 422f., 453f., 485f.

76 Im Übrigen galt die feste Gehaltsregelung noch für einen anderen Kardinallegaten. Emil GÖLLER (Bearb.), Verzeichnis der in den Registern und Kameralakten Clemens' VII. von Avignon vorkommenden Personen, Kirchen und Orte des Deutschen Reiches, seiner Diözesen und Territorien 1378–1394, Berlin 1916 (Repertorium Germanicum, 1), Sp. 39f.; Paul Maria BAUMGARTEN, Untersuchungen und Urkunden über die Camera collegii cardinalium für die Zeit von 1295 bis 1437, Leipzig 1898, S. 6 Nr. 10. Vgl. ebd., S. XXXVI; VALOIS, France (wie Anm. 75), S. 278, 295; FAVIER, Finances (wie Anm. 75), S. 417, 421.

77 ERŠIL (Hg.), Acta (wie Anm. 68), S. 652 Nr. 1128.

78 Auch auf römischer Obödienzseite wurden Prokurationen als Gravamina empfunden. Urban VI. hatte im September 1378 Pileo da Prata zur Erhebung ermächtigt. Alfred KRARUP, Johannes LINDBÆK (Hg.), Acta pontificum danica 1316–1536, Bd. 2, Kopenhagen 1907, S. 1f. Nr. 761. Gegen dessen Forderungen führte im Juli 1379 das Freisinger Domkapitel Klage, nachdem ihm kurz zuvor bei Subsidienszahlungen ein fünfjähriger Verzicht auf jegliche *exactiones* zugesichert worden war. Henry SIMONSFELD, Ein Freisinger Formelbuch der Münchener Hof- und Staatsbibliothek, in: Archivalische Zeitschrift N.F. 3 (1892), S. 105–155, hier S. 145–147 Nr. 2 (irriges Jahresangabe »1371«).

79 Während die päpstliche Bereitschaft zur Schonung des Klerus im leopoldinischen Einflussbereich vor Prokurationen im Repertorium Germanicum verkannt blieb, zeigte sich die daran anschließende Freiburger Lokalgeschichtsforschung der hohen Finanzaufwendungen Clemens' VII. für seinen Legaten stärker bewusst, wobei Kammerbetreffe Guillaume's d'Aigrefeuille hier wie dort nur ungenügend erfasst bzw. ausgewertet wurden. Vgl. GÖLLER (Bearb.), Verzeichnis (wie Anm. 76), S. 104\*–107\*, 115\*–117\*, 142f.\*; Paul HOLTERMANN, Die kirchenpolitische Stellung der Stadt Freiburg im Breisgau während des großen Papst-Schismas, Freiburg i. Br. 1925 (Abhandlungen zur oberrheinischen Kirchengeschichte, 3), S. 24f. Das landesherrliche Verdienst in der Prokurationenfrage entging auch mehreren Untersuchungen zur schweizerisch-österreichischen Geschichte. Darin äußert sich zwar zumeist ein Bemühen um Rezeption auch der älteren französischsprachigen Grundlagenforschung, aber der mit der Edition des herzoglichen

nung werden sollte<sup>80</sup> – zu Leopolds größten Erfolgen gezählt haben. Aus dessen Forderungskatalog erfüllte Clemens, wenngleich mit einiger Verzögerung, noch einen weiteren Punkt: Im Januar 1382 erging ein päpstliches Mandat an die drei Stuhlinhaber in Brixen, Konstanz, Basel und nachgeordnete Dignitäre wegen Interdiktsverbotes bei Geldschulden in herzoglichen Gebieten<sup>81</sup>. Im April 1382 folgte ein entsprechendes Mandat an den Baseler Archidiakon und andere Adressaten, das Klein-Basel unter Berufung auf seine Zugehörigkeit zum leopoldinischen Herrschaftsbereich erwirkt hatte<sup>82</sup>.

## IX. Finale Schlussfolgerungen zur Motivlage Leopolds

Demzufolge lässt sich abschließend resümieren: Die außerordentliche Konkurrenzsituation zu Beginn des Schismas zwang die gegnerischen Päpste zum Aufbau möglichst großer Obödienzen. Die prourbanistische Entscheidung der deutschen Reichsspitze begünstigte eine außergewöhnliche Konzessionsbereitschaft Clemens' gegenüber einem der bedeutendsten Landesfürsten des Reichsüdens, wobei der jüngere Habsburger auch vom französischen Königshaus umworben wurde. Darin lag Leopolds Chance, nicht nur militärisch-finanzielle Sicherheitsbedürfnisse gegenüber dem Papst oder dem Herzog von Anjou massiv geltend zu machen,

Forderungskatalogs vor einem Jahrhundert und dem wenig später erschienenen Repertorium Germanicum erreichte landeskundliche Forschungsstand zu den ersten Schismajahren erfuhr danach für die Vorlanden selten eigenständige Vertiefung. Vgl. Adelgott SCHATZ, Stellung Leopolds III. (1365–1386) von Oesterreich zum grossen abendländischen Schisma, in: Studien und Mittheilungen aus dem Benedictiner- und dem Cistercienser-Orden 13 (1892), S. 23–54, hier S. 30–35, 50; STEINHERZ, Beiträge (wie Anm. 9), S. 87–89; BLIEMETZRIEDER, Herzog (wie Anm. 49), S. 663–668; Karl SCHÖNENBERGER, Das Bistum Basel während des großen Schismas 1378–1415, in: Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde 26 (1927), S. 73–143, hier S. 76–81; Alfred STRNAD, Herzog Albrecht III. von Österreich (1365–1395). Ein Beitrag zur Geschichte Österreichs im späteren Mittelalter, Diss. phil. Wien 1961, S. 182–188; Berthe WIDMER, Die Schlacht bei Sempach in der Kirchengeschichte, in: Schweizerische Zeitschrift für Geschichte 16 (1966), S. 180–205, hier S. 188–191; Wilhelm BAUM, Reichs- und Territorialgewalt (1273–1437). Königtum, Haus Österreich und Schweizer Eidgenossen im späten Mittelalter, Wien 1994, S. 180f.; LACKNER, Hof (wie Anm. 1), S. 27, 97.

80 »Die Zeit des Großen Schismas bewirkte, daß die Finanzierung der Legationen verändert werden mußte.« Zu diesem Schluss gelangte Werner MALECZEK, Die päpstlichen Legaten im 14. und 15. Jahrhundert, in: Rainer C. SCHWINGES, Klaus WRIEDT (Hg.), Gesandtschaft- und Botenwesen im spätmittelalterlichen Europa, Ostfildern 2003 (Vorträge und Forschungen, 60), S. 33–86, hier S. 50. An dem von ihm anhand einzelner Legatenbeispielen summarisch beschriebenen allgemeinen Niedergang des Prokurationswesens war Leopold III. gewissermaßen mitbeteiligt, für dessen Herrschaftsraum eine systematische Zusammenstellung und verfeinerte Auswertung von *legati-* oder *nuntii-*Betreffen in der Überlieferung der clementistischen Kammer weitere Aufschlüsse erbringen dürften. Mitzuberocksichtigten wären auch *expense-* wie *pensiones-*Anweisungen für Bischöfe oder Ordensgeistliche, die über Leopolds III. Tod hinaus als *missi* zwischen den avignonesischen Schismapäpsten und den österreichischen Herzögen pendelten bzw. ebenfalls in Freiburg Aufenthalt nahmen. Vgl. Konrad EUBEL, Aus den Ausgabebüchern der Schisma-Päpste Klemens VII und Benedikt XIII, in: Römische Quartalschrift 18 (1904), S. 174–189, 337–357, hier S. 182f., 347–349; GÖLLER (Bearb.), Verzeichnis (wie Anm. 76), S. 122\*, 129\*, 161\*f.

81 RA 230 fol. 125r.

82 An der Registrierung dieses Mandats war der oben genannte Heinrich Bayler beteiligt. Rudolf WACKERNAGEL (Bearb.), Urkundenbuch der Stadt Basel, Bd. 5, Basel 1900, S. 2f. Nr. 3. Bereits im Monat davor hatte auch Guillaume d'Aigrefeuille für Freiburg eine Urkunde desselben Betreffes ausgestellt. Vgl. HOLTERMANN, Stellung (wie Anm. 79), S. 22.

sondern auch kirchenherrschaftliche Konzeptionen offensiv zu betreiben – und letztere in den von ihm allein regierten habsburgischen Territorien auch teilweise durchzusetzen. Somit gründeten die Motive der proclementistischen Parteinahme des österreichischen Herzogs auch in der Zielsetzung, die eigene selbständige Territorialherrschaft durch bewusste Miteinbeziehung kirchenpolitischer Aspekte zu stabilisieren und intensivieren. Dabei verstand sich dieser Habsburger als aktiv handelnder Mittler zwischen Papsttum und Landeskirche, der die Geistlichkeit vor übermäßiger Beschneidung ordentlicher Kollaturrechte und rücksichtsloser finanzieller Beanspruchung zu schützen hatte, außerdem die Laien vor ungerechtfertigten Kirchenstrafen und unzuständigen geistlichen Gerichtsinstanzen. Im Grunde verfolgte Leopold in der Frage der Obödienzenoption in offener Abgrenzung von König, Kurfürsten wie auch seinem eigenen Bruder im deutschen Reich, freilich zugleich im Gleichklang mit der französischen Reichsspitze, das eigentlich erst das Zeitalter der Reformation prägende Prinzip *cuius regio eius religio*. Anders ausgedrückt: Intentional begriff dieser Habsburger den Schismabeginn bereits als ›Sternstunde‹ landesfürstlicher Kirchenherrschaft<sup>83</sup>.

## Anhang

### A. Frühe benefizialsachliche Petitionen Leopolds III. und seines Umfelds an Clemens VII.<sup>84</sup>

#### 1. Grundinformationen zu Fürsprechern, Umfang und Chronologie<sup>85</sup>

	<i>Signaturdatum</i>	<i>Intervenient/Petent</i>	<i>Supplikenzahl</i>	<i>Vorlagezeit</i>
1	1378 XI 16	Leopold III., Herzog v. Österreich	17	1379 VI/VII
2	1378 XI 17	Peter v. Torberg, Hofmeister des Herzogs	48	1379 VI/VII
3	1378 XI 26	Leopold III., Herzog v. Österreich	101	1380 I/II
4	1378 XI 27	Götz Müller, Hofmeister des Herzogs	3	1380 I/II
5	1378 XI 27	Heinrich Gessler, Kammermeister des Herzogs	15	1380 I/II
6	1378 XI 27	Johannes v. Bonstetten, Landvogt der Vorlande	8	1380 I/II
7	1378 XI 27	Heinrich v. Randegg, Berater des Herzogs	5	1380 I/II
8	1378 XI 27	Ulrich v. Rinach, Familiar des Kammermeisters	1	1380 I/II

83 Mehrere Aspekte der leopoldinischen Kirchenpolitik weisen auf ›Standards‹ des obrigkeitlich-territorialfürstlichen Kirchenregiments im fortgeschrittenen 15. Jahrhundert gleichsam voraus: päpstliche Privilegierung, Zugriff auf Bistümer, Verfügung über Pfründen bzw. Kollationsrechte, Honorierung mit geistlichen Einkünften oder Eingrenzung der kirchlichen Gerichtsbarkeit. Vgl. Hartmut BOOCKMANN, Heinrich DORMEIER, Konzilien, Kirchen- und Reichsreform (1410–1495), Stuttgart 192005 (Gebhardt. Handbuch der deutschen Geschichte, 8), S. 240–246.

84 Petitionen mit fiktiven krönungsnahen Daten sind durch eine gestrichelte, beide Vorlagephasen durch eine durchgezogene Linie gekennzeichnet.

85 Die Übersicht ist kompiliert aus HOrz, Leopold (wie Anm. 14), Übersichten S. 618, 628.

9	1378 XI 27	Rudolf v. Hewen, Domkustos v. Straßburg	1	1380 I/II
10	1378 XI 27	Rudolf Völmin	1	1380 I/II
11	1379 XII 15	Götz Müller, Hofmeister des Herzogs Heinrich Gessler, Kammermeister des Herzogs Heinrich v. Randegg, Ortsvogt v. Schaffhausen Hartmann v. Seen, Berater des Herzogs	15	1380 I/II
12	1379 XII 15	Johannes Pandulf	1	1380 I/II
13	1380 I 7	Andreas Laurentius, Kaplan des Herzogs	6	1380 I
14	1380 I 9	Konrad Menlich, Kaplan des Kammermeisters	2	1380 I
15	1380 II 10	Heinrich v. Randegg, Berater des Herzogs	4	1380 II
16	1380 II 10	Ulrich v. Rinach, Familiar des Kammermeisters	11	1380 II
	Summe		239	

## 2. Expektanzen- und Provisionenspiegel nach Kategorien und Standorten der Benefizien oder Kollatoren<sup>86</sup>

### a. Gesamtsummen aller Benefizientypen

<i>Domstiftstellen</i>	<i>Kollegiatstiftstellen</i>	<i>Pfarrkirchen</i>	<i>Sonstige Benefizien</i>	<i>Totum</i>
56	73	6	100	235

### b. Streuung der Domstiftstellen

	<i>Domkapitel</i>	<i>Dignitäten</i>	<i>Kanonikate</i>	<i>Gesamt</i>
1	<b>Brixen</b>	3	7	10
2	<b>Konstanz</b>	1	8	9
3	<b>Chur</b>	1	6	7
4	<b>Straßburg</b>	0	6	6
5	<b>Augsburg</b>	0	6	6
6	<b>Basel</b>	1	5	6
7	Speyer	1	3	4
8	Aquileja	0	3	3
9	Passau	0	3	3
10	Eichstätt	0	2	2
	Summe	7	49	56

86 Domkapitel und Bistümer mit großer Stellennachfrage sind fett markiert.

## c. Streuung der Kollegiatstiftstellen

	<i>Bistum</i>	<i>Dignitäten</i>	<i>Kanonikate</i>	<i>Gesamt</i>
1	<b>Konstanz</b>	1	48	49
2	<b>Basel</b>	1	10	11
3	<b>Straßburg</b>	0	5	5
4	Lausanne	0	3	3
5	Besançon	0	2	2
6	Lyon	0	2	2
7	Toul	0	1	1
	Summe	2	71	73

## d. Streuung der Pfarrkirchen

	<i>Bistum</i>	<i>Pfarrkirchen</i>	<i>Gesamt</i>
1	<b>Konstanz</b>	3	3
2	Straßburg	1	1
3	Salzburg	1	1
4	Aquileja	1	1
	Summe	6	6

## e. Streuung der Kollatoren der sonstigen Benefizien

	<i>Bistum</i>	<i>Bischöfe/ Domkapitel</i>	<i>Kollegiatstifte</i>	<i>Klöster</i>	<i>Gesamt</i>
1	<b>Konstanz</b>	12	8	38	58
2	<b>Salzburg</b>	7	0	4	11
3	<b>Straßburg</b>	6	0	1	7
4	<b>Basel</b>	5	0	1	6
5	Passau	4	0	0	4
6	Aquileja	3	0	0	3
7	Trient	1	0	0	1
8	Gurk	1	0	0	1
9	Seckau	1	0	0	1
10	Freising	1	0	0	1
11	Regensburg	1	0	0	1
12	Bamberg	1	0	0	1
13	Breslau	1	0	0	1
14	Lausanne	0	1	0	1
15	Besançon	0	0	1	1
16	Lyon	0	0	1	1
17	Troyes	0	0	1	1
	Summe	44	9	47	100

3. Einordnung von Einzelanwartschaften in alle von Clemens VII. erbetenen Expektanzen für Konstanzer Domstiftstellen<sup>87</sup>

a. Kanoniksexpektanzen<sup>88</sup>

	<i>Supplik</i>	<i>Urkunde</i>	<i>Intervenient/Universitätsrotulus</i>	<i>Stelleninteressent</i>
1	_____	1378 XI 3	?	H. Bayler
2	1378 XI 15	_____	Petrus Corsini, Kardinalbischof v. Porto	A. Moosmann
3	1378 XI 16	1378 XI 16	<b>Leopold, Herzog v. Österreich</b>	<b>H. v. Randegg</b>
4	1378 XI 17	1378 XI 16	<b>P. v. Torberg, Hofmeister des Herzogs v. Österreich</b>	<b>J. Schwellgrübel</b>
5	1378 XI 17	_____	<b>P. v. Torberg, Hofmeister des Herzogs v. Österreich</b>	<b>U. v. Torberg</b>
6	1378 XI 17	_____	Universität Paris	U. Keller
7	1378 XI 18	_____	Archidiakon v. Reims	J. Witzig
8	1378 XI 22	_____	Universität Avignon	J. v. Kalkofen
9	1378 XI 22	_____	Wilhelm, Graf v. Katzenelnbogen	K. Münzmeister
10	1378 XI 22	_____	K. Sachs	I. Sachs
11	1378 XI 26	_____	Universität Avignon	N. Huoter
12	1378 XI 26	_____	<b>Leopold, Herzog v. Österreich</b>	<b>H. v. Diessenhofen</b>
13	1378 XI 26	_____	<b>Leopold, Herzog v. Österreich</b>	<b>J. v. Rosnegg</b>
14	1378 XI 26	_____	R. Tettikover (d. Ä.)	R. Tettikover (d. J.)
15	1378 XI 26	_____	R. Tettikover (d. Ä.)	R. Grämlich
16	1378 XI 27	_____	<b>H. Gessler, Kammermeister des Herzogs v. Österreich</b>	<b>I. Sachs</b>
17	1378 XI 27	_____	<b>H. Gessler, Kammermeister des Herzogs v. Österreich</b>	<b>L. v. Ravensburg</b>
-----				
18	1379 XI 1	_____	_____	S. Angelli
19	1379 XI 12	_____	_____	K. Wakerstein
20	1379 XII 15	_____	<b>G. Müller, Hofmeister des Herzogs v. Österreich</b> <b>H. Gessler, Kammermeister des Herzogs v. Österreich</b> <b>H. v. Randegg, Ortsvogt v. Schaffhausen</b> <b>H. v. Seen, Berater des Herzogs v. Österreich</b>	<b>H. v. Friedingen</b>
21	1380 III 17	_____	E. v. Kiburg	H. v. Bubendorf
22	1380 III 30	_____	_____	H. Livi
23	1380 VII 14	_____	_____	S. Sweder
24	1380 IX 1	_____	Offizial des Archidiakons v. Basel	K. v. Baden
25	1381 VII 13	_____	U. v. Mitra, Gesandter des Herzogs v. Österreich H. v. Randegg, Gesandter des Herzogs v. Österreich	A. Peck

87 Suppliken mit fiktiven krönungsnahen Daten sind durch eine gestrichelte Linie gekennzeichnet, Gesuche auf frühen herzogsnahen Rotuli fett markiert.

88 Beide Einzelübersichten sind kompiliert aus HOTZ, Stellenvergabe (wie Anm. 16), Übersichten S.455f.

26	1381 X 14	————	Leopold, Herzog v. Österreich	F. v. Leiningen
27	1385 IV 11	————	N. v. Villenbach	J. v. Villenbach

## b. Dignitätsexpektanzen

	<i>Supplik</i>	<i>Urkunde</i>	<i>Intervenient/Universitätsrotulus</i>	<i>Stelleninteressent</i>
1	————	1378 XI 3	?	H. Bayler
2	1378 XI 18	————	Archidiakon v. Reims	J. Witzig
3	1378 XI 22	————	Günter, Graf v. Schwarzburg	R. Tettikover (d. Ä.)
4	1378 XI 26	————	<b>Leopold, Herzog v. Österreich</b>	<b>H. v. Randegg</b>
-----				
5	1380 III 30	————	————	H. Livi
6	1381 II 22	————	R. v. Hewen, Domkustos v. Straßburg H. v. Randegg, Gesandter des Herzogs v. Österreich O. v. Schedlin, Gesandter des Herzogs v. Österreich	H. v. Randegg
7	1381 VII 13	————	W. v. Mitra, Gesandter des Herzogs v. Österreich H. v. Randegg, Gesandter des Herzogs v. Österreich	A. Peck

*B. Erfolgsbilanz des frühen Forderungskatalogs Leopolds III.  
zur Verankerung Clemens' VII.*

## 1. Privilegien, Mandate und Schreiben von Papst oder Kardinälen

<i>Datum</i>	<i>Aussteller</i>	<i>Empfänger</i>	<i>Inhaltlicher Betreff</i>
1380 II 3	Clemens VII.	Bischof v. Brixen	Freie Vergabe von 12 Benefizien bischöflicher Kollatur
1380 II 14	Clemens VII.	Bischöfe v. Brixen, Gurk, Chur, Augsburg, Konstanz, Basel, Straßburg; Erzbischof v. Salzburg	Einschreiten gegen Auswüchse des geistlichen Gerichtswesens
1380 II 20	Kardinalskolleg	Leopold III.	Gegendarstellung zu Behaup- tungen Pileos da Prata über das Kardinalskolleg
1380 III (o. T.)	Kardinalskolleg	Episkopat, Fürsten, Städte des deutschen Reichs	Gegendarstellung zu Behaup- tungen Pileos da Prata über das Kardinalskolleg
1380 VII 10	Guillaume d'Ai- grefeuille	Erzbischof v. Salzburg	Informationen über die Papst- wahlen und Besuchswunsch des Kardinallegaten
1382 I 19	Clemens VII.	Bischöfe v. Brixen, Konstanz, Basel	Einschreiten gegen Auswüchse der kirchlichen Strafpraxis in herzoglichen Gebieten
1382 IV 16	Clemens VII.	Archidiakon v. Basel, Dom- kustos v. Straßburg, Abt v. Himmelsforte	Einschreiten gegen Auswüchse der kirchlichen Strafpraxis im Einzelort Klein-Basel



## 2. Weitere damit in Verbindung stehende Vorgänge

<i>Zeitpunkt</i>	<i>Einzelnes Ereignis</i>
ab 1380 II 4	Wiederholte Geldanweisungen Clemens' VII. an Guillaume d'Aigrefeuille für Legationskosten
1380 II 22	Lagebericht Clemens' VII. für Guillaume d'Aigrefeuille über Verhandlungen mit Leopold III.
1380 II 23	Einmalige Geldanweisung Clemens' VII. an einen Nuntius für Kosten einer Reise zu Leopold III.
nach 1380 II 23	Überbringung von Papsturkunden und Kardinalsschreiben durch den Nuntius an Leopold III.
1380 IV 24	Einberufung eines Provinzialkonzils durch den Salzburger Erzbischof zur Beratung des Schismas
1380 VI 5	Rückkehr des Nuntius von Leopold III. zu Clemens VII. nach Abschluss eines Bündnisses
1380 VI 6	Nachricht Clemens' VII. an Karl V. über eine Deklaration Leopolds III.
nach 1380 VII 10	Überbringung eines Schreibens Guillaumes d'Aigrefeuille an den Salzburger Erzbischof
1380 VII 25	Abhaltung des Salzburger Provinzialkonzils unter erfolgloser Teilnahme Leopolds III.
1380 XI– 1384 VI	Aufenthalt Guillaumes d'Aigrefeuille in den Vorlanden mit fester Residenz in Freiburg im Breisgau

*C. Andere frühe Dokumente Clemens' VII. oder Ludwigs I. von Anjou zugunsten Leopolds III.*

<i>Datum</i>	<i>Aussteller</i>	<i>Empfänger</i>	<i>Inhaltlicher Betreff</i>
1380 I 28	Ludwig I. v. Anjou	Leopold III.	Zusage von Truppenhilfe im Kriegsfall
1380 II 6	Clemens VII.	Leopold III.	Zusage von Truppenhilfe im Kriegsfall und einmaliger Geldhilfe
1380 II 10	Clemens VII.	Leopold III.	Bevorrechtung herzoglicher Erster Bitten
1380 II 10	Clemens VII.	Nuntius	Vollmacht für Zusage jährlicher Geldhilfe und Bündnisabschluss mit Leopold III.
1380 VI 14	Clemens VII.	Leopold III.	Ratifizierung des Bündnisses und Konkretisierung der jährlichen Geldhilfe
1380 VI 16	Clemens VII.	Leopold III.	Spezifizierung der Truppenhilfe

VALÉRIE BESSEY

## LE FINANCEMENT DES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION APRÈS LA GUERRE DE CENT ANS

L'exemple des commanderies des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem en Picardie \*

Les propriétés que l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem possédait en Picardie ont payé un lourd tribut à la guerre durant les XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles. Ces commanderies<sup>1</sup>, comprenant un ensemble de bâtiments protégés par des murs (chapelle, logement pour les frères, bâtiments d'exploitation), des terres attenantes et des maisons dépendantes<sup>2</sup>, étaient en effet situées dans une région très disputée pendant la guerre de Cent Ans. Les chevauchées anglaises, la guerre civile des Armagnacs et des Bourguignons, les guerres de Bourgogne entre Charles le Téméraire et Louis XI ont provoqué des dommages importants aux bâtiments de l'Hôpital. Situés en majorité dans le plat pays, mal protégés derrière le mur d'enceinte de la commanderie, chapelles, granges, logis pour les frères se sont ainsi trouvés gravement exposés aux destructions. Ces établissements, qui concentraient des richesses, notamment en grains et en bétail, étaient des proies tentantes pour les gens de guerre. La commanderie d'Oisemont<sup>3</sup>, par exemple, située dans le Vimeu, a été incendiée deux fois par les Anglais au XIV<sup>e</sup> siècle, en 1346 et en 1369<sup>4</sup>. Elle a dû son infortune à son implantation sur une grande route du royaume, empruntée par les chevauchées anglaises. Elle fût une nouvelle fois la proie des flammes en 1472, après le siège infructueux de Beauvais entrepris par le duc de Bourgogne<sup>5</sup>. Ce cas n'est pas isolé. Au moins les trois quarts des commanderies picardes subirent des destructions plus ou moins importantes. Au sortir de la guerre, nombreux étaient les bâtiments dégradés et en ruine, fréquentes les enceintes rompues. Des tentatives de reconstruction eurent bien lieu avant 1450, mais elles restèrent assez limitées: détresse financière, morosité ambiante, insécurité persistante ont encouragé les commandeurs à attendre des jours meilleurs.

En Picardie, les guerres de Bourgogne retardèrent l'arrivée des jours meilleurs. Il faut attendre dans la région le traité d'Arras de 1482 pour que s'installe une paix durable et qu'apparaissent dans les archives de l'Hôpital les traces d'une authentique reconstruction. Des pro-

\* Cet article reprend quelques aspects traités dans ma thèse, *Les commanderies de l'Hôpital en Picardie au temps des chevaliers de Rhodes, 1309–1522*, éd. par le Conservatoire Larzac Témplier et Hospitalier et éditions E&C, 2005 (coll. *Milites Christi*, 3), 440 p.

1 Elles occupent une place fondamentale dans l'organisation de l'ordre de l'Hôpital. Elles procurent, par l'intermédiaire d'un impôt sur leurs revenus, appelé *responson*, les moyens financiers au Couvent de Rhodes, le siège de l'Hôpital. Elles permettent donc de financer les opérations militaires en Méditerranée orientale.

2 Dans le dernier tiers du XIV<sup>e</sup> siècle, on dénombre pour les six diocèses de Picardie (Amiens, Beauvais, Laon, Noyon, Senlis, Soissons) 26 commanderies et 79 maisons dépendantes, soit un total de 105 établissements.

3 Oisemont, Somme, arr. Amiens, ch.-l. cant.

4 Paris, Arch. nat., S\*5543, fol. 17v; éd. Anne-Marie LEGRAS, *L'enquête pontificale de 1373 sur l'ordre des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem*, vol. 1: *L'enquête dans le prieuré de France*, Paris 1987, p. 272.

5 Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 120r.

cès-verbaux de visite de commanderie<sup>6</sup>, rédigés à la fin du XV<sup>e</sup> siècle, témoignent des efforts de restauration entrepris depuis une quinzaine d'années. Les maisons de l'Hôpital présentent alors un tout autre aspect: on note, ici et là, des bâtiments neufs, des logis, des chapelles, des granges, des étables réparés, des édifices en cours de rénovation. Le commandeur d'Oisemont, frère Gilles de Fay, a fait ainsi reconstruire son établissement entre 1480 et 1495. Le logement d'habitation, joignant à l'église paroissiale, a été refait à neuf. La ferme, les granges et les étables ont pareillement été relevées<sup>7</sup>. La question qui se pose avec la reconstruction est celle du financement des travaux et de la mobilisation des ressources: relever des édifices en ruine, rénover les bâtiments vétustes, refaire une couverture, réparer les murs exigent de lourds investissements. Autrement dit à quels modes de financement les commandeurs ont-ils fait appel, quelles ont été la nature et la portée de la reconstruction permise par ces moyens financiers, va-t-elle dans le sens de la fonctionnalité?

L'exploitation conjointe des sources écrites et monumentales a permis d'apporter quelques éclairages sur la question du financement et sur les problèmes de coût des constructions. Parmi les documents conservés, le plus important est la visite prieurale de 1495. Menée dans l'ensemble des établissements du prieuré de France<sup>8</sup>, cette visite répondait à un triple objectif: examiner la gestion des commandeurs, vérifier l'état des bâtiments, dénoncer les manquements. Elle permet ainsi de dresser un bilan de la reconstruction, d'apprécier les efforts entrepris par les titulaires, mais surtout d'examiner comment et dans quelles conditions la remise en état des bâtiments a été faite. Malheureusement, la disparition, pour la Picardie, des procès-verbaux de la visite prieurale de 1456–1457 nous prive des informations sur l'état des commanderies à cette date et d'utiles comparaisons avec les documents de 1495.

Une autre source écrite, qui concerne la gestion des domaines, apporte d'autres renseignements précieux. Ce sont les baux à ferme, conservés en très grand nombre dans les archives de l'Hôpital, principalement sous forme de copies. On peut les trouver dans les registres d'actes capitulaires du prieuré de France avec les autres actes de gestion et les décisions administratives de la circonscription. Ces documents permettent, malgré leur grande irrégularité (ils font défaut pour la période 1483–1508), d'éclairer le rôle joué par les fermiers dans le financement de la reconstruction<sup>9</sup>. Uniques quant à eux, les livres de comptes de la commanderie de Boncourt<sup>10</sup>, conservés pour les années 1495–1499, permettent enfin de chiffrer les coûts des réparations de plusieurs bâtiments de l'Hôpital.

## Les modes de financement

### *Les revenus de la commanderie*

Pour financer la reconstruction des bâtiments, les commandeurs disposaient d'abord des ressources de l'établissement dont ils avaient la garde. Ces revenus sont le plus souvent ceux d'une seigneurie rurale: revenus des réserves affermées, revenus des censives, dîmes, droits seigneuriaux, banalités, profits de la justice foncière et banale, revenus des églises paroissiales, produit des quêtes, et le cas échéant, ressources de l'élevage. Le commandeur de Boncourt a ainsi consacré, entre 1495 et 1498, 10 à 20% de ses revenus en argent aux réparations de son

6 Conservés dans Paris, Arch. nat., S\*5558.

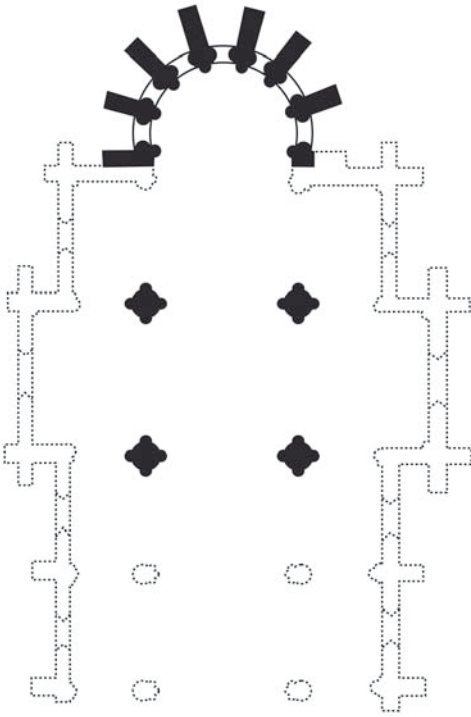
7 S\*5558, fol. 42v–43v.

8 Circonscription administrative de l'Hôpital comprenant, en dehors de la Picardie, l'Île-de-France, la Normandie, l'Orléanais, l'Artois, le Hainaut, la Flandre, le Brabant, une partie des Pays-Bas actuels et une partie de la Champagne, de la Bourgogne et du Nivernais.

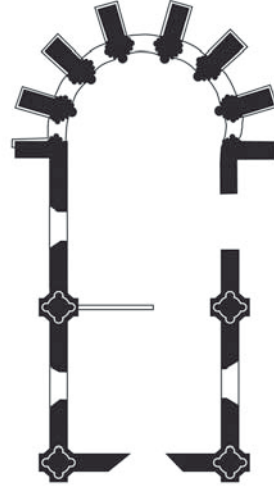
9 Paris, Arch. nat., MM 33–34 (1456–1482). Quelques originaux sont conservés dans la série S.

10 Boncourt, Aisne, arr. Laon, cant. Sissonne.

## Chapelle du Mont-de-Soissons



État au XIII<sup>e</sup> siècle d'après B. Ancien



État actuel (XV<sup>e</sup> siècle) d'après B. Ancien

0 5 10 mètres

*Dessin L. Galfo*

Figure 1: Plans de la chapelle du Mont-de-Soissons d'après ANCIEN, La commanderie (voir n. 51), entre les pages 112 et 113 (Dessin L. Galfo).



Figure 2: La chapelle du Mont-de-Soissons. État en 2000 (Cliché Pascal Bessey).



Figure 3: Le portail de la chapelle du Mont-de-Soissons (Cliché Pascal Bessey).



établissement. Les livres de comptes mentionnent des travaux sur l'enceinte endommagée par endroits, des travaux de couverture sur plusieurs édifices de la maison, des réparations dans l'église paroissiale<sup>11</sup>. Parfois, un commandeur, comme au Mont-de-Soissons<sup>12</sup>, renonce à percevoir une partie d'un fermage afin que son fermier puisse financer des travaux. Frère Mathieu de Sully a prévu par exemple, à partir de 1474, d'affecter pendant 10 ans la moitié du fermage de sa maison dépendante du Mont-Hussard<sup>13</sup> (2 £ t.) aux réparations de la chapelle, soit 20 £ t. sur 10 ans (voir infra, pièce justificative)<sup>14</sup>.

Mais, dans la période qui a suivi la guerre de Cent Ans, les commandeurs furent confrontés à un double problème. D'une part, les revenus fortement amoindris par les bouleversements économiques et militaires des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles étaient loin d'avoir retrouvé à la fin du XV<sup>e</sup> siècle leur niveau d'avant la «crise». Malgré l'arrêt des hostilités, l'amélioration de la conjoncture économique et le repeuplement des campagnes, la récupération financière reste incomplète: les revenus de 1319 pour Bertaignemont et Puisieux-sous-Laon<sup>15</sup> ne représentent, par exemple, que 59% de ceux de 1495, ceux de la Landelle<sup>16</sup> 40%, ceux du Mont-de-Soissons et de Maupas<sup>17</sup> 29%, ceux de Passy<sup>18</sup> seulement 13%. Ces pourcentages ne sont donnés bien sûr qu'à titre indicatif, compte tenu des variations de la monnaie de compte, des différences possibles dans l'évaluation des revenus et dans l'assiette foncière de ces établissements. Le faible niveau des revenus se conjugue, d'autre part, avec une augmentation de la pression fiscale du Couvent de Rhodes, position avancée de la Chrétienté en Méditerranée orientale. Les contributions demandées aux commandeurs augmentèrent dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle à mesure que la menace des Turcs ottomans et des Mamelouks d'Égypte s'était faite plus pressante sur l'île de Rhodes et ses possessions levantines. Les commandeurs du prieuré de France se plaignirent, en 1458, *des responcions et impostz insupportables*<sup>19</sup> qu'ils devaient verser au Trésor de l'Ordre pour financer la guerre en Orient. Ces impôts pèsent lourd dans le budget des commanderies: double responcion en 1461, responcion portée au tiers des revenus des établissements en 1462 (au lieu du quart), demie responcion supplémentaire pendant 3 ans en 1479 alors que les commandeurs devaient toujours acquitter les charges habituelles de leurs établissements (dépenses domestiques, frais de justice, dépenses cultuelles ...). Leur intérêt est de remettre rapidement en état les bâtiments dégradés, en particulier les bâtiments agricoles indispensables à la bonne marche de l'exploitation, mais les revenus ne sont pas suffisants pour soutenir une politique de reconstruction de grande ampleur, compte tenu du nombre important de bâtiments à réparer. Les commandeurs se sont donc efforcés de trouver d'autres sources de financement.

11 Paris, Arch. nat., S\*5284, fol. 39r, 108v–109v, 188v–189v, 253r. Travaux sur l'enceinte: 75 fr. 17 s. 7 d. t., travaux dans l'église (consolidation des piliers, travaux sur les fenêtres, les murs et la toiture, à l'intérieur chaulage des murs et badigeon d'ocre jaune, carrelage du sol, restauration du tabernacle et d'un élément du chancel, peinture des chaires et d'une image sur le côté de l'autel): 97 fr. 9 s. 6 d. t., travaux de couverture (autres édifices que l'église): 6 fr. 19 s. 9 d. 1 ob. 1 poit. t. (chiffres obtenus par addition des dépenses de réparation figurant dans les livres de comptes de 1495 à 1499).

12 Mont-de-Soissons (le), auj. ferme du Mont-de-Soissons, Aisne, arr. Soissons, cant. Braine, comm. Serches.

13 Mont-Hussard (le), auj. ferme du Mont-Hussard, Aisne, arr. Soissons, cant. Braine, comm. Courcelles-sur-Vesles.

14 Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 75r–76v.

15 Bertaignemont, Aisne, arr. Vervins, cant. Sains-Richaumont, comm. Landifay-et-Bertaignemont; Puisieux-sous-Laon, auj. ferme Puisieux, Aisne, arr. Laon, cant. Laon-Nord, comm. Chambry.

16 Landelle (la), Oise, arr. Beauvais, cant. Le Coudray-Saint-Germer.

17 Maupas, Aisne, arr. et cant. Soissons, comm. Soissons.

18 Passy, auj. ferme le Temple, Marne, arr. Reims, cant. Châtillon-sur-Marne, comm. Passy-Grigny.

19 Paris, Arch. nat., MM 33, fol. 29v.



### *L'aide familiale et l'emprunt*

Si certains commandeurs ont sans doute fait usage de leur fortune personnelle, d'autres ont trouvé auprès de leur famille un moyen de résoudre en partie leurs problèmes de financement. C'est le cas du commandeur de Bertaignemont, frère Robert Francquelance. Entre 1475 et 1479, son frère Pierre, seigneur du Molinet et élu de Troyes, prétend avoir employé en réparations sur les maisons de Bertaignemont et de Catillon<sup>20</sup> la somme de 160 £ t. Il lui aurait également fait un prêt de 200 écus d'or<sup>21</sup>. Ces sommes ont permis notamment de commencer la restauration de la chapelle de Bertaignemont, incendiée pendant les guerres opposant le roi de France Louis XI au duc de Bourgogne Charles le Téméraire<sup>22</sup>.

### *La participation des fermiers à la reconstruction*

Surtout, les Hospitaliers de Picardie se sont appuyés sur leurs fermiers, comme d'autres propriétaires fonciers à la même époque, lorsqu'ils ne pouvaient assumer seuls les frais de reconstruction. Ceux du moins dont les moyens financiers étaient suffisants pour pouvoir prendre en bloc les exploitations et assurer leur relèvement<sup>23</sup>. La participation des fermiers à la reconstruction pouvait varier beaucoup d'un contrat à l'autre. Plusieurs formules apparaissent dans les baux à ferme et montrent que chaque commandeur a en fait adopté une solution personnelle à ses problèmes de financement des coûts de construction :

1. Le contrat prévoit l'affectation d'une somme globale pour les réparations de la commanderie ou d'une maison dépendante et en fixe le montant: le fermier de Lihons<sup>24</sup> s'engage à employer dans la restauration de la maison, détruite par les Anglais, 350 £ t. en une seule fois<sup>25</sup>, celui de Gandicourt<sup>26</sup> 300 £ t. dans les 3 ans<sup>27</sup>. On le voit, les délais fixés pour la reconstruction sont relativement courts. Par ailleurs, l'usage qui est fait des sommes prévues par le contrat est soumis au contrôle des Hospitaliers. Le fermier doit présenter les devis et quittances des corps de métier qui ont œuvré sur les chantiers de construction des édifices.

2. Les contraintes financières sont absentes du second type de contrat, de loin le plus fréquent, mais le fermier doit respecter des normes de construction assez strictes. Le contrat fixe en effet très précisément le nombre et la nature des bâtiments que l'amodiatraire doit relever à ses frais. Parfois, les matériaux à utiliser et les dimensions des futurs bâtiments sont également portés sur les contrats, avec les délais de construction. Le contrat de restauration de la maison de Bellicourt<sup>28</sup> prévoit de la sorte que dans un délai de 6 ans les fermiers construisent une maison à leur charge, puis une grange identique à celle que Hue Porcion a fait faire dans son hôtel de Cuvilly<sup>29</sup>, enfin élèvent une étable de 50 pieds (16 m) de long et de 16 pieds (5 m) de large<sup>30</sup>. À

20 Catillon, aj. Catillon-du-Temple, Aisne, arr. Laon, cant. Crécy-sur-Serre, comm. Nouvion-et-Catillon.

21 Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 139v.

22 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 24v-25v. Cet exemple est le seul conservé dans la documentation. On peut se demander à cet égard, sans pouvoir apporter de réponses, si cela tient aux lacunes des sources ou si cette pratique est restée isolée.

23 Il s'agit généralement de laboureurs et de bourgeois quand les contrats livrent des informations sur les qualités des preneurs.

24 Lihons (dépendance de la commanderie d'Éterpigny), Somme, arr. Péronne, cant. Chaulnes.

25 Paris, Arch. nat., S 5222, l. 10, n° 5 (1468).

26 Gandicourt (dépendance de la commanderie de Sommereux), Oise, arr. Senlis, cant. Neuilly-en-Thelle, comm. Belle-Église.

27 Paris, Arch. nat., S 4991<sup>B</sup>, l. 27, n° 17 (1503).

28 Bellicourt (dépendance de la commanderie de Fontaine-sous-Montdidier), Oise, arr. Compiègne, cant. Ressons-sur-Matz, comm. Cuvilly.

29 Cuvilly, Oise, arr. Compiègne, comm. Ressons-sur-Matz.

30 Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 26v-27r (1466).

vrai dire, la participation des fermiers peut s'exercer à des niveaux très variables, de la prise en charge d'un, voire de tous les bâtiments nécessitant une remise en état, à une simple participation de charroi ou d'entretien de la main d'œuvre salariée. À la Druelle<sup>31</sup> par exemple, le commandeur assume seul les frais de reconstruction d'une bergerie, mais pour des travaux menés sur d'autres bâtiments, la contribution des fermiers est requise à deux niveaux: approvisionnement et transport des matériaux d'une part, prise en charge des ouvriers d'autre part. Ainsi, pour rallonger la grange jusqu'au mur près du pressoir, le contrat prévoit que le commandeur fournisse le bois, les fermiers les éteules qu'ils devront amener à la Druelle à leurs frais. Les amodiataires seront encore tenus d'avancer les salaires des ouvriers que le commandeur déduira sur leur prochain fermage. Pour rallonger la maison ou construire de nouveaux édifices, le contrat stipule que les fermiers devront amener jusqu'à l'hôtel les matériaux de construction, payer l'hébergement et le repas des ouvriers pendant la durée des travaux. Les mêmes dispositions sont prises pour la réparation de la chapelle de la Druelle, avec toutefois une restriction. Les fermiers devront chercher, à leurs frais, les matériaux jusqu'à 2 lieues (env. 8 km) autour de la ferme<sup>32</sup>.

Cependant, pour attirer et inciter les fermiers à remettre en état les maisons, les Hospitaliers ont dû proposer des conditions très intéressantes. Ils ont réduit le montant des fermages et rallongé la durée des baux. Alors que dans la période 1350-1450, plus des trois quarts des contrats à ferme sont conclus pour une courte durée (3, 6 et surtout 9 ans), dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle ces contrats sont devenus très minoritaires. Les baux de longue durée (plus de 18 ans) prédominent dès lors nettement: 83% sur la période 1450-1474, dont les 2/5<sup>e</sup> sont des contrats à vie, 92% sur la période 1475-1499, dont un peu plus de la moitié à vie. Le fermier du Mont-Hussard obtient ainsi, en 1474, des concessions afin qu'il puisse remettre en état la réserve: contrat de 58 ans, réductions substantielles de fermage (baisse de 83% pendant 3 ans, de 50% pendant 5 ans), réduction des frais de desserte de la chapelle pendant 20 ans. Un autre avantage, et non des moindres, est pour ce fermier la possibilité de prendre, à l'instar des autres fermiers de l'Ordre, le bois de construction nécessaire dans les bois de l'Hôpital (voir infra, pièce justificative)<sup>33</sup>. Au Toillon<sup>34</sup>, la reconstruction des bâtiments est prise en charge par le fermier, moyennant un contrat à vie et trois années franches (1484)<sup>35</sup>.

### Une reconstruction à l'économie

Les difficultés pour mobiliser les ressources financières, conjuguées avec l'ampleur des destructions, se traduisent sur le terrain par une reconstruction à moindres frais. Les procès-verbaux des visites prieurales effectuées dans les commanderies de Picardie au cours de l'année 1495 en témoignent.

31 Druelle (la), Somme, arr. Montdidier, cant. Ailly-sur-Noye, comm. Louvrechy.

32 Paris, Bibl. nat., nouv. acq. fr. 21284, n° 21.

33 Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 75r-76v.

34 Toillon (le), dépendance de Bertaignemont, Nord, arr. Avesnes-sur-Helpe, cant. Landrecies, comm. le Favril.

35 Paris, Arch. nat., S 4951<sup>A</sup>, l. 43, n° 2. Il est possible que certains commandeurs aient reçu de l'Ordre des aides spécifiques pour la reconstruction sous forme de réductions partielles de responson, comme ce fût le cas pendant la guerre de Cent Ans. Les sommes non versées avaient alors été affectées aux réparations les plus urgentes.

*Une politique de reconstruction sélective*

Les commandeurs ont cherché à limiter les frais de reconstruction et les coûts d'entretien des bâtiments qui ne sont pas pris en charge par les fermiers en pratiquant une politique de reconstruction sélective. On ne reconstruit pas tout. Ils ont en priorité fait relever les bâtiments utilitaires et cultuels. Les chapelles, éléments essentiels de la commanderie, apparaissent dans l'ensemble bien réparées et en bon état. Les statuts de l'Ordre mettent d'ailleurs l'accent, tout au long du XV<sup>e</sup> siècle, sur la nécessité de restaurer les édifices cultuels avant toute œuvre. Par exemple, un des statuts du chapitre général, qui s'était tenu à Rhodes en 1420 sous l'autorité du maître de l'Hôpital frère Philibert de Naillac, établit que *chacun prieur, bailly par chapitre general, commandeur ou aultre aiant gouvernement d'aucune maison de ceste dicte religion, devant toutes aultres reparacions, soubstiengne et mette l'esglise en estat et la tiengne furnie de livres, de vestemens, de calices et aultres choses appartenans au divin service (...); puis apréz les reparacions des maisons par semblable cas*<sup>36</sup>.

D'une manière générale la restauration en partenariat avec les fermiers des bâtiments agricoles, indispensables à la bonne marche des exploitations, a débuté rapidement. En revanche, beaucoup d'hôtels, résidences du commandeur, n'ont pas été relevés de leurs ruines. Deux cas de figure peuvent se présenter. D'une part, le commandeur n'a pas restauré l'hôtel de la commanderie, mais a préféré établir sa résidence dans un corps de logis plus modeste, comme à Boncourt. Frère Émery d'Amboise réside ainsi, quand il vient dans son établissement, dans une maison attenante à l'église<sup>37</sup>. C'est également le cas à Sommereux<sup>38</sup>. Frère Antoine d'Abencourt s'est contenté de faire reconstruire le toit de l'ancienne maison de la commanderie, pour la mettre hors d'eau. Le commandeur réside désormais dans la maison de ville qu'il possède à Beauvais<sup>39</sup>. D'autre part, le commandeur dispose aussi, avec le regroupement des commanderies appauvries par les guerres, de plusieurs résidences seigneuriales<sup>40</sup>. Or, un hôtel et, en cas de danger, une résidence urbaine quand la commanderie est située dans le plat pays peuvent suffire à ses besoins. Il est alors inutile de remettre en état les autres résidences seigneuriales, en particulier celles des commanderies adjointes, et par là même augmenter les frais de reconstruction et les dépenses d'entretien. À Catillon, siège de la commanderie, le titulaire a fait réparer pour son usage un corps de logis comprenant deux chambres et une cuisine. Le gouverneur (qui administre l'établissement en son absence) loge à Laon, une maison dépendante. C'est pourquoi, la maison de l'ancienne commanderie de Puisieux-sous-Laon, adjointe à Catillon, n'a pas été rétablie. Elle est d'après les documents *fort vieille et en ruyne, out a present ne se porroit habiter*<sup>41</sup>. Le même constat s'impose à Fontaine-sous-Montdidier<sup>42</sup>, commanderie renforcée par celles de Montdidier et du Bois-d'Écu<sup>43</sup>. Le commandeur, frère Jacques de Courcelles, loge tout près de Fontaine, à Montdidier, dans la maison de l'Hôpital reconstruite par son devancier. Les hôtels de Fontaine et du Bois-d'Écu, également détruits par les guerres, n'ont pas été restaurés<sup>44</sup>.

36 Paris, Bibl. nat., fr. 17255, fol. 86r, art. 25.

37 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 22r–23v.

38 Sommereux, Oise, arr. Beauvais, cant. Grandvilliers.

39 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 43v–45r. Beauvais, Oise, ch.-l. dép.

40 Dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle, des commanderies ruinées ont été rattachées à d'autres. Elles ne pouvaient assumer seules leurs charges en raison de la faiblesse de leurs recettes. La moitié des commanderies de Picardie ont ainsi disparu, réduites au rang de simples maisons dépendantes.

41 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 24r–24v.

42 Fontaine-sous-Montdidier, Somme, arr. et cant. Montdidier.

43 Montdidier, Somme, ch.-l. arr.; Bois-d'Écu (le), Oise, arr. Beauvais, cant. Crèvecœur-le-Grand, comm. Lachaussée-du-Bois-d'Écu.

44 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 29v, 31r.

*Des bâtiments plus petits*

Pour limiter les coûts de construction et les frais d'entretien, les commandeurs ont également cherché à réduire les dimensions de certains bâtiments. Reprenons l'exemple des hôtels. Les commandeurs ont préféré bâtir à la place des hôtels de belles dimensions des XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles, trop coûteux à rétablir, des logements plus petits. À vrai dire, comme l'a montré Benoît Beaucage, les changements dans les modes de faire-valoir (marqués par l'abandon de la gestion directe au profit du fermage) rendent inutiles le maintien de ces vastes bâtiments: moins de personnes y logent (communauté de frères et personnel domestique réduits, commandeur résidant de moins en moins dans la commanderie)<sup>45</sup>. Les reconstructions ambitieuses et non justifiées sont d'ailleurs fermement condamnées par les frères de l'Ordre délégués par le prier de France en 1495 pour visiter les établissements. On peut ainsi lire à propos de la commanderie de Neuilly-sous-Clermont<sup>46</sup>: *[Dans] la maison de la religion audit lieu, laquelle d'ancienneté estoit fort de grans edifices, (...) frere Jehan Perrin, darrenier commandeur, entreprint de faire leens grans maisonnemens, lesquelz il ne parfeist point mais resterent; et maintenant sont en ruyne car le commandeur ne pourroit soustenir l'entretienement d'icelle ne aussi n'est de besoing car ce fut une entreprise audit frere Jehan Perrin plus de volenté que de raison.*

Son successeur, frère Pierre Tartier, tient compte de ces remarques et ne fait que réparer partiellement la maison seigneuriale. Les parties ruinées sont démolies. Huit à dix chambres équipées de cheminées et une grande salle sont conservées pour son habitation<sup>47</sup>. Comme à Neuilly-sous-Clermont, les hôtels des commanderies de Catillon et de Boncourt n'ont été qu'en partie relevés. La commanderie de Senlis présente un autre cas intéressant<sup>48</sup>. Le commandeur, là encore, n'a fait reconstruire qu'une partie de la maison *autresfois bien grande* et détruite par les guerres. Suffisante pour le titulaire, elle comprend une salle basse, une cuisine, une salle haute et deux chambres. Mais là, au lieu de laisser l'autre partie en ruine et sans profit, il l'a louée avec une partie de l'enclos à plusieurs censitaires. La documentation conserve la trace de deux de ces accensements. Une portion de *maison desmolye et d'ancyen ediffice appartenant a ladictie commanderie et joignant a l'ostel et esglise d'icelle* est donnée en 1477 (pour 99 ans) à un tavernier de Senlis, moyennant un loyer de 16 s. p.<sup>49</sup>. En 1486, le commandeur donne cette fois à l'église Sainte-Geneviève, qui est voisine de la commanderie, une place où il y avait auparavant une cour et une vieille grange en grande partie démolie. Les preneurs doivent chaque année un cens de 1 d. p. et un surcens de 24 s. p. Ils sont tenus par ailleurs d'élever à leurs frais un mur de séparation de 12 pieds de haut entre la cour de l'Hôpital et la place<sup>50</sup>.

Les hôtels ne sont pas seuls concernés. La chapelle du Mont-de-Soissons, par exemple, reconstruite dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> siècle, est beaucoup plus petite que le bâtiment primitif. Les deux plans de l'édifice restitués par Bernard Ancien (fig. 1) le démontrent<sup>51</sup>. Si l'on observe l'état du XIII<sup>e</sup> siècle, on constate que la chapelle élevée par les Templiers était de belles dimensions et comprenait une nef à deux collatéraux, un transept et un chevet en hémicycle.

45 Voir Benoît BEAUCAGE, L'effondrement de la gestion du patrimoine de l'Hôpital en France du Sud-Est (1373-1429), dans: Les Hospitaliers du XII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle. Les maisons de l'ordre de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem dépendantes du grand prieuré de Saint-Gilles du XII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle, dans: Provence Historique 45, fasc. 179 (1995), p. 119-142.

46 Neuilly-sous-Clermont, Oise, arr. Clermont, cant. Mouy.

47 Paris, Arch. nat., S\*5558, fol. 32r.

48 Senlis, Oise, ch.-l. arr.

49 Paris, Arch. nat., S 5174<sup>B</sup>, l. 56, non coté.

50 Paris, Arch. nat., S 5174<sup>B</sup>, l. 56, coté S 5174 n° 26.

51 Bernard ANCIEN, La commanderie et la ferme du Mont-de-Soissons à Serches, dans: Bulletin de la Société archéologique, historique et scientifique de Soissons, 4<sup>e</sup> série 15 (1973-76), entre les p. 112 et 113 pour les plans; et p. 105-149 pour l'article proprement dit.

L'édifice était entièrement voûté. Après les destructions de la guerre de Cent Ans, on voit qu'il ne reste plus grand chose du plan d'origine (état actuel). Bernard Ancien parle dans son article de «rafistolage artisanal»<sup>52</sup>. La chapelle a été réduite à une nef unique, après abandon des collatéraux et du transept primitif. Les quatre piliers du transept encore debout ont en fait servi de cadre à la nouvelle nef, plus courte de deux travées. La partie basse de l'abside, intacte jusqu'aux fenêtres, a été conservée. En revanche, les fenêtres au nombre de sept et séparées par huit contreforts ont été refaites au XV<sup>e</sup> siècle. Enfin, des murs neufs ont permis de relier l'abside au chœur. Encore par souci d'économie, l'édifice a été recouvert d'une simple charpente. Même si la reconstruction a été faite rapidement et sans soin, une recherche esthétique et une certaine harmonie se dégagent de l'édifice (fig. 2).

### *Réemploi des matériaux de construction*

Enfin, pour limiter les coûts de construction, les Hospitaliers ont parfois utilisé des matériaux de récupération sur des bâtiments en ruine, comme les pierres et les tuiles. Pour construire la chapelle du Mont-de-Soissons, les gens de métier ont pris des matériaux sur les édifices ruinés et des éléments sculpturaux et décoratifs de la première chapelle qu'ils ont plaqués sur le nouveau bâtiment. On voit très bien sur le cliché du portail (fig. 3) les éléments rapportés. Sa partie supérieure a une forme ovale et repose sur quatre fines colonnettes aux chapiteaux décorés de feuillages. Ces différents éléments proviennent de l'ancien portail. Il en est de même des panneaux d'ébrasements, damier composé de fleurs à quatre pétales, s'apparentant, selon Bernard Ancien et Marie-José Salmon<sup>53</sup>, à celui du portail de l'abbaye de Saint-Jean des Vignes de Soissons<sup>54</sup> (fin du XIII<sup>e</sup> siècle). Ce décor apparaît également derrière les colonnettes des ébrasements. En fait, seule la niche située au milieu du tympan est un ajout du XV<sup>e</sup> siècle.

En définitive, les Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem ont cherché, comme d'autres Ordres après la guerre de Cent Ans, à s'adapter et à trouver des solutions aux problèmes de financement qui étaient les leurs. Confrontés à l'ampleur des destructions et à l'amoindrissement de leurs revenus, les commandeurs de Picardie se sont appuyés en partie sur les fermiers pour financer les travaux de construction. Ils ont su pour cela leur proposer des conditions attractives. Pour les bâtiments pris en charge par les commandeurs eux-mêmes, ils se sont efforcés de réduire, en l'absence de moyens financiers suffisants, les coûts de construction et d'entretien.

Mais il ne faut pas oublier que ces efforts pour résoudre les problèmes de financement sont aussi conditionnés par une obligation de résultat. Les commandeurs sont d'abord des gestionnaires des biens hospitaliers et à ce titre doivent rendre des comptes auprès des autorités de leur ordre. Les commandeurs défaillants sont rappelés à l'ordre, lors des visites prieurales, avec obligation par exemple d'entreprendre les réparations nécessaires avant le prochain contrôle. Et s'ils n'obtempèrent pas, ils peuvent être relevés de leur fonction comme le rappelle fort bien le statut de 1420:

*Laquelle chose, se par aventure ne vouloit fere, le commandeur ou gouverneur, par le commandement de son prieur ou aultre souverain, soit privé icellui commandeur de la revenue de la baillie ou commanderie jusques a ce que les reparacions, tant des esglises que des maisons et aultres choses dessusdictes, soient faictes et accomplies aux despens de la revenue de la baillie ou commanderie, la vie du commandeur durant, la provision devant*

52 Ibid., p. 141.

53 Marie-José SALMON, L'architecture des fermes du Soissonnais. Son évolution du XIII<sup>e</sup> siècle au XIX<sup>e</sup> siècle. Étude d'architecture rurale. Thèse de 3<sup>e</sup> cycle, Sazeray 1971 (Publications de la fondation Jean Palou), p. 185; pour l'article proprement dit, p. 174–207.

54 Soissons, Aisne, ch.-l. arr.

*dicte, dont le prieur ou le chastelain face l'execucion sans dilacion, excusacion ou faveur aulcune*<sup>55</sup>.

Par ailleurs, leur possibilité d'évoluer dans l'Ordre et d'obtenir des établissements de meilleur rapport dépend largement des améliorations qu'ils ont pu apporter à la commanderie dont ils assurent la gérance. Parmi ces améliorations (les *améliorissements* selon le terme du temps) figurent bien sûr celles apportées aux bâtiments et la construction de nouveaux édifices.

Ces pratiques de reconstruction observées pour la Picardie ne présentent pas un caractère singulier. Les Hospitaliers firent de même dans l'ensemble du prieuré de France en menant pareillement une reconstruction sélective à l'économie et en faisant appel à des fermiers ou à des censitaires pour le relèvement de leur patrimoine foncier<sup>56</sup>. Par ailleurs, d'autres ordres religieux en Picardie, comme l'ordre de Cluny, agirent dans le même sens. Aussi l'effort dans les maisons clunisiennes a-t-il porté sur les bâtiments prioritaires et utilitaires. Ces reconstructions furent le plus souvent réalisées grâce à des accensements sous condition, notamment de remise en état des édifices<sup>57</sup>.

## Annexe

### *Pièce justificative*

Bail à ferme pour 58 ans de la maison du Mont-Hussard, dépendance de la commanderie du Mont-de-Soissons fait par le commandeur à Jacques Gresnel, moyennant 20 muids de grain et la reconstruction de la maison.  
18 juin 1474.  
(Paris, Arch. nat., MM 34, fol. 75r–76v).

[fol. 75r] *A tous ceulx qui ces presentes lettres verront, frere Mathieu de Souilly, chevalier de l'ordre de l'Ospital Saint Jehan de Jherusalem, commandeur du Mont de Soissons et de Maupas, salut en nostre seigneur. Savoir faisons que pour le bien et utilité de nostre Religion et par especial pour l'augmentacion de nostre dicte commanderie du Mont de Soissons, par le conseil et advis d'aucuns freres et pseudommes amys d'icelle, avecques ce consideré la bonne volenté et grande affection que a Jaques Gresnel a ladicte Religion, lui avons baillé, et par ces presentes, lui baillons et octroyons a tiltre de cense et louaige la maison, cense du Mont Haussart avecques toutes les terres arables, prez, boys et autres heritaiges quelzconques appartenans a ladicte maison et cense ainsi que tout se comporte, et par la maniere que les censiers precedens en ont acoustumé de joyr et user le temps passé; a icelle maison et cense avoir, tenir, joyr, user et posséder par ledit Jaques Gresnel, preneur, ses ayans cause et par le porteur de ces lettres en tous prouffiz, revenues et esmolumens quelzconques du jour de feste saint Martin d'yver*<sup>58</sup> *derrenierement passé jusques a*

55 Paris, Bibl. nat., fr. 17255, fol. 86r, art. 25.

56 Isabelle DE BOTTON, La visite du Grand-Prieuré de France de l'ordre de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem en 1495, Mémoire de maîtrise, Université de Paris X, 1977, 214 p. dactyl.; EAD., Marie OFFREDO-SARROT, Ruines et reconstructions agraires dans les commanderies du Grand-Prieuré de France, d'après les procès-verbaux des visites hospitalières de 1456–1457 et de 1495, dans: Actes du 104<sup>e</sup> congrès national des Sociétés savantes (Bordeaux, 1979). Section de philologie et d'histoire jusqu'à 1610, t. 1: La reconstruction après la guerre de Cent Ans, Paris 1981, p. 79–122; Michel MIGUET, Templiers et Hospitaliers en Normandie, Paris 1995, p. 113–114. Voir aussi Robert BOUTRUCHE, La dévastation des campagnes pendant la guerre de Cent Ans et la reconstruction agricole de la France, dans: Mélanges 1945, t. 3: Études historiques, Paris 1947 (Publications de la Faculté des lettres de Strasbourg, 106), p. 127–163.

57 Philippe RACINET, Les maisons de l'ordre de Cluny au Moyen Âge: évolution et permanence d'un ancien ordre bénédictin au nord de Paris, Bruxelles 1990, p. 181, 200–201.

58 11 novembre.

cinquante huit ans et cinquante huit despoules continuelles et entresuivans l'un l'autre, parmi rendant et payant chacun an a nous, commandeur du Mont de Soissons, et a noz successeurs ou a noz procureurs et receveurs, au jour de feste saint Andrieu<sup>59</sup>, les quantitez de grains qui s'ensuivent, c'est assavoir durant les trois premieres annees et par chacune d'icelles la quantité de trois muys et demi de grains, les deux pars blé et le tiers avoine, et durans autres cinq annees après ensuivans dix muys de grains, les deux pars blé et le tiers avoine, et durans les autres cinquante annees et par [fol. 75v] chacune d'icelle la quantité de vingt muys de grains, les deux pars blé et le tiers avoine, dont le premier terme et premier payement sera et eschera au jour de feste saint Andrieu prouchainement venant mil IIII<sup>c</sup> soixante quatorze, et ainsi continuer et payer lesdictes redevances par la maniere que dit est jusques en fin desdictes annees; tous lesdiz grains bons et souffisans, renduz, conduitz et livrez ou lieu de Brainne<sup>60</sup> et a la mesure d'icelle ou en la ville de Vailly<sup>61</sup> a la discrecion et voulenté dudit bailleur ou desdiz procureur et receveur, aux fraiz, despens dudit preneur.

Item, doit et sera tenu ledit preneur de bailler et prester son chariot, gens et chevaux pour faire mener les redevances de grains en quoy ladicte maison et cense du Mont Haussart est tenue, tant a Soissons comme ailleurs, sans ce que dudit menaige lui en soit aucune chose rabatu seulement.

Item, sera oultre tenu ledit preneur de rendre et paier chacun an audit bailleur la somme de quatre livres tournois paiables audit jour et terme de Saint Andrieu par la maniere qui s'ensuit: c'est assavoir trente deux solz parisis audit bailleur et les autres trente deux solz parisis en la reffection et reparacion de la chappelle dudit hostel et cense, dont le premier terme et payement sera et commencera audit jour Saint Andrieu prouchain venant, et ainsi continuer jusques en fin desdites premieres dix annees; et lesdites dix premieres annees passees, ledit preneur sera tenu de paier, depuis la en avant, plain payement desdictes quatre livres tournois paiables comme dessus audit seigneur bailleur jusques en fin desdictes cinquante huit annees.

Item, sera tenu icelluy preneur de rendre, paier et bailler audit bailleur tous les ans d'icelluy bail durant audit jour de Saint Andrieu ung pourceau gras rendu a Soissons en l'ostel et domicile dudit bailleur. Oultre sera tenu ledit preneur de faire ediffier en et sur ladicte maison et cense a ses [fol. 76r] fraiz et despens jusques a quatre ramures de maison en dedans dix ans prouchains venans et six ramures de grange dedans vingt ans delors ensuivans; et avecques ce de faire faire et ediffier autres six ramures d'estables en dedans vingt ans prouchain venans; toutes lesdictes ramures et edifices couvertes d'esteulle, excepté ladicte maison que ledit preneur sera tenu faire couvrir de tieules ou d'esteulle, a la voulenté dudit bailleur. Avec ce sera tenu ledit preneur de retenir, soustenir et reparer la chappelle estant dedans le pourpris de ladicte maison et cense bien et honnestement, tellement que le service divin y puist estre fait et celebré et les demourans en icelle y puissent estre a tout couvert; en laquelle chappelle icelluy preneur sera tenu de faire dire et celebrer a ses fraiz et despens les jours de dimanches, jours solempnelz et festes d'appostres, messes jusques a vingt ans prouchain venant; et iceulx vingt ans passéz, ledit preneur sera tenu de faire dire et celebrer en ladicte chappelle, jusques en fin desdictes cinquante huit annees, toutes les sepmaines deux messes avecques les messes et service dessusdiz; pour lequel service faire, ledit bailleur sera tenu de bailler et livrer audit preneur les calice et ournemens, et par inventoire; et lesquelz ledit preneur sera tenu de retenir bien et honnestement.

Item, sera aussi tenu ledit preneur de desavarder par chacun an après les premiers huit ans passéz quatre arpens de terre jusques a l'accomplissement desdictes cinquante huit annees, et en la fin desdictes annees rendre et laisser ladicte maison, grange, cense, estables, chappelle et autres edifices en bon et souffisant estat et labour.

59 30 novembre.

60 Braine, Aisne, arr. Soissons, ch.-l. cant.

61 Vailly-sur-Aisne, Aisne, arr. Soissons, ch.-l. cant.

*Item, sera oultre tenu ledit preneur de tourner et convertir toutes les puties qui ystront de ladicte cense en fiens et amendemens et iceulx mener ou faire mener sur les terres de ladicte cense, aussi bien sur les loingtaines comme sur les prouchaines, au lotz et prouffis d'icelles.*

[fol. 76v] *Item, sera tenu ledit preneur de paier, chacun an, audit bailleur ou a son procureur pour lui ung past pour jour et nuyt, bon et souffisant, ou cas que aler y voudra; et ou cas que la femme et enfans ou ayans cause dudit preneur, après son trespas, voudroient tenir ledit marchié, ilz et chacun d'eulx seront tenus de eulx obliger pareillement que ledit preneur est; et est assavoir que ledit preneur aura et pourra prendre et avoir aux lotz du conseil dudit bailleur tout le gros boys que convendra pour faire les edifices, dont dessus est faicte mencion, es boys que ledit bailleur a a cause de sadicte cense seulement; lequel bail et tout ce que dessus est dit nous promettons avoir fermes et agreables sans contrevenir par nous ne par autres en quelque maniere que ce soit.*

*En tesmoing de ce, nous avons scellé ces presentes du scel de noz armes et signé de nostre seing manuel, cy mis le XVIII<sup>e</sup> jour de juing l'an mil IIII<sup>e</sup> soixante quatorze.*





STÉPHANIE BURGAUD

## DIE GETÄUSCHTE CLIO?

La trilogie de Josef Becker sur la candidature Hohenzollern au trône d'Espagne

Plus de trente ans après la publication de ses premières contributions sur la candidature Hohenzollern au trône d'Espagne et son rôle dans la politique d'unification allemande du ministre Bismarck<sup>1</sup>, Josef Becker vient de nous livrer l'œuvre d'une vie, celle d'un grand historien<sup>2</sup>. Son entreprise rappelle en effet avec force l'essence de notre métier: la collection, la confrontation, l'expertise de toutes les sources qui contribuent à donner un sens à l'événement. Il s'exerce dans des conditions souvent difficiles, ici la fermeture des archives par le secret d'État et les divisions de l'Europe d'après guerre.

De ce fait, cette somme indéniable d'érudition (1012 pièces publiées sur près de 2000 pages) ne s'adresse pas seulement à l'historien du XIX<sup>e</sup> siècle, à celui de l'unité allemande, des relations franco-allemandes ou de la politique bismarckienne. Elle peut se lire aussi comme un roman policier dont se met peu à peu en place le *scenario* tortueux avec ses fausses pistes, ses rebondissements, ses personnages secondaires et ses vrais acteurs. Elle acquiert enfin une dimension universelle en interrogeant les couples indissociables que sont histoire et mémoire, histoire officielle et mémoire collective. Car l'auteur retrace non seulement l'histoire de la candidature, son déroulement et ses conséquences mais met aussi en lumière sa reconstruction politique de ses origines à la république de Weimar. La philosophie de l'ouvrage est donc double. L'histoire forme le cœur des deux premiers volumes; la reconstruction est l'objet des introductions<sup>3</sup> où l'auteur décrit l'état des recherches, les controverses historiographiques et présente sa thèse. Le troisième volume, lui, sert les deux objectifs.

Les sources publiées s'ordonnent en trois grands mouvements chronologiques comme autant de phases de la stratégie du ministre prussien i. e. créer, avec la candidature d'un prince de la Maison royale de Prusse au trône d'Espagne, un *casus belli* insurmontable pour Napoléon III<sup>4</sup>,

1 Josef BECKER, Der Krieg mit Frankreich als Problem der kleindeutschen Einigungspolitik Bismarcks 1866–1870 in: Michael STÜRMER. (Hg.), Das kaiserliche Deutschland. Politik und Gesellschaft 1870–1918, Düsseldorf, 1970, p. 75–88; Id., Zum Problem der Bismarckschen Politik in der spanischen Thronfrage 1870, in: Historische Zeitschrift 212 (1971), p. 529–607.

2 Cet article est le compte rendu de Bismarcks spanische »Diversion« 1870 und der preußisch-deutsche Reichsgründungskrieg. Quellen zur Vor- und Nachgeschichte der Hohenzollern-Kandidatur für den Thron in Madrid 1866–1932, hg. von Josef BECKER, unter Mitarbeit von Michael SCHMID, Band I: Der Weg zum spanischen Thronangebot. Spätjahr 1866–4. April 1870, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2003, LXXXVI–538 p., isbn 3-506-70718-3; Band II: Aus der Krise der kleindeutschen Nationalpolitik in die preußisch-französische Julikrise 1870. 5. April 1870–12. Juli 1870, VIII–633 p., isbn 3-506-70719-1; Band III: Spanische »Diversion«, »Emser Depesche« und Reichsgründungslegende bis zum Ende der Weimarer Republik, 12. Juli 1870–1. September 1932, 2007, XXXVI–638 p., ISBN 3-506-70720-5.

3 Voir Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 1, p. I–LXXXVI; vol. 3, p. I–XXXV.

4 C'est bien le mobile de la candidature tel que Bismarck l'a défini à son ambassadeur sur la Néva le 9 mars 1869 dans la fameuse dépêche théorisant la »diversion«, voir Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 1, n° 64, p. 104–107, déjà publiée dans: Chester CLARK, Bismarck, Russia and the Origins of the War of 1870, dans: Journal of Modern History 14 (1942), p. 197–199.

une «guerre défensive provoquée» (*provocierter Defensivkrieg*)<sup>5</sup>. Et comme Bismarck se livre moins que tout autre homme politique dans des textes programmatiques ou des instructions explicites, *a fortiori* en ces circonstances, il faut augmenter le degré de résolution historique en recoupant, en confrontant les sources.

Notons à cet égard la haute valeur scientifique du travail d'archives mené par le professeur Becker. Les pièces provenant de différents fonds officiels (Politisches Archiv des Auswärtigen Amts, Hausarchiv de Berlin-Dahlem, archives de Sigmaringen<sup>6</sup>) et personnels (fonds des diplomates Werthern, Solms-Sonnenwalde ...), jusqu'ici inédites ou tronquées, sont aujourd'hui publiées dans leur langue d'origine<sup>7</sup> avec les différentes variantes et les *marginalia*<sup>8</sup>. Que desinent-elles? D'abord une chronologie précise des faits qui montre, sans doute possible, que l'affaire est le fruit d'une savante et patiente construction. On peut y déceler trois phases successives: sa genèse de septembre 1868 à mars 1870 qui marque un premier coup d'arrêt, la relance à partir d'avril, encore vouée à l'échec par la renonciation Hohenzollern du 12 juillet, l'ultime manœuvre enfin qui conduit à la déclaration de guerre de la France le 18 juillet 1870.

Ensuite, le rôle des différents protagonistes est parfaitement mis au jour: Bismarck est l'unique instigateur de l'affaire. Il la mène hors des canaux officiels<sup>9</sup> – les missions secrètes se succèdent (Bernhardi<sup>10</sup>, Bucher<sup>11</sup>, Versen<sup>12</sup> ...) –, par des négociations directes avec les dirigeants espagnols et les Sigmaringen et contre l'avis du souverain.

Sur ces trois derniers points, l'ouvrage apporte des réponses définitives et montre à l'œuvre la méthode de Josef Becker: pour cerner un événement, un personnage, il convoque toutes les sources susceptibles de l'éclairer. Il n'y a pas d'anecdotique mais une chaîne intellectuelle qui implique d'aller aussi loin que possible dans la précision des faits. Ainsi fin juin 1870, alors même qu'il pense avoir enfin emporté la partie à Berlin et à Madrid dont il attend la proclamation du prince Sigmaringen, Bismarck voit l'affaire lui échapper une fois encore. Les Cortès espagnols décident de suspendre leurs délibérations jusqu'en juillet. Pourquoi? C'est une erreur de transmission dans le télégramme de l'envoyé espagnol à Berlin, Salazar, qui en est à l'origine. Et il faut la persévérance du chercheur<sup>13</sup> pour écarter la piste de la falsification par les

5 Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 3, p. XXIV, note 40.

6 Dans les années 1980, le directeur des archives de Sigmaringen, W. Schöntag, a pu reproduire, sous forme de microfilms, les pièces entreposées à Bucarest. Voir Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 1, p. XXVI.

7 Contrairement à la fameuse édition de l'historien anglais de 1957. Voir Georges BONNIN, Bismarck and the Hohenzollern Candidature for the Spanish Throne. The documents in the German Diplomatic Archiv, Londres 1957.

8 Cette publication permet donc aux historiens intéressés de retrouver les documents dans les différents fonds d'archives à l'exception notable des sources tsaristes citées, non d'après les dépôts russes, mais à partir de la collection personnelle de l'historien américain Chester Clark, entreposée à l'université de Berkeley.

9 L'ambassadeur en titre, le baron Julius Canitz, n'est pas mis dans la confidence; au printemps 1870, Bismarck se méfie de Werther et Solms les deux représentants prussiens à Paris.

10 Felix Theodor von Bernhardi est un écrivain et diplomate prussien, spécialiste des missions spéciales depuis 1866. Bismarck l'envoie en Espagne et au Portugal en 1869–1870.

11 Ce conseiller de légation au ministère des Affaires étrangères est un proche de la famille Bismarck. Sa mission dans la péninsule du 13 au 24 avril 1870 est de la plus haute importance puisqu'il contribue à dissimuler aux autorités espagnoles la réponse négative du roi Guillaume I<sup>er</sup>. Cf. Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 2 (voir n. 2), n° 374, p. 76–78.

12 Le major Versen est envoyé du 18 avril au 6 mai 1870 compléter les rapports que Bernhardi continue à expédier de Madrid.

13 Voir Bismarcks spanische »Diversion«, vol. 2 (voir n. 2), pièces n° 643–646, n° 652, n° 655–657, n° 667, n° 672–673, n° 678–679.

bureaux du télégraphe parisien, qui aurait évidemment une tout autre portée pour l'analyse de la candidature.

Concernant les Sigmaringen, les trois volumes permettent de mesurer l'évolution de leur position depuis leurs premières réticences en novembre 1868<sup>14</sup>. S'ils ne sont pas les instigateurs de la candidature et s'ils se montrent très prudents, il paraît évident que le prince Karl-Anton n'est plus, au printemps 1870, contre l'installation de sa dynastie sur le trône d'Espagne, bien au contraire<sup>15</sup>. On mesure d'autant plus combien les visées de la famille divergent de celles de Bismarck et, de ce fait, leur ressentiment d'avoir ainsi été instrumentalisés.

Enfin, on connaissait l'opposition de la reine Augusta aux menées bismarckiennes, on devinait la tiédeur du roi Guillaume. L'œuvre de Josef Becker permet de réviser l'image d'une simple résistance passive, notamment autour de l'épisode de la renonciation des Sigmaringen le 12 juillet. Son annonce dans le supplément de la »Kölnische Zeitung« du jour même, que Guillaume fait transmettre, par son adjudant, le 13 à l'ambassadeur français, Benedetti, n'émane nullement du père du prétendant<sup>16</sup> mais, d'après les intéressés<sup>17</sup>, d'Ems même!

Après le refus royal en mars 1870 d'adouber la candidature de Leopold<sup>18</sup>, l'accord rétro-spectif arraché le 21 juin<sup>19</sup>, voilà qui explique que Bismarck joue sa partie dans l'ombre, contre le souverain, avec un petit comité de fidèles (Moltke, Eulenburg, Roon). La situation justifie aussi, sous la plume de l'auteur, que s'impose définitivement le terme de »falsification«, à la place de »contraction« pour la fameuse dépêche d'Ems puisque le ministre agit bien en complète contradiction avec les volontés du roi<sup>20</sup>.

Et à propos de ce rebondissement ultime, le nœud de la démonstration n'est pas la rédaction du 13, qui faisant suite à la promenade d'Ems de Guillaume I<sup>er</sup> et Benedetti, pouvait servir la théorie de l'improvisation mais le fameux dîner du 12. Le »conseil de guerre« (*Kriegsrat*)<sup>21</sup>, comme le nomme Josef Becker, improvisé par Bismarck avec ses fidèles au retour de Varzin est, dans son développement, la preuve irréfutable que ce dernier souhaitait un conflit armé. Les pièces<sup>22</sup> montrent assurément l'engagement du ministre de la Guerre, Moltke, en ce sens<sup>23</sup> et la déception de Bismarck transparaît tout autant<sup>24</sup>.

14 Voir *ibid.*, vol. 1 (voir n. 2), n° 50.

15 Voir par exemple *ibid.*, vol. 2 (voir n.2), n° 222, 371, 385.

16 Information récoltée par l'auteur auprès du journal cf. *ibid.*, vol. 3 (voir n. 2), p. XIV.

17 Voir le document *ibid.*, vol. 3, n° 842a, Teil II, p. 38.

18 Cf. notice du roi Guillaume, après le 15 mars 1870, *ibid.*, vol. 1, n° 215, p. 378.

19 L'intéressé en dit d'ailleurs à Karl-Anton: »C'est pour moi un sentiment très douloureux de ne pouvoir me réjouir de concert, à l'occasion d'une affaire si importante«. (*Es ist für mich ein recht schmerzliches Gefühl, in einer so wichtigen Angelegenheit nicht freudig einstimmen zu können*), *ibid.*, vol. 2, n° 588, p. 329.

20 Voir *ibid.*, vol. 3, p. XVII, note 21 à propos de la »falsification«.

21 *Ibid.*, vol. 3, p. XIII.

22 Voir notamment *ibid.*, vol. 3, n° 834–836.

23 Et il est probable que cela explique l'affirmation – erronée, le travail de Becker le prouve définitivement – de son absence dans la collection de sources bismarckiennes, *Werke in Auswahl, Jahrhundertausgabe* zum 23. September 1862, hg. von Gustav A. REIN, Rudolf BUCHNER, Wilhelm SCHÜSSLER et alii, 9 vol., Darmstadt 1962–1983. Car sans ministre de la Guerre, difficile de la préparer.

24 Notons la très belle phrase adressée à son fils (en français dans le texte): »Je te conseille de travailler ferme, car un avancement de campagne ne se fera pas!«, *Bismarcks spanische »Diversions«*, vol. 3 (voir n. 2), n° 835, p. 31.

Faut-il en déduire que la guerre était inévitable et aurait eu lieu même sans la démarche de Benedetti<sup>25</sup>? C'est prêter inutilement le flanc aux critiques de reconstruction rétrospective et au fonds, pour l'auteur, affaiblir sa propre démonstration. Si son travail autour du 12 juillet apporte des preuves supplémentaires sur la stratégie que poursuit Bismarck, il reste qu'à cette date elle a échoué. Seconde semblable donc préférable à «secondaire»<sup>26</sup> pour qualifier la dépêche d'Ems puisque le succès de toute «guerre défensive» dépend essentiellement de l'attitude parisienne. Or ce concept, à ne pas confondre avec celui de «guerre préventive», est tout à fait pertinent. L'auteur l'a d'ailleurs défendu récemment avec succès dans un argumentaire plus serré encore que dans sa trilogie<sup>27</sup>.

Naturellement cette remarque n'entame en rien la valeur de son analyse de la stratégie de désinformation menée par Bismarck en direction des diplomates des puissances étrangères<sup>28</sup>, de l'Allemagne du Nord<sup>29</sup> et du Sud<sup>30</sup>, ou des opinions publiques<sup>31</sup>. Au demeurant, tout spécialiste de politique bismarckienne ne peut guère s'émouvoir de cette «liberté inventive que Bismarck prend avec la vérité» (*kreativer Umgang Bismarcks mit der Wahrheit*)<sup>32</sup> qui, au fond, obéit parfaitement aux lois de la *Realpolitik* dont le ministre se révèle virtuose, comme le montre la mécanique décortiquée ici.

Le second intérêt fondamental de cette œuvre est qu'elle permet de plonger au cœur d'un processus de reconstruction historique et mémorielle de longue durée. Et c'est bien là un des enjeux constants de notre discipline que de confronter les impératifs stratégiques et politiques d'une époque avec l'interprétation des faits et la lecture de l'histoire. Ici, des années 1870 aux années 1930, les dirigeants allemands voient une nécessité vitale à écarter le grief de «fauteur de guerre». Elle est évidemment d'autant plus prégnante lorsque le traité de Versailles rend le *Reich* responsable du premier conflit mondial.

Et les historiens<sup>33</sup>, entre patriotisme convaincu<sup>34</sup> et résignation à la raison d'État<sup>35</sup> se joignent au mouvement<sup>36</sup>. Pour la période de l'après seconde guerre, conviction idéologique<sup>37</sup>, frilosité

25 Voir l'article de Josef BECKER, Exchange: Bismarck and the Franco-Prussian War. The Franco-Prussian Conflict of 1870 and Bismarck's Concept of a »Provoked Defensive War«: A Response to David Wetzel, dans: *Central European History* 41 (2008), p. 102.

26 Ibid.

27 Dans l'article de Becker, Exchange (voir n. 25) en réponse à son détracteur, David Wetzel, auteur d'une recension des deux premiers volumes de Becker dans: *Central European History* 37 (2004), p. 606–612. Wetzel contestait l'usage de la «guerre préventive» chez Bismarck. Voir aussi David WETZEL, *A duel of Giants: Bismarck, Napoleon III and the Origins of the Franco-Prussian War*, Madison 2001.

28 Voir notamment les actes russes, repris de Chester CLARK (voir. n. 4).

29 Cf. la déclaration gouvernementale devant le Bundesrat du Norddeutsche Bund du 16.07.1870, *Bismarcks spanische »Diversion«*, vol. 3 (voir n. 2), n° 870 ou la circulaire aux missions prusso-allemandes du 18.07.1870, *ibid.*, n° 854 IX.

30 Voir l'intéressant rapport de l'envoyé bavarois à Berlin du 19 juillet, *idem*, n° 877.

31 Cf. les affirmations du discours du 16 juillet, *ibid.*, n° 870.

32 Michael SCHMID cité dans: *Bismarcks spanische »Diversion«*, vol. 3 (voir n. 2), p. XV.

33 Ce n'est pas le moindre intérêt du troisième volume de Becker que de publier les dossiers de l'*Auswärtiges Amt* sur les demandes d'utilisation des dossiers classés secrets. Voir *Bismarcks spanische »Diversion«*, vol. 3 (voir n. 2), n° 963 à 1012 notamment.

34 Depuis la grande œuvre de Heinrich von SYBEL, *Die Begründung des Deutschen Reiches durch Wilhelm I*, 7 vol., Munich 1889–1894, un courant longtemps majoritaire de l'historiographie allemande s'échine ainsi à penser que la guerre n'a pas été calculée par le ministre. Ce «syndrome de Sybel», pour reprendre l'expression de Becker (*Bismarcks spanische »Diversion«* [voir. n 2], vol. 3, p. XXIII) est d'ailleurs moqué par Bismarck lui-même en mars 1894: «vous me représentez plus vertueux et aussi mon analyse plus naïve que nous l'étions» (*stellen Sie mich als tugendhaf-*

intellectuelle et sans doute aussi propension à reconduire les mêmes vulgates, surtout en l'absence d'accès facile aux sources<sup>38</sup>, expliquent la persistance des mêmes erreurs<sup>39</sup>.

Cette trilogie les a incontestablement rectifiées. On peut regretter toutefois qu'à côté de la publication d'archives qui, une fois éditées, appartiennent, comme substantifique moelle, à l'ensemble de la communauté scientifique, le professeur Becker ne nous ait pas livré, dans un second temps, un grand ouvrage de synthèse, indépendant, plutôt que des introductions, même conséquentes.

Quant aux historiens français, ils se sont félicités de cette publication<sup>40</sup> et ont repris, à juste titre, ses principales conclusions<sup>41</sup>. Mais la philosophie de l'œuvre doit porter ses fruits bien au-delà. À présent que la candidature Hohenzollern a révélé ses mystères, que la preuve est faite que Bismarck cherchait l'affrontement, les historiens doivent n'en aborder que plus légers, la

*ter, aber auch mein damaliges Urteíl über die Dinge als naiver hin, wie ich war*), Ibid. Il est pourtant tenace! Friedrich Thimme, un des éditeurs des Œuvres complètes de Bismarck (Bismarck. Die gesammelten Werke, hg. von H. von PETERSDORFF, F. THIMME, W. FRAUENDIENST et alii, 15 vol., Berlin 1924–1935), avance qu'il aurait voulu provoquer la chute du régime napoléonien mais pas la guerre... La conviction qu'il exprime au ministre Stresemann en lui envoyant son manuscrit ne laisse aucun doute sur ses motivations: »C'est pour moi personnellement à la fois une fierté et une joie qu'il m'ait été et me soit accordé de pouvoir, après la grande collection de sources de notre histoire d'avant-guerre, mettre également en évidence dans toute sa lumière l'œuvre de notre plus grand génie politique des années de la fondation du Reich« (*Für mich persönlich bedeutet es Stolz und Freude zugleich, daß es mir vergönnt war und ist, nach der großen Sammlung unserer Vorkriegsakten auch das Walten unseres größten politischen Genius in den Jahren der Reichsgründung in aller Klarheit herauszuarbeiten.*), cité dans: Bismarcks spanische »Diversión« (voir. n. 2), vol. 1, p. XVIII.

35 Ainsi la réaction des deux historiens de Bonn, Walter Platzhoff et Kurt Rheindorf, que le ministre mandate en 1924 pour expertiser les dossiers secrets relatifs à la candidature est éloquent: »Il n'y a pas de doute que du point de vue de la science historique la publication des actes secrets serait souhaitable au plus haut degré. (...) Néanmoins – si pénible que soit un tel reniement en tant qu'historiens – les soussignés sont convaincus qu'il leur faut déconseiller vivement la publication pour des considérations politiques péremptoires« (*Vom Standpunkt der historischen Wissenschaft aus wäre eine Veröffentlichung der Geheimakten zweifellos in höchstem Maße zu wünschen. (...) Aber dennoch glauben die Unterzeichneten – so schwer ihnen als Historiker diese Entsagung fällt –, aus schwerwiegenden politischen Erwägungen von einer Publikation dringend abraten zu müssen*), *ibid.*, vol. 3, p. 416.

36 À quelques exceptions notables près comme celle de l'opposant au nazisme Erich Eyck. Voir *ibid.*, vol. 1, p. XII.

37 Becker reprend le terme du biographe de Bismarck, Otto Pflanze, qui parle de »l'acte de foi« des historiens qui continuent à penser la naïveté d'un diplomate dont ils célèbrent par ailleurs, et souvent à juste titre, la *maestria*. Voir *ibid.*, vol. 3, p. XXIV.

38 Il ne faut pas oublier malgré tout que l'accès restrictif ou interdit à nombre d'archives allemandes ou russes jusqu'aux années 1980 handicape grandement la révision des vulgates attachées à la diplomatie bismarckienne. Voir Stéphanie BURGAUD, Plädoyer für eine Reise nach Moskau. Eine neue Deutung der Bismarckschen Russlandpolitik (1863–1871), dans: *Forschungen zur Brandenburgischen und Preußischen Geschichte*. Neue Folge, 18 (2008), S. 97–116.

39 L'auteur les traque impitoyablement dans la nouvelle édition de sources des années 1960–1970, *Werke in Auswahl* (voir n. 23), comme dans la plupart des biographies du ministre.

40 Josef Becker a présenté ses thèses au colloque Les nouvelles voies historiographiques du Second Empire, Maison de la Recherche, 29–30 janvier 2009, sous la direction de Jacques-Olivier Boudon, Eric ANCEAU et Stéphanie BURGAUD (sous presse).

41 Voir, par exemple, François ROTH, La candidature Hohenzollern au trône d'Espagne (1868–1870). Une relecture de l'événement, dans: Lucien BÉLY (dir.), *La présence des Bourbons en Europe, XVI<sup>e</sup>–XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris 2003, p. 287–299.

question des visées stratégiques de la France et du processus décisionnel entre 1867 et 1870<sup>42</sup> ... Car en dernière instance, seule la déclaration française assure la victoire bismarckienne. Il apparaît que l'Empire ne pouvait reculer mais pouvait-il déclarer la guerre? Napoléon III le voulait-il seulement? À présent qu'en France, les études sur cette période ne sont plus frappées d'opprobre, que le contexte historiographique ici aussi a changé, c'est une autre somme historique que l'on attend là.

42 La trilogie, dont ce n'était certes pas l'objet, ne l'aborde que de loin.

MECHTILD GILZMER

## DREI JÜDISCHE ZEUGNISSE AUS DER ZEIT DER VERFOLGUNG

»... denn die anderen müssen Bescheid wissen«

Es ist kein Zufall, dass in den letzten Jahren vermehrt Bücher erschienen sind, in denen das Leben unter der deutschen Besatzung in Frankreich aus der Perspektive französischer Juden beschrieben wird<sup>1</sup>. Seit die Beteiligung und Mitverantwortung der Franzosen an der Ausgrenzung und Deportation der Juden aus Frankreich offizieller Bestandteil der französischen Gedenkpolitik wurde und im Jahr 1995 im Rahmen der Gedenkfeierlichkeiten in Erinnerung an die große Razzia vom 16. Juli 1942 mit dem offiziellen Schuldgeständnis des französischen Staatspräsidenten Jacques Chirac eine sprachliche und rituelle Form erhielt, gilt diesem lange Zeit tabuisierten Aspekt der Vergangenheit größeres Interesse. Denn als die Erinnerungen von Jacqueline Mesnil-Amar in den 1950er Jahren im renommierten Verlag »Les éditions de Minuit« erschienen, waren sie ohne größeres Echo geblieben. Von Hélène Berr im Jahr 2008 erschienenen Tagebuch war die erste Auflage von 24 000 Exemplaren dagegen schon nach zwei Tagen vergriffen.

In allen drei Texten um die es im Folgenden gehen wird, erleben und beschreiben französische Juden die Erfahrung der Ausgrenzung durch französische Gesetzgebung, den Kampf ums Überleben in einer feindlich gewordenen Umgebung. Die vermeintliche Heimat ist zum Vorzimmer des Todes geworden. Dies ist umso traumatischer als die Betroffenen nicht damit gerechnet haben, auf diesen Verrat nicht vorbereitet sind. Die drei literarischen Dokumente legen davon ein beredtes Zeugnis ab. Bei allen Unterschieden ist allen drei Texten der Gestus des Appells an die Nachwelt eigen. Schreiben, um Zeugnis abzulegen »Ich habe eine Pflicht zu erfüllen beim Schreiben, denn die anderen müssen Bescheid wissen« schreibt die zwanzigjährige Hélène Berr in ihr Tagebuch. Auch Henri Brunswic, der den Krieg überlebte und erst am Ende seines Lebens beschließt, diese Zeit zu dokumentieren, will sie vor dem Vergessen bewahren, denn: »Si je ne les écrivais pas, les histoires que j'ai vécues, les personnages que j'ai croisés et les réflexions qu'ils ont suscitées en moi disparaîtraient dans un oubli définitif«<sup>2</sup>.

Der 1913 in Heidelberg geborene Henri Brunswic stammt aus einer intellektuellen jüdischen Familie. Nach der Machtübernahme der Nazis und der zunehmenden Ausgrenzung der Juden drängt die politisch klarsichtige Mutter auf das baldige Exil der Familie. Während die Eltern versuchen in Amsterdam Fuß zu fassen, holt Henri B. in Paris sein französisches Abitur nach, um danach Medizin zu studieren. Bei Kriegsbeginn wird er als Medizinstudent zum Sanitäts-

1 Zugleich Besprechung von Hélène BERR, *Pariser Tagebuch. 1942–1944*, mit einem Vorwort von Patrick MODIANO, München (Carl Hanser Verlag) 2009, 317 S., ISBN 978-3-446-23268-6 EUR 21,50 (die französische Originalausgabe erschien 2008 unter dem Titel *Journal 1942–1944* bei Tallandier, Paris); Docteur Henri BRUNSWIC, *Souvenirs germano-français des années brunes. Des ponts par-dessus l'abîme*. Paris (L'Harmattan) 2005, 230 S., ISBN 2-296-0080-0, EUR 20,00; Jacqueline MESNIL-AMAR, *Ceux qui ne dormaient pas. Journal 1944–1946*. Paris (Stock) 2009, 216 S., ISBN 978-2-234-06203-0, EUR 17,00.

2 BRUNSWIC, *Souvenirs germano-français* (wie Anm. 1), S. 20.



dienst eingezogen und erlebt den Vormarsch der Deutschen, die Auflösung der französischen Truppen und die Flucht in die unbesetzte Südzone nach Clermont-Ferrand. Dort setzt er nach dem Waffenstillstand sein Medizinstudium fort. Trotz der über fünf Generationen nachweisbaren französischen Abstammung dürfen sowohl er als auch sein Vater den Arztberuf aufgrund der antijüdischen Gesetzgebung nicht ausüben. Henri B., der seit seiner Jugend in zionistischen Jugend- und Studentenverbänden aktiv ist, muss erkennen, dass die offiziellen jüdischen Repräsentanten, wie der Großrabbiner von Frankreich, die reale Lage und auch die drohende Gefahr für die Juden verkennen. Im naiven Vertrauen auf das soldatische Ehrenwort Pétains, der angeblich die Sicherheit der französischen Juden garantiert, solange diese sich an alle gesetzlichen Vorschriften halten, wird von offizieller jüdischer Seite die Devise ausgegeben, alle widerständischen Aktionen seien zu unterlassen. Henri B., der im Winter 41/42 an der Universität Lyon eingeschrieben ist, arbeitet daneben für das jüdische Kinderhilfswerk *Œuvre de secours aux enfants* (OSE); man überträgt ihm die Leitung eines Ärztehauses der OSE in Bron bei Lyon. In dieser Eigenschaft begegnet er auch dem Abbé Glasberg, einem wichtigen Verbindungsmann zwischen den verschiedenen Hilfsorganisationen, der im Gegensatz zu einer verzagten Hierarchie nicht zögert, das Gesetz zu übertreten, um sein Ziel zu erreichen.

Nach der Besetzung der unbesetzten Südzone durch die Deutschen im November 1942 muss Henri B. seine Arbeit im Ärztehaus aufgeben. Inzwischen lebt er mit falschen Papieren und unter falschem Namen – ebenso wie der Rest der in ganz Frankreich verstreuten Familie. Da er das passive Abwarten, das Versteckspiel, die permanente Bedrohung und das Gefühl des Ausgeliefertseins nicht länger aushält, will er sich den Truppen des Freien Frankreich in Nordafrika anschließen. Sein Weg führt ihn über einen längeren Aufenthalt in einem Internierungslager in Nordspanien nach Casablanca und von dort aus über den Landweg durch Marokko nach Oran. Dort schließt er sich dem französischen Expeditionskorps an, das Ende 1943 in Süditalien landet. Nach einer schweren Verwundung wird Henri B. zunächst zur Rekonvaleszenz nach Algerien evakuiert. Er kehrt erst am 1. Januar 1945 nach Frankreich zurück. Die in Frankreich verbliebenen Familienmitglieder hatten den Krieg im Untergrund überlebt. Die Schwester Dorothee, die mit ihrem Mann und den beiden Kindern in Holland lebte, war jedoch deportiert und in Auschwitz umgebracht worden.

Nach dem Krieg nimmt Henri B. am renommierten Krankenhaus Val de Grâce in Paris eine Tätigkeit als Röntgenarzt auf. Wie bereits vor dem Krieg engagiert er sich im Verband der jüdischen Studenten Frankreichs. Als Mediziner, der sich dem hippokratischen Eid verpflichtet fühlt, bewegt ihn besonders die Frage, wie es dazu kommen konnte, dass Ärzte sich in den Dienst eines unmenschlichen, menschenverachtenden Systems stellen und pseudowissenschaftliche medizinische Versuche an Häftlingen durchführen konnten. Daraus zog er die Konsequenz, sich zeit seines Lebens aktiv für eine ethische Grundlegung von Medizin und Forschung einzusetzen.

Während Henri Brunswic auf die Fülle eines gelebten Lebens zurückschaut und seine autobiographischen Aufzeichnungen aus der zeitlichen und räumlichen Distanz zum Ereignis entstehen, zeichnet sich das von Héléne Berr überlieferte und erst kürzlich publizierte Tagebuch durch die Unmittelbarkeit zum Geschehen aus. Héléne B., eine kluge und literarisch sehr gebildete, ausgesprochen sensible junge Frau, beobachtet und analysiert das Geschehen präzise und beschreibt, ohne zu beschönigen. Sie führt ihr Tagebuch mit einer längeren Unterbrechung von neun Monaten zwischen April 1942 bis kurz vor ihre Deportation am 8. März 1944. Was zunächst als eher banale »Buchführung« von Begegnungen, Flirts und Gesprächen mit Kommilitonen und Dozenten der jungen Anglistikstudentin an der Sorbonne beginnt, wandelt sich bald zu tiefgründiger Reflexion. Zunächst eher unterschwellig angedeutet, schieben sich sehr bald zwischen die Aufzeichnungen vom Fünfuhrtee, Sandplätzchenbacken oder von gelungenen Musikkonzerten Horrornachrichten wie diese: »Ich sah Cécile Lehmann kommen, die ich gestern in Schwarz erblickt zu haben meinte. Sie hat mir guten Tag gesagt, und mit ihrem

schönen blauen und offenen Blick hat sie mir ohne Zittern gesagt, dass ihr Vater im Konzentrationslager Pithiviers gestorben ist.«<sup>3</sup>

Eine der großen Leistungen des Tagebuchs liegt darin, diese Simultaneität von Alltag und Ausnahmezustand, das Nebeneinander von Normalität und Entsetzen im Leben der verfolgten Juden im besetzten Frankreich für den Leser fast körperlich spürbar zu vermitteln. Die Ausgrenzung der Juden vollzieht sich mit gnadenloser Präzision und unaufhaltsamer Logik: auf die antijüdische Gesetzgebung von 1940 und 1941 folgen weitere repressive Maßnahmen, die das Leben der Juden reglementieren, einschränken, unerträglich machen und die schließlich in letzter Konsequenz mit ihrer Deportation enden. Langsam verändert sich der Tonfall des Tagebuchs. Die Realität und somit auch die Tagebuchnotizen sind zunehmend von der Ausgrenzung und ihren dramatischen Auswirkungen geprägt. Im Juni 1942 muss Héléne B. erstmals den gelben Stern tragen:

»Heute ist der erste Tag, an dem ich wirklich das Gefühl habe, in Ferien zu sein. [...] Auch der erste Tag, an dem ich den gelben Stern tragen werde. Das sind die beiden Seiten des gegenwärtigen Lebens: die Frische, die Schönheit, die Anfänge des Lebens, verkörpert in diesem klaren Morgen; die Barbarei und das Böse, dargestellt durch den gelben Stern«<sup>4</sup>. Und einige Seiten später schreibt sie: »Mir schien plötzlich, dass ich nicht mehr ich selbst war, dass sich alles verändert hatte, dass ich eine Fremde war, als befände ich mich mitten in einem Albtraum. [...] Es war als hätte ich ein rotes Brandmal auf der Stirn«<sup>5</sup>.

Im Juni 1942 wird der Vater verhaftet und in Drancy interniert, weil er den gelben Stern auf seiner Jacke nur angeheftet und nicht angenäht hatte. Nach der Zahlung einer Kaution lassen ihn die Behörden im September 1942 unter bestimmten Auflagen frei. In dieser Zeit reift die Entscheidung dem Druck nicht zu weichen, im besetzten Teil Frankreichs zu bleiben, sich nicht vertreiben zu lassen und auf diese Weise Widerstand zu leisten. Gemeinsam mit ihrer Schwester Denise engagiert sich Héléne B. als ehrenamtliche Sozialhelferin bei der Union générale des israélites de France (UGIF), dem Dachverband aller jüdischen Hilfswerke, einer Organisation, die internierten und nichtinternierten französischen und ausländischen Juden beistand.

Auffällig sind die zahlreichen von ihr festgehaltenen Reaktionen, die von der ermutigenden Solidarität der Franzosen mit den Ausgegrenzten zeugen, von der »Einheit gegen das Böse und die Gemeinschaft im Leiden«<sup>6</sup>. Dass von den etwa 300 000 Juden, die vor dem Krieg in Frankreich lebten, die Mehrheit vor der Deportation bewahrt werden konnte, mag an der instinktiven empörten Reaktion vieler Mitbürger auf die Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes liegen, die häufig auch in konkrete Hilfe und Unterstützung mündete. Und doch: »Die Juden dürfen auch die Champs-Élysées nicht mehr überqueren. Theater und Restaurants sind ihnen verschlossen. Die Nachricht ist in einem natürlichen und scheinheiligen Ton abgefasst, als wäre es eine vollendete Tatsache, dass in Frankreich Juden verfolgt werden, eine unbestrittene Tatsache, anerkannt als eine Notwendigkeit und ein Recht«<sup>7</sup>.

Der zweite Teil des Tagebuchs setzt im Herbst 1943 ein. Ein knappes Jahr ist seit den letzten Aufzeichnungen vergangen. Der Tonfall hat sich geändert. Aus der »Chronik der Ereignisse« für die Nachwelt, ist ein – wenn auch verzweifelt – Glaubensbekenntnis an die Menschheit und das Vermächtnis für den abwesenden Geliebten, Jean Marowiecki, geworden. Er soll für

3 BERR, Pariser Tagebuch (wie Anm. 1), S. 53.

4 Ibid.

5 Ibid., S. 58.

6 Ibid., S. 105.

7 Ibid., S. 101.

den Fall ihrer Verhaftung und Deportation nach dem Krieg an ihren Gedanken teilhaben können. Die tägliche Erfahrung von Demütigung, der Verlust geliebter Menschen, das Elend der Internierten und Deportierten und die schreckliche Ahnung von den Umständen ihrer Vernichtung fließen in die ungeheuer dichten Reflexionen des Tagebuchs ein. Sie verleihen ihm philosophische Tiefe und münden in kritische Analysen über Religion und Mensch-Sein. Hélène B. analysiert die Verfolgung der Juden, die Teilnahmslosigkeit der Menschen und ihre Feigheit, den Mangel an Widerstand als grundsätzliche Aspekte einer unzivilisierten Gesellschaft, ein Zustand der jedoch überwunden werden kann. Ihr Glaube an die Menschheit mildert die Empörung über das Unverständnis und die Gleichgültigkeit derjenigen, die nicht von der Verfolgung betroffen sind: »denn wie soll man die Menschheit anders heilen, als indem man ihr zuerst ihre ganze Fäulnis zeigt, wie soll man die Welt anders läutern, als indem man ihr das Ausmaß des Bösen, das sie begehrt, begreiflich macht? Alles ist eine Frage des Begreifens. Diese Wahrheit ist es, was mich ängstigt und quält. [...] Könnte man den schlechten Menschen das Böse, das sie tun *begreiflich* machen, könnte man ihnen ein unparteiisches und vollständiges Bild dessen geben, was den Ruhm des Menschen ausmachen sollte!«<sup>8</sup> Daraus folgt die Notwendigkeit ihres Schreibens: »Ich müsste also schreiben, um später den Menschen zeigen zu können, was diese Zeit gewesen ist«<sup>9</sup>. »Alles, was ich tun kann, ist, hier die Tatsachen aufzuschreiben, die meinem Gedächtnis später helfen werden, wenn ich erzählen oder wenn ich schreiben will«<sup>10</sup>. Es bedeutet eine ungeheure Willensanstrengung und zeugt von ihrer außerordentlichen Kraft und menschlichen Stärke, dass sie immer wieder die Trostlosigkeit, die eigene Mutlosigkeit angesichts der Gleichgültigkeit ihrer Umwelt überwindet, »die Kluft [...] die mich jetzt von jedem, den ich sehe, trennt«<sup>11</sup>. Und immer wieder will sie verstehen, selbst den Feind in seinem unerklärlichen Hass. Die Begegnung mit deutschen Soldaten stößt sie auf »die unbegreifliche Unlogik [...], die darin besteht, mir in der Metro die Tür aufzuhalten und mich vielleicht morgen zu deportieren. [...] Wahrscheinlich ist es auch so, dass sie nicht alles wissen. Das abscheuliche Merkmal dieses Regimes ist seine Heuchelei. Sie kennen nicht alle schrecklichen Einzelheiten dieser Verfolgungen. [...] Würden Sie etwas fühlen, wenn sie Bescheid wüssten? [...] Und dann denken sie nicht, ich komme immer wieder darauf zurück, ich glaube, das ist die Grundlage des Bösen; und die Macht, auf die sich das Regime stützt. Das eigene Denken, die Reaktion des individuellen Gewissens zerstören, das ist der erste Schritt des Nazismus«<sup>12</sup>.

In der Literatur findet die Anglistikstudentin, die an einer Dissertation über Keats sitzt, Trost und intellektuelle Nahrung. Vor allem Roger Martin du Gard's Roman *Les Thibault* hat es ihr angetan. Sie zitiert weite Passagen aus dem *Epilog*, eine Auseinandersetzung mit dem Ersten Weltkrieg, verknüpft mit der Frage nach den Möglichkeiten der Überwindung von Gewalt und Despotismus. Und immer wieder beschäftigt sie die Frage nach den Motiven menschlichen Handelns, der Verführbarkeit des Menschen durch Ideologien, die Anfälligkeit für Doktrin. Eine Antwort findet sie in Antoine Thibaults Analyse:

»Es ist verlockend sich von der schweren Bürde der eigenen Persönlichkeit zu befreien! [...] Es ist verlockend zu glauben, weil es einfach ist und weil es höchst bequem ist. [...] Jede halbwegs plausible Antwort auf die Fragen, die er sich stellt und die er allein nicht zu lösen vermag, bietet sich ihm als Zuflucht«<sup>13</sup>.

8 Ibid., S. 170.

9 Ibid., S. 171.

10 Ibid., S. 172.

11 Ibid., S. 180.

12 Ibid., S. 278.

13 Ibid., S. 207.

In einem anderen Ton gehalten ist das literarische Stoßgebet von Jacqueline Mesnil-Amar, das ein Schlaglicht auf die letzten fünf Wochen vor der Befreiung Frankreichs im Sommer 1944 wirft. Hinter dem ersten lapidaren Eintrag vom 18. Juli »André n'est pas rentré cette nuit« verbirgt sich der Schrecken und die Angst um den Ehemann der Autorin, André Amar, der als Mitglied einer jüdischen Widerstandsorganisation tätig war. Das Tagebuch enthält die konzentrierte Chronik der folgenden fünf Wochen die Jacqueline M.-A. verzweifelt zwischen Hoffen und Bangen verbringt und endet am 25. August 1944 mit der Befreiung von Paris und der zeitgleichen Heimkehr des geliebten Ehemannes. Der Schock über seine Verhaftung löst eine Kaskade von Erinnerungen aus, in denen die Autorin die einzelnen Phasen der Judenverfolgung in Frankreich Revue passieren lässt: die ersten Gesetze von 1940 und 1941, die Verhaftung und Internierung der »notables«, ausgewählte Vertreter der jüdischen Elite im Sommer 1941, der Beginn der Deportationen im März 1942, die große Razzia in Paris vom 16. Juli 1942 und schließlich das eigene Untertauchen in die Illegalität, geprägt von ständigen Orts- und Wohnungswechseln und Nächten voller Angst und schließlich die Verhaftung der Schwiegereltern, der Schwägerin, des Schwagers. Ihr Leben bildet seither eine endlose Aneinanderreihung von Sorgen, Ängsten Schrecken, Warten und Ungewissheit. Ihr Gedankenstrom geht zurück in die sorglose, wohlbehütete Kindheit im großbürgerlichen 16. Arrondissement von Paris. Vielleicht ist es gerade diese frühere Zugehörigkeit zu einer Elite, die Fallhöhe von ganz oben hinunter zu den Ausgestoßenen, den Gehetzten und Verfolgten einer Gesellschaft, die das Gefühl der Demütigung aber auch der Wut verstärkt.

»Je revois les petites filles de jadis, des petites filles Kahn, Weil, ou Dreyfus (du milieu des Israélites du haut commerce, de la banque ou de la bourse, du XVI<sup>e</sup> arrondissement) et qui jouaient aussi dans l'allée des Fortifications, gentilles et bien vêtues, comme moi«<sup>14</sup>. Und einige Seiten später heißt es »Étions-nous un peu différentes, nous, les petites filles juives? Je ne sais plus. Avions-nous un peu plus d'angoisse, peut-être, les yeux plus sombres, plus de passion dans nos amitiés, de conformisme dans notre vie«<sup>15</sup>«

Während Jacqueline M.-A. auf Nachricht über den Verbleib ihres Mannes wartet, bewegen sich die alliierten Truppen auf Paris zu. Mit jedem Tag wird die Hoffnung auf eine baldige Befreiung größer. Die freudige Erleichterung über die Nachricht, dass ihr Mann noch lebt wird jedoch dadurch getrübt, dass sie gleichzeitig von seiner Deportation erfährt. Am 17. August wurde er gemeinsam mit anderen Kampfgefährten in den letzten Deportationszug nach Deutschland verfrachtet. Endziel: Buchenwald. Was Jacqueline M.-A. noch nicht wissen kann: wie durch ein Wunder konnte er sich mit fünfzehn weiteren Leidensgenossen aus dem Waggon befreien und fliehen.

Nach dem Krieg engagiert sich J.M.-A. in einem Verband der die Betreuung und Unterstützung der zurückkehrenden Deportierten zur Aufgabe hat. Sie schreibt auch einzelne Beiträge für das »Bulletin« des Verbandes, die im zweiten Teil des Buches unter dem Titel »Des temps tragiques aux temps difficiles« veröffentlicht sind. Darin stellt sie die unumgängliche Frage, wie die »zivilisierte Welt« die Vernichtung der Juden hat zulassen können. Ihre Antwort darauf ist ebenso klar wie einleuchtend: »La conscience du monde civilisé, c'est aussi très humble, c'est la vôtre, c'est la mienne. Nous sommes tous responsables«<sup>16</sup>.

Ihre Erläuterung besticht nicht nur durch die Klarheit der Analyse sondern auch durch den Tabubruch, der darin besteht, die Verantwortung eines jeden Einzelnen und auch der Juden selbst unumwunden zu benennen. Die Erklärung liegt in der Feigheit und Bequemlichkeit der Menschen, die sich solange nicht betroffen fühlen, wie ihr eigenes Leben nicht in Gefahr

14 MESNIL-AMAR, *Ceux qui ne dormaient pas* (wie Anm. 1), S. 87.

15 *Ibid.*, S. 89.

16 *Ibid.*, S. 146.

scheint. Und so glaubten die französischen Juden lange Zeit, die Verfolgung würde sie nicht betreffen:

»C'est parce qu'en 1933, les Juifs français bien tranquilles dans leur patrie, leurs maisons, leur Chambre des députés, sont restés aveugles et sourds aux souffrances de ces Juifs allemands en disant: 'Chez nous en France, cela n'aura jamais lieu.' [...] c'est parce qu'en 1940 ou 1941, après les premiers statuts de Vichy, nous, Juifs français, nous comptions fiévreusement nos archives, nos siècles et nos générations, nos médailles et nos morts dans les guerres, en disant. 'Les mesures seront surtout contre les étrangers' que nous avons été jetés dans les mêmes camps, aussi seuls, aussi nus, aussi abandonnés que le plus pauvre, le plus misérable des Polonais<sup>17</sup>.«

Mit der Rückkehr der wenigen Überlebenden aus den deutschen KZ-Lagern nach dem 8. Mai 1945 wurden nach und nach das schreckliche Ausmaß und die Umstände der Vernichtung der europäischen Juden offenbar. Zu dem Entsetzen über die Barbarei der Deutschen gesellte sich für die französischen Juden die Erfahrung, aus der französischen Gesellschaft ausgegrenzt, im eigenen Land verfolgt worden zu sein. Bei vielen führte dies zu einer Verstärkung ihrer jüdischen Identität: »L'idée nationale du sionisme, repoussée avant guerre énergiquement par les communistes et la majorité des Juifs français, n'avait plus besoin d'être défendue. La guerre avait changé le judaïsme français,« schreibt Henri Brunswic<sup>18</sup>.

Hélène Berr dagegen hat immer die ganze Menschheit vor Augen. Sie will gerade nicht auf ihr »Jüdisch-Sein« reduziert werden, da sie darin eine Bestätigung des Rassismus sieht: »Wenn ich ‚Jude‘ schreibe, drücke ich nicht aus, was ich denke, denn für mich gibt es eine solche Unterscheidung nicht: ich fühle mich nicht anders als die anderen Menschen, es wird mir nie gelingen, mich als Teil einer abgesonderten Menschengruppe zu betrachten, vielleicht leide ich deshalb so sehr, weil ich nichts mehr verstehe.« Sie kritisiert den Zionismus, da er in ihren Augen eine selbst gewählte Ab- und die Ausgrenzung von Anderen darstellt. »Ich leide, weil ich die Bösartigkeit der Menschen sehe. Ich leide, weil ich sehe, wie das Böse über die Menschheit kommt; aber da ich nicht das Gefühl habe, irgendeiner religiösen, rassischen Menschengruppe anzugehören (denn das setzt immer Hochmut voraus), habe ich als Stütze nur meine Streitgespräche und meine Reaktionen, mein persönliches Gewissen. [...] Das zionistische Ideal erscheint mir zu engstirnig, jede Gruppierung, die andere ausschließt, ob es sich um den Zionismus handelt, die entsetzliche Verherrlichung des Germanismus, die wir gerade erleben oder den Chauvinismus, enthält maßlosen Hochmut. Ich kann nichts dafür, aber in solchen Gruppen würde ich mich niemals wohl fühlen«<sup>19</sup>.

Für Hélène Berr, die kurze Zeit vor der Befreiung des Lagers im April 1945 in Bergen-Belsen umkam, bestand die Antwort auf die Barbarei der Verfolgung und Vernichtung der Juden nicht in der Rückbesinnung auf die Religion, sondern in ihrer Überwindung durch Vernunft und Aufklärung.

17 Ibid., S. 147.

18 BRUNSWIC, Souvenirs Germano-Français (wie Anm. 1), S. 194.

19 BERR, Pariser Tagebuch (wie Anm. 1), S. 254.

MICHEL FABRÉGUET

## LE LIEU DE LA TERREUR

### Une histoire du système concentrationnaire nazi

Ces trois gros volumes<sup>1</sup> constituent le début d'une histoire des camps de concentration nationaux-socialistes en sept volumes, sous la direction de Wolfgang Benz, du centre de recherche sur l'antisémitisme de l'université technique de Berlin, et de Barbara Distel, du Mémorial de Dachau, avec le concours d'Angelika Königseder pour la rédaction. Le titre général de ce projet ambitieux, «Le lieu de la terreur», définit bien son objet: si de nombreuses recherches ont déjà bien documenté la connaissance des structures des camps, la topographie des camps elle-même reste beaucoup moins bien connue. En dehors des grandes centrales concentrationnaires, la (re)découverte des innombrables kommandos extérieurs et camps annexes, qui proliférèrent sous la contrainte du travail forcé et de l'économie de guerre sur l'ensemble du territoire du Grand Reich, essentiellement à partir de 1942/1943, a été rendue possible à partir des années 1980 grâce à des recherches locales empiriques. D'anciens détenus parvinrent parfois à impulser certaines initiatives, mais l'essor de l'*Alltagsgeschichte* put aussi sensibiliser de jeunes chercheurs au thème de la prolifération du phénomène concentrationnaire dans la société allemande. Les volumes 2 et 3 de cette collection, qui traitent successivement des premiers camps et des complexes concentrationnaires de Dachau et de l'Emsland (volume 2) puis des complexes concentrationnaires de Sachsenhausen et de Buchenwald (volume 3), se présentent donc à la manière d'un véritable dictionnaire de la topographie concentrationnaire. Pour chaque grande centrale concentrationnaire a été élaborée une liste exhaustive des camps annexes ou *Außenlager*. Chaque camp annexe fait ensuite l'objet d'une courte présentation en forme d'article monographique empirique, agrémenté le cas échéant d'un appareil critique et d'une bibliographie. Les trois camps centraux de Dachau, de Sachsenhausen et de Buchenwald sont présentés de manière beaucoup plus approfondie par des articles d'une cinquantaine de pages environ, synthèses de nos connaissances sur la topographie, l'histoire, la démographie et la libération de ces trois camps. À l'heure où commencent à disparaître les derniers témoins, cette démarche rigoureuse et exhaustive remplit donc parfaitement sa fonction en inscrivant la ramification la plus fine du phénomène concentrationnaire nazi, à la manière d'une prolifération cancéreuse, jusqu'au plus intime de la topographie de l'Allemagne, faisant ainsi tout à la fois œuvre d'histoire et de mémoire.

Le premier volume se compose quant à lui de vingt-deux articles rédigés pour la plupart par des chercheurs allemands et qui offrent une synthèse généralement bien informée des avancées les plus récentes de nos connaissances sur la structure et le système des camps. Ceux-ci peuvent être regroupés en sept thèmes principaux. La typologie et le développement du système conc-

1 Der Ort des Terrors. Geschichte der nationalsozialistischen Konzentrationslager, hg. von Wolfgang BENZ und Barbara DISTEL. Redaktion Angelika KÖNIGSEDER. Band 1: Die Organisation des Terrors München (C. H. Beck) 2005, 400 S., isbn 3-406-52960-7, EUR 61,60; Band 2: Frühe Lager, Dachau, Emslandlager, München (C. H. Beck) 2005, 608 S., isbn 3-406-52962-3, EUR 61,60; Band 3: Sachsenhausen, Buchenwald, München (C. H. Beck) 2006, 664 S., ISBN 978-3-406-52963-1, EUR 59,00.

entrancement nazi fait l'objet des trois premières contributions, sous la signature de Wolfgang BENZ, d'Angelika KÖNIGSEDER et de Johannes TUCHEL. La topographie de la terreur nazie se déclina en fait en d'innombrables lieux. À côté des camps de concentration proprement dits (KL), dans la dépendance formelle de l'Inspection des camps (IKL), il exista d'autres camps aux fonctions analogues à celles des KL, qui constituèrent un monde parallèle: camps d'éducation par le travail, camps de détention de police, camps de prisonniers de guerre édifiés à partir de 1941 sur ordre du Haut commandement de la Wehrmacht (OKW) pour accueillir et «sélectionner» les soldats de l'Armée Rouge, ghettos, camps de travail forcé pour les juifs, camps d'extermination relevant de l'action Reinhardt et fermés à l'automne 1943, et encore camps de tziganes. Tous ces camps présentèrent en fait de nombreux points communs avec l'empire concentrationnaire des SS et ils poursuivirent des objectifs multiples dans une compétence polycratique.

La chronologie du développement du système concentrationnaire nazi est désormais bien connue et il existe en particulier une abondante littérature sur les premiers camps des années 1933/34. Contrairement à un mythe solidement établi, entretenu dans l'après-guerre par la publication des mémoires du fondateur de la Gestapo, Rudolf Diels, on ne peut alors parler de «camps sauvages» échappant à tout contrôle, car dès le printemps 1933, les divers types de camps et lieux de détention (caves, casernes, usines ou fortifications désaffectées) naquirent déjà d'une étroite collaboration entre la NSDAP et les services publics. L'annonce par Hitler, le 6 juillet 1933, de la fin de la Révolution brune amorça un mouvement de fermeture des petits camps et le début d'une tentative d'organisation administrative d'un système alors dirigé avant tout contre les adversaires politiques du nouveau régime. Mais en Prusse la tentative de construction d'un réseau de camps sous la direction du ministère de l'Intérieur échoua, alors qu'en Bavière les efforts de Heinrich Himmler pour prendre le contrôle de toutes les forces de police furent couronnés de succès. Le modèle de Dachau fut alors en mesure de s'imposer pour canaliser le développement ultérieur des camps de concentration. De surcroît, la conception de Himmler de la répression s'élargit non seulement aux adversaires politiques mais à l'ensemble des groupes sociaux qui menaçaient la «communauté populaire»: la victoire du modèle bavarois sur le modèle prussien signifia donc que les camps de concentration constituaient désormais un instrument de sanction contre toutes les formes de déviance sociale et politique.

L'ouverture du camp de Sachsenhausen dans les environs de Berlin, à l'été 1936, constitua l'acte de naissance d'un nouveau camp modèle qui devait accompagner le développement de la «prévention générale raciale», selon la formule d'Ulrich Herbert. Celle-ci se traduisit, dans les années 1937/38, par des «actions» dirigées contre des asociaux, des criminels de droit commun et des réfractaires au travail. Le début de la guerre entraîna une internationalisation rapide de la population concentrationnaire, avec l'internement dans les camps d'adversaires politiques, de résistants et de saboteurs de l'effort de guerre en provenance d'Europe occidentale et d'Europe du nord. Les KL s'affirmèrent alors comme des instruments de la politique d'occupation. Après le début de l'invasion de l'URSS, les camps de concentration en Europe orientale furent conçus comme des lieux d'internement pour les prisonniers de guerre soviétiques. Majdanek-Lublin et Birkenau furent initialement planifiés à cette fin. Mais depuis le second semestre de l'année 1941, la mobilisation croissante des détenus au travail préfigura l'intégration de l'IKL dans l'office central d'administration et d'économie de la SS, le SS-Wirtschaftsverwaltungshauptamt (WVHA), effective au mois de mars 1942. Le développement des fonctions économiques des KL accompagna désormais la prolifération du système concentrationnaire et l'explosion de la population concentrationnaire, de la fin de l'été 1942 à la fin de l'année 1944.

L'étude des cadres administratifs et topographiques fait l'objet de cinq contributions, signées par Günther MORSCH, Michael P. HENSLE, Annette EBERLE, Karin ORTH et Stefanie ENDLICH. La fondation de l'IKL, à l'été 1934, permit d'unifier les structures administratives internes des camps, selon les modèles des sections (aide de camp, chef de justice, section politique, section

du camp de détention, médecin du camp et section des troupes) placées directement sous l'autorité du commandant du camp. Dès le lendemain de l'incendie du Reichstag, qui permit de suspendre les droits fondamentaux garantis par la constitution de Weimar, la procédure de la *Schutzhaft* ou détention préventive<sup>2</sup>, déjà en usage pendant la Première Guerre mondiale, fut utilisée comme un instrument juridique pour éliminer les adversaires politiques du régime. Régularisée par le décret des 12/26 avril 1934 et confiée en Prusse à la *Gestapa*, la *Schutzhaft* fut en fait rapidement élargie aux criminels de droit commun, aux asociaux, aux témoins de Jéhovah, aux homosexuels et aux juifs. Mais parallèlement à la *Schutzhaft* Hermann Göring institua dès le mois de novembre 1933 la *Vorbeugungshaft* ou détention préventive temporaire, qui concernait toutes les personnes ayant déjà subi au cours des cinq dernières années au moins trois condamnations de six mois. Dans des camps peuplés dès l'origine par différentes catégories de détenus, le marquage et le traitement des différentes catégories de détenus pas unifiés jusqu'en 1937. C'est en 1938 que furent introduits différents insignes triangulaires, en général avec la pointe dirigée vers le bas, de diverses couleurs: rouge pour les politiques, bleu pour les apatrides, lilas pour les témoins de Jéhovah, vert pour les droit commun, noir pour les asociaux, rose pour les homosexuels, brun pour les tziganes. Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'internationalisation de la population concentrationnaire entraîna l'introduction de nouveaux signes distinctifs pour les nationalités et pour les races. Mais sous le poids du grand nombre, la taxinomie des détenus perdit progressivement de sa rigueur.

Le personnel de surveillance fut en permanence extrêmement hétérogène. Les troupes de garde constituèrent trois unités SS à tête de mort à partir du 1<sup>er</sup> avril 1937, le premier étendard étant stationné à Dachau, le deuxième à Sachsenhausen, le troisième à Buchenwald. À l'automne 1938, un quatrième étendard *Ostmark* fut constitué à Mauthausen. Au début de la guerre, l'Inspecteur des KL Eicke créa à partir des unités SS stationnées dans les camps une division SS à tête de mort. Dans le courant de la guerre, on put observer de constantes modifications dans les troupes de garde des camps, à travers des échanges de personnel avec les unités de la *Waffen SS* mobilisées sur le front. Les blessés étaient fréquemment mutés dans les camps comme personnel de garde. En fonction de l'état des sources, une analyse statistique et sociologique reste cependant encore impossible. L'état-major de la *Kommandantur* constituait le noyau de la terreur. Une grande partie des membres de la SS se composait de la génération des adolescents de la Grande Guerre qui n'avaient pas connu directement l'expérience des combats dans les tranchées mais qui avaient grandi avec son mythe. Nombre d'entre eux étaient issus des classes moyennes et avaient été en contact avec des cercles *völkisch*. Les épouses des chefs SS vivaient en règle générale sur les lieux de service de leurs maris. Elles et leurs enfants remplirent une importante fonction de socialisation de la communauté des troupes de garde. Sur le front intérieur, les commandants des camps furent mobilisés pendant la guerre au service de la politique d'extermination, avec entre autres la mise en œuvre de l'action 14f13 (*Sonderbehandlung*) contre les détenus corporellement affaiblis ou l'assassinat de prisonniers de guerre soviétiques. Mais à l'été 1942 ils ne parvinrent pas à faire prévaloir la nouvelle orientation économique des KL. Le réseau social des SS à l'intérieur des KL se caractérisa donc par ses pratiques meurtrières. Un consensus existait entre eux sur la nécessité d'enfermer les criminels et les asociaux. Les malades et les affaiblis constituaient une charge inutile, les commissaires soviétiques et les juifs devaient être éliminés. Leur motivation et leur savoir n'étaient pas principalement retirés de la lecture ou d'un quelconque enseignement idéologique, mais d'un prétendu « discernement » d'hommes sains sur la vie quotidienne.

2 En fait, littéralement, détention *de protection*: la *Schutzhaft* était effectivement destinée à protéger les membres de la communauté populaire contre les individus réputés dangereux et internés de ce fait à titre préventif.



Les camps centraux constituèrent d'un point de vue architectural de véritables petites villes en réduction. Le commandant de Dachau, Eicke, eut le premier l'idée d'un camp type. Mais ce n'est qu'avec l'édification de Sachsenhausen que la construction d'un camp répondit à un véritable concept urbanistique. Le plan de Sachsenhausen épousa la configuration de base d'un triangle, mais la forme triangulaire se révéla gênante pour la surveillance des détenus et les autres plans des camps de détention varièrent selon différentes configurations géométriques. Les plans de construction des camps avaient en fait une double signification: il fallait organiser la vie quotidienne et ménager les structures spécifiques de la répression et de la terreur dans une forme de ville »fermée«. La séparation des fonctions émergea très nettement à travers la distinction de domaines très particuliers: le camp des détenus, la *Kommandantur* SS, le camp des troupes SS, les lotissements SS et les lieux de production. Finalement, les camps de concentration furent conçus comme des cités idéales, sur le modèle du bastion vénitien de Palmanova, à la place centrale circulaire et aux rues se croisant en forme d'étoiles, et de la ville de Savannah en Géorgie aux rues principales en forme de quadrillage.

Jan Erik SCHULTE et Hermann KAIENBURG se sont, quant à eux, intéressés plus particulièrement à l'organisation du travail forcé dans les camps. L'expansion du système concentrationnaire fut effectivement étroitement dépendante du développement de l'organisation économique et administrative de la SS. Le développement des fonctions économiques des KL constitua un processus de longue durée, parallèlement à l'ascension personnelle d'Oswald Pohl dans la SS, qui parvint à gagner dès les années 1937/38 de l'influence à l'intérieur l'IKL. La fondation de la Société des Terres et Pierres allemandes, en avril 1938, marqua le début de la symbiose réussie entre le développement du système concentrationnaire et celui des entreprises économiques de la SS. Pendant la première partie de la guerre, la mobilisation au travail des détenus des KL fut conçue en étroite relation avec les gigantesques plans de colonisation des SS à l'est du continent européen. À l'automne 1941, au service de ces plans, Himmler s'efforça d'obtenir de l'OKW la livraison de prisonniers de guerre soviétiques. Mais à la suite de la nomination du Gauleiter Sauckel comme plénipotentiaire à la main-d'œuvre, le 21 mars 1942, Himmler put craindre, comme lors de la création du Plan de quatre ans, la concurrence d'une nouvelle administration du travail: la SS était menacée de perdre le contrôle de la main-d'œuvre concentrationnaire. C'est dans ce contexte qu'Himmler décida alors d'intégrer l'IKL dans le nouvel office d'administration économique de la SS (WVHA) puis de rechercher une coopération avec l'industrie d'armement. Mais la décision prise par Hitler au mois de septembre 1942 de mobiliser des détenus dans l'industrie privée devait à terme affaiblir le contrôle du WVHA sur la main-d'œuvre concentrationnaire au profit du ministère de l'Armement du Reich. Celui-ci parvint finalement, au mois d'octobre 1944, à s'assurer un contrôle exclusif sur l'affectation de la main-d'œuvre concentrationnaire. La mobilisation des concentrationnaires, dernière force de travail encore disponible, dans l'industrie d'armement provoqua une extension considérable du système concentrationnaire. Mais lors de l'effondrement du régime en 1945, Pohl et le WVHA avait perdu le contrôle du Moloch concentrationnaire, qui se trouvait maintenant dépourvu de véritable direction centrale et tiraillé entre de multiples instances locales, régionales et centrales de pouvoir. Les souffrances des détenus s'en trouvèrent accrues. Le développement des projets économiques depuis la fin des années 1930 suscita d'inévitables conflits d'intérêts et d'objectifs. Or pour Hermann Kaienburg, en dépit de l'importance croissante des enjeux économiques, primèrent en permanence les finalités de la répression et de l'extermination à travers la méthode de »l'extermination par le travail« définie en 1942 par le ministre de la Justice du Reich. Cette thèse n'est cependant pas admise par tous les chercheurs et Ulrich Herbert en particulier lui a opposé celle de la coexistence des objectifs du travail productif et de la répression.

Quoiqu'il en soit des controverses entre spécialistes sur les finalités du travail forcé, les KL constituèrent des zones de non droit absolu, lieux privilégiés de la mise en œuvre des politiques

de répression et de persécution du régime, comme le rappellent Stefanie SCHÜLER-SPRINGORUM, Rolf WINAU, Willi DRESSEN, Brigitte KEPPLINGER et Hartmut REESE. Après les vagues d'arrestation dirigées contre les adversaires politiques du régime dans les premiers mois de la «prise du pouvoir», trois actions aboutirent au cours des douze années suivantes dans le Reich à des internements de masse dans les KL. En juin 1938, l'action contre les «réfractaires au travail» permit d'interner 9 à 10 000 asociaux dans les camps de Buchenwald, de Sachsenhausen et de Dachau. Le décret du 4 avril 1938 avait pour la première fois défini «l'asocialité» qui sanctionnait en fait la précarisation des victimes de la crise, enregistrés par l'assistance publique depuis 1933: mendiants, «tziganes», prostituées, alcooliques et criminels récidivistes. Dans les camps, les asociaux, catégorie d'internés en fait très hétérogène, se trouvèrent rejetés au bas de la hiérarchie des détenus, méprisés par les politiques et maltraités par les détenus de droit commun. Puis à la suite du pogrom de la Nuit de Cristal, quelque 30 000 juifs allemands furent provisoirement internés dans les KL. Les internements de masse de l'année 1938 témoignèrent donc de la consolidation du régime et de la modification de la fonction des camps sous les auspices de la «prévention générale raciale». Il en alla différemment de la dernière action, l'action «orage» (*Gewitter*), au lendemain de l'échec de l'attentat du 20 juillet 1944. Sur cette action encore mal connue, on ne dispose seulement que des résultats de recherches ponctuelles poursuivies dans le nord de l'Allemagne qui font apparaître, à l'échelon communal et régional, une surreprésentation des militants sociaux-démocrates parmi les victimes des arrestations.

Dans les *Reviere* des KL, des expériences médicales de nature très diverses se déroulèrent. Le plus grand nombre d'entre elles furent en fait effectuées au service d'une recherche médicale à des fins militaires, comme les essais d'immunisation et les expériences de dépressurisation en altitude du docteur Rascher à Dachau, celles du docteur Gebhardt à Ravensbrück, ou comme les vaccinations contre le typhus pratiquées sur des détenus de Buchenwald et de Mauthausen. D'autres recherches criminelles au service de l'hygiène raciale se déroulèrent à l'intérieur des camps de Natzweiler, en relation avec la *Reichsuniversität* de Strasbourg, et d'Auschwitz, avec les recherches du docteur Mengele entre autres sur la gémellité. Des détenus, hommes et femmes, servirent ainsi de cobayes, parfois au prix de leurs vies ou de séquelles corporelles indélébiles, à des expérimentations criminelles et inhumaines, où l'absence de scrupules moraux le disputa souvent au sadisme le plus pervers. D'autres catégories de détenus furent destinées à une mort intentionnelle à l'intérieur des camps. À partir du printemps 1941, des commissions dépendantes de l'organisation T4 procédèrent à l'intérieur des KL à des sélections de détenus corporellement affaiblis. Le principal critère de sélection reposait effectivement sur la capacité de travail des détenus, agrémenté d'autres critères sociaux et politiques. Sous le nom de code «action 14f13», des «transports d'invalides» furent ainsi dirigés vers les établissements dans lesquels se déroulait, depuis le début de la guerre, la mise en œuvre du programme d'euthanasie. Mais au printemps 1942, le manque de main-d'œuvre dans les KL provoqua une réduction de l'action. Celle-ci fut cependant relancée au mois d'avril 1944, non plus sous le contrôle de l'organisation T4, mais directement sous celui des médecins des camps eux-mêmes. Jusqu'au mois de décembre 1944, l'institut d'euthanasie d'Hartheim, près de Linz, devint ainsi l'unique centre d'assassinat des détenus au cours de la deuxième phase de l'action 14f13. Au total, on estime que de 10 à 20 000 concentrationnaires furent asphyxiés au gaz carbonique dans le cadre de l'action 14f13. En vertu d'une circulaire du chef de la Sipo SD du 3 septembre 1939, les adversaires politiques du régime et les saboteurs de l'effort de guerre devaient désormais faire l'objet d'une procédure d'internement en KL pour y subir un «traitement spécial», c'est-à-dire pour y être exécutés sans jugement. En vertu de l'ordre des commissaires édicté par l'OKW le 6 juin 1941, les commissaires politiques de l'Armée Rouge, parmi d'autres prisonniers de guerre soviétiques, devaient être internés dans les camps de concentration pour y être exécutés.

Des prisonniers de guerre soviétiques furent de fait assassinés en masse dans les KL à la fin de l'année 1941 et au début de 1942. Mais au début du mois de mai 1942, l'ordre fut abandonné

dans la mesure où il nourrissait par trop le refus de capituler des troupes soviétiques encerclées sur le front. Au début de l'année 1943, un nouveau décret de l'OKW condamna les prisonniers de guerre évadés et repris, à l'exception des Américains et des Britanniques, à subir »l'action balle« dans le camp de Mauthausen. À tout moment, les détenus étaient exposés dans les KL à des ordres d'exécution transmis par Himmler ou par le RSHA. La section politique de chaque camp pouvait également faire parvenir une requête, par l'intermédiaire du commandant du camp et du WVHA, auprès du RSHA. Les actions contre les ennemis politiques du régime se poursuivirent en fait jusqu'à la chute du régime. Dans les dernières semaines de la guerre, celui-ci fit exécuter d'éminents résistants, comme Hans von Dohnanyi ou l'amiral Canaris, entre autres dans les KL de Sachsenhausen, de Dachau et de Flossenbürg. À côté des ennemis politiques, des criminels de droit commun, allemands ou étrangers, déjà condamnés à de lourdes peines pénitentiaires, firent l'objet à l'automne 1942 d'un accord entre le nouveau ministre de la Justice du Reich, Thierach, et la Gestapo. Au terme de cet accord, plusieurs milliers d'entre eux furent internés dans les KL de Mauthausen, Neuengamme, Auschwitz et Buchenwald pour y être pendus, fusillés ou tout au moins maltraités. Il faut enfin réserver un sort particulier au décret du maréchal Keitel du 7 décembre 1941 instaurant la procédure NN (*Nacht und Nebel*). Il s'agissait en fait d'une mesure de caractère terroriste, à des fins politiques. Par la déportation de résistants des pays de l'Europe occidentale dans des lieux d'internement tenus strictement secrets, il s'agissait d'entretenir une incertitude destinée à paralyser toute volonté de résistance. Les détenus NN, qui ne furent pas exposés en tant que tels à une mort immédiate, furent internés dans les camps de Natzweiler, de Groß-Rosen et de Ravensbrück avant d'être concentrés pour la plupart à Natzweiler en 1944.

Kurt PÄTZOLD, Barbara DISTEL et Detlef GARBE se sont attachés pour leur part à l'étude de la société des détenus et des formes de résistance dans les camps. On ne peut en fait parler de »société concentrationnaire« qu'en termes de »société forcée«. Mais le terme de »société concentrationnaire« permet d'isoler les détenus des camps des trois autres composantes de l'univers concentrationnaire, à savoir la *Kommandantur* avec le personnel SS, la section politique de la Gestapo et les gardiens des unités SS à tête de mort. Les relations qui s'établirent au sein de la société des détenus sont au demeurant celles que l'on retrouve au sein de toute société humaine. Elles étaient structurées par des couples de termes antagonistes: la domination et la soumission, le travail et l'exploitation, l'organisation et la spontanéité, l'ordre et le chaos, la satiété et la faim. La diversification des fonctions des camps se répercuta sur la composition de la population concentrationnaire, formée d'hommes et de femmes aux origines sociologiques et aux itinéraires préconcentrationnaires très différents. La domination des détenus »politiques« au cours des premières années fut aussi celle des détenus issus de la classe ouvrière, alors que les membres de la grande bourgeoisie et de la noblesse restaient encore peu nombreux à l'intérieur des KL. Mais tout changea en 1938, à la suite de l'Anschluß. Des ministres, des diplomates et des officiers connurent alors l'internement en camp de concentration. La répression contre les élites se trouva encore intensifiée au lendemain du 20 juillet 1944, des membres des familles des conjurés et des personnes accusées de complicité étant alors internées dans les camps. Avec l'internationalisation de la population concentrationnaire à partir du début de la guerre, les SS traitèrent les groupes nationaux différemment, en fonction d'une hiérarchie de préjugés idéologiques et raciaux, les détenus juifs se trouvant bien évidemment le plus fortement exposés à l'arbitraire et à la haine. Les détenus fonctionnaires, investis par les SS, constituèrent une instance intermédiaire entre la société des détenus proprement dite et le personnel SS. Chez les détenus politiques, l'occupation des postes de »l'auto-administration« du camp demeura controversée, ce qui ne fut pas le cas chez les détenus de droit commun, promus de manière exclusive à l'origine dans ces fonctions. Pendant la guerre, le contrôle de ces postes se trouva à l'origine de vifs affrontements entre les »rouges« et les »verts«, au cours desquels le sens de l'organisation des communistes eut à plusieurs reprises l'opportunité de faire ses preuves. Un

pouvoir collectif interne des détenus fut ainsi en mesure de s'affirmer. Des détenus fonctionnaires ayant une bonne connaissance du personnel SS furent ainsi en mesure d'influencer certaines décisions importantes, et même de mettre en place des structures illégales. Les détenus fonctionnaires ne purent cependant protéger que quelques détenus, ou quelques petits groupes de détenus, mais pas la totalité des sociétés concentrationnaires. Les fonctions de »l'auto-administration« n'offrirent en définitive qu'une protection très relative.

La problématique de la résistance doit donc être justement replacée dans cette perspective. Elle a fait l'objet d'une instrumentalisation et d'une héroïsation dans de nombreux témoignages de rescapés. Hermann Langbein a pu définir la résistance dans les KL comme »tout effort pour une réaction organisée contre les tendances à l'extermination des SS«. Elle a prit en fait de multiples formes, parmi lesquelles il convient de distinguer les actes d'entraide, dans le combat pour la survie quotidienne des détenus, les actions de solidarité, dans le cadre de petits groupes valorisant la force subversive de l'humanité partagée, et les manifestations collectives de refus, en particulier du travail, par fidélité à des principes, malgré les menaces de mort. L'organisation d'une résistance déclarée, sous la forme de conspirations et de révoltes de détenus, fut liée à l'influence croissante des détenus politiques dans l'administration. À Buchenwald, à Dachau ou encore à Sachsenhausen, entre autres, des détenus communistes parvinrent à conquérir une position dominante dans l'administration des détenus. Ils s'efforcèrent alors d'expulser les droit commun de ces fonctions, d'assurer la sécurité des cadres de la *Komintern*, d'améliorer dans la mesure du possible les conditions de la détention, et de préparer une insurrection pour le cas où la défaite du régime nazi pouvait laisser redouter une liquidation générale de tous les internés. Pour préparer la libération, les politiques favorisèrent à partir de l'année 1944 la formation de comités internationaux dans les KL. Mais l'influence de ces comités resta en règle générale limitée à un cercle restreint de détenus fonctionnaires, la grande masse des détenus restant complètement à l'écart de ces manœuvres. La pratique du pouvoir par les détenus fonctionnaires demeura en règle générale assez ambivalente. L'élimination des espions à la solde de la *Kommandantur* et des détenus de droit commun pose la question des moyens de la lutte pour le pouvoir à l'intérieur de »l'auto-administration« des détenus. Finalement, il reste impossible de dire combien de détenus furent sauvés par les différentes formes »d'auto-affirmation« et de résistance. Pour la grande majorité des détenus, la vie dans les KL ne se résume pas à l'action de la solidarité mais à la loi de la jungle et du darwinisme social. Il est pourtant aussi fréquemment question, dans les témoignages des rescapés, de la solidarité et de la résistance qui eurent une importance considérable pour les survivants.

Barbara DISTEL a rédigé une contribution originale sur les femmes dans les KL, à la fois victimes et criminelles. Victimes tout d'abord, car on dénombrait plus de 200 000 femmes parmi les 714 211 détenus recensés dans les KL à la date du 15 janvier 1945. Des femmes allemandes furent en fait victimes de la répression dès les premiers mois de la dictature, internées dans les sections de détention des prisons, soumises à de fortes pressions psychologiques tandis que la violence physique restait cependant l'exception. Ce n'est qu'au mois de décembre 1937 que fut ouvert le premier camp de concentration pour femmes dans le château de Lichtenburg et qu'au printemps 1938 que furent dressés les plans du futur camp de Ravensbrück, qui demeura officiellement le seul KL pour les femmes détenues. Des camps de femmes furent également ouverts à Auschwitz, où plus de la moitié des victimes d'Auschwitz-Birkenau furent des femmes et des enfants juifs, et à Majdanek-Lublin. Dans les KL, les femmes souffrirent plus que les hommes du manque d'hygiène, mais supportèrent plus facilement la faim. Même dégradées comme des créatures asexuées, elles restèrent exposées aux agressions sexuelles des gardiens. Cependant, moins exposées à la brutalité qui caractérisa au contraire la sociabilité masculine dans les KL, elles nouèrent plus facilement des relations d'entraide et de solidarité au sein de véritables »familles« constituées de quelques détenues. Moins aptes à s'opposer, du fait de leur vulnérabilité corporelle, à la terreur quotidienne des SS, certaines femmes n'en participè-

rent pas moins à des actions de combat, comme lors du soulèvement du 17 octobre 1944 à Birkenau. Mais criminelles furent aussi les gardiennes employées civiles du Reich, pourtant non admises dans les rangs de la SS, les femmes médecins SS et les infirmières qui participèrent aux expériences médicales. Après 1945, la participation de femmes allemandes à l'appareil de mort nazi demeura un sujet tabou, les représentations valorisant exclusivement l'image des femmes victimes des décisions masculines. Mais on connaît grâce aux témoignages des rescapées le comportement des gardiennes, alors que ces mêmes témoignages sont demeurés peu explicites sur les comportements des compagnes des SS, qui traitaient pourtant les détenus forts durement. Et l'ethnologue Germaine Tillion a analysé de manière saisissante le court laps de temps de quatre jours qui suffisait, à Ravensbrück, pour transformer les nouvelles venues, encore inadaptées lors de leur premier contact à la brutalité des relations à l'intérieur des camps, en gardiennes au comportement grossier et dévergondé, sous les poids du conformisme en présence de leurs collègues et des SS.

L'histoire de l'évacuation des KL, des marches de la mort et de la libération des camps non évacués est un domaine dans lequel la recherche concentrationnaire a le plus progressé ces dernières années, en relation en particulier avec la controverse déclenchée par Daniel Goldhagen. Les deux contributions présentées d'une part par Daniel BLATMAN et d'autre part par Robert H. ABZUG et Juliane WETZEL comptent donc au nombre des plus intéressantes et des plus novatrices de ce volume. On ne disposait en fait pas encore d'étude rendant compte des facteurs qui expliquaient les massacres dans les derniers mois de la guerre. Les thèses structuralistes et intentionnalistes, ces dernières mettant l'accent sur l'antisémitisme, restaient insuffisantes. Dans les années 1960 et 1970, les recherches avaient mis l'accent sur l'influence de Himmler et de ses subordonnés, en soulignant l'importance de l'ordre du 17 juin 1944 qui confiait aux HSSPF le pouvoir de décision en matière d'évacuation des KL, en cas d'approche des Alliés. En fait, chronologiquement, l'évacuation des KL se déroula en trois phases. Dès le mois d'avril 1944, le WVHA décida d'évacuer les camps des Pays Baltes et de la région de Lublin. Cette évacuation se déroula rapidement et en bon ordre dans le courant de l'été et de l'automne 1944. La deuxième phase du processus concerna les KL d'Auschwitz, de Groß-Rosen et du Stutthof au mois de janvier 1945. Les circonstances furent alors très différentes, du fait de l'effondrement du front allemand en Pologne et en Prusse orientale. La troisième phase commença au début du mois d'avril 1945 et ne concerna plus que les KL sur le sol allemand. Elle se déroula dans des circonstances encore bien différentes: les détenus furent évacués au milieu de la population allemande, alors que l'administration de l'État ne fonctionnait déjà plus. Les commandants des KL ne recevaient plus de directives, ou des ordres changeants en provenance de Himmler, de Glücks ou bien localement des Gauleiter. Il reste ainsi difficile de trouver des ordres significatifs concernant les assassinats de détenus pendant les marches d'évacuation. En fait, quand les détenus quittèrent les enceintes concentrationnaires, ils devinrent tributaires de la violence des gardiens et de leurs accompagnateurs. Dans la panique, le chaos et les longues errances sans but, le facteur décisif pour la survie des détenus fut constitué par le comportement des gardiens. En Allemagne et en Autriche, dans les dernières semaines de la guerre, des civils participèrent également à des massacres de détenus. Ce fut l'expression extrême de l'effondrement de la société allemande dans les dernières semaines précédant la capitulation. Ces violences furent en fait moins l'expression de motivations idéologiques extrêmes que les conséquences de sentiments d'hostilité et de peur à l'encontre de ceux qui représentaient l'ennemi classique de la société allemande.

À l'intérieur des KL, la situation se dégrada une fois encore dans les derniers mois de la guerre. La recherche a en fait beaucoup travaillé et progressé sur la phase de la libération des camps, traitée comme un événement historique spécifique et distinct de l'histoire de l'effondrement du régime nazi. Le premier camp ouvert par les Alliés fut celui de Majdanek-Lublin, le 23 juillet 1944. Les Soviétiques invitèrent des journalistes occidentaux, mais des critiques dou-

tèrent alors de la dimension du crime nazi. Ce n'est qu'au début du mois d'avril 1945, lorsque les troupes américaines libèrent le complexe de Buchenwald que celles-ci furent directement confrontées à l'inhumanité du système concentrationnaire et aux témoignages sur la faim, la cruauté et la bestialité. L'histoire de la libération des camps, en particulier à Buchenwald, a en fait donné naissance à de nombreux mythes. Le mythe de »l'auto-libération« de Buchenwald a été construit par l'idéologie communiste, pour devenir ensuite partie prenante du mythe fondateur de la RDA. À Dachau et à Mauthausen, comme à Buchenwald, les comités internationaux de détenus jouèrent un rôle important avant comme après la libération des camps. Au printemps 1945, les camps occidentaux libérés furent largement ouverts à des délégations de journalistes, d'hommes politiques et même de religieux. Sur ordre du général Patton, mille à deux mille habitants de Weimar furent contraints de visiter le site de Buchenwald le 16 avril 1945. Mais la tentative des Alliés de faire prendre conscience à la population allemande de l'ampleur des crimes commis dans les camps échoua alors largement. La pédagogie brutale des Anglo-saxons se heurta en effet à l'indifférence d'une population traumatisée par les circonstances dramatiques du désastre national et sans doute déjà secrètement humiliée par son propre aveuglement face au régime nazi. Pour les Alliés, au printemps 1945, le cercle des victimes des nazis se composait avant tout des adversaires politiques du régime. Cette conception n'empêchait pas la perception de la singularité du génocide des juifs, mais elle l'affaiblissait cependant. Plusieurs raisons contribuèrent à ce que le destin des juifs ne fût pas prioritairement pris en considération. Le ton apocalyptique des reportages évoqua les »camps de la mort« ou les »camps d'extermination« sans considération véritable pour la fonction réelle des camps libérés, qui n'étaient plus ceux à l'intérieur desquels avait été perpétré le génocide. Les détenus interviewés étaient pour la plupart des politiques, en meilleur état corporel et intellectuel que la plupart des quelques survivants du judéocide. Ils s'exprimèrent peu sur les juifs, quand ils ne manifestèrent pas du mépris à leur égard, comme le firent certains détenus catholiques polonais. La parole des rescapés juifs fut en fait rarement entendue.

Les trois dernières contributions de ce volume, signées par Mona KÖRTE, Jürgen ZARUSKY et Jürgen MATTHÄUS traitent enfin des témoignages sur les camps, des procédures judiciaires et du problème des sources de l'histoire concentrationnaire. La littérature de témoignage acquit d'abord, immédiatement après la guerre, le statut d'un document d'archive: il fallait avant tout concilier le témoignage avec la vérité historique, mais par la suite la qualité du texte gagna aussi en importance. Les rescapés se trouvèrent alors confrontés à l'alternative de l'écriture ou du silence. Les premiers écrits d'un Primo Lévi ou d'un Jean Améry, par leur pessimisme désespéré, procédèrent de la volonté de déconstruire le mythe du survivant d'Auschwitz: »Ont survécu essentiellement les plus mauvais, les plus égoïstes, les violents, ceux qui étaient dépourvus de sentiments« écrit Primo Lévi. Quelques thèmes de Lévi sont ensuite devenus des *Topoi* de la littérature du témoignage: la honte du survivant, la fragilité du souvenir. On pourra en fait regretter que Mona Körte ait trop centré son analyse sur le seul camp d'Auschwitz et sur la seule aporie d'Auschwitz, négligeant ainsi la réalité d'une tradition du témoignage sur les camps moins pessimiste et moins désespérée que celle des écrits de Primo Lévi, qui rencontrèrent de surcroît peu d'échos dans l'immédiate après-guerre. Le système concentrationnaire nazi a entretenu par ailleurs une relation tout à fait singulière avec la justice: les archives judiciaires constituent ainsi une source essentielle à la connaissance de l'histoire des KL. Dans les premières années du régime nazi, de 1933 à 1935, des gardiens et des commandants de camps firent l'objet de condamnations avant d'être collectivement amnistiés par Hitler en 1935. Tous les adversaires du régime, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Allemagne, s'accordèrent ensuite sur le principe de la punition des crimes nazis, comme en attesta la déclaration de Moscou du 30 octobre 1943. À partir de l'année 1943, la Commission des Nations unies pour les crimes de guerre travailla au rassemblement des preuves. Puis l'accord de Londres du 8 août 1945 institua le Tribunal militaire international pour juger les principaux criminels de guerre nazis sous les

trois chefs d'accusation de crimes contre la paix, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité. S'agissant plus particulièrement des crimes commis dans les KL, des procédures commencèrent après la capitulation allemande dans les zones d'occupation britanniques et américaines avec le procès de Belsen, devant un tribunal militaire britannique, et les procès de Dachau pour le personnel des KL se trouvant sur le territoire de la zone d'occupation américaine. Dans la zone d'occupation française, une procédure judiciaire fut engagée devant le tribunal de Rastatt. À l'occasion du procès de Nuremberg, les camps de concentration constituèrent un thème majeur de l'accusation et sur les 21 accusés reconnus coupables, 8 étaient impliqués dans les camps. Oswald Pohl, le chef du WVHA, fut jugé par le tribunal militaire américain de Nuremberg, condamné à mort pour sa responsabilité décisive dans l'expansion du système concentrationnaire et exécuté en juin 1951. La République fédérale d'Allemagne prononça en 1950 une prescription des crimes ayant encouru des peines inférieures à cinq ans de prison. Dans les années 1950, le manque de coordination freina le développement des procédures judiciaires. Mais la création en 1958 de la *Zentralstelle* de Ludwigsburg permit de relancer les poursuites contre les auteurs de crimes dans les KL et d'organiser le procès du camp d'Auschwitz à Francfort de décembre 1963 à août 1965. Des poursuites furent organisées dans le même temps en RDA et en Autriche. Le bilan des procédures judiciaires contre les auteurs de crimes dans les camps reste cependant insatisfaisant. À l'occasion du procès principal concernant la *Kommandantur* du KL de Mauthausen à Dachau, il n'y eut que 61 accusés sur les quelque 400 personnes qui composaient le personnel de la *Kommandantur* du camp. Pour le KL d'Auschwitz, seulement 15% des gardiens furent traduits devant les tribunaux. En Autriche, les procédures judiciaires furent systématiquement entravées et freinées après le départ des Alliés en 1955. En RDA, les procédures de dénazification furent largement instrumentalisées au profit des intérêts politiques du SED et de la mise en scène de l'idéologie antifasciste.

Au-delà du constat de l'insuffisance des procédures judiciaires, l'état des sources, la base matérielle pour l'écriture de l'histoire des camps, reste encore très problématique. Des informations essentielles nous font encore défaut et de nombreux témoignages importants ont été détruits à la fin de la guerre. Ce qui a été conservé paraît souvent peu approprié à une reconstitution de la terreur du passé. Les sources sur le WVHA, l'IKL ou encore les instances subordonnées locales restent très lacunaires. Il existe un contraste et un déséquilibre manifestes entre le manque de documents originaux et le trop plein de la documentation de seconde main fabriquée dans l'après-guerre. L'histoire des premiers camps, comme celle de la période finale des marches de la mort et comme celle des camps annexes restent encore très peu documentées. L'ouverture des archives des anciens pays de l'est a certes permis d'enrichir la documentation. Par contre, le centre d'Arolsen, fondé en 1955 par la Croix Rouge, reste encore difficilement accessible: son ouverture fait l'objet d'annonces régulières, malheureusement bientôt reportées. L'utilisation des témoignages des rescapés se révèle enfin un exercice délicat assez problématique. Les premières publications, comme «L'État SS» de Eugen Kogon, émanèrent d'anciens détenus fonctionnaires. Elles comportaient une représentation différenciée de la société concentrationnaire selon les catégories de détenus et mettaient généralement l'accent sur le thème de la résistance. Ces premiers témoignages influencèrent pendant longtemps le discours scientifique lui-même. Mais beaucoup de détenus, en particulier les détenus raciaux, ne se reconnaissaient pas dans ces représentations. Sous l'effet du temps, la divergence entre la mémoire fragmentaire des survivants et l'histoire s'est réduite, mais les témoignages restent toujours susceptibles de modifications. La frontière entre vérité historique et reconstitution imaginée reste ainsi encore difficile à établir.

# Atelier

IMAGES, RÉCITS, POUVOIRS, 1750–1815

Regards croisés sur la France et l'Allemagne (II<sup>ème</sup> partie)

Cycle de conférences, organisé à l'Institut historique allemand  
en 2008 et 2009

## Einführung

Nach der Publikation dreier aus der Ringvorlesung des DHI Paris hervorgegangener Texte in »Francia 36« (2009), S.361–408, liegen heute fünf weitere Aufsätze vor, die zur vertieften Beschäftigung mit unserem Thema einladen. Im Mittelpunkt stehen die komplexen Wandlungsprozesse von Staatlichkeit zwischen Aufklärung, Revolution und Empire sowie ihre Auswirkungen auf Gesellschaft und Kultur. Insgesamt überwiegt dabei in der Logik der neuzeitlichen Entwicklung der Befund einer Intensivierung staatlicher Herrschaft, die durch eine europaweit zu beobachtende Reformaktivität zusätzliche Impulse erhielt. Wenn diese Restrukturierungen in vielen Bereichen auch, wie in der Diskussion um den Begriff des »Reformabsolutismus« zurecht festgehalten wurde, keine ausschließliche Besonderheit des 18. Jahrhunderts darstellen, sondern zugleich in einer langfristigen Kontinuität gesehen werden müssen, markieren die Jahrzehnte vor der Französischen Revolution dennoch in weiten Teilen Europas den bisherigen Höhepunkt einer Entwicklung zum rational organisierten Flächenstaat moderner Prägung<sup>1</sup>. Die Ausweitung des Untersuchungszeitraums auf die Zeit ab der Jahrhundertmitte, die in der aktuellen Revolutionsforschung zunehmend üblich geworden ist, bietet vor diesem Hintergrund Einblicke in die Entstehungsbedingungen der tiefgreifenden Krise des Ancien Régime<sup>2</sup>.

1 Vgl. die Abgrenzungsversuche bei Günter BIRTSCH, Aufgeklärter Absolutismus oder Reformabsolutismus?, in: DERS. (Hg.), Reformabsolutismus im Vergleich, Hamburg 1996 (Aufklärung 9/1), S. 101–109; zur europäischen Entwicklung summarisch Wolfgang REINHARD, Geschichte des modernen Staates, München 2007, S. 86–87; Walter DEMEL, Vom aufgeklärten Reformstaat zum bürokratischen Staatsabsolutismus, München 1993 (Enzyklopädie deutscher Geschichte, 23), S. 57–61.

2 Vgl. Jean-Clément MARTIN, Introduction générale, in: DERS. (Hg.), La Révolution à l'œuvre. Perspectives actuelles dans l'histoire de la Révolution française. Actes du colloque de Paris, 29, 30 et 31 janvier 2004, Rennes 2005, S. 9–20, hier: S. 18–19; vgl. die Überlegungen zur langfristigen Periodisierung bei François FURET, La Révolution: de Turgot à Jules Ferry, 1770–1880, in: DERS., La Révolution française, Paris 2007, S. 221–794, hier S. 223–245. In der europäischen Vergleichsperspektive ist für die Jahrzehnte vor der Revolution »einer der gravierendsten mentalitätsgeschichtlichen Umbrüche« der neueren Geschichte konstatiert worden, vgl. Andreas GESTRICH, Die Grenzen des Aufgeklärten Absolutismus, in: Helmut REINALTER, Harm KLUETING (Hg.),



Als Symptom und gleichzeitiger Motor dieser Entwicklungen zeigt die Reorganisation des Polizeiwesens in verschiedenen Staaten und Herrschaftszentren des Kontinents ein Ineinandergreifen von institutioneller Modernisierung und machtpolitischer Dynamisierung. Wie Vincent Milliot in seiner vergleichenden Studie erstmals darlegen kann, waren dabei Austausch- und Interaktionsprozesse zwischen den Wirkungsbereichen der verschiedenen Staaten, die Anpassung an spezifische Bedürfnisse und die gleichzeitige Orientierung an übergreifenden Modellen von großer Bedeutung. Wie allein das französische Beispiel zeigt, spielte die Polizeiorganisation der Hauptstadt nicht nur eine wichtige Rolle im nationalen Reformprozess weiterer französischer Regionen, sondern inspirierte teilweise auch grenzüberschreitend vergleichbare Entwürfe in London oder Wien<sup>3</sup>.

Die Verdichtung der sich modernisierenden Staatlichkeit ging dabei in weiten Teilen Europas einher mit Vereinheitlichungsprozessen, die in ihrer Rigidität vielfach hohes Konfliktpotential bargen. Als folgenreich für die Herausbildung des Toleranzpostulats der europäischen Aufklärung erwies sich dabei die erzwungene Emigration der französischen Protestanten ab 1685. So zeigt der Beitrag von Susanne Lachenicht neben vielen anderen Aspekten auf, wie Autoren gegen Ende des 18. Jahrhunderts auch in Deutschland das Gedächtnis der ersten Emigrantengenerationen in literarische und historiographische Formen überführten. Die Memoirenliteratur der Exilhugenotten zeugt so einerseits von einem Universalismus, der bald im Zuge der Revolutionsereignisse von weiterreichenden politischen Bestrebungen überflügelt wurde, andererseits in den 1780er Jahren parallel zur Gesetzgebung des Reformabsolutismus Teile der europäischen Öffentlichkeit für die Frage nach einem zeitgemäßen staatsrechtlichen Umgang mit Minderheiten sensibilisierte. Die sich in der dieser Phase zunehmend durchsetzende Tendenz zur Politik religiöser Toleranz fand in der folgenden Revolution zwar ihre Fortsetzung, wurde aber zugleich von neuartigen Gegnerschaften überschattet. Während die von der neuen Nationalversammlung erarbeitete Zivilverfassung des Klerus und die gegenläufige Haltung der Kurie ab 1791 zu einem faktischen Schisma innerhalb der französischen Kirche führten, ergaben sich durch die Ausdifferenzierung des politischen Meinungsspektrums in der parlamentarischen Repräsentation neue Minderheiten, deren Auseinandersetzungen mit der Regierungsgewalt auch zur Etablierung der *Terreur* beitrugen.

Dieses Verhältnis zwischen der regierenden Mehrheit der Repräsentativkörperschaft und opponierenden Minderheiten steht im Zentrum des Beitrags von Christine Peyrard. Die konfliktreiche Aushandlung der Einflussphären von demokratischer Mehrheits- und Regierungsgewalt und individuellem Minderheiten- und Persönlichkeitsrecht, die in der Revolution ein neues Stadium erreichte, durchdrang alle politischen Probleme von der Verfassungskrise nach dem Zusammentreten der Versammlung der Generalstände über die Forderung des Verfassungseides bis zur Verfolgung der dissentierenden Konventsabgeordneten. Der Krisencharakter der Revolutionsjahre wurde so jenseits aller Gewaltherrschaft zugleich zum Reflexionsimpuls, der innerhalb wie außerhalb des Parlaments eine neue Diskussion über Wesen und Bedeutung der Minorität in der politischen Moderne initiierte, wie die durchaus konträren Darstellungen aus der Feder eines Condorcet oder Malouet erweisen.

Wie innovativ und zugleich problematisch die auf neue Weise legitimierte Macht des Staates sein konnte, erörtert Christine Tauber in ihren Ausführungen zu den kulturpolitischen Vor-

Der aufgeklärte Absolutismus im europäischen Vergleich, Wien u. a. 2002, S. 275–289, hier S. 288.

3 Wie sehr der frühmoderne Staatsbildungsprozess in Frankreich auch regionale und lokale Machtkonstellationen integrieren musste, erörtert in kritischer Auseinandersetzung mit der klassischen Sichtweise Tocquevilles Michel BIARD, *Paris/provinces. Le fil conducteur des pouvoirs, rouages et dysfonctionnements*, in: Jean-Clément MARTIN, *La Révolution à l'œuvre* (wie Anm. 2), S. 57–76.

stößen des Abbé Grégoire, dessen »Rapports sur le vandalisme« nunmehr in einer kritisch kommentierten deutschen Übersetzung vorliegen<sup>4</sup>. Die nach dem Sturz Robespierres dem Konvent präsentierte Berichte über die massive Vernichtung von Kunstwerken, die in nicht immer eindeutiger Weise den Feinden der Republik zugeschrieben wird, erscheinen als Teil eines umfassenden Kulturkonzepts, das den Innovationsschub der Revolution zu einem einheitlichen System formen möchte<sup>5</sup>. Während die Sicherung und volkspädagogische Präsentation der Kunst- und Kulturschätze Frankreichs zur ideellen Grundlage einer neuen Zeit werden sollte, nahm sie bereits in Teilen die napoleonische Museumspolitik vorweg, die seit den siegreichen Italienfeldzügen europaweit neue Maßstäbe zu setzen begann. Der Übergangscharakter der entsprechenden Entwürfe, die Entstehung eines neuartigen Bewusstseins für die Historizität der eigenen Kultur bei gleichzeitiger Befürwortung eines radikalen Bruches mit der Vergangenheit lassen verschiedene Charakteristika des Zeitraums anschaulich hervortreten.

Gerade die Kunst wurde dabei auch zum Medium des Protests, beispielsweise einer Kritik der Hegemonialpolitik des Empire, wie Pierre Wachenheim schließlich in seiner Studie zur Formsprache der von der Malerei Arcimboldos inspirierten Bildpublizistik zeigen kann, unter denen ein bekannter, neuerdings den Brüdern Carl Anton und Johann Werner Henschel zugeschriebener Stich besonders herausragt: Der »Triumph des Jahres 1813«, der ein Porträt Napoleons aus einer Vielzahl von Leichen zusammensetzt, wird zum Ausgangspunkt einer Erkundung der vielgestaltigen Wandlungen der Porträtkunst zwischen manieristischem Komposit und politischer Karikatur. Das auf Hobbes zurückgehende Konzept einer aus Menschenkörpern bestehenden Herrschergestalt erfährt eine dämonische Aktualisierung und dokumentiert in satirischer Schärfe die künstlerischen Möglichkeiten einer Negativwahrnehmung staatlicher Allmacht<sup>6</sup>. Die neuerdings wieder verstärkt erforschte Ikonographie der Revolutionszeit, besonders die Komponenten einer Anklage der *Terreur*, etwa mit ihren aus abgetrennten Häuptern Guillotinerter zusammengesetzten Symbolisierungen der zerschlagenen Körperschaften Frankreichs, bietet vergleichbare Beispiele einer Bildkritik am modernen Machtstaat, die einen wichtigen Bereich des gesellschaftlichen Meinungsspektrums widergespiegelt haben dürfte<sup>7</sup>. Die Kulturgeschichte der Französischen Revolution versucht so in gewisser Hinsicht, wie Michel Vovelle kürzlich konstatieren konnte, die älteren Anregungen der Mentalitäten- und Gesellschaftsgeschichte in differenzierter Form aufzugreifen und fortzuführen, um sich der Vieldeutigkeit ihres Gegenstandes in angemessener Weise zu nähern<sup>8</sup>.

4 Christine TAUBER, *Bilderstürme der Französischen Revolution. Die Vandalismusberichte des Abbé Grégoire*, Freiburg i. Br. u. a. 2009.

5 Vgl. jetzt die Präsentation einer weiteren Lesart durch S. Bianchi, der u. a. eine Unterscheidung zwischen »iconoclasme« und »vandalisme« vorschlägt: Serge BIANCHI, *Les fausses évidences du »vandalisme révolutionnaire«*, in: Michel BIARD (Hg.), *La Révolution française. Une histoire toujours vivante*, Paris 2009, S. 391–405.

6 Zum Fortleben der Hobbesschen Bildkonzeption vgl. Horst BREDEKAMP, *Thomas Hobbes. Der Leviathan. Das Urbild des modernen Staates und seine Gegenbilder. 1651–2001*, Berlin 2006, S. 132–157; die ikonographische Vielfalt der Karikaturen zu Konsulat und Empire illustrieren u. a. Gisela VETTER-LIEBENOW, *Napoleon – Genie und Despot. Ideal und Kritik in der Kunst um 1800*, Hannover 2006, sowie Wolfgang CILLESSEN, Rolf REICHARDT, Christian DEULING, *Napoleons neue Kleider. Pariser und Londoner Karikaturen im klassischen Weimar*, Berlin 2006.

7 Zu entsprechenden Darstellungen der *Terreur* vgl. Rolf REICHARDT, *Hubertus KOHLE, Visualizing the Revolution. Politics and Pictorial Arts in Late Eighteenth-Century France*, London 2008 (*Picturing History*), S. 183–211.

8 Michel VOVELLE, *À la résurrection des piques!*, in: Michel BIARD (Hg.), *La Révolution française* (wie Anm. 5), S. 17–25.

Die Trias »images, récits, pouvoirs« mag so ohne Anspruch auf Exklusivität vor allem als Orientierung innerhalb eines beweglichen Forschungsfeldes dienen, dessen Umriss auch im 21. Jahrhundert nicht allein von traditionellen Vorgaben konturiert werden dürften. Die Herausforderungen einer Reformulierung historischer Fragestellungen im globalen Maßstab, eine mögliche Wiederkehr und Aktualisierung stärker sozial- und wirtschaftsgeschichtlicher Schwerpunktsetzungen oder die Verlängerung der Vergleichsperspektive bis in die Revolutionserfahrungen des 19. und 20. Jahrhunderts hinein könnten auf ihre Weise zur Erarbeitung neuer Positionen beitragen. Falls die hier fortgesetzten Beiträge unserer Veranstaltungsreihe an der einen oder anderen Stelle Inspiration bieten können, darf ihr Zweck als erfüllt angesehen werden. Eine eingehende und detailgenaue Beschäftigung mit den geistigen und gesellschaftlichen Koordinaten, der Aufklärungs- und Revolutionszeit und ihrer »Kultur des Politischen« hat einer der prominentesten Akteure der Epoche, in seinen postum publizierten Memoiren immer auch Geschichtsschreiber, wohl nicht nur den späteren Historikern zur Hausaufgabe gemacht: »Il faudrait, pour retrouver la véritable origine et les causes de la Révolution, peser, analyser et juger des questions de haute politique spéculative, et spécialement soumettre à un profond et habile examen, la question de la lutte entre les idées philosophiques et les préjugés, entre les prétentions de l'*esprit* et celles du *ouvoir*. Car si on n'admettait que les résultats mêmes de cette Révolution, on tomberait bientôt dans l'erreur, et on arriverait à confondre M. de Malesherbes et Mirabeau, M. de la Rochefoucauld et Robespierre«<sup>9</sup>.

Bernd KLESMANN

9 Emmanuel de WARESQUIEL (Hg.), *Mémoires du prince de TALLEYRAND, suivis de 135 lettres inédites du prince de Talleyrand à la duchesse de Bauffremont (1808–1838)*, Paris 2007, S. 115 [Hervorhebungen im Original]. Der zitierte Absatz bildet das Schlusswort zum biographischen Porträt des Duc d'Orléans/Philippe Égalité, das der Herausgeber, hierin abweichend von der Erstausgabe 1891/92, auf den S. 75–115 vor dem eigentlichen Memoirentext platziert hat.

PIERRE WACHENHEIM

## À L'ÉCOLE D'ARCIMBOLDO

Portraits politiques satiriques allemands et français  
(XVI<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècles)

Si l'on considère l'Allemagne et la France au tournant des époques moderne et contemporaine, le «souvenir d'un grand homme» – pour reprendre les mots de Beethoven en exergue à sa symphonie «Eroica» – s'impose immédiatement: celui de Napoléon. Si les Français aiment à envisager la représentation que leurs voisins d'outre-Rhin peuvent se forger de leur empereur à travers la phrase d'Hegel prononcée à l'issue de la bataille d'Iéna – «J'ai vu l'âme du monde à cheval» –, pour les Allemands – et sans doute tous les Européens –, c'est par une image que s'est fixée l'incarnation la plus marquante du conquérant. Comme la vision hégélienne, elle s'est cristallisée à la suite d'une large défaite militaire – française celle-ci. Cette gravure satirique, puisque telle est sa nature, s'intitule le «Triumph des Jahres 1813».

C'est à partir de ce portrait que nous voudrions, dans une approche diachronique, mettre en lumière certains procédés «arcimboldesques» et à travers eux un ensemble d'échanges inter-culturels entre l'Allemagne et la France.

### Triumph des Jahres 1813

Un des plus célèbres portraits de Napoléon I<sup>er</sup>, emblème de sa face «obscur»<sup>1</sup>, est sans nul doute ce «Triumph des Jahres 1813» (fig. 1), aujourd'hui attribué aux frères Henschel<sup>2</sup>. Le visage de profil de l'Empereur y est constitué de cadavres, les «centaines de milliers de victimes sacrifiées à sa gloire»<sup>3</sup>, et son buste «est une partie de la carte représentant la Confédération du Rhin, à présent dissoute»<sup>4</sup>. Cette violente satire qui entendait dévoiler, d'abord aux Allemands, le véritable visage de Napoléon après la défaite française de Leipzig connut un extraordinaire succès européen. On retrouve des adaptations de ce «portrait hiéroglyphique» – tel que le qualifie une version française –, avec des interprétations parfois divergentes<sup>5</sup> – aigle allemand vainqueur ou français aux ailes brisées pour le couvre-chef, main-épaulette de Dieu ou des Alliés, araignée de la Confédération du Rhin ou de la vigilance des Alliés pour la plaque de la Légion d'honneur, etc. –, en Angleterre, France, Italie, Russie, Hollande, Suède, Espagne et Portugal.

1 Un démarquage de cette image sert de modèle pour la couverture de Jean TULARD, *L'Anti-Napoléon, La légende noire de l'Empereur*, Paris 1964, ouvrage marquant dans l'historiographie française sur ce sujet.

2 Après avoir été jusqu'à une époque récente donné à Johann Michael Voltz; cf. Sabine et Ernst SCHEFFLER, Gerd UNVERFEHRT, *So zerstieben getraeumte Weltreiche. Napoleon I. in der deutschen Karikatur*, Stuttgart 1995, p. 257–263; Gisela VETTER-LIEBENOW, *Napoléon génie et despote*, Namur 2008, p. 94–97.

3 Commentaire des frères Henschel cf. *ibid.*, p. 94.

4 *Ibid.*

5 Si la lecture globale – anti-napoléonienne – du «Triumph» ne pose aucun doute, celui-ci est cependant généralement associé à un texte qui en précise les détails.

Image frappante, à l'efficacité polémique éprouvée, ce profil puise son invention dans une tradition plastique liée au nom d'Arcimboldo (1526–1593), artiste à qui, dans l'imaginaire collectif, les combinaisons d'éléments disparates clairement identifiables, formant visages, bustes voire corps entiers sont traditionnellement associées.

Si le peintre milanais au service des Habsbourg utilisa avec succès ce procédé iconographique, il n'en fut cependant pas l'inventeur<sup>6</sup>. L'artiste s'inspira sans doute de bijoux antiques – conservés dans les collections impériales – aux représentations composites et humoristiques, décrits à la suite de Pline<sup>7</sup> sous le terme de *grylles* ou *grilli*. L'historien latin mentionne en effet le peintre Antiphile qui s'illustra dans le genre comique, notamment par un portrait chargé d'un nommé *Gryllus*. Par antonomase, ce nom propre devint un nom générique pour désigner des caricatures peintes ou des pierres gravées sur lesquelles étaient représentées des êtres hybrides composés sur le modèle de la Chimère, c'est-à-dire de *capricci* associant différentes parties d'animaux et d'hommes pour donner naissance à des créatures monstrueuses. Cette humanité/animalité hybride se prolongea au Moyen Âge dans la sculpture romane<sup>8</sup> ou dans les *marginalia* des manuscrits enluminés, et jusqu'à l'époque gothique<sup>9</sup>. Cette tradition se retrouve à la fin du XV<sup>e</sup> siècle dans les inventions de Léonard de Vinci, créateur de monstres et d'animaux imaginaires<sup>10</sup>. On peut ainsi considérer que les *arcimboldiana* ont précédé Arcimboldo et se sont inscrits, *ab origine*, dans le domaine de la satire ou *a minima* du rire.

Se réappropriant l'héritage antique et puisant à ces diverses sources, Arcimboldo met au point, au début des années 1560, sa formule de portraits composites. À côté des «Saisons» ou des «Éléments»<sup>11</sup>, il crée, dans le cadre curial, plusieurs œuvres à caractère satirique tel le «Bibliothécaire»<sup>12</sup> ou le «Juriste». Ce dernier, dont le visage est composé de poissons et de volailles plumées, est aujourd'hui interprété comme une caricature du vice-chancelier de l'Empereur<sup>13</sup>. Cependant, cette peinture a précédemment été lue comme une charge contre Calvin, inscrite au sein des querelles religieuses européennes. Elle a en effet été mise en relation avec un bois gravé de Tobias Stimmer (1539–1584), «Gorgoneum Caput» (fig. 2), tournant en dérision le pape, au profil composé d'un assemblage d'objets liturgiques et de symboles du culte catholique romain. Réalisée en 1568, cette planche servit de frontispice à un pamphlet de Johann

6 Sur la genèse de cette forme: cf. Thomas DACOSTA KAUFMANN, Les têtes composées d'Arcimboldo. Origines et invention, dans: Sylvia FERINO-PAGDEN (dir.), Arcimboldo 1526–1593 (cat. de l'exposition, Paris, Musée du Luxembourg, Wien, Kunsthistorisches Museum), Milan 2007, p. 97–101.

7 Histoire naturelle, XXXV, 114.

8 Cf. par exemple le linteau du tympan de la basilique de Vézelay.

9 Cf. Jurgis BALTRUŠAITIS, Le Moyen Âge fantastique. Antiquités et exotismes dans l'art gothique, Paris 1981, p. 9–51.

10 Cf. LÉONARD DE VINCI, Traité de la peinture, éd. par André CHASTEL, Paris 1987, p. 265, fragment 259 (Richter 585): «Tu sais qu'aucun animal ne peut être inventé qui n'ait des membres semblables, dont chacun ressemble à celui d'un autre animal; donc si tu veux qu'un animal imaginé par toi paraisse naturel, – mettons que ce soit un dragon: – prends la tête d'un mâtin ou braque, et les yeux d'un chat, et les oreilles d'un porc-épic, et le nez d'un lévrier, les sourcils d'un lion, les tempes d'un vieux coq, et le cou d'une tortue aquatique». Dans sa «Vie» de Léonard, Vasari raconte la manière dont il peignit une tête de Méduse sur une rondache: «Léonard [...], rassembla dans une pièce où il était seul à entrer lézards petits et gros, criquets, serpents, papillons, sauterelles, chauves-souris et autres animaux étranges; en combinant cette multitude, il en tira un petit monstre horrible, épouvantable [...]»: Giorgio VASARI, Vies des meilleurs peintres, sculpteurs et architectes, éd. par André CHASTEL, Paris, 1983, Livre V, p. 36–37.

11 Première série des «Saisons» en 1563 et série des «Éléments» en 1566; cf. Sylvia FERINO-PAGDEN (dir.), Arcimboldo, p. 125–156.

12 1562, huile sur toile, 97x71 cm, Skokloster, Suède, cf. *ibid.* IV. 29, ill.

13 1566, huile sur toile, 64x51 cm, Stockholm, Nationalmuseum, cf. *ibid.*, IV. 30, ill.

Fischart, «*Aller Practic Grossmutter*» publié en 1577 et visant alors Grégoire XIII<sup>14</sup>. Le succès de cette image prégnante qui s'impose rapidement comme un symbole de l'antipapisme, est attesté par les adaptations successives qu'elle a suscitées. Un siècle plus tard, en 1670, le «*Gorgoneum Caput*» – le nom est conservé – est utilisé contre Rome – inversé, avec une légende en néerlandais et cette fois gravé sur cuivre – lors du long conclave qui aboutit à l'élection de Clément X<sup>15</sup>. Enfin, la composition de Stimmer est reprise, au sein d'un recueil gravé satirique attribué à Carel Allard (1648–1709), «*Roma perturbata, Ofte 't Beroerde Romen*», [...], dans une estampe intitulée «*De Nieuwe Roomse Kerk Trophée*»<sup>16</sup> [Le nouveau trophée de l'Église romaine]. Dans cet ouvrage, publié en 1706 vraisemblablement à Amsterdam sur fond de querelle janséniste et d'antijésuitisme aux Pays-Bas<sup>17</sup>, le «*Gorgoneum Caput*» figure désormais le portrait du pape Clément XI.

Au-delà de tous ces référents plus ou moins proches, le «*Triumph des Jahres 1813*» puise plus directement ses sources auprès d'une œuvre d'un suiveur anonyme d'Arcimboldo: le «*Portrait d'Hérode*», aujourd'hui conservé à Innsbruck<sup>18</sup>. Le visage – de profil – et le cou du monarque biblique sont entièrement composés de l'enchevêtrement des Innocents massacrés. Peinture originale ou écho d'une réalisation antérieure, cette composition – créée dans la sphère artistique habsbourgeoise – est en tous cas devenue une sorte de modèle canonique en matière de portrait arcimboldeque comme en attestent diverses adaptations plus ou moins habiles. Elle est par exemple reprise, à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, le turban originel du souverain hébreu orné d'un croissant afin de symboliser la menace ottomane<sup>19</sup>. Elle sert aussi en 1794 dans une estampe contre-révolutionnaire signée Nicolet. Seul le titre au bas de la planche, «*Physionomie d'un Sansculotte*», confère une signification contemporaine à une image dérivée d'Hérode, turban, couronne et corps d'enfants compris. Le référent «*hérodien*» avait certainement, peu auparavant, aussi inspiré le peintre Faustino Bocchi (1659–1742) pour un démarquage sur le mode grotesque du portrait arcimboldeque. Celui-ci se compose non plus de nouveau-nés assassinés, mais de nains caricaturaux bien vivants; le postérieur dévêtu de l'un d'entre eux fait face au spectateur en guise de nez au centre de cet étonnant visage<sup>20</sup>.

Du point de vue formel, comme de celui du sens, le portrait d'Hérode se prêtait parfaitement à une condamnation sans appel de Napoléon. L'image le dénonçait instantanément comme un personnage monstrueux semblant se repaître de chair humaine, tel un insatiable Minotaure. Mais comme bien souvent dans l'imagerie satirique, la référence à une culture visuelle religieuse

14 Cf. Jurgis BALTRUŠAITIS, *Têtes composées*, dans: *Médecine de France*, XIX (1951), p. 33; Werner HOFMANN (dir.), *Luther und die Folgen für die Kunst*, Katalog Hamburger Kunsthalle, München 1983, et *Spätrenaissance am Oberrhein*. Tobias Stimmer 1539–1584, Ausstellung im Kunstmuseum Basel 23. September–9. Dezember 1984, Basel 1984.

15 Anonyme, «*Afbeelding van den Nieuwen Paus*», 31,3x23,4 cm; cf. Wolfgang HARMS, Beate RATTAY (dir.), *Illustrierte Flugblätter aus den Jahrhunderten der Reformation und der Glaubenskämpfe*, Kunstsammlungen der Veste Coburg, Coburger Landesstiftung, Coburg 1983.

16 Cf. Frederik MULLER, *De Nederlandsche geschiedenis in platen* [...], 4 vol., Amsterdam 1863–1882, t. II, 1876, n° 3410 (2); Frederic George STEPHENS et al. (dir.), *Catalogue of Prints and Drawings in the British Museum. Division I. Political and Personal Satires*, 11 vol., Londres, 1870–1954, t. II, n° 1437.

17 Cf. Alfred BAUDRILLART, Roger AUBERT, *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, Paris 1912–2009, t. XIII, p. 184–188 et t. XIV, p. 152–155.

18 XVII<sup>e</sup> siècle, 45,6 x 34 cm, Innsbruck, Tiroler Landesmuseum, Ferdinandeum.

19 Vente Sotheby's, Londres, Olympia, 1<sup>er</sup> novembre 2005, n° 128, anonyme; 53x44 cm.

20 Cf. Jean-Hubert MARTIN (dir.), *Une image peut en cacher une autre: Arcimboldo, Dali, Raetz*, cat. exp., Paris 2009, p. 186, fig. 39. Signalons encore deux portraits en pendants d'Adam et Ève, aux profils composés d'enfants nus, vers 1700, dans une collection privée suisse.

profonde et partagée permettait de démultiplier l'impact de l'estampe<sup>21</sup>. Assimilé iconographiquement au sanguinaire roi Hérode, l'empereur français devenait un nouvel antéchrist: la stigmatisation politique se doublait d'un anathème spirituel<sup>22</sup>.

L'extraordinaire succès international de la gravure des frères Henschel l'avait élevée au rang d'incontournable source en matière de portrait satirique et même au-delà. Notons ainsi, dès 1814, à côtés des multiples variantes anti-napoléoniennes, une estampe publiée à Londres par J. Johnston à partir du »Triumph« et cette fois-ci hagiographique! Cette pièce – »Alexander, The Most Illustrious and Most Faithful [...] No Peace with France!!« (fig. 3) – offre un portrait encomiastique du tsar de Russie dans lequel chacun des éléments négatifs du visage napoléonien est positivement inversé; les nombreux cadavres sont ainsi remplacés par »the Figure of Fame and Slavery, the former raising the latter«<sup>23</sup>.

### Triumph des Jahres 1870

Le »Triumph des Jahres 1813« était durablement associé, dans l'imaginaire des créateurs comme du public, à la figure de Napoléon. C'est donc très naturellement qu'en France, à la chute du Second Empire – après une nouvelle défaite militaire d'un autre Bonaparte, face à l'Allemagne! – les caricaturistes réutilisèrent le modèle des frères Henschel. Parmi plusieurs lithographies – si le sujet demeure, les procédés techniques évoluent avec le temps – qui représentent, entre 1870 et 1871, l'empereur déchu, la plus fidèle au modèle original s'intitule: »Portrait autobiographique de S.M. Invasion III«. Le profil, inversé par rapport à l'original de décembre 1813, est »formé par les corps morts pour son ambition«. A la différence des portraits de Napoléon I<sup>er</sup>, on note ici parmi les cadavres enchevêtrés un certain nombre de nus féminins particulièrement mis en valeur, dont les postures ne sont pas sans évoquer »La Mort de Sardanapale« de Delacroix. Au Moloch dévorant l'humanité que donne à voir le »Triumph des Jahres 1813«, a succédé un vulgaire despote jouisseur. Le détail trivial de l'aigle du chapeau tenant dans son bec un morceau de lard<sup>24</sup> renvoie d'ailleurs au registre de l'anecdote, propriété que soulignait déjà Victor Hugo en 1852, dans son pamphlet »Napoléon le petit«: »Dictateur, il est bouffon; et qu'il se fasse empereur, il sera grotesque. [...] La bassesse de ses vices nuit à la grandeur de ses crimes«<sup>25</sup>.

Vers 1870, un autre portrait arcimboldesque satirique de »Napoléon III«, signé »E. D.« (fig. 4), apparaît comme une variante plus libre du modèle berlinois de 1813. L'histoire complète du règne s'inscrit désormais sur le visage, à travers objets et figures. L'aigle forme la chevelure, deux prélats enlacés – le cardinal Giacomo Antonelli et Pie IX soutenus par la France – l'appendice nasal et l'œil du souverain. La partie inférieure de son visage est occupée par plusieurs figures – personnifications de la Liberté enchaînée, soldat tombé, etc.<sup>26</sup>. La dimension prosaïque l'emporte ici sur le caractère symbolique presque intemporel du monstrueux Napoléon I<sup>er</sup>.

21 L'accumulation des corps tombant les uns sur les autres renvoie également aux représentations de la chute des damnés; on pense notamment à celle de Rubens.

22 Un autre souverain français, Henri III, avait déjà été dénoncé de cette façon, peu avant son assassinat (1589): à partir de son nom, Henri de Valois, les Ligueurs avaient composé l'anagramme »Vilain Hérode«.

23 44,5x24,3 cm; British Museum, 1990, 1109.74.

24 Les détracteurs de Louis-Napoléon Bonaparte indiquaient que lors de sa tentative avortée de soulèvement de la garnison de Boulogne-sur-Mer, le 6 août 1840, il avait accroché un morceau de viande à son chapeau pour attirer un aigle apprivoisé! Cf. Victor HUGO, *Napoléon le petit*, Paris (J.-J. Pauvert) 1964, p. 27.

25 *Ibid.*, p. 246 et 248.

26 Cf. MARTIN (dir.), *Une image* (voir n. 20), p. 190.

À la même époque, ce portrait emblématique semble avoir inspiré une autre estampe. Elle appartient à la série des 13 lithographes du «Pilori-Phrénologie» d'André Belloguet<sup>27</sup>. Ces planches stigmatisées conjointement les personnalités du régime impérial français, les responsables gouvernementaux après la proclamation de la République, le 4 septembre 1870, mais aussi les deux principaux dignitaires prussiens: «Guillaume-le-Boucher» et «Bismarkoff 1<sup>er</sup>»<sup>28</sup>. L'une de ces pièces, le portrait de «Napoléon III» présente un profil du souverain déchu où se lisent les échecs, les vices et les crimes prêtés à son règne. Cependant les «pures» combinaisons arcimboldesques ne constituent plus ici qu'une citation plastique – on retrouve ainsi l'aigle et les deux ecclésiastiques enlacés. Mais ces feuilles du «Pilori-Phrénologie» ont avant tout été conçues comme des portraits chargés traditionnels sur la surface desquels l'artiste a, dans un second temps, ajouté des inscriptions et des silhouettes dessinées au trait, à la manière de graffiti. Le portrait consacré à Bismarck (fig. 5) laisse ainsi transparaître un canon frappé de la mention «Krupp» ainsi qu'un «obusier intellectuel» (!) au niveau du front. Mais plus que des éléments matériels, la figure du chancelier porte essentiellement des inscriptions éclairant son caractère: «science», «énergie», «audace», «vouloir est pouvoir», etc.

Le titre du recueil, «Pilori-Phrénologie», associe à la fois une image relative à un châtement public et la théorie initiée en 1818 par le médecin Franz Josef Gall (1758–1828) selon laquelle le caractère des êtres est conditionné par la conformation externe de leur crâne. Le chef de Napoléon III paraît donc exposé publiquement, comme la tête tranchée d'un condamné, ainsi que le souligne, dans une saisissante mise en abyme, la figure guillotinée d'Orsini portée en sautoir<sup>29</sup>. Dans ces estampes, la tradition arcimboldesque se combine avec celle «médico-artistique» des études physiognomiques et la pratique judiciaire ancienne des représentations infamantes<sup>30</sup>.

S'ils affichent volontairement leur dette à l'égard du «Triumph de 1813» – dénonciation de la guerre intrinsèquement liée à tout représentant de la dynastie Bonaparte – les portraits arcimboldesques de Napoléon III n'en proposent pas un démarquage servile, mais font aussi appel à des éléments antérieurs. À côté des lithographies déjà évoquées, mentionnons une autre restituant le profil, dans un médaillon, de «Louis Napoléon Bonaparte», entièrement composé de nudités féminines<sup>31</sup>.

27 Cf. Jean BERLEUX, *La Caricature politique en France pendant la guerre, le siège de Paris et la Commune (1870–1871)*, Paris 1890, p. 12.

28 Au XIX<sup>e</sup> siècle, le principe d'un portrait composé de figures allégoriques a été adapté à de nombreux gouvernants européens, par exemple Léopold I<sup>er</sup> roi des Belges – cf. Francine-Claire LEGRAND, Félix SLUYS, Arcimboldo et les arcimboldesques, Paris 1955, pl. 51c – ou l'archiduc Jean de HABSBURG, régent d'Allemagne en 1848: *Deutschland's Einbeit*.

29 Considérant que la protection française accordée à Rome faisait obstacle à l'unité italienne, le conspirateur italien Felice Orsini (1819–1858) commit, le 14 janvier 1858, un attentat contre Napoléon III. Arrêté, il fut condamné à mort et exécuté.

30 En Italie, au Moyen Âge et à la Renaissance, la peine physique ou financière était assortie d'une marque d'indignité publique à travers la réalisation, sur les murs du siège du pouvoir urbain, d'une représentation visuelle du condamné; cf. Gherardo ORTALLI, *La Peinture infamante du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris 1994. Il convient d'observer que la disparition de telles pratiques est contemporaine du développement de la gravure et de son utilisation comme arme politique par la Réforme.

31 Raimund RÜTTEN (dir.), *Die Karikatur zwischen Republik und Zensur: Bildsatire in Frankreich 1830 bis 1880, eine Sprache des Widerstands?*, Marburg 1991, p. 402. Dans la partie supérieure du visage, la figure principale, dont le sexe matérialise l'œil et les cuisses, le nez et la joue, pourrait être considérée comme la source d'inspiration directe, près d'un siècle plus tard, dans les années 1960, du célèbre portrait de Freud – «What's on a man's mind». Des compositions proches, associant plusieurs modèles féminins pour former le visage d'«Un bon vivant» ou de «Méphisto», furent diffusées à travers des cartes postales licencieuses vers 1900; cf. *L'Effet Arcimboldo. Les transformations du visage du seizième au vingtième siècle* (exp. Venise, Palazzo Grassi), Paris



Une telle iconographie nous ramène, à une plus ancienne pratique de l'iconographie arcimboldesque.

## Obscénité politique

En effet, avant la pratique »classique« de têtes composées de fruits, légumes, animaux ou objets, s'est développée à la Renaissance un versant »priapique« du procédé – inspiré lui aussi de l'Antiquité –, à la dimension satirique manifeste. Il s'illustre dans des *teste di cazzi*, visages faits d'une accumulation de phallus, représentées notamment au revers d'une médaille à l'effigie de l'Arétin (ca. 1535)<sup>32</sup>, sur un plat en majolique attribué à Francesco Urbini (1536)<sup>33</sup>, ou sur un dessin attribué à Salviati (ca. 1540)<sup>34</sup>.

À côté de ce courant licencieux, les suiveurs d'Arcimboldo, prolongeant la logique du rapport microcosme/macrocosome, construisent des visages avec des amoncellements de corps humains<sup>35</sup> – i. e. le portrait d'Hérode –, thématique non abordée par l'artiste milanais.

C'est à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, que se produit en France, sur fond de satire politique, l'inévitable rencontre entre les portraits anthropomorphes et les figures composées d'organes sexuels, remises à la mode par les découvertes archéologiques en Italie<sup>36</sup>. Une série d'estampes révolutionnaires obscènes anonymes présente des personnalités en bustes, dessinées à partir d'une combinaison d'hommes et de femmes nus – évoquant assez directement les improbables »empilements charnels« des illustrations contemporaines de Sade, mais aussi de la littérature érotique qui l'a précédé – et d'attributs virils géants<sup>37</sup>.

1987, p. 234. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, ce type d'image satirique fut aussi utilisé par la propagande antisémite comme le montre une carte allemande, »Gaudeamus Isidor«: le visage d'un Juif traditionnel est composé des silhouettes d'une femme et d'hommes bras-dessus, bras-dessous formant un nez et des lèvres particulièrement épais. Cf. Gérard SILVAIN, Joël KOTEK, La Carte postale antisémite de l'affaire Dreyfus à la Shoah, Paris 2005, p. 129.

32 Florence, Museo Nazionale del Bargello; cf. FERINO-PAGDEN (dir.), Arcimboldo (voir n. 6), II, 9, ill.

33 Oxford, Ashmolean Museum; cf. *ibid.*, II, 10, ill.

34 Collection particulière. Cf. Catherine MONBEIG GOGUEL, Francesco Salviati et la *Bella Maniera* quelques points à revoir. Interprétation, chronologie, attributions, dans: Id. et al. (dir.), Francesco Salviati et la *Bella Maniera*, Actes des colloques de Rome et de Paris (1998), Rome 2001, p. 15–68, p. 33 et fig. 9.

35 Dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, la rencontre inattendue entre cette iconographie et l'estampe japonaise produira les séduisants portraits composés d'Utagawa Kuniyoshi; cf. L'Effet Arcimboldo (voir n. 31), p. 235–239.

36 Signalons un préalable: un exemplaire d'une satire obscène contre le Régent – »Histoire du prince Apprius [...]«, 1728, attribuée à Godard de Beauchamp (1689–1761) – a été truffé de gravures d'après des sujets priapiques antiques, dont, face au titre, un portrait arcimboldesque composé de phallus – cf. Marie-Françoise QUIGNARD, Raymond-Josué SECKEL (dir.), L'Enfer de la Bibliothèque, Éros au secret, cat. exp Paris, BnF, 2007, n° 4 –, dérivé du profil numismatique aux cornes de bélier d'Alexandre le grand en Zeus-Ammon.

37 Ce jeu de rupture d'échelle rappelle la gravure du »Phallus phénoménal« de Denon parue dans le son »Œuvre priapique« en 1793; cf. Pierre ROSENBERG (dir.), Dominique-Vivant Denon l'œil de Napoléon, cat. exp., Paris 1999, n° 49.

Dans ces planches malhabiles datables du début de la Révolution<sup>38</sup>, sont ainsi portraiturés des défenseurs de la monarchie – Mirabeau-Tonneau<sup>39</sup>, l'abbé Maury (fig. 6), Cazalès, La Tour du Pin et un prélat de sulfureuse mémoire, le cardinal de Rohan – ainsi que la duchesse de Polignac ou la Reine. Ces pièces s'inscrivent pleinement dans un usage de la pornographie comme arme politique, particulièrement mise en œuvre dans les pamphlets et les images diffusés contre Marie-Antoinette<sup>40</sup>.

### Figures biceps

Au sein de cette même série de portraits obscènes, l'un d'eux se distingue parce qu'il ne représente pas une personnalité réelle identifiée, mais surtout parce qu'il s'agit d'une figure *biceps*. »L'Aristocrate en Con... tre Révolution« est en effet un portrait qui, lorsqu'on le fait tourner de 180° – couvre-chef et buste s'inversant –, laisse découvrir un second visage: »Le Démocrate en Vits« (fig. 7). Ce n'est pas un cas isolé dans le corpus des gravures révolutionnaires: on retrouve par exemple le principe des visages tête-bêche en 1790, dans une estampe de Villeneuve, »Aristocrate maudissant la Révolution/Aristocrate croyant à la Contre-Révolution«<sup>41</sup>. Dans les deux cas, l'un des bustes est revêtu d'un costume d'ecclésiastique<sup>42</sup>, associé à celui d'un militaire dans la pièce *sotadique* et à un aristocrate à l'habit orné d'un galon sur lequel sont inscrits »titres de noblesse« et »privilèges« dans la planche de Villeneuve. L'appartenance de ces deux doubles portraits révolutionnaires à une esthétique arcimboldesque est évidente. En effet, le peintre milanais a également pratiqué ces jeux visuels de portraits réversibles comme en témoignent »Le Cuisinier« et »L'Homme-potager«<sup>43</sup>. Ces natures mortes qui se révèlent anthropomorphes lorsqu'on les inverse renouent certes avec les *grilli* antiques mais ont également subi l'influence manifeste des estampes et médailles satiriques diffusées lors de la Réforme: les célèbres visages

38 Ces gravures libres apparaissent dans un pamphlet en chansons: »Les Foutrieres chantantes ou les Récréations priapiques des aristocrates en vie«, à Couillardinos, De l'Imprimerie de Vit-en-l'air, 1791. Cf. QUIGNARD, SECKEL (dir.), L'Enfer (voir n. 36), n° 84; Jean-Jacques PAUVERT, Estampes érotiques révolutionnaires, Paris 1989, et [Jean-Louis SOULAVIE], Monuments de l'Histoire de France en estampes et en dessins, t. 124. Contenant les estampes obscènes publiées pendant la Révolution [...], dans: Eros invaincu. La Bibliothèque Gérard Nordmann, Fondation Martin Bodmer, Genève, Paris 2004, n° 59.

39 Son buste constitué d'un tonneau renvoie directement à l'»Automne« des »Saisons« d'Arcimboldo.

40 Cf. Chantal THOMAS, La Reine scélérate, Marie-Antoinette dans les pamphlets, Paris 1989. On notera encore cinq figures arcimboldesques obscènes dans un exemplaire d'un curiosa, »Le Degré des âges du plaisir [...]«, 1793, cf. Vente Christie's, Paris, 14 et 15 décembre 2006, n° 375.

41 Eau-forte parue anonymement en janvier 1790 dans l'hebdomadaire de Louis-Marie Prudhomme, »Les Révolutions de Paris«; cf. Annie DUPRAT, Histoire de France par la caricature, Paris 1999, p. 52.

42 A propos de l'»Aristocrate maudissant la Révolution«, Rolf Reichardt note la »correspondance frappante« entre le portrait de du jésuite Malagrida – accusé d'avoir fomenté un complot contre Joseph I<sup>er</sup> de Portugal en 1758 – et »la grimace grotesque de l'aristocrate«. Cf. Rolf REICHARDT, L'Imaginaire social des jésuites bannis et expulsés (1758–1773): aux origines de la polarisation entre Lumières et Anti-Lumières, dans: Manfred Tietz (dir.), Los jesuitas españoles expulsos. Su imagen y su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII, Actas del coloquio internacional de Berlin (7–10 de abril de 1999), Madrid, Francfort 2001, p. 473–525, p. 499 (ill.). Voir aussi Antoine DE BAECQUE, La Caricature révolutionnaire, Paris 1988, p. 131 (ill.).

43 Respectivement ca. 1570, huile sur toile, 52,5x41 cm, Stockholm, Nationalmuseum et ca. 1590, huile sur bois, 35,8x24,2 cm, Crémone, Museo Civico Ala Ponzone; cf. FERINO-PAGDEN (dir.), Arcimboldo (voir n. 6), IV. 31 et IV. 32, ill.

affrontés du pape/diable (fig. 8) et du cardinal/fou<sup>44</sup>, créés par les partisans de Luther vers 1531 pour tourner en dérision de précédentes médailles catholiques associant d'une part le pape et l'empereur et d'autre part un cardinal et un évêque<sup>45</sup>. Le succès de ces inventions satiriques, diffusées par les médailles et de manière plus large par l'estampe, est attesté par de nombreuses reprises<sup>46</sup>. Notons par exemple la première planche du recueil déjà évoqué, «Roma perturbata [...]», au début du XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>47</sup>. Parallèlement, la gravure populaire contribue au rayonnement des figures biceps, souvent associées au thème du *memento mori*<sup>48</sup>.

Durant le XIX<sup>e</sup> siècle, la représentation tête-bêche conserve son inclination satirique. Une gravure anonyme allemande, datée de 1814 ou 1815, présente un double portrait révélateur de Napoléon: d'un côté, «Jetzt», le profil numismatique de l'empereur coiffé de son célèbre chapeau de castor, et à l'inverse, «Sonst», le visage vulgaire à la chevelure ébouriffée d'un individu stupide<sup>49</sup>. En 1815, une suite de quatre eaux-fortes, publiée «à Paris, rue st. Jacques, n° 30», met en scène des doubles têtes réversibles qui, sous un aspect d'humour grotesque, revêtent un sens politique. L'une ridiculise les vieux aristocrates («Voltigeur de Louis XIV/Mme de la Jobardière»), une autre caricature les jésuites – représentés d'une part avec barrette version première Compagnie, 1762, et d'autre part avec chapeau à large bord version seconde Compagnie, 1814, soulignée des deux côtés par l'inscription «Ni l'un, ni l'autre» – une enfin évoque, avec deux figures bouffonnes, le retour de l'Île d'Elbe: «Il est débarqué!/Il est pris comme dans une souricière»<sup>50</sup>. Ces tailles-douces sont à rapprocher d'une autre, celle-ci sans référence d'impression, «Le vainqueur/Le vaincu», double portrait inversé de Napoléon et de Louis XVIII au moment des Cent-Jours<sup>51</sup>.

Une lithographie de Traviès parue dans «La Caricature» du 22 janvier 1835, s'inscrit dans la lignée de ce procédé. La feuille dans le sens habituel de lecture donne à voir une large tête triangulaire de bélier sous-titrée «La peau d'un mouton». Lorsqu'on tourne «sens dessus-

44 Cf. Étienne CARTIER, Recherches sur quelques médailles historiques du XVI<sup>e</sup> siècle, dans: Revue numismatique, année 1851, p. 36–58; Francis Pierrepont BARNARD, Satirical and controversial Medals of the Reformation The Biceps or double-headed series, Oxford 1927; L'humour et la médaille à la Monnaie de Paris, Paris 1981, p. 74–75; HOFMANN, Luther (voir n. 14), p. 164; MARTIN (dir.), Une image (voir n. 20), p. 86–89.

45 Ces médailles biceps sont également liées à d'autres estampes polémiques fondées sur le thème populaire des têtes à changer – «Martinus Luther Siebenkopff» ou les gravures à tourniquet –, cf. Hofmann, Luther (voir n. 14), p. 160 et 163.

46 Signalons ainsi le double portrait anonyme du pape/diable: huile sur bois, vers 1600, 30,5x23,5 cm, Utrecht, Museum Catharijnconvent; cf. MARTIN (dir.), Une image (voir n. 20), cat. 54.

47 Planche I: «Est BataVo RoMæ seDes aC Cæsare pressa». Cf. MULLER, De Nederlandsche geschiedenis (voir n. 16), t. II, n° 3410 (1), et STEPHENS, Catalogue (voir n. 16), t. II, n° 1436.

48 Citons Jacques LAGNIET, Recueil des plus illustres proverbes [...], Paris, 1657–1663. Une de ses tailles-douces unit deux médaillons biceps dans lesquels les visages d'un homme barbu au chapeau empanaché, et de son élégante compagne laissent place, quand on les retourne, à deux têtes de transis décharnées accompagnées de ses vers: «Nous avons estez comme vous,/et vous serez comme nous». Le médaillon masculin est repris dans une gravure incluse dans: La Danse des morts, comme elle est dépeinte dans la louable et célèbre Ville de Basle, pour servir d'un miroir à la nature humaine, dessinée et gravée; sur l'originale de feu Mr. Matthieu Merian [...], «Bâle (Jean Rodolphe Im-Hoff), 1744, p. 85, (rééd. 1756, 1789).

49 Cf. SCHEFFLER, UNVERFEHRT, So zerstieben getraeumte Weltreiche (voir note 2), n° 7.11, ill.

50 Paris, Bibliothèque nationale de France, Estampes (BnF, Est.), Tf 22, R 080405 à R 080408, 10x10 cm. (Notons au passage dans «Il est débarqué [...]» le rappel formel d'une paire Voltaire/Rousseau). Vers la même époque, des portraits tête-bêche gravés sont aussi popularisés à travers des abécédaires pour enfants, accompagnés du *motto* «Ma tête change», cf. BnF, Est., Kh mat.

51 Cf. Hans Peter MATHIS (dir.), Napoleon I. im Spiegel der Karikatur, Ein Sammlungskatalog des Napoleon-Museums Arenenberg [...], Zurich 1998, n° 254.

dessous le feuillet», apparaît immédiatement le visage piriforme de Louis-Philippe accompagné de ces mots: »Un guerrier caché sous«. A travers cette disjonction des deux morceaux d'une formule unitaire, le lecteur est invité à tourner son journal et à l'appréhender dans les deux sens. »C'est ainsi, du reste, qu'en matérialisant les choses les plus abstraites, et en leur prêtant des formes allégoriques, le dessinateur parvient à les rendre sensible aux yeux«<sup>52</sup>. De manière plus affirmée que dans les cas de deux visages humains affrontés, »Un guerrier caché sous ... la peau d'un mouton« renoue avec les créations d'Arcimboldo, en faisant apparaître un autre objet au sein d'une forme que l'on a simplement désaxée par rapport au regard initial.

En 1870, lors de la multiplication de caricatures qui accompagne la chute du Second Empire, on retrouve l'usage du portrait biceps, dans une lithographie, »Le Boule-dogue allemand/l'Âne de Sedan«<sup>53</sup>, qui associe en une double charge les visages tête-bêche de Bismarck et de Napoléon III. Bien qu'irréconciliables ennemis, les deux dirigeants sont liés, à la manière de frères siamois et gémeaux, pour être mieux rejetés, au nom tout à la fois du patriotisme et du républicanisme.

Le procédé se prolonge au XX<sup>e</sup> siècle: des cartes postales antisémites polonaises diffusent ainsi les portraits de Churchill et de Roosevelt qui, retournés, découvrent des visages aux caractéristiques juïques telles que les stigmatisent habituellement les antisémites (nez busqué, lèvres épaisses, etc.)<sup>54</sup>.

### Paysages »napoléomorphes«

Faisant écho à l'invention arcimbodesque *stricto sensu* – c'est-à-dire la construction d'un visage à partir d'une combinaison éléments –, un nouveau thème, le paysage anthropomorphe – la présence d'un visage à large échelle se décrypte dans la topographie naturelle représentée – émerge parallèlement à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Il est développé principalement par des artistes des Écoles du Nord: Matthäus Merian l'Ancien, Anton Mozart, Joos de Momper II<sup>55</sup>. Cette iconographie qui s'inscrit à la suite des images »cachées« se révélant dans des œuvres de la Renaissance – visages ou silhouettes »dessinés« par la nature<sup>56</sup> –, connaît bien entendu des adaptations dans le domaine politico-religieux telle la gravure attribuée à Marcus Gheeraerts (v. 1516–1590), »Allégorie des iconoclastes«<sup>57</sup>, vers 1570. Sur une montagne en forme de tête de moine ou de cadavre en décomposition, des membres grouillants du clergé catholique s'y livrent à leurs activités »coupables« – processions, adorations, simonie, etc. – tandis qu'au premier plan les protestants iconoclastes décrochent et brûlent les symboles de cette »nouvelle Babylone«.

52 Commentaire de la planche 459, dans: La Caricature, n° 220, 22 janvier 1835. Après les lois de septembre 1835 censurant la liberté de la presse, Daumier reprendra le procédé des visages tête-bêche dans une série de caricatures de mœurs publiées en 1838 dans Le Charivari intitulée »Doubles faces« (»L'Insulte, A 30 ans/A 60 ans, etc.«).

53 BnF, Est., De Vinck, 21057.

54 Cf. SILVAIN, KOTEK, La carte postale (voir n. 31), p. 245.

55 Cf. Jeanette ZWINGENBERGER, L'Histoire du paysage anthropomorphe. Le corps, géographie du monde, dans: Alain TAPIÉ (dir.), L'homme paysage, cat. exp. Lille, Paris 2006, p. 52–74.

56 Comme la célèbre »Vue du val d'Arco« de Dürer (Paris, musée du Louvre) ou les paysages religieux d'Herri met de Bles, cf. MARTIN (dir.), Une image (voir n. 20), cat. 18 et p. 40–49. Il existe des continuations de ces jeux visuels jusqu'à l'époque contemporaine, telles les cartes postales humoristiques d'Emil Nolde personnifiant les sommets des Alpes en géants débonnaires, cf. Sylvain AMIC (dir.), Emil Nolde, cat. exp., Grand Palais, Paris 2008, n° 1 à 7.

57 Eau-forte, 43,5x31,5 cm, Londres, British Museum, 1933, 1111.3; cf. MARTIN (dir.), Une image (voir n. 20), cat. 51.

Une gravure à la lettre bilingue – française et allemande – réalisée fin 1797 et signée »Dupuis officier«, montre une »Vue du château St-Formido et Udine« (fig. 9), dans laquelle »se trouve comme médiateur le portrait du Général Bonaparte«<sup>58</sup>. Cette pièce est plastiquement inspirée du »Campus anthropomorphus« représenté dans l'ouvrage du jésuite Athanase Kircher »Ars magna lucis et umbrae«<sup>59</sup>: les linéaments essentiels d'un paysage agreste à travers lequel évoluent paysans et chasseurs, composent le visage de profil d'un homme barbu disposé parallèlement au plan de l'image. La »Vue du château St-Formido« – qui célèbre le capitaine victorieux ayant conclu le traité de Campofornio avec François II– utilise la même mise en scène, tête reposant sur l'occiput, face vers le ciel, nez marqué par une large bâtisse et l'oreille par un belvédère évasé. Ce paysage montagneux qui domine et entoure la ville et dans lequel se découpent les contours du visage du conquérant trouve une source historique dans le récit de Vitruve évoquant le projet de l'architecte Dinocrate de tailler le mont Athos en forme d'une figure gigantesque à l'effigie d'Alexandre tenant dans sa main une ville<sup>60</sup>.

De manière ironique, cette image et cette référence hagiographiques rencontrent quelques années plus tard leur pendant négatif dans une estampe de Johann Michael Voltz, »Das fürchterliche Raubnest oder die Ruine der grossen Kaiserburg des Universalmonarchen«<sup>61</sup> (fig. 10), publiée à Nuremberg en 1815. La représentation initialement apparente de cette taille-douce, un château menaçant<sup>62</sup> à demi-ruiné où se réfugient des soldats chargés de rapines, révèle, dans un second temps, le profil pétrifié de l'Empereur. Afin de souligner le »mode d'emploi« et de faciliter la lecture d'une image munie d'une légende en allemand, une inscription moqueuse en français a été ajoutée du côté latéral gauche de la planche. Présentée sur le mode vocatif, »Ah c'est M Nicolas!«<sup>63</sup>, elle invite le regardeur de l'estampe à la faire pivoter et donc à voir se dresser devant lui le profil de »l'ogre corse«. Notons une autre planche allemande, publiée à Berlin par Gottfried Arnold Lehmann, qui relève du même *modus operandi*: »Der Februar 1814«<sup>64</sup>. Un cosaque, un soldat autrichien et un Prussien traquent un léopard sauvage jusque dans son antre dont l'ouverture, laissant voir Paris, se découpe suivant le profil de Napoléon, face vers le haut. Lorsqu'on fait pivoter la taille-douce, le visage courroucé de l'Empereur apparaît distinctement.

L'usage de ce type de représentations satiriques trouve, lors de la chute définitive de l'Empire en 1815, un écho avec un objet-anthropomorphe: »Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse«<sup>65</sup>. Cette eau-forte de Pierre-Marie Bassompierre illustre le proverbe populaire: dans le récipient brisé présenté horizontalement près d'une fontaine sur le pavé, se découpent les

58 Cf. MATHIS, Napoleon I. im Spiegel der Karikatur (voir n. 51), n° 156.

59 Rome, 1646, pl. XXVIII, f° 809.

60 Cf. [Claude PERRAULT], Les dix Livres d'architecture de Vitruve, Corrigez et traduits nouvellement en François, avec des Notes & des Figures, Paris (J.-B. Coignard) 1673, Livre II, p. 27. Cette description a directement inspiré le peintre de paysage Pierre-Henri de Valenciennes pour son »Mont Athos taillé en statue d'Alexandre le Grand«, 1796, 41,9x91,4 cm, The Art Institute of Chicago. Plus près de nous et à une échelle plus modeste, on peut penser aux effigies des présidents américains du Mount Rushmore.

61 Cf. SCHEFFLER, UNVERFEHRT, So zerstieben getraeumte Weltreiche (voir note 2), n° 6.11, ill. LVII, et MATHIS (dir.), Napoleon I. im Spiegel der Karikatur (voir n. 51), n° 359.

62 Ce visage/forteresse effrayant qui n'est pas sans évoquer l'univers sadien semble précisément annoncer le »Portrait imaginaire de DAF Sade« de Man Ray (huile/bois, 1938, The Menil Collection, Houston Texas) dans lequel le visage de l'écrivain est composé de pierres sur fond de Bastille en flammes.

63 A la chute de l'Empire, le prénom »Nicolas« affublé d'une connotation populaire péjorative avait été attribué à Napoléon par ses détracteurs.

64 Cf. SCHEFFLER, UNVERFEHRT, So zerstieben getraeumte Weltreiche (voir note 2), n° 3.85.

65 Cf. MATHIS (dir.), Napoleon I. im Spiegel der Karikatur (voir n. 51), n° 290.

profils de Napoléon ainsi que de quelques uns de ses proches. Peu de temps après, sous la Restauration, ce sont les bonapartistes qui utiliseront ces silhouettes cachées comme véhicule de leur propagande, par le biais d'images ou d'objets du quotidien<sup>66</sup>.

Enfin, à côté de ces jeux d'humanisation de la topographie »naturelle«, se développe, à partir de l'essor de la cartographie, une géographie anthropomorphe<sup>67</sup>. Lors de la Révolution, la caricature anglaise utilise ce procédé à des fins polémiques, comme dans l'eau-forte coloriée, »The French Invasion; or John Bull, bombarding the Bum-boats«<sup>68</sup>. Dans les contours de la Grande-Bretagne, Gillray inscrit la silhouette de profil du roi Georges III. À la jonction de ses jambes, au niveau des régions du Hampshire et du Sussex, part un jet d'excréments »British Declaration« qui frappe les escadres françaises entre Ouessant et l'embouchure de la Seine. Plus bas, accentuant le caractère scatologique de cette pièce, les côtes françaises dessinent un profil humain: le Pas-de-Calais représente le front, l'estuaire de la Seine l'œil, le Cotentin le nez, et la Bretagne la bouche et le menton.

Durant le XIX<sup>e</sup> siècle, et jusqu'à la Première Guerre mondiale, des cartes anthropomorphes satiriques de l'Europe des nationalismes antagonistes se multiplient<sup>69</sup>. Signalons enfin cet avatar du portrait arcimboldesque topographique avec une carte postale antisémite allemande du début du XX<sup>e</sup> siècle, »In Russland gibt es viele Juden [...]«, dans laquelle la figure traditionnelle d'un Juif s'inscrit dans les limites politiques de la Russie: le bonnet correspond à la Pologne, l'Ukraine et la Mer noire, l'œil au lac Ladoga, le nez à la péninsule de Kola, et la bouche est située à la hauteur d'Arkhangelsk<sup>70</sup>.

## La saison des poires

Au-delà des divers exemples évoqués dans la satire politique au XIX<sup>e</sup> siècle, une lithographie se distingue tout particulièrement, comme un hommage direct à Arcimboldo. Signé Traviès et publié dans »La Caricature« du 6 mars 1834<sup>71</sup>, »Voici Messieurs, ce que nous avons l'honneur d'exposer journellement« (fig. 11) donne à voir une galerie de peinture dont toutes les œuvres constituent des variations arcimboldesques – visages composites, visages-paysages, etc. – à partir de la tête piriforme du roi Louis-Philippe. Le commentaire de cette planche, dans le même numéro de l'hebdomadaire, confirme le lien entre la Poire de Charles Philipon (1800–1862) et les portraits d'Arcimboldo: »Vous prétendez que j'ai voulu traduire, en cette tête informe, une illustre ressemblance. Eh bien! regardez jugeurs, regardez accusateurs! Dans tous ces tableaux, votre art inquisitorial ne pourrait-il pas découvrir aussi quelques traits éloignés de cette même ressemblance? Ce ne sont pourtant que des rochers, des volcans, des sacs de blé, des

66 Cf. La Légende napoléonienne 1796–1900, cat. exp., Bibliothèque nationale, Paris 1969, p. 37–38, objets séditieux (gravures, boîtes, cannes, etc.).

67 Cf. Laurent BARIDON, Le double fond des cartes, dans: MARTIN (dir.), Une image, p. 127–131. Citons parmi les plus célèbres de ces cartes: la »Reine Europe« que l'on retrouve dans la »Cosmographie« de Sébastien Münster et le »Leo Belgicus« conçu par Michael von Eyzinger vers 1579, assimilant les Pays-Bas à un lion.

68 Novembre 1793, Londres, British Museum, 35,3x25,0 cm, BM Satires n° 8346.

69 Chaque pays y est présenté par une personnification et des attributs ajustés au dessin de ses frontières. Les menaces de conflits y sont mises en scène avec un mélange de dérision et de vérité, cf. la version française, »Carte drolatique d'Europe pour 1870 dressée par Hadol«, allemande, »Humoristische Karte von Europa im Jahre 1870« et quelques années plus tard, »Humoristische Karte von Europa im Jahre 1914«, ou anglaise, »Angling in troubled waters, a serio-comic map of Europe.«

70 Cf. SILVAIN, KOTEK, La carte postale (voir n. 31), p. 121.

71 n° 174, planche double 366–367.

garde-robes, des armoires, des buffets, des maisons, des brioches, des raisins, des poires, des tonneaux, etc., etc.<sup>72</sup>.

Si l'on observe la permanence des formes arcimbodesques, après l'efflorescence du »Triumph des Jahres 1813«, il convient en effet de s'arrêter aussi au cas de la Poire de Philipon<sup>73</sup>. On sait que, lors de son procès de novembre 1831 devant la cour d'assises de Paris<sup>74</sup>, le directeur de »La Caricature« réalisa pour sa défense une suite de quatre dessins montrant l'évolution analogique du portrait de Louis-Philippe avec la forme d'une poire. Ces »Croquades faites à l'audience du 14 nov. (Cour d'Assises)« furent publiées en suppléments dans le n° 56 du 24 novembre 1831 et le n° 65 du 26 janvier 1832 de »La Caricature«<sup>75</sup>. La poire, dont s'emparèrent les caricaturistes du temps, devint dès lors l'emblème satirique récurrent du roi citoyen. Si la construction du portrait charge de Louis-Philippe ne relève pas d'un assemblage à la façon d'Arcimboldo, elle se rapproche cependant de ses effets en jouant sur la similitude formelle et le glissement entre l'humain et le végétal; on pense en premier lieu au portrait encomiastique de Rodolphe II en »Vertumne«<sup>76</sup>. Son buste, entièrement constitué de fruits et de fleurs, dessine une synecdoque visuelle: le portrait de la »Natura naturans«. Le souverain du Saint Empire romain germanique est ainsi célébré comme le dieu des Saisons, ordonnateur d'un nouvel et perpétuel âge d'or. Au miroir de cette œuvre du peintre milanais, on peut considérer la création de Philipon comme une sorte de double négatif: le fruit n'est plus ici porteur d'une symbolique bénéfique de régénérescence cyclique, mais d'une signification triviale et moqueuse<sup>77</sup>.

Les multiples avatars qu'a connus, sur une période de près de cinq siècles, le portrait dit »arcimbodesque«, attestent de sa puissance symbolique et de la fertilité de son invention formelle. En suivant ainsi les diverses manifestations de ce processus iconographique déterminé, il nous est permis de mieux appréhender la manière récurrente dont il trouve des incarnations particulières; et comment s'articulent histoire des formes et histoire politique, image et message. En mettant en lumière les phénomènes d'emprunts, de transferts, ou d'émulation, cette vision parallèle, entre France et espace germanique, nous révèle la richesse d'un dialogue qui peut s'établir à travers les représentations visuelles.

72 Dans une ironique mise en abyme, les différents spectateurs de ce Salon offrent de plaisantes variations à partir d'une unique et reconnaissable silhouette: celle du roi bourgeois: »Dans chacun des spectateurs [...] ne pourriez-vous pas également, [...] trouver quelques rapports éloignés avec [...] je ne dis pas le type, mais seulement la ressemblance en question? Et cependant quelle variété de personnages! Ce sont des charretiers, des propriétaires, des hommes de loisir, des ouvriers, des mendiants, des gâte-sauces, etc. Parmi toutes ces figures, il n'y en a pas deux qui se ressemblent, et vous voudriez que toutes ressemblassent à la même figure que votre préoccupation courtoisanesque vous fait apercevoir partout!«, dans: *La Caricature*, 6 mars 1834.

73 Cf. David S. KERR, *Caricature and French political Culture 1830–1848*, Charles Philipon and the illustrated Press, Oxford, New York 2000, p. 83–88.

74 Procès pour outrage envers la personne du roi à la suite de la publication dans le n° 35 de l'hebdomadaire satirique »La Caricature« du 30 juin 1831 de deux caricatures – pl. 69 et 70 –: »Je l'aurai! tu ne l'auras pas!« et »Le Replâtrage«. Cf. KERR, *Caricature* (voir n. 73), p. 83–84: accusé d'avoir représenté la personne de Louis-Philippe, Philipon contestait cette identification et entendait démontrer que tout peut ressembler au roi. Il fut cependant condamné à six mois de prison et 2000 fr d'amende.

75 Copiées par Daumier dans »Le Charivari« du 16 avril 1835: »Les Poires faites à la cour d'assises de Paris par le Directeur de La Caricature. Vendues pour payer les 6,000 fr. d'amende du journal le Charivari«.

76 Vers 1590, huile sur bois, 68x56 cm, Suède, château de Skokloster; cf. FERINO-PAGDEN, *Arcimboldo* (voir n. 6), n° IV. 38.

77 Thomas DaCosta Kaufman, *ibid.*, souligne également la présence de cette dimension satirique dans »Vertumne«.



Fig. 1: Frères Henschel, *Triumph des Jahres 1813*, 1813, eau-forte coloriée, 118×93 mm (Collection particulière).





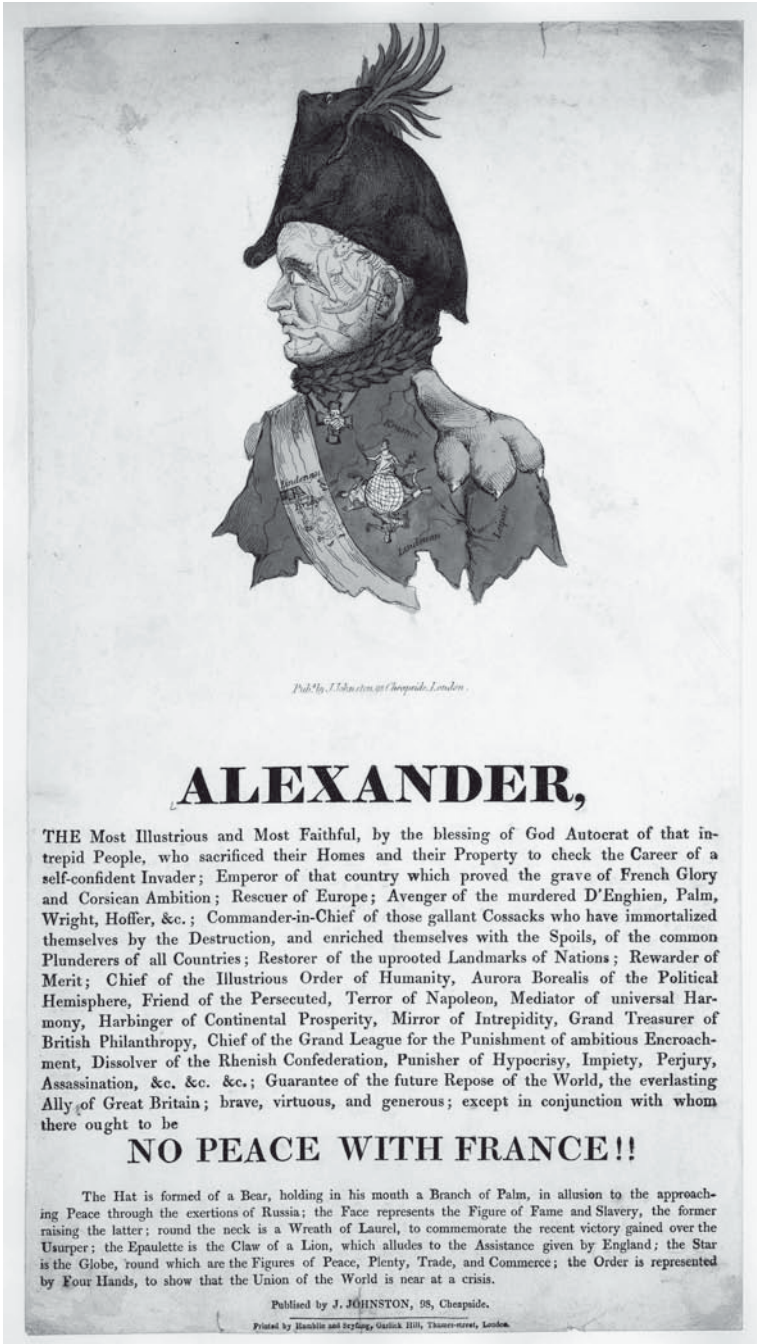


Fig. 3: J. Johnston (éd.), Alexander, The Most Illustrious and Most Faithful [...], eau-forte coloriée, 445×243 mm (Collection particulière).

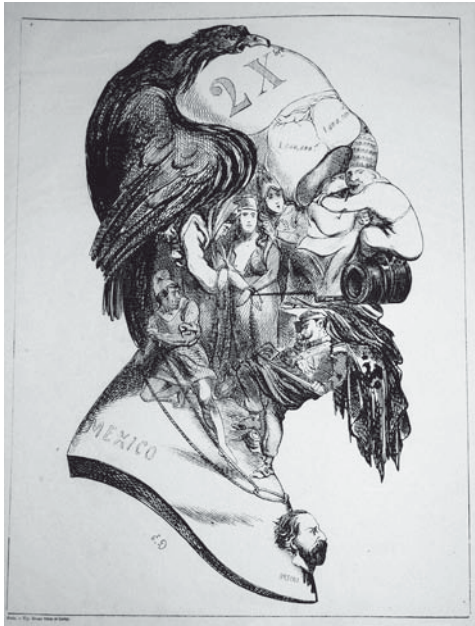


Fig. 4: E. D., Napoléon III, 1870, lithographie, 320×240 mm (Collection particulière).

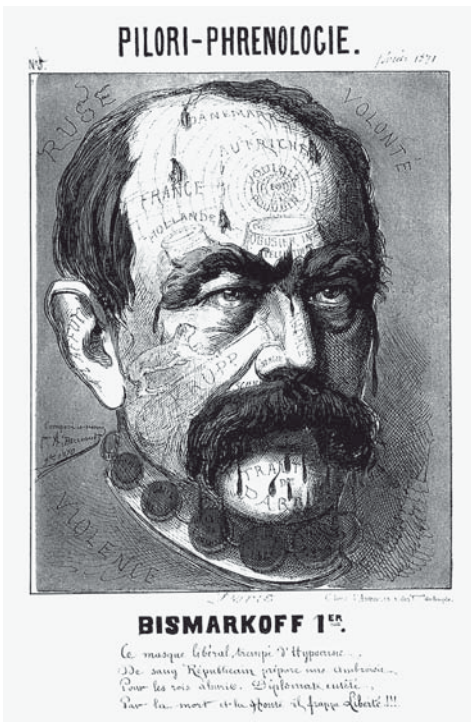


Fig. 5: André Belloguet, Bismarckoff 1er, 1871, lithographie coloriée, 300×230 mm (Collection particulière).

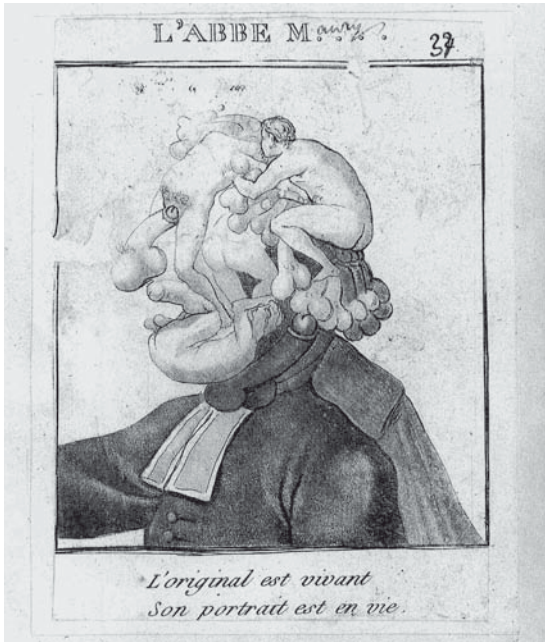


Fig. 6: Anonyme, L'Abbé Maury, v. 1789, eau-forte, 150×80 mm (Collection particulière).



Fig. 7: Anonyme, L'Aristocrate en Con... tre Révolution, v. 1789, eau-forte, 150×80 mm (Collection particulière).



Fig. 8: Le pape/diable et le cardinal/fou, dessins d'après des médailles allemandes, milieu du XV<sup>e</sup> siècle (Collection particulière).



Fig. 9: Dupuis, Vue du château St-Formido et Udine, 1797, eau-forte, 208×217 mm (Collection particulière).

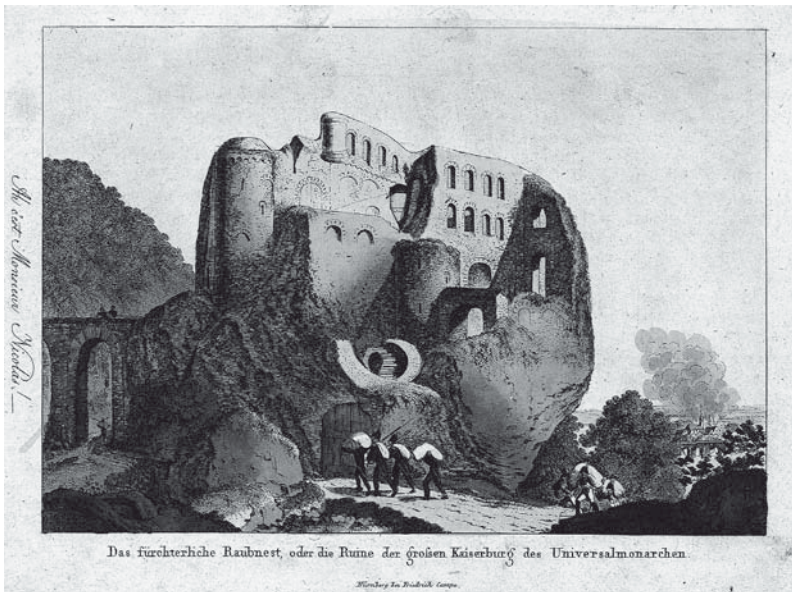


Fig. 10: Anonyme, Das fürchterliche Raubnest oder die Ruine der grossen Kaiserburg des Universalmonarchen, 1815, eau-forte, 183×236 mm (Collection particulière).



Fig. 11: Traviès, Voici Messieurs, ce que nous avons l'honneur d'exposer journellement, 1834, lithographie, 335×510 mm (Collection particulière).



SUSANNE LACHENICHT

## MIGRATIONS

Entre mémoire(s) et »Erinnerungskultur«, XVIII<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle: le cas des huguenots

»Memory is not necessarily authentic, but rather useful«<sup>1</sup>.

Quand, en 1685, Louis XIV fait publier l'édit de Fontainebleau, ce fameux édit qui signifie la révocation de l'édit de Nantes, le protestantisme français se trouve en déclin. Entre 1610, année de la mort du roi Henri IV, et 1660, le nombre de protestants en France diminue considérablement, notamment à cause de conversions au catholicisme, qui – avant 1680 – ne sont pas nécessairement des conversions forcées<sup>2</sup>. En 1610, la France compte 950 000 calvinistes. En 1681 il reste 730 000 huguenots<sup>3</sup>.

À partir des années 1660, les privilèges de l'édit de Nantes, ayant garanti aux protestants français leur coexistence avec les catholiques, sont ébranlés par la politique royale. Celle-ci commence à interdire aux pasteurs protestants de porter leur habit en dehors de leurs églises. Les mariages mixtes entre catholiques et protestants sont interdits. Des églises, écoles et académies protestantes sont détruites si érigées dans des endroits qui ne sont pas prévus par l'édit de Nantes<sup>4</sup>.

Avec l'an 1679, les calvinistes sont de plus en plus exclus des offices publics, des positions à la cour du roi et aux cours de la noblesse française. Les professions libérales sont interdites aux huguenots: des édits leur défendent d'exercer les métiers de juriste, de médecin, de sage-femme. De plus, l'imprimerie et le métier de libraire leur sont interdits en France. Les enfants de protestants sont baptisés par des sages-femmes catholiques. Des prêtres catholiques forcent des moribonds protestants d'accepter la conversion au catholicisme *in extremis*. Les nouveaux convertis bénéficient d'allègements fiscaux. La Caisse des économats, que Pierre Bayle appelle la »Caisse des conversions«, mène à une »foire aux âmes« qui dore les conversions<sup>5</sup>.

En 1681 commencent les dragonnades dans le Poitou. Les soldats envoyés dans les foyers de protestants doivent forcer ces derniers à se convertir au catholicisme. Quand, en 1685, l'édit de Nantes est révoqué, le protestantisme en France est miné, épuisé.

Pierre Chaunu a remarqué que l'édit de Fontainebleau, donc la révocation, était la conséquence logique de l'édit de Nantes<sup>6</sup>. Ce dernier résultait de la volonté royale de terminer les

1 Edward SAID, *Invention, Memory, and Place*, dans: *Critical Inquiry* 26/2 (2000), p. 175–192, ici p. 179.

2 Philip BENEDICT, *The Huguenot Population of France, 1600–1685: The Demographic Fate and Customs of a Religious Minority*, Philadelphia 1991, p. 3, 9–10, 29–78.

3 *Ibid.*, p. 9–10, 76.

4 Didier PONTON, Patrick CABANEL, *Les protestants français du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris 1994, p. 38.

5 Élisabeth LABROUSSE, *Calvinism in France, 1598–1685*, dans: Menna PRESTWICH (dir.), *International Calvinism 1541–1715*, Oxford 1985, p. 285–314, ici p. 305–313.

6 Pierre CHAUNU, *La décision royale? Un système de la révocation*, dans: Roger ZUBER, Laurent THEIS (dir.), *La révocation de l'édit de Nantes et le protestantisme français en 1685*, Paris 1986, p. 19.



guerres de Religion, de pacifier la France en 1598 et de rétablir le catholicisme en tant que religion d'État. En 1685, l'État français peut se décharger de l'édit de Nantes. Pourquoi? En 1685, le protestantisme en France ne présente plus de danger militaire pour l'État, il a diminué en nombre d'adhérents; l'identité française protestante, la cohésion du groupe, est en train de se perdre. L'État n'a plus besoin de protéger une confession en déclin, une confession moribonde<sup>7</sup>.

Nombre de protestants en Europe condamnent l'édit de Fontainebleau de 1685, qui met fin au pluralisme des confessions en France et ainsi au protestantisme. D'autres contemporains croient que l'édit de Fontainebleau donne une nouvelle impulsion au calvinisme français. À nouveau persécutés, les protestants français sont confrontés à un choix difficile: voir mourir le protestantisme en France ou défendre la confession de leurs ancêtres, en diaspora ou, clandestinement, en France. Après 1685, 150 000 à 200 000 protestants français prennent la voie de l'émigration bien que l'édit de Fontainebleau n'inclue pas un *ius emigrandi*. Pourtant, la majorité des protestants français reste en France. Les émigrants perdent leurs droits de sujets français. Guidée par ses pasteurs, cette minorité religieuse établit dans les États du Refuge, non seulement au Brandebourg, mais aussi en Angleterre, en Amérique, aux Pays-Bas et en Irlande, une «France protestante à l'étranger» (Étienne François). Celle-ci est formée à partir des contacts familiaux, des réseaux entre les pasteurs et leurs églises du Refuge qui font des communautés dispersées dans maints États protestants *une* communauté supranationale. Cette nation diasporique est loin d'être homogène, mais elle est une nation à part, qui se constitue sur la base d'un culte, d'une langue, de l'histoire de la diaspora et du mythe du pays d'origine. Pour les première et deuxième générations du Refuge se crée alors une identité protestante française qui fait des réfugiés une nation des «élus», une nation à part, supérieure aux autres nations par sa religion réformée et ses culture et langue françaises<sup>8</sup>.

Au Brandebourg, un siècle après la révocation de l'édit de Nantes, en 1782, Jean-Pierre Erman et Pierre Chrétien Frédéric Reclam commencent à publier leurs «Mémoires pour servir à l'histoire des réfugiés français dans les États du Roi», histoire du Refuge au Brandebourg en neuf volumes. La «nation française» à Berlin, le «corps de Refuge», non seulement au Brandebourg mais aussi en Irlande, en Angleterre et aux Amériques, est en état de dissolution. Langue française et religion réformée se perdent au fur et à mesure que les descendants des réfugiés, les huguenots, s'intègrent dans les sociétés, les économies et les cultures allemandes, anglaises, irlandaises, néerlandaises et américaines<sup>9</sup>. Les besoins économiques et sociaux des réfugiés exigent cette intégration. Ce processus est renforcé par l'uniformisation des lois et des sujets, conséquence de la formation des États nationaux et des nationalismes. La «nationalisation» des États en Europe et aux Amériques met l'autonomie des diasporas, leur statut extraordinaire, en péril, ce qui est le cas en Prusse sous le roi Frédéric I<sup>er</sup> et encore pendant les guerres napoléoniennes.

7 Emmanuel LE ROY LADURIE, *Glorious Revolution, Shameful Revocation*, afterword, dans: Bernard COTTRET, *The Huguenots in England: Immigration and Settlement, c. 1550–1700*, Cambridge 1991, p. 286.

8 Émile G. LÉONARD, *Histoire générale du protestantisme*, Paris 1961, vol. II, p. 346; Philippe JOUTARD, *The Revocation of the Edict of Nantes: End or Renewal of French Protestantism?*, dans: PRESTWICH (dir.), *International Calvinism* (voir n. 5), p. 339.

9 Viviane ROSEN-PREST, *Historiographie et intégration culturelle. L'Exemple des «Mémoires des Réfugiés» d'Erman et Reclam*, dans: Manuela BÖHM, Jens HÄSELER, Robert VIOLET (dir.), *Hugenotten zwischen Migration und Integration. Neue Forschungen zum Refuge in Berlin und Brandenburg*, Berlin 2005, p. 172–173, et Susanne LACHENICHT, *Hugenotten in Europa und Nordamerika. Immigrationspolitik und Integrationsprozesse in der Frühen Neuzeit (1548–1787)*, Francfort/M., New York, à paraître.

Pourtant, la mémoire collective du Refuge ne naît pas dans les années 1780. Avec l'exode en masse des protestants français, conséquence de la révocation de l'édit de Nantes (1685), les mémoires individuelles et collectives, transmises oralement, écrites à la main et publiées sous les presses des Pays-Bas et en Angleterre, connaissent un essor considérable. Leur objectif? Rap-peler les souffrances subies en France au nom de la religion, la religion des »élus de Dieu«, conserver l'identité française et réformée et convaincre les États protestants d'Europe d'un engagement pour la restauration du protestantisme dans la France de Louis XIV. En même temps, maints huguenots préférèrent le Refuge, la diaspora, à une patrie trompeuse. Dans un pamphlet intitulé »La Politique Française Demasquée«, datant de 1695, l'auteur écrit:

*le Roy d'Angleterre & son Parlement, Messrs. les Etats Generaux & quelques autres Souverains ont eu la charité de nous donner Azile, nous en jouissons aussi bien que de leurs biens faits, & nous aimerons mieux y rester que d'aller nous exposer une seconde fois aux prisons, & aux tourmens sur la parole d'un Roy qui n'en a point. Il est vray qu'il nous appelle, mais d'une voix de Sirene, d'une voix traîtresse qui ne nous presage que la mort*<sup>10</sup>.

Et d'ajouter: *Non Mr. la simple tolerance ne scauroit nous contenter, nous voulons etre en droit de servir Dieu librement, & jouir des mêmes privileges dont jouissent les autres François*<sup>11</sup>. Pourtant, il exprime l'espoir *qu'on nous verra bien-tôt de retour en nôtre Patrie, pour laquelle nous ne saurions nous empêcher d'avoir encore une grande tendresse*<sup>12</sup>.

La mémoire, notamment la mémoire collective d'une *nation*, son *Erinnerungskultur* – non seulement celle des États-nations mais aussi celle des *nations* en situation de diaspora –, forge la cohésion des nations. Comme Maurice Halbwachs l'a remarqué, au sein du groupe-nation cette mémoire sert d'élément d'intégration; en dehors du groupe, elle est exclusive<sup>13</sup>. La mémoire collective d'un groupe se crée et se conserve à partir des institutions qui garantissent que les mémoires individuelles sont unies et forment une mémoire collective, l'*Erinnerungskultur*, permettant l'identification de la majorité du groupe-nation.

Pour les huguenots, ces institutions sont leurs églises et leurs institutions d'éducation. Leurs pasteurs deviennent porte-parole de leurs mémoires individuelles et de leurs mémoires de famille, ils sont créateurs de leur identité collective. Au moment où les églises perdent leurs troupeaux, au moment où la communauté religieuse se dissout et s'intègre dans les sociétés d'accueil, la nation en situation de diaspora risque de perdre son identité, la diaspora meurt. Il lui faut alors de nouvelles institutions qui conservent et traduisent la mémoire du groupe et amorcent le projet de rétablir une *Erinnerungskultur* qui lie à nouveau le groupe ou les descendants des individus fondateurs de ce groupe-nation.

Pour la nation protestante française en diaspora, pour les mémoires des huguenots, nous pouvons distinguer différentes étapes de la fondation et de la conservation de la mémoire collective, de la création d'une *Erinnerungskultur* qui persiste jusqu'à présent. Dans le Refuge, ou bien en diaspora, naissent différents genres de mémoires, créés pour la commémoration des persécutions, des martyrs, de la fuite et du Refuge.

10 La Politique Française Demasquée, Ou Les Dessesins Artificieux du Conseil de France, penetrés & decouverts au travers des dernieres propositions de paix que le roi T.C. a fait courir en divers lieux, & proposer à plusieurs Princes de l'Europe. Le tout contenu en deux Lettres, La premiere écrite de Paris, par un des Partisans de la France, à un Gentilhomme Refugié en Hollande. Et La seconde écrite d'Amsterdam par ce même Gentilhomme pour y servir de Réponse, Utrecht 1695, p. 310.

11 Ibid., p. 312.

12 Ibid.

13 Maurice HALBWACHS, Das Gedächtnis und seine sozialen Bedingungen, Berlin 1966.

La première phase, la phase de la constitution d'une *Erinnerungskultur* commence par la persécution des protestants en France, donc dans la deuxième moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Cette phase inclut toute la période du Refuge jusqu'en 1790, année de la loi du retour des protestants en France<sup>14</sup>.

Les martyrs sont des éléments fondamentaux de cette première phase, comme l'illustre l'« Histoire des martyrs » de Jean Crespin (Genève 1582 [1597, 1608, 1619]). Au XVII<sup>e</sup> siècle s'y ajoutent le patriotisme des protestants français, la nostalgie pour la patrie perdue quand les huguenots sont devenus réfugiés, la trahison de Louis XIV et la loyauté envers les souverains des États d'accueil, des nations qui donnent asile et refuge aux persécutés. La langue française comme « monument de mémoire collective », expression qu'on doit à Myriam Yardeni<sup>15</sup>, doit se conserver dans le Refuge et sert, autant que la religion réformée, de trait caractéristique qui distingue le corps de Refuge des nations des pays d'accueil.

Les documents dans lesquels se manifestent les mémoires des familles sont les testaments, les journaux privés, les récits de la persécution et de la fuite de Babylone. Dans tous les pays du Refuge, dans les papiers de famille, à Dublin, Berlin, Londres, New York, Amsterdam et Rotterdam se conservent ces documents qui se ressemblent, ainsi dans le testament de Madame de Chamberlan de Grangues à Dublin, fait en 1695, auquel sera rajouté son histoire de famille. Son testament commence par la phrase suivante: *En l'an 1689 mois de juin il [le mari M. de Chamberlan de Grangues] quitta la France pour avoir la consolation de servir Dieu dans la pureté de sa religion et laissa les biens suivants en France*<sup>16</sup>.

Dans ces documents se trouve de même la nostalgie de la patrie, et, au moins jusqu'en 1713, l'espoir de pouvoir retourner en France:

*Si les affaires de la Religion sont rétablies un Jour en France de telle manière que ceux qui en sont sortis pour cette cause y puissent retourner, Et qu'ils soient rétablis en possession de leur droits tant pour l'avenir que pour le passé, voiez ce que Madame de Grangues, ou ses Enfants pourront demander, tant de leur chef que pour les droits de leur mere*<sup>17</sup>.

Dans le journal privé d'Élie Bouhéreau, premier bibliothécaire de Marsh's Library, Dublin, on lit:

*Après la révocation de l'édit de Nantes, sur la fin de 1685, et les diverses persécutions excitées contre les Protestants en France, je ramassay ce que je pus de ma famille, et je passay en Angleterre, au mois de Janvier 1686. Dieu m'a fait la grace de m'y rendre, depuis, le reste, hormis la plus jeune de mes Filles, qu'on me retient, encore, dans un couvent, à la Rochelle; et dont je luy demande, tous les jours, la liberté. (Elle y est morte le 8/18 de May 1690). Il [Dieu] a aussi pourvû à tous nos besoins. J'ay marqué, ailleurs, les principales circonstances du Soin qu'il a pris de nous: et je pourray à loisir les rapporter, en quelque endroit de ce Livre. A présent, mon dessein est de Suivre le fil de mes aventures*<sup>18</sup>.

S'ensuit une description minutieuse des persécutions et de la fuite de sa famille. On trouve les mêmes récits dans les fameux « Mémoires » de Jaques Fontaine<sup>19</sup>, pasteur français en Angleterre,

14 Patrick CABANEL, Une loi du retour (15 décembre 1790), dans: *Diasporas. Histoire et sociétés* 8 (2006), p. 49–77.

15 Myriam YARDENI, Le Refuge allemand et la France, Histoire d'une aliénation, dans: Frédéric HARTWEG, Stefi JERSCH-WENZEL (dir.), *Die Hugenotten und das Refuge. Deutschland und Europa*, Berlin 1990, p. 187–203, ici p. 187.

16 Dublin, National Library of Ireland; Ms. 8341.

17 Ibid.

18 Dublin, Marsh's Library, journal d'Élie Bouhéreau.

19 Dianne N. RESSINGER (éd.), *Memoirs of the Reverend Jaques Fontaine*, Londres 1992.

puis en Irlande chez Isaac Dumont de Bostaquet dans ses »Mémoires sur les temps qui ont précédé et suivi la révocation de l'édit de Nantes«<sup>20</sup> dans le »Journal de Jean Migault ou malheurs d'une famille protestante du Poitou victime de la révocation de l'édit de Nantes (1682–1689)« ou bien dans les récits de Marie de la Rochefoucauld, dame de Champagné<sup>21</sup>. Cette liste n'est pas exhaustive. Nous connaissons au moins une quarantaine de ces récits, aujourd'hui édités par les spécialistes du Refuge. À ces histoires de famille, faites pour les descendants, s'ajoutent des centaines de testaments du Refuge, où les première et deuxième générations expriment leur gratitude de pouvoir mourir dans la foi calviniste.

L'objectif de ces testaments et récits? Conserver la mémoire de la persécution afin de renforcer et de transmettre la foi et l'identité française réformée aux futures générations et garantir leurs possessions dans le cas d'un retour en France.

Ces mémoires ont du succès, au moins chez les élites huguenotes dans le Refuge: encore en 1830, John Pintard, huguenot de la quatrième génération à New York, fréquente l'église française de la Nouvelle York afin de rendre hommage aux ancêtres persécutés pour leur foi et de commémorer leurs souffrances et sacrifices. Pintard écrit à sa fille Éliza: *Comment pourrais-je délaissier l'église de mes ancêtres, érigée par mes pieux ancêtres?* Et il ajoute: *Je crois qu'il est de mon devoir de maintenir l'église de mes ancêtres, de donner hommage au lieu où ils adoraient notre seigneur*<sup>22</sup>.

Revenons au XVII<sup>e</sup> siècle: Présentées en forme de pétitions aux princes protestants en Europe, en pamphlets publiés, ces mémoires de familles entrent au service d'une *Erinnerungskultur* qui vise, jusqu'en 1713, jusqu'à la paix d'Utrecht, à la restauration du protestantisme en France et à l'obtention de privilèges d'accueil de la part des princes protestants, qui doivent garantir un bon établissement des réfugiés en diaspora.

Pendant les guerres de Religion en France et, encore une fois, avec les dragonnades des années 1680 se multiplie le nombre de pamphlets et récits, publiés en latin, en français, en anglais et en allemand, tel celui de François Hotman, »De furoribus gallicis«, imprimé à Londres, ou bien une version anglaise, datant de 1576, de la vie de l'amiral Coligny: »The lyfe of the most godly, valeant and noble Capteine J. Colignie Shatilion«<sup>23</sup>. Un siècle plus tard, après la révocation, paraissent dans les pays protestants d'Allemagne le »Hertzliche Bekummernis umb den Schaden Josephs: Bezeuget in etlichen Bedencken ueber die grausame bishero unerhoerte Verfolgung Der Evangelisch-Reformirten Kirche in Frankreich« ou encore l'»Historie von der grausamen Verfolgung- und Tyrannen/Welche denen Gereformirten in Franckreich/verübet und angethan worden«, datant de 1687. Quelques années auparavant, sont publiés, à Londres, »The Horrible Persecution of the French Protestants in the Province of Poitou Truly Set Forth by a Gentleman of Great Quality« (Londres 1681), »A Letter from Rochel France: to MR. Demeure, one of the French ministers at the French church in the Savoy, shewing the intolerable persecutions that are there exercised against them« (1681), »A Strange but true account of the barbarous usage of three young ladies in France for being Protestants: with a relation also of their wonderful escape from thence into England« (1681). La liste des pamphlets et des mé-

20 Michel Edmond RICHARD, (éd.), Mémoires d'Isaac Dumont de Bostaquet, gentilhomme normand sur les temps qui ont précédé et suivi la révocation de l'édit de Nantes, Paris 1968.

21 Carolyn Lougee CHAPPELL, What's in a Name? Self-Identification of Huguenot Réfugiées in Eighteenth-Century England, dans: Randolph VIGNE, Charles LITTLETON (dir.), From Strangers to Citizens. The Integration of Immigrant Communities in Britain, Ireland and Colonial America, 1550–1750, Brighton, Portland 2001, p. 539–548.

22 [John PINTARD], Letters from John Pintard to his daughter Eliza Noel Pintard Davidson, 1816–1833, 4 vol., New York 1940, vol. I, p. 3–4.

23 Lisa FERRARO PARMELEE, Printers, Patrons, Readers, and Spies: Importation of French Propaganda in Late Elizabethan England, dans: Sixteenth Century Journal 25/4 (1994), p. 853–872.

moires adressés aux évêques de l'Église anglicane ou aux princes protestants d'Europe est longue.

Avec le »Grand Refuge« la mémoire collective de la persécution, du martyr, de la fuite, se visualise. La loyauté et la gratitude des réfugiés envers les princes protestants qui les accueillent et qui leur donnent asile s'amplifient. Elles se manifestent dans les panégyriques aux rois et princes protestants, mais aussi dans des peintures et gravures sur cuivre telles que l'»Empfang der Hugenotten in Potsdam«, de Johann Jacob Thurneysen. L'accueil des réfugiés, cette loyauté, cette gratitude envers l'Électeur deviennent des éléments constitutifs de l'*Erinnerungskultur* des huguenots, qui se conserveront aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Dans cette première phase de la création d'une mémoire collective au Refuge, »les lieux de mémoire«, pour reprendre une expression de Pierre Nora<sup>24</sup>, sont souvent des lieux symboliques: Babylone, qui représente la France; le désert, qui représente l'Église du Désert en France, cette Église protestante clandestine qui – au début du XVIII<sup>e</sup> siècle – s'assemble dans des lieux éloignés de la civilisation, mais présente aussi un parallèle entre les huguenots et les Hébreux, qui, en quittant l'Égypte, passent par le désert pour atteindre la Terre promise.

Avec les deuxièmes et troisièmes générations du Refuge, la mémoire des persécutions, des martyrs en France, se perd. Dans les testaments des huguenots des pays du Refuge, on trouve moins de références à l'ancienne patrie et aux souffrances des protestants français. Pourtant, dans quelques familles, les mémoires se conservent dans les récits ou par le biais des bibles familiales emportées de la France.

Tandis que, nous l'avons vu, les récits sur la persécution et la fuite des réfugiés sont assez nombreux, l'historiographie qui raconte l'histoire des réfugiés dans leurs pays refuge est encore rare. À part l'»Histoire de l'établissement des François réfugiés dans les États de Son Altesse Électorale de Brandebourg«, de Charles Ancillon, et l'»Histoire apologétique«, de François de Gaultier, on ne trouve guère de travaux qui traitent de la diaspora. En Angleterre, dans la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, des réfugiés deviennent historiographes de leur pays d'accueil et y intègrent leur propre histoire, tels Pierre Desmaizeaux dans son »Histoire & sur les Interests de la Grande Bretagne« ou Abel Boyer dans la »History of King William the Third« ou la »History of the Reign of Queen Anne Digested Into Annals«.

Revenons aux »Mémoires des Réfugiés« d'Erman et Reclam à et cette phase du Refuge où, dans tous les pays du Refuge, la dissolution de l'identité française réformée est manifeste, cette deuxième phase, où l'intégration des huguenots dans les pays du Refuge est avancée. La publication des »Mémoires« d'Erman et Reclam s'étale sur dix-sept ans. Elle s'intègre dans les commémorations autour du centenaire de l'édit de Potsdam. On frappe des médailles, on tient des »repas fraternels«, on célèbre des offices religieux solennels. De même y paraissent nombre de petites histoires des institutions de la colonie française en Brandebourg-Prusse, telles que le »Mémoire historique sur la fondation de l'Église française de Berlin« en 1772 (Berlin), le »Mémoire historique sur la fondation des colonies françaises dans les États du Roi« en 1785 (Berlin), le »Mémoire historique sur la fondation du Collège françois« en 1789 (Berlin) et bien d'autres<sup>25</sup>.

Pour leurs »Mémoires«, Erman et Reclam commencent à fouiller les archives: actes consistoriaux, registres des baptêmes et des mariages, correspondances. Pourtant, ils s'adressent aussi aux réfugiés de la deuxième génération, à ce petit nombre de »colonistes« à Berlin et au Brandebourg qui ont connu les vrais réfugiés, ceux qui furent persécutés pour leur »religion prétendue réformée«. Ils recueillent leurs histoires, leurs souvenirs, tout ce qui rappelle l'histoire des réfugiés<sup>26</sup>. Les mémoires des familles, les mémoires des individus doivent s'intégrer,

24 Pierre NORA (dir.), *Les lieux de mémoire*, 3 vol., Paris 1984–1992.

25 ROSEN-PREST, *Historiographie et intégration culturelle* (voir n. 9), p. 176.

26 *Ibid.*, p. 179–180.

doivent former une mémoire collective du Refuge, doivent constituer une *Erinnerungskultur* qui, une fois de plus, est transmise par les *leaders* intellectuels et spirituels des réfugiés.

Viviane Rosen-Prest, spécialiste des «Mémoires» d'Erman et Reclam, a mis en évidence les réactions enthousiastes des descendants des réfugiés, à Berlin comme en province, qui voient leurs mémoires prises en main par ces deux auteurs, qui voient leurs mémoires sauvées de l'oubli. Transformer les mémoires en une *Erinnerungskultur* qui donne, à nouveau, une identité à la colonie, au Refuge, à la diaspora, qui est en train de mourir, suscite l'éloge, la gratitude auprès de ces descendants des réfugiés. Pourtant, les mémoires individuelles, les mémoires de famille ne voient pas le jour dans cette œuvre de l'*Erinnerungskultur* d'Erman et Reclam sans avoir subi la censure. Erman et Reclam font leur choix. Des documents ramassés, des résultats d'une *oral history* ils ne choisissent que les documents qui servent leurs objectifs<sup>27</sup>. Leurs objectifs? Pour citer Viviane Rosen-Prest:

»Leur stratégie est claire: elle consiste à démontrer comment les réfugiés ont contribué aux progrès du pays; la réalité de cette contribution, évidente, n'a pas besoin d'être établie. Il ne s'agit donc pas d'une histoire des réfugiés, mais bien d'une histoire des bienfaits qu'ils ont apportés à la Prusse. Ainsi, on peut passer sous silence toute une partie de la mémoire, celle des échecs, des souffrances, des errances des premiers réfugiés«<sup>28</sup>.

Erman et Reclam font une sélection, ils dirigent la mémoire des descendants des réfugiés, ils l'utilisent, ils en usurpent les éléments qui conviennent à leurs objectifs: mettre en évidence la valeur des réfugiés et justifier ainsi leur statut particulier en tant que «colonie française», en tant que *nation à part*, en tant que sujets privilégiés du roi de Prusse<sup>29</sup>. En tant que tels ils représentent à nouveau une élite; de descendance française, les huguenots sont les meilleurs sujets du roi de Prusse, qui excellent par leur patriotisme, et par leurs vertus:

*[...] laborieux, actifs, éloignés de l'esprit de vanité, de dissipation & du goût de luxe, leurs amusemens étoient simples, leur gaité fraîche & sans apprêt & leurs plaisirs des délassemens; dans les affaires ils portoient l'honnêteté & la droiture & telle étoit à cet égard leur réputation que leur nom étoit le garant de ces vertus*<sup>30</sup>.

Sans les réfugiés, la Prusse ne serait jamais devenue cet État puissant tel qu'il se présente vers la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Selon les «Mémoires des réfugiés» d'Erman et Reclam ni l'armée, ni la culture, ni l'économie ne se seraient développées en Prusse si l'Électeur n'avait pas reçu les réfugiés en 1685. Les descendants de ces derniers expriment leur gratitude envers ce bienfaiteur. Leur reconnaissance prend les formes suivantes, pour citer Erman et Reclam encore une fois:

*Les réfugiés, sortant d'un pays où la politesse des mœurs avoit fait plus de progrès que partout ailleurs, parlant une langue cultivée et dès lors fixée par les chefs-d'œuvre que l'éloquence et la poésie produisirent pendant le beau siècle de Louis XIV, bien loin d'être dans le cas de se modeler sur leurs nouveaux citoyens, pouvaient espérer au contraire de leur servir à plus d'un égard de modèles*<sup>31</sup>.

27 Pour les réactions des descendants des réfugiés huguenots voir les documents conservés au fonds Erman aux archives de l'Église française de Berlin voir *ibid.*, p. 180–182.

28 *Ibid.*, p. 182.

29 *Ibid.*, p. 182.

30 Jean Pierre ERMAN, Pierre Chrétien Frédéric RECLAM, *Mémoires pour servir à l'histoire des réfugiés français dans les États du Roi de Prusse*, 9 vol., Berlin 1782–1799, vol. I, p. 183–185.

31 *Ibid.*, p. 302.

Ayant contribué au progrès de l'économie, du pouvoir militaire et de la culture de la Prusse, les réfugiés s'inscrivent dans l'histoire du perfectionnement de l'homme, élément constitutif des Lumières et de l'historiographie téléologique des Lumières.

Pour la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, dans maints autres pays du Refuge, tels que l'Angleterre, l'Irlande ou les Amériques, nous ne disposons de rien de comparable aux »Mémoires des réfugiés« d'Erman et Reclam. Cela est dû au statut juridique privilégié garanti aux réfugiés au Brandebourg par l'édit de Potsdam en 1685. Ce statut privilégié n'existe pas dans nombreux autres pays du Refuge. Or, en 1785, il n'y a pas de commémorations qui égalent celles du Brandebourg. Ainsi, ils n'ont pas à maintenir leur identité française et réformée afin de garantir les privilèges de la »nation française«. Pourtant, comme au Brandebourg, les consistoires des églises du Refuge en Angleterre, en Irlande et aux Amériques, eux aussi, se rendent compte de la dissolution de leurs églises, de la perte de l'identité française et réformée des descendants des réfugiés. Des nouvelles écoles, notamment pour les filles et les garçons orphelins, naissent, où langue française et religion réformée sont entretenues et seront ainsi transmises aux futures générations. De même, des sociétés patriotiques se forment, où la mémoire de la persécution des ancêtres sera conservée ainsi que la mémoire selon laquelle la venue de ceux-ci avait enrichi leurs pays d'accueil par leur culture, leurs vertus, leurs aptitudes<sup>32</sup>.

Avec la formation de l'État-nation, dont les débuts et la phase la plus intense se distinguent d'un pays à l'autre, les mémoires et l'*Erinnerungskultur* des réfugiés, ou plutôt de leurs descendants, doivent s'intégrer aux exigences d'une historiographie de signe contraire. L'État-nation exige *une* langue, *une* ethnie, *une* histoire. Diversité et pluralisme ne trouvent plus leur place dans la phase de formation de l'État-nation.

De plus, la dissolution des églises du Refuge, un phénomène qui s'intensifie dans tous les pays du Refuge au XIX<sup>e</sup> siècle, veut que les huguenots ne disposent plus de leurs pasteurs en tant que »gatekeepers«<sup>33</sup>, qui conservent et transmettent aux futures générations l'identité française réformée, ou au moins la mémoire de celle-ci. La troisième phase voit naître de nouvelles institutions qui doivent conserver: 1) la mémoire et l'*Erinnerungskultur* pour les descendants des réfugiés; 2) la mémoire de l'enrichissement des pays d'accueil par les réfugiés, mais aussi, celle de l'ancienne patrie, la France.

En 1852, en France, sera fondée la Société de l'histoire du protestantisme français, en 1878, la Commission pour l'histoire des églises wallonnes; en 1883, la Huguenot Society of America (New York); en 1885, la Huguenot Society of London (depuis 1987, Huguenot Society of Great Britain and Ireland) et en 1890 sera créé le Deutsche-Hugenotten-Verein. Ce dernier doit servir expressément à »l'avancement de l'histoire en Allemagne« et »au soin de l'esprit huguenot«<sup>34</sup>. En 1922 est fondée la Huguenot Society of the Founders of Manakin in the Colony of Virginia; en 1975, la Nederlandse Huguenoten Stichting<sup>35</sup>.

Ayant étudié les papiers de la Huguenot Society of America à New York, nous avons pu distinguer les deux sphères d'intérêt qui régissent le travail de ces sociétés dans tous les pays du

32 LACHENICHT, Hugenotten (voir n. 9), chap. 3.

33 Pour le terme »gatekeeper« voir Dirk HOERDER, Transcultural Studies, Nations, and People, dans: ID., Christiane HARZIG, Adrian SHUBERT (dir.), The Historical Practice of Diversity. Transcultural Interactions from the Early Modern Period to the Postcolonial World, New York, Oxford 2003, p. 13–32, ici p. 14; Robin COHEN, Global Diasporas. An Introduction, Seattle 1997, p. 172.

34 Stefi JERSCH-WENZEL, Juden und »Franzosen« in der Wirtschaft des Raumes Berlin/Brandenburg, Berlin 1978, p. 254.

35 Bertrand VAN RUYMBEKE, Minority Survival. The Huguenot Paradigm in France and the Diaspora, dans: ID., Randy J. SPARKS (dir.), Memory and Identity. The Huguenots in France and the Atlantic Diaspora, Columbia/SC 2003, p. 1–25, ici p. 16.



Johann Jacob Thurneysen, Accueil des huguenots à Potsdam (cliché: Deutsches Huguenotten-Museum, Bad Karlshafen).





Refuge: conserver et transmettre la mémoire des martyrs et des persécutions en France aux descendants des réfugiés et créer à partir des souvenirs et mémoires de ces descendants une *Erinnerungskultur* qui sert deux objectifs: valoriser les huguenots pour les autres communautés dans les anciens pays du Refuge, et donner une identité commémorative, post-diaspora, aux descendants des réfugiés, qui, en dépit des frontières des États-nations, les réunisse avec les protestants en France et les descendants des réfugiés dans les autres pays du Refuge. Cette identité se crée à partir des généalogies, des publications qui racontent les contributions des réfugiés dans les pays d'accueil, comme le fait la »Biographical Cyclopeda [sic] with prints or photographs of the more distinguished persons«<sup>36</sup>, à partir des fêtes commémoratives, etc. Dans la bibliothèque de la Huguenot Society of America se trouvent ainsi l'»Histoire de l'édit de Nantes, History of the Reformed Religion in France«, d'Edward Smedleys (de 1833–1834); la »Church History of Geneva«, l'»Histoire de la Reformation à Bordeaux«, la »History of the Huguenot Refugees in England«, de Fernand de Schickler, et le »Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français« (Paris). Ce que Bertrand van Ruymbeke et Ursula Fuhrich-Grubert ont remarqué pour la Caroline du Sud et le Refuge en Allemagne est aussi valable pour les autres lieux et pays du Refuge: l'*Erinnerungskultur* des huguenots au XIX<sup>e</sup> siècle est nationale, parfois même nationaliste, supranationale et cosmopolite. L'objectif est de conserver la mémoire de cette diaspora cosmopolite et de faire valoir ses contributions au niveau national<sup>37</sup>.

Ainsi, non seulement en Prusse, mais dans maints pays du Refuge, au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, l'*Erinnerungskultur* se nationalise<sup>38</sup>. Les traits spécifiques de la »nation française protestante« commencent à s'amalgamer avec les traits nationaux de chaque pays du Refuge. L'intégration et l'assimilation des réfugiés, niées par les anciens pasteurs du Refuge vers la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>39</sup>, devient un fait qui cache un décalage chronologique. Le mythe de l'assimilation rapide des huguenots, qui se crée surtout en Angleterre et aux États-Unis, devient ensuite plus important, notamment en Prusse. Les éléments qui se conservent dans l'*Erinnerungskultur* vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, dans tous les pays du Refuge, sont les suivants: la mémoire des persécutions et des martyrs en France, les vertus des réfugiés, qui, alors, ressemblent aux vertus des »indigènes« des pays d'accueil<sup>40</sup>. S'y ajoutent le *topos* du meilleur citoyen en France et dans les pays du Refuge<sup>41</sup>, toujours la gratitude envers les bienfaiteurs, ainsi que le *topos* de l'enrichissement de l'économie et de la culture des pays d'accueil<sup>42</sup>. Encore vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, en dépit du nationalisme croissant, les huguenots se donnent l'apparence d'une »noblesse ethnique«<sup>43</sup>. Ce qui a changé, c'est que l'*Erinnerungskultur* insiste tout de même sur l'assimilation rapide des réfugiés dans le

36 New York Historical Society, Martha S. Lamb Papers, Lettre du président de la New York Historical Society, John Jay, à M. Du Puy du 27 novembre 1888.

37 Ursula FUHRICH-GRUBERT, Zwischen Patriotismus und Internationalismus. Hugenotten im 19. und 20. Jahrhundert, dans: Sabine BENEKE, Hans OTTOMEYER (dir.), Zuwanderungsland Deutschland. Die Hugenotten, Wolfratshausen 2005, p. 163–172, ici p. 166–168; VAN RUYMBEKE, Minority Survival (voir n. 35), p. 13–15.

38 Étienne FRANÇOIS, La mémoire huguenote en Hesse, en Allemagne et dans les autres pays du Refuge, dans: Frédéric HARTWEG, Stefi JERSCH-WENZEL, Die Hugenotten und das Refuge. Deutschland und Europa. Beiträge zu einer Tagung, Berlin 1990, p. 233–239; Frédéric HARTWEG, Hugenotten(tum) & Preußen(tum), dans: Ingrid MITTENZWEI (dir.), Hugenotten in Brandenburg-Preußen, Berlin 1987, p. 313–348, ici p. 340.

39 ERMAN, RECLAM, Mémoires (voir n. 30), p. 308.

40 Édouard MURET, Geschichte der Französischen Kolonie in Brandenburg-Preußen, unter besonderer Berücksichtigung der Berliner Gemeinde, Berlin 1885, p. 4.

41 Ibid., p. 12.

42 Ibid., S. 17.

43 VAN RUYMBEKE, Minority Survival (voir. n. 35), p. 16–17.

corps de l'État-nation, avec lequel ils ne forment dès lors qu'une culture. La diversité, les qualités qui distinguent les huguenots des sujets naturels des princes ne dominent plus dans ces narratifs.

Les lieux de mémoire de cette troisième phase sont plus concrets: les maisons natales des camisards tels que Roland Laporte ou Abraham Mazel, dans les Cévennes; la tour de Constance, prison des relaps et des femmes qui refusaient de se convertir au catholicisme; le musée du Désert, créé dans la maison natale de Laporte. On considérera comme moins représentatives les maisons où vécut Calvin – celle où il naquit, à Noyon, ou sa demeure parisienne – que celles qui sont dédiées aux combattants et aux persécutés de la religion.

L'*Erinnerungskultur* des réfugiés, c'est-à-dire, l'adoption de leurs narratifs, légendes et mythes aux circonstances du temps, est couronnée de succès. Cela se manifeste non seulement par les privilèges qui leur sont garantis aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, par l'intégration de leurs hagiographie et historiographie dans les historiographies nationales des pays du Refuge, mais aussi par leur réputation d'immigrants modèles qui domine encore aujourd'hui dans la perception que l'on peut avoir des huguenots. Cela a pu empêcher l'assimilation de ce groupe de réfugiés, l'oubli de leur histoire, la mort de la mémoire.

VINCENT MILLIOT

## RÉFORMER LES POLICES EN EUROPE AU SIÈCLE DES LUMIÈRES\*

La police constitue sans doute l'un des versants délaissé, certaines fois oublié, par les études consacrées aux Lumières administratives, aux réformes conduites en Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle, même si la situation diffère selon les pays<sup>1</sup>. En effet, les traditions historiographiques »nationales«, avec leurs spécificités ont longtemps conduit à surestimer l'autochtonie de modèles policiers et leur strict cloisonnement. Classiquement s'opposaient au XVIII<sup>e</sup> siècle quelques grands pôles avec leur aire d'influence respective: l'espace germanique dominé par la *Policy-wissenschaft* des sciences camérales des universités allemandes, la France bourbonnienne et ses émules de l'Europe du »despotisme éclairé« fasciné par le modèle centraliste de la lieutenance générale parisienne, le Royaume-Uni et son »splendide isolement« enfin, rétif à tout système policier despotique »étatisé«<sup>2</sup>. La crise de l'Ancien Régime en France, puis la décennie révolutionnaire ont valorisé les ruptures institutionnelles et juridiques survenues à la fin du 18<sup>e</sup> siècle, la promotion de »nouveauautés«, telle que la montée en puissance d'une police politique de l'opinion pour partie étendue au continent, cela au mépris des transformations, des »révolutions silencieuses« survenues auparavant<sup>3</sup>.

\* Ce texte est la version revue et complétée d'une conférence prononcée à l'Institut Historique Allemand (Paris) le 16 décembre 2008. Son contenu est largement tributaire d'une réflexion collective et d'une double enquête menée sur les »mémoires« et les savoirs policiers en France et en Europe (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.), notamment dans le cadre du programme blanc ANR CIRSAP (»Circulation et construction des savoirs policiers européens, 1650-1850«, porté par l'IRHIS-Lille 3 UMR 8529). Sans les échanges constants entretenus avec C. Denys, B. Marin et V. Denis, mais aussi avec les doctorants de Michel Porret dans le cadre du séminaire sur l'histoire de la police des Lumières à l'université de Genève, il ne serait pas ce qu'il est, que toutes et tous soient ici chaleureusement remerciés.

- 1 L'important ouvrage de Vincenzo FERRONE, Daniel ROCHE (dir.), *Le Monde des Lumières*, Paris 1999, ne comporte, par exemple, pas d'entrée ni de développement sur la police. L'article »police« dans Michel DELON (dir.), *Dictionnaire des Lumières*, Paris 1997, reste de facture très classique et ne traite pas la question sous cet angle. C. Denys fait remarquer que le volet policier des réformes de l'empereur Joseph II était négligé et mal connu par comparaison avec sa politique dans le domaine judiciaire, religieux ou universitaire: Catherine DENYS, *La police de Bruxelles entre réformes et révolutions (1748-1814). Police municipale et modernité*, dossier présenté pour l'habilitation à diriger des recherches, livre III, Université de Lille 3, décembre 2009, ex. reprogr. Les initiatives toscanes de l'archiduc Léopold ont été davantage étudiées: Alexandra CONTINI, *La città regolata: polizia et amministrazione nella Firenze Leopoldina (1777-1782)*, dans: *Istituzioni e società in Toscana nell'età moderna. Atti delle giornate di studio dedicate a Giuseppe Pansini, Firenze, 4-5 dicembre 1992*, Rome 1994, p. 426-508, voir aussi Livio ANTONIELLI (dir.), *La Polizia in Italia nell'età moderna*, Soveria Manelli 2002.
- 2 Michael STOLLEIS (dir.), *Policy im Europa der Frühen Neuzeit*, Francfort/M. 1996, et ID., *Histoire du droit public en Allemagne. Droit public impérial et science de la police 1600-1800*, Paris 1998.
- 3 La question de la police politique serait ainsi à reconsidérer dans une optique plus large, car la

Le panorama apparaît aujourd'hui bien différent<sup>4</sup>. On constate ainsi que dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle et au cours des premières années du siècle suivant, d'intenses discussions se nouèrent à l'échelle de l'Europe autour de l'organisation des dispositifs policiers, autour de l'architecture et de la compétence des institutions qui étaient dotées de tels pouvoirs, autour des pratiques et des savoir-faire de leurs acteurs. Ces échanges de vue furent souvent entretenus, dans l'administration par les agents de l'ordre eux-mêmes et nourris par la rédaction de nombreux textes, de nature diverse, longs ou courts, systématiques ou ponctuels, manuscrits le plus souvent et accédant quelquefois au statut d'imprimé, mais qui ont tous en commun de proposer des améliorations aux systèmes en vigueur, avec le souci de rendre plus performante l'institution policière. Longtemps utilisés de manière simplement illustratives, rarement connectés les uns aux autres, ces écrits assez nombreux constituent la marque de la réflexion presque obsessionnelle suscitée par la transformation et l'adaptation des systèmes policiers à une société en mouvement.

Ces écrits, qui ont fait l'objet d'une enquête collective en deux temps, portant d'abord sur la France, puis sur plusieurs villes d'Europe, ont été qualifiés de «mémoires policiers» dès qu'ils franchissaient le seuil du simple rapport ou de la note et qu'ils s'inscrivaient dans une volonté effective de peser sur un certain ordre des choses<sup>5</sup>. Ces textes renseignent sur des perceptions et des conceptions de l'ordre, comme sur des savoirs administratifs et des cultures de gouvernement. Tous n'ont pas le même rapport de proximité avec la réalité des questions à traiter, des espaces et des populations à administrer, car certains versent dans l'idéalisation ou la construction utopique tandis que d'autres restent attachés aux détails d'une pratique quotidienne<sup>6</sup>. Mais tous signalent l'existence d'un effort constant d'adaptation et de correction des institutions qui se traduit par la modification effective des pouvoirs de police, souvent à un stade plus local que national. Les «mémoires policiers» offrent l'avantage d'autoriser l'histoire de la police à travers le regard que portaient sur eux-mêmes les policiers, et, de saisir dans un même ensemble documentaire, les pratiques et les conceptions de la police, d'observer comment les unes s'articulaient aux autres, mais aussi les divisions et les conflits qui traversaient ces corps et ces administrations.

La collecte documentaire a fait ressortir la concomitance de leur rédaction avec un mouvement de réformes de la police à l'échelle de l'Europe: Paris dont la transformation du système policier ne se limite pas à l'année 1667, Lisbonne ou Madrid pendant les années 1760, Vienne dans les années 1770, les États habsbourgeois lors de la décennie 1780, Londres qui entre dans un cycle réformateur au cours de la période 1780–1829 ... On le voit cette chronologie s'appuie moins sur des dates pivot, souvent valorisées par l'histoire politique et institutionnelle classique, qu'elle ne souligne l'existence de phases et de processus dynamiques. Il est dès lors légitime de se demander jusqu'à quel point ces processus présentent des caractères communs. Quels éléments de contexte peuvent rendre compte d'une communauté de préoccupations et d'inter-

police de l'opinion existe avant les troubles de la décennie révolutionnaire et la remise en ordre napoléonienne sous la houlette mythifiée de Fouché, Arlette FARGE, *Dire et mal dire. L'opinion publique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 1992. En revanche les épurations politiques du personnel policier s'imposent davantage à partir de la Révolution: Vincent DENIS, *Les commissaires de police parisiens, de la chute de la monarchie à la Restauration*, dans: Dominique KALIFA, Pierre KARILA-COHEN, *Le commissaire de police au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris 2008, p. 27–40.

- 4 Vincent MILLIOT, *Mais que font les historiens de la police?*, dans: Jean-Marc BERLIÈRE et al. (dir.), *Métiers de police. Être policier en Europe, XVIII<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> s.*, Rennes 2008, p. 9–34.
- 5 ID. (dir.), *Les Mémoires policiers, 1750–1850. Écritures et pratiques policières du Siècle des Lumières au Second Empire*, Rennes 2006; Cathérine DENYS, Brigitte MARIN, Vincent MILLIOT (dir.), *Réformer la police. Les mémoires policiers en Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Rennes 2009.
- 6 Pour un bel exemple de construction utopique: Jean SEZNEC (éd.), *Mémoire sur la réformation de la police de France, soumis au roi en 1749*, par M. Guillauté, Paris 1974.

rogations ou, au contraire, des spécificités, des contradictions et des refus qui caractérisent certains acteurs engagés dans ces transformations? Qui sont ceux qui prennent la plume sur ces sujets policiers, longtemps limités au «secret du gouvernement» mais dont s’empare de plus en plus le débat public à la fin du siècle et quels desseins poursuivent-ils? Quelles formes revêtent les échanges qui se nouent et selon quels circuits s’organise la circulation des idées et des projets? Comment les responsables des polices urbaines ou d’espaces plus vastes ont-ils cherché à s’informer sur les dispositifs policiers en usage dans d’autres lieux et à les confronter à leur propre façon de faire? Quelle est la portée exacte des propositions qui s’énoncent dans l’univers de ces praticiens de la sûreté et de l’ordre publics, comme dans celui des faiseurs de projets et des amateurs éclairés soucieux d’utilité? Toutes ces questions invitent à réfléchir à la genèse d’un espace européen de circulation et d’échanges des expériences comme des savoirs policiers.

À la fois pour respecter ce qui fut la logique initiale de ces enquêtes et pour faire un sort à une longue tradition présentant la police parisienne du XVIII<sup>e</sup> siècle comme «l’une des merveilles du monde», on peut commencer par s’interroger sur la pertinence du modèle réformateur parisien et sur la façon dont on peut passer de ce terrain-là à un terrain plus européen. Ce qui caractérise les réformes policières au XVIII<sup>e</sup> siècle est, ensuite, ce qui permet peut être de nuancer l’usage de ce terme de «modèle» et d’insister sur l’existence d’un certain nombre de convergences entre systèmes policiers à l’échelle de l’Europe. Mais celles-ci ne sont pas exemptes de contradictions, de réinterprétations dictées par les contextes sociopolitiques particuliers, les modalités d’emprunts, les finalités poursuivies.

### De la France à l’Europe

Depuis le lancement de la réforme de la police parisienne en 1666–1667, celle-ci est ressentie tout à la fois comme un modèle et comme un repoussoir<sup>7</sup>. Le succès rencontré par le «Traité de la police», véritable best-seller du commissaire Nicolas Delamarre, publié en 1705 et lu à travers tout le continent, semble attester de ce rayonnement des solutions parisiennes<sup>8</sup>. Mais cette diffusion ne dit rien de ce qui est effectivement repris, adapté, transmis dans les autres villes d’Europe. Le discours sur l’excellence de la police parisienne, ou au contraire, sur son caractère despotique, lorsqu’il n’est pas envisagé dans ses intentions diplomatiques et politiques, ne dit pas grand chose sur les échanges réels, les débats et les controverses qui agitent la sphère des pouvoirs policiers en Europe. Pire, il tend à figer une situation parisienne qui est en fait mouvante depuis 1667, le système policier parisien étant lui-même traversé de tensions et de conflits incessants<sup>9</sup>. Exceptionnel à plus d’un titre, ce système constitue sans doute un foyer de réflexion sur la transformation des polices urbaines au siècle des Lumières, mais ni plus ni moins que d’autres villes capitales.

7 Marc CHASSAIGNE, *La Lieutenance générale de police de Paris*, Paris 1906 (reprint Genève 1975); Alan WILLIAMS, *The Police of Paris 1718–1789*, Bâton-Rouge, London 1979.

8 Pedro FRAILE, *Putting order into the cities: the evolution of »police science« in eighteenth-century Spain*, dans: *Urban History* 25 (1998), p. 22–35.

9 Robert CHEYPE, *Recherches sur le procès des inspecteurs de police (1716–1720)*, Paris 1975; Paolo PIASENZA, *Polizia e città. Strategie d’ordine, conflitti e rivolte a Parigi tra Sei e Settecento*, Bologne 1990; Gerhard SÄLTER, *Polizei und soziale Ordnung in Paris. Zur Entstehung und Durchsetzung von Normen im Städtischen Alltag des Ancien Régime (1697–1715)*, Frankfurt/M. 2004; voir aussi les remarques de Christian ROMON, *Mendiants et policiers à Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle*, dans: *Histoire, Économie et Société* 2 (1982), p. 259–295.

## Y a-t-il un modèle parisien ?

*La police de Paris passait pour l'une des merveilles du monde.* Sous la plume de Manuel, qui publie un pamphlet rageur, la «Police dévoilée», au début de la Révolution, la formule est grignante<sup>10</sup>. Si la police parisienne incarne si bien en 1789 l'hydre du despotisme, c'est à la mesure de l'efficacité paradoxale qu'on lui prête au cours des décennies qui précèdent la Révolution, voire au-delà. La force de ce «modèle» ambigu s'exerce à la fois au sein du royaume et à l'extérieur des frontières.

À l'intérieur du royaume, alors que prévaut une extrême diversité dans l'organisation des pouvoirs de police et que les villes conservent de très importantes compétences en ce domaine, la référence parisienne est loin d'être absente lorsqu'il s'agit de faire évoluer les polices locales<sup>11</sup>. Lorsqu'entre 1782 et 1788, le débat sur la réforme de la police de Strasbourg est lancé, l'un de ses protagonistes n'hésite pas à solliciter pour son projet l'aval du lieutenant général Lenoir, chef de la police dans la capitale du milieu des années 1770 au milieu des années 1780<sup>12</sup>. À Lyon, la politique que déploie le lieutenant général de police Prost des Royers entre 1773 et 1780 rappelle certains aspects de l'organisation policière dans la capitale depuis Berryer (1749–1757) et Sartine (1759–1774)<sup>13</sup>. Pourtant, ces jeux d'influence et la circulation de projets administratifs ne témoignent ni d'une volonté royale d'uniformiser les systèmes policiers locaux sur le modèle de ce qui existe dans la capitale, ni de la diffusion d'une attente centralisatrice au sein des élites provinciales, généralement assez jalouses de leurs prérogatives<sup>14</sup>. Néanmoins, ils soulignent le fait que le système parisien est au moins devenu cet horizon indépassable, parfois de simple légitimation: comment parler de police sans évoquer Paris, même si ce que l'on préconise ensuite n'a plus qu'un lointain rapport avec la réalité de la capitale française! Les appréciations positives ne sont pas uniquement dues aux défenseurs intransigeants de la monarchie ou aux partisans du despotisme éclairé. Louis-Sébastien Mercier, toujours prompt à instiller la critique et à pointer certains abus, finit par convenir que la police de la capitale garantit bien la tranquillité parisienne, par comparaison à Londres où sévit une forte tradition émeutière<sup>15</sup>. La présentation des rouages policiers par Hurtaut et Magny, le «Dictionnaire» de Des Essarts, la trace qui en reste dans les guides de voyage donnent l'image d'une machine efficace, bien hiérarchisée et ramifiée, capable de *maintenir ce bel ordre essentiel à la tranquillité publique*<sup>16</sup>. Et dans l'«Encyclopédie méthodique», Jacques Peuchet, révolutionnaire modéré, reste dans la note, car *la police de Paris, séparée de ses abus, et des difformités qu'on y trouve, est sans doute*

10 Pierre MANUEL, *La police de Paris dévoilée par l'un des administrateurs de 1789*, 2 vol., Paris, l'an second de la liberté [1791].

11 Réévaluation des pouvoirs policiers des villes de province par Jean-Luc LAFFONT, *Policer la ville. Toulouse, capitale provinciale au siècle des Lumières*, thèse, université de Toulouse II Le Mirail, 1997; Catherine DENYS, *Police et sécurité dans les villes de la frontière franco-belge au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2002.

12 Copie de la lettre de Mr Le Noir, à Mr Lautour, le 3 octobre 1780, Archives de la ville de Strasbourg, AA 2508. Merci à V. Denis pour cette référence.

13 Stéphane NIVET, *La police de Lyon au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'exemple de la police consulaire, puis municipale*, mémoire de DEA, université de Lyon III, 2003, ex. reprogr.

14 Catherine DENYS, *Lieutenant général de police de province*, dans: Michel AUBOUIN et al. (dir.), *Histoire et dictionnaire de la police du Moyen Âge à nos jours*, Paris 2005, p. 745–748.

15 Louis Sébastien MERCIER, *Le Tableau de Paris (1781–1789)*, Édition établie sous la direction de Jean-Claude BONNET, Paris 1994, tome 6, chap. CDLX: «Émeutes», p. 1273; ID., *Parallèle de Paris et de Londres*, présenté et annoté par C. BRUNETAEU et B. COTTRET, Paris 1982.

16 Pierre Thomas Nicolas HURTAUT et MAGNY, *Dictionnaire historique de la ville de Paris et de ses environs, Paris 1779*, et Nicolas Toussaint LE MOYNE dit DES ESSARTS, *Dictionnaire universel de la police, Paris 1786–1789*.

*une des plus parfaites qui existent et celle que l'on peut raisonnablement proposer pour exemple*<sup>17</sup>. À ce compte-là, l'excellence parisienne était toute prête à s'exporter au temps de la Grande-Nation<sup>18</sup>.

Une partie de l'Europe manifeste également son intérêt pour les succès de la police parisienne. L'exemple est trop parfait pour n'être pas célèbre. Le «Mémoire sur la police de Paris», manuscrit que le commissaire Lemaire rédige à la fin des années 1760, à la demande du lieutenant général Sartine et en réponse à un questionnaire adressé par la cour de Vienne à la cour de France, témoigne de la curiosité suscitée par les solutions françaises, lorsque les souverains entreprennent de réformer la police de leurs États<sup>19</sup>. Depuis son exil révolutionnaire qui commence dès l'été 89, Jean-Charles Pierre Lenoir, ancien lieutenant général de police de Paris pendant les dix premières années du règne de Louis XVI, veut surtout retenir les sollicitations qu'on lui adresse et qui émanent des gouvernements européens, l'Angleterre et la Russie de Paul I<sup>er</sup> notamment. Dans ses «papiers», Lenoir oppose cet intérêt qui ne peut être le fruit d'une illusion ou d'un aveuglement général, au flot des critiques très vives que la prise de la Bastille libère<sup>20</sup>.

Toutefois, cette police parisienne reste loin de faire l'unanimité dans les capitales européennes. La répulsion, revers de la fascination exercée, s'exprime également sans fard. Par exemple, à Bruxelles sous domination autrichienne, les échevins s'insurgent en 1787 de l'imposition d'un modèle étranger, centralisateur et prétendument supérieur, où ils croient discerner l'ombre portée de Paris, lorsque Joseph II entend lancer une réforme de la police de grande ampleur aux Pays-Bas<sup>21</sup>. Les discussions sont également considérables en Angleterre, où le modèle de police «londonien» s'est explicitement forgé contre la police des Bourbons, puis de Bonaparte, entre 1780 et 1829. Cependant, la vigueur des débats, la présence de nombreux admirateurs de la police française au sein des «réformateurs» tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle incite aujourd'hui à réexaminer le poids du «modèle» français outre-Manche<sup>22</sup>. Lors de son séjour à Vienne en 1776, l'archiduc de Toscane, Pierre-Léopold, étudie les informations fournies à l'impératrice Marie-Thérèse sur «le système de la police de Paris» dans la perspective de réformer la police de Florence. Il conclut de son examen qu'il y a peu à en retenir, à l'exception des fonctions des Commissaires, de l'idée de la charge et des compétences des inspecteurs et de la manière d'exécuter les rondes et les gardes<sup>23</sup>. Si modèle il y eut, au moins ne devait-il pas être dupliqué

17 Jacques PEUCHET, *Traité de la police et de la municipalité*, Encyclopédie méthodique, Jurisprudence, tome IX et X, Paris, 1789–1791, en particulier tome X, p. 640 et suivante.

18 Catherine DENYS, *La police de Bruxelles* (voir n. 1), chap. 11 et 12.

19 *La Police de Paris en 1770*. Mémoire inédit composé par ordre de G. de Sartine, sur la demande de Marie-Thérèse, notes et introduction par A. GAZIER, Paris 1879 (*Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris*, V); Pavel HIML, *Une «machine merveilleuse» de police dans la monarchie des Habsbourg dans les années 1770–1780*, dans: 4<sup>e</sup> Journées d'études CIRSAP, 1650–1850, ANR/Université de Lille 3 – IRHIS, 4–6 décembre 2008 [<http://irhis.recherche.univ-lille3.fr/ANR-CIRSAP-Abstracts-Textes4dec08.html>].

20 Jean-Charles-Pierre LENOIR, *Mémoires*, Médiathèque d'Orléans, fonds ancien, Mss 1399, notamment l'introduction, fol 43–54.

21 Lettre du Magistrat de Bruxelles au Gouverneur général des Pays-Bas, le 7 décembre 1763, Archives Générales du Royaume (AGR), CPA 665 ou encore le 17 janvier 1777, réponse du Magistrat au gouvernement sur les réclamations de l'amman Rapédus de Berg, AGR, CPA 263A. Je dois de pouvoir citer ces références à la gentillesse de C. Denys.

22 Vincent DENIS, *Le «Traité sur la Police de France» de William Mildmay (1763): pour une histoire de la police britannique dans une perspective européenne*, dans: 4<sup>e</sup> Journées d'études CIRSAP, 1650–1850, ANR / Université de Lille 3 – IRHIS, 4–6 décembre 2008 [<http://irhis.recherche.univ-lille3.fr/ANR-CIRSAP-Abstracts-Textes4dec08.html>].

23 Outre CONTINI, *Città regolata* (voir n. 1), voir Carlo MANGIO, *La polizia toscana. Organizzazione e criteri d'intervento (1765–1808)*, Milan 1988, p. 36.



sans nuance. Lorsque la surintendance générale de police de Madrid, placée sous la tutelle directe du premier secrétaire d'État Floridablanca, est supprimée, en 1792, après dix ans d'activités, le Conseil de Castille condamne «ce nouveau tribunal inconnu du Royaume». Il dénonce son caractère «étranger» et inadapté à la constitution de la monarchie espagnole. Il souligne *les inconvénients, les risques, les contradictions et les conséquences fatales que peuvent entraîner, dans tout royaume, l'adaptation d'un établissement provenant d'un autre pays qui altère le gouvernement de ses peuples*<sup>24</sup>. Les résistances à l'importation des modalités de fonctionnement de la police parisienne dans d'autres capitales européennes furent donc au moins aussi nombreuses que les tentatives d'acclimatation.

Mais ce n'est pas le fait qu'il y ait controverse au sujet de la police parisienne qui doit conduire à mettre en cause la notion de «modèle». Le doute vient dès lors que l'on quitte le terrain de l'histoire institutionnelle traditionnelle pour s'interroger sur l'histoire des pratiques de ceux qui furent les acteurs des pouvoirs policiers. Loin de constituer un système parfaitement cohérent, les pouvoirs policiers parisiens sont traversés tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle par de multiples conflits, tensions et contradictions. Ils sont de nature corporatiste, par exemple lorsque commissaires au Châtelet et inspecteurs, lorsque «officiers de police» et forces armées chargées du maintien de l'ordre public s'opposent, ou encore de nature idéologique et politique, par exemple autour de la réglementation du commerce des grains, de la police des métiers, voire des conceptions de l'organisation et des modalités d'action des forces de police elles-mêmes...<sup>25</sup>. La réforme voulue par Colbert en 1666–1667 ne se résume pas à la création de la lieutenance de police<sup>26</sup>. La politique du ministre de Louis XIV ouvre en fait un long processus de transformations qui affecte, d'une part, les rapports entre le gouvernement royal, le parlement et la Ville de Paris, plutôt au bénéfice du premier à travers le renforcement assez constant des pouvoirs du lieutenant général de police<sup>27</sup>. Il affecte aussi, d'autre part, les forces chargées de préserver l'ordre public sur le terrain: officiers du Châtelet, guet et garde de Paris, troupes militaires de la Maison du roi, maréchaussée de la généralité d'Ile-de-France. L'équilibre du système reste instable tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle et la dynamique heurtée, du fait d'une succession de crises liées à des procès retentissants, comme celui des inspecteurs sous la Régence de Philippe d'Orléans, à des émeutes comme lors de l'affaire des enlèvements d'enfants au printemps 1750, à des manquements scandaleux comme lors de la catastrophe de la rue Royale au printemps 1770<sup>28</sup>. Au-delà des arbitrages qui sont prononcés lors de ces moments de crise, les décisions prises par les lieutenants généraux successifs, leur sens politique et diplomatique, leur manière de s'en-

24 Brigitte MARIN, *Policer la ville. Polices royales, pouvoirs locaux et organisations territoriales à Naples et à Madrid dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Dossier en vue de l'obtention d'une HDR, université de Paris I, 2005, ex. reprogr., chap. IV.

25 Steven KAPLAN, *Bread, Politics and Political Economy in the Reign of Louis XV*, La Haye 1976; ID., *Les ventres de Paris. Pouvoir et approvisionnement dans la France d'Ancien Régime*, Paris 1988; ID., *Le meilleur pain du monde. Les boulangers de Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Fayard, 1996.

26 Voir les remarques de Pascal BROUILLET, *La maréchaussée dans la généralité de Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle (1718–1791). Étude institutionnelle et sociale*, Doctorat, École Pratique des Hautes Études, 2002, ex. reprogr.

27 PIASENZA, *Polizia* (voir n. 9); ID., *Juges, lieutenants de police et bourgeois à Paris aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, dans: *Annales E.S.C.*, no. 4, 1990, p. 1189–1215; ID., *Opinion publique, identité des institutions, »absolutisme«*. Le problème de la légalité à Paris entre le XVII<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle, dans: *Revue historique* no. 587 (1993), p. 97–142.

28 CHEYPE, *Recherches* (voir n. 9); Arlette FARGE, Jacques REVEL, *Logiques de la foule. L'affaire des enlèvements d'enfants*, Paris 1750, Paris 1988; Steven KAPLAN, *La bagarre: Galiani's »Lost« Parody*, La Haye 1979; Patrice PEVERI, *Les Principes généraux du major de Bar, ou la police illuminée, 1772*, dans: MILLIOT (dir.), *Les mémoires* (voir n. 5), p. 197–218.

tourer contribuent à façonner le nouveau visage d'une police qui ne ressemble pas en 1789 exactement à celle de La Reynie, premier lieutenant général<sup>29</sup>. Ce serait donc une erreur de croire que la police du temps de Louis XVI est toute entière contenue et projetée dans celle voulue par Colbert; encore plus d'imaginer que la police »moderne« s'invente en France et en Europe dans le seul laboratoire parisien.

### La floraison des mémoires policiers dans le royaume de France

L'une des preuves tangibles de l'effervescence qui entoure la police dans le royaume de Louis XV et de Louis XVI, bien au-delà de la capitale ou de la sphère des juristes auteurs de lourds traités ou des amateurs de dictionnaires, serait sans doute la multiplication d'écrits policiers, phénomène étonnant pour peu qu'on veuille bien y prendre garde. C'est leur présence récurrente et assez systématique, ce sont les contextes particuliers de leur rédaction, plus que leur masse au plan quantitatif, qui doivent retenir l'attention de qui s'interroge sur l'évolution des conceptions et des pratiques policières.

Pour désigner ces textes rédigés par des praticiens de la police, le vocable qui a semblé le plus commode est celui de »mémoires« parfois repris par les auteurs eux-mêmes. Il fait référence à la pratique assez générale des mémoires administratifs ou autres rapports et memoranda. Les définitions des dictionnaires de langue du temps mettent en valeur trois choses importantes. Elles expriment d'abord l'idée que ce type de texte renvoie à la constitution d'une collection de faits, de décisions, de principes dont on voudrait ne pas perdre trace. Elles contiennent, ensuite, l'idée d'une adresse à une autorité qu'elle soit judiciaire ou académique, adresse porteuse d'une demande ou d'une proposition. Elles dessinent, enfin, un espace de communication, »celui de l'écrit pour instruire«, qui est celui de la sociabilité intellectuelle et de l'utilité publique<sup>30</sup>. Trois critères ressortent finalement pour aider à cerner les finalités des »mémoires«. Il peut s'agir de compiler des règlements, des principes et des méthodes pour conserver une »mémoire«, un état de la pratique policière. Il peut s'agir aussi du »mémoire« que l'on adresse à l'autorité pour solliciter une grâce, un remède. Il peut s'agir, enfin, d'un »projet«, d'une proposition de réforme fondée sur l'interprétation critique d'une situation passée ou présente. Cependant, la difficulté vient du fait que ces écrits peuvent articuler plusieurs de ces dimensions à la fois. En outre, les conditions mêmes de leur émergence renvoient à un processus plus complexe que le simple jeu des définitions ne le laisse entrevoir. Les mémoires dissimulent une production régulière de différentes sortes d'écrits, plus ou moins formalisés, que l'on pourrait désigner comme »infra-mémoires« et dont on ne trouve pas toujours la trace. Les écrits policiers constituent une sorte de chaîne qui témoigne souvent d'un travail constant d'adaptation de la réglementation en usage et de réflexion sur les pratiques des agents. Appréhender cette littérature policière suppose donc d'articuler plusieurs échelles de textes, depuis le rapport circonstancié, la »note de service«, le commentaire un peu développé autour d'une sentence jusqu'à la présentation plus aboutie d'une administration et de ses modes de fonctionnement. L'hétérogénéité de ces textes est ce qui frappe d'emblée: ils sont manuscrits ou imprimés, de quelques feuillets à de plus forts volumes; ils s'attachent à des détails pratiques ou proposent de vastes réformes. Tous visent peu ou prou à améliorer l'existant et à le transformer plus ou moins profondément.

29 Vincent MILLIOT, »Gouverner les hommes et leur faire du bien«. La Police de Paris au siècle des Lumières, Dossier en vue de l'obtention d'une Habilitation à diriger des recherches, université de Paris I, 2002; Justine BERLIÈRE, Les commissaires du quartier du Louvre, 1751-1791. Contribution à une histoire de la praxis policière dans le Paris du second XVIII<sup>e</sup> siècle, Thèse de l'École nationale des chartes, 2008, ex. reprogr.

30 Daniel ROCHE, Le siècle des Lumières en province. Académies et académiciens provinciaux 1680-1792, 2 vol. Paris, La Haye 1978 (1989).

La collecte documentaire, qui n'a jamais pris un tour exhaustif dans le cas français, a néanmoins laissé entrevoir une chronologie qui traduirait un temps fort pour la production des mémoires policiers. Les années 1750–1850 s'avèrent plus particulièrement riches en textes de ce type. Puis, la veine s'épuise et se dégrade. On assiste dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle à l'apparition d'une littérature policière nouvelle tournée alors vers le grand public, inspirée des mémoires ou récit de vie de policier et nourrie par les »révélations sulfureuses« des »secrets« de la police, dont Vidocq offre le prototype<sup>31</sup>. On constate également la montée en puissance de la presse professionnelle et des manuels de formation, par exemple dans la gendarmerie, qui remplissent une partie des fonctions de transmission et de réflexion assumées par les mémoires d'Ancien Régime<sup>32</sup>. Cette période est caractérisée par l'affirmation du débat public sur la police, un débat qui change donc progressivement de nature en passant de la sphère du »secret du gouvernement« à une sphère plus ouverte, dès la veille de la Révolution<sup>33</sup>. Elle connaît aussi la construction d'identités de métiers qui s'expriment de plus en plus fortement et spécifiquement. Ce qui demeure frappant, c'est que la réflexion touche des villes parfois assez éloignées les unes des autres, entre lesquelles on ne peut a priori imaginer une sorte de contamination »simple«, dite de proximité: Lille, Bordeaux, Paris, Strasbourg, Grenoble, Lyon... En revanche, le point commun contextuel qui relie ces villes entre-elles, indépendamment d'autres liens plus formalisés, est peut-être d'abord leur sensibilité particulière à la mobilité croissante des populations. Ville capitale, villes-frontières, ports et citadelles militaires, villes de négoce et de manufactures, les villes affectées par ce mouvement d'écrits réformateurs ou améliorateurs sont toutes des cités où l'on ne peut, au-delà des discours tenus sur la perversité du mirage urbain, envisager de bloquer des déplacements croissants de population au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'intensité de la mobilité y impose, au contraire, le renforcement des contrôles sans arrêter les flux<sup>34</sup>. Pour le reste, la diversité des contextes politiques locaux est remarquable: outre Paris, on compte dans cet échantillon des villes où le pouvoir du parlement pèse lourdement; d'autres où le pouvoir du gouverneur militaire s'impose, d'autres encore où l'intendant n'est pas quantité négligeable. Cette diversité institutionnelle est encore lisible lorsqu'on prend en compte les auteurs de ces textes.

### Un reflet de la diversité policière

Ces constats témoignent à la fois de la pluralité des institutions dotées de pouvoirs de police sous l'Ancien Régime, voire au-delà, mais également des débats et des affrontements qui se nouent entre »responsables«, à des titres divers, de la police au fur et à mesure que la nécessité de modifier certains équilibres ou certaines pratiques anciennes apparaît. Plus que des »policiers« au sens étroit du terme, on reconnaît parmi les auteurs de ces écrits des magistrats de justice, des responsables de pouvoirs urbains, des auxiliaires en position parfois nettement subalterne et des militaires (maréchaussée, gendarmerie) dont la contribution à la préservation de la tranquillité publique est souvent décisive, au-delà même des situations de maintien de l'ordre.

31 Dominique KALIFA, *Crime et culture au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris 2005, p. 67–102.

32 Arnaud-Dominique HOUTÉ, *Refonder la gendarmerie: réflexions de crise d'un gendarme au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle*, dans: MILLIOT (dir.), *Les mémoires* (voir n. 5), p. 287–306.

33 Pierre KARILA-COHEN, *Du maintien de l'ordre à l'expertise du social*. Jacques Peuchet et la crise de la police à l'âge libéral, dans: MILLIOT (dir.), *Les Mémoires* (voir n. 5), p. 251–270.

34 Vincent MILLIOT, *Réformer les polices urbaines au siècle des Lumières: le révélateur de la mobilité*, dans: *Crime, Histoire et Sociétés/Crime, History and Societies*, no. 1 2006, p. 25–50; Daniel ROCHE, *Humeurs vagabondes. De la circulation des hommes et de l'utilité des voyages*, Paris 2003.

Ces textes traduisent également une grande diversité d'intentions et expriment de multiples jeux de pouvoirs. Dans le débat qu'ils circonscrivent, on doit relever l'importance de l'apport des échevinages – Lille ou Strasbourg, par exemple – ce qui, ajouté à leur intense production réglementaire sous la forme d'ordonnances, constitue bien la marque de l'ampleur maintenue des prérogatives policières des villes jusqu'à la fin de l'Ancien Régime (et au-delà)<sup>35</sup>. Face à elles, des acteurs parfois émanés d'elles, comme le lieutenant général de police de Grenoble, contestent ces pouvoirs étendus, jouent de l'appétit de juridictions supérieures et rivales, comme le parlement du Dauphiné, pour défendre le passage d'un exercice collégial de la police à un système de commandement plus centralisé<sup>36</sup>. Les conflits peuvent se décliner à un niveau bien inférieur et opposer des acteurs au sein d'une même juridiction. La prise de plume s'effectue certaines fois de façon presque défensive et corporatiste, pour réaffirmer des prérogatives contestées ou mal établies, face à des corps concurrents. Le précis que les inspecteurs de police parisiens adressent au procureur général au parlement de Paris Joly de Fleury en 1756 vise à conforter les droits et l'activité spécifique de cette compagnie de récréation récente (1740) face à l'antique corps des commissaires au Châtelet<sup>37</sup>. Mais la mobilisation de l'écrit vient aussi porter les aspirations à la reconnaissance de certains individus ou de certains corps d'officiers, souvent à travers la promotion de nouvelles compétences, de nouvelles missions, de nouvelles justifications de la police<sup>38</sup>. À Bordeaux, l'ambition des Pudefer, père et fils, initialement choisis parmi les aides majors des gardes bourgeoises pour exercer les nouvelles fonctions de commis à la police des étrangers, se manifeste par la production de plusieurs mémoires, entre la fin des années 1730 et de années 1740<sup>39</sup>. Ces textes défendent une réforme assez ambitieuse de la police de la ville, parallèlement à la montée en puissance du pouvoir et du prestige de ces deux personnages. Lors du débat sur la réforme de la police de Strasbourg, lancé par le prêteur royal Gérard au cours des années 1781–1783, le projet qui rompt le plus avec le système traditionnel de régulation de la communauté citadine, est celui d'un modeste commis, mais qui a en charge une partie que l'on peut considérer désormais comme essentielle de la police, le contrôle nocturne et celui des logeurs<sup>40</sup>.

La production de tels textes peut alors s'interpréter comme la marque possible d'un passage de l'exercice de « fonctions de police » à celle de « métiers » qui supposent une plus franche spécialisation des tâches et la constitution de savoirs propres, constitutifs d'identités professionnelles. Il y a là un jalon des efforts de redéfinition du périmètre d'intervention de la police, de son style d'action et de la légitimité qu'elle souhaite se voir reconnaître par le corps social. Ce dernier point est essentiel, car on n'écrit pas alors sur la police pour en produire une définition théorique, une sorte de conceptualisation académique. Il s'agit bien plutôt de produire des formes, assez souples, de légitimation des pratiques policières, tournées vers l'intérieur de l'institution et de l'administration, mais aussi vers l'extérieur, vers les attentes de la population en matière de sécurité publique.

35 DENYS, *La police de Bruxelles* (voir n. 1), p. 91–96.

36 Clarisse COULOMB, *Qui doit faire la police à Grenoble? Autour du mémoire de P.-J. Vallet, Les sieurs Consuls ne doivent point se mêler de la police, 1759*, dans: MILLIOT (dir.), *Les Mémoires* (voir n. 5), p. 67–86.

37 « Précis des représentations faites à Monseigneur le Procureur général par la compagnie des Inspecteurs de police, 1756 », Bibliothèque nationale de France, coll. Joly de Fleury 346, fol. 152–170.

38 Patrice PÉVERI, *Les principes généraux du major de Bar, ou la police illuminée, 1772*, dans: MILLIOT (dir.), *Les mémoires* (voir n. 5), p. 197–218.

39 Vincent DENIS, *Réformer la police à Bordeaux au XVIII<sup>e</sup> siècle: les mémoires de Moyse Clou Pudefer, 1747–1749*, dans: MILLIOT (dir.), *Les mémoires* (voir n. 5), p. 121–130.

40 *Ibid.*, p. 131–150.

Toutes ces préoccupations réformatrices adaptées à la police, l'élaboration de ce type de réflexions, ne constituent en rien une spécificité française, une marque de l'excellence reconnue de la monarchie bureaucratique depuis Louis XIV. Vues dans la perspective du «monde des Lumières», elles manifestent une effervescence plus générale, qui peut certes s'attacher à des foyers plus particulièrement actifs ou féconds – et Paris pourrait être de ceux-là – mais qui invite surtout à considérer la diversité des voies de la modernisation administrative à l'échelle de l'Europe. Paris, avec sa lieutenance de police puis sa préfecture, constitue à l'échelle du royaume, comme à celle de l'Europe, un cas particulier qui n'épuise pas tout en matière de «modernité» policière.

### Le temps des réformes policières: 1760–1790

À ce stade de nos connaissances et du travail collectif, une certitude s'impose désormais: la circulation de textes policiers est certaine entre l'Europe occidentale, méditerranéenne et germanique. Mais les contextes intellectuels diffèrent notablement. Ce que nous avons désigné sous le vocable de mémoires policiers renvoie à des écrits qui relèveraient d'une sorte de science pratique de la police en voie de constitution, d'un empirisme revendiqué et présenté comme constitutif de la police, situé aux antipodes de la *polizei*, de la construction d'une théorie de la police susceptible d'être enseignée comme savoir universitaire et d'intégrer le bagage conceptuel des grands serviteurs de l'État<sup>41</sup>. D'un certain point de vue, le mémoire policier pourrait passer comme une incongruité dans le contexte allemand, ce qu'il faut à l'évidence se garder d'affirmer au regard des circulations de textes qui existent, même si nous les connaissons mal, et au regard de la distorsion fréquente entre ce qui est conceptualisé, idéalisé et l'effectivité des pratiques. L'idée d'une absence de ce genre de textes «empiriques» dans les espaces germaniques a toute chance d'être fautive, mais si une tradition d'études juridiques les a peu pris en compte jusqu'alors.

En revanche et à l'inverse, l'apport des sciences camérales mériterait d'être considéré dans les espaces qui a priori ne relèvent pas immédiatement de leur aire d'influence et d'application. La conceptualisation assez avancée de la séparation entre justice et police, qui est sensible dans les projets de la réforme de la police de Bruxelles, en 1787–1788, prouve que la Révolution française et la clarification juridico-institutionnelle qui l'accompagne, n'a sans doute pas tout apporté en la matière. À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les Autrichiens sont, en outre, les premiers à concevoir aux Pays-Bas un système centralisé, une direction unique de la police à une échelle nationale<sup>42</sup>. La novation n'est donc pas nécessairement française; les réformes josphistes vont beaucoup plus loin que ce que prévoyaient les édits de 1667 et de 1699 dans le royaume de France. Il convient donc de concevoir un régime polycentré de novations, et des processus réformateurs non linéaires, marqués par des sédimentations et des réinterprétations créatrices. Reste pourtant à éclairer les convergences réelles qu'expriment ces projets de réforme.

### Pourquoi réformer?

À l'échelle européenne, la collecte des textes réformateurs, même non exhaustive, fait ressortir les deux décennies 1770–1780, comme étant particulièrement fécondes pour la production et la diffusion de ces projets. Une troublante convergence de fait s'impose assez vite à l'observateur.

41 Paolo NAPOLI, Naissance de la police moderne. Pouvoirs, normes, société, Paris 2003, p. 251–286.

42 DENYS, La police de Bruxelles (voir n. 1).

La réforme de la police madrilène est élaborée en 1768, dans un contexte de crise, en réponse aux émeutes du « mutin d'Esquilache » des 23–26 mars 1766, et on assiste dans les années suivantes à la multiplication de projets plus généraux, visant notamment à la création d'une maréchaussée<sup>43</sup>. Dans le royaume voisin, Pombal lance une vaste réforme de la police de Lisbonne, à la suite du tremblement de terre de 1755, qui commence à produire ses effets dans les années 1760 après une première phase de production réglementaire visant à gérer les conséquences de la crise liée à la catastrophe<sup>44</sup>. C'est également à la fin des années 1760 que le commissaire parisien Lemaire est chargé par le lieutenant général de police Sartine de produire un mémoire sur le système policier parisien, en réponse à un questionnaire transmis à la France par la cour de Vienne. Ce texte constitue une sorte de mise au point sur les réformes parisiennes depuis la fin du XVII<sup>e</sup> siècle qui s'insère, hors de France, dans le processus de réforme de la police viennoise entamé dès les années 1740. Ce processus, relancé sous le règne de Joseph II, retentit dans l'ensemble des possessions habsbourgeoises, voire au-delà<sup>45</sup>. Un ancien commis de la lieutenance générale de police affirme en 1792 dans une lettre à Lenoir, successeur de Sartine alors en exil, que ce mémoire remis en 1770 avait été présenté en 1771 à la Reine de Hongrie, au Roy de Sardaigne et à la Cour de Naples; il présume que M. De Sartine l'avait aussi communiqué à la Cour d'Espagne avec laquelle il avait des relations fréquentes et mentionne également le fait qu'on l'adressa aussi aux souverains danois et suédois<sup>46</sup>. La police de Milan est également prise dans ce tourbillon réformateur et générateur de textes au début des années 1770, toujours à l'instigation de l'Autriche<sup>47</sup>. En 1776, le grand-duc de Toscane Pierre Léopold prend connaissance du mémoire de Lemaire lors d'un séjour viennois pour préciser les orientations qu'il veut donner à la réforme de la police florentine. Cette fois encore la réforme du 26 mai 1777 constituait une réponse à des troubles sociaux, survenus à Florence au printemps 1774<sup>48</sup>. La réforme de la police napolitaine est lancée, quant à elle, dans un contexte moins troublé, dix ans après celle de Madrid, mais elle nourrit dans les années 1780 une abondante réflexion<sup>49</sup>. Dans un contexte institutionnel et politique très différent, on peut malgré tout relever que le débat sur l'évolution de la police londonienne gagne en intensité à partir des années 1770, même s'il n'aboutit officiellement qu'en 1829<sup>50</sup>. Bruxelles enfin, connaît une assez remarquable confrontation intellectuelle et politique, opposant l'échevinage au représentant du pouvoir autrichien, l'ammann Rapédius de Berg, dans la période qui précède le lancement de la réforme avortée de 1787–1788<sup>51</sup>.

43 Brigitte MARIN, *Policer la ville* (voir n. 24), chap. III et IV; Enrique MARTINEZ RUIZ, Pour la modernisation de la police: projets de corps nationaux de sécurité dans l'Espagne de la fin de l'absolutisme, dans: DENYS, MARIN, MILLIOT (dir.), *Réformer la police* (voir n. 5), p. 191–218.

44 Voir les recherches en cours de Favio Borda d'Agua (Doctorat de l'université de Genève) consacrées à la police de Lisbonne après 1755.

45 Paul P. BERNARD, *From the Enlightenment to the Police State, The Public Life of Johann Anton Pergen*, Chicago, Urbana 1991.

46 Lettre de Loiseau à Lenoir, le 10 janvier 1792, Papiers Lenoir, Médiathèque d'Orléans, fonds ancien, Mss 1423, fol. VI.

47 Livio ANTONIELLI, Des Mémoires pour réformer la police: le cas du duché de Milan au XVIII<sup>e</sup> siècle, dans: DENYS, MARIN, MILLIOT (dir.), *Réformer la police* (voir n. 5), p. 169–190; ID., Les réformes de la police en Lombardie au XVIII<sup>e</sup> siècle, dans: Bruno BERNARD (dir.), *Lombardie et Pays-Bas autrichiens. Regards croisés sur les Habsbourg et leurs réformes au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Bruxelles 2008, p. 159–182.

48 MANGIO, *Polizia toscana* (voir n. 23); CONTINI, *La città regolata* (voir n. 2).

49 MARIN, *Policer la ville* (voir n. 24), p. 173–190.

50 Elaine REYNOLDS, *Before the Bobbies. The Night Watch and Police Reform in Metropolitan London, 1720–1830*, Stanford 1998.

51 Catherine DENYS, *Les projets de réforme de la police à Bruxelles à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Police et*

L'observation de cette concomitance vient confirmer que, dans le dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle, la réflexion sur l'organisation et le fonctionnement des pouvoirs de police est devenue chose commune en Europe, mettant en discussion aussi bien les fondements de leur légitimité, que les principes de leur efficacité. L'intensité des débats sur ces institutions et la volonté de faire de la police un instrument central de régulation sociale ressortent de l'ensemble des textes produits en accompagnement des réformes projetées ou réalisées. Cette concomitance souligne aussi pour plusieurs de ces villes capitales une similitude de contexte: la transformation des systèmes policiers représente assez fréquemment une réponse à une crise sociale ou à une catastrophe qui révélerait leur inadéquation. D'une façon générale, la «crise» est sans doute d'abord celle de la ville; au-delà des institutions, ce sont d'abord les «pathologies urbaines» qui sont visées dans les ouvrages des observateurs moraux et des administrateurs<sup>52</sup>. S'il convient de se méfier des effets de loupe liés à ce contexte immédiat, colporté et accentué par les discours de légitimation des réformes entreprises, il n'en reste pas moins que les tentatives de refonte des systèmes policiers répondent aussi à des considérations idéologiques et socio-politiques qui mettent en cause la police en tant que telle.

Celles-ci renvoient assurément à la diffusion des Lumières administratives, qui n'ont rien d'univoque, même si elles poursuivent un objectif commun de rationalisation, et au débat qui accompagne la circulation des idées de l'économie politique libérale dans toute l'Europe en général, et les progrès des réformes inspirées par l'école des physiocrates, en particulier. Les unes comme les autres, conduisent à remettre en cause les périmètres d'intervention de la «police» d'Ancien Régime, les modalités de son action et ses justifications, au point d'alimenter ce que l'on peut considérer comme une véritable crise idéologique de la police «traditionnelle», enveloppante et généraliste<sup>53</sup>. La libéralisation du commerce des blés, par exemple, oblige à redéfinir le pacte nourricier qui lie le souverain à ses sujets et dont les pouvoirs policiers étaient les garants<sup>54</sup>. L'abolition des corporations, ces «auxiliaires» de la police dans le monde du travail, débouche sur une autre conception de l'ordre social et de la discipline<sup>55</sup>. Le cas se pose en France comme en Toscane, mais certains aspects, parfois plus techniques et terre-à-terre, des réformes entreprises peuvent apparaître comme des remises en cause d'une antique organisation sociale, fondée sur le privilège et les régulations communautaires. La longue résistance du magistrat bruxellois face aux tentatives de professionnaliser le guet bourgeois ne s'explique pas autrement<sup>56</sup>. Toutes ces controverses, souvent vives, interrogent la nature plus ou moins prophylactique ou répressive de la police; elles constituent à la fois une source de tensions au sein des administrations et le terrain d'une redéfinition policière qui a ses perdants et ses nouveaux promus.

S'ajoute à cela, par-delà la spécificité des contextes locaux, un nombre limité de questions, de thèmes, d'«objets», qui sont régulièrement discutés dans les milieux administratifs et gouvernementaux et qui reviennent constamment dans ces textes. Il n'est pas inutile d'en établir un inventaire sommaire, car ils témoignent aussi de la mise en place d'un nouveau répertoire de moyens d'action et de principes pour gouverner l'ordre social. La première préoccupation qui

contrôle du territoire dans les villes capitales (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle), dans: *Mélanges de l'École française de Rome. Italie et Méditerranée* 115 (2003), p. 807-826.

52 Yannick MAREC, *Villes en crise? Les politiques municipales face aux pathologies urbaines de 1789 à nos jours*, Paris 2005; Denis-Laurain TURMEAU DE LA MORANDIÈRE, *Police sur les mendiants, les vagabonds, les joueurs de profession, les intriguants, les filles prostituées, les domestiques hors de maison depuis longtemps et les gens sans aveu*, Paris 1764.

53 NAPOLI, *Naissance* (voir n. 41), p. 69-124.

54 Voir les publications de KAPLAN, *supra*, note 26.

55 ID., *La fin des corporations*, Paris 2001.

56 DENYS, *La police de Bruxelles* (voir n. 1), p. 166-190, et p. 215-219.

ressort avec force est celle du contrôle de la mobilité des personnes et des biens, vers la ville et à l'intérieur de la ville. Ce domaine de l'intervention policière et administrative constitue un élément essentiel du «vouloir réformer» tel qu'il est exprimé dans ces textes de façon générale, de Madrid à Naples, de Londres à Bruxelles. Il alimente nombre de réflexions qui visent à fournir les instruments rénovés de la surveillance des populations dans une situation où la croissance urbaine, partout constatée, ne cesse d'inquiéter. Ces textes sont également unis par un «fonctionnalisme» patent, que l'on peut appréhender dans ses diverses expressions et formulations, entendons par là, le lien immédiat établi entre l'organisation matérielle, physique, de la ville et l'ordre moral des sociétés urbaines. Ce lien renvoie à un troisième thème auquel il est très étroitement lié, celui des modalités de découpage spatial de la ville pour en maîtriser les populations, celui des inventaires d'objets spatiaux et des techniques de repérage (numérotation des maisons, des rues, etc.)<sup>57</sup>.

Au-delà de cette toile de fond et de cette communauté frappante de préoccupations qui touchent l'ordre public, mais aussi les modalités des régulations sociales, ce qui peut encore étonner, c'est la relative convergence des solutions proposées et des «objets» de la réforme.

### Que réformer?

Un premier ensemble de critiques, commun à nombre de textes, vise les acteurs traditionnels de la police, sergents, petits officiers vénaux qui poursuivent à travers leurs fonctions un espoir d'ascension sociale ou la confirmation de leur notabilité de quartier. On dénonce leur peu de zèle ou leur propension à la corruption que justifient de trop maigres rémunérations, l'absence d'assiduité que les situations fréquentes de double emploi imposent. Sans oublier la brutalité excessive de certains, l'indiscipline, l'absence de discernement dans les situations conflictuelles et le peu de considération dont ils jouissent dans le public, pour toutes ces raisons et du fait de leur extraction sociale trop modeste, de leur prestige insuffisant. Par conséquent les remèdes préconisés portent sur l'augmentation du montant de la rémunération des fonctions de police, sur l'amélioration du recrutement et sur une bataille du «respect» à mener qui doit susciter en retour une légitimité renforcée auprès des populations.

La question de «l'argent de la police», des sommes que l'on doit consacrer à l'exercice de tâches par définition gratuites, est récurrente et constitue un critère fondamental de la professionnalisation des corps de policiers. Bien souvent, les meilleures intentions en ce domaine butent sur l'état des finances locales ou sur les hésitations des gouvernements à mettre en place de nouveaux prélèvements impopulaires. Le cas de figure se présente à Vienne comme à Bruxelles<sup>58</sup>. Ces problèmes financiers sont tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle en Europe au cœur du passage du système des milices bourgeoises, fondées sur les charges communes et les honneurs liés à l'exercice du privilège de bourgeoisie, au système de gardes soldées, professionnalisées, chargées de patrouiller dans les villes, de nuit comme de jour. Cette évolution renvoie également à la question plus générale de la formation préalable et du recrutement des policiers.

57 Brigitte MARIN, Compétences territoriales et transformations urbaines à Naples au XVIII<sup>e</sup> siècle: la nouvelle strada della marina entre volonté monarchique et prérogatives municipales, dans: Pouvoirs publics (État, administration) et ville en France, Italie, et Espagne de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle (LIAME no. 5 [2000]), p. 83–98, et ID., Administrations policières, réformes et découpages territoriaux (XVII<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle), Police et contrôle du territoire dans les villes capitales (XVII<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle), dans: Mélanges de l'École française de Rome 115 (2003), p. 745–750; Marco CICCHINI, La République transparente? Un projet de quadrillage policier à Genève autour de 1779, dans: DENYS, MARIN, MILLIOT (dir.), Réformer la police (voir n. 5), p. 21–45.

58 HIML, Une «machine merveilleuse» (voir n. 19), et DENYS, La police de Bruxelles (voir n. 2).



Partout tend à s'imposer pour les tâches de police active et de maintien de l'ordre une référence à un modèle de police militarisée, ce qui se traduit par le port généralisé de l'uniforme, certaines fois par l'apparition de casernes et, surtout, par le recrutement préférentiel d'anciens soldats, réputés pour leur endurance, leur prestance qui inspire le respect, leur sens acquis de la discipline<sup>59</sup>. La bataille de la discipline vise à la fois à imposer aux policiers un respect scrupuleux de leurs obligations, telles le respect des horaires – et de nouvelles tâches, telles la garde de postes plus nombreux et des opérations de quadrillage de l'espace urbain plus systématiques. Elle se traduit aussi par la poursuite plus sévère des incivilités à l'égard des forces de l'ordre<sup>60</sup>. Dans plusieurs villes d'Europe s'exprime également une aspiration assez nette à la centralisation du commandement policier, en rupture avec les formes collégiales d'administration de la police qui caractérisent longtemps les polices urbaines. Tel est le sens de ces créations institutionnelles qui entendent mettre en place un intendant général de police dans le Portugal de Pombal, un superintendant général à Madrid en 1782, un président du bon gouvernement aux attributions nettement policières à Florence en 1784, un directeur de la police à Milan en 1787 et un directeur général de la police aux Pays-Bas la même année. L'ombre portée de la lieutenance générale de police parisienne peut sembler évidente. Mais la référence au système parisien – où cette centralisation est loin d'être absolue – n'est pas nécessaire pour justifier de telles aspirations, qui ont leur logique politique propre et dont la mise en œuvre ne se fait pas forcément sans un souci d'adaptation aux contextes socio-institutionnels particuliers de ces villes. En effet, la question »que réformer?« est très souvent assortie d'un »jusqu'où peut-on réformer?«

Dans toute l'Europe, les régulations communautaires et de voisinages, non étatisées, continuent à jouer un rôle important<sup>61</sup>. Il est difficile d'appréhender globalement ce processus de réforme des systèmes policiers: la typologie et la taille des villes, les fonctions urbaines jouent leur rôle comme les traditions politiques; le rythme de la croissance urbaine intervient. Une cité-république comme Genève préserve au XVIII<sup>e</sup> siècle sa police collégiale, signe essentiel d'une autonomie, d'une »liberté« politique et administrative. Les postes d'auditeurs de police ou le lieutenant de police sont temporaires et constituent les étapes d'un cursus politique et honorifique pour ceux qui entrent au service de la République<sup>62</sup>. Les réformes entreprises, ainsi à Madrid en 1768 ou à Naples en 1779, peuvent parfaitement tenter de conjuguer des dispositifs novateurs (nouveaux découpages territoriaux, redéfinition des fonctions de police) avec la préservation de structures ou d'acteurs traditionnels qui jouissent de la reconnaissance ancienne des habitants, tels les *alcaldes de barrio* ou des capitaines des ottine<sup>63</sup>. Il faut donc admettre la diversité des voies réformatrices, la recherche constante de compromis, le dosage et l'adaptation toujours particuliers entre des dispositifs qui peuvent circuler d'une ville à l'autre. Ce souci de trouver un équilibre acceptable entre »l'ancien« et le »nouveau« pour les principaux acteurs de tel ou tel système policier urbain, n'empêche pas les enjeux et les conflits de pouvoir de se manifester.

59 BROUILLET, La maréchaussée (voir n. 26); Catherine DENYS, Police et sécurité dans les villes de la frontière franco-belge au XVIII<sup>e</sup> siècle, Paris 2002, p. 51–64, et p. 141–174; ID., L'armée, support et modèle des polices urbaines en France et aux Pays-Bas autrichiens au 18<sup>e</sup> siècle: Policity Working Papers Nr. 10 (Working Papers des Arbeitskreises Policity; Polizei in der Vormoderne), 2005, [[http://www.univie.ac.at/policy-ak/pwp/pwp\\_10.pdf](http://www.univie.ac.at/policy-ak/pwp/pwp_10.pdf)].

60 Constat établi dans le cas des militaires à Paris: Jean CHAGNIOT, Paris et l'armée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Étude politique et sociale, Paris 1985.

61 David GARRIOCH, The People of Paris and their Police in the Eighteenth Century: reflections on the introduction of a »modern« Police force, dans: European History Quarterly XXIV (1994), p. 511–535, et ID., The Making of Revolutionary Paris, Berkeley 2002.

62 Marco CICCHINI, La police de la République. Construire un ordre public à Genève au XVIII<sup>e</sup> siècle, doctorat de l'université de Genève, 2009, ex. repr., chap. 3.

63 MARIN, Policer la ville (voir n. 24).

## Légitimer une »nouvelle police«?

La littérature des mémoires policiers est révélatrice des affrontements qui se nouent autour des institutions du contrôle social. Les visées corporatistes, les ambitions personnelles, les considérations sur la professionnalisation des agents et praticiens de la police sont fréquemment et intrinsèquement mêlées. Sous l'appareil rhétorique de la référence au »bien public« ou au »bien commun«, il faut décrypter d'autres engagements. Les »mémoires«, on l'a signalé pour le cas français, participent à la construction d'identités professionnelles qui permettent de se forger une légitimité par rapport à d'autres corps, au sein de l'État. Mais ces identités sont également des réponses aux attentes manifestées par les populations. Les mémoires policiers sont plus ou moins implicitement gouvernés par la recherche d'une »reconnaissance sociale« et s'apparentent à une forme de légitimation, par le »public«, souhaitée notamment lorsqu'il s'agit de proposer de nouvelles manières de faire ou de promouvoir de nouveaux acteurs<sup>64</sup>. La proposition apparemment la plus anodine de reconfiguration institutionnelle modifie presque toujours l'architecture des pouvoirs dans laquelle elle s'inscrit, pour construire ou étendre une sphère de compétences administratives aux dépens d'institutions et de groupes concurrents. On ne peut ignorer que ces textes sont pris dans des dispositifs de pouvoir et des configurations sociales qu'il convient de déchiffrer derrière les architectures institutionnelles. De ce fait, chaque mémoire est un cas particulier, irréductible à des analyses superficielles des rapports de centre à périphérie. Même lorsqu'il est question de villes capitales et de villes-résidences, sièges d'une souveraineté sur un pays entier, les configurations de pouvoir locales s'insèrent, et prennent, dans des débats d'apparence plus généraux. La police réformée n'est jamais une police de table rase, elle doit trouver le juste équilibre entre le maintien d'un ordre micro-local, à l'échelle du quartier, voire de la rue, et l'adaptation à une population de plus en plus mouvante dans des économies de plus en plus ouvertes sur le monde. Cette recherche est fondamentale, ces textes illustrant la nécessité absolue de concevoir la production et la réception de ces mémoires de façon dynamique, et contextuelle, et non comme simple support descriptif des institutions, ce qui a été leur mode de lecture le plus fréquent antérieurement. Tous ces textes peuvent être lus comme la confirmation, dans et par les archives, que l'écrit policier témoigne avant tout de la nature vraie de la police, forme de gouvernementalité souple, toujours en train de s'adapter, toujours en train de s'écrire et de s'élaborer<sup>65</sup>.

## Échanges et circulations: polices en mouvement

Si, conformément aux définitions qu'on en donne sous l'Ancien Régime, la police est synonyme de »civilisation«, réformer la police s'apparente le plus souvent à un progrès, au franchissement d'un degré supérieur de »civilisation« par la ville. L'enchaînement des réformes dans les villes d'Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle peut être lue comme la marque d'une concurrence entre cités, soucieuses de progresser dans une hiérarchie idéale des centres, des foyers de civilisation<sup>66</sup>. La »bonne police« d'une ville devient un moyen d'afficher une prétention à entrer dans les rangs des villes qui comptent en Europe, de ces villes qui attirent les étrangers de marque,

64 PASCAL BROUILLET, VINCENT MILLIOT, *Police et maintien de l'ordre à Paris dans la seconde moitié du 18<sup>e</sup> siècle*, vus par le libraire Hardy, communication prononcée lors de la deuxième journée d'étude »Hardy et son temps«, Collège de France, IHMC-CNRS, université du Québec à Montréal, Paris, 26 juin 2006, inédit.

65 NAPOLI, *Naissance* (voir n. 41); Alain LEMAÎTRE, Odile KAMMERER (dir.), *Le pouvoir réglementaire: dimensions doctrinales, pratiques et sources*, Rennes 2004.

66 Christophe CHARLE (dir.), *Le temps des capitales culturelles, XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles*, Seyssel 2009.

retiennent les intellectuels comme les «gens de condition», et dont la réputation rejaillit sur tous les habitants. La recherche des filiations entre les différents projets réformateurs, des voies de la circulation d'un espace à un autre, des échanges d'une ville à une autre, constitue un terrain d'enquête que l'on est loin d'avoir épuisé à ce jour. Les sources mobilisées sont rarement citées; les «modèles», on l'a dit, ne sont jamais importés tels quels – ils ne sont parfois qu'un horizon de références légitimantes –, mais adaptés, travaillés par les circonstances locales, d'où un grand éclectisme des auteurs de «mémoires» dans leur recherche de solutions. Ainsi les renvois à la lieutenance générale de police de Paris, assez fréquents, ne doivent-ils pas être compris comme une référence à un «modèle»: ce sont parfois des citations «obligées», pour la crédibilité des projets, mais sans avoir nécessairement de grandes applications pratiques. Et en ce sens, ces références sont intéressantes, mais principalement pour la compréhension d'une culture administrative partagée.

### Des outils intellectuels et des hommes

La circulation des «outils intellectuels» qui arment les réformes policières reste ainsi très largement à écrire. Elle passe par la reconstruction patiente de l'univers de référence des auteurs et par la comparaison des textes entre eux. La question de la circulation rencontre ici celle des modalités de la réinterprétation, avec des effets de filtre et de réception dont il faut tenir compte. La question d'un savoir policier autonome, distinct de celui de la justice, reste à documenter dans la longue durée car les ruptures institutionnelles apparentes n'ont le plus souvent qu'une portée limitée dans les faits. Apparemment ce qui peut sembler le plus clair, c'est ce qui peut marquer la différence entre la police, souple et empirique, qui «n'a pas besoin de l'exemplarité de la loi» pour agir et la justice, encadrée par les règles du Droit<sup>67</sup>. Encore faut-il dresser un inventaire un peu précis, avant les formalisations de l'époque contemporaine et les modèles sociologiques, de ce qui fonde et construit progressivement cette différence. Peut-être faut-il aussi interroger à nouveau frais cette différenciation qui n'est pas forcément exempte de convergences intellectuelles entre magistrats et policiers. Dans quelle mesure l'évolution du droit de punir au Siècle des Lumières, vers une pratique plus humaniste et graduée, ne rencontre-t-elle pas les préoccupations de certains policiers, soucieux de limiter l'arbitraire par une formalisation plus stricte notamment de la police administrative<sup>68</sup>?

Il n'en reste pas moins qu'en fonction des missions et des spécialités, les policiers se frottent à d'autres professionnels, à d'autres savoirs, à d'autres pratiques qu'ils peuvent incorporer ou pas. Le processus est à saisir dans le temps long, au fur et à mesure de la redéfinition des corps, des missions et des métiers des polices. Le caractère fondamentalement empirique et pragmatique de la police n'empêche pas la construction de savoirs policiers, de plus en plus dotés d'une sorte de coefficient, d'un indice de «professionnalisation». Elle semble procéder par agrégation permanente de savoirs utiles à l'exercice de ses fonctions. Les mémoires et les réformes administratives qui leur servent de cadre, peuvent mettre en lumière ce processus d'appropriation, signaler certaines circulations et les adaptations dont elles font l'objet. Plusieurs domaines d'observations sont ainsi susceptibles d'être définis. L'un d'entre eux porte assurément au temps des Lumières, voire au-delà, sur les rapports existants entre savoirs policiers et savoirs scientifiques. L'intégration des savoirs anthropologiques dans la définition des procédures d'identification, le recours aux savoirs et à l'expertise médicale, l'usage des savoirs cartogra-

67 Charles-Louis de Secondat, Baron de La Brède et de MONTESQUIEU, *De l'esprit des Loix*, Genève 1748, livre 2, ch. 24.

68 Michel PORRET, *Beccaria. Le droit de punir*, Paris 2003; Jean-Charles-Pierre LENOIR, *Mémoires*, t. 12: *De la police judiciaire et administrative*, Médiathèque d'Orléans, Mss 1422, fol. 859.

phiques et des premiers balbutiements de la statistique seraient ici à prendre en compte<sup>69</sup>. Ce processus d'agrégation est parfaitement compatible avec le déclassement d'autres savoirs devenus obsolètes, moins adaptés à de nouvelles fonctions. La comparaison des textes peut permettre de pointer les décalages et les spécificités.

À la circulation des écrits se mêle celle d'acteurs privilégiés, qui assument alors le rôle de »passeurs«. S'ouvre ici la veine des récits de voyageurs, les échanges qui animent les réseaux diplomatiques, voire la pratique de l'espionnage. À l'occasion de voyages et de séjours plus ou moins longs, des observateurs étrangers ont pu ramener dans leur pays ou leur ville d'origine des informations sur les polices d'autres lieux. Toute une gradation existe ici, depuis les observations éparses du récit de voyage d'un diplomate ou d'un administrateur de retour d'un pays étranger, comme le Genevois Prévost-Dassier sur les villes d'Angleterre en 1787, jusqu'aux études détaillées produites à la suite de missions officielles ou officieuses. C'est ainsi le cas du diplomate anglais William Mildmay, envoyé à Paris de 1750 à 1755 pour mener des négociations avec la France sur les colonies américaines et le règlement de la guerre de Succession d'Autriche, achevée en 1748, qui opposa, entre autres, ces deux puissances. Bien que non mandaté pour étudier la police, Mildmay, qui s'était déjà livré à de l'espionnage avant la guerre, ne cessa de s'intéresser à la police de la capitale pendant son séjour, sur laquelle il accumula des notes recueillies probablement auprès d'informateurs hauts placés, jusqu'à rédiger un »Treatise upon the Police of France«, d'abord manuscrit puis publié en 1763 à Londres<sup>70</sup>.

La quête d'informations en pays étranger afin d'accompagner la politique de réformes voulue par les souverains autrichiens caractérise la diplomatie viennoise à l'époque du chancelier Kaunitz<sup>71</sup>. À la fin des années 1760, une des tâches des ambassadeurs habsbourgeois était d'observer systématiquement les affaires intérieures du pays où ils résidaient et de s'informer sur les »dispositifs curieux qui se produisent dans des affaires policières, camérales, financières, commerciales, militaires ou bien autres«. Dans une dépêche à Kaunitz du 3 mai 1769, l'ambassadeur autrichien à Paris, Florimond-Claude Mercy-Argenteau, relève à quel point la production d'un rapport ainsi motivé peut être complexe<sup>72</sup>. S'agissant de la police de Paris, il souligne la difficulté d'une tâche consistant à décrire un embrouillaminis administratif et un système qui a la réputation d'être »opaque«. Mais il s'agit cette fois de répondre à une demande officielle de rapport de la part de l'impératrice qui a déjà amorcé la réforme de la police viennoise. Mercy-Argenteau ne peut se contenter de décrire *das blosse Mechanicum der Polizey*, il doit faire comprendre le »vrai« fonctionnement de la police à ceux qui lui sont étrangers. Il est, par conséquent, nécessaire de faire appel aux *personnes expérimentées qui ont le temps et la bonne volonté de faire partager le savoir acquis*, à savoir le lieutenant général de police Sartine, autorisé par son gouvernement, soucieux de conforter ses alliances. Sartine missionne un commissaire »d'élite«, Jean-Baptiste Lemaire, qui se charge de collecter les matériaux et de donner forme à de multiples notes, pour partie transmises par ses confrères et subordonnés<sup>73</sup>. On accède dans ce cas à

69 Vincent DENIS, Une histoire de l'identité, France, 1715–1815, Seyssel 2007; Michel PORRET, Sur la scène du crime. Pratique pénale, enquête et expertises judiciaires à Genève (XVIII<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècle), Montréal 2008; MARIN, Policer la ville (voir n. 24), chap. IV.

70 Pour tout ce passage: DENIS, Le »Traité sur la Police de France« (voir n. 22).

71 Christine LEBEAU, De l'utilité du monde. Réseaux viennois à Paris (1750–1777), dans: Brigitte MASSIN (dir.), Les chemins de l'Europe, Strasbourg 1997, p. 217–226.

72 Österreichisches Staatsarchiv Wien, Haus-, Hof- und Staatsarchiv (ÖStA, HHStA), fonds Staatskanzlei Frankreich Berichte, cart. 142, dépêche de Mercy-Argenteau à Kaunitz, Paris le 3 mai 1769; cité par HIML (voir n. 19).

73 Steven KAPLAN, Vincent MILLIOT, La police de Paris: une révolution permanente? Du commissaire Lemaire au lieutenant de police Lenoir, les tribulations du Mémoire sur l'administration de la police (1770–1792), dans: DENYS, MARIN, MILLIOT (dir.), Réformer la police (voir n. 5), p. 69–116.

un échange d'information officiel, ce qui n'est pas le cas avec Mildmay qui collecte presque »honteusement« des informations dont l'usage politique est malaisé dans une Angleterre qui s'enorgueillit de n'avoir pas de police »despotique« à la mode continentale. Avouer ou ne pas avouer ce que l'on pourrait vouloir emprunter, telle semble ici la question.

### Manières d'emprunter

Autour de cette question, deux dimensions peuvent être prises en compte. C'est d'abord l'emprunt en tant que pratique intellectuelle susceptible d'aider à constituer les savoirs de la police ou un répertoire de dispositifs susceptibles d'être adaptés à une situation donnée. C'est, ensuite, du fait même de la nécessité de cette adaptation à un contexte particulier, distinct de la situation d'origine, l'existence de politiques d'emprunt qui doit retenir l'attention.

Dans ses formes les plus élaborées et les plus intellectualisées, l'emprunt prend la forme d'une intertextualité au statut parfois embrouillé. Il peut s'agir, par le jeu des références, le choix des citations et la forme de la composition d'un ouvrage, de construire une sorte de »patchwork« qui produit filtrages et distorsions, en déconnectant les extraits de leur contexte d'origine, au point de faire varier considérablement la signification des informations véhiculées. Les rhétoriques de l'emprunt jouent aussi un rôle. La citation, la référence allusive, parfois superficielle, peuvent produire des effets de reconnaissance et de connivence dans une communauté d'agents partageant une certaine culture administrative, et y puisant des ressources pour affirmer leurs compétences.

L'étude comparative peut aussi porter sur la nature de ce qui s'emprunte. Ainsi les technologies semblent plus facilement transférables que ce qui touche à l'organisation générale des forces de police elles-mêmes. On peut ainsi observer non pour emprunter un modèle global mais pour puiser des *useful hints*, selon l'expression de Patrick Colquhoun, qui décrit la police de Paris dans son traité sur la police de Londres, le premier du genre en Angleterre (1797)<sup>74</sup>. Le terme même de »police«, qui apparaît dans les années 1770 en Angleterre, revêt un sens beaucoup plus limité que le terme français dont il est inspiré. À côté des emprunts internationaux, les modalités de communication et d'adaptation de savoirs et de savoir-faire entre les divers champs de l'administration (fiscale, militaire, juridique, policière) doivent être étudiées minutieusement.

Mais que signifie »emprunter«, lorsque qu'apparaît ainsi un écart considérable entre le »modèle« et l'usage, la norme et la pratique? On peut prétendre emprunter sans le faire; on reste alors dans la situation de la référence obligée à un modèle qui légitime un projet, un auteur, une politique. Mais il est aussi possible d'emprunter sans le dire. À cet égard, le cas anglais est éclairant. Nombre de projets de réforme de la police de Londres échouent souvent devant le Parlement entre les années 1780 et 1820 pour leur connotation »française«, associée au despotisme bourbonien, jacobin puis napoléonien et à son »bras« policier, la lieutenance générale de police parisienne puis la préfecture de police. Cependant, l'étude des auditions des *Select Committees* sur la police permettent d'établir deux certitudes. D'un côté, la référence policière française a une dimension polémique et sulfureuse dans l'opinion et au parlement, qui lui vaut d'être brandie pour combattre les projets trop centralisateurs ou audacieux qui remettent en cause les prérogatives des différentes autorités locales londoniennes qui se partagent la police. D'un autre côté, plusieurs indices montrent l'existence d'adeptes de la police parisienne et de son imitation, à tous les niveaux, simples citoyens comme ceux qui adressent projets et recommandations au *Home Secretary* Lord Sidmouth en 1816–1817, théoriciens ou »spécialistes« de la police comme Patrick Colquhoun, ou même de ministres comme Lord Shelburne<sup>75</sup>. Cepen-

74 Patrick COLQUHOUN, *A Treatise on the Police of the Metropolis*, Londres 1797.

75 Léon RADZINOWICZ, *A History of English Criminal Law and its Administration from 1750*, vol. 3: *The Movement of Reform, 1750–1833*, Londres, New York, 1948, p. 119 et 249.

dant, le Parlement n'a pas hésité à adopter pour la police de Dublin en 1787, dans le contexte semi-colonial de l'Irlande, un projet proposé pour Londres l'année précédente mais repoussé comme étant »trop français«, puis à mettre en place une police paramilitaire fortement inspirée de la maréchaussée française honnie<sup>76</sup>. Il est donc concevable que pour Londres des emprunts, des solutions partielles, certains instruments aient aussi été puisés *tacitement* et à la marge dans le système parisien.

Ainsi se dessinent des »politiques de l'emprunt«, plus ou moins discrètes, selon les contextes politiques. Elles dépendent de la nature des éléments empruntés et des circonstances de leur mise en œuvre. Tout n'est pas en tous temps et partout recevable à l'identique.

## Vers une nouvelle géographie des savoirs policiers en Europe

Naples regarde vers la Toscane, Bruxelles vers Vienne, Vienne vers Paris, tout comme Londres, mais sans l'avouer ouvertement. On discerne des zones d'influence, de contact, de perméabilité...et une chronologie qui n'est pas sans importance. Le modèle parisien de la fin des années 1760 a-t-il toujours la même efficacité au moment des réformes de Joseph II dans les années 1780? Des modèles concurrents existent et sont discutés dans l'Europe des Lumières. La »science de la police« issue des sciences camérales allemandes propose une vision de l'administration et de la police, distincte de celle de Paris. Elle gagne après 1760 une grande partie de l'Europe touchée par les réformes imposées depuis Vienne à ses territoires vassaux: Toscane, Milanais, Hongrie, puis Pays-Bas du Sud. Mais faut-il concevoir cette évolution à la façon d'une succession linéaire de propositions concurrentes? Probablement pas. En hommes de terrain, les promoteurs de réformes adaptent avec pragmatisme les outils aux réalités et à la sédimentation institutionnelle propre à leur ville. C'est ce souci de s'adapter aux contextes socio-institutionnels locaux qui doit retenir l'attention: les emprunts sont souvent instrumentaux plus qu'opératoires. C'est aussi une autre géographie de la circulation des savoirs policiers qui se dessine peu à peu, sur des bases renouvelées.

Les quelques exemples évoqués ici montrent d'abord une porosité bien plus grande qu'il n'y paraît entre des espaces supposés étanches ou des »modèles« d'organisation policière longtemps présentés comme irréductibles. En dépit d'antagonismes et de rivalités politiques, les responsables ou les agents des polices n'ont pas hésité à dépasser les barrières de l'ignorance pour se renseigner par la lecture ou le contact direct avec ce qui se pratiquait dans d'autres lieux, et cela sans attendre la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, l'Europe »libérale« des expositions universelles et des congrès internationaux. Cette porosité manifeste l'émergence au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle de problématiques communes aux forces de police: la question de la visibilité de la police, celle de sa distribution spatiale, régulièrement liée à celle du redécoupage des territoires qu'elle surveille, celle de sa professionnalisation, ou encore les moyens du contrôle de la mobilité, sont ainsi régulièrement évoqués. L'étude des contacts motivés par ces préoccupations communes suggère que les circulations ne sont pas a priori strictement déterminées par les contextes politico-institutionnels, idéologiques et conceptuels, par les traditions administratives. À Bruxelles, l'*amman* (magistrat de police) Rapedius de Berg, fortement imprégné de caméralisme allemand, n'y fait aucune référence dans l'immense travail de réforme de la police de la capitale des Pays-Bas autrichiens qu'il entreprend à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>77</sup>. Il convient sans doute de différencier types et niveaux de savoirs policiers, comme leurs modes de diffusion. La domination de la *Policeywissenschaft* n'empêche pas l'appropriation pragmatique sur

76 Stanley H. PALMER, *Police and Protest in England and Ireland 1780–1850*, New York 1988.

77 DENYS, *La police de Bruxelles* (voir n. 1), et ID., *Le tentative de réforme de la police des Pays-Bas par Joseph II*, dans: BERNARD (dir.), *Lombardie* (voir n. 47), p. 183–200.

le terrain d'autres outils, comme cela a pu être le cas dans un autre contexte au Royaume-Uni. Des savoirs distincts circuleraient, à la manière de fluides de nature différente, sans se mêler mais sans se repousser non plus. Ainsi s'expliquerait le caractère particulièrement complexe et diffus des processus de transformation policiers, fondés davantage sur des considérations pratiques que sur des modèles théoriques.

La géographie nouvelle des savoirs et des dispositifs policiers en Europe, reposerait moins sur quelques grands aires d'influence que sur divers réseaux superposés, dont l'étude reste encore à faire: ceux de la République des Lettres, de l'Europe des »despotes éclairés«, entre Madrid et Naples, Paris, Vienne, Milan et Florence, mais aussi ceux qui se tissent entre grandes métropoles qui s'observent et s'imitent, comme Paris et Londres, à partir de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Jalon dans un chantier de l'histoire des polices en pleine effervescence, cette réflexion largement collective sur l'aspiration à une réforme des systèmes policiers en Europe et sur les textes – les mémoires policiers – qui en sont la marque – participe d'un questionnement plus large sur les innovations administratives dans l'Europe des Lumières. Les réformateurs policiers, utilitaristes ou utopistes, sont partie prenante de communautés intellectuelles qui, dans l'action administrative, comme dans la critique philosophique, cherchent à renouveler des modes de pouvoir et d'action sur la société, dont elles sentent l'obsolescence. Bien loin de l'image traditionnelle d'une police qui ne se développerait que dans l'ombre du secret et d'un perfectionnement de l'État répressif, la réflexion sur la police, sur les polices, qui émerge simultanément aux quatre coins de l'Europe dans les années 1770–1780 a toute sa place dans le bouillonnement des Lumières européennes, dans la recherche d'adaptations multiformes, sans cesse discutées, renouvelées, retravaillées, dans un monde en mutations profondes.

CHRISTINE PEYRARD

## LA NAISSANCE DES MINORITÉS POLITIQUES LA RÉVOLUTION FRANÇAISE

La question des minorités est, aujourd'hui, un sujet largement débattu dans le monde: il est question de minorités ethniques dans le vieux continent européen comme dans l'ancien nouveau monde. De l'ancienne Yougoslavie au Canada, sans parler du Tibet ni de la Palestine, il est question de droits à reconnaître et à proclamer. Ainsi, chaque citoyen du monde est appelé à revendiquer sa culture, ou ses mœurs (langue, religion, usages ...) et à aspirer à une reconnaissance politique qui, pour certains, passerait par une reconnaissance territoriale, par la construction d'un État-nation ou, encore, par la revendication d'un État pour une nation.

Ces sujets d'aujourd'hui, de même que les revendications communautaires, ne sont pas le thème de notre conférence. Un philosophe français, Gilles Deleuze, avait anticipé cette revendication actuelle. Il écrivait notamment:

»[...] Notre âge devient celui des minorités. Nous avons vu à plusieurs reprises que celles-ci ne se définissaient pas nécessairement par le petit nombre, mais par le devenir ou la floraison, c'est-à-dire par l'écart qui les sépare de tel ou tel axiome constituant une majorité redondante [...]. Une minorité peut ne comporter qu'un petit nombre; mais elle peut aussi comporter le plus grand nombre, une majorité absolue, indéfinie. [...] Ce qui définit donc une minorité, ce n'est pas le nombre, ce sont les rapports intérieurs au nombre. Une minorité peut être nombreuse, ou même infinie; de même une majorité. Ce qui les distingue, c'est que le rapport intérieur au nombre constitue dans le cas d'une majorité un ensemble, fini ou infini, mais toujours dénombrable, tandis que la minorité se définit comme un ensemble non dénombrable, quel que soit le nombre de ses éléments.«

Au delà de ses réflexions sur les Blancs et les non-blancs, les urbains et les ruraux, les jeunes, les femmes, les travailleurs précaires, etc., – sans évoquer les modes de scrutin qui créent des majorités politiques à partir d'une minorité de suffrages exprimés– le philosophe invitait à penser les minorités, non comme une catégorie axiomatique ou mercantile, mais comme un »flux ou ensemble non dénombrable« et il ajoutait:

»La riposte des États, ou de l'axiomatique, peut être évidemment d'accorder aux minorités une autonomie régionale, ou fédérale, ou statutaire, bref d'ajouter des axiomes. Mais précisément ce n'est pas le problème: il n'y aurait là qu'une opération consistant à traduire les minorités en ensembles ou sous-ensembles dénombrables, qui entreraient à titre d'éléments dans la majorité, qui pourraient être comptés dans une majorité. De même un statut des femmes, un statut des jeunes, un statut des travailleurs précaires [...]«<sup>1</sup>.

1 Gilles DELEUZE, Félix GUATTARI, *Capitalisme et schizophrénie*, vol. II: Mille plateaux, Paris 1980, p. 586–587.



Cette réflexion philosophique questionne l'historienne de la Révolution française, alors même que les dictionnaires de cette période historique n'offrent pas d'entrée aux «minorités politiques».

Notre étude repose sur le passage d'une acception du terme de minorités dans la langue française à une autre pendant l'époque révolutionnaire.

Jusqu'alors le substantif «minorité» signifiait: »l'état d'une personne mineure, ou le temps pendant lequel on est mineur«. Mais le »Dictionnaire de l'Académie française« ajoute, dans son édition de 1798, une nouvelle acception du terme: »Le petit nombre, par opposition à majorité qui signifie le plus grand nombre.«

Le concept de minorité change radicalement: ce qui relevait avant 1789 uniquement d'une classe d'âge – à savoir la période de temps pendant laquelle une personne ne dispose pas des droits d'une personne majeure, y compris pour les rois de France (»On dit quelquefois, minorité, absolument, en parlant de la minorité des souverains: durant la dernière minorité. Les minorités sont ordinairement des temps de troubles«) – devient pendant la Révolution, par l'apprentissage de la démocratie, une représentation des forces politiques.

Les exemples donnés dans ce dictionnaire explicitent les conditions d'historicité du terme: »La minorité des voix dans une assemblée. On appelle minorité d'une Assemblée, la partie la moins nombreuse. Il était de l'avis de la minorité. La minorité ne doit point l'emporter«.

L'assemblée, c'est bien sûr sous la Révolution, l'Assemblée nationale, la Convention nationale ou le Corps législatif, mais ce sont aussi toutes les autres assemblées délibérantes dans les villes et les campagnes: assemblées primaires et électorales, mais aussi clubistes et sectionnaires, municipales ou départementales, assemblées d'autorités constituées ou en voie de constitution lors des élections, ou assemblées de patriotes, de républicains ou d'insurgés... La démocratie ne se réduit pas à la représentation nationale: la revendication démocratique est partout pendant la décennie révolutionnaire et l'apprentissage de la politique moderne se fait au sein des corps constitués comme en dehors, au théâtre comme dans la rue, sur la place du marché ou à la société populaire.

Il resterait à définir à partir de quand en Allemagne, ou dans les divers états allemands, apparaît et s'impose cette nouvelle acception du terme. Cette recherche présenterait un grand intérêt, à la manière dont Jacques Grandjonc avait étudié naguère l'emploi et les usages du mot »communisme«<sup>2</sup>. Bien sûr, le même cas de figure se présente avec un autre terme, celui de »civilisation« qu'invente le marquis de Mirabeau en 1757 dans l'»Ami des Hommes«, et qui a donné lieu en Allemagne à une puissante réflexion intellectuelle tout au long des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles<sup>3</sup>.

Mais, pour en revenir à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, Emmanuel Kant a donné une définition de la minorité dans son célèbre texte de 1784: »Qu'est-ce que les Lumières?«. Le philosophe ajoute une autre conception de la minorité: celle-ci ne relève pas seulement d'une classe d'âge, mais encore d'un manque de volonté personnelle à secouer le joug des préjugés et des institutions. Ainsi définit-il notamment le mouvement intellectuel de son temps comme la sortie de la minorité, c'est-à-dire le passage de l'incapacité de se servir de sa raison ou de son pouvoir de penser sans la direction d'autrui.

Au delà de la démarche de l'intellectuel éclairé, le passage de la minorité à la majorité devient un processus politique et social. Car le philosophe pose à la génération de 1789 des questions

2 Jacques GRANDJONC, *Communisme/Kommunismus/Communism. Origine et développement international de la terminologie communautaire prémarxiste des utopistes aux néo-babouvistes, 1785–1842*, Trier 1989.

3 Pour les dernières références, voir Hans-Jürgen LÜSEBRINK, »Civilisation« dans: V. FERRERO, D. ROCHE (dir.), *Le monde des Lumières*, Paris 1999, p. 169–176, et Christine PEYRARD, *Avant-propos*, dans: ID., F. POMPONI, M. VOVELLE [dir.], *L'administration napoléonienne en Europe. Adhésions et résistances*, Aix 2008, p. 1–12.

concrètes: comment assurer la liberté de penser, comment faire accéder à l'âge de la majorité la pluralité des citoyens, et non un petit nombre qui dispose de l'instruction et du pouvoir?

De la philosophie à la pratique politique, il y a le mouvement révolutionnaire – c'est-à-dire l'introduction des masses dans l'histoire en actes. Certains commentateurs ou historiens la répudient: la Révolution n'aurait été faite que par une minorité active (c'est le vieux thème de l'historiographie contre révolutionnaire, une histoire »désespérante«<sup>4</sup>). À quoi il est facile d'opposer la formule de Jean Jaurès pour la Révolution de 1789: »Elle n'a éclaté, elle n'a abouti que parce que l'immense majorité, on peut dire la presque totalité du pays, la voulait«<sup>5</sup>. Nous savons pourtant que les attaques contre la pensée des Lumières et les principes »abstrait«<sup>6</sup> ou »impies«<sup>7</sup> de la Révolution ont nourri, dès l'époque révolutionnaire et depuis, diverses analyses, cléricales, réactionnaires ou néoconservatrices que plusieurs livres récents ont étudiées, soit en termes de haine actuelle de la démocratie, soit en termes d'anti-lumières dans la longue durée<sup>8</sup>. Elles ont suscité, aussi, de vibrantes défenses et illustrations<sup>9</sup>.

Ni catégorie historiographique, ni problème philosophique reconnus, les minorités politiques n'en existent pas moins. Nous avons souhaité ouvrir un chantier neuf de l'histoire politique<sup>8</sup> et partir de quelques exemples d'emploi du terme pendant la Révolution française à des moments différents. Dans la naissance des minorités politiques, nous pouvons, me semble-t-il, retenir la conscience de la force du nombre, qui nous introduit au cœur de la rupture de 1789; puis à la grande question de ce qui est non dénombrable ou pas, qui est le propre de la dynamique révolutionnaire; et, enfin, aux conditions de formation et d'évolution de l'opinion publique, qui génèrent de nouvelles recompositions politiques<sup>9</sup>.

## La force du nombre

C'est, bien sûr, la campagne électorale du »parti«<sup>8</sup> patriote en 1788–1789 pour de nouveaux États généraux, avec ses mots d'ordre pour le doublement des députés du tiers état et le vote par tête, et non par ordre, pour avoir la majorité à l'Assemblée qui conduit à la prise de conscience de la force du nombre.

Ainsi, dans son célèbre pamphlet de janvier 1789, »Qu'est-ce que le tiers état?«, Sieyès revendique déjà le titre d' »assemblée nationale«<sup>8</sup> pour la représentation du tiers état, en chiffrant ce que le troisième ordre représente: »vingt-cinq ou vingt-six millions d'individus qui composent la nation«, contre »environ deux cent mille nobles ou prêtres«.

La première définition de la minorité politique est présentée par l'abbé Sieyès:

»Chaque député du tiers, d'après le nombre fixé, vote à la place d'environ cinquante mille hommes; il suffirait donc de statuer que la pluralité sera de cinq voix au dessus de la moitié...pour que les voix unanimes des deux cent mille nobles ou prêtres fussent être regardés comme indifférents à connaître. [...]. Il est visible que leur avis serait perdu dans la minorité«<sup>10</sup>.

4 Cf. Gérard GENGEMBRE, *La Contre-Révolution ou l'histoire désespérante*, Paris 1989.

5 Jean JAURÈS, *Majorités révolutionnaires*, dans: *La Petite République*, août 1901, repris dans: *Études socialistes*, présentation de Madeleine REBÉRIOUX, Paris, Genève 1979, p. 43–51.

6 Jacques RANCIÈRE, *La haine de la démocratie*, Paris 2005; Zeev STERNHELL, *Les anti-Lumières. Du XVIII<sup>e</sup> siècle à la guerre froide*, Paris 2006.

7 Robert DARTON, *Pour les Lumières. Défense, illustration, méthode*, Bordeaux 2002; Michel VOVELLE, 1789. *L'héritage et la mémoire*, Toulouse 2007.

8 Christine PEYRARD, *Minorités politiques en Révolution, 1789–1799*, Aix 2008.

9 Je me permets une référence à mon introduction à l'ouvrage collectif (voir n. 3), p. 1–24.

10 Extraits du chapitre VI. Ce qui reste à faire. Développement de quelques principes.

D'emblée, donc, il y a la conception politique que la minorité sociale des privilégiés du régime doit «se soumettre au vœu du grand nombre»: «Si l'on abandonne, un seul instant, ce principe de première évidence, que la volonté commune est l'avis de la pluralité et non celui de la minorité, il est inutile de parler raison»<sup>11</sup>.

Avec la réunion des États généraux, au printemps 1789, certains comme Mounier, notamment – dont l'action politique concrète dans le Dauphiné depuis 1788 était fondée sur l'union étroite des ordres et sur l'espoir de l'adhésion individuelle des privilégiés<sup>12</sup> – tentent de rallier à la cause majoritaire les représentants des privilégiés. Mais l'intransigeance de la noblesse et l'échec des séances de conciliation sont une défaite pour l'ancien secrétaire des trois ordres dauphinois: «La majorité des députés, délibérant en l'absence de la minorité des députés dûment invités, a arrêté que les délibérations seront prises par tête et non par ordre, et qu'on ne reconnaîtra jamais aux membres du clergé et de la noblesse le droit de délibérer séparément»<sup>13</sup>. En ajoutant: «Nous étions la majorité des députés» il souligne que la force numérique des députés du tiers état est à la base de la révolution juridique de 1789. Mais, tout à la recherche d'un compromis entre «l'existence d'une minorité absente» et une majorité sociale réelle, Mounier, d'une part, découvre le changement d'opinion de la majorité politique avec le scrutin nominal du 17 juin (début selon lui des «plus funestes mesures contre la liberté des suffrages») et, d'autre part, refuse le fait révolutionnaire majeur: l'intrusion des masses populaires dans la vie politique française.

Quoiqu'au «premier rang de ceux qui s'opposèrent à la contre-révolution» ou au coup de force de la Cour, il ne mesure pas, selon Barnave, l'importance de la révolution du 14 juillet. Fidèle à une conception de la politique, inspirée du modèle anglais, qui privilégie le contrat entre la nation souveraine et le roi maître du pouvoir exécutif, Mounier refuse de jouer le jeu parlementaire que lui conseillent ses amis («si on n'était pas assuré d'une grande majorité, il était plus prudent de voter pour un veto suspensif») et démissionne après les journées d'octobre 1789.

Au delà de telles prises de position, tant individuelles que politiques, il convient de noter que la rupture de 1789 introduit le principe majoritaire dans la définition des règles démocratiques. De fait, la procédure délibérative en assemblées a imposé la règle majoritaire, même si ce n'est que dans la Déclaration des droits et devoirs de l'homme et du citoyen du 5 fructidor an III qu'apparaît le terme de «majorité» dans son article 6: «La loi est la volonté générale, exprimée par la majorité ou des citoyens ou de leurs représentants»<sup>14</sup>.

Certes, l'emploi de certains mots illustre un moment politique significatif. Toutefois, non seulement c'est le terme de «pluralité» qui s'impose encore dans la constitution de 1791, comme chez Sieyès<sup>15</sup>, mais encore c'est bien dans la constitution de 1793 que le principe est affirmé dans le plus grand nombre d'articles<sup>16</sup>.

11 Extrait du chapitre V. Ce qu'on aurait dû faire. Principes à cet égard.

12 Jean EGRET, *La révolution des notables. Mounier et les monarchiens, 1789*, Paris<sup>2</sup>1989 [1950], p. 55.

13 MOUNIER, *Exposé de ma conduite dans l'Assemblée nationale et motifs de mon retour dans le Dauphiné. Faits relatifs à la dernière insurrection* [...], Grenoble, 11 novembre 1789.

14 Au lieu de: «La loi est l'expression de la volonté générale» en 1789 et de «La loi est l'expression libre et solennelle de la volonté générale» en 1793.

15 Art. 7: «Le Corps législatif ne peut délibérer, si la séance n'est composée que de deux cents membres au moins, et aucun décret ne sera formé que par la pluralité des suffrages». Chapitre III, De l'exercice du pouvoir législatif, Section II, Tenue des séances et forme à délibérer.

16 Art. 24: «La nomination se fait à la majorité absolue des suffrages». De la représentation nationale. Voir aussi les articles 26, 42, 47 et 49.

Ensuite, de l'idée aux pratiques politiques, d'autres problèmes se posent. Prenons l'exemple de la définition de la pratique électorale<sup>17</sup>: qui a le droit de vote? qui a le droit d'être éligible? qui détient la confection des listes électorales? Alors, le principe majoritaire consensuel en Révolution est confronté à la réalité sociale et aux antagonismes politiques: le débat commence sous la monarchie constitutionnelle à partir de la distinction faite par Sieyès entre citoyenneté active et passive (et la définition d'une nouvelle minorité politique: celle des pauvres, incapables de payer le cens exigé pour avoir le droit de vote), en attendant l'après Thermidor et le retour au suffrage censitaire.

On peut considérer que Condorcet offre une bonne synthèse de la pensée révolutionnaire dans son «Esquisse d'un tableau historique de l'esprit humain», rédigé dans les conditions dramatiques de l'été 1793, quand il écrit:

«Après de longues erreurs, après s'être égarés dans des théories incomplètes ou vagues, les publicistes sont parvenus à connaître enfin les véritables droits de l'homme, à les déduire de cette seule vérité, qu'il est un être sensible, capable de former des raisonnements et d'acquiescer des idées morales. Ils ont vu que le maintien de ces droits était l'objet unique de la réunion des hommes en sociétés politiques, et que l'art social devait être celui de leur garantir la conservation de ces droits avec la plus entière égalité, comme dans la plus grande étendue. On a senti que ces moyens d'assurer les droits de chacun, devant être soumis dans chaque société à des règles communes, le pouvoir de choisir ces moyens, de déterminer ces règles, ne pouvait appartenir qu'à la majorité des membres de la société même; parce que chaque individu ne pouvant, dans ce choix, suivre sa propre raison sans y assujettir les autres, le vœu de la majorité est le seul caractère de vérité qui puisse être adopté par tous, sans blesser l'égalité. Chaque homme peut réellement se lier d'avance à ce vœu de la majorité, qui devient alors celui de l'unanimité; mais il ne peut y lier que lui seul: il ne peut être engagé même envers cette majorité qu'autant qu'elle ne blessera pas ses droits individuels, après les avoir reconnus. Tels sont à la fois les droits de la majorité sur la société ou sur ses membres, et les limites de ces droits. Telle est l'origine de cette unanimité, qui rend obligatoires pour tous les engagements pris par la majorité seule: obligation qui cesse d'être légitime quand, par le changement des individus, cette sanction de l'unanimité a cessé elle-même d'exister. Sans doute, il est des objets sur lesquels la majorité prononcerait peut-être plus souvent en faveur de l'erreur et contre l'intérêt commun de tous: mais c'est encore à elle à décider quels sont ses objets sur lesquels elle ne doit point s'en rapporter immédiatement à ses propres décisions; c'est à elle à déterminer qui seront ceux dont elle croit substituer la raison à la sienne; à régler la méthode qu'ils doivent suivre pour arriver plus sûrement à la vérité; et elle peut abdiquer l'autorité de prononcer si leurs décisions n'ont point blessé les droits communs à tous»<sup>18</sup>.

Assumant l'héritage en actes de la Révolution, le proscrit reconnaît que la règle de la majorité n'est pas seulement pragmatique, mais efficace pour la définir comme source de la légitimité, jusqu'alors réservée dans la théorie politique à l'unanimité, même s'il relativise les droits de la majorité. De «l'art social» ou de la «science sociale» que préconise Condorcet, à la fois comme méthode d'analyse, science statistique ou encore instrument rationnel du progrès humain<sup>19</sup>, il reste surtout, nous semble-t-il, l'idée du progrès historique comme processus.

17 Cf. Malcolm CROOK, *Elections in the French Revolution. An apprenticeship in democracy, 1789–1799*, Cambridge 1997, et la thèse de Cyril BELMONTE, *Des plus apparents aux notables. Recherches sur les classes dirigeantes de l'arrière-pays marseillais de la fin de l'Ancien régime à la fin du Premier empire*, soutenue à l'université d'Aix en 2007.

18 Cf. Nicolas DE CARITAT DE CONDORCET, *Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain, suivie de Réflexions sur l'esclavage des nègres*, Paris 1822, p. 194–196.

19 Keith Michael BAKER, *Condorcet. Reason and politics*, Paris 1988.

Or, le propre du mouvement révolutionnaire est, précisément, pour l'historien sa dynamique. Et cette dynamique de l'opinion publique (ou de »l'esprit public«, comme on dit alors) et des forces politiques ne peut être analysée que de manière dialectique.

### Le non dénombrable

En vertu de ce principe majoritaire, la majorité au pouvoir – de droite comme de gauche – tend à discréditer les oppositions.

Un débat, parmi d'autres, à l'Assemblée nationale constituante permet de mesurer l'usage socio-politique des mots. Il concerne les opinions religieuses en février 1791. En dépit de la proclamation des droits de l'homme et du citoyen et, notamment, de l'égalité entre protestants et catholiques pour toutes les fonctions électives, acquise la veille de Noël 1789, les troubles religieux et la fameuse bagarre de Nîmes, suscitent diverses prises de position à l'Assemblée nationale. Ainsi, Barnave en profite pour dénoncer le départ pour Rome des tantes du Roi des Français et demande la mise en discussion d'une loi précisant les devoirs de la famille royale. Sa motion est contestée par un député ci-devant noble qui estime que ce n'est pas par décret qu'on peut empêcher l'émigration, mais par le rétablissement de l'autorité et le respect de la loi. Le débat oppose, ensuite, Malouet à Pétion, deux grandes figures du côté droit et du côté gauche de l'Assemblée. Pétion rétorque à l'argumentaire de la droite que les troubles sont dus aux écrits incendiaires appelant le peuple, au nom de la religion (on ne précise pas encore »catholique et romaine«), à désobéir à la loi et il ajoute:

»Ces troubles sont produits par la révolte constante de la minorité contre la majorité. J'insiste sur ce mot et voici comment je l'explique. Dans toute assemblée délibérante, il y a nécessairement un parti de minorité; mais, lorsque la loi est rendue, que l'on élève des protestations contre elle, qu'on va contre ses décrets, voilà ce que j'appelle la révolte de la minorité contre la majorité. [Vifs applaudissements à gauche; murmures prolongés à droite]«.

Alors, Malouet intervient pour s'indigner de l'expression »révolte de la minorité«. Il refuse d'assimiler »des contradictions libres et légitimes« à »des protestations« et en profite pour dénoncer les »murmures outrageants contre les opinions qui ont contrarié la majorité« de l'Assemblée. D'André, député de la noblesse d'Aix en 1789, tente ensuite de s'interposer en interprétant la formule de Pétion ainsi: »Il est possible que les désordres arrivent par la résistance de la minorité de la nation à la majorité de la nation. Et certainement tout le monde est d'avis que, lorsque la volonté de la nation a été exprimée par une loi, la minorité de la nation doit s'y soumettre«<sup>20</sup>.

Mais le leader du parti monarchien veut dénoncer les méthodes d'intimidation du parti patriote et publie son »Opinion sur la révolte de la minorité contre la majorité« le 27 février 1791. Malouet défend la minorité de l'Assemblée nationale:

»Que leur importent en effet les tristes harangues de cette minorité, qui semble créée et combinée tout exprès pour le succès de la majorité, et dont le silence au contraire serait la plus éloquente censure de l'oppression qu'elle éprouve. Je l'ai dit à l'Assemblée, et je le répète ici, je ne crois pas qu'il y ait d'exemple dans l'histoire des sociétés politiques, qu'on ait accumulé autant d'outrages et de vexations contre la minorité d'une assemblée délibérante.

20 Jérôme MADIVAL, Émile LAURENT (dir.), Archives parlementaires (1<sup>e</sup> série, 1787–1799), t. 23, Paris 1867, p. 388–390,.

Et cependant, lorsque toutes les recrues, que de savantes manœuvres ont fait passer de droite à la gauche, ont réduit au moindre terme cette minorité, elle est restée composée d'hommes inébranlables dans leurs convictions, mais sans aucun point de ralliement, sans unité de principes, sans combinaison de moyens, marchant toujours en débandade devant une armée en bataille. N'était-il pas trop heureux pour la majorité et pour l'honneur de la Constitution qu'il y eût des hommes assez impolitiquement honnêtes pour se dévouer, dans une telle position, à une lutte aussi inégale pour faire croire au peuple qu'ils étaient libres, et qu'ils avaient eu une part suffisante à l'examen et à la discussion des lois décrétées? [...] Jamais, dans les discussions importantes, je n'ai pu obtenir la permission de répliquer à MM de Mirabeau, de Lameth et de Barnave. Combien de fois avons-nous vu la discussion fermée pour la minorité avant qu'elle fût ouverte!«

Le monarchien Malouet, après avoir dissipé toute équivoque («je déclare que je n'aime point les révoltes, que je n'en conseillerai jamais contre les lois») développe une analyse très fine de la minorité parlementaire et nationale: une minorité relative, d'abord parce qu'il doit falloir la «compter par millions» de citoyens; ensuite parce que «la majorité de l'Assemblée est une souveraineté provisoire» et que «quelques voix peuvent, d'un instant à l'autre, passer de gauche à droite»; enfin parce qu'une minorité est nécessaire pour faire croire au peuple que la loi est l'expression de la volonté générale et de la délibération collective. Il évoque non sans dérision: «cette bonne minorité s'essouffant par la plus candide coopération au grand œuvre de la régénération» et décrit les règles parlementaires en vigueur en ces termes:

»Vous jouissez de la plus grande liberté d'opinions, à quelques conditions près, qu'il était indispensable de vous imposer pour le salut de la chose publique, savoir: 1° De vous accorder rarement la parole, et jamais lorsque la réplique peut être décisive; 2° A la charge d'être interrompus par des huées quand vous contrariez nos opinions, et d'être livrés au peuple par nos lecteurs écrivains comme ennemis de la liberté; 3° enfin, votre droit de parler, discuter, que nous respectons, comme de raison, et dont le libre examen vous est garanti par les deux conditions précédentes, vous expose très justement, quel que soit votre avis, dans la minorité, à être responsable de toutes les protestations faites et à faire, et de tous les désordres qu'il nous convient mieux de leur imputer qu'à toute autre cause«.

La loi est-elle «l'expression de la volonté générale»? N'est-elle pas plutôt la loi d'une majorité de députés? Et finalement pourquoi être minoritaire sinon pour légitimer une majorité politique, toujours provisoire?

Les questions posées par Malouet ne se réduisent pas à ses réponses politiques du moment que ce soit le refus de la Contre Révolution, la suppression des clubs patriotiques jacobins («l'opinion publique, pour être déterminante, doit être exclusivement celle des meilleurs esprits») et la condamnation du recours au suffrage de la «multitude» (considérée comme une «criminelle astuce»).

### Principe majoritaire et réalité du conflit politique: quelle place pour les minorités?

La thèse du monarchien ne conduit pas à l'affirmation idéologique, et non historique, que la culture révolutionnaire soit anti-pluraliste. Au contraire, tous les débats politiques au plan national ou local sont de vivantes illustrations de cette vitalité démocratique.

D'abord, la conquête d'une majorité politique s'effectue à plusieurs niveaux: la conquête d'une majorité de suffrages est bien la réalité politique moderne. Elle implique non seulement diverses campagnes électorales (liberté de la presse et liberté de réunion et d'association géné-

ralisée, restreinte ou interdite?), mais aussi divers types de scrutin (suffrage universel masculin ou censitaire?), sans ignorer, parmi tant de questions posées et expérimentées pendant la Révolution française, ni les changements de constitution, ni les journées révolutionnaires, ni les coups d'État, à droite comme à gauche.

Ensuite, la démocratie française a, dès ses origines, un autre contenu que celui d'une simple démocratie représentative. C'est la présence de spectateurs et d'auditeurs dans les tribunes de toutes les assemblées délibératives, leurs murmures de réprobation comme leurs applaudissements, sans parler des comptes-rendus journalistiques dans la capitale comme dans les départements. C'est la publicité des débats politiques dans le cadre des quelques 6000 sociétés politiques, dans environ 5500 communes que la France révolutionnaire a fait naître de 1789 à 1795<sup>21</sup>, car la vie politique ne se réduit pas plus à la démocratie électorale que la formation de l'opinion publique ne se limite à la diffusion de la culture des salons ou des cercles. C'est, aussi, l'intervention des masses populaires dans les conflits politiques et sociaux contre le régime économique et social, pour une nouvelle répartition des richesses.

Jean-Paul Marat est l'un des premiers, sous la Constituante, à agiter cette idée forte du droit naturel à «la résistance à l'oppression», reconnu et déclaré le 26 août 1789, à témoigner ainsi le 10 novembre 1789:

»À qui devons-nous la liberté sinon aux émeutes populaires?...Suivez les travaux de l'Assemblée nationale et vous trouverez qu'elle n'est entrée en activité qu'à la suite de quelque émeute populaire et que, dans les temps de calme et de sécurité, cette faction odieuse n'a jamais manqué de se relever pour mettre des entraves à la Constitution ou faire passer des décrets funestes«.

Marat est, sans doute, un de ceux qui incarnent le mieux, alors, une position minoritaire face à la théorie de l'unité nationale défendue par Sieyès et à la pratique politique de la Constituante. Il est, certes, loisible d'interpréter le message de Marat, comme précurseur de l'anti-parlementarisme ou de l'opposition entre pays légal et pays réel lorsqu'il pose, dans «L'Ami du Peuple» le 12 octobre 1790, la question suivante: «Peut-on douter que la majorité corrompue de l'Assemblée nationale, si empressée de lancer en leur faveur des décrets fulminants contre le pauvre peuple qu'ils affament, ne connive avec eux, les ennemis de la révolution?»

On peut, aussi, voir dans la critique radicale de l'Assemblée nationale et de sa majorité, assimilée par Marat à une faction, la poursuite du questionnement, des Lumières à la Révolution, sur la représentation de la volonté générale. Car dès 1789, s'impose avec force le rôle de la politique extra parlementaire dans l'établissement de la souveraineté nationale.

Enfin, la délibération collective en assemblée ne se limite pas au seul rapport de forces dans le pays. Et d'autres législateurs que les monarchiens ont dénoncé la tyrannie d'une majorité à l'Assemblée et réfléchi à la place des minorités politiques. Par exemple à l'époque du procès du roi par la Convention nationale, le 26 décembre 1792, le président Defermon déclara: »J'invite tous les membres à se respecter eux-mêmes et à respecter la majorité; car tous veulent sans doute que la loi soit l'expression de la volonté générale«. Le lendemain, il précisa:

»Il n'y a plus ni assemblée politique ni liberté, si les représentants de la minorité s'élèvent contre la majorité. Je déclare au nom de la patrie, au nom de la force de majorité des citoyens de la République que je ferais respecter la Convention nationale parce que tous leurs vœux et leurs espérances sont ici. [...] Je serais coupable si je laissais flétrir, avilir la loi qui, faite par la majorité des volontés, est toujours censée être l'expression de la

21 Cf. Jean BOUTIER, Philippe BOUTRY (dir.), Les sociétés politiques dans: Atlas de la Révolution française, vol. 6, Paris 1992.

volonté de tous [...]. Celui qui s'élève contre l'expression de la volonté générale est coupable de tyrannie et de lèse-nation<sup>22</sup>.

Robespierre répondit aux Girondins en considérant que la distinction de »l'assemblée en majorité et minorité« n'a été imaginée que »pour réduire au silence ceux qu'on désigne sous cette dernière dénomination«, pour »éterniser la discorde, pour se rendre maîtres des délibérations« et ajouta:

»Je ne connais point ici de minorité, ni de majorité. La majorité est celle des bons citoyens; la majorité n'est point permanente, parce qu'elle n'appartient à aucun parti. Elle se renouvelle à chaque délibération; elle est toujours libre, parce qu'elle appartient à la cause publique et à l'éternelle raison; et quand l'assemblée reconnaît une erreur qui lui avait été surprise, la minorité devient alors la majorité. La minorité a partout un droit éternel, c'est de faire entendre la voix de la vérité, ou de ce qu'elle regarde comme telle. La vertu fut toujours en minorité sur la terre«<sup>23</sup>.

Devenus majoritaires à la Convention, les Montagnards dénonceront à leur tour, comme Saint-Just par exemple les »minorités rebelles« dans son fameux rapport sur les décrets de ventôse an II, où il énonçait: »Le bonheur est une idée neuve en Europe!«.

Pour conclure, aborder l'histoire politique de la Révolution française, par ailleurs bien connue par de grandes thèses, avec la question des minorités, c'est renouveler cette histoire en reliant l'histoire parlementaire, avec l'étude des stratégies politiques à des moments historiques précis, à une histoire d'une opinion publique fluctuante comme à une histoire des groupes politiques et des citoyens.

Car ce que la Révolution a promu, c'est bien l'individu, le citoyen et l'universalisme, à travers notamment la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen dès 1789, dans le droit fil du siècle des Lumières.

22 Le Moniteur, 30 décembre 1792.

23 Discours du 28 décembre 1792. Voir l'interprétation de Jean-Pierre FAYE, Dictionnaire politique portatif en cinq mots, Paris 1982, p. 175.





CHRISTINE TAUBER

## ENTRE »VANDALISME« ET NORMALISATION

L'abbé Grégoire et la politique culturelle jacobine \*

L'ébranlement de la Convention nationale suite à l'explosion de la fabrique de poudre de Grenelle le 14 fructidor l'an III tôt le matin fut certainement plus grand que le bouleversement causé par le »Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme, et sur les moyens de le réprimer«, présenté par l'abbé Grégoire le même jour à la tribune de la Convention. Bien que Grégoire se servît de tous les registres des pamphlétaires et accusateurs de la rhétorique contemporaine, la restitution du calme et le rétablissement de l'ordre étaient plus urgents pour les autorités publiques que le fait qu'un intellectuel fût bouleversé par la destruction d'œuvres d'art<sup>1</sup>.

### 1. »Je créai le mot pour tuer la chose.«

L'invention et l'instauration du terme »vandalisme«<sup>2</sup> par l'abbé étaient néanmoins conçues comme acte de violence. Dans ses »Mémoires«, rédigés entre 1802 et 1808, il proclame avec fierté: *Je créai le mot pour tuer la chose*<sup>3</sup>. C'était dans son »Rapport sur les inscriptions des monumens publics«, le 11 janvier 1794 (c'est-à-dire sept mois avant ses fameux rapports sur le vandalisme) qu'il utilisa pour la première fois ce mot en mettant l'accent sur le suffixe »-isme« qui le rapprochait de »fanatisme«:

*À ces mesures de sagesse, la Convention nationale doit en joindre d'autres, pour assurer la conservation des inscriptions antiques dont le temps a respecté l'existence. Les décrets rendus à cet égard paroissent insuffisans, et l'on ne peut inspirer aux citoyens trop d'horreur pour ce vandalisme qui ne connoît que la destruction*<sup>4</sup>.

\* Pour une présentation plus étendue de mes recherches sur les »Rapports sur le Vandalisme« voir Christine TAUBER, *Bilderstürme der Französischen Revolution. Die Vandalismusberichte des Abbé Grégoire*, Fribourg-en-Brigau 2009 (édition bilingue des trois rapports avec commentaire et introduction).

1 *Gazette nationale ou Le Moniteur universel*, vol. 21, n° 346, sextidi 16 fructidor l'an II<sup>e</sup> [mardi, 2 septembre 1794, vieux style], p. 642–643.

2 Sur le terme »vandalisme« et son horizon historique voir surtout Pierre MICHEL, *Barbarie, Civilisation, Vandalisme*, dans: Rolf REICHARDT, Eberhard SCHMITT (dir.), *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich 1680–1820*, t. 8, Munich 1988, p. 7–49; Édouard POMMIER, *Notes sur l'utilisation du terme »vandalisme« dans la France de l'époque révolutionnaire*, dans: Miguel EGAÑA (dir.), *Du vandalisme. Art et destruction*, Bruxelles 2005, p. 13–28; Simone BERNARD-GRIFFITHS, Marie-Claude CHEMIN, Jean EHRARD (dir.), *Révolution française et »vandalisme révolutionnaire«*. Actes du colloque international de Clermont-Ferrand, 15–17 décembre 1988, Paris 1992; Daniel HERMANT, *Le vandalisme révolutionnaire*, dans: *Annales ESC*, juillet/août 1978, p. 703–719.

3 Henri GRÉGOIRE, *Mémoires*. Introduction par Jean-Michel Leniaud, Paris 1989, p. 60.

4 ID., *Rapport sur les inscriptions des monumens publics*, séance du 22 nivôse, l'an II, Paris 1794, p. 9.

Un néologisme, donc, qui devait supprimer le fait que de grandes quantités d'œuvres d'arts avaient été détruites par les révolutionnaires, un néologisme «apte à tuer». Des éruptions d'agressivité verbale se trouvent assez souvent dans les textes de l'abbé des années 1792/93/94. Son antiroyalisme acharné, qui le portait jusqu'à écrire des tirades sanglantes, se manifestait dans son «Essai patriotique sur les arbres de la liberté» du printemps 1794: *La destruction d'une bête féroce, la cessation d'une peste, la mort d'un roi pour l'humanité des motifs d'allégresse*<sup>5</sup>. Par contre, dans la perspective rétrospective de ses «Mémoires», il insiste sur le fait qu'il n'a pas signé la sentence de mort contre Louis XVI<sup>6</sup> – étant donné que son rôle ecclésiastique le rendait ennemi de toute peine de mort et que, de toute façon, il s'était trouvé en mission à Chambéry loin de la capitale dans ce moment crucial<sup>7</sup>. Voilà seulement quelques-unes des ambivalences qui caractérisent la vie politique et la personnalité du «bon curé d'Emberménil», Henri Grégoire: Quoiqu'il fût sympathisant des montagnards, ses opinions politiques ne sont pas faciles à classer définitivement; plutôt solitaire, il sut survivre à tous les tournants de la Révolution; même le fait qu'il resta fidèle à ses convictions profondément religieuses et qu'il aima se montrer à la Convention dans son habit d'évêque constitutionnel de Blois ne pouvaient pas l'éloigner de la tribune politique mouvementée des années 1790. Il défendait les droits des noirs dans les colonies, des juifs et des autres minorités – en même temps, sa politique culturelle poursuivie surtout dans le Comité d'instruction publique ne manquait pas de rigidité égalitaire<sup>8</sup>.

Membre non seulement du club des Jacobins mais aussi d'une impressionnante quantité d'académies scientifiques<sup>9</sup>, Grégoire entra en correspondance avec les plus importants intellectuels et hommes politiques et européens et américains de son temps. En outre, le bon pasteur Jean-Frédéric Oberlin, de Strasbourg, était un de ses amis. L'expertise physiognomique, s'in-

5 ID., *Essai historique et patriotique sur les arbres de la liberté*, Paris 1794, p. 47.

6 Un autre chef-d'œuvre comparable d'agitation antimonarchique et d'argumentation sophistique se trouve dans: ID., *Opinion du citoyen Grégoire, Député du Département de Loir-&-Cher Concernant le jugement de Louis XVI*; Séance du 15 novembre 1792, l'an premier de la République française, p. 9–8: *Et moi aussi, je réproouve la peine de mort; &, je l'espère, ce reste de barbarie disparaîtra de nos lois. Il suffit à la société que le coupable ne puisse plus nuire: assimilé en tout aux autres criminels, Louis Capet partagera le bienfait de la loi, si vous abrogez la peine de mort; vous le condamnez alors à l'existence, afin que l'horreur de ses forfaits l'assiège sans cesse, & le poursuive dans le silence de la solitude .... Mais le repentir est-il fait pour des rois?*

7 ID., *Mémoires* (voir n. 3), p. 90–91.

8 Sur la vie politique de l'abbé voir notamment: Bernard PLONGERON, *L'abbé Grégoire ou l'arche de la fraternité*, Paris 1989; Rita HERMON-BELOT, *L'abbé Grégoire, la politique et la vérité*, Paris 2000; Jeremy D. POPKIN, Richard H. POPKIN (dir.), *The Abbé Grégoire and His World*, Dordrecht 2000; Alyssa GOLDSTEIN SEPINWALL, *The Abbé Grégoire, the French Revolution, and the Making of Modern Universalism*, Berkeley, Los Angeles, London 2005; Josiane BOULAD-AYOUB, *L'abbé Grégoire, apologiste de la République*, Paris 2005; Jean DUBRAY, *La pensée de l'abbé Grégoire. Despotisme et liberté*, Oxford 2008 (*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 2008:02).

9 Voir Bernard PLONGERON, *L'abbé Grégoire et la république des savants*, Paris 2001, p. 7: «Lauréat de l'Académie royale de Metz (1788), correspondant de la Société royale d'agriculture de France (1790), membre de la Société des amis des Noirs (1790), de l'Institut national (1795), fondateur de la Société de philosophie chrétienne (1796), membre fondateur de la Société d'agriculture du département de la Seine (1798), membre de la Société des observateurs de l'homme (1799), des Observateurs de la nature (Berlin, 1802), de la Société de l'Afrique intérieure (Marseille, 1802), de la Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen (1804), de la Société minéralogique d'Iéna (1805), d'une douzaine de sociétés d'agriculture (duché de Mecklembourg, de Turin, de Mayence, d'Anvers et de différentes villes de France), correspondant de l'Académie des sciences de Copenhague, 1812, etc.».

spirant de Lavater, qu'Oberlin a transmise à la postérité, est assez révélatrice. Après avoir examiné la silhouette de l'abbé, il conclut:

*Voici donc ce que je crois entrevoir [...] : le front, le nez: très heureux, très productifs, ingénieux. – Le front haut, renversé, avec ce petit enfoncement: un jugement mâle, beaucoup d'esprit, point ou guère d'entêtement, prêt à écouter son adversaire; idées claires, et désir d'en avoir de tout. – Le nez: fin, délicat, bienflairant; »witzig« ou spirituel, [...] – mais bien impérieux. L'acquisition de la profonde et cordiale humilité évangélique vous fera un peu de peine; elle sera en vous vertu acquise. [...] – le tout: un homme peu tranquille qui par son activité et capacité peut faire beaucoup de bien à la société<sup>10</sup>.*

## 2. Les «vandales»

L'abbé Grégoire réclame à bon droit l'invention du mot «vandalisme» – par contre, il est loin d'être le premier à avoir accusé les destructions «vandalistes» d'œuvres d'art pendant la Révolution<sup>11</sup>. Dès le début, les décrets qui portent sur l'élimination des signes proscrits de la royauté et de la féodalité sont accompagnés d'un discours conservateur qui cherche à protéger les objets qui pourraient être utiles et intéressants pour les sciences et les arts<sup>12</sup>. Bien que l'abbé cite quelques-unes de ces initiatives conservatrices dans ses »Rapports«, il revendique néanmoins la dénonciation pour la première fois des véritables coupables des dégradations. Il faut donc lire ces textes d'un œil attentif qui sait découvrir leur idéologie idéalisante, parce qu'ils visent aussi à débarrasser leur auteur de son propre passé jacobin et montagnard. Le moment historique dans lequel Grégoire présente ses rapports à la Convention est d'ailleurs assez révélateur de ces intentions: le premier rapport est daté du 14 fructidor an II (à savoir le 31 août 1794) – c'est-à-dire un mois après la chute de Robespierre. Par cela, les trois »Rapports sur le Vandalisme« donnent un témoignage précieux du discours post-thermidorien.

Mais qui sont les vandales que l'abbé accuse d'avoir aliéné le patrimoine français? La réponse des »Rapports« n'est pas étonnante: Ce sont ou les soi-disant contre-révolutionnaires, ou l'ennemi étranger, avant tout l'Angleterre. Ils ne sont cependant jamais nommés expressément. Les responsables désignés nominativement sont composés majoritairement de morts – ce sont les anciens partisans de Maximilien Robespierre ainsi que ceux qui sont nommés par Grégoire les »petits Robespierre«, qui subsistent encore dans les communes de province<sup>13</sup>. Bronislaw

10 Cité d'après Rodolphe PETER, *Le pasteur Oberlin et l'abbé Grégoire*, dans: *Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français* 126 (1980), p. 297–325, ici p. 308; voir PLONGERON, *L'abbé Grégoire et la république des savants* (voir n. 9), p. 120.

11 Voir Gabriele SPRIGATH, *Sur le vandalisme révolutionnaire (1792–1794)*, dans: *Annales historiques de la Révolution française* 52 (1980), p. 510–535, ici p. 529: »Son mérite consiste dans le fait d'avoir, avec l'invention du mot »vandalisme«, résumé une politique affirmée dès le mois d'octobre 1793«.

12 Voir notamment Gustave GAUTHEROT, *Le vandalisme jacobin: Destructions administratives d'archives, d'objets d'art, de monuments religieux à l'époque révolutionnaire d'après les documents originaux en grande partie inédits*, Paris 1914; Frédéric RÜCKER, *Les origines de la conservation des monuments historiques en France, 1790–1830*, Paris 1913; Édouard POMMIER, *L'art de la liberté. Doctrines et débats de la Révolution française*, Paris 1991; Id., *Discours iconoclaste, discours culturel, discours national, 1790–1794*, dans: BERNARD-GRIFFITHS, CHEMIN, EHRHARD, *Révolution française et »vandalisme révolutionnaire«* (voir n. 2), p. 299–313.

13 Voir GRÉGOIRE, *Troisième Rapport sur le Vandalisme, Fait à la Convention nationale, au nom du Comité d'instruction publique*, dans la séance du 24 frimaire, l'an troisième de la République, Paris 1794, dans: TAUBER, *Bilderstürme* (voir n. \*), p. 55: »Soyez sûrs d'ailleurs que ces destruc-

Baczko l'a bien démontré lors de ses analyses du discours post-thermidorien dans son livre «Comment sortir de la Terreur»: en dénonçant les coupables, suspects et comploteurs, le discours antivandale se transforme subrepticement en un discours terroriste qui rassemble fortement aux suspiciens et dénonciations de la Terreur<sup>14</sup>. La stratégie est simple et efficace en même temps: Les forces qui menacent les œuvres d'art sont projetées à l'extérieur de la Révolution, qui n'est plus responsable de ces excès. Le vandale – Goth, Wisigoth, Vandale au sens propre ou Anglais – c'est définitivement *l'autre*, une force hostile et anonyme, opposée à la civilisation et aux Lumières, qui menace les idéaux révolutionnaires. Cette nouvelle stratégie d'aliénation de la responsabilité se trouve développée dans le premier «Rapport» de l'abbé Grégoire:

*Anéantir tous les monumens qui honorent le génie français et tous les hommes capables d'agrandir l'horizon des connoissances, provoquer ces crimes, puis faire le procès à la révolution en nous les attribuant, en un mot nous barbariser, puis crier aux nations étrangères que nous étions des barbares pires que ces musulmans qui marchent avec dédain sur les débris de la majestueuse antiquité: tel étoit une des branches du système contre-révolutionnaire. Dévoiler ce plan conspirateur, c'est le déjouer. Les citoyens connoîtront les pièges tendus à leur loyauté; ils signaleront ces émissaires de l'étranger que le char révolutionnaire doit écraser dans sa course. Une horde de brigands ont émigré; mais les arts n'émigreront pas. Comme nous, les arts sont enfans de la liberté; comme nous, ils ont une patrie, et nous transmettrons ce double héritage à la postérité<sup>15</sup>.*

### 3. Le nouvel ordre des choses

*Le régime républicain a opéré la suppression de toutes les castes parasites, le rapprochement des fortunes, le nivellement des conditions. [...] Ainsi la forme nouvelle de notre*

tions se font pour la plupart à l'instigation de nos ennemis. N'osant les proposer ouvertement, ils ont pris une voie indirecte, en les provoquant sous les couleurs même du patriotisme. Quel triomphe pour l'Anglais, s'il eût pu écraser notre commerce par l'anéantissement des arts, dont la culture enrichit le sien! Lorsque, par acte du parlement britannique, on eut acheté les vases étrusques d'Hamilton, il en résulta un si grand mouvement manufacturier et commercial, que, dans le laps de quelques années, on vit sextupler les produits ordinaires des domaines»; *ibid.*, p. 56–57: «On parle souvent de frapper les fripons, mais des mots ne les atteignent pas; plusieurs jouissent paisiblement de fortunes colossales, et dont l'origine est très-équivoque. Dans la plupart des communes est encore un petit Robespierre; et tandis que le moderne Catilina a expié sa férocité sur l'échafaud, ses lieutenans sont tranquilles. Dans les divers lieux où les arts ont reçu tant d'outrages, les auteurs, pour la plupart, sont connus, et les agens nationaux deviennent complices en ne les dénonçant pas aux accusateurs publics».

- 14 Bronislaw BACZKO, *Comment sortir de la Terreur*. Thermidor et la Révolution, Paris 1989, voir notamment le chapitre IV: «Le peuple vandale», p. 255–304, surtout p. 270: «La «découverte» du «complot vandale» n'est qu'un exemple de ce jeu complexe de la hantise et de l'idéologie, de l'imaginaire social et de la manipulation où, dans un temps court et dans un contexte précis, la crainte politico-culturelle du «danger barbare» se retourna en un discours politico-policier»; *ibid.*, p. 276: «Le discours antivandale, en épousant l'idée du complot hébertiste, s'affirme donc comme un discours *terroriste*; c'est un appel à dénoncer et à punir les coupables». Voir aussi *Id.*, *Le complot vandale*, dans: *Le temps de la réflexion* 4 (1983), p. 195–242.
- 15 Henri GRÉGOIRE, *Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme, et sur les moyens de le réprimer*. Séance du 14 fructidor, l'an second de la République, Paris 1794, dans: TAUBER, *Bilderstürme* (voir n. \*), p. 23–24.

*gouvernement et l'austérité de nos principes repoussent toute parité entre l'ancien et le nouvel état des choses*<sup>16</sup>.

C'est dans son »Rapport sur la nécessité et les moyens d'anéantir les patois, et d'universaliser l'usage de la langue française« que Grégoire propage cette séparation nette entre l'ancien et le nouveau dans le sens d'un tout nouvel ordre des choses. L'abbé Grégoire a publié des centaines de pages sous forme de rapports, et ces textes forment un véritable programme de la révolution culturelle des années 1790. Avant la fin de la Terreur et la chute de Robespierre, il écrit son »Rapport et projet de décret« (8.8.1793), qui traite de l'abolition partielle et de l'organisation nouvelle des académies, puis le »Rapport sur les inscriptions des monumens publics« (10.1.1794), ensuite le »Système de dénominations topographiques pour les places, rues, quais, etc. de toutes les communes de la République« (11.2.1794), le »Rapport sur la bibliographie« (12.4.1794), l'»Essai historique et patriotique sur les arbres de la liberté« (printemps 1794) ainsi que le »Rapport sur le patois et sur l'établissement du français comme langue universelle« (4.6.1794). Les textes qu'il écrit après le 9 thermidor sont plus modérés en ce qui consiste à faire table rase du système culturel existant – d'abord on y trouve le premier des trois »Rapports sur le Vandalisme« (31.8.1794), puis le »Rapport sur l'établissement d'un Conservatoire des arts et métiers« (29.9.1794)<sup>17</sup>, le »Second Rapport sur le Vandalisme« (29.10.1794), le »Rapport sur les encouragemens, récompenses et pensions à accorder aux Savants, aux Gens de Lettres et aux Artistes« (8.11.1794), le »Troisième Rapport sur le Vandalisme« (14.12.1794), l'année suivante les »Rapports sur l'établissement d'un Bureau des longitudes« (25.6.1795), enfin le »Rapport et projet de décret présentés au nom du Comité d'instruction publique, sur les costumes des législateurs et des autres fonctionnaires publics« (14.9.1795).

Ce qui crée le lien argumentatif entre tous ces textes, c'est la grande question comment installer dans un nouvel ordre les choses héritées d'antan, comment constituer un nouveau système de signes et de symboles qui sera digne de représenter les nouvelles idées de la Révolution et de faire s'exprimer la nouvelle époque. Avec ces rapports, l'abbé Grégoire devient l'idéologue principal d'une révolution culturelle qui vise à conquérir l'ensemble de l'espace social et à transformer tous les symboles existants, qui doivent acquérir une toute nouvelle signification<sup>18</sup>. Ainsi, le premier »Rapport sur le Vandalisme« avait proclamé à haute voix et plein de prétentions:

*La France est vraiment un nouveau monde. Sa nouvelle organisation sociale présente un phénomène unique dans l'étendue des âges; et peut-être n'a-t-on pas encore observé qu'outre le matériel des connoissances humaines, par l'effet de la révolution elle possède exclusivement une foule d'éléments, de combinaisons nouvelles, prises dans la nature, et d'inépuisables moyens pour mettre à profit sa résurrection politique*<sup>19</sup>.

16 Henri GRÉGOIRE, Rapport sur la nécessité et les moyens d'anéantir les patois, et d'universaliser l'usage de la langue française, Paris 16 prairial an II, p. 15.

17 Voir Alain MERCIER, 1794: l'abbé Grégoire et la création du Conservatoire national des arts et métiers, Paris 1989.

18 Voir Reinhart KOSELLECK, Rolf REICHARDT (dir.), Die Französische Revolution als Bruch des gesellschaftlichen Bewußtseins, Munich 1988; Brigitte SCHLIEBEN-LANGE, Die Sprachpolitik der Französischen Revolution, dans: Komparatistische Hefte 1 (1980), p. 41–53, surtout p. 46–47; Rolf REICHARDT, Eberhard SCHMITT, Die Französische Revolution – Umbruch oder Kontinuität?, dans: Zeitschrift für historische Forschung 7 (1980), p. 257–320; Serge BIANCHI, La révolution culturelle de l'an II: élites et peuple (1789–1799), Paris 1982; Philippe GOUJARD, Claude MAZAUURIC, Dans quel sens peut-on dire que la Révolution française fut une révolution culturelle?, dans: Europa 2 (1978), p. 35–65.

19 GRÉGOIRE, Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 29.

Ce nouveau système d'organisation est global, exhaustif, voire totalitaire: aucun objet ne doit se soustraire à ce nouvel ordre. Rien n'est sans arrière-pensée, rien n'est innocent, même pas l'organisation des bibliothèques et des archives proposée par Grégoire dans son »Rapport sur la bibliographie«<sup>20</sup> préthermidorien. Et après les objets, ce sera l'homme nouveau et régénéré qui sera soumis à ce système de classification totale, d'uniformisation et de normalisation (tout cela en termes contemporains). Le temps, l'espace, les mesures, le calendrier, le langage, même les costumes que le bon citoyen va porter doivent être réinventés. Après cet acte prétentieux de récréation, il faut tout réorganiser d'après les nouvelles données révolutionnaires. Toute la nation doit être synchronisée, mise au pas, uniformisée. Brigitte Schlieben-Lange a souligné que ce nouvel ordre des choses concernait surtout les catégories (tout à fait dans le sens kantien) qui réglaient la vie quotidienne et l'expérience fondamentale du monde: espace, temps, langue<sup>20</sup>. Le concept d'une nouvelle structure départementale de la France divisée en territoires strictement géométrisés et mesurés ne sera pas réalisé. Mais un autre projet non moins innovateur dans lequel se croisent maîtrises de l'espace et du langage est celui du »Système de dénominations topographiques nouvelles«, esquissé dans le rapport de l'abbé Grégoire portant le même titre. Le droit de souveraineté sur les noms garantit l'empire des choses; c'est un coup fatal porté aux dénominations chrétiennes, royales et féodales. Rien n'échappe à la faux républicaine, toutes les communes de France seront soumises à cette »uniformité rigoureuse d'un système«, ainsi le veut l'abbé quand il écrit:

*Quand on reconstruit un gouvernement à neuf, aucun abus ne doit échapper à la faux réformatrice; on doit tout républicaniser. La vente des domaines nationaux et l'établissement du nouvel ordre des choses amènent d'heureux changemens dans l'organisation matérielle d'un assez grand nombre de communes. [...] Le patriotisme commande un changement de dénominations [...]. Dans cette distribution, l'on a l'abrégé de la France, et le voyageur arrivé dans une ville qu'il ne connoit pas saisit à l'instant le fil qui doit le diriger<sup>21</sup>.*

Non seulement les voyageurs désorientés, mais aussi le commerce et l'administration profitent de cette nouvelle nomenclature:

*L'effet d'une méthode symétrique pour les dénominations topographiques sera, comme nous l'avons annoncé, de faciliter les recherches des voyageurs, la surveillance de la police, l'action du commerce, l'assiette des contributions, et même la confection du cadastre et d'un grand livre des propriétés nationales; [...] d'ailleurs ce rapprochement dans certaines formes, ne peut que resserrer le faisceau de l'unité républicaine<sup>22</sup>.*

Dans ses rapports sur le vandalisme, en revanche, l'abbé a déjà fait volte-face dans son argumentation et se moque des néologismes absurdes:

*c'est-là un véritable fanatisme, aussi absurde que la plupart de ces changemens de noms de communes, que l'on tolère mal-à-propos, qui vont introduire la confusion dans les actes civils, dans l'histoire, et dont la manie est poussée à tel point que, si l'on accédait à des vœux indiscrets, bientôt toute la plaine de Beauce s'appellerait »Montagne«<sup>23</sup>.*

20 Brigitte SCHLIEBEN-LANGE, Das Französische – Sprache der Uniformität, dans: Zeitschrift für Germanistik 8 (1987), p. 26–38, ici p. 26.

21 Henri GRÉGOIRE, Système de dénominations topographiques pour les places, rues, quais, etc. de toutes les communes de la République, Paris 1794, p. 3, 12.

22 Ibid. (voir n. 21), p. 19–20.

23 Id., Troisième rapport sur le Vandalisme (voir n. 13), p. 54.

#### 4. L'homme régénéré de toutes forces

Le temps nouveau a besoin d'un nouveau langage, d'une nouvelle grammaire pour le structurer et pour désigner les choses et surveiller les mots qui n'existaient pas avant l'éclosion de l'ère nouvelle. En toute hâte on rédige de nouveaux dictionnaires pour thésauriser les nouvelles dénominations révolutionnaires et pour autoriser les néologismes qui abondent pendant la Révolution<sup>24</sup>. Les définitions de ces nouveaux signifiants doivent être sans équivoques, incontestables, orthodoxes et valables pour toutes les générations à venir – c'est ce que voulut dire l'abbé quand il écrivit qu'il fallait »révolutionner notre langue«<sup>25</sup>.

Le calendrier républicain marque nettement le commencement d'un temps nouveau, l'éclosion d'une nouvelle époque. Il a été analysé de façon tellement abondante qu'il ne faut pas entrer de nouveau dans les détails<sup>26</sup>. C'est le temps en tant que paramètre prééminent de l'organisation sociale qui mérite la plus grande attention dans l'établissement du nouveau système. Ce n'était certainement pas au hasard qu'un mathématicien, Gilbert Romme, ébauchait ce système décimal<sup>27</sup>, tout à fait abstrait et rationnel qui marquait une césure complète avec le passé. L'ère vulgaire n'existait plus, le point de départ de la nouvelle structuration de la vie quotidienne révolutionnaire était marqué par un temps qui n'avait plus de rapport avec l'hi-

24 Voir Brigitte SCHLIEBEN-LANGE, *Die Wörterbücher in der Französischen Revolution*, dans: Rolf REICHARDT, Eberhard SCHMITT (dir.), *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich 1680–1820*, t. 1/2, Munich 1985, p. 149–189; Jacques GUILHAUMOU, *Sprache und Politik in der Französischen Revolution*, Francfort/M. 1989.

25 GRÉGOIRE, *Rapport sur la nécessité et les moyens d'anéantir les patois* (voir n. 16), p. 24.

26 Voir notamment Michael MEINZER, *Der französische Revolutionskalender. Planung, Durchführung und Scheitern einer politischen Zeitrechnung*, Munich 1992; Id., *Der französische Revolutionskalender und die »Neue Zeit«*, dans: KOSELLECK, REICHARDT (dir.), *Die Französische Revolution als Bruch des gesellschaftlichen Bewußtseins* (voir n. 18), p. 23–60; Id., *Vom Scheitern der neuen Zeitrechnung. Der französische Revolutionskalender*, dans: Markwart HERZOG (dir.), *Der Streit um die Zeit. Zeitmessung – Kalenderreform – Gegenzeit – Endzeit*, Stuttgart 2002, p. 153–169; Rolf REICHARDT, *Zeit-Revolution und Revolutionserinnerung in Frankreich 1789–1805*, dans: Hans-Joachim BIEBER, Hans OTTOMEYER, Georg Christoph THOLEN (dir.), *Zeit im Wandel der Zeit*, Kassel 2002, p. 149–190; Siegfried SEIFERT, *Die Zeit schlägt ein neues Buch in der Geschichte auf. Zum französischen Revolutionskalender und zu seiner Aufnahme in Deutschland*, Weimar 1989; Marianne KLEMM, *Der französische Revolutionskalender (1793–1806): Natur versus Geschichte oder Natur im Einklang mit der Gesellschaft*, dans: Wolfgang HAMETER, Meta NIDERKORN-BRUCK, Martin SCHEUTZ, *Ideologisierte Zeit. Kalender und Zeitvorstellungen im Abendland von der Antike bis zur Neuzeit*, Vienne et al. 2005, p. 143–162; Bronislaw BACZKO, *Le calendrier républicain. Décréter l'éternité*, dans: Pierre NORA (dir.), *Les lieux de mémoire*, t. I: *La République*, Paris 1984, p. 37–83; Hélène et Michel FROESCHLÉ-CHOPARD, *Une double image de la Révolution: le calendrier et le mètre*, dans: *Annales historiques de la Révolution française* 62 (1990), p. 74–87, ainsi que les œuvres collectives: Catherine CARDINAL (dir.), *La Révolution dans la mesure du temps. Calendrier républicain – heure décimale 1793–1805*, La Chaux-de-Fonds 1989; Stefanie STOCKHORST (dir.), *Zeitkonzepte. Zur Pluralisierung des Zeitdiskurses im langen 18. Jahrhundert*, Göttingen 2006 (*Das achtzehnte Jahrhundert* 30 [2006], 2); KOSELLECK, REICHARDT (dir.), *Die Französische Revolution als Bruch des gesellschaftlichen Bewußtseins* (voir n. 18); Philippe JOUTARD (dir.), *L'espace et le temps reconstruits. La Révolution française, une révolution des mentalités et des cultures?*, Aix-en-Provence 1990.

27 Voir Jean-Claude HOCQUET, *Une révolution dans la Révolution. Quelques motifs de la création du système métrique décimal*, dans: JOUTARD, *L'espace et le temps reconstruits* (voir n. 26), p. 97–108.



stoire ni avec la répartition de la journée d'après les besoins des hommes. Ce système temporel a trouvé son apothéose absurde et conséquemment totalitaire dans le projet – Dieu merci irréalisable – d'une cartographie complète des Français à l'aide d'un règlement précis pour les prénoms à donner aux nouveau-nés: Jean-Alexandre Carney proposait un système de «prénoms agri-hori-sexuels» dont les dénominations dépendaient du sexe, de l'heure de naissance et du nom de jour dans le calendrier républicain. Pour en donner un exemple: les petits garçons nés pendant les cinq premières heures du 15 vendémiaire – jour de l'âne dans le calendrier – seraient nommés Gazane, Guézane, Guizane, Gozane et Guzane. La lettre »g« semble avoir eu une connotation plus dure et masculine que la lettre »j« – ainsi les filles devraient porter les noms de Jazane, Jézane, Jizane, Jozane et Juzane. Cette idée d'un enregistrement total et univoque d'un citoyen transparent se référerait d'ailleurs au système de dénominations qui se pratiquait dans les orphelinats de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle<sup>28</sup>.

Mais ce dont l'ère nouvelle avait besoin avant tout, c'était l'homme nouveau qui s'intègre sans résistance dans ce nouvel ordre. Robespierre, dans sa présentation de son plan totalitaire d'éducation nationale, le 13 juin 1793 à la Convention, a souligné ce point crucial en aiguisant le projet de Le Peletier de Saint-Fargeau: le but principal d'une société avant-gardiste et révolutionnaire consiste, d'après lui, dans la régénération de ses citoyens, qui ne peut être achevée que par une rééducation stricte. L'homme nouveau robespierrien consent volontiers à tous les sacrifices qu'exigent le bien public et l'État révolutionnaire; il n'a plus de besoins personnels, »égoïstes« dans la terminologie de Robespierre, et ce dernier s'en réjouit même:

*Régler sa vie, se plier au joug d'une exacte discipline, sont encore deux habitudes importantes au bonheur de l'être social. Elles ne peuvent se prendre que dans l'enfance; acquises à cet âge, elles deviennent une seconde nature. On calculerait difficilement à quel point une vie réglée et bien ordonnée multiplie l'existence, moralise les actions de l'homme, fait entrer dans sa conduite ce qui est bien, et la remplit tellement d'actes utiles, qu'il n'y reste plus de place, si je puis parler ainsi, pour tout ce qui est vice ou désordre<sup>29</sup>.*

Et Robespierre ne cache pas à son auditoire l'intention finale de ce système totalitaire d'éducation: *Ainsi se formera une race renouvelée, forte, laborieuse, réglée, disciplinée et qu'une barrière impénétrable aura séparée du contact impur des préjugés de notre espèce vieillie<sup>30</sup>.*

## 5. Un triage général dans les bibliothèques de la nation

Ces initiatives d'établissement d'un nouvel ordre des choses sont accompagnées de plusieurs problèmes ardents. D'abord: comment traiter les objets hérités du passé? Et surtout: comment s'y prendre avec le surplus idéologique qui persiste après leur usurpation des pouvoirs royal, clérical ou féodal antérieurs? Peut-on se servir de cette force symbolique persistante ou faut-il la neutraliser, voire effacer? Et enfin: comment peut-on intégrer ces objets dans le nouveau système idéologique? Tout au début de son premier »Rapport«, l'abbé Grégoire aborde un cas particulier de vandalisme – celui qui s'attaque aux livres et bibliothèques. Il avait déjà traité des livres comme propriété nationale prééminente et utile à l'instruction publique dans un autre »Rapport«, à savoir celui sur la bibliographie nationale du 11 avril 1794<sup>31</sup>. Dans son premier

28 Voir MEINZER, *Der französische Revolutionskalender* (voir n. 26), p. 31–32.

29 Maximilien ROBESPIERRE, Plan d'éducation nationale de Michel Lepelletier, présenté à la Convention par Maximilien Robespierre, au nom de la Commission d'instruction publique, imprimé par ordre de la Convention nationale, dans: *Archives parlementaires*. Série I, vol. 68 (1969), p. 661–675, ici p. 666. Voir aussi Bronislaw BACZKO (dir.), *Une éducation pour la démocratie*. Textes et projets de l'époque révolutionnaire, Genève 2000.

30 ROBESPIERRE, Plan d'éducation nationale (voir n. 29), p. 671.

31 Henri GRÉGOIRE, Rapport sur la bibliographie, séance du 22 germinal, l'an II, Paris 1794.

»Rapport sur le Vandalisme«, il estime la masse de cette propriété à environ douze millions de volumes<sup>32</sup>.

Cette masse informe doit être cataloguée, catégorisée et structurée pour être utilisable, pour servir raisonnablement au bien public. Pour y arriver, il faut d'abord effectuer un tour d'horizon sur l'ensemble. Cette première initiative met en marche une stratégie d'isolation de chaque individu, en s'orientant d'après le modèle méthodique des taxinomies<sup>33</sup> établi par les sciences naturelles: Appliqué aux livres, ça veut dire qu'on identifie chaque exemplaire à l'aide d'une fiche sur laquelle seront notés le nom de son auteur, le titre, une courte description du contenu, le lieu et la date de publication, l'imprimeur, le format, la bibliothèque de provenance, le dépôt actuel, pour obtenir ainsi une classification de valeur scientifique et instructive. Une carte par exemplaire – ça implique la possibilité de la replacer n'importe où dans le nouveau système de classification. Le but principal de la bibliographie n'est pas de restituer un ordre rationnel dans les bibliothèques, mais de garantir la saisie immédiate de chaque livre à chaque moment. Il va presque sans dire que cette stratégie de dénomination et d'identification doit être uniforme dans toute la France. Le nouvel ordre lui-même sera strictement alphabétique<sup>34</sup>.

Cette première phase d'élaboration d'un inventaire accomplie, les individus seront intégrés dans un système de classification qui ressemble au système botanique linnéen, où l'individu devient un prototype, où il sert de pièce justificative pour une loi quasi naturelle. Dans les deux cas il perd son individualité. *Tous les titres des livres se rectifient mutuellement par la confrontation*<sup>35</sup> – c'est le crédo optimiste de Grégoire dans son »Rapport sur la bibliographie«. La nouvelle mathésis est donc un système autogérant; tous les éléments se confrontent dans une structure d'oppositions binaires et se placent ainsi mutuellement dans leur position adéquate dans le réseau d'organisation sévère (et se tiennent en même temps en échec l'un et l'autre). D'après Foucault dans »Les mots et les choses«, cette nouvelle taxinomie est un système déjà éprouvé par l'usage dans l'épistème de l'âge classique:

*le savoir classique, la connaissance des individus empiriques ne peut être acquise que sur le tableau continu, ordonné et universel de toutes les différences possibles. [...] C'est-à-dire que toute désignation doit se faire par un certain rapport à toutes les autres désignations possibles. Connaître ce qui appartient en propre à un individu, c'est avoir par devers soi le classement ou la possibilité de classer l'ensemble des autres. [...] il est ce que ne sont pas les autres*<sup>36</sup>.

32 GRÉGOIRE, Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 25.

33 Voir Michel FOUCAULT, Les mots et les choses. Une archéologie des sciences humaines, Paris 1966, p. 143–144: »La conservation de plus en plus complète de l'écrit, l'instauration d'archives, leur classement, la réorganisation des bibliothèques, l'établissement de catalogues, de répertoires, d'inventaires représentent, à la fin de l'âge classique, plus qu'une sensibilité nouvelle au temps, à son passé, à l'épaisseur de l'histoire, une manière d'introduire dans le langage déjà déposé et dans les traces qu'il a laissées un ordre qui est du même type que celui qu'on établit entre les vivants«.

34 Voir Félix VICQ D'AZYR, Dom Germain POIRIER, Instruction sur la manière d'inventorier et de conserver, dans toute l'étendue de la République, tous les objets qui peuvent servir aux arts, aux sciences et à l'enseignement, 10 brumaire an II, dans: Bernard DELOCHE, Jean-Michel LENIAUD, La culture des sans-culottes. Le premier dossier du patrimoine 1789–1798, Paris, Montpellier 1989, p. 175–242.

35 GRÉGOIRE, Rapport sur la bibliographie (voir n. 31), p. 7–8 »Tous les titres des livres se rectifient mutuellement par la confrontation; toutes les cartes des catalogues partiels s'intercalent pour former un catalogue général, les manuscrits sont à part; l'ordre des anonymes est établi sur l'ordre des matières; les auteurs connus sont par ordre alphabétique; les éditions sont par ordre de date; les exemplaires d'une même édition sont rapprochés; et si les administrations sont exactes à nous faire parvenir les catalogues; si dès à présent on rassemble les idées qui formeront un bon plan de répartition, nous avons lieu d'espérer que dans huit à neuf mois le travail sera fini«.

36 FOUCAULT, Les mots et les choses (voir n. 33), p. 157.

L'organe prééminent de cette mise en ordre qui implique toujours une nouvelle hiérarchie et une nouvelle valorisation est la raison, comme l'explique Grégoire dans son «Rapport sur les inscriptions des monuments publics»: *la raison [...] classe les hommes et les choses suivant leur degré d'utilité*<sup>37</sup>. La raison agit donc comme un Jugement dernier sécularisé; elle – ou plutôt sa personnification, la commission des arts – instaure une séparation définitive entre les choses utiles qui méritent d'être conservées et celles qui n'ont plus le droit d'exister parce qu'elles n'ont plus d'utilité: *L'esprit de discernement présidera au triage, la justice en fera la répartition*<sup>38</sup>. Comme au dernier jour, ce sera un partage entre le bien et le mal: *Il en résultera un triage général qui renverra à la refonte tous les papiers inutiles, qui mettra sous les yeux du public tout ce qui est utile, et qui placera sous la main exclusive du gouvernement ce qui doit n'être connu que de lui seul*<sup>39</sup>.

## 6. L'uniformité jacobine

Ce nouvel ordre des choses – s'appliquerait-il aux livres ou aux citoyens – est d'une conséquence absolue. Ses buts principaux sont: l'égalité et l'uniformité; l'élimination de la confusion ou du chaos imprévisible qui pourraient menacer l'empire révolutionnaire; l'enregistrement précis et la surveillance panoptique de chaque personne<sup>40</sup> qui aura perdu son droit de différenciation individuelle. La fameuse ligne d'un des hymnes révolutionnaires résume cette tendance au nivellement: *Il faut raccourcir les géants et rendre les petits plus grands/Tous à la même hauteur, voilà le vrai bonheur*<sup>41</sup>. Mais hélas, il y a des individus qui ne se laissent pas raccourcir à cette taille moyenne et médiocre, qui cherchent à se soustraire à l'intégration dans le nouveau système, qui refusent la normalisation et l'uniformisation. À un certain moment dans le développement politique, il n'y avait plus de place adéquate pour le citoyen Capet dans le nouvel ordre des choses; de même, certaines œuvres d'art et certains textes sont trop imprégnés par l'idéologie surannée de l'ère vulgaire pour être soumis à une rééducation prometteuse.

Pendant la période préthermidorienne, l'abbé n'avait pas eu à ménager ces objets et sujets qui tentaient d'éviter l'intégration dans la totalité du nouveau système. Dans son «Rapport sur l'anéantissement des patois et l'établissement du français comme langue universelle» il avait esquissé une chimère d'autorité totale et matérialiste: en effet, l'abbé revait de *fondre tous les citoyens dans la masse nationale*, ainsi que le bronze des monuments équestres renversés de leurs piédestaux sur les places royales devait être transformé en canons pour la défense de la patrie. Pour homogénéiser la masse toujours hétérogène des citoyens et pour *simplifier le mécanisme et faciliter le jeu de la machine politique*<sup>42</sup>, il faut être rigoureux. La matière première issue de cette fonte sera ensuite réutilisable pour en former des hommes nouveaux, auxquels on pourra imprimer n'importe quelle forme. Robespierre avait développé, dans son plan d'éducation nationale, de semblables idées d'un conditionnement total de l'homme régénéré. Sa matière première à lui, c'étaient les enfants de France, qui devraient quitter les institutions d'éducation complètement rééduqués – les garçons à l'âge de 12 ans, les jeunes filles (car plus précocement développées) déjà à 11 ans. Après cette éducation paramilitaire à la spartiate, les enfants n'opposent plus aucune résistance à leur formation, qui en fait de bons citoyens utiles et utilisables. Impossible de se soustraire à ce modelage qui est en même temps une modulation perfide: *Dans l'institution publique au contraire, la totalité de l'existence de l'enfant nous appar-*

37 GRÉGOIRE, Rapport sur les inscriptions (voir n. 4), p. 5.

38 ID., Rapport sur la bibliographie (voir n. 31), p. 13.

39 Ibid. p. 2.

40 Voir Michel FOUCAULT, Surveiller et punir. La naissance de la prison, Paris 1975.

41 Voir SCHLIEBEN-LANGE, Das Französische – Sprache der Uniformität (voir n. 20), p. 29.

42 GRÉGOIRE, Rapport sur la nécessité et les moyens d'anéantir les patois (voir n. 16), p. 14–15.

*tient; la matière, si je peux m'exprimer ainsi, ne sort jamais du moule; aucun objet extérieur ne vient déformer la modification que vous lui donnez*<sup>43</sup>.

La forme adéquate de cet acte de recréation est celle des idéaux révolutionnaires de l'»unité« et de l'»égalité«. Les nouvelles créations humaines et artistiques de la Révolution sont marquées par une esthétique d'»uniformité« et de »régularité« strictement réglementée. La terreur de la raison se dissimule dans l'uniformité. Tout ce qui cherchait à s'écarter de cette mesure normalisée, métrisée et décimalisée, tout ce qui insistait sur son droit de formation individuelle, tout ce qui prétendait être divers ou diversifié se voyait soumis à une persécution sans merci. L'abbé Grégoire l'avait déjà postulé dans son »Rapport sur les dénominations topographiques«: le faisceau de l'unité républicaine devait être fortement resserré pour qu'il ne soit jamais brisé par aucun hétérodoxe ou non-conformiste<sup>44</sup>.

## 7. Pour travailler à neuf l'histoire

La première condition pour l'instauration du nouveau, c'est la rupture totale avec l'ancien. Ainsi, la nouvelle ère de la Révolution avait besoin d'une nouvelle historiographie. Déjà en novembre 1793, l'abbé Grégoire avait déclaré dans son »Rapport sur les encouragemens, récompenses et pensions à accorder aux Savants, aux Gens de Lettres et aux Artistes«: *Quelques ouvrages sont à refaire; il vous faut un nouveau théâtre, une nouvelle histoire, un nouveau dictionnaire de votre langue*<sup>45</sup>; et la fameuse citation de Gilbert Romme dans son »Rapport sur l'ère de la République« – *Le temps ouvre un nouveau livre à l'histoire; et dans la marche nouvelle, majestueuse et simple comme l'égalité, il doit graver d'un burin neuf et vigoureux les annales de la France régénérée*<sup>46</sup> – résume de manière plus que concise cette nouvelle conception de l'histoire de la Révolution. La phrase implique que la nouvelle historiographie n'a plus de responsabilité envers la tradition, car le burin, nouvel instrument du chroniqueur, doit couper vigoureusement. En plus, Romme est convaincu que le temps nouveau se déroule dans un seul sens – c'est-à-dire en avant; en montant sur la prochaine marche, il ne faut plus se retourner mais avancer irrésistiblement. Par cette stratégie prévoyante, la Révolution cultive son irréversibilité. Les événements qu'elle a incités ne se répéteront jamais, ils sont absolument uniques. La nouvelle historiographie, par conséquent, ne doit traduire aucun événement qui se situe avant ce moment »zéro«. Elle doit anéantir tout souvenir de l'ère vulgaire, établir une amnésie totale<sup>47</sup>.

Dans la conception historiographique de la Révolution il n'y a plus de »futur passé« dans le sens où l'entend Reinhart Koselleck qui impliquerait une continuité entre passé et avenir<sup>48</sup>. C'est la seule perspective en direction de l'avenir qui crée le passé; le présent, en conséquence,

43 ROBESPIERRE, Plan d'éducation nationale (voir n. 29), p. 667.

44 Voir *supra*, n. 22.

45 Henri GRÉGOIRE, Rapport sur les encouragemens, récompenses et pensions à accorder aux Savants, aux Gens de Lettres et aux Artistes, dans: ID., Œuvres, 14 vol., Nendeln 1977, vol. 1, p. 314.

46 Gilbert ROMME, Rapport sur l'ère de la République. Imprimé par ordre de la Convention nationale. Séance du 20 septembre 1793, Paris [1793], dans: Jules MADIVAL, Émile LAURENT (dir.), Archives parlementaires de 1787 à 1860. Recueil complet des débats législatifs et politiques des Chambres françaises, Série I, vol. 74 (Paris 1969), p. 549–557, ici p. 550; voir MEINZER, Der französische Revolutionskalender (voir n. 26), p. 33–34.; REICHARDT, Zeit-Revolution und Revolutionserinnerung (voir n. 26), p. 169–170.

47 Voir Günther LOTTES, »Damnatio historiae«. Über den Versuch einer Befreiung von der Geschichte in der Französischen Revolution, dans: Winfried SPEITKAMP (dir.), Denkmalsturz, Göttingen 1997, p. 22–48.

48 Voir Reinhart KOSELLECK, Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten, Frankfurt/M. 1989.

sera déclaré la matière unique d'une histoire à écrire. Car c'est maintenant que se déroulent des événements inouïs; c'est là la substance dont se fabriqueront les chroniques futures. L'abbé l'avait constaté sans modestie dans son premier »Rapport sur le Vandalisme«: *L'histoire n'offre aucun sujet qui égale celui de la dernière conspiration anéantie; on y trouve jusqu'à l'unité de temps. Ainsi les plaisirs mêmes seront un ressort utile dans les mains du gouvernement, et les arts agréables deviendront des arts utiles*<sup>49</sup>. Ce genre d'historiographie futuriste s'écrit avec la ferme certitude d'établir dans le moment même de l'action des souvenirs précieux, de »faire de l'histoire«, de créer des »lieux de mémoire«, de participer à une période d'histoire universelle et unique. D'une telle conception d'historiographie avant-gardiste qui cherche à supprimer le passé s'ensuit une nouvelle conception d'*historia magistra vitae*. Le passé n'est plus une école qui enseigne à ses élèves comment s'instruire sans dépens (ainsi la fameuse citation de Koselleck: »ohne Schaden klug zu werden«<sup>50</sup>). La chance de tirer des grands exemples du passé de l'instruction utile pour le présent n'existe plus, la continuité de l'expérience est supprimée. Chaque décision politique constitue maintenant une expérience de crise, car elle est condamnée à une sorte de »chronopolitics« qui lui impose pleine responsabilité pour les développements imprévisibles qui résultent de ses actions<sup>51</sup>.

C'est donc seulement *ex negativo* qu'on peut s'instruire de l'histoire, qui ne donne que des exemples négatifs d'un comportement tyrannique du passé: *Otez de l'histoire les erreurs de l'espèce humaine, il vous restera un petit volume; mais l'histoire même de ces erreurs, et les monumens qui les retracent, ne sont pas inutiles: c'est par ses chûtes que la raison se prémunit contre de nouvelles chûtes, et qu'elle affermit sa marche*<sup>52</sup>. D'après Grégoire, c'est seulement par dommage que l'homme régénéré tire des leçons utiles de l'histoire: *Mais pourquoi faut-il que la plupart des peuples ne deviennent sages qu'à l'école du malheur, et que les vérités et les vertus pratiques sortent pour ainsi dire des décombres de l'ignorance et du vice!*<sup>53</sup> L'histoire comme »école du malheur«, c'est là le crédo pessimiste de l'abbé. La conservation des monuments de l'ère vulgaire qui témoignent de la tyrannie des despotes d'antan devient une sorte de punition perpétuelle pour eux parce que ainsi on éternise visuellement la mémoire de leurs forfaits:

*Sans doute il faut que tout parle aux yeux le langage républicain. Mais on calomnieroit la liberté en supposant que son triomphe dépend de la conservation ou de la destruction d'une figure où le despotisme a laissé quelque empreinte; et lorsque des monumens offrent une grande beauté de travail, leur conservation, ordonnée par la loi du 3 frimaire, peut simultanément alimenter le génie et renforcer la haine des tyrans, en les condamnant par cette conservation même, à une espèce de pilori perpétuel*<sup>54</sup>.

49 GRÉGOIRE, Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 29–30.

50 Reinhart KOSELLECK, *Historia Magistra Vitae. Über die Auflösung des Topos im Horizont neuzeitlich bewegter Geschichte*, dans: ID., *Vergangene Zukunft* (voir n. 48), p. 38–66, ici p. 39.

51 Voir George W. WALLIS, *Chronopolitics: The Impact of Time Perspectives on the Dynamics of Change*, dans: *Social Forces* 49 (1970), p. 102–108; voir surtout p. 106: »[...] if now is the time for decision, then the temperature of politics is going to rise. In this view of history, tomorrow will not be just another day but, in Gellner's apt phrase, an ›other‹ day«.

52 GRÉGOIRE, Troisième Rapport sur le Vandalisme (voir n. 13), p. 51.

53 ID., Second Rapport sur le Vandalisme. Séance du 8 brumaire, l'an III, Paris 1794, dans: TAUBER, *Bilderstürme* (voir n. \*), p. 41.

54 ID., Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 20–21; voir Anthony VIDLER, Grégoire, Lenoir et les »monuments parlants«, dans: Jean-Claude BONNET (dir.), *La Carmagnole des muses. L'homme des lettres et l'artiste dans la Révolution*, Paris 1988, p. 131–154, ici p. 132–133. Il n'existe pas de loi pertinente du 3 frimaire, mais du 3 brumaire, date à laquelle Gilbert Romme présentait son fameux rapport à la Convention nationale: »Rapport par G. Romme au nom du comité d'instruction publique sur les abus qui se commettent dans l'exé-

## 8. Le passé ressuscité

La grande discussion sur la conservation du patrimoine national hérité du passé et sur les motivations de ces initiatives conservatrices avance d'un pas décisif déjà au début de l'année 1793: à ce moment – Édouard Pommier l'a bien démontré<sup>55</sup> – la conception d'une table rase est suspendue au profit d'une discrète réintégration de l'histoire et d'une argumentation en faveur de valeurs historiques. Cette réhistorisation se manifeste, d'après Pommier, dans les écrits de François Boissy d'Anglas, surtout dans ses «Quelques idées sur les arts», du 13 février 1794. Boissy d'Anglas y prend pour point de départ de son jugement qu'il est impossible de créer l'homme nouveau *ex nihilo* et du fait qu'il faut se servir pour la régénération d'hommes déjà existants qui ont une propre histoire vécue:

*Ce n'est pas un peuple nouveau que nous sommes chargés d'organiser [...]; c'est un vieux peuple dont il faut assurer la régénération; c'est une nation composée de vingt-cinq millions d'hommes, longtemps façonnée à tous les genres de tyrannie, & devenue libre en un jour par le seul élan de son courage & par le seul résultat des progrès de la raison*<sup>56</sup>.

Il est impossible de nier complètement l'histoire, car le recommencement absolu est un paradoxe – pourquoi le «re-» ou le «ré-» dans «régénération»<sup>57</sup> si l'on ne se réfère pas à quelque chose déjà existant? Sans génération préexistante pas de régénération, sans chute préalable pas de résurrection. Au cours de cette réintégration post-thermidorienne de l'histoire dans le discours idéologique du patrimoine<sup>58</sup> l'œuvre d'art regagne de l'importance dans sa manifestation

cution du décret du 18 du premier mois, relatifs aux emblèmes de la féodalité et de la royauté, suivi d'un nouveau décret rendu dans la séance du 3 du deuxième mois ou du brumaire». Il s'ensuivit le «Décret qui défend d'enlever, de détruire, mutiler ni altérer en aucune manière, sous prétexte de faire disparaître les signes de féodalité ou de royauté, les livres imprimés ou manuscrits, les gravures et dessins, les tableaux, etc.».

- 55 Édouard POMMIER, Boissy d'Anglas: culture et conscience de l'histoire en l'an II, dans: JOUTARD (dir.), L'espace et le temps reconstruits (voir n. 26), p. 153–167; ID., Idéologie et musée à l'époque révolutionnaire, dans: Michel VOVELLE (dir.), Les images de la Révolution française, Paris 1988, p. 57–78; voir aussi Hans-Jürgen LÜSEBRINK, Aufklärerisches Erkenntnispotential vs. institutionelle Erkenntnissschranken. Zur Geschichtsschreibung Henri Grégoires (1751–1831), dans: Horst Walter BLANKE, Jörn RÜSEN, Von der Aufklärung zum Historismus: Zum Strukturwandel historischen Denkens, Paderborn et al. 1984, p. 203–218, surtout p. 209–210.
- 56 François BOISSY D'ANGLAS, Quelques idées sur les arts, sur la nécessité de les encourager, sur les institutions qui peuvent en assurer le perfectionnement et sur divers établissements nécessaires à l'enseignement public, 25 pluviôse an II, p. 3.
- 57 Sur le concept de la régénération de la Révolution voir Antoine DE BAECQUE, The Body Politic. Corporeal Metaphor in Revolutionary France, 1770–1800, Stanford 1997, surtout chap. 3: «Regeneration»; ID., L'homme nouveau est arrivé. La «régénération» du français en 1789, dans: Dix-huitième siècle 20 (1988), p. 193–208; Alyssa GOLDSTEIN SEPINWALL, Les paradoxes de la régénération révolutionnaire. Le cas de l'abbé Grégoire, dans: Annales historiques de la Révolution française 321 (2000), p. 69–99.
- 58 Le concept de patrimoine a été abondamment étudié dans la littérature récente. Je cite seulement: Jean BABELON, André CHASTEL, Alain ERLANDE-BRANDENBURG, La notion de patrimoine, dans: Revue de l'art 49 (1980), p. 5–32; Dominique POULOT, Musée, nation, patrimoine 1789–1815, Paris 1997; Roland RECHT, Penser le patrimoine. Mise en scène et mise en ordre de l'art, Paris 1998; Annie HÉRITIER, Genèse de la notion juridique de patrimoine culturel, 1750–1816, Paris 2003; Françoise CHOAY, L'allégorie du patrimoine. Nouvelle édition, Paris 2009.

spécifique de monument historique<sup>59</sup>. *Un monument public est, pour ainsi dire, le drame abrégé d'un grand événement*<sup>60</sup>, écrit Grégoire dans son «Rapport sur les inscriptions». Par cette définition, il suit Louis de Jaucourt dans l'«Encyclopédie» de Diderot et d'Alembert: *On appelle »monument«, tout ouvrage d'Architecture & de Sculpture, fait pour conserver la mémoire des hommes illustres, ou des grands événemens, comme un mausolée, une pyramide, un arc de triomphe, & autres semblables*<sup>61</sup>. Par contre, pour Grégoire, les monuments sont surtout des mémoriaux qui conservent le souvenir d'un passé néfaste (un »Mahnmal« – mot allemand intraduisible dans sa connotation négative). C'est pour cela qu'il cite dans son »Troisième Rapport« l'idée de Georg Christian Gottlieb Wedekind d'ériger à Strasbourg un pilori sous forme de pyramide et de le décorer d'une inscription ayant à jamais valeur admonitoire: *Citoyens de Strasbourg, que ce monceau de ruines soit pour vous une leçon salutaire de ne jamais permettre que le système de terreur renaisse parmi vous. Songez au jugement de la postérité*<sup>62</sup>.

## 9. La France régénérée, l'immense dépôt du patrimoine

Malgré toutes les dégradations et tous les excès du vandalisme révolutionnaire, l'attitude de la Révolution envers les œuvres d'art est marquée par une étrange dialectique entre destruction et conservation. Le nouvel ordre des choses s'établit pour les objets d'art dans la nouvelle institution du musée. Bruno Latour a même proposé d'interpréter l'établissement des premiers musées pendant la période révolutionnaire comme acte expiatoire apte à faire oublier les délits du vandalisme<sup>63</sup>. La grande question qui concerne l'interaction entre le vandalisme et la muséalisation a été profondément analysée par Dominique Poulot, Édouard Pommier et Roland Recht<sup>64</sup>. J'apporte ici juste quelques remarques supplémentaires: ainsi que les livres dans la bibliographie nationale, les œuvres d'art sont soumises au procédé tripartite de registration totale: à savoir l'inventaire, rassemblement dans les dépôts, enfin translation en un lieu qui leur impose un nouvel ordre et les présente à un nouveau public. L'intégration dans le musée anéantit toute puissance préexistante de l'objet, qui n'est plus un objet de culte ou un véhicule de représentation politique, mais uniquement une œuvre d'art réduite à sa valeur purement esthétique<sup>65</sup>. C'est surtout le dépôt qui joue un rôle important dans ce procédé de décontext-

59 Voir Dominique POULOT, Naissance du monument historique, dans: Revue d'histoire moderne et contemporaine 32 (juillet/septembre 1985), p. 418–450.

60 GRÉGOIRE, Rapport sur les inscriptions (voir n. 4), p. 4.

61 Article »Monument«, dans: Denis DIDEROT, Jean Baptiste LE ROND D'ALEMBERT, Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, vol. 10, p. 697.

62 GRÉGOIRE, Troisième Rapport sur le Vandalisme (voir n. 13), p. 53.

63 Bruno LATOUR, Iconoclasm. Gibt es eine Welt jenseits des Bilderkrieges?, Berlin 2002, p. 13.

64 Voir les titres cités dans n. 56 *supra*; voir aussi: Dominique POULOT, Revolutionary »Vandalism« and the Birth of the Museum: The Effects of a Representation of Modern Cultural Terror, dans: Susan M. PEARCE (dir.), Art in Museums, London, Atlantic Highlands N. J. 1995, p. 192–214.

65 Voir Stanley J. IDZERDA, Iconoclasm during the French Revolution, dans: The American Historical Review 60 (1954), p. 13–26, ici p. 24; 26: »It seems probable that when these works were seen in the museum, torn out of their cultural context, they were regarded only as »art«; their significance as tokens, symbols, or *mana* had been drained away because of their placement in an artificial situation, a strange milieu. [...] – iconoclasm is thus achieved without destruction«; voir aussi POMMIER, Discours iconoclaste (voir n. 12), p. 306–307; DELOCHE, LENIAUD, La culture des sans-culottes (voir n. 34), p. 30–31: »Dès lors, la consigne de conservation n'a plus la résonance sacralisante qu'elle revêtait dans l'idéologie, car elle s'efface derrière le projet encyclopédique de l'inventaire. Et si, par une apparente trahison d'intention, les objets sont paradoxalement soustraits à leur site au profit d'un isolement *in vitro* (l'ambition de Lenoir était de réunir en un lieu unique les documents d'une histoire de l'art en France), il s'agit seulement de les dénaturiser

tualisation et de désymbolisation en tant que point de ralliement des objets encore empreints de valeurs idéologiques préalables; ici, il ne sont pas encore mis en ordre, mais seulement rassemblés. Pour une certaine période ils y sont stockés, à l'abri du public, car les dépôts sont scellés. C'est pendant ce stockage, pendant ce temps d'épuration qu'ils expérimentent une sorte de rite de passage, de neutralisation idéologique. L'histoire passée des objets tombe dans l'oubli; il en résulte un objet sans histoire, prêt à être réintégré dans n'importe quel nouveau contexte.

En tant qu'objets neutralisés, les œuvres d'art ont même le droit maintenant de témoigner d'une histoire nationale surtout stylistique et peuvent ainsi être utilisées sans danger pour l'instruction publique. C'est cette perspective éducative qui rend les monuments artistiques, littéraires et scientifiques précieux aux yeux de Grégoire et constitue leur valeur prééminente: *Législateurs*, demande-t-il, *que vous prescrit l'intérêt national? C'est d'utiliser au plutôt vos immenses et précieuses collections, en les faisant servir à l'instruction de tous les citoyens*<sup>66</sup>. Et c'est dans cette perspective de l'abolition de l'ignorance (cette dernière représentant d'ailleurs une des causes principales du vandalisme d'après Grégoire) que la France devient un immense dépôt de biens culturels et d'un patrimoine qu'il faut en tout cas conserver pour les générations à venir<sup>67</sup>. Même les monuments de l'absolutisme et du despotisme sont revalorisés en tant que témoins historiques utiles à l'éducation nationale. *Les monumens des arts [...] sont la gloire de la Nation*<sup>68</sup>, décrète l'abbé.

D'où s'ensuit un certain sentiment d'orgueil nationaliste, un nouvel intérêt pour l'histoire nationale de la »Grande Nation«<sup>69</sup>, qui culmine dans l'idée d'une suprématie culturelle. La France libérée réclame donc à bon droit un rôle exemplaire de modèle civilisateur pour toutes les autres nations européennes. Les œuvres d'art deviennent les meilleurs vecteurs de cette idée:

(artificialisme), de les transformer en signes (nominalisme) pour s'en assurer le réel contrôle. Cette science, qui ne travaille pas sur les choses mêmes, mais sur leur représentation par signes, soumet la logique des choses à celle des signes. Par cette algèbre des signes, on ne se donne pas tant les moyens de gérer la mémoire collective que de s'assurer le monopole de l'outil de communication, et, par là même, le succès de l'entreprise révolutionnaire. Bref, les révolutionnaires ont développé une science générale au nom d'une technique dont la destination ultime reste sans doute l'organisation sociale: une science de la culture, une anthropologie sociale, au service d'un idéal politique«.

66 GRÉGOIRE, Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 30.

67 Voir Joseph L. SAX, Heritage Preservation as a Public Duty: The Abbé Grégoire and the Origins of an Idea, dans: Michigan Law Review 88 (1990), p. 1142–1169.

68 GRÉGOIRE, Second Rapport sur le Vandalisme (voir n. 53), p. 42.

69 Illustrer l'histoire nationale de la France sous la forme d'une histoire des styles, c'était l'idée fondamentale du musée des Monuments français d'Alexandre Lenoir. Voir: TAUBER, Bilderstürme (voir n. \*), p. 250–251; sur Lenoir et sa conception muséologique voir entre autre: Alexandre LENOIR, Musée des Monuments français, ou description historique et chronologique des statues en marbre et en bronze, bas-reliefs et tombeaux des hommes et des femmes célèbres, pour servir à l'histoire de France et à celle des arts, 6 vol., Paris 1800–1806; Francis HASKELL, Die Geschichte und ihre Bilder. Die Kunst und die Deutung der Vergangenheit, Munich 1995; Dominique POULOT, Alexandre Lenoir et le musée des Monuments français, dans: Pierre NORA (dir.), Les lieux de mémoire, t. II: La nation, Paris 1996, p. 497–531; ID., Le musée des Monuments français d'Alexandre Lenoir, dans: Barry BERGDOLL (dir.), Le musée de sculpture comparée: naissance de l'histoire de l'art moderne, Paris 2001, p. 36–43; Christopher M. GREENE, Alexandre Lenoir and the Musée des Monuments Français During the French Revolution, dans: French Historical Studies 12 (1981), p. 200–222; Roland RECHT, L'Élysée d'Alexandre Lenoir: nature, art et histoire, dans: Revue germanique internationale 7 (1997), p. 47–57; Ulrich REHM, Ein Schlafplatz der Geschichte: Alexandre Lenoirs »Jardin Élysée«, dans: Claudia DENK, Der bürgerliche Tod: Städtische Bestattungskultur von der Aufklärung bis zum frühen 20. Jahrhundert, Regensburg 2007, p. 122–131.



*Que le respect public entoure particulièrement les objets nationaux, qui, n'étant à personne, sont la propriété de tous. Ces monumens contribuent à la splendeur d'une nation, et ajoutent à sa prépondérance politique. C'est là ce que les étrangers viennent admirer<sup>70</sup>.*

L'intérêt précoce que Grégoire (sous l'influence de David Leroy<sup>71</sup>) porte aux monuments de l'architecture médiévale (surtout gothique) a souvent été mis en valeur – dans ce contexte argumentatif, il s'explique plutôt par une motivation politique et éducative que sur un plan purement esthétique. Le Moyen Âge a de grands mérites en tant que précurseur d'une histoire glorieuse de la nation française sous la Révolution:

*Amiens réclame, avec le zèle le plus ardent et le plus louable, la conservation de sa cathédrale, un des plus beaux monumens gothiques qui soient en Europe: la magnificence, la hardiesse et la légèreté de sa construction en font une des plus hardies conceptions de l'esprit humain. Les mêmes réflexions s'appliquent à celle de Strasbourg, dont la tour est la plus haute pyramide de l'Europe; et peut-être n'est-il pas inutile de dire qu'elle n'est guère inférieure en élévation à la plus haute pyramide d'Égypte, mais qu'elle lui est bien supérieure en bâtisse; car celle-ci présente dans sa coupe un triangle dont la base est plus grande que la hauteur. Quand le connoisseur contemple ces basiliques, ses facultés, suspendues par l'admiration dont il est saisi, lui permettent à peine de respirer; il s'honore d'être homme en pensant que ses semblables ont pu exécuter de tels ouvrages, et la satisfaction qu'il éprouve en les voyant sur le sol de la liberté ajoute au bonheur d'être François<sup>72</sup>.*

Malgré la conception toute nouvelle après la nationalisation des biens ecclésiastiques en 1789, l'abbé Grégoire utilise les termes collectivistes de «propriété nationale» ou des «biens nationaux» assez souvent dans ses rapports sur le vandalisme: *Le mobilier appartenant à la Nation a souffert des dilapidations immenses, parce que les fripons, qui ont toujours une logique à part, ont dit: «nous sommes la nation»<sup>73</sup> ou même *Un grand homme est une propriété nationale<sup>74</sup>*. Mais au moment où les achèvements culturels deviennent des indicateurs d'une supériorité nationale, on n'est plus loin de l'expansion de ce droit de possession au-delà des frontières nationales. Et le conservateur de l'héritage national se transforme clandestinement en protecteur universel, qui doit mettre sous sa vigilance légitime toutes les œuvres d'arts qui sont menacées par leur environnement ignorant, surtout dans les nations moins éclairées que la France libérée, qui ne savent même pas les apprécier.*

À la fin du premier «Rapport sur le Vandalisme», Grégoire se sert d'un argument qu'on va retrouver quelques années plus tard dans les discours légitimistes des saisies de biens culturels par Napoléon dans toute l'Europe. La France en tant que patrie de la Révolution est le seul endroit approprié aux produits des arts libéraux, qui ne peuvent nulle part mieux développer leur potentiel d'instruction que dans un pays véritablement libre et éclairé:

*Rome moderne n'a plus de grands hommes; mais ses obélisques, ses statues, appellent les regards de l'univers savant. Tel Anglais dépensoit deux mille guinées pour aller voir les monumens qui ornent les bords du Tibre. Certes, si nos armées victorieuses pénètrent en Italie, l'enlèvement de l'Apollon du Belvédère et de l'Hercule Farnèse seroit la plus brillante conquête. C'est la Grèce qui a décoré Rome; mais les chef-d'œuvres des répu-*

70 GRÉGOIRE, Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 32.

71 Voir VIDLER, Grégoire, Lenoir et les «monuments parlants» (voir n. 54), p. 140.

72 GRÉGOIRE, Second Rapport sur le Vandalisme (voir n. 53), p. 38.

73 ID., Rapport sur les destructions opérées par le Vandalisme (voir n. 15), p. 13.

74 Ibid., p. 24.

*bliques grecques doivent-ils décorer le pays des esclaves? La République française devrait être leur dernier domicile*<sup>75</sup>.

Le musée Napoléon profitera plus tard de cet argument, et les cicatrices infligées par le vandalisme au patrimoine français seront enfin refermées par cette récompense<sup>76</sup>: C'était ainsi que Napoléon pouvait prétendre qu'il avait »rapatrié« à juste titre le corps immaculé et intact de l'Apollon du Belvédère, cette icône classique de simplicité, de liberté, de beauté et de bonté.

75 Ibid. (voir n. 15), p. 32.

76 Voir BACZKO, Comment sortir de la Terreur (voir n. 14), p. 303, n. 1.



# Nekrolog

HARTMUT ATSMA

10 août 1937–5 août 2009

Hartmut Atsma est né le 10 août 1937 à Oldenburg, une ville de Basse-Saxe, proche de la Frise orientale et il observait souvent, non sans une certaine fierté, que son nom de famille était typiquement frison. Il est mort le 5 août 2009 dans son domicile de Karlsruhe qu'il avait aménagé en partie lui-même avec beaucoup de goût et où il résidait depuis son départ à la retraite en 2002. Il fit de brillantes études supérieures. Tout d'abord, il suivit des cours de théologie protestante à Münster en Westphalie où il fit la connaissance de celle qui allait devenir sa femme; il se rendit ensuite à Heidelberg pour suivre entre autres l'enseignement sur l'archéologie de l'Antiquité tardive et du haut Moyen Âge dispensés par le professeur Vladimir Milošević dont il parlait toujours avec admiration. Son enseignement fit sur lui une profonde impression et il aimait évoquer les souvenirs qu'il conservait de sa participation aux fouilles dirigées par son maître dans l'île de Frauenwörth dans le Chiemsee. Par la suite, Atsma conserva toujours un vif attrait pour l'archéologie. L'aspect matériel des fouilles convenait à merveille à son sens du concret et à son goût pour les activités manuelles. Toutefois, c'est auprès du professeur Karl Ferdinand Werner qu'il trouva sa voie. Sous sa direction, il entreprit des recherches sur la civilisation franque du VI<sup>e</sup> au VIII<sup>e</sup> siècle et il soutint en 1971 à Mannheim, où Werner avait été nommé, une thèse intitulée: »Klöster und Mönchtum in Gallien. Untersuchungen zur Forschungssituation und zur Quellenlage bis zum Ende des 6. Jahrhunderts« qui servit de point de départ à son activité scientifique, grâce notamment à la connaissance approfondie des sources de l'histoire du haut Moyen Âge qu'il acquit à cette occasion.

Sa thèse ne fut pas publiée en tant qu'ouvrage mais sous forme de plusieurs articles. Il fit ainsi paraître dans *Francia* 4 (1976), p. 1–57, une étude intitulée »Die christlichen Inschriften Galliens als Quelle für Klöster und Klosterbewohner bis zum Ende des 6. Jahrhunderts«. La même année, il publiait un article intitulé »Les monastères urbains du nord de la Gaule. Bilan des monastères qui se présentent dans la topographie des villes épiscopales jusqu'à la fin du VII<sup>e</sup> siècle« dans la *Revue d'histoire de l'Église de France* 62 (1976), p. 163–187. Il a aussi donné dans *Francia* 11 (1983), p. 1–96, un long article consacré à »Klöster und Mönchtum im Bistum Auxerre bis zum Ende des 6. Jahrhunderts«.

Karl Ferdinand Werner fut nommé directeur de l'Institut historique allemand de Paris à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1968. Il souhaitait donner une impulsion aux recherches sur le haut Moyen Âge européen à l'Institut et appela auprès de lui des jeunes savants allemands qui se spécialisaient dans l'étude de cette période comme Martin Heinzelmann. Atsma, son assistant à l'université de Mannheim, travaillait à l'Institut historique allemand depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1971 dans le cadre d'un contrat de recherche à durée limitée; il fut recruté définitivement le 1<sup>er</sup> juin 1972 et affecté à la section du haut Moyen Âge.

Dès cette époque, Atsma adhéra entièrement aux objectifs de l'Institut. Il se consacra avec une ardeur, et même un enthousiasme, qui ne se démentirent jamais, à la mission essentielle de l'Institut, le rapprochement entre historiens allemands et français, en manifestant un souci constant d'établir les rapports entre les deux parties sur un strict plan d'égalité. Il eut en particulier l'occasion d'exprimer son attachement à cette politique après que le président de la

République Jacques Chirac et le chancelier Helmut Kohl eurent décidé de donner aux universités de leurs deux pays la possibilité de délivrer des doctorats sous un double sceau, celui d'une université allemande et celui d'une université française. Cette innovation considérable, destinée à favoriser les échanges entre les étudiants et chercheurs des deux nations, fut acceptée d'emblée en Allemagne, malgré des problèmes juridiques nés de la nature fédérale de l'État. En France, des obstacles d'ordre administratif vinrent contrarier les efforts de ceux qui entendaient mettre en pratique ces nouvelles possibilités. Atsma dépensa beaucoup d'énergie pour obtenir qu'un de ses étudiants, jeune archiviste paléographe, puisse s'inscrire en vue de la préparation d'un doctorat conjointement à la Technische Universität de Dresde et à la Section des sciences historiques et philologiques de l'École pratique des Hautes Études à Paris. Après une brillante soutenance de thèse, cet étudiant participa pendant plusieurs années, à partir de décembre 2000, aux travaux du »Sonderforschungsbereich 357: Institutionalität und Geschichtlichkeit« de Dresde, dirigé par le professeur Gert Melville, avant d'être nommé en 2008 chargé de recherche à l'Institut de recherche et d'histoire des textes du Centre national de la recherche scientifique.

Dans la perspective du rapprochement entre historiens français et allemands, le sens aigu des relations humaines d'Atsma et son esprit de convivialité firent merveille et nombreux furent les savants français qui devinrent ses amis. Devenu un véritable parisien, il connaissait parfaitement l'histoire et les monuments de la capitale et noua des relations étroites avec Michel Fleury, un des meilleurs spécialistes de l'histoire de Paris, président de l'École pratique des Hautes Études, qui fut successivement secrétaire puis vice-président de la Commission du Vieux Paris.

Esprit scrupuleux et généreux, Atsma se consacra avec zèle aux tâches d'intérêt collectif de l'Institut historique allemand comme l'organisation de colloques où il fit preuve de son instinct des rapports humains et de sa parfaite connaissance des milieux scientifiques. On se souvient en particulier du grand colloque tenu à Rouen du 6 au 10 octobre 1985 sur »La Neustrie. Les pays au nord de la Loire entre 650 et 850« à la mise en œuvre duquel il a joué un rôle essentiel et dont les actes, publiés par lui en 1989 constituent un véritable ouvrage de référence. C'est également avec le plus grand soin qu'il se consacra à la publication du recueil des articles d'Eugen Ewig, le grand historien qui a joué un rôle de premier plan dans la création de l'Institut historique allemand de Paris. Ce recueil parut à Munich de 1976 à 1979, en deux volumes, sous le titre »Spätantikes und fränkisches Gallien. Gesammelte Schriften (1952–1973)«. (Le troisième volume, édité par Matthias Becher, Theo Kölzer et Ulrich Nonn, parut en 2009.) Pendant de longues années, Atsma participa à la rédaction des publications de l'institut, notamment des »Beihefte der Francia« dont il s'occupa plus spécialement de la réalisation des cartes, tableaux et diagrammes avec l'assistance de Madame Ursula Hugot. Conformément aux projets de recherche de l'institut, il publia dans Francia 9 (1981) ses »Urkunden des Merowingerreiches« (p. 1–2). Pour réaliser cette entreprise, il s'initia à la mise en page pour laquelle il manifesta des dons qui lui valurent l'estime de plusieurs professionnels. Il a fait tout spécialement la preuve de son talent en ce domaine dans la mise en page très délicate des volumes sur les inscriptions funéraires hébraïques d'Espagne publiés en 2004 et 2009 par Jordi Casanovas dans la »Series hebraica« des »Monumenta Palaeographica Medii Aevi«.

La bibliothèque est un des éléments majeurs d'un établissement consacré aux sciences historiques; celle de l'institut a connu un remarquable développement depuis sa fondation, passant d'environ 13 000 volumes et 120 périodiques en 1968, à l'arrivée de Karl Ferdinand Werner, à 90 000 ouvrages et 450 périodiques lors de son départ à la retraite. Aujourd'hui, elle comprend 110 000 volumes et 420 périodiques. Un accroissement aussi rapide posa de redoutables problèmes de place dans les locaux de l'institut, mais aussi de catalogage et d'indexation. Atsma se consacra avec une telle ardeur à l'organisation de la bibliothèque qu'il en fut nommé directeur en 1994, fonction qu'il exerça pendant 8 ans. Son esprit curieux et pragmatique lui fit très rapidement comprendre tout le profit que la gestion de la bibliothèque pouvait retirer de l'emploi de l'informatique pour laquelle, comme les gens de sa génération, il n'avait évidem-

ment reçu aucune formation. Avec l'assistance de quelques collaborateurs, il mit rapidement sur pied un système de gestion conforme aux usages des bibliothèques modernes. Grâce à son action énergique, fut engagée en 1999 la rétroconversion du catalogue de la bibliothèque qui était achevée au moment de son départ à la retraite en 2002. Il mit aussi à profit les possibilités de l'informatique pour la réalisation d'ouvrages comme l'édition en fac-similé des documents mérovingiens et carolingiens antérieurs à 800 ou celle des plus anciens documents originaux de l'abbaye de Cluny, notamment pour l'organisation automatique des notes et des tables.

Pendant les dernières années de la direction de Karl Ferdinand Werner, il apparaissait évident que l'hôtel particulier du 9, rue Maspéro, était devenu trop petit pour faire face au développement de l'institut. Il ne disposait pas de l'espace suffisant pour accueillir conférences et colloques et, surtout, pour résoudre les problèmes engendrés par l'accroissement de la bibliothèque. La décision fut donc prise de chercher un nouveau local mieux adapté à la vie de l'institut. La rue Maspéro, située en plein XVI<sup>e</sup> arrondissement, est éloignée des grands établissements scientifiques et universitaires parisiens. Depuis longtemps, Atsma était conscient de ce handicap, aussi, quand lui fut confiée la responsabilité de chercher un nouvel immeuble pour y loger l'institut, concentra-t-il ses recherches dans un quartier plus central. Le quartier du Marais lui parut répondre à ces besoins. S'y trouvent en effet réunis les Archives nationales, le Musée Carnavalet et la Bibliothèque historique de la Ville de Paris. La Sorbonne, l'École normale supérieure, l'École des chartes, la Bibliothèque nationale et l'Institut de France n'en sont pas trop éloignés et sont d'accès facile par les transports en commun.

Il entreprit de visiter plusieurs immeubles libres et dût très vite affronter les appétits d'agents immobiliers à l'affût d'une bonne affaire. Il résista avec indignation aux tentations qui s'offraient à lui et finit par découvrir un bâtiment susceptible d'accueillir l'institut dans les meilleures conditions, l'Hôtel Duret de Chevry, une belle maison en brique avec des chaînages de pierre blanche, telle qu'on en construisait dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. Elle avait été édifiée par un financier, Charles Duret de Chevry (1560/65–1636) qui termina sa carrière comme contrôleur général des Finances, afin d'en faire un immeuble de rapport dont Mme de Sévigné fut une habitante occasionnelle. En mémoire de cette présence illustre, Atsma accrocha dans son bureau la reproduction d'un portrait de la marquise qui lui fut offert par Michel Fleury. Le dernier propriétaire de l'Hôtel fut une société de spiritueux, Saint-Raphaël – Quinquina, ce qui ne prédisposait guère ce local à devenir le siège d'une institution scientifique. Devenu directeur par intérim du 1<sup>er</sup> avril 1992 au 30 septembre 1993, Atsma élaborait, avec les architectes de la Bundesbaudirektion de Bonn, les plans pour l'aménagement des nouveaux locaux et le déménagement de l'immeuble de la rue Maspéro en troublant le moins possible la vie de l'institut; il fit également en sorte que son activité éditoriale atteigne un très haut niveau. Ce rôle d'organisateur et d'aménageur passionna Atsma. Il manifesta un véritable talent dans cette tâche au témoignage de l'architecte Hans W. Brand, chargé par la République fédérale de diriger les travaux. Il suivit avec attention le chantier et proposa un certain nombre de solutions pour l'aménagement du bâtiment, ce qui provoqua parfois des frictions avec les hommes de l'art. Il s'opposa notamment à la destruction des installations intérieures de l'étage noble. Grâce à son intervention, furent conservées les boiseries de l'actuelle grande salle de conférences et du bureau de style Louis XV.

Il s'attacha tout particulièrement à l'aménagement de la bibliothèque dont il souhaitait faire un lieu de rencontre et d'échange entre savants allemands et français. Il organisa la salle de lecture sur trois côtés de la cour intérieure de l'hôtel en ménageant des communications faciles entre la salle de lecture et la cour. Cette disposition, qui évoque un cloître, lui a été suggérée par le plan de la bibliothèque du couvent des Dominicains du Saulchoir, rue de la Glacière. Des rayonnages furent aménagés dans la salle pour recevoir les ouvrages en libre accès alors que, dans les magasins, furent installés des rayonnages de type compactus pour recevoir le plus grand nombre possible de volumes. La salle de lecture du Cabinet des manuscrits de la Biblio-

thèque nationale de France fut une autre de ses sources d'inspiration. À son image, il fit doter la première aile de la bibliothèque d'une mezzanine. On reconnaîtra à l'extrémité des tables destinées aux lecteurs des pupitres comparables à ceux qui garnissent les extrémités des tables dans la salle Labrouste du bâtiment de la rue de Richelieu.

Si absorbantes fussent-elles, ces différentes fonctions, remplies avec zèle, ne détournèrent pas Atsma de ses activités scientifiques concernant l'histoire de la basse Antiquité et du haut Moyen Âge, la diplomatique, la paléographie ou l'archéologie. Il participa à de nombreux colloques dont certains furent organisés par ses soins ou avec sa collaboration. Il assistait régulièrement à ceux de la Commission internationale de diplomatique, une discipline dans laquelle sa maîtrise était unanimement reconnue. Il en dominait la bibliographie et possédait une connaissance des documents la concernant, qu'il s'agisse d'originaux, de copies ou de mentions diverses. Il s'intéressait spécialement aux *deperdita*, particulièrement précieux pour apprécier l'importance de l'écrit pendant le haut Moyen Âge, un sujet qui lui tenait particulièrement à cœur. À la suite de son maître, Karl Ferdinand Werner, il pensait que, contrairement à des idées trop répandues, l'écrit avait conservé une grande importance dans la vie politique et administrative pendant le haut Moyen Âge. Il fascinait les auditeurs qui suivaient son enseignement à l'École pratique des hautes Études en leur décrivant le processus souvent complexe qui conduisait à la rédaction et à la validation d'un acte. Il s'intéressait également à l'expertise médiévale des faux par l'étude des écritures et des souscriptions. Les actes originaux de l'époque mérovingienne encore conservés étant très rares, il relevait toutes les mentions d'actes perdus, ce qui lui permettait de montrer que l'écrit était essentiel dans l'administration publique et dans la vie privée aux V<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècles dans la continuité de pratiques de la basse Antiquité.

Il avait acquis une compétence rare dans ce domaine, aussi, lorsque Albert Bruckner et Robert Marichal prirent contact avec Karl Ferdinand Werner pour lui demander le nom d'un de ses collaborateurs susceptible de collaborer à leur entreprise des «*Chartae latinae antiquiores*» afin d'assurer la publication des documents mérovingiens et carolingiens antérieurs à 800 conservés en France, ce fut tout naturellement qu'il leur suggéra le nom de Hartmut Atsma. Ainsi commença une longue période de travail en commun entre Atsma et moi que seule sa mort a interrompue. La participation des deux auteurs aux «*Chartae latinae antiquiores*» commença avec le tome XIII publié en 1981 et s'acheva en 1987 avec le tome XIX.

En 1979, le grand paléographe de Munich, Bernhard Bischoff, fit paraître la première édition de sa «*Paläographie des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters*», un traité nouveau par sa forme et son contenu qui devait rencontrer un vif succès. Notre admiration commune pour ce livre, fruit de près d'un demi siècle de contact direct de son auteur avec les manuscrits, nous incita à en donner une traduction en français afin de faciliter l'accès à cet ouvrage écrit dans une langue concise, parfois à l'excès, qui est la marque de son auteur. Nous nous retrouvions chaque samedi à l'institut, rue Maspéro, pour faire cette traduction au rythme de 6 à 8 pages par séance. Quand nous avions traduit un nombre de pages suffisant, nous adreissions notre travail à Bernhard Bischoff qui le contrôlait minutieusement et nous faisait part de ses observations. Après une dernière révision dont notre ami Pierre Gasnault a bien voulu se charger, le texte était considéré comme bon pour l'impression. Six ans après la publication de la première édition allemande, la traduction française pu paraître aux Éditions Picard sous une forme moins austère que celle de l'édition allemande, mais pour un prix nettement supérieur, ce que nous avons vivement regretté car nous souhaitions voir cet ouvrage diffusé le plus largement possible auprès des étudiants. Nous eûmes la satisfaction de le voir réédité en 1993.

En 1998, paraissait le 49<sup>e</sup> et dernier volume des «*Chartae latinae antiquiores*» contenant les concordances et les tables rédigées par Tiziano Dorandi. L'éditeur nous demanda alors de donner une suite aux sept volumes concernant la France en publiant les documents du IX<sup>e</sup> siècle en suivant l'ordre chronologique. À plusieurs reprises, Robert Marichal nous avait affirmé que,

dans son esprit comme dans celui d'Albert Bruckner, le qualificatif »antiquiores« s'appliquait aux documents les plus anciens, c'est-à-dire à ceux qui étaient antérieurs à 800, conformément au modèle donné par les »Codices latini antiquiores« de E.A. Lowe. Atsma et moi ne nous crûmes pas autorisés à mettre en cause le choix de ces deux maîtres, d'autant plus que nous savions que le nombre des documents du IX<sup>e</sup> siècle conservés en original était considérable. Nous redoutions de ne pas pouvoir maîtriser une documentation aussi abondante et de voir se multiplier les documents d'écriture et de forme comparable, ce qui aurait abouti à des reproductions répétitives d'actes dont l'intérêt scientifique aurait été discutable. Nous proposâmes en conséquence à l'éditeur de modifier le titre de la collection et d'abandonner le strict ordre chronologique pour un ordre thématique ou pour des séries de documents délimitées dans le temps et dans l'espace, en insistant sur les caractères graphiques. Devant son refus, nous entrâmes en contact avec les Éditions Brepols. Au cours des négociations qui furent menées, Atsma donna toute la mesure de son talent. Il s'agissait en effet d'une entreprise dont le succès n'était pas assuré. Il sût persuader nos interlocuteurs du bien fondé de notre démarche; il sût en outre obtenir des patronages académiques et des sponsors comme la firme Thyssen.

Jean Favier, alors directeur général des Archives de France, qui nous avait accordé son appui pour l'édition dans les »Chartae latinae antiquiores« des documents conservés dans les archives françaises, avait été entre temps nommé président de la Bibliothèque nationale de France. Son aide et ses conseils nous furent à nouveau fort précieux. Nous donnâmes à la nouvelle collection le titre de »Monumenta palaeographica Medii Aevi« (M.P.M.A.). Notre ambition était de publier en fac-similé à grandeur d'original des documents graphiques de toute sorte produits dans le domaine européen entendu au sens large. La collection est partagée en cinq séries dont la liste n'est pas limitative: gallica, graeca, hebraica, hispanica, ibero-caucasica. Comme dans les »Chartae latinae antiquiores«, les documents sont reproduits, sauf exception, à grandeur d'original et sont accompagnés d'une transcription diplomatique et de commentaires. Les documents reproduits sont écrits sur parchemin, mais aussi sur tablettes de cire ou d'ardoise. Il y a aussi des inscriptions lapidaires et des catalogues de manuscrits datés grecs et hébreux. L'éventail des textes est très large. La langue la plus employée est le latin, mais on rencontre aussi, comme on vient de le voir, le grec et l'hébreu. Dernièrement, on a publié un palimpseste découvert dans le monastère de Sainte-Catherine du Sinaï par le professeur Zaza Aleksidze de l'Académie des sciences de Géorgie. Il s'agit de fragments provenant d'un Évangile de saint Jean et d'un lectionnaire en albanien, une langue du Caucase dont l'existence et l'alphabet étaient connus mais dont on ne possédait jusqu'à présent aucun texte. Les éditeurs de ce palimpseste, Zaza Aleksidze, Jost Gippert, Jean-Pierre Mahé et Wolfgang Schulze ont rendu hommage dans leur préface au concours que leur a apporté Atsma dans la réalisation complexe de cette monumentale publication.

Atsma devait sans doute à son éducation protestante l'honnêteté intellectuelle et la rigueur morale dont il a toujours fait preuve. Il fut un membre actif de la paroisse protestante allemande de la rue Blanche à Paris dont il présida le conseil paroissial dans les années 1990. Très discret sur les questions religieuses, il manifesta son attachement aux valeurs de l'œcuménisme en demandant que fût chanté lors de ses obsèques un Lied de la Communauté de Taizé: »Mon âme repose en paix sur Dieu seul«.

Pour sensibiliser un public influent aux entreprises de l'Institut historique allemand et renforcer ses moyens d'action, Karl Ferdinand Werner avait envisagé, dès 1980, de créer une association des Amis de l'Institut qui grouperait, à côté de scientifiques et d'universitaires, des personnalités allemandes et françaises des milieux de l'économie et de la politique. Ce projet suscita un vif intérêt de la part d'Atsma qui voyait tout le bénéfice que l'Institut pouvait retirer d'une telle réalisation. Encore une fois, son entregent fit merveille. Il fut soutenu dans cette entreprise, qui demandait beaucoup d'entregent, par le dr Cornel Renfert, secrétaire général de la Chambre de commerce franco-allemande, le dr Franz Pfeffer, ambassadeur d'Allemagne en



France au cours des années 1987–1991, qui avait encouragé activement l’acquisition de l’Hôtel Duret de Chevry et M. Pierre Maillard, ambassadeur de France à Bonn du temps du général de Gaulle et du chancelier Adenauer. La Société fut présentée officiellement pour la première fois lors de l’inauguration de l’installation de l’institut dans le quartier du Marais.

Atsma, dont le professeur Horst Fuhrmann, président des *Monumenta Germaniae Historica*, a dit un jour qu’il était »l’âme« de l’Institut historique allemand a réuni des qualités qu’on ne rencontre pas souvent chez la même personne. Véritable savant, spécialiste incontesté d’une période dont l’étude demande la maîtrise de techniques difficiles, il fut aussi un remarquable professeur et un homme d’action toujours soucieux de l’intérêt général. Il participa aux travaux de nombreuses et importantes sociétés savantes: Commission internationale de diplomatique dont il suivit assidûment les colloques, Association paléographique internationale, culture, écriture, société (APICES), Commission de paléographie hébraïque. Nous venons de voir qu’il a joué un rôle important dans la création de la Société des Amis de l’Institut historique allemand de Paris. Il était correspondant étranger honoraire de la Société nationale des Antiquaires de France, membre de la Société de l’Histoire de France, de la Société d’histoire religieuse de la France, des Fouilles archéologiques de l’Yonne.

Ses éminentes qualités ont été reconnues par l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui lui a décerné la première médaille du Concours des Antiquités nationales et le prix de La Fons Méricocq. Il a été décoré de la croix fédérale du Mérite au ruban et de la médaille du Mérite du Römisch-Germanisches Zentralmuseum de Mayence et fut promu commandeur dans l’Ordre des Arts et des Lettres au cours d’une cérémonie qui réunit de nombreux français et allemands venus lui témoigner leur estime et leur amitié le 29 février 2008 au centre culturel franco-allemand de Karlsruhe.

Jean VEZIN, Paris

## Resümees/Résumés/Abstracts

Florence CLOSE, De l'alliance franco-lombarde à l'alliance franco-pontificale. Sur la mention de l'appel de Grégoire III (739) dans l'historiographie carolingienne, S. 1–24.

Um 739 sandte Papst Gregor III. den Hilferuf an Karl Martell, Rom von der Belagerung durch die Langobarden zu befreien. Als Gegenleistung habe er ihm angeboten, sich aus dem Schutz durch die Byzantiner in den der Franken zu begeben. Der Hausmeier wich dieser Bitte aus; die Episode ist wohl bekannt. Die für jene Epoche verhältnismäßig zahlreichen Quellen veraten allerdings ein Unbehagen bei den karolingischen Geschichtsschreibern, die dieses Ereignis ins Gedächtnis rufen sollten. Nach einem Überblick über den allgemeinen politischen und religiösen Kontext, in den der Hilferuf einzuordnen ist, werden die Aussagen der unter Federführung Childebrands verfassten Fortsetzung der sog. Fredegarchronik, der *Annales Mettenses priores*, des *Codex Carolinus* und des *Liber pontificalis* vorgestellt und gezeigt, wie unterschiedlich das Ereignis zur Zeit Karls des Großen in Rom und im Frankenreich interpretiert wurde. Der Aufsatz stellt verschiedene Überlegungen vor, wie sich die Wahrnehmung und das Verständnis dieses Hilferufs aus dem Jahr 739, des ersten, gescheiterten Versuchs eines fränkisch-päpstlichen Bündnisses, entwickelte.

Vers 739, le pape Grégoire III lança un vibrant appel à l'aide à Charles Martel pour qu'il délivrât Rome des Lombards qui assiégeaient la ville. Il lui aurait proposé, en retour, de se détourner de la protection byzantine pour s'en remettre à celle des Francs. Le maire du palais éluda cette requête; l'épisode est bien connu. Les sources, relativement nombreuses pour l'époque, trahissent, cependant, le malaise des historiographes carolingiens appelés à commémorer l'événement. Après un rappel synthétique du contexte politique et religieux international dans lequel fut lancé cet appel à l'aide, passant en revue les témoignages de la chronique franque supervisée par Childebrand, des *Annales Mettenses priores*, du *Codex Carolinus* et du *Liber pontificalis*, l'auteur souligne les divergences d'interprétation de l'événement à Rome et en Francia sous le règne de Charlemagne. Cet article propose quelques réflexions sur cette évolution de la perception et de l'interprétation de cet appel de 739, première tentative avortée d'alliance franco-pontificale.

Around 739 Pope Gregory III sent a cry for help to Charles Martel to liberate Rome from the siege of the Lombards. In return, he offered to switch from protection by the Byzantines to that of the Franks. The Mayor of the Palace evaded this request; the episode is well known. The sources, which are relatively numerous for that time, nevertheless reveal an uneasiness among the Carolingian historians, who call this event to mind. According to a survey of the general political and religious context in which the call for help is judged, the report given by the continuation of the *Chronicle of Fredegar*, penned under the auspices of Childebrand, the *Annales Mettenses priores*, the *Codex Carolinus* and the *Liber pontificalis* presents and reveals how the event was interpreted differently in Rome and in France at the time of Charlemagne. The article puts forward various considerations as to how the perception and appreciation of

this cry for help from 739, the first, abortive attempt at an alliance between the Franks and the Papacy, developed.

Florian HARTMANN, Nochmals zur sogenannten Pippinischen Schenkung und zu ihrer Erneuerung durch Karl den Großen, S. 25–47.

Die Forschung konnte sich bislang nicht auf eine einheitliche Interpretation der Pippinischen Schenkung von 754 festlegen. Die Schwierigkeit beruht maßgeblich auf dem Umstand, dass der Text der Schenkung nur in der *Vita Hadriani* des *Liber pontificalis* überliefert ist. Dieser Text wurde mehr als zwanzig Jahre nach dem Ereignis verfasst und berichtet von ausgesprochen umfangreichen Gebieten, die der Frankenkönig dem Papst versprochen habe. Ein anderes Bild ergibt sich hingegen, fasst man die Korrespondenz der Päpste mit den Karolingern, die im *Codex Carolinus* auf uns gekommen ist, in den Blick. Die Briefe nehmen regelmäßig auf die Schenkung Bezug, zählen die einzelnen Gebiete auf und fordern ihre Übertragung. Die Auswertung dieser Schreiben entlarvt den in der *Vita Hadriani* überlieferten Text der Schenkung als eine Verzerrung der Ursprungsfassung und macht wahrscheinlich, dass sich die Pippinische Schenkung von 754 allein auf die Restitution der Städte und Gebiete bezog, die dem Papsttum im ehemals byzantinischen Teil Italiens von den Langobarden genommen worden waren und für die die Päpste Besitzrechte nachzuweisen vermochten. Der Frankenkönig versprach offenbar nur den Exarchat von Ravenna, den Dukat von Rom, den Korridor zwischen Pentapolis und Rom sowie einzelne Patrimonien.

Aujourd'hui encore, l'interprétation de la donation de Pépin le Bref, en 754, ne fait pas l'unanimité parmi les chercheurs. La difficulté tient notamment au fait que le document n'est transmis que dans la *Vita Hadriani* du *Liber pontificalis*. Rédigé plus de vingt ans après l'événement, ce texte évoque des territoires extrêmement vastes que le roi des Francs aurait promis au pape. Or, la correspondance des papes avec les Carolingiens, qui nous est connue grâce au *Codex Carolinus*, apporte un éclairage très différent sur la question. Ces lettres évoquent régulièrement la donation de Pépin, énumèrent les différents territoires et réclament leur transfert. L'analyse de cette correspondance révèle toutefois que le texte retranscrit dans la *Vita Hadriani* est une déformation du document original. Il en ressort que la donation de 754 portait probablement sur la seule restitution des villes et des territoires dont la papauté fut spoliée par les Lombards dans la partie autrefois byzantine de l'Italie et sur lesquels le Saint-Siège était en mesure de faire valoir ses droits. Selon toute apparence, le roi des Francs n'avait promis que l'exarchat de Ravenne, le duché de Rome, le corridor reliant la Pentapole à Rome ainsi que quelques territoires isolés.

Research has so far been unable to commit itself to a consistent interpretation of the Donation of Pippin of 754. The problem is largely due to the fact that the text of the Donation has only been handed down in the *Vita Hadriani* of the *Liber pontificalis*. This text was written more than twenty years after the event and reports from vast areas of land, which the Frankish king had promised the Pope. A different image emerges, however, if one considers the correspondence of the Popes with the Carolingians, which has come to us in the *Codex Carolinus*. The letters make regular reference to the Donation, itemize the individual lands and demand that they be handed over. Examination of these letters exposes the text of the Donation handed down in the *Vita Hadriani* as a distortion of the original version and makes it likely that the Pippin Donation of 754 merely referred to the restitution of the towns and lands, which had been taken away from the Papacy in the erstwhile Byzantine part of Italy by the Lombards. The

Frankish king apparently promised only the Exarchate of Ravenna, the Duchy of Rome, the corridor between Pentapolis and Rome and individual patrimonies.

Georg JOSTKLEIGREWE, Die Identität der Franzosen und der Standpunkt der anderen: André de Coutances' »Romanz des Franceis« (ca. 1200) und der normannische Blick auf Frankreich, S. 49–76.

Ob es im Mittelalter eine »nation France« (C. Beaune) gab, ist umstritten. Wichtiger als die Beantwortung dieser letztlich akademischen Frage ist die Analyse der zugrunde liegenden Identitätskonstruktionen – seien sie nun vor- oder frühnational. Wirkungsgrad und Reichweite der einschlägigen Ideologeme sind von der jüngeren Forschung in der Regel eher vorsichtig veranschlagt worden. Die seit dem 12. Jahrhundert zunehmend wichtige Vorstellung einer historischen und politischen Identität der *Franci* bleibt zunächst weitgehend auf die Kronomäne beschränkt. Mit der Ausweitung des königlichen Einflussbereiches geht dann im 13. Jahrhundert auch die Expansion dieser (kern-)französischen Selbstsicht einher. Der Blick auf ein bisher kaum beachtetes normannisches Zeugnis aus der Zeit um 1200 ist geeignet, diesen Befund sowohl grundsätzlich zu bestätigen wie auch zu nuancieren. Im *Romanz des Franceis* des André de Coutances werden wesentliche Elemente des französischen Selbstbildes dekonstruiert. Dieser satirische Text ist ein Beleg dafür, dass die Grundkonzepte der spätmittelalterlichen französischen Identitätskonstruktion bereits um 1200 in der Normandie weithin bekannt waren. Zwar betrachteten sich die normannischen Adligen dieser Zeit wohl noch nicht als *Franceis*. Doch schien der expansive Anspruch der französischen Identitätskonstruktion den Parteigängern des englisch-normannischen König-Herzogs bereits gefährlich genug, um eine heftige satirische Reaktion hervorzurufen.

La question de savoir s'il existait une »nation France« (C. Beaune) au Moyen Âge est sujette à controverses. Mais au-delà de la résolution de ce débat somme toute académique, il importe surtout d'analyser les constructions identitaires fondatrices, qu'elles préfigurent ou qu'elles inaugurent la nation. L'influence et la portée de ces idées ont été généralement abordées avec circonspection dans les travaux de recherche récents. L'idée d'une identité historique et politique des *Franci*, qui prit une importance croissante à partir du XII<sup>e</sup> siècle, se limita d'abord essentiellement au domaine royal. L'expansion de cette perception de soi au XIII<sup>e</sup> siècle alla de pair avec l'accroissement de la sphère d'influence royale. L'étude d'une œuvre normande jusqu'à présent négligée remontant aux années 1200 permet à la fois de confirmer ce constat dans les grandes lignes et de le nuancer. Dans son *Romanz des Franceis*, André de Coutances déconstruit des éléments essentiels de la façon dont se définissaient les Français. Ce texte satirique prouve que les concepts fondateurs de la construction identitaire française du bas Moyen Âge étaient déjà largement connus en Normandie dans les années 1200. Certes, les nobles normands de l'époque ne se considéraient pas encore comme *Franceis*. Mais les ambitions expansionnistes de la construction identitaire française paraissaient déjà suffisamment dangereuses aux partisans du roi-duc anglo-normand pour susciter une violente réaction satirique.

Whether there was a »nation France« (C. Beaune) in the Middle Ages is debatable. What is more important than the answer to this last remaining academic issue is the analysis of the underlying structures of identity – whether they are pre- or early national. Effectiveness and range of the relevant ideologies have, if anything, been quite carefully assessed by more recent research. The increasingly important notion of an historic and political identity of the *Franci*

since the 12<sup>th</sup> century is still largely restricted, for one thing, to the royal domain. The expansion of this (core) French self-perception is then also accompanied by the widening of the royal sphere of influence in the 13<sup>th</sup> century. The perspective on Norman evidence from the period around 1200, largely neglected to date, is able both to confirm and subtly differentiate these findings in principle. In André de Coutances' *Romanz des Franceis*, essential elements of the French self-image are deconstructed. This satirical text is evidence of the fact that the fundamental concepts of the French structure of identity in the late Middle Ages were already widely known by around 1200 in Normandy. It is true that the Norman nobles of this period still did not regard themselves as *Franceis*, but the expansionary claim of the French structure of identity already appeared sufficiently dangerous to the followers of the English King who was also Duke of Normandy.

Patrick GAUTIER DALCHÉ, Cartes, réflexion stratégique et projets de croisade à la fin du XIII<sup>e</sup> et au début du XIV<sup>e</sup> siècle: une initiative franciscaine?, S. 77–95.

Die Kreuzzugsprojekte, die nach dem Fall der lateinischen Reiche ausgearbeitet wurden, haben strategische Überlegungen zum Inhalt, die auch die Kenntnis der topographischen Bedingungen für den Aufmarsch der Truppen, der wirtschaftlichen Situation und der Handelsbeziehungen der in der Levante ansässigen Mächte umfassen. Zu den Projekten, die auf Fidenzio von Padua, Galvanus de Levanto und Marino Sanudo zurückgehen, gehören auch Karten. In zwei Fällen soll die Karte dazu beitragen, sich die taktischen und strategischen Gegebenheiten vorzustellen; in diesem Zusammenhang ist die kartographische Darstellung als Mittel zur taktischen und strategischen Überlegung konzipiert. Da die drei erwähnten Autoren enge Kontakte zu den Franziskanern unterhielten, ergibt sich eine Hypothese, die sich auf andere Beispiele stützt, die alle einen Bezug zu den Franziskanern aufweisen und den Bereich der Reisen, der Kartographie in kleinerem Maßstab sowie der Stadtplanung betreffen: Es ist die *forma mentis* der Franziskaner, interessiert an strukturellen und technischen Problemen der Macht wie auch an der militärischen Organisation und den wirtschaftlichen Bedingungen, die für diese Verwendung der Karte verantwortlich zeichnet. Ihr enger Umgang mit dem Milieu der Händler, die seit Langem Seekarten benutzten, ließ die Franziskaner die Bedeutung dieses Modells der Abstraktion und der Generalisierung des konkreten Raums erfassen, das sich auf andere Bereiche übertragen ließ.

Les projets de croisade élaborés après la chute des États latins renferment des considérations stratégiques impliquant la connaissance des conditions topographiques de la marche des armées, de la situation économique et des rapports commerciaux des puissances installées au Levant. Les projets de Fidenzio de Padoue, de Galvanus de Levanto et de Marino Sanudo sont accompagnés de cartes. Dans deux d'entre eux, la carte a pour fonction d'aider à se représenter et à conceptualiser les données et les raisonnements tactiques et stratégiques et, dans ce contexte, la représentation cartographique est conçue comme un outil de réflexion tactique et stratégique. Ces trois auteurs ayant de fortes connexions franciscaines, on formule une hypothèse, appuyée sur d'autres exemples émanant de l'ordre dans le domaine des voyages, de la cartographie à petite échelle et de l'urbanisme: c'est la *forma mentis* franciscaine, attentive aux problèmes structurels et techniques relatifs au pouvoir, à l'organisation militaire et aux conditions économiques qui est responsable de cet usage de la carte. Par leur fréquentation des milieux marchands qui utilisent depuis longtemps la carte marine, les franciscains ont saisi l'importance de ce modèle d'abstraction et de généralisation de l'espace concret pouvant être transposé dans d'autres domaines.

The plans for the Crusades, which were devised after the fall of the Latin states, contain strategic considerations, which also include awareness of the topographical conditions for the deployment of troops, the economic situation and the trading relationships of the powers based in the Levant. The plans, which date back to Fidenzio of Padua, Galvanus of Levanto and Marino Sanudo, also include maps. In two instances, the map should help in visualising the tactical and strategic factors; the cartography is designed here as an aid for thinking about tactics and strategy. Since the three authors mentioned maintained close contact with the Franciscans, a hypothesis emerges based on other examples, which all refer to the Franciscans and concern the scope of the journeys, the cartography on a smaller scale and the extent of town planning. It is the *forma mentis* of the Franciscans, interested in structural and technical problems of power as well as in the military organisation and the economic conditions responsible for this use of the map. Their close association with the world of the traders, who had been using sea charts for a long time, helped the Franciscans grasp the significance of this pattern of abstraction and generalisation of the precise area, which could be transferred to other areas.

Cornel ZWIERLEIN, Religionskriegsmigration, Französischunterricht, Kulturtransfer und die Zeitungsproduktion im Köln des 16. Jahrhunderts, S. 97–129.

Der Beitrag untersucht das Milieu der Wallonen und Flamen, die aufgrund der Religionskriege in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts nach Köln auswanderten. Es wird gezeigt, wie diese Exulanten eine in Antwerpen seit dem 15. Jh. gildenmäßig organisierte, in Deutschland aber noch völlig unbekannt Form von Schulunterricht nach Köln transferierten, nämlich den Schulunterricht in französischer Sprache neben der Einführung in kaufmännische Praktiken wie Rechnen und doppelte Buchführung. Aufgrund der Akten, die der Kölner Rat anlässlich der Überprüfung der Rechtsgläubigkeit der Exulanten produziert hat, können mindestens 24 Französisch-Schulmeister zwischen 1550 und 1600 ausgemacht werden. Zugleich wird gezeigt, wie durch diese Französischlehrer ein frankophones Milieu in Köln stark befördert wurde, das auch die Produktion handschriftlicher Zeitungen und der frühen gedruckten Periodica begünstigte: die halbjährlich erscheinenden Messrelationen, die sich ja zuerst in Köln aus der Verarbeitung der handschriftlichen Zeitungen entwickelt hatten, profitierten von dem so entstandenen Know-how für eine tagtägliche schnelle Übersetzung aus dem Französischen. Köln wurde so ab etwa 1580 im Informationsnetzwerk der Frühen Neuzeit ein Knotenpunkt gerade für den Transfer aus dem frankophonen Bereich in den deutschsprachigen Raum. Das in der Forschung bislang nur von den gedruckten Sprachbüchern her bekannte Französisch-Schulmilieu wird so in seiner Dimension und seiner kommunikationsgeschichtlichen Bedeutung auf der Basis von Beständen des Kölner Stadtarchivs vor dessen Einsturz erschlossen.

Cet article analyse le milieu des Wallons et des Flamands qui, pendant la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, s'exilèrent à Cologne pour fuir les guerres de Religion. Ces réfugiés y importèrent une forme d'enseignement scolaire organisée sur le modèle des guildes existant depuis le XV<sup>e</sup> siècle à Anvers, mais alors totalement inconnue en Allemagne, à savoir des cours en langue française doublés d'une initiation aux pratiques commerciales telles que le calcul et la comptabilité en partie double. Les actes établis par le Conseil de Cologne lorsqu'il vérifia l'orthodoxie des réfugiés font état d'au moins 24 professeurs de français entre 1550 et 1600. On constate également que la présence de ces enseignants favorisa largement l'émergence, à Cologne, d'un milieu francophone qui joua un rôle important dans la production des journaux manuscrits et des premiers périodiques imprimés: les comptes-rendus semestriels (*Messrelationen*) qui s'étaient d'abord développés à Cologne sur la base des journaux manuscrits, bénéfici-

cièrent de ce savoir-faire avec de rapides traductions quotidiennes des textes français. À partir de 1580 environ, Cologne devint alors une plaque tournante de l'information à l'époque moderne, notamment pour le transfert de l'aire francophone vers l'espace germanophone. Le milieu scolaire francophone, dont les chercheurs ne connaissent jusqu'à présent que les manuels de langue, est analysé dans toute sa richesse et sa portée sur l'histoire de la communication. Ce travail repose sur l'étude des archives de la ville de Cologne avant leur effondrement.

The article examines the social background of the Walloons and Flemish people, who migrated to Cologne due to the religious wars in the second half of the 16<sup>th</sup> century. It shows how these exiles took with them to Cologne a form of education, which had been organised on the model of guilds in Antwerp since the 15<sup>th</sup> century, but which was as yet completely unknown in Germany, namely instruction in French as well as the introduction to commercial practices such as commercial arithmetic and double-entry book-keeping. Based on documents, which the Council of Cologne produced at the time the orthodoxy of the exiles was being checked, at least 24 French schoolmasters can be accounted for between 1550 and 1600. At the same time, it shows how a French-speaking environment was being heavily promoted in Cologne by these French teachers and how this also encouraged the production of hand-written newspapers and the early printing of the *Periodica*: the *Meßrelationen* publication that appeared twice a year, having initially developed in Cologne from the processing of hand-written newspapers, and which benefited from the know-how that thus emerged for a rapid day-to-day translation from the French. Cologne thus became a centre from about 1580 in the information network of the early modern period precisely for the cultural transfer from the French-speaking to the German-speaking area. The dimension of the French school environment and its importance with regard to the history of communication, familiar to researchers until now only from the printed language books, is thus revealed from the stocks of books and papers in the Cologne City Archive prior to its collapse.

ÉRIC SCHNAKENBOURG, Marie-Louise PELUS-KAPLAN, *Le Roi Soleil et les villes marchandes: les enjeux du traité de commerce franco-hanseatique de 1716*, S. 131–147.

Zu Beginn des 18. Jhs. ist die Hanse zu einem Bund nurmehr der drei Städte Lübeck, Hamburg und Bremen geworden, die nun nicht mehr nach politischer Geltung auf der internationalen Bühne streben, sondern vor allem die Interessen ihrer Kaufmannschaft in den Vordergrund stellen, insbesondere was den Handel mit Frankreich betrifft. Schon gegen Ende des 17. Jhs. waren die Schiffe der Hanseaten in immer größerer Zahl in den französischen Häfen vertreten, so dass sie sogar als eine Alternative zur Dominanz der Holländer im Handel des nördlichen Europa erscheinen konnten. Vor diesem Hintergrund kommt es zur Aufnahme französisch-hanseatischer Verhandlungen mit dem Ziel einer Erneuerung des Handelsvertrags von 1665. Im April 1715 beginnen jeweils ein Vertreter der drei Hansestädte und der französische Handelsintendant Rouillé de Fontaine mit den Gesprächen. Den eigentlichen Verhandlungen geht der Austausch von Denkschriften voraus, deren wichtigste Punkte anschließend mündlich beraten werden. Zum Hauptgegenstand der Gespräche wird rasch die Frage der Neutralität. Die Hanseaten verlangen zunächst, die französischen Häfen auch im Fall eines Kriegs zwischen dem König von Frankreich und dem Kaiser anlaufen zu dürfen und schließlich auch das Recht, Güter der Feinde Frankreichs zu transportieren, ohne den Angriffen französischer Korsaren ausgesetzt zu werden. Der neue Handelsvertrag wird am 28. September 1716 unterzeichnet. Er fällt im Großen und Ganzen vorteilhaft für die Hanseaten aus, deren Neutralität anerkannt wird. Der Beitrag untersucht die Verhandlungen, die zu diesem Vertrag führten, auf der Basis

von Dokumenten aus französischen wie lübeckischen Archiven, welche erlauben, die Interessen der jeweiligen Protagonisten herauszuarbeiten.

Au début du XVIII<sup>e</sup> siècle la Hanse n'est plus que l'association de trois villes: Lubeck, Hambourg et Brême. Elles ont abdiqué tout rôle politique sur la scène internationale pour se préoccuper avant tout d'assurer les intérêts de leurs négociants, notamment pour le commerce avec la France. D'ailleurs, à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, les bâtiments hanséates sont de plus en plus présents dans les ports du royaume, au point qu'ils semblent pourvoir être une alternative à la mainmise hollandaise sur le commerce du Nord. C'est dans ce contexte que s'ouvrent la négociation franco-hanséate pour le renouvellement de leur traité de commerce de 1665. À partir d'avril 1715, un représentant de chacune des trois villes hanséates, et l'intendant du Commerce Rouillé de Fontaine entrent en discussion. La négociation est préparée par des échanges de mémoires dont les principaux points sont ensuite débattus de vive voix. L'enjeu principal des discussions sera rapidement la question de la neutralité. Les hanséates veulent, d'abord, obtenir la possibilité de fréquenter les ports de France en cas de guerre entre son Roi Très Chrétien et l'Empereur; ensuite, avoir le droit de transporter les marchandises des ennemis de la France sans être exposés aux corsaires. Finalement le traité de commerce est signé le 28 septembre 1716. Il est globalement avantageux aux hanséates qui obtiennent la reconnaissance de leur neutralité. La négociation de ce traité de commerce est étudiée à partir d'un croisement des archives françaises et lübeckoises permettant de saisir les enjeux pour chacun des protagonistes.

At the beginning of the 18<sup>th</sup> century, the Hanseatic League henceforth became a federation of the three cities of Lübeck, Hamburg and Bremen, which were no longer striving for political prestige on the international stage, but were primarily focusing on the interests of their mercantile community, particularly with regard to trade with France. Even towards the end of the 17<sup>th</sup> century, ships of the Hanseatic League were appearing in the French ports in ever greater numbers, to such an extent that it appeared as though they were fighting the Dutch for their position of dominance in northern Europe's trade. Against this background, French-Hanseatic negotiations started with the aim of renewing the trade treaty of 1665. In April 1715, a representative of the three Hanseatic cities and the French Intendant, Rouillé de Fontaine, began with discussions. The exchange of memoranda predates the actual negotiations, the most important points of which are subsequently discussed verbally. The issue of neutrality rapidly turns into the main subject of discussion. The inhabitants of the Hanseatic cities then asked to be allowed to call at the French ports in the event of a war between the King of France and the Emperor and finally also the right to transport goods of the enemies of France without being exposed to attack by the French corsairs. The new trade treaty was signed on 28 September 1716. It turned out to be advantageous on the whole for the inhabitants of the Hanseatic cities, in recognising their neutrality. The article examines the negotiations that led to this treaty on the basis of documents from French archives and from Lübeck's archives, which reveal the interests of the respective protagonists.

Jens Ivo ENGELS, Kanalregionen im Frankreich der Sattelzeit. Elemente für die Erforschung der Raumwirkungen von Infrastrukturen, S. 149–165.

Der Artikel schlägt am Beispiel des französischen Kanalbaus in der Sattelzeit ein Konzept zur Untersuchung der Raumwirkungen von Verkehrsinfrastruktur vor. Diese werden unter dem Begriff »Kanalregion« zusammengefasst. Verkehrsinfrastrukturen – und in besonderem Maß Kanäle – bewirken wegen ihres großen politischen, soziokulturellen, ökologischen und öko-



nomischen Gewichts eine spezifische Restrukturierung von Raumbeziehungen. »Region« wird nicht im Sinne eines umrissenen Territoriums gedacht: Sie dient als Oberbegriff für die Gesamtheit der durch die Infrastruktur hervorgerufenen oder motivierten Raumbeziehungen. Die Kanalregion ist daher nicht in vollem Umfang im Gelände sichtbar. Sie kann in vier Dimensionen untersucht werden: 1. Konzeptioneller Raum: Beschreibt die von den Zeitgenossen hergestellten geografischen Raumbezüge, etwa in Form eines umfassenden Kanalnetzes, angestrebter Verbindungen von Meeren bzw. Flusssystemen, aber auch von Karten, oder raumbezogenen Benennungen. 2. Politisch-performativer Raum: Beschreibt die Allianzen und Konflikte bei Bau und Betrieb eines Kanals und stellt fest, wie sich aus der Beschäftigung mit dem Kanal für diese Akteure ein virtueller Handlungsraum ergab. 3. Naturräumlich-ökologischer Raum: Beschreibt den ökologischen Fußabdruck der Kanäle und die Reaktion der betroffenen Gruppen und Institutionen hierauf. 4. Ökonomisch-verkehrlicher Raum: Beschreibt die Auswirkungen des Kanalbaus auf Wirtschaftsräume und Verkehrsflüsse.

En prenant pour exemple la construction de canaux en France à la charnière des époques moderne et contemporaine, cet article propose un concept pour analyser les effets des infrastructures de transport sur la perception de l'espace. Ces aspects sont regroupés sous le concept de »région de canaux«. Du fait de leur poids politique, socioculturel, écologique et économique, les infrastructures de transport, et plus particulièrement les canaux, entraînent une restructuration spécifique des relations spatiales. Ici, le terme de »région« ne désigne pas un territoire clairement défini; il s'agit d'un terme générique recouvrant l'ensemble des relations spatiales engendrées ou déterminées par les infrastructures. Une région de canaux ne se limite donc pas à un espace géographique visible. Elle peut être étudiée sous quatre angles: 1. L'espace conceptualisé, c'est-à-dire les liens géographiques créés par les hommes, par exemple en construisant un réseau dense de canaux, en projetant de relier des mers ou des bassins hydrographiques, en établissant des cartes ou en inventant des appellations géographiques. 2. L'espace politico-performatif, qui décrit les alliances et les conflits liés à la construction et à l'exploitation d'un canal, et montre que les acteurs concernés ont obtenu une marge de manœuvre virtuelle en s'occupant du canal. 3. L'espace naturel/écologique, c'est-à-dire l'empreinte écologique des canaux ainsi que la réaction des groupes de population et des institutions concernés. 4. L'espace économique/des transports, c'est-à-dire les conséquences de la construction de canaux sur les aires économiques et les fleuves navigables.

The article proposes a concept for examining the spatial effects of transport infrastructure in the example of French canal construction in the transition period. These are summarised by the term »canal region«. Transport infrastructures – and specifically canals – bring about a specific restructuring of spatial connections on account of their huge political, socio-cultural, ecological and economic weight. »Region« is not thought of in terms of a clear-cut territory: it is used as a generic term for all the spatial connections motivated and brought about by the infrastructure. The canal region is therefore not visible in its entirety in situ. It can be examined from four angles: 1. Conceptual space: describes the geographical spatial references produced by contemporaries, for instance in the form of a comprehensive canal network, aspirational links with the sea and river systems, but also with maps or space-oriented concepts. 2. Politically performative space: describes the alliances and conflicts when building and operating a canal and establishes how a virtual sphere of activity was the result of working with the canal for these players. 3. Bio-geographical and ecological space: describes the ecological footprint of canals and the reaction of the groups and institutions concerned. 4. Economic and transport space: describes the impact of canal construction on economic areas and traffic flows.

Thies SCHULZE, *Bischof in einem fremden Land. Der Straßburger Bischof Charles Ruch zwischen Katholizismus und Nationalismus, 1919–1931*, S. 167–194.

Als Bischof von Straßburg war Charles Joseph Eugène Ruch in einer schwierigen Position. Nachdem seine Bischofsernennung im Jahr 1919 maßgeblich von der französischen Regierung unterstützt worden war, bekundete er in der Folgezeit bei zahlreichen Anlässen seine Sympathien zum französischen Nationalstaat. Seine politischen Überzeugungen brachten ihn nicht selten in einen Gegensatz zu einem großen Teil des elsässischen Klerus, der sich zu Zeiten des Kaiserreiches ein antizentralistisches Selbstverständnis angeeignet hatte und der Pariser Regierung mit Distanz begegnete. Obgleich Ruch – auch mit Blick auf sein schwieriges Verhältnis zum Diözesanklerus – bereits vor seiner Ernennung die Bitte geäußert hatte, das Bistum verlassen und in ein Kloster eintreten zu dürfen, blieb er bis zu seinem Tod 1945 Straßburger Bischof. Der Aufsatz greift drei Stationen aus dem Wirken Ruchs auf, die nicht nur für die Biographie des Bischofs von Belang sind, sondern auch die gesellschaftliche, kulturelle und religiöse Entwicklung im Elsass der 1920er Jahre spiegeln: die Ernennung Ruchs zum Bischof im Jahr 1919, die Proteste der Elsässer Katholiken gegen die Laisierungspolitik des französischen Regierungschefs Édouard Herriot (1924–1925), und schließlich die politischen Auseinandersetzungen um die Elsass-Lothringische Autonomiebewegung (1927–1930). Alle drei Bereiche sind für das Verständnis der politischen Vorstellungen und Handlungsspielräume des Bischofs wichtig, tragen aber auch dazu bei, Spannungen und Konflikte unter den elsässischen Katholiken zu erklären. Zugleich spielten außenpolitische Momente eine wichtige Rolle, so etwa das Verhältnis Frankreichs und des Deutschen Reiches zum Vatikan. Der Artikel zeigt, dass der Nationalitätenkonflikt in Elsass-Lothringen zu starken innerkirchlichen Auseinandersetzungen zwischen dem Straßburger Bischof und dem (überwiegend autonomistischen) niederen Klerus führte, in die der Vatikan nicht zuletzt aus außenpolitischen Opportunitätsabwägungen eingriff. Basierend auf Quellen aus dem Vatikanischen Geheimarchiv, die erst 2006 der historischen Forschung zugänglich gemacht worden sind, kann somit eine Lücke gefüllt werden, die durch die Vernichtung einschlägiger Aktenbestände des Straßburger Diözesanarchivs im Laufe des Zweiten Weltkriegs entstanden ist.

En prenant ses fonctions d'évêque de Strasbourg, Charles Joseph Eugène Ruch se retrouva dans une position difficile. Sa nomination ayant été fortement soutenue par le gouvernement français en 1919, il manifesta par la suite, en de nombreuses occasions, sa sympathie pour l'État-nation français. Il n'était pas rare que ses convictions politiques le missent en porte-à-faux avec la majorité du clergé alsacien, qui, depuis l'époque de l'Empire, était hostile au centralisme et considérait avec méfiance le gouvernement de Paris. Bien que Ruch, notamment du fait de ses relations difficiles avec le clergé diocésain, eût exprimé le souhait de quitter l'évêché pour entrer dans un monastère, il resta évêque de Strasbourg jusqu'en 1945. Cet article revient sur trois étapes du parcours de Ruch qui jouent non seulement un rôle important dans sa biographie, mais reflètent en outre l'évolution sociale, culturelle et religieuse de l'Alsace des années vingt: la nomination de Ruch comme évêque en 1919, les protestations des catholiques alsaciens contre la politique de laïcisation menée par le chef du gouvernement français, Édouard Herriot (1924–1925), et les passes d'armes politiques sur le mouvement autonomiste alsacien-lorrain (1927–1930). Ces trois domaines revêtent une grande importance pour comprendre les conceptions politiques et les marges de manœuvre de l'évêque, mais contribuent également à éclairer les tensions et les conflits déchirant les catholiques alsaciens. À cela s'ajoutèrent des facteurs extérieurs, notamment les relations de la France et de l'Empire allemand avec le Vatican. L'article montre que le conflit nationaliste agitant l'Alsace-Lorraine conduisit à de graves désaccords intra-ecclésiastiques entre l'évêque de Strasbourg et le bas clergé (majoritairement autonomiste), désaccords dans lesquels le Vatican intervint entre autres pour protéger ses inté-

rêts extérieurs. Des sources issues des archives secrètes du Vatican, devenues accessibles aux historiens à partir de 2006 seulement, permettent enfin de combler des lacunes liées à la destruction d'archives du diocèse de Strasbourg pendant la Seconde Guerre mondiale.

As Bishop of Strasbourg, Charles Joseph Eugène Ruch was in a difficult position. After his appointment as Bishop in 1919, which had largely been supported by the French government, he expressed his sympathy for a French nation state on numerous occasions thereafter. His political convictions frequently brought him into conflict with a large section of the clergy of Alsace who, at the time of the Empire, had acquired an anti-centralist self-image and had a detached view of the Paris government. Even though Ruch – with his difficult relationship with the diocesan clergy in mind – had already expressed a request prior to his appointment to be allowed to leave the diocese and enter a monastery, he remained Bishop of Strasbourg until his death in 1945. The article takes up three stages of Ruch's work, which are not only relevant for the Bishop's biography, but also reflect the social, cultural and religious changes in Alsace in the 1920s: Ruch's appointment as Bishop in 1919, the protests of Alsace Catholics against the laicisation policy of the Head of the French Government, Édouard Herriot (1924–1925), and finally the political conflicts surrounding the Alsace-Lorraine autonomy movement (1927–1930). All three areas are important for understanding the Bishop's political beliefs and the options open to him, but also help to explain tensions and conflicts among the Catholics of Alsace. At the same time, momenta relating to foreign policy played an important role, as did the relationship of France and the German Reich with the Vatican. The article shows that the conflict of nationalities in Alsace-Lorraine led to heavy conflict within the Church between the Bishop of Strasbourg and the (predominantly autonomist) lower-ranking clergy, into which the Vatican stepped in out of consideration, if nothing else, for the opportunities afforded by foreign policy. Based on sources from the Vatican's secret archives, which were only made available for historical research in 2006, a gap that emerged in the course of the Second World War due to the destruction of relevant portfolios of documents of the Strasbourg diocesan archive can now, therefore, be filled.

Corinna VON LIST, *Trois piliers de la Résistance sous couvert de féminité. Les services de liaison, les secrétariats et l'hébergement*, S. 195–218.

Während Attentate und Sabotageakte stets hohe Wellen schlugen und noch immer stark das Bild der Résistance prägen, fanden die Leistungen von Frauen auf dem Gebiet des zivilen Widerstandes bisher nicht die notwendige Anerkennung – zu Unrecht. Zwar war die »Résistance au féminin« ein unspektakulärer Widerstand, aber er war nicht anonym, keinesfalls wirkungslos und noch weniger risikoarm. Für die Untersuchung wurden die Aktenüberlieferungen des deutschen und französischen Unterdrückungsapparates ausgewertet, die noch nie systematisch zur Analyse der Rolle von Frauen in der Résistance herangezogen wurden. Anhand dieser Unterlagen konnten nicht nur die einzelnen Aktivitäten von Frauen innerhalb der französischen Widerstandsbewegung detailliert dargestellt werden, sondern auch die damit verbundenen Risiken für Leib und Leben. Vorgestellt werden drei zentrale Aktivitäten von Frauen, die das logistische Fundament der Résistance ausmachten und auch für die Arbeit des britischen Geheimdienstes in Frankreich unverzichtbar waren: Es handelt sich um den Einsatz als Kurierin, Untergrundsekretärin und die Bereitstellung privater Räumlichkeiten als geheime Unterkünfte, Sekretariate oder stille Briefkästen. Diese nach außen hin so unscheinbaren Aktivitäten bildeten jedoch zentrale Schaltstellen im Räderwerk der Résistance, denn ohne funktionierende Kurierdienste und Untergrundsekretariate zur Nachrichtenübermittlung und als

Koordinationszentralen hätte auch der bewaffnete Widerstand nicht wirkungsvoll agieren können. Infolgedessen unterlagen diese Einsatzgebiete sowohl auf deutscher als auch auf französischer Seite einem hohen Repressionsdruck durch Polizei und Justiz. So haben 18,2% der Kurierinnen und 11,3% der Untergrundsekretärinnen ihren Einsatz für die Résistance mit dem Leben bezahlt. Besonders signifikant zwischen Unscheinbarkeit und eingegangenem Risiko war die Bereitstellung privater Räumlichkeiten. Auf diesem Gebiet haben 20,2% der Frauen ihr Engagement nicht überlebt; nur der Einsatz als Funkerin, Fluchthelferin und die Beschaffung nachrichtendienstlicher Informationen war noch gefährlicher.

Alors qu'attentats et actes de sabotage ont toujours fait grand bruit et continuent de marquer fortement l'image de la Résistance, l'engagement des femmes dans le domaine de la résistance civile n'a encore jamais reçu la reconnaissance qui devrait lui revenir. Peu spectaculaire, il est vrai, la »Résistance au féminin« n'a pourtant été ni anonyme, ni sans effet – et encore moins dénuée de risques. Reposant sur les archives des appareils de répression français et allemand – archives auxquelles la recherche n'avait encore jamais recouru de manière systématique pour analyser le rôle des femmes dans la Résistance –, notre analyse se penche non seulement sur le détail des activités exercées par les résistantes, mais également sur les risques mortels encourus par ces femmes. Le présent article expose les trois activités féminines qui constituèrent le fondement logistique de la Résistance et furent indispensables au travail des services secrets britanniques en France: les services de liaison, les secrétariats clandestins et les espaces privés offerts comme logements, secrétariats ou boîtes à lettres clandestins. D'apparence anodine, vues de l'extérieur, ces activités occupaient des postes de commandes au sein des rouages de la Résistance: sans services de liaison à même de transmettre correctement l'information et sans secrétariats clandestins à même de fonctionner comme centrales de coordination, même la résistance armée n'aurait pu agir efficacement. Conscientes de cela, la police et la justice réprimaient fortement, tant du côté français que du côté allemand, ces domaines d'activité. Ainsi, 18,2% des agentes de liaison et 11,3% des secrétaires clandestines ont payé de leur vie leur engagement dans la Résistance. Quant à l'hébergement, il exposait à des risques inversement proportionnels à son apparente insignifiance: ici, 20,2% des femmes n'ont pas survécu à leur engagement. Seules les missions de liaison radio, d'aide à l'évasion et de livraison d'informations secrètes étaient encore plus risquées.

While assassination attempts and acts of sabotage always caused quite a stir and still form a potent image of the Résistance, women's achievements in the field of civil resistance have so far not received the necessary recognition – and wrongly so. It is true that the »Résistance au féminin« was an unspectacular resistance, but it was not anonymous, in no way ineffective and no less risky. The written records of the German and French coercive apparatus, which have never before been systematically consulted for analysing the role of women in the Résistance, have been analysed for this appraisal. By using these documents, not only was it possible to show in detail the activities of women within the French resistance movement, but also to reveal the risks to life and limb associated with them. Three main activities are presented of the women who formed the logistical base of the Résistance and who were also indispensable to the work of the British secret service in France. These involved operations as couriers, underground secretaries and the provision of private premises as covert living quarters, offices or dead drops. These activities, which seemed outwardly so unimpressive, nevertheless formed the operational centres in the machinery of the Résistance, because without a functioning courier service and underground offices for passing on news and acting as coordination centres, the armed resistance movement would not have been able to operate effectively either. Hence these operational areas were subject to a high degree of repression by the police and legal system both on the German and the French sides. 18,2% of couriers and 11,3% of the under-

ground secretaries thus paid for their work for the Résistance with their lives. The provision of private premises was particularly significant as they endeavoured to remain inconspicuous while putting themselves on the line. In this area 20,2% of the women did not outlive their dedication – only the job of wireless operator, aiding and abetting escapes and supplying information as a news service were more dangerous.

Rainer HUDEMANN, *Partenaires – opposants – moteurs? De la dynamique du franco-allemand depuis 1945*, S. 219–235.

Der Beitrag zieht eine typologisch orientierte Bilanz von Faktoren, welche die Dynamik des deutsch-französischen Verhältnisses seit dem Ende des II. Weltkrieges charakterisieren. Er zeigt auf, inwiefern viel verwendete Begriffe wie Partenariat, Gegensätzlichkeit oder Motorenfunktion in der europäischen Integration sich als Gesamtcharakterisierung nicht gegenseitig ausschließen und auch nur selten unterschiedliche Epochen und Konjunkturen des deutsch-französischen Verhältnisses bezeichnen. Vielmehr wirken sie in aller Regel zusammen und vernetzen sich wechselseitig. Ein solches Ineingreifen scheinbar alternativer oder gegensätzlicher Funktionen wird exemplarisch an der deutsch-französischen Krise seit 2007 aufgezeigt: am Zusammenhang von deutscher Vereinigung und Europäischer Integration 1989–1992, am anfänglich langjährigen weitgehenden Scheitern des Élysée-Vertrages von 1963 und an den Grundlagen für Vernetzungen und Kooperation, welche bereits in der konfliktreichen Besatzungszeit 1945–1949 gelegt wurden. Auf dieser Grundlage werden – wiederum exemplarisch – Faktoren des produktiven Zusammenwirkens von oft gegensätzlichen Konstellationen herausgearbeitet mit der Erinnerung an das Dritte Reich und den Krieg, mit der Rolle Dritter in den deutsch-französischen Beziehungen, mit den Auswirkungen von Frankreichs Großmachtstreben, mit dem widerspruchsvollen Wirken alter Stereotype und mit Sozialisationsstrukturen, welche aus antagonistischen Kommunikationssituationen hervorgehen können. In einem knappen Vergleich mit der DDR kommt die Analyse zu dem Schluss einer vorwiegend negativen, durch die sozio-politische Kultur Frankreichs mit bedingten Dynamik in ihrem Verhältnis zu Frankreich. Die Dynamik der deutsch-französischen Beziehungen seit 1945 erklärt sich nicht aus besseren oder schlechteren Konjunkturen, sondern aus der ständigen, höchst vielfältig ausgeprägten Vernetzung und wechselseitigen Durchdringung ihrer einzelnen Komponenten.

L'article dresse un bilan typologique de facteurs qui ont forgé la dynamique des relations franco-allemandes depuis la fin de la guerre. Des désignations souvent utilisées, telles que partenaires, opposants ou moteurs de l'intégration européenne ne s'excluent guère mutuellement. Elles ne caractérisent que rarement des conjonctures successives dans cette relation complexe. Car en règle générale, ces caractéristiques sont inséparables les unes des autres et constituent dans leur interconnexion la base de cette dynamique. À titre d'exemples de cette imbrication de fonctions apparemment alternatives ou opposées, sont évoqués la crise depuis 2007, l'interconnexion entre unification allemande et construction européenne entre 1989 et 1992, l'échec du traité de l'Élysée de 1963 pendant les premières années, ainsi que les bases de coopération et d'imbrication forgées dès les nombreux conflits de l'époque de l'occupation française entre 1945 et 1949. Sur cette base sont analysés, à nouveau à base d'exemples, des facteurs forgeant ces conséquences productives de constellations fort différentes: la mémoire du III<sup>e</sup> Reich et de la guerre; l'importance fort diversifiée des pays tiers pour les relations franco-allemandes; les conséquences constructives de la politique française de grande puissance; les effets ambivalents de stéréotypes surannés; ainsi que les structures de socialisation

dans des situations de communication fort antagonistes. Un bref regard comparatif sur les relations France - R.D.A. conclut à un dynamisme principalement négatif, dû notamment à des raisons inhérentes à la société et la politique françaises. La dynamique des relations franco-allemandes depuis 1945 ne s'explique pas par des conjonctures plus ou moins bonnes ou mauvaises, mais par l'imbrication permanente et très diversifiée de leurs composantes.

The article takes stock, with a typological perspective, of factors which have characterized the dynamic of the German-French relationship since the end of World War II. It demonstrates to what extent much-used characterisations in European integration, such as partnership, opposition or motor function, are not mutually exclusive as general characterisations, and indeed only seldom depict different epochs and economic phases in the German-French relationship. Rather, as a rule, they function together in a reciprocal web of linkages. The article describes such a process of the intermeshing of seemingly alternative or contradictory functions by way of the examples of the German-French crisis since 2007; the context of German unification and European integration from 1989–1992; the initial widespread failure of the Élysée Treaty of 1963; and the foundations for linkages and cooperation which had already been established in the conflict-ridden time of the Occupation between 1945–1949. On this foundation, again by way of examples, factors which played a role in the constructive cooperation of often opposed configurations is analyzed looking at the memory of the Third Reich and war; the role of third parties in German-French relations; the effects of France's ambition to be a superpower; the contradictory functioning of old stereotypes; and the structures for socialization which can emerge from situations of antagonistic communication. In a succinct comparison to the GDR, the analysis concludes that there is a predominantly negative dynamic in its relationship to France, in part determined by France's socio-political culture. The dynamic of German-French relations since 1945 can be explained not by better or worse climates, but by the constant, highly varied forms of linkages and the reciprocal penetration of individual components.

Carine GERMOND, Charles de Gaulle and the Grand Coalition's »Ostpolitik«, 1966–1969, S. 237–257.

Im November 1966 kam in Westdeutschland die von Bundeskanzler Kurt Georg Kiesinger (CDU) und Außenminister Willy Brandt (SPD) geleitete Große Koalition in einem sich wandelnden internationalen Kontext der Entspannung an die Macht. Zwischen 1963 und 1966 war unter Bundeskanzler Ludwig Erhard die Zurückhaltung bei der Aufnahme des Dialogs mit Osteuropa eine ständige Quelle deutsch-französischer Meinungsverschiedenheiten gewesen. Die Regierungsübernahme durch die Große Koalition, die eine proaktive, französisch-inspirierte Entspannungspolitik zu verfolgen gewillt war, verbesserte nun die bilateralen Beziehungen. Die Ostpolitik war ein Schlüsselement der neuen deutsch-französischen Verständigung und der Reaktivierung des Dialogs zwischen Paris und Bonn. Willy Brandt war der wichtigste Förderer der Annäherung mit den Franzosen in Bezug auf die Ostpolitik. Der auf umfangreichen Recherchen in deutschen und französischen Archiven basierende Artikel bewertet die deutsch-französischen Wechselwirkungen und Dynamik im Rahmen der Ost-West-Entspannung in der zweiten Hälfte der 1960er Jahre neu. Er legt dar, dass trotz einer oberflächlichen Annäherung eine gemeinsame deutsch-französische Ostpolitik nicht verfolgt werden konnte, obwohl sie in den ersten Wochen der Großen Koalition intendiert worden war. Welche Ähnlichkeit(en) und Differenz(en) existierten hinsichtlich der Auffassung von Entspannung und Ostpolitik zwischen General de Gaulle und der Großen Koalition? Ausgehend von dieser Frage analysiert der Beitrag die Reaktion der französischen Regierung auf die ersten

Initiativen der deutschen Regierung und untersucht die Gründe, die aus der Sicht de Gaulles für die Unterstützung von Brandts Bemühungen um die Schaffung der Grundlagen für eine neue deutsche Politik gegenüber Osteuropa und für ein neues Konzept der Wiedervereinigung sprachen. Der Artikel zeigt außerdem die Entwicklung der Haltung beiderseits des Rheins und die immer offensichtlicher werdenden Grenzen der deutsch-französischen Zusammenarbeit in der Ostpolitik auf und versucht die politische Bedeutung der bilateralen Zusammenarbeit in diesem Bereich zu werten.

Dirigée par le chancelier Kurt Georg Kiesinger (CDU) et son ministre des Affaires étrangères Willy Brandt (SPD), la grande coalition ouest-allemande prend ses fonctions en novembre 1966 dans un contexte international marqué par la détente des relations Est-Ouest. Les réticences du précédent gouvernement de Ludwig Erhard à engager le dialogue avec l'Europe orientale ont été une source constante de désaccords franco-allemands de 1963 à 1966; mais l'arrivée de la Grande Coalition, désireuse de mettre en œuvre une politique de détente plus proactive et d'inspiration française, contribue à améliorer les relations bilatérales. L'Ostpolitik est un élément clé de la nouvelle entente franco-allemande et de la réactivation du dialogue entre Paris et Bonn. Brandt est le principal promoteur du rapprochement avec les Français sur les questions relatives à l'Ostpolitik. Fondé sur d'amples recherches effectuées dans les archives françaises et allemandes, cet article réévalue les interactions et dynamiques franco-allemandes dans le contexte de la détente Est-Ouest de la seconde moitié des années 1960. Il démontre que, malgré un rapprochement superficiel, une politique orientale commune franco-allemande, comme elle avait pu être envisagée lors de l'arrivée au pouvoir de la Grande Coalition, n'a pas pu être mise en œuvre. Cet article examine d'abord les similitudes et différences entre les conceptions du général de Gaulle et de la grande coalition en matière d'Ostpolitik et de détente. Il analyse ensuite les réactions du gouvernement français aux premières initiatives du gouvernement allemand et explore les raisons pour lesquelles le général de Gaulle apporte son soutien aux tentatives de Brandt de jeter les bases d'une nouvelle politique allemande vis-à-vis des États de l'Europe de l'Est et d'une nouvelle approche de la réunification de l'Allemagne. Cet article illustre en outre l'évolution de l'attitude des deux côtés du Rhin et les limites de plus en plus évidentes de la collaboration franco-allemande en matière d'Ostpolitik. Enfin, il évalue la pertinence politique de la collaboration bilatérale dans ce domaine.

The West German Grand Coalition, headed by Chancellor Kurt Georg Kiesinger (CDU) and Foreign Minister Willy Brandt (SPD) took office in November 1966 in the changing international context of détente. The reluctance of the former German government of Ludwig Erhard to engage in dialogue with Eastern Europe had been a constant source of Franco-German disagreements from 1963 to 1966. The arrival of the Grand Coalition, eager to implement a more pro-active, French-inspired détente policy, positively altered the dynamics of bilateral relations. *Ostpolitik* was a key element of the new Franco-German entente and of the reactivation of dialogue between Paris and Bonn. Brandt was the main promoter of the rapprochement with the French on *Ostpolitik*. Based on extensive multi-archival research conducted in France and Germany, this paper reassesses Franco-German interactions and dynamics in the context of East-West détente in the second half of the 1960s. It argues that, despite a superficial rapprochement, a common Franco-German *Ostpolitik*, as envisioned in the early days of the Grand Coalition, could not be implemented. This article first examines the similitude(s) and difference(s) in General de Gaulle's and the Grand Coalition's conception of détente and *Ostpolitik*. It then analyzes the reactions of the French government to the German government's early initiatives and explores de Gaulle's reasons for supporting Brandt's attempts at laying the foundations for a new German policy toward Eastern Europe and for a new approach of Germany's reunification. This paper furthermore illustrates the evolution of the

attitude on both sides of the Rhine and the ever more obvious limits of the Franco-German collaboration on *Ostpolitik*-related issues. Finally, it assesses the political relevance of bilateral collaboration in this area.





# Im Jahr 2009 eingegangene Rezensionsexemplare

## Livres reçus pour recension en 2009

Die Rezensionen werden online veröffentlicht.

Les comptes rendus seront publiés en ligne.

[www.francia-online.net](http://www.francia-online.net)

### Mittelalter/Moyen Âge

- Peter ACHT (ed.), Regesten Kaiser Ludwigs des Bayern (1314–1347), nach Archiven und Bibliotheken geordnet, Heft 5: Die Urkunden aus den Archiven und Bibliotheken im Regierungsbezirk Schwaben (Bayern), bearbeitet von Michael MENZEL, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 1998, XXIX–191 S., ISBN 3-412-09398-X, EUR 42,00.
- Roberto ALCIATI, Monaci, vescovi e scuola nella Gallia tardoantica, Roma (Edizioni di storia e letteratura) 2009, 273 S. (Temi e testi. »Studi de storia de christianesimo«, 72), ISBN 978-88-6372-083-9, EUR 39,00.
- Armelle ALDUC-LE BAGOUSSE (dir.), Inhumations de prestige ou prestige de l'inhumation? Expressions du pouvoir dans l'au-delà (IV<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle), Turnhout (Brepols) 2008, X–452 S. (Tables rondes du CRAHM), ISBN 978-2-902685-67-7, EUR 35,00.
- Gerd ALTHOFF (Hg.), Heinrich IV., Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2008, 379 S., 3 Abb. (Vorträge und Forschungen, 69), ISBN 978-3-7995-6869-2, EUR 54,00.
- Gerd ALTHOFF, Jutta GÖTZMANN, Matthias PUHLE (Hg.), Spektakel der Macht. Rituale im Alten Europa 800–1800, Darmstadt (Primus Verlag) 2008, 256 S., 250 Abb., ISBN 978-3-89678-634-0, EUR 29,90.
- Bernard ANDENMATTEN, Catherine CHÈNE, Martine OSTORERO, Éva PIBRI (dir.), Mémoires de cours. Études offertes à Agostino Paravicini Bagliani par ses collègues et élèves de l'université de Lausanne, Lausanne (Université de Lausanne) 2008, 553 S. (Cahiers lausannois d'histoire médiévale, 48), ISBN 2-940110-60-3, CHF 36,00.
- Chantal ARNAUD, Les églises de l'ancien diocèse d'Auxerre. Du milieu du X<sup>e</sup> siècle au début du XIII<sup>e</sup> siècle. Étude historique et monumentale, Auxerre (Société des sciences historiques et naturelles de l'Yonne) 2009, 1051 S., ISBN en cours, EUR 40,00.
- Michel AUBRUN, La paroisse en France des origines aux XV<sup>e</sup> siècle. Nouvelle édition revue et mise à jour, Paris (Picard) 2008, 254 S., ISBN 978-2-7084-0826-5, EUR 32,00.
- Greta AUSTIN, Shaping Church Law Around the Year 1000. The Decretum of Burchard of Worms, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2009, XII–344 S. (Church, Faith and Culture in the Medieval West), ISBN 978-0-7546-5091-1, GBP 65,00.
- Carl F. BARNES Jr, The Portfolio of Villard de Honnecourt (Paris, Bibliothèque nationale de France, MS Fr 19093). A New Critical Edition and Color Facsimile. Glossary prepared by Stacey L. Hahn, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, 266 S., 72 Abb., ISBN 978-0-7546-5102-4, GBP 75,00.
- Julia BARROW (ed.), Myth, Rulership, Church and Charters. Essays in Honour of Nicholas Brooks, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, XIV–271 S., ISBN 978-0-7546-5120-8, GBP 54,00.
- Simon BARTON, Peter LINEHAN (ed.), Cross, Crescent and Conversion. Studies on Medieval Spain and Christendom in Memory of Richard Fletcher, Leiden (Brill) 2008, 362 S. (The Medieval Mediterranean, 73), ISBN 978-90-04-16343-0, EUR 99,00.

- Ingrid BAUMGÄRTNER, Hartmut KUGLER (Hg.), Europa im Weltbild des Mittelalters. Kartographische Konzepte, Berlin (Akademie Verlag) 2008, 330 S. (Orbis Mediaevalis. Vorstellungswelten des Mittelalters, 10), ISBN 978-3-05-04465-1, EUR 69,80.
- Nicole BÉRIOU, Philippe JOSSEYRAND (dir.), Prier et combattre. Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge, Paris (Fayard) 2009, 1032 S., ISBN 978-2-213-62720-5, EUR 180,00.
- Dominique BIDOT-GERMA, Un notariat médiéval. Droit, pouvoir et société en Béarn, Toulouse (Presses universitaires du Mirail) 2008, 414 S., ISBN 978-2-85816-950-4, EUR 35,00.
- Jean-Louis BIGET, Hérésie et inquisition dans le Midi de la France, Paris (Picard) 2007, 248 S. (Les médiévistes français, 8), ISBN 978-2-7084-0803-6, EUR 34,00.
- Roberto BIOLZI, »Avec le fer et la flamme«. La guerre entre la Savoie et Fribourg (1447/1448), Lausanne (Université de Lausanne) 2009, 312 S. (Cahiers lausannois d'histoire médiévale, 49), ISBN 2-940110-62-X, EUR 24,00.
- Armando BISOGNO, Il metodico carolingio. Identità culturale e dibattito teologico nel secolo nono, Turnhout (Brepols) 2008, 428 S., ISBN 978-2-503-52862-5, EUR 75,00.
- Arianna BORRELLI, Aspects of the Astrolabe. »architectonica ratio« in tenth- and eleventh-century Europe, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 270 S., 31 Abb. (Sudhoffs Archiv. Zeitschrift für Wissenschaftsgeschichte. Beihefte, 57), ISBN 978-3-515-09129-9, EUR 44,00.
- François BOUGARD, Michel SOT (dir.), Liber, Gesta, histoire. Écrire l'histoire des évêques et des papes de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle, Turnhout (Brepols) 2009, 496 S., ISBN 978-2-503-53122-9, EUR 70,00.
- Pascal BOULHOL, La connaissance de la langue grecque dans la France médiévale VI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s., Aix-en-Provence (Publications de l'université de Provence) 2008, 210 S. (Textes et Documents de la Méditerranée antique et médiévale), ISBN 978-2-85399-696-9, EUR 22,00.
- Frédéric BOUTOULLE, Le duc et la société. Pouvoirs et groupes sociaux dans la Gascogne bordelaise au XII<sup>e</sup> siècle (1075-1199), Paris (De Boccard) 2007, 439 S. (Scripta Mediaevalia), ISBN 2-910023-95-6, EUR 30,00.
- Christoph BRACHMANN, Um 1300. Vorparlerische Architektur im Elsaß, in Lothringen und Südwestdeutschland, Korb (Didymos-Verlag) 2008, 240 S., 170 Abb. (Studien zur Kunstgeschichte des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, 1), ISBN 978-3-939020-01-1, EUR 54,00.
- Uwe BRAUMANN, Die Jahrbücher des Konstanzer Domkapitels. Teil 1 u. 2, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, XXX-820 S., 62 Abb. (Monumenta Germaniae Historica. Libri memoriales et necrologia. Nova series, 7), ISBN 978-3-7752-5507-3, EUR 220,00.
- Mirko BREITENSTEIN, Das Noviziat im hohen Mittelalter. Zur Organisation des Eintrittes bei den Cluniazensern, Cisterziensern und Franziskanern, Münster (LIT) 2008 (Vita regularis. Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter. Abhandlungen, 38), ISBN 978-3-8258-1259-1, EUR 49,90.
- R. H. BREMMER JR., K. DEKKER (ed.), Foundations of Learning. The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages, Leuven (Peeters Publishers) 2007, 393 S. (Mediaevalia Groningana. New Series, 9), ISBN 978-90-429-1979-2, EUR 60,00.
- Martin BRETT (ed.), Readers, Texts and Compilers in the Earlier Middle Ages. Studies in Medieval Canon Law in Honour of Linda Fowler-Magerl, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2009, 226 S., 6 Abb. (Church, Faith and Culture in the Medieval West), ISBN 978-0-7546-6235-8, GBP 55,00.
- Mette B. BRUUN, Stephanie GLASER (ed.), Negotiating Heritage. Memories of the Middle Ages, Turnhout (Brepols) 2008, XII-396 S., 42 s/w Abb., 4 Farbabb., ISBN 978-2-503-52794-9, GBP 90,00.
- Benoît CHAUVIN, Le clos et le château de Vougeot. Cellier de l'abbaye de Cîteaux, Nuits-Saint-Georges (Éditions du Tastevin) 2009, 222 S., zahlr. Abb., ISBN 978-2-9512818-3-7, EUR 60,00.

- Denis CLAUZEL, Henri PLATELLE, *Histoire des provinces françaises du Nord. Vol. 2: Des principautés à l'empire de Charles Quint (900–1519)*, Arras (Artois Presses Université) 2008, 283 S. (Collection »Histoire«), ISBN 978-2-84832-092-2, EUR 23,00.
- Ottavio CLAVUOT (ed.), *Tholomeus von Lucca. Historia ecclesiastica nova, nebst Fortsetzungen bis 1329*, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, 784 S. (Monumenta Germaniae Historica. Scriptorum, 39), ISBN 978-3-7752-5539-4, EUR 140,00.
- Giles CONSTABLE, *Crusaders and Crusading in the Twelfth Century. Collected Studies*, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, XII–375 S., 14 Abb., ISBN 978-0-7546-6523-6, GBP 65,00.
- Philippe CONTAMINE, Jacques PAVIOT, Céline VAN HOOREBEECK (éd.), *Philippe de Mézières. Une épître lamentaire et consolatoire. Adressée en 1397 à Philippe le Hardi, duc de Bourgogne, sur la défaite de Nicopolis (1396)*, Paris (Société de l'histoire de France) 2008, 269 S., ISBN 978-2-95407-116-5, EUR 46,00.
- Yves COUTANT, *Dictionnaire historique et technique du moulin dans le Nord de la France. De Lille à Cambrai du 13<sup>e</sup> au 18<sup>e</sup> siècle*, Turnhout (Brepols) 2009, 1126 S. (De Diversis Artibus, 84), ISBN 978-2-503-53066-6, EUR 108,00.
- J. A. DE BOO, J. H. DE VEY MESTDAGH (ed.), *Liber Sigillorum. De zegels in het Archief van de Ridderlijke Duitsche Orde, Balije van Utrecht, 1200–1811. Deel I: Beschrijvingen, Deel II: Afbeeldingen, beschreven door J. H. de Vey Mestdagh, met medewerking van J. A. de Boo a.i.h.*, Hilversum (Uitgeverij Verloren) 1995, 244 u. 112 S., ISBN 90-6148-020-5, EUR 30,00.
- François DEMOTZ, *La Bourgogne, dernier des royaumes carolingiens (855–1056). Roi, pouvoirs et élites autour du Léman*, Lausanne (Société d'histoire de la Suisse romande) 2008, 764 S., 27 Abb.
- Allan DOIG, *Liturgy and Architecture. From the Early Church to the Middle Ages*, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, 224 S., 48 Abb. (Liturgy, Worship and Society), ISBN 978-0-7546-5274-8, GBP 15,99.
- John DORAN, Damian J. SMITH (ed.), *Pope Celestine III (1191–1198). Diplomat and Pastor, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, XVI–370 S. (Church, Faith and Culture in the Medieval West)*, ISBN 978-0-7546-5671-5, GBP 60,00.
- Sonja DÜNNEBEIL (ed.), *Die Protokollbücher des Ordens vom Goldenen Vlies. Band 3: Das Ordensfest 1473 in Valenciennes unter Herzog Karl dem Kühnen. Mit einem Regestenverzeichnis. Unter Verwendung der Vorarbeiten von Wilko Ossoba. Vorwort Werner Paravicini, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2009, 219 S. (Instrumenta, 19)*, ISBN 978-3-7995-7919-3, EUR 39,00.
- Annie DUFOUR, Gillette LABORY (dir.), *Abbon, un abbé de l'an mil*, Turnhout (Brepols) 2008, 468 S. (Bibliothèque d'histoire culturelle du Moyen Âge, 6), ISBN 978-2-503-52458-0, EUR 75,00.
- Jean DUFOUR (dir.), *Le chartrier de la collégiale de Saint-Martin de Champeaux*, Genève (Droz) 2009, 410 S. (Hautes études médiévales et modernes, 94), ISBN 978-2-600-01348-2, EUR 66,03.
- Joachim EHLERS, *Der Hundertjährige Krieg*, München (C. H. Beck) 2009, 127 S., 10 Abb. (Wissen), ISBN 978-3-406-56275-4, EUR 7,90.
- Johann ENGBERGER, *Albert Behaim und die Lorcher Tradition der Passauer Geschichtsschreibung. Die Descriptio gentium et diversarum nationum Europe*, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2007, 563 S. (Monumenta Germaniae Historica. Schriften, 57), ISBN 978-3-7752-5757-2, EUR 65,00.
- Peter ERHART, Karl HEIDECCKER, Bernhard ZELLER (ed.), *Die Privaturkunden der Karolingerzeit*, Dietikon-Zürich (Urs Graf) 2009, 287 S., ISBN 978-3-85951-272-6, EUR 59,00.
- Karen ERMETE, Mamoun FANSA (Hg.), *Kaiser Friedrich II. (1194–1250). Welt und Kultur des Mittelmeerraums*, Mainz (Philipp von Zabern) 2008, 544 S., 900 Abb., ISBN 978-3-8053-3829-5, EUR 44,90.

- Lucien FAGGION, Anne MAILLOUX, Laure VERDON, *Le notaire, entre métier et espace public en Europe, VIII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle, Aix-en-Provence* (Publications de l'université de Provence) 2008, 298 S., ISBN 978-2-85399-708-9, EUR 27,00.
- Felipe FERNÁNDEZ-ARMESTO, James MULDOON (ed.), *Internal Colonization in Medieval Europe, Aldershot, Hampshire* (Ashgate Publishing) 2008, XXIV–385 S. (*The Expansion of Latin Europe, 1000–1500*, 2), ISBN 978-0-7546-5972-3, GBP 80,00.
- Felipe FERNÁNDEZ-ARMESTO, James MULDOON (ed.), *The Medieval Frontiers of Latin Christendom. Expansion, Contraction, Continuity, Aldershot, Hampshire* (Ashgate Publishing) 2008, XXXII–386 S. (*The Expansion of Latin Europe, 1000–1500*, 1), ISBN 978-0-7546-5973-0, GBP 80,00.
- Jean-Hervé FOULON, *Église et réforme au Moyen Âge. Papauté, milieux réformateurs et ecclésiologie dans les Pays de la Loire au tournant des XI<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles, Bruxelles* (Éditions De Boeck Université) 2008, VI–698 S. (*Bibliothèque du Moyen Âge*), ISBN 978-2-8041-5964-1, EUR 45,00.
- Susanne FRITSCH, *Das Refektorium im Jahreskreis. Norm und Praxis des Essens in Klöstern des 14. Jahrhunderts, Köln, Weimar, Wien* (Böhlau) 2008, 178 S. (*Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung*, 50), ISBN 978-3-486-58569-8, EUR 24,80.
- Karin FUCHS, *Zeichen und Wunder bei Guibert de Nogent. Kommunikation, Deutungen und Funktionalisierungen von Wundererzählungen im 12. Jahrhundert, München* (Oldenbourg) 2008, VIII–310 S. (*Pariser Historische Studien*, 84), ISBN 978-3-486-58292-5, EUR 44,80.
- Alain GALICÉ, Virginie SERNA (dir.), *La rivière aménagée entre héritages et modernité. Formes, techniques et mise en œuvre. Actes du colloque international. Muséum des sciences naturelles d'Orléans 15–16 octobre 2004, Cordemais* (Estuarium), 508 S., ISSN 1624-7450, EUR 30,00.
- Alain GIRARD, James HOGG, Daniel Le BLÉVEC (dir.), *L'ordre des chartreux au XIII<sup>e</sup> siècle. Actes du colloque international d'histoire et de spiritualité cartusienne. VIII<sup>e</sup> centenaire de la fondation de la chartreuse de Valbonne 11–13 juin 2004, Salzburg* (Institut für Anglistik und Amerikanistik) 2006, 145 S., ISBN 3-900033-59-5, EUR 40,00.
- Sophie GLANSDORFF (éd.), *Diplômes de Louis le Germanique (817–876), Limoges* (Pulim) 2009, 402 S. (*INTERPRES. Textes et documents médiévaux*, 1), ISBN 978-2-84287-490-2, EUR 30,00.
- Benoît GRÉVIN, *Rhétorique du pouvoir médiéval. Les lettres de Pierre La Vigne et la formation du langage politique européen (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle), Roma* (École française de Rome) 2008, XII–1023 S., ISBN 978-2-7283-0808-8, EUR 123,00.
- Mihai-D. GRIGORE, *Ehre und Gesellschaft. Ehrkonstrukte und soziale Ordnungsvorstellungen am Beispiel des Gottesfriedens (10.–11. Jahrhundert), Darmstadt* (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2009, 429 S., ISBN 978-3-534-22068-7, EUR 79,90.
- Roy HAMMERLING (ed.), *A History of Prayer. The First to the Fifteenth Century, Leiden* (Brill) 2008, 484 S. (*Brill's Companions to the Christian Tradition*, 13), ISBN 978-90-04-17122-0, EUR 125,00.
- Kai Peter HILCHENBACH (ed.), *Das vierte Buch der Historien von Gregor von Tours. Edition mit sprachwissenschaftlich-textkritischem und historischem Kommentar. Teil I und II, Berlin, Bern, Bruxelles u.a.* (Peter Lang) 2009, 629 S. (*Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters*, 42), ISBN 978-3-03910-869-5, EUR 78,10.
- *Être historien du Moyen Âge au XXI<sup>e</sup> siècle. Recueil des actes du XXXVIII<sup>e</sup> Congrès de la SHMESP à Cergy-Pontoise, Évry, Marne-la-Vallée, Saint-Quentin-en-Yvelines, du 31 mai au 3 juin 2007, Paris* (Publications de la Sorbonne) 2008, 304 S. (*Histoire ancienne et médiévale*, 98), ISBN 978-2-85944-610-9, EUR 30,00.

- Eduard HLAWITSCHKA, Die Ahnen der hochmittelalterlichen deutschen Könige, Kaiser und ihrer Gemahlinnen. Ein kommentiertes Tafelwerk. Band II: 1138–1197, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, 379 S. (Monumenta Germaniae Historica. Hilfsmittel, 26), ISBN 978-3-7752-1133-8, EUR 40,00.
- Daniel HOBBS, Authorship and Publicity before Print. Jean Gerson and the Transformation of Late Medieval Learning, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2009, 325 S. (The Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-4155-6, EUR 35,10.
- Thorsten HUTHWELKER, Tod und Grablege der Pfalzgrafen bei Rhein im Spätmittelalter (1327–1508), Heidelberg (Universitätsverlag Winter) 2009, 324 S., ISBN 978-3-8253-5671-2, EUR 36,00.
- Pilar JIMÉNEZ-SANCHEZ, Les catharismes. Modèles dissidents du christianisme médiéval (XII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle), Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2008, 454 S., ISBN 978-2-7535-0622-0, EUR 23,00.
- William Chester JORDAN, A Tale of Two Monasteries. Westminster and Saint-Denis in the Thirteenth Century, Princeton (Princeton University Press) 2009, 245 S., ISBN 978-0-691-13901-2, USD 19,95.
- Martin KAUFHOLD, Die Rhythmen politischer Reform im späten Mittelalter. Institutioneller Wandel in Deutschland, England und an der Kurie 1198–1400 im Vergleich, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2008, 352 S. (Mittelalter-Forschungen, 23), ISBN 978-3-7995-4274-6, EUR 54,00.
- K. S. B. KEATS-ROHAN (ed.), Prosopography, Approaches and Applications. A Handbook, Oxford (Unit for Prosographical Research, Linacre College) 2007, XIX–635 S. (Prosopographica et Genealogica, 13), ISBN 978-1-900934-12-1, GBP 65,00.
- Julia KNÖDLER, Martin WAGENDORFER (ed.), Eneas Silvius Piccolomini, Historia Austriacis. Teil 1–2, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, CCVI–987 S. (Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum. Nova series, 24), ISBN 978-3-7752-0224-4, EUR 115,00.
- Conor KOSTICK, The Social Structure of the First Crusade, Leiden (Brill) 2008, 288 S. (The Medieval Mediterranean, 76), ISBN 978-9-00416-665-3, EUR 99,00.
- Élisabeth LALOU, Itinéraire de Philippe IV le Bel (1285–1314). 1: Introduction, 2: Routes et résidences, Paris (De Boccard) 2007, 382 u. 427 S. (Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, 37), ISBN 978-2-87754-187-9, EUR 130,00.
- Eva LEISTENSCHNEIDER, Die französische Königsgrablege Saint-Denis. Strategien monarchischer Repräsentation 1223 bis 1461, Weimar (VDG) 2008, 362 S., 121 Abb., ISBN 978-3-89739-580-0, EUR 47,60.
- Jean-Loup LEMAITRE (éd.), Le nécrologe de l'abbaye de la Sauve-Majeure, Paris (De Boccard) 2009, 190 S. (Recueil des historiens de la France: Obituaires. Série in-8°, 8), ISBN 978-2-87754-220-3, EUR 25,00.
- C. P. LEWIS (ed.), Anglo-Norman Studies, Bd. 30. Proceedings of the Battle Conference 2007, Woodbridge (The Boydell Press) 2008, 230 S., ISBN 978-1-84383-379-6, GBP 45,00.
- Keith D. LILLEY, City and Cosmos. The Medieval World in Urban Form, London (Reaktion Books) 2009, 248 S., ISBN 978-1-86189-441-0, GBP 25,00.
- Julien MAQUET, »Faire justice« dans le diocèse de Liège au Moyen Âge (VIII<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles). Essai de droit judiciaire reconstitué, Genève (Droz) 2008, 792 S. (Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres de l'université de Liège, 290), EUR 56,00.
- Florian MAZEL (dir.), L'espace du diocèse. Genèse d'un territoire dans l'Occident médiéval (V<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècle), Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2008, 434 S., ISBN 978-2-7535-0625-1, EUR 22,00.
- Philippe MÉNARD (éd.), Marco Polo. Le Devisement du Monde. Tome VI et dernier: Livre d'Ynde. Retour vers l'Occident, éd. par Dominique Boutret, Thierry Delcourt, Danièle James-

- Raoul, Genève (Droz) 2009, 404 S. (Textes littéraires français), ISBN 978-2-600-01249-2, EUR 31,88.
- Carla MEYER, Die Stadt als Thema. Nürnbergs Entdeckung in Texten um 1500, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2008, 558 S. (Mittelalter-Forschungen, 26), ISBN 978-3-7995-4277-7, EUR 76,00.
  - Hélène MILLET, L'Église du grand schisme. 1378–1417, Paris (Picard) 2009, 272 S. (Les médiévistes français, 9), ISBN 978-2-7084-0848-7, EUR 34,00.
  - Laurence MOAL, L'étranger en Bretagne au Moyen Âge. Présence, attitudes, perceptions. Préface de Jean Kerhervé, Rennes (Presses universitaires de Rennes), 438 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-0621-3, EUR 22,00.
  - Claudine MOULIN, Michel PAULY (ed.), Die Rechnungsbücher der Stadt Luxemburg. Erstes Heft 1388–1399. Unter Mitarbeit von Andreas Gniffke, Danielle Kass, Fausto Ravida und Nikolaus Ruge, Luxembourg (CLUDEM) 2007, 146 S. (Schriftenreihe des Stadtarchivs Luxemburg, 1. Publications du CLUDEM, 20), ISBN 2-919979-16-7, EUR 19,00.
  - José Luis NARVAJA (ed.), Balduinus Cantuariensis archiepiscopus. Liber de sectis hereticorum et orthodoxe fidei dogmata, Münster (Aschendorff) 2008, 382 S. (Rarissima mediaevalia, 2), ISBN 978-3-402-10423-1, EUR 54,00.
  - Jean-François NIEUS (éd.), Les chartes des comtes de Saint-Pol (XI<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles), Turnhout (Brepols) 2008, 554 S. (Atelier de Recherches sur les textes médiévaux, 11), ISBN 978-2-503-52845-8, EUR 70,00.
  - Thomas F. X. NOBLE, Images, Iconoclasm, and the Carolingians, Philadelphia (University of Pennsylvania Press) 2009, 488 S. (The Middle Ages Series), ISBN 978-0-8122-4141-9, USD 65,00.
  - Mohamed OUERFELLI, Le sucre. Production, commercialisation et usages dans la Méditerranée médiévale, Leiden (Brill) 2008, 825 S. (The Medieval Mediterranean, 71), ISBN 978-90-04-16310-2, EUR 156,00.
  - Steffen PATZOLD, Episcopus. Wissen über Bischöfe im Frankenreich des späten 8. bis frühen 10. Jahrhunderts, Ostfildern (Jan Thorbecke Verlag) 2008, 660 S. (Mittelalter-Forschungen, 25), ISBN 978-3-7995-4276-0, EUR 79,00.
  - Thierry PÉCOUT (éd.), L'enquête générale de Leopardo da Foligno en Provence orientale (avril–juin 1333), Paris (Éditions du CTHS) 2008, CLXXXVIII–698 S., 38 Abb. (Collection de documents inédits sur l'histoire de France. Section d'histoire et de philologie des civilisations médiévales. Série in-8°, 45), ISBN 978-2-7355-0663-7, EUR 60,00.
  - Alice RIO, Legal Practice and the Written Word in the Early Middle Ages. Frankish Formulae, c. 500–1000, Cambridge (Cambridge University Press) 2009, XII–299 S. (Cambridge Studies in Medieval Life and Thought. Fourth Series), ISBN 978-0-521-51499-6, GBP 55,00.
  - Francesco ROBERG (ed.), Das älteste »Necrolog« des Klosters St. Maximin vor Trier, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2008, XXXVI–176 S. (Monumenta Germaniae Historica. Libri memoriales et necrologia. Nova series, 8), ISBN 978-3-7752-5508-0, EUR 70,00.
  - Susan ROSE (ed.), Medieval Ships and Warfare, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, XX–448 S. (The International Library of Essays in Military History), ISBN 978-0-7546-2485-1, GBP 115,00.
  - Gerhard ROTTENWÖHRER (ed.), Andreas Florentinus. Summa contra hereticos, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2008, 153 S. (Monumenta Germaniae Historica. Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 23), ISBN 978-3-7752-1023-2, EUR 25,00.
  - Georg SCHEIBELREITER, Wappenbild und Verwandtschaftsgeflecht. Kultur- und mentalitätsgeschichtliche Forschungen zu Heraldik und Genealogie, München (Oldenbourg) 2009, 352 S. (Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. Ergänzungsbd., 53), ISBN 978-3-486-58935-1, EUR 49,00.

- Christoph SCHINGNITZ (ed.), Eneas Silvius Piccolomini. Pentalogus, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, XXIX–344 S. (Monumenta Germaniae Historica. Staatschriften des späteren Mittelalters, 8), ISBN 978-3-7752-0308-1, EUR 50,00.
- Paul Gerhard SCHMIDT (ed.), Richalm von Schönthal. Liber revelationum, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, 229 S. (Monumenta Germaniae Historica. Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 24), ISBN 978-3-7752-1024-9, EUR 30,00.
- Reinhard SCHMOECKEL, König Chlodwig war kein Franke. Frankreichs und Deutschlands sarmatische Wurzeln, Bonn (Dr. Reinhard Schmoeckel) 2009, X–320 S. (Forschungen zur Thidrekssaga. Untersuchungen zur Völkerwanderungszeit im nördlichen Mitteleuropa, 5, Sonderbd.), ISBN 978-3-8370-3330-4, EUR 22,90.
- Matthias SCHRÖR, Metropolitangewalt und papstgeschichtliche Wende, Husum (Matthiesen Verlag) 2009, 289 S. (Historische Studien, 494), ISBN 978-3-7868-1-494-8, EUR 46,00.
- Paul Christian SCHWELLENBACH, Untersuchungen zum Kölner Gottesfrieden von 1083. Ursprung, Inhalt und Wirkungsgeschichte, Saarbrücken (VDM) 2009, 140 S., ISBN 978-3-639-04198-9, EUR 59,00.
- Kurt-Victor SELGE, Joachim von Fiore. Psalterium decem cordarum, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2009, 468 S. (Monumenta Germaniae Historica. Quellen zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 20), ISBN 978-3-7752-1020-1, EUR 75,00.
- Jörg SONNTAG, Klosterleben im Spiegel des Zeichenhaften. Symbolisches Denken und Handeln hochmittelalterlicher Mönche zwischen Dauer und Wandel, Regel und Gewohnheit, Münster (LIT) 2008, 750 S. (Vita Regularis. Ordnungen und Deutungen religiösen Lebens im Mittelalter: Abhandlungen, 35), ISBN 978-3-8258-1033-7, EUR 69,90.
- Katie STEVENSON (ed.), The Herald in Late Medieval Europe, Woodbridge (The Boydell Press) 2009, 206 S., 44 Farbabb., 12 s/w Abb., ISBN 978-1-84383-482-3, GBP 50,00.
- Tilman STRUVE (Hg.), Die Salier, das Reich und der Niederrhein, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, VIII–414 S., 10 Abb., ISBN 978-3-412-20201-9, EUR 54,90.
- Vasileios SYROS, Die Rezeption der aristotelischen politischen Philosophie bei Marsilius von Padua. Eine Untersuchung zur ersten Diktion des Defensor pacis, Leiden (Brill) 2007, X–366 S. (Studies in Medieval and Reformation Traditions, 134), ISBN 978-90-04-16874-9, EUR 99,00.
- Kristjan TOOMASPOEG (ed.), Decimae. Il sostegno economico dei sovrani alla Chiesa del Mezzogiorno nel XIII secolo. Dai lasciti di Eduard Sthamer e Norbert Kamp, Roma (Viella Libreria Editrice) 2009, 608 S. (Ricerche dell’Istituto Storico Germanico di Roma, 4), ISBN 978-88-8334-350-6, EUR 60,00.
- Pierre TOUBERT, Michel ZINK (dir.), Moyen Âge et Renaissance au Collège de France. Leçons inaugurales, Paris (Fayard) 2009, 665 S., Abb., ISBN 978-2-213-64384-7, EUR 32,00.
- Kathrin UTZ TREMP, Von der Häresie zur Hexerei. »Wirkliche« und imaginäre Sekten im Spätmittelalter, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2008, 703 S. (Monumenta Germaniae Historica. Schriften, 59), ISBN 978-3-7752-5759-6, EUR 75,00.
- Laurent VALLIÈRE, Fasti Ecclesiae Gallicanae. Répertoire prosopographique des évêques, dignitaires et chanoines de France de 1200 à 1500. T. 10: Diocèse de Poitiers, Turnhout (Brepols) 2008, XII–439 S., ISBN 978-2-503-52824-3, EUR 60,00.
- Laurent VISSIÈRE, »Sans point sortit hors de l’ornière«. Louis II de La Trémoille (1460–1525), Paris (Honoré Champion) 2008, 613 S. (Études d’histoire médiévale, 11), ISBN 978-2-7453-1727-8, EUR 110,00.
- David VITALI, Mit dem Latein am Ende? Volkssprachlicher Einfluss in lateinischen Chartularen aus der Westschweiz, Bern, Berlin, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2007, 643 S. (Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters, 41), ISBN 978-3-03910-866-4, EUR 67.
- Georg VOGELER (Hg.), Digitale Diplomatie. Neue Technologien in der historischen Arbeit mit Urkunden, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 362 S., 55 Abb. (Beihefte zum Archiv für



Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde, 12), ISBN 978-3-412-20349-8, EUR 52,90.

– Cécile VOYER, *Faire le ciel sur la terre. Les images hagiographiques et le décor peint de Sainte-Europe aux Salles-Lavauguyon (XII<sup>e</sup> siècle)*. Préface d'Éric Palazzo, Turnhout (Brepols) 2007, XII–582 S., 103 Abb., ISBN 978-2-503-52616-4, EUR 50,00.

– Thomas Gregor WAGNER, *Die Seuchen der Kreuzzüge. Krankheit und Krankenpflege auf den bewaffneten Pilgerfahrten ins Heilige Land, Würzburg (Königshausen & Neumann) 2009, 332 S. (Würzburger medizinhistorische Studien. Beiheft, 7), ISBN 978-3-8260-4073-3, EUR 48,00.*

– Harald ZIMMERMANN (ed.), *Thomas Ebendorfer. Catalogus praesulum Laureacensium et Pataviensium, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung) 2008, LXXIV–330 S. (Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum. Nova series, 22), ISBN 978-3-7752-0222-0, EUR 45,00.*

### Frühe Neuzeit/Histoire moderne, Révolution, Empire (1500–1815)

– Stephen ALFORD, *Burgleigh. William Cecil at the Court of Elizabeth I.*, New Haven, London (Yale University Press) 2008, 432 S., ISBN 978 0-300-11896-4, EUR 45,00.

– Bert ALTENA, *Dick van Lente, Gesellschaftsgeschichte der Neuzeit 1750–1989*, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2009, 444 S. (UTB, 3140), ISBN 978-3-8252-3140-8, EUR 24,90.

– Andrea BADEA, *Kurfürstliche Präeminenz, Landesherrschaft und Reform. Das Scheitern der Kölner Reformation unter Hermann Wied*, Münster (Aschendorff) 2009, 259 S. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, 154), ISBN 978-3-402-11579-4, EUR 39,00.

– Robin BARNES, *Marjorie Elizabeth Plummer, Ideas and Cultural Margins in Early Modern Germany. Essays in Honor of H. C. Erik Midelfort*, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2009, XXII–356 S., ISBN 978-0-7546-6568-7, EUR 65,00.

– Dieter R. BAUER, Johannes DILLINGER, Jürgen Michael SCHMIDT (Hg.), *Hexenprozess und Staatsbildung/Witch-Trials and State-Building. Tagung vom 3. bis 6. Oktober 2002 an der Akademie der Diözese Rottenburg-Stuttgart, Bielefeld (Verlag für Regionalgeschichte) 2008, VIII–350 S. (Hexenforschung, 12), ISBN 978-3-89534-732-0, EUR 29,00.*

– Peter BAUMGART, Bernhard R. KROENER, Heinz STÜBIG (Hg.), *Die preußische Armee. Zwischen Ancien Régime und Reichsgründung*, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2008, XIV–285 S., ISBN 978-3-506-75660-2, EUR 39,90.

– Oswald BAUER, *Pasquille in den Fuggerzeitungen. Spott- und Schmähdgedichte zwischen Polemik und Kritik (1568–1605)*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 223 S. (Quellenedition des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 1), ISBN 978-3-486-58554-4, EUR 29,80.

– Derek BEALES, *Europäische Klöster im Zeitalter der Revolution 1650–1815*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 426 S., 41 s/w Abb., ISBN 978-3-205-77675-8, EUR 35,00.

– Derek BEALES, *Joseph II. Volume 1: In the Shadow of Maria Theresa, 1471–1780*, Cambridge (Cambridge University Press) 1987, 520 S., ISBN 978-0-521-52588-6, USD 35,00.

– Marco BELLABARBA, Ottavia NICCOLI, Gian Maria VARANINI (a cura di), *Ai confini d'Italia. Saggi di storia trentina in età moderna di Claudio Donati*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2008, 418 S. (Fondazione Bruno Kessler. Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento. Monografie, 50), ISBN 978-88-15-12811-9, EUR 29,00.

– Andrea BENDLAGE, Andreas PRIEVER, Peter SCHUSTER (Hg.), *Recht und Verhalten in vor-modernen Gesellschaften. Festschrift für Neithard Bulst*, Bielefeld (Verlag für Regionalgeschichte) 2008, 296 S., 27 Abb., ISBN 978-3-89534-773-3, EUR 29,90.

– Günter BERGER (Hg.), *Wilhelmine von Bayreuth heute. Das kulturelle Erbe der Markgräfin, Bayreuth (Historischer Verein für Oberfranken) 2009, 352 S. (Archiv für Geschichte von Oberfranken. Sonderband 2009), ISSN 0066–6335, EUR 30,00.*

- Albrecht BEUTEL, Kirchengeschichte im Zeitalter der Aufklärung. Ein Kompendium, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2009, 272 S. (UTB, 3180), ISBN 978-3-8252-3180-4, EUR 19,90.
- Jochen BIRKENMEIER, *Via regia. Religiöse Haltung und Konfessionspolitik Kaiser Maximilians II. (1527–1576)*, Berlin (dissertation.de) 2008, 298 S., ISBN 978-3-86624-250-0, EUR 43,00.
- Roberto BIZZOCCHI, *Genealogie incredibili. Scritti di storia nell'Europa moderna*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2009, 292 S. (FBK – Studi storici italo-germanici), ISBN 978-88-15-13286-4, EUR 22,50.
- Jean-Paul BLEU, *Histoire de Munich*, Paris (Fayard) 2009, 377 S., ISBN 978-2-213-62677-2, EUR 25,00.
- Wim BLOCKMANS, André HOLENSTEIN, Jon MATHIEU (ed.), *Empowering Interactions. Political Cultures and the Emergence of the State in Europe, 1300–1900*, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2009, XXXIV–338 S., ISBN 978-0-7546-6473-4, GBP 65,00.
- Heike BOCK, *Konversionen in der frühneuzeitlichen Eidgenossenschaft. Zürich und Luzern im konfessionellen Vergleich*, Epfendorf/Neckar (bibliotheca academica) 2009, 455 S. (Frühneuzeit-Forschungen, 14), ISBN 978-3-928471-73-2, EUR 49,00.
- Marcello BONAZZA, Reinhard STAUBER (a cura di), *Ceti tirolesi e territorio trentino. Materiali dal Landschaftliches Archiv di Innsbruck. 1722–1785*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2008, 418 S. (Fondazione Bruno Kessler. Annali dell'Instituto storico italo-germanico in Trento. Fonti, 7), ISBN 978-88-15-12721-1, EUR 26,00.
- Jacques-Olivier BOUDON, *Ordre et désordre dans la France napoléonienne*, Saint-Cloud (Napoléon 1<sup>er</sup> Éditions) 2008, 264 S., ISBN 978-2-916385-05-1, EUR 25,00.
- Philippe BOURDIN, *La Fayette, entre deux mondes*, Clermont-Ferrand (Presses universitaires Blaise-Pascal) 2007, 227 S. (Histoires croisées), ISBN 978-2-84516-413-0, EUR 20,00.
- Arndt BRENDECKE, *Imperium und Empirie. Funktionen des Wissens in der spanischen Kolonialherrschaft*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 486 S., ISBN 978-3-412-20399-3, EUR 39,90.
- Arndt BRENDECKE, Markus FRIEDRICH, Susanne FRIEDRICH (Hg.), *Information in der Frühen Neuzeit. Status, Bestände, Strategien*, Münster (LIT) 2008, 482 S., ISBN 978-3-8258-0804-4, EUR 49,90.
- Franz BRENDLE, Anton SCHINDLING (Hg.), *Geistliche im Krieg*, Münster (Aschendorff) 2009, 445 S., ISBN 978-3-402-12790-2, EUR 29,80.
- Falk BRETSCHEIDER, *Gefangene Gesellschaft. Eine Geschichte der Einsperrung in Sachsen im 18. und 19. Jahrhundert*, Konstanz (UVK Verlagsgesellschaft) 2008, 636 S., ISBN 978-3-89669-624-3, EUR 59,00.
- Jean-Paul CAHN, Françoise KNOPPER, Anne-Marie SAINT-GILLE (dir.), *De la guerre à la paix juste. Aspects confessionnels de la construction de la paix dans l'espace franco-allemand XVI<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2008, 314 S., ISBN 978-2-7574-0038-8, EUR 25,00.
- Ivo CERMAN, Luboš VELEK (Hg.), *Adel und Wirtschaft. Lebensunterhalt der Adelligen in der Moderne*, München (Martin Meidenbauer) 2009, 302 S. (Studien zum mitteleuropäischen Adel, 2), ISBN 978-3-89975-056-0, EUR 44,00.
- Gérald CHAIX (dir.), *La ville à la Renaissance. Espaces – Représentations – Pouvoirs. Actes du XXXIX<sup>e</sup> Colloque international d'études humanistes (1996)*, Paris (Honoré Champion) 2008, 363 S., ISBN 978-2-7453-1842-8, EUR 80,00.
- Giovanni CIAPELLI (a cura di), *Memoria, famiglia, identità tra Italia ed Europa nell'età moderna*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2009, 282 S., ISBN 978-88-15-13177-5, EUR 22,00.

- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Bibliographie chronologique, Tome XXVII, Deuxième supplément: 1716–1789*, Genève (Droz) 2008, 252 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 446), ISBN 978-2-600-01258-4, EUR 92,60.
- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Index des titres A–K. 1761–1789. Tome XXVIII*, Genève (Droz) 2009, IV–348 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 453), ISBN 978-2-600-01321-5, EUR 115,37.
- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Index des titres L–Z. 1761–1789. Tome XXIX*, Genève (Droz) 2009, 400 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 454), ISBN 978-2-600-01322-2, EUR 115,37.
- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Bibliographie chronologique. Tome XXX. Index des auteurs A–E, 1761–1789*, Genève (Droz) 2009, X–406 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 455), ISBN 978-2-600-01396-3, EUR 125,24.
- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Bibliographie chronologique, Tome XXXI. Index des auteurs F–M, 1761–1789*, Genève (Droz) 2009, VIII–448 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 456), ISBN 978-2-600-01397-0, EUR 132,83.
- Pierre M. CONLON, *Le siècle des Lumières. Bibliographie chronologique. Tome XXXII. Index des auteurs N–Z. 1761–1789*, Genève (Droz) 2009, VI–330 S. (Histoire des idées et critique littéraire, 457), ISBN 978-2-600-01398-7, EUR 117,65.
- Mathieu DA VINHA, *Le Versailles de Louis XIV. Le fonctionnement d'une résidence royale au XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris (Perrin) 2009, 427 S. (Pour l'histoire), ISBN 978-2-262-02521-2, EUR 21,90.
- Arthur M. DE BOISLISLE (dir.), *L'Intendance de Paris à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Édition critique du mémoire »Pour l'instruction du duc de Bourgogne«*. Préface de Bernard BARBICHE. Tome I: Texte, Tome II: Annexes, Paris (Éditions du CTHS) 2008, XCIV–854 S. (Éditions du comité des travaux historiques et scientifiques. Section d'histoire moderne et contemporaine. Notices, inventaires et documents, XL), ISBN 978-7355-0679-8, EUR 90,00.
- Francesco Paolo DE CEGLIA, *I fari di Halle. Ernst Georg Stahl e Friedrich Hoffmann e la medicina europea del primo Settecento*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2009, 499 S., ISBN 978-88-15-13179-9, EUR 33,00.
- Sylvio Hermann DE FRANCESCHI, *La crise théologico-politique du premier âge baroque. Antiromanisme doctrinal, pouvoir pastoral et raison du prince: Le Saint-Siège face au prisme français (1607–1627)*, Firenze (Giunti – Fondazione Ezio Franceschini) 2009, 979 S., EUR 64,00.
- Sylvio Hermann DE FRANCESCHI, *Raison d'État et raison d'Église. La France et l'Interdit vénitien (1606–1607): aspects diplomatiques et doctrinaux*, Paris (Honoré Champion) 2009, 576 S., ISBN 978-2-7453-1820-6, EUR 98,00.
- Pierre DE L'ESTOILE, *À Paris, pendant les guerres de religion. Extraits de ses registres-journaux. Présentés, annotés et mis en français moderne par Philippe Papin*, Paris (arléa) 2007, 558 S. (Collection »Histoire«), ISBN 978-2-86959-771-6, EUR 30,00.
- Yves DELÈGUE, *Théologie et poésie ou la parole de vérité. La querelle entre Jacques Locher et Jacques Wimpheling (1500–1510)*, Paris (Honoré Champion) 2008, 224 S. (Études et essais sur la Renaissance, LXXVII), ISBN 978-2-7453-1527-4, EUR 43,00.
- Marc DERAMAIX, Perrine GALLAND-HALLYN, Ginette VAGENHEIM, Jean VIGNES (dir.), *Les académies dans l'Europe humaniste. Idéaux et pratiques*, Genève (Droz) 2008, 720 S. (Travaux d'humanisme et Renaissance, CDXLI), ISBN 978-2-600-01175-4, EUR 123,00.
- Jean-Paul DESPRAT, *Mirabeau. L'excès et le retrait*, Paris (Perrin) 2008, VI–792 S., ISBN 978-2-262-02393-5, EUR 26,50.
- Veit-Jakobus DIETERICH, *Martin Luther. Sein Leben und seine Zeit*, München (Deutscher Taschenbuch Verlag) 2008, ISBN 978-3-423-24701-6, EUR 15,90.

- Irene DINGEL, Günther WARTENBERG (†) (Hg.), Kirche und Regionalbewusstsein in der Frühen Neuzeit. Konfessionell bestimmte Identifikationsprozesse in den Territorien, Leipzig (Evangelische Verlagsanstalt) 2009, 204 S. (Leucorea-Studien zur Geschichte der Reformation und der Lutherischen Orthodoxie, 10), ISBN 978-3-374-02637-1, EUR 34,00.
- Didier-Georges DOOGHE, *La royauté française*, Wattignies (Editions MCD) 2006, 171 S., ISBN 978-2-912886-13-9, EUR 33,54.
- Jean-François DUBOST, Marie de Médicis. La reine dévoilée, Paris (Éditions Payot & Rivages) 2009, 1040 S., ISBN 978-2-228-90393-6, EUR 30,00.
- Christophe DUHAMELLE, Andreas KOSSERT, Bernhard STRUCK (Hg.), Grenzregionen. Ein europäischer Vergleich vom 18. bis zum 20. Jahrhundert, Frankfurt a.M. (Campus) 2007, 365 S., ISBN 978-3-593-38448-1, EUR 39,90.
- Heike DÜSELDER, Olga WECKENBROCK, Siegrid WESTPHAL (Hg.), Adel und Umwelt. Horizonte adeliger Existenz in der Frühen Neuzeit, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 433 S., ISBN 978-3-412-20131-9, EUR 49,90.
- Sven DÜWEL, Die Diskussionen um eine Reform der Reichsverfassung in den Jahren von 1763 bis 1803. Eine Verfassungstudie auf der Grundlage ausgewählter publizistischer Schriften der damaligen Zeit, Hamburg (Verlag Dr. Kovac) 2008, 199 S. (Studien zur Geschichtsforschung der Neuzeit, 54), ISBN 978-3-8300-3451-3, EUR 75,00.
- Dominik A. EBERL, Michel de Montaigne und das Politische in den Essais, Würzburg (Ergon Verlag) 2009, 96 S. (Spektrum Politikwissenschaft, 39), ISBN 978-3-89913-679-1, EUR 24,00.
- Georg ECKERT, »True, Noble, Christian Freethinking«. Leben und Werk Andrew Michael Ramsays (1686–1743), Münster (Aschendorff) 2009, 816 S., ISBN 978-3-402-12799-5, EUR 49,00.
- Friedrich EDELMAYER, José Ignacio RUIZ RODRIGUEZ, Virginia LÉON SANZ (Hg.), Hispania-Austria III. Der Spanische Erbfolgekrieg/La guerra de sucesión española, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 415 S. (Studien zur Geschichte und Kultur der iberischen und iberoamerikanischen Länder/Estudios sobre historia y cultura de los países ibéricos e iberoamericanos, 13), ISBN 978-3-205-77974-2, EUR 49,80.
- Mary EFROSINI GREGORY, *Evolutionism in Eighteenth-Century French Thought*, New York, Washington D.C./Baltimore, Bern et al. (Peter Lang) 2008, 356 S. (Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 166), ISBN 978-1-4331-0373-5, USD 80,95.
- Stefan EHRENPREIS, Heinz SCHILLING (Hg.), Frühneuzeitliche Bildungsgeschichte der Reformierten in konfessionsvergleichender Perspektive. Schulwesen, Lesekultur und Wissenschaft, Berlin (Duncker & Humblot) 2007, VIII–309 S. (Zeitschrift für Historische Forschung, Beiheft 38), ISBN 978-3-428-12386-5, EUR 54,00.
- Birgit EMICH, Gabriela SIGNORI (Hg.), Kriegs/Bilder in Mittelalter und Früher Neuzeit, Berlin (Duncker & Humblot) 2009, 349 S., zahlr. Abb. (Zeitschrift für historische Forschung. Vierteljahresheft zur Erforschung des Spätmittelalters und der Frühen Neuzeit. Beihefte, 42), ISBN 978-3-428-12944-7, EUR 54,00.
- Bernard EMONT (dir.), *Ils l'appelaient Nouvelle-France ... Introduction à la Nouvelle-France et actes des Journées d'étude sur les mythes et rêves fondateurs de l'Amérique française tenues à la Maison de la recherche de la Sorbonne, les 21 et 24 mai 2008*, Paris (Le Bretteur Éditions) 2008, 304 S. (Passage Nord-Ouest), ISBN 978-2-9521103-6-0, EUR 22,00.
- Jens Ivo ENGELS, Andreas FAHRMEIR, Alexander NÜTZENADEL (Hg.), Geld – Geschenke – Politik. Korruption im neuzeitlichen Europa, München (Oldenbourg) 2009, VI–307 S. (Historische Zeitschrift. Beihefte, 48), ISBN 978-3-486-58847-7, EUR 64,80.
- Günther ERBE, Dorothea Herzogin von Sagan (1793–1862). Eine deutsch-französische Karriere, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 254 S., 20 Abb. (Neue Forschungen zur schlesischen Geschichte, 18), ISBN 978-3-412-20415-0, EUR 32,90.

- Geneviève ESPAGNE (dir.), Histoires de littératures en France et en Allemagne autour de 1800, Paris (Éditions Kailash) 2009, 350 S., ISBN 978-2-84174-492-3, EUR 29,00.
- Peter FABISCH, Iulius exclusus e coelis. Motive und Tendenzen gallikanischer und bibel-humanischer Papstkritik im Umfeld des Erasmus, Münster (Aschendorff) 2008, VIII–582 S. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, 152), ISBN 978-3-402-11577-0, EUR 65,00.
- Arlette FARGE, Condamnés au XVIII<sup>e</sup> siècle. Troisième culture, Paris (Éditions Thierry Magnier) 2008, XXXII S., 11 Abb., ISBN 978-2-84420-708-1, EUR 8,90.
- Suraiya FAROQHI, Gilles VEINSTEIN, Merchants in the Ottoman Empire, Leuven (Peeters Publishers) 2008, XLIV–355 S. (Collection Turcica, XV), ISBN 978-90-429-2025-5, EUR 65,00.
- James R. FARR, The Work of France. Labor and Culture in Early Modern Times, 1350–1800, Lanham, MD 20706 (Rowman & Littlefield) 2008, XIV–232 S. (Critical Issues in World and International History), ISBN 0-7425-3399-9, USD 69,00.
- Édith FLAMARION (dir.), La chair et le verbe. Les jésuites de France au XVIII<sup>e</sup> siècle et l'image, Paris (Presses Sorbonne Nouvelle) 2008, 216 S. (Littérature française), ISBN 978-2-87854-444-2, EUR 24,00.
- Bernd FRANKE, Sklaverei und Unfreiheit im Naturrecht des 17. Jahrhunderts, Hildesheim (Georg Olms) 2009, X–338 S. (Sklaverei – Knechtschaft – Zwangsarbeit. Untersuchungen zur Sozial-, Rechts- und Kulturgeschichte, 5), ISBN 978-3-487-13719-3, EUR 58,00.
- Klaus GARBER, Literatur und Kultur in Europa der Frühen Neuzeit, Paderborn (Wilhelm Fink Verlag) 2009, 791 S., ISBN 3-7705-4365-3, EUR 68,00.
- Simone GIESE, Studenten aus Mitternacht. Bildungsideal und peregrinatio academica des schwedischen Adels im Zeichen von Humanismus und Konfessionalisierung, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 424 S. (Contubernium. Tübinger Beiträge zur Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte, 68), ISBN 978-3-515-08545-8, EUR 106,00.
- Bruce GORDON, Calvin, New Haven, London (Yale University Press) 2009, 398 S., ISBN 978-0-300-12076-9, GBP 25,00.
- Ole GRELL, Bridget HEAL (ed.), The Impact of the European Reformation. Princes, Clergy and People, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2008, XII–306 S., ISBN 978-0-7546-6212-9, EUR 65,00.
- Martin GRESCHAT, Martin BUCER. Ein Reformator und seine Zeit (1491–1551), Münster (Aschendorff) 2009, 339 S., ISBN 978-3-402-12780-3, EUR 24,80.
- Andreas HEDWIG, Klaus MALETTKE, Karl MURK (Hg.), Napoleon und das Königreich Westphalen. Herrschaftssystem und Modellstaatspolitik, Marburg/Lahn (Elwert Verlag) 2008, 399 S. (Veröffentlichungen der Historischen Kommission für Hessen, 69), ISBN 978-3-7708-1324-7, EUR 36,00.
- Klaus-Dieter HERBST, Stefan KRATOCHWIL (Hg.), Kommunikation in der Frühen Neuzeit, Berlin, Frankfurt a.M., Berlin, Bern u.a. (Peter Lang) 2009, 278 S., ISBN 978-3-631-58255-8, EUR 39,00.
- Michael HOCHEDLINGER, Aktenkunde. Urkunden- und Aktenlehre der Neuzeit, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 292 S., 164 s/w Abb., 1 CD-Rom (Historische Hilfswissenschaften, 3), ISBN 978-3-486-58933-7, EUR 39,00.
- Christian HOCHMUTH, Globale Güter – lokale Aneignung. Kaffee, Tee, Schokolade und Tabak im frühneuzeitlichen Dresden, Konstanz (UVK Verlagsgesellschaft) 2008, 272 S., 9 Abb., ISBN 978-3-86764-082-4, EUR 34,00.
- Wojciech IWANCAZAK, Die Kartenmacher. Nürnberg als Zentrum der Kartographie im Zeitalter der Renaissance. Aus dem Polnischen von Peter Oliver Loew, Darmstadt (Primus Verlag) 2009, 224 S., ISBN 978-3-89678-380-6, EUR 29,90.
- Wibke JANSSEN, Wir sind zum wechselseitigen Gespräch geboren. Philipp Melanchthon und die Reichsreligionsgespräche von 1540/41, Göttingen (V & R unipress) 2009, 320 S. (Forschungen zu Kirchen- und Dogmengeschichte, 98), ISBN 978-3-525-55215-5, EUR 59,90.

- Yves JUNOT, *Les bourgeois de Valenciennes. Anatomie d'une élite dans la ville (1500–1630)*, Villeneuve d'Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2009, 320 S. (histoire et civilisations), ISBN 978-2-85939-995-5, EUR 21,85.
- Jonathan KARP, *The Politics of Jewish Commerce. Economic Thought and Emancipation in Europe, 1638–1848*, Cambridge (Cambridge University Press) 2008, X–379 S., ISBN 978-0-52187-393-2, GBP 50,00.
- Thomas KAUFMANN, »Türckenbüchlein«. Zur christlichen Wahrnehmung »türkischer Religion« in Spätmittelalter und Reformation, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2008, 299 S., 26 Abb. (Forschungen zu Kirchen- und Dogmengeschichte, 97), ISBN 978-3-525-55222-3, EUR 49,90.
- Richard KIRWAN, *Empowerment and Representation at the University in Early Modern Germany. Helmstedt and Würzburg, 1576–1634*, Wiesbaden (Harrassowitz) 2009, 362 S. (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 43), ISBN 978-3-447-06067-7, EUR 98,00.
- Wim KLOOSTER (ed.), *Migration, Trade, and Slavery in an Expanding World. Essays in Honor of Pieter Emmer*, Leiden (Brill) 2009, XII–335 S. (European Expansion and Indigenous Response, 2), ISBN 978-90-04-17620-1, EUR 99,00.
- Robert KOLB (ed.), *Lutheran Ecclesiastical Culture, 1550–1675*, Leiden, Boston (Brill) 2008, X–532 S. (Brill's Companions to the Christian Tradition, 11), ISBN 978-90-04-16641-7, EUR 125,00.
- Jörg KREUTZ, *Cosimo Alessandro Collini (1727–1806). Ein europäischer Aufklärer am kurpfälzischen Hof, Ubstadt-Weiher* (Verlag Regionalkultur) 2009, 682 S., 33 Abb. (Mannheimer Historische Schriften, 3), ISBN 978-3-89735-597-2, EUR 34,80.
- Claudia KOLLBACH, *Aufwachsen bei Hof. Aufklärung und fürstliche Erziehung in Hessen und Baden*, Frankfurt a.M. (Campus) 2009, 428 S., 8 Abb., 2 genealogische Tafeln (Campus Historische Studien, 48), ISBN 978-3-593-38884-7, EUR 45,00.
- Johannes KRITZL, »Adversus turcas et turcarum deum«. Beurteilungskriterien des Türkenkrieges und des Islam in den Werken Martin Luthers, Bonn (Verlag für Kultur und Wissenschaft) 2008 (Disputationes religionum orbis. Sectio O: Orient et occident, 4), ISBN 978-3-938116-50-0, EUR 12,40.
- Rita KRUEGER, *Czech, German, and Noble. Status and National Identity in Habsburg Bohemia*, Oxford (Oxford University Press) 2009, XIV–290 S., ISBN 978-0-19532345-0, EUR 39,30.
- Barbara KRUG-RICHTER, Ruth E. MOHRMANN (Hg.), *Frühneuzeitliche Universitätskulturen. Kulturhistorische Perspektiven auf die Hochschulen in Europa*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 315 S. (Beihefte zum Archiv für Kulturgeschichte, 65), ISBN 978-3-412-22906-1, EUR 44,90.
- Nina KRÜGER, *Landesherr und Landstände in Kursachsen auf den Ständeversammlungen der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts. »... die zwischen Haupt und Gliedern eingeführte Harmonie unverrückt bewahren«*, Frankfurt a.M., Berlin, Bern (Peter Lang) 2006, 332 S., 1 CD-Rom (Europäische Hochschulschriften: Reihe 3, Geschichte und ihre Hilfswissenschaften, 1034), ISBN 978-3-631-54598-0, EUR 55,80.
- Bruno KUNTKE, *Friedrich Heinrich von Seckendorff (1673–1763)*, Husum (Matthesien Verlag) 2007, 407 S., 12 Abb. (Historische Studien, 491), ISBN 978-3-786-1491-7, EUR 61,00.
- Chiara LA ROCCA, *Tra moglie e marito. Matrimoni e separazioni a Livorno nel Settecento*, Bologna (Società editrice il Mulino) 2009, 446 S. (Fondazione Bruno Kessler. Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento. Monografie, 51), ISBN 978-88-15-12770-9, EUR 30,00.
- Susanne LACHENICHT, Kirsten HEINSOHN (ed.), *Diaspora Identities. Exile, Nationalism and Cosmopolitanism in Past and Present*, Frankfurt a.M. (Campus) 2009, 164 S., ISBN 978-3-593-38819-9, EUR 24,90.

- Matthias LANGENSTEINER, Für Land und Luthertum. Die Politik Herzog Christophs von Württemberg (1550–1568), Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 479 S. (Stuttgarter Historische Forschungen, 7), ISBN 978-3-412-20096-1, EUR 59,90.
- Thomas LAU, »Stiefbrüder«. Nation und Konfession in der Schweiz und in Europa (1656–1712), Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, XII–555 S., ISBN 978-3-412-14906-2, EUR 59,90.
- Jean-Marie LE GALL, Les humanistes en Europe. XV<sup>e</sup>–XVI<sup>e</sup> siècles, Paris (Ellipses) 2008, 263 S. (mondes modernes), ISBN 978-2-7298-3810-2, EUR 19,50.
- Rudolf LEEB, Martin SCHEUTZ, Dietmar WEIKL (Hg.), Geheimprotestantismus und evangelische Kirchen in der Habsburgermonarchie und im Erzstift Salzburg (17./18. Jahrhundert), München (Oldenbourg), 528 S. (Veröffentlichungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung, 51), ISBN 978-3-486-58934-4, EUR 55,00.
- Volker LEPPIN, Das Zeitalter der Reformation. Eine Welt im Übergang, Stuttgart (Theiss) 2009, 160 S., ISBN 978-3-8062-2108-4, EUR 29,90.
- Athina LEXUTT, Volker MANTEY, Volkmar ORTMANN (Hg.), Reformation und Mönchtum. Aspekte eines Verhältnisses über Luther hinaus, Tübingen (Mohr Siebeck) 2008, VI–276 S. (Spätmittelalter, Humanismus, Reformation, 43), ISBN 978-3-16-149638-7, EUR 84,00.
- Claude LIAUZU, Histoire de l'anticolonialisme en France. Du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours, Paris (Armand Colin) 2007, 304 S., ISBN 978-2-200-35093-2, EUR 24,50.
- Du lien politique au lien social: les élites, Aix-en-Provence 2 (UMR-TELEMME) 2009, 250 S. (Rives nord-méditerranéennes – n° 32–33, 2009), ISSN 0986–8410, EUR 10,00.
- Stefan LITZ, Geschichte der Juden Mitteleuropas, 1500–1800, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2009, VIII–136 S. (Geschichte kompakt), ISBN 978-3-534-18480-4, EUR 14,90.
- Paul Douglas LOCKHART, Denmark, 1513–1660. The Rise and Decline of a Renaissance Monarchy, Oxford (Oxford University Press) 2007, XVIII–279 S., 6 Abb., ISBN 978-0-19-927121-4, GBP 55,00.
- Klaus MALETTKE, Die Bourbonen. Band III: Von Ludwig XVIII. bis zu Louis Philippe 1814–1848, Stuttgart (Kohlhammer) 2009, VIII–240 S., ISBN 978-3-17-020584-0, EUR 28,00.
- Thierry MARTIN, Michèle VIROL (dir.), Vauban, architecte de la modernité?, Besançon (Presses universitaires de Franche-Comté) 2008, 304 S. (Cahiers de la MSH Ledoux), ISBN 978-2-84867-232-8, EUR 29,00.
- Nabil MATAR, Europe Through Arab Eyes, 1578–1727, Irvington (Columbia University Press) 2008, XXVIII–313 S., ISBN 978-0-231-14194-9, USD 45,00.
- Claire MAZEL, La mort et l'éclat. Monuments funéraires parisiens du Grand Siècle, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2009, 389, 1 CD-Rom S., ISBN 978-2-7535-0773-9, EUR 21,00.
- Tim MCHUGH, Hospital Politics in Seventeenth-Century France. The Crown, Urban Elites and the Poor, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing Ltd.) 2007, ISBN 978-0-7546-5762-0, GBP 55,00.
- Axel METZ, Der Stände oberster Herr. Königtum und Landstände im süddeutschen Raum zur Zeit Maximilians I., Stuttgart (Kohlhammer) 2009, XLII–398 S. (Veröffentlichungen der Kommission für Geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg. Reihe B, Forschungen, 174), ISBN 978-3-17-020762-2, EUR 35,00.
- Harald MITTELSDORF (Red.), Landstände in Thüringen. Vorparlamentarische Strukturen und politische Kultur im Alten Reich, Weimar (Wartburg Verlag) 2008 (Schriften zur Geschichte des Parlamentarismus in Thüringen, 27), ISBN 978-3-86160-527-0, EUR 19,90.
- Raymonde MONNIER (dir.), À Paris sous la Révolution: Nouvelles approches de la ville. Actes du colloque international de Paris, 17 et 18 octobre 2005, à l'Hôtel de Ville et à la Commission du Vieux Paris, Paris (Publications de la Sorbonne) 2008 (Histoire de la France aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, 65), ISBN 978-2-85944-596-6, EUR 25,00.

- Pascale MORMICHE, *Devenir prince. L'école du pouvoir en France, XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles*, Paris (CNRS Éditions), 512 S., ISBN 978-2-271-06831-6, EUR 35,00.
- Wilhelm H. NEUSER, *Johann Calvin. Leben und Werk in seiner Frühzeit 1509–1541*, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2009, 352 S. (Reformed Historical Theology, 6), ISBN 978-3-525-56915-3, EUR 79,90.
- Laure OGNOIS, *Die Pfarrer und der Umbruch. Reformierte Wahrnehmung und Deutung von Krieg und Nation in der Waadt und in Zürich während der Helvetik (1798–1803)*, Münster (Aschendorff) 2009, XII–210 S., ISBN 978-3-402-12784-1, EUR 24,80.
- Ulrich PÄSSLER, *Ein »Diplomat aus den Wäldern von Orinoko«. Alexander von Humboldt als Mittler zwischen Preußen und Frankreich*, Stuttgart (Franz Steiner) 2009, 244 S. (Pallas Athene, 29), ISBN 978-3-515-09344-6, EUR 45,00.
- Natalie PETITEAU, *Les Français et l'Empire (1799–1815)*, Sèvres, Avignon (La Boutique de l'histoire/Éditions universitaires d'Avignon) 2008, 278 S. (Pass-E-Présent), ISBN 978-2910828-46-2, EUR 25,00.
- Jean-Christian PETITFILS, *L'assassinat d'Henri IV. Mystères d'un crime*, Paris (Perrin) 2009, 330 S., ISBN 978-2-262-02987-6, EUR 20,90.
- Raia PROKHOVNIK, *Sovereignty. History and Theory*, Exeter (Imprint Academic) 2008, 234 S., ISBN 978-1-8454-0114-6, GBP 17,95.
- Susan RICHTER, *Fürstentestamente der frühen Neuzeit. Politische Programme und Medien intergenerationaler Kommunikation*, Göttingen (Vandenhoeck & Ruprecht) 2009, 541 S. (Schriftenreihe der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 80), ISBN 978-3-525-36073-6, EUR 79,00.
- Joan-Pau RUBIÉS, *Travellers and Cosmographers. Studies in the History of Early Modern Travel and Ethnology*, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing) 2007, 444 S. (Variorum Collected Studies Series, 888), ISBN 978-0-7546-5936-5, GBP 75,00.
- Ingrid SAMMLER, *Höfische Festkultur im Zeitalter Ludwigs XIV.*, Frankfurt a.M., Berlin, Bern u.a. (Peter Lang) 2009, 141 S., 15 Abb. (Dialoghi/Dialogues. Literatur und Kultur Italiens und Frankreichs, 12), ISBN 978-3-631-58347-0, EUR 27,50.
- Jan Marco SAWILLA, *Antiquarianismus, Hagiographie und Historie im 17. Jahrhundert. Zum Werk der Bollandisten. Ein wissenschaftlicher Versuch*, Tübingen (Max Niemeyer Verlag), X–911 S., ISBN 978-3-484-36631-2, EUR 194,95.
- Josef J. SCHMID (Hg.), *Quellen zur Geschichte des Dreißigjährigen Krieges. Zwischen Prager Frieden und Westfälischem Frieden*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2009 (Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte der Neuzeit. Freiherr-vom-Stein-Gedächtnisausgabe, 21), ISBN 978-3-534-04824-3, EUR 79,90.
- Sebastian SCHMIDT (Hg.), *Arme und ihre Lebensperspektiven in der Frühen Neuzeit*, Frankfurt a.M., Berlin, Bern u.a. (Peter Lang) 2008, 339 S. (Inklusion/Exklusion. Studien zu Fremdheit und Armut von der Antike bis zur Gegenwart, 10), ISBN 978-3-631-58016-5, EUR 52,00.
- Patrick SCHMIDT, *Wandelbare Traditionen – tradiert Wandel. Zünftische Erinnerungskulturen in der Frühen Neuzeit*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 486 S., ISBN 978-3-412-20302-3, EUR 59,90.
- Caroline SCHNYDER, *Reformation*, Stuttgart (Eugen Ulmer) 2008, 129 S. (Profile, UTB 3022), ISBN 978-3-8001-2899-0, EUR 9,90.
- Daniel SCHÖNPLUG, *Luise von Preußen. Königin der Herzen. Eine Bibliographie*, München (C. H. Beck) 2010, 286 S., 32 Abb., ISBN 978-3-406-59813-5, EUR 19,95.
- Volker SERESSE, *Schlüsselbegriffe der politischen Kommunikation in Mitteleuropa während der frühen Neuzeit*, Berlin, Bern, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2009, 91 S. (Kieler Werkstücke. Reihe G: Beiträge zur Frühen Neuzeit, 4), ISBN 978-3-631-54590-4, EUR 24,50.



- Alexander SIGELEN, Dem ganzen Geschlecht nützlich und rühmlich. Reichspfennigmeister Zacharias Geizkofler zwischen Fürstendienst und Familienpolitik, Stuttgart (Kohlhammer) 2008, 622 S. (Veröffentlichungen der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg, Reihe B: Forschungen, 171), ISBN 978-3-17-020509-3, EUR 49,00.
- Hanna SONKAJÄRVI, Qu'est-ce qu'un étranger? Frontières et identifications à Strasbourg (1681–1789), Strasbourg (Presses universitaires de Strasbourg) 2008, 224 S., ISBN 978-2-86820-371-7, EUR 20,00.
- Britta SPIES, Das Tagebuch der Caroline von Lindenfels, geb. von Flotow (1774–1850). Leben und Erleben einer oberfränkischen Adelligen am Ende der ständischen Gesellschaft, Münster (Waxmann) 2009, 435 S. (Internationale Hochschulschriften, 531), ISBN 978-3-8309-2171-4, EUR 29,90.
- Johann Anselm STEIGER (Hg.), Passion, Affekt und Leidenschaft in der frühen Neuzeit, Bd. 1, Wiesbaden (Harrassowitz) 2005, 486 S. (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 43), ISBN 978-3-447-05336-5, EUR 159,00.
- Johann Anselm STEIGER (Hg.), Passion, Affekt und Leidenschaft in der frühen Neuzeit, Bd. 2, Wiesbaden (Harrassowitz) 2005, 490–1178 S. (Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung, 43), ISBN 978-3-447-05336-5, EUR 159,00.
- Sylvie STEINBERG, Jean-Claude ARNOULD (dir.), Les femmes et l'écriture de l'histoire, 1400–1800, Rouen (Publications des universités de Rouen et du Havre) 2009, 550 p., ISBN 978-2-87775-466-8, EUR 23,00.
- Zeev STERNHELL, The Anti-Enlightenment Tradition, New Haven, London (Yale University Press) 2009, 544 S., ISBN 978-0-300-13554-1, GBP 37,12.
- Jean-Marie THIÉBAUD, Dictionnaire de l'Ancien Régime du royaume de France. Institutions, mœurs, termes juridiques et religieux, vieux français, noblesse, féodalité, mainmorte, art de la guerre, armes et armures, duel, vêtements, mesures, métiers, bourreaux et tortures, sages-femmes et accouchements, superstitions, maladies, monnaies, provincialismes, généalogie, us et coutumes, Besançon (Éditions Cêtre) 2009, 263 S., ISBN 978-2-87823-204-2, EUR 23,00.
- Raisa Maria TOIVO, Witchcraft and Gender in Early Modern Society. Finland and the Wider European Experience, Aldershot, Hampshire (Ashgate Publishing Ltd.) 2008, 231 S., 4 Abb. (Women and Gender in the Early Modern World), ISBN 978-0-7546-6454-3, GBP 55,00.
- Wiep VAN BUNGE, Hans BOTS (dir.), Pierre BAYLE (1647–1706). Le philosophe de Rotterdam: Philosophy, Religion and Reception. Selected Papers of the Tercentenary Conference held at Rotterdam, 7–8 December 2006, Leiden (Brill) 2008, VIII–274 S. (Brill's Studies in Intellectual History, 167), ISBN 978-90-04-16536-6, EUR 99,00.
- Jakob VOGEL, Ein schillerndes Kristall. Eine Wissensgeschichte des Salzes zwischen Früher Neuzeit und Moderne, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 522 S. (Industrielle Welt, 72), ISBN 978-3-412-15006-8, EUR 64,90.
- Bernard VOGLER, La Décapole. Dix villes d'Alsace alliées pour leurs libertés (1354–1679), Strasbourg (Éditions La Nuée Bleue) 2009, 400 S., ISBN 978-2-7165-0728-8, EUR 22,00.
- Liselotte von der Pfalz in ihren Harling-Briefen. Sämtliche Briefe der Elisabeth Charlotte, duchesse d'Orléans, an die Oberhofmeisterin Anna Katharina von Harling, geb. von Offeln, und deren Gemahl Christian Friedrich von Harling, Geheimrat und Oberstallmeister, zu Hannover, herausgegeben, kommentiert und eingeleitet von Hannelore HELFER, ergänzt durch ein Gesamtinventar ihrer bisher bekannten Briefe an verschiedene Empfänger, mit einem Glossar von Malte-Ludolf Babin, Teil 1: Briefcorpus, Teil 2: Anhang, Hannover (Verlag Hahnsche Buchhandlung Hannover) 2007, 1201 S., 8 Abb. (Veröffentlichungen der Pfälzischen Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften, 102), ISBN 978-3-7752-6126-5, EUR 49,90.
- VOLTAIRE. Writings of 1777–1778 (1). Prix de la justice et l'humanité. Édition critique par Robert Grandroute/Commentaire sur l'Esprit des lois de Montesquieu. Critical edition by Sheila MASON, Oxford (Voltaire Foundation) 2008, XXII–476 S. (Œuvres complètes de Voltaire., 80B), ISBN 978-0-7294-09414, EUR 115,00.

- Peer VRIES, Zur politischen Ökonomie des Tees. Was uns Tee über die englische und chinesische Wirtschaft der Frühen Neuzeit sagen kann, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2009, 161 S., 16 Abb. (Stabwechsel. Antrittsvorlesungen aus der Historisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien, 1), ISBN 978-3-205-78341-1, EUR 14,90.
- Peter WALTER, »Reformationsgeschichtliche Studien und Texte«. Vergangenheit und Zukunft einer wissenschaftlichen Reihe, Münster (Aschendorff ) 2008, 82 S. (Katholisches Leben und Kirchenreform im Zeitalter der Glaubensspaltung, 68), ISBN 978-3-402-11086-7, EUR 16,90.
- Angelika WESTERMANN, Die vorderösterreichischen Montanregionen in der Frühen Neuzeit, Stuttgart (Franz Steiner) 2009, 395 S. (Vierteljahresschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. Beihefte, 202), ISBN 978-3-515-09306-4, EUR 64,00.
- Laura WITSCHEL, Von der Utopie zur Wirklichkeit. Die Europaidee des abbé de Saint-Pierre und ihre Rezeption durch Jean-Jacques Rousseau, Marburg (Tectum – Der Wissenschaftsverlag) 2009, 86 S., ISBN 978-3-8288-9843-1, EUR 19,90.
- Andreas WÜRGLER, Medien in der Frühen Neuzeit, München (Oldenbourg) 2009, 174 S. (Enzyklopädie deutscher Geschichte, 85), ISBN 978-3-3486-55079-5, EUR 34,80.
- Charles ZORGBIBE, Mirabeau, Paris (Éditions de Fallois) 2008, 524 S., ISBN 978-2-87706-659-4, EUR 27,00.

## 19./20. Jahrhundert/Histoire contemporaine

- Tom AMBROSE, Godfather of the Revolution. The Life of Philippe Égalité, Duc d'Orléans, London (Peter Owen Publishers) 2007, 262 S. (Peter Owen Modern Classics), ISBN 978-0-7206-1301-8, GBP 11,66.
- Andrej ANGRICK, Klaus-Michael MALLMANN (Hg.), Die Gestapo nach 1945. Karrieren, Konflikte, Konstruktionen, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2009, 368 S. (Veröffentlichungen der Forschungsstelle Ludwigsburg, 14), ISBN 978-3-534-20673-5, EUR 49,90.
- François AUDIGIER, Frédéric SCHWINDT (dir.), Gaullisme et Gaullistes dans la France de l'Est sous la IV<sup>e</sup> République. Préface d'Alain LARCAN, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2009, 421 S., ISBN 978-2-7535-0847-7, EUR 20,00.
- Detlef BALD, Politik der Verantwortung. Das Beispiel Helmut Schmidt. Der Primat des Politischen über das Militärische 1965–1975. Mit einem Vorwort von Helmut SCHMIDT, Berlin, Weimar (Aufbau Verlag) 2008, 288 S., 20 Abb., ISBN 978-3-351-02674-5, EUR 22,95.
- Volker BARTH, Mensch versus Welt. Die Pariser Weltausstellung von 1867, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2008, 472 S., ISBN 978-3-534-20235-5, EUR 79,90.
- Bernhard H. BAYERLEIN, »Der Verräter, Stalin, bist Du!«. Vom Ende der linken Solidarität. Sowjetunion, Komintern und kommunistische Parteien im Zweiten Weltkrieg 1939–1941, Berlin, Weimar (Aufbau Verlag) 2008, 540 S. (Archive des Kommunismus – Pfade des XX. Jahrhunderts, 4), ISBN 978-3-351-02623-3, EUR 29,95.
- Jean-Jacques BECKER, Un soir de l'été 1942. Souvenirs d'un historien, Paris (Larousse) 2009, 384 S., ISBN 978-2-03-583989-3, EUR 19,50.
- Jean-Jacques BECKER, Gerd KRUMEICH, La Grande Guerre. Une histoire franco-allemande, Paris (Tallandier) 2008, 379 S., ISBN 978-2-8473-4415-8, EUR 25,00.
- Mathias BEER, Dietrich BEYRAU, Cornelia RAUH-KÜHNE (Hg.), Deutsches als Grenzerfahrung. Minderheitenpolitik in Europa zwischen 1914 und 1950, Essen (Klartext) 2009, 353 S., ISBN 978-3-8375-0097-4, EUR 32,00.
- Marco BELLABARBA, Brigitte MAZOHL, Reinhard STAUBER, Marcello VERGA (a cura di), Gli imperi dopo l'Impero nell'Europa del XIX secolo, Bologna (Società editrice il Mulino) 2008, 554 S., ISBN 978-88-15-12715-0 EUR 35,20.

- Robert BELOT, Gilbert KARPMAN, *L’Affaire suisse. La Résistance a-t-elle trahi de Gaulle?*, Paris (Armand Colin) 2009, 431 S. (Hors collection), ISBN 978-2-200-35051-2, EUR 23,40.
- Hélène BERR, *Pariser Tagebuch. 1942–1944. Mit einem Vorwort von Patrick MODIANO*, München (Carl Hanser), 2009, 317 S. ISBN 978-3-446-23268-6, EUR 21,50.
- Rolf BINNER, Bernd BONWETSCH, Marc JUNGE, *Massenmord und Lagerhaft. Die andere Geschichte des Großen Terrors*, Berlin, Weimar (Akademie Verlag) 2009, 821 S., ISBN 978-3-05-004662-4, EUR 39,80.
- R. J. B. BOSWORTH (Hg.), *The Oxford Handbook of Fascism*, Oxford (Oxford University Press) 2009, XIV–626 S. (Oxford Handbooks in History), ISBN 978-0-19-929131-1, GBP 85,00.
- Raphaëlle BRANCHE, *La guerre d’indépendance des Algériens, 1954–1962*, Paris (Perrin) 2009, 356 S. (Tempus), ISBN 978-2-262-02957-9, EUR 10,50.
- Stefan BREUER, *Die Völkischen in Deutschland. Kaiserreich und Weimarer Republik*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2008, 294 S., ISBN 978-3-534-21354-2, EUR 49,90.
- Patrick BUISSON, *1940–1945. Années érotiques. De la Grande Prostituée à la revanche des mâles*, Paris (Albin Michel) 2008, ISBN 978-2-226-18688-1, EUR 24,00.
- Patrick BUISSON, *La guerre d’Algérie*, Paris (Albin Michel) 2009, 271 S., zahlr. Abb., 1 CD-ROM, ISBN 978—2-226-18175-6, EUR 29,90.
- Cyril BUFFET, *Le jour où le Mur est tombé*, Paris (Larousse) 2009, 301 S., ISBN 978-2-03-583665-6, EUR 18,00.
- Jean-Paul CAHN, Hartmut KAELBLE (Hg.), *Religion und Laizität in Frankreich und Deutschland im 19. und 20. Jahrhundert/Religions et laïcité en France et en Allemagne aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles*, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 197 S. (Schriftenreihe des Deutsch-französischen Historikerkomitees, 5), ISBN 978-3-515-09276-0, EUR 40,00.
- Jean-Paul CAHN, Ulrich PFEIL (Hg.), *Allemagne 1945–1961. De la »catastrophe« à la construction du Mur*, Villeneuve-d’Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2008, 250 S., (Histoires et civilisations, 1/3), ISBN 978-2-7574-0056-2, EUR 22,00.
- Jean-Paul CAHN, Ulrich PFEIL (Hg.), *Allemagne 1961–1974. De la construction du Mur à l’Ostpolitik*, Villeneuve-d’Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2009, 402 S., (Histoires et civilisations, 2/3) ISBN 978-2-7574-0107-1, EUR 22,00.
- Jean-Paul CAHN, Ulrich PFEIL (Hg.), *Allemagne 1974–1990. De l’Ostpolitik à l’unification*, Villeneuve-d’Ascq (Presses universitaires du Septentrion) 2009, 330 S., (Histoires et civilisations, 3/3), ISBN 978-2-757-4-0114-9, EUR 22,00.
- Agnès CALLU, Patrick EVENO, Hervé JOLY (dir.), *Culture et médias sous l’Occupation. Des entreprises dans la France de Vichy*, Paris (Éditions du CTHS) 2009, 390 S., ISBN 978-2-7355-0700-9, EUR 32,00.
- Gilbert J. CARR, Caitríona LEAHY (Hg.), *Fünfzig Jahre Staatsvertrag/The State Treaty Fifty Years on. Schreiben, Identität und das unabhängige Österreich/Writing, Identity and Austrian Independence. Internationales Symposium, Trinity College, Dublin, 25.–26. November*, München (Iudicium) 2008, 174 S., ISBN 978-3-89129-527-4, EUR 19,00.
- Vincent CHAMBARLHAC, Romain DUCOLOMBIER (Hg.), *Les socialistes français et la Grande Guerre*, Dijon (Éditions universitaires de Dijon) 2008, 200 S., ISBN 978-2-915611-01-4, EUR 21,00.
- Sonia COMBE (Hg.) *Archives et histoire dans les sociétés post-communistes, avec la collaboration de Paul GRADVOHL, Charles KECSKEMÉTI, Antoine MARÈS et Jean-Charles SZUREK*, Paris (Éditions La Découverte et Syros) 2009, 332 S. (Recherches), ISBN 978-2-7071-5731-7, EUR 27,00.
- Carsten DAMS, Michael STOLLE, *Die Gestapo. Herrschaft und Terror im Dritten Reich*, München (C.H. Beck) 2008, 248 S. (Beck’sche Reihe), ISBN 978-3-406-57355-2, EUR 12,95.

- Olivier DARD, Michel GRUNEWALD (dir.), Charles Maurras et l'étranger. L'étranger et Charles Maurras. L'Action française – culture, politique, société, Bern, Berlin, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2009, X–427 S. (Convergences, 50), ISBN 978-3-0343-0039-1, EUR 30,00.
- Élisabeth DÉCULTOT, Michel ESPAGNE, Jacques LE RIDER (Hg.), Dictionnaire du monde germanique, Paris (Éditions Bayard) 2007, 1308 S., ISBN 978-2-227-47652-3, EUR 129,00.
- Christian DELPORTE, Laurent GERVEREAU, Denis MARÉCHAL (dir.), Quelle est la place des images en histoire?, Paris (Nouveau Monde éditions) 2008, 480 S. (Histoire culturelle), ISBN 978-2-84736-304-3, EUR 59,00.
- Frédéric DESSBERG, Le triangle impossible. Les relations franco-soviétiques et le facteur polonais dans les questions de sécurité en Europe (1924–1935), Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2009, 440 S., 4 Abb. (Enjeux internationaux, 2), ISBN 978-90-5201-466-1, EUR 42,70.
- Catherine L. DOLLARD, The Surplus Woman. Unmarried in Imperial Germany 1871–1918, Oxford (Berghahn Books) 2009, XII–272 S., 49 Abb. (Monographs in German History, 30), ISBN 978-1-8454-5480-7, GBP 58,00.
- Hilary EARL, The Nuremberg SS-Einsatzgruppen Trial, 1945–1958. Atrocity, Law, and History, Cambridge (Cambridge University Press) 2009, XVI–336 S., 10 Abb., ISBN 978-0-521-45608-1, GBP 57,70.
- Jean-François ECK, Stefan MARTENS, Sylvain SCHIRMANN (dir.), L'économie, l'argent et les hommes. Les relations franco-allemandes de 1871 à nos jours. Colloque des 10 et 11 mai 2007, Paris (Comité pour l'histoire économique et financière de la France) 2009, 419 S. (Animation de la recherche), ISBN 978-2-11-097512-6, EUR 35,00.
- Jürgen ELVERT, Jürgen NIELSEN-SIKORA (Hg.), Kulturwissenschaften und Nationalsozialismus, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 922 S. (Historische Mitteilungen der Ranke Gesellschaft. Beihefte, 72), ISBN 978-3-515-09282-1, EUR 89,00.
- Jürgen ELVERT, Syvain SCHIRMANN (Hg.), Zeiten im Wandel: Deutschland im Europa des 20. Jh. Kontinuität, Entwicklungen und Brüche/Tiempos de cambio: Alemania en la Europa del siglo XX. Continuidad, evolución y ruptura/Changing Times: Germany in 20<sup>th</sup>-Century Europe. Continuity, Evolution and Breakdowns, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2009, 548 S. (Cuadernos de Yuste, 5), ISBN 978-90-5201-483-8, EUR 47,60.
- Patrick FESTY, Jean-Paul SARDON (dir.), Hommage à Gérard Calot. Profession: démographe, Paris (Éditions de l'INED) 2008, 413 S., ISBN 978-2-7332-4023-6, EUR 25,00.
- Alan Paul FIMISTER, Robert SCHUMAN. Neo-Scholastic Humanism and the Reunification of Europe, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2008, 284 S. (Philosophie & Politique – Philosophy & Politics, 15), ISBN 978-90-5201-439-5, EUR 38,40.
- Antoine FLEURY, Lubor JILEK (dir.), Une Europe malgré tout, 1945–1990, Berlin, Bern, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2009, 480 S., (Contacts et réseaux culturels, intellectuels et scientifiques entre Européens dans la guerre froide), ISBN 978-90-5201-097-7, EUR 42,50.
- Shannon L. FOGG, The Politics of Everyday Life in Vichy France. Foreigners, Undesirables, and Strangers, Cambridge (Cambridge University Press) 2008, XXII–226 S., 5 Abb., ISBN 978-0-521-89944-4, GBP 45,00.
- Norbert FREI, Ralf AHRENS, Jörg OSTERLOH, Tim SCHANETZKY, Flick. Der Konzern, die Familie, die Macht, München (Karl Blessing Verlag ) 2009, 912 S., ISBN 978-3-89667-400-5, EUR 34,95.
- Lothar GALL, Walther RATHENAU. Portrait einer Epoche, München (C.H. Beck) 2009, 300 S., 51 Abb., ISBN 978-3-406-57628-7, EUR 22,90.
- Stefan GECK, Dulag Luft/Auswertestelle West. Vernehmungslager der Luftwaffe für westalliierte Kriegsgefangene im Zweiten Weltkrieg, Berlin, Bern, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2008, XX–544 S. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 3, Geschichte und ihre Hilfswissenschaften, 1057). ISBN 978-3-631-57791-2, EUR 86,00.

- Carine GERMOND, Henning TÜRK (ed.), *A History of Franco-German Relations in Europe. From »Hereditary Enemies« to Partners*, Basingstoke (Palgrave Macmillan) 2008, XII–286 S., ISBN 0-230-60452-8, USD 89,95.
- Uwe GERRENS, Rüdiger SCHLEICHER. *Leben zwischen Staatsdienst und Verschwörung*, Gütersloh (Gütersloher Verlagshaus) 2009, 254 S., ISBN 978-3-579-08037-6, EUR 19,95.
- Gero VON GERSDORFF, *Die Gründung der Nordatlantischen Allianz*, München (Oldenbourg) 2009, X–582 S. (Entstehung und Probleme des Nordatlantischen Bündnisses, 7), ISBN 978-3-486-59006-7, EUR 49,80.
- Liese GEVERS, Jan BANK (ed.), *Religion Under Siege I. The Roman Catholic Church in Occupied Europe (1939–1950)*, Amsterdam (Erasmus BV) 2007, 346 S. (Annuua Nuntia Lovaniensia, 56.1), ISBN 978-90-429-1932-7, EUR 54,00.
- Dorothee GUILLEMARRE-ACET, *Impérialisme et nationalisme. L’Allemagne, l’Empire ottoman et la Turquie (1908–1933)*, Würzburg (Ergon Verlag) 2009, XI–385 S. (Istanbuler Texte und Studien, 19), ISBN 978-3-89913-694-4, EUR 68,00.
- Christian HARTMANN, *Wehrmacht im Ostkrieg. Front und militärisches Hinterland 1941/42*, München (Oldenbourg) 2009, VIII–928 S. (Quellen und Darstellungen zur Zeitgeschichte, 75), ISBN 978-3-486-58064-8, EUR 59,80.
- Christian HARTMANN, Johannes HÜRTER, Peter LIEB, Dieter POHL, *Der deutsche Krieg im Osten 1941–1944. Facetten einer Grenzüberschreitung*, München (Oldenbourg) 2009, 404 S. (Quellen und Darstellungen zur Zeitgeschichte, 76), ISBN 978-3-486-59138-5, EUR 29,80.
- Douglas W. HAWES, Oradour. *Le verdict final*, Paris (Éditions du Seuil) 2009, 334 S., ISBN 978-2-02-098365-5, EUR 22,00.
- Katy HAZAN, avec la participation de Serge KLARSFELD, *Le sauvetage des enfants juifs pendant l’Occupation des maisons de l’OSE, 1938–1943*, Paris (Éditions d’art Somogy) 2009, 176 S., ISBN 978-2-7572-0219-7, EUR 35,00.
- Armin HEINEN, Dietmar HÜSER (Hg.), *Tour de France. Eine historische Rundreise. Festschrift für Rainer Hudemann*, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 520 S. (Geschichte. Schriftenreihe des Deutsch-Französischen Historikerkomitees, 4), ISBN 978-3-515-09234-0, EUR 72,00.
- Wolfgang HOCHBRUCK, Barbara KORTE, Sylvia PALETSCHEK, *Der Erste Weltkrieg in der populären Erinnerungskultur*, Essen (Klartext) 2008, 222 S., ISBN 978-3-89861-727-7, EUR 24,90.
- Michael HOFFMANN, *Ordnung, Familie, Vaterland. Wahrnehmung und Wirkung des Ersten Weltkrieges auf die parlamentarischen Rechte im Frankreich der 1920er Jahre*, München (Oldenbourg) 2008, 545 S. (Studien zur Zeitgeschichte, 76), ISBN 978-3-486-58504-9, EUR 74,80.
- Anton HOLZER, *Das Lächeln der Henker. Der unbekannte Krieg gegen die Zivilbevölkerung 1914–1918. Mit zahlreichen bisher unveröffentlichten Fotografien*, Darmstadt (Primus Verlag) 2008, 208 S., ISBN 978-3-89678-375-2, EUR 39,90.
- Pascale HUGUES, *Marthe und Mathilde*, Reinbeck (Rowohlt Taschenbuch) 2008, 287 S., ISBN 978-3-498-00655-6, EUR 19,90.
- Nathalie JAKOBOWICZ, 1830. *Le peuple de Paris. Révolution et représentations sociales*, Rennes (Presses universitaires de Rennes) 2009, 364 S. (Histoire), ISBN 978-2-7535-0846-0, EUR 20,00.
- Stefan KARNER, Lorenz MIKOLETZKY (Hg.), *Österreich. 90 Jahre Republik. Beitragsband der Ausstellung im Parlament*, Innsbruck (StudienVerlag) 2008, 636 S., ISBN 978-3-7065-4664-5, EUR 29,90.
- Florian KEISINGER, *Unzivilisierte Kriege im zivilisierten Europa? Die Balkankriege und die öffentliche Meinung in Deutschland, England und Irland 1876–1913*, Paderborn (Ferdinand Schöningh) 2008, 201 S. (Krieg in der Geschichte, 47), ISBN 978-3-506-76689-2, EUR 34,90.

- Michael KISSENER (Hg.), *Der Weg in den Nationalsozialismus*, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2009, 246 S. (Neue Wege der Forschung), ISBN 978-3-534-20099-3, EUR 39,90.
- Michael KISSENER, Friedrich MOLL, *Ut omnes unum sint* (Teil 3). Gründungsprofessoren der Chemie und Pharmazie, Stuttgart (Franz Steiner) 2009, 108 S. (Beiträge zur Geschichte der Universität Mainz. Neue Folge, 7), ISBN 978-3-515-09302-6.
- Sonja KMEC, Benoît MAJERUS, Michel MARGUE, Pit PÉPORTÉ (dir.), *Dépasser le cadre national des »Lieux de mémoire«/Nationale Erinnerungsorte hinterfragt. Innovations méthodologiques, approches comparatives, lectures transnationales/Methodologische Innovationen, vergleichende Annäherungen, transnationale Lektüren*, Berlin, Bern, Bruxelles u.a. (Peter Lang) 2009, 274 S. (Comparatisme et Société, 9), ISBN 978-90-5201-561-3, EUR 34,90.
- Kathrin KOMPISCH, Täterinnen. Frauen im Nationalsozialismus, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 277 S., 20 Abb., ISBN 978-3-412-20188-3, EUR 22,90.
- Helmut KÖNIG, *Politik und Gedächtnis, Weilerswist* (Velbrück Wissenschaft) 2008, 712 S., ISBN 978-3-938808-50-4, EUR 45,00.
- Ilko-Sascha KOWALCZUK, *Endspiel. Die Revolution von 1989 in der DDR*, München (C.H. Beck) 2009, 602 S., ISBN 978-3-406-58357-5, EUR 24,90.
- Marita KRAUSS (Hg.), *Sie waren dabei. Mitläuferinnen, Nutznießerinnen, Täterinnen im Nationalsozialismus*, Göttingen (Wallstein) 2008, 262 S. (Dachauer Symposien zur Zeitgeschichte, 8), ISBN 978-3-8353-0314-0, EUR 20,00.
- Eric KURLANDER, *Living with Hitler. Liberal Democrats in the Third Reich*, New Haven, London (Yale University Press) 2009, XII–292 S., 16 Abb., ISBN 978-0-300-11666-3, GBP 25,00.
- Anne KWASCHIK, *Auf der Suche nach der deutschen Mentalität. Der Kulturhistoriker und Essayist Robert Minder*, Göttingen (Wallstein) 2008, 445 S., ISBN 978-3-8353-0340-9, EUR 38,00.
- Bernard LACHAISE, Sabrina TRICAUD (dir.), *Georges Pompidou et Mai 1968*, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2009, 203 S., 2 Abb. (Georges Pompidou – Études, 4), ISBN 978-90-5201-468-5, EUR 30,50.
- Jörn LEONHARD, *Bellizismus und Nation. Kriegsdeutung und Nationsbestimmung in Europa und den Vereinigten Staaten 1750–1914*, München (Oldenbourg) 2008, XX–1019 S. (Ordnungssysteme: Studien zur Ideengeschichte der Neuzeit, 25), ISBN 978-3-486-58516-2, EUR 99,80.
- Jürgen LILLTEICHER (Hg.), *Profiteurs des NS-Systems? Deutsche Unternehmen und das »Dritte Reich«*, Berlin (Nicolaische Verlagsbuchhandlung) 2006, 216 S., ISBN 3-89479-354-6, EUR 19,90.
- Katja MARMETSCHKE, *Feindbeobachtung und Verständigung. Der Germanist Edmond Vermeil (1878–1964) in den deutsch-französischen Beziehungen*, Köln, Weimar, Wien (Böhlau) 2008, 589 S., ISBN 978-3-412-20184-5, EUR 74,90.
- Jacqueline MESNIL-AMAR, *Ceux qui ne dormaient pas. Journal 1944–1946*, Paris (Éditions Stock) 2008, 216 S., ISBN 978-2-234-06203-0, EUR 17,00.
- Stefanie MIDDENDORF, *Massenkultur. Zur Wahrnehmung gesellschaftlicher Modernität in Frankreich 1890–1980*, Göttingen (Wallstein) 2009, XII–507 S., ISBN 978-3-8353-0542-7, EUR 28,00.
- Ilja MIECK, *Kleine Wirtschaftsgeschichte der neuen Bundesländer*, Stuttgart (Franz Steiner) 2009, 357 S. (Geschichte), ISBN 978-3-515-09182-4, EUR 39,00.
- Pierre MILZA, *»L'année terrible«*. La guerre franco-prussienne (septembre 1870–mars 1871), Paris (Perrin) 2009, 460 S. (Pour l'histoire), ISBN 978-2-262-02498-7, EUR 22,80.
- Ministère des Affaires étrangères, Commission des archives diplomatiques (dir.), *Documents diplomatiques français. 1967, Tome II (1<sup>er</sup> juillet–29 décembre)*, Bruxelles, Bern, Berlin

- u.a. (Peter Lang) 2008, XL–900 S. (Documents diplomatiques français – Depuis 1954, 32), ISBN 978-90-5201-395-4, EUR 41,20.
- Ministère des Affaires étrangères, Commission des archives diplomatiques (dir.), Documents diplomatiques français. 1922, Tome II (1<sup>er</sup> juillet–31 décembre), Bruxelles, Berne, Berlin u.a. (Peter Lang) 2008, XLVIII–664 S. (Documents diplomatiques français – 1920–1932, 8), ISBN 978-90-5201-436-4, EUR 41,20.
  - Ministère des Affaires étrangères. Commission des archives diplomatiques (dir.), Documents diplomatiques français, 1967, Tome I (1<sup>er</sup> janvier–1<sup>er</sup> juillet). 1967, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2008, XLII–899 S., ISBN 978-90-5201-393-0, EUR 38,50.
  - Allan MITCHELL, Nazi Paris. The History of an Occupation, 1940–1944, Oxford (Berg-hahn Books) 2008, XIV–230 S., ISBN 978-1-8454-5451-7, GBP 37,50.
  - Mythos Rommel. Katalog der Sonderausstellung 18. Dezember 2008 bis 30. August 2009, Stuttgart (Haus der Geschichte Baden-Württemberg) 2008, 180 S., ISBN 978-3-933726-28-5, EUR 12,50.
  - Ruth NATTERMANN, I diari e le agende di Luca Pietromarchi (1938–1940). Politica estera del fascismo e vita quotidiana di un diplomatico romano del '900, Roma (Viella libreria editrice) 2009, 572 S., 16 Abb. (collana Ricerche dell'Istituto Storico Germanico di Roma, 5), ISBN 978-88-8334-369-8, EUR 45,00.
  - Jürgen NIELSEN-SIKORA, Europa der Bürger. Anspruch und Wirklichkeit der europäischen Einigung – eine Spurensuche, Stuttgart (Franz Steiner) 2009, 441 S. (SGEI – SHEI – EHIE), ISBN 978-3-515-09424-5, EUR 52,00.
  - Jürgen OSTERHAMMEL, Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts, München (C.H. Beck) 2009, 1568 S. (Historische Bibliothek der Gerda-Henkel-Stiftung), ISBN 978-3-406-58283-7, EUR 49,90.
  - Kiran Klaus PATEL, Europäisierung wider Willen. Die Bundesrepublik Deutschland in der Agrarintegration der EWG, 1955–1973, München (Oldenbourg) 2009 (Studien zur internationalen Geschichte), ISBN 978-3-486-59146-0, EUR 79,80.
  - Kiran Klaus PATEL (ed.), Fertile Ground for Europe. The History of European Integration and the Common Agricultural Policy Since 1945, Baden-Baden (Nomos) 2009, 302 S., ISBN 978-3-8329-4494-0, EUR 39,00.
  - Nicole PELLETIER (dir.), Crises et conscience de crise dans les pays de langue allemande (années vingt et trente), Pessac (Presses universitaires de Bordeaux) 2008 (Crises du XX<sup>e</sup> siècle), ISBN 978-2-86781-517-1, EUR 25,00.
  - Sandra PETERMANN, Rituale machen Räume. Zum kollektiven Gedenken der Schlacht von Verdun und der Landung in der Normandie, Bielefeld (transcript) 2007, 350 S. (Sozialtheorie), ISBN 978-3-89942-750-9, EUR 33,80.
  - Craig PHELAN (ed.), Trade Unionism Since 1945. Towards a Global History, Vol. 1, Western Europe, Eastern Europe, Africa and the Middle East, Oxford, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2009 (Trade Unions Past, Present and Future, 1), ISBN 978-3-03911-410-8, EUR 48,00.
  - Craig PHELAN (ed.), Trade Unionism Since 1945. Towards a Global History. Vol. 2, The Americans, Asia and Australia, Oxford, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2009 (Trade Unions Past, Present and Future, 2), ISBN 978-3-03911-950-9, EUR 42,00.
  - Nathalie PIQUET, Charbon – Travail forcé – Collaboration. Der nordfranzösische und belgische Bergbau unter deutscher Besatzung, 1940 bis 1944, Essen (Klartext) 2008, 374 S. (Veröffentlichungen des Instituts für soziale Bewegungen. Schriftenreihe C: Arbeitseinsatz und Zwangsarbeit im Bergbau, 6), ISBN 978-3-8375-0018-9, EUR 34,95.
  - Hans A. POHLSANDER, National Monuments and Nationalism in 19<sup>th</sup> Century Germany, Oxford, Bern, Berlin (Peter Lang) 2008, 375 S., 6 Farb- u. 59 s/w Abb. (New German-American Studies/Neue Deutsch-Amerikanische Studien, 31), ISBN 978-3-03911-352-1, EUR 70,60.

- Martine POULAIN, *Livres pillés, lectures surveillées. Les bibliothèques françaises sous l'Occupation*, Paris (Gallimard) 2008, 587 S., ISBN 978-2-07-012295-0, EUR 22,50.
- Raimond REITER, *Hitlers Geheimpolitik*, Frankfurt a.M., Berlin, Bern u.a. (Peter Lang) 2008, 221 S., 15 Abb., ISBN 978-3-631-58146-9, EUR 24,80.
- Morten REITMAYER, Ruth ROSENBERGER (Hg.), *Unternehmen am Ende des »goldenen Zeitalters«. Die 1970er Jahre in unternehmens- und wirtschaftshistorischer Perspektive*, Essen (Klartext) 2009, 338 S. (Bochumer Schriften zur Unternehmens- und Industriegeschichte, 16), ISBN 978-3-89861-779-6, EUR 24,90.
- Ralf Georg REUTH, *Hitlers Judenhass. Klischee und Wirklichkeit*, München, Zürich (Piper) 2009, 376 S., ISBN 978-3-492-05177-4, EUR 22,95.
- Andreas RÖDDER, *Deutschland einig Vaterland. Die Geschichte der Wiedervereinigung*, München (C.H. Beck) 2009, 490 S., 30 Abb., ISBN 978-3-406-56281-5, EUR 24,90.
- Daniel B. ROTH, *Hitlers Brückenkopf in Schweden. Die deutsche Gesandtschaft in Stockholm 1933–1945*, Berlin, Münster (LIT) 2009, 392 S. (Nordische Geschichte, 8), ISBN 978-3-643-10346-8, EUR 39,90.
- Carlo SALETTI, Christian EGGERS (Hg.), *Indésirables – indesirabili. Les camps de la France de Vichy et de l'Italie fasciste. Actes du Colloque international »Il tempo degli indesirabili – L'internamento de civili negli anni Quaranta: i campi della Repubblica di Vichy e dell'Italia fascista« (Verone, les 23 et 24 mars 2001). Textes*, Grenoble (ellug) 2008 (Chroniques allemandes, 12 – 2008), ISBN 978-2-8431-0126-7, EUR 13,00.
- Écri SANTACHI, *Par delà la France et l'Allemagne. Gonzague de Reynold, Denis de Rougement et quelques lettrés libéraux suisses face à la crise de la modernité*, Neuchâtel 2 (Éditions Alphil) 2009, 656 S., ISBN 978-2-940235-47-6, CHF 59,00.
- Hans Dieter SCHÄFERS, *Das gespaltene Bewusstsein. Vom Dritten Reich bis zu den langen Fünfziger Jahren*, Göttingen (Wallstein) 2009, 498 S. (Mainzer Reihe. Neue Folge, 8), ISBN 978-3-8353-0428-4, EUR 34,00.
- Sylvain SCHIRMANN (dir.), Robert Schuman et les pères de l'Europe. *Cultures politiques et années de formation. Actes du colloque de Metz du 10 au 12 octobre 2007 organisé par la Maison de Robert Schuman et le Réseau des Maisons des Pères de l'Europe*, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2008, 361 S. (Culture politiques et années de formation), ISBN 978-90-5201-423-4, EUR 38,90.
- Helmut SCHMIDT, *Außer Dienst. Eine Bilanz*, München (Siedler) 2008, 350 S., ISBN 978-3-88680-863-2, EUR 22,95.
- Matthias SCHULZ, *Normen und Praxis. Das Europäische Konzert der Großmächte als Sicherheitsrat 1815–1860*, München (Oldenbourg) 2009, X–726 S. (Studien zur internationalen Geschichte, 21), ISBN 978-3-486-58788-3, EUR 79,80.
- Giles SCOTT-SMITH, *Networks of Empire. The US State Department's Foreign Leader Program in the Netherlands, France, and Britain 1950–70*, Bruxelles, Bern, Berlin u.a. (Peter Lang) 2008, 514 S. (Cité européenne – European Policy, 33), ISBN 978-90-5201-256-8, EUR 42,70.
- Hartmut SOELL, Helmut SCHMIDT. *Macht und Verantwortung. 1969 bis heute*, München (DVA) 2008, 1082 S., ISBN 978-3-421-05795-2, EUR 39,95.
- Guido THIEMEYER, *Internationalismus und Diplomatie. Währungspolitische Kooperation im europäischen Staatensystem 1865–1900*, München (Oldenbourg) 2008, 255 S. (Studien zur internationalen Geschichte, 19), ISBN 978-3-486-58431-8, EUR 34,80.
- Enzo TRAVERSO, *Im Bann der Gewalt. Der europäische Bürgerkrieg 1914–1945. Aus dem Französischen von Michael BAYER*, München (Siedler) 2008, 400 S., 20 Abb., ISBN 978-3-88680-885-4, EUR 24,95.
- Silvia Serena TSCHOPP (Hg.), *Kulturgeschichte*, Stuttgart (Franz Steiner) 2008, 250 S. (Basistexte Geschichte, 3), ISBN 978-3-515-09081-0, EUR 24,00.



- Thüringer Landtag (Hg.), Die »Runden Tische« der Bezirke Erfurt, Gera und Suhl als vorparlamentarische Gremien im Prozess der Friedlichen Revolution 1989/1990, Weimar (Wartburg Verlag) 2009, 500 S. (Schriften zur Geschichte des Parlamentarismus in Thüringen, 28), ISBN 978-3-86160-528-7, EUR 19,90.
- Corinna UNGER, Reise ohne Wiederkehr? Leben im Exil 1933 bis 1945, Darmstadt (Primus) 2009, 144 S., 10 Abb. (Geschichte erzählt, 18), ISBN 978-3-89678-382-0, EUR 16,90.
- Ewout VAN DER KNAAP, »Nacht und Nebel«. Gedächtnis des Holocaust und internationale Wirkungsgeschichte, Göttingen (Wallstein) 2008, 287 S., ISBN 978-3-8353-0359-1, EUR 24,00.
- Fabrice VIRGILI, Naître ennemi. Les enfants de couples franco-allemands nés pendant la Seconde Guerre mondiale, Paris (Payot & Rivages) 2009, 384 S. (Essais Payot), ISBN 978-2-228-90399-8, EUR 25,00.
- Wolfgang VOIGT, Planifier et construire dans les territoires annexés. Architectes allemands en Alsace de 1940 à 1944, Strasbourg (Publications de la Société savante d'Alsace) 2008, 216 S. (Recherches et documents, 78), ISBN 978-2-904920-39-4, EUR 20,00.
- Andrea WAGNER, Die Entwicklung des Lebensstandards in Deutschland zwischen 1920 und 1960, Berlin (Akademie Verlag) 2008, 405 S. (Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte. Beihefte, 12), ISBN 978-3-05-004332-6, EUR 79,80.
- Hans-Ulrich WEHLER, Der Nationalsozialismus. Bewegung, Führerherrschaft, Verbrechen 1919–1945, München (C.H. Beck) 2009, XII–315 S., ISBN 978-3-406-58486-2, EUR 19,90.
- Annette WEINKE, Eine Gesellschaft ermittelt gegen sich selbst. Die Geschichte der Zentralen Stelle Ludwigsburg 1958–2008, Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 2008, 224 S. (Veröffentlichungen der Forschungsstelle Ludwigsburg, 13), ISBN 978-3-534-21950-6, EUR 39,90.
- Hermann WENTKER, Außenpolitik in engen Grenzen. Die DDR im internationalen System 1949–1989, München (Oldenbourg) 2007, XII–612 S. (Veröffentlichungen zur SBZ-/DDR-Forschung im Institut für Zeitgeschichte, 72), ISBN 978-3486-58345-8, EUR 49,80.
- Wolfram WETTE, Les crimes de la Wehrmacht. Traduit de l'allemand par Oliver MANNONI, Paris (Perrin) 2009, 387 S. (Pour l'histoire), ISBN 978-2-262-02757-5, EUR 21,90.
- Olivier WIEVIORKA, Orphans of the Republic. The Nation's Legislators in Vichy France. Translated by George HOLOCH, London (Harvard University Press) 2009, XII–436 S., 1 Karte, 48 Abb., ISBN 978-0-674-03261-3, EUR 40,95.
- Andreas WIRSCHING (Hg.), Das Jahr 1933. Die nationalsozialistische Machteroberung und die deutsche Gesellschaft, Göttingen (Wallstein) 2009, 284 S. (Dachauer Symposien, 9), ISBN 978-3-8353-0512-0, EUR 20,00.
- Tobias WITSCHKE, Gefahr für den Wettbewerb? Die Fusionskontrolle der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und die »Rekonzentration« der Ruhrstahlindustrie 1950–1963, Berlin (Akademie Verlag) 2009, 383 S. (Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte. Beihefte, 10), ISBN 978-3-05-004232-9, EUR 69,80.
- Edgar WOLFRUM, Die 90er Jahre. Wiedervereinigung und Weltkrisen, Darmstadt (Primus) 2008, 144 S., zahlr. Abb., ISBN 978-3-89678-570-1, EUR 29,90.

## Autoren/Les auteurs

- Mme Valérie BESSEY, 138 av. Jean Jaurès, F-92140 Clamart
- M. Nils BOCK, M.A., Westfälische Wilhelms-Universität, Historisches Seminar, Domplatz 20–22, D-48143 Münster
- Mme Stéphanie BURGAUD, ATER à l'université de Paris 4, 1 rue Sainte-Croix, F-44000 Nantes
- Mme Florence CLOSE, chargée de recherches au FNRS, université de Liège, dép. des sciences historiques, service d'histoire du Moyen Âge, quai Roosevelt 1, B-4000 Liège
- Prof. Dr. Jens Ivo ENGELS, TU Darmstadt, Institut für Geschichte, Residenzschloss, D-64283 Darmstadt
- M. Michel FABRÉGUET, professeur à l'université de Strasbourg 3, 8 allée Louise Labé/boîte n° A 14, F-75019 Paris
- M. Patrick GAUTIER DALCHÉ, 103 boul. de Magenta, F-75010 Paris
- Dr. Carine GERMOND, Maastricht University, Faculty of Arts and Social Sciences, Dep. of History, P.O. Box 616, NL-6200 MD Maastricht
- Dr. Mechtild GILZMER, Krampasplatz 7, D-14199 Berlin
- Mme Agnès GRACEFFA, 22 rue des Bouchers de cité, F-62000 Arras
- Dr. Florian HARTMANN, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Institut für Geschichtswissenschaft, Konviktr. 11, D-53113 Bonn
- Dr. Brigitte HOTZ, RWTH Aachen, Historisches Institut, Theaterplatz 14, D-52056 Aachen
- Prof. Dr. Dr. h.c. Rainer HUDEMANN, Universität des Saarlandes, Historisches Institut, Postfach 1150, D-66041 Saarbrücken
- Dr. Georg JOSTKLEIGREWE, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, SFB 496, Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme, Salzstr. 41, D-48143 Münster
- Dr. Bernd KLESMANN, Deutsches Historisches Institut Paris, 8 rue du Parc-Royal, F-75003 Paris
- Prof. Dr. Susanne LACHENICHT, Universität Bayreuth, Historisches Seminar, Universitätsstr. 30/GW II, D-95440 Bayreuth
- Dr. des. Corinna VON LIST, av. Charles de Gaulle 8a, D-13469 Berlin
- Dr. Stefan MARTENS, Deutsches Historisches Institut Paris, 8 rue du Parc-Royal, F-75003 Paris
- M. Vincent MILLIOT, professeur d'histoire moderne, directeur du CRHQ UMR 6583, Campus 1, bât. Sciences B, esplanade de la Paix, F-14032 Caen Cedex 05
- Mme Marie-Louise PELUS-KAPLAN, professeur à l'université de Paris 7, 8 rue Ferdinand Lot, F-92260 Fontenay-aux-Roses
- Mme Christine PEYRARD, université de Provence, dép. d'histoire, 29 av. Robert Schuman, F-13621 Aix-en-Provence Cedex 1
- M. Éric SCHNAKENBOURG, chemin la Censive du Tertre, BP 81227, F-44312 Nantes Cedex 3
- Dr. Thies SCHULZE, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Exzellenzcluster Religion & Politik, Johannisstr. 1–4, D-48143 Münster
- PD Dr. Christine TAUBER, Uhlandstr. 39, D-53173 Bonn
- M. Jean VEZIN, correspondant de l'Institut, 2 rue Saint-Denis, F-92700 Colombes
- M. Pierre WACHENHEIM, maître de conférences à l'université de Nancy 2, 119 boul. du Montparnasse, F-75006 Paris
- Dr. Patrick ZUTSHI, Cambridge University Library, West Road, GB-Cambridge CB3 9DR
- Jun.-Prof. Dr. Cornel ZWIERLEIN, Ruhr-Universität Bochum, Fakultät für Geschichtswissenschaften, R. GA 4/145, D-44780 Bochum

